This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

NOMENCLATOR,
OMNIVM RERVM PROPRIA NOMINA, SEPTEM DIVERSIS LINGVIS EXPLICAta, indicans;

Multo quam antea emendatior ac locupletior; omnibus politioris literaturæ Studioſis neceſſarius:

AVCTORE

HADRIANO IVNIO MEDICO.

Cum INDICE *locupletiſſimo.*

Cum Priuil.  S.Cæſ.Maieſt.

BIBLIOT. ACADEM. LAUSAN
LIBERTE ET PATRIE

FRANCOFVRTI,
Excudebat EGNOLPHVS EMMELIVS
Sumptibus Ionæ Roſæ Viduæ.

M. DC. XX.

[redacted] Bibliotheca Lausannensi.
Anno 1625.

Digitized by Google

Digitized by Google

AVCTORVM TVM VETERVM, TVM RECENTIORVM CATALOGVS, E QVIBVS profecimus, & quorum teſtimoniis hic vſi fuimus.

POETÆ GRÆCI & Latini.

Æſchylus Tragicus
Alcæus
Alcman
Anacreon
Antimachus
Apollonius Rhodius
Aratus
Archilochus
Ariſtophanes
Auſonius
Bacchilides.
Callimachus
Catullus.
Coluthus Thebanus
Cratinus Comicus
Dionyſius Afer
Diphilus
Ennius
Epigrammatarij Græci
Eubulus
Eupolis
Euripides
Gratius cynegeticôn auctor
Heſiodus
Hipponax
Homerus
Horatius Flaccus
Iuuenalis
Lucanus
Lucillius
Lucretius
Lycophron
Martialis
Menander Comicus
Minermus
Moſchus Siculus
Nemeſianus Olympius
Nicander
Nicophon
Nonnus Panopolites
Numenius Halieutici auctor
Oppianus
Ouid Naſo
Pacuuius
Panyaſis
Parthenius
Perſius
Petronius Arbiter
Philemon
Phocylides
Pindarus
Proclus Lycius
Propertius
Rianus
Sidonius Apollinaris
Sillius Italicus
Simonidès
Sophocles
Theocritus
Tibullus
Tryphiodorus
Virgilius Maro,

MEDICI, PHILOſophi, & ruſticæ rei ſcriptores.

Auctuarius
Aetius
Alexander Aphrodiſeus
Alexander Trallianus
Amelius
Antigenes
Apſyrtus
Apollonius
Aretæus Cappadox
Ariſtoteles
Ariſtoxenus
Artemidorus
Boetius
Cælius Aurelianus
Caſſianus Baſſus γεωπονικῶν *auctor*
Caſſius medicus
Cato

Cebes
Cleopatras
Columella
Cornelius Celſus
Diocles
Empedocles
Galenus
Herophilus
Hippiatrica
Hippocrates
Iamblichus
Iulius Firmicus Maternus
Marcellus Empiricus
Martianus Felix
Muſonius
Nicolaus Myrepſus
Nicomachus Geraſinus
Numenius
Octauius Horatianus, ſi non potius, Erotianus.
Olympiodorus
Oribaſius
Palladius
Paulus Ægineta
Philon Iudæus
Plinius natur. hiſt. ſcriptor
Plinius Iunior
Polybius
Porphyrius
Praxagoras
Pſellus
Pythagoras
Rufus Epheſius
Sammonicus
Sextus Empiricus
Scribonius Largus
Seneca
Themiſon
Themiſtius
Varro
Vegetius veterinariæ ſcriptor
Voluſius Metianus
Zoroaſtres

AVCTORVM HISTORICI & oratores

Ælianus
Æl. Spartianus
Æſchines
Agathias Smyrneus
Alciphron
Ammianus Marcellinus
Andocydes
Apollodorus
Appianus
Apuleius
Ariſtænetus
Ariſtides
Aul. Hirtius
Caſſiodorus
Cephiſodorus
Cornificius lib. ad Herennium auctor
Cteſias
Demoſthenes
Dinarchus
Diodorus Siculus
Dion. hiſtoricus
Dion. Chryſoſtomus orat.
Dionyſius Halicarnaſſ.
Eunapus Sardianus
Fab. Quinctilianus
Fl. Vopiſcus
Georgius Leontinus
Hermogenes
Herodianus
Herodotus
Hyperides
Ioſephus
Iſæus
Iſocrates
Iulianus apoſtata
Iul. Cæſar
Iul. Frontinus
Iuſtinus Trogi abbreuiator
Lampridius
Leo Imperator
Lycurgus orator
Lyſias orator
Mamertinus
Marcus Cicero
Memnon
Nazarius Panegyriſta
Nicetas
Pauſanias
Philoſtratus
Polybius
Procopius
Qu. Curtius
Salluſtius
Sex. Aurelius Victor
Simocatus
Strabo
Suetonius Tranquillus
Symmachus
Theopompus
Tit. Liuius
Velleius Paterculus
Xenophon

THEOLOGI.

Ambroſius
Arnobius
Auguſtinus
Baſilius Magnus
Clemens Alexandrinus
Cyprianus
Cyrillus
Dionyſius Areopagita
Epiphanius
Euſebius
Gregorius Nazianzenus
Hieronymus
Ignatius
Ioan. Damaſcenus
Lactantius
Nonnus paraphraſtes Ioan. Euangeliſt.
Sozomenus
Syneſius
Theodoretus
Tertullianus

IVRISCONſulti.

Alphenus
Caius

Calli-

Digitized by Google

Calliſtratus
Dig. id eſt, Digeſtorum libri
Labeleus
Modeſtinus
Pandecta Florentina
Papinianus
Paulus
Pomponius
Theodoſianus Codex
Theophilus
Vlpianus

GRAMMATICI.

Acron
Agellius noctium Atticarum ſcriptor
Aggenus Vrbicus
Ammonius
Areopagita Dion. ſchol.
Ariſtophanis ſcholiaſtes.
Aſconius Padianus
Athenæus
Caper Grammat.
Cornelius Fronto
Cornutus Ennæus
Demetrius Conſtantinopolitanus
Demetrius Triclinius
Didymus
Diomedes
Donatus
Erotianus lexici Hippocr. ſcriptor.
Etymologici auctor
Eudoxius
Euſtathius
Euſtathius Ariſtotelis interpres
Feſtus Pompeius
Harpocratium lexici decē rhetorum auctor
Hephæſtion
Heſychius
Iſidorus
Iul. Pollux
Lucillius Tharræus
Macrobius
Marius Victorinus
Martianus Capella
Maximius Grammat.
Moſchopulus
Nicandri ſcholiaſtes
Nicephorus Gregoras
Nonius Marcellus
Orbicius
Photion
Pindari ſcholiaſtes
Porphyrion
Priſcianus
Probus
Seruius Honoratus
Soſipater Chariſius
Suidas
Theocriti ſcholiaſtes.
Theon Aratæus
Varro
Verrius
Vlpianus commen. in Demoſth. ſcriptor.
Zenobius
Zezes

RECENTIORES.

Adrianus Turnebus
Andreas Alciatus
Angelus Politianus
Antonius Muretus
Antonius Nebriſſenſis
Apherdianus
Boccatius
Briſſonius
Carolus Stephanus
Chriſtophorus Encelius
Conradus Geſnerus
Dantes Florentinus
Eraſmus Rotorodamus
Franciſcus Grapaldus
Franciſcus Maſſarius
Georgius Agricola
Gulielmus Budæus
Hermolaus Barbarus
Iacobus Cuiacius
Iacobus Hollerius
Ianus Cornarius
Ioannes Brodæus
Ioannes Friſius Tigur.
Ioannes Fernelius
Ioannes Gorrhæus
Ioannes Manardus
Ioannes Ruellius
Iulius Scaliger
Laurentius Valla
Lazarus Bayſius
Ludouicus Viues
Maleſpina Florentinus
Matthiolus Senenſis
Marbodæus Gallus
Orlandi auctor
Paulus Manutius
Petrarcha
Philander
Pomponius Gauricus
Rembertus Dodonæus
Robertus Conſtantinus
Rondeletius
Sigonius
Theodorus Gaza.

RERVM OMNIVM IN NOMENCLATORIS TOMO PRIORE explicatarum Capita.

De re libraria, & librorum materia 1
De homine, & partibus humani corporis 24
De animalibus quadrupedibus 36
De auibus 50
Piſcium partes & genera 61
De vermibus & inſectis 69
Serpentium genera 73
De cibis 74
De potu 88
De menſis ſecundis, & fructibus 39
De aromatibus & ſpeciebus 100
De frumentis & leguminibus 103
De re herbaria 107
De arboribus & fruticibus 133
Roſæ partes 141
Arborum nomina 142
De re veſtiaria 148
Veſtes ſacerdotales 152
Veſtes viriles ibid.
Veſtes muliebres 157
Capitis peculiaria 158
Pedum reliquique corporis propia 160
De coloribus 167
De ædificiis 172
Carceris & ſupplicij propria 185
Rurſus de ædificiis 187
De re nauali 203
Nauis partes eoque ſpectantia 206
Nauis inſtrumenta 208
Varia ſupellex & Inſtrumentorum omnium claſſes, ac primum Domeſtica 211
Menſæ propria 213
Coquinaria 221
Cubicularia 227
Muliebria 231
Textoria 234
Sutoria 235
Pictoria ibid.
Piſtorum propria 236
Piſcatoria ibid
Venatoria 337
Aurificum propria 238
Chirurgica ibid.
Ruſtica 242
Equorum propria 247
Militaria 248
De re militari 256
Militiæ verba hiſtoricis peculiaria 264
Luſoria 266
Architectonica 270
Fabrilia 378
Inſtrumenta & ſupellex eccleſiaſtica 270
De re nummaria 282
Verba rei nummariæ propria 279
Moneta 292
De re menſuraria 298
Menſuræ liquidorum 301
Menſuræ aridorum 302
Menſuræ internallorum ibid.
Muſica inſtrumenta, eoq; ſpectantia 304
Muſices materia reliqua, cum appendicibus ſonis, ſtrepitibuſque harmoniæ diſſonis 509

RERVM

RERVM OMNIVM IN NOMENCLATORIS TOMO POSTERIORE explicatarum Capita.

De elementis eoque ſpectantibus 316
De Temporibus 323
Terræ, aquarum, locorumque vocabula 330
De metallis 355
De lapidibus 361
De gemmis 367
Morborum, ſymptomatum, vitiorumque naturæ, & affectionum vocabula 370
Quoquo modo affecti corporis vocabula 390
De medicamentis 399
Saporum genera 405
De Deo & ſpiritibus 406
Dignitatum & muniorum ſacrorum vocabula 410
Dignitatum & muniorum profanorum vocabula 413
Militaria 417
Ciuilia 423
Artium nomina 432
Fabrilia & operarum 438
Veſtaria 442
Obſonatoria & coquinaria 444
Ruſtica 447
Nautica 450
Κομμωτικὰ. 452
Seruilia 453
Ludicra 456
Infamia. 457
Cognationis affinitatiſq; vocabula 469.

IN APPENDICE.

Maria 471
Sinus 476
Portus 477
Lacus & plaudes 478
Fluuii & fontes 479
Inſulæ 488
Promontoria 494
Montes & valles 498
Siluæ 501
Regiones ibid.
Populi 505
Oppida 508

LOCI.

Digitized by Google

LOCI INSIGNIORES ALIQVOT MVLTORVM AVCTORVM,

ab HADR. IVNIO aut emendati, aut digito commonſtrati.

Athenæi 85

Aureliani 95,131 146

Boetij 312

Calepini 115

Catonis 48,83

Ciceronis 217,309,392,465

D.Clement. 70,276

Cod.Iuſtiniani 194

Columellæ 131

Diomedis 12

Dioſcoridis 118,122,144

Ennij 12

Euſebij 309

Galeni 147,220

Hephæſtionis 161

Iuuenalis 220

Laertij 91

Lampridij 396

Marbodei 368

Martialis 83

Nonij 170,189,229,253,398

Plinij 57,69,73,124,160,177, 197,213,234,244,296,320,360, 455.

Plutarchi 49

Porphyrionis 267

Scholiaſt.Demetrij 222

Seruij, duo 11

Solini 305

Stephani de vrbibus 123

Suetonij 266

Theophraſti 123

Varronis 47,103

Vegetij 64

Velleij Paterculi 424

Victorini 217,305

Vitruuij 202,311

Vlpiani 160

NOTAS QVIBVS VTIMVR ITA INTELLIGITO.

Al. Almanicè, vel Alamanis.
B. Belgicè, vel Belgis.
G. Gallicè, vel Gallis.
It. Italicè, vel Italis.
H. Hiſpanice, vel Hiſpanis.
An. Anglicè, vel Anglis.

NOMEN-

Digitized by Google

NOMENCLATOR, OMNIVM RERVM PROPRIA NOMINA VARIIS LINGVIS EXPLICATA CONTINENS: HADRIANO IVNIO medico Auctore.

RERVM *nomenclatura (quæ nobis propoſita eſt hoc opere materia) aut viua voce linguæque plectro in animorum arua inſeruntur, aut ſcriptorum monumentis produntur: illa aurium emblemata cum feliciſſime ad animos permanarint, facile tamen vel memoriæ ſenio obliterantur, vel deſuetudine in obliuionem abeunt, & quod præcipuum eſt, paucorum peculia ſunt: ſcripta vero vbere inſitione ac prælonga propagatione, vti quandam perpetuitatem induunt, ita ad infinitos permanant, neque perinde memoriæ interitum ſentiunt, ſemelque elapſa poſtliminio repeti poſſunt, videlicet è libris, mutis quaſi magiſtris. Itaq; iure ſummo primus choragio librario debetur in libris locus.*

DE RE LIBRARIA, ET LIBRORVM MATERIA.

LIBER *dictus à libro, qui cortex eſt arborum interior tenuiorque, cui olim animi concepta inarare ſolebant.* CODEX *ab arboris trunco, vnde efformabãtur tabulæ ceratæ. Codicem plurium tabularum coniunctionem Nonius exponit.* βίβλος, λόγος, γράμμα. *Plutarch.* Al. Buch. Bel. Boeck Gal Liure. Ital. & Hiſp Libro. Angl à boec.

Libellus. βιβλάριον, βιβλίδιον, βιβλίον. Al Ein Büchlein Bel. Een boecxken. G. Vn liuret, petit liure. It Libretto letto *Boc* libricino, libretto H Librillo.

Libellus, *Suet.* libellus ſupplex, *Mart.* ἱκετηρία, *Ariſtoph* ἱκέτευμα, *Thucyd* ἱκέτια, *Epigr* AL. Supplicatz / ſupplication / chriſſtliche Bitt oder Bittbrieff. B Een ſupplicatie offt requeſte. G. Vne requeſte ou ſupplication It. Sopplica, richieſta. H. Requeſta, petition.

Libellus, *Paul. iur. epiſt. aſſertoria, quam Certificationem vocant.* βεβαίωσις, βιβλίον. Al. Ein Paßbrieff oder port. Bel. Een certificatie oft paßpoort. G. Vne inſtruction ou certificatiõ. Ital. Pollizza *Venetis.* bolletta *Florent.* paſſaporto & patente *vulgo:* Hiſp. Carta para certificar.

Libellus *Plauto, quo quis citatur, aut quo quid denuntiatur.* Al. Ladung / beruffung / tagzettel. B. Een citatie brief / oft daghement. G. Vn adiournement, ou vne citation. It. Citatione ò cartel *Lombard.* H. Carta parallamaren el iuyzio.

Libellus *Quint.* libellus memorialis *Suet. Scriptum quod memoriæ nouandæ gratia ſubiicitur.* Al. Ein Gedenckzeichen / oder Gedächtnußbrieff:

 B. Een

B. Een gedenckteecken oft memorial. G. vn memorial. It. Memoria *Boc.* vn poco di memorial *Florent.* H. Cartilla para ſe recordar à algo.

Libellus famoſus, *qui maledictis ſauciat ac ſugillat alicuius famam.* φλυαρία *Theophilo.* Al. Ein verleumbdes Schreiben / libel famoß. B. Een ſchimpbrieff oft ſchrift. G. Brocard, parole ignominieuſe, libel fameux, Ital. Paſquino Rom. libro naſuto, mordace & pungente. H. Eſcriptura para punçar alguno.

Indigitamenta. *ita dici volunt pontificios libros, in quos Indigetum, hoc eſt eorum qui cœleſtium numerum auxere, nomina referuntur.*

Libri rituales *Cic. qui rituum & caremoniarum rationes præſcribunt & cõtinent, cuiuſmodi* Miſſale & Pontificale *nuncupant.*

Libri elephanti *Fl. Vopiſco, ex ebore facti magnificis impenſis, quibus Senatuſconſulta inſcripta erant. Ridiculum eſt illorum commentum qui ita dictos autumant ab operis amplitudine, quaſi elephantorum proceritas nominis anſam illis dederit.*

Volumen, *Pars libri, à conuolutione, quod olim libellos è corticibus arborũ, qui ſua ſponte conuoluuntur, factitarint.* γραμματεῖον *Demoſth.* πλυκτίον *Nazianz.* κυλίνδιον *Suida.* Al. Ein beſtimpter Theil eines gantzẽ Buchs / ein vnderſchiedenes Buch. B. Een ſeecker deel van een boeck. G. Vn volume à part, roule, vne partie d'vn liure. Ital. Volume. H. Qualquiera parte de vn libro grande, volumen.

Volumen papyraceum, πτυκτίον παπύρινον Al. Ein Buch Papiers. B Een boeck oft rolle papiers. G. Vne mein de papier. It. Vn libro di carta. H Mano de papel.

Codex accepti & expenſi *Cic.* tabulæ accepti & expenſi *Cic.* codex rationarius, commentarius accepti & expenſi. ἀναγραφή. Al. Ein Rechenbuch deß ſo man empfahet vnd außgibt. B. Een rekenboeck / oft boeckhoud'r. G. Conte de la recepta & deſpenſe. It. Libro di conte giornale. H. Libro de cuenta, libro de caxa libro de rationes & acoſtamientos. Ang. A countyng boke.

Codicilli, *Charta complicata & obſignata: vel* ceratæ tabellæ, *quarum vſus erat vbi feſtinatio opus erat.* γραμματεῖα, δέλτοι. Al. Schreibbüchlin oder Tafel. B Schrijfboeckxkens oft tafelen / cedulle oft rolle.

Codicilli, tabulæ *Quinct.* tabulæ matrimoniales δέλτος ἐπιγάμιος. Al. Codicill / oder Heyratsbrieff B. Houwelicſche voorwaerde in geſchrifte G. Contract de mariage, conuention matrimoniale. It. I patti ouero conuentioni matrimoniali. H. Eſcriptura hecha ſobre el caſamiento

Codicilli *Suetonio in Claud. pro diplomatis & literis quibus honores mandantur.*

Codicilli *Marcell. libelli quibus aliquis impeditus quo minus teſtamentum condat neceſſitate aliqua, elogij tamen vltimi voluntatem complet.*

Tabulæ nouæ *Cic. quibus antiquabantur nomina facta, ne creditam pecuniã debitor cum vſura perſolueret.* χρεωκοπία, χρεῶν ἀποκοπὴ *Androcydi.* σεισάχθεια *Laertio & Plutarcho.*

Tabulæ publicæ γράμματα δημόσια, γραμματεῖον. Al Stadtbuch. Bel. Staetboeck.

Aduerſaria, *Cic. tabellæ tumultuaria opera perſcripta, & lituris non carentes, quibus memoriam rerum adnotamus aduerſa pagina, vnde nomen illis eſt: non autem quod ea aduertebant homines ad confirmandam memoriam, vti vir magni nominis exiſtima-*

Digitized by Google

ſtimat, quibus opponuntur tabulæ à Cicerone, quod illa negligenter ſcribuntur, hæ cum diligentia & accurate conficiuntur. Al. Sudelbuch. Bel. Cladtbouck / clade G. bordereaux brouillarts. It. Protocolo.

Opiſtographũ *Ci. quicquid vtrinq; calamo exaratũ eſt. veteres enim ab aduerſa ſolum chartæ facie ſcripſiſſe, quo liceret è regione adiicere quæ placuiſſent poſtea, vel certe propter chartæ vitia, legimus,* ὀπισθόγραφον. Al. An oder auff beyden ſeitten beſchrieben. B. Aen beyde ſiden geſchreuen. G Eſcriture à deux endroits. Ital. Scrittura dalluna & dallaltra banda H. Eſcritto à tras.

Pugillares. *Tabellæ plicatiles è materia, membranis vel laminis, à pugno deducta voce.* Bipatens pugillar. *Auſonio* δέλτος δίπτυχον *Herodoto,* πίναξ πτυκτὸς *Hom.* γραμματεῖον δίθυρον, πυκτίον φιλύρινον δίθυρον *Dioniſio* πτύξιον *Lucian.* πινακίς. Al. Schreibtafel B. Schryftafelken. G. Tablettes è eſcrire. Ital. Catella, ouer tollella, nella quale ſi ſcriue colſtiletto. Hiſp. Tablillas para eſcriuir.

Palimpſeſtus, tabella deletilis, membrana deletitia, *quæ prioribus literis inductis eradi poteſt, cuiuſmodi in vſu eſt calculatorib. & muſicis: illi, in adnotandis iugulandisq; numeris, hi in modulorũ compoſitione: hocq; differre mihi videtur à pugillaribus, quod illi biualues ſint & complicentur; hic ſola lamina, membrana, aut corio aſinino cretato gypſatone conſtat Huius generis eſt* Pyctacium *apud Aelium Lamprid. tabella gypſata ac dealbata,* παλίμψηστος. Al. Schreibtafel / oder Haut / wie dann die Kauffleut vnd Schůler bey den Rechenmeiſtern brauchen. B. Een leue / oft ſchallie dat men op ſchrijft ende wederom weriſcht / hunt / ſchrijftafelen / oft bert. G. Tablette dont on efface l'eſcriture quand on veut ardoiſe. It. Cartella da ſcriuer in conto, & che ſi depenna con la ſponga, ò altro. H. Tablilla para marcar, notaro eſcriuir algo, y lleuarlo quando quizieredes.

Albũ, *dealbata tabella, in qua Prætores deſcripta habebant edicta & interdicta.* γραμματεῖον, λεύκωμα *Poll. vulgo Matricula in ſcholis,* ληξιαρχικὸν γραμματεῖον. Al. Regiſter oder Namenbuch. B. T'blanck / een rolle. G. Regiſtre, marille. It. & H. Regiſtro.

Cerites tabulæ, ceritem ceram *vocat Horatius, tabulæ cenſoria in quas eorum nomina referebant qui ignominia notati erant, & ſuffragio indigni iudicati.* δέλτοι ἐν αἷς τοὺς ἐγγραφὰς [illegible].

Pictatium, *vel potius* pyctaciũ, *Caſſiodoro & Lampridio exigua tabella.* πιττάκιον *Moſchopulo, à corii præſegminibus exilioribus, quæ Dorice* πιτύκια *vocabantur, creato forte nomine.* Al. Ein kleines zettlin. B. Een cleine cedulle. G. Tablettes, bref, vne deſcharge ou cedule.

Pictaciũ *Budæus etiã interpretatur pro cõmentariolo rerum ſummam continente* πυκτίον. Al. Ein Schrifftlin / dariñe die Hauptartickel od Stůcken verzechnet. B. Een minute / oft cleyn brieftkẽ van beſcheede. G. Bordereau, petit cayer. It. Breue. H. La minuta de algunas eſcripturas.

Commentarius, commentarium, *in quo capita rerum deſcribuntur: liber in quẽ vindemiolas quiſq; ſuas colligit memoriæ ſubſidium: eorum quæ agimus promtuarium quoddam memoriæ, hoc eſt diarium & ephemeris noſtrarum actionum.* ὑπόμνημα, ὑπομνηματισμὸς, ἀπομνημόνευμα. Al. Ein Geſchichtbuch / darinne die

Acta vnnd allerley Handlunge verfaſt/Außzüg/Cronick. B. Blaſfaert/een Chronijke. G. La ſubſtance de quelque œuure, memoire hiſtoricque. It. Commentario, eſtratto di qualche volume magiore. H. Vna minuta de la obra. It & H. *inuenias etiam* Chronica.

Collectanea, collectiua ſcripta, analecta *Senecæ. ſcripta hinc inde excerpta & conſarcinata in vnum* ἀνάλεκτος, συλλογή, ἐκλογαί. Al. Schriffi ſo auß mehr Büchern zuſammen getragen iſt. B. Bij een geraepte Schriften. G. Reueils, eſcritures amaſſees de pluſieers auteurs. Ital. Scriture raccolte horquinci horquindi. H. Eſcrituras ayuntadas y cogidas de muchos libros.

Cento, *Auſonio, cum de variis locis diuerſiſque ſenſibus carminis ſtructura quedam ſolidatur & coagmentatur.* κέντρων, ῥαψῳδία. Al. Ein geſlicktes vñ allenthalben zuſammen geklaubtes Gedicht. B. Lapperije van gedichten/ oft geſchuymſel van rym. G. Rimaille, ou vers à demy deſrobè, & ramaſſé de ça & de la. It. Tacconi de verſi, ò poeſia compoſta & rubata di qua & di la. H. Pedacerias ò pedazos de verſos. Romançes tomados de aqua & colla.

Pandectæ *Plin. Volumina quiduis continentia, & promiſcue de omnibus differentia, copiæ cornu,* πανδέκται, Ἀμαλθείας κέρας. Al. Allerley gattung Bücher darinne man von alles find B. Boecken van alderley materie. G Liures de diuers arguments, où ſunt traitees toutes choſes. It. Libri vaghi, ouy ſi contengono ſe nõ tuete, almeno varie & ſfogiare materiæ. H. Libro de muchas y varias materias ò coſas.

Conie&tanca, *Libri quibus coniecturas noſtras inſerimus.* στοχαστικοὶ λόγοι.

Enchiridium, *Libellus exiguus, quem manu verſamus, quaſi manualē dicas* ἐγχειρίδιον. Al. Handbüchlein. B. Handboecxken. G. Manuel, ou liure qui ſe peut tenir ou porter en la main. It. Libro che ſi puo portar ò tener en mano, manuale. H Libro manual, y lo que ſe puede tener en la mano.

Annales, *Rerum geſtarum plurium annorum conſequens narratio, teſte Gellio: cui & chronici ſunt libri.* Chronica *Plin.* ὑπόμνημα. Al. Järliche geſchichten Buch. B. Cronycke ofte iaertijt boeck/ daerin van iar tot jar geſchreuen wort watter geſchiet. G. Annales, chronicques. It. Annali, chronica. H. Liberos adonde ſe eſcriuen las coſas hechas ò contegidas de anno en anno.

Diarium, ephemeris *Iuuenali, narratio cuiuslibet diei res geſtas continens,* ἡμερολογεῖον, ἐφημερίς. Al. Tägliches Handelbuch. B. Reaiſter van daghelijſche gheſchiedeniſſen/ dagelicx handel Boeck. G. Regiſtre iournel ou liure dont on ſçait tout ce qui ſe fait iournellement, iournal. Ital Giornale. H. Hiſtoria de dia en dia.

Faſti. ἡμερολογεῖον. *Liber in quo feſtorũ ratio & ſeries praſcripta eſt ex annalibus eruta, vna cum rebus geſtis in ſtatis menſiũ dies incurrentib.* ἐφημερίς. Al. Kalender. B. Kalendier. G. Calendrier. It & H Calendario.

Hiſtoria, *Rerũ geſtarũ oculata narratio. Gell.* ἱστορία. Al. Ein Hiſtori oder Geſchichtbuch. B Hiſtorie. G. Hiſtoire. It. & H. Hiſtoria.

Breuiariũ *Suet. Plin.* breuis *Cic.* breue *Vopiſco. Epitome continens ſummam acceptam, aut debitorum nomina, aut ſimile quid* ἐπιτομή. Al. Außzug oder ein kurtzer Inhalt. B. Ein extract/ verkorte copie / cort begryp. G. Vn

Vn extrait, liure abregé. It. *Maxime Roma* Breue, eſtratto. H. Abbreuiacion.

Charta, papyrus, χάρτης. Al. Karten/ Papier. B Kaerte/papier. G. Papier, carte. It. Carta *Flor.* paper *Lomb.* H. Carta, papel Ang. Papyr.

Charta Auguſta, *Plin. nimia tenuit ate epiſtolis dicata ab Auguſto nomen ſortita.* Al. Fein lind vnd hubſch ſchreibpapier B. Fyn oft poſtpapier. G. Papier fin & delié It. Carta fina, come Fabriana, Venetiana. H. Carta muy linda, papel de ſennores.

Carta bibula, *tranſmittens literas. Plin.* Al. Durchflüſſig papier. B. Doorſlaende papier. G. Papier qui paſſe It. Carta ſchietta, ò che paſſa. H. Papel quæ ſe paſſa.

Charta Claudiana, *Plin.* regia, Imperialis, macrocolū. *Plin. a ſtatura cubitalis magnitudine* μακρόκωλον. Al. Gar groß vnd dick papeir. B Regael papier. H Papier royl, imperial. It. Carta reale, imperiale. H. Papel grandaſo, carta del rey.

Charta emporetica *vel* emporeutica, *ſcriptura inepta, qua ſegeſtrium vice mercibus inuolucra prabet.* ἐμπορετικὸς, χάρτης. Al. Grob vnd Kråmer Papier A. Packpapier/Coopmanns Papier/ciadpapier G Papier brouillard, qui ſert pour enueloppe les merceries ou marchandiſes. It. Carta da ſtraccio. Hiſp. Papel de ſtraça.

Carta virgo *Martial, ex qua nullum tranſcriptum eſt exemplar: quaſi tunc peperit charta, vbi ex ea deſumptum ſit exemplum iam inuulgatum.* Al. Ein eintziges Buch/ deß gleichen man keines findet B Een origtnal/ oft ſchriffte/ daer men geen copie af en heeft G. Eſcriture cacheé, dont on ne trouue nul exemplaire It. Scrittura d'archiuio, la quale no è ancora publicata. H. Libro nueuo, y ſingular. ſin hallar otro de aquella miſma materia.

Carta pura *Vlpiano, non deſcripta* λευκὸν χαρτίον. Al. Weiß/ ſauber/ vnbeſchriebenes papeir. B Wit/blanc vnbeſchreuen/oft ſchoon papier. G. Papier blanc It Carta blanca H. Papel blanco, en quien no eſta eſcritto nada.

Charta pergamena, *vel* membrana, *apud Pergamum Aſia celeberrimam vrbem inuento eius vſu.* περγαμηνὸς χάρτης. Membrana *etiam ſimpliciter Plinio & Fabio.* Al. Perment. B. Perkement. G. Parchemin, It. Carta pergamena, ò pecorina, carta di pecora. H. pergamino.

Tomus, *Martiali, chartæ ſegmētum, aut libri conciſi fragmentum.* τόμος. Al. Ein ſtück oder theil von eim Buch. B T' ſtück van eenich groot boock/ oft den horn van een boeck G. Partie ou piece d' vn grand liure It. Tomo di qualche libro grande. *ita &* H. El tomo.

Ante chartarum vſum in palmarum foliis primo ſcriptitatum fuit: quod etiam de Sibylla teſtatus eſt Varro. Deinde in quarundam arborum libris: poſtea plumbeis voluminibus, ac linteis ac ceris Plin.

Segeſtria *Plin. Inuolucra quæuis mercium, quibus inuoluuntur & ſegeruntur* συνδήματα Al. Allerley Zeug oder lumpen/ darinnen man die Kauffmanſchåtz einwickelt/oder ſchlegt B. Packpapier/ oft omſlag/ oft maculature G. Maculatures, ou autres choſes pour enueloper ou contre garder la marchandiſe.

Cuculus *Martiali, Inuolucrum chartaceum, quo inſtitores & propola pulueres condunt.* Al. Ein papeiren Pulverhåußlein/ oder ſcharnůtzlin. B. Coopmans oft pouder brieften/ een peper-

Digitized by Google

papyraceum ... G. Vn cornet de papier. Ital. Scharazzolo. H. Alcatraz, o arboltono de especias.

Phylira, ... philura *Martiano*, ſcheda *Cicer.* *Membrana* ..., Al. Ein blat Papiers oder Permente. B. Een blat papiers oft perkemente. G. Vne fueille de papier ou parchemin. It. Vn fuoglio di carta. H. Vn plico de papel, hoja de carta.

Pagina, pagella, *à pangendo verſibus: vel quòd in medium paginam in ... quoque ... libri ... :* ... Cera *Cic.* & Cera *Suetonio.* ... *extrema in codicis, Cicer.* ... *extremo.* & *Primas ac ſecundas ceras teſtamenti, dixit Sueton.* ... Al. Die eine Seite eines Blats. B. d' een eſt d' ander ſijde oft paqie van een Bladt. G. La page d'vn liure. Ital. Pagina ò foglio, ò l'vna & l'altera facciata della carta. H. Vna qual quiera hoja de libro, ò da papel.

Scriptura *Sueton.* ſcriptum *Horatio.* γράμμα, γραφή. Al. Schrifft. Belg. Schrifft/geſchrifft/ ſchrifture. G. Eſcriture. It. Scritura.

Scriptura ſacra. ... λόγιον *Areopag.* ... *Eidem.* Al. Heilige Schrifft. B. Göttliche Geſchrifft. G. Sainte eſcriture. It. Sacra ſcrittura. H. La ſagrada eſcrittura.

Margo, *Pagina crepido & extremitas.* ... Al. Das port/ort/euſſerſt oder nebent von eim Blat. B. De cant van een blat. G. La marge. Ital. Lo margino. H. La margen.

Inuolucrum, operculum libri, ſittyb' *Cic.* *membrana aut inuolucrum, quo libri ab iniuria temporis & pulucrum integri conſeruantur.* ἔλυτρον, ... Al. Ein Oberzug oder Deckel. Belg. Den omſlag/coperkel/coffertorie. G. Enuellopoir, conuerture. Ital. Gopetchio. H. Emboluedor.

Vmbilicus. *Horatio.* *Lamella quam librorum inuolucris extrinſecus adhibebant veteres ſiue ad ornatum, ſiue contra attritum* ὀμφαλός. Al. Ein Buchſpang/ oder zierung. B. Doppel/ beſlag an een boeck. G. Boſſette. It. Il quarnimento del libro. H. Tachones.

Pluteus *nunc alij, Armarium ſiue repoſitorium librorum.* Al. Buchhälterlin. B. Boeckaſſe/oft lagten. G. Vn armacre à ſerrer liures. It. Armaio da libri. H. Armario ò caxa de libros.

Pluteus *Perſio, Tabula qua ſcribentes ...tuntur ſubiecta.* Al. Ein Pultbret. B. Een ſchrijfbret/leſſener. G. Vn pulpitre ſur quoy on eſcrit. It. Pulpito da ſcriuere.

Graphium, *Ouid.* ſtylus, *Inſtrumentum aneum, quo antiquitus in ceratis tabulis ſcribebant* γραφεῖον, στῦλος, σμίλη *Suida*, ... *Poll.* Al. Ein Griffel/ oder Priem. B. Een Griffle oft ſchrijfpriem. G. La touche. It. Punta *Florentin.* puntaruolo *Lombar.* H. El punçon.

Scalpellum, ſcriptorius cultellus, graphiarius gladiolus, ſcalprum librarium *Sueton.* γλαμις, σμίλη, ... *Epigr.* Al. Ein Schreibmeſſerlein. B. Ein pennemeſſen/ ſchrijfmes. G. Vn caniuet, ou trencheplume. It. Taglia penna ò tempera toio. H. Trinchete.

Graphiaria *Sueton.* vel pennaria theca, graphiarium *Martiali*, & theca calamaria. ... Al. ſchreibzeug. B. Koker/ ſchrijftoris. G. Vn calamar & eſtoy. It. Calamaio. H. Caxa de eſcriuanias,

Calamus, calamus ſcriptorius, *Celſ.* κάλαμος, γραφίς. Al. Schreibfeder. Belg. Schrijfueder / eene penne of ſchacht. G. Vne plume. It. Penna da ſcr...

ſcriuere. H. Canna ò pluma para eſcriuir.

Crena calami, fiſſura calami γλυφὶς τοῦ καλάμου. Al. Die auff oder zerſpaltung der Feder. B. Die ſpelte van de penne. G. Taille, coupure ou fente d' vne plume. It. Taglio, inciſura ò tagliatura de la penna. H. Raya, ò hendedura ò cortadura de la pluma.

Atramentarium. μελανδόχον, ἄγγος μελανδόχον. Epigram. Al. Dintenfaß. Belg. Jnckpot. G. Cornet a encre. It. Attramentaio. H. El tintero de tinta.

Atramentum ſcriptorium Celſo, librarium Vitru. Cic. μέλαν καλλιγραφικὸν Hippiatr. Al. Schreibdinten. B. Jnckt. G. Encre. It. Inchioſtro. H. Tinta para eſcriuir.

Atramentum fuligineum, quo typographi in imprimendis libris vtuntur, Al. Buchdrucker Farb. B. Boeckdruckers ſwartſel. G. Le noir ou l' encre des inprimeurs. Ital. Il nero ouer linchioſtro de ſtampator. H. Tinta para imprimir libros ò otro.

Atramentum tectorium, pictoribus in vſu eſt. Al. Kynruß / oder Maler ſchwärtze. B. Schilders ſwartſel. G. Le noir de peintres. Id. Il nero de epittori. H. La tinta de sos pintores.

Atramentum ſutorium, Plin. coriarium. χάλκανθον. Al. Kupfferwaſſer Schuſter ſchwärtze. B. Coperoſe / ſchoenmakers ſwärtzel. G. Couperoſe, ou vitriol. H. Caparroſa.

Epigraphe, index Cic. inſcriptio, titulus, ἐπιγραφὴ. Al. Titel oder Vberſchrifft. B. Opſchrifft / oft titel. G. Titre, l' inſcription. Ital. Titolo, ò inſcritione. H. Titulo.

Elenchus continet nuda rerum vocabula Syllabus, index libri. ἔλεγχος. Al. Ein Tafel oder Regiſter. B. Een taf. l oft regiſter. G. Vne table. Id. L'indice, tauola. H. El regiſtro.

Catalogus, Matricula & elenthus propriorum nominum. κατάλογος. Al. Ein Namenbuch. B. Een rolle / oft namen regiſter. G. La roule, ou regiſtre des noms. It. Catalogo, ò regiſtro de nomi proprii. H. Matricula de nombres proprios.

Apographa, index liber Cic. in Verrem quod repertorium & inuentarium Vlpianus dicit. ἀπογραφὴ, γραμματεῖον, γράμμα. Al. Ein Jnuentarion / eine Beſchreibũg von Haab vnd Güter. B. Ein inuentaris van goeden. G. Vn inuentaire. Ital. & Hiſp. Inuentario.

Apographum Plin. exemplar, exſcriptum Cic. exemplum, tabulæ. ἀπόγραφον, ἀντίγραφον, ἀντίτυπον. Al. Ein Copey / Abſchrifft / Außzug. B. Copie / exemplar / wtſchrift Gal. Copie, double, extrait. It. Copia, exemplaio, eſtratto H. El. deſchada para labrar ò pintar.

Autographum, Exemplar auctoris manuſcriptum. αὐτόγραφον. Al. Eigene Handtſchrift. B. Eigen hant. G. Eſcrit de ſa main prope. It. Scritto di ſua mano propria. H. Eſcritura de ſu propria mano.

Syngrapha, Scriptura fidem obfirmans & conteſtans. Tabulæ, cautiones nominum factorum. συγγραφὴ. Syngraphum Cic. Chirographum Iuuenali, quo debitor creditori debitum profitetur. ſymbolum Plaut. ἰδιόχειρον. Al. Handtſchrifft / Schuldtbrieff. B. Handtſchrift / handtteecken cedulle / obligatie. G. Cedule, obligation. It. Scritta di mano, obliga. H. Eſcriptura endre dos, aluala, de propria mano.

Apocha, acceptilatio Vlp. qua creditor teſtatur ſibi ſatis factũ à debitore. ἀποχὴ. Al. Ein Quittantz / quittung / oder ſchrifft

peperhuyſken/ papiren horenken. G. Vn cornet de paier. Ital. Scharnuzzolo. H. Alcartaz, emboltorio de eſpecias.

Phylira, *Plin.* philura *Martiano*, ſcheda *Cicer. Membrana papyri* χιδὴ, Al. Ein blat Papiers oder Perments. B Een blat papiers/oft perkements G. Vne fuille de papier ou parchemin It. Vn fuoglio di carta H. Vn plico de papel, hoja de carta.

Pagina-pagella, *à pangendis verſibus: vel quod in modum pagorum ſuam quaque in libris regionem obtinet: vtraque folii pars.* Cera *Cic.* & Ceræ *Suetonio. ſic ...am extremam codicis, Cicer. proſ...io extremo.* & *Primas ac ſecundas ceras teſtamenti, dixit Sueton.* σελὶς Al. Die eine Seite eines Blats. B. d'een oft d'ander ſijde oft pagie van een Bladt. G. La page d'vn liure. Ital Pagina ò foglio, ò l'vna & l'altera facciata della carta. H. Vna qual quiera hoja de libro, ò da papel.

Scriptura *Sueton.* ſcriptum *Horatio.* γράμμα, γραφὴ. Al. Schrifft. Belg. Schrifft/geſchrifft/ ſchriftu[illegible] G. Eſcriture It. Scritura.

Scriptura ſacra. θεοπαράδοτον λόγιον *Areopag.* θεολογικὴ δέλτος *Eidem.* Al. Heilige Schrifft. B. Göttliche Geſchrifft. G Sainte eſcriture. It. Sacra ſcrittura H. La ſagrada eſcrittura.

Margo, *Paginæ crepido & extremitas.* παρέκτασις. Al Das port/ort/euſſerſt oder nebent von eim Blat. B. De cant van een blat. G. La marge. Ital. Lo margino. H. La margen.

Inuolucrum, operculum libri, ſittyb' *Cic. membrana aut inuolucrum, quo libri ab iniuria temporis & puluerum integri conſeruantur.* ἔλυτρον, πτυκτίον, ἐνείλημα, διφθέρα *Luciano.* Al. Ein Vberzug oder Deckel. Belg. Den omſlag/copertel/coffertorie. G. Enuellopoir, conuerture. Ital. Gopetchio. H. Emboluedor.

Vmbilicus. *Horatio. Lamella quam librorum inuolucris extrinſecus adhibebant veteres ſiue ad ornatum, ſiue contra attritum* ὀμφαλός. Al. Ein Buchſpang/ oder zierung. B. Doppe/t'beſſlag an een boeck. G. Boſſette. It. Il quarnimento del libro. H. Tachones.

Pluteus *nunc ali, Armariũ ſiue repoſitorium librorum.* Al Buchhälterlin B. Boeckaſſe/oft layten. G. Vn armaere à ſerrer liures. It. Armaio da libri. H Armario ò caxa de libros.

Pluteus *Perſio, Tabula qua ſcribentes vtuntur ſubiecta.* Al Ein Pulſbret. B. Een ſchrifftbret/leſſener. G. Vn pulpitre ſur quoy on eſcrit. It. Pulpito da ſcriuere.

Graphium, *Ouid.* ſtylus, *Inſtrumẽtum aneum, quo antiquitus in ceratis tabulis ſcribebant* γραφεῖον, στῦλος, σμίλη *Suida*, ἐγκεντρίς. *Poll.* Al. Ein Griffel/ oder Priem. B. Een Griffle oft ſchrijfpriem. G. La touche. It. Punta *Florentin.* puntaruolo *Lombar.* H. El punçon.

Scalpellum, ſcriptorius cultellus, graphiarius gladiolus, ſcalprum librarium *Sueton.* καλαμίς, σμίλη, ὀξυντήρ, καλάμων μιστρίδιον *Epigr.* Al. Ein Schreibmeſſerlein. B. Ein penne meſken/ſchrijfmes. G. Vn caniuet, ou trencheplume. It Taglia penn ò tempera toio H. Trinchete.

Graphiaria *Sueton. vel* pennaria theca, graphiarium *Martiali*, & thec calamaria. θήκη καλάμων. Al. ſchreibzeug. B. Koker/ſchrijftoris. G. V calamar & eſtoy. It. Calamaio. H Caxa de eſcriuanias,

Calamus, calamus ſcriptorius, *Cel* κάλαμος, γραφίς. Al. Schreibfede Belg. Schrijfueder / eene penne o ſchacht. G Vne plume. It Penna

Digitized by Google

ſcriuere. H. Canna ò pluma para eſcriuir.

Crena calami, fiſſura calami γλυφὶς τοῦ καλάμου. Al. Die auff oder zerſpaltung der Feder. B. Die ſpelte van de penne. G. Taille, coupure ou fente d' vne plume. It. Taglio, inciſura ò tagliatura de la penna. H. Raya, ò hendedura ò cortadura de la pluma.

Attramentarium. μελανδόχον, ἄγγος μελανδόχον. *Epigram* Al. Dintenfaß. Belg. Inckpot. G. Cornet a encre. It. Attramentaio. H. El tintero de tinta.

Attramentum ſcriptorium *Celſo*, librarium *Vitru. Cic.* μέλαν καλλιγραφικὸν *Hippiatr* Al. Schreibdinten. B. Inckt. G Encre. It. Inchioſtro. H. Tinta para eſcriuir.

Attramentum fuligineum, *quo typographi in imprimendis libris vtuntur*, Al. Buchdrucker Farb. B Boeckdruckers ſwartſel. G. Le noir ou l' encre des inprimeurs. Ital. Il neto ouer linchioſtro de ſtampator. H. Tinta para imprimir libros ò otro.

Attramentum tectorium, *pictoribus in vſu eſt* Al. Kynruß / oder Maler ſchwärtze. B. Schilders ſwartſel. G. Le noir de peintres. Id. Il nero de pittori. H. La tinta de sos pintores

Attramentum ſutorium, *Plin* coriarium. χαλκανθον Al. Kupfferwaſſer Schuſter ſchwärtze. B Coperoſe/ ſchoenmakers ſwärtzel. G. Couperoſe, ou vitriol. H. Caparroſa.

Epigraphe, index *Cic.* inſcriptio, titulus, ἐπιγραφή. Al. Titel oder Vberſchrifft. B. Opſchrifft/oft titel. G. Titre, l' inſcription. Ital. Titolo, ò inſcritione. H Titulo.

Elenchus *continet nuda rerum vocabula* Syllabus, index libri. ἔλεγχος. Al. Ein Tafel oder Regiſter. B. Een tafel oft regiſter. G Vne table. Id. L'indice, tauola. H. El regiſtro.

Catalogus, *Matricula & elenchus propriorum nominum.* κατάλογος. Al. Ein Namenbuch. B. Een rolle/oft namen regiſter. G. La roule, ou regiſtre des noms It. Catalogo, ò regiſtro de nomi proprii. H. Matricula de nombres proprios.

Apographa, index liber *Cic. in Verrem quod* repertorium & inuentarium *Vlpianus dicit.* ἀπογραφή, γραμματεῖον, γράμμα. Al. Ein Inuentarion/eine Beſchreibũg von Haab vnd Güter. B. Ein inuentaris van goeden. G. Vn inuentaire. Ital. & Hiſp. Inuentario.

Apographum *Plin.* exemplar, exſcriptum *Cic.* exemplum, tabulæ. ἀπόγραφον, ἀντίγραφον, ἀντίτυπον. Al. Ein Copey / Abſchrifft / Außzug. B. Copie / exemplar / wtſchrift Gal. Copie, double, extrait. It. Copia, exemplaio, eſtratto H. El. deſchada para labrar ò pintar.

Autographum, *Exemplar auctoris manuſcriptum.* αὐτόγραφον. Al Eigene Handtſchrift. B. Eigen hant. G. Eſcrit de ſa main prope. It. Scritto di ſua mano propria. H. Eſcritura de ſu propria mano.

Syngrapha, *Scriptura fidem obfirmans & conteſtans* Tabulæ, *cautiones nominum factorum.* συγγραφή. Syngraphum *Cic.* Chirographum *Iuuenali*, *quo debitor creditori debitum profitetur.* ſymbolum *Plaut.* ἰδιόχειρον. Al Handtſchrifft / Schuldtbrieff B. Handtſchrift / handtteecken cedulle / obligatie. G Cedule, obligation. It. Scritta di mano, obliga. H. Eſcriptura endre dos, aluala, de propria mano.

Apocha, acceptilatio *Vlp. qua creditor teſtatur ſibi ſatis factũ à debitore* ἀποχή. Al Ein Quitang/quittung/ oder

 ſchrifft

ſchrifftliche bekandnuß deß Creditors B Een quitantie. G. Vne quitance. Ital. Quitanza. H. Aluala de pago y fin y quito.

Codicillus, *Scriptura vltima voluntatis elogium continens.* Elogium. *Cicero pro teſtamento morientis dixit κωδίκιλλος Theophil.* Al. Teſtament oder letzter Will. B. Een Teſtament oft leſte Wille. G. Teſtament, ou codicille. Ital. Teſtamento. H. Teſtamiento.

Inſtrumentum *Sueton. monumentum ſcripturarum ad res geſtas pertinentium.* γραμματεῖον Al. Schrifftliche vnterrichtung. B. Een inſtrument / oft bewysinge der ſaeken in geſchrifte. G. Lettres, ou papiers & eſcritures. It. Inſtrumento, ſcritture H. Inſtrumento.

Diploma *Cicer. Principium litera* δίπλωμα, δίπλωμα σεσημασμένον *Plutarch.* Al. Gewaltbrieff / Bull / Vorſchrifft / entweder offner entweder verſiegelter Brieff eines Fürſten B Bulle / Gewelt brief / open oft beſloten brief van eenen Landtsheere G Lettres patentes de quelque prince ou ſeigneur, bulles. It. Lettere patente di qualche prince ò ſignore. H. Bolla.

Litteræ, tabellæ, *Ouid.* epiſtola. ἐπιστολή, γράμμα, πτυχτίον. *Nazian.* Al. Ein Brieff. B. Brief / Miſſiue / Sendbrief. G. Lettres, miſſiues, epiſtre, It. Epiſtola, lettera. H. Letra ò carta menſageta.

Literæ honorariæ, ſacræ *Symmacho, quibus honores alicui deferuntur.* Al. Credentzbrieff / ſchrifftliche verehrung B. Eerlicke brieuen G. Lettres d'honneurs ou d' offices par l' empereur, roy, ou autre. It. Lettera d' honor, ò d' officio. H. Letras del rey para entrar en officio.

Literæ laureatæ *Liuio,* victrices *Cicer.* victoriæ indices *quales lauro victoriæ teſte inuolutas ad Senatum mittebat exercitus Imperator profligato hoſte, aut expugnata vrbe* γράμματα δάφνῃ ἐσημασμένα. Al. Siegbrieff. B. Victorie brieuen / blyde tijdinghe. G. Lettres ioyeuſes enuoyees du camp, ou qui annoçent la victorie. It. Nuoue de la ottennuta vittoria. H Cartas de alegria y ſobre la victoria.

Apoſtoli, *Iureconſultis ſunt literæ ſiue libelli dimiſſorii, qui ab appellante ad eum qui de appellatione cogniturus eſt, emittuntur teſtandæ appellationis cauſa: quod veluti dimittatur cauſa ad eum qui appellatus eſt.*

Epiſtola aduentoria *Martiali, quæ amico peregre aduentanti obuiam mittitur.* Al. Willkumbrieff. B Wille koem brief. G. Lettre gratulatoire It Lettera par congratularci ad vn amico de la ſua arriuata. H. Carta para eſcriuir à vn amigo, y dezirle de ſer el ben venido

Litera, elementum *Cic* στοιχεῖον, γράμμα Al Ein Buchſtab. B. Een Letter G. Vne lettre. It. Lettera. H. Vna letra. Ang. A letter.

Litera caduca *Plinio, quæ maior increſcit quam calamo exaratur. Plinius ſcribit caducas fieri literas, vbi charta ſcabritia dente leuigatur.* στοιχεῖον κατερρυηκός. Al. Fliſſender Buchſtab / rinnende Schrifft. B. Bleenende letter. G. Lettre qui blanchiſt, & s' efface. It Lettera che s' allarga, como auienne ſopra la carta liſſa H. Letra que ſe haze mas grandaſa que no eſta eſcrita.

Litera fugiens, exoleſcens. *quæ vetuſtate cedit.* ἐξίτηλον, ἀμυδρὸν, ἀτέκμαρτον, ἄγνωστον, ἐξερρυηκὸς *Bud.* Al. Verdunckelte / vnd halb außgeleſchte Schrifft B. Schrift die niet wel te leſen / ende half weghegaen is G. Lettre

Lettre qui s'efface. It. Lettera obſcura, & difficile à legerla, quaſi ſcancellata, ò sfaſciata H. Letra ò eſcitura que no ſe puede leer.

Epiſtolarum faſciculus *Cicer.* διφμίδιον γραμμάτων. Al. **Ein bündel oder hauff Brieffe.** B. **Een pacrken van brieuen.** G. Vn bacquet de lettres. It. Vn faſcio di lettere, ò fardello. H. Pequenna carta, ò emboltorio de letras.

Præformare literas infanti, *Quinct.* πρoτυπoῦν τὰ στοιχεῖα. Al. **Ein vorſchrifft machen/den Schu'er etwas vorſchreiben.** B. **Een voorſchrifft oft materie ſchrijuen** G. Donner ou eſcrire matiere ou exẽple à ſon eſcolier. It. Scriuere ouer dar qualche materia al ſuo diſcepulo H. Eſcriuir algo adelãte para ſu diſcipulo.

Notæ, *pro compend is lectionis & ſcripturæ,* σημεῖα *Plutarcho, Galeno.* Siglæ, *Iuſtiniano.* σημεῖα ἐν βραχέσι τύποις, πολλῶν γραμμάτων δύναμιν ἔχοντα, *Plutarcho.* Al **Gebrochene halbe/ vnnd verkürtzte wörter.** B. **Halue moo den/ oft die int corte enn met veel tittelen geſchreuen zijn.** Gal. Abbreuiatures. Ital. Abbreuiationi. H. Abbreuiaturas.

Sigillum *Horat. quo literæ obſignantur.* ſignum *Cic.* σημαντήρ, σφραγὶς *Poll* σφράγισμα *Eurip.* Al. **Sigel.** B. **Segel.** G. Seau, ſeel. It. Sigillo. Ang. A ſeale.

Sigillaris cera, *qua in obſignandis litteris vtimur.* ῥύπος & ῥύποι, *Ariſtoph. Olim eius loco terra ſigillaris vſus erat, quæ σημαντρὶς γῆ dicitur Herodoto, Ciceroni etiam* nota *pro Flacco* Al. **Sigelwachs** B. **Segelwas** G. Cire à ſeeller.

Opus. σύνταγμα σύγγραμμα. Al **Ein gantz Buch.** B. **Een geheel boeck/ oft werck** Gal. Oeuure. Ital. Opera. H. Obra.

Opuſculũ. συγγραμμάτιον. Al. **Kleines Büchlin.** B. **Een clein ſtücrken van een boeck.** G. Petit œuure. It. Opuſcula. operetta. G. Pequenna obra.

Poema. ποίημα. Al. **Ein Buch ſo in Reymen geſtelt.** B. **Het werck van eenen Poete/ refrein/ oft wat anders nah der Rhetorica in riimen gemaect/gedicht** Gal. Oeuure compoſée en rimes. Ital. Poeſia. H. Obra de Poeta.

Ecloga *Poemation imitatitium, aliunde expreſſum.* ἐκλογὴ *aut è lectis auctoribus collectaneum quoddam ac breuiarium excerptum.*

Carmen, cantio, cantilena. *Cic.* canticũ *Fab.* ᾠδὴ, ᾆσμα Al. **Ein Lied oder geſang** B. **Ghesanck/ liedeken ghedichte/ rijm.** G. Chanſon, ou, rime, It. Canto. H Cancion.

Carmen, *pro poematio numeroſo verſib. conſtante* ἔπος, μέτρον, ἔμμετρος λόγος. Al. **Gedicht/ oder Poetery.** B. **Veers/ dicht/ liedt/ poeterey.** G. Vers carme, poeſie It. Sonetto, cãzon. H. Obra compueſta en verſo.

Carmen amœbæum, *per vices reſpondens alternis pari numero & ſimilibus verſibus.* μέτρον ἀμοιβαῖον. *Reciprocum ſiue alternum dici poteſt.*

Carmen bucolicum, paſtorale, *quod armentari inter ſe canunt.* ποιμενικὸν, βουκολικὸν, νόμιον. *Apollon* ἀπολικὸν. Al. **Hirten geſang** B. **Roewachters oft ſchaep'herders liedeken.** Gallic Chant paſtoral Ital. Sonetto paſtorale H. Cancion de los paſtores.

Carmen nuptiale, coniugale. *Claudiano* γαμήλιον, *&* ἐπιθαλάμιον. *ſed hoc peracto connubio accinitur, vt* Thalaſſio, *ſiue* hymenæus, ὑμέναιος *ſub congreſſum: hicque vel caſtiore carmine ebibatur, vel Feſcennina licentia, inſertis obſcœnis vocibus.* Al. **Hochzeit Liedt oder Geſang.**

Belg. Brunloſt liedeken. G. Chanſon nuptiale, ou quelque balade qu'on dit ès nopces. Ital. Sonetto de le nozze. H. Cācion de caſados.

Carmen Feſcenninum, *impudicis verſibus perſonabat, ſocium Hymenæi, vel quod è Feſcennina urbe translatum, vel quod faſcinium redoleret quo vocabulo pudenda corporis pars intelligitur*, ἰωνικὸν ὑγρὸν, ἀνασεσυρμένον, αἰσχρὸν αἰσχρολόγον. Al. Ein unflätiges/unkeuſches/bübiſch/oder hüriſch liedt B. Een vuyl ende onnuttich geſang/ oft hoeren liedeken. Gal. Chanſon ſale, vilaine, & impudique, ou de Paillarde. Ital. Canzon ſporca, vile, & di chiaſſe. H Cancion fea. turpe, y. de puteria.

Carmen Lyricum, *quod Strophe, Antiſtrophe & Epodo conſtabat, quarum rationem Galenus & Victorinus hanc fere tradunt. Strophe erat cantus quem à dextra aram circumeuntes Diis accinebant. Antiſtrophe, quem peracto priore orbe ſiniſtrorſum reuertentes canebant. Epodos, quum ante aram in Deorum conſpectu conſiſtentes, reliquum cantici o bibant.*

Palinodia. *Carmen quo probra prius cōgeſta encomiis commutamus, & quaſi retractamus* παλινῳδία. Al Widerruffung oder ſag. B. Wederroepinghe / ende als iemant ſijn wordē eet/oft door den hals haelt. Gal. Reuocation, deſdit It. Diſdetta, richiamo. H. Verſo para retrattar la iniuria dicha adelante

Diræ, *Carmen quo aliis ſiniſtra imprecamur, diraſque vltrices in hoſtium caput euocamus*, ἀραί. Al. Verfluchung oder Bann B. Verbloeckinge / bannen ende ſchenden. Gal. Execration. tal Abominatione, verſo deſperuto. H. Verſolleno de iniuria.

Satyra, *Inuectiuū in mores pœma.* σα-*τύρα Satyrorum petulantia dicta.* Al. Ein Schimpfbuch/ wider die unzüchtigkeit. B. Schimpliedt/oft gedicht / daer inne d' ondeucht eñ onmanierlicheyt beriſpt wort. G. Vn eſguillon des vices. It. Paſquino, ò diſpreggio de è vitii. H. Verſo que reprehende la mala criazna, ò coſtumbre de algunos.

Nenia, threnus, monodia, *Carmen lugubre, quod ad rogum canebatur: vt* Epitaphium, *ad tumulum*: Epicedium, *in exſequiis dum iuſta funeri perſoluebantur. Illud* θρῆνος, αἴλινος, νηνία, *&* νήνιον *dicitur.* & θρηνικὸν μέλος ἰάλεμος, *alterum* ἐπιτάφιος ἢ ἐπιτύμβιος ᾠδή. *poſtremum* ἐπικήδειος. *Cicero lib. De legibus. Nenia vocabulo vſum fuiſſe Grachum (alii Græcos ſcribunt) pro cantu funebri.* Al. Ein Todten liedt / Klag oder Grabſchrifft. B. Vigille / Lijckgeſanck. G Vn chaut funebræ, ou de dueil. It. Canzon de morti. H. Cancion ſobre los muertos.

Verſus, *in quo orationis genus verſum eſt, vel à verſura ſcriptura repetita. Victorino teſte.* στίχος. Al. Ein Vers. B Een Veers G. Vn vers. Ital. & H. Verſo.

Verſus intercalaris, *qui inter verſus inſeritur atq; interponitur vt intercolumnium quoddā in vulgarib. rhythmis verſum identidem repetitum Scipionem aut baculum appellant.* ἐμβόλιμον ἔπος, ἐπιμελῴδημα, ἐπῳδὴ *&* προάσμα, *Theocriti ſcholiaſta.* Al. Zwiſchen geſtrewter Vers / oder ſchlußreimen B. De ſtock/oft ſtockregel. G. Vers inſere, refrein de balade. It. Verſo interpoſto. H. Verſo enxerido ò entrepueſto.

Tibicen, *Verſus in quo aliquid infarcitur quod metri legem bixelam ſuſtentet, teſte Seruio.*

Verſus

Digitized by Google

Verſus Heroicus, hexameter, Pithius *Victorino, quod interfecto Pythio dracone compoſitus eſſe dicatur.* Longus epicus, ἔπος, ἡρωϊκὸς ςίχος, ἑξάμετρος, πύθιος.

Verſus pentameter, elegiacus, *quod triſtibus rebus ſeruiret & luctui.* Steſichorius.

Verſus illibatus, integer, *qui pleniſſima dictione formatus, nulloque vitio contaminatus eſt.* ἀπηλεγής, τέλειος.

Verſus iniugis, *coniunctionibus nuſquam nexus.* ἄζυξ, ἀσύνδετος.

Verſus teres, *volubili & cohærente dictione continuus.* κυκλοτερής, κυκλοτελής.

Verſus fiſtularis *Diom.* Rhopalius *Seruio. ſic enim legendum apud illum eſt, è manuſcripto codice caſtigatiſſimo non Eurypalicus: aut (vt perperam citat Scaliger) Euryalicus: cui paulatim increſcunt; & ab vna ad plures augeſcunt ſyllabæ.* πηδομερὴς, κλιμακωτὸς ἀναβαίνων, ῥοπαλικὸς, ὥσπερ τὸ ῥόπαλον, συριγγοειδὴς, κλιμακίας.

Verſus reciprocus, retrogradus, *qui à fine orſus retrogrado ordine fertur: qualis eſt ille,* Micant nitore recta ſublimi aurea. *qui verſus elegiacum facit.* ἀντίστροφος

Verſus æquiuocus, echoicus *Seruio: apud quem in vulgatis male Heroicum legas. Verſus in quo ſonus vltimæ ſyllabæ congruit penultimæ; vt,*

Grata malis lis.

vel in quo arte elaboratur extremæ vocis repetitio vel tota vel fracta, ab inexpectato plerunque reſponſans, aut materiam nouam anſam miniſtrans; ſemper tamen præcedentis vocis imaginem repræſentans; vnde & Echo ipſa à Valerio Flacco & Horatio Imago; dicitur, quaſi imitago; vt Porphyrioni placuit. ἠχικός.

Verſus ſonorus; *qui velut exultante dictione crepitat.* ἠχηείς.

Verſus illaboratus, ſimplex. *cuius dictio inelaborata ſimilis & ſoluta orationi.* ἁπλόλογος, ἁπλοσχήμων, λογοειδής.

Verſus confragoſus *Fabio.* fragoſus *Diom.* ſtreperus, *qui ſyllabis aſpere coeuntibus catenatus eſt.* χαλεπός, *Quinct.* τραχὺς *Diom.* μείουρος *Scal.*

Verſus delumbis *Victorino, cuius finem deformat Iambus.* μείουρος, σκάζων, τελειαμβος *Victorino.*

Verſus hiulcus, laxus, *cuius mediũ breuis ſyllaba contra legem obſidet* σφηκώδης, σφηκοειδὴς, λαγαρὸς *Euſt.*

Verſus mutilus, truncus, *qui ab initio ſyllaba aut litera defectus eſt, aut à breui incipit: vel cuius initium pro conditione propria legis non procedit integrum, ſed litera ſyllabave defectum eſt.* κολοβός, ἀκέφαλος, βραχυκέφαλος. *Euſtath.*

Verſus dolichurus, *cuius finem productior cauda claudit.* δολίχουρος ὑπερμήκης. *Euſtath.* μακροσκελὴς, ἐπίουρος. *Scalig.*

Verſus hypermeter, *in cuius fine redundat ſyllaba.* ὑπέρμετρος, ὑπερκατάληκτος.

Verſus ſerpentinus, ὀφιώδης ἐνιαυτὸς & κύκλος *cum Hermogene vocari poteſt, quod in ſe recurrat, initio conſentiente fine.*

Verſus caput, initium. ἀρχὴ *Thucid. Schol.* ἀρχὴ τοῦ ςίχου.

Verſiculus, *pro breui ac certis quibuſdam verbis concepto eloquio, ac veluti carmine publici vſus. Cicero pro Milone.* Carmen. *Cicero pro Rabirio, & Liuio. quod etſi poeticis metris non conſtabat, certa tamen numerorum lege cadebat.* νοῦς. *veluti res, Galeno dicitur carmen ſiue edictum à præcone recitari ſolitum vno quaſi ſpiritu. vnde* ἀναποδίζειν *apud Æſchinem & Herodotum, pro reuocare præconem vt ſtatum edicti carmen repetat.* Al.

Ein

Ein verßlein oder gedichtlein B Ein veersken/ oft liedeken. G. Vn petit vers ou chant. it Vn ſonetto breue H. Verſo pequennoy corto.

Verſibus autem hi pedes traduntur peculiares:

Spondæus, σπονδαῖος, *à tractus cantus in ſacris recepto, unde &* Pontificius & ſtabilis pes, victor *Diomed.*

Trochæus, τροχαῖος, χορεῖος, *à curſu celeritate dictus, & quod choreis eſſet accommodus,* Rotilus, *à rotatione.*

Pyrrhichius. πυῤῥίχιος *à celeri motu Pyrrhicha armata ſaltationi vſitato.* Dibrachys. δίβραχυς, Periambus, περίαμβος, ἡγεμὼν *Victorino, quaſi parens & auctor reliquorum.* Cineſias κινησίας, *à motu &* Gradiuus, *Diomedi.*

Iambus, *à* ἰαμβίζειν, *quod maladicentiæ aptus ſit* Daunius, *à Dauno duce, &* & Gradarius *Diomed.*

Tribrachys, τρίβραχυς, *à tribus breuibus ſyllabis, quem etiam nonnulli* χορεῖον *vocarunt, teſte Victorino.* βραχυσύλλαβος, *&* πυῤῥίχιον *aliis dicitur.*

Moloſſus *tribus longis conſtat, à Moloſſis Epirotis, qui eo in prœlio vtebantur.* ἵππιος, *quaſi equeſtris, item* Vertumnus, & Extenſipes, & Canius.

Dactylus, *à dactylis Idæis, vel à poſitu nodorum digiti.* Heroicus pes, & Politicus *Diomedi.*

Amphibrachys, *qui &* Ianus, *à gemina quaſi fronte, quæ breues ſyllabæ mediam longam includunt.* ἀμφίβραχυς. & Scolius, σκολιὸς *à Scoliis carminibus.*

Amphimacrus, *ſuperiori contrarius, &* Menſalis & Feſcenninus, *receptus nuptialibus laſciuiis.* Creticus, κρητικός, *quo pede ἀποχήματα conſtabant, Victori.*

Bacchius, βακχεῖος, *quod bacchantibus eſſet familiaris,* Tripudians, OEnotrius *Diomedi, è medi & duabus longis.*

Palimbacchius, παλιμβακχεῖος, *qui &* προπομπικὸς *Victorino. quæ lectio reponenda eſt in Diomede grammat. apud quem male* Proponticon *legas.* Saturnius *idem &* Latius, *ac* Theſſalicus. *è longa & duabus breuibus.*

Anapæſtus, ἀνάπαιστος, *ab* ἀναπαίειν, *à repercuſſione, &* Antidactylus, *quod contrarius ſit dactylo.*

Acroſtichis *Cicer. libro 2. De diuinat. cum deinceps ex primis verſuum literis aliquid connectitur: vt in quibuſdam Ennianis.* Q. V. ENNIVS FECIT *ſic enim ibi interpolandus eſt locus, pro, Quæ Ennius fecit.* ἀκροστιχίς.

Acroteleutium, ἀκροτελεύτιον, *Syneſio & Thucyd. extremus verſus finis.*

Acroama, *Ciceronis feſtiua & lepida narratio,* ἀκρόαμα, Al. Kurtzweilige Red B Een genoechlicke vertellinge. G. Vn conte plaiſant à ouir, quelque ſonette. Ital. Qualche raggionamento delecteuole. H. Palabra bien criada, y donoſa, habla para deleytarſe.

Apologus, *Fabula tectorio ridiculæ narrationis tegens aliquid moribus vitæque vtile.* αἶνος *Heſiod.* λόγος μυθικὸς καὶ αἰσωπικὸς *Fabio.* Al. Ein Fabel oder Mährlein. B Fabel/ offt eluchte G Fable. Ital. Fauola. H. Habla. *Luſitanis* Fabla.

Fabula, *narratio non vera, ſed veriſimilis.* μῦθος. Al. Mährle. B Fabel G. Fable. It. Fabola, nouella. G. Ficion ò nouella fingida.

Apologia, *Oratio purgatoria, & ſui patrocinium inſtituens defenſio.* ἀπολογία. Al. Entſchuldigung/ oder Verantwortung. B. Excuſatie offt eenighe Schrifft darinne man hem verantwoordt/ ontſlaet/ ontſent/ offt excuſeert. G. Excuſe ou defenſe.

Digitized by Google

defenſe. It. Iſcuſatione, defenſa. H. Eſcriptura para ſe excuſar y defender.

Ægnigma, *obſcura inuolucris quæſtio.* Scrupus *Gellio*, griphus. αἴνιγμα, γρῖφος. *Athen.* πρόβλημα πυμτικόν. Al. Ein Rätzel / oder ſchwere vnnd dunckle Frag. B. Raetſelken / oft geraetſel. G. Queſtion obſcure ou double. Ital. Dimanda obſcura & difficile d'intenderla. H. Que es coſa y coſa.

Oraculũ *Cic.* ſortes *Valerio*, reſpõſum *Plinio* effata *Ammiano*, χρησμός. *Thucyd.* κληδών, ὀμφή *Homero*, quaſi τὸ ὂν φαίνουσα, ἐκλεκτά. *Porphyrio*, ἐκλόγια *Euſebio*, θέσπιον, θεοπρόπιον. Al. Göttlicher Spruch / weiß oder Warſagung / Propheceÿ B. Voor eē warſeginge / prophecie. G. oracle. Ital. & H. Oraculo. *Volunt Oraculũ eſſe, quod carmine reddatur, vaticinium vero, quod ſoluta oratione.*

Argumentũ, periocha *Cic.* περιοχή. Al. Ein kurtzer inhalt oder begriff deß weitleuffigen Handels. B. Cort begryp van de gheheele materie. G. Sommaire ou argument. Ital. & H. Argumēto ſubſtanza & ſubſtācia.

Dialogus, *Sermo inter colloquentes diſputanteſque perſonas.* Διάλογος. Al. Ein ſelbender Geſprach / oder Vnterrede vieler Perſonen. B. Een tſamencoutinghe / oft geſpreeck van twee oft mer perſoonen. G. Dialogue, deuis entre deux ou pluſieurs. It. & H. Dialogo.

Prouerbiũ, parœmia, adagium, *Oratio vulgo in vſu habita allegorice aliquid innuens* παροιμία αἶνος *Theocrito* Al. Gemeiner Spruch / Gaſſewörtlin B. Ghemeyn ſpreeckwoort. G. Prouerbe, dit commun ou vulgaire. It. & H. Prouerbio.

Comœdia, *poema ſtylo humili*, dramaticũ, *res impeditas læto exitu finiens*, κωμῳδία. Al. Ein Comedi od Spiel B. & G. Comedie. I. & H. Comedia.

Tragœdia, *poema ſublime à vulgi ſermone auium, illuſtrium hominum fortunas infelici exitu hauriens*, τραγῳδία. Al. Ein Tragedi oder kläglichesSchawſpiele deß endt vnd euſſerſte nur weinen vnnd elend B. & G. Tragedie It. & H. Tragedia.

Mimus, *factorum imitatio cum laſciuia*, μῖμος. Al. Gauckleren / Gauckelſpiel. B Guycheleric / guychelſpel. G. Farce. It. Facetia, ò comedia.

Buſtrophe *Victorino*, βουστροφή. *Scripturæ genus antiquis vſitatum, qui cum à læua incœptum ſcripturæ verſum ad dextram perduxiſſent, inde à dextra regredientes ad ſiniſtram, ſequentem verſum exarabant in modum verſuræ ſulci in agris.*

Theca puluer aria *vel* arenaria, *è qua puluiſculus ſcriptis aſpergitur.* Al. Strewbüchſen B. Een Sandbuſſe G. Boite de poudre. It. Poluer atojo. H. La ſaluadera.

Tabulæ auctionariæ *Cic. in quas bonorum auctione venditorum ratio relata eſt.* Al Eie Kauffbuch / Regiſter oder Tafel der verganten Güter. B. T'regiſter van een vyelhuys / een coopdach boeck. G. Le regiſtre de la vendition, la tablette du vendeur. Ital. Conto de e beni venduti all' incanto. H. Cuento ò regiſtro de la ropa vendida en almoneda.

Charta dentata *Cic.* literæ aculeatæ *Cic quæ pungunt & mordent* κεντρωτὸν γράμμα, δηκτικόν. Al. Spitzige beiſſende / oder vbelſtechende Schrifft. B. Spijtig ende ſchimpēde geſchifft. G. Eſcriture picquante. It. Scriptura pungente. H. Lettra punçadera

Inuectiua, *oratio infamatrix alterius vitæ aut morum*, ἐπιφορά *Hermogeni.* στηλιτευτικὸς λόγος *Nazianz.* Al. Feindliche Schrifft / rauch mit einreden B. Aenclaginge / dappere aentaſtinge.

Virgo

Post *librariam materiem quid potius ſubiungendum quis cenſeat, quam cuius inſtituendi ac formandi gratia omnia ſcribuntur, & cui ſoli librorum reſtibilis illa ſeges apparatur, dicatur, conſecratur, diuinum quam maxime animal, hominem, cui vni animantium, quo à reliquis brutis differat, animi cultum è libraria ſupellectile haurire datum eſt.*

DE HOMINE, ET PARTIBVS HVMANI CORPORIS.

HOMO, *ab humo dictus.* ἄνθρωπος, βροτὸς, θνητός. Al. Der Menſche. B. Menſche. Gal. Vn homme. Ital. Huomo. H. Hombre.

Homuncio, homunculus, homulus *Cic.* ἀνθρωπίσκος, ἀνθρωπάριον, ἀνδράριον, ἀνδρίσκος, ἀνδρίον. *Theocr.* Al. Menſchlin/Männlin. B. Menſcken/Manneken. G. Petit homme. Ital. Homunciolo, homunciuolo *Boc.* H. Hombre perquenno, hombrillo.

Mas, maſculus. ἄῤῥην, ἄρσην. Al. Männlin. B Mann/Manneken/Knechtken G. Maſle. It Maſchio, zitto. H. Macho.

Femina, femella, mulier. θῆλυς, γυνή, θηλύδριον, θηλυτέρη *Hom.* Al. Ein Weib od Fraw B. Vrowe/oft wyf. G. Femme, femelle. It. Femina, dona, moche. H. Muger, hembra.

Mulier fœcunda. γυνὴ γόνιμος, εὔφορος, ἐπίτεκνος *Hippocr.* Al. Ein fruchtbare Fraw. B. Vruchtbare Vrowe. G. Femme fertile. It. Dona fecunda & fertile. H. Muger que pario muchos hijor & hijas.

Mulier ſterilis, infœcunda. ἄγονος, ἄτοκος, ἄκυθος *Callimacho.* Al. Ein vnfruchtbares Weib. B. Onvruchtbare Vrowe. G. Femme ſterile. Ital. Dona ſterile, & che non patoriſce. H. Maccherra.

Mulier fœta, grauida, prægnans *Cic.* vterum ferens. λυμὰς, ἔγκυος, ἐγκύμων, κύουσα, κυοφοροῦσα, ἐπίφορος *Xen.* ὑπεψηφισμένη, παιδοῦσα *Callim.* ἐπίτεξ, & ἐπίτοκος, *ſed proprie partui propinqua.* Al. Ein ſchwangere Fraw / ein tragendes od eins Kind groſzgehendes Weib. B. Een ſchwangere oft bevruchte/ ſware van Kind dragende oft begorde Vrowe. G. Femme groſſe d'enfant. Ital. Dona grauida e pregna. H. Muger prennada.

Fœtus *etſi generice ad naſcentia omnia extendatur, de homine tamen etiam offertur.* τέκος, κύθος *Callim.* κύημα, κύος *Ariſtophan.* γονὴ, ϑόνυμα, σπίναξ *Nicandro,* ἔμβρυον: *quanquam hoc proprie de fœtu adhuc in vtero abſtruſo, maturiore tamen, quaſi* ἐν τῷ βρύειν, *vt &* κύημα *de imbecilliore & conceptui viciniore, Galeno teſte.* Vterum *etiam Tacitus pro fœtu ipſo extulit.* Al. Trag/zug/oder Frucht Kindlin. B. Dracht/vrucht/Kindeken. G. Le fruit & portée de femme. It. Frutto, ò parto. H. El fruto ò lo que la hembra pare.

Puer, *à puritate.* παῖς, κοῦρος. Al. & B. Kind G. Enfant, garçon. It. Putto, bambolino, fanciullo, toſo, garzone. H Moço.

Puellus *Lucil.* puerulus *Cic.* puſio *Cic.* pupus *Varroni,* παιδίον, παιδάριον, παιδίσκος *Athenæo.* παιδισκάριον, Al. Kindlin oder Knäblin. Bel. Kindeken oft knechtken. G. Petit enfant. It. Puttino, fanciulino, garzonetto H. Mochacho.

Puella, pupa, virguncula. παιδίσκη, κοράσιον, κόρη, κόριον. Al. Meidlin/ Töchterlin B. Meiſken oft Dochterken. G. Fillette. It. Fantina, zitella. toſa.

Digitized by Google

toſa, bambolina, virginella. H. Moça, mochacha.

Puer abortiuus, fœtus abortiuus *Sueton.* abortus *Cic.* Exterricinius *Feſto huius generis eſt, quaſi matre exterrita ante tempus natus.* ἠλιτόμηνον *Græci dicunt* ἔκτρωμα, ἔκβολον *Eurip* κύημα ἀτιμιαῖον, ἄμβλωμα. Al. Ein Miſzgeburt / ein vnvoltragenes Kind. B. Miſdracht / Miſbaert / Miſbore G Auorton, né auant terme. It. Nato innanzi al prefiſſo termine, creatura an data in male. H. Criatura mol parida.

Monſtrum *Terent.* monſtroſus fœtus *Lucano, pro fœtu præter naturæ legem genito,* τέρας, φύσεως παρέκβασις *Ariſtot.* Al. Ein Vnmenſch / vngeſchaffen vnd vnnatürlich Tragt B Monſter / onnatuerlicke vrucht. G. Monſtre. It. Monſtro.

Puer lactens, βρέφος ἐπιμάσιον, νεογνὸς *Iſæo*, ἐπιμαστίδιον *Polluci.* Al. Seugend Kindlin. B Den ſuygende ofte voeſter Kindt / ſoochlinck. G. Enfant qui tette. It. Bambolo de la mã ma, ò tetta. H. Ninno que mama, mammon

Puer anniculus *Varr. vnum natus annum.* πεντέτης, αὐτοετής. Al. Ein jarig Kind B. Een Kindt van eenem jare. G. Enfant d'vn an It. Bambino d'vn anno. H. Mochacho de vn anno.

Puer expoſitus, proiectitius *Plauto, in publicum abiectus,* ἔκθετος, ἐκκείμενος παῖς, *Pauſan. in Arcad* Al. Fündelkind. B. Vondelinck. G. Enfant exposé. It. Bambino eſpoſito ò gitrato alla ventura. H. En echada ò deſchada criatura.

Puer ſubditus *Terẽt.* ſubdititius *Quintil.* ſubditiuus *Cæcilio*, ſuppoſitus *Iuuenali*, ſuppoſititius *Varroni.* ὑποβολιμαῖος *Alexidi*, ὑπόβλητος, ἀντάλλαγμα *Menandro.* Al. Ein Wechſelbalg. B. Ein Wiſſeling. G. Enfant ſupposé. Ital. Poſticcio, colto in iſcambio. H. Poſtizo.

Puer poſthumus *Cic. à morte patris natus.* poſthuma proles *Virg.* ὀψίγονος. Al. Ein Kind: nach ſeines Vatters todt geborn. B. T'kindt dat eerſt gheboren wort naer ſijns vaders doot. G. L'enfant né a pres la mort de ſon pere. Ital. Figliuolo nato dopo el padre morto. H. Hijo naſcido deſpues que ſu padre morto.

Puer collactaneus, *qui pariter mammam ſuxit.* σύντροφος. Al. An einer Bruſt geſogen. B. Dat eene Borſt gheſoген heft. G. Enfant nourri de la meſme tette ou nuorice. Ital. Bambino allettato de la medeſima mamma, ò enſieme & di compagnia H. Ninno de la miſma mama, ò que iuntamente chupò la mama

Cæſo *Plin. è materno vtero caſus.* Exectus matre perempta, *Virgil* Cæſar. Al. Auſz ſeiner Mutter Leib geſchnitten. B Wt ſijns moeders Lijf geſneden. G. Taillé hors du ventre de ſa mere. Ital. Pieſo & nato dopo la madre eſſer aperta & tagliata. H. Cattado y tomado fuera del cuerpo de ſu madre.

Proculus, *patre peregre abſente editus in lucem; vel patre iam ſene & ætate procul progreſſo natus.* τηλυγέτης *proprie Hom.* & τηλύγετος, *quaſi* ὁ τηλοῦ γονῆς ὤν, ἐν γεροντικῇ ἡλικίᾳ σπαρείς.

Cordus, *qui tarde naſcitur.* Al. Ein langſam gebornes Kindt. B. Een Kint dat ſpade geboren wort. Gal. Né tard. Ital. Nato tarde. H. Parido tardimente.

Lucius, *prima luce natus.* Al. Ein früh geborner Knab. B. Een Kindt dat met den dagheraet gheboren wort. G. Né auec ne ſoleil leuant. It. Nato alla

Digitized by Google

alla aurora. H. Naſcido muy temperano, con el ſol.

Manius, *mane natus* Al. **Ein Morgenkind.** B. **Dat ſmorgens ter wereld coemt.** Né du matin It. Nato alla matina. H. Naſcido a la mannana

Opiter, *Puer cui ſuperſtes eſt auus mortuo patre.*

Agrippa, *pedibus prius ex vtero editus enatus puer.* ἀγρίππας *Plutarcho.*

Ancus, *adunco brachio puer, nec exporrectu facili.*

Infans, infantulus, βρέφος, νήπιος, βρέφος νεογιλόν. *Theocr.* νεογνὸς θρέμμα παιδὸς *Plat.* νηπίαχος *Hom* νηπύτιος, βρεφύλλιον, παῖς ὑπαγκάλιος *Suid.* νεογνον & νεόγονον παιδίον, ῥάκελον *Etymologico.* Al. **Vnmündig Kind / ſo noch nicht reden kan** B. **Een Kind / dat noch niet gheſpreken kan.** G. Petit enfant, qui ne ſçait encores parler. It. Bambo, Bambino *Boccatio,* fanciullo fantino *Danti.* H. Ninno que no habla.

Adoleſcens, νεανίας, μεῖραξ, μειράκιον, νεανίσκος Al. **Jünger oder Jüngling** B. **Jongelinck / jonken.** G. Vn iouuenceau. It. Adoleſcente. H. Moço.

Ephebus *Terent.* Puber, veſticeps *Agellio, qui generationi habilis ac maturus eſt* ἔφηβος, ἀντίπαις, ἡβητὴς. ἀφείβηρος χροιᾶν, ὡραῖος γάμου, Al. **Ein Jüngling vbertreffend die viertzehen Jahrn** B. **Ein jongelinck die den Bart in de kele heeft / oft die ouer die veerthin jaren oudt is** G. Qui paſſe quatorze ans. It. Chi trapaſſa è quatordeci anni. H. Moço que tiene mas de los quatorze annos.

Impuber, inueſtis, *nondum pube veſtitus, qui nondum decimi quarti anni limites attigi.* ἄνηβος, ἀγένειος βούπαις. Al. **Ein Jüngling vnderhalb die viertzehen Jahrn** B. **Een ongebaerde jongelinck.** G. Garçonneau ſas barbe. It. Sbarbato gartzone. H.

Moçon ſin barbas.

Iuuenis. νέος, ὁ ἐν ἡλικίᾳ *Demoſth.* ἡβάσκων, νεόγιλος, ὑπήνητης. Al. **Ein junger Mañ** B. **Een jonckman.** G. Ieune homme. It. Giouane, giouanetto. H. Mancebo.

Senex γέρων, γηραιὸς, πρεσβύτης. Al. **Ein alter Mann** B. **Een oude man.** G. Vieillard. It. Vecchio, veglio *Petrarcha* H. Viejo.

Senecio, *ſenex ſomnolentus iam affecta ætate,* νύσταλος, νυσταλογέρων. Al. **Ein alter Alber oder Narr.** B. **Een verſuften ouden grieck** G. Vn vieil reueur. It. Vn rechio matto. H. El vielleco, ò neſcio.

Decrepitus, ſilicernium *Terent. vel quod ſilentibus, hoc eſt, inferis mox cernendus ſit, Donato teſte, vel quod prono in terram capite ſilices ſpectet.* Capularis ſenex *Cæcilio,* capulare cadauer *Lucillio,* Acheronticus ſenex *Plauto,* ſenex recoctus *Catullo.* πέμπελος, χεροόλης, ἰσχὰ τύμβογέρων, τυμβογέρων, περιξηροληρήμων, ἀνηλιόθητος. *Etymol.* βεκκεσέληνος *Ariſtophani* κρόνιππος *Ariſtoph.* πήλιξ, ὑπέργηρως, ἑφθὸς γέρων, *quaſi Senex recoctus, quod apud Catullum eſt.* Al. **Ein gar alter Mann / ſo den einen Fuß im Grab hat** B. **Een oudē rochlaer / die met een ſtoxken gaet / ende het een ben int graf heft** G. Le vieillard qui eſt ſur le bord de ſa foſſe. It. Vechiarello vicino à la morte. H. Viejo muy viejo.

Anus vetula, γραῦς, πρεσβῦτις, γεραιά, ἀφῆλιξ, κόχνα *Epigram.* Al. **Ein altes Weib** B. **Een oudt wyf.** G. Vieille femme. It. Vecchiarella, vecchia, vecchiazza G. Vie[illegible]

Virgo. παρθένος, [illegible] *Sophocli.* Al. **Maid / Jungfra[illegible]** B. **Maecht / jonckfrau.** G. Vierge, pucelle. Ital. Damigella vergine, puncella, pulcella, & pulzella *Boc.* H. Donzella.

Virgo

Virgo. παρθένος, ἄνανδρος *Sophocli*. Al. Magd / Jungfraw. B. Maecht/ jongfrau. G. Vierge, pucelle. It. Damigella vergine, puncella, pulcella, & pulzella *Bocc*. H. Doncella.

Virgo nubilis *Cic* viripotens *Plaut*. tempeſtiua *Agell* matura viro *Agell* tempeſtiua viro *Horat*. matura thoro *Stat*. ἀκμαῖα, ὡραία γάμου, ἐπίγαμος *Demoſth*. πρὸς ἄνδρα ἐκ πτήσιμος, ἥβης *Euſtath*. κορεζομένη. Al Ein mannbare oder witige vnd volerwachſene Magd. B Een houbare manbare/hilickbare Maecht/ oft vryſter. G Fille mariable, preſte à marier. It. Fanciulla da marito. H Donzella caſadera

Virgo immatura *Suet*. acerba *Varr*. ὀμφαξ. Al Ein zartes Jungfräwlein. B Een teer menſken G. Pucelle treſieune a marier. Ital. Virgine troppo leti oſa & delicata *Florent*. H. Donzella ninna, ò perquenna para ſer caſada.

Virgo deſponſa. μελλόγαμος *Soph*. ἐπίγαμος *Halicarn*. νῆλις *Callim* Al. Ein Verheiſene / Zugeſagte Vermählte Jungfraww / oder Braut. Belg. Verloof de Maecht / die bruyt G. L'eſponſe, vne vierge vouée à quelq'vn, ou promiſe. It. Laſpoſa, ſa, & nouiza *Venetis*. H. Donzella prometida y deſpoſada.

Virgo exoleta, *ætatis prouectioris vitio vſui coniugij inepta & conceptioni inhabilis* παρῆβηκυῖα, ἀμφῆλιξ. Al. Ein alte Jungfraw. B. Een Kuberſche maecht / eē oude Jungvrowe. G. Vieille vierge It. Viergine gia vecchia H Donzella vieja.

Virgo ſororiās *Plaut*. *Feſt*. *cui primum in tumorē attollere ſe incipiunt mammæ* ἀναμίζεται *Ariſtophan*. Al Ein junge Magd ſo erſtlich die Brüſten erwachſen. B. Een maecht dien die borſtē eerſt waſſen. G. ieune fille, à qui primierement croiſſent les tettins. It. Donzella ò verginella à cui incomminciano le prime mamelle H. Doncella aquiē commiençen las mamas.

Nympha, *non ita pridem viro coniuncta*, noua nupta *Terent*. νύμφη, νεόγαμος, νεωστὶ γαμηθεῖσα. Al. Ein junge Fraw. B. De jonge/ oft de nieu ghehoude. G. La nouuellemēt mariée. It. Dona poco fa maritata. H. Muger à poco caſſada.

Virago, *mulier moribus & ſtilo corporis ad virum proxime accedens* ἀντιάνειρα, ἀνδριζομένη ἀῤῥενωπὸς ἀῤῥενικὴ *Luciano*. Al. Männin. B Een handige raſſche vrouwe / oft helleveghe G Femme vertueuſe & qui fait actes d'homme. It. Vna viragine, ò dona gagharda, & che tiene de l' houmo. H Muger quæ repreſenta varon

Matrona *Cicer*. *Vxor vſu, quæ cum viro in matrimonium coit*; οἰκοδέσποινα. Al. Eheweib. B. Matronie / eerlicke vrouwe. G. Fēme d' hōneur. It. Matrona. Ang. A matrone.

Meretrix, lupa *Plaut*. ſcortum, lupanar *Catullo*. proſtibulum *Plaut*. diobolare ſcortum *Plaut*. quadrantaria *Cæcilio*. limax *Varr*. *alimando, niſi velis dicta noto animali, quod ſub veſperam è latebris proreptat, & imbrem prænunciat. cuius in ſuo genere ſitiens eſt meretrix*, βλιτάς. Pullus Veneris, *Plauto*, *vt* παφίης νεοσσὶς *Epigr*. ἑταίρα, πόρνη, χαμαιτύπη, κάσωρις, καταλβάς, μάχλος, φορβὰς *Soph*. δήμος *Archiloc*. μύζουρις *Euſtath*. πῶλος ἀφροδίτης *Eubulo*, κάπραινα *Menand*. βάσσαρα *Lycoph*. χαμαλικίδης *Euſtath* ἀσέλγαλος, χασωύρα; ἀνασεισίφαλος *Hipponacti*. βορβορόπη. Al. Ein Hur / oder Metz. B. Een hoere oft ſack. Gal. putain. paillarde. Ital. Meretrice,

porca, putana, paillarda, putta, puttas, facciata *Petr* H. Putta vellaca.

Pellex, *quæ ſe maritis vxoratis miſcet puella*. ſuccuba. *Ouid.* pallaca. *Suet.* παλλακή, μοιχαλίς. Al. Schnur/ Balg/ Kebßweib. B. Eens gehouden Manns hoere. G. Concubine d'vn homme marié. Ital. Bagaſcia *Boccatio* H. Manceba de caſado, abarraganada de caſado.

Concubina *Cic. honeſtiore voce quam* amica, *quod illa extra criminis notã habebatur: hæc meretricio more quæſtum corpore faciebat.* σύγκοιτος. Al. Beyſchläfferin/ Bulerin. B. Concubine/ byſlaeper/ boelken. G. Concubine. It Cõcubina. H Manceba de ſoltero, abaraganada, concubina.

Puerpera, λόχος, τοκάς *Eurip.* λεχώ, λεχώια, ἀρτιτόκος. Al. Kindbetterin. B Een vrowe die vam Kinde inne ligt/ oft int kraem is G. Femme accouchee, giſante. It. Puerpera, donna di parto. H. Muger que pario.

Obſtetrix, adſeſtrix *Afranio, quod adſideret fœtæ mulieri.* ἀναγέτεια & ἀναγίτειs *Heſych.* μαιεύτρια, μαῖα *Euſtath.* λοχία, ὀμφαλοτόμος *Poll quod infantium vmbilicos præſecet.* Al. Ein Hebam. B. De vroedvrowe. G. La ſage femme. It. Obſtetrice. H. Partera.

Nutrix, τιθήνη, τιτθή, θηλάστρια, θηλαμὼν *Lycoph.* μαῖα, τροφός, κουροτρόφος. Al. Die Seugamm. B. De minne/ memme/ ſuſter/ oft voeſter. G. La nourrice. It Nutrice ouer nena H. Ama que cria.

Nutricius, τροφεύς, τροφεὺς, τρόφιμος, Al. Auffenthalter/ Erzeuger. Belg. Minnevader/ de coſt gever. Gal Nouriſſier. It. Nutritore. H. Amo.

Alumnus, μαιευτικός, τρόφιμος. Al. Ein erzogenes Kind. B Een Kind wt lif den beſteet eñ opgenoet/ d welck yemant om Gods wille houdt. G. Nourriſſon. It. nutritio in caſa ò fuora per piacere, ò carita, aueno. H Criado.

Corpus, σῶμα, δέμας, *quaſi vinculum animæ quo alligetur, ὡς δεσμὸς σῶμα, velut σῆμα, quaſi animæ ſepulcrum,* σκῆνος, *quod ſit veluti ſcena & tabernaculum animæ. Item* χιτὼν & φρουρὰ *metaphorice apud Gregorium Palamam.* Al. Leib B. Lichaem/ lijf. G. Corps. It. Corpo. H. Cuerpo.

Corpus integrum *Celſ.* ſanum. εὐεκτικὸν, ὑγιές. ſalubre *Martiali* Al. Ein friſcher vnd geſunder Leib. B. Een gheſont lichaem. G. Corps ſain & diſpoſt. It. Corpo ſano & gagliardo. H. Cuerpo ſano.

Corp' mali habitus *Celſo. Affectum Liuio,* morboſum, morbidũ *Plin.* νοσερὸν, νοσώδεστερον *Ariſt.* νοσηματῶδες. νοσαλέον *Nonno* νοσηλεῦον, ἀσθενὲς, ἐπίνοσον. Al. Ein krancker od ſchwacher vñ vngeſund Leib. B. Sieck/ kranck/ ongeſont/ ſwack lichaem. G. Corps mal ſain, malade. Ita. Corpo debole, ammalato, mal diſpoſto H. Cuerpo que eſta malo y no es ſano.

Corpus quadratũ *Celſ. Iuſto temperamento aptaq; cõpoſitione decorum, nec gracile nec obeſũ* σῶμα εὔσαρκον *Gal.* τετράγωνον. Al. Eins Helden Leib/ od ein wolgeſtalter Cörper. B. Een vierkant eñ proportioneert lijf. G. Corps quarré & bien diſpoſe, ou proportioné It Corpo d'Orlando, ben fatto. H Cuerpo lindo, direcho, de Rey, y de hijo dalgo.

Cadauer, caſſum anima corpus *Lucr.* νεκρός. Al. Ein Leich/ oder todter Cörper. B Lijck/ en doot lichaem G. Charogne, corps mort. It. Carogna, corpo morto. H. Cuerpo muerto.

Truncus *Cic. pro corpore cui præſectũ ſit caput.* σῶμα ἀκέφαλον, κορμός *Euſtath.* Al. Der Leib ſo zu ſcheiter gemacht iſt. B. Rompe/ der lichaem ſonder hooft.

hooft. G. Le trone du corps, corps ſans teſte. It. Il trunco del corpo. H Cuerpo deſcaqe çado.

Membrum, *caro artus tegens* κῶλον. Al. Ein Gliedt B. Een liedt. G. Membre. It. Mombro. H. Miembro.

Artus, *quadã ſunt veluti vincula membrorum, quibus artantur & colligantur* Cõpages & nodi corporũ *Plin.* ἄρθρα, ἄψεα μέλη. ...... Cal. Al. Glieder / Liedmaſſen. B Ledtmaten Gal. Parties du corps entre les iointures, les membres. It. Nodi H. Nudos ò miembros del cuerpo.

Articulus, *iunctura & nodus membri.* ἀρθρίδιον. A. Gleich in/oder Gelenck B Knockel. G. Iointure. Ital. Artiglioatura. H Arteio

Sed quia Medicorum familia corpus diſpertitur in partes, quas ſimilares nominant, eiuſmodi ſunt Neruus. Vena, ... & inofficiales instrumentariasue quæ ex illis conſtant, ὀργανικὰ & ἀνομοιομερῆ Græcis dictas, prius illas enumerabo cum humoribus corporis aliiſque eo ſpectantibus ne quid in nobili iſta fabrica deſideretur.

Os ὀστοῦν. Al. Bein. B. Been G. Os. Ital. Oſſo. H. Hueſſo.

Medulla, μυελὸς. Al. Das Marck im Bein. B. D merch. G. Mouelle. It. Medolla. H. Tutanos. tuetanos.

Neru⁹. νεῦρον, τόνος *Hipp. Gall.* Al. Sen/Sachs/od Spanad B. Zenne/peſe. G. Nerf. It. Neruo. H. Neruio.

Cartilago *Plin.* χόνδρος, Al. Kroſpelen B. Kraekling. G. Cartilage, tẽdrillon. It. Cartilagine. H. Ternilla.

Vena φλέψ ...... *Eudoxo*, δέξαμενη *Heſychio, quod ſit canalis ſanguinis.* Al. Blutader. B. Ader. G. Veine. It & H. Vena.

Arteria, *vena Celſo*, vena pulſatilis ἀρτηρία, ... τὸ τὸν ἀέρα. ......

Ruſo & σφυγμὸς, & κίνημα, πνευματικὸν ἀγγεῖον *Ruſo*. Al. Pulß oder Schlagader Belg. Den Puls/oft ſlachader/oft ademader. G. Artere Ital. Arteria la canna della gola, ſtrozza. H. Donde paſſa el ayere.

Ligamentum, *quo ligantur oſſa* σύνδεσμος. Al. Bendel oder Beine B. Bandt deß ghebeente. G. Lien des os. It. Legatura delle oſſa. H. Atadura de los hueſſos.

Tendo. τένων, ἀπονεύρωσις μυῶν *Galeno.* B. Gheeſhant. It. Corda.

Muſculus *Plin.* μῦς Al. Die Mauß. B. De muyß. G. Muſcle. It. Muſculo ò peſce. H. El morezillo.

Torus *Virg.* lacert⁹ *Cic* lacertorũ torus *Cic.* pulpa *Perſio* μυών. Al fleiſch mauß. B. Spiere / oft een hüiſe. *eſt enim caro muſculis incluſa ſine oſſibus.* G. La ſouris, charnure, muſcles de chair. Ital. Carnatura, muſcoli carnoſi. H. Morezillo de carne.

Membrana ὑμήν. Al. Vehl. B Velleken. G. Petite peau, taye. It. & Hiſp. Tela.

Caro. *Carnem proprie dici volunt animalis mortui, quaſi carentem vita.* σάρξ. Al Fleiſch. B. Vleeſch. G. Chair. It. & H. Carne.

Cutis, *in viuo homine eſt nam* Pellis *eſt à carne iam deducta, quæ &* Exuuiæ. *Illa* χρὼς, *hæc vero* δέρμα, παρὰ τὸ δέρειν, & δορὰ & σκῦτος *Lycoph.* παρὰ τὸ σκέπειν τὸ σῶμα ἀμφιεννύμενον, & ῥινὸς *Homero*, ἀνθρωπίνη *Herodoto*, δερβίστης Cutis, Al. Vehl. B. Velleken Peau. It. Pelle. H. Pelleia. Pellis. Al. Die Haut. Belg. Huyt. G Peau. It. Pelle H. Cuero, ò pelleia ſoril.

Cuticula, ἐπιδερμίς. Al. Vehlin B. Clein velleke. G Petite peau. It. Pellicciuola. H. Pequenna pelleia.

Cuticularis meat⁹ *Plin.* pori, inuiſibilia foramina *Celſ.* caulæ *Lucr.* πόροι.

Al. **Schwaiſslöcher**. B. **Sweetgaetkens** G. Les petits pertuis de la peau. Id. Spiragli de la pelle. H. Aquella horadura de la pelleia.

Sanguis, anima *Virg. pro ſanguine qui animæ vehiculum eſt. ſic* ψυχὴ *apud Ariſtophanum accipitur.* αἷμα, ἴαρ *Poet.* A. **Blut**. B. **Bloet**. G. Sang. It. Sangun. H. Sangre.

Cruor, *ſanguis ater è vulnere manans, quaſi è corde ruens*, αἷμα, ἰχώρ. Al. **Schwartz heſslich Blut** B. **Swart bloet**. It. Sangue bruto. H. Sangre vellaca.

Sanies, tabum, *quæ Grammatici differre volunt*, *vt* ſanies *ſit mortui.* tabū *viuentis ſanguinis*, *vt Seruius annotat. Celſus* ſaniem *varie craſſam & coloratam*, tabum *vult eſſe ſaniem tenuem è malo hulcere exeuntē* λύθρον, βρότος. Al. **Enter Geſchwer** B. **Etter. veruuylt bloet**. G. Sangaſté. It. Sanguaccio, ſangue corotto. H. Sanguaza de la ſangre.

Pus, *craſſum & albidum glutinoſumq; Celſ.* πύος. Al. **Enter**. B **Etter/dracht** G. La boue. It. Marza. H. Podre.

Pituita, phlegma. φλέγμα. Al. **Glied-waſſer**. B. **Slyme/fluymen**. G Flegme, Fleume. It. Pituita, flegma H. Flema.

Pituita *etiam gallinarum morbus eſt.* Al. **Der Pipſt**. B. **De pippe**. G. La pepie. H. Pepita de las gallinas.

Bilis *Celſo*, *fel.* χολὴ ξανθὴ ἡ κερασοειδής, γλυκύ, *quaſi dulce à contrario ſenſu, cum ſit amariſſimum*, *teſtibus* Plinio *& Aureliano* Al. **Gall**. B. **De gall oft cholera**. G. Fiel, cholere It. Fiele, colera. H. Hiele.

Bilis atra *Plaut.* μελαγχολία, μελαγχολικὸς χολὴ *Aetio* Al. **Melancholey**. B. **Melancolie**. G. Melancolie. Ital. Maninconia. H. Colera negra.

Succus, *humor in corpore valente abundans: quaſi* ſugus: *quod eum ex alimentis membra ſugant.* χυμός. χυλός Al. **Safft**. B. **Sog/ſap**. G Suc, ſeue, It. Succo, H. Sumo.

Excrementum περίττωμα. Al. **Vnflat/wuſt**. B. **Vuylicheit deſs lichaems**. G. L'ordure du corps. Id. Eſcremēto. H. Superfluidad del cuerpo.

Excrementum oris *Tacito*, ſaliua *Plinio*, ſputum *Celſo*, πτύελον, πτύσμα σίαλος, σιελὸς. Al. **Geiffer/Speichel Speuwer**. B. **Speecſel**. G. Saliue It. &. H Saliua.

Spuma *Ouid. ſordities quædam ebulliēs in ſaliua, ſanguine, & vino*, ἀφρός. Al. **Schaum**. B. **Schuym/bruys**. G. Eſcume. It. Spuma. H. Eſcuma. Ang. Fome, frothe.

Muccus *vel* mucus *Catul.* μύξα, λέμφος, βλέννα, κόρυζα *Rufo.* Al. **Rotz**. B. **Snot**. G. Morue, ou morueau dunez. It. Mucco. H. Moco.

Sudor ἱδρώς. Al. **Schweiſs**. B. **Sweet**. G. Sueur. Ital. Sudore, ſuccidume *Boccatio*. H. Sudor.

Lotium, vrina, οὖρον οὔρημα. Al. **Harnbrunz/oder Brunzwaſſer**. B. **Vrynne/piſſe/oft zeyck**. G. Vrine, piſſat. It. Ourina H. Vrina.

Excrementum alui, aluus. *Celſo.* ſtercus, merda *Horat.* σκῶρ, κόπρος, ἀπόπατημα, ἀφόδευσις, πέλεθος *Nicand.* σπατίλη *Ariſtoph.* πάτος, σκύβαλον, ἀφόδιον γαστρὸς *Micād* ἀφόδευμα. Al. **Dreck/kaat/miſt**. B. **Greuoech/meſt ſtront**. G. Fiente. It. Sterco, merda. H. Eſtercol, mierda, cagaion.

Hircus, *Horat. virus alarum.* Al. **Geſtanck vnter der Vchſſel**. B **Stanck van de vxelen**. H. Sobaquina.

Genitura *Plin.* ſemen genitale, vrina genitalis. σπορά, σπέρμα, δρόσος. *Ariſtoph* γονή. θορός, θορή, *Aretæo.* Al. **Natürlicher ſamen**. B. **T' natuerlijck ſaet**. G. Semence naturelle It. Seme, ſemenza naturale. H. La ſemiente de la natura.

Menſes

Menſes *Plin*, menſtruum. *Eid* profluuium mulierum *Eidem*. Lunale virus *Ouid*. profluuiũ genitale, *Plin*. μῆνες, καθάρσεις ἔμμηνοι, ἔμμηνα γυναικεῖα: *Theopr*. καταμήνιον Al. **Der Blutgang/Weiber Kranckheit. Mon.** B. **der vrouwen ſieckte/ oft ſtondẽ.** G. La maladie des femmes. It. Il mẽſtruo. H. El menſtruo ò purgation de la muger.

Aurium marmoratum *Plinio*, cerumen *nonnullis* κύψελις Al **Ohrenfäuligkeit.** B. **Oorſmeer.** G. L'ordure des oreilles. Ital La ſpoechezza delle orecchie. H. La ſuziedad de las orejas.

Præſegmen vnguium, reſegmen *Plinio*. ἀπονύχισμα, ἀπόκομμα. Al. **Der Nägelſchnitz.** B **Knipſel van den nagelen** G. La taillure des ongles: Ital. La tagliatura della vngia. H. La mundadura de la vnna cortada.

DE MEMBRIS.

Caput. κάρα, κεφαλή, κόρσση, κρᾶτα, κυδεῖα *poetice*, Al: **Das Haupt/oder der Kopff.** B **Hoofft oft cop.** La teſte It. Teſte, capo. H. Cabeça.

Vertex. κορυφή, μεσόκρανον *Orpheo*· Al. **Der wirbel am Haupt.** B. **Den top oft trunne vant' hooft** G. Le ſommet de la teſte. It. La cima ò ſommita, & il vertice della teſta. H. La parte ſoberana de la cabeça.

Occiput *Auſonio* ἰνίον. occipitiũ *Plauto*. Al. **Das hindertheil deß haupts.** B. **Het achterhooft.** G. Le dernier de la teſte. It L' occipitio. H. El poſtero ò detras la cabeça.

Sinciput, βρέγμα, βρέγμος. Al. **Forder theil am Haupt/ der Schentel.** B. **Scheitſel.** G Le deuant de la teſte. It La parte dianzi de la teſta. H. La parte de lantera ò primera de la cabeça.

Calua *Plinio*, caluaria *Celſo*. cranium. κρανίον, *quod cerebrum integat, quaſi* κράνος, *id eſt, galea*. πόλος, κόγχος *Lycoph*. σκαφίον *Ariſtoph*. κύτος. Al. **Hirnſchal/ Hauptſchüſſel.** B. **De panne van t' hooft/ d beckeneel/ hooftſchotel** G. Le tez de la teſte. It. Cranio, cuticagna *in Orlando*, H. La cauerna.

Commiſſuræ cranij, ſuturæ *Celſo*, ῥαφαὶ, συμβολαὶ, γραμμαὶ, *Arat*. Al. **Die fuge der Hirnſchalen.** B. **De naden von de panne.** *Sunt autẽ tres:* Coronalis, *quod tibi loci ſerta imponantur capiti* στεφανιαῖς, στεφανιαία. It. La commiſſura coronale ò arcuata, ò quella de la poppa Lambdoides. λαμβδοειδὴς *à figura literæ* Λ *ſic dicta, occiput circumſcribens*. It. Lambdoide, ò quella de la proda, ò la ypſiloide. Sagittalis *vel* verucula-ta, ὀβελιαία, *quæ in viris ſuperiores veru inſtar contingit*. Ital Sagittale: *Deinde ſunt* & Squammeæ: *quæ ſquammarum modo vtrinque ad aures obiacent*. λεπιδοειδεῖς & λεπιδοειδῆ προσκολλήματα. Ital Squaglioſe ò mendoſe, ò quelle delle tempia. H Las coſturas de la calauerna, *in genere*.

Pericranium, cutis capillum gignens *Celſo*. περικράνιον. Al. **Die Haut der Hirnſchaalen** B **Die huyt van t beckeneel** H El paniculo que cubre el caſco.

Frons, μέτωπον. Al. **Die Stirn.** Belg. **T'voorhooft.** Gal. Le front. Ital. La fronte. H. La frente.

Frons nubila, matutina, *Martiali*, obducta. συννεφὲς μέτωπον. Al. **Ein ſaures oder trawriges Geſicht.** B. **Een ſuer/ oft truerigh opſien.** G Vn regard fort aſpre & obſcur. It. Volto ò aſpetto triſto, & addolorato. H Frente ò cara anublada.

Frons relicina *Apuleio*. refugo capillo nuda. μέτωπον ἀνασιλλόκομον *Appiano*

piano. Nebriſſenſis recilinam *inuerſis literis ſcribendam oſtendit, caluamq́ exponit*. Al. Glatz B. Voor bleſſe/ kal voorhoft. Gal. Le front chauue. It. la fronte calua. H. Frente calua de cabellos.

Frons erugata *Plin.* explicata, exporrecta *Terentio*. Al. Ein glatte ſtirn B. Een ongefronſt/ vrygelat/ voorhooft G. Front ſans rides It. Fronte ſenza ruga alcuna. H. Frente ſin rugas.

Frons rugoſa *Martiali*, corrugata, caperata, *Plauto* contracta. ſtriata, *Apul.* μέτωπον ῥυκνὸν, ῥυπιδῶδης φαρκιδῶδης *Hippocrat Eretsano*. Al Ein Stirn voller runtzeln/ B. Een ghefronſelt/ gerompelt/ gheſerompelt voorhodft. G. Front ridé, plein de rides It. Fronte rugoſa H. Frente arrugada y rugoſa.

Rugæ frontis *Cic.* σολίδες, ῥυτίδες ἁμάρυγαι *Poll.* Al. Runtzeln. B. Rompelen fronſen/troken. G. Les rides It. & H. Ruga.

Cerebrum, vitalia capitis *Plin.* ἐγκέφαλος, λευκὸς μυελος *Sophocl.* Alem. Das Hirn. B. De herſſene/ breyne G. Le cerueau. It. Il ceruello. H. El meolle de le cabeça.

Cerebellum παρεγκεφαλὶς *Heroph* ἐγκρανον *Galeno* ἐπικρανὶς *Poll.* ὀπίσθιος ἐγκέφαλος. Al Das hinder Hirn. D'achterſte herſſene G. La ceruelle It. Il celabro. H. lanuco del meollo.

Infundibulum, torcular, *Concauitas cerebri in quam meatus deſinunt*, χοάνη, πύελος λῆνος *Herophilo*.

Fornix, *Cerebri pars ſupra communē cauitatem in fornicis modum arcuata*, καμάριον, ψαλιδοειδὲς *Galeno*.

Nates, *Cerebri exiles & oblonga eminentia*, γλουτὰ *Galeno*, διδυμια, *à teſtium ſimilitudine*.

Meninges, *cerebri inuolucra. Barbari* *Duram & piam matrem appellant* ἐπικρανίδες *Straſſtr.* μήνιγγες, αἱ λαμπίδες *Polluci, quarum altera* παχεῖα *... altera tunica*, ... *dicitur*. Al Hirnheutlin. B. De velletens d... er de herſſene inghewickelt ligt. G Les couuertures de la ceruelle It. Le tele del ceruello. H. Las membranas que cubren el moello.

Diſcrimen capillorum, æquamentū λύσσωμα & λύσωσις *Ariſt.* Al. Schetel. B Schendel/ oft ſcheel. Gal. La creſte des cheueux. It. Separacion de le capelli. H. Le parti dura de los cabellos.

Coma, crinis, capillus, capillitiū, cæſaries, gilⁿ, θρὶξ, τρίχωμα, κόμη, ἔθειρα, κόρση, κέρας, φόβη, πλοκὸς, χαίτη, σμήνιγξ, λάχνη Alem. Haar am Haupt. B Haer/ t'hayr vā de hoofde G Cheueul, petruque, cheuelure, poil. It Pelo, capello, cauello, chioma, capillatura, peluzzo. H Cabello, cabelladura.

Capillus paſſus, *Terent. Temere diſperſus & diligenter circum caput reieƈtus.* ἔθειρα ἐκπεπταμένη καὶ πεπιεσθεῖσα. Al. Zerſtreites Haar. Belg Wtgeſprent hayr/ om t'hooft ſling... rende G. Petruque deſliée. It. Capello ſciolto.

Coma adoptiua, adſcititia, galericulum, ſutile capillamentum. *Terull...* πλωίκη, φενάκη, προκόμιον, ἴπε... πρόθετον, πρόσθετος, θρὶξ. *Dicit...* θετὶς κόμη. Al. Falſch/ oder tot... Haar B. Ghemaeckt oft vrem... hayr. G Fauſſe cheuelure, ou perruque. It. Zarzera tolta in preſto H Cabelladura agena.

Corona capitis, *Extimus criniū circulus* στεφάνη, πρόθερμος. Al. Haar krantz. B. Den rinck van het hayr G. Le bout des cheueux. It. Il cerchio à la ghirlanda de e capelli. H. Cumbre des los cabellos.

Menſe...

Digitized by Google

Antiæ captonæ *Lucill.* anteuentuli, propenduli crines, προκόμιον, προκόμιοι. Al. Haarſchopff vorn an der Stirn. B. De breſſe / t'voren neder-hangende hayr. G. Le toufet, cheueux des femmes. It. Capelli delle done. H Copete de los cabellos.

Cincinnus *Cic. Intortus capillus* annulus *Martiali* Cornua *proprie cincinnos dici annotat Seruius*, κίκιννος, συνηγίας *Cratino*, ἕλικες, ἕλικες, βόστρυχοι *Callim.* & *Herodiano Gram.* πλοκαμοί. Al. Krauſzhaar. Belg. Cruys oft gheerolt hayr. G Paſſe fillon, cheueul entortillé. It. Cincinno, ò creſpura de capilli. H. Greſpura de los cabellos.

Cirrus, *quaſi incircum tortus capillus*, πλόκαμος, πλόκος *Ariſtoph.* βόστρυχος *Coluthο.* βόστρυχος. πλεκτάνη, ἕλιξ πλόκαμος, πλοκίς *Pherecrati*, πλόκιον *Menand.* κρωβύλος *in feminis*, σκόλλυς *in pueris, teſte Thucyd Scholiaſt.* Al. Zopff Bel. Tuyte vel tuyte / *voce antiquitatem ſpirante: quando ex Varrone & Feſto conſtat* Tutulos *priſcis dictos fuiſſe matronarum capillos ad verticem capitis conuolutos, & in altū aggeſtos. quod* πύργον πλοκάμων *cum Nazianzeno*, & Suggeſtum comæ *cum Statio dicere poſſumus.* G. Vne couffe de cheueux It. Chioma creſpa, capello criſpato. H. Guedeja de capellos.

Cani πολιαί, λευκαὶ τρίχες *Non.* ἀλφιτόχρωτες τρίχες. Al Weiſz haar B grau hayr / grijs hayr. G. Cheueux, Chenus ou brancs. It. Capelli canuti H Las canas de la cabeça.

Tricæ. *Capillus intricatus* τρίχωμα Al. Verworzen haar. B. Meere vlecht verwert hayr. G. Cheueux entortillez. H. Guedeia en herrada.

Barba. *Cicer.* veſtis *Vergil. Vnde* & Inueſtis *pro imberbi apud Palladiam.* γένειον, πώγων ὑπήνη. Al. Ein Bart. Belg. Baert. Gal. Barbe. Ital. & H. Barba.

Barba prolixa, immiſſa *Virg.* promiſſa *Liuio* μυοσόβη *Epigram. quaſi abigendis muſcis comparata.* πολλαπλάσιος πώγων *Syneſio.* ἐκτενής, ἐπιμήκης. Al. Ein langer Bart. B. Een langen Baert. G. Barbe longue. It. Barba longa. H. Barua longa.

Crinium præſegmina. κουραί, κωνάδες *Theocrito, lingua Dorica.*

Alæ *Iuuenali*, muſtax, *Barba quæ ſuperius labrum veſtit.* μύσταξ, ὑπογένειον *Creſ.* προπωγώνιον Al. Knebel / oder Knebelbart B Kneuelbaert. G Les mouſtaces. Ital Li muſtacci de la barba. H. Bigor ò el boço, ò monſtrazo de la barua.

Lanugo, flos *Virgilio*, *Pilorum ad tempora eruptio.* χνοῦς, χνόος *Callimach.* ἴουλος, ἰουλάδη *Pindaro.* γενειάδων ἀναφύσεις *Pind. Schol. Rufus & Pollux* πάππον *nominant inferiore in mento erumpentem lanuginem* Al. Gauchhaar. Belg. Vlaſſenbaert. Gal. Poil folet, la premiere barbe. Ital. Barbetta. Hiſpan. El flor de la barua.

Tempora. κρόταφοι. Al Der ſchlaff B. Den ſlaep van den hoofde. G. Les temples It Le tempia. H. La ſien.

Forcipes, *Oſſa tranſuerſa in temporibus, quæ aures complectuntur.* ζυγώματα, κορχινοι.

Auris. οὖς ἀκοή *Poll.* Al. Das Ohr Belg. D'oore. G. L'oreille It. Orechio. H. Oreja.

Auricula exterior, *Omnis cartilago aurem ambiens.* H. La ternilla de oreja.

Auricula infima *Cicer.* anſa auriculæ. λοβός. Al. Die Kreſplen am Ohr. B. D'lapken oft sippeten van d'oore. G. Le tendron de l'oreille. Ital. El baſſe de le orechia Hiſp. El pico barode las orejas.

Pinnula, *Iſidoro, Summa auriculæ part.*

Capreolus, *exterior auriculæ ambitus, vt interior* Scapha. ἕλιξ *Ruſo*, κόχλιξ *Poll. at* Scapha ἀνθέλιξ *Ruſo*, σκάφος *Polluci.* Al. Der kraiß am Ohr. B Der Ohren randt. G Lebout de l'orelle. It. La cima delle orecchia. H Rhedondez de las orejas.

Pinna, *Cartilaginea pars auriculæ latior.* πτερύγιον.

Concha, *Cauum auriculæ*, κόγχη *Ruſo.* ἀστακὸς *Poll.*

Tragus, *Quod conchæ extrinſecus reſpondet*, τράγος *Ruſo.*

Auris meatus, πόρος ἀκουστικός, ἀκοὴ *Ruſo.* Al Die löcher im Ohr. B Der oorengaten. G L'ouuerture de l'oreille. It. L'apertura delle orecchia

Teſtudo, *Concamerata auriculæ pars, vbi foramen auris patet.* καμάρα.

Oculus, ocell⁹. ὄμμα, ὀφθαλμός, *quaſi* ὠπὸς θάλαμος, *ut Oppiani Scholiaſtes annotat.* ὄψις Al. Aug. B Ooghe G L'œil, It. Ochio. H. Ojo.

Oculi nocturni *Plaut. qui & herbei apud eundem, quos* felinos *vulgo dicimus*, glauci *Plin.* Al. Graß grün Augen B. Catten oogen.

Sinus *Virg.* oculi peluis. Cauum oculi *vocat Virgil. non autem oculorum orbes ſeu palpebras; vt male ſentit Seruius.* πυελὶς *Ruſo*, κόγχος *Polluci.* Al. Das hol der Augen B. Thol van den ooghen. G. Le creux de l'œil. It. Il fundo del occio. H. El hondo del ojo.

Oculorum tunicæ *quatuor ſunt*: Cornea, *quæ alba eſt.* κερατοειδὴς χιτὼν Vuea, ῥαγοειδής, *quod vuæ acinum externo lauore repræſentet*, & χοροειδής. Vitrea ὑαλοειδὴς *ab humore vitreo.* ἀραχνοειδής, *quod tenuitate telam araneæ metiatur, & à reticuli ſimilitudine* ἀμφιβληστροειδὴς *Heroph.* Cryſtallina, κρυσταλλοειδής, φακοειδὴς & δισκοειδὴς *Ruſo Epheſio, quem de ratione nominum conſule.*

Oculus lynceus *Horatio.* Aquilinus *Plauto* miluinus *Apuleio* λυγκικὸς *Hom.* ὀξυδερκὴς. Al. Scharff Geſicht / Luchſenaug. Belg. Goet geſicht / ſcherpſichtige ooghen. G. Veue tres-aige, It. Buona viſta, occhio acuto. H. Ojo agundo, y de buena viſta.

Oculi emiſſitij *Plaut. qui huc atq; illuc excurrũt, omnia curioſe obſeruãtes.* Al Ein ſchieſſendes Geſicht / vmbſchende Augen. B Gheſichte dat alle dinck can bewaren. G. Yeux regardants en tous entrois Ital. Occhio ſagace, ò perſpicace, ò prudente. H. Ojo ſabio y mucho prudente.

Oculi momentum. ῥοπή. Al. Ein Augenblick / ſchwang B. Oogenblick. G. Vn clin d'œil It Vn bater d'occhio. H. El baſſar del ojo.

Nictare, *Crebro conniuere præ metu, oculorum motu ſignum dare claudendo vel alterum vel vtrumque*, σπαρδαμύττειν βλεφαρίζειν. Al. Mit den Augen wincken. B. Wincken. G. Cligner les yeux. Ital. Cennare, accennare. H. Hazer ò dar ſennal con los ojos.

Nectare, *eſt, & dormiturientium.* γλαυκιάζειν, *Hippocr.* νυστάζειν, καταμυστάζειν, πιλεῖν βλέφαρον. Al. Die Augen kaum können auffhalten / oder voller Schlaffs haben. B. Glyeren / oft glyerooghen.

Limis obtueri *Plin.* παραφόρον βλέπειν *Luciano*, παραφέρειν τὸν ὀφθαλμόν. Al. Schelen / oder zwerch ſehen einen Blick geben. B. Loncken / ouer zijdts ſien G. Regarder de trauers, ou tourner la veue. It. Volger l'occhio del trauerſo ò trauerſar l'occhio. H. Mirar con el ojo tuerto ò altranes.

Hirqui,

Digitized by Google

Hirqui. *Oculorum anguli*, κανθοὶ, *quorum qui ad naſum ſunt*, ῥινοτῆρες & πηγαὶ *dicuntur, quod inde lacrymæ manant: at qui ad tempora*, παρωπίαι *Poll. Nicandro, Schol.* Al. Augenwinckel B. Oogenwinckelen. G. Lecoing de l'œil It. Il cantone del occhio. H. La grimal del ojo.

Albumen oculi, *vel* albugo, λευκὰς, φυλὴν, κυκλώπιον. Al. Das weiß im Aug. B. D'wit in d'oohge. G. Le blanc de l'œil, Ital. Il bianco d'ell, occhio. H. La parte blanca del ojo.

Pupula, *Lucretio*, pupilla *Cic.* κόρη, γλήνη. Al. Augſtern oder Apffel. B. D'ooghen appel. G. La prunelle de l'œil. It. Pupilla dell'occhio *Danti* H. Ninna del ojo.

Iris, *Circulus pupillam ambiens.* ἶρις, χιαμὶ κυκλοτερής. Al, Das cronlin. B. T'croonken

Hypopia, *Oſſa oculis ſubiecta*, ὑπώπια, ὑποσφάγματα *Rufo.*

Palpebra, *à palpitando dicta.* gena *Plin. Tegmentum oculi.* βλέφαρον, *quaſi* τὸ τοῦ βλέποντος φάρος, *hoc eſt, viſus tunica operculumve.* σκύνιον. ἐγκάλυμμα Al. Augbrawen/ augendeckel oder lid. B. Oogentalen/ oogenlidt G Paupiere Ital. Palpebra del l'occhio H. Parpado ò peſtana del ojo.

Palpebrarum crepido, *unde cilia prodeunt: extrema ora harum, quæ inter dormiendum ſe mutuo contingunt.* Chelæ, χηλαὶ & στεφάναι *Rufo vocantur: at crepidines ipſæ* ἴλυτρα, ὀρχοὶ, *περσὶ Poll* ὀντεχθύματα.

Cilium *Pili è palpebris enati*, βλεφαρὶς, *περσὶ Rufo.* Al. Augbrawen haar. B. Het hayr aend d'oogen. G. Le cil. It. Ciglio. H Parpado.

Supercilium, *Ductus pilorum ſupra palpebras.* ὀφρῦς, ὀφρύων γεῖσα, τύλος, ἐπισκύνιον *Poll.* Al. Augbrawen B Wynbrawen. G. Soureil. It. Ciglio. H. Ceja.

Intercilium *Iſidoro. Intermedium inter ſupercilia ſpacium, unde naſus incipit, eſtque depile* μεσόφρυον *Rufo, quo in loco animæ principatum olim ſtatuit Straton, teſte Plutarcho.*

Facies. πρόσωπον. Al. Angeſicht. Belg. Aenſichte. G. Face. It. Faccia. H. Roſtro, cara.

Vultus, os. πρόσωπον, εἶδος, φύη Al. Geſtalt deß Angeſichts. B. De ghedaente / d'weſen/ oft t'ghelaet vant angeſichte. G. Mine, trogne, viaire. It. Volto. H. Cara.

Facies cadauerosa, *fœda ac tetra, & quã cadaueris inſtar merito auertitur aliquis.* Al. Ein grauſames ſcheußliches Angeſicht. B. Een eyſſelick oft growelyck aenſichte. G. Vn regard eſpouuentable. Ital. Vn viſo horrendo & ſpauenteuole. H. Cara fea, y que ſe puede temer à miratla

Naſus, ῥὶς, μυκτὴρ, ῥώθων. Al. Naß. Bel. Nueſe. Gal. Nez. It Nazo. H Nariz.

Naſus reſimus. *Ouid. ſurſum compreſſus ad modum ſimiæ.* ῥὶς ἀνάσιμος *Ariſtot.* Al. Ein dumpffeter / oder vberſichtiger Naſen B. Nepen oft ſimmem nueſe. G. Nez recrochu, camuz It. Naſo Iſchiacciato, *velut placenta in modum compreſſus.* Hiſp. Nariz romo.

Naſus aquilus, aquilinus. γρυπὸς ἐπίγρυπος. Al. Habichßnaſen/ein hohe Naaß. B. Een hauicks oft hooge nueſe/ oft een domphoren. G. Nez aquilin. It Naſo aquilino. H. Nariz aquileno.

Naſi orbicul⁹, pitula *Iſidoro, a piri forma. Orbiculus protuberãs, cui ſubſunt naros.* σφαιρίον *Rufo Poll.* Al. Das rond zäpfflin der Naſen. B. Het tippelen oft ballken van de nueſe. G. Le bout du nez. It. L'eſtremo ò la

punta del naſo. H. La ponta del nariz.

Alæ, pinnulæ, *Iſidoro, pulpa vtrimque niſi orbiculum ſepientes.* πτερύγια *Rufo.* ἰτέλωνα *Poll.* B. De Blaeſtes oft Wiecxkens vaan de Nueſe.

Vibriſſæ *vel* vibriſſi, *Narium pili.* Al Naſenhärlin. B. Het hayr in de Nueſe. G. Le poil du nez. It. I peli del naſo. H Pelas de las narizes.

Interfinium, *Iſidoro,* iſthmus. *Interſepimentum vel diſcrimen narium.* Imbrex narium *Arnobio ſcite dicitur.* ἰσθμιον, στῦλις, κίων, διάφραγμα Al. Band der Naſzlöcher. B Middenſchot van de Nueſgaten G. La taille des narines. It. Il mezo delle ventagli del naſo. H El medio de los narizes.

Nares, *Naſi foramina ſeu feneſtræ.* μυκτῆρες, μύξαι *Sophocli.* ῥώθωνες, θαλάμαι, ὀχετεύματα μυξωτῆρες *Rufo.* Al. Naſzlöcher B Nueſgaten. Gal Les narines It. Ventagli del naſo H. Narizes.

Gena, mala. μῆλον, παρειά κύκλοι *Hippocrat.* Al. Wang/Backe B. Wange/Koon/Appel van de Wange G. La ioue. Ital. Guancia, gota. H. Maxilla, ò el carillo.

Lacuna, *Lactantio,* philtrum. *Cauum in labro ſuperiore ſub naribus.* φίλτρον. Al. Pfüßlin vnderhalb der Naſzlöcher. B. T'voorken in d'opperſte Lippe Gal Cepeu de vuide qui eſt a la leure ſuperieure. Ital Quel poco di votto ſotto il naſo H. La caua de los narizes.

Nympha, *Cauum inferioris labri.* νύμφη *Rufo* τόπος *Poll* Al. Zwiſchen der vndern Leffzen vnd dem Khinhole. B. De hollichheyt tuſſchen de Kinne ende d'onderſte Lippe G L'eſpace vuide entre le menton & la leure de deſſus. Ital. Il voto trail meento & labro di ſotto. H. Caua entre el labio de baſſo y el menton.

Labrum, labium, labrum *ſuperius,* labrum *inferius.* Labram *aſinorum vult eſſe Tib. Donat.* χεῖλος, ἕρκος, ὀδόντων *Hom.* χελόνη. Al. Leffze. B. Lippe. G Leure. It. Labro. H. El beço ò labio de la boca.

Os. στόμα, λογεῖον *Poll.* χάνος *Comicis, ab hiatu* μάσταξ *Homero.* Al. Mund oder Maul. B. Mont. G. Bouche. It. & H Bocca.

Chalinos *Aureliano, Vltimus angulus oris ac compago, vel buccarum pars circa labiorum confinia.* χαλινός. *quod ſit veluti frenum & retinaculum oris.*

Mentum. ἀνθερεών, γένειον. Al. Kihn. B. Kinne G. Menton It Mento. H. La barba de hombre ò muger.

Bucca. *Hæc mala inferior eſt depreſſiorque* γνάθμός, γνάθος. Al. Backen. B. Kaken. G. Ioues. Ital. Guancia. H. Boca.

Mandibula, maxilla. γαμφηλη, σιαγών, γένυς, γνάθος. Al. Kihnbacken B. Kinnebacken. It. Guancia *Boccatio* maſciella, gota, *Petrarcha.* H. La guixada.

Gingiua. οὖλον, ἔνουλον. Al. Das Zahnfleiſch B. Het Tandvleeſch G. Genciue. It Gengiua. H. La encia.

Dens ὀδούς. Al. Ein Zahn. B. Een Tant. G Dent. It. Dente. H. Diente.

Dentes primores, inciſores *Iſidoro.* tomici *Celſo.* τομεῖς, διχαστῆρες, κτένες, τμητικοί, γελασινοί. Al. Die fördersten breite Zähn. B Voortanden G Les dents de deuant It. I denti groſſi H. Dientes delanteros.

Dentes canini *Plinius,* columellares. κυνόδοντες Al. Augzähne. B. Scharpe oft ooghetanden. Gal Les dents fort angues, ou des yeux. It. I denti dell'occhio. H. Colmillos.

Dentes molares, maxillares. μύλοι, γομφίοι. Al. Back od Stockzahn. B. Back-

B. Backtandē. G. Dents maſchoires H. La muela para maſcar.

Dentes genuini, *Cic intimi. Eid* κραντῆρες, ὀψίγονοι, σωφρονιστῆρες Alem **Die letzten oder innerſten Zähne**. B. **Die leſte tanden**. G. Dents maſcheliers It. Denti maſciellari. H Cientes que eſtan iuntos a la maxilla.

Dentes exerti *Plaut.* χαυλιόδοντες, Al **Schifferzähnde**. B. **Schlachthandē**. G. Dents qui ſortent hors la bouche, limes ou armes du ſanglier. It. Denti di cinghiale *Boccatio.* Hiſp Dientes del puerco iauali.

Præſepia, *Oſſa qua dentes continent.* φάτναι, φάτνια, *Galeno.*

Cauernæ, mortariola *Loculamenta quibus ſinguli dentes ſunt infixi.* βοθρία *Galeno*, ὁλμίσκοι *Poll Ruf.* Al. **Zähndlöcher**. B **Tandenhollekens**. G Les creux des dents It. Il fondo ò la pianta de li denti. H Las cauas de los dientes.

Compago, *Quod inter dentes ſolidum eſt*, ἁρμοί.

Menſa, *Dentium molarium pars latior, qua cibum conficit atque comminuit*, τράπεζα. *Ruſo, at pars qua gingiuam contingit*, μαμίσκος *Polluci*,

Spes, materia, *Dentium ſer.es*, φραγμοὶ. *Polluci.*

Palatum, cælum, ὑπερῷον, ὑπερῷα, οὐρανός, οὐρανίσκος, *Galeno.* Al. **Der Rachen / oder himel im Mund**. B **T'ghehemelde in den Mont**. G. Le palais de la bouche: It. Il palato. H. El paladar, ſentido del guſto.

Gurgulio, epiglottis, *Plin* ſublinguiū *Iſidoro*, Columella., *penſilis de palatio iſthmus, Aretao dicitur ſiue gutturis operculum*, ἐπιγλωττὶς, κίων, κιονὶς, γαργαρεὼν, σταφυλοφόρον. *Ariſtoteli & Ruſo* βρόγχος χόνδρος. *Poll.* Al. **Athemzünglein** / *quaſi anhelitus lingula. Item.* **Zäpfflin im Halß**. Belg. **Gorgel/tongeſken**. G. La luette. Ir. Campanella, vgola. H. Campanillo, gallilo, nuez vel cuello.

Gargerizo. *Fauces colluo*, γαργαρίζω, ἀνακογχυλιάζω *Platoni*. Al. & Belg. **Gorgelen**. G. Gargarizer, gargouiller. It. Garga reggiare. H Hazer gargariſmo.

Lingua, γλῶττα, πλῆκτρον *Poll.* Alem. **Zung**. Belg **Tonghe**. G. Langue. It. Lingua H. Lengua.

Hipogloſſis, *pars quaſub lingua eſt*, ὑπογλωσσὶς.

Collum, τράχηλος, λοφία, δειρή, *Hom.* Al. & B **Hals**. G. Col. It. Collo. H. Cuello.

Tonſillæ *Cic Plin. glandula colli, quas* Amygdalas *chirurgorum vulgus nuncupat*, ἀντιάδες, μῆλα, *à malorum figura*, παρίσθμια στόγγοι, *Hippocrat. quod ſpongiarum in modum humores imbibunt.* Al. **Mandeln**. Belg. **Amandelkens** G. Les glādes au bout du gros de la langue. It. Glanpole ò gangole ò ſtrangoglioni, *Pall.* H Agallas en la gargāta del hombre.

Iugulus, iugulum, *Quinctil.* λευκανία, *Homero*, σφαγὴ θύμος *P ll.* ἀντικάρδιον *Ruſo.* Al. **Gurgel / oder Troſſel am Halß** B **Strot / ſtorte**. G. Goſier. gauion. It. Strozza, gozzo. H. Garganta ò aſilla.

Guttur, animæ canalis *Plin.* Canna pulmonis, aſpera arteria, λάρυγξ, βρόγχος, τραχεῖα ἀρτηρία, *Galeno tamen* λάρυγξ *proprie eſt caput & oſtium arteria aſpera.* Al. **Gurgel**. Bel. **D'ontrechte Kele / Gorgele**. G. Le ſifflet. It. Gola, canna della gola. H. El papo, ò garguéro.

Ceruix, *Poſterior c. lli pars*, αὐχὴν, ἰνίον. *Ruſo.* Alem. **Das Genick / die ſchwartt od dz hindertheil am halß** B. **de Necke**. G. Chignō, la nucq; du col. It Coppa. H. ceruiz del duello

Liſte

Liſæ, *Vena maioris gutturis, teſte Donato, quibus interfectis animal confeſtim moritur, vnde* eliſum, *quidquid ex tali cauſa mortuum eſt, dicitur.*

Circuli, *Canna pulmonis*, *χόνδρωτες Hippocr.* *βρόγχια, σήραγγες.*

Gula, *Canalis per quem deſcendit in Ventriculum cibus.* *λαιμὸς, οἰσοφάγος, στόμαχος proprie. ἰσθμὸς Euſtath.* ... Al. **Die kelen.** B. **De kele** G. Gueule. It. Gola, cāna della gola. H. Tragredero, herbero, garganto.

Fauces, frumen, *Donato, Summa pars gula, φάρυγξ, φαρύγγετρον, ἰσοφάραγος, βρόχθος* Al **Der rachē/ſchlund/** B. **Rouwen.** G. La porge. It. La cāna della gola. H. El Tragadero del animal.

Clauicula, iugulus, *Celſ. Compages colli cum tunco. κλεὶς, κληὶς. Hom, κλῆϊθρον. Galeno.* Al. **Das troſſelbein.** B. **Het cropbeen.** G. L'os du gauion It. L'oſſo della ſtrozza. H El hueſſo de la garganta.

Thorax, *Spatium intermedium inter collum & femur.* *θώραξ ὅλμος*, Al. **die gantze Bruſt.** B **Ghehecle borſt** G. Poitrine. Ital. Petto H. Huero del cuerpo del hombre, peto.

Pectus, *Quod ſub iugulo clauicula eſt* *στῆθος, στῆθος. nam στέρνον, pars eſt pectoris, quo cōcurrunt coſta.* Al. **Bruſt.** B. **Die borſt.** G. Poitrine. Ital. Petto. H. Pecho, *At* στέρνον. It. Il ſternon, ò l' oſſa del petto, il ſcudo del cuore.

En ſi forme os, *quod finit ſternon & pectus* ξιφοειδὲς. Al. **Das hertzenblat.** B **T'hertendecſel.** G. La fourcelle. Ital. La forcella del ſtomacho, la granata, la ſpada. H La paletta del eſtomago.

Vitalia, *Lucano, Cor, pulmo, cerebrum, iecur, vita inſtrumenta.* ἐντὸς στηθίδια πνεύματα *Diodoro.* B. **Incrijt.**

Cor. *κῆρ καρδία.* Al. **Hertz.** B. **Dat herte.** G Cueur It. Corde, ò cuore. H. Coraçon.

Præcordia *φρένες. tela cordis obtenta.* Al. **Das netz / oder eingeweyd.** B. **Het net/oft d' ingewant.** G Les parties autour du cœur. It. Le parti vicine al cuore, le interiora. H. Telas del coraçon, ò lugares y coſas propinquas del coraçon

Pulmo, pulmones *Cic.* ſpiramentum animæ *Verg Carnem pulmonis παρέγχυμα proprio nomine vocauit Eraſiſtratus.* πνεύμων, πλεύμων. Al. **Lung.** B. **Longe.** G. Polmon, ou poumon. It Polmone, lonza. H. Leuianos, buetagos, boſes.

Septum tranſuerſum *Celſ* diſſeptum *Iſidoro*, diaphragma *ὑπόζωμα. Ariſtoteli, διάφραγμα* Al. **Die leiſt.** B. **Mittel rifte/de liefe dr ſliſs** Gal. Vne peau ſeparāt, les parties interieures It. Pelle che ſepara le parti interiori. H. Pelleia apartadera de las entranas y otras partes

Mamma, mammilla, vber, *Lactis receptaculum. Grammaticorum ſenatus curioſior* vbera *interiora* mammas *ipſas eminentias dici voluit. μαζὸς, μαστὸς, τιτθὸς, τιτθίον, μῆλον, Suida, ob mali in rotunditate ſimilitudinem. οὖθαρ Hom. ὑπήτριον Suida.* Al. **Bruſt/ dutten/ oder dutlin.** Vter *proprie pro vbere animalium.* Belg. **Mamme/oft borſt** *in feminis*, **wie** *in armento*, **eider** *in ouillo pecore*. G. Tetin It. Mammelle, poppe, poppedine *Boccatio.* Hiſp. Mammas teta.

Sinus mammarum, vber *Latine, ἄσπαμα Rufo. κόλπος, Poll. at κύαμος, primū incrementum mammillarum in puellis, vnde κυαμίζειν ha dicuntur*, Sororiare *Latine, vbi in tumorem primum attolluntur mammilla.*

Papilla

Papilla, *Capitulum mammarum, quod papularum ſit ſimile* θηλὴ. Al. Bruſtwertzlin / oder zepffel B. Speene/ tepel. G. Le tetin, ou le petit bout de la mamelle. It. Capezzolo della mamella. H. El peçon de la teta, ò teta pequenna.

Iris, *Circulus niger qui papillam ambit.* φῶς.

Ventriculus, *Celſo*, ſtomachus, aqualiculus γαστὴρ, ἡ ἄνω κοιλία, στόμα κοιλίας. Al. Der magen. B. De mage. G. L'eſtomac. It. Il ſtomacho. H. El eſtomago.

Ventriculi os, *Superior eius pars*, καρδία *proprie medicis*. Al. Der mond deß magens. B. De mont van de mage. G. L'entree de l'eſtomac. It. La bocca del ſtomaco. H. La boca del eſtomago.

Ventriculi fundus. πυθμὴν ἡ κάτω κοιλία, πυθὺς *Hippoc*. Al. Der grund oder bodem des magens. B. De grondt van de mage G. Le fond de l'eſtomac. kal Il fondo de del ſtomaco. H. El hondo del eſtomago.

Viſcera, exta, interanea *Plin.* σπλάγχνα, ἔγκατα *Etymol.* ἐγκοίλια. Al. Das gerick / od' eingeweid. B. Ingewant G. Entrailles. I. Budella *Bocc.* H. Entrannas.

Iecur, hepar. ἧπαρ, ἧτρον *Nicand. Schol.* Al. Leber. B. Lever. G Le foye. It. Il fegato. H. El higado, fegado *Luſit.*

Iecinoris fibræ. λοβοὶ ἥπατος, & ἡπατῖτις, *ſupra quos ſunt* ἴνες, *Galeno in gloſſis*. Al. Leberader. B. De Leveraderen. G. Les petites veines ou filets du foye. Ital. Le cordelle del fegato. H. Las cuerdillas del higado.

Veſicula fellis, *ſub fibris iecinoris deliteſcit.* κύστις χοληδόχος. Al. Gallenbeüßlin. B. T'galblaeſe. G. La veſic du fiel. It. La veſighetta del fele. H. Pequenna vexiga de la hiel.

Lien, ſpeln. σπλήν. Al. Miltze. B. De Milte. G Rate, ratelle. It. La milza. H. El baço.

Renes νεφροί. Al. &. B. Nieren. G. Rognons. It. Rognoni. H. Ronnones.

Inteſtina, ἔντερα, ἐγκοίλια, ἔνδινα, χορδαὶ *Aureliano* ἔγκατα, Al. Das gedärm / ſamenhaffte eingeweyd. B. De darmen/het ingewant G. Boyaux, les entrailles. It. Pancia. ventraiuola. *Bocc.* H. Entrannas, las tripas y aſſadura.

Inteſtinum primum πυλωρὸς, ἔκφυσις. Al. Der magendarm. B. Den maghendarm.

Inteſtinum ieiunum *Iſiodoro*. νῆστις. B. Vleeſchdarm.

Inteſtinum tenue *Celſo*. λεπτὸν, χολάδες *Aretæo*. Al. Dinne gedärm B. Dunne darmen.

Inteſtinum colon. κῶλον, ἡ κάτω κοιλία *Rufo*. *Poll.* νειαίρη. *Homer.* Al. Grosdarm/weckerlin.

Inteſtinum rectum, *nonnullis* longanon ἀπευθυσμένον, δακτύλιος, ἀρχός. *Hippoc. Philoth.* Al. Der arßdarm/ maſtdarm. B. Den eerſdarm. G. Droit inteſtin. It. Longari.

Pancreas. *Grandulosa & adipoſa caro pyloro adiacens* πάγκρεας.

Meſenterium μεσεντέριον, ἐπιχορδὶς *Aretæo*. μέσαρχον, μεσαραῖον, μεσόκωλον *Hippocrat* ἀνοχεὺς τῶν ἐντέρων *Rufo*, ἐπιχορδὶς *apud veteres, teſte Aretæo* Al. Das mitten im ingeweid. B. Het ſcheydtſel der darmen G. Le milieu des boyaûx ou entrailles. It. Il bel meyo delle interiori. H. El medio de las tripas.

Omentum *Perſio*, *Inuolucrum inteſtinis obtentum*, ἐπίπλοον. Al. Das ingeweids netzlin. B. Dat net. G La coiffe. It. Reticilla H. El redano de las tripas.

Ilia,

Digitized by Google

Ilia, *In imo ventre poſita ſunt inter coſtã & pubem Celſo* λαγὼι κενεὼν *Cal. lib. 3. De articul.* λαπάρη. Al. Das weich deſʒ Bauchs. B. D' weecke van den Bunck G. Les flancs. It. I. fianchi. H. Yares ò interior de la yiada.

Hypochondria. ὑποχόνδρια. Al Das weich der Seitten B. Het weecke an de Sijde.

Peritonæum *Arabice*. Siphac. περιτόναιον.

Aluus, venter, γαστὴρ, νείαιρα *Hippocr.* κοιλία, παρὰ τὸ κοῖλον, *quod in eum cibaria congerantur.* Al. Bauch B. Bunck. G. Ventre. Ital. Ventre, panze. H. Viente.

Venter collatiuus, *Plauto pro turgido & inexplebili.* ſeſquipede extans, *Perſio.* abdomen inſaturabile *Cic* βοσκάς. νηδὺς *Nicand.* Al. Ein groſſer Bauch B. Eenen groten bunck/ oft trilpſack. G. Gros ventre. Ital Trippa, ò ventraia. H. Vientrazo. gordo.

Vmbilicus, *ab vmbone,* ὀμφαλὸς ῥίζα γαστρὸς *Ariſtot.* Al. Der Nabel B. De Navel G Nombril. It. Vmbilico, vmbiligolo. H Ombligo.

Acromphalum, *Vmbilici medium* ἀκρόμφαλον, γαγγαμὼν, *ab inextricabilis ſagenæ contortaque ſpecie,* μεσομφάλιον.

Anus, *Cutis ſuperans vmbilicum, cuius rugæ ſenii indicium faciunt* Corrugata vetula *à Barbaris dicitur.* γραῖα.

Abdomen, *Iuuenali* ſumen, aqualiculus *nonnullis, quod ſub vmbilico eſt vſq; ad pubem.* ὑπογάστριον, ἦτρον, ὑπογάστριον, ἐπίχιον, λαπάρα, ὑπογάστριον. Sumẽ *contendũt dictũ eſſeq;* ſugimen, *vel mutatione literæ* rumẽ, *ac proprie in ſuibus quo ſuilla vbera continentur.* Al. Der vnderbauch B. den onderbouyck. G. Partie du ventre contiennent les inteſtins. It. Quelle parte del ventre doue ſi contengono tutte le interiori. H. Aquella parte del vientre, adonde eſtan enſienadas las tripas & entrannas.

Latus πλευρόν. Al. Die Seitte B. De Sijde G. Coſte. It. Lato H. Lado, coſtado.

Coſta πλευρὰ. σπάθη *Rufo.* Al. Ripp. B. Ribbe. G. Coſte. It. Coſta. H. Cueſta, coſtilla.

Coſtæ nothæ. νόθαι πλευραὶ, μαλθακαὶ πλευραὶ, χονδρώδεις ἀκανθαι, κτένες. *Heſychio.* Al. Kurtze Rippen. B. Corte Ribben. G. Le petites coſtes. It. Le coſte del fianco. H. Las cueſtas de la yiada.

Coſtarum pars latior, Palmula dicitur, πλάτη, *Polluci. anguſtior, quæ ſpinæ vertebras attingit.* Remulus κώπιον *Polluci*

Meſopleuria, *Spatia intermedia coſtarum,* μεσοπλεύρια.

Succingens membrana, *Tunica quæ coſtas intus prætexit.* ὑπεζωκὼς ὑμὴν *Aret vel* χιτὼν ὑπεζωκώς.

Pecten *Iuuenali,* pubes, impium *aliis.* ἥβη ἐφηβαῖον, ἐπίσειον, ἐπείσιον, ἦτρον *Aureliano* Al. Scham haar. B. De ſchamelheyt hayren. G. Le poil des parties hõteuſes. It. Pettignone, li peli de la natura. H. La mancebia.

Genitale pudendum, verẽdum, *viris & feminis commune.* αἰδοῖον, *à reuerentia quæ illis debetur* μόριον. Al. Manns oder Weibes Scham. B. De Schaemte. G. Le parites honteuſes. It La natura, il naturale. H. La parte verguen çada.

Penis, muto, coles, veretrum. *Suet.* faſcinus virilis *Arnob.* caulis. *Luci.* neruus *Iuuenali,* tentum *Catull.* verpus virile, virile membrum *Cic.* ſcapus *Virg.* membrum genitale, cercolipa *Catul.* & ſicula, *à Sica* mentula, virga, priapus, cauda ſalax

lax σάθη, πέος, ἀναγκαῖον *Artemidoro* σαύνιον *Cratino*, ταῦρος *Suida*, ἱμὰς *Plato. in comm* ἔμβολον, βάλανος *Ariſtoph.* & ἐρέβινθος, κέρας *Eupolidi*, μύκης οἶνος, σῆμα, τύλος, κάπρος, αἰδοῖα *Hom.* κωλῆ *Ariſtophan* φλέψ γόνιμος *Epigr. quaſi* genitalis vena, ῥοδεια, ψωλή, κορώνη *in oraculo quodam* ποσθή *Xenoph.* κέρθη νεῦρον τριήμβολον, ψοὰ, κορκώτης, ἀνδρεία *Artemidoro* Alemañice. **Der Schwantz.** B. **De manlickheit/oft mans Roede.** G. Verge, vit It. Coda. priapo, cotale, membro, faua, piuiola, cazzo, tabo, la puga. H. Verguença genitale, cataio.

Teſtes. coleí *Cicer* & *Martiali.* vaſa *Plauto lepide vocantur, quod ſeminalem humorem contineant* ὄρχεις, δίδυμοι, μέζεα *Heſiod.* μήδεα *Hom* ὀρχίδια, ὄλχοι. *Oppiano* Al **Hoden** B. **Clootkens/ſweſerkēs.** G. Couillons, animelles. Ital. Faue, coglioni. H. Turme, colones.

Cremaſteres. *Nerui vnde teſtes dependent, per quos genitale ſemen procedit* κρεμαστῆρες *Galeno* πυεραστάται *Paulo, qui etiam* ὄλχαι *dici poſſunt* Al. **Die Ader an welchen die Hoden hangen.** B. **De Zenuen oft Aderen daar die Clootkens aen hanghen** G Lis nerfs des couillons. It. I nerui di cui depenpono le baliottone. H. Nieruos de los coiones.

Paraſtatæ, *Varicoſa inuolucra, vbi in ſperma abit ſanguis* παραστάται *Galeno*, παραστάται κιρσοειδεῖς *Heroph.* ἀδενοειδεῖς *Gal.* γόνιμοι *Rufo*, παραστάται πόροι.

Glás, *Penis ſuprema pars, præputio tecta.* βάλανος, κύσθαρος *Suida* & *Heſych.* Al. **Der kopff / oder kolb am ſchwantz.** B. **Het hooft der Manlickheit** G. La teſte du galand. It. Il capezzolo della coda. H. La cabeça venguençada.

Præputium *Iuuenali*, *Pellicula glandem integens.* ἀκροβυστία *Euangel.* ποσθή. Al. **Die vorhaut deß mannlichen glieds.** B. **T'cappeken van de Hane/ de Voorhuyt.** G. Prepuce de ia peu du bout du membre viril It. Pelle nella puura del membro viril. H. Capilla del miembro.

Mitra, *Teſtium inuolucrum.* μίτρη. *Gal.* ἐπιδιδυμίς *Hippocr* Al. **Hoden häublin** B. **T' velleken dar de Clootikens inne liggen.** G La peau ou ſont enccloſes les animelles. It il. La pelle doue ſono rinchruſi li coglioni. H. Pelleia que cuure los coiones.

Scrotum *Celſ.* ὄχεος ταῦρος, ποιεῖν *Nicand. Schol.* πωίεια & πλωάρια *Sorano inuenio apud Erotian. fortaſſe rectius* πυρίνα. Al. **Der hodenſack.** B. **T' culbrſeken oft ſaeyken.** G. Caillette, la peau exterieure en laquelle ſont contenu les genitoires. It. La pelle che pende ſotto I teſticoli. H. La bolſa por de fuera de los cojones.

Perinæum, *Linea ſutura aſſimilis, medium ſcrotum interſecans*, *Polluci. Galenus tamen exponit pro loco inter ſcrotum & ſedem, quem Ariſtophanes* χοχώνην *videtur dixiſſe &* πύγγαιον *Archippus* περχόνην *locum ſub pudendo, inter femora & nates medium, vti cum Polluce ſentit Ariſtoph. Scholiaſtes.*

Nates *Hor.* clunes *Iuuenali* ſedes γλουτοί φέδρανα. Al. **Die Arſßbackē.** B. **De Billen.** G. Les feſſes. Ir. Le natige. H. Nalga.

Podex, anus ἀπὸ πρωκτὸς, πυγὴ, ὄρρος. δακτύλιος, βάκηλος *Eupolidi*, ποτνίον *Heſych* Al. **Der Ars.** B. **Den Eers.** G. Le col. It Il culo, ò fondamento. H. Soluonor, rabo, culo.

Veſica. *Plin.* κύστις, οὐροδόχος κύστις *Aphrodiſeo.* Al. **Waſſerblatter.** Belg. **De**

De blaſe.G.La veſice.It.La veſiga, veſcica.H.Bexiga.

Vreteres, *Canales per quos in veſicâ corriuatur vrina.* οὐρητῆρες.

Vrinarius meatus, *vel* fiſtula, *quæ lotium è veſica promanat,* οὔραχος, οὐρήθρα, πόρος οὐρητικός.

Natura Plin. muliebria *Eid.* cunnus *Horat. Virgil.* hortus *Ouid. In Metamorph.* genitale aruum *Virgil. vtrumque honeſta metaphora ſic* κῆπος *Laertio,* νέμος *Heſich.* interſemineum *Apul.* volua, porrus *Varroni ad imitationem Græcorum.* φύσις *Artemidoro,* χοῖρος, κλεὶς *Rufo* σάκανδρος, ἀπόρρητος μυχὸς, χελιδὼν *Suida,* δέρελλος. *Etymol,* βλήχων τρῆμα, ὕσσακος μύρτον, μέλαθρον. *Heſych.* κλητορὶς, φορμίσιον *Ariſtoph* Δέλφαξ *Euſtathio,* γέρρον, ἐπίσειον, ἔκτωρ *Hippocrat. lib. 2. De mulierum morbis* κέντωρος, *teſte Euſtatio apud Theompum.* ὀρδαχόρας, & βυστὸς *Ariſtoph.* γλωττοκομεῖον. *Eubulo comico,* συνδικὸν *teſte Stephano,* παιδοπόρος φύσις *Epigr.* δέλτα, σάραβος. Al. Die natur der Weiber/ oder beermutter. B. de Vrouwelichheit. G. Lecon. It Natura, mozzo, potta, cono, ſtinga, ficha. H. Natura conno.

Nympha, *Caruncula reſultans medio interſemineo,* νύμφη, μύρτον, κλητορὶς, ὑποδερὶς *Rufo,* ἐπιδερὶς κέρκωσις *vbi increuerit.*

Alæ, *Natura muliebris labra* πτερυγώματα, μυρτόχειλα κρημνοὶ *Poll. Hippo. & Rufo* ἰσχία. *Ariſtoph.*

Vterus, loci, matrix, δελφὺς, ὑστέρα, νηδὺς *Heſiodo & Hom* γυνὴ *Hippocrat.* μήτρα ἀγγεῖον κυητήριον. *Galeno.* Al. Die Mutter. B. De Moeder. G. L'amarri, ou matrice. It. Matrice H. El vientre donde concibe la muger.

Amphidæum, *Caput oris vteri, labris cucurbitarum ſimile.* ἀμφίδαιον, ὀχίον, λέγεται *Galen. in gloſſ.* ἢ ἄκρον τὸ στόμα τῆς μήτρας ἑλικοειδὴς ἐπανάστασις.

Acetabula matricis, πλεκτάναι κερχῆαι, κοτυληδόνες.

Alantoides membrana, *Tunica amnio circumpoſita* ἀλλαντοειδής.

Amnium, *Fœtus inuolucrum tenue, quod eius veluti ſudores recipit.* ἀμνίον. It. Il manto.

Secunda, *Membrana alantoidem cingens* χορίον δεύτερον.

Pileum naturale *Lampridio pro membrana quam infantes nonnulli capiti obuolutam præferunt in ipſo ortu. Verba eius ſcriptoris ſunt: Solent pueri pileo inſigniri naturali, quod obſtetrices rapiunt, & aduocatis credulis vendunt. ſiquidem cauſidici hoc iuuari dicuntur at iſte puer pileum non habuit, ſed diadema tenue, at ita forte, vt rumpi non potuerit, villis inter ſe ſedentibus ſpecie nerui ſagittarii, quo loco perperam legitur, Viris interſedentibus ſpecie. Neruis agitari ferunt, &c,* B. Helm. *à galea ſpecie.*

Spina dorſi, ῥάχις, κλονὶς *Antimacho,* ἄκνηστις *Etymol.* Al. Ruckgrat. B. Ruggeben/ oft de ruggegraet. G. L'eſcine. It. La ſpina del' doſſo. H. Eleſpinazo.

Tubus, *ſacra fiſtula, quâ ſpinalis medulla decurrit.* σωλὴν, ἱερὰ σύριγξ. Al. Ruckpfeiffe. B Ruggenpype.

Medulla ſpinalis, *Macrob.* μυελὸς ῥαχίτης, νωτιαῖος, δολιχαύλιος, ψοίτης *Galen* Al. Das Marck im Ruckgrat. B. T' merch int Ruggenbeen. H. La moelle del' eſhine. It. La midollo della ſpina. H. El meollo del eſpinazo.

Verticuli, vertebræ *Plin.* ſpondyli. σπόνδυλοι, στροφεῖς, στρόφιγγες, ἀστράγαλοι. *Hom.* κύβοι *Riano, horum primus à Polluce*

à *Polluce* ἐπιστροφεὺς, *hoc eſt* cardo. *quod in eo caput circumagatur, Hippocrati etiam* ὀδοὺς, *id eſt*, dens *nominatur. Secundus proprio vocabulo* ἄξων, *velut* axis imobilis *Polluci vocitatur, &* πυρηνοειδὴς ἀπόφυσις. *Sed extremus* Atlantius nodus *Plin. vt Græcis* ἄτλας *dicitur, quaſi qui totam molem ſuſtineat.* Al. Wirten / oder gleich deß Ruckgraats. B. De Knokels van den Ruggraet G. Le vertebre, l'os de l'eſchine du dos. It. L'oſſa delle ſpalle, della ſchena & ſimili. H. Hueſſos de qualquiere eſpinazo.

Lumbi. ψοαὶ, ἰξὺς, ὀσφὺς, προτμήσεις *Poll.* Al. Lenden. B Lendenen. G. Le rable It Lumbi. H. Lomo.

Lumborum muſculi interni. *ἀλώπεκες, νευρομήτραι, νευρομήτορες Polluci, Rufo.*

Os ſacrum, *quod fini ſpondylos*, πλατὺ ὀστοῦν, ἱερὸν, ὑποσφόνδυλον, τρητὸν κόκκυξ. B. Het ſtuytbeen.

Orrhopygium, ſacra ſpina *Iſidoro, Sacri oſſis acumen.* κόκκυξ, ὀρροπύγιον, ὑποσφόνδυλον. B. Stuyte.

Dorſum, tergum, νῶτον, μετάφρενον, ῥάχια. Al. Der Rucken. B De rugge. G. Le dos. It. Il doſſo. H. El eſpinazo ò el lomo.

Spatulæ, ſcoptula operta *Celſo*, *Oſſa quæ à tergo incumbunt* πλάται, ὠμοπλάται, ἐπινῶτοι. Al. Schulterblat. B. T'ſchouderbladt oft been. It. Pallete della ſpalla.

Humerus, armus, *Virg. Ille tamen in homine, hic in reliquis animantibus* ὦμος. Al. Schulter. B. Schouder. G. Eſpaul. It. Spalla. H. Eſpalla.

Acromium, *Humeri ſummitas, ubi cum ſcapulis iugula committuntur.* ἀκρώμιον *Ruf* ἐπωμὶς *Eurip.* ὤμου κεφαλὴ, ἀκρωμία.

Axilla, ala. μασχάλη. μάλη. Al. Achſſel B. Oxel G. Aiſſelle. It. Aſcella. H. Sobaco.

Grandebalæ, *Pili ſubalares.* Al. Achſſelhaar. B. T'haer onder d'oxelen. G. Le poil deſſous l'aiſſelle. Ital. Il pelo ſotto l'aſcelle. H. El cabello del ſobaco.

Brachium βραχίων. Al. Ein Arm. B. Den Arm G. Le bras. It. Braccio. H. El braço.

Cubitus *Plauto, Gibber brachii* ὀλέκρανον *Athenienſibus*, ἀγκὼν *Rufo.* κύβιτον, κύβωλον. Al. Ellenbogen. B. Ellebogh. G. Coude. It. Il gomito. H. Codo del braço.

Lacertus, *inferior brachii pars* ἀγκὼν, *proprie.* Al. Das vnderſt am Arm. B. De neterſte Arm G. La ſouris du bras. Ital. Muſcolo & la forz del braccia. Hiſp. Et morezillo del braço.

Vadius, *Minus brachios*, κερκὶς, παραπήχυον Al. Die kleinere Armpſeiffe. B. De kleene Armpijpe. G. Petit focile. Ital. Raggio, minore fuſello del bracchio. Hiſp. Cauilla del braço.

Pechys, vlna, *Maius lacerti.* πῆχυς, παραπήχυον Al. Die groß ſpindel am Arm. B. De groote armpijpe oft Spille. G grand focile. It. Maggior fuſello del bracchio.

Carpus, *vulgo* brachiale, *Prima palma pars Celſo.* καρπὸς, κτεὶς *Heſych.* Gal. Le poignet de la main. Ital. Giontura de la mano, manile. H. Maneça de la mano, braçula ò manilla.

Metacarpium, torus manus, tubercula, *unde exoriuntur digiti.* μετακάρπιον ἄνδηρον. Al. Der berg in der Hand B. De berch in de Handt.

Thenar, *Carnoſa pars manus inter pollicem & medium digitum* θέναρ. Al. Die Mauß. B. De Muyß. G. La ſouris. It Muſcolo. H. El moreſillo de la mano.

Manus, χεὶρ, χεὶρ ἄκρα *Galen. lib De*

Digitized by Google

fract. Al. & B. Hand. G. Main. It & H Mano.

Manus dextra, dextera *Virg.* δεξιά. Al. & Belg. Die rechte Hand. Gal. La main droite. It. La deſtra. H, Mano dieſtra.

Læua *Cic.* ſiniſtra manus. λαιά, ἀριστερά, εὐώνυμος. Al. & B. Die lincke Hand. H Main gauche. It. La ſeneſtra. H Yzquierda.

Manus ſquaroſa *Lucill. quæ ad ſimilitudinem ſquamma exurgit perpetua illuuie fœda.*

Palma *Cicer.* diducta *ac* dilatata manus *Eidem Orat.* explicata manus *Fab.* θέναρ. Al. Ein flache oder offne Hand. B. Vlacke Hand. G. Paume It. Palma. H. Palma de la mano tendida.

Vola *Varroni, Media pars manus.* θέναρ, κοῖλον χειρὸς, κοτύλη, θέναρ *Pind. Schol.* Al. Gauf / oder mittelhole der hand B. De palme van der hand G. La paume. It. & H. Palma.

Pugnus, κόνδυλος, πύγμη, δράξ, κόνδυλος. Al. Die Fauſt. B. Vuyſt. Gal. Poing. It Pugno H. Punno.

Pugnus *pro colapho interdum vſurpatur* colaphus *Terent.* alapa. κόνδυλος, κόλαφος. Backenſtreich. Belg. Kinnebackenſlach / oorbandt / oft klincke / muylpeere / oft ſoffletre. G. ſoufflet, buffe, iouee. It Punzone, ſorgozone, ſciapho, buffetta, pugno. H. Punnada, palmada, boffeton y boffetada.

Talitrum *Sueton. Conuolutis digitis impreſſio facta.* κόνδυλος, κρόμβος. Al. Ein Schnaalyer. B Een knip. G. Ghiquenaude. It. Frignocola. H. Papirote, floretada.

Digitus, δάκτυλος. Al. Finger. B. Vingher. H. Doig. It Digito ò dito. H. Dedo.

Digitus auricularis, minimus *Plinio.* μικρὸς, ὠτίτης, μύωψ. Al. Klein oder Oreſingerlin. B. T'cleyn vingherken Pinckpinckoy G. Petit doigt. It. Dito picciolo. H. El dedo menor de todos.

Digitus annularis *Agellio* medicus, *ita dictus quod priſci Medici miſcerent eo pharmaca.* παράμεσος, ἐπιβάτης. Al. Hertz oder Prangfinger. B. Hertvinger. G. Le doigt de l'anneau. It. Il dito del annello. H. El dedo del anillo.

Digitus medius *Martiali*, infamis *Perſio*, impudicus *Iſidoro*, verpus, famoſus. μέσος καταπύγων *Atticis*, σφάκελος. Al. Der groß oder mitdelſt Finger. B. De Middelvinger. G. Le plus long doigt. It. Il dito longo, ò maggiore. H. El. dedo de medio.

Digitus index, ſalutaris *Suet.* demõſtratorius *Iſidoro* λειχανός *à lingendo dictus Boethio teſte* δεικτικός. Alem. Der fürderſt Finger / der Zeiger. B. De voerſte vingher / oft der Wyſer. H. El dedo con que ſennalamos.

Pollex, *Pollendi argumento* μέγας *Poll.* ἀντίχειρ, *quod toti manui ſolus æquipolleat.* Al. Der Daum Belg. Den Duym. G. Pource. It. Pollice. H. Pulgar.

Digiti pectinatim inter ſe amplexi *Plin.* pectine iuncti *Ouid.* palmę in alternas pigitorum viciſſitudines connexæ *Apuleio.* Al. In einander geflochtene vñ verhaffte Finger. B. Gevouden een in malcander gevlochte Vingers. G. Doiges entrelaſſez. It. Diti l'vno tra l'altro cõgionti, & vniti enſieme. H. Las dedos de ambas manus enclauia dos.

Articuli, *internodia digitorum.* σκυτάλιδες *Galen.* φάλαγγες *Ariſtop.* Al. Gleich. B. De letten G. Iointures. It. Artigli. H. Arteios.

Vnguis ὄνυξ Al. & B. Nagel. G. Ongle. It. Vnghia. H. Vnna.

Cory-

Digitized by Google

Coryphe, *Digitorum extremitas interior iuxta vngues κορυφή.* Al. Das Zipfflin od' euſerſte der Finger. B. Het tippeken van de Vingeren. G. Le bout du doigt. It. La cima della dita. H. La ponta de los dedos.

Radix vnguis. *ῥιζωνυχία*

Exortus. *Candidum quod in vngui exoritur. ἀνατολή.* Al. Das weiß der negel B. De mane in de Nagelen

Nubecula, *Albida vnguium puncta νεφέλια.*

Seſamina oſſicula. *quæ manuum pedumque articulis natura velut auctarium circumpoſuit, à ſeſami ſpecie exili nomen ſortita.*

Inguen. *βουβών.* Al. Die ſcham an den Weibern vnnd Mansbildern. B. Hucpen/engeniſſe. G. L'aine Ital. L'inguinaglia. H La ingle.

Coxendix *Varroni*, coxa *Celſo*, *ἰσχίον, κοτύλη Heſych* Al Die Huff B. De Huffe. G. La hanche. Ital. & Hiſp. anca.

Incoxare, *Ceſſim (quaſi coxim) inſidere apud Pomponium, ſarcinatorum in morem & Turcarum complicatis pedibus ſedere. Pacuuius.* Incoxanti pes obſtupuerat. Al. Sitzen mit den beyden Beinen vnder dem Ars auff Türckiſch. B Sitten op ſyn Cleermaters.

Cotyla, *κοτύλη, γλῆνη Theocriti interp. Sinus concauitasq́; coxæ, in quo femoris caput vertitur.*

Crus, *Virgil. σκέλος. Pars infra genua ad pedes vſque, conſtans tibia ac ſura.* Al Die Schenckel B. De Schenckel. Gal. Iambe. It. Gamba. Hiſp Pierna.

Plechas, *Spatium inter crura & ſcrotum, πληχάς, πλιχὰς Gal. lib. De fracturis 2.*

Femur, femen, *μηρός.* Al. Die Huff B. De Dye G. Cuiſſe.

Femen *volunt Grammatici poſteriorem, carnoſioremque pulpam eſſe; femur vero anteriorem & aduerſo homini propiorem.*

Genu *γόνυ.* Al. & B. Knie. G. Genouil. It Ginocchio. H. Rodilla.

Patella *Celſo, Mola genu, κόγχη, κόγχος, μύλη, ἐπιγονατὶς ἐπιμυλίς. Hippocr. μυλακρίς. Hipponacti.* Al. Knieſcheib. B. Knieſchijue. G La palette du penouil. Ital. Rotula del ginnochio. H. Rodillas.

Poples, *ἰγνύη, κώληψ.* Al. Kniebug. B. Knieſchijue oft Haeſſen. G. Iarret. It Garletto, ſotto el giuocchio H. Garganta del pie, rodilla.

Tibia *Celſo. κνήμη. Cruris os ſuræ oppoſitum.* Al. Schienbein. B. Schene. G. L'os de la iambe, ou iambe. It. Gāba, ò l'oſſo del la gamba. H. Eſpinilla ò canilla de la pierna.

Radius, *Os tibiæ maius. κερκὶς Herophilo. στήλη.* Al. Das gröſte Rohr im Bein. Belg. De grote pijpe van Been. G. Le grand focilé Ital. Raggio maggior de la gamba. H. Eſpinilla maior.

Fibula. *περόνη Minus os tibiæ.* Al. Die kleine pfeiffe im ſchinbein B De cleene Pijpe. G. Petit focile It. Raggio minor. H. Eſpinilla menor.

Sura. *Venter obiectus tibiæ. γαστροκνήμιον.* Al. Waden am ſchenckel. B. De kite aen de ſchene/ oft de Brā van t'been. G. Le mol de la iambe. It. La polpa de la iamba. H. Pantorrilla de la pierna.

Malleolus. *Tibiarum proceſſus imus. σφυρόν, πίζα Poll* Al. Ferſinen. Verſſen. B. Ferſene/Verſen G. Le plus cas de iambe. It. La parl' baſſa del a gamba. H. El baſſo di la pierna.

Talus. *ἀστράγαλος Ariſt. κώληψ Hom* Al. Knod oder Knor am Fuß. B. Enckele/Aencleuwe. G. Talon. It. Talone. H. Tornizuelo.

Digitized by Google

Calx *Plauto*. calcaneum Virg. πτέρνα, σκελὶς. Al. Verſen B Hiele. G. Le talon. It. Calcagno. H. El carcanar.

Pes, *βάσις Plaut*. πῦς, κῶλον. *Eurip*. Al. Fuß. B. Voet. G. Pied Ital. Pede. H. Pie.

Planta pedis, *Infetior pars pedis*. πέλμα *Aphrodiſ*. πόδιον, ὄρρς, πολυύςιον Al. Solen am Fuß. B. De ſole oft bal van de Voet. G. Plapte du pied. Ital. Piante de é pied. H. Planta de los pies.

Vola pedis *Plinio*, *Concauitas pedis*. κοτύλη, κοῖλον ποδὸς. Al. Hölle deß Fuß. B. het holle van den Voet. G. Le creux du pied. Il voto del piede. H. La caua del pie.

Tarſus, *Pars pedis vnde exoriuntur digiti* ταρσὸς, *Rufo*, *Pollaci*.

Veſtigium *Virg*. ἴχνος. Al. Fußtritt oder ſtapffen B. Voetſtap. G. Marche trace. Ital. Orma, veſtigio *Fetrach*. H. Piſada del pie.

Absolvta *fabrica humani corporis ſtructura, non abſurde ordo poſtulat de reliquis animantium generibus vt dicatur, quatenus nimirum communi nobiſcum vita vſura fruuntur, diuinis licet animi bonis orbata: quo in genere primas partes obtinere, quæ vſibus humanis inſeruiunt, operas commodant, alimoniam ſuppeditant, quadrupedia par fuerit. proximo deinde loco ſequentur quæ aeris incolæ, vel aureis noſtras cantu recreant, vel in cibis palata noſtra inſtruunt, vel anni tempora aduentu ſuo diſcriminant, vel aeris peſtes & noxias venatu tollunt. tertio poſtea inexhauſtam illam & fœcundam vndarum ſobolem, ac cærula Neptuni regna late innantes piſcium greges, noſtris præſertim littoribus ſtagnis, amnibusq; notos ſubiungemus, quas denique claſſes, inſecta, vtilia promiſcue & infeſta, cum reptilibus finient.*

DE ANIMALIBVS QVADRVPEDIBVS.

Animal, animans. ζῶον Al. Thier / alles was Seele hat. B. T' ghedierte / wat ſiele heft. G Animant. It. Animale. H. Animal.

Animal amphibium *Varr*. anceps *Cic*. vibium *Statio* ἀμφίβιον, ἐπαμφοτερίζον. Al. Thier dz im Waſſer vnd auffm Land lebt. B. Ghedierte dat int Water ende opt Lant leeft. G. Beſte viuant en terre, & dedans l'eau. Ital. Beſtia che viue in aqua & ſupra la terra. H. Beſtia que biue tambien en agua y en tierra.

Animal aquaticum, aquatile, ἔνυδρον ὑδατοθρέμμων *Empedoc*. ὑγρόβιον *Nonno*, ὑγρόπορον *Epigram*. Al. Das im Waſſer lebt. B. Waterdier. G. Beſte aquaticque. It. Animal. aquatile. H. Lo que biue in agua

Animal altile *Plinio*, *quodcumq; ſaginatur*. σιτευτόν. Al. Was gemäſt wirt B. Meſtdier. Gal. Beſte de graiſſe. It. Beſtia qualunche ches' ingraſſa. H Qualquiere animal que ſe engorda

Animal natatile, νηκτὸν. Al. Schwimment Thier. B. Schwemmende Dier. G. Beſte qui nage. It. Beſtia che nata, animal natatile. Hiſp. Qualquiere animal que nada.

Animal reptile, ἑρπετὸν. Al. Kriechend Thier B. Cruypende oft ſleypende Dier. G. Qui rampe, & ſe traine ſur le ventre. Ital. Animal che rampa, rampi-

Digitized by Google

rampiga, ò ſerpe, H. Que gatea por el ſuelo.

Animal volucre, volatile, πτηνὸν, πετεινόν. Al. Fliegend Thier. Bel. Vliegende Dier. G. Volaille, qui vole. It. Animal volatile, che vola. H. Animal que buela.

Quadrupes, τετράπουν, τετράκωλον, Al. Vierfüſſig Thier Belg. Viervoetig Dier. G. Qui à quadre pies. Ital. Quadrupede, ò di quattro piedi: H. Beſtia de quatro pies.

Pecus, *Quidquid pabulo terra paſcitur ſub hominis imperio*, βόσκημα, θρέμμα. Al. Vihe. B. Vee/Gedierte. G. Beſtial. It. Pecora. H. Ganado.

Pecus eximium, *quod è grege excipitur & nota aliqua ſignatur, ut Donato placet*. [illegible], ἐξαίρετον, πρόκριτον, [illegible] Al. Außbündig/ außerwelt. B. Wezhenomen gedierte G. Singulier, esleu.

Grex pecuarium, *Cornificii & Perſi*. βόσκημα, ποίμνη, Al. Ein hauffen Viehes/Herd. Belg. Ein cudde/oft hoop Beeſten. G. Troupeau ou haras de beſtes. It. Grege, ò greggia. H. Ganado menudo.

Armentum, grex armentorum *Cicer.* ἀγέλη. Al. Ein hauff groſſes Viehes B Drift oft hoop groote Beeſten G Haras tropeau de gros beſtia It. Beſtiame groſſe. H. Ganado maior.

Beſtia, *è feritate potius quam ex animali genere aeſtimanda debet, modo ſunt genere bruto quæ ſæuiunt, Vlpiano teſte*. θηρίον. Al. Thier. B Een dier of beeſte. G. Beſte It. Beſtia. H. Beſtia, animal brauo y fiero.

Bellua, *Immanis fera & formidabilis, quaſi minime bella*, θήρ, δάκος, κνώδαλον, *Hom.* [illegible] *Nicandro*. Al. Grauſames vnnd erſchröcklichs Thier. B. Fel/ vreeſſelick end onbeſinst Dier. G. Beſte cruelle. It. Bellua.

Fera. θηρίον, ἀγριώτατον. Al. Wild/ Wildthier. B. Wildt/ wildt gedierdte. G. Beſte ſauuage It. Seluagine, fera, ſaluatica, ſeluaggia *Bocc.* H. Beſtia fiera.

Iumentum, *Quodcunque animal operam noſtram adiuuat vectando aut arando*, κτῆνος. Al. Arbeytſam Thier B. Arbeydende Beeſte. G Iument. It. Giumenta. H. Beſtia de carga.

Iumentum clitellarium. *Colum.* doſſuarium *Varr* ſarcinatium *Caſ.* ſaginarium, veterinum *Plin.* vectarium *Var.* σκευοφόρον, ὑποζύγιον [illegible] *Demoſt.* φορτοφόρον, νωτηγόν, σωματηγόν. Al. Saumroß/oder Eſel/ Saum oder tragviche. B Pack oſt ſombeeſte. G. Beſte à ſomme, ſommier. cheual ou aſne qui porte bahuz. It. Sommero. H. beſtia para cargas, beſtia de aluarda.

Iumētum plauſtrarium, ploſtrariumve, *quod plauſtrum trahit.* Al Karrenroſſz. B. Wagenpeert. G. Cheual de charette, It. Cauallo di carretta H. Cauallo ò aſno de carro.

Iumentum molarium, *quod molam agit* Al: Mülroſſz/oder Eſel. B. muelepeert G. Beſte, cheual ou aſne de la meule, ou du moulin. It Beſtia chemacina, ò gira il molino. H. Beſtia de mue a para moler.

Iumentum piſtrinenſe. *Suet. quod in piſtrino molam agit*. Al. Der ein Stampffmüle treibt. B. Muelenpeert.

Iumentum coriaginoſum, *Veget.* [illegible] *aut* [illegible] *ut manuſc. ipſum exemplar habet*) [illegible] *quando equus febrit, marceſcit, corium coſtis adhæret, ſpinaque obrigeſcit.* Al. Ein außgemergeltes Vieh. Belg. Vergaenge Beeſte. G Haridelle, beſte fort maigre.

Iumentum appioſum *Veget. quando*

 micat

micat auriculis, viſu caligat, & gyrat in circulum tanquam ad molas. Belg. Woruerſteckt/Beeſte.

Iumentum cyclicum, κυκλικόν. *Cyclo periculoſo morbo laborans.* B. Beeſte die den vijuer heſt. G. Beſte qui a les auines.

Iumentum roboroſum, *Veget.* tetanicum, *quod ad ſimilitudinem robore ligni obrigeſcit.* τετανικόν B. Veruangene Beeſt.

Iumentum farciminoſum, *cui fiſtulis quibuſdam ſubcutaneis corruptus humor manat, plurimasq́; toto corpore collectiones patitur.* Al. wurmſteches Roß B. Wormich Peert. G. Cheual farcineux.

Iumentum ſuffraginoſum. *Columell* τῇ σκέλει ἢ χειράμαλι πεποιηκός *Abſyrto.* Al. Krampffiges Roß. B. Crampich Peert/ het welck dat ſpat heft

Armus, *in brutis, quod in homine humerus.* ὦμος. Al. Spalen/Laffen/ſchultern. B. Schouder. G. Eſpaule. Ital. Armo. H. Eſpalda.

Vngula, ὁπλή, ὄνυξ *Xenoph.* Al. Huf/ Klaw/Horn. B Hoef *proprie de equo dicitur,* Clauwe *etiam de cæteris quadrupedibus.* G. Corne du pied. Ital Vngha. H. Vnna.

Vngula ſolida, ὁπλὴ *proprie iumentorum, at* biſulca, bifida, ſciſſa, *Lucr.* χηλή.

Faſcula, *Plinio, Adunca fera vngula* ὁπλή. Al. Krome/Klauwe. B. Krōme Klauwe.

Corona, *Vngula exortus.* στεφάνη. *Ab ſyrt.* ἔκφυσις τῆς ὁπλῆς, ἁρμονία τοῦ ὄνυχος, *vngula commiſſura.*

Chelidon, *Cauum Vngulæ.* χελιδὼν χελώνη *Triphiodoro.* B. Strale.

Hirundo, *Vel* impetigo *Aurelisno, Squammula in cruribus anterioribus equorum, ſub armis nata,* λειχὴν & χελιδών.

Cauda, οὐρά, κέρκος, ἀλκαία. *Nicand.* ... Alem. Der Schwantz. B. De ſteert G. Queue, It. Coda. H. Gola.

Muſcarium *Veget Equi cauda.* σόβη. *Pelagonio.* Al. Roßſchwantz B. Peerts ſteert. G. Queue de Gheual. It. ramoſche, coda del cauallo. H. Moſcadero, cola del cauallo.

Iuba, *Crines à collo penduli,* λοφία, χαίτη *Xenoph.* Al. Die Mane/ B. De Mane. G. Le crin. It Il crine. Hiſp. Cerda de la beſtia, ò cerneia.

Suffragio, *in poſterioribus quadrupedum pedibus, quod in prioribus* genu *dicitur.* ὀπισθία, μετζωκίον *Hippiat.* κύων, κύνειον. Al Wider/oder hinderbuch/ B. Den ſlegel Gal. Le iarret des iambes de derriere, à l'endroit des genoux de deuant, ès beſtes. Ital. Garretto della gamba dietro del cauallo, ò d'altra beſtia. H. Læ quartilla de oblegadura de la beſtia.

Hippomanes, *Caruncula equino pullo in fronte enaſcens. expeditum amoris veneficio,* ἱππομανές. *Vide proverbiali dicendi formula,* hippomanes deuoraſſe τὸ ἱππομανὲς καταφαγεῖν, *dici poſſunt, qui amoris œſtro percuſſi ſunt* B. Sy heft crunken/ volcke my nae gheeten.

Tergus, corium, pellis, exuuiæ, *proprie à carne ſeparata* σκῦτος, σκύτιον, δέρμα, *Suida.* ... *Heſych.* δορά, σίφος. *Lycophr.* Alem. Leder/oder Haut/ B. Leder Hunt. G. Cuir, peau. It Cuoio, cuoiame. H. Cuero, ò corteza.

Corii præſegmen, ἀπόκομμα, ἀποκνίσμα, *Ariſtoph.* ἀπότμημα. Al. Abſchnitzel vom Leder. B. De ſnippelinge vant Leder. G. Rongnure de cuir. It. Tragliatura del cucio. H. Pedazitos de cuero cortado.

Pellis agnina, ἀρνακίς, γλοῦς *Hippocrat.* A Lämmer haut. B. Lāmmer Vel. G Peau

Digitized by Google

G. Peau d'agnoau. It. Pelle d'agnello. H. Guero de borrego, ò pelleja de corde

Pellis caprina. *αἰγὶς. αἰγέα, νάκος, ἰξάλη Hippocrat. σίφος αἴγειον Lycophr.* Al. Geiſſen Vell oder Haut B Gheyten vel. G. Peau de cheure. It Pelle di capra. H. Pelleja de cabra.

Pellis ouina. *ὀΐν Euſtath. κώδιον, ὤα. Hermippo, κῶας Apoll. μηλωτή, νάκος Suida.* Al. Schaf Fell. B. Schapen Vel. G. Peau de mouton. It. Pelli di moutone, ò di caſtrato. H. Pelleja de oueja.

Pellis ſuilla. *φορίνη.* pellis ſuina. Al Schweinenhaut. B Sweinenhuyt oft Vel / ſwoerde *Holland.* ſwerde *Brab.* G. Peau ou cuir de porceau. It. Pelle del porco. H. Pelleja del puerco, ò de toſſino.

Pellis ceruina, nebris *Statio. νεβρίς.* Al Hirſchē oder Gēſenfehl B. hertzhuyt oft vel Gal. Peau au cuir de cerf. It. Pelle ò cuoio di ceruo. H Guero de cieruo.

Cornua. *κέρατα* Al. Hörner B. horens *in ceruis ſolēni vocabulo* De Croon/ *vt & apud Gallos* Teſtes des cerfs. *alioqui nominantur* Cornes. Ital Corni. H. Cuernos.

Rami cornuum. *ῥίζαι Epigram. σύνθησις. Epigram* Al. hornaſt. B. De Tacken oft rancken / einden vande horens. G. Branches, rameaux ou iets de cornes. It. Rami delle corna. H Ramos de los cuernos.

Adminicula, proſubulæ. *ἀμυντῆρες Ariſtot* Al. B. Stangen.

Subulæ. *Cornua ſimplicia, tubercula cornuum recta πάτταλοι Ariſtot.* B. ſpetten *Cornua in ramos ſparſa ceruis natura tribuit: ſubulonibus ſimplicia: platicerotis in palmas efficta: capreis ramoſa: arietum gereri in anfractum conuoluta, tauris infeſta: rupicapris in dorſum adunca: in aduerſum damis: erecta & rugarum quaſi lirarum ambitu contorta, ſtrepſicerotis. Plinius.*

Promuſcis, *Plin.* manus elephanti *Eidem.* proboſcis *Eid. προνομαία Philoſtr. προβοσκὶς Oppiano μυκτὴρ Ariſtot. ἐλέφαντος χεὶρ Suida* Al. Schnöꝛtzen / Rüſſel oder Naas eines Helephants. B. De ſnuynte. G. Le trompe ou muſeau d'vne elephant. It. Grugno del elefante. H. La trompe del elefante.

Palear. *Virg. Pellis è boum gutture dependula. ἀνθερεών.* Al. Wamme. B. Quabbe/Onderkin. G. Lefauon d'vn bœuf. It. Pagliuola. H. Papo, pelleia de buey.

Ruma *ſiue* rumen *Feſto. μήρυξ. μήρυστρον Poll. ἤνυστρον Nicandro, Eminens ſub mente gutturis pars, qua cibus in aluum demittitur, & admiſſus à certis reuocatur animalibus.* Al. Gurgel. B. Crop. G. Gorge. It La gola. H. La eruera con que tragamos.

Roſtrum. *ῥύγχος.* Al. Sewſchnor/ſewrüſel B. Verckenſmuyl. G. Groion d'vn porc It Gerſo H. Hicico de puerco.

Roſtrum, *ad alia quoque animalia extenditur. προτομή.* Alem. *in auibus* ſchnabel: *in canib.* Hundsſchnautze: *in ceruis* Die ſchnautzen. Belg. *in aui* Nebbe / Beck. G. Muſeau. It. Roſtro, becco, H. Pico.

Seta. *χαίτη.* Al. Sewbürſten. B Borſtel G. Soy de eporceaut. It. Seia. H. Seda de puerco.

Aruncus *Plin. Capreæ barba. ἤρυγγος Ariſtot* Al. Geißbärtlin. B. Gheytenbaert. G. Barbe de cheure. It. Barba de capra. H. Baruas de cabras.

Vellus *à vellendo, cuius prior fuit vſus quam tondendi. πόκος, κῶας, κώδιον.*

Digitized by Google

Al. Schopper/ fliß. B. Vlies/ vacht' G Toiſon. It. Vello, tolone. H. Vellocino.

Oeſypus *Plin.* lana ſuccida *Eidem,* vellus ſuccidum *Mart. Ouidius,* œſypum *exponit ſuccum ab immunda ouis vellere demptum Plin. libr* 29 *ſordes ſudoremque lanis ouium adhærenteis. Verſantur itaque non paruo in errore, qui* œſypum *interpretantur pro ſcybalis & ſtercoreis pilulis ouium lanæ inhærentibus, cum Plinius eodem in loco nomine alio eas donet, videlicet ſordes cadarum in pilulas concretas appellans.* οἴσυπος, *qua-ſi* οἰὸς ῥύπος, & εἰσύπη. Al. Feiſte/ on flätige vnd ſchmutzige Wollen am Schaf. B. T'vet van de vuyle eñ ongewaſſchen Wolle/ Wolle met der necken. G. Suin de laine. It. Vſopo humido H. Lana ſuzia.

Adeps, aruina, *Pinguedo ſubcutanea. Seruius enim ex Suetonio* aruinam *exponit pingue inter viſcus & cutem.* πιμελὴ, κνίσσα *Homero,* λίπος. Al. Schmer/ Schmaltz/ Feiſt/ Speck/ B. Smeer/ Vet/ Smout/ Speck. G Graiſſe. It. Graſſo. H. Greſſura pueſta ſobre la carne, gordura.

Seuum, ſebum & ſepum *Plin.* στέαρ. Al. Vnſchlit B. Ruet. G. Suif. It Sego. H. Seuo.

Adeps *autem &* ſeuum *differunt; quod* adeps *liquidior eſt, nec dureſcit, oleo temporis diuturnitate incraſſato ſimilis, viſcuſque operit: at* ſebum *ſiccius eſt, nec funditur facile aut liqueſcit; eſtque fragile, & a liquefactione coit atq; concreſcit iterum, eſtque in fine carnis ſemper.*

Axungia, στέαρ ὕειον *Dioſc.* ὀξύγγιον *Æginetæ, Pinguedo vel ſebum porci.* B. Ruetſel. *Quia vero huius vnguinis præcipuus vſus fuit in axib. curruum inungendis, hinc illi nomen creatum, & Grammatici omnes pro vnguine vehiculari exponunt.* Al. Karrenſalb/ oder Schmeer. B. Waghenſmeer Gal. Oing. [illegible]. Aſſungia. H. Enxudia, vnto pa[illegible]ntar los exes del carro.

Fimus, *ſtercus,* ἀποπάτημα, κόπρος, ἀφόδευμα, γῦτος, ἄφοδος *Dioſcor. Ab his diuerſus eſt quem Theophraſtus* κόπρον συμφορητὴν *nominat;* fimum quiſquiliarium, *vel vt Gaza conuertit,* ſtipularium, *è coaceruatis quiſquiliis conſtantem.* Al. Kaat/ Miſt/ Dreck Belg. Mis/ Dreck/ Meſt. G. Fiente, fiens, ordure. It. Fimo, ſterco, letame. H. Eſtercol. hienda

Fimus bouis, lætamen. βολεὼν *Harpocr.* βολιτὸς, ὄνθος βοὸς *Hom.* βολβιτὸν. Al Kůdreck Belg. Koemes/ Koeſtront/ Koemeſt. G. Fiente de bœuf It. Fimo del boue. H. Hienda del buey.

Fimus equi. πέλεθος. σπατίλη, πίλος. Al. Roßdreck. B Peerdenmeſt. G. Fiente de cheual It Letame de cauallo. H Hiendo de cauallo.

Fimus ouillus. οἰσπώτιον, σκύβαλον. pilulas *vocat Plinius.* Al. Schafdreck. B. Schaepsteutelen. G Fiente de brebis. It. Fimo di pecora, ò di caſtrato. H. Hienda de oueja.

Fimus aſini. ὄνθος, ὄνις. Al. Eſels Kaat. Bel. Eſels Vijgen G Fiens d'aſne. It. Sterco d'aſino. H. Eſtercol de aſino.

Fimus capræ. σπυρὰς, σπύραθος. Al. Geiſſendreck B. Geytenſtront/ oſt teutelen. G. Fiente de cheure. It. Sterco di capro. H. Hienda de cabra.

Succerda *Feſto, Suis fimus.* ὑσπέλεθον. Al. Säwdreck oder Miſt. B. Verckens ſtront. G. Fiens de porceau. It. Sporchezza di porco. H. Freça ò eſtiercol de puercos.

Muſcerda *Plin. Muris ſtercus.* μυόχοδος,

Digitized by Google

δες , *μυόσπατος* , *μυοχίλανδρον*. Al. **Mäußdreck**. B. **Muyſendreck** oft **keutelen**. G. Fiente de ſouris ou de rat. It. Sterco di ſorge. H. Eſtiercol de ratones.

[*Ab his diuerſus, &c. vſq; ad* Al. **Roht** *quæ poſita ſunt pag. præc. in* Fimus, *hic reponenda.*]

ANIMALIVM NOMINA.

Agnus, *ἀμνός*, *ῥὴν*, *ἄρνιον*, *ἀρνειός*. Al. **Lamb / Lämmerlin**. Belg. **Lam / Lammeken**. G. Agneau It. Agno agnello. H. Borrego, corde. Ang. Lambe.

Agnus cordus *Plin. Serotinus, tardeque natus, ὀψίγονος*. Al. **Langſam gebornes Lamb**. B. **Spaedgeboren lam** G. Agneau tardif. It. Agno chi naſce tardi. H. Gordero que nace tardimente

Agnus ſubrumus *Varroni.*, *ἀρνειὸς γαλαθηνός, ποχλός. Hom. ὑπομάζιος, σηκίτης, ἀρὴν θηλαμὼν Hom. dixit quoque ἐνδόμιον Heſychius* Al. **Saug lämmerlin**. B. **Suyglam**. G. Agneau tetrant, ou de lait. It. Agnello qui tetta. H Cordero ahijado.

Aper. *κάπρος*, *σίλας Lycoph. ἐρραδός, Callim. χλούνης*, *πέργος Lycoph.* Al. **Wildtſchwein**. B. **Wildt vercken** oft **beer** G. Sanglier Ital. Porco ſiluatico, cingiale. H Iauali, puerco montez. Ang A boore.

Alce, *Sunt, qui Tragelaphum eſſe exiſtimant. ἄλκη*. Al. **Ellend**. B. **Een altant/eelandt**.

Aries, *κριός*, *ἄργος Hom. κορύπτης*, *à κορύπτειν Etymol quod cornu feriat.* Al. **Widder** B. **Ram**. Gal. Belier, ram. It Montone, ariete. H. Carnere. Ang. A ramme.

Aries admiſſarius. *κριὸς ὀχεῖος*. H. Carnero para caſta, carnero morueco.

Aries mutilus, *κριὸς κολοβός*, *qui cornibus defectus eſt.* Al. **Geſtutzter widder** B. **Een ram ſauder horens**. G. Mouton ſans cornes. It. Montone ſcornuto, ſẽza corni. H. Carnero deſmochado ſin cruernos.

Aſinus. *ὄνος*, *κάνθων*, *κίλλος Dorice* Al. & B. **Eſel** H. Aſne, bauder. It. Aſino. H Aſno bortico. Ang. aſſe.

Aſinus Indicus, vnicornis, monoceros *Plin. μονόκερος*, *ὄνος ἄγριος Cteſiæ*. Al. **Einhorn**. B. **Eenhorn**. G. Licorne. It. Vnicorno H. Vnicuernio. Ang. A vnicorne.

Bos. *βοῦς*. Al. **Ochs. Rind** B **Ochs** oft **koe rindt**. G Bœuf. It. Boue, bue. H. Buey. Ang Oxe.

Bos caſtratus. *βοῦς ἐκτομίας Ariſtotel. proprie quem nos vocamus.* **Een os**.

Bos lactarica *Colum.* Al. **Milchkuh** B. **Melckoey**. G. Vache à lait. It. Vacca di latte. H. Vaca de leche.

Bos camurus, *qui conuerſis incuruatiſque introſum cornibus eſt. Seruio.*

Bos patulus *Seruio*, *qui diuerſa habet cornua, terramq; ſpectantia* Al. **Ein Ochs mit einer breyten Stirn**. B. **Een os met een ſchone croone**.

Bos licinius, *qui cornibus eſt ſurſum reflexis Seruio.*

Babulus *βούβαλος*. Al. & B. **Büffel**. G. Buffle. Ital. & H. Bufalo. Ang. Bufill.

Caballus. *καβάλλης Heſych* Al. **Roß / hengſt / Gaul / Pferdt** B. **Een Peerd / oft guyl** G. Cheual. It. Cauallo. H. Cauallo arrocinado.

Camelus *καμῆλος* Al. **Kameelthier** B. **Kemel** G. Chameau It. Camelo. H. Camello. Ang. Camelle.

Camelopardalis, *καμηλοπάρδαλις* G. Giraffe, beſte reſemblant au chameau & panthere. It. Giraffa. H. Girafa, animal raro.

Catulire *dicitur canis*, *ἡ κύων σκυζᾷ*, *quando in Venerem prurit.* Al **Lauf-**

 fen/

ſen / treibig / oder hitzig ſeyn. Belg. Spulex / ritſich oft bitrich zijn G. Demander le maſſe It. La cagna eſſercalda. Hiſp. Eſtar la petra cachonda.

Canis κύων Al. Hund / oder Hündin. B. hont / ruetken / oft teue. G. Chien, ou chiene. It. Cane, cagna, cagnuola H. Petro y petra. Ang. A dogghe, ot byeche.

Canis Gallicus *Ouid.* ſagax *Cic.* odorus *vel* odoriſequus. ἴχνευτὴς *vel* ἰχνευτής, *apud Tragicũ*, ὀσφραντήριος, *quem &* plaudum *vocant nonnulli, auribus flaccidis ac pendulis.* Al. Spürhund / Wachtelhu B. Spoorhont / bracke oft bloeth G. Bocque It. Bracco. H. Petro ventor, que ſaca de roſtro, ſabueſo. Ang. Athierhounde, a hounde.

Canis venaticus, Gallicus, κύων θηρευτικὸς *Galen.* Al. Jaghund / Hirſchenhund / Wind B. Haſenwind / windhont jachhon. G. Leurier, chien de chaſſe, ou de venerie. It. Cane venatico. H. Galgo para liebres. Ang. A graye hound.

Canis villaticus *Columella*, domeſticus, οἰκουρὸς, αἰκοῦρος *Heſych.* Al. Wachthund / Hauſrechel B. Een huys wachter / wachthonde / huyſrekel kort G. Chien hoſtel It. Cane domeſtico, guardino. H. El perro de la guardia. Ang. A kurre.

Canis pecuarius, *Columell.* paſtoralis, *Eidem, qui oues à luporum iniuria defendit.* Al. Scheffers / Hirts oder Meyerhund. B. Band / oft ſchaepheders hond G. Chien de bergier, gardien des beſtes. It. Can delle mandra, il guardian delle pecora. H. Petro ò petra de paſtor, para y guardar y defender las beſtias.

Canis moloſſus *Horatio* μολοττὶς. Al. Ein groſſer Hund / oder Engelſche Dogh Belg. Een doghe. G. Matin, chien dogue. It. Maſtino. H. Maſtin. Ang. A maſtiue.

Canis villoſus. λασιὸς, λαχνώδης. Al. Waſſerhund / oder Zotteterhundt B. Een waterhondt / oft ruwt ſpuglion. G. Vn barbet. It. Can peloſo. H. Perro velloſo ò peludo.

Canis hybris, *vel* hybrida, *ex venatico & gregario natus* Al. halbe wind. B. Een beſtaerde Winde. G. Vne lice.

NON *abs re fuerit hoc loco canum nomina ſubiungere, cum ab aliis, tum præcipue ab Ouidio prodita, & vel ab actionum proprietate, vel ab inſigni, coloriſve diſcrimine petita.*

Acello *Ouidio* ἀελλώ. *cognomento vnius ex Harpyis, ab impetu* ἀέλλα *hoc eſt procella, non abſimili,* Al. Fliehe. B. Vliech.

Aglaodos *Ouid. ab inſigni dentium nitore, quaſi* ἀγλαὸς τοὺς ὀδόντας *lego tamen in manuſcripto* ἀγριόδους, *à ferinis dentibus.* B. Blickandt.

Agri *Ouid* ἄγρει, *ab* ἀγρεύειν. *Venetica canis* Jaghündin B Jachteen.

Alce *Ouid. à roboris præſtantia verius quam ab alces animalis ſimilitudine.* Al. Starck B. Sterck.

Anyte, ἀνύτη *in Epigram. ab* ἀνύειν, *à perficiendo, quod herilibus votis in venatu reſpondeat.* Al. Fleiß. B. Beſchiegen.

Argus *Hom. Vlyſſis canis, à candore, vel à velocitate curſus.* ἀργὸς. Al. Schnell oder geſchwindt. B. Snel raſch.

Asbolus *Ouid à fuligineo nigrore,* ἀπὸ τῆς ἀσβόλης. Al. Moor. B. Moort / morelle.

Canache *Ouid.* καναχὴ, *quod latratu perſtrepat,* παρὰ τὸ καναχεῖν. Alem. Bluſſerlin B. Baſſerken / guntere.

Charon *Æſchylo* χάρων, *quaſi Leunculus,* ἀπὸ τῆς χαροπότητος, *à fuluedine leoni peculiari.* Al. Löwlin. B. Leenken.

Corax

Corax. *Æſchylo*, *κόραξ. à cornina nigredine* Al. Rab. B. Rave.

Dorceus *Ouid.* *δορκεύς. à perſequendis damis, quas Græci δόρκας vocant: vel ab oculorum acie, quaſi* Derceus, *à δέρκω.* Al. Sihe auff. B. Gaatgen/ſiet toe/ſcherpſiet.

Dromas, *Ouid. ob curſus pernicitatem δρομάς.* Al. Lauff. B. Snell loeper.

Harpalus. *Ouid. quaſi abunde rapax, ἁρπάζων ἅλις.* Al. Greiff B. Grijp.

Harpyia *Æſchylo & Ouid. ἅρπυια, ἁρπακτικὸν κύνα exponit Heſychius, cognomine Harpyijs à rapacitate ſingulari.* Al Wolff/Fraß. B. Slock.

Hylactor & hylax *Ouid ὑλάκτωρ καὶ ὕλαξ, à latratu.* Al. Bluffer oder ſchnarch. B. Baſſer/Wachter.

Hyleus *Ouid. quaſi ſyluaticus, ἐν ὕλαις ὤν.*

Ichnobates *Ouid. ἰχνοβάτης fera veſtigijs inſiſtens.* Al. Spor. B Spoor/ſpoorvolgher.

Labros *Ouid. λάβρος, à rapida velocitate.* Al. Sauwwind. B. Vlieck ſnelle.

Lachne *Ouid, λάχνη, quaſi villoſus, ab hirtis villis.* Al. Zotet, B. Rungert/runchhare.

Ladon *Ouid. ab indagando & capiendo, παρὰ τὸ λάζεσθαι, vel* Lagon, *vt Lugdunenſe exemplar profert à leporum venatu.* Al. & B. Haſewindt. G Leurier.

Lælaps, *Ouid. ab impetu turbidis in morem veloci λαίλαψ.* Al. Windt. Bel. Winde/Vlieck.

Lathargus *Epigram. λαίθαργος Clanculum mordes.* Al. Lauwr. B. Sluymmer.

Lampurus: *λάμπουρος, Theocrit. à cauda nitore, vel potius à vulpina ſpecie, quæ multi inueniuntur, nam vulpes inter cætera etiam λάμπουρις dicitur,* Al. Meißwadel/ Bel. Witſteert.

Leucon, *Ouid. λευκὸν, à pili candore,* Al. Weiß/ſchne. B. Witten/Witten/blanck.

Lycisca, *Ouid.* lyciſas, *Æſchylo & Ouidio,* lycas, *Simonidi λυκίσκα, λύκισκος, ἀγεννέστατα λυκίσκ Sim. veluti lupi progenies.* Al Wölffin. B. Wölfſken.

Melampus *Ouid. μελάμπους*, nigripes. Al Schwartzfuß/Bel. Schwartvoet. H. Pienegro

Melaneus *Ouid.* melanchætes, *Ouid. quaſi* atripilus, *à nigris villis μελανεὺς, μελαγχαίτης.* Al. ſchwartzer/zoteter Mohr. B. ſchwartgen. G. Noireau. H Negrillo.

Nape, *Ouid νάπη quod ſaltus, qui νάπαι dicuntur, incerret.*

Nebrophonus *Ouid. νεβροφόνος, παρὰ τὸ νεβροὺς φονεύειν, hinnulorum pernicies.*

Oresitrophus *Ouid. ὀρεσίτροφος, montibus innutritus.* Al. Berghunt. Bel. Berchhondt.

Oribaſius, *Ouid. ὀρειβάσιος.* mōtiuagus, *παρὰ τὸ ἐν τοῖς ὄρεσι βαίνειν.* Al. Berg oder Hügelſteiger. B. Berchclemmer.

Pāphagus *Ouid. πάμφαγος*, omniuorus. Al. Slocher. B. Alvraet/ſlock.

Podargus, *à pernicitate pedū. πόδαργος.* Al. Bald auff. B. ſnell.

Pœmenis, *Ouid. quaſi paſtoricia canis, ποιμένις gregis cuſtos.* Al Hirdtshund B. ſchaepwachtershondt.

Pterelas *Ouid. πτερέλας quaſi alis actus παρὰ τὸ τοῖς πτεροῖς ἐλαύνειν. In manuſcriptis eſt* Pherelas, *quod eſſet appoſitiſſimum nomen feræ agitantis canis, ſi e pateretur compoſitio corripi, φηρέλας enim ἀπὸ τοῦ ἐλᾶν φῆρας diceretur.* Al. Flucha/B. Vlieck.

Sticte *Ouid. στικτὴ, quaſi maculoſa, & punctis interſtincta, παρὰ τὸ στίζειν.* Al. Pfleck. B. ſchimmel.

Theron. *Ouid. θήρων*, ferinus, *ſiue à feræ indagine ſiue à truci aſpectu.*

Thous, *Ouid. θῶος*, pernix, B. Snelle.

Tigris

Digitized by Google

Tigris, *Ouid.* τίγρις, *à velocitate ſagitta, ſimili, qua Tigris rapidiſſimo Hyrcaniæ amni nomen creauit.* Al **Wind** Bel. **Pijl/ſnel/vliech.**

Vertagus *Martiali, Canis qui ſua ſponte exit, domumque prædam reportat,* Al. **Ein Hundt ſo für ſich ſelbſt jagt** B. **Duynhondt** G Chien qui de ſa nature chaſſe. It. Cane che vada ſe ſteſſo alla caccia. H El podenco que trahe à la mano la caça y caça de ſu natura.

Catulus, *& diminutiuum ab eo* catellus κυνίδιον, κυνίδιον, σκύλαξ, σκύμνος, σκυλάκιον. Al. **Hündlein** B. **Een hondeken.** G Petit chien. It Gagniolo, cagnolino, cagnoletto H. Petro pequeno, petrillo, Angl Lyttel, dogghe, à lyttel, vvhelpe.

Catellus, Melitæus, κυνίδιον μελιταῖον Al. **Jungfrawen Hündtlein** B. **Een joffrou hondeken/ Yſland hondekē** G. Petit chien de damoiſelles. Ital Cagnolino de Fiandra, ò di damigella. H. Petrizillo de las damas Ang. Aprety littel dogge.

Caper, *hircus castratus.* τράγος. Al. **Hellbock:** B. **Geſchneden Bock.** G Bouc chaſtre. It. Becco capro ſannazario, *& aliis* caprone. H. Cabron ò chibo caſtrado.

Capra. αἴξ. Al. **Geiß.** B. **Gheyth** Gal Cheure. It. Capra. H Cabra Angl Agnore.

Capella. χίμαιρα, βήκη Al **Kizlin** B **Gheytken.** G Chauette It. Cepretta. H. Cabritta, ò cabra pequenna.

Caprea. δορκάς. Al. **Rehe/Rehegeiß/oder Rehebock/** B. **Ree oft wilde gheyde** G. Cheureu, cheureul ſauuage. It. Capriolo. H. Cabroncillo montex. Ang Rroo, roeboch.

Ceruus, ceruа ἔλαφος Al **Hirtz/Hinde** B. **Hert/ Hinde.** G. Cerf, *&* vne biche. Ital. Ceruo, cerua. H. Cieruo, cierua Ang Harde, ſtagge.

Cerua catuliens. ἔλαφος σκυζῶσα. Al. **Anfahen zu lauffen.** B. **Beghinnende te ruen/oft te rijden** G Commençant d'eſtre en rut It La cerua che è calda. H. La cierua que eſta cachonda.

Dama. δορκὰς πλατύκερως. Al. **Deinlin/ Damhirtz.** B **Daynken** G. Dain. It Daino. H Gaino, corza. Ang. Fallou diere, adoe.

Cercopithecus κερκοπίθηκος. *Caudata ſimia.* Al. **Meerkatz.** B. **Meerkatte** G. Marmor. Ital. Catto maimone. Hiſp. Gato paus. Angl. Marmoſett *Nebriſſenſis hunc eſſe κῆβον Ariſtotelis, hoc eſt* cebum, *putat.*

Cuniculus, λαγιδεύς, δασύπους *Ariſtot.* γεώρυχος, λεβηρίς *Strabo.i, & Erotiano,* κύνικλος, *Polybi, Galeno.* Al. **Küngl:n.** B **Conijn** C. Connin. It. Coniglio. H. Coneio. Angl. A connij.

Canterius, *quaſi* carentarius, *quod ſemine careat, Varrone teſte,* ſpado *Vegetio, Equus caſtratus.* Al **Ein verſchnittēs oder vnganțz/ oder glübtē Roß/Hengſt** B **Een ruyn.** G. Cheual caſtre, cheual hongre. It. Cheuallo caſtraro, H. Cauallo, caſtrado Ang Gel ding.

Equus, ἵππος. Al. **Roß oder Pferdt.** B **Peert** G. Cheual. It Cauallo, deſtriero. *Ariſto* H. Cauallo, Angl. Horſe.

Equus admiſſarius *Plin. Varroni, qui ſobolis procreandæ gratia admittitur,* emiſſarius, *Plauto,* ὀχευτὴς *Abſyrto,* ὀχεῖος, *Ariſtoteli, Straboni,* ἐπιβήτωρ, ἀναβάτης ἵππων, *Heſych.o* Al. **Spring oder Stalhengſt.** Belg **Sprenckhengſt.** Gal. Euallon. Ital. Stallone. H. Cauallo garannon. Ang. A ſtallion.

Eqnus agminalis *Vlpiano, qui exercitum ſequitur ad conuehenda impedimen-*

dimenta *ὑποφόρος de quo vide in* Iumentum.

Equus calcitro *Varr.* calcitroſus, *qui calce ferit.* λακτιστής. Al. **Hinden auſſchlagends Roſſz.** B. **Een peerdt dat achter arſlaet.** G. Regimbeur, rueur. Ital. Cauallo che tira delle calcie. H Accoccador.

Equus refractarius, durioris, *Ouid* στομίας, ἀφηνιαστὴς, δύσφιμος, ἄστομος, δυσχάλινος *Xenoph* σκληρόγνωμος *Aſchylo*, ἀπειθὴς, δυσπαιδάγωγος, ἰσχυρόγναθος *Polluci*, δυσήνιος, δυσουστόματος. Al. **Hartmäulig/ od beiſſig ſtarck im Maul. B. Hart in de mont oſt bitr.** G. Cheual dur en bouche. Ital. Cauallo oſtinato, & de mala bocca H. Cauallo que tiene la boca perſiada.

Equus ſternax *Virgil. qui ſeſſorem excutit* ὀξυπάλαξ. κατασειστὴς, ἀναχαιτίζων, ἐκτραχηλιστὴς, ἀποσείων. Al. **Kützlichs Roſz das gern abwirfft** B. **Ketelich / oſt ketelachtich peert.** G Rueur, cheual, retif. It. Cauallo gricciololo H. Quæ derriba.

Equus panidus. ψοφοδεὴς, κραυγίας ἵππος *Heſy h. quod ad clamorem expaueſcat* Al. **Fortſamer Hengſt ſchewes Roſſz** Belg. **Schcuwe / ſchouwachtich oſt ſteech peert.** Cheual peureux & retif. It. Cauallo ſpauriro, ò ſpaurato. H. Chauallo detraſero, ò que anda de tras.

Equus ceſpitator, ſuffoſus *Virgil.* Al **Strauchlendes Roſſz.** B. **Een peert dat ſtrunckele / oſt ſtronckele.** G Qui n'eſt ſeur du pied, trebuchãt. Ital. Cauallo ſdruccio lante ò ſtizzeggante. H. Tropeçador.

Equus ſuccuſſator, ſuccuſſarius. *Lucillio* ſuccuſſor, tortor; *Nonio* crucians *Auſonio & Plauto.* Al. **Ein Traber / ein Roſſz dz hohe vñ hart trabet.** B. **Trotter / drauer / d' welck een harden draf heeft.** G. Trotier qui va le trot, & galope dur. It. Cauallo che trotta, va il trot; & ſchuote l'huomo H. Cauallo quæ ſaiude & da del homo.

Equus cernuus *Virg. qui in faciẽ quaſi in eam partem quam cernimus, cadit, vt Seruio placet; vel qui capite in humum impacto cecidit.*

Equus ſuſpiroſus, anhelus *Ouid.* ἀσθματικός. Al. **Erſtickts / dämpffig / hertzſchlechtiges od hinſch vñ gichtigs Roſſz.** B. **Dempich eñ cortborſtich peert** G Pouſſif It Cauallo bolzo ò ſmatico H. Cauallo acezoſo.

Equus ſtrigoſus *Liu.* male habitus *Agellio.* ἄτροφος. Al. **Ein magers nit wolgehaltes / vñ ſtrauchbachtiges Roſſz** B. **Mager harſt / oſt magher bein van een peert.** G. Fort maigre. Ital. Cauallo magro. H. Cauallo muy magro y conſumido.

Equus deſultorius *de quo facilis eſt deſultus, non ephippiatus* Al. **Ein Roſſ ohne Sattel / oder bloſz.** B **Een ongeſadelt peert / oſt peert ſond ſadel.** G. Cheual non ſelle, ſans ſelle, ou, deſelle. Ital Cauallo ignudo, ſenſa ſella, óue non è miſſa la ſella *Nebriſſenſis non recte exponit pro equo ſaltatore.* H. Cauallo de brida.

Huic opponitur Ephippiatus equus. Al. **Geſattelter Hengſt.** B. **Gheſadelt peert** G. Selle. It. Cauallo guarnito con la ſella. H. Cauallo emparamentodo.

Equ9 meritorius, cõductitius. μίσθος. Al. **Lehnroſſz.** B. **Huerpert.** G. Cheual de louage. It. Cauallo di nolo. H Cauallo de alquiler.

Equus helcyarius *Martiali, qui helcyo munitus naues molitur, ſubducitur.* Al. **Ein Roſſz dz die Schiff ziehet.** B. **Een treckpeert.** G Cheual qui tire ou nauire ou autre choſe. Ital. Cauallo che tire ò la naue ò altro. H. Cauello que trae amaſtrando.

Equus

Digitized by Google

Equus ſcutularus *Palladio*. Al. Apffel grawer Hengſt. B. Een appelgraen peert. G. Cheual pomele. It. Friſon

Equus tolutaris, *vel* tolutarius *Senec.* gradiarius *Lucill* aſturco *Plinio*, *cui mollis alterno crurum explicatu glomeratio eſt*. Al. Ein Zeltner / od zelt B. Een telle / oft hatenene. G. Hacquence, tracquenart, guilhedin. It Acchinea, vbino H. Cauallo amblador, hacquinea, traquenart. Ang. Amblinghorſe.

Tollutim incedere *Varr.* tollutim carpere inceſſus *Plin.* glomerare greſſus *Virg.* ad numerum colligere vngulas *Martiali*. ὑπαγχάζειν. Al. Ein zelt ghan B. Ambelen oft tel len / oft ein telle gaen. G. Ambler. It Ander à lambro, *vel* ad agio, *vel* il tracco. G. Amblar.

Diuerſum huic eſt quod barbara voce Gallopare. *dicunt; quod Pelagonius* γυμνάζειν τὸν ἵππον δρόμῳ διὰ κάλπης, τῷ λεγομένῳ τριπόδῳ. *Plutarch.* καλπάζειν, *alii* καλπᾶν *dicunt; ita vt* κάλπη *ea curſus citatio ſit, quã velut concatenatã* πέδην *vocat Xenophon*, ἱππασίαν κυκλοτερῆ *Poll. exponit Vernacula lingua forte* ronder draff / *velut rotundũ curſum. At vocẽ* τριποδῶν *(unde Tripedarios dictos apud Vegetiũ autumo equos pro Trepidariis) exprimit inceſſus, à Germanis peculiariter dictus.* Drÿſchlag.

Equulus *Cic.* equuleus *Iulio Obſequẽti*, nouellus equus, pullus equinus *Quinctil.* πῶλος ἱππάριον. Al Ein Füllin oder Rößzlin / oder iunges pferd. B. Een vuel / oft ionck peert. G. Polain. It. Caualliño. H. Potrico

Equa, ἡ ἵππος, ἱππὰς *Oppiano*, φορβὰς *Heſych.* Al. Ein Stutt / Merch / Gurr / Motſch / Mutterpferdt. B Een merri / oft meere. G. Iument. It. Equa, caualla. H. Yequa ò caualla. Ang. Meare.

Mannus *Horat.* equus pumilus. ἰννός, Al. Ein kleines Rößzlin. B. Een clein peerdeken / negae. G. Cheuallet. Ital. Runcino. H. Cauallo enano. Ang. Nagge.

Veredus *Martiali*, *equus viatorius: qui publica via ibat, curſuſq; publici cauſa prabetur* πάρογχος ἵππος *Theodoreto*, *qualis quem nunc* poſtum *vocamus*, *quaſi equum diſpoſitum*, *cum Suetonio*. Al. Ein poſt oder kutſchen Roſſz B. Een poſtpeert G. Cheual de poſtillon. It. Cauallo de la poſto ò di cocchio. H. Cauallo de la pueſta, ò del correo.

Equum calceare *Suet.* *Calceum ferreum equi*, *vngula inducere*. Al. Das Roſſz beſchlahen B. T'peert beſlaen G. Ferrer le cheual. It. Ferrare il cauallo. H. Hierrar el cauallo.

Elephas, elephantus, *Plin. Cic.* ἐλέφας. Al. Helffant. B Elephant. G. Elephant. It. Lionfante. H. Elephante. Ang. Olyphant.

Ebur *vel* ebor, dens elephanti *Plin.* ὀδοὺς ἢ μᾶλλον κέρας ἐλέφαντος *Philoſt.* κέρατα *dentes elephantorum iuba nominauit, eo quod à temporibus enaſcantur Philoſt.* ἐλέφας *quoque.* Al. Helffenbein B. Ẽ pẽ bene / oft yuoor G. Yuoir. It. Auorio. H Diente de elephante, marfil. Ang. Yuorii.

Erinaceus etes *Nemeſia.* echinus. ἀκανθόχοιρος, ἀκανθίον, ἐχῖνος. Al. Ein Igel. B Een Egel / ilſern vercken *Hollandis.* G. Heriſſon. Ital. Riccio. H. Erizo. Ang Hedghogge.

Felis αἴλουρος παρὰ τὸ αἰόλειν τὴν οὐρὰν *à certo cauda vibramine* ἀτάλη *Suida*, κατοικίδιος ἢ κατοίκιος γαλῆ *Zetz.* Al. Katz. B. Ẽẽ katte oft kater. G. Chat. It. Gatta, gatto. H. Gato. Ang. Katte.

Forda *Ouid Colum* horda *Varr.* fœta. ἔγκυος ἢ ἐγκύμων βοῦς. *Ouid.*

Forda ferens bos eſt, fœcundaque dicta ferendo,

ferendo. Al. Kälber oder tragende Kuh B. Een koe die kalf draecht. G. Vache qui eſt preins. It. Vacca pregna. H. Vacca prennada.

Glis, *à gliſcendo dictus; quod ſomno pinguior reddatur, teſte Seruio* μυοξ@, ἐλειὸς, καμψίουρος *Ariſtot.* Al. Relmauß / *aliis dicitur* haſelmauß. B. Veldemuys. G. Gleron, rat gleron It. Ghero, galeto. H. Liron. Ang. Fyldmouſe

[illegible]nnulus *Plin.* hinnuleus *Horat. Ceruus iuuencus*, νεβρὸς, [illegible]os, κεμὰς *Tarrhae.* Al. Reh: / ein iung einer Rehes oder Gembſ[illegible]n. B. Jonck hert G. Faon. Ital. Figliuolo di caprioli, dami, di caualli, & ſimili animali H. Enodio ceruatillo.

Hircus, τράγ@, ἀνὴρ αἰγῶν *Theocrito* v[illegible] *Virgil. Vir gregis* Al B. & Ang. Bock G Bouc. Ital. Hirco. H. Cabron.

Hœdus, ἔριφ@, χιμαίρ@. Al. Böcklin / Kitzlin. B. Becxken / ionnghe gheyte. G. Cheureau. It. Caueretto, cauarello, capretto. H. Cabrito Ang. A kyd, à yonge goote.

Hiſtrix, χοιρόγρυλλ@ *Suida* γύλι@, ἀκανθόχοιρ@, *quod ſpinis in modũ erinacei horreat.* Al. Stachelſchwein / *quaſi Sus pungens* / Dornſchwein / Taran. B. Eē dier ghelijck een eghel. Gal. Porc eſpic It. Porco ſpino hiſtrice. H. Puerco eſpino. Ang. Porcepiine Hyæna *Petro. Bellonio creditur eſſe animal ab odoratis excrementis notum*, Ciuetta *dictum.*

[illegible]ex, *Rupicapra alterum genus*, rota *Varroni, vt creditur, quam vocem ſunt qui in* Platycerota. *cõmutarũt.* αἲξ ἄγριος *Hom.* Al. Steinbock / obſch Genß & ybſchen *Heluetiis.* B. Wildeghente / ſteenbock. G. Vne eſpece de cheureul. It. Vna ſpecie di capra ſeluatica. H. Vn genero de cabra montes.

Iunix. *Teneræ ætatis vacca*, bucula, δαμάλις βοΐδιον, πόρτις Al. Ein kühlin od iunge kuhe. B. Hockelig oft veerſe. G. Ienice, geniſſe, ieune vache. It. Vacchetta, vacca giouane. H. Vachilla. Ang. Heffar or yonge ku.

Iuuencus. [illegible]. Al. Zeitochs / ein iunger Ochs. B. Een longhe beeſte / longhen os / pinck. Gal. Ieune beſte. It. Bue giouane. H. Buey nouillo. Ang A yonge oxe.

Leo. λέων, θὴρ Ηομχάρων *Lycoph.* Al. Ein Löw. B. Leeuwe. G. & Ang. Lion It. Leone, lione. H. Leon.

Lepus, λαγωὸς, πτὼξ. Al. haß. B. haſe. G. Lieure. It. Lepore. H. Liebre. Ang. A haere.

Lepus capitur aut δρομαλὸς ἢ δρομαῖος *in curſu.* Al. Im lauff gefangen. B. in de loop geuangē G. Prins à la chaſſe It. Preſo nella caccia. H. Tomada ò topada corriengo. *aut* εὐναιὸς, *in luſtro ſiue cubili circumuentus.* Al. Im Läger vbereylt. B. In ſijnen neſt oft nachtleger gheuonden. G. Prins en ſon giſte It. Colto al ſuo nidio. H. Halado dormiendo.

Lupus. λύκος Al. B. & Ang. Wolff. G. Loup. It. Lupo, louo. H. Lobo.

Lynx. *Lupus ceruarius*, λύγξ. Al. luchs. B. Los oft lochs. G. Loup. ceruin. It Lupo ceruiero. H. Lobo cerual. Ang. Alos.

Maialis *Varr. Verres exſectus vel caſtratus* [illegible] *Athenæo.* δέλφαξ. Al. Barg oder verſchnittener Eber. B. Berch / gheuoert vercken. G. Porc chaſtré It. Porco caſtrato. H Marranu, cochino de vn anno. Ang. Borrovvehogge, libid hogge

Martes. [illegible]. Al Marter / Buchmarter. B Marter. G. Foine martre. It. Foino. H. Marta. Ang. Marter.

Meles. *officinis* taſſus *vel* taxtus. Al. Dachs. B. Das. G. Taiſſõ griſart. It. Taſſo. H. Texon. Ang gray, bruc.

Mulus

Mulus, ἡμίονος. Al. MaulEſel. B. Muyl. G. Mulet. It. & H. Mulo, *ſed & his* macho. Ang. Mule.

Mus, μῦς μῦς κατοικίδιος. Al. Maus B. Muys. G. Souris. It. Topo, ſorge, ò rata di caſa. H. Ratou. Angl A Mouſe.

Mus agreſtis, nitedula *Seruio forte* nitella *Plinii.* μῦς ἀρουραῖος. Al. Feldtmauß. B. Ve.dt ofte erdmuys. G. Souris de champ. It. Topo di campaigna. H. Ratoncillo del campo

Mur Aquaticus. Al. Waſſerratzen. B. Watterrat. G. Rat d'eau. Ital. Sorgio morgange. H. Raton de agua. Ang. Watterratte.

Mus araneus. μυγαλῆ. Al. Harmele/ Mutzer. It. Toporagno. H Murgapho.

Mus maior ὕραξ *Nicand.* Al. Ratz. B. Ratte. G. &. Ang. Rat. It. Sorge ò ratto di caſa, pantegana *Venetis* ſource *Romanis.* H. Raton.

Mus odoratus, peregrinus *Hieronymo.* B. Moſteliaet katte H. Almiſquera. Ang Muske catte.

Muſtela. γαλῆ ἀστενδύλη. Al Wiſel. B & Ang. Weſel Gal. Belette. Ital. Donnola, ballottula. H. Comadreia.

Muſtela Alpina, alba. B. Armelijn G. Armelin ou hermine. It. Armelino. H. Arminno. Aug. Hormine.

Muſtela Scythica, martes Scythica. Al. Zobel. B Maerters G. Sable. It. Martorello. H. Marta

Onager. ὄναγρος. Al Waldt/ oder wilder Eſel. B. Wild eſel G. Aſine ſauuage. It. Aſino ſaluatico. H. Aſno ſilueſtre.

Ouis, pecus *Plin.* πρόβατον, ὄϊς, ἀμνάς, μῆλον, θρέμμα. Al. Schaaf. Belg. Schaep. G. Brebis. It. Pecora. H. Oueia. Ang Schepe.

Ouis reicula *Varroni, quæ vel ætate vel morbo grauis eſt, aut ſaltem minus idonea.* ὄϊς ἀποβολιμαῖος. Al. Außwürffling. B. Wederdeege/ worpeling.

Panthera. pardalis, πάνθηρ, πάρδαλις. Al. Leopart/ Leſrat/ pantzerthier. B. Lupaert lybaert G. Leopart. It. Lion pardo. H. Leon pardal. Ang. Lybard.

Porcus χοῖρος, χοίρος. Al. Schwein oder Heimich. B. Vercken G. Porceau It. Porco, ciuo *Floren. Arioſto.* H. Puerco. Ang. Hogge.

Porcellus, nefrens *Varroni*, porculus *Plauto, quaſi qui frendere fabam nondum poſſit* δέλφαξ, χοίρος, *Suidæ*, χοιρίδιον, χοιροφόρημα. Al. Fehrlin / abgeſeugtes Fehrlin. B. Speenoft bractvercken / vigghe. G. Cochion, porcelet. It. & H. Cochino. Ang Pigge.

Porculus *ſiue* porcellus ſubrumus, lactens. ὗς γαλαθηνός, δελφάκιον. Al. Seugfehrlin. B. Suyge verckē. G. Porcelet tettant, cochon de lait. It. Cochino che terra. H. Lechon. Ang. Soucking pigge.

Porcus ſerarius. *Catoni (apud quem non recte ſectarius ſcriptum inuenimus) qui ſero poſtus eſt.* Al. ein ſchwein mit Schotten gemeſtet. B Een Vercker met weye ghemeſt. C. Porceau repeu de meſgue. Ital. Porco paſciuto col ſeolo di latte. H. Puerco paſcido de ſuero.

Porcus ſaginatus *Tropert.* δέλφαξ σιτευτός, σιαλὸς σῦς, λαρινός, συτελίς *Athenæo.* Al. Mäſtſchwein. B. Ghemeſt vercken. G Porceau engraiſſe. It. Porco ingraſſato. H. Puereo ceuado ò cugordado.

Porcus colluuiaris *Feſto, colluuione alitus.* Al. Ein ſchwein mit allerley unflat gemeſt. B. Een verckē mit ſpoelingen gemeſt. G. Porceau nourri de laueure des eſcuelles, ou d'amas d'ordures. It. Porco notrito delle laua-

lauature delle ſcodelle, ò d'altra ſporchezza. H. Puerco que come qualquiere ſuziedad.

Porca. Al. Saw / Looß. B. Zeuge/ ſoch/ aelte. G. Truye, coche. It. Porca. H. Puerca. Ang. Souvve.

Rupicapra *Plin.* αἴγαγρος *Appiano.* Al Gembs/ Gembſen. B. wil e Ghey te. G. Chamois, yſard. It. Camuccia, camuza. H. Vn genero de cabra montez.

Scropha χοιρίς. χρομφὰς *Suida.* Alem. Mutterſchwein. B. Een ſoch met jonghen G Truye. It. Porca ſatrice, ſcroca, troiata H. Puerca parida. Ang. Souvve vvith pigges.

Sus. ὗς. Al Schwein / oder Saw. B. Vercken/ oft ſoch. G Porc ou truye. It. Porco, ò porca. H. Puerco ò puerca. Ang. Hogge, or ſouvve.

Sus grandinoſus ὗς χαλαζώδης *Ariſtot* Al Vaganß Schwein B. Gortich Vercken. G. Porceau ladre & ſurſeme.

Sciurus *Plin.* σκίουρος, χαμψίουρος. Al. Eichhörnlin. B. Eeckhorenken. G. Eſcurieu It Schiriuolo. H Haida ò eſquilo. Ang. Squyrell.

Simius, ſimia, *à ſimis & depreſſis naribus.* Clunam *etiam ab attritis clunibus veteres dixere.* πίθηκος, μιμώ, *ab imitatione hominum æmula* κέρκωψ *à cauda,* κερκώπης *Dinarcho. & Atticis.* Al. Aff oder Affin. B. Simme/ oft ſcheminckel. G Singe. It. Mer mono, berrucia. H. Ximio, mono. Ang. Ape.

Sorex. Al Ein Mutzer/ Spitzmaus. B. Slacpratte. G. Vne ſouris. It. Sorzo; raro, topo. H. Raton perquenno. Ang Dormous.

Subulo. *Plin. Ceruus, cui prima erumpunt cornuum tubercula, & quidem ſimplicia.* πασσαλίας *Ariſtotel.* Al. Spieſſhirtz. B. jonge hert/ ſpeetken. G. Brocart, ieune cerf qui à les cornes ſimples, & non point forchues. It. Ceruo giouenetto, delle prime corna. H. Corço.

Talpa ἀσπάλαξ. Al. Maulwurff/ Scheimaus. B. Molle. G Taulpé. It. Talpa Hiſp. Topo. Ang. Molle ſvuant.

Tragelaphus, τραγέλαφος Hircoceruum *quidam vocitant. qui villoſi, armis eſt, & mento promiſſa barba hirto, cætera ceruo ſimilis.* ἱππέλαφος *Ariſtotel.* Al. Brandhirtz/ *à ſemiuſti ligni colore, animal in Germaniæ ſaltibus Boemiæ vicinis notum: quamquam de re, quæ nuſquam in rerum natura exſtet, Græci prouerbium finxerint:* τραγελάφους πλάττειν, *id eſt, Tragelaphos comminiſci, quod extat apud Nazianzenum & Ariſtophanem Putauit autem & Nebriſſenſis Tragelaphum eſſe animal fictum.*

Taurus. ταῦρος, βοῦς τέλειος, καὶ ἐνόρχης. Al. Stier/ Farr/ Farren/ Mummelſtier / Wurucherſtier / Bullen. B. Stier varning/ parreebulle G. Toreau. It. Toro. H. Toro, buy rezio. Ang Bulle.

Tigris. τίγρις. Al. Tigerthier. B. Tiger G. Tigre. It. Tidra. H. Tigre. hembra del pardo.

Verres, *Porcus non caſtratus.* ὁ μὴ ἐκτετμημένος χοῖρος. *ita enim legendus eſt Plutarchi locus in Cicerone, vbi falſo legitur:* τὸν ἐκτετμημ*&c. In quo errore tenetur vir doctiſſimus, qui Dictionarium Latino Germanicum dedit,* Verrem *eiſdem quibus* Maialem *nominibus donans.* Alem. Vngeſchnittener Eber B. Beer/ ongelubt Vercken. G. Verrat. It. Porco maſcho, verro, porco non caſtrato. H. Verraco, puorco no caſtrado Ang. Boore, vugelded hogge.

Veruex *Aries caſtratus.* κριὸς ἐκτετμημένος. Al. Hammel / verſchnittener Widder. B. Hamel / weer. G. Mouton.

D

ton It. Montone caſtrone,caſtrato.H.Garnero caſtrado. An. Wether.

Veruex ſectarius κτίλος. *Dux gregis, ὁ τῆς ποίμνης προπομπὸς χειροήθης. καὶ ἡγεμὼν.* Al. Herman / Wid ſo voran gehet B. Belhamel / Herman/belle man. G. Mouton a la ſonette. It. Il capitano de la mandra. H. El manſo à quien ſiguen os otros.

Viuerra *Plin.* ἰκτίς, γαλῆ ἀγρία *Strab.* Al. Fret B. Foret/frette. G. Furet. It. Foretta, donnola. H. Huron Ang. Ferrette.

Vacca, βοῦς θήλεια. Al. Kuhe Belg. Koe G. Vache. It. Vacca H. Vaca. Ang. Covve

Vitulus, μόσχος. Al. Kalb. B. Calf G. Veau It. Vitello. H. Bezerro. Ang. Caulffe.

Vrſus. ἄρκτος. Al. Beer B. Beer/bors. G. Ours. Ital. Orſo, vrſo. H. Orſo Ang. Beare.

Vulpes. ἀλώπηξ, κερδὼ, θώμιξ *Heſych.* βασσάρα, κίναδος, κοθοῦρις. Al Fuchs B. Vos G. Renard. It. Volpe Hiſp Zorra, raposa Ang Foxe.

DE AVIBVS.

Auis, ales, *ab alarum magnitudine* pecus volatile *Col.* οἰωνὸς, ὄρνιξ, ὄρνις, ὄρνεον, ἀερσιπόρον *Philoni.* κινώπετον, διὰ τὸ κινεῖσθαι πτερώμενον *Dionyſ. Euſtath.* Al. & B Vogel G. Oiſeau. It Vccello, augello. H. Aue Ang. Byrde, fouule.

Oſcines aues *Plin* ᾠδικὰ ὄρνεα. Alem Singende Vögel. B. Singhende voghelen *Oſcines dictæ, quaſi ore canẽtes quarum è voce futurorum præſagia captabant veteres.* G. Oiſeaux chantants. Ital. Vccelli cantatrici. H. Aues cantaderes. Ang. Syngyg byrdes.

Aues altiles *Plin.* fartiles *Eidem, quæ ſaginantur, & turundis fartiuntur vt pingueſcant.* σιτευτὰ, σιτιστὰ, ὀρνίθων θρέμματα *Platoni,* βοσκάδιαι ὄρνεις *Nicand.* Al. Gemeſte Vögel. B. Voghels die men meſt/ cropt/ vult oft vet maeckt G Oiſeaux de graiſſe miſes en mue pour les engraiſſer. It. Vccelli chi s'ingraſſano, & rengonſi in cabbra per graſſarli. H. Aues por engordar.

Aues cortales *ſiue* cohortales *Colum. eadem ſunt cum altilibus, vel certe quibus intra cortem caueamve incluſis minus libera euagandi poteſtas eſt.* ὄρνεις κατοικίδιοι *Aphrodiſæo* ἡμεροι Alem. In Keſtnen oder im Hauſzhoff erzogene Vögel B. Vogelen in een keule/ hock/ oft hoender kouwe geſloten. G. Oiſeaux enclos ou en cage, ou poulaillier It. Vccelli di caggia, ò di corte, ò ſerrati nel pollaio. H. Aues del coral, ò de iaula.

Aues palmipedes *Plin.* ſolidipedes *aliis.* στεγανόποδες *Ariſtot.* Al Breit/ flach vñ gantzfüſſige Vögel B plat eñ breetvoetige voghels/ gelijck een gans G. Oiſeaux qui ont les pieds plats comme vne oye. It. Vccelli con è piedi larghi d'hoca ò paparo. H. Aues que tienen las petas de anade. An Holefeared byrdes.

Aues fiſſipedes σχιζόποδες *Ariſtot.* Al. Vögel ſo geſpalten vnnd zertheilte Füß haben B. Voghels met gecloven voeten oft clauwen. G. Qui ont les pieds fendus. Ital. Gh'hanno è piedi ò vngie feſſi. H. Que tienen las patas apartadas.

Aues feræ *Plaut.* ſilueſtres, *nec dũ cicurata.* Al Wildvögel B. wildvogelen.

Aues præpetes *Virg.* augurales, *quæ ſuperiorẽ aeris regionem tenent, teſtimonio Seruij* οἰωνοί. Al. Hoheſtigende Vögel B Hoochvligende vogelen. G. Oiſeaux qui volent aut ciel. It. Vccelli chi volano inſipo al cielo. H. Aues que buelan arriba.

Aues

Digitized by Google

Aues inferæ Seruio, quæ natura petunt volatu terræ vicinam aeris regionem vt hirundines Al. Garnidersfleug. n. de Vögel. B Vogelen die by der erden vliegen G. Oiseaux qui volens presque en terre Ital. Vccellichi si delettano di volar baſſo H. Aues que de ſu natural buellã per baxo

Auicula. ὀρνεον ὀρνίθιον, ὀρνίθαριον, ὀρνιθάριον. Ariſtoph. Vögel'n. B vogelken. G. Oiſelet. It. Vccelletto, augeletto, vſcigniuolo Boc. H. Auezilla. Ang. Lyttelbyrd.

Auicula volucris. πτηνὸν, πτερόν. Al Gfügel / das ſchon fleucht. B. Een vogelken dat vlugghe is G. Oiſelet votant. It. Vccelletto volante H. Auecilla que buela.

Auicula inuolucris. ἄπτερον Al Das nit fleucht. B. Dat noch niet vlugghe is Gal Oiſelet qui ne vole point. It. Vccelletto chi non vola H. Aue que no buela.

Auicula implumis, ἄπτιλ@ ὄρνις. Al Ein nackentes vögelein / ſo noch ohne federn iſt. B. Een vogelken dat cael oft bloot is / ende ſonder pluymen G. Oſeau ſans plumes It. Vccelletto ſenza piume. H. Aue ſin plumas

Pullus ὀρνιθίσκος, ὀρνιθοφυὴς παῖς. Al Junges Hünlin. B. Kiecken / oft kiecxken G. Poulſin Ital. Pullo, polaſtro. H. Pollo.

Ala πτέρυξ, πτερόν Al. Flügel / facken B. Vleugel / wiecke. G. Aile d'oiſeau. It & H. Ala.

Penna πτερόν. Al. Feder. B veder oft penne. G. Penne, groſſe plume. It. Penna, pluma Hiſp. Pluma. Ang Feader.

Caulis pennæ Plin. Al. Fäder kengel oder kiel. B. De ſchaft van de penne G. Le tuyau de la plume H. Maçico de la pluma.

Pennæ remiges, maiores auium quas expandunt αἰρέτικα, ἐλατῆρες Demetrio. Al. Schwantzfedern. Belg. Swanckfedern.

Pennæ veſtrices, minores quæ protegunt illas. καλυπτῆρες

Lanugo Colum. χνοος. Al. Die gauch federn am iungen vogel B. Poddendhaye. G. Poil follet, barbe qui commence à venir. It. Prima barba lanugine. H. El vello fluecco, primera barba.

Pluma. πτίλον. Al. Feder / ſo man am Hut od' Baret heiſt vnd träget. B. Een pluyme / oft plumagie. G. Dunet. It. Pluma, pennacio. H. Plumas, plumazo. Ang. Pluyme.

Plangor alarum Virg. Agitatio ſonitũ ciens κρότος, κρότημα, κτύπος τ πτερύγων Al. Flügelſtreich oder ſchlag. B. Den ſlach oft t'waeyen van de vlogelen. G. Batement des ailes. It. Il ſcuotere ò ſcoilare delle ale. H. Herida de alas.

Criſta λόφος Al. Kamb B. Kam G. Creſte. It. Criſta. H. Creſta.

Palea Colum. Varroni, quod de mento gallorum rubens veluti barba dependet. κάλλαιον Ariſtot. πώγων. Al Das roth Läplin an deß Hanen halß B. De lelle / d' lapken oft onder kã van eenen haen G. La barde d'vn cocq. It. Barbetta del gallo H. Barbexilla de vn gallo.

Roſtrum, ῥάμφος in auibus, quod in quadrupedum genere ῥύγχος. Al. Schnabel eines vogels. Belg. Den beck / oft nebbe G. Becq. It. Becco d' vccello H. Pico de aue.

Ingluuies Colum. Veſicula gutturis πρηγορεών, σφόνδυλος, φῦσα Suida. Al. Der Kropff. B. De Krop G. La poche d' vn oiſeau. Ital. Ponga. H. Papo.

Clauicula. κλειδίον Ariſtot B De briſ.

Cauda pauonis conchata Plin. quia ſurſum inflexu, conchæ in modum incuruatur, dum pauo eam ſurrigit.

Oculi caudæ pauonis *Plin.* ὀφθαλμοὶ τῆ πτερῶν *Theophil. Scholaſtico.*

Calcar. *Colum.* πλῆκτρον Al. Sporn B De Spore G. Eſperon. It. Sprone. H. Epſolon.

Vnguis. ὄνυξ. Al. Nagel B Clauwe G. Ongle, la ſerre d' vn faulcon, *in accipitrum genere.* Ital. Vnphia. Hiſp Vnna.

Vropygium & orropygium *Martiali,* οὐροπύγιον, ὀρροπύγιον. *Extrema pars ſpinæ in ſacrum os deſinentes, podicique imminentis.* Al. Der Burtzel B. Stret/ſtuyt/ *Holland.* G. Cropion. It. Groppa. H. Rabadilia de acue, ò abiſpillo.

Hordeolum, *Pars extrema vropygii eminens & acuminata,* κριθή, *ἀλεκτορία Demetrio.*

Ouum ὠόν Al. & B. Ey. G. Oeuf. Ital. Ouo. H. Hueuo.

Ouum geminum δίδυμον *Ariſtot.* Al Ein zwyfaches Ey B. Een ey met twee dooyeren. G. Oeuf a deux moyeux. Ital Ouo doppio, ch' ha due roſſi, ò vitelli. H. Hueuo de dos yemas, ò amarilles.

Ouum irritum *Plin* ſubuentaneum, Hypenemium *Eid.* zephyrium *Eid* ἀνεμιαῖον, αὐτόματον *Ariſtoph.* ζεφύριον *Eid. quaſi vento conceptum, è quo gigni nihil poteſt.* ὑπηνέμιον *Ariſt.* ἀνεμιαῖον *Plat.* ἐξουρίσαι *Aphrodiſ.* Al. Lär/lauter oder winden. B. Winten. G Oeuf rempli de vent. It Ouo ſenza roſſo. H. Hueuo ſin meaia, ò ſin xe ma.

Ouum vrinum *Plin,* cynoſurum Eidem οὔριον, κυνοσούριον. *generationi ineptum, quod ſit incubatione derelicta* Al. Faul ſtinckendes ey. B Een vuylſtinckende ſcholp / oft broeten. G Oeuf qui n'a point de germe. It. Ouo che non vale per far polcini. H. Hueuo que ſale guero, hueuo guerro.

Non vident quanto in errore verſentur Grammatici, qui vrinum *cum* hypenemio *confundunt, ac pro eodem interpretantur, clara in luce prorſus cæcutientes; cum* hypenemiũ *citra coitus legem fiat, & ex affrictu femellarum;* vrinum *vero euadat vel eum galli mariſue opera efficax, ſed ob interruptam incubandi ſedentariam operam irritum, uſq; adeo ſæpe genus illud naſutorum hominum deprehenditur ignorare quæ ſint inguinis & capitis diſcrimina.*

Ouum decumanum *Feſto* ὑπερμεγέθης. Al. Ein gar groß ey B. Lombardts ey. Ouum pulleſcens *Colum* ὠὸν χιστόν. Al Ein faules vnnd außgebruttes Ey B Ein vuyl ghebroet ey / oft daer een kiecken in is. Gal. Oeuf couue. Ital Ou cauado. Hueuo empollado.

Oui vmbilicus. στῆλ ὀμφαλώδης *Ariſtot quaſi vmbilicaris appẽdix. Fui aliquando in ea opinione, quod apud Ariſtot lib. De generatione animaliũ tertio, pro* στῆλον *legendum eſſet* θόρον, *quod ea voce lentor ſeminalis ſignificetur.* B. T'ghetuochelt/ *quaſi ſeminalis neruus,*

Oui luteum, vitellus *Horat.* λέκυθος, χρυσός τῆ ὠοῦ, νεοττός, χλωρὸν τῆ ὠοῦ *Hippocr.* Al. Eyerdotter oder dz Gelb im Ey. B. Den dooyer / oft dodder vant ey. G Moyen d' vn oeuf. Ital. Torlo. H. Yema del hueuo.

Oui albumen *Plin.* oui albor *Palladio* oui candidum *Celſo.* λευκὸν τῆ ὠοῦ *Ariſtot.* λεύκωμα. Al. Eyerklar od das weiſſe im Ey. B. T' wit van een ey. G. Aubin It. Chiare del ouo. H. La clara del hueuo.

Oui teſta *Sereno,* putamen *Plinio,* cortex *Eidem.* κελύφανον *Lycoph.* κέλυφος, λεπύριον *Hippocr.* ὄστρακον *Ariſtot.* λέμμα. Al. Eyerſchaal. B. eyerſchale/oft eyerdop. G. Coquille. Ital.

Digitized by Google

It. Guſcio ò ſcorzo del ouo. Hiſp. Teja del hueuuo.
De ouis reliquum in fine capitis. De cibis require.

Nidus *Cicer.* cunabula auium *Plin.* νιττία, καλιὰ. Al. Vogelneſt. B Vogelneſt neſt. G. Nid. It. Nido. Ang Neaſt.

AVIVM NOMINA.

Acanthis, ſpinus, ligurinus *Gaza* ἀκανθὶς. Al. Zinßle/ Zeiſel/ Ziſchen B. Cyſten/ gheelvogelken G. Scenicle cinit. It. Lugaro, lugarino lugamello: H. El ſirguero, firguerito. Ang. Siskin.

Accipiter. ἱέραξ, ἱερὸς ὄρνις ſacer ales *Virg.* Al Habich/ Hapch B Hauick. Haſtin *Flandris.* G. Autour, tiercelet. It. Terzolo. H. Halcon ò açor *in genere.*

Accipitrum genera ſunt. Æſalo, Buteo, Fringillarius, Palumbarius & Tinnunculus.

Æſalo. αἰσάλων. *Ariſtot.* Al. Smirlin/ mirle. B Meerlijn G Eſmerillon, ſmerlin. It. Smeriglio ſmerlo.

Buteo τριόρχης, κεγχρίλης *Heſych. niſi ad* Tinnunculum *potius ſit referendum hoc nomen* Al. Buſhen/ Buſhard/ Buſahr/ Kuttelwy *Saxonibus, à miluis ſimilitudine* maſſæy, *quaſi paluſtris miluus; &* maſſnroy *quaſi paluſtris bubo: quod non abſimilis iſti auis ſit* B. Buſart/ buyſard. It. Poiana, *à ruſtica quadam & Vili ignauia* H Vn genero de aue arrebatadora. Ang Buſsharg.

Accipiter fringillarius. σπιζίας, σπιζίτης, Niſum *recentieres appellant.* Al. Sperber/ oder Sperwer. B Sperwer. G. Eſpreuier It. Sparauiero: Ang Sparthane.

Ex fringillariorum genere eſt, quem Muſcetum *vocamus, marem videlicet, quem Germani* Sprintz/ Sprintſel/ & Spintzlin *dicunt.* Belgæ Een Moſket/ *vt Niſum femellam.*

Accipiter palumbarius. φασσοφόνος. *quod palumbes inprimis perſequatur.* Ang. Hobbye.

Tinnunculus *Plin.* κεγχρὶς. Al. Wannenwaher, *quod vannita modum alas expandat* Wandwaher/ *quod in turrium parietibus nidificet.* Wandweht/ Wiegwehen/ Steinſchmatz/ *Saxonibus &* Steengall. B. Steenſmetzer. Gal Quercelle. ou cercelle Ital. Cauinello, canibello, triſtarelio. Hiſp. Cernicalo. Ang. Keſtrelle.

Aquila. ἀετὸς, οἰωνῶν βασιλεὺς *Pindaro.* διὸς ὄρνις *Epigram* Al. Adeler. Belg. Arent G. Aigle. It. Aquila, aguglia. H Aguila Ang. Egle.

Aquila leporaria *Gaza*, melanæetus, valeria *Plin. à virium fortiſſe valentia* μελαναίετος, λαγωφόνος, λαγωθήρας *Heſych. μελανόσσος potius, quam vt Z...s ſcribit* μελανόσσης. Al Sacker/ Rüppel/ Sockerfalck/ B. Saecker. G Sacre.

Alanda. *Plin.* galerita *Eidem, à criſtato apice in galeri modum ſiue galea, vnde illi impoſitum etiam* caſſitæ *nomen, à caſſide. Vnde dicterium in galeatos milites, qui ab aue Alauda dicti,* κόρυδος, κορυδαλὶς, ἐπιτυμβὶς ὄρνις *Theocrito* Citin *male Nebriſſenſis nominat.* Alem. Lerch/ Weglerch/ Himmellerch / *quod in ſublime extra oculi captum ſeſe abdat cantillans* Sanglerch B. Leeuwercke. G. Alouette. Ir Lodola, chapelina à galero, couarella. Hiſp. Cuguiada, Ang. Lerck.

Alcedo, alcyon, ἀλκυὼν, παρὰ τὸ ἐν ἁλὶ κύειν, ὄρνις ἀκταίη *Apollonio,* κήρυλος *Heſychio.* Al. Eyßvogel B. Yßvoghel/ *quod glaciali hyeme pullos excludat.*

Anas νῆττα, νῆσσα. Al. Ende/ ent/ Ant. Antvogel, *mas peculiari nomine*

Endtrich B. Ende / endtvogel / ve- mas ſeorſum woarde. Gal. Cane, anetre, mas vero canard. It. Anatre, ò anadre. H Anade. Ang. Duc.

Anas cicur, νῆττα οἰκουρὸς Arato. [illegible]. Al. Hauſzendt Belg. Tamme endtvogel. G. Cane domeſtique It Anadie domeſtica Hiſp. Anade de calle.

Anas fera vel ſilueſtris ἀγρία νῆττα, ἡ [illegible] Arato. Al. Wilde Endt. B. Wilde ende oft entvogel. G. Cane ſauuage. Ital. Anadre ſeluaggia. H. Anade ſilueſtro, ò del boſco.

Anatini generis ſunt Poſcas, Penelops Querquedula, & Glaucium. *De his extra ordinem elementarem ſeorſim primo annotabimus quæ nobis videntur.*

Boſcas. βοσκάς. *Ariſtot. minor eſt anate, illi prorſus aſſimilis, roſtro latiore ad quandã cochlearis ſpeciem.* Al. Mittelendt. B. Sluyf Hiſp. Aueramia. Ang. Pochard.

Penelops, πηνέλοψ. *Ariſtot. Anate & hac inferior, ſed inſigne habet puniceo colore collum. Vnde* φοινικόλεγν©, *lo...s poeta, &* αἰολόδειρος *Ibyco, vt* ποικιλόδειρος, *Alcæo, à colle variegato purpuraſcentibus plumis dicitur.* Smiente, *Holland.*

Querquedula. κερκὶς. *Minor boſcas: nomen habens fortaſſis à querquero, hoc eſt gelido hybernoque tempore, quo maxime appareat.* Alem. Kruckentlin / Teeling. *Holland.* G. Gercelle It. Cercella. Hiſp. Cerceta. Ang. Teale.

Glaucium, *à glaucis oculis*, γλαύκιον, *quod fuſcum genus eſt plumis pedibuſque.* B Pijlſteert. H. Nigreta.

Anſer χὴν Alem. Ganß / Ganßreich & Ganſer. *atque hæc poſtrema de mare, vt de femella* Hanß / B. Ganß / & *fem.* Goes. G. Iars, *de mare priuatim, alioqui* oye. Ital. Occha: *nam* papero *vel* pauero, *anſerinus pullus illis dicitur.* H Ganſo, paro, anſar, *proprie de maſculo anſere.* Ang. Goſe.

Porro Batavi numeramus & diſcretis vocabulis nominamus ad ſeptem anſerũ genera, quorum qui maximi ſunt, Belchganſen *dicuntur: qui anthracino ſunt pectore, & aliis piceis, extrema candent, ii* Brantganſen / *vocantur: at* Weenickens *ſunt vario colore, ſemper ſtrepere, optimique cuſtodes: ſunt deinde* Hollen / *ſiue* Hollganſen / & Rotganſen / *cibis expediti ac delicatiis. Item* Schiringen / *diuerſi à cæteris ſunt &* Valletgens.

Apodes, *vel* depodes *potius, vt* depygis *Horat.* ἄποδες, κύψελοι. Al. Spirſchwalben. B. Ghierſwaluwen. G. Martelets. It Rondoni, biui. Hiſp. Venceios, arrexaques.

Ardea auis Diomedæa, *Æliano & Seruio* ἐρωδιὸς. ῥωδιὸς *Hippomacti*, ὄρνις διομήδειος. Alem. Heerganß / Reigel / Reihel / Reiger. B. Reygher. G. Heron. It. Garza, agirone, arrone, airon H. Garça. Ang. Heron.

Ardea ſtel aris, *à punctis quibus tanquam ſtellis eleganter picta viſitur*, ἀστερίας ἐρωδιὸς, πνικ. Taurus *quod mugitum quodammodo bouis imitetur.* Alem. Rhordrum / rhordrump / *quod inter arundines velut claſſicum cieat.* Rorreigel / Motu / moſſocha / *quaſi bos paluſtris, quod in paludibus mugiat* Erdbul. *Auſtriacis, ab horribili mugitu, quem inſerto in terra roſtro edit* vrrind. meerrind / *ab eadem ratione.* B Puttoir / domphoren. Gal Buttor, buttor. It. Trombonor, tarabuſſo *vel* terrabuſſo, *à terrifico buccina in modum ſono.* Ang. Buttour, pittour.

Aſio, otus, noctua aurita, ὦτος Al. Orkautz. B. Ranſwle / kerckwl. H. Mocauelo. Ang Hornovve.

Auriuit-

Digitized by Google

Auriuittis *Gaza* χρυσομήτρις *Ariſt.* Al. Goltfinck / Gager B. Godtvincke Ang. Goldfinche.

Attagen ἀτταγᾶς, σκολόπαξ Al. Haſelhun gal. Gelinette gelinette du bois. It. Francolino. H. Francolin Ang. Morchen.

Bubo. βύας. Al. Groſshuhn B. Schuyfuyt. G. Hybou, chatuant. It. Bufo. H. Buho. Ang. Shriche ovvle, lykeovve.

Capra, vanellus *vulgo* αἲξ *Ariſtoteli, à voce caprina ſimili.* ποὺς ἄγρας. Al. Gyfytz / Gyuit. B. Kiuit G. Vanneau dexnuit, *à ſono vocis.* It. Pauonzino Ang. Lapvuing.

Cataractes καταῤῥάκτης *Ariſtoteli* Carbonem aquaticum *vocat Albertus, alij* mergum magnum, *qui in aluum ſe præcipitem agit, prædam piſcium ſequens* Al. Scharb Belg. Scholuer G. Crochu. It. Magon, ſmergo. Hiſpan. Caueruo marino.

Capus, capo *Martiali*, gallus ſpado *Petron.* Alem. Kappun / Kapaun / Kophan B. Capoen / oft capuyn. G Chapon It. Capone, capon. H & Ang. Capon.

Carduelis, *quod carduis & ſpinis paſcitur; vnde &* Acanthidem *eandem cum hac eſſe cenſuit* ἀπὸ τῶν ἀκανθῶν. θραυπὶς, ποικιλὶς Alem. Diſtelfinck / Rohtvogel / Stigelitz. B. Diſtelvincke / petter G. Chardonneret. It. Cardellino, garoelin H. Pintacilgo, ſirguerito, ſiclecolore.

Cepphus. κέπφος, *Laro ſimilis auis marina: nam larus etiam dulces aquas expetit.* B. Witte zee meuwe H. La cerceta. An. Withcob, vvith ſee meuvve.

Chloris, *quaſi* vireonem *dicas* χλωρὶς χλωρεὺς *Homero.* Alem. Grünfinck Grünling / Kapffinck / *quod raporũ ſeminibus paſcatur* Hirſsvogel / *quaſi*

Miliaria, ab eſu milij Kutvogel B. Groene vincke It Verdon, verdemontan, verdero, zaranto. Ang. Grienfinc. *Ex hoc genere eſt quam* Canariam *ab vna ex inſulis Fortunatis lingua vulgaris nuncupat.*

Ciconia πελαργὸς, *ab albis nigriſque pennis.* Al. Storch / Storck. B. Ooyevaer / ouwevaer G. Cigoigne. It Cigogna. Hiſp. Cigueña Ang Storke.

Columba, columbus *Catullo.* περιστερά, περιστερός, τρήρων Al. Taub / Taube / Tub / Hauſs vnd Hauſstaube B. Duyue / ſlachduyue. G Pigeon, colomb. Ital. Columba. H. Paloma. Ang. Culuer, doue, houſedoue.

Cornix. κορώνη cornicula. Al Krae / Krahe / Krane / Winterkrahe / ſchwartze Krahe B. Craye / winter oft ſwerte craye G. Corneille, graille, graillat. It. Cornice, cornacchia, gracchia. H Carneje. Ang. Crovve.

Cornix frugiuora. σπερμολόγος. *Ariſtot.* Al Ruch B. Roeck.

Cornix varia, cinerea, hyemis nũria. σποδοειδὴς κορώνη Al. Schiltkrahe / Nebelkrahe B. bontecrane. G Corneille ſauuage. It. Munacchia *forte* monacchia, *ab æmulo monachicæ veſtis colore albo nigroque.*

Coruus κόραξ. Al. Rab / Rapp. B. Raue G. Corbeau It. Coruo, corbo. H. Cueruo. Ang. Rauen.

Coturnix. ὄρτυξ. Al. Wachtel. Belg. Quackel. G Caille. It. Quaglia. H. Codorniz. Ang. Quayle, quale.

Cuculus. κόκκυξ. Al Guggauch / Kuckkuck / Gucker / Guckuſer. B. kockock / cockuyt G Cocou, coquu. It cuculo H. Cucillo. Ang Cockouvve.

Curruca, *Auis in cuius nido parit cuculus cuiuſque oua fouet incubat, & excluſos inde pullos educat, cauda ſemper in altum elata.* ὑπολαΐς. Al.

Graßmuck/Gorſe/Ackermoneken/Bachſteltz/Waſſerſtelt. B. Grasmuſſche. G. Vn verdõ. It. Pizamoſche *quod culices pungat, voretq.* H. La aue que cria los huenos del cualillo.

Cygnus, olor. κύκνος. Al. Schwan. B. Swâne/ſwaen/huyler/ *à querula voce, is eſt quem proprie* olorem *Latinis dici puto* G. Cygne. It. Cigno, cozano *Venetis*. Hiſp. Ciſne. Ang. Svvanne.

Erythrotaon *Plin.* tetrao *Eidem*, tetrix. τέτριξ *Ariſtoteli*, τέτραξ *Athenæo* Al. Pirckhüner/Aurhan Belg. Wehan/Berckhaen G. Phaſant bruiant, *à vocis grauitate iuxta Scaligerum.* pauon agreſte *apud Pyrenæi accolas.*

Falco *Iulio Firmico. ſunt qui Haliaetum putarunt, & Niſum Ouidij* Al. Falck B. Valck G. Fauleon It. Falcone. H. Falcon.

Ficedula. συκαλὶς, ἀμπελὶς. Al. Schnepffel/ *à captandis hiante ore culicib.* Wußling. B Een ſneppe G. Becquefigue. It Becqueggo. H. El tordo, ò aue commedera de higos.

Fringilla. σπίζα. Al. Finck. B. Vinck. G. Pinſon. It Frinquello. Ang. Schaffmehe, Sheldappel.

Fulix *Catullo*, fulica *Virg. Soſipater* λάρον *interpretatur, ſed vitioſe.* Al. waſſerhun/Rorhennin/ *quaſi gallina arundinum.* ein Pfaff. B. Meercroete. G. Foulgue, poulle d'eau, diable. It. Folega, pollon. H. La cerceta.

Galgulus *Plin.* galbula, *Martiali*, ales luridus. *Plin.* ἴκτερος. Al. Hemmerling It. Galbedro, reigalbulo, meleſio giallo. H. Oropendola.

Gallina. ὄρνις, ὀρνιθὶς, *Nicandro*, ἀλεκτορὶς, ἀλεκτρυὼν, *Atticis*, ἀλεκτρύαινα Al. Hun/Henn. B. Henne. G. Geline, poulle. It. Gallina, polaſtra H. Gallina. Ang. Hen.

Gallina Adriana. ἀδριανική. *Ariſtotel. paruo corpore, quotidie parit, ferocula* ἀλεκτορὶς ἀδριανὴ *Stephano.* Belg. Leghenne/ & Leyhenne *aliis.* H. gallina ponedera *à Nebriſſenſi exponitur.*

Gallina iuuenca *Plin.* nouella *Colum.* pullaſtra *Varron.* ἀλεκτορὶς νέα. Al. Junge Henne. B. junghe Henne G. Poullette. It. Polaſtra, polaſtrella. H. gallina perquenna.

Gallina veterana *Columell.* γηραλέα. Al. Alte oder olde Henn B. Oude henne G. Poulle vieille. It. gallina vecha H Gallina vieja.

Gallina glociens. Al Kluckhenn/Gluggerhenn. B. Een henne/ die clockt/oft clockende henne/clockhenne. G. Geline gloſſant ou clopant. It. Gallina che chioccia. H. Gallina que cloquea.

Gallina matrix *Columell.* incubans. ἐπωάζουσα, θαλπούσα *Porphyrio.* Al. Bruthenn B Broethenne G. Galline qui couue It Gallina che coua. H Gallina aſſen adera ſobre el hueuo.

Gallina effœta *Plin* Al. Erlagne henn/ die ſich außgelegt hat. B. Wtgheleyde henne.

Gallina medica *Varr Feſto* Decumana, *proceris ad pectus cruribus.* μηδικὴ. Aleman. Welſche henn Belg. Lombaertſche henne. Gal. Poulle Lombarde.

Gallina pumila, pumilio *Colum.* ἀλεκτορὶς νάνος. Al. Erdhennlin/ daſſchunle/ſchothenn. Belg. Krielt/ oft Kriephenneken H. Gallina enana.

Gallina Meleagris *Varr.* Numidica guttata *Martiali*, *quæ in plumis nigrantes rhombos habet, in iiſque aſperſas albas guttulas.* Pharaonis auis *hodie vocitatur.* B. Doots hooſdeken/ *quod caput eius depile cadauerum craniis nõ abſimile ſit.* H. galina moriſca Ang. Hene off genny.

Gal-

Gallina Africana *Colum.* Numidica, Afra *Herat.* gallina Indica. *marem pauonem Indicum vocant*, gallo pauum *Geſnerus.* Al. Indianiſch oder Kalekuttiſch oder Welſch hun. B. Callocuiſche oft Turckiſche Hennne. gal. Celine ou poulle d'India, ou d'Africque. It. Gallina d'India. H. Pauon de las Indias. Aug. Cok off Inde.

Gallus, gallinaceus *Plinio.* ἀλέκτωρ. ἀλεκτρυὼν, ὀρθροβόας, *quod auroram cantu nuntiet, Athenæo*, ᾠδὸς ὄρνις *Poll.* ἀρμοσνόστιος, ὀρτάλιχος *Euſtath Ariſtoph.* μῆδος ἢ περσικὸς ὄρνις. *Ariſtoph.* Al. Han / Hauſhan / Gugger. B. haen. Cocq. It. & H. gallo. Ang. Cok.

Gallinago, ruſticula *Martiali & Plin.* Scolopax *Nemeſiano, Olympio*, ruſtica perdix *Martiali* σκοτόπαξ *Ariſtot. quam autem eiuſque capturam genti noſtræ admodum expetitam, quia luculentiſſimis verſibus deſcripſit Olympius poeta, qui Cari Imperatoris temporibus ſcripſit de venatione, non poſſum non eius hic verba apponere; vt legendo nauſeam recreet & exuat lector.*

——*Præda eſt facilis & amœna Scolopax,*
Corpore non Paphiis auibus maiore videbis.
Illa ſub aggeribus primis, qua proluit humor,
Paſcitur, exiguos ſectans obſonia vermeis.
At non illa oculis, quibus eſt obtuſior, etſi
Sint nimium grandes, ſed acutis naribus inſtat:
Impreſſo terram roſtri mucrone ſequaces
Vermiculos trahit, & vili dat præmia gulæ.

Quibus verbis clariſſime depingit, vt nullus æque pictor noſtratem Sneppam. *Eſt ergo* Scolopax. Al. ſchnepff / Schnepffhun. B. Schneppe / houtſchnippe. gal. Beccaſſe, vi ne coq. It. Gallinella, gallina arcera, accegia *Hetruſcis*, piſſacara, *Bononienſibus.* H. Gallina cieca. An. Woodcok, ſuippe.

Gallinago minor, ruſticula minor. σκολοπακίον. *Delicias menſarum & Heroum dapes vulgo nominamus, ad ſtagnorum crepidines frequentem auiculam.* Al. haarſchnepff / ſchnepfflin / Waſſerhünle. Bel. Poelſnippe / *quaſi Paludanam Gallinaginem: nam ea quam diligentia nunquam ſatis laudatus Geſnerus Poelſchnepi nomine deſcribit, à noſtra longiſſime diſcrepat.*

Gauia. larus. λάρος, κηύηξ, κηύης, *Zeza.* Bel. Mieuwe. G. Mouette. Ital. Condine marina. Ang. Seecob. *Nebriſſenſis nunc Fulicam, nunc Mergum facit, aliis ipſe erroribus immerſus.*

Gracculus, monedula. κολοιὸς, κορακίας, λύκος, σπερμολόγος. Al. Tul / Dole / Kaþe / *Saxonibus.* B. Kauwe / hanneken / *Flandris* & Gay. G. Chouette, gay, choca. It. Tatula, taccola, ciagola. H. Graio. Ang. Ka, chog.

Grus, *Palemedea auis*, γέρανος. Al. Kran / Krane / Kranich / Kreÿ / Heluetiis. B Crane. G grue. It. gru. grua. H gruz grulla. Ang. Crane.

Gryps, gryphus γρύψ Al. Greiff / Gryff. G. Griffoen / Vogelgryp. G. & It. Griffon. griphon. H. Gripho. Ang. Grype, gryffon.

Hæmatopus, *non autem* himantopus. *Vetuſtiſſimum enim Plinij manuſcriptum exemplar veriori lectioni atteſtatur, quod præfert Æmatopodi: & ſuffragatur etymon vocis, à cruenta longorum crurum rubedine*

Digitized by Google

bedine effictа, quam ego notaui in expreſſa viuis coloribus auis huius icone à diligentiſſimo naturarũ omnium inquiſitore, gentilitiis imaginib. clariſſimo viro Carolo à Diuo Odomaro, mihi exhibita. quæ hoc etiam peculiare habebat, quod ternis digitis inſiſteret, quod de ea Plinius commemorat αἱματόπους. B. Mathoen/ *quaſi* hæmathoen, *à ſanguineis cruribus. niſi ſiquis Erythropodem cum Geſnero, aut Cirin Virgilianam cum Scaligero faciat, quam Germania* Rottbein/ *Anglia* Redichinck *indigetat.*

Hirundo χελιδών. Al. Schwalbe/ Hauſſchwalb/ ſchwalm & Hauſſchwalm *Heluetiis*. B. Swaluwe. G. Haron delle. It. Rondine, rondinella. H. Golondrina, andorinha. Ang. Svvalouvve.

Iynx, torquilla *Gaza*, turbo *Hermolao*, *Cinerei coloris auicula, caudam vibrans aſſidue* ἴυγξ, κίναιδος. Al. Windhalſs/ Trähalſs/ Naterhalſs/ Naterzwang/ Naderwendel. *nomina omnia à colli obtorſione effecta* B. Draeyhals G. Terco, turco. It. Collotorto, capotorto, ſtorcacol. H. Torzicuello.

Liuia πελειὰς τρήρων. Al. Holtztaube B. Houtduyue/ Croiſi *Brabantis*. Gal. Croiſeau. Ang. Srokdoue.

Luſcinia, philomela, acredula *Cicer* ἀηδὼν φιλόμηλα, πανδαρεὶς *poetice*, δαυλιὰς. Al. Nachtegal B Nachtegate. G. Roſſignol, rouſſignol. It. Ruſcignuolo, luſigniuolo, roſcignuolo. H. Ruiſennor. Ang. Nichtingale.

Merops, apiaſter *à deuorãdis apib.* μέροψ. Al. Imbenwolff. B. Specht. G. Gueſpier. It. Caulo, dardo *Bononiẽſib.* lupo delle api *Neapol.* piccia ferro, *à ferrea roſtri duritie*, meliſſophago *Cretenſibus quaſi apum gurges.*

Mergulus. B. Aerſvoet/ *quaſi* πυγοπόδις, *à pedibus podici adiunctis*. Ital. Trapazorola, piombin.

Mergus. αἴθυια. πύγξ, δύπτης *poetice*. Al. Teucher B. Duycker/ Scoluer. G. Plonget. plongeon. It. Coruo marino. H. Cueruo marino. An. Gormorant.

Merula. κόψιχος κόσσυφος, Al. Mertzamſel. B. Meerle. G. Merle. It. Merlo H. Mierlo Ang. Blackbyrde.

Miluus, miluius. ἰκτῖνος, ἅρπη *Euſtath.* Al. Hünerdieb/ *quaſi Fur gallinarũ.* B. Wouwe/ Kieckendief/ *hoc eſt, Pullorum raptor*, Hadekite/ *Flandris*. G. Milan, eſcoiſle. It. Miluio, nichio. H. Milano. Ang Kyte, puttoch glede.

Motacilla σεισοπυγίς, κίλουρος *Heſych. Hollandis* Quickſteert. G. Guingnequeue, batte mare, lauandiere, bergeronnette. It. Codatremola, *ab aſſidua cauda vibratione*, codacinciola, corretola, cogiunnanella, titiſpiſa, ſquazzacoa, balarina, vecello di neue *Venetis* Hiſp. Pezpitalo, aguzanieue, *quod roſtro niuem ferat*.

Noctua. γλαύξ, κικυμὶς *Callim.* νυκτοβόας. *nomen* γλαυκῶς *à glaucedine oculorum.* Al. Rautz/ Eul/ Nachteul B Ul/ Nachtuyl/ Stockuyl G. Chouette. Ital. Nottola, ciuetta, barbaiano. H. Lechuza, mocho *Luſitanis* An Ovvle.

Nycticorax. νυκτικόραξ, στρίγλος *Heſychio quaſi* ſtrix. Al. Nachtrab Belg. Nachtraue.

Onocrotalus. ὀνοκρόταλος, *ab aſinino crepitaculi ſono.* Al. Sneegãs/ tropvogel/ Onvogel *Auſtriacis ob monſtroſam & abſurdã à reliquo auiũ genere ſpeciem*. B. Voghelhaine/ Voghe heyn It. Grotto, grottomoliuaro ocello del duca. H. Croto.

Palumbes, palumb. torquatus *Martiali*.

Digitized by Google

tauli φάσσα φάττα. Al. Ringeltaube/ Holtztaube/ Plochtaub/ Klachtaub. *Helvetiis*. B. Ringduyve/ Kriesduyve *Flandris*, G. Ramier, manſart. It. Colombo fauaro. H. Paloma torcax. Ang. Ringeldoue, couſhor.

Pardalus. πάρδαλος, χλωρίων *Heſych. o*. Al. Pulvier. B. & G. Pluuier.

Parus. αἰγίθαλος, *Ariſtoteli*. Al. Meyſe/ Mayſ. B Meeſten/ meeſe Gal. Meſange Ital. Parizola, paruzola, zinzin orbeſina Ang. Tirmouſe.

Parus maior, fringillago, αἰγίθαλος σπιζίας *ita enim pro πιζίας apud Athenæum, vel σπιζίτης*. Al. Kol oder Brandtmeiß B Coolmeſe/ placka-ert *propriè dicitur maſculus*, & hyte/ *Hollandis at femella* ſuntken. G Meſange. Ital Caponegro, paruſſola, orbeſina, ſparnoczolo. *Luſitanis* tintilao *dicitur*. Ang. Great titmous.

Parus minor. Al. Blawmeiß/ bymeiß B pimpelmeeſe/ meelmeeſe. It. Paruſſolin, parazolina. H. Milheiro. An. Nonna, *a vitiato quaſi vitrice*.

Paſſer, ψάρ, στρουθὸς, γόλμεις. Al. Spar/ Span/ Sperck/ & Sperckling/ *Saxonibus*. Lunink/ *Cimbris*. Belg. Moſſche G. Paſſerau, moineau. It. Paſſara, celega, paſſere, paſſer *Petr.* H. Gorrion. Ang. Sparrou.

Pauo, pauus *Plinio*, Iunonia auis. *Ouidio*, ταὼς, μηδικὸν ὄρνεον. Al. Pfaw. B Pauwe/ oft Paew. G Paon Ital Peuone H Pauon Ang Pecock.

Pellicanus, platea *à roſtri latitudine*, pellecan, πλατεὰ ῥάμφιος *apud auctorem* χοιρινίδων, *ob roſtri latitudinem*. Al. Löffler/ Löffelganß. B Lepelaer/ *à cochlearis figura quam roſtro præfert*. G. Pale, truble, poche, *à cochlearis ſpecie*. Ital Becquarouèglia H. Pelicano. Angl. Schouelard, ſchoſlet.

Perdix, πέρδιξ. Al. Repſhun. B. Veldthoen oft Perdrijß. G Perdriſ. Ital. Perdice, perniſe. H. Perdz. Anglic. Pertrige.

Phalacrocorax, φαλακροκόραξ. Alem. Schwemmerganß. B. Swemmergaus G. Plongeon.

Pyrrhocorax, *Plin* χορακίας. *Ariſto. pedibus & roſtro rubentibus*. B. Rawtagen. G. Chouette ou choucas. *Picard*. Craues.

Phaſianus. ἵππος, *Phaſidis auis* φασιανικὸς ὄρνις, *Ariſtoph*. Al Faſan/ faſſan. B Faſaen/ Faſant. *Flandris*, G. Faiſant. It Faſano, fagiano H. Faiſan. Ang Pheſan.

Pica, κίττα *σίττας Callimacho*. Al. Aglaſter/ Aegerſt/ Elſter. B Exter/ oft Aexter. G. Pic, agaſſe. Ital. Gazzara gazzuolo, ragazza, putta, picha. H. Pigaza, pitaça, pega. Angl Pypye, pyot.

Picus Martius, turbo, δρυοκολάπτης, *Ariſtot*. δρυοκόλαψ *Heſych*. κελεόνωπος, πελεκᾶν. *Ariſtophon. Scoliaſta*, παρὰ τὸ πελεκᾶν τὰ ξύλα. Al. ſpecht. *vt & B* G. *Vero* Bechebois, eſpee, piuert. Ital. Pico, picchio Hiſpan. Pico verde. Angl. Specht. Woodpecker.

Pipio, columbulus, *Pullus columbæ*, περιστερίδιον, περιστεριδεὺς. Al. Täublin/ iunge Taub. B Jonghe Duyue oft jonck Duyfken. Gal. Ieune pigeon, pigeonneau Ital. Piggione. H. Palomino. Ang Piggion.

Pſittacus ψιττάκη. Al Pappēgay/ Sittich/ ſickuſt. B. Papegay G Perroquet, papegay, It. Papagallo. Hiſp. Papagaio. Ang Popiniay.

Pyrallis, *ſpecies eſt columbæ, quam iuſtiore ratione*. Frugipetam, *vocare poſſe videor, quam Gaza*, Ignariam *dixit, vt ſit* πυραλλὶς *Æliano, Ariſtotel. & Athenæo tritico paſcens* παρὰ τὸ εἰς τὸν πυρὸν ἄλλεσθαι, *quod in triticeas fruges exiurrat pabulatum neque*

neq; enim in columbino genere eſt a uis, qua ignem aduoliſset: itaque non πῦρ, id eſt, ignis, ſed πυρὸς, triticum illi nomen creauit.

Regulus, trochil⁹, τρόχιλος. πρέσβυς, βασιλεὺς. Al. Goldhendlin / Ochſenteugle. B. Coninckxken. G. Roitelet, petit roy It. Fiorancio, *quaſi calcha flos, ab aurea verticis macula*, occhio bouino. Ang. VVrenne.

Rubellio, rubecula, ſiluia. ἐρίθακος. Al. Rotle. Winterrotlin / Rotbrüſtle / Waldtrotle / Rothkröſſlin / Rotkelchyn *Saxonibus*. G. Gorge rouge, rubeline. It. Petto roſſo, pecchetto. *Luſitanis* pitiroxo. Ang Readbreſte, robin.

Rubicilla, phœnicurus. φοινίκουρος. Al. Rotſchwentzel / Rotzagel / ſummer Rötte / Hauſzrötle. B. Rootſteertken G. Roſſignol de mur, *quaſi Muralem luſciniam dicas*. Ital. Reuezol, coroſſolo, *à ruffa cauda*. Angli Readteale.

Struthio, ſtruthiocamelus. Afram auem *apud Horatium pro Struthione interpretatur Acron*. στρουθὸς λιβυκὸς, Al. Strauſz / oder Strauſz vogel / Strauſz. B. Struyſz voghel / Gal Auſtruche, autruche. It Struzzo. Hiſpan. Aue ſtruz, abe ſtruz. Ang Oiſiris.

Sturnus. ψάρ, ψάρος. Alem. Star / Starn / B. Spreuwe. G Eſtourneau. It. Storno, ſturnello. H. Eſtornino. Ang. Stare. ſtarll, ſterlyng.

Tarda, tetrax *Nemeſiano*. otis, ὠτίς. Al. Trapp / Ackertrapp / Trappganſz. B Trapgans. G. Ouſtrade, biſtarde, Ang. Buſtard biſtard.

Trochilus, τρόχιλος, *pro litorali auicula, mira celer itate velociſſimoq; curſu vermiculos in litore conſectante: quæ diuerſa eſt à Regulo, quem etiam Trochilum vocari diximus; quæ quia propter aſſiduam agitationem caudæ & cinerei coloris ſimilitudinem cum Motacilla commune quid habet, cum illa confunditur à multis κίγκλος Græcis dicta.* G. Baccaſſine de mer, *quod roſtro longo Gallinagini non ſit abſimilis.* B. Looperken. *currendi argumento.*

Troglodytes paſſer. τρωγλοδύτης. Al. Dornkönig / zaunſchlüpffer / zaunkönig / *quaſi Apricus regulus* Schurkönig / Neſſelkönig. *Saxonibus*. B. Dumeling *à pollicari magnitudine* Winterconinckxkē / Muyſconinckxken It Riatico, reatin, percia cagia *Siculis* Ang. Hedge ſparouvve.

Turdus. κίχλα, κίχλη. Al. Wachholter vogel / Kranwitvogel / Krametvogel / Zimer / Reckholter vogel / Weckholterziemer B Lijſter / lijſte vogel G. Griue. tourd, ouſeau de nette It. Tordo, viſcada, maluiſo. H. Tordo, zorzal Ang Feldfare.

Turtur. τρύγων. Al. Turtel / Turteldaub B Turteldunue. G Turturelle, tortorelle, torte. Ital. Tortore, tortora, tortole. H. Tortola. Ang. Turteldoue.

Veſpertilio, νυκτερὶς. Al Fledermauſz / Speckmauſz / *quaſi Lardi helluo*, B. Vleermuys. G Chauum ſouris, *quaſi Caluus mus*. It. Pipiſtrello *à ſonitu ſtridulo*. H. Morcielago. Ang. Rearemous, bat

Vipio, *Gruis genus. Plin.* γεράνιδης Al. Junge Kranich. B. Junge Crane. G. Ieune ou petite grue. It. Giouane & picciola grua. H. Cayda ò cruxia perquenna grulla.

Vlula, ab ὀλολύζειν, *id eſt eiulatu dicta, teſte Seruio.* ἐλεὸς, *Ariſtotel.* αἰγώλιος. Al Vl / Eul / Stockeul / Huhu / Nachteul. B Vole / Nachtuyl. Gal. Hibou, cheueche, grimaude. It. Vlula, barbaiono. H Antillo, corruſa *Luſitanis*. Ang Ovul, houulet.

Vpupa ἔποψ. Al. Widhopff / Kaathā: *quaſi*

Digitized by Google

quaſi Stercorarius gallinaceus Belg. Huppen/*Hollandis*, Kuberon / Hoppe *Brabantis*, Hupetup/ *Flandris*. G. Huppe, hupe. Ital. Buba, vpega, gallo de paradiſo *Venetis*, galletro de Maggio, *Siculis* criſteña. Hiſp. Abubilla, *Luſitanis* popa. Angl. Hovvpe.

Vrinatrix, κολυμβὶς *Callim.* κόλυμβος *Heſych.* Al. Schwartz Taucherlin. B. Duycker. H. Somorguion.

Vultur, Vulturius *Plauto.* γὺψ, αἰγύπιος. Al. Gyr/Geir. B. Ghier. G. Vautour. It. Auoltoio *Boccatio.* H. Bueytre. Ang. Geir.

PISCIVM PARTES ET GENERA.

Piſcis. ἰχθὺς, ἔλλοψ, ἔλλοψ *Sophocli*, μυνδὸς *Callim.* Al. Fiſch B. Viſch. G. poiſſon. Ital. Peſce. H. Peſcado. Ang. Fiſch.

Piſcis fluuialis *vel* fluuiatilis, ἰχθὺς ποτάμιος. Al. Fiſch der ſich in rinnenden Waſſer auffenthält B. Riuier viſch. G. Poiſſon de riuiere. It. Peſce de riuera, fluuiale ò di fiumo. H. Peſce ò peſcado de rio.

Piſcis lacuſtris. ἰχθὺς λιμναῖος. Al. Seefiſch. B. Viſch die hem in Weyeren oft andere ſtaende Wateren houd. G Poiſſon d'eſtags. It. Peſce di lago H. Peſce de lago.

Piſcis marinus, pelagius ἰχθὺς θαλάττιος. Al. Meerfiſch. B. Zeeviſch. G Poiſſon de mer. Ital. & H. Peſce marino.

Piſciculus. ἰχθύδιον. Al Fiſchlin/fiſchle. B. Viſken. G Poiſſoñer. It. Peſce picciolo. H. Pequenno peſce.

Piſciculi minuti *Terent.* λεπτὰ χύτη *Tarentino*, ἑψητοί *Menand.* *quaſi* elixatiles, *qui minores ſint quam vt torreri in ſartagine aut aſſari debeant.* Al. Grut. G. Poiſſons menus, menuiſe.

Piſcem deſquammare. λεπίζειν. Al Den Fiſch ſcharpffen. B. Den viſch ſcrabben / oft die Scheiſſen af doē. G. Eſcailler le poiſſon H Eſcamar ò quitar las eſcamas.

Piſcem exdorſuare *Plaut.* ῥαχίζειν. Al. Den Fiſch ſpalten / auffſchlagen oder thun. B. Den viſch opdoen/oft cli uen / oft ſpouwen. G. Effondrer le poiſſon. It. Spallare il peſce. H. Quebrar el eſpinazo del peſce.

Piſcem exenterare. ἐξεντερίζειν, ἐντερεύειν *Athenæo.* Al. Dem Fiſch das Eingeweid außnemen. Belg. Den Viſch ſchoon maken / opdoen / breken/ontweyen G. Euentrer le poiſſon. It. Suentar le peſce, ò cauargliene le interiora. H. Sacar las tripas del peſce.

Salſamenta *Terentio* piſces muria durati *Fabio libro 8.* *Piſces muria conditi.* ταρίχη, τὰ ταρίχηρά. Al. Eingeſaltzener Fiſch / wie der Lachß/ vñ Thonhering. B. Geſouten viſch/ ghelijck den Abberdaen / oft Pekelharing. G Poiſſon ſalé. It. Peſci enſalati. H. Peſce ſalado.

Salſamenta macerare *Terent.* ταρίχη διαίνειν, ἢ δεψεῖν. Al. Geſaltzene Fiſch wäſſern / weichen / trempen/ ins waſſer legen. Belg. Gheſouten viſch wencken/ oft te wencke leggen. G Deſtremper & deſſaler. It. Macerar ò addolcire nell' aqua li ſalami. H. Remoiar la ſaladura.

Branchiæ *Plin.* βράγχια. *Ariſtot.* Al. Fiſchoren / Riewen. Belg. Viſch kaken/kuwen. Gal. Les oreilles des paiſſons. Ital. Branche, barbole di peſce. H. Les agallas del peſce *proprie.*

Pinnæ πτέρυγες. Al. Fiſchfedern. Belg. Vinnen. G. Ouyes des poiſſons. H. Las alas con que nada el peſce.

Spina, ἄκανθα. Al. Der Grat/Ruckgrat. B. Den Graet. G. Vne areſte. It. La ſpina H. Epina.

Squam-

Squamma λεπίς. Al. Die Schuffe/od Schupe am Fiſch. B. De ſchubbe oft ſchelffe. G. Eſcaille du poiſſon. It, Squama, ſcaligo H. Eſcama.

Laƈtes *Plin* γαλακτίδες, *Priſciano* ἔγκυμα *eſtq; inſigne marium, vt oua feminarum.* Al. Milch / Milcher. B. De Homme oft den Melcker. Gal La laite du poiſſon. It. Latte de peſce. H. Leche del peſce.

Ouum piſcis ᾠόν. Al. Rogen / oder Roghel *aliis.* B. Den Roger / de Roge/ oft Kuyte/ oft Kitte. G. L'œuf. du poiſſon It. L'ouo di peſce. H. El hueuo del peſce.

Tomus *Plin* ſegmentum. τέμαχος, τόμος, ἀπότμημα. Al. Ein ſchnitt oder ſtück vom Fiſch. B. Een ſnee oft moete. G. Lopin ou piece de poiſſon. It. Schenale. H. Cortadura ò pedazo de peſce.

Teſta. ὄστρακον, κέλυφος. Al. Fiſchſchale. B. Viſchſchulpe. G. Coquille de poiſſon. It. Teſto di peſce. H. Teia del peſce.

Acetabula, flagella, brachia *Plin.* chelæ, forcipes denticulati *Eid.* cirri *Eid etiam ſic* πλεκτάνας *reddenti.* Forcipata brachia cancrorũ *Gaza* χηλαί, πλεκτάναι, κοτυληδόνες. Al. Krebs oder Scorpionſchern. B. Schaeren/Crabſchaeren. G. Pincettes des eſcreuiſſes ou du ſcorpion. It. Brãche ò forcipi di gambari, grancele, & di ſcorpion H. Braços y tenazas de ſcorpion ò de gãgreio Ang. Yklees o fa crabbe.

Ciri, barbæ *Plin.* πλόκαμοι, τρίχες. *Meo quidem iudicio* citri *diuerſi ſunt à* brachiis *ſiue* chelis; *quod hæc manuum vicem impleant: at* cirri *contortos crines & voce & ſimilitudine referunt plexiles; vnde &* πλόκαμοι *Græcis ac* τρίχες *quoq; dicantur; prominentque à capite ad modum corniculorum, quibus limaces & cocleæ iter prætentant. vnde &* κέρατα *ab Ariſtotele, à Gaza* cornua *nominantur. neq; abſurde Pliniana voce* barbæ *dici poſſunt, quas polypis tribuit Trebius Niger, nihil enim commune habent aut ſimile ſaltem cum* cirrorum *aut* capillorum *voce*, forcipes *ſiue* brachia, *quibus prehendunt, alterius plane vſus.*

Teſtacei piſces, teſtę, *Piſces duro operimento inſtrati.* ὀστρακόδερμα *Ariſtot.* ὄστρεα *Galeno*, σκληρόδερμα *Ariſtot.* λιθόρρινα *Empedocli*, ὀστρακόρινα *Oppiano*, ὀστρακηρά ὄστρακα. Al. Schalfiſch / der ſich in d.r harten ſchalen helt. B. Viſchen met harde ſchellen/ oft ſchelpen. G. Poiſſons ac coquilles. It. Peſci de ſcaligo duro. Hiſp. Peſces que biuen en teia dura.

Cruſtati piſces *Plin.* cruſtis inteƈti *Eidē, Molli teſtā operculati* μαλακόστρακα *Ariſtot.* Al. Weich oder lind geſchalter Fiſch. B. Dun gheſchilte oft geſcholpte Viſchen G. Poiſſons d'eſcaille molle. Ital. Peſci di ſcaglie mollesine, ò tenere. H. Peſces de teia, muella, y blanda al tocar.

Turbinati piſces, στρομβώδη *Ariſtot.* στρομβοειδῆ, *qui in latum à mucrone faſtigiantur, vt buccinum.* A. Rinckhörnlin. B. Rinckhornen / Hulcken. G. Poiſſon qui ſe tient en coquille ſabotée. *It.* Peſci di teſto puntuto. H. Peſces que tien ſu teia en figura de trompo.

Molles piſces *Plinio:* læues *malim vocare: quibus cutis non ſquammea, nō aſpera aut teſtea, ſed læuis eſt & glabra, vt homini: ita enim Galeni verba interpretor libr. 3. De facult alimēt. cum ſint tamen duræ carnis, vt ſepia: atque ita* μαλακὸν *expono.* μαλάκια *Ariſtot.* μαλακόδερμα. Al. Glatter Fiſch ohne ſchuppē. B. glatte Viſch ſonder Schubben. Gal. Poiſſons gliſſants, ſans eſcaille. It. Peſci

Peſci politi ſenza ſcaglie. H. Peſces polidos, ſin eſcama.

Ceracei piſces. *Magni qui è ſemine, nō ouo, gignunt perfectum animal κητώδεα.*

Cartilaginei piſces *Plin. σελάχη. σελαχώδη; χονδράκανθα. Ariſto. in quibus oſſium vicem explet cartilago. vt Raia.*

PISCIVM NOMINA.

Acipenſer, *qui vulgo* ſturio dicitur, *ἀκιπήσιος, γαλαξίας, Galeno, γαλλαρίας Athenaeo, niſi locus corruptus ſit ὀνίσκος Dorionis apud* Athenaeum. Al. Ein Steur. G Furgeon. It. Porcelletto Ang. à Stuer.

Accipenſerem, *noſtrum eſſe* ſturionē, *id quod cum doctiſſimo Rondeletio cenſeo, vno argumento precipue, ceu validiſſimo ariete labefactare atque euertere ſe poſſe putant nonnulli; quod cum ſquammis ad os verſis contra aquam nando meare ſcriptum reliquerit Plinius, & Rhapſodus Macrobius; maioribus tamen tibicinibus ea ratio confirmanda eſſet, niſi vnus Rondeletius velut Aiacis clypeo munitus, omnium facile impetum excipere atque ſuſtinere poſſet, inuictum aduerſus oppugnantes vallum Siquidem ab illis ſcriptoribus iſtud prolatum videtur. qui* elopem *cum* accipenſere *confundentes (quos ex Ouidio Plinioque diuerſos eſſe conſtat) ſingularem hanc notam* elopi *attributam, etiā* accipenſeri *aſſeri pſerunt, neque veri videtur ſimile, piſcem aduerſis ſquammis curſum ſuum vel maxime remoraturis in aduerſus fluuiorum vndas enatare. Accedit huc, quod eorum opinionē precipue conuellit, quod* accipenſer *cartilagineus eſt piſcis: (quod genus ſquammis caret) Athenaeo teſte, & perpetuum habet dorſi ſpinam cartilagineam, ad modum fluuiatilis muraenae, ſiue lampedrae vt de eo ſcribit Dorion. appellatque ὀνίσκον γαλλαρίαν: niſi cum Galeno potius legas γαλαξίαν. Adde quod Ariſtotelis teſtimonio refert hanc* oniſcum *biante ac patulo eſſe ore galei modo, nec eſſe gregalem quod vtrumque nulli piſcium melius quam* ſturioni *noſtro competit. Accedunt indubitata nota, quas* accipenſeri *idem aſſignat, porrectum roſtrum, & corporis trigona ſpecies.*

Acus aculeatus *Plin. ῥαφὶς, βελόνη, ἀβλεννής* B. Een Geepe G. Eſguille, orphie. It. Acuchia agu ſigola, arguzella. H. Aguilla, agua, peſcado. Ang. Hornebecke, ſnacotfyſshe, ganefyſshe, pyperfyſshe, hornfyſsh *apud Cimbros dicitur*, tobias *apud Saxones.*

Alburnus *Auſonio.* Al. Blick/Rotteugle/Blieggle Zwibelfiſchlin/rohe-aug/Weiſſfiſchlin. B. Een Blye/Bleye/Ruyſſen. G. Able, ab etre It. Peſquerel *Ferrarie*, Ang. Bleie.

Aloſa, culpea *nonnullis. θρίσσα, τρίχις, τριχίας.* B Elſt. G. Aloſe. It Ghepia lacchia *Romae* H. Saboga, ſauolo.

Anguilla. *ἔγχελυς* Al. Ein Aal B. Ael ſeaſteling/Nebbeling. G. Anguille, Pimperneau. Ital. Anguilla. H. Anguilla. Ang. Eele *apud eoſdem pragrādis* fauſen eele, *minima* grigge, *media* ſcafling dicitur.

Anguilla decumana *ἔγχελυς ὑπερμεγέθης, ὑποτροφυής.* Al. Groß Aal B. Palinck.

Apua cobitis *ἀφύη κωβῖτις Athenaeo.* Al. Stint / Stinckling. B. Spieringk. Stinckfiſch.

Apua phalerica. *ἀφύη φαληρική.* Al. Weiſſfiſchlin. B Witviſch.

Aſellus. *ὄνος, ὀνίσκος, βάκχος, χελλαρίης Athenaeo.* Al Bolch. B. Cabeliaut/Bollick/Gracute/Gulleken. *ſed hi poſtremi minores ſunt*, G. Merſu. It. Merlu-

Merluzo *Roman.* naſello. *Ligurib.* Ang Kodde,koddelfiſche.

Aſellus arefactus. Al. Stockfiſch / gedürter Bolch B. Stockfiſch. Ang. Stockfiſch.

Aſellus ſalitus ὀνίσκος ταριχευμένος. Al. Lachs. B. Abberdaen Gal. Loberdean,moulle. Ang. Habberoyne.

Aſellus minor, aſellus Callarias *Plin.* ὀνίσκος καλλαρίας. B. Schelviſch. G. Egreſin. Ang. Hadok.

Aſellus mollis *Argenteo ſplendore, aſellorum è genere molliſſimus omniū.* ὀνίσκος βρόγχος. Al. Witling. B. Witling Ang. Whyting.

Aſtacus, cammarus. ἄστακος, κάμμαρος. Al. Meerkrebs. B. Zeecreft / oft Kreft. Gal. Eſcreuiſſe de mer, hommar. Ital. Gammaro di mare *Rom.* aſtaſe *Venet.* lombardo *Genuenſ.* H. Gangreio de mar. Ang. Creuis, creuyſhe.

Aurata, orata χρυσόφρυς, ἰωνίσκος *Archeſtrato.* B. Zeebraeſem G. Brame de mer. It Auraia *Venet.* H. Dorade. Ang. à Gyltheade.

Araneus *Plinio,* draco, dracæna, δράκων, δρακαινίς B. Een Pieterman. G. Viue, araigne *Maſſilia.* It. Peſce ragno, tragina *Neap.* H. Peſce aranna. Ang. à Quavyuer.

Balæna. φάλαινα, φάλη, κνώδαλον, παρὰ τὸ ἐν ἁλὶ κινεῖσθαι *Pindari Schol.* Al. Wall / Rußwal / Walfiſch B. Een Walviſch. G. Balaine. It. Capdoglio *Rom.* balena. H. Vallena Ang. à Whule.

Buccinum. κήρυξ. Al. Außgeſpützte Meerſchnecke. B. Rinckhoren. G. Coquille ſabotee. It. Buccine, corneto *Liguribus.* H. Bozios.

Cancer. καρκίνος Al. Krebs. B. Crabbe. G. Cancres. It. Granchio, granzo *Roma.* Hiſp. Gangreio. Angl. à Crabbe.

Capito *Auſonio*, cephalus fluuialis G. Munier, *eo quod circa moletrinas verſetur.* vilain *ob victus ſpurcitiem.* teſtard *à capitis magnitudine* It. Cauezale *apud Inſubres.* Ang. à Polard.

Cete. κήτη, ἀντίκηνοι. *Herodoto.* Al. Walfiſchen Belg. Walviſchen. G. Les plus grandis poiſſons de mer. It Balene, & altri peſci grandi. H. Vallenas.

Cochlea. κοχλίας. Al. Meer oder Seeſchnecken. Bel. Zeeſlecke / oft horen. G. Limaçon de mer. It. Chioccile, maruze. Hiſp. Caramuyo, almeia, carcol de la mar. Ang. à. Wincle, or pervvincle.

Cochlea terreſtris, κοχλίας, κόχλος, σέσιλος *Epicharmo*, *Dioſc.* Al. Snecken. Belg. Slecken metten Huyſten. G. Limaçon auecques la coquille. It. Buouolo, lumaca *Boc.* G. Almeia.

Cochleæ domus *Sammonico*, calyx *Plinio*, κέλυφος *Dioſcor.* ὄστρακον *Galeno.* Al. Schneckenhäußlin / oder Huttlin. B. T' ſlecken Huyſken ofte horenken. F. La coquille du limaçon. Ital. Il tetto ò la caſetta del buouolo. H. Caſilla de la almeia.

Cochleæ operculum πῶμα, κάλυμμα ἐπικάλυμμα, ἐπίπτυγμα. Al. Der Schnecken Oberhaut. B. Het deckſel van der ſlecken / ſchobbe.

Cochlea opercularis, *quæ gypſeo operculo per hyemem obducitur* κοχλίας πωματίας. Al. Rubenſchnecke. B. Wyngaert ſlecke. It. Limaga delle vigne. Limaza de vinas.

Cochlea nuga, limax. Al. Wegſchnecken. B. Huyßſlecke / Wegſlecke G. Limacon. It. Limaga. H. Limaça. bauoſa.

Cochlea Veneris, *vel* concha Venerea, murex *Mutiano*, matriculus *Enn. cuius vtrumque latus ſe conuol-*

uit

nit atque colligit, quali vtuntur hodie pro clauium pendigine muliercula. [Greek] Al. Ein Meerſchnecke B. Porceleîn. Gal. Porcelaine.

Cochlea margaritifera. Al Perlmutter. B. Peerlemoeder.

Concha. *Omnia teſta.* [Greek] Al. Allerley Schale/oder Fiſch mit Schalē bekleidet. B Allerley ſchelpen/oft Viſch mit ſchelpen bedeckt/ gelijck Moſſelen. G. Conche, coquille, toute ſorte de poiſſon en co coquille. It. Conca, capta. H. Concha. Ang. Shelfyſshe.

Cham, [Greek] *Ariſtot. Conchæ rotunda & circinata.* It. Brueroni, penerazze.

Cynogloſſus. [Greek]. B Een ſcharronge/oft tongſken G Pole.

Cyprinus, *vulgo* carpio. [Greek]. Al. Ein Karpffe od' Karpfel B. Kerper. G. Vn carpe. It Carpana, rama *Ven.* bulbaro. Ang. à Carpe.

Cyprinus, *Carpionis genus, ſed latioris, apud Cimbros & Friſios* Karutz

Cyprinus latus, *barbari* praſcinum *vocant*, abramidem *Bellonius*. Al. Ein Brachſem B. Braſem. Gal. Braſme. breme. It. Scadola.

Congrus, conger. [Greek] Al. Conger/ Congerle. B. Congeraël. G. Congre It. Broncho. H. Congrio. Ang. à Counger.

Coculus. [Greek]. B. Zeehaen G. Roupet. It. Lucerna *Venet.* cocchou *Neapol.* Ang. à Gornart, à curre. Delphin, delphinus. [Greek], [Greek]. Al. Delfin. B. Meerſwijn/ tuimelaer. *Holland.* G. Vn daulghin, bec d'oye, morſouin. It. Delphino. H. Delfin, golfin. Ang à Dolphine.

Exos, *quod oſſibus careat; vel vt alij legunt*, elox *Plinio.* Ang. Lax.

Echeneis, remora. [Greek] τῶν ναῦς, ναυχέρτης *Suida. vide in* Lampetra.

Enclaſicholi, *Ex aquarum genere piſciculi.* [Greek], *&* [Greek] *Æliano.* Al. Entzeuen. B. Antſouwen. G. Anchoyes. It. Anchoui. H. Enchugas.

Eruthrinus *Plin.* rubellio. *Eidem à rubro colore* [Greek], [Greek] *Athen.* G. Rouget, *communi aliis nomine.* It. Phrangolino. H. Pagel.

Faber *Plin* gallus marinus, zeus *Plin.* [Greek], [Greek] *Athenæo* B. Spiegelviſch G. Doree, *ab aureo colore laterum*: trueie *Maſſiliæ, quod ſuum more grunnit captus.* It. Citula *Romæ.* H. Gal.

Fiber, canis ponticus. [Greek]. Al. Ein Biber. B Beeuer G. Bieure. It. Biuaro. H. Biuaro, ò biuerio.

Galeus ſtellatus *ſiue* aſterias. [Greek] Al. Ein Haſelhaye. G. Lentillat, *maculis albis lenti non diſparibus.*

Galeus glaucus. [Greek], [Greek]. B. Toenhaye. G. Cangnot bleu.

Galeus læuis, hinnul⁹. [Greek]. B. Een Haye. G. Emiſſole. It. Peſce colombo *Romanis.* H. Galliudas.

Gobius, gobio. [Greek], [Greek] *Numenio*, [Greek] Al. Ein Goet B. Gouken/ Gouie. G. Gouion. It. Gobio, paganello *Venet.* & gò. H. Cadozes gobi.

Gouius fluuiatilis *Auſonio*, *qui* fundulus *barbaris dicitur*, [Greek]. Al. Gründling/ Schmerlin. B. Een Grundel. Ang. à Gudgion.

Halec *vel* halex *Martiali.* [Greek], [Greek]. Al Hering B. Harinck/ oft Herinck. G. Harang, ou hareng. It. Harengo. Hiſp. Aleche, harinca. Ang. à Heryng.

Porro de Halece id præfatum apud doctorum aures velim, me vſitato illi Cæſaris dicto inhæſurũ, quod monet,

Digitized by Google

cum multis eſſe loquendum, cum paucis ſentiendum, hoc eſt, me trita receptaque halecis *voce vſurum tantiſper, loco barbara* harengi, *dum definitum ſemel fuerit, conſentientibus eruditorum calculis, quo nomine veteribus nobilis iſte & inter coryphæos merito recenſendus piſcis dictus fuerit: alioqui non ſum neſcius* halec *proprie liquamen eſſe è tabefactus piſcium inteſtinis apud Horatium. Priſcianus tamen & Soſipater cum Martiali, pro piſce qui muria condiri ſolebat, accepere. E recentioribus Maſſarius, vir apprime induſtrius & doctus,* Leucomænidas *ſiue* σμαρίδας, *quas* Gerres *dixit* Plin *Veneti* girulos *vocitant, eſſe Belgarum* arengas *autumat, opinionis non certus, quippe cum Thriſſarum generi adnumeranda ha veniant.*

Halex conditanea, *vel* muriatica. ἅλληξ τιπαραγδιρός : *Oſipatro.* Alem Pickelhäring / Roſch od Rohehäring. B Peeckelharinck. G. Hareng ſalé. It Harengo ſalato. H. Harinca ſalada.

Halex infumata, *voce Plautina, vel* paſſa, fumo durata. ἄλληξ καπνιστὴς *Athenæo.* Al. Böckling. B. Bucking. Bocſeruck/ droghen Harinck *Flādris*, G Harang ſore It Harengo infumado. H. Harinca roſſa ò ſeca. Ang Redhearyng.

Hyrundo, piſcis. χελιδὼν, νυκτερὶς, *quod veſpertilionem magnitudine ac maculis alarum æmulatur.* ἡμερόκοιτος *Moſchopulo, quod noctu eſcam quærens vigilet, interdiu quieſcat.* Gal. Volant, *quod extra aquor ad lapidis iactum volet. Item* papillon, *à maculis papilionum in modum alas diſtinguentibus. Item* rate penade *id eſt, veſpertilio.* It. Rondella, rondola. Hiſp. Volador, *à pennis quibus volare videtur.* B. Zeeſwaluwe.

Holothuria, ὁλοθούρια. B. Quabben.

Lampetra, *à lampendis petris*, muſtela *Auſonio*, muræna fluuiatilis, echeneis *Oppiano, quod ſuctu ſuo nauibus affixa remoram incitat.* ἐχενηΐς. βδέλλα *Straboni, à ſugendi argumento* μύραινα ποταμία *Dorioni apud Athenæum* ζαλτιάνυρος. Al. Ein Pricke. B. Lambreye/ eſt een Pricke. Gal. Lamproye. Ital. Lampreda *Bocc* H. Lamprea.

Lamia. λαμία, καρχαρίας, λάμνα *Oppiano*, σκύλλα *Nicādro.* B. Potshooft/ coppaert/ *à truncandis ſagenis piſcarum.* G. Lamio It. & H. Lamia

Leo. λέων. B. Ondocht *qua voce vtilitas eius notatur: ex cruſtaceorum vel cancrorum genere piſcis.*

Leuciſcus. λευκίσκος, *è mugilum fluuiatilium genere.* B. Colfooghe Gal. Gardon. It. Lacha *Eſt & alter* leuciſcus, *quem Germani* Weyſſiſchlin *nominant.* G. Vandoiſe, dard.

Lolligo. τευθὶς. Alem. Dintenfiſch. B. Zeecatte G. Caſſeron. It Calamaro *apud Venetos.*

Locuſta. κάραβος, *Athenæo.* B. Steuercrabbe. G. Langouſte. It. Alagouſta *apud Ligures*, lanchrina. Ang. à Lobſter.

Lucius. Al. Hecht. B Snoeck G. Procher, bequet. It. Luzzo. H. Sollo. Ang. à Pyke.

Lupus λάβραξ. Zeeſnoeck. G. Bar, lubin. It. Lupazzo, ſpigola. *Rom.* varola *Ven.* H. Sollo.

Lutra, canicula. ἐνυδρὶς, κύων ποτάμιος Al. & B. Otter. G. Loutte. It. Loutra. H. Nutria.

Melanurus, opthalmia *Plauto, ab oculorum magnitudine,* oculata *Plin.* G. Nigr'oil, oblado *Maſſilia.* Ital. Ochiado *Rom.*

Mæna *Plinio.* μαινὶς G. Cagarel, *quod*

aluum

alium citet. It. Menola.

Mullus, barbus *Auſon.* τρίγλα, *ſyonu-nis* Al. Barben/barbel. B. Barbeel. G. Barbon, barbel, barbeau, ſurmulet. It. Barbo, trigla. *Rom.* H Salmonera. Ang. à Barbo.

Mullus, barbarus *Varr.* Al. Ein Barb B. Een Zeeconinck.

Muſculi. μύες κόγχοι μελανίδες *Sophroni.* Al. Muſſchlen B. Moſſele G. Moules. It. Conchole. H. Mexilles. Ang. Muſcles.

Mugil, capito. κεφαλεύς γρῦμος *Zeza* Al Groſkopff. B. Harder. *Hollandis nobis dicitur, vel à carnis duritie auiditateque, vel quod vti paſtorem oues, ita marem greges feminarum etiam in præſens captura diſcrimen ſequantur, & è diuerſo mares feminam.* G. Muller. It. Cieualo. *Venet.* cefalo *Rom quaſi Cephalo.* Ang. à Muller.

Huius generis eſt χέλων *Ariſtot.* Labeo *Latinis*, & Librus *Ouid.* & μύξων. *Errat autem turpiter, qui piſcem noſtrate lingua* Schelviſch *dictũ* mugilem *interpretatur.*

Murænula. Al. Neunaug. B. Neghenooghe.

Muræna fluta μύραινα, σμύραινα. G. Murene. It. Murena. H. Morena.

Muſtela. Al. Truſch. B. Een Aelpuyt/ puyt *de Friſis.* It. Donnola.

Orbis. B. Trunckviſch/ *quod cantharũ capacem aluo referat.*

Ophidium ὀφίδιον B. Een Dalle.

Oſtreum, oſtrea *Plin.* ὄστρεον, ὄστρεος. Al. Oſtern B. Oeſter G. Huiſtre. It. Oſtrega. H. Oſtia. Ang. An oyſter.

Paſſer. ψῆττα. Al. Platteiſle B ſcholle/ Plaetſe G. lye, quatrelet. It. Plane, plarnie Ang à Place, playſe.

Eſt & paſſer, quem Belgica nominat. Een heilbut/oft Leibut G Flatelet *Germania* Ein Heiligbutt. *Anglia* Hallibut.

Paſſer aſper *vel ſquammoſus.* ψῆττα τραχεῖα. B. Een Griete. G. Limãde.

Pecten, *à cõcharum ſtriatarum genere, teſte Plin.* κτείς. Al. S. Jacobs Muſcheln. B. Sint Jacobs ſchelpe. G. Large coquille, coquille de ſainct Iacques. Ital. Capo ſanto, romia cappe *Ven.* Ang. Cocles.

Pectunculus *differt Plinio. à pectine,* κτενίδιον *vocari licebit.* G. Petoncle, It. Gongole *Romanis.*

Pagurus. πάγουρος. B. ſteeckelcrabbe. G. Crampella, ſquaranchon *Prouincialibus.* Hiſp. Chabro. Ang. à Punger.

Paſtinaca τρυγὼν, ὀπισθόκεντρος *Epicharmo.* B. Pijlſtert/ *ab aculeata inculi in modum cauda.* G Raye, *à ſimilitudine quam habet cum Raia.* paſtenago *aliis.* Ital Bruccho *Rom.* forcaza *Liguribus*

Polypus. πολύπους, ὀζόλις *Lacedæmoniis* G. Poulpe, poupe. It. Polpo. H Pulpe. Ang. Pourcourtel.

Perca. πέρκη *Galeno.* Al. Bars/ barſch Bårſich B. Baers. G. Perche. Ital. Perſega.

Porculus, porcellus, cernua, *vt voluit nonnulli.* χοῖρος, χοιρίδιον *piſciculus eſt porcum mentiens, continens è ſpinarum ſerie, ad modum ferarum capite & cauda eidem animali non diſſimilis, Hollandiæ & Cimbris notiſſimus.* Al. Kaulbarſs Bel. Pyſch/ Poſt. Ang. An ruffe.

Phoca, vitulus marinus φώκη Al Ein Meerkalb B. Zeehont. *Flandris.* G. Robbe. H Lobo marino.

Phyſeter φυσητὴρ. *ab efflandis aquis* It. Capidoglio *Rom.* Ang. Wirledole horlepole, *ab excitãdis in aqua turbinis inſtar vorticibus.*

Purpura, pelagie *Plin. Piſcis à turbinatorum genere.* πορφύρα. G. Burez. It. Ognella *Venetiis*, roncera *Genuenſibus.*

Digitized by Google

Raia. βάτος. B. Roche. G. Raye. It. Peſcera. Hiſp. La raya peſcado, Ang. Thornback, *à ſpinoſo dorſo.*

Raia clauata. B. Steenroch. G. Raie bouclee, ronſee. It. Petoſa, *vel* petroſa.

Raia oxyrynchos. βάτος ὀξύρυγχος. B. Vleet/Snuytert. G. Aleſine. It. Sor giliora, peroſa raſa.

Rhombus. ῥόμβος. B. Tarbot G. Turbot. H. Rodanello peſcado. Ang Turbet.

Rhomboides, ῥομβοειδής. B. Scharde.

Rana/ βάτραχος Al Froſch. B Vorſch/ Kickert/Puyt *Flandris.* G. Raine, grenouille. It. Rana, ranocchio. H. Ranas. Ang à Frogg.

Rana viridis, καλαμίτης, βρέξας, δρυόφυτος. B. Laubfroſch. G. Croiſſet, verdier, *à colore.*

Ranurum fœtus, *μολουρίδες Nicand γυρῖνοι Arato βατραχίδες.* Al. Roßkopff/ Roßnag/ kulpaugen/kaulkrotẽ

Rubeta φρυνός. Al. Graßfroſch. B. Loofvorſch/ Loovorſch. G. Grenouiſſe de buiſſon. Itai. Rana ſan martina, roſpo, botta. H. La rana de los carçales.

Salmo. Al. Salmẽ/ ein lachß *Saxonice* B. Salm G Salumon It. Salmone peſce. H Salmon peſcado. An. Salmond. ſamond.

Salar *Auſonio, Salmo exilis; nam è Salare fit Salmo.* Al. Sälmling. B. Jongen Salm G. Salmoneau. It. Salmoncello. H. Selmon pequenno.

Sarda τριχίς, τριχίας. B. Plaſtẽ/ ſdrot/ Sardyn G. Sardine.

Scombrus σκόμβρος. Al. Maccarel/ Macrel. B. Macreel. *Flandris* ma- ckereel *aliis.* Gal Macquereau. Ital. Scombro venetis, lacerto *aliis.* H. Cauallo, *aliis* el à leche peſce, *ob ſimilitudinem cum Alece.*

Sepia σηπία. Al. Blocfiſch/Meerſpin B. ſpaenſe zeecatte. G. Seche. It. Sop H. Xibia Ang. à Cuttel, ruttle.

Sepium. σήπιον teſtum *Colum. Solidum illud quod in Sepia continetur. quo aurifices vtuntur.* Al. Fiſchbein. B Zeeſchuym. H. El' hueſſo de la xibia.

Silurus, σίλουρος. Al. Schaid *vel* weher

Solea, lingulaca P*lauto* βούγλωσσος, σανδάλιον. Al. Zung / Zünglin. B. Tonghe G Vne ſole. It. Lenguata *Rom.* ſfoia *Ven.* H. Lenguado. An. à Sole.

Sudis *Plin* ſphyrena κέστρα *Attice*, σφύραινα. G Spet. It. & H. Spetto.

Squatina ῥίνη. Al Meerſtale B. ſchoefhaye. G. Huge ou angelot de mer. It Squadra, ſquaia. *Ven.* angelo *Liguribus.* H. Lixa. Ang. Skate.

Squilla gibba, καρίς, κορίδιον, κουρὶς *Simon* κολύβδαινα *Epicharmo.* Belg. Garnet. G. Sauterelle cheurette, guernetie. It. Gambarella. Ang. a Shrimp.

Satella σαῦρος. B. Vijfvoet/ *à quinq; pedum numero.*

Tellina, mytulus τελλίνα, μύτλος *Athenæo.* It. Telline *Rom.* caparozzole, capparole *Ven.*

Teſtudo χελώνης ἐμύς *Heſych.* μῦς, *Ariſtot.* Al, Schiltkrott. B. Schiltpadde. G. Tortue, tortugue. Ital. Galana, tortuga. Hiſp. Galapago. Ang. Schelcrab

Teſtudinis operimentum, χελώνιον, χέλειον *Nicand* Al Der ſchilt Belg. Den ſchilt/oft de ſchelpe.

Thynnus. θύννος. B. Tonyne. G. Ton, tonnine. It. Ton, tonnina, tonno. H. Atun Ang. Tuny.

Tinca *Auſon* merulam lacuſtrẽ, *putat eſſe Sealig.* κόσσυφον λιμναῖον *aliis creditur eſſe* φυκίς. Fullo. γναφεὺς ψύλλων. Al. Schleyn. ſive. *Cimbris* B. Zeelt/ſchoen macker. G. Tanche. It & H. Tinca ò tenca. Ang. Tenche.

Trocta

Digitized by Google

Trocta, truta, varius, *Iſidoro*, *ſunt qui ſalarem vocant*, τρώκτης, Al. Forn/ oder Forel. Ang. Burntrout.

Tomus aſelli, *Tomus aſelli, ventri & abdominis praſecta portio. ita vocari poteſt Pliniana voce, quam Belgæ nominamus*, Roodſchaer.

Torpedo νάρκη. G. Torpille, dormilleuſe *Maſſiliæ* It. Ochiarella. *Rom.* torpedine, tremorize *Liguribus*. H Hugia.

Turbo, concha. *Virg.* στρόμβος, στράβηλος *Athen.* στρόβιλος, *Suida*, κόχλος *Pauſaniæ*. *Cochlea marina quæ ad buccinandum vtebantur*. B. Rinckhoren. G. Caramuyo, caracol, almeja Ang. Wylk.

Turſio, phocæna, tyrſio, φώκαινα. B Bruynviſch. G. Marſonin. H Marſopa. Ang. A Perpoſs

Vmbilicus *Vmbilicus. Concha tortuoſa genus*.

Vranoſcopus, οὐρανοσκόπος, ἡμεροκοίτης *Oppiano*, νυκτερις, *Eidem*. ἄγνος, *Athenæo*, καλλιώνυμος. B Hoſemont. G. Tapecon, *Maſſiliæ*.

Xiphias, gladius *Plin.* ξιφίας, γαλεώτης, & κύων *Strab.* Al. Schwerdtfiſch/ B. Schwecrdviſch. G. Emperador It. Peſceſpada. Ang. Swvergefyſſhe.

DE VERMIBVS ET INSECTIS.

Inſecta, *Animalia exanguia ita ab inciſuris dicta, quæ nunc ceruicum loco, nunc pectorum, atque alui præcincta (ita apud Plinium lego ex vetuſtiſſimi antigraphi ſide, vt ſit idem quod διαζώσματα) membra ſeparant, tenui quadam fiſtula cohærentia*. ἔντομα. Al. Vngezieffer / Vnziner. B. Beeſtkens ſonder bloet/ gekornen. G. Los animales cennidos

Vaginipennes, *Beſtiolæ, quæ alas quaſi vaginis quibuſdam incluſas habent, qualis Scarabæus eſt* κολεόπτερα, *vel* κολεόπτερα *Ariſtoteli*.

Inteſtina terræ, lumbrici, γῆς ἔντερα, σκώληκες. Al. Regenwurm / Mettel. B. Wormen/ Pieren, Eerd oft Reghenwormen. G. Vers de terre. It. Lumbrigi, H Lumbriz.

Vermis, σκώληξ. Al. Wurm. B. worm. G. Ver. It. Verme, vermino. H. Guſano. Ang à Worme.

Apis, μέλιττα, μέλισσα Al. Ein Imme. Bynle. B Bye G Mouſche à miel. It. Ape. H Abeja. Ang à Bye.

Examen apum, ἑσμὸς, σμῆνος, Al. Ein Ymbd/ ſchwarm der Ymmen/ oder Bynnenſchwarm. B. Een hoop oft ſwerm Byen G. Vn ietton de mouſches. It Sciame, ò ſchiera delle api H. Enxambre de abeias.

Vua apum, *Plin. quando examen apum dependet conglobatum pedibus inter ſe mutuo nexis*.

Alueare, aluearium, apiarium *Colum.* caſtra cerea *Claudiano* σίμβλον, μελιττῶν νυμφίλη, σμηνών. *Apollo*. Alem. Byn oder Ymmenkorb / Immen häußle. B. Bye Corf. G. Catoire. It. Cupile *Hetruſcis*. H Colmenar.

Fauus, cella apum, loculamentum, *Cellula ſexangula apum operis fundamentum*. κήριον, κύτταρος. Al. Waaben/ oder Häußle der Ymmen/ Bel. Honichraet G. Bonrnal, ou rayon de miel. It. Faup di mele H. Panal de la miel

Propolis, *Plin. Gluten quo aluei ſui oras compingunt apes* πρόπολις. Al wachs‑winden voorſtoß. B Tſchutſel van den Byencorf/ t'voorhuyſken. Ital. Propoli, H. Berun de colmena.

Mel, μέλι. Al. Honig B Honich/ Zeem. H. Miel. Ital. Mele. H. Miel Angl. Hony.

Cera, κηρὸς, μάλθη, *ſed proprie mollita cera*. Al. Wachs. B. Was G. Cire. It. Cera. H. Ciera. Ang. Wachs.

Cera Punica *Vtr.* candida κηρὸς λευκός. *Dioſcor.* Al Weiß Wachs Belg. Wit waſſe G. Cire blanche. Ital. Cera bianca H Ciera blanca Ang Withe Wachs.

Cera miniatula *Cicer.* minio tincta, κηρὸς μιλτώδης, μιλτολιφὴς, μιλτόπηρος. Al. Roht Wachs / Belg. Root Waſſe. G. Cire rouge. Ital. Cera rubra H Ciera vermeia. Ang Redde Waxe.

Cera ſigillaris, ῥύπος, *Ariſtoph. in Lyſiſt.* κηρὸς ἐπιτήδειος εἰς τὸ κατασημαίνεσθαι. *Vide ſupra in* Sigillum.

Veſpa *Plin.* *Aculeatum inſectum, quod veſperi putatur muſcas venari in cibum*, σφὴξ Al & Ang. Weſpe. Belg Weſp. G. Veſpe. It. Moſcone. H. Abiſpa, veſpa.

Fucus, *Plin. Inſectum aculeis carens, ape maius, mellis operas depaſcens,* fur *Varroni*, κηφὴν. Al. Ein tran Humme'. B. Holm / Bommel. Ga'. Bourdon, mouſche gueſpe. Ita'. Ape che non fa mele. Hiſp. Zangano de la colmena.

Crabro *Plinio*, *Veſpa adſimilis eſt*, ἀνθρήνη. Al. Hornuß / Horlitz / B. Horſele. G. Froiſon. It. Calauron. H, Tauarro.

OEſtrum *Vergil.* aſilus, *Eid.* tabanus *Plinio*, *veſparum genus armentis infeſtum* μύωψ, οἶστρος, *Ariſtot.* Al. Brăm / Roßbrăm. B, Roeſvlieghe / Brem. G. Tahon. It. Tafano. Hiſp. Tauano, moſcarda.

Culex, *Vergil. Plin.* *Omnis vermiculus alatus* κώνωψ, ἐμπὶς, *Heſychio.* Al. Muggen / Schnack / B. Mueſie, G. Mouſcheron. It. Zanzara. H Moſquito.

Locuſta, *Plin. inſectum infirmis pennis alatum, ac proinde altius non euolans: ſic dictum ab vredine locorum, quos attigit*, ἀκρὶς, πάρνοψ, *Nicandro*, *quod culta ſegetum depopuletur*, κόρνοψ, & πάρνοψ *apud OEteos*, μηλωθρὶς, *Nicand* ἄγρος.

Locuſtarum tria genera tradit Moſes Hebræa lingua: Arben, ſaleam, & hagab; *primum doctiſſimus quiſque* locuſtam *vertit, alterum* aſtacum, *tertium* bruchum. *Græci plures ſpecies agnoſcunt, inter quas prima occurrit*, ἄττελεβος, *Dioſcoridi & Æginetæ dicta*; ὄνος *aliis, à motus ſegnitie fortaſſis*: & μιζαχόανος, *ab hiatu forte oris patentiore*: *niſi rectius ſcribendum ſit* μιζοχάονος. *Deinde* μάντις, *quaſi* vatem *dicas, quod vbicunque appareat, famem portendat*; *quæ viret, antiquis cribus pedibus oblongis ſed exilibus*; & *ſegetes depaſcitur.* *Plura in Collectaneorum libro de his annotauimus.* Al. Hewſchreck / Inger / Belg. Sprinkhaen. G. Sauterelle, ſautereau, It. Caualetta. H Lagoſta, gafanhote.

Attelabus, *Plin* *Locuſtarum minima pennis carens. Hieronymus genimen locuſtarum pennis modicis reptantium potius quam volantium eſſe dicit.* ἀττέλαβος.

Scarabæus, *Plinio*, *quem* pilularium *vocant nonnulli, quod è ſtercore equino pilulas voluat*, κάνθαρος, *qua voce Ruffinus pro Latina vtitur apud D. Clementem, tametſi* cantherium *eius loco reponere maluerunt Germani.* ἡλιοκάνθαρος *Trallian.* κοπρίων *Hippocr. à fimo in quo naſcitur.* Al. Miſt oder Kaatkäfer / B, Peertsvlieghe / Scaelbijter / & Scaelbote / *Flandris.* Torre / *Holl.* G. Eſcarbot, charbot, It Scarafagio, ſcauarazzo. H. Eſca rauajo pelotero.

Scarabæus Lucanicus, *vel* taurus, *cornutus eſt, quem idcirco* ceruum volantem *vulgo nuncupant.* κεράμβυξ. Al. Schröter. B. Vliegen de hert. G. Cerfvolans.

Cantharis, *Viridis ſcarabæi genus lu-*

tea

reo auri colore lucens. χαυθαρὶς. Al. Goldkäfer/Meilandischer Käffer. B. Keuer/groene Vlighe/Spanſche vlieghe. G. Cantharide. It. Cãtarella verde. H. Cubillo, abadejo.

Cantharis rubea. Al. Vnser Frawen Kule B. Onſer vrouwẽ Haeuken.

Papilio. *Plin. Vermiculus aut inſectum potius alatum, alis prelargis, imbecillis, omnis generis colores emẽtiens.* ψύχη, ηπίολος, φάλλη. Al. Sommervögle/Pfiffolter B Capellet/n/Vlindere/Boteruieghe Pellarts Boterschijne *Flandris.* G. Papillon. I. Farfalla. H. Mariposa.

Mordella *Gaza,* orſodacna ὀρσοδάκνη *Ariſtot. Inſectum quaternis pennis volucre, ore largo, & prope denticulato, puſtulas puerorum appetens* B. Puyſtebijter/Rombout.

Pyrallis, *Animalculum pennatum lucernarum luminib. aduolitans.* πυραλλὶς, μύωψ *Ariſtoph. Schol* quam hepiolum *nominat Nebriſſenſis.* B Pellet/Schoemaker.

Pyrauſta, *Animalculum volunt hoc eſſe alatum, muſca magnitudine, ex igne proueniens. unde* πυρίγονος *Æliano dicitur.*

Cilindela *Plin.* lampyris *Eid. Muſca genus, veſpere per arua lucens: cuius lucidus ille liquor in chartis fulco tractus à me aliquando ad oſtentationẽ fuit, cum in Bononienſi agro ruſticarer;* noctilucam *ſunt qui vocitent,* πυγολαμπὶς, φάλαινα *Nicandro,* πυγολαμπὶς *Heſychio,* λαμπυρὶς. Al. Liecht oder Nachtmuck. B. Een Licht ofr Nachtmuggen G. Ver ou mouſche luiſante de nuit. It. Lucciolam *à lucendo nominant, &* lucciɑ H. La luciernega.

Muſca. μυῖα, δίψας *Lycophroni.* Al. Mugg/Fliegen B. Vlige/Mugge G. Mouſche. It. & H. Muſce. Ang. à Flye.

Muſcæ promuſcis. προβοσκὶς *Ariſtoteli.*

Ricinus *Varroni, Colum. Vermis canibus infeſtus, fœdus, liuidus, & ſanguine plenus.* κυνόραιστης, χρότων· κυνοραιστὶς Al. Hundslauß/Zeck/Holtzbock. Belg. Hontluys. G. Mouſche de chien. It. Zecca Hiſp. Garapatarezno.

Ephemera *Æliano, Vinarij culices.* ἐφήμερον, ἡμερόβια, *quod non vltra diem viuant.*

Formica. μύρμηξ, σέρφος *Cratino.* Al. Ameiß Belg. Mieꝛe/Mierſe ꝛc. G. Formie. Ital. Formica. H. Horga.

Bombyx *Plin. Vermiculus tenuiſſima fila ducens,* βόμβυξ. *Clemens Alexandrinus è Bombyce verme exiſtere ſcribit hirſutam campen, inde tertia metamorphoſi nouum gigni fœtum, qui* βομβύλιος *vocetur, aliis* νεκύδαλος *dictus, qui ſerica ſtamina, telis aranearum ſimilia, texendo trahat.* Al. Seidenwurm B Sydenworm G. Ver a ſoye. It. Bombice. H. Guiano della ſeda.

Gryllus *Plin. locuſta genus, cicada ſimile noctu ſtridens retro ambulans.* ἀχέται. Alem. Muheim/Heimeimug/Haußheem/Feldheim B. Nachtcrekel G. Crignon, ou grillon des champs. It. & Grillo.

Cicada. τέττιξ, αἰθαλίων *Theocrito.* πυρέγον τὸ αἴθαλον ὑπὸ τοῦ ἡλίου. Al. Grylle B. Stapel G. Cigale It. Cicala H Ciguatregas.

Araneus, aranea ἀράχνη. Al. Spinn. Belg Spinne. Gal. Araigne. Ital. Ragna, ragna. Hiſp. Arana. Ang. Spyder.

Aranea, veſtis aranei *Lucretio.* veſcas *dici aranearum telas annotat Seruius, ab ariditate & teneritudine.* Scutularum rete aranei *Plin. à ſcutulis, hoc eſt quadris qua in ea tela*

plurima viſuntur, ſcutula *autem à ſcuti forma, quod quadratum erat & oblongum* ἀράχνη, λεπτὶς, ἀράχνης, πίνλος *Hipponacti*. Al. Spinnwäb/ Spinnwupp. Belg. Spinnekoppe/ ſpinnewene. G. Fil d'araigne. Ital. Tela duragno. H. Tela de aranna. Ang. Copvvebe.

Eruca *Columell.* campe. *Eidem vermis holerum hortenſium frutices infeſtans & erodens.* κάμπη. Al. Rup/ Graß oder Krautwurm/ Raupē/ B. Ruppe G. Chenille. It. Brucho. H. Oruga.

Tipula *Plauto*, *Vermis leuiſſimus ſuper aquas currens*. Al. Waſſerſpin. B Waterſpinne. It. Capra d'aqua. Hiſpan. Guſano que corre ſobre el agua.

Hirudo *Hor*, ſanguiſuga *Plin.* βδέλλα, λιμνᾶτις. *Theocrito*. Al. Agle Belg. Egel/ Lacke / *vel* Lyckelate *Brabantis*. G. Sanſue. It. Sanguettola, ſanguiſuca, maguate. H. Sanguiſſuela. Angl. Bludſuker, horſeleche.

Millepeda, centipeda, hirſuta *Colum. Vermis terræ piloſus, multis pedibus arcuatim repens, ex erucarum genere.* ὄνος, ἴουλος *Heſychio*, πολύπους. Belg. Rupſen. Gal. Chattepelue. Ital. Cento piedi verme. Hiſp. Cientopies.

Scolopendra *Plinio*, & ſeps, *Multipeda eſt exitioſa, quæ non arcuatur, inter lateres ſitu ſquallenteis frequens.* σκολόπενδρα. Al. Langer Orenmittel B. Landen Dorworm.

Aſellus, cutio *apud Marcellum Empiricum*, procellio *nonnullis*, & multipeda. *Beſtiola multipes, ſubcinerei coloris, locis uliginoſis peculiaris, ad contactum ſe in orbem pilulæ ſimilem contrahens ac rotundans, vt Scribonius & Galenus deſcribunt.* Tylus *Plinio*. κυνόραις, ὀνίσκος *Galeno*. χύαμος *Aſiaticis*, πολύπους & κατοικίδιος ὄνος *Scribonio*, τύλος *Plin. à callo cutiſque duritia*. Al. Eſel/ Holtzwantzle. Belg. Piſſchedde/ ſuege *Brab.* G. Cloporte, cloſeporte, porcellet. It. Porcelletto. Ang. Cheſelippe.

Bupreſtis *Plinio*, *Animal ſcarabeo longipedi ſimile, venenatum, bubus exitiale* βούπρηστις, βούδιψα *Heſychio*. Al. Knölſter / *alii* Gauchkapffer. H. Arabenta buey.

Fullo, *Vermis cuius cauda in bifurcum mucronem exit.* κάραβος. Al. Orenmittel. B. Dorworm

Lens *Plin.* κόνις. Al. Niſſe/ Linſe. B. Nete. G. Lenge It. Lendine. H. Liendro Ang. Nitte.

Pediculus *Plin.* φθείρ, ἴγνυς *Euſtath. quod in capite inter pilos ſtabuletur.* σκνίψ. Alem. Lauß. B Luys. Gal. Poulx. It. Pedocchio. Hiſp. Peojo. Ang. Lyſe.

Pediculus inguinalis, *quod pubem & inguina infeſtet.* Al. Filtzlauß. Belg. Platluyß/ *à latitudine corporis*, Gal. Morpion. It. Piattole *quibuſdam*. H. Ladilla.

Cimex *Plin. Vermis odore tetro.* κόρις. Al. Wantzen. B. Want oft Walluys/ Weegluys/ *quod in ſpondis lectorum inueniatur.* G. Punaiſe. It. Cimice. H. Chiſme. Ang à Wallyſe.

Pulex *Plin.* ψύλλα. Al. Floch/ Floh. B. Vlo/ oft vlooye. G. Poulce. It. Pulce. H. Pulga Ang. Flee.

Pulex aquaticus, *Animalculum rotundum, nigrum, pulice paulo maius, quod ſupra ſtanteis aquas velociſſimo motu cietur, raro quietum.* Cantharis *etiam Nebriſ.* B. Watervlo. H. Moſcas que andan an el agua y reluzen.

Acarus, *Teredo, ſiue exiguus vermiculus, qui ſubter cutim erodit agitque cuni-*

Digitized by Google

cuniculos in pruriginoſis manibus. B. Een ſiere/oft ſierten. G. Citon. It. Pedicello, ò (volgarmente, *vulgo*) pidocchietto H. El arator.

Blatta *Plin.* tinea *Horat. Vermiculus libros & veſtimenta erodens.* σίλφη, τίλφη *Luciano eis Theophraſto.* Al. Schabenmatt/ ſchaben B. Motte/ſchieter. Gal. Teigne. It. Blatta, tignola, tarma. H. Polilla, rapacona, tina.

Coſſus *Plin.* teredo, *Eidem*, termes *Seruio. Vermis qui ligna pinguiora & picei generis erodit & oſſa.* τερηδὼν, θρὶψ, ξυλοφάγος. Al. Holtzwurm/ Holtzmad. B Houtworm G. Ver de bois It. Tardo, verme di legno. H. Tarma, Ang. à Tymber Worme.

Galba, *Animalculum exiguum quod in eſculis naſcitur, interprete Suetonio.*

Termes, *Feſto, vel, vt alij,* termus. *Vermis qui carnibus ingeneratur.* Al Fleiſchmade B Vleiſchmade

Curculio, *vel* curgulio *Varroni Vermis frumenta exinaniens.* κὶς. Al. Kornkäfer/Wibel/Kornmilben B. Calander. G Calandre, charenſon, chatrepeleuſe. It. Dalandra H. Gorgojo.

Volnox *Plin.* volucra *Colum.* & inuoluulus, conuoluolus, *Vermis qui vites erodit.* ἴξ, ἴψ. B. Wijngaert worm G. Liſer, ver coquin, hurbec qui ronge les bourions de la vigne. It. Voluolo, verme chi rode le teneri pampini delle viti. H. El guſano rebolton.

Trox, *Vermis qui legumina erodit.* τρὼξ.

Midas, *Vermis qui fabas exeſt* μίδας. *Theoph.* Al Bonenwurm. B. Boonenworm G. Ver des feuet.

Seps. σὴψ. *Vermis qui cornua erodit.*

Lytta *Plin. Vermiculus in canum lingua, qui exemptus rabiem auertit.* λύττα. Al. Taubwurm. B Hondenworm/tongworm.

Lumbricus *Colum. Plauto pro terreno verme, quales tempeſtate pluuia procedunt è terra latibulis, à lubricitate.* Al. Mettel/ Regenwurm. B. Pier / reghenworm. G. Ver de terre. It. Lombrico. H. Lombriz.

Lumbricus *Celſo*, colubra cœca *Columella, pro verme aluum humanum infeſtante.* ἕλμινς. Al. Spulwurm. B. Buyckworm. G. Ver. It. Verme. H. Lombriz.

Aſcarides, *Lumbrici cucurbitini.* ἀσκαρίδες *Galeno.* B. Maeyen / aerſwormkens.

Tænia *Plinio, ita enim reſtituenda illi eſt verior lectio, pro* tineæ, lumbrici teretes, lati & longi, faſciæ *nonnullis* ταινίαι, ἕλμινθες πλατεῖαι, κειρίαι B. Kinderwormen.

SERPENTIVM GENERA.

Serpens, anguis *Virg.* ὄφις. ἑρπετόν. Al. Schlang. B. Serpent / ſlanghe. G. Serpent. It. Serpe ſorda. Hiſp. Serpiente. Ang. Serpeut.

Anguis ſenecta *Plin.* vernatio *Eidem*, exuuiæ *Virgil.* ſpolium ſerpentis *Lucretio.* σῦφαρ, λεβηρὶς veſtis ſerpentis *quoq; dicitur.* Al. Die abgeſtraiffte Schlangenhaut. B. Verworpen ſlangen huyt. Gal. La deſpouille d'vn ſerpent. It. La pelle della biſcia. H. Holleja della lulebra.

Coluber *Plin. Serpens qui nemorũ vmbras incolit.* ὄφις. Al. hauſſchlang. B. Huysſlange. G. Couleuure. It. Serpe, ſerpente, biſcia H. Cubra.

Hydrus *Horat.* chelydrus *Lucano*, natrix *Cic.* ὕδρος. Al Waſſerſchlang. Belg. Waterſlange/water. G. Serpent d'eau. It. Briſcia che ſe mantiene dell'acque. H. Culebra del agua.

Lacertus *Plin.* lacerta *Horat.* *σαῦρος, σαύρα*. Al. Heyd / Heydochs B. hagediſſe G. Liſarde. It. Lacerta, lacertola, liguro, zamarro. H. Gratija, lagarto, lagardiza Ang. à Lyſarde.

Cæcilia *Columel. Serpentis genus cæci, τυφλίνα, τυφλώψ Nicandro.* Alem. Blindtſchleicher.

Vipera, excetra *Cicer.* *ἔχις, ἔχιδνα.* Al. Natter / Heghtnater / Brantſchlag. B. Adderſlange. G. Vipere. It. Marazzo, vipera. H. Viuora, bicha.

Baſiliſcus *Plin.* regulus ſerpens, *βασιλίσκος.* Al. & B. Baſiliſcus. G. Baſiliſque I. & H. Baſiliſco.

Scorpius, *&* ſcorpio *Plinio*, *σκορπίος.* Al. Scorpion. B. Scorpioen. Gal. Scorpion. It. Scorpione Hiſpan. Eſcorpion, ò alacran.

Draco, *δράκων*, *femina* dracæna, *δράκαινα* Alem Track. B. Draecke. G. Dragon. It. Dracone. H Dragon.

Salamandra. *σαλαμάνδρα*, *μόλγη.* Al. Olm / Molch / Mallen B Salamander / molck. Gal. Salamandre *Vaſcones.* Mirtil *nominant*, *Allobroges* pluuine, *quod pluuiam portēdat. Alibi in Gallia vocatur* Sourd, *ſurditatis argumento.* It. Salamandra. H. Salamanqueſa.

Bufo *Virg.* rubeta *Plin. quod inter rubos degat.* *φρυνός, βάτραχος χερσαῖος.* Al. Krott / Gartenkrot. B. Padde. G. Crapaut. I. Roſpo, botta, zatto, babi, buffo, buffa. H. Eſcruerço, ſapo. Ang à Tod, è padde.

P o s t *hominem & animantes quid potius ſubiungi mereatur, quam ea quibus vitam haud mancipio ſed vſui datam, tueri poſſint? non quod aut homini vita modulus culina ſit, vt lepide Varro dixit, aut ad id ſolum nata ſint animantia, vt rumen impleant; quippe quibus Naturæ benignitas victum ſponte ſufficiat, ſed vt ille alimonia, dum datur, mortalitatem ſuſtinendo, vixiſſe ſe teſtetur, Deumq; eſſe mortali iuuare mortalem demonſtret: hæc vero pabulis reparando, hominibus adiumento eſſe, operiſque adminiculari queant. Itaque merito maximo ad cibum potumque, ac terræ arborumque fœtus, & eorum conſectaria, tranſeundum inde mihi eſſe cenſui.*

DE CIBIS.

Penvs, penu *Cic. Omne eſculentum, potulentumque*, *βίος, τὰ πρὸς τὸ βίον ἐπιτήδεια.* Al. Vorrath / Prouiand. B. Voorraet / prouiſie oft lijftocht van een huys. G. Prouiſion de viures de la maiſon. It. prouiſione de caſa. H. Prouiſion de caſa para comer y beuer.

Cibus cibarium *Cicer. edulium.* *ἔδεσμα, βρῶμα, σιτίον, εἶδαρ, ὀμπνή Nicand. ὄνειαρ, Homero, ab vtilitate. ἀπόσιτημα Hippocrat. πύρνος Theocriti Scholiaſtæ, χομιστή* Al. Speiß. B. Spijſe / oft koſt. G. Viande. It. Cibo. H. Ceuo. An. Meate.

Cibus anceps *Plin. qui huic ſalubris, illi inimicus eſt. ἔδεσμα, ἀμφίλογον, ἐπαμφοτερίζον* Al. geſährliche ſpeiß ſo einem geſund / dem andern ſchadt iſt B. Spijſe den eenen goet ende dienende / dem anderen quaet / oft niet dienelijck. G. Viande qui duit à l'vn, & nuit à l'autre. It. Viuanda pericoloſa, che è bona à ceſtui, & è cattiua a quell' altro H Comida peligroſa, porque eſta buena para el vno, y eſta mala para el otro.

Victus, annona *Cic.* *βίος, βίοτος, σιτίον.* Al. Nahrung / Speiß vnd Tranck. B. Lijftocht / ſpijſe ende dranck. G. Viure, victuaille. It. Viuanda. H. Mantemiento.

Alimen-

Alimentum *Cicer.* alimonia *Varroni.* τροφὴ, βίος, μύλλος, ἀνδράχν. *Homero.* Al. Erhaltung / Auffenthaltung / Narung/Futter. B. Voetſel/voeder G. Nourriture. It. Alimento, nutrimento. H. Mantenimento.

Eſcas, epulas, *in feris Virgilius dixit*, *Vt Horat.* tinearum epulas. ὀχὴ, εἶδαρ *Hom.* ἄνα *Lycophr.* βρῶμα, *Q. Calab.* θοιναστήριον. *Eurip.* Al. Aaß. B. Aes. G. Amorce, mangeaille, viande It. Eſca H. Yeſca.

Commeatus *Cicero*, copiæ *Caſſiodoro pro alimonia publica priuata ve.* ἐφόδιον, *Homero*, ἀγορὰ *Diodoro*, τροφὴ, ἐπιτήδεια, *Xenoph.* σιτοπομπεία, *Eunapio.* Al. Profiandt/Zehrung/Fürſehung/oder Fürſorg mit Speiß/B. Prouande/victalie. G Viures. Ital. Commeato Vituallas.

Annona σιτηρέσιον, σῖτος, βίος. Alem. Vorſehung mit järlichen Früchten B. Jaerkoſt/ iaerlicſche lijſtocht oft prouande. G. Viures d'vn an, ou d'vne annee. It. Vittoaglia & prouiſione per vn anno H. Prouiſion por vn anno.

Annona militaris, ſtellatura *Lampridio.* σιτηρεσία *Ariſtot.* χορηγία, *Polybio*, σιτηρέσιον, *Herodiano*, σιτοπομπεία *Demoſth.* Al. Kriegsprofiandt. B. Legerprouande / oft victalie. G. Munition de viures, ou les viures d'vne armee, ou d'vn camp It. Vettouaglia, munition, e viueri per il campo, ò l'armata. Hiſp. Vituallas para la hueſte.

Annona ſalaria; *Lau.* χορηγία ἁλῶν. Al. Verſehung deß Saltzes. B Prouiſie van ſout. G. Prouiſion de ſel. Ital. Prouiſione die ſale. H. Prouiſion de la ſal.

Annonæ laxitas, hubertas, vilitas *Cic.* εὐθηνία βίου, εὐωνία, *Euſtath.* Alem. Guter Marckt. wolfeile Zeit. Belg Goeden tijt. G. Bon marchée. It. bō mercato, ò l'abbondanza de è viueri. H. Buen tiempo, barato, mucha prouiſion de lo que es meneſter para mantenier el hombre.

Annonæ caritas *Cicer.* difficultas, *Eid.* grauitas & ſæuitia *Tacito*, incendium *Quinctiliano*, annona compreſſa, *Liuio*, ἀφορία, σιτοῦ ἢ βίου ἀπορία ἀνωνία *Euſtath.* Al. Theurung der Eſſenſpeiſe. B. Dierte / dierren tijd. G. Cherte. It. Careſtia de viueri. H. Careza.

Annonam flagellare, *Plin.* vexare & onerare *Vlpiano*, incendere & excandefacere *Varr.* vaſtare *Lamprid.* Al. Theur machen / vertheuren. B. Dierte oft dirren tijt macken. Gal. Faire ou cauſer la cherté. Ital. Far la careſtia, eſſer cagione de in careſtia. H Hazes la careza.

Cui contrarium eſt, Leuare annonam *Cic.* laxare *Liuio.* Al. wolfeil machen/ abſchlagen B. Goede coop/ afſlach/ oft goeden tijt maken. G. Cauſer ſe bon temps, ou le bon marché. Ital. Far l'abondanza, & eſſer cagione pel bon tempo. H. Hazer abondancia, y que la viroualla ſea barata.

Annuum *Suet. Plin. quod in ſingulos annos alimentorum cauſa præſtatur*, σιτηρέσιον ἐνιαυσιαῖον Alem. Jährliche Speiß. B. Prouiſe op een jaer lanck. Prouiſion d'an en an. It. Prouiſion. d'anno en anno. Ital. Prouiſion de cadaun anno.

Diarium *Petron. Arbitrio*, *Diurnum cibarium.* Al. Tägliche Speiß/ oder ſeiß nur auff einen Tag B. Spijſe oft prouande op eenen dach. G. Viande ou viure pour vn iour. It. Viuanda per vn giorno. H. Prouiſion para vn dia.

Viaticum, viæ auxilium *Virg.* ἐφόδιον, *Apollonio.* Al. Zehrung auff die reiſe/wegzehrung. B Theeringhe/oft teergelt ouer wech. G. Argent, ou de quoy

quoy pour faire ſon chemio. Ital. Prouiſione del viaggio. H. Deſpẽſa para el camino.

Prouentus πρόσοδος, ἄφενος. Al. Das Einkommen oder auffheben. B. Incomſte/rente/deelt/neering. G. Le reuenu. It. Entrata, rẽdita. H. Rẽta.

Pabulũ. φορβὴ, τὸ φέρβον, χόρτασμα, νομὴ, βορά. Al. Viehfutter B. Voeder. beeſten voeder. G. Forrage, foare. It. Pabulo. paſto. H. Paſto, foraga.

Sagina. *Cibus quo quis pingueſcit. Iuuena.* χιλός. Al. Maſtung/Mäſtſpeiſ. B. Meſtinghe/ oft Meſtſpijſe. Gal. Graiſſe qu'ou acquiert peur eſtre bien traité, vitande pour en graiſſer. It. cibo da ingraſſare. H. Graſſa delo ceuado.

Apparatus *Cic. Inſtructio menſarum,* παρασκεύασμα. Al. Zurüſtung/oder zubereitung. B. Toerüſtinge. G. Appreſt, appareil. It Apparato, apparechio H. Apparejo.

Apparatus rectus, *Seneca, Opiparus quidem ille, ſed qui recto ordine importatis conſtat ferculis; qualis eſt procerum & megiſtanum iſtorum cœna, vbi recto ordine dapes inferunt adminiſtri.*

Epulum, *Populare conuiuium.* δημοθοίνια *Ariſtenæo,* πανδαισία, δαὶς, ἑστίασις. θάλεια. εὐωχία, θοίνη Al. Gaſtfrey Mahl/ oder köſtliche Gaſtung. B. Warſchap / groote herlicke maltijt/ de Gulde/groot banquet G Feſtin banquet. It. Banchetto, ò feſtino, ò conuito grande, paſto. H. Combite publico.

Epulum ferale, epulæ ferales, *Plin.* epulum funebre *Cicer.* parentale, νεκύσιον περίδειπνον. Al. Todter oder Leichmal. B. Wtuaert maeltijd. G. Conuiue de funerailles. Ital Conuite delle eſequie. H. Combite de las eſequias.

Epulæ, dapes, *pro cibis in vſum hominum comparatis. Seruius. Honoratius* dapes, *vult eſſe Regum ac Deorum,* epulas, *priuatorum,* θοίνη, σιτίον. Al. Koſt/Speiß B. Coſt/ſpijſe/leckere ſpijſe. G. Viandes, viandes delicates & quotidienes It. Cibi. H Maniar. comida.

Cupediæ, *Cicer.* ſcitamenta, *Plauto, Macrobio,* matrya *vel* mattea. *Martiali & Sueton.* matteolæ *diminutiue apud Arnobium, pro ganeatis ciborum deliciis, quibus irritatur orexis. Dictæ autem* cupediæ *à cupedinis foro, vt* ſcitamenta *à ſcito ſapore.* ματτύη *Athenæo* κάνδαλα, καγαλδίματα. Al. Schleck/ſchleckerſpeiß oder Bißlin. B. Leckerny/leckerbeetten / ſleckerdy. Gal. Friandiſe, friand lopinet, morceau friand. Ital. Cibi delicati. H Goloſinus.

Miſſus, *Lamprid.* ferculum *Iuuenali.* περιφορά, παράθεσις, ἐπιφόρημα. Al. Tiſchtracht/richt /gerichte/Tracht/ B Gerecht. G. Mets de viãde. It. Meſſo. H. Maniar que ſelleua in plato.

Obſonium, *quicquid cibi præter panem & vinũ apponitur.* ὄψον, προσόψημα *tametſi proprie ſit* ὄψον *quoduis edulium ad eſum ignis opera concinnatum, ſiue aſſum, ſiue elixum, Athenæo teſte. imo vocabulum illud apud Græcos fere de piſcibus efferri Plutarchus in Sympoſiacis teſtatur, quod apud Comicum quoque ſonare videtur* obſonium *interpretante id ſeruo de minutis piſciculis.* Al. Allerley Speiß ohne Wein vnd Brot. B. Toeſpijſe. G. Pitance, toute viande outre le pain & le vin. It. Ogn'altro mangiar che ſi mangia col pane; & che non è pane. Hiſp. Qualquiera comida que no es pan.

Conuiuium, συμπόσιον, σύνδειπνον. *Lyſia.* Al. Ein Mahl/ Gaſtenmahl/ Gaſterey. B. Een gaſten mael/gaſtereŋ/ weerdſchap. G. Conuiue. It.

Con-

Conuito *Bocc.* H. Combite de muchos.

Symbolum, *Terentio, Collatio in cœna apparatum ſiue pecuniaria ſit ſiue penuaria; quam non male* collectam *poſſe dici cenſet doctiſſimus Turnebus* σύμβολον. Al. Urten / Schutz / Gelach. B. Gelach/ſchot G. L'eſcot. It. Scotto *Danti*. H. Eſcote.

Ientaculum *Suet.* prandiculum *Feſto.* ἀκράτισμα, (*quia antiquitus* ientaculum erat *buccea è meraco vino, teſtante Athenæo,* ἀκρατίσμα, ἀκρατισμὸς *Athenæo.* Al. Frůſtůck/das Morgeneſſen oder Brot B. Den onbijt. G. Le deſiuner. It Collatione. H. Aimuerzo de mannana. An. Breakefaſte.

Prandium ἄριστον, ὅτι δεῖ ἀριστεύειν δεῖπνον, *ſic dictum* μεθ' ὃ δεῖ πονεῖν *Erotiano, quod prandio reficiebant vires, vt laboribus pugnaque integri ſufficerent.* Al. Das Frůhmal/Jmbiß. B T'noenmael / eſt D emnoenmaelttijd. G. Le diſner. It. Prandio, deſinar, pranſar. H. Comida temprana, ò ayantar.

Prandium ſtatarium *Mamertino, quod ſumitur raptim, & quaſi in pedes ſtãdo.* σταδιαῖον ἄριστον. Al. Auff die ſtehende Fůß eſſen. B. Wter haut etẽ. G. Manger debout, ou en pied. It. Tuorre vn bocconcino ſtandoci in piedi. H Comer vn bocado ſin ſe aſſentar.

Prandium caninum *Plauto*, abſtemiũ *Ageio* ἄοινον δεῖπνον. Al. Hůndiſch Mahl/Jmbiß ohne Wein B. Een hondenmael/ ſonder wijn. Gal. Le diſner de chien. Ital. Il. deſinar cagneſco. Ayantar como perro.

Prandium paſſerinum, *pro exiguo bolo minuto eleganter extulit Pomponius Com. quantum paſſer abſumat.* Al. Ein kleiner Biß / od' gar geringes mahl. B. Een musſchen mael G. Vn petit morceau, vn diſner de mouche. It. Il deſinar Spagnuolo. H. Ayantar de gorrion.

Merenda P*lauto, proprie olim prandium dicebatur, quod meridie daretur. Nonnius cibum qui poſt meridiem ſumitur, interpretatur* ἀπόδειπνον. Al. Das abendt Brodt oder Eſſen/vñ Zu vndern eſſen. B T'veſper broot. G. Le reciner. It. Merenda *Boccat.* H. La merienda del mediodia

Cœna, quaſi κοινὴ, *id eſt, promiſcue & largius, veſperi veſcebantur.* δόρπος, *παρὰ τὸ δόρυ παύειν.* Al. Nachtmal. B. Auentmael. G. Le ſouper, la cene. It. & H. La cena.

Cœna aditialis ſacerdotii *Plin. quam dabant capeſſentes ſacerdotium:* εἰσιτήριον ἱερατικόν. Al Der erſtẽ Meß Mahl. B. De erſte miſſe maltijt. G. Badguet de quelque nouueau preſtre. It. Feſtino di prima miſſa H Combite de bresbytero, ò de la primera miſſa.

Cœna ambulãs *Martiali, vbi appoſitæ epulæ ad proxime accumbentem ordine tranſeunt; qui mos cœnobiis receptus ſeruatur etiam nunc.* Al. Wenn die Tracht auff dem Tiſch von einem zum andern gehet. B. Omgaende oft verſonden ſchottel oft gerechte. G. Plat renuoyè. It. Meſſoch va attorno. Hiſp. Maniar que ſe lleua dolantes del vno y ſe da al otro.

Cœna terreſtris P*lauto*, cœna Cynica *Petronio, quæ leguminibus, holeribuſque terra enatis conſtat, cibiſq; inemtis.* δεῖπνον κυνικόν. Al. Welſchmahl B. Een mael van twe haſelnootkens / van ſalaet ende cruydekens G. Soupe d'herbes. It. Cena Fiorentina, & d'herbucci. H Cena de ſaladilla, y de yernas.

Cœna centenaria *Feſto, in quam non plus centuſſe impendebatur, præter è*

terra

terra enata. B. Maeltijt van een croone van viertich ſtuyvers.

Cœna aduentitia, ὑποδεκτικὸν δεῖπνον *Plutarcho, qua adueniēti amico aut principi excipiēdo inſtruitur.* Al. Gaſterey / Freundenmahl. B Gaſtmael. G. Bāquet des amis. It. Paſto d'amico. H. Combite de amigo ò de qualquiere ſennor.

Cœna viatica *Plauto, qua peregre reuerſos amici excipiebant.* Al Ein willkumb Mahl. B. Willkom maeltijt. G. La bien venue. It. Paſto che ſi fa à gl'amici venuti di fuora. H. Cōbite de amigos venidos de otra tierra.

Cœna collatitia, collecta, *qualis eſt ſodalium aut contubernalium accubatio, vbi ſuas quiſq; adferunt epulas* ἔρανος, συναγώγιον *Athenæo.* Al Nachbawrenmahl. B. Gheburen maltijt. G. Banquet de voiſins enſemble It. Paſto de vicini. H. Combite de vezinos.

Cœna recta *Suet. in qua nil deerat neceſſarium menſæ apparatui* δεῖπνον ἐντελὲς *Luciano.* Al. Ein freyes vnd wol zugerüſtes Nachtmal. B. Een ruſtich / luſtich ende open maltijt G. Vne cene treſtichement ordonnée. It. Cena bella & beniſſime ordinat. H. Cena muy magnifica.

Cœna genialis, dapalis *Plin.* pontificalis *Hor.* opipara, opima *Eid.* adipalis, adipata, dubia *Terent. vbi tu dubites quid ſumas potiſſimū.* ſaliaris *Cic.* Perſicus apparatus *Hor.* δεῖπνον πολυτελὲς *Aelian.* μηδικὴ τράπεζα ἢ περσικὴ *Thucyd. quam* τρυφηλὴν *exponit. Scholiaſtes.* σικελικὴ *Syneſio.* συρακουσία τράπεζα, συβαριτικὴ, δαῖς θάλεια *Homer.* Al. Ein köſtliches oder herrliches Mahl. B. Een coſtelick mael / Paters male. G. Vn banquet magnificque. It. Paſto di gran ſpeſa. H. Combite real.

Cœna paupertina, Hecales cœna εὐτελὴς δεῖπνον, λιτὸν, ἑκάλης δεῖπνον *Luciano.* ἄκλητον δεῖπνον. *Euſtath. Quæ proverbia nos in noſtris Adagiorum centuriis aduotauimus.* Al. Ein ſchmales Mahl oder eſſen. B. Reeſt en Broot mael. G. Conuiue de mendiant. It. Feſtin poueto & ſcarzo. H. Cena di mendigo.

Saliarē in modū epulari. *Cic. Menſas conquiſſitiſſimis epulis exſtruere.* Al. Ein köſtliches Banckett od' Mal zu richtē od' eſſen. B. Eē heerē mael toeruſtē / ende etē. G. Banqueter manifiequement & richement. Ital. Far paſto & quazzar da principe. H comer ò hacer combite de ſennor.

Pocœnium *Hermolaus Barbarus non inelegant i vocabulo comeſſationem à cœna dixi* κῶμος. Al. Der Schlaftrunck. B. Een bancketten, eer men ſlaepen gaet / ſlaepdronck. G. Petit banquet apres auoir ſoupe. It. Collation dopo cena. H Maniar deſpues de la cena.

Chariſtia *Val Max. Conuiuium ſolenne, cui præter cognatos & affines interponitur nemo* χαρίσια. Bl. Freundes Mahl. B. Vriendē maeltijt / vaſtelauont mael. G. Table ronde It. Paſto di carneuale. H Combite de todos ſus patientes y amigos.

Repotia *Hor. Feſto, Conuiuium quod poſtridie nuptiarū apud nouum maritum fiebat, quaſi reparatio potationis liberalioris.* Al. Nachhochzeit. B. alle muſen de bruyl opdrinckt. Gal. Le banquet qu'on fait le lendemain des nopces. It. Cōuitti ò banquetti delli nozze. H. Tornaboda.

Repotio *Auſonio. pro epulis, quæ editis in lucem liberis adornantur.* B. Kinderſmael G. Le banquet qu'on fait es natiuitez des enfantz. Ital. Feſtino di gioia, quando é nato il figliuolo. H. Combite de allegria aſſi zu el naſcio

naſcio el hiio ò hiia.

Plus P lin. Pulmentum *Horat.* pulmẽtarium, & pulmentarius cibus. *Plinio, quod cum pane editur, ut Budaeus exponit.* πολτὸς, ἀθάρα, ῥόφημα *Euang.* ὀψάριον. Al. Muß von Meel gekocht/Brey. B. moes pappe/ breye/ dick mues/ oft dicke pottagie. G. Boulie, porage eſpez. It. Polenta, pulte, meneſtra. H. Puchà ò poleada.

Pulmentum piperatum, ius atrum ὕδυσμα μέλαν, μέλας ζωμὸς. Al. Ein pfeffer oder ſchwartze brühe. B. Een bruyne ſauce G. Brouet noir, ſaudicquet de poiure. It. Brodo di pepe. H. Moiadura ee pimienta.

Condimentum ἥδυσμα, ἄρτυμα, καρύκευμα *Ariſtoph interpr.* Al. Gewürtz/od was die ſpeiß geſchmackt macht. B. Sauce/ conſſit ſel G. Saace, aſſaiſonnement confiture. Ital. Sapore, ſaoretto. *Ven.* H. Adobo de maniares.

Embamma *Columella*, *Acetum ad intingenda obſonia conditũ*, intinctus *Plinio* ἔμβαμμα, ὄξος σκευαστόν. *Vlpiano.* Al. Brühlin darinne man tunckt B/ Dunne ſauſſe/ oft indop ſel G Saupiquet, ſauce It. Salſa, ſapore. H Moiadura.

Liquamen *Colum.* *Pinguedo ad ignem liquata* τῆλμα. Al. Geſchmaltz/ oder zerlaſſenes ſchmaltz. B. Geſchmolten vet/ droopſel. G Graiſſe ou ſein fondu It. Graſſo ò ſeno colato H. Manteca ò otra coſa como es el ſain, deretida.

Ius *Terent* iuſculum *Cato* ζωμὸς, καρύκη. Al. Brühe/ ſupp/ Brülin oder ſüpplin B Sop/ vleeſchop/ tuniſteu/ Dunne potage. Gal. Bruet, du ius, potage commun. It. Meneſtra, broetto *Venet.* H. Caldo de la carne ò del peſcado.

Iuſculum coactum. Al. Sultzen. Belg. Gelee G. Gelatine. It. Geladina. H. Eladura.

Illinctus, ecligma, ἔκλειγμα. Al. Ein warmes ſüpplin. B. Ein ſuppen oft ſlickering G. Quelque brouet, ou ius pour humer. It. qualche brodo che ſi piglia caldo beuendolo.

Offa P lin. *Maſſa eſca in modũ pultis redacta* maſſula *Colum.* paſta. φυρᾶς, παλάθη *Theophr.* φύραμα, μᾶζα, *quam Erotianus exponit* φύραμα ἐξ ἀλφίτων, & *Heſychius,* ἄλφιτον πεφυραμένον. Al. Teig/ dick/ gemuſt/ paſt B. Deech/ paſte/ clomp deechs. I. Paſta, & è cibi fatti di quella; come maccheroni, tiulali, ſe offelette. *Mediolanenſibus* H. La pulpa, ò la carne ſin hueſſo, ſopa.

Offa melle ſaporata. *ſic enim apud Virg legendum eſt libro. 6 pro vitroſa voce Soporata, nimirum melle delibuta.* Al. Ein ſüſſe vnd leckerliche ſuppen. B. Een honichſoppe oft brocke. G. Soupe de miel. It. Paſta melata. H. Sopa de miel.

Offa *Columell.* maſſa *Eidem.* Al. Klotzachtiges ſtuck. B. Clop/ oft groote brocke. Gal. Maſſe, gros morceau. It. Boccon de villano. H. Bocado grande.

Minutal *Iuuenali*, *Eduliũ conciſis minutim carnibus conſtans.* trunculos *vocari à Cornelio Celſo ſunt qui credunt*, κιμᾶ, μινύθευμα *Athenaeo* Al. Gehackt/ gehäckelte ſpeiß. B. Gehackte ſpiiſe/ plockte vincken/ potpaſtey. G. Chair mincee, hachis, patè en pot. It. Tagliada H. Maniar deſmenuzo en pendaços.

Alliatum *Plauto*, *Intritũ cui allium in reliqua ciborum mole admixtum eſt* ἐσκοροδισμένον. Al. Brühlin von Knoblauch gemacht. B. Sauſſe met oft van loock gemaeckt. G. Sauce aillée, ou des aux. It. Salſa d'agrio, agliata. H. Aiada.

Moretum

Digitized by Google

Moretum *Ouid. Farti genus è lacte caſeo, & herbis.* herbolum moretum *Ouidius dixit. Itali* Rauiolo *vocãt: nam qui pro intinctu exponunt, plane explodendi ſunt.* Al. Welſcher flad/ von käß/kräuter/ Wein vñ Milch gemacht. B. Taertekẽ van keeſo/ cruyden/ wijn/ enn milch ghemaeckt G. Torreau fait de lait, vin, fourmage, & des herbes. It. Rauiolo. H. El almodrote ò falſa ſemeiante.

Viſceratio *Liuio, Diſtributio carnis crudæ; cuiuſmodi recepta eſt noſtræ genti, cum mactantur ſues.* κρεανομία, Διανομὴ κρεῶν Al. Außtheilung vnd Geſchenck von rauchem fleiſch B. Vleeſchdeeljnghe / omſendighe van vorſe *Holland* tripen / buelingen/ ꝛc. metdeelinghe. *Brabantis.* G. Largeſſe & donnée de chair crue. It. Donatio di carne cruda. H. Re partimiento de carne.

Intrita & intritum *Martiali, pro cibo in mortario ſubacto; quomodo & Donatus interpretatus eſt.* ὑπότριμμα. *Cal.* Al. Im Mörſer zerknitſte vnd zerſtampte Speiß. G. Gheſtampte ſpijſe/ collice geſtampt. G. Viande pilée ou broyée. It. Cibo peſto. H. Maiada para comer.

Intrita *Plinio, Cibus qui interitur aut infriatur.* βλῆθμα, βλῆμα *Athenæo* Al. Eindebrockte/ eingebroſambte/ ein geriebene ſpeiß. B. gebrockte oft gereuẽ ſpiiſe/ ingebrockt oft gemorſel t etẽ. G. Viande broyée, & menuiſée.

Bucca *Sued.* buccella. ἔνθεσις *Athenæo*, ψωμίον *Euangel.* πυρὸς *Homer.* Al. Ein Mundtvoll / Biß / Bißlin. B. Eeen montvol/ bete. G. Morceau bouchée. Ital. Boccon, boccone, bocconcino. H. Boccaclo.

Manſum *Cic. quod nutrices in os infantibus inſerunt,* μάσημα ἔνθεσις. Al. gekäute ſpeiß. B gekuyde ſpiiſe. G. Maſche. It. Maſticato. H. Maſcado

Turundæ *Varroni*, fartilia *Plin.* offæ *Colum. Bucca altilium quibus ſaginantur.* ἄγκλοι, ψωμίσματα *Plutarcho.* Al. Angele od Zapfle die man den Kapaunen einſtoſt / ſie zu meſten B. Brocken/ ats om te croppen. G. A paſt. It. Tronda H. Boccadillo ò ballulo para engordar aues.

Bolus *Terentio barbari* morſellum *vocant* ἔγκρυφος *Eupolidi*, βλῶμος. Al. Mundtvoll. B. Montvol / brocke/ bete. G. G. Morceau. It. Boccone. H. Bocado.

Segmentum, ſegmen *Plin.* τόμος. Al. abſchnitzel. B. ſnede/ kerne G. Piece, partie, morceau. It. Taglio, fetta. H. Taiada, pedaço de lo entero.

Fruſtum *Cicer.* fruſtulum. τρύφος, ψώθιον *Euſtath.* πυρὶς, κόλλαβος κλάσμα, ἄγκλος, θραῦσμα. Al. Stück/ ſtücklin. B. Stuck/ ſtucxken. G. Piece, lopin. It. Pezzo, particella. H. Pedaçuelo, çatico.

Mica *Plin.* χώμισμα, ψίχα, ψίχιον. Al. B. Brůsle/ Broſamen. B. Cruyme/ broche/ morſel. G. Mie, mioche. It. Mica. H. Migaia.

Mica ſalis *Catull.* grumus ſalis *Plin.* ſalis fruſtulum *ſeu* granum. χόνδρος ἁλὸς, θρόμβος. Al. Saltzkörnle/ körnle ſaltz. B. Karle oft caerne ſouts. G. Miette de ſel. Ital. Briſa ò mica di ſale. H. Migaia de ſel.

Panis ἄρτος, ναστὸς *Lycoph.* πύρνος *Homero pro* πύρινος ἄρτος *Didymo interprete.* Al. Brot. B. Broot. G. Pain I. Pane. H. Pan.

Panis gradilis *Prudentio, qui eleemoſyna loco egenis diſtribuitur: ita dictus, quod olim plebi Romanæ viritim in gradibus quibuſdam diuideretur: quo ſpectat & ille eius auctoris verſus.*

Et quem panis alit gradibus diſpẽſus ab altis, Al. Brot ſo man außgiebt od theilet. B. deel broot/ prone. G. Pain d'aumo-

d'aumoſne It. Pane che ſi da à pouerelli. H. Pan que ſe da por limoſnas.

Panis ſiligineus *Senecæ*, *E flore ſeu pollinis purgatiſſima farina conflatus, recrementis carens*, panis primarius, candidus *Varro*, niueus, *Iuuenali*, *σιλιγνίτης ἄρτος*. Al. Weißbrot B Wittebroot / Heerenbroot. Gal Pain blanc. It. Pane bianco Hiſp. pan blanco, ò de trigo

Panis ſimilagineus, ſimilaceus. *σεμιδαλίτης ἄρτος*. Al. Gemelen / Semelwerck. B Fijnterwenbroot. G. Pain de fleur de farine. It. Pane di fior di farina. H. Pan de acemite, pan de flor de harina.

Panis cibarius *Cic.* ſecundarius *Suetonio*, autopyrus *Celſo*, cõfuſaneus ſecundus *Horat. qui non caſtratus, furfures, vtriculos & ſimilã retinet: vnde nihil cibro detractum eſt. αὐτόπυρος Galen. συγκόμιστος Dioſcoridi, ἀσίγκριτος Hippocrat. ξυροπυρίτης Athen. αὐτοπυρίτης Phrynicho, ἀλευρίτης, πυρινος*. Al. Bürgerbrot / Haußbrot / Foggenßerbrot. Belg Huyſbrot / grooſ terwenbrodt / aſterling / ongebbuylet broot. Gal. Pain de meſnage It. Pane groſſo, ſecundario. H Pan baço.

Panis acceroſus, *Nonius hunc cum ſecundario confundit, è farre minus purgato, nec ſordibus à candido ſeparato confectum exponens, quem αὐτόπυρον Græci dicunt: cum Sexti Pompeij fidem ſecutus potius eum intelligendum putem, qui acere paleaque recrementis non careat, ſordidum videlicet & indignum, qualem Nonius* cibarium *nominat*. Panis gregarius, ſquaroſus, ſordidus *Plauto. ἀχυρώδης ἄρτος. κιλίκιος Platoni Comico. φαιὸς Alexidi ἀγέλαιος Athen. ῥυπαρὸς Theocr. εὐτελής, πιλωνος Tarrhæo*. Alem Grob Hauß-brot / rauchbrot / volſprewer. Belg. Grof huysbroot / grof rogghẽ broot. G. Pain bis, pain plein de paille, pain pailleux. It. Pane groſſe, & pieno di paglia. H. Pan grançoſo ò lleno de granças.

Panis furfuraceus, furfuroſus *Plin.* recrementitius, *craſſioribus furfurum recrementis conſtans, à ſuperiore minimum diſcrepans πιτυρίτης. βρωτίμης vel potius βρωμίτης veriore (vt equidem exiſtimo) lectione reſtitua apud Athenæum lib. 3. quaſi* arenacum *ſi dicas*. Al. Kleyechtich Brot / gruſchen Brot B. Broot vol grues oft ſemelen. Gal. Pain plein de ſou, ou de bran. It. Pane pieno di ſemel ò di pagliuole. H. Pan llenodo ſaluados.

Panis ſecalicius, *è ſecale*. ater *Plaut. ὁ ἐκ σεκαλίδος*. Al. Rockenbrot Belg. Roggenbroot. G. Pain de ſeigle, pain brum. It Pan negro, ò di ſegala. H. Pan de centeno.

Panis hordeaceus *Plin. κρίθινος*. Al. Gerſtenbrot B. Gerſtenbroot. G. Pain d'orge. It. Pane d'orzo. Hiſp. Pan de çeuada.

Panis teſtaceus *Varron.* artoptitius *Plinio, toſtus ſub teſta vaſe figlino: κλιβανίτης, ἀρτοπτίκιος Athen.* Al. Brot vnter eim irrdenen Deckel gebachen. B. Vlade / wafel / oft pannecoecke. G. Torteau, ou gaſteau, pin euit en four de terre. It. Torta, pan cotto en teſto. H Pan cozido en horno de barro, ò en padilla.

Panis eſcharites, *ſuper craticula coct⁹. ἐσχαρίτης*. Al. Brot auff dem Roſt gebachen / od gedörret. B. Gheroost broot. G. Pain roſti ſur le gril. It. Pane cotto ſupra la craticola. H. Pan cozido ſobre las parillas

Panis ſpongioſus. *σπογγώδης* Aleman. Schwammechtig brot. B. Pof oft holbroot. G. Pain bouffé. It. Pane

boffetto, pane ſpongoſo. Hiſp. Pan ſponioſo.

Panis nauticus, bis coctus, buccellatum *Ammiano. Frumentum ad vſus diuturnitatem excoctum*, buccellatum *appellant* διπυρίτης *Hippocr.* δίπυρος *Suida*. Al. Biſchoten / wider oder erbachen Brot. B. Tweenmael gebacken Brot / Biſcuyt / tweeback. G. Biſcuit. It. Biſcotto. H. Viſcocho.

Panis crocatus. *croco & oui luteo infectus atque imbutus* λεκιθίτης *Athen* κροκόεις. Al. Eyerküchlein B. Eyercoecke/Eyerbroot G. Pain enſa frané. It. Pane cotte con oui & ſaffrano. H. Pan cozido con hueuos y açafran.

Panis dulciarius. πεμματώδεις, ἀρτυτὸς Al. Paſteten B. Paſteye. G. Paſte It Paſtello H. Paſtelo.

nis ſaccharites, *quem* Martiū *vulgo nominant Herm. Barbarus* mazam panis. Al. Martzepan. B. Marcepan. G. Marcepain. It. Marzapane.

Panis ſubcinericius ἐγκρυφίας *Atheneo*. σποδεύφρανκις. Al. Aſchküchlin B. aſchcoecke. G. Gaſteau cuit ſous la cendre. It. Pane cotto ſotta la cenere. H. Pan cozido ſo la ceniza.

Panis butyratus. βουτυρίτης. Al. Gebuttert Brot. B. Boteram/boter en Broot G. Pain beuré. It. Pane onto con butiro. H. Pan vntado con manteca.

Panis fermentatus. ζυμίτης, ναστὸς. Al. Brot mit dem Hebel oder Sawrteig auffgemacht. B. Ghedeiniſent oft ghedeſſemt Broot. G. Pain leué. It. Pane di fermento, ò fermentato. H. Pan di leuadura ò leuado.

Panis azymus *Scribonio, non fermentatus.* ἄζυμος. Al. vngeheffelt Brot. B. Ongedeſſemt broot. G. Pain ſans leuain. It. Pane ſenza leuato, ò fermento H Pan cenceno.

Panis mucidus *Iuuenali*. εὐρώεις, αὐχμώδης. Al. Schimlicht / muchlicht / graw. B. Beſchimmelt / oft wt geſlaghen broot. G. Pain moiſi, chanſi, & relat. It. Pane muſto. H. Pan mohiento ò mohoſo.

Panis ſitum reſipiens. Al. Faul/ſtinckecht ich/ſchimmelt Brot. B. Dunſtich broot/verduft broot. G. Pain qui ſent la chanſiſſure & moiſiſſure. It. Pane che ſa della muffa. H. Pan que tiene moho.

Medulla panis. μύελος ἢ τὸ μεσαίτατον τοῦ ἄρτου. Al. Das weich im Brot. B. Het weeck vant broot G. La mie du pain. It. Midolla del pane. H. El meollo del pan.

Hecta *vel* hetta *Feſta Pomp.* puſula, *Puſtula in panis cruſto aſſurgens: vnde manauit prouerbium*, Hectæ facere, *pro vili pendere* ἀτιλάργυρος, φλύκταινα, ψωμίον *Athen.* ὅθεν ἡ παροιμία, ὡς ἀτιλάργυρον λογίζεσθαι ἢ πταῖσθαι, ἀντὶ τοῦ σμικρολογεῖν. Al Ein brotblätterlin/ ſo mans bacht. B. Blader opt Broot. G. Petite veſcie du pain. It. Polla ò veſica del plane. H. Ampolla ò vexiga de pan.

Cruſtum *vel* cruſtulū *Hór.* ψωμίον Al. Die rinde am Brot. B. De korſte/ oft ſtuck broots G. Crouſte. It. Cruſta. H. Corteza de pan para comer.

Cruſtula *mataphorice vſurpari poteſt pro eo quod in ſuperficie calefacti lactis aliarumve rerum coit atq; concreſcit. quod Galeno & aliis* γραῦα *&* γραῦς *dicitur: à rugarum ſenilium, in quas contrahitur, ſimilitudine:* vetulam *interpretes verterūt.* Al. Das Häutlin oder Rinde B. Jg. Vlies / *quaſi* membranam *dicas.* H. Natas.

Cruſtulum *Horat. pemmatiū è farina melle, (aut, vt nūc ſaccharo) lacte, & ſimilibus confectū opere piſtorio.* πεμμάτιον Al. Offlaten. Belg. Oblaet/ oblye/waffele. G. Oblie, gauffre.

Pani-

Panicia menſa *Seruio*, ſolum cereale. *Virg. Quadra panis qua edulijs ſubſternitur: cuius vſus in cœnobijs fere obſeruatur, & apud Anglos.* τράπεζα βρώσιμος *Halicarn.* Al. Brot teller B. Broot teljoer / eē ureerant ſtuck oft omkerf broots / ghebrunct als eē taſelbert G. Trēchoir de pain. It. Tagliere di pane. H. Taier de pan.

Colyphium *Iuuenali & Martiali, Placenta aut panis pugilum; ſolidi nutrimenti, quod membris robur conciliet.* κωλύφιον

Globulus *Catoni, Edulij genus globi in modum conuolutum: cuiuſmodi vſitatus eſt cœnobijs quadrageſima tempore, è farina oleo, & paſſis vuis concinnatus, globi ſpeciem referens.* σπινύλλιον *Athen.* Al. Küchle. B. Dijncoeck. G. Gaſſe muſeaux. Hiſpan. Bucnoles.

Placenta *Plin. Libum farinaceum caſeo addito.* πλακοῦς, ἄμης. πόπανον. Al. Kuch / ghebachen Kropffen / Fladen. B. Taerte / ſtrunue met keeſe / ſeemkoeck / vlade. G. Gaſteau, torteau, fouace. It. Fagaccia, iſchiacciata *Hetruſc.* H. Torta.

Placenta vmbilicata. πόπανον ὀμφαλωτόν. B. Cerſ paſteye.

[illegible]um *Virg. Dulciarium opus è melle, [illegible]re, & oleo* [illegible]. Al. Fladen. B. Vlad. G. Gaſteau.

[illegible]eganum, *Placenta è ſimilaginea farina in oleo fr[illegible]xa, cuius vice butyro nos vtimur* [illegible] *Gal* λάγανον *Heſych. & Athen* [illegible] *nam voce* lagani *nō[illegible] to vſum fuiſſe Horatium, cum c[illegible]es probatiores praferant: ibi* lachani *catinum, pro cibo inemto & facili.* B. Pan neecoecke. G. Bignet ou crepet. It. Laſagna. H. La laſana.

[illegible]iblita *Martiali, Cat n[illegible] ſit potius ſcribendum* ſtreblita, *ab interſione, quaſi* στρεβλίτης Al. Kuchen / wahen / Streiblin gebachē. B. Spoorte van vladen. G. Tarte.

Spira *Cat. Placenta genus aut panis dulciarii ad ſpira ſuiſuue in orbē conuoluti modum circumductum atque implicatū.* Al. Krute getrümt / oder gewunden vmb einand. B. Crackeſlenck / *vel panis, quē* wielbroot / *quaſi* rotariū *nominamus, Flandris eſt* wielken / *quaſi dicas* rotula, *ſiue quod rota effigiem habeat, ſiue quod ſpiras quaſdam circulares in ſolo expreſſas habeat.* Al. Ein Bretzel / Bretſchē / gebachen Brot mit Circkeln.

Artolaganus *Cic. vel.* artolaganū ἀρτολάγανον. Al. Brotküchle. B. Cranſken. G. Bignet. H. Pan aboradado.

Artocrea *Perſio* ἀρτόκρεας. Al. Fleiſchpaſteten. B. Vleiſch paſtey. G. Paſtè de chair. It. Paſtello di carne. H. Paſtel de carne.

Tyrotarichus *Cic. Edulium è conditis carnibus & caſeo.* τυροτάριχος. *huius modi cibarii genus appellare videntur Itali* Macheroni & caſcioncelli, *perperam enim Eraſmus pro iure è caſeo confecto, quod* moneſtram *Itala gens vocat, exponere videtur. Geſnerus caſeum ſalſum & inueteratum interpretatur. Quid ſi* tyrotarichus, *ſit* τυρὸς ταριχευμένος, *caſeus conditus? eſt & hodie in delitiis* tyrotarichus, *quamuis vile & ruſticanum obſ[illegible]nium, nempe putrilaginoſus caſeus, interdum etiam vermiculans, qui infuſo aceto conditur.*

Farraceū, *Ex alica farris edulīū* φαρράκιον. *Halicarn.* Al. Brey. B. Potbuetinge / wolling *Flandrorum fortaſſe.* G. Potage ou gaſteau fait de farine de fourment. It. Meneſtra ò foccaccia di formento. H. La oblada ò tarta de farro ò de trigo.

Ozyporum *Plin. Condimentum acetatum, quod acuendo ſtomacho conducit.* Oxygarum *idem vult eſſe Columella.* ὀξύγαρον. *non alienum huic eſt*

Digitized by Google

ὑπότυφον ἥδυσμα *apud* P*lutarchum*. Al. Sawre ſauſe / oð mit Eſſig gemacht. B. Suere ſaube. G. Saupicquet. It. Salza fatta con aceto. H. Salſa di vinagre, moiaduia.

Analecta *Martiali*, *Reliquia ciborum in ſolum delapſa, quæ ſcopis euerri ſolent*, ἀναλέκτα. Al. Außſchütte/ was ab dem Tiſch fält. B. D'ouerſchot/ reliquiē / wiſwutſel dat men van het tafel oft ammelaken ſchudt. G. Reliefs, miettes. Ital. Immunditie della tauola H. Relieues.

Salſamentum *Terent.* P*iſces carneſve muria ſiue ſalſilagine conditi*. ταρίχος, τὸ ταρίχιον, *Dioſcoridi*. Al. Geſaltzt Fleiſch oð Fiſch. B. Ghespreng oft geſouten vleeſch oft viſch. Gal. Chair ou poiſſon ſale. It. Salame, carne ò peſce ſalato H. Saladura carne ò paſce enſalado.

Echinus conditaneus ἐχῖνος ταριχηρός. *Ventriculus bouis conditus*. Al. Eingemachte Mammen B. Paus in de ſult / geſolde panſe / ingheweeckte penſen. *Porro* ἐχῖνον *dici propriè bouis ventriculum, à Nicandri ſcholiaſte annotatum eſt. Sunt autem vt tres eius partes, ita & tria nomina:* κεκρύφαλον, ἐχῖνον, & ἤνυστρον. *ac* κεκρύφαλον *quidem à reticulatis ad puellarium vittarum modum plagis cancellatiſque, Belgica lingua vittam ſimiliter vocat* De huyue: ἐχῖνον *vero ab aſprendine nomen habentem, eadem appellat* de menich vouðe / *quaſi* πολύπτυχον *quod nomen illi indidit quoque Nicandri interpres. Eundem* echinum *nuncupamus etiam* T'boeck, *ob multiplicia volumina ceu pagellas, quæ non parum negotij faceſſunt coquis illum emundaturis.* Plantices *Plautino vocabulo Nebriſſenſis vocat, inteſtina illa pelliculata exponens. Poſtremo* ἤνυστρον, De roede/ *à rubedine peculiari nominamus.*

Callum aprugnum. *Plin Caro apri durior, ſolidior, calloſiorque.* B. Eſwel

Lardum *Plinio*, laridum *Plauto. quaſi laris edulium, aut ſecūdum alios, late aridum* χοιρεία σάρξ. Al. Speck/ ſchweines fleiſch. Belg. Speck. G. Lard, bacon. It & H. Larde.

Lardum rancidum. Al Garſtich vnð faul ſpeck Bel. Garſtich ſpeck. Gal. Lard rance, chanſi. Ital. Lardo rancido. H. Lardo ranciòſo.

Succidia, *à ſuccidēdo: vt innuit alicubi Cicer. quamuis à cadendis ſuibus deduxerit Varro. Tergum ipſum porci quod aut muria aſſeruatur, aut ſalitum in carnario ſuſpenditur neceſſarios ad vſus.* Al. Schweinen ſeitten/ geſaltzene Riemen von ſchweinen Fleiſch B. Een ſiide ſpecks / de balc. Gal. Coſte de lard. Ital. Mezena di porco ſalato. H. El. lardo de puerco ſalado.

Perna, *Plin. Coxa porcina ſalita.* κωλῆν, πέρναν πετασῶνος μέρος *vocat Athenæus: alii* πτέρναν. *porro ex iis Athenæi verbis diſcas licet*, pernam *dici partem petaſonis carnoſiorem neruoſioremque vna cum pede, terraque in inceſſu proximiorem. Siquidem* petaſo *coxa eſt ad petaſi formam lata, meo iudicio: cui interpretationi fauere videtur Nebriſſenſis, qui* pernam *exponit Hiſpanicè* pernil ſin tocino, & petaſionem Tocino ſin pernil. *atque ea ratione* perna *nobis eſſet, quod* Petaſo[n]*naſum vocamus*. Belg. Het neul[...] van de heſge / oft hamme met d[e] voet. *Alii* pernas *eſſe priores arm[os] putant, quomodo Plinius ſuē ſuſpe[n]di pernis prioribus iuſſit*. Al. Die v[or]derſt hamme. B. Schenckel / ſch[in]cke. G. Iambon. It. Preſciuto. H. [...] pernil de tocino.

Petaſo. πετασών. *Coxa etiam coſtas c[...]*

prebendam. Al. Schweiner Haiß/der hinderſte Hamme B. Heſpe/hamme

Faliſcus venter *Statio*, ventriculus fartus, λλφὸς. Al. Außgefüllter wam/bluthunde. B. Gevulde oft geſtolpte penſen. H. Banduio rel eno.

Farcimen, *Varr. Inteſtinum concisa minutim carne ſimilius fartura ... pletum* ἀλλᾶς. Al Wurſt/Fülle. B. Worſt/Beuling. G. Boudin, ſauciſſe, ou andoville. It. Salſiccia, lucanica H Longaniza, ò ſalcicia.

Iſicium, *vel vt alij*, inſicium, *quod minutim inſectis carnium, vnaq; cum aruina farti conſtet* ἰσικός. Al. Saltzig/ B Sancits. G. Sauciſſe. It. Salſizota, Salſiſa. Salcicia.

Tucetum, *Perſio & Arnobio*, *Mica carnium cum aruina, minutimq; inſecta ... idem cum iſicio* Tucet*orum fama nobilis eſt inter Tranſalpinas gentes, & prima palma Bononienſibus datur* Tuceta (*inquit Annaus Cornutus*) *apud Gallos Ciſalpinos, qui Tranſalpini nobis ſunt, bubala dicitur caro, condimentis quibuſdam craſſis oblita ac macerata, atq; ideo toto anno durans. Idem* tuceta *condimenta gulæ delitioſa eſſe ait*.

Lucanica *Mart*. botulus, *Farciminis genus è ſuilla carne confecta* ἀλλᾶς Al Wurſt/Bratwurſt. Belg. Worſt/metworſt/bractworſt. G. Andouille It Lunaniga. Hiſp. Longaniza, morcilla.

Tomaculum *Iuuenali*, *Farciminis genus è porcina*. Alem. Leberwurſt. Belg. Leuerworſt/leuerlinck G Sauciſſe, ſauciſſon. It. Tomaſella, ò mortadella. H. Aſſadura del animal guiſado.

Apexabo, *Inteſtinum ſanguine fartum, admiſta aruina*. Al. Ein Blutwurſt/Roßwurſt B. Bloelinck.

Sumen, οὖθαρ, *λαπάρα Soſipatro*, ὑπογάστριον. Al Schleckſpeiß von Euterlin. B. Eutetbret. G Les retins d'vne coche qui à cochanne. It. La mamella della ſcroffa, poich'ha parto rito. H. Vbere de la puerca ſalpreſa.

Omaſum, *Inteſtinum pinguius craſſiusque exponunt Grammaticorum filij, cum non ſit aliud, quam pars ventriculi (quem paulo ante in* Echinno *in tres por iones diſtinximus) craſſior & opimior: nam Latini Lexici concinnatores perperam* ἴχνιον *interpretantur, cum is aſper ſit & pinguedinis exors. Erat autem* omalum *in delicijs olim, præſertim bubulum*. Al. Ein feiſter Darm / feiſt Eingeweyd. Belg. Panſe/oft Penſe/ *voce non abludente à* panticibus, *Plauto ſic dictis, vt & Gallica*, Panſe ou le gras boyau. Ital. Budellargo, budel gentile. Hiſp. Graſſura en la barriga

Omaſi tabulæ, *pro quadris & ſegmentis fruſtulatim ſectis omaſi*

Porcellus Troianus, *Fartilis & vterum animalibus alijs, vti Troianus ille armato milite, grauidum habens*. χοῖρος γεμιστὸς, χοιρίδιον τρωϊκόν. Al. Ein gebratens mit Vögeln gefülltes Schweinlein. B. Braetvercken gheuult. G. Procelet Farci. Ital. Procellero ripieno d'altri animali. H. Lechon aſſado y lleno de otros animales.

Acrocolia anſeris, trunculi *Celſo*, ἀκροκώλια χηνὸς *Extremitates membrorum truncata, quæ inter ollicoqua exta elixari ſolent, piperato iuſculo incocta*. B Ganſen geroof/crooſt/af-val/teſtament van de Gans.

Armus onillus, veruecinus κωλῆ. Al. Spalen/ſchäffinſchulter. B. ſchaeps ſchouder G Eſpaule, gigot de mouton. Ital Spala di montone, ò di caſtrato. H. Eſpalda de mouton.

Caro, κρέας. Al. Fleiſch. B Vleeſch. G. Cair. It. & H. Carne.

Digitized by Google

Caro aprugna *Plin.* κρέας κάπρειον. Al. **Wildbrat vom wildenſchwein.** B. **Wiltbraet van eenen Beer/beeren vleſch.** G. Chair d' vn ſanglier. Ital. carne d' vn cingiale. H. Carne de puerco montes.

Caro bubula, βοεικὸν κρέας. Al. **Rinderen Fleiſch.** B. **Oſſen/rund/ oft runderen vleeſch.** G. Chair de bœuf It. Carne di boue, ò di vacca. H Carne de buey, ò de vaca.

Caro ouilla, veruecina, προβάτειον. οἰέσιον. Alem. **Schaaf oder Hammel Fleiſch.** B. **Schaep/weeren/ oft hamelen vleeſch.** G Chair de mouton. It. Carne di caſtrato, ò di montone H. Carne de oueja.

Caro vitulina, *vt* aſſum vitulinũ. *Cic.* Al. **Kalbfleiſch/ Kälberiſch fleiſch/ & Kalsbraten/ Kälberiſch brätlin.** B. **ſuyckervleeſch/ calfsvleeſch** G Cheir de veau. Ital. Carne de vitello furiente *Neapolitanis & Siculis.* H. Carne de bezerro.

Caro ferina *Salluſtio* ceruina, ἐλάφειον κρέας. Al. **wildbrät.** B. **Wildbraet/ veneſoen.** G. Venaiſon, du gibier It Seluaticina. H. Carne de cieruo, ò de qualquiere otra fiera.

Caro ſuilla, porcina. ὕειον, χοίρειον κρέας Al. **Schweines Fleiſch.** B. **Swijnen oft Verckens Vleeſch.** G. Chair de porceau It. Carne di porco. Hiſp. Carne di puerco

Caro conditanea, ſalita, muriatica, ταριχηρὸν κρέας. Al. **Geſaltzen fleiſch.** Belg. **Geſouten vleeſch/ geſprengt vleeſch.** G. Chair ſalée, ou ſaulpoudrée. Ital. Carne inſalata H. Carne enſa lada.

Caro fumo durata, *vel* infumata, καπνιστὸν κρέας. Al. **Geräucht Fleiſch.** B. **Gerooct vleeſch.** G. Chair en fumé. Ital. Carne ſeccata al fumo, H. Carne humeada, ò ſecada en el humo.

Caro iuſſulenta *Apuleio*, iurulenta *Celſo* ζωμώδης, ἔζωμον. Al. **Fleiſch in langem Brülin zugrüſt** B **Hutſepot/ hutſpot.** Gal Fourboully, Ital. Cerne cotta nel ſuo brodo, carne in guazzetto *Venet.* H. Carne guiſada con ſu çumo.

Caro aſſa. κρεμβαλιεὸν ὀπτόν. daps aſſaria *Catoni.* Alem. **Brätlin/gebraten Fleiſch.** Belg. **Ghebraet/ ghebraden vleeſch.** G. Roſty. It. Carne aſſata, roſtro H. Carne aſſada, aſſado.

Caro elixa *vel* lixa, ἑψητόν, ἑφθόν. Al. **Geſotten oder gekochtes Fleiſch.** B. **Gheſoden vleeſch** G. Bouilly. Ital. carne leſſa, ò bolito. H Carne cozida en agua.

Caro frixa, *vel* fricta *potius Plin.* κρεμνὸν πικτὸν κρεάδιον. *Athen.* τηγανιστόν. Al. **Geröſt / oder im ſchmaltz gebachen.** B. **Gheroost/ oft ghefrijt** G. Fricaſſée, fritée. It Cotta nella padella, frita. H. Carne freida.

Caro toſta ϛαθευτόν. Al. **geröſt auff dẽ Roſt.** B. **Op de colẽ ghebraden/ oft op dẽ rooſter gheroost.** Gal. Braſée, charbonnee, carbonade. It. Carbonade *Venetis.* H. Carne quemada, ò toſtada ſobre los carbones.

Caro morticina *Plinio*, *animalis non enecti, ſed per ſe mortui.* θνησιμαῖον, κενέβρειον *Ariſtoph. Erotian.* νεκριμαῖον κρέας *Erotiano.* Al. **Faul fleiſch vom Thier ſo ſelbſt geſtorben oder erſoffen iſt.** B. **Vleeſch van eenighe beeſte die verdroncken is. offt van ſelfs gheſtoruen.** G. Chair de quelque beſte morte d' elle meſme. It. Carne di qualche beſtia mortada per ſe medeſima. H. Carne de qualquiere animal muerto de ſu voluntad.

Pulpa, *Perſio*, totus *Virgil.* *Carnis porti exoſſis, muſculis circumſcripta.* μυώ Al. **Fleiſch ohne bein / Fleiſchmowe.** A. **Spierre/ hijſe vleeſchs** G. Poulpa, chair

chair ſans os. It. Polpa. H. Pulpa, carne ſine hueſſo.

Pulpamentum *Terentio, idem cum* pulpa: *accipitur & pro cibo in deliciis habito* προσφάγιον. Alem. Schleckſpeiß B. Leckerbeetken / lecker e coſt. Gal. Quelque friand morceau & douillet. It. Viuanda ben ſaggionata. H. Manjar delicado, y carne ſin hueſſos.

Ouum recẽs. νέον, νεαρὸν ὠόν. Al. Friſch Ey. B. Verſch ey. G. Oeuf fraiz. It Ouo freſco. H. Hueuo freſco, y reziente.

Ouum requietum, *nõ recens*. Al. Verlegen oder faul Ey. B. Oudt ey dat niet verſch is. G. Oeuf vieil. It. Ouo vecchio. Hueuo vieio.

Ouum tremulum, molle *Celſo*, ſorbile *Eidem* ἁπαλὸν, ῥοφητὸν, τρομητόν. Al Lindgeſotten Ey B. Weeck oft ſacht Ey. G Oeuf en l'eſcaille. It. Ouo per ſorbire. H. Hueuo para ſorbeilo.

Ouum edurum, *non durum*. ἀπόστερρον. Al. Das entweder zu hart entweder zu lind iſt B. Ey te pas gaer / oft geſoden. G. Oeuf. à demy dur & à demy mollet. It. Ouo mezano, coi to mezzo duro, mezzo molle. H. Hueuo cozido templadamenta.

Ouum frixum. πηγανιστὸν πνικτὸν Al. Eyer im Schmaltz B. In de boter gheroost Ey G. Oeuf poché. It. Ouo fritto H Ouo freido.

Caſeus. τυρός. Al Käß. B. Kaes / Keeſe G. Fvurmage. It. Formaggio, caſcio. H. Queſo.

Caſeus oculatus, pumicoſus fiſtuloſus, ſpongioſus. τυρὸς μανὸς, ἀραιὸς, σπογγώδης, πωρώδης. Al. Käs wol gelöchert Bel. Keeſe vol oogen. G. Fourmage plein d'eux. It. Caſcio ochiuto. H. Queſo con muchos ojos, ò ſponjoſo.

Caſeus recens, muſteus P*linio*. τυρὸς νεαρὸς, χλωρός. Al. Friſcher vnnd junggemachter Käß. Bel. Jonghe oft verſche kees. Gal. Fourmage mouſt & fraiz. It. Caſcio freſco. H. Queſo freſco reziente.

Caſeus Parmenſis *Plin.* παρμηνὸς ἢ παρμαῖος τυρὸς *Stephan.* Al Parmiſaniſcher Käß. B. Parmeſaet. G. Fourmage Parmeſan. It. & G. Parmeſano.

Caſei ſcobina *Plin.* caſeus deſcobinatus *Varr* τυρὸς ῥίνημα, τυρὸς ἀπερειγμένος. Al. Getriebner Käß B. Gereuen keeſe. G. Fourmage graté. It. Formagio gratato, caſcio gratugiato, ò raſpato H. La eſcoſina de queſo.

Caſei quadra, *Martiali* Al. Ein ſtück Käß B. Een ſtuck kees. G. Vne piece de fourmage. It. Vna fetta di caſcio. H. Taja de queſo.

Caſearia forma *Columel.* τυροδοχεῖον. Al. Käßmodel. B. Keeſvorme oft vat. G. Eccliſſe à faire fourmages, fiſcella, caſeret *Picardis*. It. La forma per far il caſcio. H. La forma para forma el queſo.

Butyrum. βούτυρον. Al. Ancken / Butteru / Schmaltz B. Butter / oft Boter. G. Beure. It. Butyro, & *Venetis*. ontoſorrill. H. Manteca.

Sal Panaceam *pro ſale vbique accipit Lucilius, eo quod dolorem depellat, & à prutredine vulnera immunita conſeruet.* ἀγαμῶνος ἁγνίτης παγος. *Lycophroni, velut Maris concrementum luſtrale, quod mare cuncta expurget* ἅλς, ἅλας Al. Saltz. B. Sout. G. Sel. It. Sale. H. Sal.

Sal condimentarius. ἅλς ἡδυσμένος, *qui aromatis aut odoriferis ſeminibus irritandæ gulæ gratia conditur: cuiuſmodi erat* ἅλς δωδεκάθεος, *quã ſi conſentientibus maiorum gentium Diis dignus apponi: vel quod è duodecim ſeminum aromatumve mi-*

ſcella concinnatus erat, apud Aeginetam, tali miſtura medici Tragea nomen crearunt.

Sal foſſilis, *Plin.* foſſitius *Eidem, qui è terra viſceribus effoditur.* ἅλς ὀρυκτός. Al. Gruben Saltz/wie Lünenburger Saltz. B. Gedoluen ſout/gelijck Luneburger ſout G. Sel qu'on fouit de terre. It. Sale cauato della terra. H. Sal montes, y que ſe caua de la tierra.

Sal Indus, Saccharum *Plinio.* ἅλς ἰνδικὸς *Aegineta* μέλι καλάμινον *Arriano* σάκχαρ *Galeno.* Alem. Zucker B. Suycker. G. Sucre It. Saccaro ſucchero H. Azucar.

Sal popularis *Catoni,* vulgaris. Al. gemein Saltz. B. Ghemein ſout. G. Sel commun ou vulgaire. It. Sale commune. H Sal. Commun.

Sal fuſilis *Colum qui facile liquatur & tabeſcit.* ἅλες χυτοί. Al. Schmeltzig Saltz B. Sout dat ſmelt. G. Sel qui ſe fond. It. Sale che ſe riſolue in acqua H Sal que ſe hunde.

Salis flos *Plin. pro candido & prima nota* ſal purus *Horat.* Al. Weiß Saltz. B. Wit ſout. G. Sel blanc. It. Sale bianco. H. Sal blanco.

DE POTV.

Potus, poculum *Virg.* ποτὸν, πόμα, πότος. Al. Tranck. B. Dranck. G. Boire, boiſſon. It. Beuer. H. Beuida.

Potio *Cic. effertur fere de medica potione.* Al. Träncklin/ Artzneytranck. B. Droncxken/ m[illegible]tijnen dranck. G. Breuuage. It. Beuanda. H Benida ò xaraue para ſe purgar.

Amyſtis *Horat. Potio qua affatim hauriebant, in hauriendo optima fide non reſpirantes, vt Plinij verbis deſcribã, ſic dicta* παρὰ τὸ μὴ μύειν, *quod non commiſſis labris affatim biberent* ἄμυστι *Anacreonti,* θρακία πρόποσις *Polluci, vnde* Threiciam Amyſtidem *dixit Horat.* ἡ ἀπνευστὶ πόσις. Al. Starcken trunck vnd one ſchnauffen. B. Een ſtarcke oft ſonckdronck/ en ſonder ſnuyuen G. Le boire ſans reſpirer ou reprendere ſon haleine. It. libere d'vn tratto & ſenza reſpirarne. H. La beuida de vn guelpe ſin reſpirar.

Amyſtin *vel* amyſtide bibere, obducere *Arnobio,* ducere *Horat,* educere *Plauto,* ἀμυστίζειν, ἄμυστιν ἐκλάπτειν *Ariſtoph.* ἄμυστιν ἑλκύειν *Eurip.* σκυθιστὶ πίνειν, ἄμυστιν προπίνειν *Anacreonti. Nicander circumſcripſit periphraſtice ita:* ἠύτε ταῦρος χανδὸν ἀμιστηρὸν δέχεται πότον. Al. Trincken wie ein Kuh B. Sonck drincken/ oft ſonder ſnuynen wt trecken. B Boire tout d'vn trait, ſans reprendre ſon haleine. Ital. Bere tutto ſenza reſpirarne. H. Beuer todo fuera, de vn guelpe, y ſin reſpirar.

Bibere in orbem, circumpotare *Cic.* περιποτεῖν τὴν κύλικα. B. Ront om drincken.

Circumpotatio *Cic. lib. de legibus, pro conuiuio funebri, quod ante funeris elationem in orbem biberetur.* περίδειπνον. *cuiuſmodi ritus Batauis ſolemnis eſt in femineo cœtu, vbi poſt elatum funus ad mortui ædes reditum fuerit.*

Temetum *Liuio, Graue vinum, quaſi tentãs mentẽ.* μέθυ, ὁ τονος ἢ ἀνδρεῖος οἶνος *Erotiano.* Al. Krafftiger vnnd ſtarcker Wein. B. Stercke een crachtighe wijn G Vin fort & puiſsãt. It. Vino grãde & gagliardo, & ceruelloſo. H. Vino reſio y fuerte.

Vinum. οἶνος, τρύξ *Cratino,* πηλὸς *Tryphiodoro,* αἷμα ἀμπέλου *Clemẽti,* βρόμιος, εὔζωψ, φλογμὸς *Theſpidi,* βάκχειον νᾶμα *Ariſtophan.* Al. Wein. B. Wijn. G. Vin. It. & H. Vino.

Vinum merum, meracum *Cicer.* purum putum. ἄκρατος, ἀμιγής, ζωρὸς, ζωρὸν μέθυ *Eurip.* Al. Lauter

vnd

Digitized by Google

vnd vngemengter Wein B. Lon-ter/pure/ſuuere ongemẽgde wijn G. Vin pur, clair, point mixtioné. It. Vino Schietto puro. H. Vino puro y ſin aqua.

Vinum dilutũ, lymphatum. ὑδαρὴς Al. Gewäſſerter Wein/ Vermiſchter wein/ Wein mit d Waſſer ſtan ʒen geſchlagen. B. Ghewatede Wijn/ Wijn dien t'hoof gheſpoelt is. G Vin trempe. It. Vino con acqua, acquato *Rom.* H. Vino aguado.

Villum *Terent.* οἰνάριον. Al. Weinle. Belg. Wijnken/ clenne oft ſlechte Wijn. G. Vinot, vinet, petit vin. It Vinaccio.

Vinum generoſum, nobile *Horat* ἐπιγευγής. Al Hebich r Wein. Belg. Lecker Wijn. G. Vin delicat & friant. It. Vino delicato & piaceuole H Vino no delicado.

Vinum ignobile, cibarium *Varroni*. φαῦλος οἶνος. Alem. Sch'echter vnd ringer Wein/ Tiſchwein B. ſlechte Wijn/ Tafelwijn. G. Vin ordinarie, ou de table. It. Vino picciolo, de tauola, ordinario, H. Vino ordinario y de meſa.

Vinum conſiſtens, ferens ętatem, firmum *Plin. & Virg.* αὐτίκερως, παράμενος οἶνος, ὁ πρὸς παραμονὴν ἐπιτήδειος. Alem. Beſtändiger Wein. B. Dueracktige Wijn. G. Vin durable. It. Vino di lunga dura. H. Vino que ſe puede detener.

Vinum fugiens *Cicer.* exoleſcens, dubiũ, *in vitiũ inclinans, ætatẽ non ferens*, ἐξεστηκὼς, τροπίας. Al. Wein der abfält/ vmbfält/ abſtebt B. Afgaende Wijn/ ende de niet dueren en mach. G. Vin alteré, & point durable. It. Vin cotto. che ſe guaſta, che non puol durare. H. Vino que no ſe puede detener bueno.

Vinum aceſcens, vappa *Horat.* marcidum *Statio*, ὀξίνης, ἐκτετροπιὼς, ἐξιτηλος, *quod odorem ſaporemque genuinum exuit* Al. Verrochener vñ verdorbener Wein B. Verſchaelde/ ſuere/ verdornen Wijn. Gal. Vin pouſſeé & corrumpu. It. Vino ſuauito & guaſto. H. Vino rebotado, deſuanecido.

Vinum pendulum, *quod lenteſcit*. Al. Zeher Wein B. Langhe Wijn G. Vin relant. It. Vino che fila. H. Vino liento, y lo que hila.

Vinum hornum, hornorinum οἶνος αὐτετής. Al. Heuriger oder järiger Wein B Jarighe Wijn/ oft wijn van deſen jare. G. Vin de ceſte anneé, ou vin d'vne anneé. It. Vino di queſto anno, vino d'vn anno. H. Vino de vn anno, ò que eſta cogido eſte anno.

Vinum bimum *Horatio*. διετὴς οἶνος. Al. Zweyjäriger Wein. B. Tweejarige Wijn G. Vin de deux fueilles. It. Vino di duoi anni H. Vino de dos annos.

Vinum annoſum, edentulum *Plaut.* vetuſtum. πολυετὴς οἶνος. Al. Alter Wein. Belg. Oude Wijn. G Vin viel. It. Vino vecchio. Hiſp. Vino viejo.

Vinum atrum *Plaut.* rubeum. Al. Dicker rother Wein. B. Roode Wijn/ Wijn tint/ Wijn van Alicanten. G Tinture. It. Rino roſſo ò negro. H Vino tinto.

Vinum heluolum *Columell. & Cat.* *Medium inter album & ruffum*, κιῤῥὸς οἶνος, *Galeno etiam* ξανθὸς *quod tamen vir doctus annotat eſſe rubei coloris, ſed erroris non vacuus; ſiquidem Galenus exponit*, πυῤῥὸν ὠχρὸν, *hoc eſt, ruffum pallens.* Al. Schiller oder ſchilleter Wein. B. Pijlget/*vel* pillet/*voce à Gallica detorta, quæ eſt* Paillet, Wijn claret. G. Vin clairet. It. Chiarello. H. Vino claro,

Digitized by Google

Vinum fragrans, odoratum, flos Liberi *Plauto & Enn.* ανθοσμίας, ὀζώδης, κισσοστεγής. Al. Wolriechender We n. Belg. Wijn van goeden ruecke/welrieckende Wijn. G. Vin de bone odeur, ſentant bon. Ital. Vino di buon odore. H. Vino che ole echando de ſi odor.

Vinum aromatites *Plin.* ἀρωματίτης οἶνος, θύϊον ποτὸν *Herodoto velut* aromatica potio. Al. Gewürtzter wein/ Hippocras/ oder Claret. B. Hippocras/Claretwijn. G. Hippocras.

Vinũ ſaccatum *Plin.* σακκίας *Poll.* σακκίτης *Eupol.* Al. Durch ein ſack abgezogener wein/ Hippocras. B. Door eenẽ Sack gedaen oft gegotẽ wijn.

Vinum igni eliquatum, vini latex. Al. Brandtwein. B. Ghebrande Wijn. G. Eau de vie, eau ardente. It. Acqua vite, acqua di vita. Hiſp. Agua ardente.

Vinum patrium, vinum indigena *Plinio*, ἐγχώριος οἶνος *Hipp.* αὐτόχθων *Athen.* Al. & B. Landwein. G. Vin du pais. It. Vino della patria. H. Vino de ſu tierra.

Vinum honorarium *Cicer.* γεράσμιος οἶνος, γεράσιος *Hom.* Al. Schenckwein/ Verehrungwein. B. Preſentatie Wijn/ Stadtpotten Wijn. G. Vin d'honneur. It. Vino da preſentar, ò far preſente. H. Vino de honra, y que ſe da, *quale principibus aut exteris legatis offerri ſolet honoris ergo.*

Vinum præcium *Virg.* præliganeum *Catoni, ſiue quod pra omnibus legitur & vindemiatur, ſiue quod in vſum familia operarumq; ex vuis ante iuſtam maturitatem collectis fit.* Al. Der erſte Wein im Herbſt. Belg. D'erſte wijn/ Vrochwijn/ Voorwijn. G. Vin premier vendange. It. Vino della prima vindemia. H. Vino de la primera vendimia.

Vinum operarium *Plin. quod operariis exprimitur.* Al. Botten oder Knechten Wein. B. Dranck voor de Boden eñ Wercklieden. G. Vin de manouuriers ou de famille. It. Vino de famiglia. H. Vino de obreros.

Vinum ſecundarium *Plin.* lora *Varroni*, dilutum vinaceorum: *expreſſi namque acinorum folliculi in dolium coniiciuntur, aqua quibus affunditur.* δευτερίας *Atticis*, τρύξ *Galeno*, στεμφυλίτης *Eid.* τρυγήφανος *Poll.* Al. Traſtwe n/ Lawrenwein/ Lawr. B. Afgeſpneit wincken/ Lower oft Luerwijn/ Doorſpoelinck. G. De la beuuotte, vin de deſpenſe. It. Vernaccia, vino de diſpenſa. H. Vino aguapie, vino de racion.

Vinum tortiuum βοτρυχίτης οἶνος. Al. Preßwein. B. Perſſe/ oft gheperſte Wijn. G. Le preſſoirage. H. Vino de moſto torcido.

Vinum Aruiſium *Virgil.* Creticum, Chium, Monembaſites. ἀρίυσιος *Athen.* κρητικός, μονεμβασίτης. Al. Malſaſeyr. B. Maluezye. G. Malueſie. It. Vino maluatico, maluaſia. H. Maruiſia. *Eſt autem Aruiſiũ, vnde nomen habet vinum, promontorium in inſula Chio, vulgo dictum* Maluaſia *vel* Maruiſia.

Vinum Apianum, Falernum. φαλερῖνος *Athen.* Al. Moſcateller. B. Moſcatelle wijn. G. Vin moſcatel. Ital. Vino muſcatello, moſcatella.

Vinum factum *Varr. in dolia conditũ. nec turbulentum amplius.* doliare vinum *Vlpiano, nouum nec dum veteranum ac proinde vilius.* Al. Fuhrwein/ gefaſter wein. B. Voedwijn/ ghenaette Wijn. G. Vin paré.

Vinum molle *Virg.* lene. ἠπιοειδὴς οἶνος *Plutarch.* Al. Milder wein. B. milde/ mondelicke oft lieflijcke Wijn. G. Vin ſauoreux & amiable. It. Vin guſtoſo, ſaperoſo, di buon guſto.

Vinum

Digitized by Google

Vinum aſperum, ἄγριος. Al. Harter Wein / der rauch / vnlieblich vnnd herb iſt. B. Straffe oft harde wijn. Vin rude, de gouteux.

Vinum mucidum *Mart*. Al. Konachtiger / muchtlender wein / Wein der nach dē Faß ſchmäckt. B Raennachtige / Riemachtige / oft vaetſche ende na t'vatſmaeckende wijn. Gal. Vin chanſi, moiſi It. Vino moffo, ò che ſa di moffa. H. Vino mohoſo.

Vinum Bibractenſe, *quod* Belnenſe *vulgo à Bibracte Sequanorum oppido, quod* B*elnam hodie vocant*. Al. Belnerwein B. Beane. G. Vin de Beaulne.

Vinum Hiſpanenſe. Al. Spaniſcher Wein / Romaney. B. Wijn Sec / Romenye.

Vinum paſſum, *è paſſis & ſole ſiccatis uuis factum*, ὑπόχυτος οἶνος, ὑπόχυτος οἶνος *Lucretio*. Al & B Baſtaert G Vin baſtard. H. Vino baſtardo.

Vinū ſacco caſtrare. *Plin*. ſacco frāgere, ſacellare *Nel riſſeſis ponit* vini vires emedullare σακκελίζειν *Plutarch*. ὑλίζειν οἶνον *Eid*. Al. Wein durch ein abziehen / auff daß jhme die ſtercke vergehe. B Wijn lecken.

Vinum elutriare *Plin Vinum de vaſe in vas trasferre, quod &* tranſuaſare *minus vſitate dicitur*. μεταγγίζειν τὸν οἶνον καταγγεῖσαι καταχαμίζειν, *Poll*. Al. Wein ablaſſen oder abziehen. B. Wijn verlaten / vā de Moeder trecken. G. Fralater du vin. Ital Tramutar il vino d'vn vaſo al l'altro. H. Traſſegar vino.

Muſtum *Plin*. γλεῦκος, ἄνυγος. *Tarrhao*. χίδιον πόλον, *Epigram*. Alem. Moſt / Weinmoſt B. Moſt. Gal. Mouſt. It. Muſto. H. Moſto.

Muſtum lixiuum *Col*. protropium, *Plin quod in lacū fluxit priuſquam prælo preſſum ſit*, οἶνος πρότροπος *Polluci*, ὁ σκευεὶς πρὶν ἀποθλίβεσθαι. Al. Vorſchutz Wein / trüpff Wein. B Leckwijn / Moſt van ſelfs gheleeckt. G La mere goute. Ital. Vino moſto de giocoia. H. Moſto ò vino del tintin.

Muſtum tortiuum *Colum. quod poſt primam preſſurā vinaceorum exprimitur*. Al. Wein vom nachdruck B. Moſt laetſt wt gheperſt. G. Vin ou mouſt de preſſurarege. It. Moſto de vltimo torchio. H. Vino de moſto torcido, ò que ſale del huſillo.

Murina *Plaut*. *Feſtus* nectar *exponit; Varro* paſſum μυῤῥίνης, *&* μυῤῥίνης *Diphilo. Vinum erat odoramentis & pigmentorum illecebris fractum, quidam* dulce *reddiderunt*. Al. Lieblicher / ſüſſer vñ wolriechender wein. B. Liefluyke / ſoete een wel rieckende wijn oft Hippocras. G. Le boiſſon d'vn roy Ital Nettare, beuanda de principe H. Clarea, poncion que puede beuer el rey.

Sapa *Pl n Vinum muſto ad tertias decocto factum* σιραιός. Al. Wein biß auff den dritten theil eingeſotten. B. Wien tot op den derden deel ingeſoden. G Vin cuit It. Sapa, vin cotto. H. la meloxa ò arropa.

Defrutum, V*inum muſto ad dimidias decocto factum*. ἕψημα, ὑπόχυμα, γλυκεῖς *Athen. quæ vox reponenda eſt in Laertii Polemone pro* χαῦνοις, *vel certe* γλυκύς, *vt citat Suidas*. Al. Geſottner Wein / Traubenmuß. B. Gheſoden Wijn / dicke moſt. G. Vin cuit. It. Vino cotto. H. Vino cozido.

Sicera, *Vox Hebræa, quamuis potionem quæ inebriare poſſit complexa* vinum è pomis factitium, *Plin*. Al. Apffeltranck / oder Wein. Belg. Appeldranck. G. Sidre. H. Vino de manzanas.

Hydromeli *Plin*. aqua mulſa, *Eidem*.

mel

melicratum. *Aqua melle miſta* ὑδρόμελι, μελίκρατον. *Volunt autem hoc eſſe diſcriminis, quod* melicratum *ſit recens miſtura aquæ cum melle repentino vſui parata;* hydromeli *vera vetuſta & ad vſus recondita.* Aleman Meeth von Honig / Hippocras auß Waſſer. Belg. Honichwater/Meed van Honich ende Water. G. Bruuage d'eau & de miel It. Beuanda d'acqua & mele H. Meloxa del agua miel.

Mulſum *Plin.* οἰνόμελι, μελίζωρον. *Nicand* Al. Weinmeth. B. Ghehonicht de Wijn/Wijnmeed. G. Vin miellé. It. Vino melato. H Clarea de vino y miel.

Promulſis, *Cicer. Potio conditanea è mulſo.*

Cyceon, *Arnob. Miſcellanea potio,* κυκεών. παρὰ τὸ κυκᾷν. Al. Supplin. B. Suppen / Candeel / *quæ vox à* καυδύλη, *Græcorum non abludit olim in deliciis: cuiuſmodi eſt & Friſiis recepta* Warmeiaute / *quod ſonat Calidum donum, quaſi* θερμόδωρον.

Lac, *Plin.* γάλα. Al. Milch B Melck. G. Lait. Ital. Latte. Hiſp. Leche. Ang. Milke.

Lac preſſum *Virgil.* ἐκπιεσθὲν, πηκτὸν γάλα *Epigram.* B. Platte Keeſe. G Mol fourmage. It. Loncata. Hiſp. Queſo freſco ò certion.

Lac ſeroſum, agitatum. γάλα ὀῤῥῶδες Al. Kurmilch. Belg. Botermelck/ Kernmelck. G. Lait beure.

Flos lactis, cremor lactis, pigue lactis. *Eraſmo,* πύον, *Euſtath.* πιαρ τοῦ γάλακτος, *Epigram.* ἀπάνθισμα, Al Der Nyder/ oder Ramen/Milchraum. B Room / *Hollandiis & Flandris,* Zaen. *Brabantis.* G. Creme. Ita. Capo di latte, cima di latte, cao di latte. *Ven* H. Flor de la leche.

Serum lactis, ſerum *Plin.* ὀῤῥός, Alem. Schotten/B. Wye/Weye. G. Ser du lait, megue. Ital. Siero, ò acqua di late. H. Suero de leche. Angl. Whey.

Oxygala *Plinio; veluti acetoſum lac.* ὀξύγαλα. Al. Sawr Milch/ Kurmilch / Anckenmilch / Dickemilch/ B. Suere Melck / dicke Melck / geklonderte melck / Opruetels / Opruntels Ang. Souvvet milke

Oogala, *Puls ex ouis & lacte,* ὠόγαλα. Al. Eyermilch. Belg. Melck met den Eyeren ghe[..]oert.

Coloſtrum *vel* coloſtra, *Plin.* lac nouum, *Vergil. hoc eſt, quod poſt fœtum mulgetur, Seruii teſtimonio.* πρόφαλις. Alem. Bieſt. B. Bieſt / nieuwe melck Gal Lait caille. Ita Quagliaro. Hiſp. Coloſtro de Leche nueua.

Coagulum, *quo cogitur ſpiſſaturque lac* πιτύα, πυτία. *Theocrito.* Alem. Der Magen / Lypp / Käßlypp/ Rymplypp B. Lebbe/ *Holl.* Kinſel/ *Arab* Meelckenſel G. Preuſſure. It. Caglio. H. Cnajo, coalbo.

Oleum, ἔλαιον. Al Oel. Belg. Olie. Gal. Huille. It Oglio. H. Azeyte.

Oliuum, *Horat.* ἔλαιον Al. Baumöl. B. Boom olie / olie van der Oliue G. Guille d'oliue. Ital. Oglio d'oliua. H. Azeyte de azeytunas.

Oleum acerbum, æſtiuum, candidum *Plin.* omphacinum. *Eid.* crudum *ex immaturis oliuis expreſſum.* ὠμοτριβές, ἔλαιον ὀμφάκινον. H. Azeyte de oliuas en agraz.

Oleum viride *Sueton. pro recenti & muſteo vſu pari videtur,*

Oleum cicinum, *Plinio,* ricicinum. ἔλαιον κίκινον.

Oleum cibarium, *Colum. quod in cibos adhibetur eſturque.*

Oleum balaninum *Plin.* oleum glandis vnguentariæ, *à myrobalanis confectum.*

Oleum de Ben, *Pharmacopolis vocatur.*

Oleum

Oleum rancidum, *è rãcidis & veteribus nucibus expreſſum.* τυγγὸν ἔλαιον *Caſſino.*

Decapulare oleum *Plin.* deplere. καταγγίσαι, μεταγγίζειν. *idem quod in vinis* elutriare. Al. **Oben abſchütten** B. **Bou'n afghieten / oft verlaten** G Deſemplir, ſurvuider, mettre d' vn vaiſſeau en l'autre. It. Tramutar l'oglio d' vn vaſo all' altro. H. Traſſegar el azeyte de alpechin.

Amurca *Plin.* ſanies oleæ *Eid.* ἀμόργη, τρύξ *etiam teſte Polluce.* Al. **Oelbrüſ n / ölhaaf.** B. **Droeſem oft droeſem van d' Olie** G Lie d' huille. Ital. Ecce d' oglio H. Alpechin, borras de azeyte.

Fex, ſanies *Plin.* craſſamen *Colum &* craſſamentum. τρύξ, ὑπόσταθμη. Al. **Truſen/Häffen.** B **Heff** *Hollandis* **gheſt / giſt** *Flandris* / **Droeſſem / grontſoppe / moeuere** / *hoc in vino præcipue* G Lie, frondrille, bourbe, limon. It. Feccia, bibia. Hiſp. Hez, borras de vino.

Fex vini vſta, *barbari* tartarum *vocãt* σφίκλη *Aegineta* B **Wijnſteen.**

Omphacium. ὀμφάκιον. Al. **Agreſt.** B **Verjuys.** G. Agreſt. verdius. Ital. Agreſto H Agraz.

Acetum ὄξος, εἶδος. *Poll.* Al. **Eſſig.** B **Azijn/Edich/Eeck.** G. Vinaigre. It. Aceto H. Vinagro.

Salgam. *Colum.* *Conditanea quæuis in doliolis ad vſum conſeruata: cuiuſmodi oliua, cucumeres pyra.* ταριχηρά, τὰ εἰς ἀνασπώμενα βρώματα *Athen* ἀνασπώμενα, *quaſi appetitum irritantia, quæ & ὑποβινητιῶντα Menander dixiſſe videtur.* Al. **Compoſt.** B. **Compoſt/gepeeckelte ware.** G. Toutes choſes ſalees & confites. Ital. Qualunche coſa condita & aſſaggionata, & acconciane vaſi. H. La conſerua que ſe guarda en cartido.

Muria *Martiali,* ſalſugo, *vel* ſalſilago *Plin.* ἅλμη, ἁλμεία, ἁλμυρίς. Al. **Saltzbrühe** B. **Peckel.** G. Saumure. It. Muria, ſalomora *aliis.* H. Salmuera, ò ſalmoreio para adobo.

Muria dura *Scribonio & Celſo, quæ acerrima eſt, & ſaliendis conſeruandiſq́ cibariis aptiſſima.* ἅλμη στυπτή.

Poſca *Plin.* oxycratum ὀξύκρατον. *Potio ex aceto aqua permiſto* Al. **Ein tranck von Eſſig vnd Waſſer zuſamen gemiſcht** B. **Een dronckxken von Water eñ Azijn.** G. Bruuage d'eau & de vinaigre. It. Miſtura d' acqua & aceto. H. Mezcla de agua y vaingro.

DE MENSIS SECVNDIS, ET FRVCTIBVS.

Tragemata *Macrob.* menſæ ſecundę, bellaria *Agellio, quæ in fine menſæ vel à cœna aſſumuntur gulæ irritamenta.* τραγήματα, δεύτεραι τράπεζαι, ἐπιδορπίσματα, τρωγάλια, ἐπιφορήματα, *quaſi* ſecundaria fercula ἐπιτραπεζώματα, πέμματα, τὰ ἀπὸ τῆς πέψεως, ἐπαικλα *Dorice Athen* ἐπίδειπνα *Athenæo.* Al. **Nachricht/ oder Tiſch.** B. **Tweede oft andere ghereçhte/ tterige.** G. Dert de table. Ital. Meſſi ſecondi. Hiſp. Frutas de ſarten.

Hipotrimmata, B*ellaria arida: cuiuſmodi hodie ſaccharata ſunt in vſu, olim ſuperfundi nuptis nouis & ſeruis manumiſſis cũ ſoſpitatis felicitatiſq́ augurio ſolita* καταχύσματα, ὑποτρίμματα Al. **Gebachen zucker.** B. **Confijten / Vierſcten** G. Confits, confiture. It. Confiti in ſcatole. H. Azucar de conſerua.

Fructus

Digitized by Google

Fructus. ὀπώρα, ἀκρόδρυα. Al. Obs Frucht B Fruyt/Oeft. G. Fruic. It. Frutto. H. Fruta.

Pomum, *Quicquid herbaceo fructus vi rens, lignoſo operculo caret* ὀπώρα *Democr.* Al. Ogs / allerley ops / oð äſſige Frucht/ außwendig lind. B. allerley Fruyt met weecke ſchellen/ Oeft. G. Toute ſorte de fruit bon à manger, & aplani par de hors It. Pomi. H. Frutas de arboles.

Pomum decumanum *Columel.* prægrande. τέλειον. Al. Groß ops. B. Groot Fruyt/groot Oeft. G. Fruit gros, pomme grande. Ital. Fruto ſmiſutatamente grande. H. Frutas grandes.

Pomum nanum νάνον. Al. Klein ops. B clenne fruyt/cleyn Oeft. G. Fruit menu, oa petit. It. Fruto picciolo & en menuto. H. Fruta perquenna.

Pomum præcox, præcoquum *Martiali.* πρώϊμον, πρέωρον, πρόδρομον πρωϊβλαστον. Al. Frůzeittig ops/ ſomer ops. B. Sommer fruyt/Somer Oeft. G. Pomme de haſtiue an fruir d'eſtè, ou haſtif. It. Pomo d'eſtate. H Fruta temprana.

Pomum ſerotinum *Columel.* ὄψιμον, ὀψίβλαστον, ἀποθετόν. Al. Spatzeitig ops/winterops. B. winder fruyt ſpaed fruyt/ winder oeft ſpaed oeft. G. Pomme tardiue, fruit d'hyuer. Ital. Fruto d'inuerno. H. Fruta tardia.

Pomum fugax *Plin.* Al. Opß das ſich nit lang gehalten kan B. Niet duerende fruyt oft Oeft. G. Fruit qui ne ſe garde guerre, pomme toſt ſe corrompant & ſenrichant, pomme qui n'eſt point de garde. Ital Pomo ò frutto che preſta ſeguaſta. H. Fruta que no puede durar

Pomum vietũ *Agellio, molle, & quaſi viſun & ſoliditate defectum.* σαπρὸν Al. Mürb / od Poſelächtig äpffel. Een murwen Appel / ghebürſt oft mueck Oeft. G. Fruit fleſtri. It. Pomo molle. H Fruta muelle.

Pomum putre, putrilaginoſum σηπεδονῶδες, σαπρόν. Al. Faul ops/fauler Apffel. B. Verrotten Appel / rot oeft. G. Pomme poutrie, ou gaſtée. It. Pomo corrotto, ò putrefatto, H. Fruta podrida.

Pomum cadiuum *Plin.* caducum *Cic.* ἐυκαταπτωτον. Al. Abgefallen opß. B Afval. Gal. Pomme qui cheoit aiſeement & de luy meſme. It. Pomo caduco da per ſe. H. Fruta que por ſi ſe cae.

Pomum vermiculoſum vermiculans *Plin.* Al. wurmſtichiger Apffel. B. wormachtich fruyt / oft appel / oft oeft. G Fruit vermineux. It Pomo pieno de vermi. H. Fruta que tiene guſanillos.

Pomum calculoſum, lapidoſum λιθῶδες. Al. Steinachtiges opſt. B. ſteenachtig fruyt/ ſteenich oeft. G. Pomme pierreuſe. It. Pomo pieno di petruccie. H. Fruta pedregoſa.

Pomum maturum, mite *Virgilio.* ὥριμον, πέπον ὡραῖον. Al. Reiff / zeittig Opß. B. Rijpe fruyt/rijpe Oeft G. Fruit meur. It. Pomo ò fruto maturo. H. Manzana ò fruta madura.

Pomũ immite *Plin.* crudũ, immaturũ. Al Vnzeittig ops/grün opß. B. Eenẽ groenẽ Appel/ fruyt dat noch niet rijpe en is / onrijp oeft / eẽ touwen appel. G. Pomme aigre, verde, crue, point meure. It. Pomo crudo, duro, che nõ é maturo. H. Fruta cruda, y que no eſta madura.

Volua *Scribonio, Pomi medium in quo ceu loculo latent ſemina.* ὑστέρα, μήτρα, καρδία, σπλάγχνον. B. Clockhuys/ *quaſi* campanile, *intra quod ſonant ſemina & nuclei*

Officu-

Officulum, *Os penetrale fructuum, in quo nucleus eſt, vt in ceraſis pruniſque; πυρὴν Polybio & Herodoto.* B **De Steen**.G. Noyau. H. Guexo de fruta.

Vmbilicus *Quod in pomis vel prominet vel conditur, ab aduerſa pediculo parte ὀμφαλός. πυθμὴν Poll.* Belg. **T'crunnten**.

Malum *μῆλον*. Al. **Apffel**. B. **Appel**. G. Pomme. It. Pomo, mele. H. Manzana.

Malum Pannucium *Plin. quod celeriter rugis criſpatur. μῆλον ῥυτιδῶδες.* Al. **Geruntzelter Apffel**. B. **Gheſchrūpelde appel** G Pomme ridee.

Malum orbiculatum *Plin. à figura orbis in rotunditatem circumacti* epiroticum. *μῆλον ἠπειρωτικόν, ὀρθικόν Athenæo.* Al. **Grůnacher**. Belg. **Rontappel / Schiuert / Schiuelind** / *ab orbis rotunditate* G. Pomme de francetur.

Malum muſteum, melimelum *Horatio, quod minimū durat, celeriterque miteſcit. μελίμηλον.* Al. **Paradißle / Paradiß ápffel** B. **S. Jans appel / cruyclinck** G Pomme de Paradis.

Malum aureum, Aurantium. *χρύσεον Athen. μηδικὸν Nicand. Schol.* Al **Pomerantz**. B. **Arantie Appel / Appel van Aranten**. G. Pomme d'orange, orenge. It. Aranico. H. Melaranzo, narranzas.

Malum Heſperium, Medium, Aſſyrium Citreum, *ἑσπερικὸν μῆλον Iuba ἑσπερίδων μῆλον Athen. κεδρόμηλον Dioſc. κίτρινον ἢ μηδικὸν Theoph. κίτριον κοκκύμηλον κιτρινόν. Diphilo* Al. **Citron Apffel / vnd Limon**. B. **Citroenen eñ Limoen** G. Citron & limon. It. Citrone, cedro, & limone. H. Cidras y limonzas.

Malum cydonium, lanatum *Plin. à lanugine qua veſtitur.* Canum *Virg. κυδώνιον, λασιόμαλον Heſych χνοάον Nicand* Al. **Kūttē / Küttenapffel / kuttinen**. B. **Quéappel** G. Pomme de coing. Ital. Pomo cotogno. H. Membrillo, marmello.

Malum ſtrutheū, *maius & odoratius cidonium Aetio; Dioſcor. στρούθιον, στρουθόμηλον.* B **Queepeere**.

Chryſomelum, cotoneū. *inclinato ad aurum colore. χρυσόμηλον.* Al **Goldfarbige Kuttē** B **Goutgeele queē**.

Malum punicum, granatum, *à granis acinisue σίδη, ῥοιά.* Al. **Granat apffel / Apffel von granaten**. B. **Granat appel**. G. Pomme de grenade. It. Pomo granato, melāgrana. H. Granado, Romana.

Mali punici propria ſunt, Malicorium, Cytinus, Balauſtium, Acini, & Cicus.

Malicorium *Plinio, Coricum cortexve Punici mali. σίδιον, σιδόεντος κάλυμμα ὑγρηρόν Nicand.* Al. **Die Rind am Granat Apffel**. B. **Granaet appelſchelle** G. L'eſcorce d'vn granad. It. Il ſcorzo della melagrana. H. Correza de granada.

Cytinus *Plin. Flos mali ſatiuæ Punicæ.* ampullagium *Aurel. ab ampullæ ſimilitudine quadam: quā mihi lectio magis probatur, quam quæ alio loco extat.* Amburacium *κύτινος τῆς ῥοιᾶς*. Al. **Granat Apffelblůhe** B. **Granaten blomme**. Gal. La fleur d'vn grenadier. It. Primo fioro di pomo granato. H. Flor de la granada.

Balauſtiū, *Sylueſtris Punicæ flos. βαλαύστιον.* Al **Wild Granat apffelblůhe**. B. **De bloem oft bloeyſel van eenen wilden Granaet Appelboom**.

Acini, ſemina *Celſo, πυρῆνες Dioſcorid.* Al **granatkörnlin**. B. **granaet keernen oft beſyen**. G. Le grain de la pomme grenade. It. L'acine, ò le grano del pomo granato. H. Granillos de granada.

Acini tunica, *vel* folliculus *Varron*

Al

Al Das händtlein B. T'vellefen. G. La cote du grain. It. La gulcia del grano. H. La mocilla de grane.

Acinorum nuclei, ſemina vinacea *Cicer.* Al. Die Kernlin. B. De kernen. G. Les pepins. It. Li garigli. H El meollo.

Cicus *vel* cicum *Varr. Membrana tenuis acinos in malo Punico diſcriminans.* H. La tella de los granos de granada.

Mala pulmonea *Plinio, ſtolide tumentia* πλευμόνια. B. Potappels / *quaſi* ollaria *dicas* Boggers.

Mala orthomaſtica P*lin. mammarum effigie* ὀρθομαστικά. B. Rabauwen / *vel* Rapauwen / *quod raporum ſpecie ſint.*

Mala petiſia P*lin. non magna, gratiſſimiq; ſaporis* πτίσια *Athen.* B. Puppinghen. G. Pommes de carpendu, capendu.

Mala ſcandiana *Plin.* P*endent ad matrem in hyememem vſque* σκανδιανά. B. Winder guldelinghen

• Mala ſanguinea P*lin* Rubelliana *Ruellio*, rubella *Budæo.* purpurea. αἱματηρά Al. Röttlingē. B. ſomelguldelinghen. G. Pommes de roueuau.

Mala Claudiana *Plin. pleno ſaturoque rubore tincta* κλαυδιανά. B. Jooptens / Knoopſt. rttens.

Malum Sceptianum *Plin inſigni rotunditate.* B Kerlappen.

Melapia *Plin quæ ſonat mixto nomine mala & pira: quare miror Budæum nouum quæſiuiſſe nomen*, pyrimala, *vt Plinii* nucipruna, μηλάπια. Al Apffelbieren. Belg. Appelpeeren. G. Pommepoires. It. Melapie *Romæ.*

Malum inſanum *Hermolao.* G. Pomme d'amour. It. Melenſane, merezane *Liguribus*, melongene.

Pirum, *vel vt alii.* pirum. ἄπιον, ὄχνη, ἀχράς. Al. Biren. Belg. Peere. Gal. Poire. It. Pero. H Pera.

Pirum librale *Plin. à ponderis amplitudine.* ταλαντιαῖον ἄπιον. B. Anguiſſe Peere. G. Poire de bō Chreſtien, poire de liure *Budæo.*

Pirum volemum *Virg. quod volā manus impleat.* ſementinum *Catoni*, muſteum, χλωροτλήξις. B. Vlaemſche Smoutpeere.

Pirum acidulum P*lin* poſtaurum nale *Eidem. acidulo ſapore iucundum.* B. Ysboute.

Pirum Amerinum *Plin. ſeriſſimum omnium maximeq; durans* B. Sint Thomas peere

Pirum ampullaceum. P*lin. collo amquæ inſtar tumido.* B. Engelſche Tafelpeere.

Pirum cucurbitinum, P*lin. ab oblonga cucurbitæ figura.* B Lanckhalſachtige peere / Lanckhalſen G. Poire de ſarreau, ou de campane.

Pirum Cruſtuminum P*lin. gratiſſimū & ex parte rubet*, S*eruio teſte.* Belg. Sint Jacobspeere.

Pirum Dolobellianum *Plin. longiſſimi pediculi* B. Engelſche braetpeere.

Pirum Falernum P*lin. largo ſucco ab undat.* B. Fransche Krangeweelen

Pirum hordearium P*lin. ab odoris fragrantur; quod perperam* ſuberbum *vocat Grapaldus.* μιγδάπιον. Al. Moſcatel Birn. B. Moſcatel Peere. G Poire muſquette.

Prium pomponianum, *cognomine* mammoſum, *à rotunditate*, P*lin.* B. Taffel Peere.

Pirū regiū P*lin. minimo pediculo. quaſi ſeſſile.* B. Ooſtpeercken / miſpelpeere.

Pirum Signinum P*lin.* teſtaceum, *à colore teſtæ.* B. Rietpeere.

Pirum ſuperbum P*lin. paruum, ſed ocyſſimum.* B. Waterpeere / Tuepeercken / Dierkgen.

Pirum Venereum, coloratum *dicunt, vt* P*lin. inquit.* B. Venus peere.

Perſicum

Digitized by Google

Perſicum, duracinum, nux Moluſca, ſuccio *apud Macrobium*. περσικὸν περσικὸν μῆλον, δωράκιον *Paulo*. Al. Pferſig. B Peerſick/ Peerſe. G. Peſche It. Perſico. Hiſp. Pexego, duraſno.

Armeniacum, Armenium, præcox. ἀρμενιακὸν, ἀρμένιον *Æginetæ* βερικόκκιον Al. Molletem/ Sant Johans Pferſig. Bel. Roode Peerſe/ vroeghe Perſie/ auant Peerſe. G. Auant peſche, abricot, peſche de Troyes, carmaignole. It. Moniache, baccocche *Hetruſcis*, armeniache, griſomele. H. Albericoques, albarchigas, aluaricoques.

Ceraſum. κεράσιον. Al. Kirſchen Belg. Kerſen Gal. Ceriſe It. Ceregie H. Cirezas.

Ceraſum actium. ἄκτιον κεράσιον. Al ſchwartze kirſchē. B. Krieckē/ſwarte krieckē G. Grinche. It. Corbine.

Ceraſum Aproniānum *Plin. quod maxime rubet*. Al. Amarellen. B Roode kerſen Hiſp. Ceraſa ambruneſa *Nebriſſenſi*.

Ceraſum duracinum. Al. Spaniſche Kirſen. B. Spaenſchen Krieckē. It. Marchiane, duracine *Hetruſcis*. H. Cereza duro ò tieſta.

Prunum. κοκκύμηλον, ὀξύμηλον παρεινὸν *Laconib.* Al Pflaum/Praume B Prumme G. Prune. It. Pruno, ſuſino. H. Prunas, andrinas, amexcas, ciruelas.

Prunum cerinum, cereum. Al Roßpflaum B. Witte Roßprumme.

Prunum hordearium *Plin. Candens eſt* B Witte prumme

Prunum aſinarium, aſininum, *vile & malum* B. Piſprumme.

Prunū Damaſcenum, βράβυλον *Theoc.* ὄγχνη δαμασκηνὸν Al. Quetſchen/ blaw Spilling. B Blauwe Prumme/ oft prumme van Damaſc. Gal. Prune de Damas.

Prunum paſſum, rogoſum. κοκκύμηλον ἀπόξηρον. B. Prumme van Damaſc. G. Prunes de Damas. [illegible]no ſecco H. pruna ſeca.

Prunum nanum. Al. Kleine [illegible]pflaum. B. Crooſten/ Pallo[illegible] G. Creichee.

Prunum decumanū B. Eierprumme.

Pruneolum, prunulum, prunum ſylueſtre. κοκκύμηλον ἄγριον. Al ſchlechen. B. Sleen/ſleeuwen *Flandris*. G. Prunelles, pelouſes. H. Pruno.

Cornum κράνιον. Alem. Corniol/oder Welſchkirſch Belg. Corneille. Gal. Cornille. It. Cornole, cornioſo. H. Cornizolos.

Tuberes *Plin.* ὕδνα. A. Hyrſchbrunſt. B. Truffle/ſwammen. It. Tartuffi. H. Turmas de tierra.

Bulbocaſtanum βολβοκάστανον *Tralliano* ἀγριοκάστανον. Al. Erdnuß. B. Aerdenoten/Aerdaeckers.

Nux, *Fructus omnis duro operculo tectus* ἀκρόδρυον. Al. Nuß B. Note/oft Nuete. G Noix. Ital. Noce. Hiſp. Nuez.

Nux rancida, κάρυον παλαιὸν ἢ ἐλαιηρὸν *Caſſiano*.

Nux vitioſa *Plauto*. Al. Wurmäſſige/ oder präſthaffte Nüß B. Doue oft loſe Note.

Culleola, *Cortex viridis putamen ambiens*. Al. Bratſchgen oder Danggē. B Bolſter/de groene Notenſchale.

Putamen, *Compactile operimentum*, bifidas putaminis carinas *Plin. dixit*, κέλυφος, κελύφανον *Heſychio*. λεπύριον, Al. Nußſchalff/Nußſchal/ Nußdangen. B. Notenſchael/Nuetendoppe. H. La caſcara.

Nauci diſſepimētum *Feſto*, *Membranula nucis intergerina* διάφραγμα. Al. Sattel/ vnderſchlacht zwiſchen den Nußkernē. B. Het dinck van en walnote. G. La coquille, ou petite taye d'vne noix It. La ſcorza della

noce. H. Caſcara de las nuezes.

Nucleus. πυρὴν Al. Nußkern/ kern. B. Keern/ Pitte/ Karle. G. Noyau. It. Nuclee. H. El meollo di la nuez.

Nuclei tunica *Plin*. Al. Schelffen am Nußkern. B De pele van de Keerren van een Note.

Nux auellana, Pontica, Præneſtina, nucula. *Sex. Pompeio*. nux minima. *Iuuenali*, Heracleotica, *quamuis* caſtaneam *interpretetur, licet falſo, Macrobius*. κάρυον ποντικὸν *Dioſcor*. λεπτοκάρυον, ἀμαζὸν *Heſychio*. Alem. Haſelnuß. B. Haſelnote. G. Auelline, noyſette. It. Nocella, nocciuole, auellane. H. Auellanas.

Nux baſilica, regia, iuglans. κάρυον βασιλικὸν ἢ περσικὸν *Poll* Al. Nuſſe/ Welſchnuß/ Baumnuß B. Oker-note/ Walnote. G. Noix. It. Noce H. Nuezes.

Nux Græca, nux Thaſia, amygdala ἀμυγδάλη. Al. Mandel. B. Amandel G. Amande. It. Mandole. Hiſp. Almendras.

Nux pinea, Cybeles pomum *Mart*. κῶνος. Al. Zirbelnuß/ Zirlinnuß B Pijnappel G. Pomme de pin. It. La noce du pin. H. Pinnon.

Nucleus pineus κόκκαλος *Hippocrat* στρόβιλος. Al. Zirlinnußkern B Pijn keerne. G. Le noyau de la pomme de pin. *Nucleus pineus lacunato toro includitur. Plin*.

Caſtanea *Virgil*. Sardiana glans. λόπιμον κάστανον, διὸς βάλανος *Dioſ*. σαρδιανὴ βάλανος λόπιμα *Galen*. Al. Keſten B. Caſtanie G. Chaſtagne It. Caſtagna, maroni. H. Caſtanna marones.

Echinatus calyx, caſtaneæ operculum *Plin dicitur* πώγων λοπίμου *Gal. ab hiſpiditate barba ſimili*.

Morum. μόρον *Æſchylo*, συκάμινον. Al Maulbeere. B. Moerbeſie G. Meure, It. Moro. H. La fruta de moral.

Morum rubi, morum ſentis, vaccinium. βάτινον μόρον. Al. Brambeere/ kratzbeere. Bel. Braembeſye. G. Le fruit d'vne ronce. It. Il moro di rubo. H. Frutas de roue, ò de çarça.

Vaccinium. *Quid obſtet quo minus hoc nomen mereantur (vt à baccis deduci volunt eius originem) fructus non ignobiles, quos Germania* Heydelbeeren/ Drunmpelbeeren/ & kruchbeeren B. Crneckebeſyen/ Poſtelbeſyen/ & Hauerbeſyen *nuncupat: quemadmodum & illud genus, quod in Hollandia paludibus naſcitur, & lingua vernacula* Veenbeſyen/ *quaſi* paluſtres baccas, *indigitat*, vaccinia *non maledici queant*.

Morum rubi Idæi B. Hinnebeſyen. G. Framboiſes.

Fragum *Virg*. Al. Erdbeeren. B. Eerdbeſyen G Freſe. It. Fraga. H. Miezgado, mayueta.

Sorbum οὖα, ὄα. Al. Speyerling/ ſpeyerbeeren/ Sporäpffel. G Cormiere, corme. It. Sorbo. H. Sorbas.

Meſpilum. μέσπιλον, ἀρώνιον μέσπιλον ἢ τρίκοκκον. Al. Näſpelen. B. Miſpel G. Neſfle. It. Neſpola, azarolo *Neapolit*.

Piſtacium. κάρυον τῆς πιστάκης *Alciphroni*, πιστάκιον *Dioſc*. ψιττάκιον *Nicand*. λιστάκιον *Poſidonio*. Al. Welſch Pimpernüßlin. B. Fiſtici. G. Piſtaches. It. Piſtacchi. H. Albocigo.

Zizyphum, ſericũ. *offic*. iuiubæ. σηρικὸν *Gal*. ζίζυφον *Simeoni Zetho*. Al. Roth Bruſtbeerle. B. Iuinben G. Iuiubes. It giuggiole. H. Azofeifa.

Myxa, myaria. μύξα, μυξάρια *Aetio*. *Actuario, vulgo* Sebeſten.

Fungus. μύκης. Al. Pfifferling/ oder Schwam Bel Campernoelle Gal. Champions, potirons. It. Fungo. H. Hongo.

Ficus. σῦκον. Al. Feige. B. Vyghe G. Figue. It. Fico. H. Higo.

Ficus

Digitized by Google

Ficus paſſæ, caricæ. ἰσχάδες, ἰσχάδες αὔαι Epigram. ἰσχάδες πιφαγμέναι Euſtath. Al. Dürre Feigen. B. Doꝛdesche Vyghen G. Figues ſeiches, figues de careſme. It. Fico di quadrageſima.

Maſſa caricana. παλάθη. Al. Korp mit Feigen. B. Corf mit Vyghen.

Groſſus, *Immaturos fructus ficus.* φήλαξ, ὁ λωυθος, ἰσχνακις *Ameria.* Al. Grüne Feigen / vnzeitige Feigen. B. Groue Vyghen de noch niet rijpe zijn G Figue ſauuage, figue qui n'eſt pas encore meure. It. Florono, bole *Venetis.* H. Higo aun no maturo.

Ficus præcox. σῦκον πρόδρομον *Athen.* Al. Früzeitige Feige. B. Vroeghe Vynge G. Figue haſtiue H Breua, higo temprano.

Ficus ſerotina, duricoria *Macrob.* G. Figue tardiue.

Ficus matura. σῦκον πέπειρον ἥλιντερον *Athen* Al. Zeitige Feigen. B. Ripe Vynghe. G. Figue meure. It. Fico maturo. H Higo maduro.

Ficus Liuiana, Liuia, Pompeia P*linio ſiccata ſole in annuum vſum.* λιβιάνον σῦκον *Athenæo.*

Ficus Calliſtruthia P*linio* ; *ſapore conſertim præſtantiſſima*, καλλιστρούθιον σῦκον, ὑπερέχον τῶν πάντων. *Athenæo*

Chelidonia ficus, purpurea *Col.* χελιδόνιον σῦκον *Athen.* ἐρυθρομέλαινα ἰχὰς *Athen.* B. Blauwe Vynghe.

Ficus cerina, *à cereo colore.* σῦκον κήρινον. B Geele Vynghe.

ariſca; *Ficus inſipida.* Gal. Vne figue folle.

Granum ficarium, frumentum P*lin* ... *is Theoph.* Al. Lunſen / *à ſonitu pediculos, dum necantur, imitante.*

Ficulnum folium. θρῖον, κράδανον. Al Feigenlaub oder Blat. B. Vyghe blat. Fuille de figuier. It. Foglio di fico. H. Hoia del higo.

Ficulnus ramus κράδη, κράδος.

Dactylus, palmula, caryotis. δάκτυλος φοῖνιξ, βάλανος φοίνικος *Alciphroni.* Al Datteln. B Daten / dadelen. G. Dates, figues royales. It. Dattoli. H. Datiles, tamaraa.

Vua, racemus, botrys βότρυς. Al. Ein Weintraub. B. Drunne / raſijn G. Raiſin, grappe de raiſin. It. Grappa d'vua, vna. H Vua.

Vua miſcella *Catoni & Col. quæ miſtum habet ſaporem inter dulcem & auſterum.* G. Meslier.

Vua præcia *Virg.* *q̃ ante alias matureſcit.* præcoqua. *Colum.* πρώιμος, Al. Frühzeitige Weintraub. B. Vroechtijdige Drunne. G. Haſtiueaux.

Vuæ ollares, *quæ in fictilibus ollis condiuntur* βότρυες ἀπόθετοι, τρώξιμοι. G. Raiſins qui ſe gardent en pots.

Vuæ dactylides, *digiti inſtar oblongæ.* δακτυλίδες. Al. Weintraubel die eins Fingerlang ſind. B Vingerlãgachtige Druyuen. G. De la longueur d'vn doit. It. Paſſule de ſol lõghe vn deto Hiſp. Vuas luengas vn dedo.

Vuæ Corinthiacæ, apyreni, ἀπύρηνοι. Al. Kleine weinbeerlin B. Karente.

Vuæ paſſæ, *à patientia, vt inquit* P*lin.* σταφίδες, ἀσταφίδες, σταφίδες. Al. Roſeinlin / weinbeerlin / Meertraüble B. Roſijnen. G. Raiſins en cabas, raiſins cõfits. It. Vua paſſa H. Vuas paſſas ò paſſadas.

Vuæ penſiles, *quæ ſuſpenduntur de trabibus ad diuturnitatem.* κρεμαστοὶ βότρυες ἢ τρώξιμοι.

Vuę duracinæ, *quæ acinos duriore craſſioreq; corio ferunt.*

Vuæ apianæ, opiariæ, *quas* muſcatellas *vulgus* Italicũ *nominat.* σίκαι. Al. Moſcatel trauben. B. Muſcatel druyuen. G Du raiſin muſcatel. It. vua moſcatella. H. Vua moſcatella.

Digitized by Google

Vuæ criſpæ Al. Creutzbeer. B. Stekebeſnen / Steckelbeſnen / Knoeſſelen Brabantis. Cruysbeſnen. Gal. Groſſelets, grouſelles. It. Vua ſpina ò creſpina.

Vuæ vrſinæ. ἄρκτου σταφύλαι *Galeno*. Al. S. Johans Treublin. B. Aelbeſuen. Ge. Groſſelets trāſmarinus, ribettes. It. Ribes.

Vua matura, edulis. ὥριμος, πυρναῖος *Theocrito*, περκάζουσα *Dioſcr.* Al. Zeittige Weintraub B. Ripe Druyue / goet om eten. G. Grappe de raiſin meure. It, Vua matura. H Vua madura.

Vua immatura, acerba ὄμφαξ *vnica voce Græcis dicitur: tum demum enim vua audit, cum iam matureſcit* ἄωρος σταφύλη. Al. Vnzeittige Weintraub. B. Ampere oft ontijtdighe Druyue. G. Raſin qui n'eſt point aſſez meur. Ital. Vua ancora verde. H. Vua aunno madura.

Vua eſcaria *Plin.* cibaria *Eid.* τρώξιμος. *quæ edendo eſt.*

Acinus, *deſtius ſtipatur, vt in botris* ῥὰξ, κόκκος. Al. Beere. B. Beſye / bet·

Bacca, *rarius creſcit, vt in lauro.* Al Beere. B. Beye / beſye.

Vinaceus *Cicer.* ſemen *granum acini* γίγαρτον.. B. De Steen van de Beſye in de Druyue. G. Le pepin. H. El granillo de la vua.

Tunica acini, *vel* folliculus *Varr* χιτὼν τ ῥαγὸς. Al. Das Häutle G. La cote du grain.

Folliculi *vel* retrimenta vuarum *quæ expreſſis vuis ſuperſunt reliqua.* ἀποσφύλα *Galeno*, ἀπιέσματα *Ariſtop.* σταφυλῶν ἀποπιέσματα, βρύτεα *Euſtathio.* G. Le mare.

Oliua. ἐλαία. Al. Olbeer. B & G. Oliue. It Oliua. H. Azeytuna.

Orchas, orchites, *teſticularis & rotunda* ὀρχὰς. Al. Oliue. B. Olyue om te eten.

Radius *Oblonga oliua, Plinio.*

Pauſia, *Oliua nigricans præ maturitate.* στεμφυλίς, *Athenæo.*

Phaulia, *Oliua grandiſſima & maxime pulpoſam habens baccam.* Regia. & Maiorana. φαυλία *Theophraſt.* φαυλὴ ἐλαία *Euſtath.* πιτυρίς. *Ath.*

Drupa, *Oliua immatura* δρυπεπής, δρυπετής.

Oliua conditanea, colymbas. κολυμβάς ἁλμάς, ἁλίπαστος *Epigram.* ἁλιπηκτῆρα *Ibid.* φθινοπωρὶς *Ibid.* νεκτερὶς *Polluci.* Al. Jngemachte Oliue. B. Olyue wt de Peeckel / Olyue gheſulten Oliue confite.

Sanſa *vel* ſamſa *Colum.* os oleæ *Suetonio*, *Oſſiculum oliuæ* πυρὴν, στέμφυλον *Caſſian.* πυρὴν ἐλαίας, συπεῖον *Suid* B. Oliuen ſteen. H. Buruio de las azeytunas.

Capparis, inturis. κάππαρις. *Theoph.* Al. Kappern. B. Cappers. G. Cappres. Ital. Cappari. Hiſp. Alcapparas

Siliquæ, ceratia. κεράτια, ξυλοκέρατα, χαρρούβια *Auctuario.* Al. Sant Johans Brodt. G. Carrubes. It Carobe, caroble. H. Alfarobas.

DE AROMATIBVS ET SPECIEBVS.

Aroma, odoramentum *Plinio*, ἄρωμα *ſed hoc ab* vnguine *ariditate ſoliditateq; differt.* Al. Würtze / Speceren. B. Specerije G. Des eſpeces. It. Speciaria. H. Eſpeciaria.

Vnguen, vnguentum, pigmentum, *Odoramentum liquidum* μύρον, μύρωμα, φάρμακον, στακτὸν μύρον *Ariſtrato e* Al. Wolriechēde Salb. B Welriechēde Salue / Paſuim G. Parfum

Parfum. Ital. Parfumi *Athenæus dimedes τὰ χρίσματα (quo in genere censeri poſſunt olea ſeplaſia, quæcunque illinuntur aut inunguntur: quomodo χρίσματα μύλινον vocat Dioſcorides, quod oleum è cotoniis Plinius) & in ἀλείμματα: quo reliquum vnguenti genus operoſum & fragrans continetur.* mundus Sardianus, *à Sardibus Aſiæ pro vnguentorum deliciis à pretiis effertur.* Hiſpan. Vnguento oloroſo

Magma, *Maſſa vnguentorum*, recrementum *Celſo*, vnguentorum fex, *Plin.* lutum *Virgil. ob conſiſtentiam luto ſimilem*, craſſimentum *Colum.* ſedimentum μάγμα, συνίστασις, ὑπόστασις *Theophr eo quod ſubſidat.* Bel Het dicke van de Salue/ oft wtgedruckte Salue. G Le marc.

Stacte, στακτή. *Theophr. Latex oleumve è cinnamomo & myrrha inciſa ſudans.*

Paſtillus, orbiculus, τροχίσκος. Alem. Schmeckkugle B. Reichende oft rundtbal.

Phœnicobalanus, *officinis* tamarindus, palmula punicea *vel* nigra φοινικοβάλανος *Dioſcoridi.*

Myrobalanus, *Arabica voce* Ben *in officinis vocatur*, glans Ægyptia, *Plin.* βάλανος αἰγυπτία. *Archigeni*, βάλανος μυρεψική ἡ τῶν μυρεψῶν βάλανος, μυροβάλανος. *Aetio.* B Myrobolaen. Ita Chianda vnguentaria. H. Auellana della India, Tattago & muja.

Nux vnguentaria vel odorata κάρυον μυρεψικὸν ἢ ἀρωματικὸν, μοσχοκάρυον μοσχοκαρύδιον. Al. Muſcatnuſs. B Note Moſcaet. G. Noix moſcade, ou muguette. It. Noce moſcada, H. Nuez d' eſpecia.

Macer, *vel* macis μάκερ, ξυλομάκερ. *Cortex aromaticus, nucis myriſticæ inuolucrum, amiculumve.* Al. Muſcatenblomen / Muſcatblůhe. B. Macijs / foelie / bloem van Muſcaet. G. & Ital. Macis, H. Macas, macias, gingibre maqui.

Caryophyllon καρυόφυλλον. Al. Negelin. B Gherophle Naghel G Clouz de geroffle. It Garafano, H. Clauo d' eſpecia.

Zingiber, ζιγγίβερι. Al. Imber. Belg. Gengber / Gember / Gingebar G. Gingebre. It. Gengeuo, zenziero. H. Gengeure, gengibre Valadi.

Piper πέπερι. Al. Pfeffer / B. Peper. G. Poiure. It. Pepe. H. Pimienta.

Cinnamomum, cinnamum, κινάμωμον, *Aroma fragrantiſſimum, cuius in locum ſucceſſit nobis caſia.*

Caſſia κασσία, κασσίας σύριγξ. *Gal.* σύριγξ τῆς κασσίας *Actuario.* καννέλλα *Nicolao Myrepſo.* Al. Zimet / Zimetrörlin / Zimmetrinde B Caneel. G. Canelle It. Canella H. Canela.

Sed Caſſia fiſtularis, *alias* Ægyptia ſiliqua, *cuius medulla dicta* caſſiæ atramentum *à nigrore*, & pulpa caſſiæ *dicitur*, κασσία μέλαινα *Actuario* B. Caſſiefiſtel. G. Caſſe H. Caſſiafiſtola.

Vnguentum ſuſinum. κρίνινον μύρον, σούσινον, κρινόμυρον ἀνθινον, *Hippocr.* Al. Lilien B. Olie van Lelien.

Diapaſmata *Martial*, *Pulueſculi odorati. quibus lecti geniales & diſcubitorii reſpergebantur, & qui ad cohibendos ſudores in balneis corporibus inſpergebantur.* διαπάσματα, καταπάσματα, *Galen.* καταπάσματα *Dioſcr. eodem nomine vocari poſſunt, qui veſtibus inſperguntur pulueres, quos* Damaſcenos *vocant, & ſimiles.*

Laſer Cyreniacum. ὀπὸς κυρηναϊκός, *vulgo* aſſa dulcis *vel* odorata, & gummi benzoinum, B. Benʒoyn.

Laſer Medicum vel Syriacum ὀπὸς μηδικὸς ἢ συριακὸς, *vulgo* aſſa fœtida.

Digitized by Google

cida. Al. Teuffels Dreck. B. Duyvels dreck/Fierilon fonſa.

Naſcaphathum νάσκαφθον *vel* νάρκαφθον thymiana, *officinis* ſtyrax rubea. It Tegniame.

Croc⁹ κρόκος Al. Saffrā B. Saffraen G. Saffran, It. Saffarano H Azafran

Cuminum, κύμινον. Al. Kümmel/ B. Kumijn. G. Comin Ital. Cumine. H. Comino.

Acorus, *vulgo* calomus aromaticus, piper apum *Apuleio, quod appenſum aluearibus apes contineat ne diffugiant.* μυρεψικὸς κάλαμος *Polyb.* Al. ein Calmus. B. Calmis G. Galange. It. & H. Acoro,

Agallochum, *officinis lignum aloes:* ξυλαλόη *Aetio*, ἀγάλλοχον. *Putatur eſſe* tarum *Plinii.* Alem. Aloes holtz/ Creutzholtz G. Lignum aloes. Ital. Legno aloe. H Linaloe.

Zadura, *vulgo* zedoaria ζάδηρα ζάδυρ, ζάδυρα. Al. Zittwer. B. Seeuerſae, G Cretronare. H Zodoaria.

Coriandum, κορίαννον. Al, Coleander A. Coriander It. Coriangro. Hiſp. Culantro, y ciliandro.

Nardi ſpica, ναρδόσταχυς, *Gall*: Al. wol riechēder Spickennardi B Spicke Spickennardi. Gal. Aſpic d'outre mer H. Azumbar, eſpiga,

Piſſaſphaltū πισσάσφαλτος. B Mōmie/ G Mummie. It. Mumia Hiſp. Cera de minera.

Carpeſium, *officinis* cubebæ, καρπήσιον *Actuario.* B. Cubeben.

Carum, κάρος *vel* κάροι *Dioſc.* κάρεον, *Aetio*, καρυαβάδιον *Zetho. officinis* carui. Al. Mattkümmich/ Kra. G. Cheruy. It. Caro, H Alcarauea.

Aeromeli, ros Syriacus, droſomeli, mel aerium, *offic.* manna, ἀερόμελι, *Gal.* & δροσόμελι. Al. Himmelhonig Droſomeli *intelligo etiam quod vulgari lingua etiamnū* mel roſcidum *vel* roreum *nuncupat quod æſtiuis noctibus mellei coloris, ſed roris inſtar liquidum defluit.* Mellaginē *quidam vocant, Plinius & ex eo Ruellius,* ſaliuam ſiderum, B Honichdauwe.

Ladanum, λάδανον *Herodoto.* λῆδον, & λήδανον. B. Labdanum It. Laudano adano H, Xara.

Moſcus, muſcus, *Odoramenti genus, quam eſſe ſaniē è vmbilica capreæ collectā Aetius putat, aut vnicornis, vt Simeon Zethi ait,* μόσχος. Al. Biſem B. Muſkeliaet/ Moſch. G Muſc, It Muſco, muſchio. H Amiſque.

Zibethum ζαπέτιον *Actuario, Odoramentum muſco aſſimili odore.* B. Civet. Ciuette.

REM *cibariam vitæ neceſſitatibus debitam, herbaria proximo ordine ſequatur, à Chirone Saturni filio, (ſi Plinio credimus) primo reperta & exculta, quod herbæ ſponte naſcentes, gignente eas & vſibus affatim ſubminiſtrante tellure, non in medicinam modò, ſed in cibos etiam cedant, lato vſq; adeo quibuſdam regionibus prouentu: vt Ægyptum frugibus, quarum eſt fertiliſſima, carere poſſe teſtatur* Plinius, *tanta ciborum ex herbis abundantia diuitem. Conſtabatq; primæuam priſcorum mortalium & innoxiam ætatem (quam propterea auream merito dictam Dicæarchus prædicat) victu parabili, terraque alumno, vſam fuiſſe,*

Cum fœcunda cibos tellus fundebat inemtos.

vt poeta canit. Ac proinde poſt eſculenta viſus ſum mihi haud extra orbitam curſurus, ſi deinceps de frugibus Cerealibus, deinde de herbis, tertio de arboribus (quarum diuitias & fœtus inter menſas ſecundas enucleaui) ordine diſcreto ſcriberem.

DE

DE FRVMENTIS ET LEGVMINIBVS

FRVGES, *Quidquid è terra prouentu in alimoniam cedit*, Cereales fructus. ἥμεροι, ἥμερος καρπός Nonno. Al. Allerley Frucht der Erden. B. Allerley Vruchten G. Toute ſorte de fruit. It. Ogni ſorte de frutti. H Las frutas de la tierra.

Seges. ἄρουρα, λήιον. *Fruges cereales nondum demeſſæ* Al. Saat noch nit abgeſchnitten B. Staende ſaet. G. Ble encore debout It. Segete. H. La mieſſe.

Seges *pro terra ſubacta & ſata Varroni*, ἄρουρα, γῆ ἠροτριασμένη. Al. Ein geſäter Acker/ Saat. Belg. Geſaet Lant/ſaet G. Terre ſemée. It. Terra lauorata & ſeminata. H. Tierra ſembrada.

Semen, ſementis. σπέρμα, σπορά, σπορητὸς Nicandro, σπερμεῖον & σπέρμα Eidem. Al. Samen/ Saat B. Saet. G. Semence. It. Seme. H. Simiente.

Meſſis. ἄμητος. Al. Geſchnitten Korn. B. Ghemaeyt Koren. G. Le moiſſon, It. Meſſe. H. Mieſſe.

Culmus, *Frumenti calamus*, ſtipula. καλάμη, καλάμη. Culmum *eſſe ipſum calamum*: ſtipulam *vero folium, quo veſtitur calamus, voluit Seruius.* Al. Halm/ Kornhalm/ ſtengel/ ſtupffel B. Stoppel G. Chaulme', chalmeau de blé. It. Gamba de frumento H. La cana.

Vagina *Ciceroni*, *Stipula exordium; herba in qua delitescit culmus cum ariſta, priuſquam exoriatur, Varroni*. σίτου σωλὴν, ἔκφυσις τῆς χλόης, κάλυξ *apud Thucyd. qui ait* ἀσταχύων ἐκ τῶν καλύκων ἐξιόντων. G. Letuy au.

Spica *Cicero. Quod culmus extulit, continetq; granum, glumam & ariſtam.* στάχυς. Al. Aer / kornähre. B. Adere. Gal. Eſpi deblé. It. Spica. Hiſpan. Eſpiga.

Spica mutila, *aut (vt paſſim vulgati codices habent)* mutica *Varr. quæ caret ariſta.* στάχυς κόλοβος.

Vruncus, *Quod in infima ſpica ad culmum ſtramenti eſt, minus quam granum.*

Frit. *Var. Quod in ſumma ſpica matura minus eſt quam granum.*

Granum *Varr. Quod initium eſt ſolidum* κόκκος. Al. Kern. Be g Grein/ grein Karens G. Grein. It. & H. Grano.

Ariſta. ἀνθέριξ, ἀθὴρ, *quaſi cornu ſpicæ, & acus exilis ac longa, è gluma extans.* Al. Das Haar am Korn oder ähre. B. Baerdeken van de Adere. G. La barbe de l'eſpi It. Laſpiga. H. Le raſpa de la eſpiga.

Gluma *Varr Folliculus grani, ſeu inuolucrum ſeminum in frugibus.* vtriculus *Plin.* ἔλυτρον *Dioſcor.* Al Kornhülſe B. Korenhuyſken. G. La paille qui couure de grain. It. La guſcia del fromento. H. Hollejo del grano.

Acus, aceris, *Purgamentum frumenti*, palea. *Porro* acus *Plinio dicitur cum per ſe ſpica pinſitur*; palea *vero. vbi cum ſtipula teritur in area.* σκύβαλον. Al Sprewer/ Klehen. B Caf Paille. G Paille. It. Paglia. H. Grançaas y ahecaduras de trigo.

Stramentum *Varr.* ſtramen. *Quod terra hæret, & poſtea ſubſecatur.* κάρφος. Al Stro. B. Stroo/ ſtroy *Flandris*. G Eſtrain, foare. It. Paglia. Hiſp. Paja de cama.

Feſtuca. κάρφος Al. Strohalm. Belg. Veeſe/ Veeſken G. Feſtu. It Ramuſcello, feſtuca. H. Palillo.

Feſtuca, & feſtucago. αἰγίλωψ Al. Lulch/ Dort. B. Dranick. G. Auron.

Digitized by Google

Frumentum, Adoreum ſemen *Colum.* ſemen Cereale. σῖτος, καρπὸς δημητριακὸς, χιλὸς, ὄμπνη *Lycoph.* ὄμπνιος ἀστέρος *Nonno.* Alem. Allerley Korn das ären hat. B Koren Gal. Froument. It. Ogni ſorte di biaua H. Los panes quelquezieredes.

Triticum πυρὸς Al. Weiſſen / Weitzen B. Terue. G. Froument. It. Grano. H. Trigo.

Triticum robum, robus *Colum. pondere & nitore præſtans, quale nos* Zelandicum *nominamus.* H. Trigo ruuion.

Triticum ſiligineum, ſiligo *Colum.* tritici vitium *Eid. quod pondere deficit, præcipue in pane σιλίγνις, σεμίδαλις Hipp. vel τευχὶς.* Al. Rocken oder Weitzen. B. Winter terwe / *quaſi* hybernum triticum. H. *Nebriſſ. exponit* Trigo Candial.

Triticum trimeſtre, Setaneum *Columellæ.* πυρὸς τριμηνιαῖος, ἢ σητάνιος. B. ſomerterwe. H. Trigo tremeſino.

Secale *Plin.* farrago, *quod pecori farraginis vice detur.* βρίζα *Galen. vt putatur.* Al Rocken B. Rogghe. Gal. Seigle, ſegle. It. Segala. H. Sentena.

Farina, ſimila *Celſo.* μυλήφατος πυρὸς *Apollon.* ἄλφιτον, *quæ ſi craſſior ſit,* κ[illegible] *ſi tenuior,* ἄλευρον *vocatur.* Al. Mehl. B. Meel. G. Farine. Ital Farina. H. Harina.

Farinã depſere, ſubigere. δεψεῖν *Hom.* Al. Mehl kneten / wircken. B. T'meel kneden / wercken. G. Peſtrir & amollir la paſte. Ital. Gramolar la paſta. H. Souar la harina.

Polenta ἄλφιτον *Hippocr. Farina toſti hordei fricti've* Al. Geröſt Gerſten Mehl. B. Geroost ende ghedrocht gerſten Meel G. Griotte ſeiche. It. Polenta che ſi fa de farina d'orzo. H. Poleada.

Omelyſis. *apud medicos veterinarios, æqualis farina miſcella hordeacea, ſeminis lini & fœnigræci, Pelagonio teſtante: at Plinio ex medicorum placitis, farina hordeacea cruda ad diſcrimen polentæ, quæ torretur aut frigitur.* ὠμήλυσις, & ὠμὴ λύσις; & κριθῶν ὠμήλυσις.

Flos, pollen, *Farina à furfuribus expurgatiſſima, quanquam Plinius inter hæc nonnihil diſcriminis ſtatuat, & Celſus* pollicen *impuriorem farinam intelligat,* παιπάλη, γῦρις. Al. Simmelmel / feineſtmel B. Fijnmeel / fijn bloemen meel / donſt *Brabantis.* G La fleur de la farine. Ital. Fior di farina H. Harina ſotil y muy apurgada.

Pollen *eſt & volatica farina, molendini parietes dealbans.* Al. Staubmel. B. Stuyfmeel G. Fole farine. Ital. Farina che ſa diſperde. H. Harina que buela.

Similago, ſimila σεμίδαλις. *Media inter florem & farinam pars, ex qua craſſiores furfures excreti ſunt.* Al. Zartweiß Mel / Simelmeel Belg. Bloeme / Terwen meel / de donſt vanden meele. G Semoule. It. Amito, amido H. Semola acemite.

Vtriculus *Plin. Quod furfure melius eſt, & ſimilia deterius, vulgo* Farinę venter, creatura *Pallad.* exta tritici. *Tenuius farinæ recrementũ.* ἄλευρον Al. Grob Mel B. Groue bloeme G. Redondage. It. Farina groſſa H. Harina groſſa.

Furfur, *Farinæ recrementum craſſius.* κυρήβιον, πίτυρον Al. Grüſch / Kleyẽ. Bel. Semel / Grays. Gal. Du ſon, bran. It. Semola. cruſca. H. Saluado, ſomas.

Hordeum. κριθὴ Al. Gerſten B geerſte G. Orge, It. Orzo. H. Ceuada.

Far, zeza, ador. *Halicarnaſſeus lib. 2.* τοῦ φαῤῥὸς, ὃ καλοῦμεν ἡμεῖς ζέαν. Al. Speltz / S. Peters Korn / einkorn / blickẽ / dinckel. B. Speelte. G. Speltre de l'eſpeau-

Digitized by Google

de l'eſpeautre. Ital. Spelta. pritta, pirra ſarra, alga *apud Inſubres.* H. Spelta.

Farrago, *quod ex pluribus ſatis pabuli cauſa datur iumentis* Al. Gemiſchet Futter. Miſcellun. Gal. Dragée à cheuaux It. Commiſtione de biaua. H. Herren de centeno.

Byne. *βυνὴ Aetio. Hordeum madefactũ quod germinauit, deinde cum ligulis enatis torretur, vt Cornarius annotat.* Al. Maltz. B. Mout.

Panicum, *à paniculis ſemen continentibus,* mel frugum *Diocli dictum,* ἔλυμος, μελίνη. Al. Butzweiſz/Hendel B. Panickoren. G. Paniz. It Panico H. Panizo.

Panicum exoticum *vel* peregrinum: panicum loculare *Ruellius vocat, à loculorum, quibus ſemen includitur, multitudine.* Al welſcher Hierſz/ ſourgſemẽ. G. Frument barbu, blé barbu It. Sorgo, ſagina *Hetruſcis,* melica, & melepa *Inſubribus.*

Fagopyrum, *Pabuli genus, quod à ſimilitudine, quam cum fagina glande habet, vernacula lingua vocat* Boeckweit/ *quaſi faginum frumentum; meliore ratione, quam ſi etymon vocis referas ad hirci pabulum; itaq; laudo vocem* fagopyrum, *improbo* tragotrophon. Al. Heidelkoren. B Broeckweit.

Auena. *βρῶμος, αἰγίλωψ, ἀνεμώνιλος Dioſcorid. ἀγρώστιον.* Al. Habern. B. hauern Gal. Auoine. It. Auena, vena. H. Auena

Alica, zea deglubita *χόνδρος* B. Gort.

Oryza ὄρυζα. Al. Reiſz/ Rieſz. B. Rijs. G. Ris. It Riſo. H. Arros.

Milium κέγχρος, κέγχρις *Straboni. πανάκεια Hippocr.* Al. Hirſe B. gheers. G. Millet. It. Migilo. H. Mijo.

Milium Indicum *Plin lib. 18. cap. 7. quod* Turcicum, *aut* Sarracenicum triticum *nuncupamus, prægrandibus culmis, quas φόβας vocant, idem forte fuerit, quod à Theophraſto πυρὸς ὀγκομακίας, à craſſitudine perticis longuriiſque* (*κάμακας Græci dicunt*) *æmula vocitatur.* Alem. Türckiſch Korn. B. Turckſche tarwe. G. Ble Sarazin.

Olyra, Arinca *Plinio* ὄλυρα. B. Amelkoren. Typha τύφη. Alem. Welſch weitzen. B. Roomſche tarwe.

Amylon. ἄμυλον. Al. Amlung. B. Ameldonck G. Amydum. It. Amido. H. Amydon, leche de trigo.

Phalaris. φάλαρις. B. Spaenſch ſaet/ ſaet von Canarien.

Athera. ἀθήρα, ῥόφημα, ὥσπερ πολτάριον ὑγρόν. *Sorbitiuncula pulticula liquida ſimilis ex zea tenuiſſimo polline.* Al. Muſz. B. Moes/ ſuypen.

Aracus ἄρακος, ἄραχος *Galen.* B. Crock. G. Veſſeron, ferre.

LEGVMEN, legumentum, *quod vellendo legatur, non ſecetur,* χέδροψ *Theophr.* ὄσπριον, ἔλλοβον *Theophr.* βέλεκος *Ariſtoph.* Al. Hülſchenfrucht/ Gumüſz B. Drucht diemen metter hant leeſt. G. & It. Legume. H. Legumbre.

Ligumen *aliud eſt* coctile, *aliud* refractarium & contumax, *quod ἀτέραμνον & χαλεπόβολον Plutarchus & Nazianzenus nominant.*

Lupinus. θέρμος. Al. Feigbonẽ/ Weickbonẽ/ wolffaſchbonen. B. Lupijnen. Lupins. It. Lupini. H. Altramuz.

Cicer. ἐρέβινθος Al. Kichererbs/ Zizererbs/ Richern. B. Cicerem G. Cices. It. Ceci. H. Geruanços.

Cicer arietinum. ἐρέβινθος, κριός. Alem. Ziſern erwiſſen B. Cicers G. Pois cices.

Phaſeolus, dolichus. φασίολος *Poll.* λόβος *Gall.* δόλιχος *Aegineta.* Alem. Welſche bonẽ. B. Roomſche boontens. G. Facioles. It. Fagiuoli. H. Friſcoles.

Eruilia, ὄχρος. Al. Erwelſen. B. Erwitten.

ten. G. Pois. It. Arabeia *Tridentinis*, rauiglione, piſarelli *Venet*. H. Arueja.

Piſum. ἔτνος, πίσον, λίκιθος Al. Erbs/ Welſche Erbis. B. Roomſche erwitten / ſtockeertem / climmende eerten.

Fab. κύαμος. Al. Bonen. B. Bone G. Febue. It. Faua baccieli *Italis dicuntur fabæ virides & recentes* H. Haua.

Et ſi doctiſſimus Rembertus approbare nitatur, phaſelum *veterum*, φάσηλον, *eſſe vulgarem fabam; ægre tamen perſuaderi poſſum, cognitionem leguminis tantopere in vſu mortalium ſemper habiti, ita prorſus abolitam atq; ex animis hominum eraſam, vt nunc demum velut rediuiuam ab inferis, aliam nomenclaturam reuocare neceſſum ſit, itaq; bona eius venia cum maxima doctorum turba receptam vbique temporum prærogatiua vocem ſeruabimus, dum omnium conſenſu veritas obtinuerit.*

Faba freſa *Plin. quæ confracta eſt*. ἐρεγμός. Al. Gerehlte Bonen. B. Geſtooten oft ghecapte oft ghemalen Bonen.

Fabæ tunica, concha fabæ *Scribonio*, valuulus *Columell.* operculamentum, λέπος, λέμμα, πόκος *Nicand.* θήκη *Ariſtot.* λόβος, λέβηρις *Heſychio*, κέλυφος *Apollonio* B. De hauwe/ bowe/de peele G. La gouſſe.

Siliqua, folliculus *Columell.* concha, valuulus, *à valuis ſimili operculatura, non autem à vallo, vt Nebriſſenſis putat. Theca generaliter, qua veſtiũtur legumina.* λόβος, κάρυκις *Theophr.* θήκη *Ariſtoteli.*

Fabæ oculus ὄμμα *Ariſtot. Vmbilicus fabæ, vbi bifores fabarum valuæ cõmittuntur.* ὄμμα, ᾗ τὸ ἄθυρον τοῦ κυάμου συμπίπτει.

Fabæ ſapus, fabalis ſtipula *Ovid.* καυλὸς τοῦ κυάμου. Alem. Bonenſtengel. Bonenhalm. B. Boonſtroo / Bonenſtangel.

Fabæ hilum, *Nigrum in ſumma fabæ.* T'ſwart van de bone. G. Le noir de la febue. It. Il nero della faua H. El negro de la haua.

Fabalia *Plin.* fabago *Cat.* fabaginum acus. κυρύβια *Quiſquiliæ & purgamenta fabarum.* B. T'caf van de bonen.

Lomentũ, *farina fabacea.* λέαμα, ἐρέγμινον ἄλευρον. Al. Bonen Mehl. B. Bonen meel G. Farine de febues. It. Farina di faue. H. Harina de las hauas.

Conchus *Martiali. Iuuenali Faba cum corticibus ſuis elixa.* Al. Bonen die man vngerhelt kochet. B. Ongepelde boonen gecockt. G Febues bouillies auec l'eſcorce. It. Faue bollite con le ſue guſcie. H. Haua cozida con ſu corteſa.

Vicia. βίκιον *Aſianis*, ἄρακος *aut* κύαμος *Atticis*. Al. Wicke/kornwicken/ Roßwicke. B. Vitſen/wicke. G. Viſſes veſce. It. Vezza. H. El arueja.

Eruum. ὄροβος. Al Ein Gemüß wie Wicken / das man dem Viehe zu futter ſähet. Belg. Eruen. G. Ers It. Eruo, mocho. H. Yeruos.

Smilax hortenſis. σμίλαξ κηπαία. Al. Welſchbonen / Welſch.erbs. Belg. Roomſche boonen. G Febues peintes, faſeoles. It. Fagiuolo Turcheſco. H Feyoues.

Lolium. αἶρα, ζιζάνιον, θύαρος. Alem. Lulch/ routweezē/ T'walck/treſpe. B. Onteruyt/harick/dronckaert. G. Yuraye, yurore, gaſſe, leniſſe. It. Loglio. H. Yojo.

Lens, lenticula. φακή, φακός. Al. & B. Linſen G. Lentille. It. Lenticchia. H. Lentejas.

DE RE HERBARIA

HERBA, gramen *poetis pro quauis herba*, πόα, βοτάνη. Al. Kraut. B. Cruyt/G Herbe, Ital Herba. H. Yerua.

Herba voluntaria *Plin. quæ ſponte & ſtraſementem naſcitur, cui ſatiua opponitur* Al. Kraut ſo von jm ſelbſt wächſt Belg. Cruyt dat van ſelfs ſpruyt en groeyende is. G Herba qui croiſt de par ſoy ſans eſtre ſemée ou plantée It. Herba che naſcedas s'iſteſſo. Hiſp. Yerua que nace ſin ſembacla

Caulis, *Stipes herba, vnde folia frondeſque ſeu ramuſculi emicant.* καυλός. Al. kraut/ſtengel/ſtörtzel. B. Steel/ſtapel/ſtrunck/ſtangel/ſtock G La riege, ò rige. It Il gambo delle herbe. H. El tallo de la yerua.

Scapus, *Plin. Caulis rectus in columnæ modum.* Thyrſus *Plin.* θύρσος *Dioſc.* καυλός. Al. Geradeſtengel/B. recht eſteel vant cruyt. G. La tige droite. It. Gambo diritto H. Tallo ò aſtil de la yerua.

Geniculum *Plin.* articulus *Cic. Nodus quidam herbarum in caule*, ἄρθρον. Al. Knopff/Gleich/ B. Knopken/ Knot. G Le neud, It Il nodo delle herbe. H. El nudo de la yerua.

Internodium, *Colum. Interuallum inter bina genicula.* φάλαγξ. Al Der Halm zwiſchen zweyen Gleichen B. T'knopken tuſchen d'een eñ d'ander ſteel vant cruyt. Gal L' entre deux des neuds. It. Spatio tra l' vno & l' altro nodo. H. El canutro entre dos nudos.

Sinus, alarum cauum, *Cauus anfractus caulis, vnde ramuli exiliunt, exoriunturque*, κόλπος, μασχάλη. Al. Die Krümme der ſchößlin. B. T'hol der ſpruyten.

Cymæ *Plin.* cymata *Columel. Coliculi delicatiores tenuioreſque ſcaporum*, κυήματα, *quaſi* nouelli partus. Al. Die zarten ſchößlein der kräutern/ B. Niewe ſchootkens oft ſpruytkens G Les cimes ou les tendrons des herbes. It. Le cime H. La cima ò e'breton redoio de la verca.

Vertex, & radix, *quære in* Arbore.

Vmbella, muſcarium, *Plin. à ſimilitudine muſcarii, quo muſcæ fugantur, Vocatur faſtigium pluribus longioribusq; pediculis in orbem circumactũ, quale in fœniculaceo caule*, σκιάδιον, *Dioſc.* Ein dolder von blumen/ blumen wadel. B. De croō vāt cruyt.

Flos, floſculus. ἄνθος. ἄνθη *Theophr.* ἄνθεμον Al. Blum/ Bluſt/ Blühe. Belg. Bloeme/bleſſem/ bloemken/bloeſſel. G. Fleur It. Il fiore. H La flor.

Calyx, *Plin. Folliculus ſiue inuolucrum floris, priuſquam dehiſcat, præcipue roſæ* κάλυξ *Dioſc.* Al. Roſenknopff/ der Knopff an Blumen. Belg. De knoop van de bloeme. G. Le bouton d' vne fleur. It. Bottone ò boccolo del fiore. H. Bellota.

Apex, ſtamen; *Plin. Quod velut filamentum è calycis ſinu proſilit.* κόρυμβ. Alem. Die Fädemle in mitten der Blumen.

Nympha, *Inuolucrũ ſeu calyx floris modice dehiſcens, ſeſeq; aperiens.* νύμφη.

Pappus *Plin. Lanugo à floribus veteraſcentibus decidua & volatica* πάππος, γήρειον, *Arato, Nicandro*, γῆρυν *Athenæo*, χαῖται *Theocrito* Al. Wolle der Kräuter / die ſich läſt abblaſen. B. Stuyfken/monickhoofkens. G. La fl ur que le vent ſouffle.

Lanugo *Mollis fructuum lana, vt cydoniorum*, χνοῦς. Al. Die Woll an Früchten. Belg. De wolle van den vruchten. G. La mouſſe des fruits.

Panicula *Plin Lanoſa coma, qualis arundinum*, phoba *Plin.* ἀνθήλη, φόβη, *quaſi coma ſeu iuba arundinacea*

Digitized by Google

cea, B. Rieckpluyme. H Enea.

Capillamentum *Plin. Folium anguſtũ in capilli modum, quale eſt croci*, τρίχωσις.

Fibræ, *Plin.* capillamenta *Colum.* ἶνες *Minutiſſimæ & extremæ radiculæ.* Al Beywürtzeln / die Faſelen an der Wurtzeln / B. De haerkens van de wortelen. G Filers des racines. It. Il filo de la radice H. Hebra.

Bulbus, *Radix rotunda tunicata*, βόλβος. Al. Kolbwurſt B. Ronden wortel. G. Racine ronde. It. Qualſiuoglia radice rotonda H. Qualquiera radix redõda, como de cebollas

Semen, γόνος, σπέρμα φυτά. Al. Saamen / B. Saet G. Semence. It. Seme. H Simiente.

Pericarpium, folliculus, *Col.* ſiliqua, *Virg. Theca & inuolucrum ſeminis quodcunq;*, περικάρπιον, λέπος, λέμμα πίτυρος, *Nicandr.* λοβός, *Eidem* Al. Häutle / hülſchen / Kiſte. B. Peele / puele / t huyſkẽn daer t' ſaet inne js. G. L'eſtuy ou gouſſe des grains It. Folliculo H. Hollejo.

Loculamentum, *Camera quadam ſecluſa & diſtincta in ſeminum vaſculis, vti videre eſt in capitulis papauerum*, θῆκαι, *Ariſtot.*

Neruus, *Quod prælongum filamentum & continuum folia perreptat, vt in plantagine.* Al. Ader / oder Seitte B. De zeen / oft zenne. G. Le nerf. It. Neruo. H. Nieruo.

Crene, *Inciſura in extrema ora folii* γλυφίδες Al. Krinnen / Kerben / B. Keruen. G. Grens. It. Tagliature. H. Rayas ò cortaduras.

Aſparagus, *Primum germen herbarum quod edendo eſt*, ὄρμενος. ἀσπάραγος, ἐκκαυλημα. Al. Die erſte junge vnd zarte Schößlin am Kraut. B. T'eer oft jonghe ſpruytken van het cruyt. Gal. La premiere tiege de l'herbe. It. La cima, cocio de cauli. H. Tallo de la yuerua.

Holus vel olus, *Quæcunq; herba eſculenta, ab olla nomen ſortita, quod in cibum veniat.* λάχανον Al Garten-Kraut / Kochkraut / Eßkraut / B. Backeruyt / ſalaet / warmoes cruyt / moeſcruyt. Gal. Toute ſorte d'herbe pour mãger. It. Ogn' herba buena da mangiare H. Ortaliza

Olus coctiuum *vel* conciſum, λάχανον ἑφθόν. Al. Grün Mueß / B. warmoes. G potage, ſoupe verde, deli ot *Eburonib* It. Mineſtra d'herbe, come di cauli, ſpiuazzi, &c. H. comida de ortaliza.

Faſciculus manualis, *Plin. quem vulgus medicorum* manipulum *vocitat* δράγμα, δράγμα. Al. Ein handvol B hautvol G. Poigneé. It Manipulo H. Monojo de yeruas.

Manipulus fœni *Plin.* ἀγκάλη χόρτου, ἀγκαλίς Al. Ein büſchle Hews. B. Een arm vol hoys / grep hoys / een buſſel hoyß G. Vne poignée, vne iauelle, vn boteau de foin. It Maniplo ò branchata de feno Hiſp. Manjo de heno.

Merges *Virg.* κῶμυς, δέσμη *Manipulus ſpicarum* Al. Korngarb / B ſchoof / kornſchof / kreghelwe / kuſſelkorẽs G. Vn fais de froumẽt Ir. Faſcio di fromento. H. Manajo de trigo.

Caput allii, *eſt caput cum nucleis ſuis. δαντὶς. Galeno teſte, vt* allij coma cũ *capite* μώλυζα *Hippoc.* μώλυζα *Pſello. at ipſi nuclei, quos* ſpicas *Latini vocant.* ἄγλιθες *Dioſcoridi ſunt.* Alem. Ein Eher vom Knoblauch B Cluyſeen loochs / een bolleken lochs G. Gouſſes d ail It. Spiga d'aglio. H. Diente ò eſpigon del aio.

Nucleus *Plin. pro bulbo & ſegmine capitis allii*, ſpica *Coll* ἄγλιθες, γέλγιθες σκελίδες. *Ægineta.* Al. Knoblauch Zehen. B. keerne oft kaerle vã loock. G. La cerneau des aulx. It. Spighetto d'aglio. H. Dientillo de laio.

Seruia

Seruia Plin Sertum è floribus, paſtillus è floribus fartus ςέφανος ἕλικτης. Al. Ein Meyle von Blumen. B. Een tuylken Brab. een boupeelken. Flandris; aliis runcker van bloemē. G. Vn bouquet. It. Mazzo di fiori, mazo Venetis. H Embolrorio de flores.

Reticulum Cic. nodulus, paſtillus odoratorius Horatio. ἀμμάνον Cic. Reticulum ad nares apponebat plenū roſæ.

Sertum Vir. ſtrophium Plin. ςεφάνωμα Al. Krantz/Manē/Schapple. B. Kranſken. G. Chapeau de fleurs It. ghirlanda. H. guirnalda.

Corona, corolla ςέφανος ςεφάνωμα Sophoc Al. Krantz. B. Krans. Gal Chapeau de fleurs.

Corona pactilis Plin quæ pangitur inſertis floribus ςεφάνωμα πηκτὸν. Al Krantz zuſamē geheft. B. Een ghespeкē oft to ſamen gemaeckte krans.

Corona ſutilis Plin. quæ conſuitur filis flores conſtringentibus ςεφάνωμα ραπτὸν B. Hoetgen/hoenken.

Corona collaris. ὑποθυμὶς Plutarcho, quod θυμὸς, id eſt, collum circumdaret; non ab odore thymi, vt vir quidam doctiſſimus autumat. Al. Halſzkrantz B. Een hoet.

Lemniſcus, Faſciola coloria è corona dependens. λημνίσκος. Al. Die Faſſen oder Bendel die an den Krāntzen hangen. B De bindelen die aen de kronen hangen. G. Ribens ou bendes de chapeaux de fleurs. It. Fiocchi, nappe. H. Las vendas ò vandas de las guirnaldas.

Verbena, Sacra omnis herba, & luſtrales ramuli, qui vel religionis ergo adhibebantur, vel ad ornatum aris circumdabantur, cuiuſmodi mirtus apud Menandrum, olea, laurus.

Abrotonum mas. ἀβρότονον ἄρρεν, θηλυφθόριον Dioſcor. χολοποιὸν, ἡράκλειον, γλυκὺς ἀγκων Dioſcorid. Al. Stabwurtz/Gretwurtz/Garthaglen/Schoßwurtz. Kuttelkraut/Auffruſch. B. Auerone/auerruyt. G. Antone, garderobe, auroeſne. It. Abrotono. H. Abrotono, herba lombriguere à necandis lumbricis.

Abrotonum fœmina. ἀβρότονον θῆλυ. Qui ex Plinio hanc Chamæcypariſſum nominant, ne illi toto cælo errant, cum Pliniana illa herba ſit; hac Dioſcoride teſte arboreſcat: & comantes auri fulgore corymbi hanc facile, quæ ſit prodant. Al. & B Cypres. G. Du cypres, garderobe. It. Cypreſſo, ſantolina.

Abſinthiū ἀψίνθιον, ἀπίνθιον Comicis, ab inſigni amarore quo bibentes illud auerſantur βαθύπικρον, βαρύπικρον Al. Wermuth/Eltz. B. Alſem/Alſene. G. Aluine, abſinte. It. Aſſenzo, aſſentio. H. Aloſna, aſentios.

Abſinthium ſeriphium, vel marinū, vulgo lumbricorum ſemen ἑλμινθοβοτάνη, ἀψίνθιον θαλάττιον ἢ σέριφον. Al Wurmbſamen. B. Wormcruyt. G. Barbotine, la mort aux vers. It. Aſſenzo ò abſinthio marino H. Alozna marina.

Acanthus. herpacantha, topiaria, officinis brāca vrſina, & marmoraria. ἄκανθος, μελάμφυλλον ἑρπάκανθα, παιδέρως. Al. Beerntappen/Beernklaw. B. Berenclaeuwe. G. Branche vrſine. It. Brancha orſina. H. Yerua giguante, branqua vrſina.

Aconitum, Hecateis Ouid offic, cappa vel cuculus monachi. λυκακτόνον, ἀκαντὶς Al. Iſenhut/blaw Wolffswurtz. B. Monickxcapkens. G. Tere. It Aconito. H. Yerua mattalouos, yerua de baleſtreros. centel'a.

Adiātum, cincinnalis, terræ ſupercilium. capillus veneris Apuleio, & capillaris, ἀδίαντον, καλλίτριχον, πολύτριχον Al Frauwē haar B. Vrouwē hayr.

hayr. G. Capil Venere. It. Cadel. Venere. H. Culantrillo de pozo.

Huius ſpecies eſt, vel certe aſſimilis, officinarum Capillus Veneris, *aliis* Ruta muraria *dicta quod in parietinis creſcat.* Al. Steinrauten / Mawrrauten. B. Steinruyte. G. Rue de muraille.

Agroſtis, gramē. ἄγρωστις. Al. Graß B. Let oft knopgras. G. Cent à chien It. Gramigna. G Grama, gramena.

Alcea, biſmalua ſilueſtris, herba Simeonis. ἀλκέα. Al. Sigmars kraut / Sigmůdswurtz / hochleuchten / Fellriß / Lœwenzahn. B. Singmaers cruyt. G Guiſtauue ſauuage. It. Vngarica, malua ſeluatica, buon viſchio. H. Malua de Vngria, malua monteſina.

Althæa, hibiſcus *Virg officin.* biſmalua & maluauiſcus. ἀλθαία. παρὰ τὸ ἀλθαίνειν *medendi argumento.* ἰβίσκος, ἀναδενδρομαλάχη *Gal.* δενδρομαλάχη *Aetio*, ἀρσαλθαία. Al. Ibiſch / Heilwurtz B. Witten huenſt. G. Guimauues. It. Maluauiſco. H. Yerua cannamera marmaie.

Alga, vlua *Illa maris eſt, hæc ſtagnorum.* fucus marinus *Plin.* φῦκος θαλάττιον καὶ λιμναῖον. Al. Meergraß B. Wier. G. Algue It. Aliga H. Oua, ò yerua de la mar.

Aloe, ἀλόη, τραγόκερως, *à ſimilitudine cornuum hircinorum.* ἀμφίβιον, *quod & terra matri adhærens, & inde exempta, deque trabibus ſuſpenſa, in aere vitam tamen tuetur diutiſſime.* Al. Alepatie / bitter Aloes. B. Aloe Gal Aloes, perroquet. It. Aloe. H. Cauila. yerua de acibar, yerua baboſa.

Alſine, *officinis* morſus gallinæ, *quod nomen Anagallidi magis proprium eſt.* ἀλσίνη. Al. Vogelkraut / Hůnerbiß / Hůnerdarm. B. Muyr. Gal. Mauron. It. Centone, pauerina,

quod anſerculis (pullos anſerum paueros *vocitant) expetitur.*

Allium σκόροδον, *à fœtoris grauitate, quaſi* σκῶρ ὄδωδος, *potius quam* τὸ σκαιὸν ῥόδον, *vt Etym. habet.* γηθόσχον Al. Knoblauch. B. Loock. Gal. Aux, ail. It. aglo. H. ayos.

Anagallis, corchorus *Plinio, officinis* morſus gallinæ ἀναγαλλίς, ἀλσίνη, νυκτίεψις. Al. Gauchheyl. B. Guychelheyl. G. Morgeline. It. Anagallide. H. Muruges.

Huius *ſpecies eſt purpureo flore* Corallia. *Æginetæ* κοράλλια *dicta, vt opinor, quod corallum flos, rubore mentiatur.* Al. Gauchheyl mit rothen Blumen. B. Roode gunchheyl. G. Morgeline rouge.

Anethum ἄνηθον. Al. Dyllen / Hochkraut B Dille. G. Anet. It. Aneto. H. Eneldo.

Alopecurus ἀλωπέκουρος *Theophraſt. quaſi* vulpicandum *dixeris*, B. Voſſeſteert G. Queue de renard.

Amaracus, ſamſucus. σάμψυχον *Galeno* ἀμάρακον *Æginetæ.* Al. Meyron / Meyran. B. Margeleine. G. Mariolaine, marone. It. Maiorana, perſa *Hetruſcis*. H. Amoradux, axedrea, maiorana.

Amarantus purpureus *Virgil. & Plin. vulgo* flos amoris ἀμάραντος. Al. Sammetblum / Tauſentſchö / flor amor / Rotetölbin. Gal. Paſſeuelours. It. Fior velluto *Hetruſcis*, fior di grana.

Anchuſa. ἄγχουσα *vulgo.* bugloſſum, *vel* lingua bouis. As. Ochſenzung. B. Oſſentunge / bugloſſe. G. Orchanette. It. Anchuſa. H Soagen.

Anemone, flos Adonidis: *natum enim fabulatur Nicāder ex interfecti Adonidis cruore. Flos inodorus eſt* ἀνεμώνη, *vnde quibuſdam* venti herba *dicta.* φαινὶς *apud Lacones, teſtante Soſibio.* Al. Kuchenſchell / Haſeſch.

Ackelkraut *exponit Geſnerus.* Gal. Coquelourde, ou paſſefleur. It. Anemone. Hiſp. Ampollade flor chiquita.

Ambubeia *Horat.* aphace. *Theoph.* ἀφάκη *Theophr. libr.* 7. *cap.* 11. *ea herba pleniſſime præſentatur, quæ vulgo* dẽs leonis, roſtrum porcinum, caput monachi, & dens caninus *vocitatur, quam maturrime florere, celeriter ſeneſcere & in pappos abire ſcribit neq; tamen ab horreo interim ab eorũ ſententia, qui* ἱεράκιον. ἧττον, *id eſt*, minus hieracium, *hoc ſylueſtris intybi genus nuncupant.* Al. Pfaffen rörlein/Pfaffenblat/korlkraut/Schweblumen. B Canckerbloeme/peerdebloeme. G Piſſ'en lit.

Apiaſtrũ, cirrago, *quod citreum malũ redoleat.* meliſſophyllum *Plin.* melitæna, amellim μελίφυλλον, μελισσόφυλλον, μελίτταινα. Al. Meliſſen/Immeblat/*quaſi* apũ folium, Pfaffekraut/Mutterkraut/hertzkraut/Frauwenkraut. B. Meliſſe confille de grein. G. Meliſſe, põcirade. It. Meliſſa cedronella. H. Torõgil yerua cidrera, yerua auegera

Anthriſcum *Plinio. vel* ἀνθρίσκον, enthuſicum *Theophr.* ἀνδρίον & *Holitorii generis herba quam Morillonus eandem putauit, aliiq; non indocti viri, cum ea quam* Chærephyllum *Columella dixit.* Al. Kerbelkraut/körbelkraut. B. Kernel o Cerfueil.

Amomum, roſa Hieroſolymitana, *ſeu* beatæ Mariæ *Scaligeri iudicio. at Geſnerus* aſpalathum *cenſet eſſe* roſam Hierechuntis *ſiue* Hieroſolymitanam, *ut* amomum *ſit* piper hortenſe *ab holitorum gente dictũ.*

Aniſum ἄνισον. Al. Annß. B. Anijs. G. Anis. It. Aniſo. H. Anis, matalahuga. yerua dolce

Aparine, *officinis* aſpergula. φιλάνθρωπος, ἀπαρίνη, ὀμφαλόκαρπος, φιλέ-τειον *Hippocrati*, *quod laciniis veſtium adhærere ſoleat aſperitate ſua.* Al. Klebkraut. B. Tongecrunt: cleefcrunt. G. Grateron, rieble. It. Speronella. H Preſera.

Antirrhinum, anagallis ſilueſtris. ἀντίρρινον, ἀντίρριζον. *Herbaris Germanis* Orant/Sterckkraut/Streichkraut B Calfs muyle/calfß nuele/orant. G. Muron violet, l'œil dugat.

Apium. σέλινον Al Peterlin/Peterſilie B. Peterſilie. G. Perſil. It. Petroſello, apio domeſtico. H Perexil.

Apium paluſtre, paludapiũ ἐλεοσέλινον, ὑδροσέλινον. Al. Eppiſch/Eppich Heyſen. B. Jonckfrou merck eppe. G Peiſil de l'eau. It. Apio paluſtre H. Perexil de agua.

Apium grande. hippoſelinum, equapium, oluſatrum, petroſelinum Alexandrinum *Dodonæus eſſe iudicat, Matthiolus vero* vulgari leniſti cum *cui ſententia faueo.* ἱπποσέλινον Al Liebſtöchel. B. Lauas/lanetſe *Brabantis.*

Ampeloprasſum, *Vineale porrum.* ἀμπελόπρασον. Al. Wild lauch/hunds knoblauch. B. Wilde looch. G. Poreau de chien. Ital. Porro ſeluatico, porrandello. H. Puerros de las vinas.

Argemone, inguinaria P*linio vulgo* agrimonia ſilueſtris, anſerina, argentina, potentilla. ἀργεμώνη ἑτέρα, *fuere qui* ἠλεκτρον *eſſe putarunt.* Al. Genſerich/Grenſing. B. Siluercrunt/blick *Hollandis.* G Argentine, bec d'oie. It Argentina.

Ariſtolochia longa. ἀριστολοχία μακρὰ ἢ δακτυλῖτις. Al Lange Oſterlucey. B. Oſtrunts. G. Ariſtologie. It. Ariſtologia, H. Aſtronomia.

Ariſtolochia ſarmentitia *Scrib.* clematites Dioſc. κληματῖτις *officinis* ariſtologia longa, *nonnullis* herba Sara-

Saracenica Saraſiincrunt. B. G. Saraſine.

Ariſtolochia rotunda, terræ malum. ἀριστολοχία στρογγύλη, μηλοκάρπον, χαμαίμηλον. *Dioſcorid.* Al. Ronde oſterlucey B. Ronde oſtrunts.

Artemiſia, *ab Artemiſia Mauſoli uxore adoptata.* artemiſia tenuifolia *Ruellio.* ἀρτεμισία λεπτόφυλλος παρθενίς. Al. Beyfuß / Bucken / S. Johannes Gürtel. B. Byuoet / ſint Jans cruyt. G. Armoiſe, l'herbe de S Iean. It. & H. Artemiſia.

Arum, ſerpentaria minor *officinis*, pes vituli, barba Aron, ſacerdotis virile ἄρον. Al. Teutſcher Jngber / *quod gingiberis in modum admorſa radix linguam incendat.* Pfaffen pint. B. Pappēcullekens / calfsvoet / Aron G. Vit de chiē, pied de veau, vit de preſtre. It. Aro, gigaro. H. Yaro.

Arundo, canna, calamus. κάλαμος. Al. Rhor. B. Riet. G. Canne, roſeau. It. Canna H. Cannas.

Calamorũ multiplex eſt genus: eſt enim Calamus fiſtularis P*linio.* συριγγίας, *totus concauus, fiſtulis utiliſſimus:* calamus tibialis P*lin.* αὐλητικός, *cõtinuo foramine peruius. Eſt &* Calamus fruticoſus δόναξ. *flumineus, exilis, & niſi in aquaticis haud naſcens, qui &* κύπριος κάλαμος. *Eſt* & Calamus vallaris, *ſiue* ſepicularis. φραγμίτης *gracilis, maceriis expetitus.* calamus ſpado P*linio.* εὐνουχίας *Theoph. qui exiguam atque adeo nullam habet panicula comam Eſt &* Sagittarius P*linio.* ναστός. *toto internodio concretus ſagittis quaſitus olim. Addatur huc* Calamus Indicus, *ſiue* arundo Indica. P*lin. cuius nunc, ut olim, in templis uſus fuit ad cereos lychnuchorum inflammandos.* B. Kerckriet / Spaenſch riet. *Denique* calamus *qui chartis ſeruit, quem* ſcriptorium *dicimus is* βιβλιογραφικὸς ἐπιτήδειος. Alemannice. Ein ſchreibfeder. B. Een pemie / Een ſchrijfveder. G. Ane plume à eſcrire. It. Penna *petr.* H. Pluma.

Arundinis cartilago *Plin. vocari videtur, quod in geniculo minus durum poroſiusq; eſt.*

Arundinum oculi, *vel* bulbi *Plin. libr. 17. Radices, quibus ſeruntur alba.* B. Rietſpieren / ſpieren *Hollandis.*

Arundinum tegulo domum operire *Plin.* Al. Ein Hauß mit Rohren decken B. Huys met riet decken. Gal. Couurir la maiſon de roſeau. Ital. Coprir la caſa non canne. H. Cubrir la caſa non cannas.

Aſarum vulgago *Macrob. Nardus ruſtica* ἄσαρον. Al. Haſelwurtz. B. Haſelwortel / manſoaen / aſara G. Gabaret. It. Aſaro, baccara. H. Aſara bacar.

Aſparagus, corruda. ἀσπάραγος, ὄρμινος, *Attici* ὀρμίνιον. Al. Spargen B. Sparagus / coralcruyt. G. Eſparge. It Eſparago. H. Eſpargos.

Aſpargus ſilueſtris, corrudago *Gaza* ἀσπάραγος πετραῖος ἢ μυάκανθος *Gal. Ægineta,* μυάκανθος *Dioſcorid.* ἀσπαραγίας *Theophraſt.* Al Wild ſpargen. B. Wilde ſparagus. G. Eſparge ſauuage.

Aſparagi radix ſatiui ſpongia *peculiariter vocatur à Plinio & Columella.* Al. Spargenwurtz.

Aſphodelus, haſtula regia, albucum, *officinis* affodillus. ἀσφόδελος *cuius flos cum ſcapo nominatur* ἀνθέρικος albucum *Plinio.* Al. Affodillwurtz. B. Affodillen. G. Des aſphodilles. Ital. Amphodillo. Hiſp. Gamonito.

Aſplenum, *vulgo in offic.* Ceterach. ἄσπληνον σκολοπένδριον ἡμιόνιον, πτέρυξ. Al. Steinfarn / miltzkraut B. Steenvaren. G. Ceterach. It Aſpleno, ſcolopendria, herba indorata.

Digitized by Google

ta. Hiſpan. Doradilla.

Aſter Atticus, Amellus flos, *ut putant, ſed falſo reclamat enim foliorũ paucitas, quorum tamen in* amello *copioſam ſiluam prodit Virgilius, & ſtellatus vertex, cuius ille nullum facit indicium, non omiſſurus tam celebrem notam in tam accurata floris præter morem deſcriptione.* inguinalis *nonnullis* ἀστὴρ ἀττικὸς, βουβώνιον, ὑαλίοιον. Al. Megerkraut / Sternkraut / Bruchkraut / ſcharrenkraut / Mageſtrew B. Sterrecruyt G. Aſpe. goute menue.

Aſyla *Plin.* ferus oculus *Rom. Anagallidis ſpecies, in colore diſſidens.* ἄσυλα. Al. Hanerdarm / hüner ſerb / gauchheil / Vogelkraut. Morgeline.

Atriplex, atriplexum, aureum olus. χρυσολάχανον, ἀτράφαξις, ἀνδράφαξις. Al. Motten / Milten / ſcheißmilt B. Milde. G Arroches, follette, *ab inſipido guſtu*, bonnes, dames. It. Atriplice. Hiſp. Armoles, armuelles.

Atractylis hirſuta, *offic.* carduus benedictus. ἀτρακτυλὶς λασία Alem. Cardebenedict. B. Cardobenedictus G. Chardon benoit, ſaffran baſtard. H. El cardo huſo

Auricula muris. μυὸς ὦτις. Al. Wildt Mangold. B Muys ore. G. Oreille de rat. I. Orechia di topo H. Oreya de raton.

Ballote, cantherinum marrubium, vlceraria, marrubiaſtrum, marrubium nigrum, *offic.* praſſium fœtidum βαλλωτὴ, μελαμπράσιον. Al. Schwartz Andorn Belg. Swarte andoren / oft malrueute G Marrubin noire ou puante. It. Marrobio baſtardo. H. Marroio negro.

Bellis *Plin.* bellius flos, *vulgo* conſolida minor, herba margarita βέλλις, *quaſi* βελλὶς, *quod hibernis frigoribus indomitus, rediuiuus quaſi vi in auras erumpat.* Al. Maßlieben. B. Madelieuen / kerſouwe *Brantis.* G. Paſquettes, marguerites. It. Fiore di primauera, primo fiore *Hotruſcis.*

Beta. σεῦλον, τεῦτλον, τεῦτλις. Al. mangold. Bel. Biete. G. Bete, potée. It. Bietola H Acelga.

Betonica Pauli, βεττονικὴ *Æginetæ vulgo* vetonica *dicta.* Al. Ehrenpreiß / Grundheil: *quaſi* panaces *dicas.* B. Eerenprijs

Betonica, *ſiue (ut alij ſcribere malunt)* vettonica (*quippe à Vettonibus Hiſpaniæ populis dicta*) altilis *ſiue* coronaria. βεττονικὴ στεφανωματική. Al. Nägelin / Nägelblumen / Graßblumen. B. Ginoffelen / angiers G. Oeillets.

Betonica ſuperba. Alem. Mutwille / Hochmut. Bel. Pluymkens / cleyne ginoffelkens.

Betonica, vettonica *Antonio Muſæ*, ſerratula. ψυχότροφον κέστρον ἱερὰ βοτάνη *Scribonio.* Al. Betonie. B. Betonie. G Betoine. It. & H. Betonica.

Blitum. βλίτον. Al. & B. Mater. Gal. Porrette rouge, du blit. It. Blito H. Bledo.

Botrys, ambroſia *nonnullis teſte Plin. offic.* quercula. βότρυς. Al. Krottenkraut / *quaſi* bufonum herbã, *quod folia inferiora circa caulem, bufonis reſidentis ſpeciem repræſentent* Rabenkraut. Bel. Druyfcruyt. G. Pyment. It. Botri.

Braſſica, *vulgo*, caulis, braſſica ſatiuã. κράμβη, ξυλοκράμβη *Pelagonio.* Al. Kol. B. Kool G. Choux. It. Cauli, cauolo. H. Verça, colhos.

Braſſica Apiana *Plin.* ſabellica *Eid.* criſpa *Plin.* οὔλη *Nicand.* ἀλόφυλλος *Theoph.* σελινοειδὴς *Catoni*, σελινουσία *Athenæo*, σελινὰς *Plin.* Al. Krauſer Kol. B. Ghebronckelde oft ghebackelde kool. G. Choux creſpuz.

H Braſſi-

Braſſica capitata, tritiana, imperialis. *κραμβη κεφαλωτὴ hanc ſuſpicior eſſe quam Nicander γαϛέρα nominat à tumidi ventris figura.* Al. **Kappis Kraut.** Bel. **Cabuns kole/ſluytkole.** G. Choux cabus. It Cabuzzo.

Braſſica marina. *θαλασσοκράμβη, κράμβη θαλαττία. vulgo in officinis* ſolidanella Al. **Meerkol.** G. Soldano, ſoldanelle.

Braſſica lacuturria *Plin.* B. **Sauoyſche kole.** G. G. Choux de Sauoye.

Braſſica Pompeiana *Plin.* Cypria *Ruberto.* B. **Bloemkole.** G. Choux fleuris It. Cauls flores.

Braſſica Cumana, læuis, rubra *λεία, λειόφυλλος, καυλώδης, ἕλειας* Alman. **Breitter rother Kohl** Bel **Groote roode kol/ſlore.** G. Choux rouge.

Britannica *Plin. Herba Batauia peculiaris præcipui aduerſus ſtomacacen & ſcelotyrben vſus, quibus malis dentes excidunt, compageſq; genuum ſoluuntur: quam Friſios monſtraſſe Romanis militibus tradit, ſic dictam, ut putat, quod confines Oceano, Britannia velut propinqua eius nomen dedicauerint. in quo lingua imperitia falſum puto, quum vocis originem referendam exiſtimem ad* **Britten**/*ita dicuntur ceſpites è quibus aggerum moles aduerſus maris impetum ſurgunt, in quibus copioſe prouenit. hodie* cochleariam *indigitamus, quod in oblongis foliis nigriſque extremitas in cochlearij formam rotundetur. Hollandi inde* **Lepelcruyt**/ *&* **lepelbladen** *appellant. Non deſunt qui* telephij *nomine eam deſignari malunt.*

Byronia, vitis alba, ampeloleuce, colubrina. *βρυωνία, ἄμπελος λευκή, ψιλώθρον. cuius baccam Scribonius* vuam Taminiam *vocat, quam in vepribus uberrimam creſcere ait, ut inde ſtatuere liceat* vitem Taminiam *& Tamum etiam Romana voce herbam iſtam vocatam fuiſſe, quæ apud Plinium corrupta eſt in* Tanū. *ὀφιοσταφυλὴ Dioſcor. quod in ea ſtabulentur angues, ut ψίλωθρον, à depilandis coriis, quam vim obtinent eius acini, χειρώνιον & κλῆμα Nicand. ſcholiaſta.* Al. **Schmertzwurtz / Hundskürbs/Teuffelskürbs / ſtinckwurtz wilder Zitwen / Scheißwurtz/ Teufels kirſen/Raſzwurtz / Zaunrüben/ Römiſche rüben.** B. **Bryonie / alffpape** *Brabantis,* **quartelbeyen** *Hollandis, quod acinis coturnices veſcantur,* **ſchaepsentel** *Friſiis, à ſimilitudine fimi ouilli, quem acini referunt.* G. Coleuuree ſeu ardant, colubrine, vigne blanche. It. Vite bianca, zuoca ſeluatica. H Nueze blanca, anorca.

Brionia nigra, vitis nigra. *hanc ego* nauteam *Feſti eſſe puto, cui nigra attribuit grana, coriariis in uſu ad depſenda piliſq; ſpolianda coria. βρυωνία μέλαινα, χειρώνιος ἄμπελος, ἄμπελος μέλαινα.* Al. **Schwartz Stickwurtz.** B. **Swarte bryonie.** It. Vite nera. H. Nuezo negra, congorea. G. Tam, coleuurée noire.

Buglosſum, *offic.* borago, corrago *Lucanis olim dicta, quod cordis affectibus opituletur, Apuleio teſte. βούγλωσσον εὐφρόσυνον, κοττύδης.* Al. **Burreſch.** B. **Bruynagie boragie/ bernaeds.** G. Borrache It Boragine. H Borraia.

Butomū. *βούτομον, καλαμάγρωστις Dioſc.* B. **Rietgras.** H. Ionc de cabas.

Bulbus eſculentus. *βολβὸς ἐδώδιμος.* Al. **Eſchlauch** Bel **Scaloengie** G. Eſchalotte, oignonnette, appetitus, porrette. It Scalogni.

Calamintha, mentaſtrum *Apul. & Plin. offic.* calamentum: *cui tres cenſentur ſpecies. ea quam officina* calamentum montanum *vocant.*

B. & G. Calament. It. Calamento. *Altera* γλήχων ἄγριος, *Latinis* pulegiũ agreſte. Al. Kleine bachmüntz/. wilder polene. B. Wild polne. G Pouillot ſauuage. *Tertia qua* Nepeta *proprie Latinis*, *& officinis* nepita. Al. Katzenkraut/ katzenmüntz. B. Kattencruyt/nippe G. Herbe au chat. It. Nipotella. H. Laneuada

Caltha *Virg officinis* calendula. *nonnullis* verrucaria χάλθη Al Ringelblumen B. Goutbloeme. G. Soulcie, *quaſi* ſolſie, *hoc eſt* ſolſequium *quod flos Calthæ ſolis curſũ ſequatur*.

Cantabrica, *ſunt qui* aquilegiam *ſeu* aquilinam *vulgo nuncupata ita vocitent: in caule iunceo floſculus oblongus velut calathis, à Plinio deſcriptũ* cantabricam *malunt alii ad* Betonicam altilem *transferre: nolim ego rem controuerſam priuati iuris facere. Si tamen ſtatuendũ erit aliquid,* aquilinam *Chelidoniorum generi aſſerendam potius duxerim, quorum folia mentitur, & ortum quoq;, me dicam etiam vires. Interim dum ſub iudice lis indeciſa hæret*, lituarem *bona pace dicere eam liceat quaſo, à litui ſpecie, quam flores ſuauiter reflexi referunt, adfabre cauo intus ſpacio, quamque è veteribus monetis petere quiuis poſſit. eſt enim nobilior vulgariorq; flos, quam vt nomine ſolũ barbaro cenſeatur* Al. Aglen. B. Akeleye G. Ancolye. It. Aquileia

Canabis, *ſiue* cannabis. κάναβις, χοινοφόρον, ἀσίζιον *à foliorum figura*. Al. Hanff B. Kennep/kemp. G. Chanure It Canabe. H. Canhamo.

Carex ὀξύς. *Plin. iunci genus acuti & durißimi, ſimile ſparto, non autem Aſparago; vt perperam ſcriptum eſt in Lexicis, quæ Calepini nomine in manibus habentur* helmũ *Hollandi vocamus*, Hellm. *Solent autem in carectis latere ac ſtabulari lepores.*

Capſicum *Actuariö*, ſiliquaſtrũ *Plin. vt creditur.* κάψικον. piper Indicum Al. Indianiſcher pfeffer B. Breſſilſche peper/peper wt eſt van Indië. G. Poiure d'Inde.

Carduus altilis, cinara, ſtrobilus. κάκτος *Theoph. & Athen.* κίναρα, κύναρας ἄκανθα *Sophoc.* σκόλυμος ἥμερος. Al. Welſch diſtel/ Artiſchock/ Strobildorn. B. Artiſchock. G. Artichaut, carchiofe, It. cardo, carcioffo. H. cardo de comer, attichocas

Cardui fructus, *ſiue caput*. vocatur *nonnullis* σφόνδυλος, *&* σκαλίας *Theophr. vel; vt Athenæus ex eo citat* ἀσκάληρον, *&* πεδικάρπιον *Theophr. veriore lectione, quam* πεδικάρδιον *in Athenæo ſcriptum eſt.* Cardui *vero* ſcapus, *cui caput inſiſtit, ſeorſim* πτέρνιξ *Theophraſto dicitur.*

Caſſuta, angina, *vel* podagra lini *officinis* cuſcuta. κασσύτας, λινόδεσμη *Theophraſt quam* linanginam *non male dixeris*. Al Filtzkraut/ Flachsſeiden/ Todtern. B Schorſt/ wrangewiltcruyt. G Goute de lin.

Centaurium maius κενταύρειον μέγα, χιρώνιον, *ab inuentore Chirone Centauro.* πελεθρόνιον, *à monte Theſſaliæ Chironi habitato, fulſo pro Rapontico habitum à multis.* B. Groote ſantorie. I Centaurea maggiore. H. Cintoria.

Centaurium minus, fel terræ, febrifuga, *propter amaritudinẽ ſummam* κενταύρειον τὸ μικρὸν ἢ λεπτὸν, κενταυρὶς *Theophraſt.* λιμνήσιον, λιμναῖον *Dioſc*, λιβάδιον *Plin. quod propter fontes naſcitur.* Al. Tauſent guldenkraut Erdgall/ Biberkraut/ Fiberkraut. B. Cleene centorie/ centaurlaen. G. Chantepoulet, fiel de terre, centaure It. Biondella *Hetrur quod criſpandis dealbandiſq; fœminarum capillis è lixiuio expetatur*, centaurea minore. H. Hiel de la tierna.

Digitized by Google

Centunculus *Scribonio*. gnaphalium γναφάλιον, γναφαλὶς *Scribonio*, *quaſi tormentitia herba*, *Italis pharmacopœis* coronaria *propterea dicta*. Al Ruhrkraut / Rohr. B. Rootmelizoen cruyt.

Cepa, Cepe. κρόμμυον, διότι τὰς κόρας μύειν ποιεῖ, *teſte Athenæo*, *quod odoris grauitate nictare nos faciat*. Al. Zwibel. B. Aiuin. G. Oignon. Ital. Cipolla. H. Cebolla.

Cepæa *nonnullis*, anagalis aquatica, becabunga. κηπαία, ἀνάγαλλις ἔνυδρος, *quod putant nonnulli*, *quod nomen Sio datur in Dioſcoridi adiectis*. Al. Waſſerpungen / Bachpungen / Pungen. B. Beechbeom. *Hollandis*. waterpungen *Brab*. G. Berle. Ital Gorgoleſtro *apud Hetruſcos*.

Chamędrys, triſſago, quercula, ſerratula χαμαίδρυς, χαμαίδρωψ, λινόδρυς. Al. Gamanderle / Bathengel. B Gamanderlin. G. Garmandrée, cheſnette. It. Querciola *Hetruſc*. calamandrina *Inſubribus*. H Chamedreos.

Chamæpitys, aiuga, *vel* abiga P*linio*, thus terræ *Eid*. cucurbitularis *Latine*, *officinis* Iua arthetica *vel* muſcata χαμαίπιτυς, *quaſi pumulu pinus*. B. Veld cypres / hoe langer hoe liever. G Iue muſcate ou artheticque. It. Iua chamepitio. H. Pinillo, yua artetica.

Chamæleo albus. χαμαιλέων ὁ λευκὸ carlina *officinis*. Al. Eberwurtz Gal. Carline. It. Carlina. Hiſp. Cardo pinto.

Chamæmelum, anthemis. χαμαίμηλον, ἀνθεμὶς, λευκάνθεμις. Al. Camillen. B. Camillen bloemen / camemille. Camomille. It. Camomilla. H. Manganilla.

Chryſanthemum, *Chamæmelum luteum*. χρυσάνθεμον B. Roomſche camillen / *vt autumant quidam minus bene*. Al. Genßblum / S. Johans blum. B. Dotelaer / hontsroſen / geeſe ansbloemen.

Chelidonium maius, hirundinaria χελιδόνιον μέγα. Al. Schelwurtz / ſchelkraut / Schwalbẽkraut / goldtwurtz B Schelcruyt / goutwortel / groote gouwe. G. Eſclere, chelidoine, felongne It. Celidonia. H. Perua de las golundrinas, celiduena.

Chelidonium minus, *offic* apium hęmorrhoidarũ, ſcrofulari i minor. ficaria. Al. Pfaffenhödlin / feigwartzẽ / klein Schelwurtz / Meyẽkraut / Blůtkraut, B Speencruyt G. Baſſinet, couillõ de preſtre, eſclere petite. It. Celidonia minore, fauoſcello. H. Scrofularia menor.

Chondrilla, condrilla *Plin*. χονδρίλλη, χονδρίλλα. B. Chondrilla. G. Lettron. It Chondrilla. H. Leitugas, lechugas. *Species eſt* ſilueſtris endiuiæ, *aſſimilis* ambubeiæ: *imo illam in hunc ordinem referunt*.

Cicuta. κώνειον. Al. Schierling / Ziegerkraut / Wüterich / Windſcherling / Wutzerling. B Scheerlinck / dulle keruel / pijpcruyt. *Holland*. G. Cigue It Cicuta H. Cegura.

Clematis Daphnoides *Dioſcorid*. vincaperuinca. P*lin*. *qui etiam* chamędaphnen. *eandem Græcis vocari ait*. κληματὶς δαφνοειδὴς. *alii* peruinca *ſcribunt*. Al. Jngrün / Singrün. B. Vincoorte maechdẽ palm / ingroẽ. G. Liſſeron, peruenche. It. Prouenca H. Peruinqua.

Conuoluolus P*lin*. vitealis *officinis*. volubilis media μαλακίκισσος *Caſſiano Baſſo*, liliaſtrum *nonnullis*. Al. Schwartz winde / mittel winde. B. Swarte winde. I*talia huius flores vocantur* Campanelle, *à nolarũ ſpecie*.

Colchicum. κολχικόν, ἐφήμερον. *offic*. hermodactylus, bulbus agreſtis non-

nonnullis. Al, Zeitloſs/ Hundshode/ Herbſtblum. B Hermodactlen. Gal. Mort au chien

Conſiligo *Plin.* pulmonaria *Vegetii*, ellebori nigri ſpecies *Hierocli*, veratrum adulterinum *nonnullis*, pomeles. *offic.* ψευδοελλέβορος Alem. Chriſtwurtz. B. Viercruyt/ wrägecruyt G. Pōme'ée, patte de lyon.

Cnicus, hortenſis crocus, crocus Sarracenus, *offic.* cartamus, κνῆκος. Al wilder ſaffran. B. wild ſaffraen. G. Saffran baſtard & ſauuage It. Zaffrano Sarracineſco. H. Cartamo, alacor, ſeminente de papagayos.

Colocynthis, cucubita ſiluatica, κολοκυνθὶς, σικυωνία. *Aegin.* Al. Coloquint. wilder kürbs. B. Appel colo/ quint/ coloquint, G. Courge ſauuage, coloquinte. It. & H. Coloquintida. H. Calabazza ſiueſtre.

Coronopus, κορωνόπους Al. Krahenfuß/ Hanenfuß/ Wetzel B Vogelsneſt. G. Capriole. It. Herba ſtella. H Guiabelha

Crithmum, crithamus. κρίθμον. *Dioſcorid. offic.* creta marina, baticula. Al. Meerfenchel/ Bacillen B Creta marina. G Fenoil marin, bacil, Sempierre Ital. Fenochio marino *Hetruſcis*, herba di ſanto Pietro, *Romæ*, H Perexil de la mar.

Cucurbita ventricoſa. κολοκύνθη ἐδώδιμος. Al. Kürbs B Groote cawoerde. G. Courge. It. Cucurbita. H. Calabaça

Cameraria cucurbita *Plinio, quod cameras & umbra operiat etiam, nonnulli* pericalis, *hoc nomine cenſetur &* ventricoſa & anguina.

Cucurbita, anguina, *Plin.* oblonga, Al. Jangkürbs/ B. Langhe cawoerde. G. Courge longue It. Zucca

Cucumis cucumer, cucumis ſatiuus σίκυς, σικυὸς *Ariſtoph.* Al Cucumeren. B. Concummer. Gal. Concumbre. It. Cocomero, cedruolo, *quaſi* Citrullus. H. Cogombro, cohombro.

Cucumis aſininus, erraticus, ſilueſtris, anguinus *vulgo*, σίκυος ἄγριος. Al Eſels Cucumer. B. Wilde concomer. G Concombre ſauuage It. Concomero ſeluatico H. Cohombrillo amargo.

Cuminum ſatiuum κύμινον ἥμερον. Al. Römiſch Kümmel. B Cumijn. G. Comin. It. Cumino H Cominos.

Cuminum ſilueſtre, cōſolida regalis *vulgo* κύμινον ἄγριον, ἵππειον, *Dioſcor.* Al. Ritterſpoor B Ridderſpore. G. Cornuette.

Cyanus, *offic.* baptiſócula, blaueolus flos Zachariæ. κύανος. Al. Korn/ blumen B Corenbloemen/ roggenbloemen. G. Bluet, blaueole. It Fior campeſe, barſuocere.

Cyclamin⁹, orbicularis, tuber *vel* rapū terræ, *offi.* artanita, panis porcinus, rapum porcinum, κυκλάμινος ἰχθυόθηρον. Al Schweinbrot/ Erdtäpffel/ Säwbrot/ Erdwurtz/ B. Verckensbroot/ eerdappel. Gal. Pain de porceau. It. Pan porcino. ciclamino. H. Pan de puerco.

Cynanthemis κυνάνθεμις, κυνοβοτάνη. *offic.* coty a *vel* cotula fœtida. Al. Krottendill / Hundsdill / Hundsblum B. Padde bloemen.

Cynogloſſa. κυνόγλωσσον Al hundszung B. Hundstonge G. Langue de chien. Ital. Lingua di cane. H. Viniebla

Cyperus, iuncus quadratus *Celſi* iuncus anguloſus *Plin.* & triangulus, *offic.* cyperus ἐρυσίσκηπτρον κύπειρος. Al. Wilder Galgan. B. wilde galigaen G Souchet. It Cipero. H Iuncia auellanda, iuncia de olor.

Cyperus Babyloni⁹, *Vulgaris* galāga, κύπειρος βαβυλώνιος. Al. Galgēwurtz B. Galigaen. G. Galingal. It. Galanga.

Digitized by Google

Daphnoides, δαφνοειδὴς. *Dioſcorid.* *χαμαιδάφνη*... *à coma elegãti ſpecie.* ... *alii dixerunt; eandem fortaſſe rati eſſe cum libro Alexandrina, vbi cauſam reddidi.* ... *Plinio,* ... *Dioſcor. officinis* laureola, *cuius guſtatu accẽditur os & guttur.* Al. Zylang. Belg. Kellershals Laureole. It. & H Laureola.

Daucus, oreoſelinum δαῦκος Al. Vogelneſt. B. Croonkeus cruyt. *Sunt qui Hiſpanis dictam* biſnagam *putant, quæ dentes repurgant.*

Dictamnum, pulegium Martis, *offic.* hortenſe gingiber, diptamus, δίκταμνον, *dexis Aetio.* Al. Wilder polen G. Dictam, ou gingembre de iardin. Ital. Ditamo. Hiſp Ditamo yerua.

Dipaſcus, labrum *vel* lauacrum Veneris, *offic.* carduus fullonum, carduus *Virg.* virga poſtoris δίψακος ... Al. Kartedistel/ Bubenstreel/ Weberkarten/ Kartekraut. B. Volders kaerde/ kaerde G. Chardon à foullon, chardon á carder, verge à bergier. It. Cardo H. Cardencha, cardo penteador.

Dracunculus, *officin.* ſerpentaria maior. δρακόντιον, *δρακοντία μεγάλη,* Al Schlangenkraut/ Drachenwurtz. B. Speerwortel/ ſlangencruyt G. Serpentine, ſerpentaine. Ital. Drachonta. H. Dragoncia.

Dracunculus hortẽſis, dracunculus acetariorum. B Dragon.

Echium, alcibiacum viperina, *nonnullis* ſerpẽtaria. ἔχιον, *à vi qua pollet aduerſus virus viperinum, vel quod ſemen ferat viperinis capitibus ſimile,* ... *Aegineta, quæ vox apud Dioſcor. deprauata eſt in* ... *Apuleio, &* ... *è ſuperiore ratione.* Alm. Wilde Ochſſezung. Berg. Wilde Buglos. G. Bugloſſe ſauuage. It. Anchuſa. H. Yerua de la biuora, ſoagem.

Equiſelis, equiſetum, ſalix equina, hippuris, ἵππουρις, ... *Caſſiano Baſſo* ἀνάβασις, *à ſcanſili cannarum ordine.* Al Roßwadel/ Katzenschwantz/ ſchafftheu / Roßschwantz/ Pferdschwantz/ Katzenhelm/ Katzkraut/ Taubendreck. B. Catteſteert. G. Queue de cheual, prela. It. Coda di cauallo. *Prima etus ſpecies Itali e ab aſperitate vocatur* aſpre la *altera vero,* ſceuola. H. Coda ò rabo de mula, ciennudillos, *ab infinitis geniculis.*

Erigeron, ſenecio, *vulgo* cruciata ἠριγέρων. Al Creutzwurtz / Grindtkraut. B. Cruyſwortel/ cruſette. G. Seneſſon. It. Cardõcello, ſpelliccioſa. H. Bonuaron berro.

Eruca εὔζωμον. B. Rocket/ raket te. G. Roquette. It Ruchetta. H Oruga.

Eupatorium. εὐπατόριον, ἡπατῖτις, ἡπατόριον, inuolucrum maius, *offic.* agrimonia, cõcordia marmorella, A. Bruckwurtz/ Odmenig/ Agrimonien B. Agrimonie/ leuercruyt. G. Eupatorie, agrimoine. It Agrimonia H. La agrimonia.

Eryngium, capitulum Martis, centum capita, *offic* Iringis. ἠρύγγιον. Al Brachdistel / Mensstrew / Ellendt / Wallendistel B Cruysdistel / ſonderende / meerwortele *Flandris* G. Paincault, ou chardon teſtu It Rinzo, iringo, eringio. H. Cardo corredor, *quaſi carduus longe lateq; prorepens.*

Eryſimum, irio. ἐρύσιμον. Al. Hederich/ wilder Senff. B. Witte moſtaert. G. Velar, de latortelle, Ital. Irione. H. Rinchaon.

Euphraſia, ocularia, εὐφροσύνη, ὀφθαλμική. Al. Augentroſt. B. Oogentroſt G. Eufrale.

Felix, *quaſi minus felix aruis, antiphraſtice,*

Digitized by Google

phraſtice, Capro teſte. πλίειας, θηλυπλίειας, βλαχρὸν *Theocr. ſchol.* βλῆτεος *Nicandro,* ἐυσύκλωνον, πολύρριζον, ἱερὰ βοὰς. Felicem *fruticoſam veteres agnoſcunt, & produnt talem nomina, ita vt noſtratis (quæ vnica recta inſiſtit radice, eaq; aquilam paſſis alis volantem exprimente) cognitionem habuiſſe non videantur. Porro inter* filicis *nomina apud Dioſcorid.* φιλοφαυάγια *eſt, quæ* Fœnaria, *vel vt ego malim,* Veneria *verti poteſt* Al. Waldfahrn. B Varen G. Feuchiere. It Felce H Delecho.

Fœniculum. μάραθον. Al. Fenchel. B. Venchel. G. Fenoil It. Fenochio. H. Hinojo, finicho.

Fœnum, *à ſœtu quo fructificat quotannis* χόρτος. Al Hew. B. Hey. G Foin. It. Fieno H Heno.

Fœnum cordũ, ſerotinũ. Al. Emdd B. T'laetſte oft ſpadich hoy. G. Foin d'arriere ſaiſon foin tardif It. Feno che viẽtoura della ſtagione.

Fœnum mucidum *Vegetio.* Al. Fau' vnd ſchimlechtig Hew B. Dunſtich hoy. G. Foin moiſi. It. Feno che ſa di moffo. Hiſp. Heno mohiento ò mohoſo.

Fœni meta Al. hewſchochẽ / hewſtock / ein ſchochen. Belg Hoop opt tas oft rock hoys. G. Monceau ou tas di foin. It. Muchio di feno, bica *Dan. & Arioſt.* H Monto de heno.

Fœni ſtriga *Varroni, Ordo demeſſi fœni, ita vt ſtratus falce in paſcuis iacet.* Al. Hew heuffle(n) ordentlich geſtelt. B. Een ſwad oft reck hoys naer malcander. G. Monceaux de foin par ordre. It. Cumuli di feno per ordine. H. Montones de heno el vno tras del otro.

Fœnum ſubſecare *Varroni,* falce demetere. ἀμᾶν. Al. hew ſchneiden B. hoy maeyen oft ſnijden G Faucher, ſcier ou couper du foin. It. Segar ò tagliar il feno. Hiſp. Cortare el heno.

Fœnum furcillis verſare *Varron.* Al. Das hew mit Gabeln vmbkehren. B. het hoy omkeerẽ metter gaffel G. Tourne le foin auec le fourches. It. Volgere il feno con la forcella ò forcina. H. Traſtomar el heno cõ la horca de dos gaios ò puntas.

Fœnum raoellis eradere *Varr.* Al. Hew mit Rechen auffrazen. B. Swelen / metter eggen tot ſcherzen. Gal. Racler le foin auec le raſteau. It. Raderi il feno col raſtello. H. Raer el heno con ele raſtro.

Fœnum in fœniſicij cumulũ addere, *vel* in pyramides exſtruere. Al. Ein bürde hew machen. B hoy an rockẽ ſetten / oft hoopkens maken / t'hoy taſſen. G. Combler le fo.n, amaſſer le foin en vn tas. It. Far monte di feno. T. Huzer monton de heno.

Sicilire pratum, *Falcibus conſectari, quæ fœniſecæ præterierunt, Varr. Plin.* Alem. Die Wiſen / oder Matten ſchropffen. B. T'ſtopſel van de verlaten gerſe afmaeyen. G Refaucher le pré. It. Tornar à ſegare il prato. H Segar la ſegonda vez el prado.

Fœnum Græcum. Silicia *Plin.* ſilicula *Varr.* τῆλις, βούκερας, αἰγόκερας, κέραφος. Al. Fenigree / Bocksborn / Kühorn Bel. Fenigrieck. G. Fenegrec, fenegrey. It. Fiengreco. H. Alfornas, alholuas.

Fragrum. τρίφυλλος μορογλοῦς. Alman. Erdbeerenkraut. Belg. Erdbeſyen cruyt. G Fraiſier.

Fumus terræ, fumaria. καπνὸς, *quod delacrymationem oculis iniunctus pariat vt fumus,* καπνιον, χελιδόνιον *Aetio.* Alem. Erdrauch / Taubenkropff / Katzenkörbel B. Gryſecom / duyuenkernel / eerdroock. G Fumeterre. Ital. Fumo terra. Hiſp. Palomilla.

Fungus, *cuius ſpecies eſt* Boletus, *ſolu innocuus.* μυκης, *hic* βωλίτης Alem Pfifferling B Stoeltgen/ camperноelie / duyuels brot / paddeſtoe *Holl* G. Champignon, potiron. It. Fungo. H. Hongos cognomelos.

Galium. γάλιον, *quod vim coaguli habeat in cogendo lacte.* Al. megerkraut Wålſtro/ unſer Frawen Bethſtro Belg. Walſtro G. Putit mugeet. It Galio. H. Coajo leche.

Gentiana. γεντιανὴ, *Gentia Illyriorum rege inuentore.* νάρκη. aloe Gallica *Apuleio, ab inſigni amarore.* Al. Enzian/ Bitterwurtz/ Creutzwurtz B Gantian G Gentienne. It. & H Gentiana.

Geranium, vebinaſtrũ. γεράνιον grui naria *nonnullis* roſtrum ciconię, *&* acus paſtoris. Al. Storckenſchnabel B Oyeuaers beck / kranen beck G. Eſquille à bergier, pied de colomb, herbe Robert. It Geranio, roſtra di grua ò di cicogna. H. Pico di ciguenna, agujas pampillos.

Geum *Plinio*, cariophyllata *vulgo dicta ab odorata carpophyllorum ad modum radice. Barbaris* Auancia, ſanamunda oculus leporis, benedicta. Al. Benedicten Kraut Belg Nagelcruyt G. Herbe benoite, galiot. ſalmonde.

Gingidium. γιγγίδιον. It. Biſcauto *Rom.* Hiſp. Viſnaga. *Adſtipulor hic magis Remberto herbario doctiſſimo, quam iis qui Cerefolio nomen iſtud attribuerunt.*

Citago pſeudomelanthium ἀνθεμον, ψευδομελάνθιον. Al. Raden/ Korenroſe. B. Negelboemen/ Korenroſe. G. Yuraie.

Gladiolus *Apulei*, genitalis, ſegetalis *nonnullis*, *quod inter ſegetes creſcat, cuius flores Italis* Monacuccie *dicuntur.* ξιφίον, φάσγανον *Theoph.* μαχαιρώνιον, ἀνακτέριον. Al. Klein Blaw Schwertel. G. Glaieul.

Granum Gnidium κόκκος γνίδιος, πυρὸς ἄχνη. *Fructus Thymeleæ, quam Arabes & officinæ* mezereon *nuncupant.* Ital. Pepe montano, *quaſi* montanum piper, *quod guſtatu linguam accendat.*

Granum tinctorium, vel infectoriũ. κόκκος βαφικὴ, ὑσγῖν *Pauſ.* Al. Scharlachbeere. G. Graine d'eſcarlate, vermillon It. Grana de tintori. H. grana in grano, grana para tẽnir.

Halicacabus, veſicaria *Plin. offic.* alkekengi. ἁλικάκαβος, φύσαλι., στρύχνον, κύσιον *Heſychio* ſolanum veſicariũ. Al. Juden Kirſchen / Boborellen/ rot Nachtſchatt. B Krieckẽ ouer zee/ Winterkerſen. G. Des coquerets, coullebobes, alquequanges, bagneaudes. It. Alquaquengi. H. Bexiga de perro.

Hedera terreſtris, hedera pluuiatica, corona terræ. χαμαίκισσος, χαμαίκισσον, χαμαιλεύκη κίσσος ἄκαρπος, *vel* ἐπίγειος Chamecissos *Plin.* ἐπιγύτης. Al. Gundelräben. B. Onderhaue. G Lierre terreſtre.

Hedypnois *Plin.* intybus ſilueſtris, *folij latioris,* ἡδύπνοις. Al. Geel wegwart. B. Ghele cicorie. G. Cicorée iaune.

Helenium, *quod ex Helenæ lacrymis extitiſſe putatur.* Inula, terminaliũ, *offic.* enula campana. ἑλένιον, μηδικὴ, φλόμος ἰδαῖος, νεκταῖον, βούγλωσσον χλωνίον. Al. Alantwurtz. B. Alante/ Alantwortel G. Enule campane, aulnee It. Lella, enola, enoa. H. Ala, enula campana.

Helitropium, herba ſolaris *Celſo.* ἡλιοτρόπιον, σκόρπιουρον, σκορπίου οὐρὰ, ἡλιόπους, *quod ſolis curſum ſequatur: officinis Hetruriæ* verrucaria, *à tollendis affrictu verrucis; aliis* herba cancri, *quod aduerſus carcinomata præſens ſit.* Al. Sonnen Wirbel. B. Somer-

Somerwend/Ranckercrunt. Gal Tornesol, herbe au chancre. It. Chiraſole. H. Tornaſol.

Helxine ciſſampelos *Galen.* *χαλκοκίσσας Caſſiano.* Al. Winden/Zaunglocken Belg. Winde. Ital. Vilucchio minore. Hiſp. Campanella yerua.

Helxine, perdicium, muralium, *vel* muralis herba *Celſo.* vrceolaris *Apuleio & Hortriago*, vitrearia, parietaria *Aurelio Victori*, ἑλξίνη, ἀμελξίνη *Dioſc.* περδίκιον, *quod perdices ea præcipue veſcantur:* σιδηρῖτις *in Hippiatricis*, παρθένιον *etiam Celſo & Galeno, & Nicand. ſchol.* Alem. Maurkraut / S Peters Kraut/ Tag vnd Nacht. B Parietarie/glaescruyt. G. Paritoire. It. Parietaria, vitriola. H. Yerua de vidrio, yerua del muro, alba haquilla de rio.

Hemerocallis ἡμεροκαλλὶς. *Dioſcorid* Al. Heidniſch Gilgen / Heidniſch blum/Goldwurtz. B. Lilikens van Caluarien. G Lis iaune ou ſauuage. It Giglio ſeluatico. H. Lirio amarello.

Hermodactylus. κολχικὸν, ἐφήμερον, bulb⁹ agreſtis. Al. Zeitloſen. B hermodactilen G. Mort aux chien.

Hieracium, accipitrina *Apuleo &* lactuca ſiluatica. ἱεράκιον, σογχίτης, θρίδαξ ἀγρία. *Apuleio, &* πικρὶς Al. Habichkraut. B Hauichs cruyt.

Horminium ſatiuum, ſaluia Romana, geminalis agreſtis, galli centrum *offic.* gallitricum. ὅρμινον κήπαιον. *Sunt qui* ἀλεκτορόλοφον *vocãt.* Al. Scharlach B. Scarley. G. Ornale, ſauge tranſmarine.

Hyacinthus. ὑάκινθος, πορφυρανθὴς λὸς *Pauſania.* Al. Mertzenblumen Bel. Jacinte / blauwemeyebloemkens. G Vaciet, ou oignon de chien. It Hiacintho, cipola canina. H Los mayos flores.

Hydropiper, *Perſicariæ illud genus eſt aquaticum, quod ſine maculis vocitamus* piper aquaticum. ὑδροπέπερι. *Sunt qui* πολύκαρπον *aut* πολύκαρπον *Hippocrati dici volunt.* Alem. Pfawenkraut Waſſerpfeffer/Muckenkraut. Belg. Waterpeper. G. Curiage, raſſei. It. Pepe aquatico, H. Yerua pexiguera ſin manchas.

Hyoſcyamus, altercum *Scribonio*, Apollinaris, fabulum, Iouis faba, faba ſuilla, herba calicularis *Apuleio*, faba lupina, ſymphoniaca *Apuleio*, mania, *officinis* iuſquiam⁹: ὑοσκύαμος, διοσκύαμος, ἐμμανὲς, διθυράμβιον, τυφώνιον *Zoroaſt.* τυφώνιον *à furore & inſania quam conciliat.* ὑπνωτικόν. Alem. Bilſenkraut / Bilſen/ Bilſamen / Sawbonen / Schlafkraut/Dolkraut. B Bilſen / Malcruyt. G. Hannebane, endormie, iuſquiame mort aux oyes, febue de porc. It. Iuſquiamo diſturbio H. Veleno.

Hypericum, *offic.* perforata, *à foraminibus quibus pertuſa videntur folia:* fuga dæmonum. ὑπερικὸν κόριον. Al. Sant Johans Kraut / Harthaw. B. Sint Jans Cruyt. G. Mille pertuis. It Perforata, hyperico. H Coraçonillo.

Hyſſopus. ὕσσωπος. Al. Cloſter Hyſſop. B. & G Hyſſope It. Hyſopo. H. Hiſſopo.

Iberis, lepidium. ἰβηρὶς, καρδαμαντική, ἀγριοκάρδαμον, *quaſi* naſturciũ ſilueſtre. Al. Steinkreſſig/ wilder Kreß/ gauchblum. G. Paſſeraige. chaſſerage, naſitort ſauuage Ital. Lepidio, iberide. Hiſp. Naſturcio monteſino.

Intybus, intubum, ſeris, intubus ſatiuus *vel* hortenſis. σέρις. intubum ſatiuum, latifolium; *vulgo* endiuia ſcariola *officin.* Alem. Scariol. Belg. Witte Endiuie. G. Scariole.

Digitized by Google

It.Cicorea.H.Cicoria,almiron.

Intubum *vel* cichorium ſilueſtre. *πικρὶς, κιχώριον nonnullis* ambubeia. Al.Wegweiß/Wegwart B.Wi'de Cicoreye. G. Cicorée ſauuage. It.Cicorea ſeluatica.

Inturis *Latini*, capparis. *κάππαρις*. Al. Kappres. B. Cappers G Capres It.Cappari.H.Alcaparra.

Iris. *ἶρις, θαυμάσιος, οὐρανία, ab admirāda cæleſtis arcus miuæ coloris imitatione. ἀστραγαλῖτις Galen.* radix Illyrica; *ſic enim lego apud Dioſc pro μάκρα, lucrio errore in Scriptura Λ q geminatum ſit* M. Al. Blaw Gilgen/blaw Schwertel/Violwurtz/himmelſchwertel B Liſch oner Zee G. Flambe,glayeul. It. Giglio azurro ò celeſte,irios. H Lirio cardeno.

Iris lutea, pſeudoacorus, *ψευδάκορος.* Al Geel oder Gelbſchwertel/Drachenwurtz Belg. Gheele liſch/Bockxbonen. G glais,glacul,flambe baſtarde.

Iſatis, glaſtū *Plin. hodie* gaudū & Paſtillū, *ἰσάτις*. Al Weyd. B. Weed/Paſtel G. Guede, paſtel de Languedoc. It.Guado. H Paſtel.

Iuncus, ſcriptus, *σχοῖνος*. Al. Bintz.B Bieſe G.Ionc.It.Gionco.Hiſpan Iunco.

Iuncus, læuis, mariſcus *Plin.* *σχοῖνος λεῖα* B.Merchbieſen/Bobbel *Holland.* Bobbert.

Iuncus acutus, *ex marinis & oxyſchœnis, quorum triplex eſt genus: is qui proprie* acutus, *vel* mas & ſterilis, *ὀξὺς eſt à Plinio dictus: haud ambigo quin ſit quem* caricem *Seruius intelligit, frequens maritimis in locis, tumuliſque arenariis Oceano oppoſitis; qui ex ſemetipſo, cacumine in terram depacto naſcitur, vt Plin. fatetur.* Hellem. *Hollan.* It. Giunco marino. H.Iunco marino.

Iuncus holoſchœnus, *mollis & carnoſus ὁλόσχοινος*. B. Matteblesen *hic ad vitilia vtiliſſimus eſt, fertq; fructum ouorum cohærentium modo.*

Iuncus odoratus. *ὁ σχοῖνος offic.* ſquinanthum. *quaſi σχοίνου ἄνθος, vulgus* paſtum *ſiue* pabulum camelorum *nominat.* Al. Kammelhew. G Squinanthum. It. Gioncho odorato, ſquinantho. H. Paya de la mequa, paya de camelos.

Iuncus trinangulus. *vide in* Cyperus.

Lactuca ſeſſilis, laconica *Plinio* betica, *Colum.* capitata *aliis θρίδαξ ſiue θριδακίνη πλατύκαυλος Theoph. ἀστυλὶς Athenæa, εὐνούχιον Pythag. generis vocabulum vtrumque, quod Veneris vim retūdat & emaſculet quodammodo eſu ſuo lactuca* Al. Groſſer Lattich. Bel Croplatue/geſloten latuwe/Cropſalaet. G. Laictue teſtue. H. Lechuga parada por el ſuelo.

Lactuca criſpa. cappadox *Plin θρίδαξ οὔλη*. Alem. Krauſer Lattich. B. Gekrolde oft gecronckelde Latuwe. G. Laictue creſpue. It Lactuca creſpa. H. Lechuga creſpa.

Lagopus *λαγώπους Dioſcor. λαγώπυρος Hippocr.* pes leporis, leporina herba, *quod eius capitula referāt pedem leporis, quæ in furfurum tandem ſpeciem abeunt:* trifolium humile *aliis:* Al. Katzenklee/ *quaſi* trifolium felium, & Haſenpfötlin/Haſenpfötle Bel. Haſenpootkens. G. Pied de lieure, herbe de la Trinité.

Lappa. *ξάνθιον, quod ſtrumas aboleat. χοιραδόλεθρον, quod ſtrumas aboleat.* Al. Spitzkletten/Bettler Leuß/ *quod mendicorum veſtibus adhæreat pediculi in morem.* B. Kleine Kliſſen. G. Gleteron grapellas. It. Lappola minore. Hiſp. Lappa menor, amor de ortelano, *quaſi* hortulani amores

Lapathum. *λάπαθον ἥμερον, παρὰ τὸ λαπά-*

Digitized by Google

ſmictorium, ab inaniendo ventre: rumex ſatiuus, *offic.* lapathum, hippolapathum *Galeno quidam* rhabarbarum monachorum. ἱππολάπαθον. Al. Heidniſch Leudenkraut. B. Patientie. Gal. Patience, lampe *apud Allobroges.* It. Lapatio, rombice. H Labaca.

Lapathum acutum, oxylapathum, rumex acutus. (*Rumex autem nominis originem refert ad rumam, quod eius ſuccus velut è ruma ſugatur.*) ὀξυλάπαθον. Al. Menzelwurtz Grindwurtz/ Streifwurtz/ zetterwurtz B Peerdick/ Patich G. Pareilic: herbe aux teidneux.

Lauandula, hirculus *nonnullis*, ſaliunca *Plinio, ut Scaligero videtur,* ſpica nardi. B. Lauender / Spijck/ H. Lauande.

Laſer Gallicum, laſerpitium Gallicũ. λάσαρον γαλλατικὸν, *in Hippiatricis: eam eſſe herbam reor, quam* oſtrutum *herbariorum vulgus nuncupat.* Al. Meiſterwurtz B/ Meeſterwortel. G. Auſtrice. *Ruellius.* Angelicam *putat vulgo ita dictam.* Alem Bruſtwurtz/ heyligen Geiſts wurtzel. B. Angelica G Angelicque.

Lathyris, *offic.* cataputia minor λαθυρίς. Al Springkraut / Springkörner/ Treibkörner. B Sporie/ Spurie/ ſpringcruyt. G Eſpurge. It. Cataputia minore. H. Tartago, higuera del infierno, *hoc eſt,* ficus Acherontico, *vt Nebriſſenſi placuit, quum Ricino id debeatur nomenis.*

Laurus Alexandrina, Idæa, hippoglottion *Plinio, vel* hypoglottion *potius ex Dioſcoride:* Daphnitis *Plin libr. 15 cap. vlt pro quo vetuſtiſſimus Codex quem habuit, nũc apud doctiſſimum medicum* Becanum *pro depoſito ſeruatur,* Danaen *pro* Daphnitin *legit: cuius ego fidem approbo, non ex Dioſcoride modo, ſed & ex Stephano, qui de vrbibus ſcripſit; cuius verba mox adſcribam δάφνη ἀλεξάνδρεια & ἀλεξάνδρεια βοτάνη (non autẽ βοτὰ) Stephano: item ἀλεξάνδρα, in Alexandri Macedonis gratiam, qui eius ramulis coronamenti loco in certaminib. vſus fuerit, δανάη, vel in Danaes memoriam, vel quod ferret tanquã δῶρον quodpiam in foliis fructuum. Rurſum καρπόφυλλον Plin. vel φυλλόκαρπον cum Stephano: cuius codex deprauatus habet φυλλέκαρπον, item ὑπογλόττιον Dioſcor. ὑπελατὸν Plin. ἰδαῖα νεῖκη: ὑδραγωγόν. Dioſc. Praterea χαμαιδάφνη Stephano: adde & ἐπιφυλλόκαρπον, ex Theophraſto & Stephano, apud quem ἐπιφυλλόκαρπον perperam ſcribitur; niſi fortaſſis affinitate herbarum deceptus ille putarit hanc cum Hippogloſſa eandem eſſe; quæ in foliis aculeatis ceu linguas exeunte habet, ac proinde ἐπιφυλλόκαρπον eã ſcripſerit. Porro Stephani hæc ſunt verba, à me integritati ſua reſtituta: ἔστι καὶ ἀλεξάνδρεια βοτάνη & φυτὸν, παρ᾽ ἄλλοις δὲ ἀλεξάνδρα, ἐξ ἧς ἐστέφετο ἀλέξανδρος ἐν τοῖς ἀγῶσι, τινὲς δὲ δανάην αὐτὴν καλοῦσιν, οἱ δὲ χαμαιδάφνην, οἱ δὲ ἐπιφυλλόκαρπον ἢ φυλλόκαρπον. Porro ſunt qui hanc etiam* victoriolam *hodie nominant; nec deſunt qui cum Hippogloſſo* bonifaciam *reddunt, de qua ſuo loco.* Gal. Laurier Alexandrin. ou d' Alexandrie.

L,ntienla paluſtris, φακὸς πελαγικῶδης Al Waſſerlinſen B Croeſt. G. Pentille de mer. It Zen; lente di palude. H Lenteja de la agua

Libanotis *offic.* fœniculus porcinus. *nomen habet ab odore thurio, quod* λιβανωτὶς *ſonat.* Al. Beerwurtz Bel. Beerwortel.

Libanotis coronaria, roſmarinus, ſalutaris herba. λιβανωτὶς στεφανωματική. Al. Roſsmarin, B. Roſemarin. G. Roſ-

G Roſmarin. It. Roſmarino. Hiſ. Romero.

Lichen, *offic.* hepatica λειχὴν Al. Brunnenleberkraut / Steinleberkraut. B Leuercruyt. G Hepaticque, porcoreau. It Hepatica, figadella.

Lilium, roſa Iunonia. λείριον ἀφροδίτης, χάρμα, *Nicandro*, σῦσον κρινάνθεμον. Al. Gilgen B. Lelie. G. Lis. It. Lilio, giglio. H. Lirio blanco, azuzena.

Lilium rubens, purpureum, *Ouid.* hyacinthus, *Eid, lib.* 10. *Metamorph.* κρίνον, κρῖον, ἐρυθρὸν ἢ πορφυροῦν, κρινάνθεμον, κρινόρροδον, *non* cynorrhodon, *apud Plin. lib.* 21. *cap.* 5. *vti Cornarius legendum admonuit*, A. Rothgold Gilgen B. Roode Lelie. G. Lis iaune.

Limonium, beta ſilueſtris, *Plin.* terræ tintinnabulum, *offic.* pyrola, *paluſtribus in locis naſcens copioſe: apud nos herba betæ aſſimilis, chirurgis expetita*, λειμώνιον. Al. Holtzmangolt / Wintergrün. B. Pyrola / Winter groen. G Pirole.

Linum, *Plinio dicitur, quicquid textrinæ aptum, ſiue contuſa herba ſiue frutices arboreſque ſubminiſtrant, vti non male iudicat Rondeletius.* λίνον Al. Flachs B. Vlas. G. Lin. It. & H. Lino.

Linum factum *Vlpiano.* Al Flachs der nun geſchwungẽ vnd gehechelt iſt / B. Ghehecckelt Vlas.

Lini ſtupa, *à ſtipando.* Al. & B. werck / Stoppe / *Flandris*, Gal. Eſtoupe. Ital. Stoppa di lino. H. Eſtoppa de lino.

Lithoſpermon, milium ſolis, *offic.* cauda pecorina *nonnullis vocatur*, λιθόσπερμον, γρῦγγιον, διόσπυρος, *Theoph.* Al Meerhirſch / B. Peerlen cruyt / Steenſaet G. Gremil, herbe aux perles. H. Mijo de ſol.

Lotus ſatiua, λωτὸς ἥμερος, *vulgo* trifolium odoratum, Al. Siebengezeit. B. Seuengetijdecruyt G. Triffle odoriferant.

Lupus ſalictarius, *offic.* lupulus, βρύον Al. Hopffen / Belg. Hoppe G Houblon. It Bruſcandola, *quaſi* bryon ſcanſile, *vt putant nonnulli.* Hiſp. Humbrezillos, cuerpo d' hombre.

Lychnis coronaria, *Sunt qui* Iouis florem vocant. λυχνὶς στεφανωματικὴ, διὸς ἄνθος. Al. Mergenröſslin / Marienroſen. B Chriſius ooghen. *Hæc eadem eſt cum Roſa Græca Plinii, de qua diximus in* Roſa canina *inter frutices.*

Lychnis ſylueſtris. λυχνὶς ἀγρία. Al. widerſtoß / glidweich. B. Ienetteken.

Lychnidum *generi adſcribenda eſt citra omnem controuerſiam ea, quam* Digitalem *herbariorum vulgus nominat: itaque communi nomine cenſebitur* Lychnis, λυχνὶς, θρυαλλὶς Digitalis, campanula ſylueſtris. Al. fingerhut / Fingerkraut / B. Vingherhoete *à digitabuli ſpecie.*

Lyſimachiũ, ſalicaria. λυσιμάχιον. λύτρον *Dioſc.* Al. Weiderich / gelb oder geel Weiderich / B. Partijcke / Wederick. G. Pelleboſſe, cornelle, ſoucie d' eau, ſoutie aquaticqué.

Malua maior, *vel* hortenſis. μαλάχη, moloche *Colum* melope *Plin. ſed non ſine vitio, vt reor*, μαλάχη κηπαία, ἀλθαία, *Zoroaſtri*, ἄνθημα *Pythag nonnullis* οὐρὰ μυός, *id eſt*, muris cauda Al Ehrnroſe / Herbſtroſen / groß Bappelen B Winterroſen G Roſe d' outremer, maulue de iardins.

Malua ſylueſtris. μαλάχη ἀγρία, Al. Bappel / Käſlinkraut / Baplenkraut. B Papelmaluwe / Keeſtenscruyt G. Malue, It. & H. Malua.

Marrubiũ, praſſium, λινόστροφον, πράσιον φιλόφαρες, γραμμαλοπόδιον. Al.

Marobel

Digitized by Google

Marobel / Andorn / lungenkraut. B. Malroue / Marrubie / Witte Andoren G. Du marrubium. Ital. Marrobio. H. Marruio, marrubio.

Mandragoras μανδραγόρας, ἀνθρωπόμορφος Pythagora, ἀντίμηλον, *à fructu malo ſimile: κιρκαία, à veneficii amatorii ſuſpicione, propter famoſam Circen.* μώριον. Al. Alraun. Belg. Mandragora. G. Mandegloire, mandragore. It Mandragora. H. Mandracola.

Medica *Varr. Trifolii genus pecori pabulum* μηδική *Dioſcor.* Al. Gülden Steinklee. H. Mielguas.

Melanthium, nigella gith. *officin.* nigella Romana μελάνθιον. Al. Römiſcher Coriander / Schabab / ſchwartz Kümel. B Nardus. G. Nielle, nigelle, poiurette, *à piperis ſapore.* It. Nigella H. Axenuz, neguilla.

Melilotus, ſertula campana *Plin offic* corona regia, pratellũ μελίλωτος. Al. Steinklee. B. Malloet. G. Mélilot. It Meliloto. H. Corona de rey.

Mentha μίνθη, ἡδύοσμος. A. Müntz B. Munt / Ment / Cruyſmunt / Bruynheylghe. G. Mente. It. Menta. H. Yerua buena.

Menthaſtrum ἡδύοσμος ἄγριος. Al. Roſmüntz / *quaſi* caballina mentha. Fiſchmüntz. B Roode watermunte. G. Mente ſauuage, puliot ſauuage It. Menta ſeluatica. H. El maſtranto.

Mercurialis. λινόζωστις, ἑρμοῦ πόα, ἢ βοτάνιον, παρθένιον, φύλλον *Theophr* Al. Bingelkraut / Scheißkraut / Mercurius kraut / kühwurtz B. Mercurial / Bingelcruyt G. Mercuriale. It. Mercurella H. Mercuriale.

Meum, anetum ſilueſtre *vel* tortuoſum μῆον. Al. Bärwurtz / Hertzwurtz It. Meo. H. Punillo.

Muſcus marinus. βρύον θαλάσσιον. Al. Meermooß. B. Zeemoes. G. Coralline. It. Corallina. H. Malhorquiana yerua.

Myrrhis, *vulgo* cicutaria, *quod foliorũ hirſutie repræſentet cicutam*, μυῤῥίς Al Wilder Kerffel B. Wilde Kervel. G. Cicutaire, perſil d'aſne.

Narciſſus, bulbus vomitorius. νάρκισσος. περὶ τὸ ναρκῶδες, βαρύτητας ἐμποιεῖν *Plutarch. quod caput grauet: à narce, non à fabuloſo Narciſo dictus. Plinio,* βολβὸς ἐμετικός, λείριον, *Theoph. & Tarrhæo.* Εὐμενίδων στεφάνωμα *Euphorioni, & Soph ſchol.* Al. Narciſſenröſlin. B. Narciſſen. G. Narciſſe. It. Narciſſo.

Narciſſus luteus, pſeudonarciſſus. Al Gelbblůmen / Hornungsblůmē / Zeitloſen. B. Sporckelbloemen / gheele Tijdeloſen.

Nardus *Plin.* nardus Aſſyria *Hor. offic.* ſpica nardi. νάρδος Al Spicke nardi / nardus. B. Spica nardi. H. Hazumbar, eſpiga ſil.

Naſturtium, *à narium tormento Plin.* κάρδαμον. Al. Kreſſig / Gartēkreß. B. Kerſe / Tuynkerſſe *Hollandis* G. Creſſon de iardin, alenois, naſitort. It. Naſturtio, agreſto H. Naſtruerço, malpica.

Nymphæa, claua Herculis, *offic.* nenuphar νυμφαία, ῥόπαλον ἡρακλέους, *μαδωνάϊς apud Bœotios, teſte Theophr. at flos ipſe peculiari nomine dotatus,* βλέφαρον *Dioſcoridi vocatur.* Al. Seeblům / Haarwurtz. B. Plompen G Nenufar iaune & blanc. It. Taiero, traierazzo d'acqua, *ab orbis menſarii forma.* H. Nenufar, higo del rio, eſcudette del rio, golfano, gelghano. *Luſitanis.*

Ophioglosson, lingua ſerpētina, lingua & lingulaca *Plinii exiſtimatur eſſe nonnullis: offic* lancea Chriſti ὀφιόγλωσσον. Al. Natterzüngelin. B. Ons Heere ſpeercruyt. G. Langue de ſer-

de ſerpent, herbe ſans couſture. It. Lucciola, lingua ſerpentina.

Orchis, priapiſcus *Apuleio*, leporina *nonnullis offic.* ſatyrion. ὄρχις κύνος. ὄρχις. A. Knabenkraut. B. Kullekensſcruyt. G. Couillon de chien, Satyrion. It. Teſticoli de cane. H. Coion de perro.

Origanum heracleoticum ὀρίγανος ἡρακλεωτική. *offic.* origanum Hiſpanicum, *nonnullis* cunila πάνακτος. Al. Wolgemut/Doſten/Conſtentz B. Grone Magelenne *Holl.* groue mariolenne *Brab.* Gal. Mariolaine baſtarde, origon. Ital. Origano. H. Oregano.

Orobanche, *quæ Latine* ſcandulaca *eſſe videtur à ſcandẽdo, quod vt ſcandula alia aliã ſuperſcãdit, ita hac frumenta ſcandendo obſtrangulat.* ὀροβάγχη eruangina. ὀσπρολέων *quaſi* leguminum leo. λεοντοβότανος. B. Smeercruyt. G. Tigne.

Oxalis, rumex. *offic.* acetoſa. ὀξαλίς Al. Sawrampffer. B. Zurick. ſurckel. H. Vinette, ozeille, ſalette. It Herba bruſca. H. Acedi illa, romaza

Oxalis minuta, *vulgo* acetoſella. Al Klein Sawrampffer B. Schaeps ſurckele/ſchaepe Zuerick/ *Hollandis* veld ſurkele. G. Petite ſalette.

Oxys, trifolium acetoſum, *offic.* panis cuculi, & alleluya ὀξύς, ὀξυτρίφυλλον. Al. Guck gauchklee / Haſenampffer / Roßampffer / ſawrer Klee/ Buchklee / Buchampffer / Buchbrot B Coeckoucks broot/alleluya. G. Pain à coquu.

Pæonia caſta *Dioſc.* aglaophotis *Apuleio*, παιωνία, πεντόροβος *Galeno*. γλυκυσίδη *Theoph. quod acinos non abſimiles mali punici proferat, eſt enim* σίδη *malum punicum* σεληνόγονον, δισχεμήνιον, σελήνιον, *quod cerniculata lunæ ſpeciem referant ſeminum inuolucra* φιαλτία *Aetio. quod ephialtem ſiue incubum curet.* Al. Gichtwurtz Peonie/Benningenkraut/Pfiengſtroſen / *quod ſub* Pentecoſtes *feriis exoriatur flores:* Königsblum *quaſi* regius flos. B. Peonie. G. Penoeſoe, piuoine. It. Peonia. H. Roſa montes, roſa albardera.

Papauer ſatiuũ μήκων κηπαῖος κωνοκέφαλαιον *Heſych.* Al. Olmag/magſamẽ/mágle B. Mancop/Heul/ Eulſaetcruyt *Brab.* G. Pauor. It. Papauere domeſtico. H. Dormidera.

Papaueris caput. κωδεία *proprio nomine dicitur, vt folium eius*, πλατυμήνιον, *teſte Theocriti ſcholiaſte*

Papauer erraticum. fluidum, μήκων ῥοιάς *eo quod deciduum ac defluum protinus florẽ amittat.* papaueralis. *multi hanc* anemonem *vocare non dubitant.* Al. Klapperroſen/Glatzen/wildman / wilder magſamen. B. Clapperroſen/wilden Hüel. Gal. Coquelicoc, poućtu It. Papauero ſeluatico. Hiſp. Hamapola, pappoulla.

Papauer corniculatum. μήκων κερατῖτις *Dioſc.* fabulum marinum *Latine dici ait Dioſcorides.* Al. Gall olmagẽ gehórnter magſamẽ. B. Geelẽheul. G. Pauot cornu It. Papauero cornuto. H. Dormidera marina.

Parthenium, ſolis oculus *Latinis officinis* matricaria, amaracus. ἀμάρακος *Æginetæ*, παρθένιον, χρυσόκαλις. Al. Mutterkraut / meidblumen. B. Mater/modercruyt G. Matricaire, matrone, corula fœtida. It Bruſaculo. G. Magaça.

Parthenium mas *Hanc volunt eſſe quæ officinis* athanaſia & tanacetũ *nuncupatur.* Al. Reinfarn B. Reinvaren/Wormcruyt. G. Athanaſie.

Paſtinaca, cara radix. σταφυλῖνος ἥμερος, φίλτρον, καρῶς, *Athenæo.* Al. Paſtinachen/Paſtenen / Rütle. B. Pinſternaecke/Paſtinaken/tamen Moren

Moren.G.Paſtenades.It. Paſtinaca.H.Sanahoria blanca.

Paſtinacæ radices *Italis* Macheroni *dicuntur nam* macheroni *cibus eſt è paſta & caſeo confectus.*

Paſtinaca erratica. *Plin* σταφυλῖνος. Al Wilo Paſtenen / Vogelniſt. Belp. Troonkenscruyt / Vogelneſt. Gal. Paſtenade ſauuage, des panets.

Pentaphyllũ, quinquefoliũ: πενταπετὲς *Theoph.* πεντάφυλλον. Al. Fünffingerkraut. Weißfünf. B. Vlont cruyt. G Cinquefueille. It. Cinquefoglio. H. Cinco en rama

Peplus, *offic.* eſula rotunda. πέπλος. Al. Teuffelsmilch B. Duyuelsmelck G Reueillematin de vignes. *at quã officinæ vocant* Eſulam *ſimpliciter,* Pityuſa *Dioſcoridi eſt.*

Pepon πέπων, σικυοπέπων. *Gal.* groote Pepoen. *at* melopepon μηλοπέπων. *à mali rotunda ſpecie,* μηλοπέπων σπερματίας Polluci. Al. Melon / Melaun / Pfeben. B. Meloen. G Pompon, melon. It. Melone, pepone. H. Pepon, ò melon.

Periclymenus. *offic.* caprifolium, ſiluę mater *Scribonio,* volucrum maius, lilium inter ſpinas, *barbaris* matriſilua. περικλύμενον, αἰγίλωπον κλημάτιτις. Al Geißblat / Speckgilgen / Zeunlin / Waldgilgen / Gilgẽ con fort. B. Gheyten blat / Memmekens cruyt / Caprifolie G. Cheurefueille, vinciboſſe. It. Matreſilua H. Mudreſelua.

Perſonacea, perſonata; arcium, lappa maior. *offic* bardiana. προσώπιον, ἄρκειον. Al. Groß kletten. B. Groote Cliſſen. Gal. Gleteron, bardane petite, gletteron. It. Lappola maggiore. H. Bardana.

Petaſites. πετασίτης, *à pregrandi ad petaſi modum folio.* Al. Peſtilentzkraut. B Docckebinderu / Peſtilentie wortel G. Bardane grande.

Peucedanũ, ſtataria herba, pinaſtellũ fœniculus porcinus *vulgo* πευκέδανον Al. ſchwebelwurtz / ſewfenckel / Haarſtrang. B. Verckens venckel / Solffer wortel G Queue de porc.

Phu. *vulgo* Valeriana. φοῦ *Dioſc.* nardus ruſtica, marinella genicularis, herba denedicta. Al. Groß Baldrian / Dennemarc. B. Tamme Valeriane / Sint Joris cruyt / Speerkruyt / *quod primo erumpentia folia mucronem haſtæ referent.* G. Valeriane. It. Valeriana H. Yerua benedicta.

Phyllitis, lingua ceruina *vulgo offic.* ſcolopendiia. φυλλίτις. Al. Hirſchzungen. B. Hertstonge. G. Langue de cerf. H. Lengua ceruina.

Piperitis, ſiliquaſtrũ *iuxta Ruellii ſententiam, quam nec refello, nec approbo: eſſet* coſtus hortenſis *nobis dictus.* πιπερῖτις. Al. Frauwenkraut / Heidniſch Wundkraut. B. Coſt. G. Herbe du coq' ou de la poiurette. It. Herba di gallo. H. Pimiento ò pebre de Hiſpania.

Plantago maior. ἀρνόγλωσσος μείζων. ὄρτυξ *Theophr.* ἑπτάπλευρος *Plin.* προβάτειον, στελέφουρος. Al. Gros Wegerich / Ballenkraut. B. Wechbree / Weechblaeden. G. Plantain. It. Plantagine H Planten yerua.

Plantago minor, arnogloſſa, *offic.* lanceola quinqueneruia. ἀρνόγλωσσος, πεντάνευρος. Al. Spitzige wegerich. B. Hundsribbe / cleyen wechbree. G. Lanceola.

Polypodium, filicula. πολυπόδιον. Al. Baumfarn / Droßwurtz / Engelfüß. B. Eyckenvaren / Boomvaren G. Polypode. It. & H. Polypodio.

Polygonaton *offic.* ſigillum Salomonis. πολυγόνατον. Al. Weißwurtz. B. Salomons Segel. G. genuliere, geniculiere, *quaſi* geniculata. Ital. Ginocchietto, fraſſinella *Hetruſc.* H. Fraſſinella.

Digitized by Google

Polygonum. proſerpinaca. ſeminalis *vulgo* centinodia, corrigiola, & ſanguinaria. πολύγονον. Al. Wegerich/Weggraß Belg. Wech gras/ Cruepelgras / Verckens graes/ Duyſentknoop. H. Corrigiole, renouee. It. Corregiola. H. Corriola

Porrum capitatum, aricinum πράσον κεφαλωτόν. Al. Lauch. B. Loock. G Porreau. It. Porro capitato, praſo. H. Puerro.

Porrum ſectile *Iuuen.* ſectiuũ *Colum.* Tarentinum. γηθυλλὶς, γήθυον. Al. Spaltlauch/ Stucklauch. B ſtockloock. *Porro* capitatum & ſectiuum *genere non differunt, ſed mangonio:* capitatum *autem* ſectiuo *ſiue* longo *fieri ſubſtrata tegula in tranſplantatione, reſectis prius foliis annotat doctiſſimus in ſuis cõmentariis Matthiolus.* ſchœnopraſſum. σχοινόπρασον. Al. Schnitlauch/ Pryſlauch B. Bieſt/Biſſloock/ *à iuncis qui vice foliorum illi ſunt.* G. Petit porreau. porrette, ciuette.

Portulaca, *quod portulas foliorum ſimilitudine imitetur.* ἀνδράχνη, κιχλη ϐῶπις, *quod* κίχλαι, *id eſt, turdi, ea vi ſcantur, Heſychio.* Al. Greenſel / Burgel / Burtzel / Portzelkraut B. Porceleyne. G. Pourpier, pourchaille, porcelaine. It. Porcellana, porrulaca, proccachia H. verdolaga, Baldrogas.

Potamogeton, fontenalis, *folio betæ,* ποταμογείτων, σταχυίτης. Al. Samkraut/Seehaldenkraut. B. Fonteyne cruyt. H. Eſpi d'eau.

Pſyllium ψύλλιον, pulicaris herba. Al. Flohkraut. B. Vloyecruyt G. Herbe à puces. It. Pſillio. H. Zargatona.

Ptarmica, ſternumentaria, pyrethrũ ſilueſtre, tanacetum aquaticũ *vulgariter.* Al. Wuſſer od ſpitze Reynfarn. G. Herbe à eſternuer It. Oliuella.

Pulegium γλήχων. Al. Polen/Hertzpolen. B Poley. G. Pulege, poulior. It. Pulegio. H. poleio.

Pyrethrum, ſaliuaris. πύρεθρον, πυρίτης, πυρωτόν. Al. Bertram B. Pyretrum. G. Piretre, pied d'Alexandre It. Pelitre. H. Piretro.

Ranunculus, ſtrumea, *à medendo ſtrumæ:* ſardonia herba, ſcelerata *Apul. officinis pes curui.* βατράχιον βατράχιος, σπέρδια, σπέρδων σέλινον. *Epigr.* Al. Hannenfuß/ Gleißblumen. B. Hannenvoet. Gal. Bacinet. Ital Pie coruino, ranunculo. H. Yerua belida.

Ranunculus *vocatur etiam herba quã* polyanthemon. πολυάνθεμον *Plin. vocat.* Al. Schmaltzblum. B. Boterbloeme.

Raphanis, radicula. ῥαφανίς. Al. Rättich. B. Radiis. G. Raue, raifort. It. Raphano, radice. H. Rauano, & rauanillo.

Rapum. γογγύλη ἥμερος. Al. Ruben. B. Rape. G. Raue, naueau rond. Ital. Rapo. H, Nabo.

Napus. βουνιάς. Al. Steckruben. B Pariiſche Rappen/Steckrapen Gal. Nauet. It. Napo. H Nabicas, nabo luengo ò delgado.

Rapum ſilueſtre, rapunculus. Al Rapuntzle B. Rapuntzel. G. Raponce. It. Vaponzolo. H. Ruyponces.

Rhecomo, rhacoma *Plin.* rha, rheon, rhaponticum, *Plin.* rhabarbarum. ῥῆον. Al. Rhabarberen. B. Rhabarber.

Ricinus *Plin. officin* kerua *vel* cerua, palma Chriſti, catapuria maior, regiũ granũ *Meſuæ.* κίκι. κρότων, σελλικύπριον *Herodot.* πενταδάκτυλον. Al Creutzbaũ / wunderbaũ / zeckenkorner. B. Palma Chriſti/mollecruyt wonderboom/Cruyscoõ. G. palme de Chriſt, palme Dieu. It. Miraſole, giraſole, fagiuolo Turcheſco. H. figu.

Digitized by Google

H. Figuera de inferno. *velut* auernalis ficus.

Rubia, erythrodanum, *officin.* rubia tinctorum. ἐρυθρόδανον, σπύρον *Nicandro.* Al. Färberrot/Rote. Belg. Crappe/Mee. G. Garance. It. Rubbia. H Rubia.

Saluia. ἐλελίσφακος. Al. Salbey. Belg Sauie/Salie G. Sauge. It. Saluia H. Saluay, ſaluia.

Satureia, thymbra, cunila. *Columella thymbram vult eſſe* ſilueſtrem cunilam, *vt* ſatiuam & hortenſem Satureiam. *Plinius quoque eo diſtinguit ſolum, quod* Satureia *vocetur in condimentario genere, vt palato gratior, alioqui eadem cum* thymbra θύμβρα. Al. Kümel/Saturey/Zwibelhyſſop/Gartenhyſſop B. Cuele/Sauereye/Koffkün/Lochtekoel G. [illegible]a, ſauereie, ſarriette. It. Saturegia, peuerella, conila, thymbra, ſauoreggia, coniella *Hetruſcis.* H. Segurella, axedrea.

Scandix. σκάνδιξ. *volunt eam eſſe qua Romanis* acula, *noſtrate lingua* Naelde/Kernel/ *quaſi* chærephyllum aciculatum *dicitur, cum tamen Plin. cum Theophraſto* ſcandicem *eandem, & tragopogona nominari dicat, foliaque illi croco ſimilia tribuat, & in caule breui calicem magnum, cuius in faſtigio canam barbam, vnde illi nomen.*

Scilla σκίλλα, χῖος *eadem Plutarcho dicitur, & Etymologi auctori, vnde Pericles* σχινοκέφαλος *dictus cõuitio fuit, quod capite pragrandi Scillam referret.* Al Meerzwiebel. B. Zeeaiuyn G. Charpentaire, ſcipoulle, oignõ marin. It. Scilla. H. Cebolla albarrana.

Scolopendrium, calcifrago *Scribonio:* σκολοπένδριον, ἄσπληνος, ἡμιόνιον, σπλῆνιον *offic.* ceterach. Alem. Miltzkraut/Steinfaren. B. Steenvaren.

G Ceterach. It. Ceteraco. H. Doradilla.

Scordium, trixago *vel* triſſago paluſtris σκόρδιον, [illegible] ας. Al Lachenknoblauch/Waſſerbatenig. B. Waterloock. G. Chamaraz. It. & H. Scordio.

Sedum maius, vitalis *Apuleio* Iouis caulis, ſemper viuũ, hypogæon [illegible], *quod in ſuggrundis fere naſcatur,* ſeſuuium *Opilio. quod in tegulis domuum ſeri ſolebat ob vim ſedandorũ fulminum. offic.* barba Iouis. ἀείζωον, στέργηθρον, ζωόφθαλμον, ἀμάραντον ἀειθαλὸς, ἀμβρόσιον, ἡρα[illegible], χρυσόσπερμον, [illegible], [illegible]γονον, ὑπόγειον. Al. Groß Hauſzwurtz/groß Dorderbeer. Bel. Huyſloock/Donderbaert/*quaſi* Tonantis barba. G. Ioubarbe. Ital. Semper viuo maggiore, orechiarra *à ſimilitudine quam cum auribus habet.* H. Sempreuiua, yerua puntera.

Sedum minus, cauda muris. ἀείζωον μικρὸν, ἀειθαλὲς, γεισίτης πετροφυὲς, τεθαλὲς, κεραυνία, *quod fulminibus aduerſari crederetur. Hanc eſſe, quam* digitellum *nominat Plinius, ſuſpicor, à digituli ſimilitudine.* Al. Kleine Donnerbeer. B. Cleine Donderbaert. G. Triguemadame. Ital. Pignola, *à ſimilitudine quam cum nucleis pineis gerit.*

Sedum tertium, illecebra, portulaca ſilueſtris, telephium. ἀνδράχνη ἀγρία, τηλέφιον. Al. Mauwrpfeffer/Katzentrüblin. B. Muerpeper. G. Pain d'oiſeau.

Serpillũ, matris animula. ἕρπυλλον. Al. hünerkoel/hünerklee/Coſtentz/quendel B. wilde Thijm/quendel/onſer Vrouwen Bedſtroo G. Serpoulet. It. Serpillo H. Serpollio, ſerpam.

Sinapis. σίναπι, παρὰ τὸ σίνειν τοὺς ὦπας. Al. Senff B. moſtaert. G. Mouſtarde, ſeneue. It. Senape. H. Moſteza.

Digitized by Google

Siſer, *Pliny, haud dubie ſubalbidum Carotarum genus eſt, ex iis quas iuri carnium incoquere patria more ſolemus, quidquid alij obloquantur; id quod docet atq; euincit præcipue neruus, mediam qui radicem perrepit, amariuſculus, vtcunque ab aliis negatus, in quem millies incidiſſe memini, quod eo radicum genere (quas à patria mea, cui vicinus ager præſtantiſſimas fundit*, Hornanas *cum ambitu quodam, vt maiores delicatioreſque natio noſtra expetit) auidiſſime veſcar. Eſt autem is neruus durior incoctiliorq; & amarore quodã ingratus, fibris quibuſdam in ceteram carnem excurrentib. conſertus, exemtilis à reliqua carne. Non tamen ignoro totum genus haud diſtingui illo neruo, quod mangonio fortaſſis hortulanorum acceptum ferendum eſt, qui nonnullas herbas, ſpinas exuere alias etiam tunica nudatas prodire docuerunt.* σίσαρον. Al. Gecle Rüben. Belg. Poten / Peen / wortelen / Hoornſche wortelen. G. Paſtenade iaulne.

Siſer alterum σίσαρον. Al gierlin / zam Rapuntzel B. Suyckerwortelkens Serillen. G. Cheruy, gyroles. Ital. Silaro. H. Chirimas.

Siſymbrium, *officin.* balſamita, *aliis* menthe criſpa. σισύμβριον. Al. frauſen Balſam. B. Geeruwde balſem.

Siſymbrium aquaticum, naſturtium aquaticum. καρδάμινη. Al. Brunkreſſen / Waſſerkreſſen. B. Waterkerſſe G. Creſſon. It. Creſſione.

Sium, lauer σίον. Waſſer Eppig Belg Watereppe. G. Berle It. Gorgoleſtro. H. Rabacas.

Smilax læuis, *offic.* volubilis, campanula, funis arborum σμίλαξ, ἡ μίλαξ λεία ſcandulaca *Feſto Pompeio, quod ſcandat herbas, eaſq; necet.* cõiugulũ *Catoni.* Al. Windenkraut / Weißlocken / Klocken blumen B. Winde / Wrange. G. Liſer, liſeron. It. Vilucchio maggiore. Hiſp. La Campanella ò corriola maior.

Smilax aſpera, hedera ciliſſa *Theoph. interprete Gaza* volubilis pungens *vel* acuta. σμίλαξ τραχεῖα. Alm. Scharpffe winden. B. Steeckende winde. G. Liſer picquant. It Hedera ſpinoſa, rouo ceruino *Hetruſcis.* H Biguorda.

Smyrnium σμύρνιον. B. Peterſelle van Macedonien. G. Macerone. It. Apio Macedonico.

Solanum, ſtrychnis. *offic.* vua lupina, & ſolatrum, morella, vua vulpis. στρύχνος κηπαῖος, στρύχνος ἐδώδιμος. *Theoph.* Al. Nacktſchatt. B Nachtſchaed. G. Morelle. It. Solaaro. H. Yerua mora.

Solanum letale, *offic.* mortale. μανδραγόρας *Theophr.* Al. Dolkraut. B. Dulle beſyen / Dulcruyt.

Sonchus, cicerbita, lactucella, *offic.* taraxacon, lactula leporina *Apuleio, nonnullis* palatium leporis. σόγχος. Al. Wilder Haſenkol / Gans Diſtel. B Conijnencruyt / Dauddiſtel / Ganſendiſtel / Melckwede. G. Laiteron, palais au lieure. It. Soncho, cicerbita. H. Sarraia.

Sparganium, gladiolus paluſtris. σπαργάνιον, ξιφίδιον. B. Waterliſch / Cantelaers.

Sphacelus. σφάκελος *Theophr.* ſaluia agreſtis, Ambroſiana *offic.* Al. Wilde Salben B. Wilde ſanie.

Sphondylium, rutinalis, *Latine, offic.* Angelica *putatur &* S. Spiritus radix. *Sunt qui* angelicam, Panaces Herculeum *eſſe exiſtimant* σπονδύλιον. Al. Angelica G. Angelicque. *Matthiolus rei herbariæ columẽ, eam quam vulgus* Brancam vrſinam *appellat, eſſe* ſphondylium *annotat.* Al. Teutſcher Berenklaw.

Spina alba ἀκανθα λευκή, ἀχειοκίναρος, ἀκανθίς. ſpina regia. *offic* carduus beatæ Mariæ. *Arabibus* bedeguar. Al Frawendiſtel/ Martendiſtel. B. Onſer Vrouwēdiſtel. G. Chardon. noſtre dame, artichaut ſauuage.

Staphisagria, vua ſilueſtris, pituitaria, pedicularia *Scribon.* herba pedicularis *Colum.* ἀσταφὶς ἢ σταφὶς ἀγρία φθειροκτόνον. Al. Speichelkraut/ Leuſzkraut / Leuſzſamen / Biſzmüntz. B. Luyſecruyt. G Staphiſagrie, herbe aux poux. It. Staphiſagria, ſtaphuſaria, ſemenſa de frati. H. Fabraz, paparraz, hauarraz.

Stationes *Dioſc.* vulgare millefolium ſupercilium Veneris. στρατιώτης χιλιόφυλλος. Al. Garb/Schafgarb/ Schafrip/Tauſentblat. B. Gerwe. G. Millefueille.

Symphonia, gromphæna. B. Papegeyencruyt/*à colorum varietate*, gelofne G Geneſie, geleſie.

Symphytũ, inula ruſtica, *&* alus Gallicus *Scribonio. quæ lectio reponenda eſt apud Aurelian lib.* 5. *Tardarum paſſ cap* 2. *pro* ar Gallicum, confirma maior. ſolidago, conſolida maior *offic.* σύμφυτον. Al. Walwurtz / Schmerwurtz / Schantzwurtz/beinwellen. B. Waelwortel. G. Conſire, oreille d'aſne. It Conſolida maggiore. H. Suolea *vel* cõſuelda maior

Tages *Apul.* flos Indicus. *Sunt qui* Artemiſiam monoclonon *eam faciunt* ... Tunetanus flos. Belg Tremis bloeme

Tarchon draco hortenſis. ταρχών. *Simeonis Zetho.* B. & G. Dregon. Ital Dragoncello.

Teutlomalache *Ruellio*, *quod vulgo* Spinachium, *forte à ſemine ſpinis aculeatis non à ſimili.* τευτλομαλάχη. Al. Dinetſch/Spinat. Belg Spinaſie. G. Eſpinats. It. Spinazzo

Venetis.

Thalictrum. θαλίκτρον *quaſi* θαλλόν ἰκτερε: *ea eſt quam officina* luphiam *indigitant, ictero præſentaneum ſemine.* Al Welſamen. Belg. Fiiecruyt/ Meliſoencruyt.

Thlaſpi, naſturtium tectorium. θλάσπι Al. Biſemkraut. G. Seneue ſauuage. H. Painguefco.

Thlaſpi alterum, raphanus maior. πτερυγια..., θλάσπι ἕτερον. Al. meerrettich Belg. Meerredick. G. Grand raifort

Thymus. θύμος Al. Römiſcher oder Welſcher Quendel. B. Thijm. Gal. Mariolaine d'Anglettere It. Thimo H. Tomilho, ſalſero.

Tithymalus, lactuca marina *Celſo.* τιθύμαλλος. Al. Wolfsmilch. Belg. Wolfsmelck G. Herbe au lait. It. Tithimallo. H Lecheterezna.

Tragacantha. τραγάκανθα. Al. & Bel. Dragant. H. Alquetira.

Trichomanes, fidicula capillaris, *offi.* polytrichon τριχομανές. Al. Roter Steinbrech/Widertodt. B. Wedoodt/rot Steenbreck. G Du polytrichon. It. & H Politricho.

Trifolium pratenſe. τρίφυλλον, τρίπετηλον *Callimacho*, μηδικηπια *Ariſtoph. interpr.* Al. Klee. B. Clauer. Gal. Treffle. Ital. Trifoglio. Hiſp. Treuol.

Trifolium acutum *Col Veget.* odoratum. bituminoſum ἀσφάλτιον *Col.* μινυανθὲς, κνίκων, ὀξυτρίφυλλον, *quod confragoſis locis naſci Vegetius ait, odoris, grauis & bitumini ſimilis, vnde à Græcis* ἀσφάλτιον, *à Latinis propter figuram,* acutum trifolium *nuncupatur, longis & hirſutis foliis virens, caule quam* pratenſe *robuſtiore; quæ verba hic auctor ex Columella deſcripſit, nam quod ibi additur,* Simonianum, *vitiatum eſt, pro* Siler montanum:

Digitized by Google

eſtque idem cum Scribonii Oxytriphylſo, *quod grauem emittere odoredis teſtatur. foliis lanuginoſis & in extremo quaſi aculeatis.*

Tuſſilago, populago *offic.* vngula caballina, farfara, filius ante patrem. *βήχιον, ἀφυσσαιθὴς Theophraſto vocari exiſtimo, quaſi ſine foliis florens; eo quod flos præuertat foliorum prouentum. χαμαιλεύκη. velut* pumela populus Al. Roßhuff/Brantlattich. B. Hofbladen / Peertsclauwe Brantlattouwe / ſint Quirins Cruyt. G. Patte à cheual. Ital. Vnghia di cauallo. H. Vnna de aſno.

Typha, ſceptrum morionis *τύφη*. Al. Narrenkolben/Lieſtknoſpen. Belg. Lieſchdoddën / Donſen / Dullen / Polſen. G Maſſes couſeau It. Mazza ſorda, *quod huius lanugo auribus incidens ſurditatem pariat.* H. Bohordo, iunco amaracoroçado.

Veratrũ albũ, elleborus albus. *ἐλλέβορος λευκός.* Al Welſch Nieſwurtz. B. Nieſcruyt / witte Nieſwortel. G Viraire, veratre, ellebore blanc. It. Elleboro bianco. H. Yerua de baleſtre, verde gambro blanco.

Veratrum nigrum, Melampodium, *à Melampode, qui Prœti filias hac radice ab inſania liberauit, unde &* Prœtium *quoque dicitur. ἐλλέβορος μέλας, μελαμπόδιον, μελανόρριζον, σέλινον, ἔκτομον Hippocr. ἔντομον,* P*linio* Al. Schwartz Nieſwurtz/ Chriſtwurtz. B Nieſcruyt. G. Viraire noir It. Elleboro nero. Hiſp. Verdegambro negro.

Verbaſcum, lucũbra, lucernalis herba, candela regia, candelaria *offic.* tapſus barbatus *φλόμος.* Al. Wullkraut / Königskertz / Brenkraut / Hymmelkraut / Kerſenkraut. Belg Wollecruyt / Wolblat / Tortſen cruyt. G. Bouillon. It. Taſſo barbaſſo. H. Verbaſco ò gordolobo.

Verbaſculum, articularis, *offic.* herba paralyſis primula veris. *φλόμις, ἀρθριτική* Al. Schlüſſelblumen / handſchuchblumen. B. Sluetelbloemen / Hofbloemen G. Coquu.

Verbenaca, cincinnalis ſagmen *περιστερεὼν, ὀρθιστερεὼν* P*lut.* Al. Eiſerich Eiſenhart/Eiſekraut. B. Yſerhart Verbene/Yſecruyt. G. Veruaine. Ital. Verminacola, herbena. H. La grama yerua, verbena.

Viburnum *Virgil. eſſe puto eam Clematidis ſpeciem, quam ſeruato nominis veſtigio Gallia* Viorne *nuncupat ſic dictum à viendo, id eſt, ligando: Germani* Waldreben / & Lilnen. *Brabanti quoque* Lijnen. Ital. Viorne frutice. H. Vngueneco de vimbres.

Viola nigra, purpurea. *ἴον πορφυροῦν.* Al. Mertzen Fiolen / blaw Veihel. B. Violetten / Meertſche Violetkens. G. Violette de Mars & de Careſme. Ital. Viola porporea, & mammola. H. Violeta.

Viola flammea, flammula *Gazæ offic.* herba clauellata, herba Trinitatis. *φλὸξ Theoph. φλόγιον.* Al. Freyſam / Dreyfaltigkeit Blum. B. Penſeen. P. Penſees.

Viola lutea P*lin. offic.* keiri, heſperis. Al. Geele Nägelin / Nagelblumen. G. Geele Violetten / Steenvoilleren *Brabantis* G Giroffle iaune.

Viola alba *λευκόϊον.* B Viltere / ſtockvilieren / Damaſchbloeme. It. Viola bianca H. Violera blanca.

Viola calathiana P*linio*, autumnalis. Al Lungenbloeme. B. Duyſentſchoone / blaw Liliſkens.

Vmbilicus Veneris, acetabulum, herba coxendicum *Plin.* ſcatuncellus *Barbaris κοτυληδὼν κυμβάλιον σκυτάλιον.* B. Navelcruyt. G. Eſcudettes. It. Ombilico di Venere.

Vrtica. *κνίδη, ἀκαλήφη.* Al. Neſſel. Belg Netelein.

Netelen. G. Ortie. It. Ortica. Hiſp. Hortiga.

Vrtica labeo, lamium, vrtica mortua *vel* iners. Al. Todtneſſel. Taubneſſel. B. Doue nettel G. Ortie morte. It. Ortica morta ò ſorda. H. Hortigia muerta.

Xyris, iris agreſtis *officin* ſpatula fœtida. ξυρίς. Al. Welſch ſchwertel/ Wandleußkraut. B. Stinckende Lieſch/ Wand oft Woegluyſcruyt G. Glayeul puant.

DE ARBORIBVS ET FRVTICIBVS.

Arbor δένδρον δένδρεον *Hom.* δρῦς *ſic veteribus quævis arbor dicebatur, Nican ſchol* Al. Baum B. Boom G Arbre. It. Arbore. H. Arbol.

Arbor felix *Catoni, quæ fructus gignit,* δένδρον ὄλβιον, εὔφορον, *quæ &* frugifera & fructifera. Al Fruchtbarer baum. B. Vruchtbare Boom G. Arbre fruitier. It. Arbore fertile H. Arbol fertile.

Arbor infelix *Plin.* religione damnata, *quæ nullos fert fructus neque ſeritur* δένδρον δυσδαίμον, ἄκαρπον. Al. Vnfruchtbarer baum. B. Onvruchtbarer Boom. G Arbre ſterile, qui ne porte point de fruit It Arbore ſterile. H. Arbol eſterile, y ſin fruta.

Arbor bifera *Plin qui bis anno dat fructum* δίφορον *Ariſtoteli* A em. Der zweymal frucht trägt B. die tweemael Vruchten dracht. G. Qui porte deux fois l'an. It. Che produce frutto per due volte l'anno. H Queda ſu fruta dos veces en vn anno.

Arbor conifera, reſinifera. *κωνώδης κωνοφόρον, quæ conos id eſt, nuces pineas ſimiles fert, & quæ reſinam exſudat.* Al. Da das Hartz außfleuſſet. B. Hersboom G D'où degoute la reſine. It. Che ſuda ò cola della ragia. H. Adonde deriba la reſina, ò trementina.

Arbor picaria *Cic. quæ picem fundit... nam qui ſiluam picariam intelligit, quæ picis fodinas habet, ne ille toto errat cælo. quis enim vnquam picis fodinas, quæ arboris lacryma eſt, vidit?* Al. Pechbaum B. Peckboom G. Qui iette & degoute la poix. It. Doue eſce la pece. H Adonte cae la pez.

Arbor terminalis *Paulo Iur. vel* finalis, *quæ pro termino loci aut agrorum fine obſeruatur.* Al. Ein vndermarck baum/ Marckbaum. B. Een marchboom/ daer door man de paele kent. G. Arbre aſſis és bornes. It. Arbore poſta in luogo d' vn termine. Hiſp. Arbol que eſta pueſto por el termino.

Arbuſcula, *δενδρύδιον, δενδρύφιον. Diſcor.* Al. Bäumle B. Boomken Gal. Arbriſſeau. It. Arboſcello. H Arbol pequeuno.

Arborem in orbem cedere *Plin.* Al. Baum ringweiß oder rond abſegen. B. Boom int ronde ſagen. Gal. Scier l'arbre en rond, ou par rondeaux. Segar l' arbore aguiſa rotunda. H. Cortar ò partir el arbol en redondey.

Arborem in pulpam cædere *Plin.* Al. Baum in die länge ſegen/ D' Boom lanckwijß ſaghē. G. Tailler ou ſcier l'arbre en longueur. It. Tagliar ò ſegar l'arbore pe'l lungo ò in lunghezza, H Tajar ò cortare arbol en longura.

Arbores in quincuncem digerere *vel* dirigere *Cic* metari *Colum.* ὀλμίζειν ὄγμον ἐλαύνειν. *Heſych.* Al. Bäume dentlich/ oder in gleicher Ordnung ſtellen. B. Boomen op en rijc ēn ene

gelijck poten oft ſetten. G. Planter les arbres en eſchiquier. It. Diſporre & piantare li arbori con bel modo, & ch'habbino per tutto i medeſimo aſpetto. H. Plantar los arboles en vn orden derecho.

Arbuſcula topiaria, *quæ flexilis & lentore ſuo ſequax ad decorum in hortis conformatur in fornices concameratum* σκιώματα, σκιᾶς καμάρωτή. Al. Geheld oder truter Baum. B. Een Boom die men vlechten en gungen can. G. Arbre qui duit au vignerō. It. Arboſcello che ſe piega & riduce in volte & altre figure. H. Arbol que ſe dexa labrar en muchas figuras.

Planta, plantarium *Virg. Stirps omnis quæ pangitur:* φυτόν. Al. Ein Zweig / ein zweig Schoß. B. Een Plante. G. Plante d'arbre, ou d'herbes. It. Pianta. H. Planta.

Stirps, *Planta firmitate prædita, quaſi* στερίπους, *vt vult Scaliger.* ἔρνος, θάλλος φυτόν. Al. Stam eines Gewächs oder Baums. B. Strunck. G. Racine d'arbre, ou d'herbe, ou ce qui en ſort. It. Stirpe, radice d'arbori ò d'herbe. H. Planta, raiz del arbol ò de la yerua.

Virgultum, cremium *Colum. cuius vſus eſt ad eremādum: cuiuſmodi ſunt geniſta, ſpartum, ruta,* φρύγανον, πταύ-ξανον *Heſychio.* ῥῶπες. Al. Nidere Bämle. B. Cleine Bomkens met vel tacxkens / dienen tot de brant / cient ghewas. G. Arbiſſeau portāt verges & houſſenes. It. Arboſcelli che producano delle verghe ſolamente. H. Mata de varas, ò vergas.

Stolones *Plin.* ſoboles *Col. Coliculi inutiles è radicibus aut caudicis lateribus ſuccreſcētes* παραφυάς, παράφυσις, αὐτόμαλια, ὑποβλάστημα, ὑποφυάς, μόσχος. Al. Schoß / nebēſchoß ben dē Stāmen. B. Opſlach / ondergewas / waterſchoten. G. Reietton croiſſant au pied de l'arbre. It. Germoglio à pie dell'arbore. H. l'impollo que nace al pio del arbol.

Frutex, *fit pullulatione ſtolonum, nec aſſurgit ad iuſtum arboris magnitudinem,* θάμνος, ὕλημα. Alem. Staud. B. Spruyte / Heſtere. G. Arbre au. Ital. Frutice. Hiſp. Mata, arbol baxo.

Semina *Virg.* & plantæ, *dicuntur ſurculi depacti, qui actu radicibus in vineta aut arbuſta transferuntur* φυτεύματα. B. Planten. G. Plantes. *in vineis,* ſauuageaux *in arbuſtis nominantur.*

Surculus, germen, turio *Columella, Ramus exilior tenerior que fruticis.* ὄζος, ὀρόδαμνος, βλαστός, θαλλός, ὀπήξ, ἀναβλάστημα. *Platoni.* Al. Junger Zweig eins baums / ein Eſtle. B. Ee jonge Scheute / ſwack Tacxken oft Telghen. G. Ietton, ou greffe. Ital. Rampollo, gettō, ſorcello. H. Renueuo del arbol.

Surculus *Quinct.* inſitum *Colum.* calamus. *Plin. Ramulus nouellus, qui inſpicitur ad inſerēdum.* κέντρον, ἐμβλημα *Poll.* ὀρόδαμνος, *Homero, &* ὄρπηκες *Nicandro.* Al. Zweigſchoß. B. Poote / Griffe / Ent. Gal. Ente, greffe. Ento. Hiſp. Epiga para enxerir.

Talea *Surculus vtrinque reſectus, vt inratur terra.* κέντρον. Al. Ein Knebel. B. Scheute oft loot abgeſneden om te Planten. G. Ietton ou ſcion d'arbre qu'on plante en terre. Ital. Pianta, ramo da piantare. H. Eſtaca para plantar.

Taleas inhumare *Plinio.* Al. Knebeln pflantzen. B. Looten oft Schueten ſetten. G. Coucher vn plantal en terre. It. Pianter qualche ramo. H. Plantar eſtacas.

Caudex

Digitized by Google

Caudex, ſtipes, *Truncus arboris cum frondibus.* στέλεχος, ἔρνος, κορμὸς, φιτρὸς *Homero.* Al. Der Stam. B. De Stamme. G. Le tronc d'vn arbre, la ſouche d'vn arbre. It. Stecchò, tronco. H. Tronco del arbol.

Truncus, *Caudex ramis & frondibus exutus* κορμὸς, στέλεχος, στύπος. Alm. Abgehawen Stam/ ſtump Bel. Stomp / Stam G. Le tronc, ou trognon It. & Hiſpan Tronco.

Ramus, brachium arboris *Columell.* ὄζος κλάδος, πτόρθος, κλῶν, ἴαμνος *Nicandro.* Al. Aſt / Zweig / ſtrāng. B. Tack / Telge / Twijghe/Strange G Rameau, branche, ramſeau. It. Ramo, ramuſcello H Ramo.

Ramale *Ouidio*, *Ramus ab arbore reiectus.* σπάδιξ. Al. Abgehawener oder abzeriſſner Aſt Bel. Afgehouwen Tack. G. Branche coupee, ou inutile. It. Ramo inutile H. Ramo de arbol enuegeſcido.

Termes *Horat.* *Ramus cum fructibus decerptus,* σπάδιξ *Dorice.* ὄρπηξ *poetice.* Al. Abgebrochner Schoß mit ſamt der frucht B. Eenen tack metten Vruchten afgebrochen G Rameau d'arbre arraché. It. Ramo d'albero eſtirpato. H. Ramo de arbol arrancado.

Spadix, *Ramus palmæ vna cum fructibus reuulſus,* σπάδιξ. Al. Ein abgeriſſen Zweig von einem Dattelbaum. Bel Een afgeſcheurden tack van eenen Dadelboom G Rameu de la palme arrache auec les dattes. It. Ramo della palma eſtirpato enſieme con li dattili. H Razimo de datiles con ſu vaina.

Virga ῥάβδος. Al. Gerht/ruth/ Stab. Belg. Roed/Twijghe. G. Verge. It. Verga. H. Vara, Verga.

Vimen, *quaſi* vincimen. ῥίψ, λύγος, οἰσύα. Al. Ein Band / welche ſtaudt/ Weiden. Belg. Teen/ Tien/ Rijs/ Twijge/ Wiſſe. G. Har. ou harcelle. It. Vimme, ſtroppa H. Vimbre, vara ò verga que ſe doblega.

Vitilia, *propriè quibus vites vinciuntur lenta vimina* λύγοι, οἰσύαι, ἕρπις. Al. Bänder oder reiſſenſtänglein. B. Teenen/bantroeden G Liens de vigne ſoit d'oſier ou d'autre. Ital. Legami della vigna. H. Rimbre para atar la vid

Cortex, *Exterior arboris veluti cruſta.* φλοιὸς, λέμμα λέπισμα. Al. Baſt/ Rinden B Baſt/ Scorſe/ Seille. G. Eſcorſe. It. Cortice, ſcorza. H. Corteza.

Liber, *Interior tunica arboris ipſi ligno adhærens,* λέπος B. Innerliche Rinde. B. Scorſe oft onderſte ſchelle. G. Eſcorſe interieure d'arbre. Ital. Scorza interiore d'albero. H. La corteza de arbol iunto el lenno.

Faſtigium, cacumen, vertex. κορυφὴ. Al. Der giffel oder das oberſt am Baum. B. Tſop. G. Le coupet d'vn arbre. It. La cima della albero. H. El cumbre del arbol.

Frons, *frondis.* πέταλον. Al. Ein Laubaſt/grüner Zweig/ Laub/ B. Loof/ groenen Loof/gro Twijghe G. Feueille, rameau ou ramſeau des arbres. It. Fronda, fronde, foglia. H. Hoja de arbol.

Eſt autem ramus cum foliis virens vel ſaltem folium arborum, vt herbis ſit commune folium cum floribus arboribuſque.

Folium. φύλλον, κόμη, χαίτη. Al & B. Blat. G. Feuille. It. Foglio. Hiſp. Hoja.

Folium carnoſum *Plinio*, *craſſiuſculum.* φύλλον σαρκῶδες *Dioſcorid.* παχύ. Al. Fleiſchachtig vnd dick Blat. Belg. Dick Blat. G. Feuille eſpeſſe. It. Foglio groſſo. Hiſp. Hoja gorda.

Digitized by Google

Folium crenatum, pinnarum *Plin in ciſuris diuiſum.* ἐγχαραγμένον *Dioſc.* Al **Gheerinnet / zerhackt / zerkerfft Bluit** B. **Gheterſt blat.** G. Feuille crenée It. Foglio tagliato. H. Hoja [illegible]yada.

Echinus *Plin.* echinatus calyx *Plin. Aſperum & ſpinoſum caſtaneæ oper culum.* ἐχῖνος *Ariſtoteli.* Al. **Keſti nen Igel** B. **Steeckelighe huyt van de caſtanie** G. La couuerture pic qu[illegible]re des chaſtaines It. La ſpina [illegible]lla caſtagna. H. Erizo de caſtan[illegible]na.

Quiſquiliæ, *Reiectamenta caducorum foliorum,* [illegible] χαῦται. Al. **Hin [illegible] Geſteet.** B. **Wechworp van [illegible]aden** G Petites buſchettes qui cheent des arbres. It. Foglio d'alberi che caſcano. H. Granço[illegible] y hoias que caen del arbol, y ſe piſan.

Medulla arboris, fructuſve matrix. [illegible] πεζεώνη, μήτρα, μυελός, καρδία, ἐγκέφαλος, *Xenoph.* σπλάγχνον, ψυχὴ *abſyrto* Al. **Das mittelſt oder in[illegible] [illegible] m Baum.** Belg **Het pit/ t'[illegible] Merch / t'binnenſte** G. La moe[illegible] It. Midolla, [illegible]figlione *[illegible]lis.* H [illegible]olla de arbol.

Fructus [illegible] Al **Frucht** B. **Vrucht.** G Fruit It [illegible]o. H Fruta.

F[illegible] [illegible]for[illegible]ns *Fab. qui à dela [illegible] formatus exiſtit.* Al. [illegible] **gfſtalte Frucht / die alle jhr [illegible] uberkommen han** B. **Ghe[illegible] Vrucht** G Fruit formé. It. Fruto formato. H. Fruta traçada y figurada

Oculus *Colum.* gemma *Cic.* ὀφθαλμός. Al. **Aug / Brum.** B. **Knop / Botte** G. Bouton, Bourgeon. It. L'occhio. H La yema.

Peci[illegible]ulus, ſtylus, *Plin.* petiolus *Colum. à quo folium aut fructus dependet.* Alem. **Der ſtill am Obs.** B **De ſteele.** G La queue des fruits. It. Pie de è fruti H El peçon de fruta.

Nucamentum, pauicula *Plin.* Iulus. *Eidem in auellana dicitur, quod in corylo veluit prælongus vermiculus dependet.* κύτταρος ἴουλος. Al. **Rätzle / Zäſarle / Naßbluͤe.** B. **Katteſteerten / d'bloeyſel van Haſelnoten boom / eñ diergelijcke / Kattenſteertkens niet ongelijck.** G. La fleur de noyr ſemblable à la queue d'vn rat, minons *in Gallia Narbonenſi.*

Spina, *Pars in plantis quibuſdam rigida & mucrone ſuo vulnerans.* ἄκανθα Al. **Dorn.** B **Doren.** G. Eſpine. It. Spina. H. Eſpina.

Muſcus, *Lanugo arboris* μνίον, βρύον, σφαγνόν. Al. **Moß.** B **mos / moſche.** G La mouſſe. It. Muſco. H. Moho de los arboles.

Emuſcare arborem. *Colum* Al. **Den Baum von moß ſaubern.** B. **T'mos afdoen** G. Oſter la mouſſe. It. Toruiar il muſcho. H. Arrancar el moho de los arboles.

Muſci coma interiecta nauium commiſſuris ferruminare textus. *Plin.* Al. **Mit moß die fuͤge in den ſchiffen verſtopffen.** B. **Met mos de ſchepen calefateren.** G. Soulder & eſtoupper les nauires de mouſſe. It Saldar & ſtoppar le commiſſure delle naui con muſco. H. Solda y cerrar las commiſſuras y trauazones de la nao con el moho.

Lacryma, *Latex arboris in gummi abient.* δάκρυον. Al. **Saft.** B **T'ſop dat in de gomme verſtijft.** C. L'eau, ou l'humeur, le plerement de la vigne. It. & H Lagrima.

Gommi. κόμμι, τὸ ἐξηραμμένον ὠσπερεὶ δάκρυον, Al **Gummi** B. & G. **Gumme.** It. Gomma. H. Goma.

Gummi iuniperinum. κόμμι ἀρκευθίδος. *Mauritanus* Sãdarax *dicitur.* Al. **Vernis.** Bel. **Vernis** G. Vernis. It. Gomina

Gomma di ginepro. H. Vernis.
Reſina, *Humor arborum oleoſus, è viuis manans arboribus, alter mellis in modum fluidus, concretus, duruſque alter.* ῥητίνη. Alem. Hartz. B. Hars/herſt G. Reſine. It. Reſina. H. Reſina.
Lacryma abiegna, reſina oleoſa. ῥητίνη ἐλατίνη *Dioſcorid.* ἐλάτης Bel. Venetſche Terpentijn. It. Lagrimo.
Reſina larigna, laricea. πιτυΐνη λαρικίνη. B. Terpentijn. termentine.
Reſina lentiſcina, maſtiche μαστίχη. Al. Maſtich. B. Maſtick. G. Maſtic It Maſtice H. Almacigo, ò almaſtiga.
Pix. πίσσα, ὄζυγη *Ariſtophan. interpr.* Al. Pech. B. Peck. G. Poix It. Pece. H Pez.
Pix liquida, fluida, *Liquor qui è truncis ſtipitibuſq; reſinoſarum arborum in fumo exſtillat.* κῶνος *Dioſc.* πίσσα ὑγρὰ B. Teer.
Pix arida, concreta, excocta, *offic.* pix naualis. παλιμπίσσα *Dioſcorid.* πίσσα ξηρὰ. B. Peck/ſteenpeck.
Pix radulana *Plin quæ radula inſtrumento nauigiis deraditur.* ζώπισσα *Dioſcorid.* ἀπόχυμα *Aegineta*, ἀπόχυμα *Dioſc* Al. Abgeſchaben Pech B. Abgeſchrabt peck. G. Poix raclée. It Pece raſciata, ò raſpata. H. La pez que ſe rae de la nao.
Myrrha *Virgil.* lacryma arboris Arabicæ. μύῤῥα, μύῤῥα. *Ionice* σμύρνα. Al. Myrrhen B. & G. Myrrhe.
Myrrha ſtacte, *ſiue* ſtillatitia, *quam ſeplaſiarij* ſtoracem liquidum *nominant.* σμύρνα στακτή.
Radix. ῥίζα. Al. Wurtzel B. Wortele. G. Racine. It. Radice. H Rayz.
Materia, lignum, *quod ad vſum ſucciditur* ὕλη, ξύλον. Al. Holtz. B. Hout. G. Bois. It. Legno, legname, matarra. H. Madera.

Materia vitioſa *Plin.* ὕλη σητόβρωτος. σκωληκόβρωτος *Theophr.* Alem. Wurmſtichich holtz. B Wormſtekich hout. G. Bois magé de vers. It. Legname pieno de vermi guuſto. H. Lenno corrumpido y gaſtado.
Pulpa, *in arbore eſt quod muſculus in corpore humano, maximeque fiſſilib. ineſt, mero ſtamine.* Al. Das marckim Holtz / daß ſich ringsweiß ſpalten leſt. B. De muſs vant hout. G. Le millieu du bois. Ital. Il cuore del legno. H. El medio del arbol.
Pecten *Plin Linearum tractus qui in longum excurrit in materia, ſic fugis pectines ſunt tranſuerſi in pulpa* λάφυης *Dioſcorid* κτηδὼν *Eidem.* Alem. Die Jare. B. Den draet vant hout/ de iaeren. G. Le trait, ou raye du long du bois. It. Li anni, ò le onde pel leguame, il tratto. H. El trecho y raya del arbol.
Torulus, *Callũ ligni in ſe conuolutum. Vitruuius ex arbore inciſa eiici tradit* torulum; *vbi Philander exponit partem medullæ proximiorum, quod non probo.*
Lignorum vehis *Plin.* ὄχημα. Al. Ein Fuderholtz. B Een voederhouts G. Voiture, charretee, tomberelee de bois. It. Carga, carriola, ſomma ò carro di legname. H. Cargo ò caretta de lenna.
Lignorum ſtrues *Liuio*, meta *Vitruuio* ξύλων πυραμὶς, ὄγκος. Al. Holtzbijg. Belg Een hout tas/oft ſtapel hout. G. Lignier, pile de bois, monceau de bois, chantier de bois. It. Cataſta ſtipa monte di legna. H. Montan. ò balcina de lenna.
Lignile. ξύλον. Al. Holtzlege/holtzhauß. B. Stapelhuys vant houte / hont-huys. G. Vn buchier. It. Legnaio, ò ſtiua di legno. Hiſp. Lugar do ſe guarda le lenna.
Schidia *vel* ſchidiæ *vitru. fragmenta*

& aſſulæ ligni quæ diſſiliunt. χίζαι, σχινδαλμοὶ, πλεκύματα. Alm. Die Spän vom Holtz/ Holtzspän/ Flugspän B. Spaenderē/ ſpaenen houts G. Des eſclats, aſcelles, coupeaux. It. Scheggie. H. Aſtillas.

Scobs *Horat.* lanugo *colum* ſerrago *Cælio Aureliano, quod ſerra de ligno deteritur.* ῥίνημα, ῥίνισμα, πρίσμα *Dioſcorid.* πρίονος ἐκβρώματα *Soph.* πρίσμα ἰχθύημα *Hippocr. Erotiano,* ψῆγμα *Epigr.* Al. Sägmäl/ Sägſpan. Bel. Saeghſs/ ſaechmeel/ vijlſel. G. Scieure, limeure limaille It. Riſecatura, ſegatura. H. Aſſeradura de la madera.

Viſcum *Virg.* ἰξὸς *Plin. Virg.* ἄσυλις *Heſych.* ὕφεαρ, στελις, *offic.* viſcum quercinum Al Miſtel/ Eichenmiſtel Bel. Marentacken. G. Guy. It. Pania, viſcio. Hiſp. Muerdaga de roble.

Viſcus & viſcum, *pro glutino aucupum* γλοιὸς. Al. Vogelleim/ kläb. B. Vogel lijm/ lijm G. Glu. It. Vicchio, H. Viſco, liga.

LIGNI VITIA ET ARBORIS.

Panus *Plin. tumor fungoſus in arborib. in panis ſpeciem aſſurgen:* φῦμα. Al. Baumſchwam B. Boomſquam.

Nodus arboris. συστροφὴ. tuber *Plin. conſtat callo carnis in ſe cōuoluto.* Al Knorre ein Baums. B. Quaſt/ oft aſt. G. Vn neud, vn cin.

Centrum, *Duritia ligni clauo ſimilis, inimica ferris* ἧλος, κέντρον. Bel. Een harde aſt.

Alburnum *Plin. Molliſſima pars arboris teredini obnoxia, à calore nomen habens* σὰρξ δένδρου. Al. Die Spinn. B. T'ſpint/ het witte vant hout. G. Aubier, aubour It. Raſa ò graſſo dell arbore. H. Albura ò blanco de la madera.

Rubigo, *vel* robigo, *Malum commune & frugibus & vitibus in illis vredo, in his* carbunculus *proprie dicitur: quod ex illis Plinij verbis intelligo, Cæleſte frugum vinearumque malum* rubigo, *quanquam alibi vitia iſta confundit, vbi ait, aliis* rubiginem, *aliis* vredinem, *aliis* carbunculum *appellantibus. quo loco docti ſſimus quidam vir* caniculam *reponit, voce velut pratorio iure in poſſeſſionem reſtituta, vt ipſe ait. cui minime tamen ſubſcribere queo, cum* Canicula *male iſtius efficiens ſit cauſa, non ipſe morbus: quod vel Plinij illa verba conuincant, vbi inquit: Res ſumma vitium agitur decretorio vuis ſidere illo, quod Caniculam appellauimus. vnde carbunculare dicuntur, vt quodam* vredinis *carbone exuſta.* Vredo *iſta (quæ fit frigore tantum vrente, ſole innoxio)* καυθμὸς *Græcis eſt. at* Rubigo *in ſegetibus* μιλτὸς *Pauſania in Bœoticis vocatur.* Al Die Röthe/ Bremer/ Brand/ Roſt am Korn. Bel. Brant int coren. G. Nielle des bleds, geler en bourre. It. Rubigine delle biaue. H. Anuble de trigo, ò de los panes.

Sideratio *Plin. Cum vaporum ſiccitate arbores moriuntur.* ἀστροβολία, σφάκελος. Al Der ſchlag/ der tropff. B. Vlam G. Bruſlure d'arbres, ou autre gaſtement. It. Gnaſtarion, ò corrottione torale delli arberi ò piante. Hiſp Paſmadura ſubita de los arboles.

Articulatio *Plin. Cum vi tempeſtatum, germina vitium auferuntur, aut imperitia læduntur, aut vitioſe caduntur.* τρύγος G. Rompre ou greuer la vigne.

Fungus *Plin.* clauus *Eid* patella *Eid.* ἧλος, *Arborum morbus è ſolis exuſtione.* Alm. Die brenner an baumen/ wann ſie an der Sonnen verbrennen.

Digitized by Google

ren. B. De boomen brant/ alſſe aen der Sonnen verbernen.

Vitis, ἄμπελος, οἴνη, οἰνόστρος, ἥμερις Homer. Al. Weinreb. B. Wijngaert/ wijnſtock. G. Vigne. It. Vite. vigna H. Vid.

Vitis arbuſtina, *quæ maritatur arboribus* ἄμπελος ἀναδενδράς. Al Rebē an Bäumen gezogen, B. Wijngaert aen een boom gevlochten. G. Vigne mariée aux arbres, ou qui rampe contre vn arbre. It. Vite che rampega ſopra li arbori. H. Vid abraçada con arbol.

Vitis vidua *Catul Horat. non aſſociata nec maritata arbori.*

Vitis compluuiata *Plin. tecti in modū longe lateque fornicata* Al. Reblaub weit vnd breyt zerlegt. B. Wijngaert galerije wijs ouerdeckt oft gheleyt. G. Vigne liée au long du rayon It. Vite ligata & cōdotta à guiſa d'arco, di volto, ò di fogna. H. Vid. parrada de patio, en arco ò boueda.

Vitis pergulana *Colum.* Al. Reblaub B. wijngaert lueſ/ ouerleyde wijngaert. G Vigne qui eſt faite en treille. It. Vite fatta in guiſe di pergola. H. Vid. ſobre pereha.

Vitis iugata, canteriata *Colum. quæ pedamentis ca t.r iſque transuerſis iugatur.* Al. Weinreben an einem ghald mit Zwerchſtangen auffgericht. B. Wijngaerten met latte oft recken dweers gelegt G. Vigne eſchalaſſee, ſoubſtenue de perges trauerſes. It Vite ſoſtenuta da pertiche trauerſare. H. Vid ſoſtentada de pertigas attrauerſadas.

Vitis pedata, ſtauminata *Plin. palis perticiſq; firmata* Al. Rebē geſtützet B. Wijngaert aen ſtocken oft ſtaecken geſet. G. Vigne eſchalaſſée, ou munie d'eſchalas. It. Vite ſoſtenuta & appoggiuta ſopra pertiche pali H Vid. Pueſta en eſtado, y ſuſtentada de ſus rodrigones.

Vitis ordinaria *Col. in quincuncem ferè diſpoſita.* Al. Nach ordnung gepflantzt. B. Op de rije/ oft vervolgens geſet. G Plantée par ordre. It. Poſta ò plantata per ordine. H. Pueſte y plantada en orden.

Vitis luxurians. ἄμπελος ὑλομανής. Al. Vberflüſſige ſchieſſend B. Weeldige wijngaert. G. Vigne croiſſant trop abondamment, qui iette trop de branches. It. Vite ſuprabondante, che creſce troppo. H. Vid. ſuperflua, demaſiada, que crece mucho.

Vitis lacrymans. δακρυρροοῦσα, δακρύρρυτος *Sueton.* Al. Ein trieffende Reb. B Een druppende wijngaert. G. Vigne pleure, ou degoute vne ſorte d'eau. It. Vite che lagrima. H. Vid que llora.

Vitis ſiderata *Plin.* ἀστρόβλης ἄμπελος *B ſſiano* Al. Verdorrete weinreb. B. Verbrant doort onweder. Gal. Nie é & gaſtée du temps. It. Vite bruſciata & guaſta par la tempeſta. H Vid paſmada.

Viuiradix *Plin. Vitis quæ cum radice pangitur*, μόσχευμα. Al. Setzling. B. Wijngaert met den Wortel gheſet. G. Vigue plantée auec la racine. It. Rite piantata con la radice. H Vid baruada con rayces.

Propago *Virgil. Vetula vitis humi depreſſa, quæ ex vna plures emergant.* ἀπώρυξ, κληματίς *Anatolio.* Al Ein alter Rebſtock wider eingelegt B. Oude wijngaert ſtock weder ingelegt. G Prouin de vigne. It. Prouana della vite, H. Prouena del ſarmiento de la vid.

Tradux *Varr.* rūpus *Eid. Propago vitis ab arbore in arborem traducta.* Al. Vberſchüßling. B. D' ouerſchuete, die haer in de hoochde enn int breede wt ſtreckt, Gal, L'auantin, ou longue

branche

branche de vigne. It. Rampollo. H. Sarmiento para prouena, mugron de la vid.

Palmes, ſarmentum *Col. Prelonga luxuriantis vitis virga* κλῆμα κλημάτις. ἄσπις. Al Die vbrige gerten an den beſchnitten weinreben B. wijngarte̅ Ranck / welcke blijft om men hont te ſchiete̅. G. Le vieil bois de la vigne. It. Pulmite, ò tialcio. H. El ſarmiento de la vid, el pampano.

Palmes focaneus, *Col. qui in bifurco medius proſilit*. Al. Ein Schößlin in Achſſeln/hürling/beygerten B. Ee rieſſen oft beſchedte G. Le reietton qui croiſt entre la fourchure de la Vigne H. Sarmiento ſopeton.

Palmes fructuarius, racemarius, flagellum vitis fructuarium. *Col.* Al Ein fruchtbar Schoß B Vrucht-bare ſcheut. G Reietton fruitier.

Palmes orbus *Col. qui nihil parit*, Al Blinde Reben/ohne Rebaugen. B. blinde ſcheute daer niet an en comt

Palmes pampinarius *Col*, pampinariu̅ *Plin.* colis, *qui primo anno frondem ſine fructu fundit*. Al. Rebſchoß ohne Trauben. B De ranck die niet dan bladeren voorbrengt G Sarment qui porte fueilles ſeulement ſans fuit. It. Traleio del primo anno, fogliosſo. H. Salmiento que no lleua fruta.

Reſex *Colu.* palmes ſubſidiarius *Eid. Sarmentum annotinum quod putatur ad fructificandum*. præſidiarius palmes *Col.* palmes vinarius, & cuſtos *Varroni*. Al. Ein gerte am Reben gelaſſen/ ein geſchnittene Gerte. B. De ranck die ghecort is/ De ranck die geſneden wodt. H. Sarmiento del cuerpo de la vid

Malleolus, *Nouellus palmes plantationi idoneus* malleolaris virga *Colu.* Alem Junge Rebſchoß/ hürling/ Knebel. B. Lont, jonghe ranck. G. Prouin. It & Hiſp. Pampano.

Flagellum *Summ. palmitis pars & cyma.* Al. Gerten. Belg. De bouenſte ranck. G. Sion, ou menu hout de la vigne. It Capo de la vire. H. Ramo alto de la vid.

Capreolus *Varr.* clauicula, *Cicer. Col.* viticula *Plin.* crinis *Eid. Coliculus viteus cincinni in modum co̅tortus, quo locum ſerpe̅do capit* annulus vitis *Aureliano*. ἕλιξ. Al. Gablen an weinrebe̅ B. Clauierke̅ G. Fleaux ou vuilles de la vigne. It. Viriccio ò tralcio che legas & ſe el la vire alli pali H. Fiſereta ò carçillo de la vid

Pampinus *Cic. Folium vitis qua veſtitur*. οἴναρον Al. Rebblat. B. Wijngaert blat. G, Pampre, fueille de la vigne. It. Pampano, H. Pampana hoja de la vid.

Pampinus *Col Horat. Ramus folioſus a palmite exiens* κλῆμα. Alem Rebslaub. B wijngart ſcheute G. Bourgeon de la vigne, jeune bois de la vigne auec la fueille, pampre *nonnullis*. It. Pampino. H. Pampano.

Pampinare, cacumina deſtringere, *Col.* coles enatos è ſarmento tollere. *Catoni. Frondium luxuriem tollere.* βλαστολογεῖν *Theophr* οἰναρίζειν. Reblaub ab oder zerbrechen. Belg. Wijngart loof afbreken. G. Esbourgeonner, & effueiller la vigne. Ital. Spampinare la vire, ſtralciare. H Deshojar los pampanos.

Vua *conſtat ſcapo & acinis, ab vuido, qui latex eſt, dicta* σταφυλή Alem. Traub/ Träubelbeere / Weinträubel. B. Druyue/ Wijndruyue. Gal. Raiſin. It. & H. Vua.

Racemus *Virg.* ſcapus, *proprie ramulus, vnde acini dependent*, βότρυς. botrus, botryo *Mart.* Al. Der rapp oder drapp am Trauben / Kam/ Steertzel. B. Een druyue. Gal. La grappe. It. Racemo, grappolo. H. Cen-

Cencerron de las vuas.

Acinus, acinum. acinus vinaceus *Cic* ῥάξ, κόκκος. Al. Beerie/Trauben-berre. B. Wijnbeyne/bene. G. Grain de raisin It. Acino, grano d'vua. H Granillo de racimo.

Extenditur hoc nomen latius ad fructus minutiores arborum fruticumue ſpiſſius creſcentes & coactius, vt ſambucei, hederaq;.

Vinaceus *Varr.* vinaceum *Columell.* *Granum acini* γίγαρτον, πυρὴν. Al. Kerne. B. De keeren/oft Carle/oft ſteen van een druyve. G. Le mare de raiſins. It. Vinacciuolo. H. Granillo de la vua.

Folliculus *Corium vuæ* Al. Dz Heutle B De huyt van een beyne.

Corymbus *Vua hederæ acinis ſtipata.* κόρυμβος. Al Epphewbeere. B. Beſie van eeclof/van cluſt/ oft vã een ſpel. G. Grain de lierre. It Coccola d'ellera. H. Vuas de yedra.

Bacca *eſt quæ rarius creſcit, vt in olea & lauro* ἀχράδιον. Al Kleine frucht vnd Beeren der Bäumen B. Beſien van olijfboom / oft laurierboom/ende diergelijcken. G. Grain ou menu fruit des arbres. It. Qualunche fruito minuto delli arbori. H. Qualquiera fruta menuda de arbol.

Bacca lauri. δαφνόκοκκος *Pelagino.* Al. Lawrbeere B. Bakelaers. G. Grain de laurier.

Ridica *Col.* pedamentũ vitis *Eid.* adminiculũ *Cic.* ſudis, ſtatumen *Col.* pertica, palus. σφυρὸς μόχλος. Al. Rebſteck B Wijngaertſtaecke. G. Eſchales de vigne. It. Palo de la vite H. Rodrigon para la vid.

Roſa ῥόδον, ἔρευθον. *Homer.* & *Theocr. ſchol.* Al Roſe. B. & G. Rooſe. It. & H. Roſa.

ROSÆ PARTES

Calyx *Plin.* alabaſtrus *Eid* *Roſæ globus nondũ explicitus & patens totus ſed conueniẽs;* ἄσχυς, ἡ κάλυξ, κάλυξ ῥόδου μεμυκὼς *cohiuum, vel vt aliis* conium, *vocari vetus Lexicõ, Turnebo teſte loquitur.* Al. Roſenknöpfflin B Een rooſen knoppen. Gal. Bouton des roſes non eſpanies. It. Bottone ò boccolo di roſa prima ch'ella ſe ſpaniſca H. El nudo de la roſa antes qua ella ſe abre.

Caput, *Globulus inferior roſæ, lanugine refertus* κεφαλή. Belg. Het hoofteen van de rooſe.

Capillamentum, *Tenuia ſtamina in roſæ medio.*

Flos, *Quod capillamẽtis croceũ inſidet. barbaris* anthera *dictum* ἄνθος. Al. Das gelb oder die Blühe. B. De bloeme Gal. La fleur, la iaune de la roſe. It Il. fiore, il giallo de la roſa. H. La flor.

Vnguis, *Pars infima folii roſæ albida, quod & fortex à Nebriſſenſi dici annotatur.* ὄνυξ. Al. Dz weiß am Roſenblat. B. Het witte van een Roſenblat. G. Le blanc en la fueille d'vne roſe.

Roſa Mileſia *Plin. cuius ardentiſſimus eſt colos.* roſa purpurea, rubra. ῥόδον πορφυροῦν, μιλησιακόν. Al. Rothe Roſen. B. Roode rooſe/oft bruyn roode rooſe G. Roſe rouge.

Roſa Alabandica *Plin. albicantibus foliis.* Al. Leibfarbige Roſen. Belg. Poruenſche rooſe / rooſe van prouencien. It. Roſa incarnata.

Roſa coroneola *Plin.* pallida, odorata, *fortaſſis illa, quam delitiæ hominum* moſchettam *nominant à muſci odore, quem mangonio acquiſiuit.* B. Muſtel rooſe. G. Roſe autũnale.

Roſa alba ῥόδον λευκόν. Al. Weiß Roſen. B. Witte Rooſe. G. Roſe blanche. Ital. Roſa Damaſcena, roſa bianco. H Roſa blanca.

Roſa canina, & ſilueſtris *Plin.* κυνόῤῥοδον,

Digitized by Google

δον, κυνόσβατον, κυνακυλίνων oraculum *dixit, Plutarcho teſte. κυνοχείτερον Heſychio, κυνόλωρον Galeno, vt creditur.* Al Hagenbutten/Hanbuttel B. Eglentier G. Eſglantier, roſe ſauuage.

Hunc florem Rembertus, vir de re herbaria optime meritus, roſam Græcã *Plinii, ſiue* lychnidem *eſſe exiſtimat. cui quo minus ſubſcribam, facit odoris præſtantia, quem flos iſte reddit, cum nullum* roſæ Græce *tribuat Plinius.* itaq; elegenterium *eam eſſe autumo roſam, quam* è rubro natam & ſilueſtrẽ *vocat Plinius: & Geſnerus acutiſſime recentiorum controuerſias refellens,* cynorrhodon *ſiue* cynosbaton *eſſe cenſet;* Roſam *vero* Græcam *non aliam quam* Lychnidem *eſſe iudico, inodoram, ſtato foliorum numero, violaque alba magnitudine notam: quam ob coloris ſaturitatẽ* Roſæ *nomine dignatus eſt, vt mihi perſuadeo.*

Rubus, *Frutex hamatis ſpinis,* ſentis, morus vaticacca. βάτος. Al. Brombeere. B braemen/ braembeſyen haggle G. Ronce. It. Rono H Carça.

Rubus Idæus. βάτος ἰδαῖος. B. Hinnenbraemen G. Framhoiſier.

Geniſta. Al. Pfrimmen/ Pfinſtenblument Ginſtern. B. Brem Gal. Geneſt. Ital. Geneſta. H. Geneſtra, hinieſta, retama.

Rhamnus *Plin.* ῥάμνος. Al. Faulbaũ G Neptun, burgueſpine. It. Rhamno, marruca. H. Scambrones.

Spartum. σπάρτον, σπάρτιον, λύγδα *Ath.* Belg. Spaenſche brem. It. Geneſta Spagnuola. H. Eſparto.

Vitex, ſalix Amerina *offi.* agnus caſt⁹ ἄγνος, λύγος. Al. Schafmüle/ Abrahamsbaum/ Kunßbaum. It. Vitice agno caſto. H. Catillo caſto, pimiento, ſauz gatillo.

Ononis, anonis, *offic.* remora aratri, areſta bouis, acutella. ὄνωνις. Al. Stallkraut/ Hawhechel/ Ochſenbrech. B. Stalcruyt/ praggwortel. G. Bugranes, burgrundes. Ital. Bognacho. H. Gatillos, gathinos.

Sabina. βράθυ. Al Seuenbaum/ ſeuenpalmen B Seuenboom. Gal. Sauenier. It Sabina. H. Yerua ſabina.

Glycyrrhiza, Scythica, radix dulcis *Celſo.* γλυκύῤῥιζα σκυθικὴ *Theophr.* γλυκύφυτον *Dioſcorid.* ἄδιψον, *quod ſitim reſtinguat.* γλυκήρατον; γλυκεῖα *abſolute Gal. & Theophr.* γλυκύμη, *Hippoc* γλυκύῤῥιζον *Actuario.* Scythica *autem, quod eius eſu famem Scythæ in plures dies extrahant.* Al. Süßholtz/ Leckritz. Belg. Soethout. G. Recliſſe, regaliſſe, liquirice. It. Rogolitia. H. Regaliza.

Capparis, inturis κάππαρις. Al. Cappern. B. Cappers. G. Capres. It. Cappari. H. Alcappatra.

Hippogloſſum, hypogloſſum, ἱππόγλωσσον, ὑπόγλωσσον, ἐπίγλωσσον, ἐπιφυλλόκαρπον. *Barbaris* vuularia. Bonifacia, lingua Pagana, biſlingua. Al. Zäpflinkraut/ Hauelblat/ Auffenblat/ Beerblat/ Zungenblat. B. Keelcruyt/ tongēblat/ tapkensoruyt G. Herbe aux langues, It. Lingua pagana, bonifacia. H. Lengua de cauallo.

Erica, brya ſilueſtris *Plin.* ἐρείκη, τετράλιξ *Theoph offic.* geniſtella. Al. Heyden. B Heyde. G. Bruyere, briere. It Erica H. Breço, queiro.

Iaſme *nonnullis* apiaria, zamhachum *Arabibus, Leucoii ſpecies fruticantis.* B. Jaſmijn. G. Ieſſemin. It. Gelſi mino.

ARBORVM NOMINA

Abies ἐλάτη Al. Weis Dannen/ weiß Dannenbaum. B. Witte Danneboom/ Maſtboom. G. Sap. ſapin. It. Abete H. abeto arbol.

Acer. σφένδαμνος. Al. Maßholterbaum/

Digitized by Google

baum / Ahorn. B. Maeſhoutenboom/maeſhout. G Erable. It. L'acero, l'areſce. H. Elaſre.

Acanthinum lignum. ξύλον ἀκάνθινον *creditur eſſe Arriano, quod* Breſilium *vocamus.*

Æſchilus πλατύφυλλος δρῦς. *Germani reddunt* Miſpelbaum. H. Enzina grande.

Agrifolium *Barbaro vocabulo, Italis* Oximyrſine, *hoc eſt*, Ruſcus ſilueſtris, aquilenta *Varroni, à lentore inſigni.* aquifolia *Plinii putatur eſſe nec male* ὀξυάκανθος *Theophraſti voce dicatur, aut à feritate aculeata foliorum* ἄγρια, *&* ὀξημυρσίνη ἄγρια. Al Stechpalm.n / Walddiſtel. Belg Hulſt/ſteckpalm G. Hous houſſon

Alnus. κλήθρα. Al. Erlinbaum/Erlenbaum B Elſt/elſenboom. G Aulne It. Anno, onio *Hetruſcis.*

Alnus nigra *vocatur nonnullis quam Germani* Faulbaum *&* Leißbaum/ *nos* Sporckenhout/ *&* pijlhout *vocamus, à conficiendis inde ſagittis puerilibus.*

Amygdalus ἀμυγδαλῆ. Al. Mandelbaum. B. Amandelboom. G. Amandier It. Mandiola. H Almendro.

Arbutus. κόμαρος Al. Hagapffelbaū. B. Haegappelboom. G. Arbouces. It. Albatro. H Madronno.

Arbuti fructus vnedo *Latine, quod vnum tantum eſſe expediat, noxio & inutili eius uſu* μιμαίκυλον.

Betula P*lin.* σημύδα *Theoph.* Al. Birckenbaum. B Berckenboom. Gal. Pouleau, boule.

Buxus πύξος. Al. Buxbaum. B. Buſboom. G. Bouis. It Buxo H. Elbox

Caprificus ἐρινεὸς P*lutarcho.* ὄλυνθος, *& Maſſeniorum lingua* τράγος, *teſtante Pauſania* συκῆ ἀγρία. Al. Ein wilder feigenbaum. B. Wilde vijgeboom. G, Figuier ſauuage. It Ficaia ſaluatica. H. Cabrahigo,

Caprinus, *rubens eſt, & fiſſili ligno cortice liuido & ſcabro* ζυγεία, ἢ ζυγία, *quod ex eo boum iuga olim fabricabantur, Vitruuio teſte iumentis.* Gal. Carpier carme. H. Carpe.

Caſtenea. διὸς βάλανος, εὐβοϊς, κάστανον. Al. keſtenbaum/kaſtanienbaum B. Caſtanjenboom. G. Chaſtaigniar. It. Caſtagno. H. Caſtanno.

Cedrus cedrus conifera. κεδρελάτη P*lin.* κέδρος. μικρῶν ζωή *Nicand. interp.* Al. Cederbaum B. Cederboom. G. Cedre. It. Cedro. H Alerze.

Ceraſus. κεράσιος. Al. Kirſchenbaum. B. Kerſeboom. G. Ceriſier. It. Ceraſo. H. Cerezo.

Colutea. κολυτέα *Theophr* Al. welſche linſen. B. Lombaerſche linſen/feniboom. G. Baguenaude; baguenaudier.

Cornus. κρανεία. Al. Kornelbaum/ Kürbeerbaum / Thierlinbaum/ Welſche Kirßbaum. B. Cornelſenboom/cornelienboom. G. Cormier, cornier, corneillier. It. Corniolo. H. Cerezo ſiluestre.

Corylus *Virgil.* καρύα, καρύα ποντική. Al. Haſelſtaut / Haſelnußbaum. Belg. Haſelaer/haſelnoteboom. G Auelanier, noiſetier, couldrier. It. Nocciuolare. H. Auellano.

Cupreſſus κυπάρισσος. cypariſſus *Virgil* Al Cypreſſenbaum B. Cypreſſen oft cypreſſenboom. G. Cyprez. It. Cypreſſo. H. Cipres.

Globulus, *ſi* σφαιρίον *verbum verbo reddemus, vel* palbulus P*lin.* P*ilula ſiue nux cupreſſi.* σφαιρίον *Theophraſt.* σφαιρίτης *Aetio.* Al. Frucht vom Cypreſſenbaum. B. Cypres note. Gal. Noix de cypres. It. Nocciuolo di cypreſſo. Hiſp. El agalla del cypres.

Ebenus ἔβενος *Arriano.* Ebeno *variis linguis nuncupatur hodie, nigrior quam* giacū *ſiue* ſanctum lignum

dictum

dictum vulgo, quod ipſum haud dubie Ebeni *familiæ eſt, quamquam reclamant, qui ſumma intenſiſſi maq; nigritia illud à* Gaiaco *diſſidere volun. Neq; vero hic feneſtram aperire volo curioſitati nimiæ ac altercandi libidini, quæ plurimum officit ſæpe, & ingenii lucem præſtrictam obſidet. ita vt veritatem obſcurius quaſi per nebulam cernamus. Plinius* ebeno *materiam nigri ſplendoris attribuit. Dioſcorides ſimpliciter nigrum cum Virgilio eſſe dicit. Theophraſtus libro nono, lignum* ebeni *Buxo aſſimile, ſed nigreſcere delibratum tradit. Idem libro quinto in* ebeni *medulla coloris nigritiem conſiſtere prodidit. Heliodorus quoque nauum, qui Charicleæ niueum brachium circinabat,* ebeno *aſſimulat ebur circumdanti. quo loco non vtitur voce, quæ nigrorem* ebeno *inſignem, proprium illi attribuit, ſed infectionem modo quandam, ſic enim inquit,* ἦν τις ὥσπερ ἔβενος περίδρομος ἐλέφαντι, τὸν βραχίονα μιαίνων. *hoc eſt, nauus qui brachiũ infecerat, vt repræſentabat* ebenum *ebori circumdatum. Didici autem ex Theophr. Arriano, Herodoto & Plinio non* ebennias *modo, ſed &* ſaſaminas *(corrupte enim* σησαμινα *apud Dioſcrid. cap. De* ebeno. *ſcriptum eſt, vnde fœdi erroris anſa Marcello) &* Acanthiuas phalangas, *quæ tria prima nobilitatis ligna exportat India, in exteras oras deferri olim ſolere, qui mos in noſtram vſque ætatem durat quoque. Siquidem &* Ebeni *ſiue* Gaiaci, *&* Breſilii *truncos, de nauigiis & camelorum vectabulis in mercimonio rum vſum conuehi ſcimus quos* φαλάγγας *cum Arriano,* phalangas *cũ Plinio dicere licebit,*

Euonymus. εὐώνυμος. *Theophraſt.* Al. **Spindelbaum / Hanhödlin.** Belg, **Papenhoet.**

Fagus φηγός. Al. **Buchbaum / Buch.** B. **Bueckenboom / beckboom.** Gal. Faux, foreau, fayant, heſtre. It. Fagio H. Haya.

Ficus. συκῆ. Al. **Feigenbaum** B. **Vijghebo[illegible]m**. G. Figuier. It. Fico. Hiſp. Higuera.

Fraxinus. μελία Al. **Eſchebaū / Eſcherenholtz / eſch[illegible]ſtern** Belg. **Eſche[illegible] / [illegible]** G. Fraiſne. It. Fraſſino. H. Freſno.

Hedera. κισσός, διονυσία. Al. **Epfew / Ephewboum.** B **[illegible]ſ / veil / oft eerdtſ[illegible]l** *Brabantis.* G. Lierre. It. Hedera. H. Yedra edera.

Ilex πρῖνος. It. Leccio, ecle *Petrarcha*: H. Coſcoia.

Iuniperus ἄρκευθος. Al. **Krametbaum / Rech od Wachholderbaum** B **geneuer geneuerboom.** G. Geneure. It. ginepro, genebro; *Petr.* H. Enebro.

Iuniperi gummi. κομμὶ ἀρκευθίδος. Al. **Vernis.** B. **Vernis.** G. Vernis. It. gomma di ginepro, vernice. H. Verniz.

Iuniperi bacca ἀρκευθίς. Al **Wacholder Wachholderbeere / Krametbeere.** B **Geneuer beſie.** G. gragi de geneure. It. granello di ginepro. H granillo del enebro.

Larix, *male credita eſſe Plinii* peuce. λάριξ Al. **Lerchenbaum.** G. Large, melele *Bellonio.*

Laurus δάφνη. Al **Lorberbaum.** B. **Lauwer** oft **laurierboom.** G. Laurier. It. Lauro. H. Lauriero, laurel.

Laurus barcalia. *vulgatiſſima illa & baccarum fertiliſſima, teſte Plinio.*

Lentiſcus σχῖνος. Al. **Maſtichen / oder Zindſchorerbaum.** B. **maſtichboō** G. Lentiſque, reſtringe *apud Monpeſſulum.* It. Lentiſco. H. Lentiſco, mata, aruieta.

Ligu-

Liguſtrum. κύπρος putant nonnulli, quos Maſſarius doctiſſime refellit, cũ ſit φιλλυρέα Dioſc. Al. Beinhöltzlin/ Mundholtz/ Kerugert/ Hartrigel/ reinweide B. Keeckrunt/ rijnwilgẽ Mouthout. G. Troeſne, frezillon. It. Oliuetta, oliuella, guiſtrico *Hetruſcis*, conaſtello *Patauinis*, chambroſſene. H. Alheña, alfena.

Lotus *Ouidio, Arbor Africæ & Italiæ nota, fructu prædulci, qui ab obliuione prouerbio locum dedit* λωτὸς, κέλτις Celtis *etiam Plin* It. Bagolaro, *à baccis quas profert, &* perlaro, *quod margaritarum ſimiles ſint fructus.* G Micacollier.

Malus, μηλέα pomus Al. Apffelbaum B. Appelboom. Gal Pommier. It. Pomo pomero. H. Mançano.

Malus Aſſyria, Medica, citrus, malus citria μηλέα μηδική. Al. Pomerantzen Baum/ Citronbaum. B Aranjappelboom. G. Grengier, cittonnier. It Pomo rancio, *vel* naranzo, naranciaro. H. Naranio arbol.

Malus Armeniaca. μηλέα ἀρμενιακή Al. Amarellenbaum. B. Vroeghe Perſeboom G. Abricottier. H Arbol de aluacoques.

Malus cydonia, *vel* cotonea κυδώνιος μηλέα. Alm. Quitten oder Kittenbaum. B Queappelboom. G. Coingnier, cognacciere. It. Cotognaro H. Codonero.

Malus Punica, *vulgo*, Granata. ῥοιά, ῥοά, σίδη *nonnullis*. Al. Granatbaũ. B. Granaetappelboõ. G. Pomier de grenades, grenadier. It. Pomo granato, granatoro H. Granadero.

Meſpilus. μεσπίλη. Al. Naſpelbaum B. Miſpelboom. G. Meſplier, eſſlier. It. Neſpolaro. H. Meſpero.

Morus, ſapiens arbor. μορέα, συκάμινος Al Maulbeerbaum. B. Moerbeſyeboom. G. Meurier, meure. It. Moro, gelſa, gelſo *Danti*. H. Moral.

Myrica, tamarix. μυρίκη. *offic.* tamariſcus. Al. Tamariſchenholtz/ Tamariſc/ Portz/ Birtzenbertz. B. Tamariſchboom. G. Tamaris, de la bruyere. It. Tamarice. H. Tarahe, atarſe, tamariz.

Myrtus. μυρσίνη, μυῤῥίνη. Al. Welſchheydelbeer. B. Myrtus. G. Meurte. It Myrto H Arraiham, arraihan moreſco.

Nux. καρύα Al. Nußbaum. B Noteboum/ noteleer. G. Noiſier. It. Noce. H. Nogal.

Olea. ἐλαία. oliua *Virgil.* Palladia arbor. Al. Oelbaum/ Oelbeerbaum. B. Olijuenboom G. Oliuier. It. Oliuo. H. Azeytuno, oliuo.

Palma. φοῖνιξ. Al. Datelbaum. B. Dadelboom. G. Arbre des dattes. It. Palma. H. Palmera, palma.

Perſicus. περσικὴ μηλέα. Al. Pferſichbaum. B. Perſe oft perſichboom. G. Peſchier. It. Perſico, perſicaro. H. Durazno.

Picea. πίτυς Al. Rothe Dannen/ roth Dannenbaum. B. Roodedennenboom G. L'arbré de la poix, pignet garipot, pin ſauuage. It. Pezzo. H. Pino negro.

Pinus πεύκη. Al. Forhẽ/ Arben/ Hartzbaum/ Kynholtz Bel Pijnboom. G. Pin. It & H. Pino.

Pinus ſilueſtris, pinaſter. πεύκη ἀγρία. Al Fährenholtz/ Fichtbaum/ Kyfferholtz B. Vuyrenhout/ wilde pijnboom G Pin ſauuage. It. Pino ſelnatico H. Pino ſilueſtre.

Pirus *vel* pyrus. ὄχνη, ἄπιος. Al. Byrebaum B. Peereboom. G. Poirier. It. Piro. H. Peral.

Priaſter ἀχράς, βάκχη *Nicand. quo nomine putatur vſus fuiſſe Virgilius in 3. Æneid. Victum infelicem baccis, lapidoſaque corna* ἀχλὰς *Theoc. ſchol. quomodo &* ὄχνη *pro ſilueſtri pyro accipitur,* ἀπὸ τοῦ ἄγχειν, *vt idem*

K *anno*

annotat. Al. Wilderbyrbaum. Bel. Wilde peereboom. G. Poirier baſtard, ou ſauuage. It. Piro ſeluatico. G. Guadapero, ò peruetano.

Platanus *à latitudine foliorum* πλάτανος. G. Plaine. It & H. Platano.

Populus alba. λεύκη. ἀχερωῒς *Homero, quod redux ab inferis Hercules,* populi *in Acherontis ripa naſcentis ramo coronatus, emerſerit, Harpocratione teſte.* Al. Pappelbaum / weiß Albeerbaum / weiß Poppelweiden / Sarbaum / Bellen. B Popelenbo[om] G. Peuplier. It Popolo bianco, la pioba. H. Alamo blanco.

Popul' nigra. αἴγειρος. Al. Scharbuchbaum. aſpē/poppelweidē B Popelier/popelaer. G. Peuplier, tremble. It Popolo nero H. Alamo nigrillo.

Prunus. κοκκυμηλέα. Al. Pflaumenbaum. B. Pruymenboom G. Prunier. It. Soſinaro. H. Ciruelo.

Prunus ſilueſtris. κοκκυμηλέα ἀγρία. Al. Schlehendorn B. Sleedoren. G Prunier ſauuage.

Quercus, Iouis arbor. δρῦς, σπερωνίς, βάλανος, *Hippocr.* ἥμερις. Al. Eychbaum. Belg. Eeckenboom / Eecke. G Queſne, cheſne. It. Quercia. H Robre.

Robur, *vel* robor, *duriſſima quercus genus.* δρῦς ἀγρία, ἁλίφλοιος. Alm. Hagenych B. Haegeecke. G. Robre, ou roure. It. Rouere H. Roble.

Glans. βάλανος, δρυοβάλανος *Straboni,* ἄκυλος *Ariſtoteli. (tametſi ilignam* proprie glandem *notare velint) vnde manaſſe videtur origo noſtri vocabuli & Germanici.* fruges roburneæ *Columell.* Al Eychel. B. Eeckel/aecker *Holl.* G. Gland. It. Ghiande. H. Balota.

Calyx glandis, putamen glandis, cupula *offic.* κύτταρος *Suid.* Al. Eychelſchelffe B. Schael vyn den eeckel.

Galla κηκίς. Al. Eychapffel / Galläpffel oder Nuß. B. Galnote / eycken appel. G. Noix de Galle. It. Galla. H. Galha, agalla.

Rhus coriaria. ῥοῦς, ῥόος. *Hippocr. offic.* ſumach. Rhus terginus *vel* tergorarius *Cælio Aureliano lib. 4. Chronicωn vocatur, ita namq; minore lectionis fraude lego, quam vt vulgati codices habent,* rutherginario, *pro* rhoe tergorario, *quo tergora, id eſt, coria, depſere mos eſt,* B. Ren/rin & ſmack / *voce ex Arabico deflexa à co-[illegible]rius depoſitoribus pellium, qui folio arboris vtuntur ad diſſipanda coria, quod* ῥοῦς βυρσοδεψική *nominatur.* G. Chonge. H. Sumaque.

Ruſcus. ὀξυμυρσίνη, μυρσίνη ἀγρία, ἱερομυρτος, μυρτάκανθα, μυάκανθα. bruſcũ *vocant officinæ; Marcellus* ſcopã regiã *vocari ſcribit.* Al. Meußdorn Keerbeſen/Bruſch B. Steeckende palm/muyſdoren G. Meutre ſauuage, frellon. It. Ruſco, & pungitopi *Hetruſcis, eo quod circũligatus à carnibus mures arceat.* H. Buſco.

Salix. ἰτέα. Al Weidenbaum / Weidē / Felbinger B. Wilghe / willingenboom. G. Saulx, ſaulge It. Salice, ſalcio. H. Sauze, ſalgueiro.

Siler, *Pumila in aquoſis naſcens ſalix.* ἰτέας εἶδος χαμαίζηλον. *Hollandis* Gheyl *vocatur.*

Sambucus ἀκτῆ. Al. Holder. B. Vlierboom/vlier G. Seu, ſuſeau, ſehu It. Sambuco. H. Sauco, ſabuco, canincro.

Ebulus. χαμαιάκτη, *quaſi pumila ſambucus.* Al. Attich B. Wilde vlier/haddick/adick. G. Hieble. It. Ebulo. H. Sabugo perquenno, yezgo.

Spina appendix, *à Plinio memorata, à me pro eo frutice habebitur, quem* criſpinum *Matthiolus nominat, tantiſper dum nobilem illum fruticem, in cibaria acinis ſuis expetitum à veteribus non fuiſſe præteritum*

aut

aut ignoratum conſtabit: quam ita Plinius deſcribit: Spina appendix, quoniam baccæ punico colore in ea appendices vocantur, appellata eſt quas crudas aut in vino decoctas al uum citam compeſcere ait Germania Saurach/Erbſel/Verſich & Paiſſelbeer nuncupat. B. Sauſeboom G Eſpine vinette) quod ex eius acinis vinum exprimatur (ou de Berberis. niſi quis contendat hoc nomine potius dicendam eſſe ſpinam illam quæ paſſim tonſilis apud curioſos hortorum cultores, macerie implexa extimus hortorum pometorumque oras ambit, rubentibus baccis fœcundas; quã Geſnerus Dornſtaude/ maulbeere nominat; nos communi nomine Doornen dicimus.

Spina acuta, oxyacantha, ὀξυάκανθα, πυξίνη ea ſpina tonſilis, quæ paſſim implexa ſæpe, extimas hortorum pometorumque oras ambit, rubentibus baccis fœcundas. Al. Hagdorn B. Hagedoren G. Aubeeſpine. It. Pan d'orſo, amperlo, bagazzo, & bagaia Hetruſcis. H. Pirlitero.

Sorbus οἴα, ὄα. Al. Sperwerbauw/ ſporbyern. Belg. Sorbeuboom. G. Cormier. It Sorboleto. H. Serual.

Suber. φελλόδρυς, φελλὸς Theophr. ἀπαρύκα Theocr. ſchol. Al. Pantoffelholtz. B. Corckboom/ Vlothout. G Du liege. It. Subro, ſouero, ſugoro H. Alcornoque.

Taxus σμῖλαξ, μίλος Theophr. πῖξος, quam lectionem malim apud Galenum; pro κάκτος, θύμιον Aetio & θύμαλον Dioſc. Al Ibenbaum. B. Ibeboom/ yuenhout. G. Yf. It. Taſſo. H. Texo.

Terebinthus. τερμινθος, τέρμιθος. Nic. B. Te pentiin/ of termentiinboom/

Tilia φιλύρα. A Linden/ Lindenbaũ. à materiæ mollitie. B. Linde Lindenboom. G. Tillet. It. Tilia. H. Teia

Vlmus πτελέα. Al. Ruſtbaũ/ Ruſtenbaum/ Vlmenbaũ/ Yllmen/ Lindbaſt/ Yffenholtz. B. Olmen/ yperenboom. G. Orme It. Vlmo. H. Olmo

Vlmus Gallica. Atinia Plin olumel. ὀρειπτελέα. Theophr. B. Wilde yperenboom H. Olmo ſilueſtre.

Arbores certis diis ſuperſtitioſa gentilitas conſecrutas olim voluit, eorumque tutelæ adſcriptas: nimirum Ioui Quercum & eſculum: Apollini Laurum & Lotum: Libero patri Vitem Hederam, cum Ferula: Palladi Oleam, Cybelæ Pinum, quanquam & Pani ſacram legimus: Veneri Myrtum: Herculi Populum: Plutoni Cupreſſum: Stupori Acerem, teſte Seruio.

Ita inter herbas Gramen Marti, quod è cruore humano generetur, Plinii auctoritate confirmat Seruius, Narciſſum Furiis ſacrum florem lectum eſt.

Idem factitatum eſt in animalibus: Siquidem Marti Equum Lupumque conſecraſſe illos conſtat Baccho Lyntes, & Tigrin: Dianæ Ceruum: Cybelæ Leonem: Lunæ Bouem: Diti Capram.

Inter aues Apollini ſacrati fuerant Pler, Coruus & Accipiter, teſte Porphyrio; quanquam Maris tutelæ hunc dedicat Seruius, illud ob viſus præſtantem aciem, hoc ob rapinas, vt mea fert opinio: eidem Gryghes quoq; conſecratas: idem Grammaticus memorat: Ioui Aquila: Soli Phœnix: Iunoni Pauo & Gicenia, Porphyrii teſtimonio: Mineruæ Noctua & κρέξ: Marti Picus: Veneri Columba, Ardea & Cygnus: Cereri Grus: (vt in libris de animatorum abſtinentia teſtatur Porphyrius) Mercurio Larus, Euſtathii teſtimonio: Baccho Pica, vt annotat Cornutus.

Digitized by Google

ANIMANTIBVS varia multipliciterq; natura parens proſpexit dum tegumenta omnigena illis elargita eſt aduerſus omnem iniuriam, coria, pilos, ſetas, pennas, plumas, villos, vellera, ſpinas, ſquammas, teſtas, cortice: ſolum hominem nudum deſtituit, alienis velandum opibus. Is vero non contentus Scythico (vt Anacharſis) tegmine non cameli tergore (vt Ioannes) nuditati ſuæ non à beſtiis & inſectis modo adminiculum quæſiuit, verum etiam ab arboribus herbiſque depexa veſtitus materia eo profecit, vt vtramuis aeris iniuriã, æſtus algoremq; facile cõtemnat. Qua in re nihil etiam mali, ſi intra hoſce cancellos veſtitus ratio coercita conſtitiſſet, quæ ſeculorum vitio, luxus conturbatione, gentium ſtudiis, in eam varietatem exiuit, vt nebula cognitioni offuſa; pleraq; penitus ignorentur. Sed quia poſt cibum potumque vix aliud homini magis neceſſarium veſtitu ipſo inuenias, placuit rei herbariæ, arborariæq; ciborum adminiſtris hanc operam ſubtexere.

DE RE VESTIARIA

SYNTHESIS *Scæuolæ vocatur vniuerſa veſtis in veſtiario ſecluſa & cõpoſita.* σύνθεσις. Al. **Ein hauffen kleid vñ Gewand.** B. **Een hoop kleeren/ ghewaede/ ſtapel oft timmer vã cleedinghe.** G. Vn das d'habiliements vne garderobe. Ital. Vn mondo de veſtimenti meſſi inſiemie, la guardaroba. H. Muchas veſtituras que eſtan iuntos, como la guardaropa.

Syntheſin, *qui exiſtimant veſtimentum eſſe diſcoloribus pannis conſutum atque compoſitum, ne illi centonem propemodum conſtare mihi videntur, & ad pannorum reſpicere texturam, cum vocabuli origo referenda ſit ad compoſituram & aggeſtionem veſtium ordinibus creſcentem atq; ſuffultam: quod innuere clare mihi videtur Epigrammatarius, vbi ait.*

Sic tua compoſitis perlucent præla lacernis,
Sic micat innumeris arcula ſinthesibus.

Quare lata culpa noxam vix effugere poſſe putandus eſt, qui Liuiceam, *exponit voce Gallica diſcolorem veſtem ſignante: neque audiendus eſt Nebriſſenſis, veſtem duplicatam atque alterius panni coſta ſuppactam abollam Syntheſin eſſe qui credit.*

Stola, *Omne corporis tegumen, teſte Nonio* cultus στολή. Al. **Allerley kleydung.** B. **Een habijt.** Gal. Habillement. Ital. Habito H. Qualquier veſtituta.

Veſtimentum *Vlp.* veſtis, indumentum *Cic.* amictus *Eid.* ἐσθὴς, ἔσθημα, ἔναυμα, εἷμα, ἀμφίον, ἀμφίεσμα, σπεῖρον *Homero*, ἱμάτιον, λῶπος, λώπη *Apollonio*, φᾶρος *poetis*, ἐπίβλημα, σπάργανον *Suidæ*. Al. **Kleyd/ kleydung.** B **Cleet/ habijt** G. Veſtement, habilement It. Veſte, veſtimento. H. Veſtitura, veſte.

Veſtis Attalica *Plinio, ab Attalo Pergami rege, qui primus aurum veſtibus intexuit.* ἀτταλικὴ ἐσθὴς, χρυσόπαστος χρυσόσημος *Halicarn.* διάχρυσος. *Arriano.* Al. **Ein gülden Stück.** B. **Gouden laken.** G. Drap d'or. It. Veſte di brocado, drappo d'oro. H Panne de oro. Ang. Clothe of golde.

Veſtis acu picta, Phrygia, Phrygiana *Plin.* ἔνδυμα ποικιλωτόν. Al. **Geſticktes Kleyd.** B. **geſtickt oft gheboort cleet.** Gal. Habillement ouuré à l'eſguille, ou de broderie. It. Veſte ricamata. H. Veſtidura labarada de broderia.

Mæander *Virgil. in veſte acu pictu operi la-*

Digitized by Google

ri labyrint horum adſimilis & inextricabilis filorum aut etiã clauorum qui illigantur ductus. Al. Geflechte Stich oder Werck. B Borduerſel t' weick in malcander loopt / geltijck een minneknoop offt deſgelicken G. Boreure d' habillement entortillée. It. Ricamoa tronchi *Ari*. H. Borde torcido en la veſtidura.

Veſtis amethyſtina, *ab amethyſti colore in violam degenerãte* ἔσθημα ἀμεθύστινον. Amethyſtina *numero multitudinis dixit iuuenalis*. Al. Violbrauner Rock B. Peerſch violetten cleet G Habillement violet.

Veſtis bombycina, *è ſeta quam bombyces nent*. coa *Propertio*, βομβύκινη. *Viues putat* tafferam *vulgarem ita nuncupandam eſſe*. Al. Seidenkleydt B. Taffeta/afft taftaf / ſijden cleet H. Habilliment de ſoye. I. Veſte di ſeta. H. Veſtidura de ceda

Coccinum *Marcials*, coccina veſtis, quiſquiliata veſtis κοκκοβαφής. A'. Scharlachkleyd. B. Eẽ ſcharlaken cleet. G. Habit. d' eſcarlate It. D ſcarlato H. Veſtiduru de grana.

Canabina veſtis κάναβις. Al. Henffen kleyd. B. Een canifaſſen cleet Gal Habit. de caniſas. It Habito di caneuaccio, & de caneuazzo *nõnullis*. H Veſtidura de cannamo.

Veſtis goſſypina, xylina ξύλινον ἱμάτιον *Cteſia*. Al Ein kleydt von Barchet / baumwolle oð Bombaſin. B Eẽ cleet vã cortoẽ/bõbeſijn / oft fuſtainẽ cleet. G Habilliment de fuſtaine, ou de cotton. It Veſti di guarnaccia, di guarnel, ò bombagina. H. Veſtidura de fuſteda.

Veſtis heteromalla lanea ἑτερόμαλλος ἐσθής. Al. Ein Kleyd von bubeſammet B Een tripen oft baſtaert fluweelen cleet. G De tripe, de chamois velouté It. Di velluto de tripa. H. De velludo de tripa.

Veſtis interpolis, veſtimenrum interpolum *Vlp. ex vetere nouum redditum*. ἐπισκευαστὸν ἔσθημα. Al. Ein altes kleidt das ernewert / gewindet vnnd wider auffgebutzt wirdt. B Een opgehaelt cleet G. Habillement radoubé, fripé & regrate. It. Veſte adobata, rifatta, ò rinouata. H. Veſtidura afeytada ò adobada, y renouad .

Veſtis laciniata, *Sinuoſam interpretantur & inſinus collectam, qua & ſtriata dici poſſet. non placet Iſidori expoſitio, pro ea quæ lacus habeat quadratos cum pictura intextos aut acupictos, cum à Lacinia non à lacu vox ducta ſit*. Al. Faltachtig Kleyd / voll falten B. Een volſ egen wijt cleet/ ende vol vouwen G. Robe pliſſée, ou pleine de plis, veſtimẽt fort large. It. Veſtito largo & pieno di falde. H. Veſtitura llena de haldas.

Veſtis lacera, pannoſa ῥακώδης στολή *Eurip*. Al. Zerriſſen / geflickt vnnd hudlachtig kleyd. B. Geſcheurt ende ghelapt cleet. G. Veſtiment deſchiré, & rapetaſſe. It. Straccio, veſte ſquarſiata ò ſtracciata & rapezzata. H. Capa deſpedaçada.

Veſtis lanea ἐρεοῦν ἔνδυμα *Dioſ*. μαλλωτὸν ἔσθημα. Al. Wüllenkleidt. Bel. Wollen cleet. G Habillement de laine It. Veſte di lana. H. Veſtidura de lana.

Veſtis lintea *Cic*. λινοῦν ἔνδυμα, λινοῦν περιβόλαιον. Al. Leinen kittel oder kleydt B. Lijnen oft lijwaten keel oft cleet. G. Veſtiment de linge, ou de roiel. It. Veſte di tela H. Veſtidura de lino ò tola.

Veſtis pexa, *ſpiſſa textura, quæ tonſionem fert, alii villis oblongis hirſutam exponunt; ita vt ſtaminis tramaque textura lateat oculos, villis operta, cui opponitur* trita. ἱππεύμεκτος

χλ@, ἀκρόμαλλ@, *Strab.* Al Von gutē lindiſchen tuch/ dz mā wol be ſcerē mag. B. Vā dick lakē dat mē wel ſcheeren mag. G Habillement d'vn drap eſpez It Habito à lunghi peli. Ha Veſtidura de raſo.

Veſtis vndans, *quæ inceſſu criſpatur, præſertim dum ſucceſſatur corpus: qua ratione* vndantes habenas *dixit Virgilius, quaſi vndatim criſpantes, dum ab auriga commouētur, falluntur enim qui remiſſas interpretantur. Plautus illud docet in Epidico*: *Suam qui vndātem chlamydem quaſſando facit.* Alman. Ein Kleydt ſo ſich in zwang faldet/vnnd rauſcht/ wie dann eins Fuhrmanns kittel. B. Een cleet dat op ende neer valt in ronckelen/ cleet met froncelē. G Habillement oudoyant. It Habito ondeggiante. H. Veſtidura que ondea.

Veſtis pellita *Propertio*, pellicea *Paul.* ἐμπεποιμένον εἷμα. Al. Gefüttert kleyd/ ein Peltz. B. Met vellen/ bont/wilde/ voederinge oft Pels geuodert cleet. G. Veſtiment fourré de peau de renard, ou de autre beſte, vne pelliſſe, vn peliſſon. It. veſte fodrata di penne, pellizza, ò pellizon. H. Veſtidura rapada de pellejas.

Veſtis diſcolor, *quæ diuerſi vel contrarii eſt coloris, vel duorum potius colorum.* δίχρους. Al. Lebrey Kleydung/ oder kleyd von zwey oď mehr Farben. B. Leuereye/leuereyen cleet. G Liureé. It. Liurea. H. Librea.

Veſtis picta, *cui intexta ſunt animalium forma & floſculi: quæ diuerſa eſt ab* acu picta. *id quod Plinii teſtimonio clareſcit dicentis*: Pictas veſtes *iam apud Homerum fuiſſe, vnde triumphales nata. Acu facere id Phrygos inuenerunt, ideoque* Phrygionæ *appellata ſunt: ea enim aſſerenda eſt lectio ex manuſcripto verior.* ἀνθινὴ ἐσθὴς *Arthemidoro.* κοτώνιξ ζῳτῶν, ζωωτὸς, ζῳδιωτὸς. Al. Ein kleydt das im Weben mit Blůmlin, mit figuren vnnd Thieren/ oder ander Gemählt/ gemacht vnnd geziert wird. B. Een gheblomt oft ghebeeldt cleet. G Habillement à fleurs à figures, & peintures, ou ſemblables ornements. It. Veſte ricamata ò lauorata de fiori, figure, pitture, & coſi fatti ornamenti ò bel diſegni. H. Veſtidura, labrada de flores, figuras, pinturas, ò ſemeiantes coſas.

Veſtis polymita *Plin.* verſicolor *Eid.* *verſicoloribus liciis texta*: *forte eadem cum* Babylonica) *cuius D. de auro & arg. leg. fit mentio* (*nam Babylon, Plinio teſte, diuerſos colores pictura intexere inſtituit* πολύμιτ@. ποικιλόχρους. Al. Bildechtig vnd geflügelt Kleydt / ſo auff vielerley Schemel gewoben iſt. B. Een cantanten / weerſchijnich ende veelverbich cleet. G. Habillement bigarre, cōme de cangeant, ou de quelque matiere ou il y à diuerſité de coleurs. It. Veſte di cangeante. ò fatta di qualche materia, doue cōcorrono piu colori. H. Veſtidura hecha de qualquier panno texido de diuerſos colores.

Veſtis promercalis *Suetonio, quæ patrisfamilias ſuperuacanea venum deportatur à propolis & mangonibus.* ὤνιον ἐσθημα. Al. Kleydt das mann außlegt vnd fail iſt. B. Cleet dat mē ter marckt ſendt / oft wtdracht om te verkoopen. Gal. Veſtement mis en ventre, à vendre. Ital. Veſte da vendre, & chi ſi porta al marcato. Hiſp. Vaſtidura para venderla

Veſtis pulla *Cic.* lugubris, funebre veſtimentum *Cic.* amiculum nigellum, *Varr.* ὄρφνιν@ ἐσθὴς *Poll.* φαιά,

ἱμάτιον

Digitized by Google

ἠλιευκὴ *Ariſtophan.* μελάμπεπλ@ *Euripid* πένθιμος *Memnoni*, ἐρεμνὴ λώπη *Apollonio*, δυσανὲς πέπλωμα *Ariſtophan.* μέλαν ἀμφιον *Suida* πένθιμον τεῦχος *Halicarnaſ.* Al. Trawr/ Leid/ Leich oder Klagkleyd. Belg. Rouwe cleet. G. Robe de dueil. It. Veſte da corrotto H. Veſtidura de luto.

Veſtis purpurea, oſtrina *Propertio*, Tyria *Virg.* conchyliata *Plin.* Sarrana, perſuſa oſtro *Virgil* ardens murice *Valer. Flacc.* πορφυρή, πορφυροβαφὴς Alm. Purpurn Kleyd. B. Purpuren oft Carmeſijnen cleet. G. Habillimēt de pourprea, ou de cramoiſin. It. Veſte porpore ouero chremeſina. H. Veſtidura de carmeſino.

Veſtis ſerica. σηρικὸν, ζώσιν@ ἐσθὴς. Al. Ein Seiden / oder Attlaſſes kleyd. B Een Sijden Satijnen/oft armeſijnen cleet. G. Veſtement de ſoye, d'armoiſin, ou de ſatin. It. Veſte di ſeta, d'armoſino. H. Veſtidura de algodon ò ſeda.

Veſtis holoſerica, ſerica heteromalla. ὁλοσηρικὸν, σηρικὸν ἑτερόμαλλον. Al. Ein Sammets Kleyd. B Een fluweelen cleet G. De volour. Ital. Di veluto. H De velludo ò de terçopelo.

Veſtis ſubſerica, tramoſerica. ὑποσηρικόν. Al. Ein burſates / oder halb ſeiden kleyd. B. Van Cypers ſatijn. G. De ſatin de Cypres.

Veſtis vitrea *Varroni*, *pro vitri inſtar pellucida ac tenui.*

Veſtis cœnatoria, cœnatorium *Martiali*, *in qua accubabant cœnæ tempore.* δειπνίτις στολὴ *Dioni.* Al. Nachtrock. B. Nachttabbaert / tafeltabbaert G Robe de nuit It. Tabarro, ò veſtiſticciuolo di notte, & che s'vſa per caſa ſopraueſte. H. Roba para traer en caſa.

Veſtis ſegmentata, *quæ ſegmentis purpuræ alteriuſve materiæ inſertis & vermiculato opere compoſitis, aureiſque virgis confecta erat, quod & cōprobata Iſidorus*, ſegmentatam *exponens zonis quibuſdam & quaſi ſegmentis ornatam*, σύπαρυφος, περίλυνον *Antiphani. Sunt qui* fimbriatam *exponunt, hoc eſt*, κεροσωτὴν. *Illam etiam* virgatam auro *dixit Silius Italicus.* Al. Ein kleyd das mit Porpuren oder Goldſtriemen durchauß vberzogen iſt. B Een cleet met carmeſijn / oft gout door oft ouerdrocken. G. Habillement ou il y à du cramoiſin, ou de l'or parmy tiſſu, & par filets labouré. It. Veſte one è in guiſa de ricami reſſuto dentro qualque filo d'oro, ò de chremeſino. H. Veſtidura trepado conſu filo de oro, ò baſſada de crumeſina. *Hanc vero Pliniana voce* fimbriatam *ſic accipiamus.* Al. Mit gold vnnd ſolchem Geſchmuck verbrēt. B. Met gout, &c. belent oft geboort Cleet. G. Pendé d'or, ou d'autre riceſſe, d'ouurage. It. Bendata, & liſtata d'oro, di chremeſino ò d'altro. H. Que tiene en cabe oro ò crameſina.

Veſtis ſcutulata, *Textura plagis diſtincta, quales in arenarum telis viſuntur* ἱματισμὸς σκυτυλάτος *Arriano.* Al. Ein Kleyd darinn man viel runde Circkeln ſihet B. Een cleet met veel ronde ſchildekens oft birckelen G Habillement ou ſemble à veoir la toile de l'araignee. Ital. Veſte doue par che ſi veda la tela del ragno. H. Veſtidura do pareſce de veer la telarana.

Veſtis viatoria. ὁδοιπορικὴ ἐσθὴς *Herodia.* Al. Reißkleyd. B. reiſelet. G. Qui ſert à vnd voyagier, pour cheminer. Ital. Veſticciuolo per caminare, di camino, di viandante. H. Veſtidura pa-

Digitized by Google

ra para el camino, para caminar en ellla, capa de camino.

Veſtis vndulata, *ab vndis in ea expreſſis, κυματωγὴς ἐσθὴς* Al. Schamlotten Kleyd. B Camelooten cleet / een cleet van ghewatert Camelot G. De chamelot a ondes. It D zambeloto. H. De camelote.

Damaſcena, *Damaſceni operis veſtis, non male ad* ſcutulatam, *qua variis formis luxuria[illegible]ferri poſſe videtur* Al. Von Damaſt. Belg. Van Damaſt. G. De Damas. It. Di Damaſco. H. De Damaſco.

VESTES SACERDOTALES.

Amiculum linteum *Apul.* veſtis linea, religioſaque *Suetonio, vnde* linigeri *Iuuenali. ἐπιβόλαιον λινοῦν, λινοῦν λιπτὸν ἄωτον Hom.* Alm. Ein leinen Chorkleyd / Vberrock. B Een Caorcleet / & ouerſlop *Flandris.*

Veſtis pura *Virg. qua ſacrum celebraturus dieb. feſtis amiciebatur, quam candidam fuiſſe autumo.*

Caſiola *Iſidoro*, pallium ſacrum. *ἀμφίεσμα Halicarn. ἱερὰ ἐσθής.* Al. Kaſel / Meßgewand. B Caſuyle / ter ſuyfel.

Dalmatica *Iſidoro, Tunica candida ſacerdotalis.*

Turulus *Fulgentio eſt pallium, quo ſacro faciendo caput tectabant. quem* Phrygium amictum *dixiſſe videtur Virg. ibi.*

Et capita ante aras Phrygio velamur amyctu (aliter cenſet Feſtus, de quo ſuo dicemus loco) ſed quia dilutior mihi eſt auctoritas Fulgentij, ſuffibulum *illud vocabo cum Feſto, quod eſt veſtimentum album prætextum, quadrangulum, oblongum, quod in capite ſacrificantes habebant, quod Belgæ nominamus* Een amict: *niſi potius illa ſit plaga alba oblonga prætexta, qua nonnullis in locis inſtrata humeris aut vertici calicis operculum ſacrificus ſuſtinet.*

Albogaletus *Feſto, Pileus capitis, quo Flamines Diales vtebantur. Transferri poteſt ad* mitram epiſcopalem. *καυσία* Ein Biſchoffs Hut. B Een mijter / oft Biſchops hoet. G. Vne mitre, chapeau d'eueſque. It. La mitra, capello di veſcouo. H Sombiero de obiſpo.

Infula, *Faſcia ſacerdotum diadematis ad modum accedens, à qua vtrinque vitta dependebant teſte Seruio & Iſidoro, quam* laneam *facit Virgil. ibi.*

Lanea dum niuea circundatur infula vitta. διάδημα Al. Ein Inſel oder Biſchoffs Hut. Belg. Een Inſel G. Vne mitre d'eueſque. It. La mitra di veſcoui. Hiſp. El velo ò toca del ſacerdote ò del obiſpo.

Vitta. *Velum erat lineum, vt ex Ouidio liquet in Faſtis, quo comas adſtringebant, ſacerdotum inſigne, quod innuit Seruius.* Al. Ein leinen Haube / oder Hauptbinden. B. Een lijnen huyue / oft haurbant. G. Vne bande ou ruban de teſte. It. Benda de la teſta. H. Vando ò ornamiento de la cabeça.

Tenia *Virg. Extremitas vitta depēdens.* Al Hauben Zipffel oder Bendel. B. Huyue bandekens. G. Bande lettes de coiffe. It. Legami della benda. H. Cordillas para legar la venda.

VESTES VIRILES.

Abolla, *Tunica ſuffulta & duplex, vt vult Seruius,* duplicem amictum *Virgilij, pro* abolla *interpretatus. Nonius ac Varro militarem veſtem agnoſcunt, qua amicti ad bellimunia perſtarent, aduerſus frigoris iniuriam*

Digitized by Google

iuriam tutiores. ἄβολλα Arriano, δίβολος χλαῖνα Poll. χείμαστρον. Alm Gefüdert Kleid. Bel. Gevoeverde Rock. G. Veſtiment double & fourré. It. Veſte ſodrata. H. Veſtidura enforada.

Amiculum. Cic. ἐπένδυμα, ἐπενδύτης, ἐφεστρίς, ἀμπεχόνη. Al. Oberkleyd. B. Overcleet / oft Rock / Spaenſche Cappe. G. Vne cappe, ou manteau. It. Cappa, capuccio Boccat H. Capa. capore.

Amiculum ferale, Inuolucrum lineum cadauerale φᾶρος, ἐντάφιον τεῦχος Suida Al. Todtenkleid. B. Dootcleet / vetuſta Batauorum lingua woack. G. Le drap ou eſt enueloppé le corps mort It. Panno ò tela doue s'acconcia dentro il morto. H. Mortaja, veſtidura de muertos.

Bardocuculus Mart Pallij genus cucullum habens adiectum, è panno craſſiore, cuius vſus frequens eſt apud nautas & aurigas, ad cuius formam accedit pallium, quod Hiſpanicum à gente inuentrice nuncupamus. Sagum cucullum Columell. Alm. Gugelkapp. B. Couelcappe / Pije. G. Coqueluchon, cappe de marinier, ou de chartier. It. Capuccio di marinari, ò de caretieri. H Capote de marineros, ò de los carreteros.

Campeſtre ſericum. σινδόνιον Ioſepho, διάζωμα ſiue ſubligaculum quod pudenda velat è byſſo nera textum, in quod pedes vt in femoralia immittuntur, vt ipſe interpretatur. Sic vocari poſſunt ſerica ſubligaria, quibus principes viri nunc vtuntur, more ab Hiſpania aut Africanis traducto. Al. Niderkleid von Seiden gemacht B. Een Sijden broeck / oft Sijden Boxen. Gal. La haute chauſſe de ſoye. It. Braghe di ſeta. Hiſp. Bragas de çeda.

Chlamys, Militaris veſtis pallio aſtrictior breuiorq́; χλαμύς, λάφη, μανδύη Artemid. & βίρρος. Al Ein Ritterkleid / ein kurtz Kriegskleid. B. Een Runters Mantel / een Crijſchmās veltcappe. G. Cappe de ſoudart. It. Veſte militare cappato di ſoldato. H. Capo de ſoldado.

Colobium, Tunica manicis defecta, exſtantibus extra eam brachiis: tali namque veteres vtebantur, ne impeditiores eſſent, ἀπὸ τοῦ κολοβοῦ ducta voce, vnde conuitium illud Virgil. Troianis obiectum, quod tunica ipſorum manicas haberent: & Varro ſeculi ſui mores notans, criminatur quod manicatis talaribuſq́; vterentur tunicis κολόβιον, ἐξωμίς, voce etiam Latinis vſitata auribus, Exomis, ἑτερομάσχαλος χιτὼν Suid. Al. Kleyd ohn Ermel B. Een Cleet ofte Rocxken ſonder Mouwen G Habillement ſans manches. It. Veſte ſenza maniche. H. Veſtidura ſin mangas.

Colobium ſcoreum. κολόβιον δερμάτινον. Al. Ein lidderin Koller. B. Een ledern Kolder. G. Cuirace. It. Colletto. H. Cibolette, coraça.

Cucullus Iuuen Al Ein gugel od halß capp B. Een kouel / oft Capprun / Capiſte. G. Coqueluchon, copeluchon. It Cuculla. H. Cogulla.

Læna Cic. ſagum villoſum, ſagū Cic. χλαῖνα, σισύρα δασὺς Strab. χλανίς. Alm. Ein Oberrock oder Mantel / Hoſecken. B. Rouwe oppercleet / oft Mantel. G. Cappe velue ou pelue. It. Robone, ò capotto peloſo. H. Capote villoſo y peludo.

Diplois, Veſtis militaris duplicata: qualis eſt Brunſuicenſium militum, inuentum nuperum; eadem, meo quidem iudicio, cum Abolla: διπλοΐς, δίπτυχλαῖνα Apollonio. Al. Ein doppel Mantel / od zweyfach kleyd. B.

 Een

Een dobbel Mantel / oft geuoeyerden rock. G. Manteau double & fourré, manteau de riſtre *etiamnũ vulgo* It. Mantelo fodrato, ò dobbio, ferraiuolo *nonnullis*. H. Manteo enforrado ò doblado.

Epitogium *Quinct. Pallium quod togæ ſuperinducitur* Al. Ein Vbermantel. B. Een Ouermantel.

Endromis *Mart. Villoſa veſtis, qua in curſu paleſtritæ vtebantur hibernis frigoribus*. ἐνδρομίς. Al. Ein winterkleyd oder Rock B. Een Pije / oft Winterrock. G. Habillement velu contre l'hyuer. It. Veſte pelaſa pellinuernata. Hiſp. Veſtitura que ſe puede traer en el inuierno.

Epomis, *quaſi* ſuperhumerale ἐπωμίς. Alm. Ein Leidtkapp. B Roll / een rouwe Cappruyn. G. Chapperon de dueil. It. Capuzzo, ò capuccino di corrotto H. Cogulla di luto.

Gallica palla *Martiali. teſtatur enim Cicero viros etiam in Gallia vſos fuiſſe palla*. χιτὼν χειρὶς *Strab. Poll.* Al. Kittel. B. Caſack / oft Keel. G. Caſacque. It. Caſaco, caſachino. H. Caſaca.

Lacerna, penula. *Veſtis quæ tunicæ inducitur aduerſus aeris iniuriam*. τρίβων, τριβώνιον, τρίβακον, φαινόλης, μανδύη. Al. Ein Regen / Werrer oder Reißmantel. B. Een Regen mantel / een Reißmantel G Manteau contre la plye. It. Mantello di camino, gaban *Inſubribus, maxime apud Mediolanenſes*. H. Manteo ò capa de camino.

Lacerna obſoleta, trita, depexa. τριβώνιον, τηλίφορ ῥάκος. Al. Zeriſſen oder Betlersmantel. B Bedelers mantel / een out verſletter Schabeken / een verſcheurt Mantelken. G. Mãteau vſe, vieil. It. Mantellino ò mantelletto vecchio, veſta pelata & fruſtra. H. Capa vieja j gaſtada.

Lacerna pinguis *Iuuenali, è craſſiore lana filoq́ contexta.*

Pingues aliquando lacernas
Munimenta togæ, duri craſſique coloris.

Sic Suet. in Auguſt. pinguem togam *dixit pro craſſa textura aut duplicata, cuiuſmodi Plaut. in Timæo* χλαμύδας περίβλημα *vocat, quaſi tegimen aduerſus hyemis iniuriam*. Al. Von grobem Tuch geſchnitten B. Een grouen mantel van gref Lakẽ ghemaeckt. G. Manteau de quelque gros drap. It. Mantello gaban de contadino, & di qualche panno groſſo. Hiſp. Capa di villano y de panno groſſo

Penula ſcortea *Mart* coriacea. διφθέρα, σισύρα, βαίτη *Dorice*. A. Lederẽ Mantel. B Lederen Mantel / ſint Jacobs mãtel. G. Brodes It. Mantello di cuoro H. Capa de cuero.

Penula grauſapina *Mart.* gauſape, *Veſtis villoſa*. χρηπῖος *Ælio Dionyſ.* δασύς καὶ μαλλωτὸς χιτών, ἀμφίταπος, ἀμφίμαλλος. Alm. Ein Roz / oder Winterkleyd / dz auff beydẽ ſeiten geſätzet iſt. B Friſeerde Mantel. G. Manteau velu, manteau de brimbeur. It. Gauardina, capetra di pãno contonato Schauina. H. Veſtidura velloſo dentro fuera.

Maſtruca *Cic. Veſtis pellita, Sardorum geſtamẽ, licebit ita appellare è luporũ vrſorumq́ pellibus contectas veſtes, quibus hyeme vtitur nobilitas* Belg. Wolfspels. *quibus qui vtuntur, à Cicerone* Maſtrucati *vocantur*.

Nebula linea *Petronio Arb Amiculum linteum præ tenuitate pollucens ac rarum: quod &* ventum textilem *poetice idem vocat.* togo vitrea *Varroni, eo quod nimia exilitate vitri in modum pelluceat*. Al. Fein vnd dünn Leinwath. Belg. Fijn enn dun Lijwaet. G. Toille fine & Menue It.

Tela

Digitized by Google

Tela fina & ſottile. H. Tela muy linda y ſotile.

Palliũ, ἀμπεχόνιον, ἄμφιον, ἀμφίεσμα, χυτωνίς, φᾶρος. Al. Mantel/ langen Rock/ oder Huſacken. B. Mantel/ lanck Ouercleet. G. Manteau, ou robe longue It Pallio *Boccat.* roba *E. idem.*, mantello, ò ſopraueſta H Manta.

Paludamentum, *Pallium inſigne bellicum & imperatorum ducumq; proprium, cui arbitror inſignia adornatum fuiſſe adiecta, quo dignoſci poſſet quo modo Pompeium detracto paludamento, vel (vt Caſar ait) detractis inſignib. imperatoriis fuiſſe poſt ſtragem Pharſalicam legimus. cuiuſmodi etiamnunc militia v'untur viri principes.* φοινικίς, στρατηγική ἐσθὴς *Plutar* Al. Ein Wapenrock B. Een wapen oft Herauts rock. Gal. Cotte d'armes, hocqueton, courriban. Ital. Sopraueſticciolo del le arme. H Manteo con las asmas.

Cinctus Gabinus *Virg. Toga ſic in tergum reiecta ſubter alas, vt vna eius lacinia à tergo reuocata hominẽ totũ ambiat* Al. Rock vnter die Achſſelen durch vmbgeſchlagen. B. Manteltroendt om t lijf geſlegẽ. G. Manteau qui par deſſous l' aiſſele entortille toutle corps. It. cappa che di ſotto l' aſcella circonda tutt' el corpo. H. Capa hechada de baxo & ſobaco todo el cuerpo.

Rheno *Caſ. Velamen villoſum humero pectusq; integens.* ἀπὸ τῶν ῥηνῶν, *ab agninis pellibus (vt videtur) dictum Salluſt. Germani intectum rhenonibus corpus tegunt.* Arnacis *Varroni nam* Parnacis *apud Nonium corrupte hactenus legebatur.* ῥήνον, ἀρνακίς. Al. Ein Beltz/ oder beltzrock. B. Wolfsmantel/ Pels/ Samaris/ Pelsrock G. Manteau fourré. Ital. Pellizza, Hiſp. Camarro, ò veſtidura de pelleias.

Ricinum. *Cicer.* vel ricinium, *dictum quod in dorſum reiicitur, erat que antiquitus quadratum Non abs re forte licebit ita nuncupare pallium Hiſpanicum dictum, quod integrum plerunq; reiici à geſtantibus ſolet.* Al. Spaniſch kapp B. Spaenſche cappe G. Cappe Spagnole. It. Cappa Spagnuola. H. Capa.

Ricinum, vel ricinium, *vt alii ſcribunt, proprie veſtimentum mulierum lugubre. quod Varro indicat his verbis: vt dum ſupra terram eſſet, ricinis lugerent & rurſus: Mulieres in aduerſis rebus ac luctibus omnem veſtitum delicatiorem ponunt, ricinea ſumunt.*

Sagum, *Militare indumẽtum quod armis ſuperinducebatur.* σάγος, *Strab.* ἐφεστρίδιον. *Plutar.* ἐσθὴς στρατιωτική. Al. Ein Filtzmantel/ oder Hocketen. B. Een rijtrock/ een wapenrock G. Sayou d armes accouſtrement ou hocqueton de guerre. It. Saglio, ſaio, habito di guerra. H. Sazal ò albornoz.

Toga, *Communis virorum & fœminarum habitus, Aſconio teſte.* λῶπος. *Poll.* τήβεννος, *Artemidoro.* Al. Langer rock/ oder ein bürgerlich kleydt. B. Langhen Tabbert. G. Robbe longue. It. Toga. Hiſp. Veſtitura luenga ſi de varones como de las mugeres.

Toga prætexta *qua purpurea ora ambitum habebat, eratq; honeſtorũ puerorum ad annum vſq; decimumſeptimũ, & magiſtratuũ quoq;.* περιπόρφυρος, *Plutarcho,* παρυφὴς, *& noua Comœdia vocabulo* δ' παρυφὸς, *ab attexenda fimbria argumento,* περιπόρφυρος, *&* περιαλουργής. *Poll.* Al. Ein langes kleyde mit einem Purperen bord vmbleget. B. Een lanck Cleet met eenen Purperen Boort. G. Robe

G. Robe longue bordée d'vn bord de pourpre. It. Veſte liſſata di purpura Hiſp. Veſtidura quæ tiene el borda de carmeſina.

Toga pura *Cic.* virilis *Eid. quam ſumebant dipoſita prætexta, anno ætatis* XVI. *decurſo purpura omnis expertem, quæ &* candida *P.in.* γυμνὸς τήβεννος, λόλλδινος *Poll.* ἀπόρφυρος, τέλειος, καθαρός. *Plutarch* ἀνδρική, ἰδὴς *D o i.* ἀνδρεῖον ἱμάτιον *Plut. Hac tyronibus & nouis nuptiis in vſu erat.*

Toga palmata *Martiali*, picta *Auſonio*, trabea *Virgil. Triumphalis erat Veſtis & regum, cuiuſmodi eſt monarcharum, & Vellere aureo donatorum.* ἀλουργὶς *Plut.* τήβεννος περιπόρφυρος, φοινικοπαρύφος *Halicarn.* Al. Sieglleydt B. Staettabbaert/ Guldenvlieſz tabbaert. Gal Robe de l'ordre. It Habito di re. H Veſtidura para el rey.

Toga Phryxiana *Plin. Seneca lib. D beneficiis, quæ criſpos c ntortoſque & extantiores villos habet, qualem* villoſam *dici poſſe puto. Vide in* Penul: gauſapina.

Tunica, *Veſtis ſine manicis* χιτὼν. Al Rock/leibrock ohn ermlen B. Rock ſonder mouwen/paltrock, kerel Gal Sayon, ſaye ſans manches. It. Tonica, tonega H Sayo ſin mangas

Tunica manicata *Cicer.* manuleata *Plauto* χιτὼν χειριδωτὸς *Strab.* Al. Rock mit Ermlen B. Paltrock met mouwen. G. Sayon, ſaye à manches. It. Sayo con maniché. H Sayo con ſus mangas.

Tunica talaris *Cic. ad talos promiſſa.* ποδήρης, πεζοφόρος, ποδηνεκὴς, ὀρθοστάδιος, καταστικτὸς *in libr. Regum* συμμίτρεια *P. lluci* τερμιόεις χιτὼν *Heſiodo.* Al. Ein láger Rock biſz auff die Ferſen. B Rock toe de Voeten toe lanck G. Sayon longiuſques aux talons It. Tonica longa, ò Greca, infino à e piedi. H Sayo luengo haſta los piez.

Tunica rugoſa, *plicis inuoluta*, ſtriata, ῥαβδωτὸς χιτὼν *Polluci.* Al. Ein Rock mit vial falten. B. Een Rock vol ployen. G. Saye a plis. It. Sayo con falde H. Sayo que tiene muchas haldas.

Tunica intima *Agell.* interior *Valer. Max.* interula, tunica *ſimpliciter Ouid.* ἰσχιοκενὸν χιτώνιον *Athen.* χιτωνάριον *Menand.* ἔλυτρον *Euſtach.* ἐπιγουνατὶς *Pauſania*, διὰ τὸ μέχρι γονάτων ἥκειν, καλάσιρις *Ariſtoph.* λινοῦν ἐπενδύτης, χιτώνιον. ἰχνον, ἰσχάτος χιτωνίσκος *Ariſtaneto.* Al. Ein Hembd. B. Hembde. G. Chemiſe. Ita. Camiccia, camigiuola. Hiſpan. Camiſa.

Indusium *Varr.* ſubucula *Hor.* ὑποδύτης *Diodoro*, κύπασσις, ἔνδυμα. *Euſtach.* χιτωνίσκος. Al. Wüll hemdlin. B. Nachtroecxken/ Lijfroecxken/ Wollen oft ghebreyt Hemde. Gal. Chemiſole de laine ou de cotton. It. Camigiuola di bambagio. H. Gamiſa de lana.

Tunica lati claui *Sueton.* laticlauia *Valer. Max.* latus clauus *Corn. Tacito*, tunicæ purpura latior *Plin. Inſigni erat Senatorii ordinis, vt equeſtris tunica anguſti claui, qua contentum fuiſſe Mæcenatem prodidit Velleius Paterculus his verbis: Mæcenas equeſtri & ſplendido genere natus, Vixit anguſti claui pene contentus, Vbi ellipſi ce id extuliſſe videtur ſubaudiendo tunicam illam* χιτῶνα πλατύσημον *Strabo dixit. Ita vocitari poterit ſolemnis magiſtratibus paſſim in Belgio Veſtis Argenteis bracheis interpuncta.* Al. Eins Rathsherrn kleydt B. Eens Raetheeren Cleet. G. Habillemét d'vn ſenateur. Ital. Habito di ſenatore

natore. H. Veſtitura de ſenator ò conſciero.

Thorax, *pro pectoris tegmine & amictu* θώραξ Al. Wammes Belg. Wambeis. Gal. Pourpoint. It. Giupone. H. Iubon.

VESTES MVLIEBRES.

Amictoriũ *Mart. Linteũ humeros puellares operiens, & textũ pectorale,* χιτωνίσκος, ἀμπεχόνιον. Al. Halßtuch B Halßdoeck/oft lampers. Collier de fin.lin. It. Boccaſino ò bottano, ò bottanello. Hiſp. Velo con que la muger cubre ſus eſpaldas y teras

Caſtula *Nonio*, *Palliolum praecinctui deſtinatum, quo infra papillas praecingebantur nuda*, præcinctorium, ſinus περίζωμα, στρόφιον *Ariſtoph ibi τὸ στρόφιον λυθῆν, τὰ κεχρυσώ μιν ἐξέπιπτεν*, κόλπωμα, περικόλπιον *Ariſtaeneto* Al. Ein Schurtz / ein Schoß/ ein Schurtzfleck Belg. Een Baeddoeck/oft vorschoot / ſchortercleet/ oft Schorte. G. Tablier, ou deuantier. Ital. Grembiuole. *Bocc. aliis* grembrale & trauerſa Hiſp. Cinta larga para cubrir el vientre.

Cyclas, *Veſtis longa ſpatioſa. Propert. Cyclade longa verrit humum.* κυκλάς, κόνασις *Suida*, ἔγκυκλον *Ariſtoph* κιμωνικεῖς *Alexandrinorum voce; ſic enim exponit Olympiodorus* κυκλάτιμον γυναικεῖον. Al. Sockenen/Bogenrock. B. Een Bouwẽ. G. Cotillon It. Gonna *Danti*, gonnella *Boccatio*.

Mammillare *Mart. Amiculum quo mammas abſtringunt.* στηθόδεσμον. ἐπιμαστίδιον. Al. Halßcoller/bruſttuch oder fleck/Obermůder. Belg. Coliere Colette/Halßcleet/ Borſtlap. G. Gorgerette, gorgias. It. Velo da coprire le mamelle. H. Faxa para faxar las teras.

Multitia *Iuuen. Indumentum ſubtilibus filis textum atque operoſum*, λεπτόμιτον φάρος *Heſych.* λεπτόνητον *Eubulo.* Al. Von kleiner leinwat hübſch vnd fein gewand/ welche vñ zarte kleider. B. Van reynlijnwaet ende fijn Laken. G. Habillemens ou draps ſubtils & delicats. It. Veſte finiſſime H. Veſtiduras de ſeda muy lindas.

Palla, *Veſtis promiſſa mulierum magis quam virorum.* πέπλος. *Euſtath. exponens veſtem muliebrem Dorico more antrorſum diuiſam, qua nodis fibuliſque pluribus adſtringatur.* Al. Ein Hußacken/oder Schaube/oder ſonſt langer Frauwen Mantel. B. Een Samaris/oft Kuers. G. Vn paletot, vne ſamare. Ital Gonella, gonelluccia, ſamarra. Hiſp. Camara.

Supparus, ſupparum *Plaut. Lineum induſium quo ſuperindunt ſe fœminæ ad talos vſq; dimiſſum: tametſi Feſtus cum* ſubucula *illud confundat.* ἐπένδυμα *interpretatur Priſcianus.* Al Kittel/Juppenſchurtz B. Linnen Kele / Jupgen / een Schorte. G. Roquet, ou tochet. It. Trauerſa *Ven.* H. Veſtitura ſobrana de lino, luenga haſta en tierra, cennida ſobre el omolipo.

Strophium, *Faſcia pectoralis tumorem papillarum cohibens, vt ex Cinnæ liquet verſiculo.*

Strophio lactantes cincta papillas.

στρόφιον. Al. Bruſtbendel/bruſtriem oder Bruſttuch. B. Borſtlap/oft collere/halßdoeck. G. Vn gorgias. It Faſcia di pietto. H. Faxa del pecho

Tænia ταινία *Poll.* Al. Bendel / oder ſchnürle/ B. Riemoer/riichueter.

Segmenta, *Probus exponit faſciolas. quæ aſſuta extremis veſtium oris. ornamento ſunt indumentis muliebribus* peniculamenta *Nonio*, *eo quod*

Digitized by Google

quod peniculi, hoc eſt concerpta lana inſtar ſint quodammodo carminata. κεϱοσοὶ, τῷ ϱ̓ιγματι. *Thucyd.* Al. Saum oder Belege. B. Frangſen G. Frange. Ital. Frangia. H. Borde taiado camo lana carmonada, franza.

Syrma, *Tractus feminea veſtis humum verrens.* σύϱμα. Al. Der ſchwantz an kleydern. B. De ſleepe / oft ſlype / oft de ſteert. G. La queue trainante. it. Lo ſtraſcico *Florent.*

Theriſtrum. *Æſtiui vſus veſtis.* Al. Ein dünn kittle / oder vnderröckle. Belg. Een ſommer ſielken. G. vn cotillon d'eſtè. Ital. Gonnellina leggiere, ò d'eſtate. Hiſp. Veſtitura para el eſtio.

Inſtita, limbus *Virg. Ora veſtis, faſcia quæ matronali veſti ſubaſſuitur.* κϱάσπεδον, ὤα, ὤα. Al. Bordt / belege / oder ſaum an kleydern. B. Zoom / oft boort. G. Bord. I. Lembo. H. Borde de la veſtidura.

Laciniæ, ſinus. πτζίδες, σϰίπζα. Al. Leiſten. B. Liſten. G. Les plis ou bords. It. Le falde, ò li orli. H. Las haldas, ò trepas.

Fimbria, *Extremitas vel ora veſtis, quæ conciditur.* λίγνη, κϱοσσὸς, *poeticè* θύσανος. Al. Geſchnittne Leiſte oder bord. B. Gheſneden liſte oft boort. G. Frange, ou bord. It. Banda, ò frangia. H. La bordadura de la veſtitura.

Ruga *Plin.* plica, ſtria. πτύξ, πτύγμα. Al. Falck. B. Vouwe oft Plooye. Gal. Plie. It. Piegha. H. Halda, treba.

CAPITIS PECVLIARIA.

Diadema *Cicer. Capitis Faſcia linea purpura intertexta gemmiſque obſita, regum geſtamen* διάδημα. Belg. Treck.

Apex *Liuio*, galerus acuminatus, *Pileus in coni faſtigium aſſurgens.* θολία, *Euſtathio* κυϱβασία, ἄπιξ, πῖλος κωνοειδὴς *Halicar.* Albanum, *hoc eſt, Epiroticum*, pileum *vocamus hodie.* πίλημα πυϱγωτὸν *Strab* Al. Sächſiſcher Hut B Albaanis Hoet. Gal. Chapeau d'Albanois. It. Capello di ſtradioto, ò d'Albaneſe. Hiſp. Sombrero de Albanez.

Tiara, cidaris, *Inſigne capitis ornamentum, qualis hodie Turcis in vſu eſt* τιάϱα, κίδαϱις ὀϱθὴ, διάδημα *Plut* Al. Ein Türckiſcher Turbant. B Een Tulbif.

Pileus, pileum. πῖλος. Al. Hut / oder Baret. B. Hoet / oft Bonnette. G. Bonnet, chapeau. it Berretta, capello. H. Gorra, ſombrero.

Cudo *Sillio*, *Pileum coriaceum ſiue pellitum.* σκύτινος πῖλος. Al. Lederen Hut / od ſpitzhaube / Polniſcher Hut. B. Een Leeren Hoet / een gevoederden hoet. Gal. Chapeau de cuir, ou fourré. It. Gapello fodrato di penne, ò di cuoio. H. Capelo ò ſombrero de cuero y en forrado.

Vmbella *Iuuen.* vmbraculum *Martiali*, *Capitis operculum ad defendendum ſolem aut imbrem comparatum* σκιάδιον Al. ſcheinhut / ſchaubhut / ſchathut / Wetterhut B. Hoet / Hueyken. G. Chapeline Ital. Capelletto. H. Capelo

Galerus, petaſus, vmbella, cauſi, *Pileus viatorius, ſolem defendens.* πέτασος *Dioſc.* σκιάδιον, καυσία, κυνῆ. *Sophoc.* πιλίδιον *Demoſth.* πίλημα *Callim.* κυνῆ, καυμελαύκιον *Suid.* πίλιον *Epigram.* σκίῤῥον *Atticis*, θολία *Theocrit.* Al Scheinhut / ſchathut. B. Vilden hoet / ſchiinhoet. G. Chapeline, chapeau. It. Capello. Hiſp. Sombrero

Spira *Iuuenali*, *Funiculus contortus aut conuolutus, qui galerum aut pileum ſub mento obſtringit.* σπεῖϱα Poll Al. Bindt vmb ein hut. B. Reelbant / coorte / ſnoer oft Krans. G. Corde, ou

de, ou bandeau entortille. I. Cordella. H. Vanda.

Offendix *Feſto, nodus quo apex aut galerus retinetur aut remittitur, ſpira intectus, ſic dicta, quod mentum vbi eo ventum eſt offendat.* Al. Der Knopff am Bändel. B. De ſtrick/ oft knoop G. Le neud, ou bouton. It. Il nodo. H. El nodo.

Capitium *Vlpiano, Muliebre* capitis *tegmē.* Al. Ein hauptuch. B. Hooftdoeck/oft hulle. G. Couurechel, ou chaperon. It. Velo di teſta. H. Velo de cabeça.

Calantica *Ciceroni, Tegmen capitis muliebris in humeros vſq; demiſſum ἄμπυξ.* Al. Ein ſchleyer. B. Caproen foenel gal. Chaperon, calote. Ital. Cuffia. H. Cofia.

Galyptra *καλύπτρα κάλυμμα Videtur generalius eſſe vocabulum ad operimēta capitis fœminarum quæuis.* Al. Ein Weiberſturtz. B Faliet Huycke. G Faille.

Caliendrum *Hor. Arnob Tertul. Capitis fœminarum operimentum, quaſi κάλλαυτρον atq; ita cum Nebriſſenſi doctiſſimus Turnebus ἀγίστραζον Lābinus atq; alii nonnulli* appoſititiam comam *exponunt.* Al. gemacht haar B Ghemaeckt oft entleent hayr. G Peruque. It. Capello poſticcio. H Tocado alto de muger.

Plaga, *Grande capitis tegmen linteum, cuiuſmodi vtūtur veſtales hac ætate* Al. Welt leinen Hauptuch B. Linnen falie/vagiinen falie *Nonius tamen exponit pro torali ſiue lecticaria ſindone* Linnen laken / ſlaepen oft bedoelaken. G. Le voile des nonnains. It. Il velo delle monache. H. Velo de las nonias.

Plagula, *Velamen capitis lineum minus, quo noſtrates fœminæ fere capita integunt.* Al. Tüchle. Belg Doeck/ Doecrken.

Flammeum *Lucan. Luteum tegmen, quo nouæ nuptæ velabantur. φλογίς.* Al Ein geel Schleyer. B Gheele Sluyer. G. Voile iaune *Huius vſus etiamnum durat apud Italas matres, quæ filias ſuas hiſce ora obnubunt.* Ital. Vela de la ſpoſa. H. Antifaz nouia.

Rica, ricula *Feſto, Veli genus quo caput tegitur. idem cum* plagula *neque enim Nonii explicatio placet pro* ſudario.

Supra, *Capitis ornamentum fœmineum ex auro & gemmis, retro adſtringi ſolitum. Aſcon. Iſiodor. στλεγγίς, δαγὺς Theocr. ſchol.* Al. Ein Perlin Haarband. B. Een Wronge / een peerlen Hayrbandt. gal. Ruben g'or & de perles. It. Faſcia d'oro & di perle. H. Faxa de perlas y de oro.

Redimiculum *Iuuen.* tænia, *Vinculum quo vittæ nodantur κάλλυντρον, ἀπόδεσμος, ἀναδέσμη, ταινία.* Al. Hauben/od Schleyer zipffel/ Schwenckel vnd Bändel an der Hauben B. Voorbind / Vlechtſchnoer. *ita Ouidius accepti ibi.*

Redimicula pectore pendent.

quam & faſciam crinalem *dixit Vlpian.* vittæ tæniam *Virgilius.* G. Bandeau. It. Faſcia banda. H Faxa, ò vanda.

Reticulum capillare *Mart. quo coma adſtringitur. κεκρύφαλος, κρήδεμνον, ἀνάδημα, ὁλοσήμονον τὸ λῦπλω. Sopho dixit.* Al. Ein geſtrickte Haube. B. Een Huyue. G. Vne coiffe. It. Coffia, ſcuffia H. Cofia de muger.

Capillare, *Sunt qui apud Martialem volunt eſſe textum è crinibus conſertum ſupra capillitiū mulierum, quod τέλχαπτον Græci dicunt.*

Focale *Quinct. Senec quo valetudinarii ceruicē circumdant aduerſus aeris & frigoris iniuriam παρεγναθίδιον* Al. Ein Halßkoller. B. Een Timp-

G. Cor-

G.Cornet. It. Faſcia de la gola. H. Beca el cuéllo.

Inuolucre *Plaut. Lineus tonſorum pannus, quem humeris circumponunt aduerſus capillitii præſegmina cadẽtia.* περίβλημα, περιείλημα, ὠμόλινον, περιδειρὶς *quoq; non male dici poteſt* Al. Schertuch. B Scherdoeck. Gal Linge d' vn barbier, enuelopoir. It. Touadlia di barbiero. H. Touaia para el cuello.

PEDVM RELIQVIQVE corporis propria.

Caliga, *Tegumentum militare tibiarũ.* καλίγα *Dion exponit* στρατιωτικὸν ὑπόδημα. Al. Hoſen. B Hoſen/kauſſen G Chauſſe, chauſſure, botine. It calze. H. Calças,

Caligæ follicantes *Hieron.* laxæ brachæ *Lucano,* Al. Bloderhoſen. B. Schippers Boexen / wijde Rouſſen/oft Boexen Gal. Chauſſes larges ou maroniers. It. Calce marinareſche. Gal. Bragas marineras, ò calças arrugadas.

Brachæ *Ouid. Corn Tacit.* barbarum tegmẽ *vocat* Al. Bruch. B. Broeck. G. Braye. It. Braga. H. Bragas.

Campeſtre *Horat. Succinctorium quo in campo ad palum ludentes ſuccincti pudendas partes velabant* περίζωμα, διαζώστρα *Athen.* διάζωμα *Suida,* καταδύτης ... *Theopompo, quod eo in balneis vterentur.* Al. Vnderwaat. B. Lijnenbroeck/ oft boexen. Gal. Haud chauſſe de toile. Ital Braca di tella. H. Bragas de tela.

Subligar *Mart.* ſubligaculum *Cic.* femoralia *Sueton.* feminalia, *Superior bracharum pars pudenda & femora obtegens.* ἀναξυρίδες, μηροδέσμιον. *Eudox.* Al. Bruch B. Opperbroeck. G. Brayes. It. Braga. H. Bragas, muſtos de calças.

Tibialia *Sueton. Caligæ ad genua vſque pertingentes.* σκέλεα, περισκελίδες *Eudox.* Al. Strumpff Halbhoſen. Al Niderhoſen Vnderkouſſen / Afgheſneden Rouſſen. Gal. Chauſſes baſſes, chauſſes iuſq' au genouil. It. Calzette, calze tagliare. H. Medias calças.

Limus *Seruio & Capro, pro veſte; quæ ab vmbilico ad pedes vſque demiſſa, pudenda pomparum (hoc eſt eorum qui ſacrorum pompam ducebant) velabantur, ſic dicta, quod in extrema ora purpuram limam flexuoſamque haberet aſſutam.*

Pedule, *Cornelii Frontonis teſtimonio, videtur eſſe laneus calceus, qui plantis tanquam ſolum quoddam aduerſus frigora ſubſternitur: aut certe coactile è lana coacta. verba eius ſunt* Pedule *ſub pedibus præſtat vtilitatem. Videtur autem reponenda eſſe ea vox apud Vlpianum. ff. De auro & argento leg.* πόδεον *Theophr.* Al. Wullen Söcke. B. Wollen Socke beſniine oft Vielt.

Impilia P*lin. libr. 19. vbi male in vulgatis codicibus legitur* mapalia, *pedum ſunt tegmina è lana coacta: quæ & coactiua & vdones cilicii apud Martialem.* ἐμπίλια *Heſych* πιλήματα, πιλωτὰ κτήματα, *Heſych* οἱ περὶ τοῖς ποσὶ πῖλοι, πεδῖα. *Bayſius* Pedalia, *aut veriore lectione* pedulia *voluit reponere apud* P*linium loco ante citato. Grammatici non infimi ſubſellii volunt eaſdem eſſe* ſculponias P*lauto & Varroni, de quibus paulo poſt.* Al. Filtzſchuch. B. Vilten/Viltenſchoens. G. Souliers de feutre. It Scarpe di feltro. Hiſp. çaparos de fieltro.

Faſciæ crurales, *vel* crurales *Vlpiano,* Tyrrhena vincula *Virgil. eas fuiſſe autumo faſcias, tæniaſue longas,* quibus

quibus inuolutas quaſdam ſcanſiles aggeſtis crura tibiaſque aſtringebant, contegabantque, niſi malis ſic corrigias dici à Virgilio, quibus in calceatu vtebantur, ad viciendas, ne diffluerent. calceamentorum ſoleas. Seruius Thuſca calceamenta *expoſuit; de quibus mox.* Alm. Hoſenbändel Belg Hoſenbanden. G. Iarretieres. It. Iarrettieri. Hiſp. Faxas de pierna.

Genualia *Ouid. Vincula faſciæve quibus ſubter poplites caligæ ſubſtringuntur, quæ &* crulules faſciæ. *ἀμφιδὴς.* Al. Hoſenbändel. B. Hoſenbanden. G. Iarrettieres.

Coctilia *Vlpiano creduntur eſſe inuolucra inuoluendis opportuna circumferendiſque veſtibus.*

Crepundia *Plin lib. 11. pro faſciis quibus in cunis inuoluuntur infantes.* Al Kinder Tücher oder Bändel. Bel. Luyeren / Kinderbindſel. G. Drapeaux & linges des petits enfans. It. Le faſcie de bambini. H. Pannales de los ninnos.

Calceus, calceamentum, ſolea *Propert. ὑπόδημα, πέδιλον, ἐμβάς, ἄλιψ, σάμβαλον Hephaſtioni, apud quem male legitur σύμβαλον, καλτίκιος, voce Latina originis viciniore.* Alm. Schuch B. Schoen. G. Soulier It. Scarpa H. çapato.

Calceus feneſtratus. *πολυχαδὴς, πολύθυρον ὑπόδημα, κεντητὸς Suida quod rimis & feneſtellis quibuſdam hians efficiat vt pes puluereſur.* Al Außgeſchnitten Schuch. Belg. Geſneden Schoen. Gal. Soulier eſcolté, ou chicqueté. It. Scarpe tagliate. H çapato, taiado.

Forma calcei *Dig* Al. Leiſt B. Leeſte. G. Forme It. & H. Forma.

Calceus lunatus, *qua ratione lunatam planam dixit Martialis. Solebant enim patricij lunulas addere aut ſubtexere calceis ex aluta factis, vt Iuuenalis indicat, antiquitatis ſymbola, quaſi qui cum Arcadibus ſe luna priores iactarent; aut centenarij numeri ſignificatione, qui in patribus fuerat, vt Iſidoro placet. ὑπόδημα μηνοειδὲς Philoſtrato.* Alm Rathsherrn / vnnd deß Adels Schuch / Schuch mit Hörner Belg. Schoen met tuyten / Tuytenſchoen G. Souliers a cornes.

Calceus laneus, ſoccus. *ἀ[illegible]ειργὴς ἀσκέρα Zezi, πιλυτρον, Æſchylo. πίλος Cratino. ποδεῖον Critia, idem cum* Peduli *fere.* Al. Socken. B. Socke G. Chauſſon. It. Socco, ſoccone. H çueco.

Calceus linteus *Apuleio. Lud. Viues* vdonem *eſſe putat, parum recte mea quidem ſententia: cum* vdo *maiorum gentium Grammaticis ſit pallium aut veſtimentum aduerſus imbrium iniuriam comparatum; quod ἀρναχὶς Platoni.* Al. Leiren Söcke. B Lijnen Socke. G. Chauſſon de toile. It. Scarpetto di tela. H çueco de tela.

Pero *Virg. Calceus ruſticus è crudo corio. πηλοβάτις, πηλοπατὶς Hippocrat. φαικάσιον Emped. ἀρβύλη Hippocrat. καρβατίνη Xenoph.* Al. Bawren ſtifſel / Bundſchuch. B. Hooghe ſchoen / hooghe boten. G. Gueſtre, triquehouſe. It. Scharpa vilaneſcha. H. El abarca.

Phæcaſium *Iuuenali, Calceamentum album ſacrificis proprium, vt ex Appiano lib 5. bel. ciuil. diſcimus, cuiuſmodi Epiſcopi induuntur φαικάσιον.* Alm. Weiſſer Biſchoffs ſchuch. B. Een witten Biſchops ſchoen. G. Blanc ſoulier d'eueſque. It. Scarpa bianca di prelato H. çabato blanco de obiſpo.

Cothurnus. *Calceus vtrique pedi congruens. κόθορνος.* Al. Poßle. B. Broſ-

L ſekijn.

ſeſſiin. G. Brodequin. It. Borzachino. H. Bolzequin.

Sculponeæ *Plaut. & Varr. Calceamenti genus à ſictitia voce ſonum ſignificāte, ut Turnebô doctiſſimo viro videtur, quem certe ſonum repræſentant fere calcei lignei, quibus tenuiores vtuntur hiberno tempore, è ſolido ligno exſculptis. unde fortaſſe nomen illis à ſculpendo verius, quam à ſcolpo vel ſclopo, cuiuſmodi Græci à ſtrepit[illegible] & κρούπανα, atq; etiam κρουπέζας. quot Pauſanias & Euſtathius ligneos Bœotiæ genti familiares calceos exponunt* ſoleas ligneas *vocat Cicero.* B. Hueſſten.

Calones *Feſt.* lignei calcei, baxeæ *Plaut. & Tertull. Calcei philoſophorum proprij, quos ligneos fuiſſe, ut valetudini æquiores, exiſtimo: quorum vſus monaſticos noſtros philoſophos tueri mordicus in hunc vſque diem quaſi per manus traditum videmus.* Al. Holtzſchuch. B. Plattijnen/Cloppers/Stillegangħen/*per antiphraſin à tacito inceſſu.* Gal. Patins. It. Zoccoli. H. Patino.

Colopodium, *idem cum calonibus* ſolea lignea *Cic.* καλόπους, καλοπόδιον Bel. Clompe/Clompe/Holtblock. G. Sabot, galloche. It. Zoccoli. Hiſp. Galocha de madera.

Encentris, *Stapes ferreus, aut ferreis mucronib. confixus, quo vtuntur qui lubricam glaciem calcant, vocari poteſt* ἐγκεντρίς. Al. Eiſſporen Belg. Voetetijſer/ijsspore. G Eſperon de glace. It. Sprone (*ut Dantes*) di ghiaccia. H. Epuela para el yelo.

Gallicæ. *Cicer. Calceamentum pluuio tempori accommodum è ligno, ut volunt. Nebriſſenſis vult eſſe ex panno. Gallicum nomen fere quadrare his videtur,* Galloches.

Calopodium ferratum. B. Schrickſchoē *Flandris,* Schaverdijnē *Brab.* Schaetze / oft Schoverling *Hollandis, quo labuntur noſtrates per adſtrictas glacie aquas mira dexteritate, & celeritate incredibili.* Al. Eiſſchuch. G Sabot de glace. It. Zoccolo di ghiaccia. H. Patino para correr ſobre la clada.

Grallæ *Varroni, Pertica lignea, quibus altius à terra gradimur.* καλόβαθρα *Artemidoro.* Al. Steltzen B. Stelten. G. Eſchaſſes Ang. Stiltes skarches, crowveches.

Endromides *Poll. Expediti ad curſum calcei,* ἐνδρομίδα *Polluci.* κονίποδες *Clementi. quod propter exilitatem ſolearum ac tenuitatem, pedes ſunt homo pulueriq; propinqui* ἀρβυλίδες *Eurip.* ἁπλαῖ *Harpocrat.* μονόπελμα ὑποδήματα, *quod vnica ſola ſint ſuppacti.* Al. Lackenſchuch B. Lackenſchoen. G. Soulir à ſimple ſemelle. It. Scarpa de vna ſuola. H. çapato de vna ſuela.

Crepida *Cic.* ſcandalium *Terent.* κρηπὶς βλαῦ[illegible]σανδάλιον. Al. Pantoffeln. B Pantoffel Slaodſe. G. Pantoufle. It. Pantofalo. H. Chapino al corque.

Tyrrhenicum *ſiue* Hetruſcum ſandalium, *eſt crepidæ genus Italis fœminis atq; Hiſpanis vſitatum, edito admodum ſolo, quod Heſychius clare ſatis innuit* τυρρηνικὸν σανδάλιον, κάττυμά τι ὑψηλόν. *dicitur autē* τυρρηνικὸν *ſine adiecto.* τυρρηνικὸν σανδάλιον *Cratino,* τυρρηνουργὶς, *quod Phidias ſuæ Palladi addidit. Tyrrhena vincula ita exponit Seruius apud Virgilium.* Al. Hiſpaniſche Weiber/Pantoffel. B. Hooghe oft Spaenſche Pantoffel / Sappijnen. G. Sappin. pantoufle Eſpaignole. It. Sappino. H. Chapino.

Mulleus *Feſto, Catul. Titinnio. Calceus alto ſolo, ut Iſidorus ſcribit; olim regum, poſtea patriciorū geſtamē, nunc delica-*

Digitized by Google

delicatorum hominum voce antiquitate redolente Al. Mülen. B. Muylen G. Mules. Ital. Muli. H. Mulas. *Incertum vero mihi eſt, mullini piſcis color, an pretium immane mulleis nomen dederit.*

Ocrea κνημὶς. Al. Stiffel. B. Leerſe G. Hoſe-u, bote It. Stiuale, botta voſa. H Bota.

Solea. ἱμβὰς, κάττυμα. Al. Ein Sole. B. De ſole van de ſchoen. G. Semelle. It. Solea. H Suela de çapato.

Veteramenta, καττύματα καλύμματα, παλινδόρια. Al. Alte ſchuchflecken. B. Oude ſchoeſappen. G Sauates. It. Sauate. H. çapaterias.

Aluta, *Pellis concinnata ad calceos aliaque opera*. Al. Lind Leder. B. Seemen Leer / bereyde Leder. G. Cuir accouſtre. Ital. Cuoio aconcio. H. Cuero adobado.

Præſegmina corii. κατακύλματα *Ariſtoph.* πτίλια *Dorice Moſchopulo.* Al. Die ſchnitzel vom Leder. Belg. T'ſnippelinghe vant Leer. Gal. Les rongneures de cuir. It. Le relique di cuoio. H Pedaçitos y cortaduras de cuero.

Corrigia calceamenti *Cic.* obſtragulum *Plin.* ligula calceorum *Martiali* ἀγκύλη, ἱμὰς τ᾽ κρηπίδος *Heſychio* ἀπέκλημα, σφαιρωτὴρ τ᾽ ὑποδήματος. *Nazian.* ἱμὰς, ὁ ζυγὸς, ἱμὰς τ᾽ ὑποδήματος Al. Ein ſchuchriemen. B. De Rieme oft Neſtel / oft Veter aen de ſchoe. G. Courroye. Ital. Corregia, loro, legame di cuoio. H. La correa. Ang. A. Larchet.

Fibula. περόνη, ἐπιπορπὶς *Call.* Al. Ein Rincke / od Höfftle. B. Een Geſpe. Gal. Bouche, bouclette, agraphe, crampon. It. Fibia H Heuilla.

Orbiculus. κρίκος Al. Ringle. B Maelie. G. Maille It. Maglia.

Vncinul', *quo veſtis adſtringitur.* ἀγκὸς *Hom.* Al. Häckle. B. haeck / weerhaeck / ſchortheeck. G. Crochet. Ital. Rampino, vncino. H. Garſio ò corchete de veſtidura.

Globuli, claui. κόσμοι *Homer* περόναι τὸ ἐνδυμα τῇ ἀγκυλωμένῃ ἐπὶ *Euſtath* Al. Knopff. B. Knoppen. G. Boutons, orfres. It. Botoni. H. Botones.

Patagium. *Aureus clauus qui pretioſis veſtib immitti ſolet. eſt enim reſtituenda hæc apud Nonium lectio ex vetuſti codicis fide, vbi hactenus lectum fuit, aurea chlamys.* Al. Gülden Knopff B. Gouden Knop G. Bouton d'or. It. Botone d'oro. H. Boton de oro.

At Beroaldus exponit ornamenti genus, quod ſumma in camiſia circa ceruices aſſuunt mulieres criſpiſſimum & ſinuatum, quod habet Apuleius. Al. Kröß. Lobben Gal. Le creſpe. Ital. Il creſpo. Hiſp. El creſpo.

Ligula cruralis, faſcia, periſcelis. περισκελὶς, ἀμφιδὴ *Ariſtoph.* περικνήμια. σφενδόνη. Al. Hoſenbindel / B. Hoſenbant / Kouſſebant. G. Iarretiere. It. Iarretticre *Hetruſcis*, H. Axorca de piez.

Ligula adſtrictoria, adſtrigmentum, ligula, *ſimpliciter* Iuuenali. σφαιρωτὴρ Al. Neſtel. B. Neſtelen / Neſtelinck *Flandris*, Veeter *Holl* G Lacs, eſguillettes. It. Stringa. H. Aguietta Ang à Lingel.

Cunabula *Plaut. Faſciæ pannique, infantium innolucra in cunis, tam lanea quam linea* faſciæ *Plinio.* σπάργανα, ὀθόνια, περιειλήματα, πλαμάνιες ἰπίδισμα. Al. Windlen / Kindsbinden B. Kintsdoecken / Windſel Luyeren / eñ ſwachtels. G. Linges & drapeaux. Ital. Faſcie. H. Faxas n faiſas.

Cinctus *Plin. Lata zona.* περίζωμα *Pollu.* ζῶμα, ζῶμα, περίζωμα Al. Gurt / gürt / B. Ger

L 2

Rieme. G. Ceinct, ceinture. Ir. Cinto, cintura. H. Cinto, cenidura.

Cingulum. ζωνδέριον. Al. Riemle. Bel. Riemken. G. Ceinture. It. cintola, cinturella. H. Cinta, correa.

Semicinctium *Martiali, quod & ſuccinctoriũ.* ὑπόζωμα. Al. Fürſchurtʒ B. Voorſchoot/ oft Schortsvel. G. Tablier.

Balthaus *Liuio. Militare cingulum.* ζωστήρ. Al Breiter Gürtel / weite gürtel. B. Rapier Gordel/ een Riem metten Hanckſel/ Rappier Rieme. G. Baudrier, ceintura d'eſpee. It. Cintura diſpada. H. Vanda de cauallero.

Pera, *Folliculus proprie paſtorum, in quem recondunt cibum diurnum.* κώρυκος, πήρα, *vel* πήρα, κυνοῦχος *Euſtath.* Al. Bilgertaſch B. Knapſack Schaepherders taſſche / Aeſſack. G. Gibbeciere. It. Pera. H. Talega, çurron.

Aſcopera *Suet* mantica *Hor. Pera viatoria, in quam pecunias aut vtenſilia viatores reponunt.* ἀσκοπήρα, θύλακος. Al Waatſack/ Wätſcher. Belg. Leerenſack/ Wetſcher / Aeſſack. G. Eſcarſelle, gibbeciere. It. Scarſella H. Bolſa de camino.

Hippopera *Seneca*, bulga *Feſto, qui ait Gallicam eſſe vocem, ſacculum ſcorteum ſignificantem, quo equites neceſſaria circumferunt.* ἱπποπήρα, φάσκωλος. Al. Bulgen. B. Male/ Bouget Gal. Male, malette, bougette, pochette. It. Valigia. H. Alforia, arguenu.

Folliculus *Cornificio*, ſcortea, *Coriaceus ſaccus.* φασκώλιον. Al. Liderin Seckel. B Ledere ſack oft Taſſche. G Sachet. It. Sacchetto di cuoio. H. Fardel, eſclauma.

Funda *Macrobio, Sacculus loculuſue pecuniæ reponẽdæ attributus* follis *Vegetio*, reticulũ *Hor. eo quod ad modũ retis intexeretur.* ἀργυροθήκη. Al. Diebſäck/ beyſeckel. B. Dieſſack/ oft gebreyde bürſe. G. Beſace. It. Sacchetto. H. Mochila, talega.

Crumena *Iuuen.* marſupium *Plat.* vidulus *etiam Plaut.* ſacculus *Aſcanio*, loculus *Horat numerorum receptaculum* σακκίον, μαρσίπιον *Apollod.* βαλλάντιον *Ariſtoph.* ἱερὰ τις *Heſychio*, ἀργυροθήκη *Antiphani*, mantica. Al. Seckel/ Taſſchen. B. Burſe/ oft Taſſche. G. Bourſe. Ital. Borſa, taſcha, ſcarcella. H. Bolſa parudineros.

Paſceolus *Plaut. ſacculus ex aluta factus, vt Varro exponit.* A. Ein Lederin Taſſche. B. Seemenburſe. G. Bourſe de cuir mol. *Alii volunt eſſe loculum intra marſupium.* Belg. Duyſken.

Manica χειρὶς, πτέρυξ *Poll* Al. Ein Ermel. B Een Mouwe. G. Vne manche. It. Manica. H. La manga de la veſtidura.

Chirotheca manica *Plin. iun* χειρίδιον. Al. Händſchuch. B. hantſchoen/ wante. G. Gant, gantelet. It. Guáto. H. Guante.

Muccinium *Arnobio dicitur apto vocabulo, quod minus appoſite vocamus* ſudarium; *Eraſmus* ſtrophiolum. *quo narium mucum rapimus.* μύμακτρον. Al. Fatʒenetle. B. Neus oft ſnuytdoeck. G. Mouchoir Ital. Fazzuoletta, fazzuolo. H. Sudario.

Sudarium *Sueton. quo ſudorem extergimus in aſtu aut balneo.* καψιδρώτιον, ἡμιτύβιον *Ariſtoph.* Al. Schweiſtuch B. Droochdoeck/ ſweetdoeck. G. Suaire. It. Sugatoio, ſudario. H. Sudario.

Pannus, *quo veſtimur, ſiue laneus ſiue ſit lineus.* ῥάκος. Al. Tuch B Laecken/ oft Doeck G. Drap, drapeau, lingerie. It. Panno, tela. H. Panno de lana, ò de lino.

Pan-

Pannus villoſus, *μαλλωτὸς, μαλλοῖς δα-σὺς.* Al. Rauch Tuch / Rotzer tuch. B. Geſtrieſert Laecken / lockachtich / noppachtich / oft row lacken. G Drap cotonné, drap pelu. It. Pãno coronato, friſato. H. Panno peloſo y velludo

Pannus ſubditius. *ὑποδύτης, Straboni.* Al. Futtertuch. B. Voeyerlaecken G. Doublure. It. Fodra, panno da fodrar. H. Panno para en forrar.

Panni *ῥάκια, ῥακώματα, τρύχη, τρύχεα, Sophocl. λακίδες, Ariſtoph. σπάργανα Suid. ῥυπαλέα εἵματα Hom.* Al. Fleck-lin B. lappen / lappetens docckx. G. Pieces. It. Pezzi. H. Pedaçitos.

Panniculariá *Vlp. Captiui veſtimenta & res tenues, modo ne quinq; aureorum pretium excedat.* Al. Nichtige Kleyder. B. Arm oft dun ſchabbe-ken. G. Pouure Habit It. Habito vile & ſquarciato. H. Veſtidura de pobras.

Leuidenſa *Cicer. Pannus vilis raro & tenuis textu ῥάκιον, ῥάκος.* Al. Lant ſecken Tuch / dünn geweben Tuch / B. Grof Laken / Baey Gal. Drap groſſier & de vil pris. Ital. Panno groſſo & di poco pretio. H. Panno bazo y grueſſo.

Cilicium. *Cicer. Textum è pilis hircorũ & caprarum tonſilibus, quo in caſtris aduerſus ignium alimenta vtebantur, qui vſus etiamnum durat apud ceruiſiarios coctores; quod Belgica lingua à pilis nominat* Een hayr. Gal. Vne haire. *κιλίκιον. Præterea etiam Geſtimentum è pilis caprarum,* Alem. Ein härin Kleydt. B Een hayren cleet. G Veſtiment de poil de cheures. It Cilicio, & veſte de pili de capra. H Cilicio, y veſtidura de la na de cabras.

Goſſipium *Plin.* xylon *Eidem. ἐριόξυλον.* Al. Baummoll. B. Boomwol / Cottoen / Bombeſijn. G. Du cotton. It. Cotone. H·Higodon.

Tomentum *Sueton. Lana breuis forpicibus deſecta, aut in poliendo à fullone de pannis rudib. aut interpolatis deducta, qua infarciuntur culcitra qualeſcunque, γνάφαλον, κνέφαλον Poll. τύλη, κροκὶς.* Al. Scherwoll / Bolſter oder burre. B Scheerwolle / bolſter. G. Bourre. It. Stopaccio, lana de mataraʒʒi. H. Lana del colchon, almohada, ò enfunda dura.

Tomentum Circenſe *Mart. Plebeiorum erat, e paleis arundinibusve conciſis fartum.*

Tomentum Leuaonicum *Martial. à candoris præſtantia nomen ſortitum, ò lana candida. Crediderim cum Nebriſſenſi dici ita poſſe farturam illam plumeam, qua culcitras lectosq; infarcimus.* Al. Federn zu Betten oder Bolſtern. B. Pluymvederen / ſtopſel / ſtopſel van Flock G. Les plumes du lit. It. Le penne del letto. H. La pluma de la cama.

Floccus. *κροκὶς.* Al. Flock / Lockẽ / wollen B. Vlocke oft noppe van wolle. G. Lopin de laine, ou flocquet. It. Fiocco. H. El flueco.

Linum, *Plin. materia omnis textrina idonea, ſiue è contuſis maceratisque herbis, ſiue è fruticum lanugine carpta, λίνον* Al. Was ſich ſpinnen läſt B. Alle ſpinbaer Materie. G Tout ce qui ſe laiſſe filer It Ogni materia de filare. Hiſp. Todo lo que ſe puede hilar.

Bombycinum, *quod nent bombyces Vermiculi, νήσματα βόμβυκος Heſych. βομβύκινον* Al. Wurmſeyden. Belg. Spinſijde. G. Le vil du ver à ſoye It. Seta del bigatto. H. Seda de aquel guſano.

Sericum, mataxa, ſerica blatta *God. Theodoſ. σηρικὸν, μάταξα σηρικὸν νῆμα Suida, quod à ſeribus vermiculis texatur in fila ductum.* Al. Seide. B. Sijde

Sijde. G. Soye. It. Seta. H. Seda.

Sindon, *ex lino Ægyptio, quod* dicroſſon *vocatur, velum ſubtile.* σινδών. Al. Feine Leinwaat B. Fijn Lijnwaet/oft Sindael H. Creſpe, linge fort delie, It. Lenzuolo ſottile. H. Lienço ſutil.

Byſſus. *Tenuiſſimi lini genus*, βύσσος, λίνεον λεπτὸν ἄωτον, *Hom.* Al. Aller köſtlichſter vñ feinſter Leinwat. B. Seer fijn lijnwaet. H. Creſpe, fin lin It. Byſſo. H. Lino muy delicado.

Carbaſus *Plin.* κάρβασος. *Lini genus mira tenuitatis.* Al. Fein Tuch/Bel Fijn oft bun Doeck G. Fin lin. Ital. Lino fino. H. Lino precioſo.

Tela ἱστὸς *Homer* πήνισμα, ὑφὸς Al Gewäppe B. Webbe. G. Toile. It & H Tela.

Stamen. στήμων, νῆμα. *Plat.* Al Wäbzettel/Runckleten. B. Set Scheergaren. Nes. G. Eſtain de laine. Ital Stame. H. Ordiembre.

Subtemen. *Seriore ſcriptura quam* ſubtegmen *quod ſtamini ſubeat, vt Varroni placet.* Trama, *quod telam trameat.* πλοκεῖον, κρόκη, ὕφασμα, ἐφύδη. *Platoni.* Al. Eintrag/Wäfel Belg. T'werp/Inſlach G. La trame Ital. Trama. H Trama de la tela.

Panus *Nonio, Tramæ inuolucrum.* Al. Wäberſpölin. B. D'inſlach ſpoele

Licium, *Quod vtrinque lamina ligat.* πηνίον. Al. Gerenß. B. drunmē/het vulſel. G. Le fil de la trame, It. Licio. H. Lizo de la tela.

Lana, lanitium *Virg. (tametſi pro lana accipi Seruius dicat, malim tamen hoc pro lanæ oſiſicio prouentuque accipi.)* ἔριον, πιλάσιον, ἄωτον, *Homer* σκέπαργον *dixit dithrambice quidam,* παρὰ τὸ σκέπειν τὸν ἄρνα, *quod agnum tegat muniatque, Etymolog.* λῆνος *Æſchylo in Eumenidibus.* Al Woll. Belg Wolle. G. Laine. It. & H. Lana.

Lana facta, *vel* neta *Vlpiano, cui ab Ouidio rudis opponitur, non tam craſſa, quam vel non pectita (vt Columella loquitur) vel infecta.* ἔριον κλωστόν. Al. Geſpunnen/gekartete/oð gekamlete Woll. B Geſponnen/gatemde getaerdde oft geheeckelde Wolle. G. Laine cardée. It. Lana ſcardata. H. Lana peinnada.

Lana anſerina *Vlp.* Pflaumfedern. B. Pluym Vederen. *Idem cum Tomento Leuconio, vel certe non alienum cenſeo.*

Globus Lanæ *Hor.* coagmentum lanæ τολύπη. Al. Ein hauff Wollen. B. Een hoop oft vacht Wollen G. Peloton de laine. It. Palla ò gemo di lana. H. Como de lana.

Glomus ἀγαθίς, δίσμη Al. Ein kluugle Fadē. Bel. Een ſtreme Garens/een Clouwen. G. Peloton de fil. It. Gemo di filo, gomitolo, gomiſcello. H. Ouillo ò pelota de hilo.

Villus *Cic. Virg.* λάχνη, μαλλός. Al. Fotz B. Lock/Noppe/Hayr G Poil. Ital. Pelo. H Vello.

Penſum, *Lana linum manipulus colo aggeſtus, qui in fila carpitur* τολύπη. Al. Ein kunckeien oder docket werckB. Een Rocken. G. Vne que nouillée la filace It. Guarzuolo. H La maçorea ò tarea del hilado.

Filum, νῆμα, μίτος, ὕφασμα κλωστήρ, μήρυμα, κόμμυμα, *Poll.* Al. Faden. B Draet/Garen. G. Fil, filet. It Filo, refe H. Hilo.

Acia *Celſo lib. I. Filum acus, vel ſutura.* ῥάμμα, ἔρμα. Al. Nat. B. De Draet van der Naelden/oft de Naet. G. Eſguille de fil, ou la couſtre. It Il refe dell' aguggia, ò la coſtura *Boccatio.* H. El hilo de la aguia ò la coſidura.

Vnde Aciarium, *pro loculo in quo acus reponuntur,* ῥαφιδοθήκη B. Naeldencoker.

OEſy-

Oeſypum *Plin.* ſolox lana *Lucillo.* oſca *Varroni, ſordes & immunditia è ſudore pecudum lanis adhærens ad femina & alas* οἴσυπος. B. Het vet van ongheWaſſchen Wol G. Sum de laine.

Lana ſuccida *Iuuen. Mart. Lana illota & ſordibus adhærentibus imbuta.* Al. Ungewaſchne Wolle. Belg. Ongewaſſchen Wolle. Gal. Laine auec le luin.

Stupa *Liuio, Lana craſſior & recrementitia, à ſtipando* στυπεῖον. Alm. Abwerck. Be Werck/grof Vlas.

QVIA *libido hominum nulla in re luxuriat magis quam in veſtium apparatu, diuerſis imbuendo coloribus, ſiue id fiat æmulatione quadam naturæ, in imitando eam omnifario choragio ſiue ſuperbia cuiuſdam mortalib. innata ſuggeſtione, quæ varietatis lenocinio oculis retia tendat, de coloribus caput ſubiicere placuit.*

DE COLORIBVS.

Περὶ χρωμάτων.

COLOR, tinctura, tinctus *Plinio* venenum *Virgilius dixit pro colore quo panni tinguntur.* χρόα, χρῶμα, χρῶσις, ἄνθος, βαφὴ βάμμα φάρμακον. Al. Farb. B Verwe/Coleur. G Coleur, teinture. It. Colore linto H. Color.

Color ſatus *Plin.* plenus. χρῶμα πολύχουν *Platoni*, βαθύχροον *Theophr.* Al. Statte volle Farb. B. Volle oft hooghe Verwe G. Vue coleur pleine & fort chargee. It. Color pieno, & perfetto H. Color lleno.

Color pertinax. χρῶμα δυσέκπλυτον, ἀνεξίτηλον, μόνιμον, ἔμμονον, ἀνέκπλυτον, δυσβίβαστον, ἀνεξάλειπτον, ἐγκρατὲς, ἀνέκτριπτον, ἀνέκλυτον, ἀνέκτριπτον. Al. Vaſthebige vnnd bleibende ſtarcke Farb B. Een goede vaſte/houdende oft ghedeurighe Verwe. G Bonne couleur, viue & durable. It. Colore perdurar, & fermo. Hiſp. Color porfiado.

Color euanid⁹, fugax, obſoletus. ἐξίτηλον, εὐχρωστον, εὐέκπλυτον, ἀναυθὴς, εὐέκτριπτον, ἀκρατὴς, εὐέκλυτον. Alm. verbliechne/ vnbeſtändige/ zergängliche/ ſchieſſende farb. B. verblieckte/ ſchietende/ ende niet houdende oft duerende verwe. G. Coleur paſſée. It. Color morto, & ſuanito H. Color muerto y que noquedare.

Color floridus *Plin.* vegetus, viuidus. εὐανθὴς, ἀνθηρόν. Al. Frölich vnnd liebliche Farb. B Vrolicke/lieflicke eñ leuēdige Coleur. G. Coleur gaye & viue. It Color allegro & viuo. H Color florecido.

Color ſurdus *Plin.* lentus *Eid.* auſterus *Eid* ἀναυθὴς, ἀκρατὴς. Alm. Tunckele oder trü e Farb. B Doncker Verwe / onlieflicke oft doove Coleur. G Coleur morne, & qui n'eſt point bien viue, triſte. It. Color melanconico, triſto & ſeruo. H. Color muerto y obſcuro.

Color dilutus, remiſſus. ἀμαυρὸν χρῶμα *Theoph.* ἀκρατὴς. Al. Dünne durchſichtige Farbe. B Claere oft lichte Verwe. Gal Coleur blaffarde, & qui n'eſt gueres chargée. It Color chiaro & tranſparente. H. Color llano ò viuo.

Colorē mentiri fuco. *Quinct.* fucare lanā δολοῦν τὰ ἔρια *Poll* μιαίνειν. *Hō.* βάπτειν. Alm. Ein falſche Farb anſtreichē. B. Een valſche coleur geuē/ de verwe verualſchen. G. Donner quelque coleur baſtarde ou faulſe, faulſer ou a baſtadir la coleur.

Digitized by Google

Ital. Falſificar il colore, dargliene qualch'altro colore. H. Falſar el color, dar le otro color.

Sufficere lanam medicamentis *Cic. in Hortenſio, vti qui combibi purpuram volunt, ſufficiunt prius lanam medicamentis.* προϋποσύφειν φαρμάκοις τὸ ἔριον, φαρμάσσειν *Euſtath.* Al. Die Woll duncken/ farben. B. De Wolle ſtaelen/ oft verwen G. Teindre ou miſtionner la laine. It. Tingere la lana. Hiſp. Tennir ò maior la lana.

Monochroma *Plin.* monochromateum picturæ genus *Eid. Pictura ſingulis coloribus ducta.* μονόχρωμα. Al. Gleiche vñ allwegen ein Farbe. Bel. Eenderley coleur. G. Vne meſme & ſemblable couleur. It. Vn medeſimo colore H. Ygual color.

Pigmenta, *Colores pictorum,* φάρμακα, ἄνθη. Al. Maaler farb. Bel. Schilders Verwen. G Couleurs de peintres It. Colori de gli pittori. H. Color para la pintura.

Tonus, ſplendor *Plin Vigor picturæ medius inter lumen & vmbram.* τόνος. Al. Der Glantz. B. De Luyſter/ Glans/ oft weſteringhe. G. Lueur, reſplendiſſeur, luſtre. It. Luſtro, ſplendore. H. El matizen en la pintura de coloren.

Harmoge *Plin. Commiſſura & tranſitus colorum.* ἁρμογὴ, φθορὰ, *Plutarc.* τῶν χρωμάτων μίξις. Al. Vermiſchung der Farben B. Verdrijuinghe van Verwen G. Meſlãge de couleurs. It. Commiſtione de li colori. H. Entremixtura de colores.

Adumbratio *Cic. pictura, rudibus lineamentis cõſtans.* σκιαγραφία, σκιαγραφισμός. Al. Entwerffung mit kolen. B Ontverp G. Proiect.

Albus color, *palloris cuiuſdam particeps eſt.* λευκόν, λευκόχρουν. Al. Weiſſe farb B. Witte Verwe. G. Couleur blanche. It. Color bianco. H. Color blanco.

Candidus *differt ab albo, ſolo ſplendore quem illi addit: qualis in niue, argento polito, & margaritis viſitur.* Candidum *enim nitente quadã luce perfunditur: idem &* argenteus: ἔκλευκον, λευκοφαὴς, αἶθον, χιόνεον *Theocr.* ἀργύφεον, ἀργύφεον *Heſiod.* ἀργὸν, ἀγλαὸν, ἀπὸ τῆς αἴγλης, δροσώδης, ἀργεσφεγγὴς *Nonno* Al. Weiſſe/ lachtige/ vnd wie Silber gleiſſende farb Silberfarb. B Silverſchoone Verwe/ louter blãcke/ blanck/ *quaſi* blinckende Coleur. G. Coleur blanche reluiſante, blanche auecque luſtre. It. Color bianco con luſtra. H. Color blanco en luſtre.

Marmoreus μαρμάρεον, μαρμάρεον *Hom.* λαμπρόν. Al. Weiß wie marmel. B. Alabaſter witte Verwe. G. Blanche comme alabaſtre. It. Bianco come marmo ò alabaſtro. H. Blanco como alabaſtro.

Eburneus ἐλεφάντινον, ἐλεφαντώδης. Al. Weiß wie Helffenbein. Belg. Alſo wit als yuoir/ oft Elpenbeen. G. Plus blance qu'yuoir. It. Bianco come iuorio. H. Blanco como el marfil.

Aqueus, ὑδροβαφὴς, ψυχροβαφὴς. Alm. Gleich wie Waſſer/ Waſſerfarb. B. Waterverwe. G. Coleur d'eau. It. Color d'acqua. Hiſp. Color en agua.

Vitreus, hyalinus *Virg.* ὑάλινον, ὑαλοειδὴς, ὑαλώδης, *Theophr.* ὑγρώδης *Homero.* Al. Glaßfarb/ Glaßgrün B. Glasverwe. G. Coleur de voire, ou reſemblant le voire. It. Vitreo, color di vedro. H. Color vidrial, color verde como vidrio.

Niueus. χιόνεον, χιονώδης, χιονόχροον. Al Schneeweiß. B ſneewit. G Blãche cõme neige. It. Niueo, bianco cõme neue. H. blanco como nieue.

Lacteus

Digitized by Google

Lacteus. γλαγόεν, γλαγῆεν, γαλακτόχροον, γαλακτοειδής. Al. Weiß wie Milch. B. Wit als melck. G. Blanche comme lait. It. Bianco como latte. H. Blaneo como leche.

Flauus. ξανθόν, πυῤῥόχρουν. Al. Gäll. B. Gheele. G. Iaune. It. Giallo, biondo ò di color d'oro. H. Ruuio ò roxo.

Scutulatus color, *Palladio is putatur eſſe in equo, quem gilno proximum,* Apffelgraw *Germania nominat, quaſi* pomaceum. B. Appellgraw. G Pommelé.

Heluus *Varr* giluus, *Medius inter album & ruſſum, qualis eſt color lateri ſemicocto: tametſi* melinum *cum* gilno *confundat Seruius.* κιῤῥὸν, βαλιὸν *Procopio.* Al. Falb/bleich/roth B. Vael/valve. G. Couleur bailler, ou de paille, couleur entre blanc & roux It. Color di paglia. H. Color de paja.

Melinus, *qui mali cydorij pallorem imitatur. alioqui* Melinus *color Plinio eſt candidus à Melo inſula, cui peculiaris eſt, & vbi optimus habetur.* μήλινον. Al. Apffelgrün Bel. Appelgroen. G. Iaunaſtre. It. Feſtucino *Venetis, quaſi dicas* palearem, *quod ad palearum flauedinem accedat.*

Mellinus, Melleus, *Plinio, à colore mellis ad fuſcum accedens,* μήλινον, μελίχλωρον *Theocrito,* μελίχρουν, μελιτῶδες, ἐρυθρόχλωρον *Hippocrat.* Al. Honigfarb. B. Honichverwe. G. Iaune comme miel. It. Giallo come mele. H. Coxo como la miel.

Cereus *Plin.* cerinus *Plauto* κήρινον, κηροειδής. Al. Wachsfarb. B. Was verwe / ghel ghelijck was / wasgheel. G. Iaune cõme cire. It. Color di cera. Color ſemejante à la cera.

Pallidus ὠχρὸν, ἀφῶδες *Hippocr. Gal.* Al. Bleich B. Bleeck / pael/oocker. G. Palle, & bleſme. It. Pallido. H. De color amarilla.

Eſt hic color Ochreæ ſimilis, Latinis etiam ſubflauus *dictus, vt* ὑπόξανθον *Græcis.*

Luteus, *quale eſt oui vitellum, quo colore flammeũ nouis nuptis tingebatur,* χλωρὸν, λεκυθοειδής. Al. Bleich oder dunckelgehl. B. Gheel ghelijck den doyer vanden eye. G. Iaune comme le moyeau d'vn œuf. It. Color ſimile al roſſo d'el ouo. H. Color ſemejante à la meolla del hueuo.

Buxeus, *dilutior eſt luteo.* πύξινον. Alm. Buchsfarb B Schijtgeel. G. Iaune ou palle comme bouis. It. Coior di boſſo. H. Color de box.

Citrinus, *à colore citri mali.* κίτρινον. Al. Citronien Farb. B Citroen verwe G. Citrin. It. Citrino. H. Color de citrones.

Aureus, *à flauo & multo lumine miſtus.* χρυσοῦν, χρυσοειδής *Theoph.* Alem. Goldfarb/goldgheel. B. Goutverwe/goutgheel. G. Couleur d'or. It. Color d'oro, aureo. H. color d'oro.

Byſſinus, *aureo proximus, qualis in crudis filis ſericis exiſtit* βύσσινον, ὀμφάκινον *Poll.* Al Rauch Seidenfarb. B. Rouwe ſijden verwe. G Couleur de ſoye crue. It. Color di ſeta cruda. H. Color de ſeda cruda.

Croceus, crocinus *Catullo.* κροκοειδής. Al. Saffrangheel B Saffrãgheel. G. Iaune comme ſaffran. It. Croceo, color di ſaffrano. H. Color de açafran.

Æneus, *vnde Ænobardi dicuntur, rubidior eſt.* χαλκοειδής. Al. Kupffergeel. Bel. Coppergheel/metaelgheel. G. Couleur d'airain, ou de cuiure. It. Color di bronzo, ò di metello. H. Color de cobra.

Ruffus, *à fuſco flauus, qui color in bobus ſpectatur.* πυῤῥὸν, πυῤῥὸν *Eurip.* Alm. Gälrot/rotbrächt. B. Ros donckergheel. G. Roux. It. Roſſo, rufo. H. Roxo.

Digitized by Google

Fuluus, *obſcurior ruffo, qui in leone.* muſtelinus *Ter.* χαροπόν. Al Dunckel roth/heiter/leberfarb. B. Donckerroot/roaens. G Roan. It Lionato, ſoro H. Color leonado roxo.

Impluuiatus, *Color parietum rubiginem è pluuia defluxu natam imitans: aut; ut apud Nonium legitur, quaſi fumato ſtillicidio impluutus, (vitioſa enim in omnibus, quæ hactenus videre licuit, exemplaribus ſcriptura eſt impletus) qui &* Mutinenſis, fuligineus. Al. Rauchfarb B. Coleur de roon/oft roaens/ſchouwerve. G Coleur de tanné, enfume, roan, coleur de roy. It. Color fumato, ò di fuligine. H. Color ſemeiante al hollin del hogar. ò color de humo

Pullus, *quē nunc* Spanum *(ſic habet manuſcriptus codex, quando &* σπανίαν *pro Hiſpania agnoſcit Strabo & Euſtathius, atq; ita ēt Vegetius ſcribat) vel* natiuū *dicimus, inquit Nonius.* Hiberus, Bęticus, ferrugineus, *cōſtat ex atri & rubri miſtura, cuiuſmodi eſt in lana natiu⁹* pulligo *Plin.* καρύκινον *Xenoph.* Al. Dückel tanet/ſchwartzlecht. Bel. Moreyt. G. Coleur de garance, griſe enfumée. It Foſco, ò negro H. Morado.

Rauus, *Horatio*, ſuaſus. *ſic dictus quod ſine vaſis, hoc eſt, tinctorum cortinis, ſuapte natura talis ſit.* rauidus *Coll.* χαροπόν. Al. Schwartzgehel/wolffs Farb. Bel Taneet. G Faune, tané, roſſet It. Foſco, nero. H. Negro de hollin.

Ruber, *eſt flauus ſatur.* ἐρυθρὸς *Suidæ,* ἐρυθρὸν, μιλτόπρεπον *Euſtath.* Alm. Roth. B. Root. G. Rouge. It Rubro. H. Vermeio.

Rubidus, *eſt remiſſior.* ὑπέρυθρον. Alm. Rothlecht/lind roth. B roſachtich/rootachtig. G Rougeaſtre. It. Roſſoggiante. H. Bermeio.

Rubicundus. *inteſſior eſt.* ſanguineus, αἱματῶδες. Al. Rothlecht/vaſt oder gar roth. B. Bloetroth. G. Fort rouge, rouge comme ſang. It Roſſo como ſangue, rubicondo. H. Roxo como la ſangre.

Flammeus, *ſplendoris eſt particeps cum candore quodam* φλογαλέον. φλογερὸν, φλογῶπον, φλογοειδές. Al liecht Roth. B Liecht oft blijde roet. G. Coleur flamboiante, ayant vn peu de blanc, & luſtre. It. Roſſo chiaro, roſſetto, fiammeggiante. Hiſp. Color ſemeianta a la llama.

Rutilus igneus, *hic ſaturo ſpl.ndore rubet.* πυρρὸν, πυρῶδες. Alm. Fewrrot. Belg. Vierroth/glinſterich root. G. Rouge comme feu, reluiſante, reſplendiſſante, coleur vermeille, & embraſée, It. Colo di fuoco. Hiſp. Color di fuego.

Ruffus *Catullo & Capitol. quem* in carnatū *vocamus.* Al Leibfarb B Lijf verwe/incarnaet G. Rouge incarnat It. Incarnato. H. Encarnado.

Coccineus, *à cocco baphico tinctoriove* coccinus. κόκκινον, κοκκινόβαφὴς. Al. Roth wie Scharlach. B. Kermeſijn oft ſcharlaken root. G. Coleur d'eſcarlate. It Color ſcarlatino, ò porporino. H. Color de grana.

Xerampelinus, *Color autumnalium vitis frondiū æmulus.* ξηραμπέλινον. Al. Flachsfarbe. B. Blond oft vlas verwe G Blond. It. Roſa ſerea *apud Venetos.*

Roſeus. ῥόδεον, ῥόδιον, ῥόδινον, ῥοδόχρουν *Dioſcorid.* Al. Roſenfarb. B. Root als een rooſe. Gal. Coleur de roſe. It. Roſato color di roſe. Hiſp. Color de roſas.

Spadix, ſpadiceus, Puniceus, Phœniceus, hyſgin⁹. σπάδιξ, λάμπη πυῤῥον, ὑσγινόβαφὶς, καρύκινον *Xenoph. à* καρύκκη, *non à* κάρυον, *vt inepte ſentit Brodæus, viridem exponens nucum inſtar.* Alm. Keſtenbraun/ Braun-

Brau rot. B. Caſtanien brunn. G. Coleur bay, ou bayard. Ital. Baio colore. H. Color de caſtannas.

Miniatus *Plin. Minio infectus, pro rubro.* μιλτόλιφὴς μιλτόπαρῃος, μιλτοπάρῃος, *Hom.* μιλτώδης. Al Roth Belg. Root gelijck vermillioen. Gal. Rouge comme du vermillon It Rubro. A. Redde lycke vnto vermillno.

Purpureus, oſtrinus, Tyrius, cōchyliatus, Sarranus, Theſſalicus *Lucretio. è cæruleo & rubro, qualis Martia viola* blatteus *Caſſiodoro & Eutrop.* πορφύρεον, πορφυροειδὴς πορφυρόχρουν *Euſtath.* σαρδόνυχον *Ariſtoph interp.* ἁλουργὶς, ὄστρεινον. Al. Purpurfarb/ Braunroth B Purpur verwe. G. Coleur de pourpre, morel coleur de fleur de peſchier. G. Pauonazzo, *quaſi* pauonaceus. Hiſp. Color de carmeſi.

Ianthinus, Amethyſtinus *Plin.* ἰάνθινον. Al. Violbraun/ Violfarb. Belg. Violet. G Co'eur violette. It. Color di viola, color violato. H Color de violettas.

Purpuriſſum, ἀνδρείκελον, *Ariſtotelis*. Al Leibfarb B Lijfverwe. G. Teinte de pourpre, croxe de mine d'argent. It. Roſeto *Ven.* H. Barſil ò a'cancilla.

Cæruleus, cærulus, *à cœli colore* glaſtinus, *à glaſto ſiue Iſatide herba. Idē in oculis* cæſius *dicitur &* glaucus. γλαυκὸν. Al Himmelblaw. B. Blaw/ hemelblaw G Coleur de ciel, cerin, perſe It. Azuro celeſte. H. Golor azul de ýre.

Cyaneus, *è lucido candido, leuiterq́ue nigro,* κυανοῦν, κυάνεον, κυανόχρουν, *Eurip.* Al. Dunckelblaw. Belg. Laſuer verwe/ peers G. Coleur perſe ou bleue It. Axuro H. Azul.

Venetus *Veget.* Thalaſſinus *Lucret.* Cymatilis *Plaut.* θαλάττιον, γλαυκόν *Photioni*, ἠεροειδὴς, *Homer.* Al. Blaw Eyſengraw. Belg. Liecht blaeuw/ Veneets blaeuw. G. Turquine, bleu. It. Turchino. H. Color de la mar.

Cinereus, cineraceus *Plinio*, leucophæus *Eid. Vbi color albus nigredine obſcuratur.* λευκόφαιον, ψαρὸν, *in equo, quem Germanica* Schimmel/ *& Vulgaris noſtra lingua* ſcimmel/ *nominat* murinus *Colum.* A. graw Meuſſfarb/ Aeſchfarb B. Graeuw muesvael/ grijs/ aſchgraeuw. G. Coleur cendrée, ou priſe. Ital. Griſo, beretino, *& in equo vocatur* liardo H. Color de cenizas.

Liuidus, plumbeus, μολιβδόχρουν *Gal.* Al. Bleyfarb. Belg. Lootverwe G. Coleur de plumb. It. Color di piombo, color liuido. H. Color cardenno, ò color de plomo.

Luridus, *Color qualis in vibicibus viſitur, à ſimilitudine coloris luræ, id eſt, viris coriaci.* πελιδνὸν. Al. Bleyfarb/ ſchwartzgehl. B. Peers / donckergroen Gal. Verd meslé parmy le brun. Ital. Verde ſcuro. Color amaril o.

Viridis, herbeus, herbidus. χλοερὸν, χλωρὸν, ποώδης. Al. Grün/ Graßgrün B. Groen/ geersgroen. G Coleur verde. It. & H. Verde.

Praſinus, *Plinio, à porrorum caulis.* porraceus *Plin.* πράσινον, πρασοειδὴς. Al. Lauchfarb / Safftgrün / Abſchlaggrün. Belg. Sapgroen / geel groen. G Verde meslee de iaune. It. Verde giallo. H. Verde que tiene poco de ruuio.

Ater, niger, anthracinus furuus, μέλαν, σκοτεινὸν, μελαμβαφὴς, ἄσκιον & μελανόχρουν. *Theoph.* Al. Schwartz/ Finſter / Tunckel. B. Swart/ donker/ duyſter. Gal. Coleur noire, tenebreuſe, obſcure. It. Nero, oſcuro, buyo H. Negro.

Piceus

Piceus, *Nigerrimus ad modum picis* πίσσινον. Al. Schwartz wie Pech/ B Peckſwart. G Noire comme poix It. Nero come la peze. H. Negro come pez.

Coracinus, *Vitru.* κορακῖνον. Al Glitzerend ſchwartz. B. Glinſterich-ſwart. G. Noire luiſante. It. Nero relucente. H. Nero en luſtre.

Fuſcus, aquilus *Suet.* ſubniger φαιὸν αἴθοψ, χελαινοφαὴς *Ariſtoph.* ὀρφναῖον, ὄρφνινον *Plat.* ζοφερόν. Al. Braun. B Bruyn. G. Coleur brune. It. Bruno. H. Color caço ò pardo.

Qvi A *non ſatis eſt à penore & amictu corpori vt proſpectum ſit, niſi domicilium habeas, cuius cuſtodia tuto ea committas, cuius ſub latebras, ceu tutum in ſtationem te recipias vitandis aeris incommodis, proximum fuerit de ædificiis, eorumq; partibus pertractare.*

DE ÆDIFICIIS.

Ædificivm *Liuio*, fabrica *Cicer.* habitatio *Eid.* habitaculum, domicilium, *Cic.* οἴκημα, οἰκητήριον, ἔνδιον *Oppiano*; ἔνδον. Al. Gebew/ Wohnung/ Wonſtadt/ Sitz. Belg. Wooninge/ logijs/ woonplaetſe/ oft woonſtede. G. Edifice, logis, hoſtel demeure. It. Stanza, edificio. H. Poſada, poſiente, morada.

Ædificium ſartum tectum *Cic. ab omni detrimento integrum:* Al Ein Baw in Tach vnd gemach erhalten. B. Huys in raeck en daeck gehouden. G. Maiſon entretanue. It. Caſa fornita, ben intra tenuta. H Caſa nellos reparos tenuda.

Ædificium ſuſpendere *Cicer. Domum exſtruere cum fornicib. & pilis ſubiectis.* Al. Ein Gewelb bawen. B Een huyß mit columnē ende verwelfsels maken/ oft timmeren. G. Baſtir ſur arches. It. Far caſa in volta: H. Hazer caſa en buelta, ò ſobre arcos.

Domus, ædes. οἶκος, οἰκία, δόμος, δῶμα, *πολλάκις proprie ἡ ἐκ χάλκων ἤγουν ξύλων κατεσκευασμένη, Apollon. Schol.* Al. Ein hauß. B. Een huys. G. Maiſon. It. Caſa, magione *Buccat.* H. Caſa.

Ædes ruinoſæ *Cic.* vitiū faciētes *Cic. Boe.* πλημμελώδης οἰκία. Al. fellig hauß B. Eē huyß dat vallē wil. eē bauwalligh huys. G Maiſon ruineuſe. It. Caſa ruinoſa. H. Caſa que parece caer.

Ædes male materiatæ *Cicer è vitioſa materia ſtructa.* Al. Auß böſem holtz gemacht. B. Van quade ſtoffe oft hout gemackt. G. Maiſon faire de mauuais marrein It. Caſa fabricata de cattiuo legname Hiſp. Caſa mal maderada.

Ædes ſuperficiariæ *Caio, quæ in conducto ſolo poſita, eius ſunt cuius & ipſum ſolum,* ἐπιπόλαιος, οἶκος. Al. Hauß auff einen anderen Bodē gebauwen. B. Huys op een anders grout geſondeert. G. Maiſon baſtie ſur le frond d' autruy.

Domus Auguſta, Auguſtale, baſilica *Cic.* prætorium *Plin.* palatium βασιλική, βασίλειον, οἶκος ἄνακτος. *Poll.* ἀνάκτορον. Al. Palaſt/ Rathauß/ Königlich hauß. B Paleys/ Raethuyß/ ſtathuys heeren huys. G. Palais. mayſon royale & magnifique It. Palatio, palazzo. caſa ſignori e. H. Palacio, caſa real, caſa del rey.

Auguſtale, *Fabio, Tabernaculum imperatoris exercitus* στρατήγιον. Al Eins oberſten od Feldherrns Zält. B Ee tente oft pauilloen vā dē opperſten Veltheere. G. Pauillon ou tête du chef de guerre. Ital, Padiglione, ò tenda

tenda del generale ò colonello del campo. H. Tienda del emperaoor del rey, del capiran, y otro.

Area *Vitru.* ſolum *Caſ.* pes planus ἅλως πλατεῖα, *Locus ab ædificio purus.* Al. Bodē/Ebenbodē/Plan B Een pletſe/een onbetimmerte plarſe/ leege werf. G. Place ſans baſtiment. It. Area, diazza H. Suelo, ſolar.

Ichnographia *Vitruuio*, exemplar *Eidem.* forma, *Iacens area efformatio & ſuperficiaria deſcriptio, futuri operis ſpecimen, exhibes* ἰχνογραφία, ὑποτύπωσις. Al. Entwerffung/ Patrōn/ Form. B. Platte forme/ patron oft d' beworp van een huyß. G. La plante, plaine forme, le deſſein. It. Il modello, la pianta, il patrone, il diſſegno. H. El trachollano de ædificio.

Orthographia *Vitru.* erecta frontis imago *Eid. eſt ſecunda ſpecies diſpoſitionis; qua non iacens, ſed erecta in frontem figurarum in deſignando opere deſcriptio apparatur.*

Sciographia *vel* ſcenographia, *vt Hermolao ſcribendum videtur; eſt vniuerſi tecti, quod ſcenam vocant, deformatio: veluti cum ligneis aſſerculis futuri operis forma repræſentatur ab architecto.*

Trigeſta, *Domus quæ tres habet contignationes aliam ſuper aliam* τριστεγον. Al. Ein Hauß das drey Gemach ob ein ander hat. B. Een huys drie ſolderen hooge. G. Maiſon à trois eſtages. It. Caſe con camere & ſopracamere. H. Caſa que tiene camaras à baxo y arriba.

Attegiæ *Iuuenali*, mapalia *Lucano*, magalia *Virgil.* *proprie Maurorum tiguria.* καλύβαι. *Appiano*, οἰκίδια *Soſipater exponit.* ἀφρῶν καλύβαι. Al. Hütten B Hutteken. G. Logettes It Capane. H. Anduares. *Sunt qui* Attegias *exponunt pro ſcenis ex opere topiario vmbram æſtate præbentibus* σκιάδια *Græci vocant.* Ital. Freſcare.

Tigurium *Virgilio*, caſa *Eidem.* gurguſtium *Cic*, καλύβη, καλιάς. Al. Hütte/ Bawren Häußlin. B Hutteken/ ſchaepherdes oft boeren huyßken. G. Maiſonnette à bergier. It. Caſetta. H. Cabanna.

Penetrale *Virgil.* *Interior pars domus etiam non tecta* μυχὸς. Al. Das innerſt im Hauß. B. Het binneſte van den huyſe. G. Le plus de dans de la maiſon. It. Il ſecreto de la caſa, luo ogbendrento in caſa. H. El. retraimiento en la caſa.

Taberna *Cic. pro quouis ædificio popularis vſus: præſertim è tabulis conſtructo* σκηνή. Al. Kramer oder Kauffladen/ ein Werckſtat. B Een winckel/ oft kraem Gal. Bouticque. It. Botega. H. Tienda, venta.

Taberna meritoria *Pruden. quæ mercede locatur.* Al. Ein Laden der zu verleihen iſt. B Een winckel die ter hueren ſtaet. G. Bouticque à louer. It. Botega da fitar H. Venta que eſta por arrendar.

Taberna vinaria, œnopolium *Plaut.* οἰνών *Xenoph.* πανδοκεῖον *Eupolidi.* Al. Ein Weinhauß / Wirtshaus/ Zechhaus/ Trinckhaus. B. Een Tauerne/ witnhuys. G. Tauerne. It. Tauerna. H. Venta, ò taberna.

Taberna libraria *Cic*, βιβλιοπωλεῖον. Al. Buchladē/ Buchgadē. B Boeck vercoopers winckel oft huys. Gal. Bouticque de librarie. It. Botega di librato. H. Tienda de libros.

Laniena *Plaut. officina laniorum.* Belg. Vleeſchhuyß/ vleeſchhouwers winckel. G. Boucherie.

Inſula *Cicer.* *Domus publico priuatoque circuitu cincta, & communione parietum carens.* ἡ διάλαυρος καὶ ἀσύμφοδος οἰκία. Al. Hauß ſo al-

lein-

lenthalben ledig ſteht / vnd an kein ander Hauß ſtöſt. B. Een Huyß op hem ſeluen/rontſamen vry van and hyſen. G. Vne maiſon à part, enuironée de rues & ruelles. It. Caſa en iſola, attorniata di ſtrade & ſtradelle, ſeparata dalle altre. H Caſa que no eſta iunta con otras.

Caupona *Cic* diuerſiorum *Eid.* ſtabulum *Eid.* taberna diuerſoria *Plauto*, pandocheum. *Domus viatoribus mercede patens* καζαγώγιον. πανδοχεῖον, καδάλυσις *Halicarn*: σαθμός *Plut* ὑποδοχή, καπηλεῖον, κοινεῖον *Moſchopulo*. Al. Ein Wirtshauß / od Herberg B Een weertshuys of Herberge. G. Hoſtelerie, logis. It. Hoſtaria, allogiamento, albergo. H. Tauerna, poſada, aluerguetia.

Hoſpitiũ L*iuio*, *Domus peregrinus ſed neceſſitudine aut amicitia coniunctis patens* ξενών. Al. Freunden Herberg. B. Een logiis vor vrienden gal. Vn logis pour les amis & alliez. It. Allogiamẽto de gl' amici. H. Hoſpederia ò poſada por amiſtat.

Hoſpitiũ publicũ. *non male vocari poſſet, quod peregrina voce* xenodochiũ *alii nominant* ξενοδοχεῖον, ξενοκομεῖον, πτωχοδοχεῖον. Al. Spittal. B. Het gaſthuys. G L'hoſpital. It. L'hoſpitale. H. El hoſpedal.

Noſocomium, valetudinarium *Col* νοσοκομεῖον. Al. Ein Siechhauß/oder ſtuben B Het ſieckenhuyß/ de sieckcamer G. L'enfermerie. It. L' infirmaria H. La enfermeria.

Hierocomium. L*ocus elephantiacis & leproſis deputatus.* ἱεροκομεῖον. Al. der Außſetzigen Hauß/die Lazarey. B. De Laſerije t'Laſarus huys. G. La laderie, le lazaret. It. Il lazaretto *Venetis*. Hiſp. Lugar do eſtan aquellos que eſtan malos de lepra.

Receptaculum *Cic.* *Locus quo aliquid in tutum recipitur.* ἐνδοχεῖον, ὑποδοχεῖον. Al. Herberg da man eynkehrt / zuflucht empfängt B. Toevlucht/inganck G. Retraire. It. Ritratto H. Retraimiento.

Armamentariũ *Cic.* *Locus reponendis armis publicis in vſum belli comparatus* ἀποθήκη *Thucyd.* σκευοφόρον *Halicarn.* ὁπλοθήκη. Al. Zeughauß B. D' Wapenhuys/da er buſſen en ander geweerren inne ſtaẽ. G. Lieu de munition & des armes. It. Armamentario *Florent.* luogo ge munitioni, arſenale. *Venet & Genuenſ.* H. Almazen de armas.

Armarium C*ic.* *locus quo vtenſilia, aut cibaria etiam recluduntur.* σκευοθήκη *Æſchyn.* Al Ein Kalter / Kelterle. B Schappraey. G. Armaire. It. Armario. H. Almario.

Pergula *Vlp.* *Taberna vbi venum exponuntur merces.* Al Ein Kaufladen. B. Een winckel. G. Boutique. It. Botega. H. La botica de merçano.

Pergula *Plin.* *Locus vel tectus, vel dio expoſitus, ædificiis cõiunctus, per quẽ commeare licet*, Al. Ein Gang oder Sõmerlaub dariñ zu ſpatzieren. B. Een ganck oft Galerye. G. Galerie It. Galeria, logia. H. El corredor.

Pegma *Mart. Sen.* *Lignea machina in altum educta tabulatis etiam in ſublime creſcentibus compaginata de loco in locum portatilis, aut quæ vehi poteſt, vt in pompis fieri ſolet, vel machina ſtatuam portans aut ſuſtinens.* πῆγμα. Al Ein Bünne/Wagẽburg Belg Stellagie/wagenborch. G. Eſchaffaut. It Catafalco. H. Caſtillo que va nellos iuegos de la fieſta.

Officina C*icer.* *vbi opus exercetur.* δημιουργεῖον, ἐργαστήριον, σκηνός. Al. Werckſtatt oder Laden Bel. Een Werckſtede/oft winckel. G. L'ouuroir. It. Botega, fucina P*etrarcha*. H. Tienda, botica para labrar.

Officina tinctoria. φαρμακεῖον. Al. Die Färbe-

Färberey/das Färbhauß. Belg. De verwerije. G La teinturerie. It. La tintureria. H. Tienda de tintores.

Aurificina. ἀργυροχοπεῖον, χρυσοχοεῖον *Demoſt.* χρυσοψητεῖον, χρυσοχωνεῖον χρυσοπλυνεῖον Straboni : *quanquam hæ voces referri etiam poſſunt ad monetariam officinam : ubi ſingularia loca lauatrina auri, & fuſioni miſcellæque cũ aliis metallis & excoctione deputata ſunt.* Al. Ein goldſchmids laden. B. Een goutſmits winckel. G. Bouticque & ouuroir d'orfeure ou affineur. It. Botega d'orifice. H Tienda de platero.

Figlina *Plin. Figuli officina.* κεραμεῖον Al Eins Haffners Werckſtatt. B. Een Potbackers winckel / potbackerij. G. Poterie. It Botega de pignateri, luogo doue ſi fanno è vaſi. H. Tienda de olleros.

Textrina *Cicer.* ἱστουργεῖον. Al. Weberey B. Eens wiuers winckel oft werckſtede G L'ouuroir d'vn tiſſerant It. Teſtrina. H. Lugar donde texen.

Tonſtrina *Terent.* κουρεῖον, ξυρεῖον. Al. Ein Scherſtuben oder Scherers Laden. B. Een ſcherhuys / oft barbiers winckel Gal L'ouuroir ou la bouticque d'vn barbier. It. La barberia. H Tienda de barbero.

Sutrina *Liuio, Calcearii officina* ῥαφεῖον. Al. Schuſtersladen od Werckſtatt. B. Schoenmackers winckel oft werckſtede. G. L' ouuroir ou la bouticque d' vn cordouannier. It Calzolaria H. Tienda de çapatero

Aromatopoliũ. ἀρωματοπωλεῖον aromataria taberna. Al. Darinn man Specerey feyl hat. Belg. Daer men ſpecerije ende drogerije vercoopt. G. Bouticque d'eſpecerie. It. Speciaria. H. Tienda de eſpecerias.

Pharmacopolium. φαρμακοπωλεῖον. Al. Apotecrey / od Apoteckers laden Belg. Apteckerije / oft apteckers winckel C. Bouticque d'apothiacire. It. Apotecaria, botega d'apotecaria. H. Botica de botecario.

Popina *Cic.* thermopolium *Plaut. Locus vbi publice obſonia & delicatiores cibi aſſantur aut apparantur.* propina ſellariola *Mart* ὀπτανεῖον, θερμοπώλιον, καπηλεῖον. Al. Praterey/ zechhauß/ Garkuche. B. Braderije/ cabaret. G. Cabaret, rotiſſerie. Ital. Cabareto *Venet.* H. Cozina, aſſaderia.

Ganea & Ganeũ *Terent. Donat,* proſtibulum, lupanar *Quinct.* luſtrum *Cic. quod minime illuſtre ſit* fornix *Iuuenali,* præſepe *etiam Cicero dixit* ἐργαστήριον *Demoſth*, καλωδεῖον *Lycophr.* κασαύριον *Ariſtoph.* ματρυλεῖον, πορνεῖον. Al. Das Frauwenhauß/ hurenhauß. Bel. Het hoerenhuys/ t'bordeel/ het hoerencot. G. Le bordeau. Ital. Il bordello, il chiaſſo. H. Burdel, puteria.

Lateraria *Plin. Gaminus in quo lateres excoquuntur.* κεραμεῖον. Al. Brennofen da man zigelſtein vnd andere bach B. Een tarcel ouẽ / daer mẽ tare elen eñ dieſgellicks backt. G. Bricquetterie, tuilerie It. La fornace ò luogo doue ſi fanno è mattoni. H. Lugar donde hazen la drillos.

Fabrica materiaria *Plin.* lignaria. Al. Ein Zimmermans Werckſtatt. B Eens timmermans winckel / oft werckſtede/ een timmerplaetſe. G. L'ouuroir du marreinier It. La Botega d'vn falegname. H. Botica ò lugar donde trabaian la madera.

Apotheca *Plin.* cella vinaria *Cic.* κελλῶν *Eupolidi.* ἀποθήκη, οἰνοθήκη, οἰνὼν *Xenoph.* Al. Ein Weinkeller. B. Een wijnkelder. Gal. Caue ou cellier à vin. It. Caua, cantina di vino. Hiſp Cillero de vino.

Promtuarium *Catoni*, cella penaria *Cic.*

Cicer. promtuaria cella, armarium *Plaut. quo conduntur & unde promuntur cibi.* ταμιεῖον. Al. Speißgaden keller/Kammer/Kalter. Belg. Spijs camer / bottelerije / ſchapprae/oft ſpinde G. gardemanger, deſpenſe. It. Botteleria, diſpenſa. H. Diſpenſa à la mano, ſalua toba.

Hypogæum. *Ædificium ſubterraneum arcuato opere exſtructũ, apud Vitruuium, cuiuſmodi eſt cella vinaria,* ὑπόγαιον. Al. Ein Gewölb vnter der Erden/Keller. B. Een ghewelfste Kelder. G. Caueon lieu ſous terre It. Caua ò cantina ſotto terra fatta in volta. H. Cueua ſotterana.

Oporotheca *Varroni, vbi conduntur autumnales fructus.* ὀπωροθήκη. Al. Ein Obs Gaden / Obs Keller. B. D' appelſolder/oft de vruchtkelder Gal. Lieu ou on garde le fruit. It. Guarda fruti. G. Cillero para guardar la fruta.

Horreum *Cic.* σιτοβολὼν *Heſych.* σιτοβόλιον. ῥογὸς, *Epicharmo* οἰκεῖον *Theophraſto.* Al. Ein Kornhauß/oder Schewr. Belg. Een corenhuys/oft ſchuere. G. Grange. It. Granaio. H. Alholi.

Horreum penſile, granarium *Varro.* σιτοβολὼν, σιρὰ *Ariſtoph.* Al. Ein kornſchut/kaſt oder ſpeicher. B. Een koreuſolder. G. grenier. It. granaio. H granero.

Lacus *Colum quo diſtinguitur granarium ſeparandis leguminibus.* Al Kornkaſt. Belg. Opſchuttinge van verſcheyden coren/een corenkiſte.

Cumera, *Horatio, Vas vimineũ aut fictile, in quod plebeii homines cõdebãt frumentũ, vt in granaria, qui latifũdiis præcellebant.* κίψιλη, σιτνήσιτηρὸν ἀγγεῖον Al. Kornkorb / kornkaſt/ korngehalter. B. Corẽcaſſe oft kiſte. G. Vaiſſeau à garder le froument. It. Bugnola, H. Panero.

Piſtrinum *Cic. Terent.* moletrina *Catoni, in quo pinſebant, hoc eſt pilis tundebant farra.* ἀλφιτεῖον *Poll.* ζητρεῖον, ζώντειον, μύλον, ἀλετρὼν *Ath.* ἀρτοπωλεῖον, σιτοποιϊκὸς οἶκος *Poll.* Al. Ein Stampffmühlen / oder Bäckerey. B. Een muelen / oft backerij/ oft backhuys. G. Moulin, lieu à piler le ble, boulengerie. It. Piſtrino, ò molino, botega di fornaio. H. Molina, botica de panadero.

Chondrocopium, farreum *non male fortaſſis, vbi far frãgitur, & alica fit* χονδροκοπεῖον Al. Darinn man Dinckelkorn mahlet. B Gorterije/gortmeulen.

Atrium *Varr. Primus in ædes aditus,* œcus *Vitru. In atrio vult Seruius olim fuiſſe culinam, unde à fumi nigrore nominis ratio.* αὐλαία, προαύλιον, πρόδομος, *alii* μεσαύλιον, & προσῶν *ac recte quidem, ſed in iis ædibus, quæ aulam aut porticũ ante atrium habebant* Al. Ein ſaal. B. Een ſaele. Gal. La ſale. It. & H Sala.

Tablinum *Plin.* pinacotheca *Eidem. In atrio locus circa lumina ac fores vbi imagines gentilitiæ & tabulæ pictæ aſſeruabantur, vt ex Plinio liquet* πινακοθήκη.

Tablinum *Varr. eſt menianum tabulis fabricatum, in quo æſtate cœnabant.*

Tablinum *quoq; locus erat in atrio, aut illi adhærens, in quo rerum in magiſtratu geſtarum monumenta & codices ponebãtur. Plin: teſt. lib. 35. cap. 2.* πινακοθήκη Al. Die Schreibſtuben/ Cantzleyſtuben. B. Een contoir/oft ſchrijfcamer. G. Cabinet, ou eſtude, contoir. It. Scrittoria, cancellaria, ſtudio. H Eſcrittorio.

Tabularium *apud Cic. idem fere cum* tablinõ *eſt, niſi quod illud publicum fuerit, vt priuatarum ædium* tablinum: *nam in* tabulario *inſtrumen-*

Digitized by Google

ta, litera, tabulaq; publica, in quibus vectigalia & publicanorum rationes praſcripta erant, continebantur. Al. Die Cantzeley. B De cancelrije. G. La canclerie. It. & H. Cancellaria.

Archiuum *Vopiſco* ἀρχεῖον, ἀρχαῖον *Athen.* χαρτοφυλάκιον *Heſychio*, γραμματοφυλάκιον. *idem mihi cum ſuperiore* tabulario *eſſe videtur, nẽpe monumẽtorũ publicorum receptaculum.* Al. Die Stattcāmer oď kaſt/dariñ man die Freyheit vñ andere ſchrifften oder Originalen bewart. B. De ſtaetcamer oft kiſte da er de priuilegien eñ anď originalẽ inne ligghen G. La chambre des priuileges & autres eſcritures de la republique. It. L'archiuio *Roma*. H. El archiuio, ò libraria de los originales.

Conclaue *Terent. Cicer.* conclauum *Plauto*, *Locus ſecretior in penetralibus intimis domus, vna claue domeſticis peruius: Terentius interiorem domus partem in eadem ſcena dixit. Donatus vult plura cubicula intra cum clauſa eſſe.* Al. Ein heimlich Gemach mit viel Kameren. Bel. Een binnencamer / oft beſloten camer met andere vertrecxkens. G. Chambre auec pluſieur retraits. It. Conclaue *Rom.* H. Conclauio, camara ençerrada ò recamara.

Triclinium, *quod &* conclaue *Cicero dixit. Locus in quo diſcumbebant, trib. diſcubitoriis lectis menſam cingentibus: ita vt ſtratori & à poculis puero quartum menſa latus eſſet liberum ac reliquum.* τρίκλινον Alm Ein Saal/ein Tiſchſtuben B. Eetcamer. G. Chambre bour prendre repas de diſner & ſouper, tinel. It. & H. Tinello.

Hoc nomen appoſite quadrat in locum à reficiendo cibis corpore refectorium *dictum in cœnobiis, vbi ferme tres menſa ſternuntur, vel ſi plures tria tantum domus latera occupant.* Al. Der Münch Eßſtuben. B. Reffter. G. Refectoire. It. Il refectorio di fratri. Hiſp. El refectorio de los frayles.

Cœnaculum *Varro Superior domus pars ad quam cochide aut ſcalis aſcẽdebatur vbi antiquitus cœnabatur.* ἑστιατήριον *Plutar.* δειπνητήριον, ἀνώγεων, ὑπερῷον. Al. Ein Obergemach/ Stuben / oder Saal / ein oberluſt Saal B. Een oppercamer/ oft ſaale om te eten G. Chambre haute ou ſale, ou on ſoupe. It. Cenaculo, ò ſala ad alto per cenare. H. Sobrado ò ſala alta para cenar.

Cubiculum *Cicer. à cubando* κοιτὼν δωμάτιον Al Schlaffkamer. B. Slaepcamer. G. Chambre à dormir. It. Cubiculo, camera. H. Camera donde dormimos.

Procœtium *Plin Iun.* (*ea enim verior mihi probatur lectio magis quam qua vulgatis in codicibus exſtat* proceſtrium, *quod aditum Feſto ſignificat, quo in murum proceditur*) & antithalamus. προκοιτών, *vel* προκοιτῶν, ἀντιθάλαμος. *Cubiculũ minus thalamo vicinum, vbi ancilla aut miniſtri dormiunt.* Al. Ein neben Kāmerlin/ Boen / Schlaffkamer. Belg. De knechts oft ionckwijfs camer / vertreckcamer Gal. Salette deuant la chambre, ou retrait des ſeruiteurs & ſeruantes. It. Camerino per li famigli. H. Camara ò retraimento de los criado, moços y moças.

Nympheum, *in antiquo marmore Roma. Zonaras Hiſtoricus* νυμφεῖον *exponit ædificium auguſtum publicum, in quo nuptia celebrabantur ab iis, qui anguſtius habitabant. cuiuſmodi Lutetia ſunt. Alij putant amœna eſſe lauacra, publica tamen, in qua virgines ſe conferebant amœnitatis ergo.*

vel à nympharum ſtatuis quibus exornata erant.

Thalamus *Virg. Cubiculum nuptiale.* παστὰς θάλαμος. Al. Hochzeit Kammer / der Eheleuten Kammer Bel. T'bedde oft de Camer van den Bruydegom en den Bruyt / ſtaetcamer / bruyloft bedde. G. La châbre aux mariez, le lit de l'eſpoux & de l'eſpouſe. It. La camera de lo nozze H. Camara para los caſados.

Aodron *Plin.* andronitis, *Locus ſecretus à mulierculis, ubi viri verſantur ſine interpellationibus illarum* ἀνδρών, ἀνδρωνῖτις Al. Das Mannenzimmer / das Knäblinhauß. Belg. T'huys voor de mans / t'knechtkenshuys G. Logis des hômes, la maiſon aux garçons. It. La ſtanza per gli homini, ò figliuoli. H. La caſa de los varones, ò poſada para los muchachos.

Gynæceũ *Cic Terent. Locus mulierculis ſeparatus, in quo extrinæ lanificioque dabant operam,* γυναικωνῖτις, γυναικεῖον, γυναικεία *Herod.* Al. Weiber oder Frawen Zimmer / das Meidlinhauß. Belg. Het vrouwenhuys / t'meiſkenshuys. G. Cabinet, chambre ou retrait pour les femmes, la maiſon des filles. It. La ſtãza delle donne, ò la caſa per le figliuole. H. Retraimiẽto de mugeres, poſada para las muchachas.

Meſaula *Vitru. Ingreſſus peruius inter Andronem & Gynaceum.* Al. Gang. B. De gang.

Impluuium *Varr Aſconio, Terent.* μεσαυλον. *Quadratus locus ſine tecto in ædibus quo imber implueret in domum poteſt, & colligi.* Al. Pleyle. B. Logie / oft pletſten. G. La court. It. La corte. H. Patio de la caſa.

Cauædium *Plin. Iun* cauum ædium *Varr. Locus ſub dio vacuus inter domus atrium.* αὐλὴ *Athenao, quod is locus ſit vento peruius atq; perflatilis ante locupletum ædes: unde & nomen* aulæ *magnatum ædificiis adoptatum eſſe auguror: non multum tamen hinc diſcrepare videtur* hypæthri *ſiue* ſubdialis *nomenclatura, niſi forte illud ſit diſcrimen, quod* cauædium *habeat compluuia,* hypæthrum *nõ habeat. quod ipſum peritioribus & in architectura cognitione verſatioribus excutiendum relinquo.* Al. Ein Hof. B. Het Hof G. La court à l'entrée d'vne maiſon. It. La corte. H. Corte.

Compluuium *Vitr.* καταλυστρον, μέσαυλον *Tabulatum plutei in modum deuexum in unam partem ædificiis applicatum; cuiſmodi ea ſunt de quibus datatim pila luditur. Conſtat autem interpenſiuis, trabiculis immiſſis, & inſtratis aſſeribus.* Al. Lamb. B. Lueue G. Vne goutiere, ou eſgout. It. La fogna, tetto. H. El patio del caſa.

Compluuium erectum *Vitr. quod non officit tricliniorum aut atrij luminibus, cuius in emptoriis uſus eſt: hoc tamen habet incommodi, quod in fiſtulis ſtans aqua aut redundans corrumpit opus inteſtinum & parietes.* Al. Auffgehende Laub. B. Opgaende lueue.

Ambulatio *Cicer.* ambulacrum. *Plin.* περίπατος. Al. Gang / ſpatziergang. B. ſpacierhof / galeryje / wã delplaetſe. G Pourmenoir, galerie.

Hypæthrum *Vitru.* ſubdiale *Plin Locus cœlo patenti expoſitus, ſine tecto, quod ſub æthra, hoc eſt, dio ſit.* ὕπαιθρον. Alm. Offener gang vnter dem bloſſen Himmel. B. Een opengaende vnter den bloten hemel. G. Galerie ouuerte, & à la decouuerte. It. Loggia ſcuoperta. H. Corredor diſcubierto.

Hypæthra ambulatio *Vitr.* ſubdialis inam-

inambulatio *Plin.* paradromis *Vitruuio.* ὑπαίθριος περίπατος. Al Spatziergang vnter heyterē Himmel. B. Eē wandelinghe / oft onghedeckte logie daer men t'somers tune wandel. G. Pourmenoir deſcouuert. Ital. Loggia ſcoperta per andarui à ſpazzo d'eſtate. H Corredor diſcubierto para paſſear el eſtio.

Xyſtum. *Vitr. Ambulacrū ſubdiale, vbi ſudo cœlo exercebantur*, ξυστὸν, παράδρομις. Al Offner Platz/vnd edeckter ſpatziergang ohne Tach. B. Eē open placiſe om de wandelen / oft exercitie te doene / een baelie. Gal. Lieu deſcouuert à ſe pourmener & faire exercice, baille. Ital. Luoco ſcuoperto per ſpaciarui & far exercitio. H. Portal para paſſearſe.

Xyſtus *Vitruuio. Porticus tecta, hybernis exercitiis deſtinata*, & ambulacrum penſile. ξυστὸς. Al. Gedeckter Gāng Belg. Galerije. G. Galerie couuerte. It. Galeria. Hiſp. Portal.

Porticus *Cicer.* ſolarium *Plaut. Ambulacrum columnis fultum, vbi in vmbra ſolis ardores imbresue declinantes inambulant.* στοὰ, περίστυλον, αἴθουσα *Homero.* Al. Bedeckter Gang/da man ſpatzieret. Belg Een pant / oft beſloten ende ghedeckte galerije G. Pourmenoir couuert, galerie It. Galeria, ò logia coperta par andarui à ſpazzo. H. Portal cubierto para paſſearſe.

Crypto porticus *Plin. Iun. Porticus ſubterranea, aut loco depreſſiore poſita, cuiuſmodi ſtructura eſt porticuum in antiqui operis monaſteriis.* κρυπτή. Al. Gang gar nahe vnter der Erden allenthalben beſchloſſen Belg. Onderaerderich ende lange pant/moucke pant

Periſtylium *Cic. Porticus columnis vndiq inclusa & ſepta quaqua verſus, cuiuſmodi Antuerpiæ celeberrimo emporio quadratum videmus, quo ſub meridiem confluit frequens mercatorum cœtus;* burſam *vulgo indigitāt aut qualia in cœnobiis videmus, & Italia magnatum ædibus*, περίστυλον, περιστύλιον, περίκιον *Polluc.* & περίστῳον *Atticis.* Al. Ein Gang mit Seulen vmbgeben / wie die Creutzgāng in Klöſtern. B. Een galerie met colummē onderſeet/ghelijck de Burſe t'Antwerpē/ende de cruyſganghen in de cloosters. G. Vn lieu enuironnè de piliers & colomnes, comme les cloiſtres. It. Chioſtro, clauſtro, luoco circundato di colonne. H. El patio entre columnas.

Cœnatio *Colum. Hanc volunt eſſe inferiore in loco, vt* cœnaculum *in ſuperiore.* δειπνητήριον. Al. Nidgemach oder Stuben/Niderſaal. B. Neercamer oft ſaele G. Salette, parloit. It. Sale di baſſo. ſaletta H. Sala baxa para cenar.

Cœnatio laqueata. ψαλιδωτὸν δειπνητήριον. Al. Gewölbte Stuben/gewelbter Saal. B. Ghewelfde eetſale G. Salette lambriſſee. It. Sala fatta in volto. H. Sala labrada de çaquicames.

Bibliotheca *Cic* βιβλιοθήκη. Al. Librey B. Librarije G. Librarie. Ital. Libraria H. Libreria.

Muſeum. *Varr. Locus ſtudiis dicatus & publicus & priuatus* μουσεῖον. Al. Schül / oder Studierſtüblin. B. Schole/oft ſtudoorcen. G. Eſcole, ou eſtude. Ital. Scuola, ò ſtudio, ò ſtudiatorio. Hiſp. Eſcuela, ò lugar para eſtudiar.

Schola *Cic.* ludus *Eid.* ludus literarius *Quinct* gymnaſium *Cic* διδασκαλεῖον, φροντιστήριον, παιδαγωγεῖον, Καμινάπον, φωλεός *Epigr* Al. Schul B. Schole Eſcole Ital. Schola, Hiſp. Eſcuela.

Digitized by Google

Conciliabulum *Plaut. Locus vbi concilium initur, præſertim à flagitioſis* σύλλογος, συνέδριον. Al. Verſamblung. B. Vergaderinge Gal. Aſſemblee. It. Congregatione. H. El lugar do ſe yuntan à conſeio.

Exedra *Cice à ſedium frequentia, locus diſputantiũ aut de communibus negotiis agentiũ conſeſſui accommodus. Cuius ſpecimen cœnobia nobis ſeruarunt*, capitulũ *nominant* ἐξέδρα, *τα* *Xenoph.* Al. Geſtůl/Capittel/Capittelhauß. B het capittel/geſtoelte. G. Le chapitre, les ſieges, parloir. It. Seggia *Neapol.* il capito lane conuenti H. El capitulo. *Hoc vocabulo ſedilia quæ pro foribus habentur, ſiue lapidea ſiue lignea uominari non male poſſunt.* B. Stoepen/banckſkens.

Stibadium *Plin. Iun.* torus *Virg à tortis herbis, cubile aut abacus herbidus quo conuiua diſcumbunt in viridario* χαμεύνη φυλλοστρωτὴς *Eurip.* φυλλάς, καταστροφὴ φυλλάδος. Al. Prieckſken/priecel.

Theatrum *Cicer* viſorium *Caſſiodoro Locus ſpectaculi, vbi ludi omnis generis inſpectante populo edebantur, in hemicycli faciem deformatus; nam qui circulo clauſus erat*. Amphitheatrum *dicebatur, quod poſtea in oblongam formam etiam tractum eſt*, θέατρον. Al. Schawplatz B. Ritſpla eiſe/tanneel tinne. G. Theatre. It. Theatro. H Teatro.

Cunei *Vitr. Virgil. Theatri ſedilia, ſiue ſpectatorum loca in theatro.* κερκίδες *Alexidi.*

Cauea *Virg. Area theatri in meditullio, vbi populi conſeſſus erat, teſte Seruio.* θεωρητήριον. Al. Der Boden im Schawplatz/ da das gemein volck ſitzet vnd zuſchawet. B. Het onderſte/da er hann ſken alleman ſtaet/oft ſit en kijck. G. Le bas du theatre. It. Il fondo ò il piano del theatro. H. Talanquera.

Scena *Cic.* frons theatri *Caſſiodoro, Locum actorum obſtructus peripetaſmatis, è quo in proſcenium actura hiſtriones prodibant.* σκηνή. A. Die zugemachte bůnne / darauff man das ſchawſpil helt. B. De ſtellagie oft ſchauot daer men op ſpeelt Gal. L'eſchaffaut It. Scene. Hiſp. Morada ſombria, cabannuela.

Proſcenium *Liu. Locus liber anteſcenam aulæis & peripetaſmatis, quæ* choragium thymelicum *ſiue* ſcenicum *vocat Apuleius, tectam, in quo hiſtrioniam agebant.* προσκήνιον Al Vorburg.

Pulpitum *Mart locus ſcenæ editior, è quo tibicines & citharœdi muſica actione populum demulcebant*, θυμέλη, λογεῖον

Orcheſtra *Cic. Locus inter ſcenã & cuneos ſenatoribus ad ſpectandum deſignatus, vt Suetonius Vitruuiusque oſtendunt, Pollux.* orcheſtrã *chori eſſe propriã ãnotauit, auctor Etymologici in* orcheſtra *mimos ſolere exhibere ſuas actiones.* ὀρχήστρα, προσκήνιον τὸ ἔδαφος ἐν ᾧ διατρίβουσι οἱ μῖμοι.

Odeum *Ciceroni Locus ſcenæ vbi canebatur, quod ad pulpitum refertur, ita vt* ᾠδεῖον *idem cum eo ſit, meo iudicio.*

Machina. *Supra ſcenam locus, vnde ex improuiſo deus aliquis apparebat*, μηχανὴ *Luciano*, θεολογεῖον *Polluci.*

Fori *Liuio*, ſpectacula *Liuio; Tabulata vnde ludi ſpectantur.* Al. Bůnne/Standt darauff man dem ſpiel zuſchawet. Belg. Stellagien / oft Schauotten om te ſien ſpelen. G. Eſchaffaux ou ſont ceux qui regardent iouer. It. Luoco donde ſi vede giuocar le comedie. H. Lugar para mirar los iuegos.

Exoſtra *Cic.* ἐγκύκλημα, ἐξώστρα *Machina*

china lignea, qua quæ intus geruntur aut fiunt, verſatione rotarum ſpectatoribus oſtenduntur.

Hippodromus *Plin. Curriculum equorum, vbi de pernicitate curſus certatur, citra pugnæ ſimulacrum.* ἱππόδρομος. Al. Rennplatz B baelie/daer men de peerden doet loopen G. Lieu ou bail e ou on fait courir les cheuaux. It. Luoco doue corrono i caualli. H. Corredera.

Catadromus *Suet.* (decurſorium *ſunt qui appellant*) *Locus vbi imaginario prælio equis concurritur; quod* Troiā ludere *nonnulli dicunt.* κατάδρομος. Al. Thurnierplatz/ Lauff od Stechplatz. B. Tournoy plaetſe. G. Lieu pour iouſter. It. Luoco di gioſtra. H. Lugar do ſe tornea. *Porro apud Suetonium in Nerone, ſunt docti viri, qui exiſtimant* caradromum *dici extentum funem, per quem funambulus edito de loco decurrat.*

Curriculum *Horat. Spatium ad currēdum aptum, teſte Chariſio, in quo de pernicitatis gloria certamē erat.* δρόμος, στάδιον. Al. Lauff oder rennplatz. B. Loop oft renplaetſe G. Lieu deputé à courir. It. Luoco deputato à paleo. H. Carrera.

Carceres *Cic. Locus vnde equi ad curſum emittebantur, vel curſores: vnde* ἱππαφέτεις *nominat Halicarnaſſeus,* ἀφετηρίαν *alij* βαλβὶς *etiam dicitur, & βατήρ, γραμμὴ quoque Polluci quod is locus certa notali neave diſtinctus eſſet.*

Meta *Horat. Palus acuminatus in ſtadij fine poſitus, circum quem gyrabant curſum* τέρμα *Hom.* νύσσα *Eid* στήλη *Soph.* καμπτὴρ, *à flectendi argumento.*

Repagulum *Cic. quod deſtinet equos curſores, & ſublatum emittit ad curſum.* ὕσπληγξ *cum* carceribus *idem, niſi quod iſtud loci vocabulum ſit; repagulum vero obſtaculi, quo libertas excurrendi cohibetur*

Terminus, *Vbi peracto curſu quieſcunt.* τέρμα, τέλος, βατὴρ & βαλβὶς *Poll. lucis teſtimonio.*

Palæſtra *Virg. Locus vbi luctatores peruncti oleo luctabantur.* παλαίστρα, κυλίστρα *Suida,* κονίστρα. A. Ringplatz/ Kampffplatz. B. Worſtelplaetſe. G. Lieu de la luite. It. Paleſtra, luoco di lottatori. H. Lugar donde los luchagores luchan.

Stabulum *Virgil.* præſepe *Eid Manſio armenti aut gregis,* mandra *Iuuenali* σταθμὸς, κλεισίον, αὐλὴ. *Hom.* Alm. viehſtall/ Stallung. Bel. Stall. G. Eſtable. It. Stalla. H. Eſtablo.

Bubile *Colum. nam* bouile *dictio minus Latina eſt.* βούσταθμον, βοαύλιον, βούστασις, βουστάσια. Al.. Rinderſtall/ Kůſtall. B. Oſſenſtal/koeſtal Gal. Eſtable à bœuf & vaches It. Stalla di boui & vacche. H. Eſtablo de los bueyes & de las vaccas.

Equile *Varr.* ἱππὼν, ἱππόστασις, ἱπποστάσιον. Al. Roßſtall B. Peertſtal G. Eſtable a cheuaux, eſcuiere. Ital. Stalla di caualli. H. Cauelleriza, eſtablo de cauallos.

Ouile *Ouid.* caula *Virgil* σηκὸν, ἔπαυλις, σταθμὸς *Homero,* μέσσαυλον *Eid.* κλεισίον, μηλιαυθμὸς *Lycophr.* αὔλιον *Theocrito* μάνδρα. Al. Schaffſtall. Belg. Schaephſtel/ ſchaepskoye/ ſchaepshock. G. Bergerie, eſtable a brebis. It Stalla di pecore. H. Apriſco de oueias.

Hara *Cic.* ſuile *Colum* ὑφεὸς, συφεὸς, συβόσιον, μάνδρευμα, χοιροκομεῖον, αὐλὴ *Hom.* Al Sew oder Schweinſtall. B. vercken[illegible] G. Eſtable aux porceaux. It Stalla de porci. H. Pocilga de puercor, çahurda.

Volutabrum *Virg. Locus in quo voluntantur iumenta, apri. & ſues,* ἀλιστρα, κυλινδήθρα, ἀλινδήθρα, κυλίστρα Al.

Ein kotiges Ort da ſich die Säw wältzen B. Moeyer daer de vercken wentelen. G. Veautroir, ou bourbier. It. Luoco doue s' inuoltonoi porci. H Rebolcadero.

Præſepe *Colum.* præſepium *Virgil. in quo pabulum iumentis apponitur* φάτνη. βυκάπη, κάπη, *Pindari ſch l.* Al. Die Kripp/oder der Baren. B. De cribbe. G. La creiche, auge d' vn eſtable, mangeoire. Ital. Preſepio, mangiatora. H. Peſebre.

Fœnile *Colum. Fœni repoſitorium* χιλώτηρ. χορτῶν, Alem. Hewſtall/oder Göden/B. Hoyſtall. G Fenil It. Fenile. H. Almear de feno

Caſeale *Colum. Locus in villa vbi conficiuntur aut exprimuntur caſei.*

Auiarium *Columell.* cohortalium auium ſtabulum *Varroni.* ὀρνιθών, ὀρνιθοτροφεῖον, Al. Vogelhauß/oder Keffig. B Vogelhuys/een Keuie. G. Voliere, mue. It. Luoco da tener vccelli & volatili. H. Lugar donde ſe crian aues.

Secluſorium *Varr. Auiarium minus, quod alteri cum oſtio coniungitur ad ſecludendas aues,* B. Een ſlach/een verlaet.

Columbarium, *Columell* περιστερεών, περιστεροτροφεῖον. Al. Taubenhauß/ B. Een duyfhuyß/een duyuencot. G. Coulombier. It. Columbaio. H. Palomar.

Columbarium *Varr. Loculamentum ſingulis columbarum paribus deputatum.* Al. Taubennäſt oder Hö', B. Duyueneſt G. Bouiotte ou trou pour alloger les coulombs. Ital Il nido dello colombe. H. El nido de las palomas.

Gallinarium *Col.* chors *ſiue* cohors *Varroni. Locus parietibus incluſus ad paſcendas gallineas.* officina *Colum.* ὀρνιθοβοσκεῖον. Al Hünerhauß. Bel. Honderhuys/hoender polder. Gal. Poullaillier, poullier, gelinier. Ital. La gabbia delle galline. H Hallinero.

Saginarium *Varr. Vbi ſaginantur aues.* σιτιστήριον. Al. Meſtſtal. B. Hoender couwe/meſtcot. Gal. Mue, ou on engraiſſe le beſteil. It Luoco doue s'ingraſſano vccelli, & volatili. H. Lugar pera engordar aues.

Loculamentum *Colum. Receptaculum ſiue vimineum, in quo aues nidificant* nidus σηκός. Al. Ein Korb darinn die vögeln ihre neſt haben/ Näſt B. Een neſt. G. Vne ruche Ital. Nidio *Florent.* H Nido.

Loculamentum fictile, columbarium fictile *Colum.* capſula fictilis, *in qua nidulantur aues* Al. Ein Hafen darinn die vögel ihre neſt machen. B Een pot daer de vogelen inne neſtelen/een ſprewpot.

Cauea *Cic.* οἰκίσκος *Philoſtrato,* κλωβὸς *Suida,* οἰκίσκημα, οἰκίδιον, οἰκημάτιον, *Domuncula ſeu carcer auicularum.* Al. Keſin/kefe B. Een ghiole oft keule/couwe/vogelcouwe. Gal. Gage. It. & H. Iaula.

Fimetũ *Plin* ſterquiliniũ *Colu. Locus aggeſtus fimo.* κοπρών, φόρυμα. Alem. Miſtgruben/miſthauffen od Lagẽ. B. Meſthoop/meſtput/meſſinck *Fland.* G. Fumier. It. Foſſa do ſterco. G. Muladar de eſtiercol.

Forica *Iuuenali, pro latrina publica,* ἀφεδρών, κοπρών. Al Gemein ſcheißhauß. B. T ghemeen ſchijthuys. G. Retrait publicq. It. Latrina publica H Priuado o arbanar publico.

Latrina *Varr priuati vſus eſt.* λαύρα *Polluci, ob commoditatem deſluda, corporis ſaburra.* Aleman. Heimlich gemach/*à latente eius vſu, quomodo* latrina *à latendo nomen accepiſſe putatur: quãuis à lauando quaſi* lauatrinam *malint alii.* B. Heymlick/ *nimirum à latendo:* Priuaet/ ſecr-

Digitized by Google

eackhuyſten. G. Retrait, priué, neceſſaire, baſſe chambre, latrine. It. Latrina, ſecreto, neceſſario. Hiſp. Neceſſario de la caſa, priuada.

Vrnarium *Varr.* lauatrina *Plaut.* *Lapis menſa ſpecie quadratus, ſuper quo vaſa eſcaria à lixis eluuntur.* ἀπόλυτρον. Al. Waſſerſtein. Bel. Waterſteen G. L'aigguier.

Argyrotheca, vaſarium *Cic.* *Repoſitorium argenteorum vaſculorum, vel potius omne inſtrumentum & ſupellex argentea, qua magiſtratus in prouinciam abiens inſtruebatur ex publico* ἀργυροθήκη. Al. Ein Credentz/ ein Puffet/oder Anrichte mit Silberen Geſchirzen. B. Silueren buffet item Silueren ſchappraey. G. Buffet. It. La credenza delle argenterie. H. Vaſos de plata.

Hyalotheca, *vbi vitreũ inſtrumentum reconditur* ὑαλοθήκη. Al. Ein Glaßbrett. B Een glasbert/ daer men de glaſen inne verwaert. G. Quelque table pour y metre les voires. It. Doue ſi ſeruano li verri. H Adonde eſtan los janos y vidrios.

Veſtiarium *Plin* *vbi veſtimenta reponuntur.* ἱματιοθήκη. Al. Kleyderkaſt/ oder Kalter. Belg. Cleerſchappraen G. Caſſe ou arche à garder habillements. It. Guardarobba. H. Gardaropa.

Nidi *Martiali,* *Loculamenta in veſtiario, vbi reponuntur panni aut veſtes* εἰκίσκοι. Al. Truchen der Kremeren/oder vnderſchleitle. B Laeden. G. Trous, & caſſerins.

Lacus, *in quo ceruiſia refrigeratur.* Al. Külwaſſer Faß. B. Coelwaet cuype. G. Vaiſſeau pour mettre la biere à refraiſchir. It. Vaſo per mettere il vino in freſcho. H. Vaſo pera metter vino en frio.

Culina *Cicer.* coquinā *Donato.* μαγειρεῖον. Al Kuche. Bel. Kruecken Gal. Cuiſine It. Cucina. H. Cozina.

Caminus *Cic.* ſpiramentum *Plin.* fumarium *Mart.* Infumibulum *aliis.* κάμινος *Nazianz.* καπνοδόχη, καπνοδόχιον, ἀνάπαυμα *Hom* ἤγουν ὀπὴ ἡ ἐν μέσῳ τῆς ὀροφῆς δι' ἧς ὁ καπνὸς ἐκπηδᾷ. Al. Rauchloch/ Kamin Bel Chauwe/ ſchoorſtē/ caſcoē *Elandri.* G. Cheminée. It. Camino. H. Cheminea.

Fornax *Cic.* ἰπνὸς, βαῦνος θερμαύστρα, *vel* θερμάστρα *Callim* Al. Ofen/ brennofen. B Ouen/ bernouen G. Fournaiſe. It. Fornace. H. Hornaza.

Calcaria fornax *Plin.* ἰπνὸς. Al. Kalckofen/ Brennofen B. Kalckouen.

Furnus, *à furuo colore, Locus in quo panis coquitur* φοῦρνος, πνιγεύς, κλίβανος, κρίβανος *Hoc tamen diſcriminis volunt eſſe inter* clibanum *ſiue* teſtum, & furnum, *quod* clibanus è *ferro aut ære aliave materia conſtat, ſub quo non panis modo, verum aliud quidvis coqui poteſt. deinde etiam quod moueri loco poſſit, id quod in* furno *deſideratur qui immobilis eſt, & calce aut intrita coagmentatur.* Alm. Backofen. B. Backouen. Gal. Four. It Furno. H. Horno.

Præfurnium *Cat.* propnigeum *Vitru.* *Os furni, in quo ſuccenditur ignis.* Al Ofenloch. B. De mont/ oft gat van den ouen. G. La guele ou four. It. La bocca del forno. H. La boca del horno.

Turbo, cliban' *Budæo, Meta fuinaria, in qua vi ignis eliquatur aqua.* Alm. Diſtillir ofen B Diſtilleer ouen/ alembeck G. Campane. It. Alembico. H. Horno para diſtillar aguas.

Focus, *Omne in quo fouetur ignis, Seruio teſte* ἑστία, ἐσχάρα. Al. Fewrſtatt/ Hårdſtatt. B. Den heert. G. Garde feu, l'aſtre. It. Fuoco, focile *Petr.* fuocolaro *nonnullis.* H. Hogar.

Carnarium *Colum.* *Vbi caro ſalita, fumove durata ſuſpenditur.* Al. Fleiſch

gaden / da man dz eingeſalten oder im rauch gedörzet fleiſch auffhengt. B. Daer men t'geſouten oft t'gerockt vleeſch ophâget. G. Ou on pêd la chair ſalée ou enfumée. It. Luoco doue s'attacca la carne inſalata ò infumata. H. Lugar para metter la carne enſe la da y enfumada,

Balneum *Cic.* balneæ *Eid.* βαλανεῖον. balineum *Plauto.* Al. Bad / Badſtuben B. Bad/baedſtoue. G. Bain It. Bagno. H. Banno.

Hypocauſtum *Cicer. Locus ad ſudandum.* Laconium *Col.* ſudatorium *Seneca*, vaporarium *Cicer. vbi ſicco calore cruditas excoquitur, ſudorque prouocatur.* θόλος ξηρὸς *Aphrod.* πυριατήριον, ὑπόκαυστον. Al. Schweißbad. B. Sweetbad. G. Eſteuue. It. Stufa. H. Eſtufa.

Lauacrum *Agell.* nymphæum *Plinio*, λουτρὸν, νυμφαῖον. *Balneum in quo quis lauatur.* Al. Waſſerbad. Belg. Watterbat. G. Lieu à ſe lauer. It. Lauacro, luoco da lauarſe. H. Lugar do ſe lauan.

Solium *Celſo*, *Vas in quo in balneis ſedentes lauabantur.* πύελος, ἀσάμινθος *Nicandro.* Al. Badzuber / Wanne B Baedcuype / oft back. G. Baignoir, cuue à ſe baigner. It. Caldaro ò tinaccio de baguo H. Caldera ò tina del banno.

Labrum *Cicer. Terent. Vas ad lauandum accommodum.* πύελος *Homer.* ἀσάμινθος. Al. Butte. B. Cuype oft ton om te baden. G. Cuue. It. Tinacciolo. H. Tina para bannarſe.

Piſcina *Plin. Iun. pro lacu balnei in quo aqua calida vel frigida continetur ad balneandum.*

Apodyterium *Cicer.* ſpoliarium *dici poſſet, vbi lauaturi veſtes exuũt.* ἀποδυτήριον. Al. Hütſtuben / Abziechſtuben. Belg. Een platſe daer men de cleederen uitreckt / alſmen hem waſſchen will / cleercamer. G. Le lieu ou on laiſſe les habillements, quand on ſe veut eſtuer, chambre aux habillements. It. Luoco doue ſi laſcian li veſtimenti quando voi andare à la ſtufa, ſtufetino per li veſtimenti. H. Lugar do ſe dexan las veſtiduras, aſſi que quezieredes andar à la eſtufa, eſtufa ò camara para las veſtiduras.

Frigidarium *Vitru.* λουτρὼν *Xenoph vbi frigida perluebantur.* Al. Kaltbad. B. Koutbat. G. Bain en eaue froide. It. Bagno d'acqua fredda. H. Banno de agua fria.

Coniſterium *Vitr. Locus in xyſtis, vbi luctaturi ceromate peruncti, puluſculo inſpergebantur.* κονιστήριον.

Elæotheſium *Vitr.* ἐλαιοθέσιον, ἀλειπτήριον *Polluci, vbi ab alipta innungi oleo corpora lotorum conſueuerant.*

Xyſtrophylax, ξυστροφύλαξ *Artemid. vbi ſtrigiles aſſeruabantur defricandis corporibus.*

Curiceum *Vitru.* κουρεῖον. *Tonſtrina balnei, vbi cæſaries tonderi, & praſegmina vnguium demi ſolebant.* Al. Da man ſich kolben/vnd die Nägel abſchneiden läſſet. B. Daer mẽ hem ſcheerẽ/ eñ de nagelen affnijden laet. G. Ou on ſe fait tondre & trencher les ongles. It. Doue ſi tonde & tagliano le vngia. H Do ſe hazen las barbas, y cortan las vnnas.

Sphæriſterium *Plin. Iun. vbi pila exercetur corpus.* σφαιριστήριον Al. Ballenſpiel. B Kaetſpel/oft baẽ G. Ieu de paulme, rripot. Ital. Giuoco di palla. H. Lugar de iuego de pelota. *Idem vocabulum denotat locum, vbi globulis per annulum ferreis luditur, aut globis ad paxillum luditur.* Al. Kuggelplatz. B. Closbaen/clotbaen/rolbaen G. Ieu de boule.

Ergaſtulum *Cic. Offic. vbi ſerui compediti opus faciebant, inde accipitur*

pro

pro carcere & cuſtodia. carcer *Liu.* ϛοχαϛήϱιον, εἱϱκτὴ, φυλακὴ, δεσμωτήϱιον, κυϱκάγχη. Al. Kercker/ gefängnuß/ Gefängniſſe. B. Kercker/ t'geuangen huys/ t'ſteen. G. Priſon. It. Prigione. H. Carcel, mazmorra, priſion.

Latumiæ *Cic.* lautumiæ *Varr. Plaut.* λατόμιαι. lapidariæ, lautumiæ. *Plaut. vbi lapides caduntur, quo ergaſtularij ſerui ad opus damnabantur.* Al. Steinbruch/ Steingruben. B Steenput.

CARCERIS ET SVPplicij propria.

Arca robuſtea *Cic.* robur *Lucret. Liuio. Locus in carcere robuſtis lignis ſeptus, cui malefici homines includebantur.* Robuſtus carcer, & lignea cuſtodia *Plaut.* ξύλον *Ariſtophan.* phylaca *Plaut.* χαλκάγχα. Belg. De Gaiole.

Fidiculæ *Suet. Machina multis intenta funibus, quibus ceu fidibus diſtendebantur facinoroſi, ad exquirendam facti fidem.* κολαϛήϱιον, πιεϛήϱιον, ἀϱθϱέμϐολα, τϱόχος *Ariſtoph* ξύλον βασανιϛήϱιον *Sozomeno.* Al. Folterſeil/ Zwick/ Treibſchnur/ mit dem man foltert. B. Pijnbanck G. Gehenne. *Nebriſſenſis interpretatur illud tormenti genus, quod Italia familiare,* tratto di corda. *Hiſpanis* trato de çuerda *vocatur: quo reus reiectis in tergum manibus fune ſuſpenſus in præceps demittitur.*

Equuleus *aut, vt alij,* eculeus *Cicer Stipes acutus, cui reus impoſitus excruciatur, diſtenditur, & euiſceratur quodammodo, & artuum compages diſſoluitur.* ἀϱθϱέμϐολον, *de quo Ioſephus ita:* ἀϱθϱεμϐόλοις ὀϱγάνοις ἐξέϱθϱου καὶ ἐξ ἁϱμῶν ἀναμοχλεύοντες ἐξεμέλιζον. *vocatur &* σφελαντήϱιον *ab eodem alij interpretantur tormenti genus, quo religatis ſuperne manibus, appenſum de pedibus pondus hominem diſtendit, quale* τύμπανον *fere Græcis.* Al. Ein peinigung/ oder fulteren im Eyſen B. Pijnbanck/ t'peert. G. Inſtrument de bailler la tourture. It. Inſtrùmento di tortura. H. Inſtrumento para atormentas las malhechadores.

Vngulæ *Prudent. Bifida ſiue binormia ferramenta, quibus latera lancinabantur.*

Laminæ *Cicer. Candentes ferri maſſæ, quæ facinoroſorum corporibus admouebantur.*

Numellæ *Plaut.* κύφων, κλοιὸς, κυνάγχη. *Vinculũ quo ceruix, interdum etiam pedes includuntur.* Alm. Halseyſen/ Branger. B Pranger/ Halßyſer.

Columbar, *Vinculi genus eſt Plauto, vt Priſcianus annotat, fortaſſe quo collum includebatur Ita enim in Rudente legas: In* columbari *collus haud multũ poſt erit.* κλοιὸς, κυνάγχη, *non multum diuerſum à* numellis videtur.

Neruus *Plaut. Vinculi genus, quo ceruices & pedes compediuntur: forte cũ* numellis *idem.* Al. Halßeyſen/ Fußeyſen B. Halsyſer/ oft Voetyſer.

Catulus ferreus *Plaut Inſtrumentum illud intelligo, quo diuaricato prætores comprehendunt noxios: eo quod ſontium pedes appetat veluti canis.* Al. Ein Griesbogen. B. Een Griſphont/ oft Griſper.

Cippus *Cæſari, Lignum bipatens in quo ſontium pedes includuntur.* ποδοκάκη *Syneſio,* ποδοϛϱάϐη, ἴγκλον. Al & B. Stock. G. Vn cep. I. Coppi. H. Grilos.

Compedes *Teren.* pedicæ *Liu. Vincula pedũ ferrea.* πέδαι. Al. Fußeyſen/ od banden. B. Boeyen/ Cluyſters Gal. Fers de pieds des eſclaues ou d'autres malfaiteurs. It. ferri de piedi. H. Cadenas ò priſiones de los pies.

Digitized by Google

Manicæ *Virg. Vincula quibus manus illaqueantur.* χεῖρες σιδηραῖ *Ioſepho. nec aliena hinc ſunt* δακτυλῆθραι *apud eundem, quib. digiti plectuntur.* Al. Handbinden B. Duymyſer / oft Paternoſters. G. Menotes, liens à lier les mains, fers à enferrer les mains. It. Legadure delle mani. H. Eſpoſas, priſion de manos.

Laqueus ἀρπεδόνη, παγίς. Alm. Strick / Halſing. Bel. Strop / ſtrick / baſt. G. Lacqs, lien. It. Laccio, corda. H. Lazo, cuerda.

Crux *Cicer.* patibulum *Salluſt.* gabalus *Varroni.* arbor infelix *Cic è ritualibus libris* σταυρός. Alm. Creutz / Galgen. B. Galge / oft Cruys G. Gibet, croix. It. Croce, forca. H. Horca. cruz.

Petro Furca *ſiue* patibulum *proprie cōſtabat duobus arrectariis ſtipitibus, iniecto altrinſecus tigno tranſuerſo: quam malefici ſerui diſpeſſis manib alligati circum vicinam geſtabant; iĳ ſi crucem ob flagitia meriti fuerāt, ceterorum maleficorum more diuerſi diſpendebantur, diſtendebanturq; in furcam; quam deinde ſtipiti erecto* (arbor *ſiue cum adiecto,* infelix arbor *dicebatur) affigebant, tuncque* crucis *nomen accipiebat: Plaut. Patibulum ferat per vrbem, deinde affigatur cruci.*

Cauterium, *Ferramentum, quo candente ſceleroſos inurunt.* καυτήρ. Al. Zeichenſen / brandeyſen. B. Brantyſer / T'merck. G. Cautere, ou fer chaut. It. Cauterio, ferro da cremare. H. Hierro para quemar.

Boiæ *Plauto, Vinculorum ferreorum ligneorumve genus.* πέδαι ξύλιναι ἢ σιδήρεαι.

Taureæ *Iuuenal. Lora è bubulo corio.* βόειαι *Sozomeno.* Alm. Geiſſ'en von Riemen gemacht. Belg. Lederen Geeſſel. G. Nerf de bœuf. It. Nerbo di bo. Hiſp. Azote de vergajo de toro.

Verbera, flagella, ſcuticæ, virgæ. μάστιγες. Al. Geiſſlein / Ruten. B. Roeden / Geeſſelen. G. Fleaux, fouets, verges. It. Flagelli, verghe. Hiſp. Azotas, vergas.

Catasta *Tibullo & Iuriſc. Machina de qua emi poterat venalitius ſeruus. à* καθίστασθαι *forte. item pegma in quo ſupplicium pendit reus apud Prudentium.* Al. Ein Beune. B. Schauot. G. Vn eſcaffaut.

Gyrgathus, *Locus aut cubile, in quo mente emoti vincti aut incluſi tenentur.* γύργαθος. Alm Das Alberu / Thorn oder Taubenhauſs. Bel. Het Dubhuys. G. La maiſon des innocents, ou des inſenſez, ou enragez. It. La caſa di matti, delli inſpiritati. H. Caſa de locos, ò de los endemoniados.

Catamidiare *Spartiano, Publice ignominia afficere* καταμιδιᾶν. Alm. Einem öffentlichen ſchand anthun. B. Eenen op de Kaecke ſtellen. Gal. Mettre a l'eſchelle, ou au carquā. I Beffare, dileggiare, far vergogna publicamente. Hiſp. Poner à la verguenza.

Tunica moleſta *Iuuenal. Alimentis ignium & illita & intexta, Seneca ita licebit eam vocare, quæ incendiariis inducitur puluere tormentario infarcta, diritate ſupplicij compendioque mortis quæſita.*

Culleus *Cicer. exponitur à Lexici vetuſti concinnatore, tunica de ſparto, in modum eronis facta, quæ linebatur pice & bitumine, in qua includebantur parricidæ cum ſimia, ſerpente & gallo.*

Elidere crura *Firmico.* σκελοκοπεῖν, τὰ σκέλη *Polybio,* σκελοκοπῆξις. Alm. Raatbrechen. B. Raybracken. G. Rompre les os. It. Frangere ò rompere

Digitized by Google

pere le oſſa. Hiſp. Quebrantar los hueſſos.

Diſtrahere. *Liuio*, diſtrahere in diuerſum actis curribus *Senec*. in diuerſum quadrigis differre *Virgil*. diſplicare *Varroni*, deſpicare cur rus axi vinctum. *Marcellino*. Διαςπαν *Pauſania*. Al Mit Pferden zerreiſſen. B Met peerden van een trecken. G Deſchirer à quatre cheueaux. Ital. Stracciare à quatro cauailli. Hiſpan. Arreſtar pro partes.

Adiegere ſtipitem per medium hominem *Senec*, *Supplicium diriſſimum*, *Turcis familiare*. Al. An einen Pfal ſtecken. Belg. An een ſtaecke ſitten / gelijck men de Zeer ouers doet. G. Empaler. It. Impalar. H. Metter en vn palo.

Hactenus de Carcere & ſupplicijs, quaſi in diuerticulum digreſſi diximus; nunc ad inſtitutam materiam d Subſtructionibus reuertamur ſi illud obiter velut in transcurſu addiderimus, à gentilitate olim ſingula domus quaſi membra peculiaribus dijs conſecrata fuiſſe: nimirum Limen ac veſtibulum Veſta dea: Culmen Penatibus dijs: Maceriem Ioui Herceo. id enim eſt ἕρκος. Sic vrbium quoque partes: vt Iunoni portas: Neptuno Murorum fundamenta: Arces Palladi.

DE ÆDIFICIIS.

Subſtinctio *Cic. Vitru*. fabrica *Cicer*. ſtructura *Celum*. οἰκοδομὴ, κατασκευὴ. Al. Gebäw / underGebäw. B. Gebow / Fabrijcke / Timmeragie G. Baſtiment, fabricque It. Fabrica, ſtruttura, H. Fabrica.

Subſtructio inſana *Cicer. Plinio*. κατασκευὴ φορτικὴ καὶ ὑπέρογκος, καὶ πύ-δυμον *Colutho*. Al Wundergroß Gebäw. B. Een groot begrijp. Gal. Baſtiment grand outre meſure. It. Fabrica molto marauiglioſamente grande. H. Fabrica muy grande y magnifica.

Opus. ἔργον, ἐργασία Al. & B. Werck. Gal. Ouurage. Ital. Opera. Hiſp. Obra.

Opus temperarium *Plin. quod ad tempus durat*. ἐργασία πρόσκαιρος, A'. Werck ein zeitlang werend. B. Werck voor een tijt lanck. G Ouurage temporarie, durant pour vn temps. It. Opera che dura qualche tempo. Hiſp. Obra por algun dia.

Opus inteſtinum *Plin*. ſublicium, *quod ligno materiaue conſtat* ξύλωσις τῆς οἰκίας *Thucydidi*, ξυλόφρακτον ἔργον. Al. Inwendig Holtzwerck. B. Schutſel G Lambriz.

Opere inteſtino veſtire pariete. ξυλώσει τὸν τοῖχον περιβάλλειν. Al. Die Wand mit brettern abſchutten. Belg. Die Wand affchutten / oft ſchutſel aen de Wand macken. G. Lambriſſer.

Opus albarium *Plin. calce pura ſabulo impermixta conſtans*. λεύκωμα, Alleman. Weiß angeſtrichen. Bel. Witſel. Gal. Blanchiſſure de parois. Ital. Iambiancatura della caſa. Hiſpan. Blanqueadura della pared.

Opus tectorium *Varr*. tectorium *Cicer*. lorica teſtacea *Vitru*. ἄλειμμα, κονίαμα. Al. Oberweiſung. Belg. Pleckerije / bepleckſel / plaiſtering-he. G Enduir, ou plaſtre Ital. Di ſtucco, ò di piaſtra. H. Encaladura enyeſſadura.

Porro Loricatio *inducit atque integit parietes arcto calce & arena miſtis*: *at* incruſtatio *huic diuerſa eſt*.

Digitized by Google

eſt qua parietes ſectis marmoris cruſtis veſtit.

Opus coronarium *Plinio, corona in modum rotundatum, & affabre factum in orbem.* στεφανωδὲς ἔργον. Al. Rond od ſein wellacht werck wie ein kron. B. Rōt werck/ oft rontſom ghewrocht ende volmaeckt met rōde G. Oeuure fait à l'entour.

Opus ſigninum *Plinio, quod fit è tuſis teſtis addita calce.* B & G. Ciment. It. Piaſtra. H. Suelo de argamaſſa.

Opus reticulatum. *vbi camenta non iacentia, ſed in latus ſtantia ponuntur.* δικτυωτόν. Al Werck gemächt wie ein Netz. B. Werck met canttighe ſteenen gemaeckt.

Opus iſodomum *Plin Vitru. vbi omnia lapidum coria æquali craſſitudine conſtructa ſunt.* ἰσόδομον. B. Als alle de laghē van ender dicktē zijn.

Opus pſeudiſodomum, *quando impares ſunt coriorum ordines* ψευδισόδομον. Al. Als bi Lagen ohngleich ſeyn.

Opus emplecton *Vitr. cum frontibus vtrinque politis, medium naturalis ſaxorum materia temere collocata farcit.* ἔμπλεκτον.

Fundamentū *Liuio, Vitru. Foſſa vbi fit ſubſtructio.* θεμέλιον, κρηπὶς *Pind* ὑπόθεσις βάσις, βάθρον. Al. Grundt/ Grundtveſte. B Fondament / grōt. G. Fondement. It. Fondamento. H. Cimiento.

Fundamentum fiſtucatum *Vitr.* fiſtucis pauitum *Plin* Al. Mit Schlägeln vnd Hāyē eingetribner grund B. Een fondament wel ingheſlāpt oft gheheyt. G. Fondamēt en fonſe auec vne hie. It. Fondamento beninficcato. H. Cimiento hincado.

Buluinus *Vitru. Fundamentum camentis aut arena farctum.* Al. Erhöckte Grundtveſte B. Gheſtampt Fondament.

Solum *Virgil. Caſ. Quidquid alteri rei ſubſternitur, fundamenti vicem obtinens.* βάλος, πέδον, ἔδος, ἔδαφος. ἰδαλιον, ἴδος. Al. Der Boden / oder das fundament. B De bodem / oft de Gront. Parterre, food de terre. It. Suolo, fondo. H. Suelo.

Arca *Varr. Locus ab ædificio vacuus.* ἅλως. Al. Ein groſſer vngebawter Platz/ein ebener Boden. B. Een onbetimmerde Gront / leeghe weerf. G. Le fond ou parterre ſans edifice. It. Il fondo vacuo. H. Solar par edificar caſas.

Pauimentum *Cic.* ἔδαφος, οὖδας. Al. Eſterich. B. De Vloer. G. Paue. It. Pauimento. H. Solar de caſa.

Pauimentum teſſellatum *Sueton teſſaris quadriſue ſtratum.* ψηφοθέτημα. Al. Ein gewürffletes Eſterich/ das in Wurffelweis / oder mit viereckꝛeten ſteinen beſetzt iſt B. Een Vloer met Carreelen beleyt. G. Paué fait de careaux. It. Suolo fatto à quadrelli. H. Solar hecho à quadrillos

Pauimentum ſubdiale, *quod ſub dio eſt* ὑπαίθριον Al. Ein Eſterich ſo nit zugedeckt / vnd vnder den offnen Himmel iſt. B. Een open Vloer/ eñ die onder den blaeuwen Hemel ſtaet G Pauè à l'air. It. Terrazzo ſcuoperto. H. Solar abierto ò diſcubierto.

Pauimentum ſegmētatum, ſcalpturatum *Plin. volunt eſſe quod* Moſaicum, *vel, vt alii,* muſeacum *nominant:* muſiuum *dixit* Spartianus, διαποίκιλον ἔδαφος. A. Eſterich von eingelegter Arbeit. B. Een Moſaiſche vloer G Paué moſaicque. It. Pauimento fatto alla moſaica. H. Suelo de arte muſaica.

Pauimentum vermiculatum, *cum ſuperiore idem eſſe contendunt apud* Lucillium *docti. de quo obiter meam ſenten-*

ſententiam in medium deponam: nimirum erraſſe turpiter ne dicam lata culpa inſinuandos eſſe, cenſeo, qui apud Nonium exponentem vermiculatum pro minuto, miniatum ſubſtituerunt, quaſi vermiculus color id denotet è vulgi colonia in Latium adoptatus. Siquidem iſti non ſine plagii fraude lectionem geminam corrupere, quam manuſcriptus codex, & quidem vetuſtiſſimus, præfert. Vermiculatum enim minutis ſegmentis elaboratum, & quaſi vermiculis quibuſdam concinnum recte dici autumo, id quod λεπτουργὲς non male reddi poſſet, meo quidem iudicio, ut ea ratione à ſegmentato non diſcrepet. At vermiculum pro colore rutilo uſurpare qui velit, ne ille priſca elegantia repugnet, ſi quidem decoctricis illius ætatis, quæ cum præcipitante imperio irrepſit, proprium eſſe vocabulum videtur: quanquam in Nonium noſtrum correctorum vitio adiectum, imo obtruſum ſit manifeſta fraude, (atque miniato) quæ in manuſcripto voces non leguntur Porro curioſa nimis diligentia diſtinguere nonnulli ſunt aggreſſi, ut vermiculatum parietibus proprie ſit attributum lignis ſegmentatum, & pauimentis teſſelatum.

Pauimentum lithoſtratum, *lapidibus ſtratum* λιθόστρωτον, λίθοις στρωτοῖς πεπυγμένον *Nonno*, κεντητὸν ἔδαφος *Heſych.* κεντηματωτὸν πέδον *Eurip. in Electra.* Al. Ein ſteinen Eſterich. B. Ghepaueyde vloer. G. Paué de pierres. It. Pauimento laſtrigato. H. Suela ſolado di piedras.

Pauimentum aſarotum *Statio, elaboratum arte pictura & variegatum, in quo varia rerum, auium aliorumque figuræ viſuntur. ita dictum, quod ſcopis non euerratur propter attritum, ſed penicillis emundetur.* ἀσάρωτον. Muſaica opera Italice.

Pauimentum inteſtinum, *è ligno* ξύλινον ἔδαφος. Al. Ein Hölzen Eſterich. B. Een Delen Vloer / oft een Houten Vloer.

Pauimentum ſpicatum *Vitru.* teſtaceum *laterculis in latus proclinatis ad modum ſpicarum conſtans.*

Pauimentũ lateritiũ. πλίνθινον ἔδαφος. Al. Ein Eſterich von Ziegelſtein. B. Een Vloer van ghebacken ſteen. G. Paué de bricques. It. Pauimento di mattoni, ò mattonato. Hiſp: Solar obrado de ladrillos

Nuleus *Plin. Vitr. Cruſta ſiue corium pauimenti* χόνδρος, πυρήν B De korſte It. L'anina.

Tegula *Vitru. teſta lata pauimentis commoda* κέραμος. Al. Ein Flachziegel ein Ziegel. B Een ſteen / gheſick ein Teghel. G. Vne tuile. It. Tegola H. Teia.

Teſſera *Vitru. Quadrata pauimenti tegula,* ψῆφος. Al. Viereckter Eſterichſtein. B. Viercante / Vloertegel oft Careel Gal. Quarreau. It. Quadrello. H. Quadrillo.

Scutula, *oblõgior ſcuti inſtar in quadrã vrgens tegula.* σκυτάλη. Al. Langlecht Eſterich ziegel. B. Langwerpe Vloerteghel. G. Tuile quariete.

Fauus *Vitr. Hexagona tegula in ſex angulos excurrens* κηρίον ἑξάγωνον. Al. Sechseckter Eſterichſtein. Belg. Seſcante Vloerteghel

Emblema *Lucill. Verſicolor teſſerula; & inſititia, qua pauimentum variatur.* ἔμβλημα. A. Verſchroten Werck / Gewürffelter Eſterichziegel. Gal. En enclaſſements de pierres pour embellir le paué. It. Tegole di piu colori, per ornar il pauimento. H. Azuleios.

Rupus *Liuio, Retrimentum vetuſti*

aut

aut collapſi ædificii ἐρείπιον γεὶσωεγς *Soſipatro*, σκύβαλον. Al. Scherben/ kalchſcherben/ ſteingemüſel/ bruchſtein. G. Pueine/ ghebroken ſteenen/ Calckſcherven/ gruys. *Brabantis* G. Moillō, plaſtre It. Piaſtra H. Ripa

Rudus nouū *Plin. è lapide primū cōtuſo.* ἐρείπιον νεότμητον. Al. Erſtgebrochner vñ zertnitſchter ſtein. B. Nieuwe oft verſche pueine / nieuw oft verſch gemurſel van ſteenen ende Calck.

Rudus *vetus Plin.* ἐρείπιον παλαιογενὲς ἢ παλαιόν. rudus rediuiuum *Vitru. quod è dirutis ædificiis ſit, cui calcis minus adiicitur* Al. Alt gebrochner ſtein. B. Oude pueine.

Statuminare rudus P*alladio*, *teſtà cōtuſa duplum cum calcis ſimplo committere*. Al. Steingemüſel mit kalck vermiſchen. B. Pueine met Calck verwercken ende menghen.

Cæmentum *Cic Lapidis rudis, non cæſus* χάλιξ *Thucid.* Al. Schopſtein/ Bruchſtein. B Onghehouwen ſteē / rouwe ſteen. G. Blocaile, moillon. It. Recalci. H Cimiento.

Later *Cic ad ſol m areſacta argilla maſſa.* πλίνθος, πλίνθος ὠμή. laterculus crudus *Plin* Al. Ziegel/ ziegelſtein B Rouwe careel / ongebacken Careel. Gal. Bricque. Ital. Quadrello, martone. H Ladrillo.

Later coctus *Vitr.* laterculus coctilis P*lin.* teſta *Vitr.* later igni excoctus πλίνθος ὀπτή. Al. Gebrānter ziegel. B. Backſteen / ghebacken Careel G. Bricque cuire. It. Mattone cotto H. Ladrillo cocho.

Lapis frontatus *Vitr. qui vtrinq; leuigatus parietis craſſitudinem exæquat* διάτονος ἢ διάτορος λίθος. Al. Schloßſtein. B. Gheſloten ſteen/ doore gaende ſteen. G. Pierre paſſant les deux parts du mur It. Pietra che paſſa amendo è le bande del muro. H. Perpiano.

Cubilia *Plin.* coagmenta *Vitru. Sedes laterum, lapidumue ſingulorum, vt inter ſe ſedent, & coguntur coniunguntur q;* ἁρμοὶ συστατικ, συνθήματα. Al. Legſteinen. B. Het Neſt van de ſteenen. G. Perpius.

Coagmenta alterna *Vitr. cum cubilia laterū lapidumue alternant, nunc in longū, nunc in latus.* ἐπάλληλοι συστάτικοι. Al. Verwechſelde ſteinlagen. B. Gheſchaeckierde Neſten.

Coria *Vitr. Ordines & ductus perpetui cubilium*, ἐλάσματα, χωσώματα, διαζώματα *Theophr*. Al. Ein Legeſteinen. B Laeghen G Bouches. It. Corſi. Hiſp. Hillada de ladrillos ò piedras.

Fracturæ. *Vitr. Materia lapidea vel cæmentitia, quæ mediū inter duas frontes parietū vel murorū interſtitiū facit atq; implet, vbi extima vtrinque verſura ordinario conſtat lapide, reliquum ſpatium è cæmentis educitur. id quod* P*linius dixit* medios parietes fractis cæmentis farcire. Al. Bruchſtein vnd Scharben / damit man die Mauren außſtopffet vnd außfüllet. B. Stopſteen. G. Remplage. It. Piedre ò ſcaglie per riempire. H. Ripio entre dos hazes.

Calx P*lin.* ferrumen cæmentorū *Eidi.* κονία, ἄσβεστος. Al. Kalch. B. Calck. G. Chaux. It. Calce. H. Cal.

Calx viua. ἡ ἄσβεστος ζῶσα ἄσβεστος *Caſſi.* Al. Raucher od vngeleſchter kalck. B. Ongebluſte Calck. G. Chaux viue It. Calce viua. H. Cal portegar.

Calx vda *in lap antiq dicitur, qua dealbatur paries.* B. Witſel

Calx harenato lita, *quæ & intrita aqua opus ſtructile cōpingitur*, lapides veteres. B. Beſlagen Calck/ Beſlach.

Intrita *Vitr.* intritū *Plin. Calx longiorē tempore macerata.* Al. Alter beſchlagner kalch. B. Oude beſlagen calck.

Arena-

Arenatum, *Calx recenter arena permiſta.* μάλθη. Al. Kalck ſo erſt mit dem Sand vermiſcht iſt. Bel. Beſlag/beſlagen Calck. Gal. Chaux meslée auec du ſablõ. It. Arenato, calce piſta enſieme col ſabione. H. Maçacote.

Lacus, mortarium. *Vitr. Conceptaculum, vbi calx retro ſubigitur, maceraturque.* Al. Das ort da man den Kalck oder die Pflaſter ruret. B. De Cuyle oft Plaetſe daer men den Calck beſlaet. Gal. Lieu ou on fait le mortier. It. Luoco doue s'acconcia la calce con l'arena. Hiſp. Mortero de cal y tierra.

Lutum paleatum *Plinio*, aceratũ *Feſto* intrita *Plinio* πηλὸς. *Argilla acerum ſegmentis quiſquiliiſq; ſubacta, qua parietes cratitii fere lutantur.* Al. Kadt mit Habercafel gemiſcht B. Kleve oft Leem mit gecapt Stroo. Gal. Bande, mortier de terre. Ital. Mortario de paglia. H. Mortero de tierra y paia.

Marmoratum, *quod calce & contuſo marmore conſtabat.* Al. Mortel od pflaſter võ Marmelſtein vñ kalck gemiſcht B. Moorter van Marbelſteen ende Calck aemengt.

Paries τεῖχος. Al. & B. Wand. G. Paroy, ou mur. It. Pariete. H Pared.

Paries cæmentitius *Vitru. ex informi & rudi lapide.*

Paries cratitius *Vitr. è cãnis cratibuſq; implexis factus.* τεῖχος οἰσύϊνος. Al. Ein Wand mit Hürden geflochten. B. Eẽn Leemen want mit Horden oft Thernen gevlochten. G. Paroy faite de claies. Ital. Muro ò pariete di terra. H. Pared. texbique, pared de emprenta ò çarzo

Paries intergerinus P*linio*, *qui inter confines ſtruitur, & quaſi intergeritur, teſte Feſto* μεσότοιχον. *Athen. Communis vtrique domui paries ab Ouidio dicitur.* Al. Scheidtwandt. B. Ghemeene want. G Paroy moitoyenne. It. Pariete commune, & mezo fra doe caſe. H. Pared en medio de dos caſas.

Paries medianus V*itru. qui medias ædes interſtinguit, & variis vſibus deſtinata loca ſeiungit.* μεσότοιχον. Al. Zwiſchenwand / Mittelwand B. Middelwant / Beſchot. G. Paroy trauerſant les pares de la maiſon. It. Pariete che diuidei appartamẽti de la caſa. H. Pared para appartas las cameras y ortos lugares de la caſa.

Paries lateritius P*alladio*, teſtaceus πλινθινος τεῖχος, πλινθοπαγὴς Al. Von ziegelen gemacht. B. Een want van backſteen/ oft Coreelen G. Paroy de bricques. It. Pariete ò muro di matroni H. Pared de ladrillos.

Paries diplinthius V*irg* τεῖχος διπλίνθιος. Al. Ein Wand die zweyer ſtein dick iſt. B. Eẽ want van twee ſteenen dick G. Paroy eſpeſſe deux bricques. Ital. Pariete groſſo due mattoni. H. Pared de los latrillos.

Paries ſolidus *Cic. qui à ſolo in faſtigium vſq; ſurgit continuato ductu.* Al. Ein recht auffgehende Wand. B. Eer recht opgaende Gheuel G. Paroy droite, & haut es leuée. It. Facciata diritta. H. Pared derecho, y que ſale arriba.

Paries fornicatus *Boetio, qui in arcum curuatur* Al. Een gebogene oder gewölbte Want. B. Een ghewefde muer G. Muraille courbe, ou faite ſus les arcs. It. Muro in volta. Hiſp Pared en buelta.

Paries marmoreus, *qui ſaxo quadrato conſtat.* Al. Ein Marmelſteine Wandt. B. Eyn Marmelſteenen muer. G. Paroy de marbre. It. Muro di marmo. H. Pared de marmol.

Parietina *Cicer. Plin. Paries vetus & ſemi*

Digitized by Google

ſemirutus, ſiue parietum ruina, τοῖχος ἡμιῤῥαγὴς, τοίχων π τῶμα. Al. Ein alte bawfellige wend oder mawr. Bel. Een veruallen muer. G. Maſure vieille paroy ou mur. Ital. Parietina, muro rouinato. H. Pared cayda.

Stereobata *Vitru. Murus ex ipſo ſolo e ductus, baſis videlicet totius ædificii*, fundamentum ædificii. θεμέλιον στερεοβάτης, *quaſi* στῤῥάβάσις, κρηπὶς. Al. Das fundament. Belg. T baſement/t' Fonpament van den Huyſe. G. Baſement, fondement. It. Baſamento H. Cimiento ò çauia de edeficio.

Stylobata *Vitr. non eſt cum* ſtereobata *idem, quod putant nonnulli: ſed proprie columnæ quod ſubſternitur profulcimento* στυλοβάτης. Al. Fußſtüle. B. Pedeſtael. G. Le patin ou la pate d'vne colomne. Ital. Pedeſtale. H Caria de columna.

Baſis. *Ipſa ſpira quæ ſcapo ſubiicitur, hæc ſtylobatæ imponitur.* βῆλος, βάσις, βάθρον, κρηπὶς *Pindaro*. Al. Der Fuß von d' Sawl B. De Voet van de Colomne. G. Soubaſſement. It. Baſe. H. El pie de la columna.

Spira *Vitru. Baſis columnæ tori vnius aut duorum.* abacus *Vitr. quadra videlicet, quaſi lamina columnæ ſubiecta ſeſſioni habilis.* ἄβαξ. Al. Der Fuß einer Sḧul. B. Het viercãt onder een colomne. Gal. Le pied de la colomne. It. Laſtra di pietra.

Scapus *Vitr. Columna perpẽdiculariter baſi inſiſtẽs lapis oblongus perpetuus.* Al. Der geſtrackt Kenghel einer Sewl. B. De Stiil oft het lit van een colomne. G. Le corps & membrure d'vne colomne. It. Il corpo della colonna. H. El cuerpo ò aſtil de la columna.

Epiſtylium *Vitr.* capitulũ, modulus, *quod ſcapo imponitur.* ἐπιστύλιον, κιόκρανον *Creſia*, στηλὶς *&* γλυφὶς *Etymol.* ἡ κεφαλὴ τ͂ κίονος. Al. Capital. B. Capitael. G. Chapiteau. It. Capitello architrauo. H. Capitel ſobre la columna.

Columna, *rotunda eſt* στῦλος *Hippocr.* κίων *cuius partes ſunt Scapus, qui eſt veluti corpus Columnæ, ſupra quem capitulum ſurgit infra ſcapum Spira, eaque inferior Stylobates.* Al. Sewl Pfeyler. B. Een ronde Colomne/een Pilaer. G. Colomne, ou pilier. It. Colonna, pilaſtro. H. Columna.

Columna ſtriata P*lin*. Al. Kalachtige ſewl / od mit Holkalen vndſchiedne ſewl. B. Geſtremde colomne. G. Colõne canelée, creuſée. It. Colonna ſtriata H Columna acanalada.

Colnmna ſtructilis *Vlpian. Martiali, è pluribus ſaxis conſtructa, opere camẽtitio, lateritio, aut lapideo. Cui opponitur* columna ſolida. στήλη μονόλιθος. *Ioſeph.* Al. Von viel ſtückẽ auff/ geſetzte Sewl. B. Een pilaer van veel Steenen opghemaeckt. G. Colomne baſtie de pluſieurs pieces ou pierres. It. Colonna fabricata di molte pierre. H. Columna edificada de muchas piedras.

Pila P*lin*. Itela *Eid. hoc à Columna diſcrepare putatur, quod ſit quadrata, cum illa ſit rotunda* ſtela *autem proprie eſt ſtans in monumenta columna, quam Cic. libr. De legib.* columellam *vocat*, *Plato* λίθινον ἐπίσημα, στήλη. Al. Viereckete Sewl B. Viercante Colomne. G. Pilier carre. It. Pila. H. Pilar.

Voluta *Vitr.* ἕλιξ. *in capitulo quod propendet circuli tortilis ad modum, aut cincinni criſpati.*

Torus, torulus V*itr*. *Columnæ craſſior torquens & teretior.*

Aſtragulus V*itru*. *Torulus veluti torques, qui baccis plerumque ſcalpitur.* ἀστράγαλος.

Cyma-

Digitized by Google

Cymatium *Vitru.* vnda, lyſis *Vitru. quod ſit ſinuoſo in modum vndæ; nempe ſima recta aut inuerſa, quæ coronæ imponi ſolet, vndamque imitatur in præceps ruituram.* κυμάτιον, λύσις, ὑπεροχὴ *Suidæ; qui tamen alibi Cymatium cum* ταινία *confundit.*

Sima *Plinio, In ſummis coronis pars obtuſior, naſi caprarum inſtar. Itali* gulam rectam *nominant.* It. La gola dritta.

Puluinus *Vitru. Pars inter abacum & echinum, vnde voluta dependent.*

Hypotrachelium *Vitru. Scapi pars ſub aſtragalo.* ὑποτραχήλιον.

Denticulus *Vitru. Faſcia epiſtylij ad dentium imaginem interſecta*

Triglyphi *Vitru. tribus conſtant ſulcis, & tignorum proiecturas ad decorem veſtiunt, eorumque ſedes eſt in zophoris* τρίγλυφοι, τριφγλύφαι *Eurip. ſcalptura canaliculata triplici ſulco.*

Gottæ *Vitru. quæ triglyphis ſubduntur ad inuerſi turbinis ſpeciem.*

Metopæ *Vitru.* intertignium *Vitru.* μετόπη. μετόπια. *Interuallum inter triglyphos & denticulos, quod vel purum relinquitur, vel ornatur lancibus ſcalptis, cornibus, taurorum capitibus, vittis reuinctis, & lemniſcis.*

Anterides *Vitru.* eriſmæ *Eid. Arcus, pilæve muris obnitentes, & labans ædificium fulcientes: vel tigna parietes ruinoſos ſuſtinentia.* ἀντηρίδες, ἐρείσματα. Alm. Tram oder Säul/ ſetzholtz/vnderſtetzung. B. Schoorhout/ Onderſtuerthout/Stutters/ oft Pijſels. G. Arc ou pilier boutant, *quaſi pila arcuſve obnitens,* eſtage, contrefort. Ital. Speroni, contreforti.

Plinthus *Vitr. Ima pars baſis quadrati lateris formam referens.* πλίνθος. B. Het viercant van de Pedeſtael.

Columbaria *Vitr. Cubilia aſſerum vel tignorum vt ſedent aſſeres* ὀπαί. Bel. Neſten daer de Ribben in Sluyten of liggen.

Zophorus *Vitru. veluti pictus baltheus, in quo metopæ & figuræ exſculpuntur.* ζωόφορος. Belg. Friſe. It. Freggio.

Zophorus puluinatus *Vitr. qui leuiter in circulum tumet ac rotundatur.*

Encarpa *Vitru. Implexus florum frondiumque zophoro inſculptarum* ἔγκαρπα. Al. Blumwerck. B. Fruytaſie. G. Frutag. It. Ghirlande & feſtoni. H. Frutas y flores.

Scotia τρόχιλος. Ital. Rozzella, orbicola.

Striæ *Vitr. Eminulæ & exuberantes in ſtriatis columnis partes, ſtrigibus, hoc eſt, caniculis ſuperiores* ἐξοχαί. Al. Holtâl/Stremmen. B. Streemen/ Strepen. G. Canaux ou rayons & colomnes. It. Strie ò cannollate delle colonne. H. Los canales de las columnas.

Porro Striæ multiplices ſunt, aut rectæ, aut helicis in modum conuolutæ ſeu ſcanſiles, vt in torcularis cochlea videre licet.

Striges *Vitr.* caniculi *Eid. Caui canaliculi columnæ ſtriatæ, inter ſtrias ſubſidentes & euacuati, quod ſtrigilum more ſulcata ſint:* ἰσοχαί, αὐλοί, πτύχες. Al. Kleine Fürchlin an den Seulen/ Holtelen. Belg. Votren/ Vloech. G. Chanfrain creux, gouttiere engrauée. It. Cancelate. H. Canales.

Proiectura *Vitru.* corona *Eid. Supercilium vel prominentia parietum ad arcenda inde ſtillicidia* Loricam teſtaceam *alibi vocat Vitru.* ἐκφορὰ *in columnis,* ἐκθέτης, ἐνθεμα *Heſychio,* προβολὴ *in parietibus vero* ἐξωσις, *& generaliter dicuntur* ἀπο-

τῦ ἐξωθεῖσθ, *quod veluti proiiciantur, propellanturque extra parietis normam*. Al. Ein Geſims/oder ſchupfſtächlin. Bel. Wiſteeckinghe/Boordack. G. Saillies, larmiers, *quod guttas ſtillicidij tanquam lacrymas à pariete relidat*. entablements. Ital. Ciglio, ò corona. H. La corona encima, y fuera de la pared.

Tænia *Vitr. Ecphora ſiue proiectura columnarum ſpecies, eſtque veluti faſcia ſupra metopas exſerta*. Bel. Corniſſe/Bouenlijſt.

Subgrunda *vel* ſuggrundia *Plin* imbricamentum *Gaza, Pars tecti prominentior, quæ ſtillicidium arcet ne quid parieti nocumẽti fiat*. γεῖσωμα *Ariſt*. ϖϱοπνίγισμα *Poll* γεισπόδισμα *Eid*. γεισίπυς, ἡ πογείσον, γεῖσα. Al Vortach/das für den baw auſſgehet. B. D'ouerſteck van het Dack/den Hooſdrop G. La ſeueronde, ou ſeueronde. Ir. Grunde. H A la del reiado que buela.

Podium *Iuuenali. Locus pulpiti inſtar extra parietem exſtans, aut alia ratione ad ſpectandum habilis: quod ad pedis modum exſtet, ſiue quod ad pedes ædificiorum ſtrui conſueuerit. In Codice Iuſtiniani vitioſo ſcriptura* ὀϱθαὶ *vocantur, aliis* χϱοσαὶ *ſcribentibus; ſed perperam, cum generis nomine, quod Protectura eſt, cenſeatur, voceturq́;* ἐξῶσαι Al. Ercker oder Lauben vorn am Hauß. B. Voorlueue/oft wtſtaende ſtellagie/ daer men buyten den Huyſe opſtaen mach/Puene. G. Accoudoir, perron, ſaillie ou proiect de la maiſon. It. Podiolo, harenga.

Pulpitrum *Vitru. Podij prouectior pars ceu pergula quædam*. It. Pergolo.

Menianum *Sueton Pergula proiecta à quodam Menio, qui abligurito patrimonio, domoque vendita, extra columnam (quam ſibi vnam reliquam ſeruauerat) tabulatum pergulamque proiecit in ſpectaculi vſum*. ἐξῶσις. Al. Oberſchuß. B. Ouerſteeckſel. G. Saillie de maiſon.

Pluteus *Vitru. libr. 4. cap. 4. Septum è marmore, lateribus, inteſtino opere, aliave materia, quo inter columnia (quæ ſunt ſpatia inter columnas) ſolent intercludi & opſepiri*. Alm. Ein Diel/oder Schirmbret B. Oſluetinghe.

Pteromata *Vitr. muri gemini vtrimque à templis, ad eorum altitudinem ſurgentes, ita dicti, quod alarum ſpeciem præbeant*. alæ *nonnullis*. πτεϱώματα *Straboni*, πτεϱά. Belg. Cruyſwercken.

Coronæ, coronices *Vitr. Præcinctiones ſiue tranſuerſa cingula, quib. præcinguntur parietes paſſim, potiſſime ex inteſtino opere ad inhibendam repellendamque vocem canentium loquentiumve*. B. Corniſſen.

Faſtigium *Caſ.* culmen *Plin Altitudo anterior domus in acumen ſurgens pyramidale*. ὀϱοφὴ. ἀκϱωτήϱιον *Plutarch. in Caſ. dixit quod* faſtigium *Suet*. Al. Der oberſt Spitz vnd Gypfel. B. Opgaende Geuel. G. Le feſte, coupet d'vne edifice, le frontiſpice. It. Il frontiſpicio. Hiſp. El cumbre y la altura del edificio.

Frontiſpicium. Al. Der Gipfel. B. De Geuel/oft de Voorgeuel G. Le deuant de la maiſon Ital. La facciata diuanzi de la caſa. H La fruente ò patte de latera de la caſa.

Tympanum faſtigij, *quod inter ſimas & coronas eſt*. B T'pannel.

Acroteria *Vitru. Eminentia faſtigij ædificiorum pinnacula & ſigna, quæ vel columellæ ſunt, vel ſtylobata, in quibus ſigilla vel arulæ*. Belg. Canteelen/Soeyen G. Acroteres, piedeſtalles.

Pinnæ, *Acroteria acuminata ad modum*

dum faſtigii turrium ϑριγκοί. Al. Zinnen Spitz der Mauren. B. Torenkens/ſcharpe Foeyen G. Torrettes. Palle. H. Pelotas, torreſillas.

Lorica *Vitr Corona tectorũ, quæ præcipitium prohibet.* ϑριγκὸς *Hom.* στεφάνη *Didymo* Al. Schirmtächle/Zinnen. B. Tranſſe / Tionen

Tectum *Cic.* στέγη, ὀροφὴ, ὄροφωμα, στέγος *Soph.* Al. Tach. Belg. Dack. Gal. Toict, conuerture de la maiſon. It Tetto. H. Taiado, teche.

Tectum pectinatum *Feſt.* diſpluuiatum *Vitru. quod vtrimque deuexum eſt, diuortio quodam hinc inde pluuiam demittens, cuiuſmodi noſtratia fere tecta viſuntur.* Al. Spitziges vnnd an beyden ſeyten ſcharff tach. B. Een Dack dat aen twee ſiden nedergaet.

Tectum teſtudineatum *Vitr. quod in quatuor partes deuexum eſt.* Al. Ein viereckfetes ſpitziges Tach. B. Een vierecant Dack.

Tectum ſcandulare *Apuleio. è ligneis ſcandulis concinnatum: quod nominis etiam competit in tectum ſectilibu[illegible] è ſaxo laminis conſtans: nam à ſ[illegible] factam vocem puto, quod la[illegible]rum ordines mutuo ſe ſ an[illegible] prius illud Alpinus populus frequens, alterum Belgica & Galliis.* Al [illegible] vö Tachſ[illegible] gemacht. B [illegible] Couerdack/[illegible] Leydack/ Scha[illegible] G. [illegible]oict d'ardoiſes. It. [illegible]etto di can[illegible]elle. H Teche de ripias ò de madera [illegible]ada.

Tectum imbricatum, tegulaneum. Al. Ein Tach von Ziegel[illegible]. B Een Tegelendack/Pa[illegible]nedack. Gal. Toict de tuill[illegible]. H Letto di regole. H, Teche de tejas.

Culmen *Virgil. Stramineum tectum, culmis conſtratum* ὄροφος. Al Ein ſtrowes Tach B. Een ſtrowẽ Dack oft Rietendack. G. Toict de foarre ou d'eſtrain. It Tetto di paglia, H. Teche de paia.

Columen *Vitru. Summum tignum tecti, quod à faſtigio in longum peruadit* ὀρόφωμα Al. Ein Stütz. B. Nock/*quaſi nucha, id eſt ſpina dorſi vicem implens.* Gal. Le ſupport & appuy du toict. Ital. Il como. H. El cumbre.

Columnæ, *propriè dicuntur arrectaria, quæ columen ſuſtinent, tranſtriſque innituntur.* κατήλιψις *Heſychio*, δοκοὶ βαστάζουσαι τ ὄροφον, ἀμείβοντες. B. Standers

Canterii *Vitr. Tigna tecti oblonga à columine ad imum tectũ pertingentia, quæ ſi iuſto longiora ſint ſuggrundam conſtituunt.* Al. Tachrafen / Tram/ Tillbaum. B. Dachſparren/Capratens G. Chantiers, ò cheurons. It. Canthieri H. Perchas.

Capreoli *Vitru. Ligna vtrimque proclinata, quæ canterios ſuſtinent.* Bel. Deeren.

Templa *Vitru. Aſſamenta tranſuerſa, canteriis impoſita, ſupra quæ collocantur aſſeres.*

Cardines *Vitr. Extremæ partes capreolorum aut tignorum, quæ in cauum induntur Gallis* cardo *vocatur,* le tenon, *vt cauum ipſum.* la mortaiſe.

Tranſtra *Vitru Tranſuerſa trabes.* B. Dweerſche Balcken.

Lacunar *Horat* lacunarium, laquearium, laquear *Virgil.* lacus *Lucillio*, φάτνωμα, πήγμενον, αἰὸν *Athenæo. Tignum concamerationis.* Al Vertaflung einer Bünne oder Tyle. B. T'ghelpan van een Solder/oft Ghewelff. G Le planchier d'vne maiſon. It. Il ſoraro. H. El ſobiado entreſuelo.

Trabes. δοκοί, σύμπηγες. Al. & B. Balcke G. Trefs, ſommiers, poutres Ital. Traui. H. Vigas.

Trabes euerganeæ *Vitr. affabre factæ* δοκοὶ ἐνεργεῖς. Al. Fein hübſch gearbeydtte Balcken. B. Gherochte balcken. G. Poutres labourez. It. Traulaborati. H. Vigas labradas.

Trabes compactiles *Vitru.* δοκοὶ συνάρμοσοι. Al. Zuſammen geſetzt/vñ in einander gefügte Balcken. B. Ghelapte balcken/oft die in malcanderẽ geuoecht zijn. G. Trefs de pluſieurs pieces aſſemblez It. Traui congionti. H. Vigas ayuntadas.

Sublicæ *Caſ. Trabes longæ & pali, præſertim pangendis pontibus deſtinati* ἴκρια. Al. Schwirren oder Pfal an einer Brucken. B. Heypalen/langhe Balcken. G. Soliue. It. Pali ò traui lunghi da figer in acqua. H. Palos para ſoſtener vn puente,

Longurii *Varr. Caſ.* δολιχαὶ χάμακες. *Pertica oblonga tranſuerſim ferè poni aut figi ſolita.* Al. Lange Trämel/ Haglatten B Latten/Langeribbẽ/ Reeten. G. Perches lõgues. It. Pertiche lunghe. H. Pertiga luenga.

Tignus, tignum *Vlpiano*, à tegẽdo. ξύλον *Halicarnaſſeo. Iuriſconſulti cenſent*, tigni *nomine venire, quicquid vineæ neceſſarium eſt.* Aleman. Balck/Bloch. Belg. Timmerhout/ Carbiel/Latt. Gal Tout marrain, ſeliuer, cheuron It. Ligname. H Madera oel edificio.

Tigillũ *Catullo*, tranſtillũ *Vitr.* ξύλον, ἰκρίωμα, στρωτὴρ *Lycurgo. Harpocrat.* Al. Latten. B. Latte/Ribbe. Gal Chcuronneau, ſoliueau. It. Trauicello. H. Perquenna viga.

Pertica *Varr.* vallus *Virg.* χάμαξ, σταύρωμα, ἴκελον *Halicarnaſſeo*, χάραξ Al. Stang/langer Stock/Pfal. B. Paele/Stanghe/lange Stock/ Reck G. Perche, long baſton. Ital. Pertica. H Perriga, ò el varal.

Proceres, *Capita trabium aut lapides parietibus iniecti, prominenteſq;, qui portant trabes, Seruio teſte.* ἀκρόβολοι. Al. Kragſtein/Käpffern/ darauff man die Balcken legen mag. B De Nueten G. Les modillons. It. Modiglioni, calaſtrelli. H. Capare.

Mutuli *Columell. Varr. quaſi mutilæ trabes, quibus capita trabium impõnuntur; ita pure puteque idem ſonare videntur &* proceres & mutuli, *ſi Grammaticorum iudicio ſtabitur. quid ſi* mutulos, *eas trabes mutilas intelligamus eſſe, quæ ex arrectariis parietum ſurgentes, trabium molem deſuper incumbentium excipiunt, atque ſuſtinent quod in lautioribus ædificiis videmus fieri, opere iam deſito nouis architactis, vel certe improbato, veteribus tamen recepto, quando alitor Varronis verba lib. De re ruſtica 3 cap. 16. accipi. nequeunt, vbi ait: Aluos fictiles, è mellariis fabricatas in mutulis parietis ita collocari, ne inter ſe contingant. Quod ipſum in proceribus an fieri poſſit, mihi liquere nego, quippe qui craſſitudini trabium fere reſpondeant, quæ his incumbunt. Non inficior tamen, eundem vtriſque eſſe vſum, vt mutuli longinquius trabibus ſubueniant, vacuo interpoſito ſpatio; vbi quod collocari queat, proceres vero nullo interiecto interuallo trabium capitibus ſiue extremitatibus ſubſternantur: niſi eodem cenſeri nomine genus vtrumque placeat. Euſtathius Ariſtotelis interpres* μῦτλα *vernacula lingua dici innuit, ſed in eo falſus, quod cum Triglyphis confundat.* B. Corbielen/oft Cortoels G. Corbeaux, modillons. It. Modiglioni. H. Capata, cande baxo de la viga.

Deliquie, deliciæ. *Feſto, Tignum quod à culmine ad infimas angulares tegulas faſtigium verſus collocatur, vt inde aqua pluuia deliquet, vnde &* tectum

tectum deliciatum .B Opgaende plaenke/doer t'water van dē genel affchiet. G. Goutrieres. It. Solchi da condurre via l'acqua H. Sulcos para ſangrar el agua lluuia.

Interpenſiua *Vitr. Tigilla quæ ſtillicidium fulciunt, aut quæ de parietibus inter tectum penſilia capitibusq; trabium immiſſarum excepta aſſeres tecti deuexi ſuſtinent* It Gambini, babouini.

Tegula, κέραμος, *ea eſt vel foraminoſa quæ iniecto paxillo ſuſpenditur.* ὀπαῖα *Græcis dicta, vel* hamata, *quam Vulgaris lingua* naſatam *Vocat* (Teghel met een Neuſe.) Alem. Zieghel. B. Teghel. G. Tui e Ir. Tegola. Hiſp. Teja.

Tegula de'iciaris *Feſto, per quam defluxit, delicuitque aqua pluuia.* Belg Reele.

Colliquiæ *ſiue* colliciæ *Feſto, Cana tegula, per quas aqua defluit, ſiue canales, laminaVe leuiter concauata, quæ difluam è tecto aquam colligentes atque excipientes in angulis tecti canadij pluuias aquas deriuiunt* Alem. Waſſernuß / Waſſer Furchen. Belg. Gooten. Gal. Goutieres.

Scandulæ, ſcandulæ robuſteæ *Vitru.* ſcandulæ fiſſiles, ſectiles tabularum laminæ *Plin. Tabulæ quæ vice tegularum tectis inſternuntur.* πίτυρα, *Theocrit. ſcho'.* ξύλα. ξυλωτὰ, *Thucididi*, Aleman. Tach ſchindel. Belg. Dackberdekens Gal. Aiſſis, aiſſeles & bardeaux à couurit maiſons. Ital. Cantinelle. Hiſp. Ripas ò madera rajada

Lamina, lamella. *Sectilis lamina tabula* λεπίς. B. Scalie/ oft Leye. G. Ardoiſe.

Imbrex *Plinio, Tegula ſemitabuli in modum aduoluta* σωλὴν. Alem. Holziegel. Belg. Cromme Tichel Gal. Tuile creuſe. Ital. Tegola torta. H. Tejado.

Aſſes, aſſamenta *Plin.* axes ſextiles tabulæ, plancæ, *Plin.* σανίδες, σανιδώματα. Al. Bråtter / Dillen/ Laden / Brugel / Bruckladen. Belg. Deelen/Plancken/Bladen / Berderen. G. Planches, bois de fente, membrure, membrures de ſciage Ital Aſſeri, pianche. H. Entabladuras.

Aſſeres, *Craſſior & anguſta materies, fereque trientalis, hoc eſt, quatuor pollices lata: ita dicti (Feſto teſtante) quod parietibus trabibuſque aſſideant.* Al. Bretter / oder Dielen. B. Lecken Ribben. G. Membrures de boia fendu ou ſcié. It. Tauole, ò tranicelli. Gal. Vigones, ò tablas cortadas.

Coaxatio *Vitr.* coaſſatio, *Opus axibus conſtans, hoc eſt, ſectilibus tabulis, nempe tabularum, nam axes tranſuerſis tignis impoſiti ſola contignationum informant.* ὁ ... πτήλιψ, ἰκρίωμα. Al. Bunne/ Soller/ Belg. Solder Gal. Blanchier, eſtage. Ital. Solaro. Hiſpan. Entablamiento.

Contignatio *Plin. textura tignorum.* Al. Schregtille. Belg. Verſparringhe/Ribben laghe. Gal. Eſtage, ſolier, planchier de maiſon Ital Tauolato, trauamento, ſolaio, pal... *Boccat.* Hiſp. El ſabrado ò ... ſuelo.

Fornix *Cic.* arcus *Ouid.* conca... tio teſtudo *Virg.* ψαλὶς, ψα... καμαρωτὸν *Straboni*, ... Gewelb / Schwibbogen/ ... eines Gewelbs. B. Een ... Welfſel / oft de Boghe ... welfſel. G. Arc, arche, ... Teſtudine, arco, vo... Arco boueda.

Digitized by Google

Differunt tamen hæ voces figura; ſiquidem teſtudo conſtare videtur duobus arcubus ſeſe decuſſantibus, aut crucis in modum ſeſe interſecantibus, fornix vero in arcus ſimilitudinem incurua eſt & oblonga; vnde & arcus dicitur ab his diuerſum eſt hemiſphærium, Vitru. quod ad ſphæræ ſimilitudinem orbiculatum eſt. Ital. Cuppola. Huc ſpectat diſcrimen inter Fornicari & Pandari; quandoquidem illud eſt reniti ac in diuerſum curuari, more palmæ arboris, quod κυρτοῦσθαι, Plutarchus dixit, alis καμαροῦσθαι. Alem. Bogenweiß krůmmen / vberſich vmbbiegen. B. Boghenwijß omcrommen / op waerts ombuyghen. Gal Vourer Ital. Voltare, volteggiare. Hiſp. Bouedar.

At Pandari eſt ponderi cedere. ἐνδιδόναι Plutarcho. Alman. Bucken vnnd beygen wie ein vberladene Wand. B. Toegheuen int bunghen. G. Courber & affaiſer, qua de re Plin. lib. 16. cap. 42.

Tholus Virgil. Teſtudinis vmbilicus in medio tecto, in quem trabium capita conueniunt. Cui moris erat antiqui voventium donaria, primitiaſque affigere, vt Lutatius annotat. θόλος. Al. Schloßſtein. Belg. Sluytſteen/ ſluytbalck: quando ex inteſtino opere fit concameratio. Gal. Laterne, Ital. Tribuna, laterna Hiſp. La claue.

Telamones Vitru. Atlantes, Signa virili figura; quæ in ædificiis mutulos aut coronas, aut aliud quid ſuſtinent. ἄτλαντες ab Atlante, quem mundum fulcire finxit vetuſtas. Alm. Ein vnderſetzter Balck / geſchnitzet wie ein Mann. B. Portanten in manns ghedaente. G. Conſolateurs, figures des hommes portants les modillons ou cornices. Ital. Caridiatidi maſchi. Hiſpan. Figuras de varones para ſoſtener las vigas.

Caryatides Vitr. Sigilla conſimilia Atlantibus, ſed muliebri ſpecie, à Caria Laconiæ vt cum Pauſania Athenæus: ſiue à Carya Peloponneſi oppido, quod Vitruuius ſentit: vel à nuce arbore, quæ καρύα, quam virginum chorus ibi metu ruinæ conſcenderint, vt Lutatius voluit. καρυάτιδες Athenæo. Alman. Weibsbilder vnder die Balcken Belg. Portanten in Vrouwen ghedaente. Gal. Figures de femmes portantes les modillons. Ital Caryati di femine. H. Figures des mugeres para ſoſtener las vigas.

Tibicines, Tigni qui ruinoſos parietes fulciunt, ἀντηρίδες. Belg. Stutten/ Vijſels. Vide in Anterides ſupra.

Orthoſtatæ Vitruuio, arrectaria Eidem, Quæuis materia ſiue lignea, ſiue lapidea, quæ tympana includit. ὀρθοστάται, σταθμοὶ Suidæ. Al. Eckſteinen oder Seitenbalcken. Belg. Hoeckſteenen/ oft de ſijdebalcken recht obſtaende. Gal. Contreforts, montants. Ital. Trani ò ſaſſi dirizzati in piedi.

Tranſuerſaria Vitruuio, ἐπικάρσια. Al. Zwerchhöltzer oder entzwerch gelegt. B. Dwecrſe balcken.

Antæ Vitruuio, oſtiorum latera Feſto, Lapides vel arrectaria vtrumque oſtii latus munientia, παραστάδες Xenophonti, σταθμοὶ Polluci, πτέρυγες. Heſch. Polluci. Alman. Die Seiten an einer Thüren / der Fuß darauff man

man die Thür zuſchleußt. B. De Sijden. van de Deure/ Poſten. Gal. Les iambes, ou iambages d'vn huis ou porre. Ital. Poſti, le baleſtrado delle porte. Hiſp. El baſtidor de la puerta.

Antepagmenta *Vitruuio eadem ſunt cum Antis, ſed Catoni & Feſto* antipagmenta, *valuarum ſunt ornamenta, quæ antis adpanguntur, id eſt, adfiguntur: cum generis ſunt* Bullæ *Ciceroni, de quibus inferius.*

Poſtis *Virgilio, proprie latus oſtij ſiue arrectarium portæ, vnde oſtium pendet, quaſi poſt oſtium ſtans.* παραστάς, φλιά. Al. Thürpfoſt/ der Hinderſtpoſt / daran die Thür hangt. B. Poſt / oft Achterſtil G Poſteau auquel l'huis eſt attaché, It Poſti.

Propylæum *Cic. Veſtibulum portæ palatij, templi, aut ſimilium.* προπύλαιον, πρόπυλον τοῦ ἱεροῦ *Herodoto.* B. Kerckportael.

Prothyrum *Vitru* veſtibulum *Cicer. quod ianuam veſtiat, ſiue quod Veſtæ ſacratum fuerit.* πρόθυρον, πυλῶν θυρῶν, πρόδομος. Alm. Vorſchopff B. T'portael van een Huys. G. Vn auant portal, l'entrée de la maiſon It. Portale H. Portal fuera de caſa.

Prothyrides *Vitr.* ancones *Eidem, Menſulæ quædam volutarum inſtar leniter infractæ, ad S. literæ ſpeciem ante oſtium.* προθυρίδες. It. Controfrotali del vſcio come mezzi muli poſti à rouerſo.

Diathyrum *Vitruuio Tabularium è materia, quod opponitur oſtio, vt excludat ventum irrumpentem, dum valuæ aperiuntur, vt Alciato videtur in lib. De verborum ſignificat.* πρόθυρον *Vitru.* διάθυρον. B Een Schützſel.

Alij diathyra *exiſtimant eſſe ea repagula lignea, quæ arcent equos aut curuum incitationem à veſtibulis ædium.* Bel. Voorſchützſel.

Hypothyrum *Vitruuio* limen *Virgil.* ὑπόθυρον, βηλός, οὐδός, βατήρ, φλιά. Alman. Die Schwell Belg. Den Dorpel / drempel / de Süll Fland. Gal. Le ſueil de l'huis. Ital. Soglio de la porta, liminal, & limitare *Petr.* H. Lumbral bazo en la puerta.

Hypothyrum *Vitru. Ipſius oſtij hians inanitas* ὑπόθυρον, χάσμα τῆς θύρας, Alman Die weite der Thüren. Belg. De wijde van der Deuren / Deure wijt openſtaende. Gal. L'ouuerture ou le vuide de la porte Ital. Il voto de la porta. Hiſpan. Aquela vaziedad de la puerta.

Hyperthyrum *Vitru.* ſuperliminare *Plin.* ὑπέρθυρον, ὑπερτόναιον. *Poll. &* ἀντίφλιον *Limen ſuperum.* Alm. Die Oberſchwel B. De Bouendorpel. G Le linteau deſſus l'huis. It. Soglio di ſopra liminal, ò limitare *Petrarcha.* Hiſp. Lumbral encima la puerta.

Supercilium *Vitruuio, quod ipſis oſtiorum antipagmentis ſub ipſo ſuperlimitari imponitur,* ὀφρῦς

Ianua *Virgil. Primum domus ingreſſus,*

 à Iano,

à Iano, cui omne initium conſecrauerat antiquitas. Oſtium, reliquus intra ianuam ingreſſus, quæ obſtaculum, quod arceat aditu. Fores, propriè quæ foras in publicum reiiciuntur. θύρα, θύρωμα, αὔλειος θύρα Herod σανὶς Hom. Al. Thür B. Deure / Voordeure. G. L'huis It. Vſcio. H. Puerta.

Valuæ Cic. Ianua aut feneſtra plicatiles ſiue bipatentes. vnde valuæ bifores Ouid. dictæ ita, quod reuoluuntur ac velantur, vt Seruio placet. πτύχες, ὀρσοθύρη Hom. κιγκλίδες Suid. θύραι συνδρομάδες, δικλίδες, ἀμφίθυρον. Al. Thür mit zweyen ſachen. B. Dobbel Deure / oft in twee deelen opgaende. G. Porte à deux batants, ou qui s'ouure en deux parties. It. Porte che ſi aprouo in due H. Las puertas que abren y cierran.

Poſticum Horatio, poſtica Ammiano, pſeudothyrum Cicer. ὀπισθόδομος, παράθυρος Plutarch. κηπαῖα Galeno ψευδόθυρον. Al. Die hinder Thür / Thür hinden am Hauß. B. Achter deure. G. L'huis de derriere. It. Poſtico. H. Poſtiga de tras da la caſa.

Tympanum Vitru. in valuis eſt quod materiarij panellum vocant. τύμπανον. B. Pannel. It. Panello.

Impages Vitru. Regulæ ſimæ quæ tympanum circumdant. B. Cruyſering / Boeding It. Orli.

Cardo. Virg. quo ianua mouetur, quaſi cor ianuæ, ἐπισπαστὴρ Suida, στρόφιγξ, κιγκλίδες Homer. ὀρσοθύρη, θαιρὸς Polluci, γίγλυμος Galeno. Alm. Thürangel. B. Een herre / Gehinge oft heurele. G. Le gond d'vne porte, le piuort d'vn huis. It. Cardine. H. Quicio ſobre que ſe buelue la puerta.

Cornix, cantharus Plauto, manus extera Lucret. annulus aut marculus ferreus quo pulſantur fores. κίγκλις Theocr. ſchol. κορώνη Homer. κρίκος, κρίκος, ῥόπτρον Euſta. ἐπισπαστὴρ Herodoto, ἐπίσπαστρον Poll. Alm. Der Ring / oder Hamel an der Thür B. De Clopper / oft de Deurhamer. It. L'annello de la porta. H. El anillo de la puerta.

Obex Feſto, peſſulus ferreus, Ferrum in ſero mobile, cui ſubiecta clauis pandit reſeratque fores. peſſulus Terent. ὀχεὺς, βάλανος Thucyd. ſchol. quod ἐμβάλλουσι, βάλανον, κλεῖθρον. Al. Fürſchub / Fürwurff / Speerling. Belg. Voorſchub / ſchuyfyſer. G Vn. Verrouil It. Cadenazzo H. El peſtillo, ò aldaua.

Sera Iuuenali, clauſtrum ferreum Seneca, patibulum Nonio teſte, quod remota ſera valuæ pateant. κλεῖθρον, ἐπιβλὴς, Al. Schloß. B. Slot. Gal. Serrure, cloſture. It. Chioſtro, ſera. H. Cerraia, cerroia, cerradura de llaue.

Clauis. κλεὶς, βαλανάγρα, eo quod obicem velut perſequatur. ὅτι τὴν βάλανον ἀγρεύει, vt Thucy. ſcol. videtur. Al Schlüſſel B. Sleutel. G. Clef. It. Chiaue. G. Llaue.

Vectis, qui attracta vinculo foras promicante, ianua pateſcit. κληῒς Hom. ἐπιβλὴς, ὀχεὺς. Al. Ein Rigel. Belg. Clincke. G. Clinquet, clanche, varton, pieu, cadenat, ſerreure. It Gadenazzo-ſtanga, chiauiſtello. H. Barra ò cerroio de hierro.

Vectis, pro pertica, quæ ferreis anſis aut columbariis immiſſa, fores obfirmantur vel feneſtra. μοχλὸς ἀναφορεύς. Al. Ein Stang damit mā zuſpert. B. Een boom / Hantſpaeck G. Barre, barreau. It. Stanga. H. Paſtillo, cerra durra de palo.

Repagulum Cicer. repages. κατακλεὶς, κλεῖθρον. Al. Sperling / rigel für die Thür / Grendel Belg. Worvel / oft Grendel. G. Verrouil, barre, barriere.

Digitized by Google

riere. It. Stanghetta. H. Tranca de la puerta.

Clathri *vel* clathra *Columell.* cancelli *Cic. Ferramenta, lignæve reticulato textu, quibus feneſtri muniuntur, ſepiunturque* κάγκελλοι, *δίκτυα Salomonis interpreti, veluti reticula,* κιγκλίδες. Al. Gätter / Schrenck / Spangen B. Tralien oft gheerden. G. Barreau, treillis. It. Cancelli. H. Rexas ò verjas para çerrar ò apartar.

Tranſenna, *pro cancellato ſepto, per quod ſtrictim prætereuntes proſpectamus.* κίγκλις. Al. Ein Gätterlin. B Rijckvenſterken / een traelie venſterken. G. Treillis. It. Ferrata. H. Rexa de hierro.

Feneſtra *Cic.* θυρίς. Al. Fenſter / Fenſter oder Tachloch B. Venſter. G. Feneſtre. It. Feneſtra. H. Ventana. Ang. Windore

Foramen *Cicer.* foramentum *Gaza, à forando.* ὀπή, τρῆμα τρύμα, τρυμαλία, τρύπημα. Alm. Ein Loch. Een gat / een geboort gat. G. Trou, pertuis. It Pertugio, forame, bucho. H Horado, agujero.

Foramen palmare *Vitru. habens diametri palmum unum.* Al. Ein Loch das ein zwerch Hand weyt iſt. Bel. Een gat dat een hant breet wijt is. G. Vn pertuis large quatre doits. It. Forame d'vn palmo. H. Horado de quarto de dos largo.

Foramen rotundum, *quod terebræ vertigine excauatur.* Al. Ein rondt Loch. B. Een ront gheboort gat. G. Vn pertuis rond It. Forame rondo. H. Horado redondo.

Rima *Plin. Fiſſura in tabulis,* ὀπή, χαλάσμα Alm. Ein Spalt / Klimſen / Klack. B. Een ſplete / ſcheure / clone / ſpouwinge. G Fente, creuaſſe, gerſeure. It. Rima, feſſura. H. Hendedura, resquebrajadura.

Scalæ *Virg. Circ.* anabathra *Iuuenali. per quas ſcanſim aſcenditur.* κλίμαξ, ἐπίβαθρον, βάθρον, ἐπίβασις, κλιμακωτὶς *Straboni.* Al. Leiter / Stägen. Belg Een leere / oft trapen. Gal. Eſchelle, degré. It. Scala. H. Eſcala, eſcalera.

Scalæ geſtatoriæ, *quæ transferri poſſunt.* Al. Ein Leiter ſo man hin vnd wider tragen mag. B Een leere die men verſet daer men wilt.

Scalæ eriſmate fultæ *Vitru. quæ tertium habent tignum, quod obnitentis fulcimenti loco eſt. quarum uſus eſt prealtis atriis, aut in putandis arboribus.* patibulum *Catoni iſta ſcalata machina vocatur, diuaricatis ad imum cruribus, capitibus coniunctim in axiculum unum.* B. Boomleere / Schoorleere.

Scalatis forma *Vitru dicitur, inclinata ad modum ſcalarum, non autem perpendiculariter erecta.* Al. Leiter weiß / nicht eben auffgehend. Belg. Hangende / niet recht ouer ende ſtaende vorme / oft gedaente.

Coblea, cochlis, ſcalæ cochlides, *Scalæ in gyrum aſcenſiles.* κοχλίας, κοχλὶς κοχλίδιον *Strab.* κλίμαξ ἑλικτὴ *Athenæo.* Al Ein Schneck / ein rund Stägen. B. Een wenteltrap G Viz à monter. It. Scala à babaluxa, caracho, garagoſa, lamaga. H. Caracol.

Scapus *Vitr. Truncus ſcalarum cochlidum à ſumma conſſatione ad imum libramentum.* Alm. Ein Snecken / Spindel Belg. De ſpille van eenen wendeltrap. G. L'arbre de l'eſchelle à viz. It. L'antenna, l'anima, il ſtilo H. Antena del caracol.

Gradus *Cic.* κλιμακτῆρες. Al. Staffel / ſtegel / ſeigel. B. Trappen / ſteegers *Flandris* G. Degrez It. Baſſelli. ſcalini. H. Eſcalon.

Mola *Plin.* μύλη, μύλος. Al. Mülle B.

Een meulen. G. Moulin. I. & Hiſp. Molina.

Mola alata, pneumatica, *quod vento circumagatur*. Alm. Mahlmüllee/ windmülle. Belg. Wintmeulen. G. Moulin à vent. It. Molino à vento. H. Molino de viento.

Mola truſatilis *Catoni*, verſatilis *Plin. Manuaria, quod manibus trudatur verſeturque* molettrina *Cat.* χειρόμυλος. Al. Treibmülle/Handmülle. B. Een queerne/hãtmeule. G. Moulin à Main ou à bras. It. Mola di mano. H. Muela di mano.

Molile *Catoni, Manubrium, quo mola impellitur, & in gyrum agitur.*

Hydromyla *Vitr. enim pro corrupta* hydraula, *iſtam lectionem, vt germanam, reſtituendam cenſeo, pro mola qua vi fluminis aquave rotatur* ὑδρομύλη. Alm. Ein Waſſermüle. B Een watermeule. G. Moulin à eau. It. Molino d'acqua. H. Acena.

Mola aſinaria *Cat.* machinaria *Apuleio, quam iumenta verſant.* Al Eſelmüllen. Belg. Roſſmeulen/ oft roſſqueerne. G. Moulin à cheueauxt It. Moline a caualli. H. Athabona de mulos.

Tympanum *Vitr. Organum hauſtorium, quod circumactum aquam modiolis haurit & erogat* τύμπανον. Al Waſſerrad. B. Watermeulen rat.

Columbaria *Vitru. Foramina per qua aqua tympano excepta effluit.*

Pinnæ *Vitr. in tympano aſſamenta, qua aque impetu impelluntur.* Bel. Lepelen/ſcheppers.

Caſtellum *Vitr. Aqua tympano egeſta conceptaculum.* B. Den back.

Infundibulum *Vitr per quod in molam frumentum decurrit ac tranſmittitur.* χώνη Al. Trimellen/darin man das Korn auffſchüttet. B. Tremelle van de meulen. G. La tremue d'vn moulin. It. Imbotatoio, piria. H. Tolna ò embudo de molino.

Catillus *Paulo Iuriſc Mola ſuperior lapis* ὄνος *Heſych.* B. De looper. G. Le deſſus du muolin. It. Maciguo ſorano. H. Muela de encima.

Meta *Pauſ. inferior mola lapis, tametſi diuerſum Grapaldus ſentiat.* Bel De legghet. Gal. Le bas du moulin It. Maciguo di ſotto. Hiſp. Muela de baxo.

Subſcus ferrea, *qua molam ſuſtinet.* B. Het muelen ijſer G Le fer du moulin *Bud.*

Pilum ruidum *Plin. lib. 18 cap. 10. Palus in mola olearia, quin in ſublime euectus, mox decidẽs ſubiecta comminuit, à ruendo nomẽ habens: vt prorſus explodenda ſit Hermolai Barb. eiuſque errore impliciti Calij expoſitio, accipientium ruidum pro rudi & impolito.* Al. Ein Stöſſel. Belg De henne/het olyblock. G Pilon. It. Feſtello. H. Mabo.

Torculus *Plin.* torcular, torcularium, *Machina torquendis & exprimendis vuis comparata* σταφυλοδοχεῖον *Iſao & Dinarcho.* Al. Torckel/Trotten/Trotbaum/Preß. B. Wijnperſſe/perſſe. G. Vn preſſoir. It. Torcolo. H Torno para prenſar.

Prælum *Virg. Trabs qua vua calcata premitur.* τελπτὴς, πιεστὴς *Dioſc.* πιεστήριον. B Preß. B. Perſſe/ druckboom. G. Preſſoir, preſſe. It Prelo, torchio. H. Preſſa, ò vida del lagar.

Lacus *Virg. Vas amplum, in quod muſtum prælo expreſſum recipitur.* ληνός. Belg. Wijnback. G. La cuue. H. La cueua.

Labrum, *Locus quo vinum è lacu tranſfertur.*

Cochlea, *per quam clauiculatim ſtriatam prælum ſpiratim attollitur, & viciſſim demittitur in torculari, vectariis ergatam verſantibus.* κοχλίας. Al. Drottenſpindel. B. Spille.

le G. La viz de la preſſé. It. Il ſtilo ò a vida del torcolo. H. El arbol de la prenſa.

Trapes *Virg* trapetum *Catoni*, *Mola olearia* τρᾶπης. A'. Oelmülle. B. Olymeuler. G. Moulin à huile. Ital. Molino à l' oglio. H Molino de azeyete. *Alii trabem eſſe dicunt, qua oleum exprimitur, & quidem rectius: nam* orbis *Catoni eſt ipſa olearia mola, qua in trapeto vertitur, oleamque conterit*, ἰσὸς *Poll.* & τρᾶπης. Al. Oeltrotten B. Olyperſſe. G Preſſor d'huile. It. Torculo d'oglio. H Alfargo de molino de aceyte.

Horologium *Cic.* ὡρολογεῖον. Al. Vhr ſo die Stunden anzeiget. B. Een vrenwerck. Gal Vn horologe. Ital. Horologio. H. Relox

Horologium ſciatericum *Plin.* ſolarium *Marcellino*, *Horologium aut inſtrumentum gnomonicum, quo horarum interſtitia è ſolis vmbra dignoſcimus.* ὡρολογεῖον, ἡλιακὸν, ἢ σκιαθηρικὸν, *ab vmbra obſeruatione.* Al. Sonnen Vhr / Quadrant / Sonnen Zeiger. B. Een Sonnen vrewerck / een Quadrant / een ſonnen wiſſer / oft hoorloge. G. Vn quadran ou horologe à ſoleil. It. Horologio de ſole. H Relox de ſol.

Amuſium *Vitru* circinatum tympanum *Plin.* *Tabula ex qua ad libellum collocata deprehenduntur plagæ, vnde ventorum certi flatus ſpirent: ita dictum fortaſſe, quod imperiti, & amuſis ingenii eo conſuleretur in explorandis ventis* B. & G. Compaß. Ital. Compaſſo. H El Compas.

Gnomon *Vitruu.* *Æneus ſtylus vmbræ indagator, ſiue verulum, quod in medio ſciaterici collocatum, vmbræ proiectu horarum diſcrimina deſignat.* γνώμων, σκιαθήρας *teſte Vitruuio, quod vmbram indaget.* Al. Zeigerſtang / die Rut in der Sonnenvhr. B. De wiſſer. G La verge d'vn quadran. It. Il Ferro che fa l'ombra. H. El hierro del relox.

Vmbilicus ſolis *Plin.* *Exiguus circulus, cuius in medio gnomon figitur, aut quem medium interſecant lineæ in ſciaterico amuſioue.*

Scaphium *Mart.* ſcaphe *Vitruu.* hemiſphærium, *Horologii genus introrſum recedens, in quo ſtylus medio in fundo collocatus, horarum ductus diſcriminat* σκάφιον.

Clepſammidion, *ficto vocabulo ad imitationem clepſydræ, cuius hoc ſeculo vſus exoleuit: machinula vitrea, quæ defluxu arenæ aut puluiſculi è contuſis ouorum teſtis comparati, ſtatum temporis interuallum deſignat.* κλεψαμμίδιον, *ab arena furto.* Ale. Ein Sandtvhr. B Een ſantlooper G. Vn horologe à ſablon. Ital. Vn horologio à poluere, ò d'arena H. Vn relox de arena.

*N*AVIGIVM, *æquoreum domicilium audax eadem & laborioſa mortalitas fabricata eſt, inuento temerario & proiecta audacia pleno, vitaq; adeo prodigo, quod à ſimilitudine quam cum ædificio habet,* μεταφέρετον οἶκον, *velut transportabilem domum, è Græcis quidam dixere, neque alio iure, precario nimirum, cum ædificiis vicinitatem atque confinium obtinebit, alioqui ſuo peculio ac poſſeſſione excludi ſe indignatura varia ſupellex, ſummo iure experiri poſſet.*

DE RE NAVALI.

NAVIS. nauigium, currus *etiam Catullo* πλοῖον, ναῦς, ἅρμα θαλάσσης *Nonno* ναῦς ἀπήνη *Euripidi*, ὄχημα πελάγιον *Poll.* τρόπις. *Nicand.* ἅμιλλα *Æſchilo*, πλωτή. *quam eam* μεταφέρετον οἶκον *veterum quiſpiam*

piam dixit, teſte Euſtathio. Aleman. Schiff. B. Schip. G. Nauire, bateau, nef. Ital. Naue, nauigio. H. La naue, nao.

Nauicula, nauigiolum, *Liuio*, πλοιάριον. Al Schifflin. B. Scheepken. G Nacelle, petite nauire. It Nauicella. H Nauezica, ò naue chica.

Nauiculariam facere *Cicer. Verri. Regendæ nauis artem exercere*, ναυαρχεῖν. Al Schiffer ſeyn. B. Schipvoeren / oft ſtieren. G Gouuerner vne nauire, y eſtre pilote ou patron. Ital. Far larte di marinaro, pratticar il mare, eſſer nochiero H. Ser nauchel ò patron, regier ò gouerna la naue.

Nauis oneraria *Cic.* grauis *Caſ.* frumentaria *Eid.* στρογγύλη ὁλκάς. *Thucid.* φορτηγὸς, *Polybio*, σιτηγὸς ναῦς *Diodoro*, φορτηγικὸν πλοῖον, στρογγύλον, φοινικικὸν σκάφος *Ariſtophan* γαῦλος *Herodoto*, σκευοφόρος *Appiano*. Al Naue / Laſtſchiff. B. Hulcke / een coopvaerders ſchip. G. Nauire marchande. It. Batello, hulca. H. Naue de mercaderia.

Nauis conſtrata *Cicer.* tecta *Liuio*, *cui opponitur*, aperta *apud Cicer.* ναῦς κατάφρακτος *Polybio* A'em. Gedeckt ſchiff B. Ouerdeckt ſchip / ſchip met een ouerloop. G. Bateau couuert It. Batello ſerrato ò cuoperto. H Naue cubierta.

Nauis prætoria, ναυαρχὶς, στρατηγίς, *Diod.* Al. Deß Oberſten Schiff. B Het ammiraels ſchip. G. Le Bateau de l' amiral. It. La naue del ammiraglio, ò del capitano generale.

Nauis præſidiaria. φυλακὶς, *Diodoro*, φρουρίς. Al. Ein Zuſatz Schiff / ein Kriegſchiff B. Een oorlooch ſchip. G. Nauire de guerre. Ital. Naue di guerra. H. Naue de guerra.

Nauis militaris. στρατιῶτις *Thucyd.* ὁπλιταγωγὸς. *Eidem. quæ tranſportari vehi ſolent milites.* Al. Schiff darinn man die Kriegsleut vberführet. B. Een Schip om Knechten met / oft inne te voeren. Gal. Nauire pour tranſporter ſoudarts. It. Naue per transfretare ſoldati. H. Naue para lleuar los ſoldados.

Nauis oraria *Pli. Nauicula quæ oram littoris legimus. qualis* actuariola, *Cic. quam eandem eſſe puto cum* Horia, *quæ per aſpiratam à Nonio ſcribitur* ἀπόγεως πλάτη *Euripidi*, Al. Ein ſchifflin damit man nur am Bord oder Geſtad deß Waſſers rudert. B. Een boot om by ſtrande te royen. Gal Nacelle pour ramer au bord de l' eau. It. Nauice'la per nauigar lungo alla riua. H. Naue chica por paſſearſe.

Nauis vectoria *Vlpiano*, ἐπιβατὶς, ἐπιβατηγὸς *in Pandect.* Al. Ein Fahrſchiff. Belg. Een heu / een vracht / oft veerſchip. G. Barcque, ou baſteau de paſſage. It. Naue di paſſagieri. H. Borca ge paſſaje.

Nauis ſpeculatoria, cataſcopiũ *Cic.* exploratoria nauicula. κατασκοπικὸν πλοῖον. *Plutarch.* Al. Ein ſpehe ſchifflin B. Een lootſmans boot / eē verſpiers ſchip / een fuſte / oft bergantijn. G. Vn brigantin, vne fuſte It. Vn bergantino, vna fuſta, ò fregata H. Vn bergantin, vna fueſta.

Nauis prædatoria *Liu.* piratica *Quinctil.* paro *Liu.* myoparo, & piraticus myopero *Cic.* λῃστρικὸν πλοῖον. πειρατικὴ ναῦς, λῃστρίς, μυοπάρων, ἐπακτροκέλης. *Etymol* Al Raub / oder Jagſchiff. B. Eē Zeerouers ſchip / een tachte / een barſie / bergantijn / oft een barck. G. Barque bateau de courſaire, brigantin, It. Bergantino, corſaro. H. Naue de coſſario.

Nauis roſtrata *Liu.* ναῦς χαλκέμβολος *Appiano* χαλκήρης *Plutarch.* ἐμβολὰς ἔχουσα *Xenoph.* Al. Geſchnabelt ſchiff.

Digitized by Google

Schiff.B. Een ſchip met een ſpuynte voren. G.Nauire begue.Ital.Naue con ponta.H.Naue fornacida para encontrar.

Nauis longa *Cæſar.* triremis. μακρὸν πλοῖον *Polybio*, τελήρης, ναῦς μακρὰ *Appiano* Al & B.Galeye.G.Galere It.& H.Galera.

Nauis actuaria *Cic.* nauigium actuarium *Caſ.* πρόπλους, ἐπακτρὶς, *alii etiam* κωπήρης ἰσέπτυς, *quæ ſimul & remis & velis vtitur; vt Iſidorus ait.* Al.Ein Rudſchiff.B.Eē roeyſchip/ een veerboot/eē barſie. G. Barcque de baſſage.It. Naue che porta paſſaggieri.H Barca de paſſaie.

Biremis. *Cic. quæ à puppe malum verſus binis agitur remis, à malo ad proram vno tantum.* διήρης, δίκροτον *Suida, quod vtrinq; à prora & puppi impellatur remus.* dicroton *etiam Hirtio dicitur.* ἡμιόλιον *Heſychio &* ἡμιολία, *quod ſeſquialtero pleno remigio agatur* It.Fuſta.

Dromas, dromon Iſidor. *à celeritate curſus.* δρομὰς *Ariſtoph. interpret Poll* Al.Ein ſchnell Schiff. B Een karreneel/oft boeyer G. Vne carauelle.It Carauella.

Celox P*lauto*, *Nauigii genus breuis atque agilis.* κέλης *Polybio.* κελήτιον *Thucyd.*

Liburnica: *triremis formam præferebat ſed prædatoria magis, incredibiliſque celeritatis, Suidas.* λιβυρνικὴ. P*lut* πλοῖον πειρατικὸν Pol*yb* λυβυρνὶς.Al. Jagſchifflin.B. Eē fuſte oft iachte G.Fuſte legiere.It.Fuſta, ò bergātino.H.Fueſta.

Phaſelus, *vel vt alii*, faſelus, *Nauigium velox & oblongum, teſte Acrone.* φάσηλος *Straboni. Videtur ex Horatio & Virgilio* phaſelus *non abſimilis fuiſſe* lembo, *aut* oriæ, *quippe quæ circumuehi ſua rura ſolebant duſeras, vt agitatu facili eadem* *& fragili.* A..Ein Barkettle.B.Een ſchuytken oft backen. G. Vne barquette.It.Barca, gondola, *Venetis.* H.barquilla.

Acatium P*lin. ea nauigii ſpecies eſt, quam vernacula lingua* Botam *vocamus.è* P*linii verbis lib.9.vbi indicat* acatium *eſſe carinatum, prora roſtrata, puppi inflexa, quæ omnia in noſtrate* bota *inuentas, ab aliis diuerſa. nam carina aluum compingit, prora in roſtrum aſſurgit, & puppis incuruatur molliter inflexa.* ἀκάτιον. B.Een boot.

Lemhus *Virgil.* lenunculus *Salluſtio, Nauigium piſcatorium.* λέμβος. Al. Weidlingel / kleins Schifflin.Bel. Een ſchuyte / oft viſchers ſchuyte. G.Nacelle à peſcher. It.Nauicella di piſcarore. H.Elleno.

Cymba. *Eſt & hæc piſcatoria nauis ſed conuexioribus lateribus, (ſiquidem* κύμβη *dicta eſt* παρὰ τὸ κυφὸν, *ὡς* περιφερὴς*) tametſi eandem cum lembo faciat Iſidorus,* ἁλιευτικὸν πλοῖον, ἁλιάς P*lutar.* κύμβη *Oriam exponit & Nonius talem.* Al. Ein Fiſchers Schifflin. B.Een viſſchers boot/een buyſſe/een pinck.

Scapha, *Nauicula quæ onerariis ſubſeruit.* barca *Iſidoro* σκάφος, σκαφίδιον ἐφόλκιον, *eo quod nauis eā attrahat aſſeclam.* πορθμὶς. Al. Ein kleins Schifflin. B Een boot / lichter/een ſchuytken. G.Eſquif.It. Scipho, copanno.H.Scife.

Linter *Virgil Cæſ.* alueus *Liuio.* μονόξυλον Al. Ein weidling. Belg. Een ſolleken.G.Vne naſſelle.It. Gondolina.H Canoa.

Hippago *Feſto, Nauis quæ equi vehuntur,* ἱππαγωγὸς *Demoſth.* ἱππηγὸς *Polyb.* ἱππαγωγὸν πλοῖον *Hero* Al. ein Schiff da man die Pferde mit hin vberführet. B Een ſchuyte/oft ſchip om peerdē mede te voerē. G Naure pour

pour mener cheuaux. Ital. Barello per cōdurni caualli. H. La raſuera.

Corbita Plauto, *Nauis oneraria, grandis & tarda, cuius malus corbem præferebat in ſummo faſtigio, vt etiamnum hodie vſus obtinuit, ſiquidem quod in ſummo malo imponitur, Corbem malim, quam cum Eraſmo Galeam vocare, non vnam ob cauſam.* Al. Ein Laſtſchiff. B. Eē meerſchip / oft een ſchip met een meerſe *Corbem enim* meerſe *nominamus*. G Nauire qui ſert à tranſporter marchandiſe. It. Nane di gabia. H. Naue para lleuar mercaderia.

Ponto *Caſ.* πορθμεῖον, πόρον *Diodoro, Nauigii genus quo amnes traiiciuntur loco pontium.* Al. Ein Vberfahrtſchiff B. Een ponte/oft veerſchuyte. G. Barc à paſſer la riuiere, ponton. It. Pontone, naue ò barca di baſſar il fiume. Hiſp. Ponton, y barca de paſſar ei rio.

Priſtis, *Nauigiū oblongum & anguſtū: à marinarum priſtium forma.* πρίστις Al. Ein langes vnd enges Schifflin. Belg. Een bentel / een Wterſche ſchuyte / een damlooper / een barſie.

Ratis, ſchedia *Vlp.* σχεδία. Al. Ein floſz B. Een vloot / oft ſater. Gal. Vn raſeau It. Zattera. H. La balſa de maderos trauadas.

Ratis ſcirpea Plauto, *pro cōgerie ſcirporum in oblongū faſciculū colligatorū, cui pro fulcimento pueritia, quæ natare diſcit, innititur, vt facilius natare ac mouere manus diſcat.* Al. ein bintzē büſchlin. B. Een bobber / een buſſel bieſen. G. Vn faiſſeau de ioncs, ou naiſſelle de ioncs. It. Vn faſciculo di gionchi, ò nauicella di gionchi. H. Nauezilla de iuncos.

Claſſis. στόλος, ναυτικὸν *Appiano*, ναυτικὴ στρατιὰ *Thucyd.* Al. Ein Schiffzeug. B. Een vlote ſchepen. G. Troupe ou flote de nauires, vne armèe. It. Vna armata per mare. H. Flota de nauios, ò armada por la mar.

Claſſis procincta *Agellio ad pugnā parata.* ἐξωπλισμένος, εἰς πόλεμον παρεσκευασμένος στόλος. Al. Ein hauffen Schiffzeugs zum Krieg zugerüſt. B. Een vloete van oorlech ſcheeppen die alle ghereet is. Gal. Vne armade preparee à la guerre. It. L'armada preparata. H. La armada fornecida y appareiada.

NAVIS PARTES, EOQVE SPECTANTIA.

Carina, *Trabs ima nauis, eiuſq; fabricæ fundamentum Ouidio.* τρόπις, τρόπειον, δρύοχον *Polyb.* ἐμπηγμα. *Ariſtoph Equitibus.* Al. Ein Schiffboden. B De kiel / den ſchipboden. G. La carine, ou carene. It. La colomba *Venet.* H. Carena.

Carina, *pro infimo aluo nauis, quem alueum vocat Salluſtius, quē innerſum pro tuguriis olim habuiſſe ſcribit.* τρόπις, μήτρα, κοιλὴ ναῦς. *Xenoph.* κοίλη *Athenæo.* Al. Schiffboden B. Schipsbodem. G. Le fond du bateau. It. La carena *Ven.*

Aluus nauis. γάστρα, κύτος, σκάφος *Thucyd.* γάστρα *Euſtat.* νηὸς ἔδαφος *Hom.* Al. Der Buch im Schiff B. Den bunck van t'ſchip / het ruyme / het hol van den ſchepe. G. Le creux, le ventre de la nauire.

Saburra *Plin. Quidquid nauem onerat, vt ſtabilior ſit in curſu.* γόμος, ἕρμα, πλήρωμα τῆς νεώς. Al. Schifflaſt B. Ballaſt. G Charge d'vne nauire.

Cinctus, ſubligaculum, ὑπόζωμα *Athen.* ζωστὴρ *Heliodoro*, ἀμφίμητρον. Al. Gurben / Krumbholtz. Belg. Berckhaut / de ribben van t'ſchip / de gorden.

Stamina, coſtæ *Plin.* vel, vt *Cæſar*, ſtatumina, *Ligna arrectaria in interiore aluo, quæ latera nauis ſuppingunt*, σταμῖνες, νομεῖς *Heſychio*, ἐγκοίλια *Theophr.*

Digitized by Google

Theophr. ἐντριμιής *Ariſtoph.* Al. Das inwendig Holtz. B. Het binnenſte houi.

Pergula, *Excurſus per totam nauam apertus locus ad nauis latera.* ageam *vocat Feſtus* Al. Geng in Schiffen. Belg. De waering / den ganck in de ſchepen H. La tilia.

Tabulata. σανίδες. b. De dennen.

Prora, *Nauis pars interior.* πρῶρα Alm. der biet c. B. ſteeuen / t'voorſteuen. Gal. La proue. It. Proda *Boccatio, nauis fere.* prora H. La prora.

Puppis. πρύμνη, ἄφλαστον *Lycophr. Homer.* Al. Der ſchnarren B. Het achter caſteel. G. La poupe It. Poppa. H. La popa.

Acroteria, putei nauales. *Tigna ad ornatum proræ puppiſque eminentia.* ἀκρωτήρια *Xenoph.* ἀκροστόλια *Appiano*, ἄφλαστα *Tarrhæo*, κόρυμβα *Heſych.* ἀμμωτήρια. παράσημα. B Compange / opbeuſel.

Tutela *Petronio & Seneca, ſignum in prora vnde nauis nomen accipit.* παράσημον *Luciano.*

Oculus, *Locus cui nauis nomen inſcribitur, quam* ſimam *vocare licebit.* πτυχὶς πτυχὴ *Tarrh.* ὀφθαλμὸς *Poll* ἐπωτίς *Epigr.*

Roſtra, *Pars nauis primore in prora exporrectior, & cunei in modũ acutior* ἔμβολα *Plutarcho*, χαλκώματα *Eid* προεμβόλιον. Al Schiffnabel Belg. De ſnuyte. G Le bec. Ital. La ponta, il becco. H. La ponta.

Fori *Cicer.* *Tabulata nauium conſtrata, per quæ nautæ feruntur* ἰκρία *Herodoto* καταστρώματα. B De ouerloop. G. Le tillac ou beiſſe. It & H. La corſia.

Pons *Virgil pro ſcalis naualibus; quibus excipiuntur, aut in terram exponuntur vectores.* γέφυρα τῆς νεώς. Al. Schiffleiter. B. Schipladder / oft loebrugghe.

Modius *Iſidoro*, *Locus in quem malus immittitur.* ἱστοδόκη *Hom* ληνός. *Poll. Athen.* μεσόδμη *Apoll* B. De koker.

Tranſtra *Caſ. Remigum ſedilia, quaſi tranſuerſim ſtrata.* iuga. *Virgil.* σέλματα, ζυγά, κλῃῖδες, θρᾶνος, σελίδώματα, ὑπηρετήσιον *Suida* Al. Ruderbenck. ſitzbenck. B. Roeyerbancken / doſten. G. Les bancs des gaſcheurs ou rameurs. Ital. Li banchi per vogar. H. Los bancos de la galera.

Columbaria, *Foramina in nauis lateribus per quæ remi promicant, ſimilia latibulis nidiſque columbarum* Iſidor. ὀπαί. *Vitr.* Al. Ruderlöcher. B. Roeygaten.

Scalmus *Cic.* *Lignum teres, cui alligantur penſiles remi loro, quod* ſtruppũ *vocat* Iſidorus, ſtrophiam *Vitruuius.* *Hinc* interſcalmium, *Locus vacuus & intermedius inter ſcalmos remigum.* σκαλμός. *at lorum ipſum* τροπωτήρ *Polluci dicitur* G. La cheuille de l'auiron. It. Forcola, palaſchenuo. H. Eſcbalmo.

Promtuariũ nauis. ταμεῖον, μαγγανεῖον. B. De combuys.

Sentina *Iuuenali*, *Locus quo confluit colluuies aquarum, quæ per commiſſuras exudat, & nauis ſordes.* διξαμενή, γαῦλος *Euſtathio.* Al. Ein Loſen B. De durck. G. L'oſſec. It. & H. La ſentina.

Antlia *Mart.* *Machina hauſtoria, qua è ſentina attrahitur exinaniturque nautea.* ἄντλια, ἀντλιαντλητήρ *Euſtath.* ἀντλίον. Al. Ein ſchöpfzeug. B. De pompe G. La pompe. It. Vn inſtrumento per cauar l'acqua. Hiſp Anoria paria ſacar agua.

Sentinare, *verbum non inhoneſtum apud Feſtum & Cæcilium pro ſatagare atque eniti exinanire nauis ſentinam.* Al. Waſſer außſchöpffen. B. Pompen. G. Vuider l'eau It. Cauar l'aqua H. Sacar el agua.

Digitized by Google

Nautea *Plauto, Sordes putrida, quæ in ſentina ſunt.* Al. Stinckēde grundtbrühe/oder waſſer der Schiffen. B. De vuylicheyt die in de durck is G. L'ordure de la nauire. Ital. Le ſporchezze & immondicie della naue. H. La ſuziedad de la nao.

Corbis, galea *Eraſmo.* B. De meerſſe. G. Cage. It. La gabia. H. La gauia de la naue.

Malus, arbor nauis *Paulo* ἱστός. Al. Der ſägelbaum. B. De maſt/oft maſtboom. Gal. Le mas, ou l'arbre de la nauire. It. L'arbol. H. El maſtel de la naue.

Mala lignea *Seruio dicuntur orbiculi volubiles, qui malum circulo ambiunt, vt eorum ope facilius vela attollantur.* B. Rackelooten/pater noſters/ *eo quod imitentur pilulas precantorias, quas indoctum vulgus digitis verſat.*

Calx mali *Vitruuio, Ima mali pars* πτέρνα *Athenæo.* B. De voet van de maſt.

Carcheſium *Catullo, Suprema mali pars, ſiue foramen per quod in ſummo malo funes traiiciuntur, vt Nonius vult* καρχήσιον. Al. Das ſägelloch. B De ton. G. La hune.

Antenna *Virgil. lignum tranſuerſum in malo* κεραία Al. Die ſägelſtang. B. De ſpriet. G. Le bois trauerſant le mas. Ital. L'antenna. H. El antenna que cruza el maſtel.

Cornua *Virg.* ceruchi *Lucano, Extremitates antennæ.* κέρατα. ἀκροκεραία ἰσοκεραίας *Orpheo, Artemidoro,* πτέρα *Apollonii.*

Commiſſura nauis *Fabio.* συναφὴ ἁρμογὴ, ἀλληλουχία. Al. Ein Fug. Belg. Een voege. G. Iointure. It. Giontura, couionctione. H. Commiſſura, trauazone.

Commiſſuras nauium ferruminare muſci coma *Plinio.* συνάπτειν. Itipare, *quaſi ſtuppa infarcire.* τὰς ἁρμονίας *Herodoto.* Al. Die Fugſtopffen. B. Bracuwen/calfaten. G. Calfatrer.

NAVIS INSTRVMENTA.

Armamenta nauis. ὅπλα, σκεύη *Xenoph.* Al. Die Zeug vnd Rüſtung eines Schiffs. Bel. De ruſtinghe/ghereitſchap / oft t' ghewant van t'ſchip G. La munition & les outils de la nauire. Ital. La munitione & gli ſtromenti de la naue. Hiſp. La municion y lo que es meneſter en la nao.

Remus. tonſas *Virgil. remos vocauit, à decutientis fluctibus.* κώπη, ἐρετμός, ἀνάσθη *Lycoph.* Al. Ein Schiffruder. B. Een rieme/oft roeme. G. Auiron, gaſche, rame. It. & H. Remo.

Remi manubrium, ἐγχειρίδιον *Poll.* Al. Der griff am ruder. B. De hanthaue van de rieme. Gal. Le manche de l'auiron. It. Il manico del remo. H La empunnadura de remo.

Palmula *Virgil.* tonſa *à ſimilitudine palmæ humanæ, extrema pars & latior remi.* πλάτη, πτερόν, ταρσός, πηδὸν *Tarrhæ.* Al. Die Laffen. B. T'blat. G. Le bout large d'vne rame. Ital. La paletta del remo. H: La pala de remo.

Hauſtrum, *ita nomino lignum excauatum, quo hauriunt aquam ad irrigãda vela.* B. Een ghieter.

Contus *Virg Haſta nautica longa & robuſta* κοντός. Al. Stackel. Belg. Een floette/oft boom. G. Perche de mariuier. It. Pertigon H. Cuento.

Trudes *Tacito, pertica robuſta, quæ vado inhærens nauis impellitur.* B. Een Schipboom. G. Perche à pouſſer. Ital. Pertigon da ſpinger à forza. H. Varal ò pertiga para empuxar la nao.

Harpa-

Harpago, *Pertica ferro adunco præpilata, qua nauis tenetur. ἁρπάγων.* Al Hack B. Schiphaeck. G. Croc, hauet. It Vncino. H. El cloque.

Manus *Lucano, Ferrea harpago pluribus vncis diuiſa, qua naues in conflictu nauali colligantur. ἁρπάγη χεὶρ* Al. Ein eyſener Hack. B Een dregghe. G. Croc, pour accrocher nauires. It. Mano di ferro. H. Clogue ò garſio de naue.

Clauus *Virgil.* gubernaculum *Cicer. πηδάλιον, ἰφόλκαιον Homer. οἴλκιον & πλῆτρον Sophocli, οἴιον Apollonio.* Al. Das Steweruder. B. Het roer. G. Le gouuernali de la nauire. It Il remon. E. El gouernale de la naue el timon.

Anſa gubernaculi *Vitru. Pars ſumma claui. οἴαξ* B. Den helmſtock.

Bolis, cataprorates *Lucill. quod de prora demitti ſoleat ad explorãdum fundum, mariſque altitudinem.* linea *Plauto βολίς.* Al. Ein Grundtlotz. B. Gront/oft dieploot. G. Vne ſoude, *Venetis* cendaio *dicitur, ab argumento deſcenſus quo fundum petit,* H. La ſolda, ò ſouda.

Spira, *Inuolutus funium circulus Seruio.* B. Een langhe touwen oft cabelen.

Funis, reſtis. *χοῖνος, κάλως Lucill. μήρινθος Orpheo, ὅπλον Homero, χοινίον.* Al. Seyl/Schnur. B. Touwe/ zeel/toop/baſt. G. Corde. It. Fune. H. Cuerda, ſoga.

Funiculus, *καλώδιον, χοινίον.* Alman. Schnürlin. Bel. Een coordelen/een touken. G. Cordelette. It. Naſtro, cordella, funicella, cordicella. H. Cuerda perquenna.

Torus, *Funis è loris contortus, qui toro, id eſt, lecto, ſubtendebatur. τόνος Herodoto.* B. Roop.

Rudentes. *αἶσαι, ἀρτέμα Suid. κάμιλοι Theophylacto, τονεῖα Harpocrationi, κάλωες Apollonio, ἄσαι Lycoph. πρότονοι Apollon. πείσματα Tarrhæus πρότονοι eos rudentes intelligit qui malum confirmant ad proram & ad puppim: κάλως, qui ab vtroque nauis latere malum tonent: μεσουρίας, funes, quibus velum demittitur: πόδας, quibus transfertur, vt πρόποδας hus proximos: περίπυς, quibus antennarum cornua adducuntur.* Al. Groſſe Schiffſeyler. Belg. Hoofftouwen/taeckelen/cabels. G. Chables. It. Corde, fune H. Maromas cuerdas de nao.

Chamulci *Marcellino, Machina tractoria, quibus in littus trahuntur naues χαμουλκοὶ Polluci.*

Funis anchorarius, prymneſium, *Funis de quo ſtat nauis. Feſtus tamen* prymneſium *vocat* tonſillam, *palum ipſum de quo religatur nauis, non funem πρυμνήσιον, ἀπόγειον πεῖσμα, χαλινωτήριον Eurip.* anchorale *Liuio, Plin.* retinaculum *Virgil. funis qui nauim in alto aut vado ſiſtit.* Al. Anckerſeyl. Belg. Tancker touwe G. Le chable de l'ancre. It. La fune dell' anchora. Hiſp. La cuerda del ancla.

Anchora, vncus *Val. Flacco. ἄγκυρα, ἰχὰς Soph. μονὰς Nazianz. ὑποπλήξ Lycoph. εὐνὴ Homero, λίθος poeticè, quod ſaxi vſus olim loco anchora fuerit. χεὶρ νεὼς Epigr. ἵδρυμα νεώς.* Al. & B. Ancker. G. Ancre. It. Anchora. H. Ancla.

Anchoræ dens, vncus. *ὀδοὺς, ὄνυξ Plut.* Al. Der Hack B. De Hant. G. Le croc It. L'vncino. H. El garſio.

Anchora ſacra *ἱερὰ ἄγκυρα.* B. t'plecht ancker.

Phalanges, phalangæ puluini *Iſidoro, quibus nauis ſubducitur in portum aut litus. φάλαγγες, φαλάγγαι Poll. ὁλκοὶ Thucyd. Sunt autem cylindri quidam lignei qui vectibus promouentur ad transducendas naues. Ca-*

O ſar.

ſtr. ſcutulas *videtur dixiſſe.* Alm. Schiffwalen B. Rollen.

Apluſtre *vel* ampluſtre, apluſtrum *Feſto, Ornamentum nauis, quod ſummo malo imponitur.* Al. Das Fehnlin B. Het vaenken G. La banniere. It. La bandera, ò l'enſegna. H. La bandera. Ang. Aflage.

Pyxidicula nautica, *qua poli poſitum explorans.* πυξίδιον. B. T'compas G. Le compas. It. Il compaſſo, il boſſolo di nauigare.

Velum, linteum *Horat.* carbaſum & carbaſeus ſinus *Virg.* ſuppara velorum *dixit Lucanus*, arma velorum ſinus *dicit Virg.* ἱςίον, φάρος, ὀθόνη, φάρσεα *Lycophr.* λαῖφος *Eurip.* λίνον *Lycophr.* ὅπλα *Oppiano.* Alm. Ságel B T'ſeyl G Le voile. It. Vela, velo. H. La vela.

Acatium, artemon *Iaboleno*, *Maius velũ nauis.* ἀρτέμων. *in Actis Apoſt.* Al. Das groſſ Ságel im Schiff B. Het raeſeyl G Le plus grand voyle It. & H. La vela grand.

Epidromus, epidromum, *Velum ad puppim.* ἐπίδρομος. Bel. De Beſane It. & H La mezama.

Dolõ, *Minimum velum ad proram* δόλων. B. De focke. It. La trinchetta.

Thoracium θωράκιον *Athenao, Euſtathio*, ἠλακάτη. *Velum in ſummo mali faſtigio.* B. Het meersſeyl / oft het topſeyl.

Siparium *Cic. Velum in ſcena.*

Siparum *Iſidoro*, *Velum quo iuuatur curſus nauis langueſcente iam vento.* B. De vrede focke de lulle

Orthiax, *Appendix infima veli parti qua adiicitur.* ὀρθίαξ *Epicharmo.* B. De bonet.

Pes, *Funis quo transfertur velum.* πούς B. De gaerde. Hiſp. La euerda para guindar la vela.

Remulcus, *Funis quo religata maior nauis minorem ſequitur remis actam.* ἀνατήριον, ῥύμα *Polyb.* παρέλκειν B. Duyrcable / de treckabel.

Remulco trahere. ῥυμουλκεῖν *Polybio.* B. Boeckſeerden.

Tranſenna, funis extentus *Seruio*, *vnde etiam non inepte vocari poſſe exiſtimo textum illud è funibus ſupra foros nauium, ſupra quod itur, quaſi* tranſienna; *quod vernacula lingua* bouenetum *nuncupat.* Bel. Het bouenet.

Inhibere remos *Cic. eſt vehementiore remigationis modo nauem ad puppim conuertere* πρύμναν κρούσασθαι. Alm. Die Ruder auffhalten. B Dertiemen ſtrijcken. It. Ziare *Venetis.*

Detergere remos *Liuio*, *Caſ.* deſtringere *Liuio*, *in concurſu nauium remos comminuere*, παραθραύειν ταρσοὺς *Diodoro*, θραύειν ταρσοὺς *Polybio*, συνθραύειν κώπας *Dioni*, τοὺς ταρσοὺς συντρίβειν *Appia.* Alm. Die Ruder zerbrechen B. De riemen brecken. G. Rompre & briſer les rames. It. Rompre il palamento. Hiſp. Quebrantor los remos.

Soluere *Cicer.* ſoluere ora *vel oram Quinct.* ſoluere nauem *Ouidio eſt ſolutis anchoris nauigationi ſe committere.* Al. Dahin võ Land fahrẽ / abſtechen. B. Affſteckẽ / vant Lant varen. G. Parti de terre. It. Partirſi di terra ferma. H Dexar la tierra, y metter ſe eo orden para nauigar.

Dare vela *Quinct.* facere vela *Cic.* velificari *Plin.* ἱστιοδρομεῖν. Al. Ságlen. B. Seylen G. Aller à voiles deſployees. It. Andar à vela. Hiſp. Arrar ò hiçar las velas.

Deducere vela *Ouid.* legere vela *Virg.* Al. Das Ságel nider / oder ablahn. B T'ſeyl neder trecken oft laten / oft ſtrijcken. G. Abaiſſer les voiles. It. Ziare, abbaſſare le vele. H. Sacar à baxo las velas.

Carbaſa ſubſtringere *Virg.* colligere arma

Digitized by Google

arma *Virg* contrahere vela *Hor. eſt cõtractiores facere velorũ ſinus, ne expanſa vim irruentis venti non ſuſtineant. quod fit vbi funiculi inferiore in veli ſinus aſſuti conſtringũtur.* ὑφεῖναι τὴν ὀθόνην *Luciano.* Al. Das Sägel einziehen od kleiner machen B. Rift innemen / het seyl clein maecke.

Obliquare ſinus velorum *Virg eſt velum ita in puppim pede adducere, vento tranſuerſum flante, vt tamen nauis curſum obliquum tenere poſſit.* παραγκάζειν τὴν ὀθόνην. Al. Das ſägel vber zwerch ziehen / oder heffren. B. De hals anſetten / t'ſeyl aen ſetten.

Laxare pedem, facere pedem *Virg.* ἐνδοῦναι ὀλίγον τ̃ ποδὸς *Luciano*, ἐνδοῦναι τ̃ ποδα. B. De ſchoot vieren.

Obliquare curſum. B Laueren.

Remum agere, remis incumbere, impellere remum *Virg.* ἐρέσσειν, κωπηλατεῖν. *At* remis inſurgere, *eſt more Italorum remigum in remos ſurgere.* ἐμβάλλειν κώπαις *Hom. &* ἐμβάλλειν *ſimpliciter* Xenoph. Al. Rnderen. B. Roeyen. G. Gaſcher, tirer à l'auirõ ramer, voguer. Ital Tirar il remo, remigat, vuogare. H. Remar.

Ad remum dare *Suet.* remo publicæ triremis affigere *Valer. Max.* ergaſtulo nautico mancipare, ad triremes relegare. Al. Auff die Galeen ſchaffẽ. B. Op de galeye ſentẽ. G. En uoyer aux galeres. It. Mãdare alla galea H. Eſchar ò embiar en galera

Aduerſum æſtum velis ſuperare. Al. Wider das waſſer fahren. B Den ſtroom af oft doot ſeylen G. Monter à voiles contr'eau. It. Montar contr'acqua. Hiſp. Nauigar à vela abierta contra el agua.

RELIGIONE *animum exoluere non poſſe mihi videor, ſi domum iam extructam à ſupellectile omnigena vacuam reliquerim, quando iam olim omnium quoque mentes prouerbialis verſiculi religione perfuderit Aſcræus ille vates.*

Ne mutilum, ſi quando larem ſtruis, in re politum.
Deſere.

Itaque etiam ad faſtigium educta domui colophonẽ impoſituro, placuit eam inſtrumentorum omnis generis claſſibus inſtructam, exornatam, & (quoad eius fieri poteſt) abſolutam dare.

VARIA SVPELLEX, ET INSTRVMENTORVM OMNIVM CLASSES.

DOMESTICA.

οἰκοπορία.

ARMA, *Cunctorum artium inſtrumenta, quomodo* arma cerealia, ruſtica, & nautica *Virgilio*, coquinaria *Plauto*, tonſor à *Martiali dicta* ὅπλα *Polluci*, χέρνιβα, ἐργαλεῖα, ὄργανα. Al. Allerley Rüſtung oder zeug / rüſt zeug werckzeug. B. Allerley rüſting / tuych / gereetſchap. werckt uych G. Toute ſorte d'inſtrumens & outils It. Ogi ſorte d'inſtromẽti, maſſeritie & arneſi. H. Inſtrumentos de qualquier arte.

Vtenſilia *Colum. Quæcunque in vſum veniunt.* συνελόντι σκευάσματα χρήσιμα οἰκητήρια, χρήματα ἀναγκαῖα *Plut.* Al. Allerley breuchliche ding / hauſſratt. B. Huyſraet. G. Vtenſiles. It. Ogni coſa neceſſaria à noſtro vſo H. Axuar de caſa, alhaia

Hinc diuerſa ſunt ἀναθήματα *&* σκεύη *Græcis dicta &* ἄπυρα, *quaſi ignis expertia, Hollandia noſtra &*

Digitized by Google

Cimbris receptiſſima, ad oſtentationẽ cultumq́ ædium non ad vſum comparata. B. Huys afgodẽ / pronckwerck batement / oft camerſpel. G. Les ornemẽt & l'equipage des farces. It. L'apparato d'vna comedia.

Supellex *παγκτησία, ἐνδομενία, ἐπίπλοον, κατασκευή*. Al. Haußraht. B. Huysraet / huysſtoffe / huysſtofferinghe. G. Le meſnage, les meubles It. Supellectile. H. Alhaia de caſa

Ruta cæſa *Vlpiano, quæ terra non tenẽtur. nec ſtructili opere tectorioue. Non probo Nebriſſenſis expoſitionem; qui* ruta cæſa, *domus ornamenta interpretatur.* Al. Fahrender Haußraht / was nit Niet vñ Nagel begreifft. B. Tilbaer haeue / noch eerdvaſt / noch nagelvaſt. G. Vtenſiles, meubles. It. Maſſeritie mobili.

Scruta *Horat. Lucil.* friuola *Vlpiano, Vetera & fracta ſupellectilia, χύτη, χυτρεια.* Al. Schlechter Haußrath. B. Oude prondelinghe / ſlechten huysraet / gruet. G. Vieux outils It. Ferri vecchi, maſſeritie vecchie ſtrazzerie. H. Muchas coſas viejas meſcladas.

Inſtrumentũ *Cic. Apparatus omnis fũdi, taberna, domuſue, quo inſtruitur. κατασκευή, σκεῦος.* Al. Alle Rüſtung / werckzeug / haußrath. B. De toeruſtinghe vã eẽ huys / ende hofſtede. G. Equippage, inſtrument. It. Inſtromẽto, ſtromẽto, apparato, apparechio. H. Inſtrumiento, apareio.

Choragium *Cic.* I*nſtrumentũ generice omne, & apparatus quiuis. χορήγιον.* Al. Rüſtung. B. Toeruſtinge. G. Equipage, & appareil quelconque. Ital. Qualſi voglia appatato. Giſp Qualquiere apareio.

Alioqui apparatus omnis ſcenicus velamẽtorũ ita dicitur, Feſto teſte, quod Siparium ſcenicum *Seneca & Tertullianus dixerũt. eſt enim* ſiparium *velum mimicum. χορήγιον.* Al. Rüſtung zu einem ſchawſpiel. B. De cieragie ende gereetſchap vã eenich

Abacus, repoſitorium *Plinio, ἄβαξ, ϑύϐη Athenæo, ἐγγυϑήκη.* Al. Credentztiſch / buffet B. Rẽcht tafel / rechtbanck / treſpr / buffet. G. Buffet, dreſſoir, vn chapelet. It. Buffetto, credenza. H. El aparador.

Menſa. *τράπεζα, quaſi τετράπεζα quod veteres quadratis vſi fuerint menſis, ϑύεϐ Callimacho. quanquam improprie.* Al. Ein Tiſch B. Een tafel oder diſch. G. Table. It. Nenſa, tauola. H. Meſa.

Menſa Delphica *Cic.* menſa tripedanea, *vt ego cenſeo à Delphici tripodis ſimilitudine, vnde cõuiuis miniſtrabatur. δελφικὴ τρίπους. Antiphani. Athenæo.* Al. Runder Tiſch / dreyfuſſiger Tiſch B. Een ronde tafel / taſ. ronde / driervoetighe tafel. G Tasble rõde, table à trois pieds. It. Tauolina à trepiedi H. Meſa redõda.

Monopodium *Liuio, menſa vno ſolum pede ſtans ſuffulta* Al. Tiſch mit eim bein. B. Tafelken op een pickel / een beende tafel G. Table à vn pied. It. Tauolina ſupra on piede. H. Meſa pue tieni ſolamente vn pie.

Sigma *Martiali, Menſa Græce litera capitalis priſcis vſitate effigiem referens, figura* C, *ſiue lunæ ſpecie: vnde ille inquit, Accipe lunatum ſcriptum teſtudine Sigma. Qua in re falluntur, qui vulgata litera S. ſimulacro expreſſam menſam figurari exiſtimant.* Al. Ein Tiſch wie ein halber Mon gemacht B. Een tafel die mãenwijs gemaeckt is. G. Table à la façon de lune. It. Tauola à guiſa di luna. H. Meſa que pareçe la media luna.

Menſa tigrina *Plin. oblongo venarum diſcurſu maculoſa, aut in venum triſpa: à tigride, quæ fuluo nitet, nigrantibus*

tibus ſegmentis interundato, vt Solinus ait. Sic nuncupare non abs re fortaſſe liceat, quam cupreſſinam, *vel* acernam *cum Ouidio dicemus.* Al. **Ein Tiſch von Cypreß / oder ein Maßholter Tiſch.** B. **Een Cipreſſen tafel/een maeßhouten tafel.** G. Table de cipres, table de bois de lut. It. Menſa di cipreſſo, tauo'a d'acero. H. Meſa di cipres ò aſre.

Menſa pantherina *Plin. in paruos vertices criſpa (ſic enim lego ex antiquiſſimi exemplaris indubitata fide apud Plinium) vel criſpo ac intorto macularum diſcurſu variegata, cuiuſmodi eſt de ligno noſtris hominibus* Prouinciali *nuncupato compaginata, à pantheris ſic dicta, quæ minutis orbiculis ſiue oculatis è fuluo circulis diſtinctam habent tergi ſupellectilem, vt apud Solinum legas.* Alem **Ein Tiſch von Prouentzen holtz.** B. **Een Tafel van Prouencen houte.** Gal Table de bois de Prouence. H. table de bois madré.

Menſa vndulata, vndatim criſpa *Pli. quæ pauonum caudæ oculos imitatur: qualis è buxi radicum ligno conſtructa fuerit.* Alem. **Ein hübſch geblümbder Tiſch.**

Menſa aptata *Plin. denſa quadam quaſi granorum congerie criſpata aut interſparſa: ſic dicta forte, quod apũ excrementa paſſim aſperſa imitetur* B. **Een tafel van walbercken houte.**

Menſa perpetua *Virgil. longa, & à capite atrii cœnaculiue in extremum receſſum excurrens.* Al. **Ein langer Tiſch.** B. **Een lange Tafel** G. Table longue. It. Tauola lunga. H. Meſa de ſala.

Fulcrum, trapezophorum *Cic.* τραπεζοφόρον, τετραπόδιον, τρίπους. Al. **Tiſch ſtollen oder fuß.** B **Tafelſchrage.** G. Treteau. It. Treſpedo, treſpo, canaletto. H. El pie de la meſa.

MENSÆ PROPRIA.

Orbis, *Mart.* κύκλος. *Poll.* Al. **Ronder Teller.** B. **Ronde telioir.** G. Treuchoir rond. It. Inciſoio rondo. *Venet.* Ang. Rounde trencher.

Quadra, menſa *Virg* πινακίσκος. *Poll.* Al. **Vierſchroter Täller.** B. **Viercante telioire.** G Aſſiette. Ital. Tagliere. H. Taiere. Ang. Foerſquared trencher.

Baſis, *Trebatio, Orbiculus cui vaſa vinaria & eſcaria menſæ illata imponuntur, ne mappas polluant.*

Mappa *Hor. Linteũ quod menſæ inſternitur.* ὀθόνη. Al. **Tiſchtuch oder Lachen.** B. **Een taffellaecken / een ammelaecken / een dwale** *Flandr.* G. Nappe Ital. Touaglia. H Touaia. Ang. A table clothe.

Mantile *Ouid.* manteliũ *Varr quo manuum ſordes abſtergimus,* χειρόμακτρον, ὠμόλινον *Euſtath.* λέντιον, ἐκτρίμμιον. *Athen.* χειρεκμαγεῖον *Apollonio.* Al. **Ein Zwähle/Handzwähle.** B. **Een ſeruette/ſeruetet/handwael/droochdoeck** G Seruiette It. Sciugamano, aſcuigatoio *Boccat.* mandil. *Ven* Hiſp. Piuiſuelo de manos, manteles. Ang. A touvvelle.

Salinum *Perſio,* ſalillum *Plauto.* Al. **Saltzfaß/ſaltzbüchſlin** B **Soutvat.** G. Saliere. Ital. Salino, ſaliera. H Salero. Ang. Saltſeller.

Caniſtrũ *Virg Viminea ſporta, quâ panẽ expediunt, & menſæ reliquias excipiunt,* κάνεον, φέρνιον, κόφινος, ἄρριχος. Al. **Brotkorb** B. **Brootcorf/broot/mande** G. Panier. Ital. Paniere, caneſtro. H. Canaſtra Ang Basket.

Panarium *Suet. &* panariolum *Martiali, Sportula in qua panes reponebantur.* ἀρτοθήκη, κάρδοπος. Alem. **Brotkorb** B. **Brootkorf.**

Theca cultellaria, ξιφοδοχεῖον. Al **meſſerzung** B. **de koker met ten meſſen.** G. La

G. La gaine ou cuſtode à couſteaux. It. La cuſtodia, ò caſſa de coltelli H. Caxa de cuchillos.

Sedes ſedile, ſella, cathedra *Mart.* ἕδρα, ἑδρανον, καθέδρα, θρόνος, θῶκος. Al. Stul/ſeſſel/ſtyſtul B. Een ſtoel oft ſetel. G. Siege, ſelle, chaire. Ital. Sedia, ſella. H Silla, aſſiento.

Sella familiaris *Varr. perforata ſella, reddendo aluo deputata* λάσανον, ἕδρα ὑπηρετήσιον *Suid.* ἡ χρώμεθα εἰς ἀπόπατον. Al. ſtul met einẽ mundloch kindsſtul. B Kindſtoeltẽ kackſtoel/ tonneſtoel. G Selle percée. It. Sella di camera. H Silla di la camera.

Sella geſtatoria *Suet.* geſtatorium, *Eid.* φορεῖον. Al. Ein Tragſeſſel Bel. Een draechſtoel oft ſetel. Gal. Vne ſelle à porter. It Silla di portare. H. Sella de lleuar la perſona.

Sella plicatilis πτυκτὸν ἢ πλυκτὸν ἕδρασμα. Al. Ein ſtul dẽ man zuſamẽ falten kan. B. Vouſtoel/ oft greeckſtoel. G. Selle à plier. It. Sella facile à piegare. H. Silla que ſe puede plegar.

Solium, *proprie ſedes regalis, ex vno ſolove ligno, cuius vſus fuit antequam ſtipatoribus ſepire latus cœperant.* θρόνος, δίφρος, καθέδρα, ἀμφικίφαλος *Syneſio.* Alem. Ein Herrlicher ſtuel. B Een leenſtoel. G. Chaire appuireſſe. It. Soglio.

Hemicyclus *Cic. Sedes ſemirotũda, dimidiati orbis formã repræſentans.* Al bogẽſeſſel/ wie ein halber circkel. B. Tofienſtoel/ een half rondẽ ſtoel. G. Chayre à demi rõde. It. Sella mezza ronda. It. Silla medio rodonda

Scamnum ἑδρανον, θρανίον, σφέλας. *Nicand.* Al. & Bel. Banck G. Banc. It. Banco. H. Eſcano, banco.

Scabellũ, ſuppedaneũ ὑποπόδιον, σκολύθριον, θρανίον. Al. Bäncklin/ ſchãmel/ fußſchãmel. B. voetbãck/ ſcabelle. G. Marchepied, eſcabelle. It. Scabello, banchetto. H. Banquillo.

Item quod fouendis brumali tempore pedibus ſubiiciunt fœmina ἀνδρεῖον, *Suida dictum,* παρὰ τὸ αἴθειν ἢ θερμὸν, *ceu ſedile fouens pedes, &* ἀνδράχλη. B. Een ſtooſten.

Labrum *Virg. Cic. Vas patens, lauando, aptum* λουτὴρ, ἀράμινθος, ὁ λεκάνη. Al. Waſchzuber. B Een tobbe/ oft cuype/ oft waſchvat. G Vne tinne It. Tinacciolo

Labrum eluacrum *Catoni in De re ruſtica dicitur, in quo ſordes eluuntur veſtium.* B. Waſchtobbe/ oft cleertobbe.

Pelluuium *Feſto, Vas lauandis pedibus aptũ* ποδόνιπτρον. Al. Fußbecke/ Fußwaſſergeſchirr. B. Voettobbekẽ/ voetbecke. G. Vne gede, baſſin à lauar les pieds. It. Bacino per lauar i piedi. H Bacin para lauar los pies.

Polubrum *Feſto* malluuium, trulleũ, *Vas quo aqua ex ablutis manib. polluta excipitur,* χερόνιπτρον *Eupolidi,* χερνίβιον *Lyſia.* χερνιψ *Epicharmo,* λέβης *Homero, &* χέρνιψ. Al. Handbecke/ handwaſſergeſchirr. B. Hantbecken. G. Baſſin à lauer les mains. It. Bacino de mani H. Bacin para lauar los manos.

Guttus *Plin.* gutturniũ, aqualis *Varr Vas anguſtioris, vnde guttatim aqua latex manibus affunditur* πρόχοος, πρόχοις. Al. Tropffgeſchirr/ gießfaß. B. Hantvat/ lavoir/ lampet G. Gouteron, eſguiere. It. Orciuolo d acqua. H. Aguamanil, cano.

Cirnea *Plaut. Vas vinarium e quo vinum miſcetur & infunditur: dicta* παρὰ τὸ κιρνᾶν, *vt videtur.* κύλιξ, κυλικὶς, τρίπους ἄπυρος. Al Schenckkandel. B. Schnnckpot/ tinnekanne. G. Pot à verſer le vin.

Peluis, *Sinus aquarius, in quo varia perluuntur.* λεκάνη, πύελος. Al. Becke. B. Becken. G. Bacin, baſſin. It. Bacino. H. Bacin.

Chry-

Chryſendeta *Mart. Vaſa ex auro illigata, quæ cruſtas habent aut torques ex auro nexiles, vti voluit Bayſius: at Turnebus gemmata vaſa, quæ conſertas auro gemmas, hoc eſt, λιθοκολλήτους χρυσενδέτους, teneant, exponit χρυσένδετα.*

Emblema *Cicer. & Vlp. Ornamentum exemptile, quod pro lubito vaſis argenteis aureiſque innoxia demi rurſuſque reponi poteſt. cuiuſmodi ſunt ſigilla, aut rerum floſculorumq; ſimulacra adfabre facta.* ἔμβλημα, ζωωτὸν δαίδαλμα *Euſtath.* Al. Spenglin. B. Spenghel/ ſpange G. Attaches pour enrichir les vaiſſeaux d'argent ou d'or.

Poculum. ποτήριον, πολὺς *Eurip* δέπας, ἔκπωμα βίσιον *Heſych* κύπελλον. Al Trinckfaß / oder Geſchirr. Belg. Drinckpot. G Hanap.

Poculum anſatum. ὠτῶεν δέπας, ἔκπωμα δακτυλωτὸν *Ioni Comico*, ὠατοεις σκύφος *Simonidi*, ἀμφωτὸν, ἀμφικύπελλον Al. Ein Trinckfaß mit händhaben. B Een becker oft drinckpot met oo en.

Ciſſybium, *Poculum quoduis, ſiue quod primi paſtores è ciſſo hoc eſt hederacea materia, paſſim obuia pocula confecerint, ſiue quod potum contineret.* κισσύβιον, παρὰ τὸ χεῦθαι ἐν αὐτῷ τὸ πιεῖν. Al. Ein Trinckfaß. Bel. Een drinckpot/nap.

Patera *Virg. à patula forma.* ἀμφικύπελλον, ἄλειον. *Hom.* λεπαστὴ δρυσγης, ἴφθιος. Al Ein Trinckſchalen. Bel. Een ſchaele. G. Vne taſſe. It Patera, tazza *nonnullis*, coppa H Copa.

Patera filicata *Feſta & Capro, ad filicis herba modum calata.*

Scyphus *Virg. Capax poculum, Herculi proprie ſacrum, vt cantharus Libero patri.* σκύφος ὁ *Panyaſi*, σκύφος τὸ *Anacreonti*, σκύφωμα *Aeſchylo*, σκυφίον *ἐπὶ* τοῦς *Steſichoro*, σκύπφος *Heſiodo*. Al. Trinckkopff/groß Becher/ Trinckſchale. Bel. Een cop/ drinckſchaele / beecker / nap. Gal. Taſſe à boire, coupe. hanap. It. Tazza de bere. H. Gran copa.

Crater *Cic.* cratera *Virg. Capax poculum,* ἀπὸ τοῦ κρατεῖν. *à capiendo, vel à miſcendo vino, vt alij volunt idem cum* ſcypho, *niſi quod* ſcyphus *religione quadam conuiuiis conſecratus fuerit.* κρατήρ. Al Ein groſſer Becher oder Geſchirr. B. Een grooten becker. Gal. vne coupe, ou taſſe. It. Coppa. H. Gran copa.

Phiala *Iuuenali, Planum & repandum poculum.* φιάλη, *quaſi* πιάλη *dicta*, ἢ τὸ πιεῖν ἄλις ἔχουσα, ἐκπέταλον ποτήριον. Al. Schalen. B. Fiole / ſchaele/ cop G. Phiole, taſſe It. Taſſa, phiala, inghiſtara caraffa. H. La redoma.

Eſt & φιάλη ἀμφίθετος *Hom.* duplex phiala, *vel* ambigua potius, *cuius pars altera alteri imponitur, vt nihil referat vtram ſubſtituas, cuiuſmodi deauratas in principum aulis videre licet paris capacitatis. Apollodorus eam ſignificari dicit, quæ caret pythmene, hoc eſt, fundo ſiue (vt hodie nuncupamus) pede cui inſiſtat, ita vt inuerti eam oporteat.* B Een clocke/ oft een beecker die man niet neer ſetten mach *vbi obiter notandæ ſunt bina poculorum partes, à Græcis nominibus ſuis donata.* πυθμὴν *&* στόμα. *illam* fundum *vel* ſolum, *vel etiam* baſim poculi *vocare licebit, cui inſiſtit: hanc* os *cum Fabio, quæ labris admouetur.*

Bombylius, *Vas anguſti oris, inter bibendum bombum ſonitumque edens.* βομβύλιος *Poll.* βομβύλη *Tharrhæo, qui* στενοτράχηλον ἔκπωμα *exponit:* Al. Kutter/ Engſter. B. Een cruyſken dat clockt / een potteken met eenen nauwen halſe.

Potiſtris ποτιστρὶς apud Zezen dicitur vaſculum potorium, quod auiculis cauea incluſis apponitur. Al. Vogeltrinckhörnlin. B. Vogeldrinckhorenken / een horenken daer men de Vogelen mede drinckt.

Baucalium *apud Aphrodi. in problem. vel, vt alij*, caucalium, *Vaſculum anguſti oris.* βαυκάλιον ἢ καυκάλιον, στενόστομον τεῦχος *Aeſchylo. videtur eſſe hinc detorta vox vulgaris apud Italos*, bocalium, *quod vitreaminis genus eſt, ſiue poculum anguſte ore.* B. Bocael It. Boccale.

Ooſcyphium, *poculum in oui formam oblongum, qua ſpecie effigiantur nuces Indicæ ternis argenti laminis incluſa apud noſtrates.* ὠοσκύφιον *Athenæo: tametſi diſcrepet illic Aſclepiadæ deſcriptio à noſtra.* B. Een noteroft een Calcoenſche note / *quod nomen à Calecuto Indiæ emporio clariſſimo fluxiſſe autumo.* B. Een note daer men wt drinckt.

Poculum aureum, *ex auro fabricatũ*, χρυσότευκτον σκύφωμα *dixit Aeſchylus à quo diuerſum* χρυσόκλειστον *Callimacho vocatum, quod alia ex materia factum auro includitur.* Alm. Ein gülden Trinckgeſchirr. B. Een gouden drinckpot oft becker.

Vitrea *Plin.* vitreamina *Paulo* ὑαλουργῆ. Al. Gläſer. B. Glaſen. G. Voires, vaiſſeaux de voire. It. Vedri. Hiſp. Cidrios.

Calix *Varr. Poculi genus, quo calidam olim potionem bibebant.* κύλιξ. Alm. Becher / Glaß / Trinckgeſchirr. B. Becker / Kelck / Glas. G. Globet, calice. It. Bicchiero. calice. H. Vaſo para beuer.

Calix vitreus *Mart.* θηρίκλειον *Suidæ*, θηρικλεῖος πίνιον κύλιξ, κύλιξ ὑάλινος, ὑάλινον ἔκπωμα *Ariſtoph.* Al. Trinckgraß / glaſeren Becher. B. Drinckglas / Glas / glaſen Beecker. Gal. Voire. It. Bicchiere di vedro. H. Iarro de vidrio.

Mimbus vitreus, *Martiali, pro vetreo vaſe anguſtioris, vnde liquores & vnguenta diffunduntur.* Al. Ein gläſerin Geſchirr oder Fläſchlin zu wolriechenden dingen B. Een glaſen phiole oft ampulle met rieckende water oft ſalue. G. Vne phiole de voire. It. Ampollina di vedro. H. Redoma, ò amoolla de vidrio.

Cyathus *Plin. Pocillum quod vno ſorptu exhauriri poteſt. vnde etiam ad decem drachmarum modũ in liquidu translatum eſt*, κύαθος. Alm. Becherlin. B. Becker / oft croeſke. Gal. Goblet. It. Bicchierre. H. Vaſo para beuer.

Proprie autem cyathum *fuiſſe autumo, poculum quo tanquam ſitula potum hauriebant. vnde Etymolog. auctor & Moſchopulus* ἀντλητήριον *exponunt, Athenæus* ἀντλητῆρα *&* ἀρυτήρ *Ma.* B. Nap.

Cucullus *Horat. Vrceol. vel fictilis cyathus.* Al. Ein Kräußlin od Irrdin Becher. B. Een eerden pottecke / oft croeſken. G. Pot, ou vaiſſeau de terre. It. Vaſetto di terra. H. Iarro de barro para beuer.

Capedo *Cic.* vas Samium, (*vt indicat Cic. lib. De Repub. 6.*) *à capacitate dictum, niſi manus à capiendo, quod eſſet anſatum, vt ita facile prehẽdi poſſet, vt &* capidula & capula, & capis *Plinio. fit & è ligno tornatum anſa extenta, cuius figuram repræſentant antiqua nomiſmata, eſtque Sarmatis peculariſſimum poculum.* κυλίσκη *Halicarnaſ.* Alm. Hölzin Trinckgeſchirr mit Handhaben / Gon / Kellen. B. Een nap met een handhaue oft oore.

Sympinium *Cicer. Arnobio*, παρὰ τὸ συμπίνειν ſimpuuium *Iuuenali. Vaſculum ligneum ſacris priſco illo & ſimplici*

Digitized by Google

ſimplici ſeculo receptum. It. Simpullo.

Simpulum *Cicer. Vas minutatim fundent, teſte Varrone, in cuius locum in conuiuiis ſucceſſerit* epichyſis. *Feſtus dicit eſſe vas paruum nõ diſſimile cyatho, quo vinum in ſacrificiis libabatur* B Pull.

Fidelia *Perſio, Fictile vas ad vſus varios accommodum* κεράμειον, σάμενος, σαμενιον, βῖκος Al. Irden Krug oder Candel. B. Crunck / ſteenen Crunck(e). G. Vaiſſeau de terre. Ita. Vaſo di te[illegible] H. Iarro de barro

Lagena *Martiali, Vas figulini operis condendis vinis accommodum.* *λάγυνος Athenæo, βῖκος* Alm. Flaſch/ oder Lägel. B. Fleſſche. G. Flacon, bouteille. It. Fiaſco. Hiſpan. Flaſcon.

Obba *Var. Poculi lignei genus vult eſſe Nonius; ego ligneum illud poculum, quo in tabernis & cœnobiis potus circumfertur ad ſupplenda exhauſta vaſcula intelligi puto.* ἀρυχὶς. Belg. Kitte. G. Coquemart.

Diota. *Vt Horat. Vas potorium qualecunq; binis anſis munitum*, Al. Ein Trinckgeſchirr mit zwenen Ohren B. Een Croes oft Drinckvat met twee Ooren. G. Vaiſſeau à boire auec deux anſes. It. Vaſo da bere con due orecchie. Hiſp. Vaſa para beuer con dos orejas.

Crediderim tamẽ diota *ſignificari magis ab Horatio amphora, ſiue quadrantalis genus, quod Italia familiare, binis anſis prehenditur & ſuccolatur à baiulis vinariis, vulgo nominatum* Barillum. It. Barille. G. & H. Baril.

Oenophorum *Cic. Mart. Vas ferendo vino proprium* οἰνοφόρον. Al. Weinkandel / Kanne / Gött / allerley Weingeſchirr. B. Allerley Wijnpot / als Kanne / Stoop. G. Pot a vin. It. Qualſi voglia vaſo por portar vino. H. Qualquiere vaſo para traer vino en el.

Cantharus *Plinio, Vas vinarium cum præcedenti idem fere, niſi quod Baccho fuerit* cantharus *peculio ſacer: vt in* Scypho *adnotauimus antea, quod præter Macrob. & Athenæum etiam Plinius docet libr. 33. Marium Liberi patris exemplo cantharis potaſſe ſcribens.* κάνθαρος. Alm. Weinkanne. B Wijncanne.

Epichyſis *Plauto, Vas vinarium è quo in cyathos vinum affundebatur.* ἐπίχυσις *Athen.*

Trulla *Cic. in Verr. Vas vinarium potoriumve, & Horat.* Al. Trinckkopff/ Trinckgeſchirr. Bel. Drinckcop. G. Coupe ou taſſe pour boire. Ital. Coppa ò tazza per bere. H Coppa para beuer conella.

Vrceus *Plauto, cuius diminutiuum* vrceolus *Colum.* aqualis *Varroni, Vas quo aqua infunditur.* ὑδρεῖον χερνιβεῖον. Al. Waſſerkrug. B. Watercrunck Gal. Cruch. It. Orciuoletto, caraffa, guiſtarda, guaſtadetta d'acqua *Bocc.* inghiſtata *Ven.* H. Aguamanil.

Hydria *Cicer.* ſitula *Plauto*, modiolus *Vitr. Aquarium vas quo hauritur aqua* ὑδρία, κάλπις Al Waſſereymer/Eymer/Schöpffeymer. B. Eē Emmer. G. Seau. It. Secchia, ſecchiella. Hiſp. Herrada para ſacar agua.

Creteria *apud Cicer. Lib. 2. De natura Deorum. ea eſt enim verior lectio, quam* Craterra, *ex manuſcriptis. atque ea admonet me loci in Mario Victorino deprauati, qui in excuſis libris ita legitur: Ferunt pulchras are terras, aureaſque lepiſtas. cum ſit legendum, crateras pro duabus vocibus, are terras, vt id obiter indicem. Nonius ait idem ſonare quod*

Digitized by Google

Situlam. quid vero Lepiſta ſit, hariolari licet, ſciri certo nequit. fictile tamen aut aeneum vas templis uſitatum fuiſſe, Varronis teſtimonio apparet. fortaſſis à ſquammarum ordine, quas Græci λεπίδας nominant.

Hauſtrum. *Vitru. Situla in tympano aquam excipiens, & in altum efferens, Nonio teſte.* ἀντλίον. Al Waſſerſchäpffer. B. Schepper/Waterſchepper.

Lecythus, *Apulla olearia,* capſax *Cyprian.* guttus *Agellio & Iuuen.* ληκύθος, ὄλπη Alm. Oelkrug. B. Olycruycke/ Knaertge. G. Buirette à mettre huile. It. Vaſo à l'oglio H. Cangilon de azeyte, azeytera.

Mediolus *Scæuolæ Paruum vaſculum potorium* χοινικίς. Al. Becher/kraußen/Römerle. B. Clein Romercke/ oft Croeſken. G. Petit globet. Ital. Mozol *apud Venet.*

Harpagium. ἁρπάγιον *Aphrodiſæo, Vas aquale foraminoſum, quo hortorum herbas & pululllos perpluimus, nomen habens à ſuctu aquæ, quam ad ſe rapit. Sunt qui* clepſydram *vocent.* Alm. Gießkrug/ da man den Garten mit ſprützet. B Een ghietvat/ oft beſpuytcruycke. Gal. Vne chatepleure, vaiſſeau pour arrouſer le iardin. It. Clepſidura. Hiſp. Hurta agua, eſcaruidor.

Vter *Plinio, Pellis cui vinum oleumve infuſum deportatur aut aſſeruatur.* ἀσκὸς, ῥινωτὸν σκύτος *Lycophr. periphraſt.* Al Schlauch. B Een Bockvel om Wijn oft Olie in te doen G Ouyre, cheure. It. Odero, pelle. H Odre.

Anſa *Virg. Prominens poculi pars qua prehenditur.* λαβὴ, οὖς, λαβὴ ἀμφίσομος. *Sophocli.* Al. Ohren/Handhabe. B. Ore oft Hanthaue. G. Anſe. It. Anſa. H. Aſa.

Labrum, *pro margine & ora poculi,* corona. στεφάνη, χεῖλος *Euſtath. vnde* ἐπιστέφειν, *& Hom.* ἐπιστέψασθαι κρητῆρας ποτοῖο *quod Virg. dixit,* Coronare vina, *&* cratera corona induere. *quod more ſuo per epexegeſin interpretatur poeta, implere mero. Euſtathius ad ſummum vſque marginem implere, vnde* κρατὴρ ἐπιστεφὴς *ſiue* ἐπιμμερὴς οἴνου *apud Chryſoſtom.* Crater vino coronatus. *pro pleno, qui &* ὑπερχειλής. Al. Das Bort. B. De boort / oft rant G. Le bord. It. Bordo. H. Bocella.

Vas, ἄγγος ἀγγεῖον Al. Ein vaß B. Een Vat. G. Vaiſſeaut. It. & H. Vaſo.

Vas fictile *Plin* Samium *Cic.* figlinũ *Plinio,* luteum, teſtaceum *Plinio Iun.* Aretinum *Martiali, ab Aretio Hetruriæ oppido fictilibus nobilitato, quod modo* Tuſcum fictile *eidem poetæ, &* Tuſcus catinus *Iuuenali dicitur* σκεῦος, κεράμειον, χύτρα. Al. Irden Geſchirr Bel. Eerden vat/ Tuytpot/ Eerdẽ Pot/ Eerdwerck. G Pot de terre. It. Vaſo di terra. H. Vaſo de barro.

Vas futile *auctoribus Seruio & Donato, Vas ob anguſtum & acutum fundum, atque os pandum, ſtare impos, in ſacris olim Veſtæ vſitatum, quod miniſtri ſacrorum non deponebant, propterea quod ipſa poſitione euertebatur: ita dici poteſt potorium vas, quod pede carens ſi de manu deponas, euertitur, eo nomine potoribus expetitum, de quo in* phiala *nonnihil diximus, cuiuſmodi eſt &* Crater philoteſius, κρατὴρ φιλοτήσιος, *quo in ſanciendæ amicitia aut in gratulationibus vtuntur, quem ponere nequiueris.* Al. Ein Willkumbecher oder Glaß. Belg. Een Willecom beecker/Croes of Glas G. Voire pour boire la ben venue.

Vas operculare *Colum. operculo operire*

rire. πωμαζίζειν, πωμάζειν. *Ariſtot* Al. Zudecken / mit einem deckel zu machen/ein deckel vberlegen. B. Tee macken / met een boom decken G. Couurir a vn couuercle. It. Cuoprir d' vn cuoperchio H. Tapar.

Vas pelliculare *Colum. Corio ſeu pelle obſtruere.* Al Mit einem Fell vberziehen. B. Met Leer ouertrecken. G Couurir de quelque peau. Ital Couprir di corame. H. Cubrir con pellejas ò cueros.

Vas incruſtare *Scribonio & Lucillio, pro medicato ſapore aut ſucco inficere. Vterque enim* calicem incruſtare *dixit, pro ſucco herba tingere: veluti hoc ſeculo delicatiores poculorum labra expreſſo mali citrei ſucco imbuere conſueuerunt ad conciliandam vino odoris gratiam, atque ita etiam Horatii locum, Vbi,* Sincerum vas incruſtare cupimus, *ait accipi videtur: nimirum pro Vitioſo imbuere ſucco.* Al. Das Trinckgeſchirr mit etwas ſchmäckens ſchmirẽ. B. Het glas oft den croes met wat rieckẽ de Cruyt / oft anders beſmeeren. Gal. Oindre le voire auec choſe de bonne odeur. It. Dar qualche bon odore alla tazza. H. Perfumar el iarro.

Vaſculum, *Fabio,* ἀγγίδιον, Al. Väßle. Vaetken/Kinneken. G. Petit vaiſſeau, vaiſſelet It. Vaſetto. H. Vaſo perquenno.

Cupa *Cic. Lucano,* dolium, *Cicer* tina *Varroni. Vas grandius condendis vinis paratum,* πίθος, πυθάκνη, πιθάκνη. Al Weinſtande/ Weinfaß/ groſſe Fäſſer. B. Wijnvat/toelaſt/cuype. G. Cuue, cuerre, tõneau. It Cupa, tinnaccio, doglio, botta. H. Tinaia, vaſija grande, tonnelada, cuba.

Cadus *Virg. Vas vinarium,* κάδος. Al. Weinfaß. B. Wijnpipe. G. Cacque It. Botta. H. Vaſija de vino,

Orca *Varr. Vas vinarium teres.* βῖκος, *Xenoph.* οἰνοδόχον ἀγγεῖον. Al Butten Mutten. B Smalle Ton/ Pijpe. G Muy, vaiſſeau. Ital. Bottaccio *Boccatio.*

Seria *Liuio, Vas vinarium fictile oblongum, quod ſub terra fere defodi ſolebat aſſeruandis vinis, qui mos Hiſpania adhuc obſeruatur.*

Orca *Perſio* capus ſalſamentarius *Plinio.* βῖκος, ταριχευτικὸς ἀμφορεὺς *Euſtathio, in quo ſalſamenta, piſces carnesve muriata conduntur.* Al. Herington / Faß da man Fleiſch oder fiſch einſaltzet. B. Haringtonne/ Vleeſchcuype/ oft ſtande. G. Vne tõne à herẽg. It. Barile de tonina. H Vn barilleijo de enchugas.

Oriſicium *Apuleio* os *Fabio, Vaſis os ſummum* στόμα, Alem. Loch/ oder Mund. B De Mont. ● L'oriſice, la bouche du vaiſſeau. It La bocca H. La boca.

Operculum *Colum.* πῶμα, ἐπίθημα, ἐπίπλυγμα κάλυμμα *Ariſtoteli,* ἐπικάλυμμα. Al. Deckel. B. Deckſel. G. Couuercle. Ital Cuoperchio, couertoio. H. Topadero.

Siphon *Iuuenali, Caput tubuli, vbi liquor exprimitur è dolio, aut aqua è fonte.* σίφων, διαβήτης. Al. Ein ſprützе/ Ror B. Eẽ buyſe/oft Cracne. G. Tuyau It. Canon. H. Agua tocho.

Siphon. σίφων *Aphrodiſeo,* ᾧ ἐκμυζῶντες τὸν οἶνον ἕλκουσιν. *Inſtrumẽtum quo vinum è doliis depletur & tranſuaſatur, vel quo vinum ſuspendo attrahitur: qua ratione Epigrammatarius culices* σίφωνας αἵματος *vocat, velut exuctores ſanguinis humani, quem promuſcide trahunt.*

Epiſtomium *Varr. Seneca, quo verſato pateſiunt vel obturantur fiſtula, vel ſiphunculi doliis immiſſi in promendo,* ἐπιστόμιον, στρόφιγξ. Al. Der Han. B. De hane. G. Robinet,

Epiſto-

Epiſtomium *dici etiam poteſt obturaculum, quod ori dolii inſeritur, illudq́ obſtruit*. B. Een Dunghe oft Spongie / *eo quod è materia ſpongioſa & ſubere plerunq́ conſtat*: cocone *nonnullis*, It. Cochiume.

Siphunculus Plin. *Iun pro fiſtula, quæ dolio immiſſa liquorem reddit*. σίφων, Al. Zapff. B. Tap oft Craen. G. Fontaine, fauſet. It. Lachiaue. H. Canon.

Excipulus *Plin. lib. 25. cap 7. Vaſculum qualemcunq́ quod excipiendo liquori ſubiicitur, ſiue vter ſit, ſiue aliud quid* ἐκδοχεῖον. Al Fürſatz/oder Dropffaß/Gatteren B. Leckvat/Ondervat. G Receptacle.

Hauſtum, *pro cyathi genere, quo vinũ hauriebant, bibebantq́*. ἀρύταινα, ἀρυστὶς, ἀρύστιχος, ἴφυβος. *Athen. & Poll.* οἰνήρυσις, κύαθος. Alleman. Ein Kräußle/ oder Römerle. B. Een rodt Croeſten.

Oxybaphum, *Vaſculum aut catini genus in quo acetum ſiue embamma apponitur*. acetabulum. ὀξύβαφον, ὀξὶς, ἐμβάφιον, κύμβιον. *Nicand. ſchol.* Al. Zinlin/Eſſigſchüſſelin. B. Een ſauſierecken.

Eſcale, *Iuuen. Sat. 12. ea enim vetuſtiſſimi codicis lectio probatior mihi habetur, quam* eſcaria, *quod adiectiuũ eſt, vbi ait:*

Adde & baſcaudas & mille eſcalia. vas eſcarium *Plinio*. τεῦχος, χεῦμα. Al. Schüſſel/Platten mit Speiß. *Poll* B. Schotel oft Plattel/(*vt Flandri loquuntur*) met Spijſe. G. Plat de viande. It. Piatto di viuanda. H Plato ò eſcudilla.

Catinus *Hor. ſeruiebat pulmentariis & iuſculentis*, τρύβλιον, λεκάνη *Poll.* Al. Blat / Schüſſel. B. Een Commeken/oft diepe Schotel. Gal. Plat, eſcuelle. It. Piatto, ſcudella, *à ſcuti vel potius parmæ forma*. Hiſp. Plato, eſcudilla.

Paropſis, *aut* parapſis *potius Martiali libr. 2 ſi manuſcriptis exemplaribus fides adhibenda eſt, cum* catino (*vt autumo*) *eadem eſt: neſcio tamen qua ſe ratione impenſius mihi poſterior lectio probat, vt originem nominis ad* ἀψῖδα *referat: quæ obtinuerit nomen à forma apſidi ſiue fornici contraria, quæ in catinis ſpectatur, hic incurua, illic conuexa. nam vt ab obſoniis deriuetur vocis etymõ, publicis iuris ratio, quod cum cæteris illi commune eſſe arbitror, obſtiterit.* παροψὶς *vel* παραψὶς. *Iſidorus quadrangulum fuiſſe vas ait.*

Patina *Horatio, à patendo diſcum fuiſſe amplum & repandum exiſtimo.* μαζονόμιον. Al. Ein Platten Belg. Grootſchotel/ Vrieſche ſchotel. G. Grand plat. It. Piatto grande. H. Plato grandazo.

Lanx, magis *Feneſtellæ*, diſcus *Apuleio* πίναξ, δίσκος, μαγίς. *hæc aſſis inſtruebatur & dicata erat, vt iurulentis* catinus. Al Ein breyde Schüſſel. B Een vlache Schotel met breede randen/een Schotel trotten ghebraet G. Plat ou eſcuelle large. It. Diſco. H. Plato.

Crepido lancis *aut* catini, *Extremus margo* ἄμβη *Ionice, vt Galenus exponit, &* ἄμβων *ſic Comicus quidam paraſitum mordet* τῶν λοπάδων τοὺς ἄμβωνας περιλείχοντα. *crepidines patinarum circumlingentem. Emendandus obiter hic mihi eſt Galeni locus in Commentario De articulis: vbi perperam ſcriptum eſt.* περιείχειν, *pro* περιλείχειν. Al. Das Bort. Bel. De Boort oft de Rant van der Schotel. G. L. bord d' vn plat. Ital. L' orlo del piatto. H. El borde la eſcudilla.

Scutella *Ciceroni*, ſcutula *Martiali, à rotun-*

Digitized by Google

rotunditate ſcutiformi. λεκάνιον. Al. Schüſſel. B. Schotel G. Eſcuelle. It. Scudella. H. Eſcudilla.

Sinum, vel ſinus, *prima longa apud Virgil. Vas rotundum, & capace admo: cuiuſmodi vere vtitur* Brabanticarum *mulierculatum vulgus in deportando lacte* δῖνος. *Alii* ſinum *interpretantur vas, quod vini ſtillicidio excipiendo ſiphunculis ſubiicitur, quod* Excipulum *dici admonuimus.*

Patella *Horatio* πινάκιον, λεκανίς. Al. Ein Pfanne/ oder Topffe. B. Een Panne G. Payelle. It. Padella. H. Plato.

Cymbium *Virgil. Poculum procerum concauum, ad cymbæ ſimilitudinem* κύμβιον. Al. Ein Trinckgeſchirr/ wie ein Schiffle. Bel. Een Schale ghelijck een Scheepken. G. Vaiſſeau à boire à la façon d'vne naſſelle. It. Vaſo di bere in foggia di nauicella. H. Vaſo para bener che ſemeia vn ſcife.

Carcheſium *Virgil. Poculum circa mediam partem compreſſum, anſis à ſummo ad infimum pertinentibus munitum.* καρχήσιον *Cratino.* Al. Kopff/ Krauſſen. B. Kop / oft hooghen Kroes. H. Hanap à boire. It. Coppa. H. Copa.

Aquiminarium P*omponio*, naſiterna *Varr. à trium naſorum, quos exprimit, forma* trichilum *Columell. vas aquarium anſatum patens, in quo ſtanno incruſtato poteria ſupellex & eluitur & refrigeratur per æſtatem,* ψυκτὴρ *Suida.* λέβης ἀπύρος, *Euſtathio,* ἄπυρος λέβης *Hom.* ἀνάθημα *mos Hom. in ſchol. hoc eſt,* λέβης *διὰ χειρὸς ... , vt Euſtathius ait* ἄγγειον *... apud Ionem.* Al. Ein Faß zum Kühlwaſſer. B. Een Coelvat/ Spoelvat G. Hacquet, cuuiere. *à cupa ſimilitudine.* Ital. Vaſo per metter il vino in freſco. H. Vaſo para metter el vino en fria.

Talea *Varroni*, teſſera P*lin. Plauto, Taleola aut lignum quadratum, in quo accepta ſumma quantitas apprimitur vel adnotatur.* πλατεῖον *Polyb.* ξυλήφιον. Al. Beylen/ kerbholtz. B. Kerne/ Kerfſtock. G. Taille de bois.

COQVINARIA.

Vas coquinariũ P*linio*, *Culina propriũ.* σκεῦος μαγειρικόν. Al. Küchengeſchirr. B. Kuecken vaten G. Vaiſſeau pe cuiſine. It. Maſeritia di cugina. H. Vaſo de cozina.

Ahenum, *aut, vt alii ſcribunt*, aenum *Virg.* caldarium, *quod ſupra focum pendet in quo calefit aqua* θερμαντὴρ χαλκεῖον, ἰπνολέβης. Al. Keſſel. Belg. Ketel. Gal. Chaudron. It. Caldaia *Boc.* caldara. H. Caldera.

Miliarium *Colum. Vas aneum procerum & anguſtum à pondere, non autem à milio dictum, in quo aqua calefit, aut aliquid maceratur.* cucuma *Petronio Arbitro, à cucumeris, vt apparet, oblonga forma.* ἰπνολέβης. Al. Aherenin Geſchirr hohe vnd eng. B. Een Waterpot/ oft Ketel. Gal. Paellon d'airain. It. Caldaia ſtretta. H. Caldera de cobre eſtrecha.

Lebes *Virg. Vas aneum quo coquuntur obſonia* λέβης. Al. Aehren Keſſel. Belg. Coperen Pot oft Ketel. Gal. Chauderon ou marmite. Ital. Caldaia, caldarina, paiola *apud Senenſes.* Hiſp. Caldera para cozer la comida.

Cacabus *Plin. Olla, in qua pulmentaria coquimus.* κακκάβη *Gal.* κάκκαβος, λεβητάριον. Al. Ein Aehrens keſſelin. B. Den Coperen ketelken oft potketen. G. Chaudiere. It. Laueggio. H. Caldera.

Diploma

Digitized by Google

Diploma, duplex vas Plin. *quod alteri cacabo aut aheno impoſitum, eius feruentis calore concoquitur* διπλωμα *Gal Dioſcor* διπλοῦν, ἄγγεῖον *Gal.* διπλοῦν σκεῦος Balneum Mariæ *vulgus pharmacopœorum nuncupat. Eodem vocabulo non male vocari poſſe videtur olla fictilis, quæ incruſtata tectorio vitreo duplici tunica eſt, vt exudare aut transmittere liquorem non poſſit.* Al. Verglaſter oder verlötter Haſen. B. Een glaſen Pot/een vertinde Pot. G. Pot eſtaimmé.

Gabatæ *Martiali, Lances eſcaria & ſcutella.* Al. Schüſſlen/Blatten. B. Plateelen/ſchotelen. G. Plats, eſcuelles. It. Scudelle. H. Eſcudellas.

Olla *Perſio*, aula P*lauto*, olla fictilis *Colum.* χύτρα, λάσανον *Epigram.* Al. Ein Hafen. Belg. Een Pot. G. Pot de terre. It. Pignata. H. Olla de barro.

Authepſa *Cic. Olla anea quæ ſua ſponte coquit, ſubſtratis ſemel candentibus prunis. Alii exiſtimant vas eſſe eiuſmodi, quale ſubiicimus lancibus eſcariis, cum prunis, ne cibaria refrigeſcant. Cui illorum ſententia adſtipulator eſſe non poſſum. Quod poſtremum Budæus* batillum menſarium *minat, ſed quam proprie, alii iudicent, ſiquidem Batilli munus ab hoc diuerſum eſt: ego* Foculum *potius dixerim; de quo paulo poſt*

Echinus *Horat. lib. 1. Sat. 6. Olla ingens vaſto ore.* ἐχῖνος *Hippotr..* χύτρα μεγαλόστομος, *vt Erodianus exponit. Horatiani interpretes* echinum *interpretãtur pro aquiminario vaſe. in quo calices lauantur.* Al. Weiter Hafen. B. Een wilde Pot.

Fundus ollæ κύμβος *Nicandro.* Alm Der Bodem. Belg. De bodem Gal. Le fond. Ital. Il fondo. H. El honedo.

Incoctilia Plin. *Ærea op ra aut vaſa fuſili ſtanno incruſtata, ad obliterandum ſaporem æris.* Al. Küpfferiner Keſſel oder Hafen/der verlötet iſt. B Vertinde vaten/Coperwerck dat vertinde oft verloot is. G. Vaiſſeaux eſtaimez It. Vaſi ſtagnati. H. Vaſos eſtannados.

Tripus, *Olla tripedania, in qua eluendis pedibus aqua caleſiebat.* τρίπους ἐμπυριβήτης *Hom.* ἰλ. ψ. *Eid quaſi ab igne candens* λοιτροχόος *Euſtath.* πυριστάτης *Demetrio Triclinio in Sophoclis comment qui etiam* λέβητα *à prehenſione anſata dici annotat; niſi illic potius ex vetuſtis incerti auctoris ſcholiis* λάσανον, *voce ollam ſignificante, legendum videatur.* τρίπους ἀμφίπυρος *Sophocl.* Al. Hafen mit dreyen füſſen. B Coperen Pot met drie voeten. G. Pot d'airain à trois pieds. It. Pignata di rame con are piedi. H. Olla con tres pies.

Chytropus, *Olla ſuſtentaculum.* χυτρόπους, ἐπιστάτης *Ariſtoph* Al. Dreyfuß B. Drievoet/ Treeft G. Trepied. Ital. Treſpedo. H. Hierro de tres pies, para ponar la olla à cozer Ang. Tryuette.

Cortina *Plin. Tinctorium ahenum, ſiue lebes in quo lana ſuffecta ſuccũ imbibit* τρίπους λέβης *Luciano*, χαλκεῖον βαφικόν. Al. Farbkeſſel B. Verwers Ketel. G Chaudiere d'vn teinturier. It. Tinaccio, ò caldera de tintori. H. Tina de tinor.

Sartago *Plin.* frixorium, *Patella in qua friguntur torrenturue carnes.* κρεάγρα φρύγειον, τήγανον, τηγανοφόρον *Polluci.* φρυγεύς, φρύγετρον *Polluci. Sed hæc poſtrema* ſartaginem *denotãt, in qua farra torrentur, quam* farreũ *dixiſſe Plinius videtur,* λοπάς. Al. Bratpfan/ Roſtpfan. B Braetpanne/ Rooſtpanne. Gal. Poille a frire, ou à fricaſſer. Ital. Padella

Padella de frigere, frizzora. H. Sarten para freir.

Pultarius *Colum. in quo farra & puls fringuntur* φρύγιτρον. Al. Bren od Muſpfan. B. Een Panneken tot pappe / een moes od breybanneken. G. Poille à pappin. Ital. Padellina par far la meneſtra. H. Puchero, ò olla para cozer puchas.

Lardarium, *quo coqui carnes conſigunt immiſſo lardo* B. Ladeer priem. Gal. Lardoire.

Cracentrum, *Baculus præpilatus, quo carnium fruſta conſigunt ac prehendunt coqui & lanii.* κρεάκεντρον. Al. Fleiſchock. B. Een Vleeſchpriem een Lardeerpriem / een Vleeſchhaeck Gal. Vne croc, vne lardoire. Ang. Fleſshe houcke.

Creagra; fuſcinula, *Fuſcina extrahendæ ex aheno feruente carni accommoda.* κρεάγρα, λύκος, ἐξαιστὴρ, ἁρπάγη. Al. Ein Gäbelin. Belg. Een Vorcxken oft een Vleeſchgaffelken oft Krecxken. G. Fourchette. Ital. Forcino. H Arrexa que para ſacar carne. Anp. Fleſshe houcke.

Spatha *Plin.* rudicula *Celſ.*, ligula *Colum pro rudi qua ſpumam deducimus & quæ coquuntur ſuper ignem agitamus* ἀρύταινα. Al. Rurſteck / Rutle / Spattel / Suchel / Schaumkellen Belg Viſchſpaen / Schuimſpaen / Roerſtock / Spatel. G. Eſcumoir, eſpatule. It. ſpatula. H. Eſpatula. Ang à Scumer, ladel.

Cochleare *Martiali, quo liquida ſorbemus* κοχλιάριον, μύστρον *Athen.* μυστίλη, *Poll.* κοχλιάριον *Poll.* διῶξ Al. Leffel. B. Lepel. G. Cuiller. It. Cuchiaro. H cuchara An à Spone.

Tudicula *Columel. Cochleare maius.* τορύνη, ἀλετριβανον, λάκτις. *Nicand.* ἰωύργη *Poll* ἰόργη. Al Koch / od Kolloffel. B. Pollepel / oft potlepel. Gal Grand cuillier. It. Cuchiaro grande. H Meçedor. Ang Ladel.

Carnarium, furcula *Liuio, Furca, qua carnium pulpa & ſuccidia ſuſpenduntur.* Al. Gäble B. Vleeſchgaffel.

Tyrocneſtis, *Aſperum & forminoſum inſtrumentum, quo in ſcobem diſterimus aliquid & fricamus.* Radulam *qui vocare velit Latine, meo quidem iudicio non erranerit, à radendo.* τυροκνῆστις, *à caſei friatura.* κνῆστρον *Poll.* κνῆστις *Homer.* κνῆστρον *Hippocrat.* κόβυλις *Platoni Comico, niſi vitioſa ſcriptura ſit pro* κνῆστρον. *τυροτόμον μαχαίριον.* Al. Reiber. B. Ritser / Raſpe. Gal. Vn racloir. It. Raſpa, graticula. H. Rallo. Ang. A Grate.

Cratis ferrea, craticula *Martiali, in qua cibi torrentur.* ἐσχάρις. Al. Ein Rooſt B. Een Rooſter. G. Le gril. It Graticula. H. Parilla. Ang. Roſtyng yren.

Veru *Virg.* ὀβελός. Al. Spiß / Bratſpiß. B Spit / braetſpit. G. Broche It. Spedo, ſpeo *Venetis.* H. Aſſadero Ang Spitte.

Veruculũ *Plin. Paruum veru ſiue ligneũ ſiue ferreum.* ὀβελίσκος. Al. Bratſpille B. Spedeken. G. Brochette. It. Spedino H. Aſſaderillo.

Crateuterũ, *pro ferro in quo veru vertitur* κρατευτὴ *Homer* κρατευτήριον *Pol hoc diſcriminis eſt, quod rudi illo ſeculo lapidibus nonnihil excauatis inter aſſandum verua imponebant, quæ in ferreis anſis nunc vertuntur concinniore vſu.* Al. Bratenſen / darinnen man den Spiß vmbdrähet. B. Wend oft Brantiſer.

Artopta *Plauto, Vtenſile aſſandis torrendiſq́ panibus accommodum.* ἀρτόπτης *Polluci.* Al Eiſen da man Küchlin inne bächt. B. Waffelyſer.

Teſtus *Cat. Fictile ſub quo teſtacea & placenta concoquuntur, ſubiecto impoſitoq́ igni* κλίβανος. *Dorice &* κλαβάνη

πλαθάνη *Poll. Plinius etiam* æneum teſtum *agnoſcit.* κλίβανος, *vel* κρίβανος. Al. Ein Fladen Pfan. Belg. Smoorpanne/een Vlaey oft Taerteenpann. G. Poille à tarteaux. Ital Padella par far torte. H. Tieſto de barro.

Climacter, *Inſtrumentum in gradus ſcanſile, de quo ahena & lebetes ſuſpendimus.* κλιμακτὴρ. B. Een Hangel/Hengel. G. Cremeliere.

Cribrum *Cicer.* incerniculum *Plin à cernendo dictum, quod pollinem à furfurum recrementis ſeparet: olim, vt & hac tempeſtate, è crebris foraminibus pertuſa ac confoſſa membrana fiebat, & è ſetis equinis. quod* ſeracium cribrum *Gallia inuētum, nam* excuſſorium *è lino &* pollinarium *Hiſpania monſtrarunt.* σινίον *&* σινιατήριον *Heſych.* κόσκινον. Al. Sib/Beutel/Beutelſack/Riiteren. B. Seuen/Sifte/Teempſt/oft Teems. G. Crible. It. Cribello, *alijs* Criuello, ſedacia. H. Cedaço. Ang. Strayner colander.

Telia, *Circulus cribri.* τηλία. *Ariſtoph.* κύκλος κοσκίνου. Al. Tamis. Belg Teems.

Colum *Virgilio, per quod liquor dimanat & percolatur.* τρύγοιπος, ἰθμὸς, ὑλιστὴρ. Al. Syggeſchirr/Sienen. B. Siivat/Clenſer/Sieghevat. G. Couloir. It. Colatoio. Hiſp. Coladero.

Cilicium, *præter ſignificationem propriam alibi à nobis dictam poteſt vocari textum è pilis; percolandis liquoribus, multi in coquinario inſtrumento vſus.* κιλίκιον, κηκιστὴρ *Hippocr* Al. Haartn reytter. B. Eē ſtamine/een Hayrin Seeften/een Hayer. G. Eſtamine. It. Stamegna. H. Cedaco. Ang. Straynour.

Qualus *Virgil. Corbis vimineus, per quem liquatur vinum calcatis vuis.* ταρρὸς. Al. Syghkorb. B. Een Korfken daer men wat doorſiiget.

Saccus vinarius, *quo vinum à fæcibus excolatur in metæ formam diſinens.* meta inuerſa *dici poteſt. Barbaris* Manica Hippocratis *vocatur.* τρύγοιπος *&* λικμητήρ. *Poll.* Al. & B. Leeckſack.

Saccus frumentarius, *quo frumentum conditur.* Al. Kornſack Bel. Corenſack. Gal. Sac à blè. It. Sacco di frumento. H. Sacco de grano

Saccus niuarius, colum niuarium *Mart. per quem niuis nonnihil continentem, vinum colabatur, vt per æſtum frigiditate placeret.*

Culleus & culleum *Varr. Coriaceus ſaccus; quo vinum oleumue deportabatur.* Al. Lederinſack/oder Fell B. Lederen ſack. G. Sac de cuir. Ital. Odero H. Odrina.

Is nominis conuenit & corio conſuto in ſacci ſpeciem, quo vinum è flumine aquam Londini *in Anglia coctores ceruiſiarii efferunt.* vter *Caſ.* ἀσκὸς. B. Ein Lederen Waterſack.

Echinus, *Inſtrumentum ſetaceum, ſetis vndecunque exſtātibus aſperum, quo poculorum aluum defricamus.* Al. Bürſten/Waſſcher. B. Bürſtelken Quiſpelken.

Batillus *Plin. Inſtrumentum ferreum quo cineres & prunas tollimus, alioq; transferimus* πύραυνον *Poll.* πυρφόρον, πύραυνος *Heſych.* Al. Fewrſchauffel. B. Vierſchuppe. Gal. Vne palette à feu, paelle, ou poale. It. Badile H. Badile, pala de hierro.

Forceps *Virgil. quo prunas aut candens ferrum prehendimus.* πυράγρα. Al. Zang. B Tange. G. Tenaille, eſpincette. Ital. Tenaglia. Hiſp. Tenaza. Ang. Tonge, fyertonge.

Foculus *Cicer. pro domo ſua.* ignitabulum *Feſto, Ignis receptaculum, quod* tempe-

Digitized by Google

tempeſtate frigida transferri poteſt, prunas candentes continens, quod hodie & ferrum & fictile in vſu eſt. ἐσχαρεῖον. Al Glutpfann/ Glut Bel. Vierpanne/ Vierteele/ Collepot/ Duyſtere. G. Reſchaut. It. Focatello. H ſp. Perquenno hogar. Ang. A Feyrpanne.

Foculus *eadem ratione inſtrumentum dicetur aneum ferreumve, aut alterius materia, in quo ignis menſa infertur ad concoquendum calefaciendumve cibum.* Al. Glutee. B. Caſſoir. G. Chauffoir.

Ign arium *Budao*, ignitabulum *Solino*, *(ita enim accepiſſe videtur vbi apud Pyrpilem inſulam ignitabula reperta fuiſſe ait) Inſtrumentum è ferri acie attemperatum, quo ignis ſemina excudunt*, πυρεῖον, πύρειον, πυρήιον *Apollonio*. Al Feurzeug Belg. Vierſlach. G Fuſil. Ital. Acciaiulo *Bocc.* focile, batti fuoco. H. Inſtrumento para hazer fuego.

Igniarij *ſupina pars.* ἐσχάρα *peculiari voce dicitur, teſte Tarrhao.*

Fomes *Virg. Materia arida, qua de facili ignitur.* ſuſcitabulũ *Nonio*, igniarium *Plin.* ἐναυσμα, ἐμπύρευμα, ζώπυρον, ὑπέκκαυμα. Al. Zündel/ als ſchwemle/ Pflockſpan. B. vonck Vierdoeck/ ſquamme. G. Le drap d'vn fuſil. It. Eſca, ſcheggia. Hiſp. Yeſca para encender fuego.

Hinc Rapere in fomite ignem πῦρ ἐξάπτειν, ζωπυρεῖν, πῦρ σώζειν. Alm. Feur ſchlahen. B. Vier ſlaen.

Sulphuratum *Martiali*, *Ramentum ſulphuratum, quo flammam è fomite excipimus.* θεῖον *Nicandro.* Alm. ſchwebelhöltzle B. Solferſteck/ ſulferprieken *Flandris*, ſwevelſtoecxken. G. Allumette. It. Solforino. H. Palillo ençufrado.

Follis *Virg.* φῦσα, πυρὶ ἀνεμος ῥιπὶς *Epigr.* Al. Blaaßbalg. B. Blaesbalck. G. Soufflet. Ial. Mantica *Petrarch.* ſoffione. *Bocc.* ſoffiatoio. H. Fuelle para ſoplar. Ang. Payre of bollovuys.

Torris *Virg. Lignum adhuc candens.* καὶ μαλξ πυρίφλεκτος *Æſchylo.* Al. Glühender brand B. Een brand viers/ Barninckhout G Tiſon allumé I. Tizzone che arde H. Torrezoo.

Titio *Celſo, Torris extinctus ſemiuſtus.* δαλός. Al. Außgeleſchter brand B. Een brant die wtgegaen is een wtgedooft hout oft kole. G. Tiſon de feu eſteint. Ital. Tizzone che non arde H. Tizón.

Carbo *Perſio*, *Pruna extincta.* ἄνθραξ. Al. Kol. Belg. Kole/doove kole G. Charbon. It Carbone. H. Carbon.

Pruna *Vigr. Viuus & candens carbo.* carbo *Plin.* θυμάλωψ. Al Glut/ glühende oder brennende Kol B. Gloeyende kole/ glimmende kole. Gal. Braiſe. It Braza. H. Braſa, carbon encendido.

Fauilla *Terentio, quaſi extinctus cinis abſtruſum ignem fouens.* αἰθάλη, φαψάλος, μαρίλη. Al. Glunſen/ erloſchner Geiſt/ aſchen darinn das Fewr vertrochen iſt/ ein trochner glut. B. Ghereeckent vier/ hette aſſchẽ/ ghebluſte gheiſtere. G. Cendre chaude. It. Fauilla, cenere calda. H. Morcella de centella muerta.

Scintilla *Virg quæ è ſilice aut igniario emicat* σπινθήρ, μαρμαρυγὴ *Platoni.* Al. Glut/ Füncke/ geneiſt. B. Een Voncke/ oft Gheiſtere. G. Eſtincelle It Scintilla. H. Centella.

Cinis *Virg.* τέφρα, σποδὸς, σπληδὸς *Nicand.* Al. Aſchen. Belg. Aſſchen. G. Cendre. It. Cenere. H. Ceniza.

Pila *Plin.* mortarium *Eid.* mortariolum, *Vas concauum in quo farra olim, nunc aromata, herba & ſemina contunduntur: dictum autem* mortarium, *quaſi* moretarium, *in*

quo moretum comminui miſceriq́ſo-lebat. ὅλμος, κύρδοπος *Nicandro,* χλιγδὸς, θύεια *Galen*, θυΐδιον *Democrati*. Al. Mörſel. B. Mortier / Vijſele. G. Mortier. It. Mortaio. Hiſp. Mortero. Ang. Morter.

Piſtillum *Plauto*, *Inſtrumentum quo franguntur in mortarium coniecta* ὕπερος, τρίβιδιον ἀλοτρίψ *Epigram.* κερκὶς *Lamponi apud Galenum.* radius *etiam Plin.* Al. Stoſſer / ſtöſſel. B. Stamper / ſtooter. G. Pilon. It. Peſtello. H. Maiadero, maiuello. Ang. Peſtylle.

Spongia *Martiali, qua menſa ſordeſq́ abſterguntur* σπόγγος. Al. Schwam Badſchwam B. Sponcie / ſpongie G. Eſponge. It. Spongia, ſpogna. H Spongia. Ang. Sponge.

Peniculus *Terent. Oblonga ſpõgia, qua ſordes rapiuntur, calcei terguntur, à cauda ſimilitudine, quã* penem *Latini vocant, deniq́ quocunq́ aliquid extergitur.* Al. Wüſchlumpen / oder Huder. B Vodde / d'weyle / Wiſchdoeck / Kladder. G. Torchon à torches, deſcrottoir, eſcouillon *pro prie quo furnus extergetur.* It. Strazzo da mondar la ſcarpe. H. Spongia para limpiar çapatos y otro.

Scopæ *Horatio.* σάρωθρον, κόρημα, σαρὶν, ὄφελτρον, ὄφελμα, σάρωμα. Alm. Beſem / Keerbeſem. Bel. Beeſem / beſſem. G. Balay, verge a nettoyer, ramon, It. Scoba, ſcona *alii*. Hiſp. Eſcoba.

Baculus, baculũ *Ouidio*, bacillum *Cicer.* ῥάβδος *Nicandro*, βακτηρία. Al. Steck. B. Steck. G. Baſton. It. Baſtone, mazza fruſto. H. Cayedo, bordon, palo.

Scipio *Liuio*, σκίπων, βάκτρον *Epigram.* σκιπάνιον. Al. Steck ſtab / Kolb / B. ſtaf / ſtock om op te ſteunen / Crucke. G. Baton a s'appuyer. It. Vn baſtone da ſuſtentarſi. H. Cayado.

Rudis *Cicer. Scipio quem laniſta liberandis gladiatoribus geſtabat, vt Chariſius exp nit. Rude autem donati à dimicationis neceſſitate excludebantur.*

Mactra *Agell. Arca panaria.* μάκτρα *Nicandro*, κάρδοπος. Al. Brodkorb / Brodkaſt / Brodkubel. Bel. Brootkiſte. Gal. Vne may, ou huche. It. Mattara, arcella. Hiſp. Arca para guardar pan.

Muſcipula *Varr. qua mures capiuntur.* μυάγρα *Ariſtoph* γαλεάγρα *Demoſt.* ἰπὸς Al. Mauſſfallen. Bel Muyſe-valle. Gal Souriciere, ratiere. Ital. Trappola. H. Ratonera.

Muſcipulæ partes ſunt Obex, *ſiue* paxillus, *qui in muſcipula ſtat erectus.* σκανδάληθρον *Polluci*, σκάνδαλον *Heſychio, quod labendi occaſionem præbeat (in maiorum beſtiarum decipulis* ῥόπτρον *vocatur) funiculo appenſus: quem funiculum* μήρινθον *&* σπαρτίον *illi nuncupant.* Ligellum *vero ſiue* vncus, *vnde tanquam de hamo appendet eſca murium illex,* δελεάστρα *Nicophonti*, ἀνδρομίδα *Cratoni Comico vocatur.*

Decipulum *Apuleio. Laqueus quidam aut machina irretiendis auiculis, aut capiendis beſtiis comparata.* παγὶς. *Sunt qui* tranſennam *nominant, caueam ferreis interſeptam longuriis.* Al. Vogelſchlag / oder ein fallen. B. Knippe / Vogelſlach / oft Valle. G. Vn trebuchet. It. Trabucco. Hiſp. Orçozelo ò copo para tomar aues ò otras fieras.

Candelabrum *Cic* lychnuchus *Plin.* λυχνεών, λυχνίον, κηροπήγιον Alman. Liechtſtock / Leuchter / Kertzenſtock B. Candelaer G. Chandelier. It. Candelaro. H. Candelero. Ang. Candelſticke.

Candelabri ſcapus *Plin.* Bel. De ſtele van een Candelaer.

Lych-

Lychnuchus penſilis, vel pendẽs Lucret. *pro candelabro quod de laquearibus aut contignatione pendet.* λυχνοῦχος, φανός Al. Ein Kron B. Eẽ Wacker oſteene Croon.

Candela *Lumen* lucerna *Cic.* lychnus *Eid.* λυχνος λυχνία, λυχνοκαΐα *Herodoto* Al. Kertz/Liecht. B. Keerſe/Licht. G. Chandelle. It & H Candela, vela. Ang. Cadel.

Lucerna ſimplex *Mart*, λυχνὸς μονόμυξος. Al. Einfachtige Kertz. B. Enckel Keerſe / oft een Keerſe met een Lemmet G. Chandelle à ſimple meſche Ital. Candela d' vn lucignuolo. Hiſp. Candil d' vna mecha

Cui diuerſa eſt Lucerna polymyxos, *quæ è pluribus conſtat myxis.* Al Kertz die vie Dache hat. B. Keerſe met veel oft dicke Lemmetten G. Chandelle à duble meſche. Ital. Candela à do: ò piu ſtopini. H. Cã dil. que tiene mas de vna mecha.

Candela ſebacea *Colum.* Al. Vnichlitne kertz. B. Een ruẽ keerſe / ſchmeer. keerſe. Gal Chandelle de ſuif. Ital. Candela di ſebo, ò di ſeuo. Hiſp. Candel di ſeuo. Anglic. Tallovve Candle.

Cereus *Cic. pro candela è cera, vel funali.* φανὸς, Al. wachskertz. B. Waſſeen keerſe. G Chandelle de cire. It. Candela di cera. Hiſp. Cirio. Ang Waxe candle.

Emunctorium, *quo ellychnium ſuper uacuum candela emungitur.* Al. Schneutzer B. Snuiter. G. Mouchettes. It. Mo..caroio. H. El alimpiadro H. Snuffer.

Ellychnium *Plin. Funiculus ſtuppeus aut xylinus, qui candelam mediam ſecat.* ἐλλύχνιον, θρυαλλὶς μύξα, φλόμος. *Poll* Al Tacht. B. Lemmet G Lameſche, lumiguon It. Stopino, lucignuolo. H. Meche del candil.

Ang. Matche.

Laterna *Cic.* laterna Punica *Plaut.* cornu *Eid. quod corneis lamellis circumcluſa ſit, vt vẽtorũ flabra arceat.* viæ ducem *ſcite Mart vocat* ἰπνὸς, ἐσχάρα πυρὸς *Æliano.* Al. Latern. Belg. Lanteerne. G. Lanterne. It & H. Lanterna. Ang. Lanterne.

Funale *Cicer.* fax *Eidem.* teda. δᾳς, λαμπὰς, λαμπτήρ, φανὸς, θέλετρον *Euſtathio;* πυρσὸς. Al. Torſche/Fackel B. Fackel/Torſe. G. Torche. flambeau. It. Doppiero. Ang. A. Torche.

Lampas *Virg. Lychnus penſilis.* λαμπὰς Al. Ampel. B Lampe. G. Lampe. It. Lampade. H. Lampara.

Fungus *Virgil quod in lucernis concreſcit circa ellychniam.* μύκης *Arato.* H. Pauesa.

Alueus, *pro ligno excauato ad condienda ſalſamenta.* μαγίδιον. Al. Ein Mulden B Een Moude. It. Concha *nonnullis.*

CVBICVLARIA.

Lectus *Cicer.* torus *Virg.* λέκτρον, εὐνὴ, *poetice,* λέχος, κοίτη κλίνη Al. Bedt. B. Bedde. G. Lit. It. Letto, letticciò, letticello. Hiſp. Cama, lecho. Ang. Begde.

Lectus genialis *Virgil. qui nubentibus ſternitur* Al. Ehlich bedt. B. D'bruylofs bedde. G Lit. du ſire & de la dame de nopces. Ital. Il letto del ſpoſo & la ſpoſa. H. La cama para los caſados.

Lecti *erant aut* diſcubitorii triclinia res *Lampridio dicti, in quibus inter cœnandum diſcumbebant: aut* cubiculares, *in quibus ſomnum capiebant.*

Sponda *Virg. Lateralis ſtructura lecti.* τεῖχος *Theoc.* Al Ortbretter Anes ſpanbetto/bedtbret. B De Sponde

Digitized by Google

Begplancke. Gal. Coſte du lit. Ital. Sponda H. Orilla.

Accubitum *Lamprid.* anaclinterium *Spartiano*, *Lectulus in quo interdiu quieſcitur.* ἀνακλιντήριον. Al. Faulbett Lotterbett. B. Een Roetſten/ Ledderbedde en. C. Petit lit pour y dormir de iour. It. Letto douesi dorme di giorno. H. Cama para dormir ſobre ello de dia.

Fulcrum *Virg.* fulmentum *Varr.* (*unde natum prouerbium à me primo explicitum; & lectioni genuinæ reſtitutum, Fulmenta lectum ſcandunt*) ἔρεισμα *Theocrit.* δεμίν, κλινοπόδιον. Al. Staaglē/ Betſtoll/ vndſtůgũg. B. Bedſchragen/ lagē van De Beddeſtede. G. Chas lit. It. Li cauelletti del letto. H. El Armazon.

Culcita *Cicer.*) *ita enim abſq; in vetuſtis exemplaribus Nonii; Iuuenalis & Martialis ſcriptum inuenio, lectionemque eam olim comprobauit Politianus Stragulum omne plumis tomentoue fartum atque nucleatum.* ἐφάπλωμα τύλη τυλεῖα, τυλία κλινογραφὴς *Sophocli.* στρωμνή. Al. Gulteren / Gulterbett / Polſter / Underbett B. Bolſter / Culckt / Ticke / Onderbedde. G. Coite, coutil. Ital. Coltre *Boccatio.* H. Colcedra, colchon, colcha.

Culcita plumea *Cic plumis inculcata.* Al. Federbett. B. Verenbette. G. Lit de plumes. It Piumaccia. H. Colchon de plumas.

Culcita lanea, *vel* tomentta. γναφαλώδης στρῶμα ἢ τύλη. Al. Polſter oder Bedt mit Scherwoll oder Burren außgefüllt. Belg. Materas Gal. Lit rempli de bourre, materas. It. Matarazzo. H. Matelaz.

Culcita ſtramentitia. χαρφώδης στρῶμα Al. Polſter oder Sack mit Stroo auffgeſchopft. Belg. Een Blut / een Strooſack. G. Sac rempli de paille It Paglia, riccio, ſaccone à dormir H. Sacco de paia.

Culcita ſubalaris *Lambrid.* ὑπαγκώνιον στρῶμα *Poll* Al. Ein Küſſen vnder die Achſelen B. Een Cuſſen ond den Arm/ oft onder d' oxelen. Gal. Couſſin deſſous l'aiſſelle.

Pluteus *Sueton.* *Fulcrum lecti à ceruicali.* Pluteum *interiorem lecti partem, vt* ſpondam *exteriorem annotat Cornutus.* Al. Hauptbrett an der bedtſtatt. B. T'hoofden eynde.

Ceruical *Iuuenali.* *quod ceruici confouendæ ſubſternitur* προσκεφάλαιον *Theocrito*, ὑπαυχένιον *Lucian.* ὑπηρέσιον. προσκεφάλαιον Al Hauptküſſen. B. Hooftpuelouwe / Peluwe / Hooftpuel. G. Trauerſin du lit, cheuet. It Cauezzale. H. Cabaçal.

Puluinus & puluillus *Cicer.* puluinar *Iuuen.* puluinarium *Liu.* ὑποκεφάλαιον *Erot* πιλωτόν, προσκεφάλαιον. Al. Küſſen / Hauptküſſen. B. Oorcuſſen G Oreillier, orillier, couſſinet. It. Origliero *Boc* guanciolo, *ab incubitu maxillarũ ſiue genarũ* piumacciuolo, *à plumis infarctis*, coſſino. H. Almohada del eſtrato.

Cubital *Horatio.* *Puluinus tomento aut plumis farctus, cui inter cœnandum cubito innitebantur.*

Lodix *Iuuenali*, *Lecti operimentum*, ſtragulum *Martiali* σισύρα, ῥῆγος *Hom.* ἐπίβλημα, στρῶμα. Al. Bedtdecke B. Decken / Beddecleet / Sacſie Gal. Lodier, couuerture du lit, parement. It. Couerchio, cuoperta, couertoio del letto. H. Cobertor ò cubierta de cama.

Toral & toralium *Horatio.* lecticaria ſindon *Non.* Toral *autem, quod eo inſternatur torus*, ἐνδρομίς, ἐνδυτήριον, ἐπιβόλαιον, ὑπόστρωμα. Al. Gulterdecke / Leilach. B. Slaeplaken/ ſpreder. Betteſpreeder G. Linceul. It Linzuolo. H. Mantel.

Batil-

Digitized by Google

Batillus cubicularius, ignitabulum, *Inſtrumentum aneum, in quod coniectis prunis cadentibus excaleſiunt lecti.* πύραυνον *Eymol.* πυρωτήριον θαλπτήριον. Al. Glutpfann. Belg. Bedſtoue/ Bedpanne. Gal. Vn eſchauffoir de lit. It. Scaldaletto.

Cortina *Hieron.* velarium *Stat.* παραπέτασμα. Al. Ein Gerg. B. Gordijne. G Courtine. It. Cortina.

Cortina ſtriata. Al. Ein Gerg mit falten Bel. Gheuouden Gordijne G Courtine fronſée. It. Cortina piegata.

Periſtromata *Plaut.* velaria *Iuuen.* velamina περιστρώματα, παραπετάσματα. peripetaſmata *Cic.* Al. Fürhang vmbhang B. Voorhangē / oft ſtoffeerſel van een Camer oft Bedde G. Tapiſſeries, ou fournimens de lit ou chambre. It Fornimenti di camra, ò di letto H. Paramentos de la cama, ò de camera.

Stragula veſtis *Cicer. hoc nomine cenſe tur tapetes, aulea, periſtromata, quacunque ornatus gratia inſternuntur hum, lectis, menſis, aut de parietibus ſuſpenduntur ac circum tenduntur.*

Annuli velares *Plinio, qui & cortinales.* κρίκοι εἰς τοὺς τῶν παραπετασμάτων *Theoph quibus aulaa & cortina contrahuntur aut expandūtur* Al. Gergēring lin B. De ringhē van de Gordijnē. G Les anneaux de courtines. Ital. Gli annelli de le cortine.

Tapetum, tapete, & tapes. *Virg Verſicolor textum proprie, quod humi ſol. inſternitur* τάπης, *quaſi* δάπης *à* δάπεδον. *Nonius exponit* tapetē, *tegmen vaiſe (ita enim legi debet, non vnice, vt Vulgo legebatur) pictum de variis coloribus.* Alem Teppich/gewürckt Tuch. B. Tapiſſerye. G. Tapiſſerie. It. Tapete, tapezzeria. H. Alhombra, tapete, tapezzerie.

Aulæa *Virg.* vela regia *Tertulliano*, aulæa Attalica *Val. Max. & Propertio*, *purpura & auro intexta*, αὐλαῖα. aulæa Babylonica *Martiali, qua diuerſos colores pictura intexios habent, inuento Babylonis & nomine vt Plinius teſtatur: qua nunc pal na ad Flandros tranſiit. Vt merito & gentium vna confeſſione gloriam ſibi iſtam vſurpare poſſint, quam Alexandrinus attribuerat Martialis:*

—— Victa eſt

Pectine Flandriaco iam Babylonis acus,

Al Tapeten / Türkiſche Teppich/ Heydniſche Tücher. B. Türkiſche tapiſſeryen/tapiſſerye G. Tapiſſerie Turqueſſeque, tapiſſerie Ital. Tapezzaria Turcheſca. H. Turpetas.

Conopeum *Hor. Iuuen. Textile tectorium quod lectis imminet, arcendis muſcis comparatum & culicibus, quos κώνωπας Grace vocant.* κωνωπεῖον, κωνωπιεῖον. *Epigr.* Al. Vmbhang. oder Zelt ob einem Bedt B. Vliegennet/ Vmbhanck oft Pauilioen ouer en Bedde G. Courtine au tour d'vn lit, pauillon It Padiglione ò cortina di letto. H. Pauellon cōtra los moſquitos.

Cento *Caſ.* centunculus *Plin.* κέντρων. *Stragulum è diſcoloribus pannis conſutum* ῥακτόν. Al. Geſtückelte Decken. B Saerſe / vergaderde Decken / kleet van ſtucken enn ſtollen vergadert. G. Couuerture de diuerſes laines, bureau, lodier de pluſieurs pieces. It. Schiauina. H. Repoſtero de remiendos.

Cadurcum, *pro tabernaculo inſtitorum, ſub quod merces ſuas venum exponunt.* Al. Ramerladen oder Gaden. B. Craem Gal. Tente ou logette de mercier, hayon. magazin. It Magazzino. H. Botiga de mercero.

Digitized by Google

Cadureum *Iuuenali, pro cãdido tegmine lecti, nimirum ſtragulo linteo, vel cortina peripetaſmate lecti candidi* Al. Sagel vber ein Sül'eren / oder ein weiſz Betdecke B Witte Gordijnen / ombangen oft ſlaeplacken / oft Sprreeders. G. Voile, ou courtine de lit Ital. Cortina, ò cuouerchio bianco del letto. H. Pauellon blanco, ò colchon de cama.

Candurci *nomine poteſt nuncupari tegmen, quod in pompa ſolen t velat, & ab aeris iniuria defendit monarchas: vel vbi Euchariſtia circumfertur* Al. Der Himmel. B Den Arck / den Hemel. G. Vn poile.

Segeſtria *Feſto, Pelles nautica, quibus indormiunt, διφθέρα.* B Bulte

Gauſape *Perſio,* amphitapa *Vlpiano & Lucil.* ἀμφιτάπης, ἀμφιμάλλον, ἀμφίμιτον, *Poll.* Al. Sergen. B. Een rouwe Decken / Saerſe / Carpet. G. Couuerture ve'ue. It Couuerchio peloſo. Hiſp. Cubita velloſa. Ang Carpette.

Riſcus *Terentio, Ciſta corio contecta, Donato teſte ῥίσκος Antiphani.* Al. Reiſztruhe oder Kaſt mit Leder vberzogen. B Een Leeren kiſte / oft Coffer met Leder ouertrocken. G Coffre couuert de peaux It. Caſſa couperta di cuoio. H. Caxa cubierta de cuero.

Riſcus *Seruio teſte, Feneſtella aut capſula inter parietem apparata.* Alem. Fenſterle in einer Wandt. B Een blinde Veynſter. G. Petite feneſtre en la paroy, It. Qualche feneſtrina nel muro H Ventana pequenna en la pared.

Capſella, capſula, ciſtella *Plaut, Exigua capſa, à capiendo dicta,* γλωσσόκομον, κοψάκιον *Heſych.* Al. Ein Trühle oder Lädle / tröble. B. Een Dooſe oft Laede / een Cabbas. G. Layette boite. It. Caſſetta, ſcatolina. Hiſp. Caxa pequenna, caxita.

Capſa *Plin.* arca *Cicer.* ciſta, *Eid.* κίστη, γλωττόκομον, κοίλη. λάρναξ, ζύγαστρον, Al. Kaſt / Reiſzkaſten / tiſt. B. Kiſte / koſſe. G Arche, caſſe. It. Caſſa. H. Arca, caxa de guarda.

Scrinium *Hor.* φύλαξ, κιβωτὶς, φώριαμός, χηλὸς, φωριαμὸς. *Apol.* Al. Kopffer / köpfferle B. Coffer. G. Coffret. eſcrin, cabinet. It. Scrigno, caſſettina. H. Caxita para guardar coſas pretioſas. Ang. Coffre.

Arca camerata *Vlp. fornicis inſtar arcuata.* κιβωτὸς καμαρωτή. Al Kopffer mit einem gewelbten Lid oder Deckel. B. Een ghewelfde koffer oft kiſte met een ront Denckſel oft Lit. G. Caſſe á Couuerture ronde. It Caſſa col cuouerchio ronde, H Caxa que tiene lu cubierta redonda.

Capſella fictilis: κεραμεύτηριον, ᾧ δέ· τὸ τρῶν τὸ κέρμα. B. Een Spaerpoet. It Saluadenari, *pro capſul figulini operis, in quam pueri nummulos aſſeruandos conijciunt.*

Storea *Pli* teges *Col* matta *Ouid* φορμὸς, ψίαθος, ῥίψ. Al. matzen. Bel. matte. G Natte. It. Stora H. Eſtora.

Cunæ *Cic.* cunabula *Eid Lectulus infantium.* alueus *Liuio. Sunt qui* cunas *volunt eſſe culcitas infantium:* incunabula, *lectulos in quibus reponuntur. Equidem crediderim potius* cunas & cunabula *eſſe ligneos illos lectos, quos* aluei *nomine Liuius intellexit, quibus impoſiti lectuli & culcita,* incunabula *vocentur, quo facit Plauti locus, Opus eſt cunis, cunabulis* ἀνάκλιντρον, σκάφη *Halicar.* Al. Kindtswiegen Bel Een Wiege / Kinderwiege. G. Berceau maillot. It. Cuna, culla *Petr. & Coll.* H. Cuna. Ang. à Cradle.

Matula, *Plinio,* ſcapium *Iuuenali,* trulla *Martiali* ἀμίς *Æſchilo,* οὐρητρὶς, ἀμὶς, σκαφίον, λάσανον, οὐρά-

σιον

ἐνάγγειον. Alm. Brunnʒtachel/oder Scherben/Seichkübel. Bel. Piſpot/ Seyckpot/oft teyle. G. Pot a piſſer, vaiſſeau au a faire l'eau It. Matula, boccale da vrinare. H. Vaſo para meyar, orinal.

Matella *Plinio*, matellio *Feſto & Varroni*. ἐνουρήθρα *Sophocli*, οὐρὶς *Æſcylo*. Al. Brunnglaß/Waſſergeſchirr. B. Vrinael. G. Vrinal. It. Orinale. H. Orinal.

MVLIEBRIA.

Colus *Virgil Inſtrumentum ligneum, quo penſum ſuſtinetur.* γίγον *Poll.* ἀτρακτυλὶς, ἠλακάτη *Hom.* Al. Runckel. B. Spinrocke. Quenouille. It. Rocca, conochia. H. Rueca. Ang Rocke, dyſſelſtaffe.

Fuſus *Plinio*. κλωστήρ, ὄνος *Polluci*, ἐπίνητρον *Eidem*, ἄτρακτος *Eid.* Al. Spindel/Spill B Spille G. Fuſeau It. Fuſo, fuſiolo, fuſaiolo. H. Huſo. Ang. Spyndle.

Verticillus *Olin.* verticulum. σφόνδυλος, σφονδύλιος *Ariſtoph. interpre.* Alm Spinnwirtel/ſpinwirtle. B Worvel. G. Peſon, vertoil. It. Verti olo. H. Tordero delhuſo Ang. Wherle.

Rhombus *Ouidio, Machina quam agitando tramam glomerent in circulu* ῥόμβος. Alm. Garnwinde/ſpulrad/ ſpinrädle B. Spoelrat/Haſpel/een Wielke. Gal. Rouet a filer, de vuidoic. It. Huſparoio. H. Rueda dela hiladera. Ang. à Rayle.

Calathus *Virg* qualus *Hor.* quaſillus *Cir. Corbis in quem netrices penſum & fuſos componunt.* τάλαρος κάλαθος, κάνης. Al. Geflochtener Korb/ ſpillenkorb/ſpindelkräble. B. Spillencorf/ oft Naeywandeken. Gal. Panier pour les fuſcaux. It. Seſto delli fuſi. H. Canaſta, canaſtillo, altabaque. Ang Hamper.

Corbis *Cic.* ſporta *Salluſtio. Columell.* ἄρριχος, σπυρίς, σπυρίχνιον, κόφινος. *Vas vimineum.* Al. Korb. B. Corf/ Mande/mandeken/ trootcorf G. Panſer, corbeile, cophin. It. Corbe corba. H. Ceſto Ang. Basket.

Forfex *Colum. qua pannum lineum laneumve ſcindunt* τομίς. Al. Scher B. Scheere G. Forces, ciſeau. It. Forfice H. Tiſera.

Pecten *Plauto, quo comæ diſcriminantur & pectuntur.* κτείς. Al. Kamp/ Kampel. B Kam. Gal. Pergne. It. Pettine. H. Peine. Ang. Komme.

Diſcriminale, diſcerniculum *Nonio.* acus *Mart.* acus crinalis *Apuleio*, crinale *Ouid.* ξανίον, κτεὶς *Plutarch.* βελόνη. Al. Pfriem damit man das Haar ziert/ ſcheidet/ vnd krümmet Belg Een prim om t'hayre te ſcheyden. G. Poinſon pour faire la creſte des cheueux. It. Scriminale, cernecchio H. Aguia para hazer la crencha, partidos de los cabellos.

Calamiſtrum *Varr. Acus maior, qua criſpatur in annulos capillitium*, καλαμὶς, καλλιντρον acus *Iuuenali.* Al. Pfriem daman dz haar mit krauß macht. B. Naelde oft Priem om t'hayr te crollen. Gal. Poinſon pour gredillor & friſer les cheueux. It. Ferro da incriſpare li capelli. H. Hierro para encreſpar los cabellos.

Calamiſtro criſpare comam, comam in gradus frãgere *Plin Iuuen.* vibrare ferro crines *Virg.* vſtulare crines candente ferro *Pacuuio.* πλέκειν τὴν κορυφὴν *Phocyllidi*, καλαμίζειν τοὺς πλοκάμους, πλέκειν, καλαμιστρίζειν τὴν κόμην ἐμπλοκὴ *Straboni.* Alm. Krauß Haar machen. Belg. Het Hayr doen Crollen G. Gerdiller ou friſer les cheueux It. Creſpare li capelli. H. Criſpar los cabellos.

Flabellum *Ter. quo ventulus fit.* ῥιπὶς *Epigram.* Al. Wadel/Wayerlen B. Waeyer G Eſuentoir. It. Flabello. vẽtaglio. H. Vieldo. Ang à Flabelle

Muſcarium *Martiali, quo muſcæ abiguntur.* σόβη, μυοσόβη. Alm. Fliegenwadel. B. Vliegelap/waeyer. G. Eſuentoir à mouſches. Ital. Caccia moſche, paramoſche, roſca. Hiſp. Moſcadero.

Muſcarium pauonaceum, *aut* pauonium. πτερινὴ ῥιπὶς *Epigram.* Alm. Ein Wadel von Pfawfedern gemacht. Bel. Een Waeyer von Pauwenveeren oft Pluymẽ ghemackt. Gal. Eſuentoir fait de plumes de paon. It. Ventaglio fatto di penne de pauoni. Hiſ. Vieldo hecho de plumas de pauon.

Muſcarium ſetaceum, *Scopa è ſetis comparata ad extergendas veſtes.* χάλλυντρον, μισχὸς κορητρόν. Alm. Kerbürſten B. Cleerbeſſem. G Verge à nettoier, vergette. It. Scuoua delle veſti, ſetola. Hiſp. La eſcoba para limpiar la ropa. Ang. Withe bruſshe.

Spelulum *Cic.* κάτοπτρον. Al. & B. Spiegel. G. Miroit. It. Specchio, ſpeglio *Petr.* H. Eſpejo. Ang. Glas.

Speculi theca. λοφεῖον. Alm. Spiegelkäſtle. B. Spiegelcaſſe. G. La caſſo du miroir. It. La caſſa de ſpecchio. H. Caxa del eſpejo.

Specillum *Varr.* ocularium ſpecillũ, conſpicilium *Plauto.* διόπτιον *Polluce.* Al. Bril/brillen/ Augenſpiegel. B. Brillen. G. Lunettes. It. Occhiali. H. Antojos.

Vmbella *Iuuenali, Galerus mulierum, quo ſolem & aeris iniuriam arcent.* σκιάδιον, ῥιπὶς, ἐπίσκιον, θόλεια, θολοειδὲς πλέγμα *Ariſtoph. ſchol.* Al. Scheinhut/Wetterhut. Belg. Een Brabants oft Vlaemſch Hoeyken G. Chapeau de femme. It. Capello di paglia. H. Sombrero de paja.

Digitabulum, digitale *Varroni, quo digitorum oras muniunt feminæ aduerſum acus.* δακτυλήθρα. Al. Fingerhut/ Fingerlin. B. Vingerhoet/vingerlinck. G. Doitier It. Ditale, diſeale *Ven.* H. Dedal. An. Thymbel.

Acus *Cic.* βελόνη, ῥαφὶς. Al. Nadel. B. Naelde. G. Eſguille à coudre. It. Ago. H. Aguja. Ang Nidel.

Acus Babylonia *Mart.* acus Aſſyria *Claudiano*, acus Semiramia *Mart. qua pingere ſolent.* Al. Sticknadel. B. Stip oft ſticknaelde. G. Eſguille à picquer. It. Ago di racamar. Hiſp. Aguja de boslar.

Acus foramen, *τρυμαλία Euſtath. ἡ τῆς βελόνης ὀπὴ, χύαρ.* Al. Nadelôr/oder ângel. B. De Naelden Ooghe/oft d'ooghe vander naelden. G. L'œil d'vne eſguille. It. L'occhio del ago. H. Elojo del aguja.

Acicula, ſpina *Tacito lib. De German. moribus qua committunt tegimina.* Al. Häfftle/Gufen. B. Een ſpelle. G. Eſpiugle, *quaſi* ſpinnula. It. Spilletto, ago da capo. H. Alfiler.

Frontale *Plin. Ornamentũ frontis, præcipue tamen equorum.* Al. Stirngeràdt. Bel. Cieraet aen t'Voorhooft. G. Frontier. It. Ornamento de la fronte. H. Paramento de fruente.

Inauris *Monile quod aurium lobis inſeſeritur, & appendet, Plin.* ἐνώτιον, ἐλλόβιον, ἑλικτὴρ *Poll.* ἕρμα *Hom.* διόπη. Al. Orenzierd / orengeſchmuck/ oder Ringle. Belg. Oorenringhen/ Rinck oft ander coſtelicheyt dieween aen d'Ooren hanghet. G. Bague pendant au tendron de l'oreille. It. Anello ò bagua d'orecchia. H. Çercillo de oreja.

Stalagmiũ *Feſto, Plauto, & Cæcilio, inaurium genus eſſe crediderim oblongum, ex bacca pendula, à guttæ ſimilitudine, q̃ σταλαγμὸς Græcis dicitur. vitioſe autem* Stalaginum & Stalagnium *in Dictionariis ſcriptam inuenias hanc vocem* Al. Orenperle B. Peerlen die aen d'Oorẽ hanghe. G.

Perle

Digitized by Google

Perle pendant à l'oreille. It. Perla attaccata à l'orecchia. H. Piedra pretioſa attada à las orejas.

Monile *Virgil. Gutturis & colli ornamentum, quod & ſegmentum, teſte Seruio, atque idem etiam Valerio Max. videtur eſſe.* ὅρμος *Hom.* περιδέραιον, βυβάλιον, μάννος *Theocr.* ὁ περιτραχήλιος κόσμος. ἰσθμιον *Hom.* ἐπιτραχήλιος κόσμος *Chryſoſtomo, genis Maximo Grammat. & Moſchopſchop.* Al. Halßband/ Halßzierd. B. Halscieraet. G. Bague qu'on pend au col It. Colliero, monile, bagua del collo, collana. H. Collar.

Monile baccatum *Virg.* ὁρμίσκος λιθάλιθος, ὅρμος *Theoc.* νύμφη Al. Halßbandt mit Perlen B Een halsbant met peerlen. G. Bague du col auec perles It Monile con perle H. Cadena de oro y de piedras pretioſas.

Murenula, *Catena collaris ex auri lenteſcentis ſegmentis flexibilis.* ἐκτρίγεμα. Al. Ein geſtrickt es Ketelin. B Een gebreydelt Keteken / en keten met ſchaeckelen.

Torquis *Propertio. Ouid. Circulus aureus flexilis collum ambitu exornans.* στρεπτός. ἑλικτήρ, ἀποδέραις ἄλυσις, ἑλέβροχος, περιτραχήλιον, κάθεμα. Al. Güldin keten B. Gouden ketten. G. Chaine d'or. It. Catena d'oro H. Cadena de oro Ang. Chaine.

Linea margaritarum *apud Sceuolam, Margarita linea, funiculo aut chorda traiecta ad modum ſpharularum precatoriarum.* Al. Ein Perlin ſchnur/ wie dann ein paternoſterlin. B Een peerlen paternoſter. G. Vne patenoſtre de perles. It. Vn filo di perle. H. Hilado de piedras pretioſas.

Armilla *Liuio*, brachiale, *Plinio, Priſciano, Ornamentum circulare brachiis circumdari ſolitũ.* βραχιονιστήρ, ψέλιον *Halicar* περιδέξιον. Al Braſelet/ ermelzierd. Bel. Bracelet/ armecieraet. G Braſſelet It Braccialetto. H. Manilla, ò manija.

Spinther, *Fibula aut armilla genus in ſummo humero. Ficulam humerariã exponit Priſcianus; eoque aureo, argenteo ve videntur antiquitus vſa femina ad aſtringendam ſtolam.* σπινθήρ. Al. Armgezierdt der Weiber/ gülden oder ſilbern Spang. Belg. Schouderaeſpe. Gal. Boucle ou agraphe de femmes. It. Fibia. Hiſp. Heuilla, ò candado.

Spinter *dici poteſt & argentei, monilis genus, quod in humeris tabellarij & caduceatores gerunt.* Al. Die Büchſen/ oder Stadtwapen B. De buſſe/ oft ſtattwapen. G Blaſon.

Bractea *Virg. Tenuis lamina, & dum plicatur crepitãs* πέταλον. Al. Blach. B. Bleck/ ſpannecken. H. Chapa.

Bulla *Cic. Ornamentum erat aureũ vel deauratum pueritia, intus cauum, rotundum, in cordis ſpeciem afformatum, vt Macrobius, vel, vti Plutarchus ait, bulla in aqua ſurgenti ſimile, quod de collo ſuſpendebatur. vnde inquit.* βύλλα περιδέρραιον τι ὅμοιον πομφόλυγι. Al. Ein ſemknopff/ Bull/ eingeſchloſſen Halßzierd. B. Agnus Dei/ herteken/ brueche/ ronde bagghe. G Bague ronde. It. Bolla, bagua ronda H. Bolton de cuello.

Bulla *Calpurnio, pro ornamẽto bracteave exturberante in cingulis muliebribus.* Al. Span am Gürtel. Belg. Doppe/ bladerſpanne H. Bolton de cinta, chaton de cinta.

Crepundia *Plauto, Puerilia ludicra.* κρεπάσματα, παίγνια *Heſychio*, σίνεια Al. Kinderſpiel/ vnd kurtzweil/ Docken vnd dergleichen. Bel. Kinder huyſraet/ ſpel/ poppe/ ende diergheliicken. G. Tout ieux des petits enfants. It. Tutti giuochi de bambini. H. Diges ò iueguitos de los ninnos.

Digitized by Google

Annulus, δακτύλιος, *à digito*. Alm. Ein Ring. B. Een rinck. G. Vn anneau. It. Anello. H. Anillo. Ang. Ryng.

Annulos purus, lunula *Plauto*. δακτύλιος ἄλιθος, ἀσήμων *Euſtath.* σφαιροειδὴς Al. Ein Gedenck Ring. Bel. Een draet/een hoeprinck/een latte/een rinck ſonder ſteen. G. Anneau ſans pierre. It. Anello ſenſa pietra. H. Anillo ſin piedra.

Annulus ſigillaris, *vel* ſignatorius *Valerio Max. qui ſignandi cauſa habetur*. δακτύλιος σημαντὴς *Ioſepho*. Al. Pitſchiering/Pitſchier/ſigelring. B. Signet/ſegelrinck. G. Anneau, ou cachet. It. Anello ſigillatorio, ſigillatoio. H. Anillo para ſellar.

Annulus pronubus, *quo ceu arrabone coniugij fides obligatur*. Alm. Ein Trawring. B Een trouwrinck. G. Anneau de foy. It. La fede H La fe.

Pala annuli *Cicer. Latior annuli turgidiorque pars, cui gemma aut ſymbolum inſeritur*. σφενδόνη, πύελος, σφραγὶς, δακτυλίου ἕλιξ *Ioſepho*, σφραγιδοφυλάκιον. Al. Kaſt an einem Ring. B. Rincks caſſe Gal. Charon, teſte, d'vn anneau. It. La caſſa del anello. H. Cabeça dell annillo.

Dactyliotheca *Plin. Annulorum repoſitorium, ſiue condendis annulis theca comparata*. δακτυλιοθήκη. Alm. Ringtrühlin/od käſtlin. B. Ringkiſtken/oft kaſken. G. Caſſette aux anneaux. It. Caſſettina d'annelli. H. Caxita para ſerbor los anillos.

Calliblepharum *Plin. Medicamentum quo ſupercilia denigrantur ad ornatum mulieribus*. καλλιβλέφαρον. Bel. Swerteſel voor de wijnbrauwen.

Purpuriſſum *Plin Factitius color, quo genas fucant mulieres*. ἀνδρείκελον *Ariſtot* σίλβωμα. B. Blanckeſel/vernissinghe/root coleurken. It. Roſſetto *Ven*. H. Alconcilla a feyre.

Lixiuũ, lixiuia *Colum.* cauſtica ſpuma *Mart.* & ſpuma Batana κονία σμηκτὴ. Al. Laugen. B Looge. Gal. Leſſiue, lixiue. It. Lexiua. H. Lexia de ceniza.

Lixiuus cinis *Plin.* cinis lixiua *Scribonio*. Al. Laugenaſchen. B. Loogaſſchen. Cendre de lexiue. It. Cendre di lixiua. H Cernada de ceniza.

Smegma *Plin. Quicquid emaculat & abſtergit ſordes, accipitur pro ſapone*. ſapo *Plinio*, mattiaca pila *Mart.* σάπων, σμῆγμα, σμῆλη. Al. Seyffe. B. Zeepe. G. Sauon. It. Sapone. H. Xabon.

Cimolia terra *Plin.* creta; *Terra alba qua fullones vtuntur extergendis pannis*. Al. Walckerwaſcherde. B. Volders aerde/waſchaerde. G. Croye pour nettoyer le drap. It. Creta par cauar le macchie de è panni. Hiſp. Creda para alimpiar manchas.

TEXTORIA.

Pecten. *Ouid. inſtrumentum textorium penſile, quo tela appellitur denſaturque*, κτεὶς *Philillio*. Al. Blat/Weberblat. B. Lad. Ang. Theſſaye.

Liciatorium *Hieronymo*, iugum *Ouid. cui ſtamina obuoluuntur* ἀντίον. Al. Wendelbaum eines Webers. Bel. Windboom/laeckenboom. G. Rouet. It. Telaio.

Radius *Ouid. Virgil. quo ſtantes telas percurrunt*. panuellium *Varron.* πηνίον, κερκὶς, κέρμβολον. Alm. Weberſchifflin/Spulle. B. Spoele. G. La nauette. It. Nauicella. H. Lançadera. *Sed* argadillo *Hiſpan. eſt fiſtula in medio radio inſerta*.

Tibicines, *Textoria fulcra telam ſuſtinentia*. ἱστόποδες *Poll.* χέλωνες *Eid.* B. Tweeſtouwe.

Inſilia *Lucretio*, *Ligna pedibus textorum ſubiecta, quibus tela alternus contrahuntur & aperiuntur*. Belg. Schamelen.

Scapus

Digitized by Google

Scapus *Lucr. videtur eſſe Liciatorium, de quo diximus, quod inter texendũ ſonat, vnde dixit, Scapiq; ſonantes.*

Harpedone, *ἁρπεδόνη Crisia, Epigr. Reta glomeratoria, quo filar tando cõglomerantur.* B. Garencrone. Ital. Aicolaio.

Pecten *Plau. pro inſtrumento ſtylis ſerreis conſtante, quo lana carminatur. κλεὶς* Al. Ram/ſträl. B. Een ram/ teſters ram. G. Lame du tiſſerand.

Ferreus hamus *Plin. pro ferreo pectine, quo linum pectitur.* Al. Häcklin. Bel Heeckel.

Pecten *pro inſtrumento fullonum, è carduis conſerto, quo pannos rudes cõfricant. & in villos attollunt. γνάφαλος, Pollux. κνάφος, κνήφη Ariſtoph. ſchol ...* Al. Kartetſchen B. Een Carde daer men mede rouwet.

Arguttari pedibus, *eleganter à Titinnio Comico dictum eſt de fullonibus quando telam lineam rudem ſubigunt pedibus ſubſultando identidem: quod &* conciliare dicitur. *συμπατεῖν, ἰπνοῦν, πιέζειν, συμπατεῖσθαι. Tales que ſaltus à Seneca* fullonius *vocatur, contumelioſiore vocabulo quam* ſaliaris. B. Inde com treden/ vollẽ. G. Fouleur.

SVTORIA

Scalpeum ſutoriũ *Hor.* culter ſutoriũ ſmilium. *Orbiculatam ferramentũ, quo coria & pellis poliunt, aut quo coriũ concidunt. ἀρβέλος Nicandro, σμίλη, τομεὺς Platoni, σκυτοτόμος* Al. Schuhmeſſer/ Kneypmeſſer/ ſtrecker damit ſie das Leder zuberenten Bel. Schoemackers mes/ ſnijmes/ crommes/ ſchaefmes. G. Trécheꝛ. It. Raſciator, H. Trinchetta raſpa, raſcador, eſcaruador.

Subula *Martialis, Inſtrumentum quo ſolum calcei perforant. ὀπεὺς. Poll. ὀπήτιον Suidæ, σμύλη. Eid. κεντητήριον, Lucia. κεντήριον, Galeno, ῥαφίον, Hippocr. ὀβελίσκος βελόνη. Xenoph. quod σύβλιον Suidas expo it.* Alem. Seulen/ Alſen. B. Elſen. G. Aleſne. pointe. It. Sublia, leſina. H. Aleſna. Ang. Avule.

Cheleuma. *χήλευμα, Heſychio, ἀκέστρια Attice, ἠπητήριον, Suidæ, ῥάμμα, pro canabino filo ſetis præpilato, quo calceos conſuunt ita enim accipio ῥάμματα, non pro ſubula. vnde dixit Eupolis, σκύτινα χηλεύειν. pro calceos conſuere.* Al. Schuſters Faden/ oder draat. B. Draet/ caſtel. G. Le fil de cordouannier. It. Il filo de calzolaio. H. El hilo de çapatero.

Modulus, forma *Hor.* muſtricula *Feſto, Lignea forma in qua inductum corium nouum fit calceus, ἰδέα, εἶδος, καλόπους.* Alem. Schuhmachers leiſt. B. De leeſte. G. La forme du ſolier. It. Forma H. Forma de los çapateros.

PICTORIA.

Conchæ *Martiano Iuriſ. Teſta in quibus colores ſuos pictores reponunt, κόγχαι.* Al. Muſchelen B. Schelen. G. Les coquilles. Ital. Guſcie. H. Conchas.

Peniculus *Cicer.* peniculus *Quinctiliano. γραφίς, ὑπογραφίς.* Al. Pemsel. B. Penſeel G. Pinceau. It. Pennello. H. Pinzel.

Pluteus, *Trepidaneũ lignũ, cui tabula cũ pingitur, innititur. ὀκρίβας Pol. & κιλλίβας,* B. Knape. *Holl.* eſel *Brab.*

Pluteus *eſt & marginata tabula.* B. De liſte van een tauereel *vnde* pluteale ſigillũ *Cic. pro imaguncula incluſa intra margines tabulæ.* B. beeldeken in een raem oft tauereel gheſtelt.

Tudicula, *pro inſtrumento tinctorum, quo pannos inficiendos demergunt, verſantq; κινητήριον Poll. μύλη, vnde μυληματῶν apud eundem, pro μολύβδου κινητῆρι.*

Pala

PISTORVM PROPRIA.

Pala *Catoni*, infurnibulum. *Plin. Inſtrumentum, quo piſtor furno panem immittit* πάλιθρον, τερφύξ. Al. Brot ſchüſſel/ oder Schauffel. B. Pale/ oft brot ſchuppe. G. Pale. It. La pala de fornaio. H. Pala de horno.

Rutabulum *Colum quo igni proruunt panis coquendi gratia*. Al. Fewerſtewen/ Ofengabel/ ofenkruckē. B. Onengaffel/ koolcrabbek/ recteiſtock G. Rouable, patrouille, fourgeon It. Rutauolo H. Hurgenero.

Mactra, *pro alueo in quo panis ſubigitur* ἀμάστιον, μάκτρα, σιπύη μαγὶς, σκάφη. κάρδοπος, ἀρτοθήκη. Al. Multer B. Moelie/ backtroch. G. Huche á peſtrir le pain.

Arca pollinaria, ἀλφιτοθήκη, λιωός, *Menandro* πλαθάνη Al. Beutelcaſt B. Buyeltroch.

Cribrum pollinarium, *vide in* Cribrum.

Rutellum *Lucillio*, *Inſtrumentum ligneum, quo frumentum corruit, congeriturque in culleum aut modium. ſic enim ait: Frumentarius eſt, modium hic ſecum atque rutellum venum affert*. Al. Kornſchauffel. B. Corenſchoppe.

Radius *Plauto*, hoſtorium, *quo menſura æquatur*, ῥόχανον. Al. Streichholtz. Belg. Strijtſtock G. Racloir, rouleau. It. Randa. H. Raſero.

Vannus Virg. ventilabrum *Col. quo aceres & frumenti retrimenta, ad ventulum excutiuntur & repurgantur* λίκνον, λικμός, πτύον, *Hom.* λικμητήριον, λικμητρίς, θρίναξ. Al Wann. B. Wanne G. Van. It. Vanno. H. Caranda, haruero.

PISCATORIA.

Rete *Cicer* caſſis *Ouid.* δίκτυον, ὕφος, *Epigr.* & πάγις, λίνον *Homer.* ἕρκος. Al. Netz/ Fiſchgarn. B. Net/ t'want G. Rez a peſcher. It. Rete, lacciuolo H. Rede.

Rete rarum *Virg* rete grandi macula *Colum.* Al. Netz das groſſe Maſchen hat. B. Net met wide gaten/ ſchaeckelen/ oft ooghen

Funda *Virg.* reticulum, rete iaculum *Plauto in Aſin. & Seruio, Retis genus quod in orbem funditur, ſpargiturque* βόλος *Seruio*, ἀμφίβληστρον. Al Feimer. B Worpnet.

Tragula *Plin. Rete quod ſubere ſuſtentatum innatat. unde Plinius ſuberis vſum ait eſſe in piſcantium tragulis, & cadorum obturamentis*. B. Schaeckel. G. Trameau.

Verriculum & euerriculum *Cic. quod verritur trahiturque rete* πάναγρον, γαγγάμη, γάγγαμος. *Polluci*, Alem. Zuggarn B. Sleypnet/ oft trecknet G. Filé, veruçil, ſeiue. It Pete che s'attira poco à poco: H. Retebar tadera

Sagena *Manilio proprie retis genus, quo piſces é naſſa auferuntur, aut retis ſinus vnde exire nequeunt.* σαγήνη, γρῖφος, γρῖπος, πορκὸς *Gal.* γαγγάμων Al. Zuggarn. B. Schnepnet een trecknet. G. Vne ſeinc, vne trame. It. Sagena.

Naſſa *Cic. Vimineum textum, vbi eſca piſcibus reconditur, vnde ingreſſis effugium non patet.* ἐχέτλιον *Nicand.* κύρτος, κιλετρόν. Al. Fiſcher reuſſen. B. Hower. G. Reſeruoir. It. Naſſa. H. Naſſa, garlito.

Fiſcella, *Viminea ſporta, in qua piſces ad vſum ſeruantur.* φέρνιον, *Menand.* σπυρὶς, σπυρίδιον, σπυρίχνιον *Poll.* Al. Fiſchers korb. B. Viſchers korf. G. Oſiere de peſceur. It. Corbe di piſcatore. H. Cepacho.

Sirpiculus P*laut. pro naſſula vel ſportula ſirpea.* γαλαθίσκος, Al Ein körblin võ binſen. B. Een mandeken van bieſen. G. Vne corbeille de ioncs. It-

Spon

Sportella di gionchi. H. Eſpuerta de iuncos.

Excipulæ, *Septa viminea in profluente aut vndis, piſcium inſidiæ.* ἐνδοχεῖα B. Schutinghen.

Excipulus Plin. *Rete inter excipulas piſcium inſidiis expanſum.* Al. Flachſiem r. B Puncke.

Fuſcina *Cicer.* tridens *Plin. quo piſcis aut anguillæ confodiuntur.* τριόδους *Ariſtoph.* τρίαινα, ἰχθυκέντρον, τριόδοντον ἔγχος *Lycophr.* τρίσημον αἰχμή. *Epigr.* Al. Stachel / Fiſchergabel. B. Elgher/een crauwel/ een drieſpitzighe g ſſel. G Gouchefiere. It. Tridente, foſcina H. El arrexaque de tres puntas.

Hamus *Ouid* vncus. ἄγκιστρον, ἀγκυστρον. Al. Anghel/Fiſchhack. B. Anghelhaeck. G. Ham, hameſſon. It. Hamo. H. Anzuelo.

Linea *Plin.* ſeta *Martiali, pro funiculo ſetaceo, qui hamum cum eſca demittit.* ὁρμιά. Al. Angelſchnur. B Hengel/ angelſnoer. G Ligue de peſcheur. It. Spago del piſcadore H. Sedal del piſcatore.

Calamus, *pro eo qui ſuſpendit hamum, ne fundum petat.* κάλαμος. B. Dobber. it. Maſſachera.

Macula *Cic pro retis foramine, vbi plectitur* ἄψις λίνου. Al. Maſch oð loch eines Netzes. Belg. Schaeckel/oft t'gat van d'net. G. Mailles, maches It. Bucho de la rete. H. Mallas.

VENATORIA.

Retia, caſſes. ſagenæ, δίκτυα, λίνα, δίκτυα *ut ante.*

Plagæ *Cicer Rariora retia.* ἄρκυες, ἄρκυα. Al. Jäger Garn. B. Wand/ tagers garen. G. Bile, ou rez de chaſſe. It. Le reti della caccia. H. Redde grandes mallas.

Varæ *vel* vari *Lucano*, valli, perticæ tibines plagarii. *furcula quibus retia feris exiguntur.* σάλικες, χαλίδες, αἰτηρίδες *Xenoph.* χαλιδώματα, σίαλιγξ *Poll.* κάμακες, ξύστρα, πάσσαλοι. Al. & B. Stangen.

Tendicula, *Laqueus quo cerui capiuntur.* ἀρπεδόνη, ποδάγρα, ποδοστράβη *Hiperidi & Xenophonti.*

Tendicula, nebula, nebuloſum rete, *pro reti, quod turdis & gallinaginum genti in aere tenditur.* νεφέλη, λεπτόμιτος νεφέλη *Epigr.* παγίς. B. Pluwe.

Venabulum *Virg. Cicer. Velum venatorum lato ferro.* προβόλιον. *Philoſtrato.* Al Jägerſpieß/ Schweinſpieß/Knebelſpieß. B. Een iaechſtock/ſwijnſpriet/ſwijnſpit/knevelſtock G. Vouge, eſpieu de chaſſe. It. Venabulo. H. Veneblo.

Pedum *Virg.* λαγωβόλον, καλαῦροψ *Nicandro*, βάκτρον *Epigr* καλαύροψ. *Paſtorale incuruum baculum.* Al. Hirtenſteck B. Schaepherders vorcke/ *Flandris* & G Houlette. It. Il baſtone del paſtore. H. El gancho ò cayado de paſtor.

Indago *Lucano, Virg* reticulata indago *Bud. Series plagarum ſaltus cingentium & feras includentium.* carbaſeum ſeptum *Bud.* δρυχυστάσιον *vel* δρυχνόστασιον *Xenoph.* & στίχοι, περιστιχισμός. Al. Garn das man auſſpannt das Wild darein zu treiben oder zu iagen. B Panden/geſpannen garen. Gal. Toiles pour enuironner vn bois, panneaux, tente de filets. It. Rete da pigliare le beſtie ſeluatiche Hiſp. Red para tomar las fieras.

Calamus *Martiali, pro virga aucupis quæ viſco ſolet illini,* κάλαμος. Al. Leimruth. B. Lijmrode/oft ſtock. G. Gluet. It. Verga inuiſchiata. H. Leno en ligado.

Ames *Horatio, Pertica aucupalis tendiculam ſuſtentans* στάλιξ ἰξευτικός κάλαμος. Al. Stachel die man braucht das

das garn damit auffzuſpannen. B Vogelers ſtock/oft garen ſtock. G. Perche à oiſeleur. It. Verga ò baſtone d' vccellatore. H. Palo que ſo tenta la red.

Millus *Varr. Collare canum.* δέρειον, δεραιημῶ, ἀσκιδερὶς, ἀσκιδέραιον. κλοιὸς *Plut.* λαιμοπέδη *Epygram* Al. Der Jaghunden Halßband oder Ring Belg. Halſenbant. G Collier aux chiens. It. Collaro de cani. H Collar del can.

Milli murices. *Aſpredines & aculei qui millo induntur ad arcendos canũ irruentium morſus.* ἀσκιδεραίῳ τριϐολοι. Al. Die Nägelim halßband. B. De nagelen in den halßbant. G. Pignaux és colliers. It. Chiodi de collari. H. Carançàs.

Numella *Varr. Lorum, quo canes copulantur, aut retinentur.* πλεκτὴ *Plat.* κυνοῦχος. Al. Koppele/windſtrick. B. Coppel/ſnoer G. Leſſe, ou laiſſe du collier.

Numella *Colum Ligneum impedimentum quo canum aut pecorum colla includuntur.* κύφον, κλοιὸς.

Claua, *pro baculo quo cuniculos necant.* ῥόπαλον. B. Haſenknoppel.

AVRIFICVM PROPRIA

Teſtum *Colum* ſepium σήπιον *Ariſt Solidum illud in ſepia, quo aurifices vtuntur in exprimendis rerum fundendarum formis*

Lacus *Virg. Conceptaculum aquæ fabrorum in quam metallum candens demergunt* B. Smits ſack.

Therm ſtris. θερμαστρὶς. *Vaſculum aurificis cancro ſimile, concauum, forte in quo aqua deterſoria ſordium ebullit.*

Acrophyſium. ἀκροφύσιον *Thucyd.* ἀκροσόμιον τῶν ἀσκῶν. *Follium extrema pars, qua fornacis aut fuſorii infundibuli ori inſeritur.*

Forceps; *quaſi fornicept, quod fornum, id eſt, candens metallum, capiat, teneatq;,* σιδηρολάβιον, σκάλμη *Heſych* Al. Goldſchmids Zang. B. Goutſmits tange. G. Tenaille ou pincette d'vn orfeure. It. La tenaglia d'orifice. H. La tenaza de platero.

Scobina *Plin. Inſtrumentum fabrile, quo aſpredines leuigant.* ῥίνη. Al. Feilen B. Vyle. G. Lime It & H. Lima

CHIRVRGICA.

Myrothecium *Cic Vaſculum pigmentariũ, in quo vnguenta reconduntur.* μυροθήκιον, ἄγγος μυρηρὸν, μυροφόρον ἀγγεῖον, μυρὶς *Poll.* μυρηρὸν λήκυθος, κυάθιον *Pherecrati,* ἀλάϐαστρος alabaſtrum *Martiali.* Al. Wolriechendes öl/ oder ſalben Büchßlin/ oder Fläſchlin. B Buſken oft fleſken van welrieckende olie oft ſalue. G. Boite ou voire ou vaiſſeau pour y mettre dedans onguents & ſenteurs. It. Boſſolo ò fias cheitino, d'vnguenti ò d' acque odorifere. H. Vaſo para metter en el toda ſuerte de olores.

Narthecium *Cic. Martiali, Theca vel capſula medicamẽtario deſtinata vſui: olim è ferula ligno poſtea ex ebore comparata, vt Martialis oſtendit, vbi* narthecium *medicæ artis ebur nominat:* ναρθηκισμὸν *enim ſapere videntur, qui pro medicamentorio libello* narthecium *accipiunt.* ναρθήκιον, κυλιχὶς, κυλίχνιον *Ariſtop* Al. Salb oder Artzneybuchs B De ſalfbuſſe. G. La boite aux onguents. Ital. Il vaſo doue ſono li vnguenti & medicamenti. H. Vaſo do eſtan los vntos y otras medicinas.

Pyxis *Fabio,* pyxidula *vel* pyxidicula *Celſo, quod è buxo ferme conſtaret.* πυξὶς, πυξίον, πυξίδιον, ἐλλυχνιοπυρὶς. Al. Büchs/ Büchslin B Buſſe/ ſmeerbuſſe/ſalfbüſſe/ buſken Gal. Boite. It. Buſſetta, boſſoletta. H. Buxetta.

Trago-

Tragematotheca, *in qua tragemata reſocillandis agrotis aſſeruātur* τραγηματοθήκη. Al. Ein Käſtlin mit ſchleckeren. B. Suyckerlaeyken / een laeyken met confijt G. Boite aux confitures, auec ſucre. It. Scattola di confetti *Boccatio*.

Cucullus *Martiali, inuolucrum quo aromata clauduntur* Al. Pulverhäußlin / papeirinhörnlin. Bel Papieren huyſken G. Cornet. It. Scartoccio, ſacchetto de ſpecie *Venetis* H. Alcartaz embolrorio de eſpecias.

Vngula. ὄνυξ *Hippocrat. Vncinus educendo mortuo fœtui comparatus.* emBryorectes *Tertulliano dicitur lib. De anima, niſi placeat eo loco reponere ex Galeno* ἐμβρυολάστης *ſic enim ille nominat, aut* ἐμβρυουλκὸς, *qua voce Hippocr. vtitur, à quo idem inſtrumentū etiam* ἐλκυστήρ, *item* πιεστρον *libr. De mulieribus, &* ἰχθὺς *dicitur*.

Scalprum chirurgicum *Celſo*, ſcalpellus *Eid* phlebotomum *Iſid.* φλεβότομον, μαχαιρὶς *Ammonio*, μαχαιρὶς ὀξυβελὴς *Hippocr. Galenus* φλεβότομον *nominat idem* μαχαιρίδα σμιλίον *vocat quod σμιλίον γαστρώδης Galenus, nimirum cuius medius aluus latior ſit & vētroſior.* Al. Laßeyſen / länglin / *quaſi lanceola, quam cuſpide mentitur.* B Vlieme / lancette. G. Lancette. It. Lancetta. H. Lanceta del ſangrador.

Scalpellum vmbilicarium. ὀμφαλιστὴρ *Poll. quo obſtetrix præcidit infantium vmbilicos*.

Sagitta *Vegetio*, *Phlebotomum, quo veterinis iumētiſue ſanguis detrahitur*. B. Schlachyſem.

Excipulum *ego vocitabo, pace eruditorum bona, vaſculum quod ſubiicitur à chirurgis, dum ſanguinē detrahūt ſcalpello ab eius vaſculi vſu, quod ſubiicitur doliorū fiſtulis* ὑπόθημα *Poll.* ὑποσφαγεῖον, ὑπαυχένιον Al. Laßpfändel oder ſcherben. B. Laetpenneken oft ſchotelken / t' ſaucierkē oft tummeken daermen t' bloet inne laet.

Nouacula *Cic.* culter tonſorius *Eid.* ξυρὸν, ξυρὸς ξυρὶς, μάχαιρις *Ammonio*, μάχαιρα κουρικὴ *eadem licentia à Plutarcho in Dione dicitur, qua* culter tonſorius *à Cicerone, ſiquidem tondendi ratio nouacula aliena eſt. (docui autem diſcrimen inter* ξυρεῖν, *quod radere ſonat, &* κείρειν, *quod* tonderi, *in commentario noſtro de Coma.)* Al. Schermeſſer. B. Een ſcheers / oft ſcheermes. G. Raſoir. It Raſoio. H. Nauaia.

Xyrotheca, *Capſula nouacularia.* ξυροδόχη *Ariſtoph* ξυροθήκη. Al. ſchermeſſer ſcheyden. B. Barbiers coker ſcheercoker.

Forcipula, forpex, *qua pilos incidimus tondemuſq.* κουρὶς, τομὶς. ψαλὶς, μαχαιρὶς *Cratino.* Al. Scher / ſcherlin. B Schaerken / ſchaerken G. Ciſeau, ciſeler. It. Forpicino. H. Tiſeras para treſquilar.

Volſella *Celſ. ſiue* vulſella, *Inſtrumentum, quo pilos prehenſos radicitus è corpore exſtirpant.* μαδιστήρ, τριχολαβὶς *Ægin.* τριχολάβιον. Al. Ein rupfzänglin B Een hayrtrecker. G. Pincette. It. Tenaglia, par tirar li peli H. Tenaçuela ò pinça para pelar ò ſacar el pelo.

Forfex *Celſo lib 7* odontagra, *Forcipicula euellendis dentibus comparata.* ὀδοντάγρα *Ægin.* ὀδοντάγωγον *Eraſiſt*- dentiducum *voce non infeliciter cōpoſita. Calius Aurelianus nominat: Varro etiam* dentarpagā *voluit appellari teſte Nonio. Memorabile eſt, quod auctoritate Eraſiſtrati refert Aurelianus, in Delphici Apollonis tēplo oſtendi* μολύβδινον, ὀδοντάγωγον *hoc eſt plumbeum dentiducum, quo ſignificetur, eos tantum extrahendos eſſe dentes; qui ſint mobiles & eductu faciles, aut certe quibus ſatis eſſe*

Digitized by Google

tis eſſe queat plumbea odont agra conatus ad eximiendum. Al. **Ein Zanzang/Oberwurff/oder Pellican** B. **Een tanttrecker.** G Pincette ou tenaille pour tirer vne dent. It. Tenaglia di cauar vn dente. H. Tenaza para ſacar vne diente.

Dentiſcalpium *Martiali, Inſtrumentum exeſis dentibus eradendis nitidandiſq; accomodũ* ὀδοντοξέστης Poll ὀδοντόγλυφον, ὀδοντογλυφίς. *ſit autẽ vel è metallo, vel lentiſci ligno, vel præcuſpidatis calamis.* Al. **Zangrübel/Zanſchabre/Zanſtörer.** Belg. **Tantſtocker/tranteeabber/tantcoter** G. Curedent. It. Curadenti, ſtecco. H. Mondadientes.

Dentifricium *Plin. Medicamentum poliendis exterendiſq; dentibus comparatum, vel in pulniſculum ſolutum, vel in oblongam cuſpidem ſolidatum.* ὀδοντότριμμα *Galeno,* σμῆγμα ὀδόντων *Dioſcorid.* Al. **Artznen die Zen zů reiben/damit ſie weiß werden** Belg. **Puluer oft yet om de tanden te wrüuen.** G. Pouldre pour frotter les dents. It Poluere per inbianchire edenti. H. Poluos para fregar los dientes.

Dipyrenum *Aureliano, Specillum chirurgicum vtrinque in extrema cuſpide* πυρῆνα, *veluti nucleum quendam teretem atque oblongum in modum ſanſæ oliuarum habens.* Dipyrenum *autem in anguina immitiit in fauces Aurelianus, capite (ſic* πυρῆνα *nuncupat) lana molli prætecto. Eſt autem* πυρὴν *non cuſtis ſpecilli in acumen exiens, (vt annotari perperam à medicis nonnullis video) ſed oblonga nuclei ſanſæve ſpeciem referens in ſumma cuſpide glans, qua in auriſcalpiis noſtris excauata viſitur: id quod Galenus libr. 9. Anatomicũ initio clareo oſtendit, vbi* dipyrenis σῶμα λεπτὸν καὶ περιμηκὲς *attribuit, hoc eſt oblongum & exilem exitum.*

Pericharacter *Aureliano, Ferramentum quo gingiuarum caro à dentibus circumquaque ſeparatur in dentium dolore.* περιχαρακτήρ.

Cyathus *Aureliano, quod & laureolũ vocat, Inſtrumentum chirurgicum è forcipum genere, quo glandes, ſpicula, ferramentaque eximuntur* κύαθος. *crediderim tamen ita potius vocandum inſtrumentum illud, quo in formam exigui cochlearis concauato glandes plumbeæ è ſcolpis eliſa è vulneribus eximuntur.*

Specillum *Celſ.* oricularum ſpecillum, auriſcalpium *Martiali,* μηλωτρὶς, μηλωτὶς *Paulo Ægin.* μηλωτρὶς *Gal.* auerſum ſpecillum *Celſo, Scribonioque, cuius cauum à cyathi figura* μήλης κυαθίσκος *Galeno, Aetioque vocatur, eique oppoſita pars* μήλης πυρὴν *Galeno dicitur à turbinata nuclei ſpecie, cui xylinum aut lana circumuolui ſolet.* Al. **Orengrubel/oorleffel** Belg. **Oorlepel** G. Cure oreille. It. Coraorechie H. Inſtrumento para limpiar las oreias.

Specillum *Celſo.* ſpecillum vulnerarium. *quo vulnerum fiſtularumque altitudo pertentatur. Videtur autem eſſe diminutiuum à* Specium, *quo vſus eſt* Pacuuius. μήλη, τραυματικὴ μήλη *Galeno,* ἰχνωτὴ. *Hippocrati. à tentando imperitum vulgus* tentam *vocant.* Al. **Sucherlin/Wundenſen.** B. **Wondriſer/profiiſer/tentelüſerken.** G. Eſprouuette. It. Tenta. H. Tienda ò calade cirugiano.

Specillum latum *Celſo,* ſpathomela *Marcello Empirico* μήλη πλατεῖα *Hippocr.* σπαθομήλη. *Galeno, quo illimitur aliquid.* ſpecillũ *Plin* Al. **Ein ſpattelin.** B. **Spaedelken/ſpaetken.**

G. Pa-

Gal. Palette pour faire les emplaſtres. It. Paletta di fare li empiaſtri. H Pala por vntar con ella

Ligula *Col. pro pharmacopœorum ſpathula, Inſtrumentum oblongum primore ſui parte ad linguæ modum latiuſculum.* σπάθη. Al. Scheuffelin. B. Spatel/ſchuppeken Gal Eſpatule It. Spatula. H Eſpatula.

Spatha *de hac inter Coquinaria diximus.*

Cucurbitula *Celſo, quia ſanguis cute ſacrificata educitur, vel ſpiritus, ſi cutis intacta & integra manſerit. illam* σικύαν μετ' ἐγχαράξεως, *hoc eſt, cum ſacrificatu, vocant; hanc* σικύαν κούφην *Aurelianus aliiq; nominant.* Al Ein Kopff/oder Ventaus. Bel. Een ventoſe oft cop. G. Ventouſe I. & H. Ventoſa.

Cauterium *Plin. Inſtrumentum vſtioni idoneum, quo putrida vlcera, & defluxui obnoxia loca inuruntur* καυτὴρ *Apſyrto,* καυτήριον. Al. breneiſen. B. Brantijſer/cauteri. G. Cautere. It Cauterio.

Modiolus *Celſ. lib. 8. cap. 3. Ferramentum concauum teres, imis oris ferratum, per quod medium clauus interiore orbe cinctus demittitur, cuius vſus eſt in excidendo oſſe paruo.* χοινίκιον, χοινικίς.

Serperaſtra, *Cicer. Varr. inſtrumenta. quæ geniculis cruribuſque puerorum alligantur, dum ambulare diſcunt, ne vari fiant aut compernes.* χαμαιστοίχημα *Orpheo.*

Fibula *Celſ. 5.* ἀγκτὴρ *Fibula, quæ ora vulneris committuntur, quo minus lata ſit cicatrix poſtea.* Al. Hefftlin. B Heft haeckxen / crammeken. Gal. Houcle. It. Fibia H. Heuilla.

Faſcia *Celſo,* faſciola *Cic.* anadeſmos *apud Horatianum, quæ vulnera obligantur.* τελαμών, ἐπίδεσμα *Thucididi,* λαμπάδιον *Suida,* ἀνάδεσμος, ἐπίδεσμος, σπειρίον, ὀθόνιον, τελαμὼν σινδονίτης *Poll.* Al. Windel/ Bindlin. Bel Windel/bant G. Bande. It. Faſcia. H Faxa.

Diploma, *pro linteo cõplicato* πτύγμα *Æginetæ,* πτύγμα ῥάκους, δίπλωμα *Heſych.* plagella *Cælio Aureliano.* B. Compres / geuonden bant / een opgerollen bant.

Mitella *Celſo, Linteum in quo brachium læſum ſauciumve ſuſpenditur;* Al. Binden. B. Armbant/ armſwatel / d'wale daer men den zeeren arm inne draeche.

Pittaceum, *Celſo, Pannus modicus, qui medicamento illitus. affecto loco imponitur.* πιττάκιον, πλάτυσμα, *qui latior videtur, vt* ſplenium, σπλήνιον, *oblongior: nam* ſplenium *Plinio, à ſplenis figura longiuſculum proprie emplaſtrum eſt.* Alm Pflaſter/ Züglin/B. Wondplaeſter / G. Emplaſtre qu'on met ſur vne pleye. It. Empiaſtro d'va ferita. H. Emplaſtro

Hapſus *Celſo, lib. 7. Sacculus, tectoriumve è lana, lino, tomentove quo plagæ proteguntur.* πίλημα *Galeno in Therapeut.* σκέπασμα. Al. Locke / Wollen/oder Flachs B. Lompe oft hant vol vlas om de wunde te bewaren.

Turunda *Vorr.* linamentum *Celſo,* pannus *Colum.* μοτὸς, ἔμμοτον. Alm. Lumple/ Meiſſel von ſchleiſſen. B. Wiecke om in de wonde te ſtecken. G. Tente à mettre és playes. It. Lino carpito. Hiſp. Mecha ò torçida para curar. heridas.

Linamentorum variæ ſunt ſpecies, à figura pleraq; indita.

Lemniſcus *Celſo lib 7. Linamentum in longum implicitum* μακρὸς μοτὸς *Heraclidæ.* Al. Langer Meiſſel. Belg. Lange wiecke. G. Tente longue. H. Mecha luenga

Peniculus, penicillus, *qui penem refert.*

Q

fert. πριαποκωτὸς μοτὸς. Al. Spitzige Meiſſel. Bel Scherpe/ oft ſpitſighe wiecke G. Tente ague. H. Mecha aguda.

Cuneolus, *Inflexum linamentum. baſe ampliore, cono anguſtiore.* σφηνίσκος *Ægin.*

Linamentum captum, volſumve, *è linteis concerptis.* πλατὺς μοτὸς, ἀδιάσυρτος *Ægineta*, πλῆμα *Apſyrto.* Bel. Carptje / ghepluckte wiecke. Gal. Charpie.

Linamentum ſaniarium, *Conceptum linamentum, quo vulneri vlcerive immiſſo ſanies exinanitur.* ἰχῶρος μοτὸς *Hippocr.*

Linamentum raſile *à lanugine linteorum eraſa.* ξυστὸς μοτὸς, ξύσμα, *Erotiano*, ἄχνη ὀθονίων *Hipp.* B. Geſchrapte wiecke/carptje.

Linamentum tortile, *è materia con torta* στρεπτὸς μοτὸς. B Ghedraeyde wiecke

Linamentum lucernarium μοτὸς ἐλλυχνιωτὸς, *quod ex ellychnio conſit.*

Inuolucre *Plaut. Linteum quod tonſores circumponunt humeris contra decidua capillicij præſegmina.* περίβλημα, περιείλημα, ὠμόλινον *quaſi* humerale linteum *commode etiam* περιδειράδιον *dici poſſit.* Al. Schertuch. B. Scheerdoeck. Gal. Linge d'vn barbier, enueloppoir. Ital Touaglia barbiero. H. Touaia para el cuello.

Concha, labrum, peluis tonſoria, *Vas marginis latitudine carens.* κόγχη πύελος. Alm. Scheers Becken. B Barbiers becken / ſcheerbecken. G Baſſin à barbier. I. Bacino. H. Bacin

Scolopomachærium. σκολοπομαχαίριον *Gal. lib. Meth quo vlcerum radices excinduntur*

Pyulcus. πυουλκός *Gal. lib. 2 ad Glauconem, Inſtrumentum quo pus exinanitur.*

Clyſter, clyſterium, *Inſtrumentum ipſum quo aluus perluitur.* κλυστήρ. Al. Ein Cliſtier. B. Cliſterenę. G. Cliſtere. It. Cliſterio. H. Criſtel, ayuda.

Enema. *Ibidis Ægyptia inuentum.* ἔνεμα, *id quod per clyſterem iniicitur.*

Endiæum *Feſto Lineum filum, quod in extremo clyſtero relinquitur, meatum obturans, quo ſubducto enema iniicitur, nequid flatuum admittatur, à ſimilitudine foraminis, per quod ſentina exoneratur: quod* ἐνδιαῖον *Græci vocant.*

Catheter, anea fiſtula *Celſo, Chirurgicum inſtrumentum, quo immiſſo vrinam morantem, obſtructo meatu vrinario, prolicimus.* καθετήρ *Galeno*, σίφων *Ægineta* G. Sonde.

Clyſter auricularius *Celſo, quo medicamentum auri affectæ infunditur.* αὐλὸς *Ægineta* ὠτεγχύτης. Al. Klein Rhörlin / damit man etwas artznen in die Ohren thut. B. Oorpijpken/oorſpuyte. G. Syringue.

NAVTICA.

Hæc titulo De re nauali dedimus.

RVSTICA.

Aratrum. ἄροτρον. Al. Pflug. B. Ploech G. Araire, charrue, *à curriculi ſimilitudine, quod duabus rotis incedit.* It. Aratro. H. Arado.

Vomis *vel* vomer *Cicer.* dens vncus *Virg. Aratri ferrum quod liras ducit.* ὕνις, κεραὶς *et* ἐμπηλό̣χερος *Orpheo.* Al. Wagenſen / Pflugenſen / Schar. B. Ploechijſer/ploechcauter / ſcheer. G. Coultre. Ital. Marra. Hiſp. Reia del arado.

Buris *Virg.* bura *Varr. Curuamen aratri, quod vomeren excipit.* ἔλυμα. *hanc cum* ſtiua *confundunt Grammatici, & pro ea interpretātur male.*

Stiua

Stiua *Virgilio, Aratri manica.* ἐχέτλη. Al. pflugſterz/ hādthabe deſz pflugs die Geigen. B. Ee ploechſtert. G. La manche. It. Manica del aratro, H. Manzera del arado, eſteua.

Dentale *Virg. Lignū ad quod vomer includitur.* γύης. dens *Varr. referebat autem furcam ferreā ligno infixam.* Al. Pflugholtz/Pflughaupt.

Raſtrum *Virgil. quo glebæ confringuntur, dictum à radenda terra.* βωλοκόπ☉. Al. Karſt/Rechen. B. Een egge/clouwe. G Ruſteau, ratteau. It. & H. Raſtro.

Raſtellum *Plin. quo ſtipulæ raduntur, & feniſecii cumulo adduntur.* Al. Kärſtlin.

Vindicta Cicer *qua &* feſtuca *Plauto, Virga qua capiti impoſita ſeruus manumittendus libertatem accipiebat.*

Pala *Plin. qua ſolum vertitur, à pangendo dicta, cuius in iunceſis agris vſus eſt, teſte Plinio.* Al. Schauffel. B. Schuppe/ſchoeffele. G. Houe. Ital. Pala padile. H. Pala, inſtrumento para traſpalar.

Ligo *Horat* arma *Vlpiano, inſtrumentum ferreum; quo terram refodimus, radices detegimus, qui vel latus eſt & quadratus, vel in acumen exit; quod* ligonis dentem *periphraſtice Columella dixit. neque enim* ligo *dentem habet, quod tamen Vir doctus ſcribit.* σμινύη, μάκελλα, σμῖνον. *Nicand.* σκαφεῖον. Al. Grabſchauffel B. Graue/pade. G. Hoyau. It. Zappa. H. Açada.

Sarculum *Plin.* capreolus *Colum. Ferramentum bicorne, quo commouetur terra, à ſarriendo, id eſt, fodiendo.* ἀμη, σκαλὶς, σκαλιςήριον *Theocriti ſchol.* Al. Jathauwen. B. Houweel/ wiethouwel. G. Sarcler, ſarclou. It. Zappa. H. Saccho de hierre.

Bidens, *à duobus dentibus Plinio,* bipalium *Varr. Foſſorium inſtrumentum* quo terra aperitur in iis locis, qua aratrum non admittunt. δίκελλα *Phocylidi* σκαπάνη *Theocr.* Al. Grabſtſcheit. B. Vorcke met twee tanden. G. Houe fourchue. It. Piccone. Hiſp.

Pala candos dientes.

Trides τριόδυς, θρίναξ, τρίναξ, τρίαινα, τριβολος. Al. Ein Gabel mit dreyen Zähnen. B. Een Vorcke met drie tanden. G. Fourche à trois dents. It. Forca. H. Horca de tres gaios.

Pecten *Ouid. Cratis dentata genus, ſtylis ferreis ligneiſue confixum ad colendam terram.* Al. Egen. B. Egge. G. Herce.

Dentale, *eſt & inſtrumentum ligneum triangulum, dentibus ligneis diſtinctum, quo ſemina aruo iniecta obruuntur, idem cum* pectine *iam dicto, vt opinor.*

Rutrum *Liuio, Feſto, Inſtrumentum, quo eruitur aliquid, vt arena veiſimilia, aut ſolum complanatur;* σκαφεῖον. Al. Schauffel B. Schuppe.

Furca *Horat. qua ſtramenta feruntur.* Al. Gabel. B. Gaffel/vorcke. G. Fourche. It. Forca, forcina. H. Horca de dos gaios ò puntas.

Marra *Columel. Ferreum inſtrumentum excidendis herbis inutilibus comparatum.* Al. Jathouwel. Belg. Houweel. G. Marre, biſnoire. It. & H. Marra.

Paſtinum *Colum. Vineaticum inſtrumentum bifurcum, quo in ſcrobes dimittuntur ſemina.* Al. Hauwen B. Houwe. G. Houe.

Irpex *Feſto. Raſtrum dentatum, ad extirpandas herbarum radices comparatum* πρασοκουρεῖον, ἐξίνη *Heſych.* Al. Karſt B. Klouwe.

Merga *Colum. Furca, qua frugum manipuli eleuantur.* Al. Kornzabel/ Haberraff. B. Corengaffel. G. Iaucher. It. Forcola. H. Horca para traſtornar manojos.

Runcina *Plin. Ligo excidendis dumetis.* δενδρότομον. Al. Hauwe B. houwèel G. Sacle. It Ronça. H Roça.

Falx, dens Saturni *Virgil.* ſecula *Varr* δρεπάνη, ἅρπη Al. Sichel/Sägeiſſen. B. Zeeckel/ zeyne/ſeyſſene. Gal. Faulx. It. Falce H. Hoz.

Falx meſſoria, adorea, *qua frumẽtum inciditur.* Al. Sichel B. Zechel. Gal. Faucille. It. Falce. Hiſp. Hoz para ſegar.

Falx fœnaria *Cat.* fœniſeca χορτοκόπιον B. Zeyſene. H La guadana.

Falx putatoria, vineatica *Varro. qua vinitores putant vites.* κλαδευτήριον *Pherecydi.* κλαδευτήριον. Al. Bindmeſſer/Rebmeſſer/Gertel. B. Snoeymes. G. Serpe. It. Ronca. H. Hoz pedadera.

Falx arboraria, ſiluatica. ξυλοκόπος δρεπάνη, δρέπανον ὑλουργόν. *Halicarnaſſeo.* Al hagmeſſer/ ſchneidmeſſer B. houmes/heepe G. Sarpe I. Manarino. H. Hoçina para cortar lenna

Falcula *Columell. instrumentum falcis modo recurvum, quo viua è vinea eximuntur.* ἀρπίδιον. Al. Rebmeſſerlin B. Wingaert ſnoeyere. Gal. Sarpe. It. Runco.

Crates *Liuio.* ταρρός. Al. Hurd. B. Horde. G. Claye. H Carſo.

Voluolus, *vt è manuſcripto Plinio lego, libr 17 cap 10. quod alii* volgiolũ *ſcribunt, Lignum teres inſtar cylindri, quo voluto æquatur ſolum. prior certe lectio pure puteque origini ſuæ reſpondet.* Oceam *videtur Columella vocare.* Al. Walblock B. Rolbloch/welle.

cylindrus *Virg Labis teres & oblongus quo complanatur area* κυλινδρος. Al. Wa'ſtein/ Tenſchlager. B. Cylinder/rolſteen. G Cylindre It. Cylindro. H. Coluna rolliza.

Corbis doſſuaria, *qua euehitur fimus & transfertur, cuius in vineaticis montibus vſus eſt apud Germanos.* Al. Butten. B. But *Flandris.* Gal. Hotte.

Vehiculum *Cicer* vectabulum *Agellio, curruus Virg,* ἅμαξα, ἅρμα, ὄχος ὄχημα, στῆνος. *Hom.* κάπτην. *Poll.* Al. Karr/oder Wagen B. Kerre/karte oft waghen. G. Chariot. It. & H. Carro.

Vehiculum meritorium *Sueto. quod mercede locatur.* Al. Rollwagen die man außlenhet. B. Huermaghen.

Quadrigæ *Cic. Quatuor equi ad currum iuncti.* τέθριππον, πτέρυγμον *Xenoph.* πτερύγερυ, τέτωρον. Al. Vier Roß an einem Wagen angeſpannet. B. Vier peerden in een waghen Gal Quatre cheuaux attelez. Ital. Quatro caualli in vn carro ò cocchio. H. Quatro cauallos de vn carro.

Quadriga, currus quadrigatum *Cic* quadriiugi currus *Virg* τέθριππον. Al. Wagen daran vier Roß gehen B. Een wagen wet vier peerden. G. Chariot ò quatre cheaux. It. Carro ò cocchio, à quatro canali. H. Carro con quatro cauallos.

Vehiculum cameratum *Vlpiano,* arcera *Agellio. Vehiculum vndique tectum & munitum arcendæ aeris iniuria, qua ſenes & agri portabantur,* lecticali *Iuuenali,* geſtatorium *Sueton.* φορεῖον, κλιντὴρ δίφρος αὐτοκλιντήριος. Al. Roßbaer / oder ſenffte. B Roßbaer G. Litiere. It. Lectica. H. Letiera.

Pilentuſſi *Virg Vehiculum penſile, quo matrone vehuntur.* λαμπήνη *Suida,* ῥέδιον ἀδελφανές. Al. Hangender wagen. B. Hanghende waghen / ſtaetwaghen. G. Chariot bran lant Ital. Carretta de gentildonne. H. Carro de damas y ſennoras.

Petorritum *Horatio,* eſſedum *Eid Vtrumque vehiculi Gallici genus eſt.*

aut

aut Belgici, Virgilio teſte. Propertius etiam Britannis tribuit: quid vero mirum ſi diuerſis nationibus idem genus vehiculi familiare fuerit. Al vngedeckter wagen/ Niderländiſcher wagen/ Rollwagen. B. Bedeckte waghen/rollewagen. G. Chariot de Flandres. It Carro Flandreſe ò cuoperto. H. Carro de Flandes, y cubierto.

Couinus *Mart. pro curru camerato & contecto, O iucunda couine ſolitudo, ſed Mela, Lucano, Currus bello accommodatus, cuius axes falcibus vtrinq; muniebantur. Vnde Sillius dixit, Falcifer couinus.*

Carpentum *Liuio, Ouidio, Matronarum vehiculum, vt oſtendit in Faſtis Ouidius: cum* pilento *fere idem* κοεῖον *Plat.* φορεῖον.

Sarracum, *Vitru.* plauſtrum, *vehiculũ quo onera & moles vehuntur* ἁμάξα, ὄχημα Al. Achſſen B Laſtwaghen. G Chariot à porter bois ou pierres. It. Carro per condurre legna ò pietre. H. Carrodi cargo.

Sarracum *dici non male poterit vehiculum baiulorum quo onera ſubuectāt,* vehiculum truſatile *ſunt qui nominant.* B. Cordewaghen. G Bruette. It. Carro de vettura.

Ciſium *Cic. Vehiculũ duabus rotis nitens.* δίφρος Al Kutſchen. B. Cotſie. H Coche It. Cocchio. H. Cocho.

Currus *Cic.* carruca *Plin.* biga *Virgil.* biiuge curriculum *[illegible]* Al. Karr von zweyen Roſſen gezogen B Een karre met twee perden. G. Charrette à deux cheuaux.

Rheda *Cicer. Leuis & expediti curriculi genus,* à ciſio, *non alienum,* ῥέδη, *Suida.*

Traha *vel* trahea *Virg.* βολλάθρον, *Epigr.* [illegible] *Heſych* Al. Schlitten B Sledde/ſlidde. G. Traineau. H. Mierra, narria, raſtra.

Plauſtrum *vel* ploſtrum *Celum. quo ſimus conuehitur.* Al. Miſtwagen. B Miſwagen G. Tumbe-eau. It. Carro per condurre il letame.

Tribulum *Virg. Vehiculum quo matura fruges in area teruntur.* Al ſchleiff. B. Droſchwaghen.

Capſus rhedæ *Vitr. Locus rhedæ in quo victor ſedet.* Alem. Deß Kutſchen knechts ſitz B. Plaet daer de coiſie voerder ſit. G La où eſt aſſis le cochier. It. Il luogo doue ſede il cocchiere. H. El lugar do aſſienta el cochero.

Axis *Virgil. teretum quem vertitur rota,* ἄξων, ἄντυξ Al. Achs. B. Aſſe/ as. G. Eſſieu. It. Axe H. Exe de carro.

Temo *Ouid. Lig[illegible] quod [illegible] inter equos exeurrit,* ῥυμὸς, *[illegible] Liſia,* ἀχτηρία *Achæ.* Al Deichſel/ B Dieſſel. G. & H Timon. It Timone.

Iugum *Ouid.* ζυγὸν. Al Joch B. Jock. G. Ioug. It. Iugo. H. Yugo.

Protelum *Plin lib 18 c. 18. Tractus boum, qui locus emaculandus eſt; nam male illic legitur* porcellis *pro* protellis. *vocabuli vſus eſt apud Catonē; Protelo trini bouis arantum vnũ ducent: & Luc. illum, hanc iuga mul[torũ] protelo ducere centum Non poſſunt.*

Staticulum, *Plinio, pro vehiculi genere penſilis.*

Rota *Ouid.* κύκλος *Homer* τρόχος Al. Rad B Rat/wiel G Roue It Rota. H. Rayo de la Rueda.

Radius rotæ κνημία *Pollux.* κνήμη, κερκὶς. Al. Radſpeich. B. Speecke. G. Rayon d' vne roue. It. Raggio della rota. H. Rayo de la rueda.

Abſis, curuatura rotæ *Ouid.* ἁψὶς, ἴτυς *[illegible] Poll.* Al. Der Bogen am rad. B. De rantvan 't rat. G. Le tour d' vne roue. *Item ferrum rotā ambiens.* ἐπίσσωτρον. Al. Ein Felgen an eim rad. B. Yſer aen een rat. G. Iantes.

Modiolus rotæ *Plinio*, *cui infixi ſunt radij, tota medium* χοινικὶς, τύρμος, πλήμνη *Hom.* Al. Die Nab. B Cuntvelge võ t'rat/deneruec Le moyen d'vne roue. H. Maça de la ruega.

Tubus rotæ, *Foramen modioli, in quo axis verſatur*, σύριγξ *Polluci.*

Canthus *Perſio*, *Ferrum quo axis munitur.* χνόος, ἐπίσωτρον *Hom.* Alm Die eyſin radſchienen. B. D'ijſelach van t'rat. Gal. Le fer au tour de la roue. It. Il ferro attorno alla rota. H El cincho de la rueda.

Paxillus, embolium, *Obex qui rotæ præfigitur ne excidat.* ἔμβολος *Eratoſtheni* ἐπίβολος *Gorgia*, ἐνήλατον, παραξόνιος *Poll.* ἁμαξήδιον. B. De lunds.

Annulus, *Ferrum orbiculare, quod inter modiolum & embolium obiicitur, ne modiolus atteratur.* δακτύλιος *Polluci.*

Auræ, χοιραὶ *quaſi ſimulatrices, vel* σὔραὶ *vt apud Poll. ſcriptum eſt*, *Ferramenta quæ axi immiſſa prohibent attritum eius* B. Aſſijſers.

Sufflamen *Iuuenali, quod rotæ iniicitur ne in præceps feratur currus* ἐποχλεὺς τροχλίδη *Herodi Attico.* Al. Rad ſperre/ ſpannſtrick/oder ketten. Bel. Ratſperre / ſpancoorde oft ketten. G. Enrayoir. H. Eſtornij à del exe del carro.

Radius, *Paxillus ſeu ligneus cuneus, qui iugi foramini inſeritur, vt ſubiuga lora cohibeat.* κερκὶς *Poll.* ἔμβρυον, ἔνδρυον.

Axungia, *Plinio*, *Vnguen, quo axis inungitur, vt rota facilius circum agatur.* ὀξύγγιον *Æginetæ* Al. Karrẽſalb/ ſchmer. B. Waghenſmer oft ſmout G. Oingt. It. Aſſungia. H. Vnto a neio para vntar exes.

Tympanum *Virg.* *Teges quo currus operitur* Alm. Decken/oder Haupen De huyue van een waghen.

Mulctra, *Colum.* mulctrale *Virg.* mulctrum *Horat.* *Vas excipiendo lacti, dum mulgetur, accommodum.* ἀμολγεὺς *Theocr.* πέλλη. Al. Milchkübel / Malchteren / Milchgeſchirr/ Brenten Belg. Melck/obbe/melckſtoop/melckeemer. Gal. Vaiſſeau à lait. It. Secchia per molgere. Hiſp. Iarro ò herrada para ordennar.

Fiſcella *Virg* *Vas vimineum, per quod fluit ſerum, dum caſeus exprimitur.* ταρσιὰ, ταρσὸς. πλακος, τυροκομεῖον πλακος πλεκτὸς *Homer.* κρεμάθρα, αἰώρα, κρεμαστὴρ *Euſtath.* Al. Kräetlin/Zeinlin.

Sinũ lactis *Virg.* *Vas in quo lac mulſum aſſeruatur.* σκαφὶς, γαυλὸς. Alm. Ein Milcherlin/Multen/Napff. B. Eẽ melckteyle/eẽ moude/eẽ melcknape.

Linter *Virg.* *Lignum excauatum, ex quo aquantur pecora & iumenta*, alueus. πτίστρα *Suida*, πίστρα *Eurip.* ποτιστήριον *Geneſi*, μονόξυλον. Al. Weidling B Back.

Aqualicul⁹, *Ligneus alueus porcorũ* Al. Sewtrog. B. Verckens troch/ Zeunie. G. Auge It. Albio, albuolo da porci. H. Baxo, barriga, dornaio.

Flagellum, *Tres lignum, quo frugum faſciculi excutiuntur.* τυκάνη. Alm. Schlegel B. Vlegel. G Fleau.

Phalanga, vel palanga, *Baculum quo in deferendis oneribus vtuntur baiuli* σκυτάλις *Ioſepho*, φάλαγξ, σκευοφόριον *Plat* ἀνάφορον. Al. Stang. B. Eenboom.

Harpago *Plauto*, lupus, *Vncus quo è puteis deciduæ ſitulæ extrahuntur.* λύκος, ἅρπαξ. Alm. Hack. B Haeck/ dregge. peckhaeck. G. Crocq It. Vncino H. Garfio.

Sudes, vel ſudis *Virgil* *quæ præſertim prauſta ſepes muniunt.* Al Schwire/ ſtang/Zaunſteck. B. Tuynſtaecke. G. Pieu, perche, It. Palo. Hiſp. Palo de ſoto.

Vallus

Digitized by Google

Vallus *Virg. Firmior palus*, palus *Cic. Lignum altera parte acutum terræ defigendum.* τρίφυξ, κάμαξ, χάραξ. Al. Pfaal. Bel. Pael. G. Pieu, pal. It. & H. Palo.

Vectis ἀναφορεὺς, μοχλὸς. Al. Ein Heckle/ſparre. B. Heck/boom G. Leuier. It. Stange. H. Barra de hierro.

Ero, *vel, ut alij ſcribunt*, heró, *Digeſtis tit. locati, quanquam alij* pero *legunt apud Plinium pro coriaceo ſacco. Vitru. libr. 3. in fine, Eronibus ex ulua. Digeſt. Heronibus aut alta cupa cluſum. Plin. libr. 36. Heronibus arena plenis. Donatus à Phormione ſparteo quem nos eronem dicimus.*

EQVORVM PROPRIA.

Frænum *Virg.* χαλινὸς, φιμὸς, ψάλιον. Al. Zaum. B. Toom. G. Frain, bride It. & H. Freno.

Habena *Virg.* retinaculum, *Frænum quo manu retentum equos regit* ἡνιοστρόφος *Suid.* ἡνία, ἐυθυντηρίδες, ῥυτῆρες, αὔληρον *Epicar.* ῥυτόν. Al. Zügel am zaum B. De brendel tuegel. G. La rene d'vne bride It. H. La rienda.

Lupatum *Virgil.* lupus *Ouid.* murex, *Aſperrimum frænum.* ἐχῖνος, λύκος τρίβολος. κημός. Alm. Scharpffer Roßbiß/Wolffsbiß. Bel. Scherp ghebeet. G. Mors de bride fortitude. It. Morſo duro. H. El freno de coſcoja.

Orea *Catoni Frænum quod ori inſeritur.* στομίον *Apſyrto*, ῥύμιον χαλινός. Al. Das Biß am Zaum/Gebiß/Brechzaum B. T'gebeet. G. Le mors. It. Il morſo. H. Freno.

Capiſtrum. *Vir.* χαλινὴρ, φορβεία, περιστόμιον. Al. Halffter B. Halſter. muylbant. G. Licol, cheueſtre. It. Capiſtro. H Xaquima, cabeſtro.

Poſtomis *Nonio, Frænum quod equino rictui inijcitur ad cohibendam eius duritiam.* ἐπιστομίς. Al. Maulcyſen. B. muylijſer/Kinijſer G. Gourmette.

Antea, *Frænum retro aures.*

Cingula *Ouidio, Lorum canabinum ventrem equi ſuccingẽs.* μασχαλιστήρ. Al. Roßgurt. B Cingel G. La ventriere. It. Cinea. Hiſp. Cincha de la ſilla.

Antilena. προστερνίδιον. *Lorum ante pectus equi.* Al Bruſtriemen. Bel. Het voorgetuych. G. Poictral. It. Pettorale. H Petral de beſtias.

Poſtilena *Plauto, Lorum craſſum ſub cauda iumenti* ὑπουρίς. *alij lignum incuruum ſub iumentorum cauda exponunt.* Al. Schwantz Riemẽ/ oder das hindergrat/hinderburg. B. Dẽ achtercroppier. G Croupiere, culiere. It. Croppera H. Grupera de la albarda, el atabarre.

Subiugium lorum *Cato. quo colla equorum iugo alligantur* ζυγοδέσμιον, λέπαδνον *Homer.* ὑπέζυγον, μεσάβοιον *Poll.* Al. Jochriemen/ Jochholmen. B. Juckgordel.

Fiſcella *Plin. qua boum iumentorumq́; ora capiſtrantur, ne tenera germina præcerpant.* φιμὸς. Alm Maulkorb/ Roßgeſchmuck. Bel Muylcorf. G. Muſeliette.

Frontale *Plin. quo caput equi hinc inde reuincitur vel equi in fronte ornamentum,* κεφαλόδεσμος. Al. Stirngerede/ſtirnriemen am Zaum Bel. Cieragie aen t voorhooft. G Fronteau, frontier gebride. It. Frontale H. Frental.

Clitellæ *Horatio, Sella doſſuaria iumentis imponi conſueta ad onera cõmodius geſtanda.* ἀστράβη, σάγμα. Al. Saumſattel B Scheenſadel G. La baſt. It. Baſto. Hiſp. Albard, ò enſalma.

Bulla *Virg. Ornamentum rotundum & concauum ex auro; argento, aut ære, quod equi cingulo additur.*

Dorſuale *Capitolino*, ſtratum, inſtratum,

tum, *quod equi dorſo inſternitur.* ἐπο-χὴ, ἐπιπώπον, ἐφεςρίς. Al. Ein Ruckendeck. Bel. Rugdeckſel. G. Couuerture du cheual. It. Cuopercbio del cauallo. Hiſp. Cubierta del cauallo.

Ephippium. *Horat. Sella equi.* ἐφίππιον ἐφίππιον ἱππικόν. Al. Sattel Bel. Saddel. G. Selle. It. Arcione, ſella. H. Silla.

Stupia, *in vetuſtis inſcriptionibus, & apud D. Hieron.* ſubex pedaneus *Budæo*, ſtapes *Grapaldo. Quid ſi Pliniana voce etiam* ſtaticulũ *dicat quis, à ſtando, in quo pedes firmãtur & quaſi ſtant, commodioris vectationis gratia*, ἀναβολεὺς *ſuid.* Al. Die Stegreiff. B. Stegelreep. G. Eſtriere. It. Staffa H. Eſtribo. eſt aſa.

Calcar *Virg.* cals ferratus *Sillio.* πλῆκτρον, λακτιςήρ, πλῆκτρον, ἐγκεντρίς, κέντρον, μύωψ. Al. Sporn. B. Spore. G. Eſpero It. Sprone. H. Eſpuela.

Veſtigium equi *Plin.* ſolea ferrea *Catull Calceus equi.* Alm. Roßeyſen/ huffeyſen. Belg. Hoefyſer. G. Fer de cheual. It. Ferro del cauallo. Hiſp. Hierro de cauallo.

Ferramentum conciſorium *Vegetio, quo vngula iumentorum conciduntur* σμίλη. B. Beſnoeyere.

Strigil, ſtrigilis *Horat. Inſtrumentum dentatum, quo cutis iumentorum exteritur, ſordeſq; eraduntur.* ξύςρα. ξυςὶς ςλεγγὶς, ςλεγγὶς. Al. Striegel. Bel. Roſtam. G. Eſtrille. It. Strigile. H. Almohaça.

Phaleræ *Virgil Equorum ornamenta.* φάλαρα. Al. Roßgezierdẽ. B. Peerden cieragie. Gal. Bordes des cheuaux. It. Abigliamenti de caualli. H. Los iaezes de cauallo.

Scutica *Iuuen.* flagellum. ὑςριχὶς. ὑςπληγξ, ἱμὰς, μάςιξ. Al. Geiſſel Bel. Swepe/ geeſſel/ menroede/ fletſoire. G. Fouet, vergette, fleau, gaulle. It. Scutica, ſcoriazza. H. Açote, çuriaga.

Tomices, *Puluilli lana piliſue farti, quibus veterinorum colla muniantur ne obledantur.* Al. Halßbölſterlin oder Küßlin B. Goreelen.

Tomices *ſunt & teſtes è rude canabe ſpartiove obiter torta.* Alm. Grobe Hanffſeyl. B Reepen. G. Chorde de chanure Ital. Fune di cauape ò di ſparto. H. Tomiza de cannamo ò eſparto.

Vacerra *Colum. Stipes ad quem alligatur in ſtabulo equus* Alm. Ein ſtang daran man das Roß im ſtall bindet. B Een ſtaeck daermen t'peert aen bind in den ſtal. Gal. Lieu, auquel on lie le cheual a l'eſtable. H. Eſtaca para atar beſtias.

MILITARIA.

Arma *Cic quibus corpus munimus* armatura *Cic.* ὁπλίσματα, ὅπλα, ἔντεα, τεύχεα γέῤῥα, *arma è quauis materia facta, quib. nos in hoſtem armamus, Xenophon* ἀγχέμαχα ςαδιαῖα ὅπλα, *has Artemidorus* ὅπλα σκεπαςικὰ *vocat, quod ad corporis tutelam iis vtamur: vt* ὅπλα τὰ ἐκηβόλα, *miſſilia omnis generis iacula.* Alm. Waaffen/ Kriegßwaffen/ Harniſch. B. Wapen/ harnas Gal. Armes, armures, harnois. It. Arme. H. Armas. Ang. Weapons.

Armiluſtrium, *Armorum luſtratio*, ὁπλοκαθάρσιον, ὁπλοκαθαρμός. Belg. Wapenſchouwinghe.

Telum *Cicer. quo vim arcemus.* βέλος, ἀμυντήριον *Straboni*, ἔγχος. *Sophoc interpret.* δόρυ, πᾶν τὸ ἀμυντήριον, βέλεμνον *Moſcho*, ἀγχέμαχα ὅπλα *Xenoph* παλτὸν *Arriano, quibus cominus & eminus pugnatur*, Al. Gewehr. Belg. Ghewecre/ dat men ſchieten oft worpen mach. G. Toute ſorte de dard. It. Arma di deſeſa. H. Tiro.

Thorax

Thorax ferreus, thorax æneus *Virg.* θώραξ χάλκεος, ὅπλον *Pind. ſchol. ſolebant apud maiores* thorax *ſolum pectus obtegere, quod nullus tergo eſſet metus, vt ait Statius.* Al. Bruſtharniſch B. Borſtharnas. G. Harnois, curraſſe. It. Corazzina. H. Coraças. A Harnas.

Lorica. *Cic.* tunica *etiam Virg. eſt autẽ proprie corporis tegmen è loro factum, quo maiores in bello vtebantur, Seruij teſtimonio.* μίτρη, χάλκεος χιτών *Hom.* στρεπτὸς χιτών *Eidem.* Al. Ledern Goller / Pantzer / Bragendin. B. Panſier / Pragenſijn / leeren Koller / Ringcrage / *ab annulis ferreis, è quibus lorica conſerta conſtat.* Gal. Halecret, corte de maille, brigandine. It. Camiccia di maglia, panziera, asbergo. Hiſp. Cota de malla. Ang. Maal koote.

Loricam *priſcos feciſſe de crudo corio, Varro auctor eſt, vt à loris origo nominis ſit: poſtea ferreis lamellis ſquamatim conſertam in vſu fuiſſe apparet, quæ λεπιδωτὸς vocabatur. deinde ſucceſſerunt Galli ex annulis ferream tunicam, quæ κρικωτὸς eſt: aut hamis commiſſam, quæ ἁλυσιδωτὸς Polybio, ἁλυσίδωτος Heſychio, & ἀγκιστρωτός, noſtra ætas etiam ceruinis è tergoribus & bubulinis pectoralia parat.*

Annuli loricæ. κρίκοι. Belg. Pantſer / Maellien. G. Mailles. It. Maglie. H. Mallas.

Squamæ *Virgil. Lorica vel pectorales lamellæ ferreæ, è quibus cogmentantur pectoralia, aut etiam clypeus vetuſto more.* σιδηρόνετοι τύποι *Eurip.* λεπίδες. Al. Schuppen an den Pragendinen.

Pectorale *Varr.* θωράκιον. Al. Krebß / Rüſtung / Bruſtharniſch / lederen Koller. B. Krijchlots / borſtharnas / een Buffels oft lederen kolder. H. Huecret, armure de la poictrine, poictral. Ital. Pettorale, armatura del petto. H. Armadura del pecho.

Galea *Virg* caſſis *Cæſ.* κράνος, κόρυς, τρυφάλεια *Homer.* τρυφάλη *Heſych.* περικεφαλαία πήληξ, κυνῆ *Hom.* στεφάνη. Al. Helm / Bickelhauben. Bel. Helm / Helmet / Beckeneel. G. Heaume, ſalade, baſſinet, armet, cabaſſet. It. Elmo, ſellada H. Yelmo, capeçete. Ang. Helmette.

Galea exploratoria *humilis erat abſque cono.* καταῖτυξ *Hom.* οἷον ἡ κατῖτυξ τέτυκται, ἄφαλος & ἄλοφος *Hom. Euſtath. Seruio* στεφάνη, κυνέη. Galea bellatoria, *cono inſtructa erat, criſtiſque decora, aut dentata. illa* ἀμφίφαλος, τρυφάλεια, τετράφαλος, *hæc* ὀδοντωτή. *Erat &* oppugnatoria galea, *qua in oppugnandis vrbibus arcibuſque vtuntur.* Al. Eyſenhut / Sturmhut. B. Stormhoet. G. Morion, bonet de fer, reſtiere. Ital. Morione, ſellada H Morion.

Conus *Virg.* galeæ apex *Eid. Curuatura in apice galeæ, cui criſtæ ſuperponuntur.* λόφαλος *Suida,* κῶνος. Alm. Federrohr am Helm. B. T'ſoppeken aen eenen Helm / daer men de pluymen inne / oft op ſteckt. G. Le coupet d'vn heaume ou ſe met le plumard. It. La cima del elmo. H. Cimera del y elmo.

Criſta galeæ *Virg.* Al. Federpuſch auff den Helm. Bel. Plumagie / Vederboſch. G. Le plumard. It. Pennachio del helmo. H Creſta ò penachon del çapaçete.

Buccula *Iuuenali, Buccarum tegmen. per quod ſpiritus ducitur.* παραγναθίς. Alm. Helmiſier / der Bart am Helm B. T'viſier. G. La viſiere. It. & H. La viſera.

Scutum *Plin. à ſcuta forma rotunda. vnde & ſcutulata tela aranea, vel à σκύτος: quod corio tegeretur ἀπὸ τῆς*

κύκλος. Al. Runder Schilt/Rundel. Bel. Een ronden Schilt/een Rondelle Gal. Eſcuſſon, eſcut, pauois rondelle. It. Scudo, rondella. Hiſp Eſcudo, paues. Ang Shylde.

Clypeus *Virg.* Clypeum *Liuio, Scutum maius & oblongum, eo quod clepat, hoc eſt, celet, totum corpus, vt Chariſius ait, vel παρὰ τὸ γλύπτειν, quod in eo imago & facies cuiuſque redderetur, teſte Liuio, originis virtutis argumento, θυρεὸς, à facie ianuæ. Porro* clypeum *peditum eſſe, vt* ſcutum *equitum, voluit Seruius.* Al. Schirmſchilt. B Lange Schilt/Terge G. Targe It. & H. Targa.

Clypeus Argolicus *Virg. lib 3. Æneid. pro magno & rotundo, totumque obtegente corpus accipi videtur. qualis ἀσπὶς ἀμφιβρότη Homero, ἀσπὶς ἀργολικὴ Halicarnaſſeo. Ammianus lib. 24. indicat pinnis quibuſdam aut turriculis in orbem exſtantibus aſſurgere.*

Parma *Virgil. Scutum breue.* cauus orbis *Virg. ἀσπὶς περιφερὴς ἢ κυκλοτερής.* Al. Ein kleine Rondelle/Fechtſchildt. B Bouckelaer G. Bouclier. It. Brochiere. Hiſp. Broquel Ang. Bulcer.

Pelta *Virg.* cetra *Liuio.* ſcutum Amazonicum *Nonio. πέλτη, ἀγκύλη* Peltam *clypeolum quadratum facit Thucyd. ſchol lunatam ei ſpeciem tribuit Virgil. Xenophon.* Amazonicam peltam *hederæ folio aſſimulat. Halicarnaſſeus* Thraciam peltam *ſimilem eſſe ſcribit clypeo virgulato in arctiora latera compreſſo.* Al Halb runder Schilt wie der wachſende Mon. B. Halfronde Schilt ghelijck de nieuwe Mane. Gal. Pauois en façon de lune croiſſante. It. Rondella à guiſa di luna creſcente. H. Adarga.

Vmbo *Liuio, Media clypei pars eminentior* ἴτυς, ὀμφαλὸς. Alm. Das mittelſt im Schild B. Den heunel van een Bouckeleer Gal. La boſſe d'vn bouclier. It La brocea ò el mezzo del brochiere. H. La copa del broquel.

Cudo *Sillio Italico, Galea ferarum tergoribus inducta, cuiuſmodi priſcis ſæculis in vſu fuit, duratque etiamnum apud feram gentem Hybernos.* κυνέη *Hom.* κτιδέη *Eidem.* Al. Lederin bickelhaub. B. Leeden Beckeneel G. Sallade de cuir. It. Elmo di cuoio. H. Yelmo de cuero.

Militares clauiculi, *qui velut emblemata parmæ inſeruntur.* κεγχρώματα *Eurip.*

Clypeiansa *vel* capulus, *quo tenetur.* ὄχανον *Plut.* πόρπαξ *Soph.* ἀναφορεὺς τῆς ἀσπίδος. Al. Die Handhabe am Schild B T'vatſel/oft d'handhaue van een Schilt. G. La manche du bouclier. It. Il manico del brochiere. G La manga del broquel.

Gladius, enſis. ξίφος, φάσγανον *Hom.* μαυλὶς *Theocr.* Al. Ein Schwerdt. B. Een Sweert G Eſpee. It. Spada H. Eſpeda. Ang Svvorde.

Machæra *Plauto, Iuuenali Gladius longus ab altera tantum parte acutus.* μάχαιρα, κοπὶς *Moſchopulo.* Al. Ein Schwerd/Degen. Bel. Rutzinck. G. Gaiue ou eſpee ague d'vn coſté. It. Spada ſciauoneſca. H. Eſpadaque corta ſolamente de vna parte.

Verutum *Cæſ.* veruina *Plaut. Telum breue & anguſtum. ſic enim apud Nonium legendum eſt, pro acutum, ferro inſtar veru anguſto præpilatum.* κεστρὸς. Al. Spitzige Gewehr. B Rijſwert. G. Dard, court comme vne broche. It. Dardo corto come vn ſpedo. Hiſp. Arma a manera de aſſador.

Framea *Corn. Tac. Germanicum habam*

ſtam eſſe dicit anguſto breuiq; ferro, ſed acri & habili ad vtramque pugnam, ſiue cominus ſiue eminus pugnare libeat. Iſidorus pro gladio ancipiti exponit. ῥομφαία. Al. Ein ſpitzige gewehr / oder langer pfriem. B. Een ſcherpe gheweere / oft lange priem G. Iaueline. It Iauerina. H. El tiro.

Gladius anceps *Lucill.* δίστομον ξίφος ἢ ἀμφίστομον, ἀμφιδέξιον *Euripidi.* ξίφος ἀμφήκης *Theophr.* σπάθη. Al. Ein ſchwerdt das an beyden ſeitē ſchneidet. B. Een roppiere oft degen die van beyde ſijden ſnijdt. G. Eſpee ou glaiue trenchāt de deux bours. It Spada che taglia di due bande H. Eſpada aguda en ambos ò dos partes.

Verutum, *quid ſi ita nominemus, quod* ὀβελίσκον P*olybius dixit in Epitome. quod vulgariter* folium laminamve *in gladio nuncupant, quo ad veru formam accedat proxime* Al. Klinge. B. Lemmer. G. Lame. Ital. Foglio ò lama. Hiſp Lama.

Harpe *Lucano*, falcatus enſis, acinaces. gladius Perſicus, *nunc Turcicæ genti familiaris* σάγαρις *Xenophonti, enſis Scythicus incuruus.* ἅρπη, ἀκινάκης *quiuis gladius incurua acie: vt Belgis* Halfhouwer/ Cromhouwer/ Cromoort Gal. Semitaire Ital. Simitarra H. Semitiera.

Pugio *Cicer.* clunabulum *Iſidoro, vel vt Feſtus habet*, clunaculum, *quod ad clunes religetur.* παραξίφις, ἐγχειρίδιον Al. Tolch/ Stecher. B. Dagghe/ Pontaert G. Poingnard. It. Daga, pugnale, ſpuntone. H. Punnal. Ang. Dagger.

Parazonium *Iſidoro, Pugio de zona pendens.* παραζωνίς. B. Stoßtegen / Weidner. B. Vphangende Dagghe/ oft Pontaert / een Heſſe/ een Hanger / een ſtootdeghen.

Sica *Cicero. Occultus pugiunculus* ξίφος ὑπαγκάλιον *Herodiano*, λαθραῖα, παραξίφις *Heſychio.* Al Verborgener Tolch oder ſtecher. B. Moortpriem. G. Vne dague. It. Daghetta. Hiſp. Cuchillo ſecreto para matar.

Doſo *Sueton. Baculus intra quem latet pugio aut ferrum, à dolo nomen habens, quod decipiat ligni ſpecie: veluti thyrſus haſta cuſpidem ſub hedera occultans. Varro exponit contum ingentem cum ſpiculo breuiſſimo.* δόλων *Heſychio.* P*lutarchus interpretatur* ξιφίδιον λῃστρικόν. Al. Ein Iacobs ſtecken / ein heimlicher Tolch. B. Een Palſter / een Doll/ een Sweertpriem. Gal. Bourdon, dans lequel eſt vn eſtoc caché. It. Bordon, doue è ſcoſo vn ſtocco, H. Dalle que tiene el hierro cubierto.

Xiphmachæra, romphæa *Nebriſſenſi* ξιφομάχαιρα. *Poll* Alleman. Ein Schlachtſchweerdt B. Een ſlachſweert. G Eſpee à deux mains. It. Spado ò ſpadon ò duoe mani. H. Eſpadon que ſe toma con ambos ados los manos.

Culter *Liuio*, μάχαιρα Al. Meſſer. B. Mes G. Coûteau. It. Coltello. H. Cuchillo. Ang. Kniife.

Acies cultri ἀκμή, στόμωμα. Al. Der ſchnit / oder die ſcherpffe am meſſer. B. T'ſcherpe/ d'egghe/ oft ſtael / ende de ſnede van t' mes. Gal. Le fil, le trenchant ou taillant de couteau. Ital. Il filo ò taglio del cotello. H. El hilo ò agudeza del cuchillo.

Mucro *Cicer.* cuſpis *Virgil. pro gladij haſtave*

Digitized by Google

haſtave parte in acumen deſinente; qua alicubi. Plin. Ouidio etiam acies dicitur, ſpiculum in haſta Q. Curtius vocat. αἰχμὴ, ἀκὶς Chryſoſt. πώγων poetice ἀκωκὴ, κνώδων Sophoc. σίνυξ Lycophroni, σύραξ, Poll. & ἐπιδορατὶς, στυράκιον, Thucyd. Al. Der ſpitz am Meſſer/ Spieſzeyſen. B. De point/oft de punte/ ende t'ſpitſe vā den Meſſe/ het iiſer van een ſpieſſe. Gal. La pointe d'vn couteau ou glaiue. It. Ponto di coltello Hiſp. Punta de cuchillo.

Cuſpis inuerſa haſtę, quæ mucroni apponitur. σαυρωτὴρ Hom. οὐρίαχος. Eidem. χρόσφος ἢ χρόσφος. Euſtath. σίβυνξ Homero, σύραξ Suid. Thucyd ſchol. ἱερὰ δόρατος.

Manubrium Cic. capulus Virg. λαβὴ, κώπη, ἀντιλαβὴ, quod male a Suida etiam μύκης exponitur, quum μύκης proprie ſit caput manubrii, fungo non abſimile. Sic Plutarchus vſus eſt ὁ μύκης τῆς λαβῆς τοῦ ξίφους. vulgus pomum vocat, ab orbiculata ſpecie, qua hoc ſæculo viſitatior fuit. Belg. De appel. Al. Heft. B. Hecht. Heft G. Manche Ital. Manica di coltello. Hiſp. Manga ò cabo del cuchillo.

Manubrium apiatum. B. Walbercen Hecht. Vide inter genera Menſarum.

Vagina Virg. κουλεὸς, κολεὸς, ξιφοθήκη. Al. Scheid. B. Scheede. G. Foureau, gaine It. Vagina, vaina H. Vayna del cuchillo.

Cæſum, vel geſum Virg. Liuio, γαισὸς Sibylla, Telum aut haſta propria Gallorum, vt pilum Romanorum ſariſſa Macedonum, framea Germanorum. Seruius virilem haſtam exponit, quaſi Geſos viros ſtrenuos Galli dixerint. atque à Gæſis γαισάτους dici Gallos à Polybio libro 2 autumo, non quod (vt ipſe autumat) vox illa mercenarios milites ſtipendiariosque denotet. B. Pertiſaen. vel ſimilis armatura, aut venabulum.

Haſta Cic. ſariſſa, Curtio, lancea, Plin. ὑσσὸς, Appiano, σαυνίον, δόρυ. Xenop. λόγχη σαύνιον Diodor. δόρυ αἰχμῆεν ἢ ὀρεκτὸν, μελία Homero Al. Spieß/ Glan/ Schäfflein. Belg. Spieſſe/ Lance/ Piicke/ Jauelijne. G Lance picque, iaueline Ital. Lancia. H. Lança.

Haſta pura Virg. ferro non munita.

Haſta præpilata Plinio, ferream habēs cuſpidem. ἔγχος λογχωτὸν Bachyllidi. τυλωτὸν δόρυ. Al. Ein Spieß mit einem ſpitzigen Eyſen beſchlagen. B. Een Spieſſe met een ſcherp yſere beſlaghen

Haſta amētata Cicer. παλτὸν, quæ amento excuſſa vibratur. διηγκυλημένον ἀκόντιον Xenophonti.

Haſtarum theca σύριγξ Hom. δουροδόκη Poll. δορυδόχμη.

Haſtile, Virg. Scapus haſtæ. ξυστὸν. Al. Das Schafft an einem Spieß. B. De Schacht van een Spieſſe. G. La haute ou le fuſt d'vne iaueline It. Haſtile. Haſtil.

Haſta velitaris Liuio, leuis, quæ eminus etiam iaculi vice emitti poſſit. ὀρεκτὴ μελία Homero. Al. Ein geringes ſchäffelin. Belg. Een Tournoy ſpieſſe oft Lancie. G Lance de tournoy. It. Lancia di gioſtra. Hiſp. Lança para tornear.

Iaculum Virg. miſſile Lucano, Liuio, nubes belli Virgil. quod in altum coniecta iacula prætexunt cælum & nubis inſtar obducunt. παλτὸν, βέλος τηλεβόλον, ἑκηβόλον, & βέλος, Artemidoro, ἀκόντιον, ἀκόντισμα, αἰγανέη. Homer. σχάκαξ, ξυστὸν. Al. Wurffpfeil oder gewehr. B. Worppijl. G. Dard. It. & H. Dardo.

Amentum Plinio, Lorum mediæ haſtæ obnin-

obuinctum, quo iacitur. ἀγκυλη, ὀχανον βέλους. Al. Der Riemen am Pfeil. B. Pijlbant. G. Le lien d'vn dard. Ital. Il legame de la lancerta. Hiſp. Amiento para tirar dardos.

Sparus *Virgil. Pedis inſtar recuruum telum* B. Enackſche Biile.

Securis Romana, Amazonia ſecuris *Horat. quam Vindelicos ſemper geſtare dicit* quiris, bipennis. Alman. Ein Hell barten B. Een Hellebaerde. G. Halebarde. It. & H. Alabarda.

Caſtra, *Malleus ferreus ſiue, vt volunt, armatura lunata, qua in perfringendis hoſtium armis vtebantur equites, atque hanc eſſe proprie* Amazoniam ſecurim *volunt nonnulli, quo cataphracti equites vtuntur.* κόρυ. Al. Kolt oder Fauſthamer. B Heerhamer G. Maſſe de fer It. Mazza d'huomo d'arme. Hiſp. El martel ò maça de los hombres d'armas.

Aclides *Virg. Teli genus, quod amento longe iaci poteſt, ita vt peracto vulnere reuocari poſſit* tragula *eius generis eſt apud Cæſarem.* ἀκόντισμα. Al. Stäffelin. *Belg* Jauelincken. G. Iaueline, It. Iauelina. Hiſp. Azagaya.

Corici, *vt in manuſcripto Nonio lego non autem* coriſci, *Virg. Leuia miſſilia in modum ſagittarum Coricique leues humeris.*

Sagitta *Virgil.* calamus *Eid.* arundo *Eidem, quod ex arundinibus conficerentur olim ſagittæ,* ſpiculum *Virgil. Ouid.* arma volatica *dixit Panegyriſta pro ſagittis.* ἰὸς, βέλεμνον, ἀτρακτος *Thucydidi,* οἰστὸς, τόξευμα, πτερωμα *Eurip.*. Al. Pfeil. B. Pijl/Flijſe/Bout/ſchietpijl. Gal. Fleſche Ital Saetta, quadrella *Petrarcha,* ſtrala, ſtizza, frezza *Venetis,* Hiſpan. Saetta. Angl. Arrovv, datte.

Collimare, *Cic. Vel, vt alii legunt,* collineare, *libr. 2. De diuinat.* ἀπευθύνειν πρὸς σκοπὸν *Polybio,* ἀπευθύνως βάλλειν, *pro ferire ſcopum aut ſignum* Al. Den Pfeil oder Geſchoß auff den Zweck/ od auff das Ziel ſchieſſen. B. Op de pinne ſchieten. G. Tirer ou toucher au blanc. It. Trare al bianco. H Tirar en el ſenno.

Alæ ſagittæ *Virg.* πτέρυξ, οἰστοῦ. Al. Die Federn am Holtz oder Pfeil. B. De Vederen an den bout oft pijl.

Vncinus, hamus, *pro mucrone ſagittæ reflexo.* ὄγκος *Homero.* πτέρυγι βέλους *poetice.* B. Doppe met ſtraelen/een iſer met weerhaecrkens.

Vncinus *eſt & baculus recuruo modo armatus,* ὄγκινος. *quale eſt fermè pedum quod* χαῖον *Suid. &* καλαύροψ. *talis eſt claua illa trinogis Herculis.*

Claua. ῥόπαλον, κορύνη. Al. Kolb Belg. Kudſe/Knodſe/Kolue. G. Maſſaue It. Claua. H. Porra.

Strophus, *Contortum vinculum, de quo clypeus gladiuſve appendet,* στρόφος *Homero,* ἀορτήρ, κρεμαστήρ. Al. Geflochtener oder gebreytter Gurtel. B. Ghebreidde rieme oft gordel/hanrcle.

Arcus, cornu *Virgil.* τόξον, κέρας *Epigr.* Al. Handbog/Bogh/Armbruſt. B. Boghe/Hentbohe. G Arc, arbaleſtre It. Arco, baleſtra/*quaſi* baliſta *Et ſunt qui arcum brachio chalybeo inſtructum* Baliſtam chalybeam *vocant, vt Nebriſſenſis* arcubaliſtam *Belgæ vocamus* Staelen boghe/*&* voetboghe / *quod pedibus dũ tenditur, deprimatur.* Al. Stähl en Bog *&* Fußboghe. H. Arco, baleſtra. Ang. Bovve

Corytus *Virg. Theca, repoſitorium arcus. Errore enim imbuti ſunt Grammatici*

Grammatici non pauci, qui ſagittarum thecam, quæ pharetra eſt, ſic appellari autumant. πηξοθήκη, χωρυτὸς Homer. quaſi χωρυτὸς. Al. Kocher darin man den Bogen legt. B. Den Koker/oft de cuſtode van den boge G. Carquois à mettre l'arc. It. Carcaſſo del arco. H. Carcox à goldre del arco. Ang Bovve caſſe.

Pharetra *Virg.* ἰοδόκη *Epigr.* ἰοδόκος *Hom* ὀϊστοδόκος *Euſtath.* ὀϊστοθήκη, ὀϊστοδόκη, βελοθήκη, φαρέτρα: *quaſi* φάρος τῶν τραυμάτων. *hoc eſt, operculamentum vulnerum, nempe ſagittarum ad facienda vulnera comparatarum, quo modo* ſpargera vulnera, *dixit Statius de ſagittis.* ὄγκιον, φαρέτριον *Moſcho.* Al. Pfeilköcher. B. Pijlkoker G. Trouſſe ou carquois de fleiches. It. Turcaſſo, carcaſſo della ſaette, pharetra *Petrarcha.* Hiſp. Carcax ò aliaua. Ang. Aquiiuer.

Neruus arcus *Virgil.* neruus equinus *Virg. & Actio apud. Varr. Neruo equino concita tela.* ἱππικὴ τόξις, νευρὰ τῆς τόξου *Heſych. quod è cauda equina pilis conficeretur.* βιὸς, νευρὴ *Hom.* νεῦρον, ἄμμα Callimacho, ποδάνια Polluci, ἀρπεδόνη Epigram. ἱππικὴ βάσις *Heſych* Al. Die Sennen am boghen. B Depeſe. G. Corde d'arc ou d'arbaleſtre. It chorda d'vn arco. H Cordon. Ang: Bovve ſtringe.

Cornua arcus *Ouidio, Bina cornua, quorum crenis immittitur vtrimque neruus.* κορώνη. *alioqui* cornu *Virg pro arcu dixit, quomodo* curuare cornu *Ouid.* lentare cornua *Stat. dixere; quod* lunare arcum *Ouidio, &* ſinuare: *Græci* κερυλκεῖν. Al. Den Bogen ziehen / oder ſpannen vnd krümmen. B. Den boghe intrecken/bunghen oft ſpannen. Gal. Bender ou tengre l'arc. Ital. Tirar l'arco, ò bendar l'arco. H. Tirar el arco, tender el arco.

Crena *Plinio, Inciſura ſagittæ, quæ nervum admittit.* γλυφὶς, *& inciſura cornuum arcus, cui neruus inſeritur, dum tenditur arcus.* Al Kriim/keil/kerb. B. De nocke/t'kerften in de Horenkes/oft pijlen. G. Le cren. It. Scaluatura della ſaetta, triglipho. Hiſp. Empulgnera del arco ò baleſtra Ang. A Nocke.

Vncus, fibula *in arcu maiore ſiue baliſta chalybeus eburneus oſſeuſue vncus, ſiue hamus, qui epizygi immittitur, neruumque retinent.* ὄγκος, ἐπίζυξις. B. De Note van een ſtaelen boge/ *quaſi nuculam dixeris.* G. Coche, noix. It. La nozetta, la cocha H. La nuz.

Epizygis *Vitru. Foramen arcus baliſtarii, in quem inſeritur vncus arcus.* It. Il forame doue ſi inchiaua la nozetta.

Funda *Virg.* balearis funda *Eid* σφενδόνη, πετρόβολον *Diodoro*, χερμαστὴς *Suida.* Al. Schling. B. Schlinger. G. Fonde. It. Cazza fruſto *Bocc.* H. Honda.

Scutale *Liuio, Corium fundæ, cui lapis excutiendus imponitur.* Al. Schlingleder. B. Singherleder. G. Le cuir de la fonda. Ital. Il cuoio del cazza fruſto. Hiſp. El cuero de la honda.

Baliſta *Liuio, Tormenti bellici genus, quo lapides & iacula mittebantur.* βάλλιστρα. *de qua Ammianus lib. 23.* Al. Maurbrecher/boler B. Muerbrecker. H. Trabuco.

Scutula *Vitru. Baliſtæ foramen.* περίτρητος *Vitruuio.*

Tormentũ æneum. bombarda *Barbaris, à bombo.* πυρίβολον *dicere licebit cũ Aphrodyſæo, vel* πυρφόρον *à fulmine igneo, vel* πυροκομητὴ. Al Geſchütz/vñ Artellerey. B. Artillerie oft

loft Geſchut. G. Piece d' artillerie. It. artilleria. H. Artilleria

Sclopus *ſiue* ſtlopus *Perſio transfertur ad munera bombardarum genera à ſictitio ſono, qui comploſis buccis editur.* πυρεκβόλος. Al. Hantbüchſen/ Haken/oder Rohr. B. Handbuſſe/ oft Tinckroer. G Harquebute, arquebuſe. It. Arcabuzo, *quaſi foraminoſum dicas arcum, ſiue qui per tubulum emittit.*

Scolpus *vocari poteſt & tubulus è ſambucino ligno, quo pueri eliſa glande ſtuppea ſtrepitum cient.* ἀφετήριον B. Klaterbuſſe.

Glans *Lic. Pila plumbea.* σφαιρίον, σφαίρωμα μολύβδινον Al. Kuzel B Loot. G Boulet. It. Ballotta. Hiſp. Pelota.

Igniarius fomes, *aut* igniarium *ex Plinio vocari poteſt ſpartea materia è lino ſtuppave conuoluta, qua milites ſclopetarij vtuntur in alendo igne.* Al. & B. Lont. G. Lonze Igniarii *autem voce Plinius vtitur pro lignea materia, quæ facile ignem concipit.* Al. Brenholtz Belg. Wijvier

Pyroboli, *Tela miſſilia ignita.* πυρβόλα. *Plutarcho.* Al. Feuwrpfeil. B. Vierpijlen. Gal Fuſées. Ital. Rochette.

Murices *Q. Curtio, & Val Max* triboli *ſiue* tribuli *Veget. Machinula ferrea tetragona, aculeis exſtantibus infeſta, quæ ſpargi ſolent aduerſus hoſtiles eruptiones.* τρίβολοι. Al. Fußeiſen. B Voetangels / Minckijſers G. Chauſſe trappes. H Abrojos de hierro.

Malleoli *Cic. Manipuli ſpartei pice & ſulphure illiti, qui inflammati de muris in hoſtes deuoluuntur incendendi gratia.* ſtupeam flammam *vocauit Virg. lib 8.* B. Vierhoepen/ Reepen oft Hoepen met Tarende Peck beſmeert.

Hama *Digeſt inſtrumentum arcendis reſtringendiſq; incendiis accommodũ* B. Een Brantheeck.

Incendiarii ſiphones, *vel* incendariæ ſitulæ *aut* hamæ. σβεστήρια κωλύματα *Thucyd. & Plut. vno ſub nomine appellantur omnia ea inſtrumẽta, quæ reſtinguendo incendio ſeruiant.* B Brantſpuetten oft Eemers.

Helepolis *Vitru. Obſidionalis machina, ab expugnandis vrbibus nomen adepta* ἑλέπολις. *De qua lege Ammianum, lib 23.*

Catapulta *Liuio, Machina bellica omnis generis iacula effundens.* καταπέλτης.

Teſtudo *Cæſ. Tabulatum è materia ciliciis coriiſque rudibus contectum, aduerſus flammam & incurrentia ſaxa, ſub quo tutus miles muros tentabat.* ἀμφίβασις. *Hallucinantur qui cum ariete confundunt, quum Aries ſub Teſtudine actus muros ſecurius incurſaret.*

Teſtudo *Liuio, Crates ſcutorum continuata, qua ſublatis ſupra capita ſcutis, protecti pedites ſagittarum ac ſaxorum nubem vitabant.* συνασπισμὸς, πρόσβλημα *Plutarcho.* Al. Schiltdach. B. Schiltdack.

Ericius *Salluſt Machina militaris vndiq; præpilata, ac verutis binos pedes longis horrens, aut clauis ferreis extantibus.* B. Yſeren Vercken.

Aries *Cicer. Cæſ.* tormentum murale *Veg Trabs funibus tenſis ſuſpenſa, quæ retro ducitur, vt impetuoſius feriat muros.* κριὸς, χελώνη *Vitru. vnde* κριοκοπεῖν *Polybio, muros arietare, ſiue ariete quatere. De quo vide Ammianum lib. 23.* B. Muerbreecker.

Onager, ſcorpio. σκορπίδιον *Suid cuius componenda machinæ rationem pete ab Ammiano, lib 23.*

Vineæ

Digitized by Google

Vineæ *Cic. Oppugnatoria contabulatio diſpluuiato recto, vineaq; ſimiliter contabulata, ſub qua tecti milites aduerſum miſſilia oppidanorum, muros inuadebant ac ſubmoliebantur.* ἄμπελος *Apollodoro*, & χελώνη ἐλαφρή. *Hoc nomine abuti poſſumus pro tranſuerſarius foſſis, per quas funditores propius mænia ſubeunt, egeſta terra aggere tecti.*

Plutei *Vegetio*, *In militari opere tabulata quadam in vnam deuexa partem compluuiis ædificiorũ ſimilia, ciliciis crudiſq; coriis intecta.*

Trulla ferrea *Liuio libr. 7. decad 4. in qua noctu ſinalia ardent, obſidionis aut incendii tempore.* φανὸς, λαμπτήρ. Al. Fewrpfann. B. Vierpanne.

Ocreæ *Liuio* & *Virgil.* ocreæ ferreæ *Vegetio*, tibialia *Paulo Iur.* & *Seruio*, *Crurum munimenta ferrea.* Al. Beinſchinen. B. Scheenplaten/ Scheenijſers. G. Greues, armures de iambes. It. Gambiere. H. Calçados y antiparas de la pierna.

***Arma** inueniſſe memoratur Phoroneus Inachi filius, Hygino teſte. Galeam Curetes, vt Diodorus; aut, vt Plinius vult; Lacedæmonii: Loricam Mydias Meſſeneus, Plin. teſte: Clypeum, Prœtus & Lacritius inter ſe digladiantes, vel, ſi Plinio ſtabitur, Chalcus Athamantis Thebani filius: Gladium, Belus Neptuni filius, cum antea fuſtibus ſudibuſque res gereretur, vt ſcribit Hyginus, quod inuentum Curetibus alii tribuunt, vt Spartanis Plin. Iaculum & Amentum Ætolus Martis filius inuenit, Plin. Haſtam Lacedæmonii, vt Haſtam velitarem Pylumnus Thyrrhenus: (ſic enim in manuſcripto Pliniano codice lego) Lanceam Ætoli: Frameam Mars: Vmbonem clypeo addidiſſe, & galeus criſtas, Cares populi leguntur apud Thucyd ſchol. Funda inuentio Ætolis datur à Strabone, Balearibus à Vegetio. Phœnicibus à Plinio, Arcum Scythes Iouis filius vt Sagittam Perſes, Perſei filius inuenit. Plinii teſtimonio, vtrumque Apollini dat Diodorus: Peltam Illyrii populi, Clemente teſte: Harpen Thraces: vt idem ait: Tympani inuenti gloriam ſibi vſurparunt Corybantes, vt apud Euripedem Bacchus teſtatur; Baliſtam excogitarunt Phœnice: Onagrum Cretenſis, Plinio teſte: Heleopolin Demetrius cognomento Poliorcetes: Arietem Epeus ad Troium; Ammiano auctore: Ocreas Cares oſtenderunt, teſte Plinio. Amazones bipennem: ac inducias Lycaon primus inſtituit: Theſeus Fœdera.*

Ex iure manu conſertum vocare militaris res poſſe videtur, ſi de peculio ipſius ac regno in alienam poſſeſſionem immigrarem. Proinde militia vt inſtrumẽtis (quæ propria habet, colit, agnoſcit) coniungatũr, ratio poſcere videtur: quin & ipſum litis periculum deterret, quo defungi, liberari, atq; eximi adeo malim quam illam æſtimari.

DE RE MILITARI.

Militia *Ciceroni*, στρατεία. Al. Kriegßzeug/ Krieg. B. Crijch. G. Guerre. It. & H. Guerra.

Militiam *Iuriſconſulti faciunt* & armatam, *nempe bello operatorum militum*, & palatinam, *eorum videlicet, qui munus in repub. principis nomine gerunt.*

***Militia** triplex genus apud Romanos fuit*: Sacramentum, Coniuratio & Euocatio.

Sacramentum *Seruio*, ſacramentum militiæ

Digitized by Google

militare *Plin. Iun.* ſolenne ſacramentum *Tacito, in quo quilibet miles iurat ſe non diſceſſurum militia. niſi poſt completa iuſta ſtipendia, qua viginti quinque annorum erant.* Al. Der Eid. Bel. Den Eed. G Le ſerment. It. Il giuramento, la fede. H. El iuramento, la fe.

Coniuratio, *qua fiebat motu tumultuario, quando propter imminens vrbi periculum ſingulos in verba iurare negabat neceſſitas.*

Euocatio, *qua ſubitum ad bellum euocabantur viritim.*

Bellum *Cicer.* μόϑος *Colutho,* μῶλος *Heſiodo,* πόλεμος. Al. Krieg. Belg. Oorloghe / Crijch. G. Guerre. It. & H. Guerra.

Bellum domeſticum *Cic Iuſtino, quod intra ditionis fines geritur.* ἔνδημος. Al Einheimiſcher Krieg B. Oorlogh binnens Lants. G. Guerre domeſticque, au pais. It. Guerre domeſtica, nel paeſe, & caſa ſua. Hiſp. Guerra en ſu tierra.

Bellum externum *Cic.* ἔκδημος, ἀπόδημος, ὑπερόριος ἀλλοτρίοις Al. Außländiſcher Krieg. Belg. Welanſche Crijch. G. Guerre eſtrangiere. It Guerra fuora del paeſe. H. Guerra eſtrannera, y fuera de ſus tierras.

Bellum inteſtinũ *Cic. quo ciuitas velut in ſua viſcera deſæuit ac graſſatur.* ἐμφύλιος πόλεμος, οἰκεῖος. Al. Auffruhr/empörũg/ einheimiſcher Krieg/Menterey. B. Oproer/oploop / burgerlijcke twiſt/munterije. Sedition, guerre entre bourgeois Ital Seditione ò guerra ciuile, fra cittadini. H Guerra de vezinos.

Bellum internecinum *Liuio*, exitiale, exitioſum, *quo alterius partis exitio iniuria aut odia expiantur.* πόλεμος πανολέϑριος, πανώλης, κυδιάνης συμφορὰ *Zenobio.* Al. Tödlicher/od verderblicher krieg. Bel. Doodlijcke oft verderflijcke crijch G. Guerre mortelle, bataille fort cruelle. It. Guerra molto crudele & atroce. Hiſp. Muy dannoſa guerra.

Pugna *Virgil. à pugno dicta, quod ante armorum ferriq; vſum, calcibus, pugnis, & lucta certatum fuerit.* μάχη δηϊς δηϊότης *Hom.* μόϑος Al Schlacht/ ſtreit. B. Slach/ſtrijt/ Camp/ Gevechte G. Combat, bataille. It. Battaglia. H. Batalla, pelaa.

Pugna ſtataria. σταδαία, ἡ ἐκ συστάσεως μάχη *Herodiano,* ἡ συσταδὴν μάχη. Al. Beſtehende Schlacht B. Staende Schlach / gerecklijcke Slach. Gal. Bataille ferme. It. Battaglia conſtante H. Batalla ferma.

Pugna imaginaria *Suet. Simulacrum pugnæ ad ſpectatorum oblectationem præbitum* μάχη ἰσχιαγραφηθῆν. Al. anbildũg eines kriegs / ein gemachter Krieg. A Een gheconterfeyte ende gheboosſte Crijch oft vechtinge. Gal. Bataille contrefaite, faulſe, & de ieu. It. Battaglia cõtrafatta per piacere. G. Iuego de cannas.

Naumachia *Mart. Suet.* prælium nauale *Fabio Pugna nauales.* ναυμαχία Al. Schlacht auff dem Waſſer. B. Slach de water oft ter Zee. Gal. Guerre ſur la mer. It. Pugna nauale. H. Pelea en la mar.

Monomachia, duellum *Cic. Singulare certamen.* μονομαχία. Alm. Krieg oder ſtreit/ vnd kampff von zweyen. B. Een Camp. G. Combat d'hõme homme. It. Campo. H. Deſafio de vno por vno.

Induciæ *Cic.* pax ſequeſtra *Virg. Ceſſatio à bellicis operis in ſtatum tempus vtrinq; pacta.* ἀναχωχὴ, ἀνοχὴ *Polybio,* ἐκεχειρία. Al. Anſtand eines Kriegs. B. Beſtant. G. Treues. It. Tregua. H. Treguas.

Prælium *Cic.* conflictus & conflictio *Cic* σύνοδος, ἡ ἐκ χειρὸς μάχη *Polyc.*

R χειρῶν

χειρῶν νόμος Eid. συμβολὴ Xenoph. συμπλοκὴ Luciano, σύῤῥαξις. Alm. **Feldſchlacht oder Streit**. Bel. **Een Schlachte velde**. Gal. Combat, ou bataille au champ. It. Combatto, bataglia. H. Batalia, pelea.

Velitatio *Plauto*, velitaris pugna *Salluſtio, συμπλοκὴ Halicarn. ἀψιμαχία Appiano, ἀκροβολισμὸς, συμβολή*. Alm. **Schermützel/ Schermützung**. B. **Scharmutſel/ ſcharmutſinghe**. G. Eſcarmouſche It. Scaramuccia. H. Eſcaramuça.

Præludium pugnæ *Cic.* præluſio *Plin Iun.* principium pugnæ *Virg. lib. 9. προοίμιον τῆς συμπλοκῆς*. Alm. **Das vorfechtē / das anbegin deß kriegs** Bel. **De Proeſſlach oft Voorſlach** G. L'eſſay du combat. It. Il principio de la battaglia H. Leuada

Decurſio, decurſus *Agellio*, decurſio ludicra, Troiæ luſus. *ἐπίδειξις, δοκιμασία, διελασία ἀνθιππασία* Alm. **Das ſtechen vnd Turnieren**. Belg **Steeckſpel/ tournoynghe**. G. Iouſtes, tournois, courrement de lances. It. Gioſtra. H Torneo.

Expeditio *Cæſ. Cicer. στρατεία, ἔφοδος. ἐλασία στρατιᾶς Halicarnaſ. ἐμβολή, ἐφόρμησις*. Al. **Reiß/ Zug**. B. **Toch/ Heyrtocht/ Krijchtocht**. G. Voyage de guerre, cours de guerre. It. Impreſa H Deſembaraço

Impreſſio *Liuio, εἰσβολή, ἐπέλασις, ἐπίῤῥαξις ἐπίθεσις, προσβολή*. Al **Gewaltiges hineintrucken/ Einfall oder Getrang der Kriegßleuten/ ſturm** B. **Aenruckinge/ Aenval/ Indruckinge/ Aenſpronck/ ſtorm**. G. Impreſſion, effort ou choc de gents de guerre, emprainte, aſſaut. Ital Impreſſione, aſſalto H. Aſſalto.

Excurſio *Cic. ἐκδρομή, ἔξοδος. Halicar. ἔλασις*. Alm. **Außlauff/ außſchweiffung**. B. **Wtfallen/ oft loopen ende ſpringhen** G. Courſe. It. Correria. H. Corrida.

Eius partes ſunt:

Pabulatio *Cæſ. vbi pabulum iumentis exquiritur, συναγωγὴ χιλοῦ Halicarn. προνομή. Eid.* Al. **Fütterung**. Belg. **Voederringhe/ Foragie**. G. Fourragement It. Andar per fouragia & paſto. H. Buſcar paſta.

Frumentatio *Cæſ. vbi frumentum conquiritur miles. σιτολογία Plut. ἐπισιτισμός*. Al. **Kornſuchung**. B. **Wtgaē om Koren**. G Prouiſion da blé It. Andar per fromento. Hiſp. Buſcar grano.

Lignatio *Cæſ. vbi ligna in culina vſum quærunt. ξυλισμός, φρυγανισμὸς Arriano, ξυλεία* Al. **Holtz klauben/ vnd ſuchen** B **Houten/ Hout rapen** G. Apportement de bois. It. Andar per legna. H. Buſcar lenno.

Materiatio & materiari *Cæſ. vbi materia cæditur in bellicos vſus, velut ad apparatum machinarum. ὑλοτομία ὑλοκοπή, δενδροκοπή*. Alm. **Sich mit Bawholtz verſchen**. Beld. **Prouiſie van Timmerhout** G. Prouiſion de marrein. It. Prouederſi di legname per la guerra. H. Proueder la madera por la guerra.

Obſidio *Cic.* obſeſſio *Eid. πολιορκία*. Al. **Belegerung**. B. **Belegeringhe/ Beleg**. G. Aſſiegement, le ſiege. It. Aſſedio. H. Sitio, ò cerco.

Inſidiæ *Cæſ λόχος, ἐνέδρα*. Al. **Auffſatz/ heimlicher Halt**. Belg. **Verſteecken Volck/ Laghe**. G. Embuches. Ital. Aguato, inſidie, imboſcata. H. Aſtechanças, emboſcada.

Excubiæ *Cicer. vtriuſque ſunt temporis, tam nocturna quam diurna. φρουρά, φυλακαὶ προκοιτίαι apud Principes*. Alm. **Wacht**. B. **Wachte/ ſcharwachte**. G. Le guet. It. La ſentinella, guardia. H. Eſcuchas del campo.

Vigiliæ *Cæſ. nocturnæ ſunt tantum. προφυλακή, παννυχίς*. Alm. **Nachtwacht/**

Digitized by Google

wacht / Nachthut / ſchildwach. B. Nachtwaecke/ſchiltwachte. G. Sentinelle. It. & H. Sentinella.

Apparatus bellicus *Cic.* παρασκευὴ πολεμικὴ *Æliano.* Al. Rüſtung zum Krieg. B Ghereetſchap totter Oorlooze. G Appreſt de guerre. Ital. Apparato di guerra, H. Appareio de guerra.

Copiæ *Cic.* manus *Virg. Tacito,* δύναμις, νεκάδες *Callimacho, ſed abuſiue* ποιμανόριον *Æſchylo,* λογάδες Al. Ein hauffen Kriegßleut. B. Een Armeye / een hoop Crijchsvolck. G. Armee. It. Armata. H. Armada, hueſta de gentes armadas.

Copiæ terreſtres, agmen terreſtre *Lucano.* πεζικὸν, ποδοστιβὴς λεὼς *Æſchylo.* Al. Kriegßleut zu Land. Belg. Armeye te Lande. G Armee par terre It. Eſercito per terra H. Armada por tierra.

Copiæ nauales *Tacito.* ναυτικὸς λαὸς, ναύφαρκτος ὅμιλος *Æſchylo,* ναυβάτης λεὼς *Eid.* Al. Kriegßvolck zu Waſſer. B Armey de Water. G. Armee par mer. It. Armata per mare. H. Armada por mar.

Exercitus *Cic.* στράτευμα, στρατὸς, στρατιά Al. Kriegßheer / groſſer hauff Kriegßleut B. Een Heyr/ Crijchsheer G. Oſt de gents de guerre. It. Eſercito. H Hueſto.

Exercitus frons *Tacito, Quinct.* μέτωπον *Orbico,* ζυγὸν *Poll.* Al. der ſpitz einer ſchlachtordnung B. T'forſte deß Heyrs/ d'auant'garde. G. L'auantgarde. It Auantgardia. H. La parte delantera en la batalla.

Exercitus tergū οὐρὰ, σύζυγον. Al Dz hinderſt. B. het achterſte deß Heyrs/ oft d'arier gardt. G. L'arrie garde It La retroguardia. Hiſp. La parte poſtrera en la batella

Exercitus verſus, *Ordo militum à fronte ad tergum ſigillatim porrectus.* στοῖχος, λόχος. Al. Das mitteſt im Heer. B. D' mitteſte van t'Heyr. Gal. Le milieu de la bataille. It. Il mezzo della battaglia H. El medio de la baralla.

Exercitus cornua *Teren.* κέρατα, πλάγια. Al die Flügel einer ſchlachtordnung B. De Vleugelen van een ſchlachtoorden G. Les aisles d'vne armèe It. Le corna. H. Los cuernos

Agmen *Virgil proprie exercitus ambulans iterq; faciens* τάγμα *Dioni,* τέλος. Al. Ein ziehend Kriegßzeug. B. Ein treckende Heyr/ een voortmarcerende Camp. G. Armee qui marche. It. Eſercito che marcia. H. Campo que camina.

Acies *Cic.* παράταξις, σύνταξις *Æliano,* τάγμα. *Inſtructio exercitus in procinctu pugnæ ſtantis, & ad confligendum parati.* Al Ordnung / ſchlachtordnung/ gerüſter Zeug B. ſchlachoorden. G. Armee en ordre. It. Eſercito in ordinanza. Hiſp. Haz, batalla ortenada.

Legio plena & perfecta, *Veget teſte, habet pedites ſexies mille & centum, equites ſeptingentos triginta.* λεγεών.

Cohors *Cæſ. Legionis pars decima, vt volunt Calliſthenes ſeptingentis armatis, ducentis Ephorus, centum Plutarchus conſtare cohortem annotarunt: nos reiecto opinionum pugnantiam certamine, pro armatorum incerto numero, vocem accipimus,* σπεῖρα, τάγμα, λόχος. Al. Hauffen Kriegßvolck. Belg. Een hoop Kritchßvolck. Gal. Flotte de gents d'armes. I. Squadra de gente d'arma. H Eſquadra.

Cohors prætoria *Cic. quæ conſuli aut prætori in prouincia præſto ſemper & deuota erat, ab eo nuſquam decedens Ita vocari poteſt, quæ regis aut principis tutela ſatrapes, quaſi in-*

famulitio eius ad nutum parata eſt. τάγμα, ϛρατηγικόν. Al. Deß Obriſten oder Feldherrn Guardi B. Eenes Couincks oft Veltheerens Garde. G. La garde du roy. ital. La guardia del principe. H. Capitania de la guardia del rey.

Cohors millenaria, *Conſtabat mille centum & quinq; peditibus, centum triginta duobus loricatis equitibus. eaq; in ſingulis legionibus vna tantum erat, ſub aquila ſigno contenta.* cohors milliaria *Vegetio.*

Caterua *Hor. Indiſtincto ſimiliter capitum numero cenſetur apud auctores* χλαμὺς ϛῖφ@. Al. Kriegsſchaar. B. Een Bende/een hoop Volcks. Gal. Bande de gens d'armes. It. Banda ò moltitudine di gente armata. H. Muchos hombres d'armes.

Claſſis, *pro multitudine hominum adunata; vetus eſt. vnde* claſſis procincta *pro exercitu ad prælium inſtructo.* μοῖρα, τάξις. Claſſes *etiam pro equitum ordinibus extulit Virg.* Cuneus *eadem ratione apud eundem accipitur, pro conferta hominum turba, forte quod cunei in modum perrumpere quaſique diffindere hoſtilia agmina poſſit* ἔμβολ@ *Ælian.* Cuneus *eſſe videtur acies cuneum repræſentans.*

Phalanx *Linio, Quadrata acies octonis peditum millibus conſtans, in qua pes pedi, clypeus clypeo, vir viro conſertus erat, inuictum agmen & ſtabile Macedonum inſtituto, vt Q. Curtius memorat.* φάλαγξ. Al. Zug von acht tauſent Fußknechten. B. Een Heyr van acht duyſent voetknechten. G. Armèe de huit mille hommes à pied. It. Arma d'otto milla homini à piedi. H. Armada de ocho mil hombres à pie.

Turma *Cic inter equites eſt, quod inter pedites* cẽturia, *habetq; triginta duos equites.* ἴλη, μίρ@ *Leoni.* Al. Geſchwader Reiſſger od Reutter. B. Een bende Runteren. G. Bande de gens à cheual. It. Banda di caualli. H. Banda de cauallos.

Alæ *Linio Equitum ordines, quod alarum vice pedeſtres copias obtegunt vtrinq;* ἄγημα. Al. Flügel der Reiſigen. B. De Vleughels vant Peerdevolck. G. Les ailes della cheuallerie. It. Ala dela caualleria. H. Ala de la gente de cauallo tendida.

Sunt autem Alæ *in equitum gente, quod* Cornuta *in pedibus. id quod Grammaticorum vulgus confundit.*

Centuria *Cic* ἑκατοϛύα, τάξις *Orbicio* Al. Ein Rott von hundert Kriegßleuten. B. Een Rott oft Bende van hondert krijgſlnyden. G. Centaine. It. Squadra de cento fanti. H. Eſquadra de ciento ſoldados.

Manipulus *Vegetio, Contubernium decem modo militum ſub vno manipulo & papilione degentium, nomine ſumto inde, quod manibus coniunctis pariter dimicẽt.* λόχ@. Al. Ein Rott knechten vnder einem Fänle. B. Eẽ Rott knechten onder een Vendel. Gal. Eſquadre de ſoudarts de la meſme enſeigne. It. Squadra di ſoldadi d' vna enſegna. H. Eſquadra de baxo vna ſeuna.

Auxilia *Tacit. Suet.* cohortes auxiliariæ. *Cic Cohortes è ſociis confœderatiſq; conſcriptæ.* cohortes auxiliares *Cæſ.* συμμαχικόν *Domoſtheni.* Al. Hülff von Bundsgenoſſen / zuſatz. B. Bunſtant van de Verbonts genooten. G. Secours, aides des alliez It. Socarſo. Ayuda.

Præſidia *Cæſ Milites qui tutelæ ac defenſioni locorũ imponuntur.* φρουροὶ, φρουρὰ *Demoſth.* φρούριοι *Thucy.* Al. Beſatzung/fürnemer Schirm. B. Beſettinge/Garniſoẽ. G. Garniſõ It. Guarniggione. H. Guarnicion.

Prin-

Principia *Liuio*, primores, *qui in acie primi & principes ſtant* πρίγκιπες *Polybio*. Al. Die dapfferſten Männer d Schlachtordnung / die Doppelſoldner. B. De Dobbelſoudenaers /die int voorſte Gheelt gheſtelt worden. G. Les pincquiers, & le corſelets. It. Lanze ſpezzade, i pichioti H. Soldados vieios.

Impediment *Cic. Curtio*, ſarcinæ, clitellaria iumenta, *cum aſſeclis exercitus*. ἀποσκευὴ *Luciano*, *Polybio*, σκευοφόρα. Al. Der Troſz. B Den tros/bagagie die t' Leger volget. G Bagage de l'armée, le cariage. Ital Bogaglie, H. Bagaies.

Caſtra *Cic.* στρατόπεδον, παρεμβολή. Al. Läger/Heerläger. B Leger. Gal. Camp. It. Campo, allogiamento di ſoldadi H Campo, real. de gentes armadas.

Statiua *Liuio*, caſtra ſtatiua *Cic.* caſtra temporaria. *quæ in obſidionem muniuntur, quod ibi ſtet maneatq́; exercitus.* σταθμοί. Al Geſchlagen Läger. B. Vaſtliggende geſlegen/enn beſchranſte Legher. G. Camp arreſtè It Campo fortificato, ò d'aſſedio, alloggiamento ſtatario Hiſp. Campo fortificado.

Æſtiua *Liuio*, *Alſioſa loca in quibus æſtiuis caloribus vitandis ſtant milites* θερινά. Al. Somerläger. B. Zomerleger in coele plaetſen. Gal. Lieux champeſtres ou il fait frais. I. Luogo doue ſta il campo d' eſtate. H. Real de gente en el eſtio.

Hiberna *Cic. Caſ.* hibernacula *Liuio*, *caſtra ſiue loca in quibus hieme ſtant milites* χειμάδια. Al. Winterläger. B. Winterleeger. G Lieu oú le ſoudard yuerne. It. Lougo doue el ſoldato inuerna H. Real de gente do inuiernan.

Statio *Virg. Locus cuſtodiæ militum deputatus.* σταθμός. Al. Schaarwacht/ Wachſtatt der Kriegsleuth. B. Hoeſlach / Scherwacht. Gal. Le guet, le corps de garde. It. Il cuerpo de guardia. H. El cuerpo de guarda.

Prætenturæ *Marcellino*, *Stationes militares ante tendens, quæ hoſtium inſidiis obtenduntur*. B. Schantſen.

Tentoria *Lucano*, papiliones *Plinio. Veget propriè ſunt è velis tenſis.* κλισίαι. *Hom.* Al. Zelt. B. Tenten/Pauilloenen. G. Tentes, pauillons. It. Padiglioni, tende trabache. H. Pauellones.

Tabernacula *Caſ. tentoria ſunt è tabulis conſertis mutatilia*, σκηνώματα. Al. Höltzene Zelten / oder Hütten. B Huiten van Berderen gemaeckt. G. Cabinets. It. Caſette di tauole. H. Caſillas de tablas.

Meritorium, *Locus in tabernaculo ſtupris & adulteriis deſtinatus.*

Pelles *Cic.* (*vnde ſub pellibus hibernari.*) *Scortea tentoria.* βαῦται *Soph.* διφθέρωματα Al. Lederne Zelten B. Lederen Tenten.

Caſæ *Hirtio*, *Militū tentoriola è ceſpitibus & ſtramentis*. καλύβαι, σκηναὶ *è frondibus*. Al. Strohäußle / oder Hüttle. B. Hutteken. Gal. Logettes maiſonettes. It. Caſette, ò capane di terra & puglia. H. Cabannas do tierra y paia.

Lorica caſtrorum. θριγκὸς τοῦ στρατοπέδου. Al. Bruſtwere. B. Borſtweeringhe. Gal. Fortification contre l'aſſault de l'ennemy It. Fortificatione del campo. H. Texbique para defenderſe.

Gerræ *Soſipatro*, *Crates implexæ caſtris pro munimento præſertim terra aggeſta impleta*. γέρρα, πλέγματα περιφραγμένα τείχεσιν *Soſipatro*. Al. Hurden/geflochtē Körbe. Bel. Schantzkorven. G. Gabions.

Signa *Cic.* ſigna militaria *Hor.* vexilla

Caſ. σημαῖαι. Al. Pauer / Fähnle. B. Banieren / Vaenen / Vendelen. G. Enſeignes, banieres, eſtandarts. It. Enſegne, bande, bandere, ſtendardi. Hiſp. Benderas. Ang. Enſeigne, gittarne, banner.

Signa erecta *Spartiano.* Al. Fliegende Fändel / auffgeſteckte Fändel Belg. Opgerechte / vliegende Vendelen. *quæ rei bene geſtæ ſignificationem obtinent.* G. Enſeigne depliée It. Enſegne alzate, ò ſpiegate. Hiſp. Las banderas que buelan.

Signa ſupina *Spartian. quæ milites impoſita humeris geſtant, rei iacentis & ſupinæ indicia.* Alm. Nidergelaſſene Fändel. B T'vaencken ofte t'vändel op de ſchouderē. G. Enſeigne pliée Ital. Enſegne piegate & abaſſate. H. Banderas que ſe traen ſobre las eſpaldas, y que no buelan.

Trophæum, *ſiue* tropæum *Virgil. Fugato hoſte veteres erigebant in editioribus locis ſtipitem humana ſpecie, aut arborem ramis amputatis truncam, cui ſpolia hoſtium circumponebant, idque* trophæum *dicebatur: cuius formam graphice lib. 11. deſcribit Virg. Is mos in vrbes poſteris temporibus immigrauit, à ſtipitibus monumento tanslato ad arcus exædificatos.* τρόπαιον, ἀπὸ τῆς τροπῆς, *quod fuga hoſtilis eſſet illud monumentum* Al. Siegzeichen. Bel. Seegteecken / *quaſi victoriæ ſignum.* Standaert. G. Trophée, enſegne de victoire. It. Trofeo, ſegſo della vittoria. Hiſp. Senno della victoria. Ang. A Braue.

Spolium *Virg.* exuuiæ *Eid. Quidquid hoſti detrahitur veſtium ſiue armorum.* ἀκροθίνιον *D. Paulo,* λάφυρα *Soph propie quod viuis deductum eſt, vt* σκῦλον *Hom* ꝙ *mortuis.* Al. Außgezogne Kleider vnd Harniſch der Feinden / Raub / Beut. Bel. Buyt / Roof. Gal. Deſtrouſſe, deſpouille des ennemis, butin, pillage. Ital. Spoglio, buttino. H. Deſpoio.

Præda *Varr Corpora rerum captarum,* λεία, ὠφέλεια *Polyb.* ἁρπαγή, ἅρπαγμα *Ioſepho* Al Raub / Beut. Belg. Buyt / Proye / Roof. G Proye, butin. It. Butino, roba. H. Robo.

Rapina *Cicer.* ἁρπαγή. Al. Raub. Bel. Roof. G. Rapine. It. Rapina. Hiſp. Robo.

Raptus *Cic. ad ſtuprum refertur vi attentatum,* ἁρπαγμός, κατὰ βίας ἀφαίρεσις. Al. Entführung. Bel. Ontvoeringhe / outſchaeckinghe G. Rauiſſement. It. Rapimento. H. Arrebatamiento.

Direptio *Cic. proprie in expugnatione locorum, quando libidini victoris patent omnia* ἁρπαγμὸς *Æſchini* Alm. Plünderen / plünderung. B. Plonderinge. G. Pillerie. It & H. Sacco.

Manubiæ *Cic. Præda Imperatoris proportione de hoſtibus capta, Aſconio teſte.* λάφυρα, σκυλεύματα. Al. Deß Hauptmans Theil am erorberten Raub / vnd Beut. B. Deß Heeren Buyt. G. Le butin du chef de guerre. It. Il bottino del colonnello. H. Rodo del capitan.

Manubiæ, *pro quibuſuis ſpoliis, aut pecunia è præda venditione conflata, Agellij teſtimonio.* Al. Gelt auß der verkaufften Beut gemacht Belg. T'Gelt van den vercochten Buyt. G. Monnoye de butin gaigné ſur l'ennemy & vendu. It. Dinaro del bottino obbottinato. H. Dinero cogido del butin.

Opima ſpolia, *Liuio, quæ dux hoſtium duci detrahit, vt verrius voluit: vel vti Varroni placet, ea etiā quæ manipularis miles hoſtiū duci detraxerit.* ἀκροθίνια *Philoſtrato.* Al. Ein herrliche vnnd köſtliche Beut. Bel. Een heerlicke eñ koſtelicke Buyt. G. Riche

Digitized by Google

che buti. It. Botrino copioſo & rico. H. Mucho robo.

Corona caſtrenſis, *ſiue vallaris Liuio, hæc ex auro in valli ſpeciem efformato donabatur illi qui primus hoſtilia caſtra repugnando inuaſerat.*

Corona muralis Sillio, *qua donabatur ab Imperatore, qui primus murum ſubierat inde velut pinnis muralibus interciſa, eratque frondea, vt Plinius, vel, vti Agellio crediderim hic potius, aurea.*

Corona ciuica Cic. *qua ciuem ciuis donat, ob ſalutem vitamq; ab eo perceptam, eratq; illigna vel querna: poſtea placuit ex æſculo, teſtante Plinio.*

Corona nauallis *Virg.* roſtrata *Plinio, quibuſdam quaſi nauium roſtris inſignita, quam accipiebat qui prælio maritimo primus hoſtilem nauem armatus inſiluerat.*

Corona obſidionalis *Liuio, quam obſeſſi liberatori ſuo dant; eratq; graminea, è gramine loci obſeſſi plexa.*

Corona triumphalis *Ouid. aurea erat, qua imperatori ad honorem triumphi mittebatur, antiquitus laurea.*

Corona oualis *Agellio, ſiue* myrtea, *qua vtebatur imperator, qui incruenta victoria hoſtem profligarat.*

Receptus *Cicer. Virg. Locus, quo in tutum ſe recipit exercitus Seruio teſte* ἀναχώρησις. Al. Zuflucht/Abzug. B. Afstoch/ Toevlucht/ Vertreck. G. Retraitte. Ital. Refugio H. Retraimento, lugar de amigos, do el campo llega.

Miſſio *Suet. Liuio, Dimiſſio militis.* ἀπουσία, *quaſi abſentia.* Al. Vrlaub Erlaubnuß B Verlof/ Orlof Gal Congé It. & Licentia.

Miſſionum *autem in re militari tria ſunt genera.*

Miſſio honeſta, *quæ expleta militia tribuitur, vel ante, ſed imperatoris conſenſu.* δίκαια ϰ ἐπιτήδειος ἀπουσία. Al. Ordentliche vnd füglich Paßport. B Rechte paſpoor G. Congé legitimement & iuſtement impetie. It. Licentia giuſtà & legitima. H Buena y honrada licentia.

Miſſio cauſaria *Vlpiano, qua militia laboribus exoluit propter valetudinem, ſiue ea vera ſit ſiue ſimulata.* ἀπουσία προφανής Alm. Ehrliche Paßport vnd Abſchiedbrieff. Bel. Eerlijcke Paſpoort / oft vertreckbrief. G. Congé honeſte, comme par maladie It. Licentia honeſta che ſi da à caſo di malattia. H. Licentia que tiene el ſoldado entonces que ſta male.

Miſſio ignominioſa *qua ob delicta ſacramento exoluit.* ἄτιμος. Al. Vnehrlicher Abſchied. B. Oneerlick Paſpoort/ſcheidinghe. G. Congé infame. It. Licentia dis honeſta. H. Licentia feia y verguençoſa.

Teſſera *Liuio*, ſymbolum *Plin Bellicum ſymbolum, quod militibus datur* σύμβολον, συνθῆμα *Appiano quo indicio exploratores & hoſtes à ſociis dignoſcuntur.* Alm Das Los/Loszeichen/heimlich wort. B De Leſe woort. G. Le mot du guet. It. La parola. H La palabra, oppellido de guerra.

Teſſera *duplex eſt:* vocalis *&* muta *Veget*, vocalis *eſt vocale ſignum, quod humana voce pronunciatur: vt Venus victrix Cæſari: Hercules inuictus Pompeio: Lar Mario: Sylla Apollo Delphicus.* Muta *vero, vt aquila penna. Hocque ſymbolum neceſſe erat circumgeſtari à milite, ſicut hac tempeſtate tænia albi purpureive coloris, aut Veneti* Al. Feldzeichen. B Veltteecken.

Non poſſum quin hæc loco peculiari quædam hiſtoricis militia verba attexant quod ipſum nolim à iuuentute in fraudem mihi verti.

R 4 Dare

Digitized by Google

Dare nomen militiæ *Cic. vel* ad militiam *Liuio*. ἀπογράφεσθαι *Arriano*, παρεισάγεσθαι εἰς τὸν κατάλογον *Appian*. Al. Sich zum Krieg laſſẽ einſchreiben. B. Hem laten inſchrijuen G. Se faire eſcrire ou enregiſtrer pour eſtre ſoudard. It. Se far ſcriuere per ſoldato. H. Dexar ſe eſcriuer por ſoldado.

Sacramentum dicere *Cæſ. Tac.* ſacramento dicere *Liuio*, ſacramẽto teneri *Suet.* iurare in verba *Cæſ.* dare iuſiurandum *Cic.* ἐπομόσασθαι, ὀμνύειν εἴς τινα *Plut. in Othone.* ὁρκωμοτεῖν. Al. Einem Herrn ſchweren/oder einem den Eyd thun. B. Den Heere ſweeren / oft eenen Eet doen. Gal. Faire ſerment. It. Far giuramento H. Iurar, ò dar el iuramento.

Merere *Cic.* æra merere *Horat.* ſtipendium merere *Cic.* ſtipendia facere *Liuio.* μισθοφορεῖν, μισθοφορεῖσθαι, μισθοδοτεῖσθαι, μισθὸν φέρειν *Thuc.* Al. Umb Sold dienen/dem Herrn dienen vmb Gelt. B. Solt verdienen/ dem Herre dienẽ om Gelt oft loon G. Deſeruir ſoulee, ou paye. It. Seruir per ſoldo H. Tomar paga.

Conſcribere exercitum *Cæſ.* colligere exercitum *Cic.* centuriare *Eid.* cogere militem *vel* copias *Cæſ.* ποιεῖν στρατιὰν *Xenoph.* ξενολογεῖν, καταλέξασθαι τὴν στρατιὰν *Xenoph.* συλλέξαι *Diodoro*, ἀνδρολογεῖν *Alciphroni*, στρατολογεῖν. Alm. Kriegsleuth auffnemen/vnd einſchreiben / ein Zug zuruͤſten vnnd ſamlen. B Knechten aennemen. G Enrouler, enregiſtrer & amaſſer gents de guerre. It. Raccogliere ſoldati. H. Hazer y coger armada.

Auctorare militem *Liuio*, ſacramento obligare *Cic.* ſtipendio obligare οἰκειοῦσθαι. Al. Verpflichtẽ/Lauffgelt geben. Bel. Verbinden / Loopgeelt geuen / Gelt op die Hant gheuen. G. Obliger par gages. It. Dar danari de caparra. H. Dar algunos dineros à los ſoldados por obligarios.

Exauctorare milites *Liuio*, ſacramẽto abſoluere. Al. Vrlaubẽ/erlaubẽ/ des Eyds erlaſſẽ/außmuſtern/den ſack geben / abdanckẽ. B. De knechten af dancken/verlof gheuen/laten loopen/wtmonſterẽ/deß Eeds ontſlaen. G. Chaſſer les souldarts. It. Caſſar ò licentiare è ſoldati. Hiſp. Dar licentia à los ſoldados.

Habere delectum *Cæſ.* δοκιμασίαν, ἐκλογὴν ποιεῖν *Diodoro.* Alm. Knecht anſchlieſſen oder klauben. B De beſte Knechten wtleſen Gal. Faire eſtite. It. Far leſcielta. H. Tomar los mejores de los ſoldados.

Recenſere exercitum *Liuio*, luſtrare exercitum *Cæſ.* inire numerum armatorum *Liuio* ἀπογράφειν *Iſocrati*, ἐπιλέγεσθαι τοὺς στρατιώτας. Alm. Muſteren/ Muſterung thun oder halten B. De Knechten monſteren. G. Faire monſtre general. It. Far la monſtra. H. Hazer la mueſtra.

Caſtra metari *Liuio* ponere *Cæſ. Cic.* στρατοπεδεύεσθαι, πήγνυσθαι τὸν χάρακα *Halicar*, κατασκηνάζεσθαι. Al. Das Leger ſchlahn. B. T'leger ſlaen. Gal. Camper, aſſeoir le camp. Ital. Accampare. Hiſp. Mettery poner ſu campo, accampar.

Serra præliari *Catoni*, *Velitari velut in crenarum ſerræ modum, accurrentibus & recipientibus ſe velitibus.* ἀκροβολίζεσθαι. Al. Scharmuͤtzeln. B. Schermutſen. G. Eſcarmoucher. It. Scaramucciare. H Eſcaramucher.

Canere bellicum *Cicer.* canere claſſicum, ſignum dara buccina *Curtio*, ad arma cõclamare *Liuio*, *quod poſtremum videtur nonnihil à reliquis diſcrepare, vt ſit, quando nuntiatio hoſtis*

hoſtis aduentu totis caſtris tumultus exoritur, & arma inclamantur, nimirum ad caſtrorum defenſionem, non autem pugnam. videtur tamen eodem cum prioribus ſenſu extuliſſe Arrianus, vbi ait: ὑπὸ σάλπιγγων τὸ ἐνυάλιον ἀλαλάζειν. *rurſus,* ἐνυάλιον ἀλαλάζειν. ἀλαλάζειν *ſimpliciter Halicarn.* σημαίνεσθαι τὸ πολεμικὸν *Diodoro,* σημαίνειν τὴν ἔφοδον *Plutarch.* σημαίνειν τῇ σάλπιγγι *Andocida,* ὑποσημαίνειν τὴν εἰς ἔφοδον *Poll.* Al. **Ein Lermen blaſen oder ſchlahen.** Bel. **Alarm ſlaen.** G. Sonner a l'arme. It. Sona la battaglia, dare allarma H Tanner para acometer la batalla.

Canere receptui *Liuio.* ἀνακαλεῖν τῇ σάλπιγγι *Diodoro,* ἀνακλητικὸν σημαίνειν *Eid.* ἀνάκλησιν ποιεῖν *Plut.* receptui ſignum dare *Liuio* Al. **Vom ſtreit abmahnen / den abzug blaſen oder ſchlahen.** Bel **Den aftocht / t' vertreck / oft retreit ſlaen / oft blaſen.** G. Sonner la retraite. It. Sonar la raccolta, far ſigno di ritirarſe, voltar faccia. H. Tanner para ſe retraer.

Vaſa conclamare *Caſ Exercitui moturo denuntiare vt vaſa colligat.* Al. **Vmbſchlagen oder blaſen daß man auffziehe / vnd breche** B **Omſlaen oft blaſen om te vertrecken / oft om op te breken.** G. Sonner pour leuer ſon camp. It. Sonner la tromba par ritirarſi, ò volta faccia. H. Dar ſenno para ſe lleuar d'alli.

Vaſa colligere *Cic.* conuaſare *Terent.* ἀνασκευάζεσθαι, συλλύειν σκηνὰς *Polybio,* συσκευαγωγεῖν, ἀναζευγνύειν. Al. **Einpacken / den plunder zuſamen binden / hinweg ziehen / ſich daruon machen / von dannen trollē.** B. **Opbrecken / pack en ſack maken / den aftocht doen.** G. Trouſſer ſes hardes & les emporter à l'emblée. It. Far faſcio, diſloggiare. leuat il campo, ſgombare H. Tomar ſus baraços y irſe con dios.

Impreſſionem facere *Liuio.* ἐγχειρῆσθαι βρίθειν *Plut.* ἐπιτίθεσθαι, προσπίπτειν *Polybio,* προσφέρεσθαι *Plut.* Al. **Hinein rucken / den Feind angreiffen.** B. **Aenvallen / ſijnen vyant antaſten / aengrijpen / in oft doordringen / intocht doen / aenſetten** G. Faire empraincte aſſaillir. It. Dar vna ſtretta al nemico, far impreſa, aſſaltare, dar gli en dentro, ò adoſſo. H. Legar contra el aduerſario, y enemigo, y pelear con el.

Corona vrbem inuadere *Caſ. Circumfuſo vndique, nec qua pateat effugium, exercitu inferre ſigna.* Al. **Ein ſtadt im Kreiß anlauffen / vnd ſtürmen.** B. **De ſtadt rontſom beſtormen.** G. Enuironner vne ville. It. Circondere, ò aſſaltare la terra d'oni banda Hiſp. Aſſaltar la villa de todas bannas y partes.

Ad manus venire *Cicer.* collato pede præliari *Liuio*, conferre manum *Cic.* conferre ſigna *vel* pedem *Liuio*, confligere acie *Eid.* gradum conferre cum hoſte. *Eid.* decernere armis *Cic.* decernere acie *vel* ferro *Liuio,* εἰς χεῖρας ἰέναι *Thucyd. Halicarn.* συνάγειν εἰς τὰς χεῖρας *Polyb.* συρρήγνυσθαι *Chryſoſt.* συνάπτειν *Plut.* συρράξαι *Xenoph.* συνάπτειν τὴν μάχην *Plutarch.* εἰς πεῖραν μάχης ἔρχεσθαι *Halicarn* ὁμόσε φέρεσθαι *Xenoph.* κρίνεσθαι ἄρει *Hom.* μάχης ἀντιβολῆσαι. *Eidem* πῦρ, ἀντίον εἶναι *Eurip.* καταρχεσθαι τῆς μάχης *Polyb.* ὁμόσε χωρεῖν τοῖς πολεμίοις *Eid.* συμβάλλειν, συμπίπτειν, συμπλέκεσθαι *Plut.* προσμίγνυσθαι, ξυνάγεσθαι τὸν κίνδυνον τῆς μάχης *Thucyd.* συμμῖξαι εἰς χεῖρας πολεμίοις *Xenoph.* εἰς χεῖρας νόμον ἀφικέσθαι *Herodoto.* ποιήσασθαι μάχην *Xenoph.* ἐν χερσὶ μάχεσθαι. *Eid.* Al. **Streitten / Schlahen /**

Kempffen/von freyer Hand ſtreitten/Schlacht lieffern. B. Hant gemeen worden / ter ſach / oft man aen man comen/ voet bij voet oft bij ſtock ſeiten / ſlach leueren. Gal. Batailler, combatre, venir à la main liurer la bataille It. Combatere, dar la bataglia, venire alle mani. entrar en zuffa H. Pelear

Punctim *quam* cæſim ferire *magis Liuius de Hiſpanis dixit, quod Polybius Romanis attribuit* οὐκ ἐκ κατὰ φορᾶς, *id eſt cæſim*, ἀλλ' ἐκ διαλήψεως *id eſt punctim*, μαχαίραις χρῆσθαι. Al. Mit ſtechen vnd nicht mit hauwẽ Bel. Steckende ſonder houwen. G D'eſtoc, non de taille It. Abella punta, non à cotellale. H. Herir a eſtocadas ſin cuchilladas.

De ſumma rerum prælio decertare, de ſumma imperij dimicare, extremã belli aleam experiri, ſummam ſalutem periclitari *Cic* in dubiam ſeruitij imperiique aleam ire *Liuio* aleam omnem iacere *Suet* vltima experiri *Liuio*. κρίνεσθαι περὶ τῶν ὅλων *Polyb*. κρίνειν τὰ ὅλα *Eid*. ἀνακυβεύειν τοῖς ὅλοις, καὶ ὑπὲρ τῶν ὅλων *Eid* ὁλοσχερῆ μάχην ποιεῖσθαι *Halicarn*. εἰς τὸν περὶ τῶν ὅλων συγκαταβαίνειν κίνδυνον *Polyb*. Al. Das letzte vnnd euſſerſte verſuchen/alles wagen vñ in die ſchantz ſchlahen Bel. Al op al wagen/en in een kantſe ſetten. Gal. Se mettre en hazard, ou de vaincre ou d'eſtre vaincu par bataille. It. Venire alla battaglia reale. H. Pelear por auentura de vincer, ò de ſer vincido.

Præpilatis haſtis obiicere, ſpiculis ludibrium obiicere, auctores ad piaculum noxæ obiicere *Liuio*. Al. Durch die Spieß treiben oder jagen. Bel. Door de ſpieſſen jagen G Faire paſſer les picques. Ital. Far. paſſer le puicque. Hiſpan. Mandar à paſſar las picas.

Cuniculos agere *Caſ*. τοὺς ὀρύγματι ἐγχειρεῖν *Polybio*, ὑπορύττειν. Al. Vntergraben B. Ondergrauen / onder mijnen. G. Faire des mines, miner. It. Far celle mine. H Minar.

In fidem accipere *Curtio* in deditionem accipere *Liuio* ὑποσπόνδους ποιεῖν, ὑποποιεῖσθαι *Gregor*. οἰκειοῦσθαι *Herodiano*. Al In Gnaden auffnemen. B In gracie nemen/in handen nemen G. Prandre à mercy. It. Pigliare alla diſcretione, ò in gratia. H. Tomar en merced.

LVSORIA.

Talus *Cicer* talorum iactus *Ouidio*, aſtragaliſmus. *Ludus erat puerilis, qui quaternis fiebat talis*. ἀστραγαλισμός. Al. Wurffelſpiel/Wirten. B. Hiltekens ſpel/koten ſpel *illud ouillis talis, hoc luſus genus bubulus conſtat* H Iuego à caruicol.

Tali *Cicer*. ἀστράγαλοι, στραγάλοι *apud Iones*: ἄστριες *Callim*. ἄστριχοι *Ariſtoph*. Al. Knoden. B Koten *in bubus* bickelẽ oft pickelen oft hilteten *in ouibus*. G. Talons. It Taloni. H. Cornicoles.

Talus pronus χῖος *Ariſtoteli, qui iactus proſper erat*. B. Kote die ſtoof / kote cuns.

Talus ſupinus, *qui cauum oſtendit*. ὕπτιος *Ariſtot. Iactus infelix* B. Kote die ſchijt.

Teſſerarius ludus, *ab aſtragaliſmo diuerſus*. πττεία, κυβεία, πττεία χολῆς ἄλυπος διατριβή *Gorgia*, πεττοὶ δ' ἀργίας ἄκος *Sophoc*. alea *Cic*. Alm. Allerley Bretſpiel mit Würffeln. B. Allderhande waeghſpel met teerlingen. Gal. Tout ieu de hazard, ou à dez It. Ogni giuoco di dadi. Hiſp. Qualquier iuego con dados.

Teſſera *Liuio* κύβος, πσσὸς Al. Würffel. B. Teerlinck. G. Dé, det. It. & H. Dado.

Teſſe-

Teſſerarii ludi iactus motiores ſunt Venus, Senio & Canis.

Venus in teſſerario ludo (qui ternis ob ibatur teſſeris) ſupremus erat iactus & feliciſſimus, per ſenarium explens (ſic enim apud Porphyrionem docui olim interpolandam eſſe vocem, tricenarium) Al. Drey mal ſechs/weñ man rümpffe od' mit dreyen würffeln würfft. B. Drey ſitſen/alſmen tiiſelt/ofe met drie ſteenen worpt. G. Trois ſix, quand on ioue à trois dez. It. Treſei, quando ſi giuoca con tre dadi. H. Tres ſeys, entonçes que ſe iuega con tres dados.

Dicebatur & Venus in talario ludo qui quaternis talis conſtabat, vbi nullus talus eodem vultu ſtaret; vt Martialis loquitur, ſed diuerſam ſinguli faciem oſtenderunt.

Senio Perſio, Mart. Latus teſſera ſex oſtendens puncta ἑξ, ἑξίτης, πλήρης Zenobio, κῷος, τωλεχαὶς Al. Sechs B. Sies/ſeſſen. G. Six It. Sei ponti. H. Seys puntos en el dado

Canis Ouid. Sueton. canicula Perſio. κύων. monas κυὸς Heſych κύβος, Zenobio & Eupolidi, οἶνος Polluci, vel ἄσσα, Suida & Heſychio, χῖος Heſychio, κύλωψ ab vno oculo monadi reſpondente, apud Eubulum, χῖος Epipr. Al. Aß. B. Aes aeſten. G Ais It. L'aſo.

Sunt qui Canem exponant. Hazardam.

Pliſtobolinda, Ludus, quo qui plura iactu numerat puncta, appoſitam argenti ſummam aufert. πλειστοβολίνδα Pollucr. Al Meiſte augen/Oberwurff B. Meeſt ooghen. G. Plus de points It. Piu ponti. H. Tiro demaſiado, mas puntas.

Scruporum duodecim luſus Fabio. σκιρραφία, σκιραφίζειν Polluc. Belg. Damen. Gal Leieu aux dames. Ioannes Friſius Germanis dici ait, Der Zwölfftſtein.

Alueus luſorius Plin. magis Paulo Iuriſconſ. abacus Macrobio. φιμός, κήθιον, κημὸν Athen. ψηφοβόλον κήθιον, κηθάριον, πλινθίον. Al Bretſpiel/ Schachtbret oder Tafel. B. Verkeerbe t/ticktackbert/ſchaechbert/ ſpeelbert. G. Tablier à iouer.

Fritillus Iuuen pyrgus Horatio, orca Perſio, turricula Martiali, Vaſculũ aleatorium infundibuli ſpeciem repreſentans, per quod alea iaciuntur ad euitandam impoſturam: cuius adhuc inter aleones vſus eſt apud Italos. H Salſe[illegible] de dõde lançan los dados.

Latrunculis ſiue laterunculis ludere Seneca, prælia latronum ludere Ouidio hoc proprie dici. πεσσοῖς παίζειν, & πεσσονομεῖν apud Cratetem, ſunt qui autumant: à peſſis nimirum quorum oblonga eſt ſpecies medica, ſi diis placet, materia. Al. Im Schach ſpielen. B Schaecken G Iouer aux eſchets. It. Giuocar à ſcacchi. H. Iuegar à ſcaccos.

Latrones Martiali, latrunculi Seneca, calculi Al. Schachſtein. B. Schaeckſten. G. Eſchets. It. Scacchi. Hiſp. Scaccos

Chartulæ luſoriæ. Al Kartenſpiel. B. Caertſpel/ troefſpel. G. Ieu à cartes. It. Giuoco alle carte. Hiſp. Iuego con cartas.

Calculus Iuuen. Orbiculus aleatorius, quo in alueolo luditur. ψῆφος. Al. Bretſtein od' Scheibe B. Schijue. G. Table. H. Tauola.

Pila Celſo, pila luſoria Plin manuaria aliis. pila recuſſabilis & Italica Aureliano, à repercutiendi vicibus. σφαῖρα μαλακὴ Polluci, πῖλος Suida. Al. Ballen B. Bal/caetsbal. G. Eſteuf, pelotte. It. Balla, palla. H. Pelota. Ang. Balle.

Pila clauaria quæ claua plumbata expellitur,

Digitized by Google

pellitur, duriore ſpiſſioreque tomento infarcta. Al. Ballen die man mit kolben ſchlegt. B. Slachbal / kolue-bal. *hanc crediderim eſſe, quæ* trigonalis *Martiali, niſi fallor, dicitur. praeduram firmoq; ſtipatam pilo.* H Pelota de los cludadanos.

*P*ila paganica *Mart. laxior, & vel lanea, vel pluma mollive pilo farcta, paganis, hoc eſt, pagorum incolis vſitata* Al Dorff allen. B. Een lackens oft ſachten bal / pappaert *Flandris* H Pelota de los aldeanos.

Follis *Mart* folli[illegible]ugillatoriꝰ *Plauto, Pila vento*[illegible] *quam ſiphonibus vento complent, coriacea, à tumore quo follem imitatur, nomen adepta* pugillatorius *vero, quod pugno verberetur, non palma* χειρυκὸν *ſunt qui Hippocrati dici putant.* Al. Auffge blaſene lederine Ballen. B. Groo- te opgheblaſen lederen bal. Gal. Groſſe pelotte enfleé. It. Pallone. H. Bola de viento.

Harpaſtum *Mart. Pila folle minor paganica maior, nominata à ſtudio rapiendi, quo quiſq; eam rapere ſatagit. ea quoq; erat vel ſcortea vel lanea, vel tomento flocciſve farcta.* ἁρπαστόν. Al. Ein groſſer ball. B. Een grooten caetsbal. G. Groſſe pelotte à iouer.

Pilæ luſoriæ *quadruplex refertur à Polluce & Euſtathio ratio: nimirum.*

Cœleſtis pila. οὐρανία. *quando in cœlum excepta manu euerberatur.*

Refractio ἀπόρραξις. *vbi ſolo alliditur identidem reſultans.*

Communis. ἐπίσκυρος, ἐπίκοινος, ἐφηβική. *quando partes hinc inde è ſilice expulſam ſcite excipiunt, ac expedite vltra metam remittunt.*

Impoſtoria. φαινίνδα, ἐφετίνδα *&* φεννίς *Euſtath quando pila vni oſtenſa alteri adiicitur.*

Datatim ludere *Plaut.* Al. So einer dem andern den ballen auffgibt / oder würfft. B. Den bal opgeuen. G. Donner ou ietter l'eſteuf.

Dator *Plaut. qui in luſu pila dat pilam & adiicit.* Al. Geber. B. Geuer / opgeuer. G. Le donneur.

Factor *Plaut. qui alteri parti ſiue factioni operam dat, obſtruendo, pellendo, & excurſus metam ſignando.* Al. Auffzeichner B. De mercker / de teeckenaer. G. Celuy qui marque la chaſſe.

Expulſim ludere *Varr. in Serapide. Ad pueros pila expulſim ludere.* Al. Den ballē außſchlahē. B. Dē ball wtſlaē.

Raptim ludere, *in cœleſtis pilæ luſu, quando volitantem pilam excipimus rapimusq;* Al Den Ballen empfahen / vnd widerumb ſchlahen. B. Den bal geraken / oft ontfangen / ende wederom ſlaen.

Porro tribus hiſce modis in pila luſu agitatur, vt Datatim *fit, quando in tectū pergulamve à datore adiicitur:* expulſim *autem, quando vel de tecto excepta, vel ſolo illiſa in longum expellitur:* raptim *vero, quando vltro citroq; volans pila repercutitur: id quod in ſphæriſteriis & palma fit & reticulo.*

Sphæriſterium *Plin. Iun. Lampridio, Locus exercitio pilæ potiſſimum deſignatus.* σφαιριστήριον. Al. Ballenſpiel. B. Caetsſpel. G. Tripot, ieu de paulme. It. Giuoco di palla. H. Ieugo de pelota.

Reticulum *Ouid. Inſtrumentum chordis intentum ſiue maculis, quibus pila excipitur expelliturq;.* Al. Raggetten. B. Rackette. G. Raquette Ital. Spargula, rachetta. H. Raqnetta.

Sphæriſterii *nomine cenſeri quoque poteſt locus, in quo globis certatur, ſiue ad paxillum humi depactum expulſis, ſiue per annulum adactis.*

B. Rol

Digitized by Google

B. Rolbane/ kloſbant/ volbaē/ klotbaen/ beugelbaen.

Annulus ferreus. B kloſboorte/ beugel

Flagellum. B. Cleppe/ ſwepe/ tentel.

Sphæra, globus *Virg.* σφαῖρα. Al. Klotz B Cloot/ bol. G Globe, boule Ital. Globo. H. Pelota.

Turbo *Tibullo.* turben, *vt Soſipatro placet.* βέμβιξ, ῥόμβος, στρόμβος, στρόβιλος *Platoni.* Al Topff. B Top tol. nonne G. Toupie, ſabot, trompe. It. Trottolo, pirlo. Hiſp. Trompo, peonça.

Atteres *Artemidoro libr.* I. *cap.* 57. *dici videntur maſſa aut grauiora pondera, quæ ad eiaculationem in altum elata prius: deinde euibrantur* παρὰ τὸ αἴρειν *ab attollendo dicta, quod & indicant eius verba quæ ſubiungit: Eſt enim hoc exercitii genus non aliud, quam* παρασκευὴ χειρῶν, *hoc eſt, manuum ad agilitatem expeditio. Cuiuſmodi genus hodie eſt receptum in aulis principum, quod* pali *nomine donant. Alii ab hoc ſunt* Alteres, *de quibus ex Budæi ſententia & Cornarii nonnihil addidimus pag* 2 6

Micare digitis *Cic. Luſus genus Italis domeſticum ac familiare, quo extentis vtrimq; digitis, alter alterius numerum diuinatione aſſequi contendit.* ἐναλλάττειν τοῖς δακτύλοις. Al. Die Finger herfür werffen/ vnnd ſchnellen. B. *pueris noſtratibus ludus ſimilis vocatur*, Pertgē wel beraet/ *vel* pick olve oſte gräef/ *vel* cock cock rij wel *quo puer obſtructis oculis diuinat quot alter digitos erectos habeat.* G Iouer a l'amour. It. Giuocar à l'amore. R. Iuegar al amorra.

Oſcillum, oſcillatio, P*enſilis motio, luſus genus, pueris ruſticiſque familiare, priſcæ ætati in Latinis feriis vſitatum, quo religatis altrinſecus de tigno arboreue reſtis finibus in aere librati ſubuectantur: quod* oſcillo iactari *vocat, qui Commentarium doctum quidem, ſed mendoſiſſimum in Germanici Aratum dedit.* αἰώρας *Athenienſes vocarunt primi, & inſtituerunt in Erigones gratiam, quæ vox ibi in* aras *deprauata eſt pro* æoras. αἰώραν *dixit hoc luſus genus & Plato* αἰωρεῖν, *ni fallor. Galenus, venitque mihi in dubium, de hoc ne ſenſerit Suetonius, vbi Auguſtum cum pueris ſcribit luſiſſe ocellatis, vel, vt alii ſcribunt, oſſilatis aut oſſiculatis, cum vicinus aliquanto ſit puerili ludo, ſi legis* oſcillis *aut* oſcillatis. Al. Kitzē B Touteren/ *Flandris & Braban.* ſchongelen/ ſchoppen *Hollandis.* G. Baculer, ballocher.

Cindaliſmus, *Luſus genus, quo paxillos in terram vliginoſam mollemve adigunt pueri, & ſtantes proſternere ſtudent.* κινδαλισμὸς *Poll.* B. Filchen.

Qui hoc luſus genere exercebantur, κινδαλοπαῖκται *dicebantur.*

Aſcoliaſmus, empuſæ ludus, *fit vbi altero pede in aere librato, vnico ſubſiliunt pede* ἀσκωλιασμὸς *Poll.* Al. Hinckelen Belg Op een been ſpringen/ hinckepincken *Flandris.*

Apodidraſcinda, *Pueritiæ ludus, quo obſtructis ei, qui in medio ſedet, oculis, cæteri in latebras ſeſe abdunt, mox dato ſigno dum ille latentes veſtigat. hi ad ſedem eius tanquam ad metam recipientes ſe, præuertere illum ſatagunt.* ἀποδιδρασκίνδα *Poll.* B Schuylwinckgen/ ſchuylhoeckxken/ duyckerken *Flandris*, Coppen comt wt den hoecke *Brab item* piipe oft icken ſoeck vnter.

Baſilinda, *Cum ſortito ductus rex facienda præcipit, miniſtrique iuſſa tenentur faceſſere, quod feriis regalibus moris eſt factitari* βασιλίνδα. *Poll.*

Poll. B. T'contneyten ſpeelen/een contnck maken.

Myinda, *vbi obſtructis pileo taniaue luminibus, fugientes tantiſper exquirit, pulſatus interim, dum prehenderit aliquem.* μυινδα. *Polluci,* μοῖα χαλκῆ. *Heſychio.* B. T'blindeké t'blindeſpel / iunckernoemken/ *vel* haeʒercour.

Chytrinda, *Cum qui medianus ſedet vellicatur, pungitur aut feritur à circumcurſantibus, donec ab eo prehenſus quiſpiam eius vices ſubit.* χυτρινδα *Poll* B. Vierkeſoet/ *vel* pruymeen eeten.

Oſtracinda, *Luſus genus, quo ducta linea diſpartitos in partes pueros du peſcit, mox proiecto pileo (olim id fiebat oſtraco) pars qua ſupinum pronumue eius caſum diuinarit, alterum in fugam dilapſum inſequitur, deprehenſus (aſinum nominabant) conſidet, repetitq; cantionem, noſtra lingua qua ſonat,* Hol oft bol/ *quod eſt, Cauum ne an planum: vel* iunſen oft noppen: *velut olim is diuinandum obtinebat,* Nox an dies. ὀστρακίνδα *Polluci.*

Dielcyſtinda, *quo duplices puerorum turma, proiectis hinc inde manibus, alteros ad ſe pertrahere conantur, dum pars altera ſuperior exſiſtat.* διελκυστίνδα. *Poll.* B. Porthouden.

Schœnophilinda. *Conſeſſum puerorum circulo ſedentium obit vnus, funiculumq; aut muccinium, aliud- vt quid apud vnum aliquem deponit, qui ſi dolum non præuiderit, antequam circumcurſarit ille, vicem illius obire cogitur.* σχοινοφιλίνδα *Poll.* B. Cop cop heeft geleyt/ *hoc eſt, Gallina excluſit ouum.*

Epoſtraciſmus, *Luſus quo teſtulam aut lamellum ſiue lapillũ diſtringunt ſuper aqua æquor, numerumque ſaltuum, quos facit, priuſquam deſidat, ineunt, victoria penes illum relicta qui ſaltuum multitudine ſuperet.* ἐποστρακισμός. B. Botten ʒeylen/ kuchelen / *lingua Batauica, à velliſcandi argumento.*

Si liber Suetonii Tranquilli de luſuum puerilium generibus exſtaret plura certioraq; hoc loco tradi potuiſſent: nunc ea ope deſtituti, lectorem curioſum ad Iulium Pollucem, qui hæc ipſa nonnullaque alia enumerat, remittimus.

Staticuli *Caton Geſtus ſaltatorii, quibus ad ſtatos muſicos concentus ſubſiſtunt* ὑποσχήματα. *vnde* Staticulos *dare, proſaltare, dixerunt Cato & Plautus.* Al. Der Paß. B. Den Pas. G. Le pas. It. Il paſſo.

Orbis ſaltatorius *Cic* Al. Ring oder Kreißtantz. B. Rondendans. Gal. Branſle.

Verſus *Plau. Cum qui ſaltat, in orbem ſeſe verſat*

Halteres *Martiali, Maſſulæ plumbeæ quibus in ſaltu librant ſe, vt certius aſſiliant: vel quibus greſſum ſuſpendunt illi, qui in extẽta chorda ambulent.* ἁλτῆρες. Al. Springkugelen. B. Springballen om hem int gewichte te houden. G. Boulets de plomb. pour donner le contrepoix aux ſauteurs & danſeurs ſor la corde. H. Alçaderes para ſaltar.

Larua *Hor.* perſona *Plin.* μορμολυκεῖον, μορμώ, προσωπίς, προσωπεῖον. Al. Butzenantlitz / Bocksanlitz / ſchonpert. B Mommen aenſicht. G. Maſque. It. Maſcara. H. Maſcar.

ARCHITECTONICA.

Ergata, *Machina tractoria axe recto, qua obnitentibus & in orbem euntib. vectiariis verſatur: qualis eſt qua in emolienda anchora vtuntur in onerariis nauibus.* ἐργάτης, ζυγὸς *Ariſtot.*

riſtot. Al. Windëbaum / wellbaum B Dracyboom / windboom / capeſtand. It. Argano.

Succula *Vegetio, machina tractoria tereti ligno cõſtans duobus vectibus traiecto, circum quam ductarius funis obuoluitur.* ὄνος *Ariſtot. cuius uſus in attollendis trabibus, & ſubuehendis ex apotheca vinis, vbi in duobus arrectariis, quæ ab anteride ſuſtinentur transuerſa ponitur ſucula, inter chelonia duo verſatilis.* Al. Ein Zug welle/ein welle die man met Heblẽ vmbtreibt. B Spill/ oft een windaes daer men met ſtocken ombrayet

Chelonia *Vitr. Anſæ quædã arrectariis tignis affixæ, in qua ſuccularũ cardines cõiecti, verſantur à vectiariis* χηλώνια Al. Die Zuſtelle / Zugſchenckel/oď Belcken/darinn die Welle vmgetrieben vnd gehalten wird. B. Den voet oft gat oft balck daer dat windes oft rat in omloopt.

Vectis *Vitru. Palus ligneus ferreuſve, quo circumagitur ergata traiecta aut ſucculæ.* μοχλίον. Al. Windenſtang. B. Boom/ſpaeck. G. Barre. It. & H. Barra

Vectis, *Palus ligneus aut etiam ferreus quo onus vix multis mobile vnius opera promouetur aut attollitur.* μοχλίον B Koevoet.

Vectis roſtratus *Plinio. Vectis cum ferreo roſtro* μόχλος ῥυγχωτὸς Al Hebeyſen/Eyſenhebel. B. Heffiſer.

Roſtrum *vel* lingula, *Pars vectis quæ ſub onus ſubditur & hypomochlio inſiſtit* γλωττίς.

Hipomochlium, *id quod vecti ſubijcitur, vt obniſu ſuo vectem adiuuet,* ὑπομόχλιον

Trochlea, rechamus *Vitruuio, Tractoria machina cum area ligneoue orbiculo, qui circum axiculum verſatur, ſiue rotula ſtriata.* τροχαλία. Al. winde/ſchiebe. B. Caterol/ſchijue/paleye. G. Mouſle, en quoy on met vne poulie. Ital. Cuzella, zitella, taglia H Carillo ó polea engenio.

Trochlea polyſpaſtos *Vitr. in qua plures orbiculi ſtriati verſantur.* τροχιλία πολύσπαστος. G Mouſle ou ſunt pluſieurs poulions.

Funis ductarius, *qui per trochleæ orbicul s traicitur* ἱμονιά. Al. Ein Zugſeyl B. Reep/treckcoorde. G. Corde d'vne poulie. Ital. La corda ò la fune della zirella per alzar. Hiſp. Maroma ò cuerda para alçar.

Tympanum *Vitru.* rota *Eidem. Ingen: rota quæ à calcantibus hominibus circumagitur, & axis fune obuoluitur, & effert in altum vaſta onera, aut vaiuas etiam aquarum obices.* verſatile tympanum *Vitru.* γέρανος, ἀμφίεδρος *Vitru.* περίτροχος. *Eidem.* Al. Steinrad / item Waſſerrad. B. Craen/oft watermeulenrat. G La roue d'vne grue, dequoy on hauſſe les fardeaux. It. Timpano. H. Tempano.

Ciconia, tolleno *Plinio, Machina putealis, cuius hæc ſtructura eſt: Trabs alte ſolo depangitur, cui altrinſecus altera longior transuerſa immittitur fibula adſtricta, pondere vnam partem prægrauante.* κηλώνειον *Ariſtotelis & Baſilio,* ἀντλητήριον. Al. Brunnenſchwenckel. B. Wippe. G. Baiucule, grue. It. Grua. H. Cigonal.

Anſo, forcipes vncinati *Vitruu. Anſæ quibus pondus pendulum mordicus prehenditur.* λαβαί. Al. Steinzangen *Heluet.* eyſenen hagken. Belg. Hacken. G. Crocs. It Rampſini. H. Garfios.

Fibula *Vitru. Axiculus vel clauus qui per tignorum capita traiicitur; vt ea contineat.* περόνη. Al. Hö?tzen nagel. B. Hou-

B. Horten nagel oft ſpiie. Gal. Cheuille. It. Chiodo di legno.

Antlia *Mart. Hauſtoria machina, quæ arte attrahit aquas è ciſternis aut colluuiariis.* ἀντλία, ἀντλίον, ἀντλητὴρ *Euſtath* ἄντλον. B. Een waterpompe.. H. Bomba para ſacar agua.

Cnodaces *Vitru. E ferro rotunda quædam fibula in extremis ſcaporum capitibus adacta, aut plumbo affuſo firmata, quæ in armillis verſantur.* B. Dunmen/ſpeenen

Armillæ *Vitru. Annuli ſiue vmbilici ferrei quibus ennodaces ceu vertibula quædam inſeruntur.* B. Pannen.

Subſcudes *Vitru. Tabellæ ligneæ, quibus aſſes aut materia compinguntur.* Al. Hóltzinbandt / Heeren ſenſten. B. Swaluwe ſteerten / woech ſteertē G. Tringle queues d' aronde. ital. Tauolette per coniunguere é legnaini enſieme. H. Tarugos.

Subſcudes ferreæ *Vitru. Fibulæ quibus per anſas traiectis trabes conuinciuntur cum parietibus lateritiis.* πτέρυγαι B. Anckers. G. Ancres.

Anſæ ferreæ *Vitru. quib. ſaxa implumbata ligantur.* λαβαὶ σιδηρίαι Belg. Bindijſers/ſlutelen.

Securiclæ *Vitru. Subſcudum genus à ſecuris forma; niſi quis malit deduci à ſecuritate quam præſtat aſſibus, quibus duo tigna inter ſe vinciuntur.* B. Slutelen. G Tenons, clefs.

Fiſtuca *Cæſ. Anſatum lignum, quo ſublica ac pali alte in terram depanguntur.* Al. Heyen/Batz/Hund. B. Heyblock. G. Vne hie. It Becco mana. H. Maço grande para hincar vigas.

Pauicula *Columel. qua ſola & ſilices pauiuntur.* Al. Schlaher / Schlegel/ Breit ſchlegel B Stamper. G. Vnbatoir, vne bate. It. Becco da dianar le ſtrade. H. Piſon para peſar, para tapiar y maçonar.

Lupus *Iſido.* harpago ἀρπάξ. *quo aqua è puteo ſubducimus.* Al. Brunhack. B Petſhaeck/puthaeck. G Crocq. Ital. Vncino. H Garfio.

Modiolus, ſitula, hanſtrum κάδος, καλπὶς Al Eimer Bel Eemer. Gal. Seau. It Secchia. H. Herrada. Ang. Bucket.

Modiolus acceptatorius *Frontino, qui puteo, immerſus aquam haurit.* Al. Schöpffeimer. B Schepeemer.

Modiolus erogatorius *Frontino, qui in altum elatus aquam refundit.* Al. gießeimer. B. Stort oft gieteemer.

Libella, perpendiculum *Cicer. Inſtrumentum quo filum plumbo appenſo explorat ſtructuræ in altum rectitudinem.* διαβήτης, κάθετος, μολύβδαινα. Al. Bleywag / Senckel. B. Paſſeot/waterpaſſer. G. Niueau. It Liuello arcipendulo. H. Niuel. Ang. A. plum lyne.

Ad libellam & normam exigere *Plin. Vitru.* Al Nach dem Senckel etwas machen. B. Op waterpas maken G Dreſſer ſel on le niueau. It. Fare à liuello. H. Farobra ſegon el niuel.

Dioptra *Plinio, Inſtrumentum geometricum, quo diſtantia & altitudo locorum è longinquo deprehenditur per minuta foramina tranſmiſſa oculi acie, & interuallum colligente* διόπτης. διόπτρα. *at foraminoſum ille caniculus, qui viſum dirigit,* διαβήτης *Polybio dicitur.*

Amuſſis, *Funiculus creta aut rubrica illitus, quo dirigunt ſaxa aut ligna* σταθμή, σπάρτη. Al. richtſchnur / ſenckelſchnur. B. Coorde/richtſnoer. G. Cordeau ou ligne de charpentiers. H. El hilo del alinagre. Ang. Carpenters oder maſons rule.

Norma, regula, *Inſtrumentum fabrile, quo ſtructuræ longitudinem ac reſpon-*

ſpondeat, exiguunt. quadram *vocant* *xavòv, γνώμον*. Al. Winckelmeß/ quadrant. B. Winckelhaeck/winckelmaet/rije/ keeper. G. Eſquiere, reigle. It. Squadra. H. Eſquadra de cantero.

Libella *explorat altitudines*, norma *angulos*, regula longitudines.

Linea *Agell.* *Filum vel funiculus quo ſignant materiam deaſciandã, aut in ſegmenta diuidendã fabri materiarij* ... Al. Richtſchnur/ Linien. B Linie/rickſnoer/ richtſnoer. G. Line ou cordeau de charpentier. It. La cordella del legnaiuolo. H. Linea y cuerda del carpintero.

Decempeda *Hor. Virg. qua agros metiuntur, decem pedes longa δεκάπους Plut. ἄκαινα Apollonio dicta, quod ſuſtulerit occaſionem τοῦ κτείνειν ἀλλήλους, id eſt, ſe mutuo necandi, in Ægypto enim confuſis exundatione Nili agrorum limitibus exhibita hac virga ſuos quiſq; agros dimenſos accipiebat abſq; cædibus & pugnis. μέτρον δεκάπουν exponit Tarrhæus.* Al. Ruth damit man das Erdreich außmeſt. B. Roede/ erfſcheyders Roede. G Perche à arpenter les terres. Ital. Miſura di diece piedi. H. Medida de diez pies.

Radius *Cicer. Tuſcul s. Virg. Virga geometrum, qua linearum ductus indicant.*

FABRILIA.

Canterii, *Vitru.* *Ligna lingulata, qua materiarij fabri pro adminiculũ ſubiiciunt materiæ ſerra diſſecandæ.* Al. Tillbaum / Trom. B. Schaetſen/ ſchragen. G. Cheuallets. It. Caualli, cauallecti.

Circinus *Plin. Inſtrumentũ fabrile; quo circulos ducunt. Διαβήτης.* Al. Ein Circkel damit man circkelt. B. Een paſſer. G. Compas. It. Circino. compaſſo. H. Compas. Ang. Compas.

Centrum *Cic.* *Pes alter circini immobilis, κέντρον.*

Circulus *Cic. κύκλος.* Al. Ring/ Circkel/ Ründe. B Circkel / rondeel/ rinck/ront perck. G. Cerche, rondeau. It. Cerchio. H. Circulo.

Cælum *Fabio*, *Inſtrumentum quo argentarii aliiue opifices cælant in ære argentove, aut etiam in ligno ſaxove ſculpunt γλυφίς Etym. γλυφεῖον Theoc. ἐγγλάπτης, ὑπαγωγεύς, γλυφεῖον, λαξευτήριον Thucy. quod ſcholiaſtes σιδήρεον λιθουργὸν exponit τύκος. proprium eſt latomis* cælum, *quo lapides cædunt & poliunt*. Al. Grabenſen od ſtickel / Treibpuntz Gudzer. B. Graefiiſer / ſteeckijſer / formoir / groefiiſer. G. Burin, inſtrument à grauer. It. Burino. H. Buril, ſinzel. Ang. Grauingyron.

Tornus *Virg. Inſtrumentum quo ebur & ligna in orbem acta poliuntur τόρνος, τορευτήριον.* Al. Tratenſen. B Draeyiiſer. G. Tournoir. It &. H. Torno.

Trulla *Inſtrumentum cæmentariorum trigonum, quo calcem adactam ſaxis impingunt, coagmentant tectoriaque illinunt.* Al. Pflaſterkellen/ Morterkellen. B Trouweel/truffel. G. Treulle. It Cazzola, trulla. H. Inſtrumento para atauiar cimento y hazarrar paret.

Rutrum *Liu. Inſtrumentum quo ſubigunt cæmentarij intritam σκαφεῖον* Al. Ein Pflaſterhauwen. B. Schuppe G. Rabar, rouable, tabla. Ital. Il badile. H. Badil.

Penicillus tectorius *Plinio*, *quo albarium inducunt parieti.* Al. Weißpenſel/ damit man die mauren weiſſet. B. Witquiſpel/ witquaſt

Aſcia *Plin. ab abſcindendo, Fabrile inſtrumentum, quo materia fabrica dolatur & exaſciatur ξυλοκόπος Xenophi.* Al. Ein Beyl/ Breitax/ Zimmerax.

Digitized by Google

meray B. Een bille/breedbill. G Hache grande. It. Manaragrande. H. Azuela grande, ſeguron.

Dolabra *Columell. qua ligna dolantur* σκέπαρνον *Galeno, qui ait eſſe inſtrumentum, quod in extrema ſui parte, qua lignum incidit, leuiter in ſupercilium curuatur.* Al. Deichſelax. B. Dieſſel G. Doloir. It. Aſcia ò dolatoio. H. Seguron para dolar. An. Chyppe axe.

Dolabella *Col* dolatorium *Hierony Runcina parua genus.* χιζευνεῖον *Heſych.* Al. Ein Hebliin B Schaffe het loſſerken. G. Doloir, rabot. Ital. Pianolino H Açuela.

Runcina *Plin. lib 16. Dolatorium malus, quo læuigantur poliunturque aſſeres. Falluntur Barbarus, aliiq́, qui ſerram materiariorum ductilem illam & magnam hac voce deſignari à Plinio autumant in illis verbis: Ad incitatos runcinarum raptus neque vero aptius aut expreſſu potuit reddere incitationem eius inſtrumenti. Scrupulum interim dubitationis omnem tollit Arnobius, obſeruator proprietatem accuratiſſimus, vbi gentilibus obiicit ſimulacra ſua groſſphis raſa, deſcobinata limis: runcinarum læuigata de planis, vbi poſtrema vox ſuſpecta mihi habetur, quam tamen ſine veteris codicis ope non auſim temere immutare* ρυκάνην *alij etiam* ρυγχάνην *ſcribunt.* Al. Hobel. B. Een groote ſchaue. G Rabot. Ital. Aſcia. H. Seguron.

Securis *Cic.* πέλεκυς. Al. Axt/Beyl B. Dieſſel oft bill. G. Coingnée Ital. Scure *Boccat.* manarino, manera, cetta. H Seguar. Ang Bylle.

Securis manubrium σκαλιὸς, στειλειὸν *Homero, Didymo.* Al. Der axt handhab B. De ſteele van een Bill oft Dieſſel G. Le manche d'vne coingnée. It. Il manico de la manera H. La manga de la ſegur.

Securis foramen. στείλεια, πελέκεως ὀπὴ δι' ἧς στήλεται ἐμβαλλόμενον τὸ ξύλον *Euſtathio.*

Bipennis *Plin.* anceps ſecuris *Ouid. vtrinq́ ſecans ſecuris* ἀξίνη *Heſych.* πέλεκυς δίστομος *Eid.* πέλεκυς ἀμφίστομος. Al. Ein Beyl ſo zu beyden Seitten hauwet. Bel. Een bill an twee ſijden ſcharp houweel. G. Beſague, hache. It. Scure da tue tagli. H. Hacha.

Aſſulæ *Plin* ſchidia *Vitru. Partes materiæ aſcia abraſa aut ſecuri truncata.* σκινδαλμοὶ, σχίδια, πελεκυσματα *Aetio,* τεύμματα. ramentorum crines *Plin. lib 16.* Al. Span/Spalten/Schindelen/Flugſpan/Hobelſpan. B. Splinderen/ſpaenderen/houſpaenderen. G. Coupeaux Ital. Aſſette, orli, ſtellette di legno, fruſcule. H Aſtillas de madera. Ang. Chyppes.

Aſſulas inſpicare *Virgil. in acumen tenuare aſſulas, ad ariſtarum ſpeciem.* Al Schindelen zuſpitzen B. Pennen priemen oft ſpitten maken

Serra *Lucret* argutæ lamina ſerræ *periphraſtice Virg* πρίων. Al. Sägen/Säge. B Säghe. G. Scie. It. Serra, ſega H Sierra. Ang. Saue.

Lupus *Pallad ſerrulam manubriatam intelligo, quæ leuius ſecat, quæ* πρίων μαχαιρωτὸς *Galeno dici videtur.* Al. Handſägen. B. Handſage.

Dentata ſerra, *qui incidēdo altiora crenarum veſtigia relinquit, quam Barbarus & ſecuti eum alij* runcinā *nuncuparunt.* πρίων ὀδοντωτὸς *Galeno.* Al. Groſſe Sägen. B. Houtſägers ſage. G. La ſcie des ſcieurs de bois. It La ſega grande. Hiſp. Calaboço de hietro. Ang. Whypſawe.

Cuneus *Cic.* σφὴν. Al. Weggē. B. wigge/*item* beytel G. Coing. It. Cuneo H. Cuño, cuña.

Forceps.

Forceps, forpex dentatus, *Biſulcum inſtrumentum, quod clauos emoliuntur fabri.* τομεὺς *nonnullis, quod ego ad ſcalprum ſutorium pertinere puto.* B. Nijptange/treckſtange. G. Tenaille. It. Tenaglia. H. Tenaia.

Malleus *Varr.* σφυρὰ, ῥαιςὴρ. Al. Hammer B. Hamer. G. Marteau. It. Martello. H. Martillo Ang. Hammer.

Malleus ſtuparius *Plin. quo lini virgæ areſactæ in ſaxo tunduntur.* Al. Blewſchlegel/Ratſchen/Hauffplumel. B. Garencloper/vlas hamer.

Marculus *Plin. Mart. Ærariorum propriè malleus, à Marte nomen habere videtur, aſtipulante Capro vetuſto Grammatico, ita vt analogia & etymi ratio euincat ſcribendum eſſe* martulus: *quod vocabuli veſtigium durat etiamnum in tribus linguis, Itala Hiſpana & Gallica.* Al Kupfferſchmidts hammer. B. Driuf oft keteleers hamer. G. Marteau. It Martello. H. Martillo.

Tudes *Feſto, à tundendo malleis dictus,* mateola *Cat. Plin. quaſi materiola nimirum ligneus malleus, quo adigitur aliquid.* Al Hölzin hammer. B Beuckhamer/beucker/houten hamer. G. Maillet. It. Martello di legno H. Martillo de leño

Incus *Virg.* ἄκμων. Al. Amboß. B Aenbelt/aenbeeld. G. Enclume. It. Ancude. H Yunque del heriero.

Acmotheta, *Lignum in quo formatur incus* ἀκμοθέτης. Al. Amboßſtock B. Ambeltblock.

Lima *Fabio; Inſtrumentum fabrile, quo ferrum aliudve quid exterendo politur* ῥίνη, ῥινέδιον *Ægineta,* πρίσιν ἐλίχαιεν ὀδόντα *dixit epigrammatarius periphraſtice.* Al Feylen. B Ville G. Lime It. & H. Lima.

Terebra *Columell.* τέρετρον, τρύπανον, τρυπανοῦχος. Al. Boer/Näpper. Eber B. Een boor/een ſpiickelboor/een auigeer. G. Tariere, taraut. It. Verrigola, triuella. Hiſp. Barrena, Ang. Angour.

Terebellum. Al. Borerlin/Näpperlin. B. Een ſpiickelboorken. Gal. Vibrequin, villebrequin. It. Triuelino. Hiſp Barrena pequenna. Ang. Whymple, percet.

Clauus *Plin.* clauus ferreus *Cæſari* ἧλος. Al. Nagel B. Naael G. Clou. I. Chiodo *Petrar.* chiouo. H. Clauo.

Clauus capitatus *Varr* Al. ſchloßnagel. B. Sluytnagel. G. Clou teſtu.

Clauus vncinatus *Vitr. qui vncum capitis loco habet, de quo genere panni ſolent ſuſpendi.* B. Cramwier.

Clauus muſcarius *Vitru.* vmbellatus *rotundo capite inſignis.* Al. Groſſer hauptnagel. B. Taetſe oft groot hooft nagel.

Bulla *Cic. pro capite claui vmbellato, in bullæ modum faſtigiato, quo ſuperborum ædium fores configi ſolent, interdum deaurato.* Al. Taffernagel/Trugnagel. B. T'hooft van een nagel/rond ghelijck een top G. Teſte de gros clous, eſleue en boſſette. H. Glauazon de bollones.

Follis *Virg.* φῦσα, φυσητὴρ. Al. Blaßbalg. B. Blaesbalck. Gal. Soufflet à ſouffler. It. Folle, mantica per ſoffiat *Petrarcha.* H. Fuelle

Follis fabrilis *Liuio* Al. Schmidbalg. Smitsblaesbalck.

Acrophyſium, ſpiramentum follis, *Extremũ follis roſtrum* ἀκροφύσιον

Scalprum *Colum.* κνῆστις, ξυστὴρ, γλυφεὺς, λεῖον *Poll* Al Ein ſchabmeſſer: B. Schaefmes/ſchaefijſer. G. Trencher. It. Scarpello H. Raſpa.

Colla, gluten *Virg* glutinum *Salluſtio & Varroni,* glutinum *ferunt Dædalum inueniſſe.* Al. Leim/geleiſter/pappen. B. Pap/lijm. G. Glou, colle It. Colla. H. Gola, engludo.

Digitized by Google

QVONIAM *adium ſacrarum ratio ad communem reuocari ſortem non debet quippe cum illa domicilia auguſtiora ſint, atq; diuino mãcipata cultui, hinc eſt quod à reliquorum ſeptis ea ſeparata, & peculiari capite donata, cum choragio appendicibusq; ſuis, tanquam coronide, includere volui.*

INSTRVMENTA ET SVPELLEX ECCLESIASTICA.

NON *male Nomenclator* Statuam, ſculptile, imaginem, ſimulacrum, idolum, &c. *pro iiſdem habet. Meminerit tamen lector, quadam vſu ſcriptura & ſcriptorum Eccleſia in malam partem capi.*

Ioannes Molanus.

ECCLESIA *eſt cœtus Chriſti fideliũ* ἐκκλησία. Al. Ein verſamlung der Chriſten B. Ee vergaderinghe van Chriſten/een Chriſtelijcke gemeynte. G. Vne aſſemblée eſgliſe. It. La Chieſa. H. Ygleſia.

Templum, ædes, fanum, delubrum. *proprie autẽ* fanũ eſt, *locus qui templo effatus, & à Pontificum collegio cõſecratus numini, & in quo publice Deus colitur: vt* Delubrum *quaſi Deorum labrum & conceptaculum* ναὸς, νεὼς, ἱερὸν, τέμενος, σηκὸς, ἀνάκτορον, ἀντήριος οἶκος *Sozomeno,* θεῶν ἕδος *Iſocrati* Al. Tempel/Kirchen. B. Kercke/tempel G. Temple. It. Tempio. H. Templo.

Ædicula, ſacellum, ſacrarium. *Cicer.* ἱερὸν, μέγαρον *Euſtath.* λειτουργεῖον. Al. Capell. Kirchlin. B Capelle/kercxken. Gal. Chapelle. It. Capella, chiſetta. H. Capella.

Ambitus templi, maceries. περιρραντήριον *Æſchin* περίβολος, ἕρκος *Harpocrat.* Al. Der Creutzgang. B. De muer vant kerckhof/ den omganck.

Cœmiteriũ, poliandrũ, *Sepulcrorũ locus* ſepulcretũ *Catullo* κοιμητήριον, πολυάνδριον, ταφαὶ *Ariſtoph.* Al. Kirchhof/Gottsacker. B. Kerckhof. Gal. Cemitiere, latre. It Cemitterio. H. Cementerio de muerros.

Adytum *Virg. Locus tẽpli ſecretior, quo præter ſacerdotem nulli aditus patet.* ἄδυτον Al Sacriſtey. B. & G. Sacriſtie. It. Sacriſtia.

Sacrarium. θυσιαστήριον, ἄδυτον. Al. heiligthumbs Hauß. B. Sanctuarye/ t'Sacramenthuyſken / t'heylichdoms huys G. Sanctuaire. It. & H. Sanctuario.

Larariũ *Lampridio, Sacrarũ domeſticũ* ἑστία, ἱερεῖον. Al. Hauß oder ein heimiſche Capell. B. Huyßcapelle/ oft een kaſſe. *vt ſit repoſitoriũ diuorũ tutelarium vniuſcuiuſq; familiæ.*

Ara, *eſt quauis, in qua* ἱερὸν, *id eſt votũ cõcipimus* altare *ab altitudine, quaſi alta ara* βωμὸς, βῆμα, θυμιατήριον, θυσιαστήριον θεῖον *Dionyſio.* Al. Ein Altar. B Een outaer. G. Autel. It. Altare. H. Ara, altar.

Statue ſculptile, ſignum, icon *Plinio.* ſimulacrum, imago. ἄγαλμα, ὑληνικὸν τεχνίτου χειρὸς μεμορφωμένον *Clementi,* εἴδωλον λιθόξεστον *Sibylla,* ξόανον *Clement.* διὰ τὸ ἀποξέεσθαι τῆς ὕλης. *ita namq; lego in Protreptico pro* ἀπεξέσθαι ξόανον, ἄγαλμα, εἶδος, εἴδωλον, βρέτας, εἶδος, ἀνδριὰς ἴδος *Plutarcho.* Al. Bild/Bildnuß. B. Beelde. G. Image. It. Statua, imagine. H. Eſtatua, ymagen.

Signa autem ſtatua ſunt humano modo minores.

Statua parilis, *qua repræſentat vndecunque*

cunque viri modum. εἶδος, ἴκελον.

Hermiæ *Iuuen. Statuæ quadratæ plerumq; ſolo capite inſignitæ, à Mercurii figura dictæ* ἑρμαῖ. *Sic* Hermathena *apud Cic ſignum in vna baſi communia Mercurii paleſtræ, & Mineruæ gymnaſiorũ præſidis ora præferens* ἑρμαθήνα

Coloſſus *Plinio. Auguſta & humana maior ſtatua.* κολοσσός. Al. Groſſes Bild. B Groot beelt. G. Statue de hauteur enorme. Ital. Coloſſo. H. Ymagen muy alta grande.

Delubrum, *etiam ſimulacrum ligneum à delibrando.* ξόανον. Al. Ein holtzin Bild. B. Een houten beelde. G. Figure ou image de bois.

Sigillaria *Suet. Parua imagunculæ ſtatuæve cubitales, palmareſue* εἰκόνια, ἀγαλμάτια. Al. Gegoſſene Bilder/ docken Bilder. B. Gegoten beeldekens poppen beelden..

Oſcilla, *Minuta ſigilla cerea aut paleacea in effigiem humanam arte aſſimilata, teſte Macrobio. cuiuſmodi de templorum tholis ſuſpenduntur.* ἀγαλμάτια, εἰκόνια *Plutarcho.* Al. Wachſende Bider. Belg Waſſen beeldekens.. G. Petites images.

Oſcilla, *pro imagunculis quæ infantibus pueriſque ad luſum præbentur.* Al. Docken. B. Poppt.

Suppedaneum, *quod ſimulacrorum pedibus ſubſternitur.* ὑπόθημα Pauſania, ὑποπόδιον. *Athenienſes & Coi* χελωνίδα *vocarunt, teſte* Sexto *Empirico.* θρανίον *Atticis, Pauſan teſte,* ἰθώλιον. Al. Fußſtule. B. De voet van eeubeelt.

Icunculæ *Sueton.* imagunculæ, *Signa quæ fidiculis & neruis occultis gradiuntur.* νευρόσπαστα, δαιδάλου ἀγάλματα *Platoni.*

Subſellia templorum, fori *Liuio.* ἑδώλια, βάθρα. Al Die Stül. Belg. T'geſtoelte. G. Les ſieges de l'egliſe. G. Le ſeggia H Las catedras para aſſentarle.

Labarum, *Vexillum ſacrum.* λάβαρον. Al Fann. B Vaene/ kerckvaene. G. Banniere de l'egliſſe. I. Labaro. H. Bandera de la ygleſia.

Pendigo *Arnobio, Velamen quo amiciuntur ſimulacra.* περίστρωμα, θίνωος *quaſi* θρῖγκος *Suida.*

Baptiſteriũ. *Locus in quo abluti aqua ſacra renaſcimur, & genitalis vndæ auxilio labe deterſa, pectus expiatur, Vt Cypriani verbis vtamur.* βαπτιστήριον *Dionyſio.* Al. Ein Tauffſtein/ oder Badtande. B. De vonte/ *aliis* fonte Gal. Les fonts. It. Il fonte, il battiſterio, H. La fuente.

Baptiſma, baptiſmus, *Lauacrum regenerationis* ἀλεξίκακον ὕδωρ *Nonno,* ἀφθαρσίας ἔνδυμα *Nazianzen.* καθάρσιον ὕδωρ *Eidem* λουτρὸν παλιγγενεσίας *Eidem.* Al Der Tauff. B. Doopſel G. Bateſme. Ital. Batteſmo.

Aquiminarium, amula, *Vas luſtrale, deportandæ aquæ religionis expiationiſq; ergo deputatũ.* ὑδρεῖον, περιρραντήριον *Suida,* χερνίβιον *Heſychio.* Al. Werbwaſſerfaß. B. Wiiwaters vat. G. Benoiſtier.

Luſtrica, aſpergillum, aſperſorium. περιρραντήριον *Theodor.* Al. Weihwaſſer Penſel/ od Wedel. B. Quiſpel. G. L'aſperget ou guepillon. It. Aſpergolo. H. Rociadero.

Aqua luſtralis *Ouid.* περιρραινόμενον ὕδωρ. Al. Weihwaſſer. B Wiiwatter G. Eau benoiſte Ital. Acqua benedetta. H. Agua ſanta.

Circumferre aqua, *nõ autem* aquam, *Virg. Verbum ſacrorum proprium, pro luſtrali aqua aſpergere cœtum.* περιρραίνειν *Sozomeno,* περιαγνίζειν *Luciano.* περικαθαίρειν. Al. Dz Weihwaſſer gebẽ. B. D'wiiwater geuen oft omdragen. G. Porter l'eau be-

S 3 noiſte

noiſte.

Simpulũ (*quod truncata voce* pulum *vocat Belgica*) *Vaſculum, quo vinum in ſacris affunditur. Græci* προχοῖον *nuncupant*. B. Een pul/*alii* ampue.

Libęum λοιβεῖον, λοιβάσιον *Vaſculum in ſacris dicebatur, quo oleum effundebatur. Quid obſtat quominus ad ſacrorũ noſtrorũ inſtrumentũ eam vocẽ transferamus; ita vocitando vaſculum, in qo ſacratũ oleum continetur*. Alm. Das Fäßlin mit dem heiligen Oel. B Thenlich oln buſten

Hierotheca. ἱεροθήκη. B. Ciborye.

Thenſa *Cic. vehiculum in quo ſimulacra portabantur*, ἱερὸν ζεῦγος. Al. Ein Baar darauff man Heiligthumb vnnd Bildern tregt. B. Een berrye om beelden opt te draagen. G. Ciuiere a porter images.

Ferculum pompæ *Cic. Sueton. Geſtamen quod in pompa ſolemni circumgeſtari ſolebat*. Al. Heilichthumb vnd ſarch/ſo man tregt in einer Proceß. B. Heylichdom dat in proceſſie gedragen wordt.

Magmentaria ſana *Arnobio, Vaſa ſacra, quibus magmenta & ſacra exta impoſita, aræ inferebantur*. ἐφ' οἷς ἀνατιθέμενα τὰ σπλάγχνα τῷ βωμῷ προσφέρεται.

Signa, *quæ præferuntur in pompa collegiis opicum*. σημαῖαι, ἐπίσημα. Alm. Die Leuchter von jedem Handtwerck. B. die keerſſe van d'ambachten oft gulden/guldſtocken.

Rituales libri *Cic.* libri ſacri. ἱερατικοὶ θεσμοὶ, ἱεραὶ καὶ ἁγιογράφοι δέλτοι *Dionyſio* Al. Die Biebel/das alt vñ new Teſtament/Miſſal/Meßbücher. Belg den Bibel/g'oude enn nieuwe Teſtament/miſſalen/enn mißboecken. G. Miſſels, la Bible & le noueau Teſtament. It. Miſſali, la biblia, il nuouo Teſtamento. H. Los Miſſales, la Bliblia y el nueuo Teſtamento.

Pulpitum *Sueton.* ſuggeſtum *Cicer.* ἀναβαθμόν. Alm. Cancel/Geſtül. B. Predickſtoel/predickſtoel. G. Chaire de preſcheur. It. Pulpito H. Pulpito prelicatorio, pergolo, cadegra para predicar.

Thuribulum. *Cic quo thura adolentur* θυΐσκη *in lib. Reg.* ἐσχάρα, πυεῖον *Herod.* Al. Weyhrauchfaß/rauchfaß. B Wierpockvot. G. Encenſoir. It. Turibolo. H Encenſario.

Acerra *Cicer. Thuris repoſitorium, ſiue arcula* θυμιατήριον. Al. Weihrauch fäßlin. B wieroockcaſſē. G. Caſſette a l'encens. I. Caſſette del encenſo. H. Nauizella del encenſio.

Thus, *citra aſpirationem ſcribit Chariſius, à tundendo dictum: Iul Modeſtus à* θύειν, *quaſi* θύος, *deducit.* λίβανος. Al. Weyrauch. B Wieroock G. Encens. It. Incenſo. H. Encienſo, encenſio.

Æramentũ *Plin.* capanũ æs. *Statio. ex ære fuſum opus* campana *vulgo*, χαλκωμα, ἠχεῖον. Al. Glock. B Clocke. G. Cloche. It. & H. Campana.

Nola tintinnabulum *Iunenali*. ἠχεῖον, κώδων. Al. Glöcklin/ſchellẽ/Trincklin. B Cleercken/ſchelle/belle/rinckele. G. Sonnett, ſonaille. It. Campanella. H. Eſquilla.

Crotalum *Virg.* ἀπὸ τοῦ κρότου, *à crepitu dictum*; crepitaculum *Colum. Fabio* Archytæ crepitaculum, *quod ligneum fuit. vnde* πυξίνη πλαταγὴ & ξυλόκροτος *Epigrammatorio dicitur, pueritia olim dicatum inſtrumentum; qui vſus etiam hodie durat, alioqui excubiis quoq; ſolennis.* κρόταλον, πλαταγή. crepitacillũ *Lucretio diminutiui forma*. Al. Klapff/veldtſiechklapffen Belg. Clappe/cleppe/ratele. Gal Cercerelle, clacquette. It. Naccara H. Chapa, tarrana, ſonaja. *vide.* Siſtrum. *Poſſet etiam cum* Fabio puerile crepitaculum *nominari*,

Digitized by Google

nari, quod infantibus in manum datur, nolula tinniens incluſa, quod Germani proprie Trinckẽn/ *Belga alij* Kinckele / *alij* klater *nominamus: Hiſpani* Caſtilleio.

Cymbalum *Cic. Inſtrumentum æreum, concauum, tinnulum, matris Deorum ſacris vſurpatum.* κύμβαλον Al. & B. Cymbel Gal. Cyambale. Ital. Cembalo.

Aſylum *Cic Liuio, Templum aut locus ſacer, quo perfugis tutus erat receptus; vnde nefas erat diripere aliquẽ.* ἄσυλον, φύξιμον, κρησφύγετον Alm Freyheit. B. Vrijheÿt/t'vrije/vrije plaetſe/kerckhof. G. Lieu de Franchiſe. It. Liborta, luogo di franchigga. H. Lugar preuilegiado para los malchechores.

Sepulcrum, ſepultura *Sulpit* monumentum *Fabio*, tumulus *Virg.* buſtum *Cic. lib. De legib.* μνημεῖον, τάφος, ἠρίον, μνῆμα, τύμβος, χῶμα, σορὸς Al. Grab. B. Graf. G. Sepulcre It. Sepulcro, ſepoltura. H. Sepultura

Cippus, *Lapis ſepulcro qui imponitur & ſepulti memoriam teſtatur*, *Cernutus ſimpliciter ſepulcri lapidẽ exponit.* Menſa *Cic. lib. De legibus vocatur, nimirum quadratus lapis in menſa formam ſepulcro imponi ſolitus* τράπεζα *Plutarch.* Alm. Creutz/ oder Stein auff eim Grab. B. De Sarck oft Steen van den graue G La pierre du ſepulcre. It. Il ſaſſo de la ſepultura. H. La piedra de la ſepultura.

Apud antiquos, qui mortua corpora cremabant, Pyra, *primo loco extruebatur, quæ erat lignorum congeries ad cremandum funerale cadauer.* πυρά. Rogus, *cum iam ardere cœperit funus:* Buſtum, *iam exuſtum, aut certe ſemiuſtum vt Seruio placet.*

Sepulcrum familiare *Caio, quod peculiare ſibi familiaeq; aliquis conſtruit.* Al Eigne Begräbnuß. B. Eygen graf. G. Son propre ſepulcre. Ital. Sepoltura per ſe & per ſuoi. H. Sepultura por ſi y por ſos ſujos.

Sepulcrum hæreditarium, *quod ſibi hæredibuſq; conſtituit quiſpiam* Al. Erblich Grab. B Erfgraf. Gal. Sepolture hereditarie. Ital. Sepoltura hereditaria. H. Sepultura por todus de ſu caſa.

Monumentis inſcribi ſolebat, quot pedes haberet in fronte, quot in agrũ: vbi in agrum ſignificat in longum, in fronte vero in latitudine.

Vrna, *pro vaſe aut theca in qua mortuorum cineres cõdebantur.* ὑδρία *Æſch.* πύελος, θήκη, κλωβός, τύμβος. Belg. Tumbe.

Glebam in os iniicere *apud* Cic. iniicere terram *apud eundem. Solenne erat funerantium verbum: quod in noſtris funerandi ritibus ſacrificus obit, cum ter infundit terram.* χοῦν ἐπαμήσασθαι, χῶμα ἐπιβάλλειν, γαίας ἐπιμοιρᾶσθαι, *Phocy.* χυτὴν γαίαν ἐπιχεύειν *Hom.* ἐπιβάλλειν γῆν *Æliano.* τεχνῶσαι *Tarrhæo. Cicero etiam* os terræ reiectum obtegere. Al. Erd auff den Todten werffen. B. Graf toeworpen / aerde opt lijck worpen.

Capulus, vrna feralis *Tacito*, θήκη. Al. Todtkaſt. B Doot kiſte/oft de kiſte daermen dooden inne legt.

Sandapila *Mart.* capulum *Plaut.* Libitina *Horat.* feretrum *Virg.* Orciniana ſponda *Martiali*, lectus Stygius *Eidem.* φέρετρον *Iſæo*, νεκροδόχος κλιντὴρ *Epigr* σκίμπους *Nazianz.* Al. Todtenbar/Todtenbaum. B. Bare. G. Sarcueil, bierre. It. Bara. H Andas de muerto.

Arca *Lucano & Horat. pro capulo, ſed quo plebeium funus efferebatur.* Al. Todtenbaum. B Ghemeen bare.

Digitized by Google

Cenotaphium *Lamprid.* tumulus honorius *Sueton.* buſtum inane *Stat.* tumulus inanis *Virgil.* *Monumentum memoriæ dicatum, in quod corpus illatum non eſt; vel etiam quod in funere erigitur.* κενοτάφιον, κενήριον Al. Ehrengrab. B. Staetgrab Gal. Sepulcre qui ſert de monſtre. It. Sepoltura d'onore. H. Sepultura vana.

Epithaphium *Cicer* *Inſcriptio ſepulcri.* ἐπιτάφιον, ἐπιτάφιον. Al. grabſchrifft. Bel. Epitaphe/ d'opſchrift van een graf G. Le epitaphe. It. Epitaphio. H. Epitaphio de la ſepultura.

Hermæ *Cic* *Statuta truncæ Mercurij, quas ſepulcris impoſuiſſe antiquos oſtendit* ἑρμαῖ.

Stela, columella *Cic.* *Parua columna in ſepulcro excitari ſolita* στήλη, στηλὶς, λίθινον ἐπίθημα *Platoni.* B. Colomne oft cruy- opt grab. *Venaculo more in crucis ſpeciem ſepulcris imponi ſolent lignea ſaxeave ſtela.*

Labellum *Cic.* *Lapis in parui labri ſpeciem concauus, quem tumulis antiquitas imponi ſolebat* πύελος.

Funeralia murmur ferale *Claudiano,* mortualia *nonnullis,* iuſta funebria *Liuio,* νεκύσια, νεκύια, θεῖα νόμιμα. Al. Ceremonien in eines Begräbnüß B. Vigilie / *quaſi dicas* Vigilias mortuorum. G. Funerailles. It. Vigilie. H. Las vigilias.

Funus *Terent.* *ita dictum à funibus, qui incenſi mortuis præferebantur.* exequiæ *Cic.* inferiæ *Virg.* ſolennia funerum *Tacito,* iuſta exequiarum *Cicer.* ἐκφορά, ἐκκομιδή, κτέρισμα, ἐνάγισμα, αἱμακουρία *Pindar.* χύτλον *Apollonio* ὅσια, χοαί. Al. Begräbnuß/ beſtattung/nachfolgung der Leich/ Seelāpt. B. Begrauinge/ wtuaert. G. Exeques, funerailles. Ital. Exequie. H. Mortuorio, exequias.

Parentalia *Cicer.* *Epulum quod in parentum aut propinquorum funere exhibebatur.* τὰ νομιζόμενα, ἐναγίσματα, χοαί, χύτλα.

Inferias annua religione alicui inſtituere *Suetonio.* *qui ritus fere in noſtra religione inueterauit, quando mortuũ in memoriam anniuerſariã referimus, aut ſacrum anniuerſariũ defunctis inſtituimus.* Al. Jährlicke Seelmeſſen/vnd Kirchendienſt. B. Jährlickſche ſielmiſſen oft wtuaert inſetten G. Anniuerſaires.

Inferiæ, piaculum *Virg.* piaculare ſacrum *Liuio:* *cuiuſmodi noſtra religio* miſſam pro defunctis *indigetat* ἀγνιδότηριον. Al. Seelmeß. Bel. Sielmiſſe. G Meſſe pour les treſpaſſez. It. Miſſe per è morti. H. Miſſas por los muertos.

Sacrum *Cic.* res diuina *Liuio.* λειτουργία οἰκονομία *Epiphanio.* Al. Gottesdienſt/Meß. Belg Miſſe/ Godsdienſt. G. Meſſe. It. Miſſa, diuino officio. H. Miſſa.

Sacrum publicum, *vel* populare, *quod publico ſumptu ciuitas vniuerſa colit.* δημόσιος θυσία, ἱερουργία δημοσία *Eunapio.* Al. Hochzeit. B. Hoochtijt/ hooge miſſe. G Feſte double meſſe ſolennelle. It. Feſta grande ò gegenerale.

Sacrum gentile, familiæ ſolenne *apud Liuium, quod familia aliqua priuatim obſeruat.* ἰδιάζουσα θυσία. Al. Ein Capelmeß. Bel. Een officie/oft capelmiſſe.

Sacrum opertaneum *Plinio,* *à quo prophani excluduntur.* τελετή, μυστήριον *ita dici non male fortaſſis poterit, quod* ſecretum miſſæ *vulgus nominat.*

Myſteria *Cicer.* arcana ſacra, ſecluſa *Latini vocant, teſte Feſto, quod prophani ab illorum inſpectione ſecluderentur.* μυστήρια, *ita dicta, quod* δεῖ τοῦτο μύστας ἰέναι τηρεῖν, *quod* occlu-

occluſis forib. peragantur: vel ... *quod non ſint euulganda* Alm. Heimliche geheimnuß. B. Mijſterien/verholen ... licke ſaken. G Myſteres It. & H. Myſterio.

Sacerdotium *Liuio pro ſacerdotis prouentu*. Al. Pfrůnd. B Prebende/beneficie. G. Prebende, benefice. Ital. Beneficio, prebēda. H Beneficio. Sacerdotium gentile, *vel* gentilitium, auium *Tacito*, *quod hodie nuncupant* Beneficium iuris patronatus.

Monaſterium, cœnobiũ. ἀσκητήριον, κοινόβιον, φροντιστήριον *Nazianz.* σεμνεῖον καὶ μοναστήριον *Philoni*, ἐν ᾧ μονούμενοι τὰ τοῦ σεμνοῦ βίου μυστήρια τελοῦνται, *Philoni vt placuit.* ἀγιδοσήριον. Alm. Kloſter B. Clooſter/*quaſi* clauſtrum, Conuent. G. Monaſtere, conuent It. Cenobio, monaſterio, conuento H Monaſterio.

Triton *Vitr.* bracctea, *quæ ſummis turrium metis imponitur, ventorum index à Tritonis marini ſpecie: quanquam & alia ſpecie videntur, gallorum præſertim.* Al. Der Han. B. Den Hane/Wenrhane. G. Le cocq. It. Il gallo, giriolo, *à circumactu in modum gyri.* H. El gallo.

Synaxis, communio ſacroſancta, σύναξις, *quaſi confractio, ab* ἄγνυμι *frãgo.* ἀπόρρητος τελετὴ *Syneſ.* ἱερὰ καὶ φρικώδης μυσταγωγία *Chryſoſt.* ἱερὸν μυστήριον *Eid.* B. Communi G. Communion.

Preces horariæ ἀχολόγια. *Suid.* Al. gebettbůchlin. B. Gheettijden. G. Des heures. It. Le hore H. Las horas.

Sphærulæ precatoriæ *Eraſmo.* Al & B Paternoſter. G. Pater noſtre. It. & H. Roſario.

Supplicatio *Cæſ.* ſupplicium *Salluſt.* πρόσοδος, ἱκετήριος θυσία *Iuliano.* Al. Gemeine Proceß / oder Proceſſion/Creutzgang. B, Ommeganck/ Proceſſie generale. Gal. Supplication, proceſſion generale. It. Supplicatione ò proceſſione generale. H. Proceſſion.

Supplicatio ad puluinaria *Cic.* ad lectiſternia *Liuio*, *quando lecti in templis diis gentilium ſternebantur* Ἀγυρτικὸν *Athen. ſic vocari poteſt ſupplicatio quæ fit vulgo in die paraſceues.* Al. Proceß / oder Vmbgang/vmb Ablaß. B. Omganck om Aflaet. G. Proceſſion pour indulgences Ital. Proceſſione che ſi fa per impetrar le indulgenti. Hiſp. Proceſſion per tomar indulgencias.

Lituus *inflexum à ſummo bacillum antiſtitum vocari poteſt, vt olim augurum.* Al. Biſchofſtab. B. Biſchopsſtaf/oft Krootſe.

Pompa *Cic Solennis apparatus in ſpeciem triumphi, cum ludis & longo omnis generis hominum ordine, quam* proceſſionem *nominamus.* πομπὴ, πανήγυρις. Alm. Hochzeitliche zurüſtung / Vmbzug der Leuten vnnd allerley Schawſpill. Belg Ommeganck. G. Pompe It. & H. Pompa.

Ludi *Cic. num. plur. Spectacula publica, quæ interim dum pompa producitur, exhiberi ſolebant, vel ſtatis feriis.* ἀγῶνες, πανηγύρεις. Al. Schawſpill. Bel. Speelen/Toonen. G. Ieux publicqs. It. Spettacoli, iuoghi publichi. H. Iuegos.

Manducus *Plaut. Laruata facies olim in pompa circumduci ſolita, pando ore & dentium crepitantium ſerie horribilis, ad ſubmouendam obſtantium turbam comparata.* Al. Der Poppel. B. Een Bitebau/oft gem Bommelaer. G. Loup-garrou.

Suggeſtus *Cic.* ſuggeſtũ *Var. Editior locus, vnde ad populum fit concio.* βῆμα. Al. Cantzel/Geſtül. B. Predigſtoel/geſtoelte. G. Pulpite. It. Pergamo, pergolo. H. Cadahalſo.

Digitized by Google

PERDVCTA *ad colophonem omnigena ſupellectilium, inſtrumentorumque materia; reſtare videtur, vt numeraria rei & ponderaria, menſurariaque, ſub vnam quaſi myconum coniectis vnus limes praſtituatur, iidem cancelli circumſcribantur. Siquidem ex his ferme fontibus illa petenda ſunt: nam comparandæ, augendæ, decorandæ ſupellectili, quod maius, accommodatius, magiſue neceſſarium, vel operæpretium vel ornamentum, quam rem nummariam* Pluti, *non illius cæci, ſed iam nimio plus oculati choragium inuenias? at citra ponderum menſurarumq; rationem conſeruari non poſſe œconomiæ legem, nemo neſcit. Itaq; bonis auibus ad exequenda ea accingamur.*

DE RE NVMMARIA.

MONETA, *à monendo dicta Martiali*, nummus, numus, numiſma *Horat.* pecunia, *à pecore quaſito nomine.* νόμισμα, *quod* νόμῳ, *hoc eſt, lege ſit factum, vt Ariſtoteli placuit.* κέρμα, νῦμμος *Epicharmo*, χρῆμα Alm. Müntz/ Gelt. B. Munte/ Gelt. G. Monoye. I. Moneta, denario. H. Moneda.

Moneta proba. νόμισμα δόκιμον, ἀκίβδηλον. Al. Gute Müntz / gut Geld. B. Goet gelt van goeden Alloe. G. Monnoye ou argent & or de bon alloy. It. Buona moneta. H Buena moneda.

Moneta adulterina *Cicer.* improba. κίβδηλον, *quaſi* ἀπὸ τῶν χίων δεδηλωμένον, *id eſt à* Chiis, *quorum odio flagrabant Athenienſes, vitiatum.* ἀδόκιμον *Ariſtot.* παράχαρον *Ariſtoph ſchol.* ὑπόχαλκον, παραχάραγμα. Al. Falſche vnd böſe müntz. B. Valſch Gelt / valſche Munte / Bulion/ Munte van quaden Alloege. Gal. Monoye contrefaitte, de mauuais alloy, faulſe piecce d'or ou d'argent. It. Moneta falſa & ria. Hiſp. Moneda falſificada.

Moneta acciſa, arroſa. ἀργύριον περικεκομμένον, περικεκομμένον, περικεκομμένον. Al. Beſchnitner pfenning. B. Geſchroont gelt. G. Monnoie rongnée. It. Moneta tagliata. H. Dinero corrado.

Nummus aſper *Suet. recenter & notis ſuis affabre expreſſus atq; percuſſus* ἐντυπον, παράσημον. Alm. Erſt oder new geſchlagener Pfenning. Belg. Nieu ghemunt Gelt Gal. Argent monnoyé nouuellement. It. Moneta nuoua, & freſcamente battura. H. Moneda nueua.

Monetaria officina. ἀργυροκοπεῖον, νομισματοκοπεῖον *Suida.* Al. Die Müntz. Bel. De Munte/ Munterye. Gal. Monnoye. It Secca. H. Moneda.

Pecuniæ *nomine, quidquid in patrimonio eſt, continetur, teſte Paulo Iuriſc. vulgo* res ſtabiles *ſiue* ſoli, & mobiles, *vocitant.* Al. Farend vnnd ligend/ Hab vnd Gut. B Roerende ende liggende / Haſenn Goet Gal. Biens meubles & immeubles. It. Y beni mobili & immobili. G. Todo que valoe dinero.

Pecunia otioſa *Plin Iun* nummi vacui *Scæuolæ.* ἀργὸν ἢ χρῆμα ἀργόν. *Demoſtheni, quæ non occupatur aut exercetur: nec in nomina aut prædiorum emptionem collocatur.* Al. Geld das entweder in Kauffmanſchafft/ entweder auff gewin außgebẽ oder angelegt würd. B. Ledig Gelt/ dat noch verhanteert noch wtgegeuen worde G. Denier oiſif, auec lequel on ne pratticque point. It D naro di caſſa, con il quale non ſi fa traffico veruno. H Dinero que eſta alli ſin hazer nada con el.

Pecunia quæſtuoſa, *vel* fœnore occupata ἐνεργὸν χρῆμα *Demoſtheni.*

Pecunia calendario deſtinata *Dig.* in calendarium conuerſa *Dig quæ faciendis*

ciendis nominibus occupata eſt: inde origine petita, quod calendis menſium ferme pecunia fœnori (vt ex Horatio & Ariſtophanis Pluto diſcas) daretur. Pecunias ad calendaria largiri, *dixit auctor Panegyrici Conſtantino dicti, pro pecunias menſtruas donare.* Alm. Gelt ſo man auff gewin außgibt B Gelt op renten / oft lofrenten gegeuen enn wtgheſtelt G. Dernier donne à gaingt. It. Dinaro dato fuori à quadagno. H. Dinero que quadano.

Pecunia attributa *Aſconio, quæ adnumerari quæſtori ſolebat à trubunis ærariis in ſtipendium militum*, aſſignationes *ſunt qui vulgo vocari putant.* Al. Zugeſtelt gelt. B. Aſſignatie/Aſſignatie Gelt G. Argent d'aſſignation Ital Dinato d'aſſigntione. H. Dinero que tomamos por aſſignation.

Pecunia ærosa *Cod. cui plurima æris portio eſt* χαλκιον. A. Küpfferig/oder kupfferin Gelt B Coperen Gelt. G. Monnoye de cuiure It. Moneta di rame. H. Moneda de cobre.

Pecunia numerata *Cicer.* argentum præſentarium *Plauto* Al. Bargelt Bel. Baergelt gereet Gelt/ gereede penningen. G. Argent contant. It. Di contanti, pecunia numerata. H Dinero cuendato.

Æs, *pro omni genere aureorum argenteorumve nummorum* χρήματα. Al. Allerley Müntz. Bel. Alderhande gelt. G. Toute ſorte de monnoye It. Ogni ſorte di moneta. H. Toda ſuerte de moneda.

Æs circumforaneum *Cic. quod è tabernis ardentariorum, quæ circumforum ſub porticibus erant, fœnor. petebatur.* Alm. Geld auff Wucher entlichen. B. Gelt op Intereſt oft woecker ghenommen Gal. Argent prins à intereſt ou vſure. It. Dinaro tolto ad intereſſe. H Dinero tomado à vſura.

Æs alienum *Cicer. quod aliis debetur. debitum.* χρέος, ὀφλημα *Plutarc.* Al. Geltſchuld. B. Schult van gheleenden gelde. G. Debte d'argent preſté It. Debito di danari impreſtati. H. Deuda de dineros preſtados.

Æs graue *dicebatur, quo non numerato, ſed appenſo debita exolui ſolebant.*

Ærarium *Cic. Repoſitorium publicæ pecuniæ* ταμιεῖον. Al. Schatzkammer/ Statſeckel. B. Statgeltcamer G. Chambre de monnoyes. It. Erario H. La caxa, ò camara de los dineros de la villa.

Fiſcus *Cicer. Sexto Vict. Principis ærarium, à fiſcis ſiue fiſcellis, hoc eſt ſportis, quibus includi & aſportari pecunia publice principi debita ſolebat.* Allem. Eins Fürſten Schatz. Bel. S'heeren Geltkiſte. G Le fiſcq. ou le reuenu d'vn prince. It. La entrata del principe, il fiſco. H. La renta del rey.

Collybus *Cicer. Pecuniæ permutatio.* κόλλυβος *Poll.* Al. Wechſſel. B. Wiſſel G. Change. It. Cambio, pana de cambro.

Interimentum *Liuio*, Interitura *Scæuola, quod pecuniæ deteritur.* ἀπότριμμα. Al. Abgang oder verluſt am Gold vnd Silber. B. Verlies/ afgang van Gout oft ſiluer. Gal. Dechet.

Nomen *Cicer quod nos debemus, aut quod nobis debetur.* χρέος. Al. ſchuld. B. Schult / Loſrente. Gal. Debte. It. Il fio *apud Bocca.* debito, Hiſp. Deuda.

Nomina impedita *Liuia.* Alm. Verwirtſchulden / alte vnnd verlegne ſchulden Belg. Oude enn verlegen ſchulden. G. Vieilles debtes It. Debiti vecchi. H. Dendas viejas.

Num-

Digitized by Google

Nummaria teſſera *Suet. Scheda, quæ exhibita pecunia repræſentatur.* Al Wechſelbrieff. B. Wiſſelbrieff G. Lettre de chanche Ital. Lettera di cambio. H. Letra ò carta de cambio.

Nummaria difficultas *Cicer. argentaria inopia.* Al Mangel an Gelt. B. Gelts ghebreck. G. Faute d'argent. It. Mancamento ò ſtretezza di danari. H. Dinero que falta.

Caput *Cic.* ſors *Terent.* ſumma *Plin. Principalis ſumma, quæ fœnori datur.* κεφάλαιον *Platoni, quod caput ſit fœnoris* ἀρχαῖον *Iſocrati, quod ex eo tanquam principio oriantur vſuræ.* ἀρχαῖον δάνεισμα. *Demoſth.* δάνειον, δάνεισμα. Al. Hauptſum/hauptgut/ die gantze Sum. B. Hooftſumme/ Hooftgelt/t'cauebael. G. La ſomme principale & entiere, la cauedal. It. Somma principale, il cauedale. H La ſuma, y el cauidal.

Fœnus, vſura, *Fructus è pecunia fœnori data collectus, quod ad ſortem vſu accedat:* fœnus *vero, quod ſit accepti veluti fœtus.* τόκος. Al. Wucher. B Woecker Gal. Vſure. Ital. Vſura. Hiſp. Renueuo, vſura, logro.

Vſura vnciaria, centeſima *Cic.* fœnus vnciarium *Corn. Tacito, quæ centeſimam ſortis partem ſingulis menſib. capit: quando nimirum quotannis duodecim penduntur vſuræ nomine. ibi enim aſſis nomine cenſetur annus, ut vnciarum vicem gerunt menſes.* Al. Zwölff vom hundert. B. Twelff den hondert. G. Douze pour cent, It. Dodeci per centi. H. Doze por ciento.

Vſura ſemiſſis *Scæuola, cum pro centum cuiuſuis pretii nummis quolibet menſe dimidius penditur: nempe ſex in anno.* Al. Sechs vom hundert Bel, Seſſe ten aondert. G. Six pour cēt Ital. Sei per cento. H. Seis por ciento.

Quincunx vſura *Scæuolæ, vbi pro ſorte centum nummorum, quinque eiuſdem generis penduntur.* Al. Fünff vom hundert B Vijue ten Hondert. G. Cincq pour cent Ital. Cinque pei cento. H. Cinco por ciento.

Sors nautica *Modeſtino, vel traiectitia, quod trans mare vehatur.* portorium *etiam Cicer.* δάνειον ναυτικὸν, ποθμιον, ἀμφοτερόπλουν, *Demoſthenis, quod pro itu redituque in profectione perſolvitur, ſicuti Harpocration Lexici decem Rhetorum auctor exponit. at* ἑτερόπλουν, *quod pro altero vel abitu vel recurſu numeratur.* Al. Fuhrlon/Schifflon. B. veergelt/Schiplon G. L'argent qu'on paye au batelier. It. Nolo de la naue. H. Nolito.

Portorium *Cic. quod portitori in portu ſoluitur, pro importatis aut exportatis mercibus.* ἐλλιμένιον *Ariſtot.* Al. Zol B Tol/ Hauengelt/ Boongelt/ Impoſt. Gal. Peage ou impoſt du port. It. Gabella del porto, Flete que ſe paga al barquero.

Vectigal *Dig. proprie portorium quod in itinere præſtari ſolet,* τέλος, τέλος διαγωγικὸν *Strabon.* Al. Zol B. Tol. Tribunt/ *item* Ertiſſe. G. Tribut, gabelle. It. Cabella.

Vectigal *Cic.* prouentus annus, reditus, Portorum *pro eodem Plinius extulit* πρόσοδος, προσόδημα, πόρος. Al. Rent/järliches Einkommen. Belg. Rente/jaerlick Incommen. Gal. Rente, reuenu, peage. It. Entrada H Renta, peaje.

Cenſus Cic. τίμημα, κλῆρος *Æſtimatio fortunarū, pro cuius ratione tributū penditur.* Al. Schatzung eines jeglichen Haab/ *item*, Vngelt/ ſtewr/ Zinß. B. Watderinghe oft ſchattinghe

tinghe van een yeghelicks goet/ Schilttael/ *item* Tiins oft Schot. G.Cens.It Cenſo.H. echo.

Peculium *Cic. Quicquid labore noſtro partum & repoſitum nobis eſt.* κτῆμα, κέρδη, τὰ ὄντα. Al Werbgut / erworben: Werbgelt / gewunnen Gut. B. Gewonnen Goet/ engen Goet/ eygendom. Gal Bien propre It. Proprieta di beni. H. Peguial.

Peculium *Iuriſconſulti volunt eſſe eorum, qui in aliena ſunt poteſtate.* κτῆσιν, ἣ ἐν ἀλλοτρίᾳ ἐξουσίᾳ ὄντος υἱοῦ ἢ δούλου. *Huc ſpectant illa loquendi formula: In orci peculio numerari hoc eſt pro mortuo haberi: & Cupidinis peculio annumerari, pro amoris vinculus captum teneri.*

Peculium profectitium *Digeſt. quod viuens pater filio permittit.* Al. Gelt so d Vatter in seine leben den sohn vberläst. B. T' gelt dat een Vad siinen Soone gheeft in siin leuen.

Peculium aduentitium *Digeſt quod à liis alii concedit exercendum.* Al. Gelt das man einem thut darmit etwas zu handlē. B. Goet oft Gelt om Neringhe daerme te doen. G. Argent baille pour traficquer. It. Dinaro laſciato per trafficar. Hiſp. Dinero para logtar y hazer mercaderia con el.

Peculium caſtrenſe, *quod in militia acquiſitum eſt, aut degenti militia donatur.* Al. Kriegs Gut. B. Crijch Goet/ in den Crijch ouercomen. G. Bien acquis en guerre. It. Beni acquiſtati nella guerra. H. Dinero y ropa que gano el ſoldado.

Naulum *Iuuenal. quod pro vectura & traiectu ſoluitur.* ναῦλον *Luciano*, ναῦλος *Ariſtoph.* πορθμεῖον, διαβατήριον, *quanquam hoc poſtremum proprie efferatur de ſtipe, quam viatores pendunt in pontibus pro traiectu.* Bl. Fuhrlon / Schifflon. Belg. Veergelt / Schipgelt oft loon / Vrachtgelt. G. Peage. It. Nolo. H. Nolito, flete de paſſaie.

Tributum *Cic. Vlp pecunia populo imperata, quæ à ſingulis tributim pro cenſus portione colligebatur.* τέλος, εἰσφορά, δασμός. Al. Stewr. Stewergeld. B. Tribuyt / Impost/ Schilttael / Bede / Schattinghe. G Tribuit. Ir. Tributo. H Pecho.

Penſitationem tria genera tradit Aſconius: Canonem, oblationem, & indictionem.

Canon *Legitima & ordinaria penſitatio dici poteſt, cuiuſmodi ſunt vectigalia & portoria* κοινόν. Al. Järlich Gült B Ordinaris Domeyen. G. L'ordinaire, domaine. It. Entrata H Renta.

Oblatio, *Latina voce* ſubſidia *vocamus.* Al. Gült so man der Oberkeit gibt. B Subsidie oft hulpe. G. Les aides. It. Agiuta. H. Ayuda.

Indictio, collatio collecta *Cic.* ἔρανος συμβολή. Al. Stewr/ so man dem Volck aufflegt. B. Impost. G. Taille. It. Taglia H. Coſecha.

Sportula *apud Iureconſ.* P*ecunia ab actore & reo communiter depoſita conſtituē di iudicii gratia.* πρυτανεῖον *Iſocrati.*

Sportula *Sueton. Mart. pro cibo aut dorio quod in clientes & ſalutatores erogabatur.*

Collecta, *pro pecunia quæ conuiuis exigitur* ἔρανος. Al. Gelach/ Malgelt. Bel. T'gelach/ t' Maeltiitgelt. Gal. L'eſcor. It. Il. ſcoto.

Extar *apud Soſipatrum, Æs theatricum, quod ſpectaculorum gratia dabatur* ἀργύριον θεατρικόν. Al Gelt so man gibt etwa ein spill zu sehen. B. Gelt om ſpelen te ſien.

Lucar *Tacito, Pecunia quæ ludis & hiſtrionibus impendebatur.* θεωρικὸν χρῆμα.

Munus

Munus, munuſculum, donum. *δωρεά, δῶρον. quod δώρῳ, id eſt palmo geratur. ἐπίχειρον μείλιγμα.* Al. Gab Schenck. B. Gaue / gifte / preſent / Schenck. G Don. It. Dono. Hiſp. Don.

Donarium *Macrob. proprie, quod in ſacrum vſum confertur. ἀνάθημα.* Al. Kirchen Gezierd od Geſchenck. B. Kercke Cieraet ende Ornamente

Donatiuũ *Suet. quod ab exercitus Imperatore militi confertur. λαμπρὰ ἐπίδοσις Herodiano.* Al. Eins Herrn geſchenck. Belg. Herren ſchenck oft Preſent. Gal. Largeſſe faite par le prince. It Donatiuo, liberalita del principe. H. Lo que da el rey.

Miſſilia *Dig. Donaria quæ in vulgus promiſcue ſpargit princeps aut magiſtratus μειλίγματα, δωραδίκτρα Suida. niſi potius legendum videatur δωραρίπτρα, (id quod æquo lectori expendendum iudico) quaſi denariorum ſparſiones ac nimbi.* Al. Herren Gaben vnd gelt / ſo man vnder das Volck wirft. B. Gelt datmen in dẽ griel worpt / gelt datmen ſtroyt. G. L'argent qu' vn prince ſeme. It. Dinaro ch' il principe gietta & ſparge, H. El dinero que el principe hecha en el pueblo.

Congiarium *Cic. Munus quod populo datur à principe, ἐπίδοσις Herodiano χρισεῖον quanquam hoc proprie ſtrenuis viris virtutis ergo præberi ſolitum munus accipio* Al. Fürſten gab. B. Princen oft Heeren gifte. G Le don que fait vn ſeigneur à ſes ſublets. It. Congiario. H. Lo que el rey da à ſus vezinos.

Honorariũ *Cic. quod honoris ergo magiſtratui aut principi reipublicæ nomine offertur; non tanquam debitum. πρεσβεῖον, γέρας.* Al. Verehrũg / Ehrenſchenck zu einem Fürſten oder Oberkeit. B. Gheſchenck / Vereeringhe / Preſent t' welck men eenen Prince ſchenckt. G. Præſent fait au Prince. It. Preſent che ſi fa à principi. H Lo que ſe da al rey.

Honorarium *etiam merces, quæ medicis, iureconſultis, aliiſq; operam beneficij loco præſtantibus dabatur. γέρας.* Al. Ehrenſchenck / ehrlicher lohn B. Vereeringhe / eerlicke loon. Gal. Salaire honeſte. It. Stipendio honeſto. H. Paga honrada.

Lautia *Liuio, Munera quæ legatis exterarum nationum dabãtur. λαύτια mere Romana voce Plutarchus dixit.* Al. Frembder botſchafften Geſchenck. B. T' preſent datmen eenen Ambaſſadeur gheeft Gal. Preſents & dons donnez aux ambaſſadese ſtrangiers It. Li donni che ſi danno à gli ambaſciatori foreſtierri. H. El preſente y don que ſe da al ambaſſador eſtrannero.

Legatiuum *Vlpiano, quod dabatur legato viatici & impenſæ nomine.* Al. Zeergelt einer Bottſchafft. Belg. Teergelt von eenen wtgeſonden perſoone / oft Ambaſſadeur. G. La paye d'vn ambaſſadeur. It. La ſpeſa d'vn ambaſciadore. H. La coſta del ambaſſador.

Præmiũ *Certaminis merces ἆθλον μισθός.* Al. Im ſtreit verdienter lohn B Loon voorſijn moeyte. G. Guerdon It. Guidardone. H. Galardon.

Merces *Cic. Conductionis locationiſq; præmiũ, aut pro opera ὀψώνιον Clemeti μισθός.* Al. Lon / Lidlohn / Taglohn. B. Huerloon / Dachloon / Arbeitsloon. G. Salaire, gage pour la beſongne. It Mercede. H. Iornal.

Diarium *Horat. Diurna operæ pretium. χοῖνιξ.* Al. Taglohn. B. Dachloon / Dachhuere G. Iournée. It. Giornata. H. Iornal de cadaun dia.

Demenſum *Terent. Menſura ſtata quatuor frumenti modiorum in ſingulos menſes*

menſes ſeruis appenſa vel admenſa. επιμήνιον. Al. Die Vacht. Belg. Maentkoſt voor een Slaue. Gal. L' entretiennement d' vn eſclaue pour vn mois. It. la ſpeſa d' vn ſchiauo per vn meſe. Hiſp. Coſta de vn eſlauo para vn mez.

Menſtruum *Vlpiano, pro ſtipendio militis in menſem* ἐπιμήνιον Epimenii *voce etiam* Iuuenalis *vtitur : de quo mox.* Al. Ein Monatſold. B. Een Maent ſout/ gagie voor een Maent Gal. Gage d' vn mois. It. Soldo per vn meſe. H. Sueldo y ſalario de vn mes.

Porro Iuuenalis Epimenia vocat exilia & ſordida munuſcula, quæ in ſingulos menſes pro nauata opera conferebant: vt in illum eius poeta verſiculum annotaui.

Et veteres epimenia bulbi.

nam quæ de Epimenidio tertio ſcillæ genere annotant illic Grammatici, mera ſunt & anilia Caſcorum deliramenta.

Menſtruũ *etiã Cic. & Liuio cibarium in menſem.* Al. Furiehung der Prouiand für ein Monat. B. Spijſe voor een Maent/ Maentkoſt. G. Viande ou prouiſion pour vn mois. It. Prouande per vn meſe. H. Prouiſio y comida para vn mes.

Stips *Plinio,* ſtipendium *Vlpiano,* æs militare *Aſconio,* æra, peculium caſtrenſe *Pomponio, quod militi pro opera mercenaria ſoluitur.* militare ſtipendium, *teſte* P*linio, erat denarius in dies ſingulos.* μίσθωμα, ὀψώνιον P*lutarch.* ςρατιωτικόν. Al. Sold Kriegßſold/ Beſoldung. B. Beſoldinghe/ betalinghe/ Sout. G. Soude, gage, paye. It. Soldo, paga. H. Sueldo, paga.

Stips collatitia *Marcellino, quæ in pauperum vſus erogatur.* ἐλεημοσύνη *Chryſoſt.* ῥύτρα ψυχῆς δῶρα *Epigram.* Al. Almoſen. B. Almoeſſen. G. Aumoſne. It. Elemoſina. H. Limoſna.

Auctoramentũ *Cic. Suet. quo accepto miles obligatur, cum dat nomen.* Al. Verpflichtũg/ vergeltũg/ lauſgelt. B. Gelt op de hant/ loopgelt/ kenpenninck G. Guerdon. It. Caparra.

Arra P*lin.* arrabo *Plauto, quod emtionis nomine datur, vt conſtet fides de pretio, quod conuenerit.* ἀρραβών. Al. Gottspfenning/ pfantſchilling/ haftpfenning. B. Godspenninck/ Arpenninck G. Arres It. La caparra. H. Sennal de la compra.

Ara ſponſalitia *quæ datur vtrinque à ſponſo & à ſponſa in matrimonii contractus teſtimonium.*

Iſagogicum, *quod pro rudimẽto donat diſcipulus* εἰσαγωγικόν. *vnde.* Iſagogicũ dependere *dixit Budæus: quod fere conſonat cum illo Ciceronis,* rudimentum ponere, & rudimentum tyrocinii deponere, *quod Iuſtinus dixit* Al. Das willkum Gelt geben vnd bezahlen. B. Het incom Gelt betalen oft geuen. C. Payer ſon beraune, payer ſe bien venue. It Pagar l'entrata nella ſcuola H Pagar algo al maeſtro per ſer el ben venido en le eſcuela.

Mineruał *Hier.* merces *Iuuenali, quod præceptori pro inſtitutione numeratur à Minerua artium præſide.* διδακτρον, μισθὸς *D. Clementi,* διδασκάλειον Al. Lehrgelt/ Schulgelt. B. Leergelt/ Schoolgelt. G. Le ſalaire d' vn maiſtre. It. Salario della ſchola, ò del maeſtro. Hiſp. Sueldo y ſalario del maeſtro.

Coronariũ *Cic. quod principi ad inauguratione aut nouũ honorem donatur* Al. Gab die man einẽ Fürſten auff ſeiner Crönnung ſchencket. B. Eẽ Preſent d' welck men eenẽ Heere gheeft als hy ghehult wordt/ oft als ſin ſijn intree oft incomſte doet G. Ce qu' on

qu'on doñe au prince à ſa ioyeuſe entrée. It. Preſente che ſi fa al principe alla ſua incoronatione. Hiſp. Don que ſe da al rey entonçes que el roma la corona.

Soſtrum, *quod medico datur pro curatione & reſtituta valetudine.* σῶστρον, σωτήρεια, ἰατρεῖον. Al. Artzet lohn/ Meiſter pelt. B. Meeſtergelt/ medicijns loon. Gal. Salaire du medecin. It. Pagamento del medico. H. Sueldo del medico.

Nutritia *pluraliter Vlp. Merces nutrici impenſa.* τροφεῖον, θρεπτὸν *Hom.* θρεπτήριον. Al. Einer Seugammen lohn. B. Voeſters loon/ den loon die men een Amme oft Minne geeft. Gal. Salaire de la nouriſſe. Ital. Salario della nntrice. H. Salaria del ama.

Mæotrum, *quod obſtetrici datur.* μαίωτρον. Al der hebammen lohn. B. vroevrouwen loon. G. Salaire de la ſage femme. It. Salario della alleuatrice. H. Sueldo de la pardera.

Euangeliũ *Cic. Vlp. quod læta nuntiãti datur.* εὐαγγέλιον. Al. Dz bottẽbrodt B. Bottenbrot/ bodenloon/ Miente/ goeden Drinckpenninck. G. Salaire pout bonne nouelle. It. Pagamento di qualche buona noua H. Albricia de la buenne nueua.

Proxeneticum, *Merces quæ pro opera impenſa proxenetæ perſoluitur.* προξενητικόν.

Niceterium *Iuuenali, Præmium quod victori datur.* palmarium *Vlpiano.* νικητήριον, ἆθλον, ἔπαθλον. Al. Gaab oder Belonung die man einem ſighafftẽ gibt/ opffer von ſigs wegen B. Loon oft Prijs voor Victorie/ Miente. G. Guerdõ de la victoire It. Guidardon por la victoria.

Chariſteriũ, *quod beneficio datur,* χαριστήριον. B Loon voor Weldat/ *quãquam* chariſterii *vocabulo etiam ſacrum pro parta victoria intelligatur.*

Menytrum, *quod indici & exploratori datur.* μήνυτρον. Al. Geleits Lon. B. Wechwijſers lohn/ Miente. G. Payment d' vne guide. Ital. Pagamento della guida. H. Salario de la guia.

Comiſtrum, *quod baiulo datur.* κόμιστρον, φόρετρον, φορεῖον. Bl. Arbeyter oder Tragerlon. Belg. Draecht oft Steeploon Gal. Payment de crocheteur, ou gaignedenier. It. Pergamento di facchino. H. Sueldo de baſtaie ò ganapan.

Brauium, *quod victori confertur in ludis.* βραβεῖον. Al. Die Gab/ ſo man dem Heldẽ in Kampff gibt. B Den Prijs die men geeft in Spelen oft Tornoyen. Pris de la iouſte. It Il. premio della gioſtra. H. Aquel dõ que ſe da en el torneo.

Lytrum *Ennio quod pro captiui corporis redemtura dependitur,* λύτρον, ἄποινον *Hom.* Al. Rantzon. B. Rantſoen. G. Ranſon It. Ranzone. Hiſp. Ranzon.

Apophoretа *Mart. Munera quæ conuiuis aſportanda donabantur* ἀποφόρητα.

Xenium *Mart. quod hoſpitibus donatur* ξένιον. Al. Freunden oder Gaſtgeſchenck B. Vrienden oft Gaſten preſent. G. Preſent fait à quelque amy ou eſtrangier. It. Preſente che ſi fa à gl' amici in ſegno d' allegrezza. H Don ò preſente de hueſped ò amigo.

Strena *Symmacho, Munuſculum quod in anni auſpicio donatur. Strenæ autem primum fuerunt inſtituta à Tatio rege, acceptis è luco Streniæ Deæ verbenis, noui anni auſpicibus. teſte Symmacho.* ἐπινομίς. *Athenæo.* Al. Das gut Jar/ ein newes Jar. B. Een nieuwe Jaer. G. Eſtreine. It. Strena. H. Eſtrenas.

Cimelium, *quod reponitur extra quotidia-*

Digitized by Google

tidianum vſum. κειμήλιον Homero Al. Geſchmuck vnd Kleinoter. B Juweelē ende Clendie. G. Bagues. It. Gioie H. Coſas precioſas,

Dos φερνὴ, ἕδνον; dos à marito profecta: at πρoίξ, quæ ab vxore. Al. Heimſtewr/ Morgēgab. Bel. Brunloft/ oft houwlick goet / Morghegifte/ hoelgoet. G. Doit, douaire. It. Dota. H. Dote del caſamiento.

Dos profectitia Vlpiano, à parente virilis ſexus profecta. fortaſſis non male ita vocetur, quod vulgaris lingua appellat. Ein Leen.

Dos aduentitia, ab extraneo donata, vel ex ipſius mulieris bonis.

Priuſquam vero rem monetariam ad lingua noſtratis rationem reuocem, non temere feciſſe, aut luſiſſe plane operam mihi videbor, ſi verba huic claſſi peculiaria, quæ cum ſermonis compendio conſulere, tum lucis multum adferre auctorum Veterum lectioni poterunt, prius ſubtexam.

Nummum percutere, ſignare, monetam cudere vel argentum. Terent. ferire pecuniam Plin. ἀργυροκοπεῖν νόμισμα κόπτειν, χαράττειν, νόμισμα ποιεῖν Ariſtot. ἐκτυποῦσθαι. Al Müntzen / Müntz od Gelt ſchlagen B. Munten/ vſt Gelt ſlaen. G. Battre ou frapper monoye. Ital. Stampare ò battere é danari, far moneta. H Cunnar moneda.

Nummum commouere Cic. Pecuniam à menſariis accipere fœnori Al. Gelt auff der Banck holen oder nemen B. Gelt op de Banck lichten oft ontleenen.

Nummum commutare. ἀργυρῶσθαι, ἀντικαταλλάσσειν, ἀμείβειν τὸ νόμισμα. Al. Gelt wechſeln. B Gelt wiſſelen. G Changer. It. Bambiare. H. Cambiar.

Nummariam rem cōſtituere Cic. Al. Ordnung vom gelt auffbringen. B. Ordonancie opt gelt ſetten G. Introduire ordonance de la monoye. It. Farnuoue legi della moneta. H Poner alguna ley y orden ſobre la moneda.

Argentariā facere Cic in Verrē pro exercere Vſurā, aut argentarij nummulariiue munus obire. ἀργυραμοιβικὴν ἐργάζεσθαι. Al. Wucheren/ oder den wechſel treiben. B. Met wiſſelen omgaen woeckeren. G. Bailler à vſure. It. Vſurar. H. Ser vſurero.

Pecuniam occupare Cic. Exercere & nominibus collocare pecuniam ἐντεργυρίζειν χρήματα ποιεῖν Demoſth. Al. Sein gelt laſſen gewinnen. B. Gelt verhanteren/ ende laten winnen.

Collybo pecuniam curare, vel mittere Budæo. Al. Gelt durch ein wechſel brieff ſchicken. B. Gelt op de wiſſel oft met eenen Wiſſelbrief ouerſenden. Gal. Enuoyer par lettre de change. Ital. Iſcambiar, ò mandar per lettere di cambio. H. Embiar por carras de cambio.

Æruſcare Agellio, pro ære, ſeu pecunias vndiq; colligere præſtigiis & fallacia Al Allenthalben Gelt ſamlen vnd zuſamen kratzen Belg. Practiſeren om gelt te vinden/ gelt met arch ende liſt ſoecken. G. Cercher & amaſſer argent auec fineſſe & ruze. Ital Raccotre danari con inganno & pratica mirabile. H. Buſcar dinero por todas partes.

Ære mutare Plin. Colum pretio aliquid emere aut venūdare ἀλλάττεσθαι. Al Kauffen vnd verkauffen. B. Coopen ende vercoopen / verhanteren. G Acheter & vendre pour argent. It. Comperare & vendere. H. Vendery comprer con dinero.

Adærare Dig. ære æſtimare, Ad pecuniam taxationem redigere. ἐξαργυρῶσαι. Al. Zu Gelt ſchätzen/ oder

ſchlagen. B. Opt gelt brenghen/tot gelt ſlaen/oft taxeren G. Appretier à argent, mettre à quelque pris. It. Appretiare, mettere à qualche pretio. H. Eſtimar ò appreciar con dineros.

Repræſentare *Cic. Ante diem ſoluere, quomodo* repreſentare pœnam *de Charondo dixit Valer. Max pro confeſtim ſine mora exequi pœnamq́; perſoluere: Vel certe præſentem pecuniam ſoluere nulla interpoſita mora, quod magis placet. qua ratione Cæſar ait; Se, quod in longiorem diem collaturus fuiſſet, repræſentaturum.* Al. Baar Gelt dargeben oder legen. B. Door ſijn Dach betaelen / oft metter Daet betaelen / baer oft gereet gelt geuen ende neder legen. G. Repreſenter, & payer ſoudainement ou ſubit. It. Pagar di contanti, & ſubitamente. H. Pagar luego y con dinero cuentado.

Reparare *Horat. nummis è mercium venditione conflatis aliquid emere* Al. Etwas anderſt an ſtatt kauffē. B. Yet anders in de plaetſe koopen G. Acheter quelque choſe au lieu l'autre. It. Comperar altra coſa in luoco del altro. H. Comprar algo por aquel otro.

Conturbare *Cic poſterioribus creditoribus ſatisfacere, præteritis veteribus* Al. Die letzte Schulten abtragen/ vnd die alten bleiben lahn. B. De leſte borgen oft ſchulden laſſen/eñ de oude reſten laten ſtaen G. Payer la debte derniere, & laiſſer la premiere ou la vieille. It. Pagar il debito nuouo & diſmenticar il vecchio H. Pagar la denda poſtrera ſin la primera.

Verſuram facere *Cic.* verſura ſoluere *Terent. Æs alienum ex ære alieno ſoluere, Donatus exponit.* τὸ δάνειον μεταφέρειν. Al. An eim ort leſchen/ vnd am andern anzünden. B. Hier een gat ſtoppen/ ende ginder een opdoen oft maecken/ ſchult met ſchult betaelen/ den ſchult betaelē/ ende eē nieuwe ſchult maeckē/ ſchult omſettē/ nieuwe ſchult maeckē om ente te loſſen/ gelt op renten nemen om ſchult af te loſſen. Gal. Payer debte auec debtes, rattouper ſes debtes. I. Pagar quiui vno & far ceſta altri debiti. H. Pagara qui el vno y ſer deudor à colla al otro.

Verſurā facere *etiā eſt, cum quis pecunia minore accepta fœnore, maiorem occupat.* Al. Mit gelt auff Intereſt oð verluſt auffgenommen wucheren/ itē mit gelt auff wucher entlihē/ ein mindere ſchult abzalen. B. Groote ſchult maecken om een cleyne te betaelen oft af te doen. G. Emprunter argēt à gros intereſt pour payer vne debte. It. Torre é danari ad intereſſe per pagar il ſuo i debito. H. Molatrar *exponit Nebriſſenſis.*

Nomen diſſoluere *Cic. pro Plancio.* Al Schult abzalen. B. Schult afbetalen oft loſſen. G. Payer ſes debtes. It. Pagar é ſuoi debiti. H. Pagar ſus deudas.

Nomina facere *Cic Obligare ſe debitorem cautionibus. ita enim Nomen accipitur pro debitoris obligatione Digeſt. de verbor. ſignif.* Al. Sich in ſchulden ſtecken. B. Hem verobligeren oft verbinden Gal. S'obliger. Ital. Obligar ſe, dar obligo di ſua mano. H. Hazer carta del oblization.

Nomina exigere *Cic.* Al. Schulden erfordern/ oder einziehē. B. Schult inmanen. G. Demander ſes debtes. It. Dimandare i debiti. H. Querirſer pagado.

Decoquere, decoquere creditoribus *Cic. Plin. Creditam non reddere, credito fraudare.* χρεωκοπεῖν. Al. Auffſtehn/

ſtehen/ein friſchen Tiſch machen. B. Voor ſijn gebueren opſtaen / voor Dagheruymen. G. S'en aller ſans payer. It. Ardere ſenza pagare. H Quebrar el credito, ir ſe con dios ſin pagas

Argentariam diſſoluere *Cic. vel* cæde re foro, *dicitur, quando nummularius taberna ſua exercitiũ deſerit.* Al. Vom Handel abſtehẽ/ Banckerottiren. B. Banckeroten/Banckerot maecken oft ſpelen. G. Faillir, faire banqueroutte. It. Farbancorotto, fallire. H. Hazer bancarota, quebar el banco, ſer fallido.

Summam cauere alicui *Sceuola* Al. Einen verſicheren/ oder einem verſicherung geben vmb die gantze Sum. Belg. De gheheele Somme verſekeren / aſſeurancie geuen vor de gantſche Somme. G. Aſſeurer la ſomme entiere. It. Aſſicurar la ſomma entiera. H. Aſſigurar toda la ſoma.

In aſſem ſatisfacere *Digeſt.* in ſolidũ. Al. Gar abzalen. B. Te vollen betalen voldoen / opeen duyttite toe betalen G. Payer iuſqu'e vne maille. It. Pagar inſin ad vn bagatina H. Pagar haſta vn marauediz.

Putare rationes *Cic. Plaut. pro puram putamq; & abſolutam rationem conficere, neq; enim ſatisfacit mihi Nonius, qui* putare *hic exponit colligere & conferre. Sic* putare *lanam dixit Titinnius, pro puram & repurgatam ſtudioſa diligentia carminare. vulgaris lingua,* clar am facere rationem, *vocat.* Al. Die Rechnung leutteren vnd klar machen. B. Clare en effen rekeninghe maken oft doen G. Faire la balance és contes. Ital. Far la bilancia del vno & l'altro conto Hiſp. Hazer cuenta de manera que no falta nada.

Mulcta, *vel* multa *Cic. Pecuniaria pœna.* πμὴ, ζημία ἐπιτίμιον. Alm. Buß. B. Brenck/Boete. G. Amende.

Profiteri *Salluſtio; prout intra legitimos dies; ſiue, conſtitutum iudicio tempus pecunias perſoluere, vel ſaltem bonorũ ſummam in acta referre; vt inde creditoribus ſatisfiat.* B. Binnen en tijt de Schult op brengen

Haſtæ ſubiicere *Cic* ſub corona vendere *Iuſtin.* ſub corona vænire *Cæſ.* in propatulo vendere, haſtam in foro ponere, & bona voci ſubiicere præconis *Cicer.* auctionari *Eid.* ἀποκηρύττειν *Plutar.* ἀποκηρύττειν *Demoſth.* ἀποτιθεσθαι *Eid.* Al. Offentlich verganten vnd verkauffen B. Wtroep houde/ Coopdach houden / metten Heere vercoop / bys heeren executie vercoopen G. Vendre publicquemẽt, & á l'encant It. Vendera all'incanto. H. Almonedear.

Emere ab haſta *Cic.* in auctione emere. *nam vbi auctio fiebat, haſta olim de more erigebatur, tanquam præcipuum ſignum; vt Feſtus annotat. vnde &* haſta *apud Ciceronem pro ipſa bonorum venditione ſiue auctione ponitur, quod* haſtarium *dixit Tertullianus.* Al. Offentlich kauffen. B. In den wtroep coopen/ in een Coopdach coopen. G. Acheter à l'encant ou en vne vendue. I. Comparar al incanto. H. Cõprar en la almoneda.

Monetariam rem oculis ſubiecturus, quam poſſum proxime ad præſentis tempeſtatis rationem, nummos primum aureos recenſebo, deinde argenteos qui fuerint priſcæ ætati vſurpati, tertio loco, qui ex ære cuſi. Ex aurea materia fuerunt Aureus Semiaureus, *Daricus, Cyzicenus ſtater: quique à regibus nomina ſortiti fuerunt, Philippici, Crœſii, Ptoleamaici; Argentei, Drachma Semi-*

Digitized by Google

drachma, Didrachmum, Tetradrachmum, Ciſtophorus, Obolus, Semiobolus, Diobolus, Triobolus, Tetrobolus atq; ij quidem apud Græcos, apud Romanos vero, Denarius, Quinarius ſiue Victoriatus, Seſtertius, Libella, Sembella, Teruntius. Ex ære autem, Dupondius. As, Semiſſis, Triens, Quadrans, Sextula.

Libra Romana, pondo, *eſt octoginta quatuor denariorum, ſiue ſenum & nonagenum drachmarum, ſiquidem Denarius pendit Atticam drachmã & ſeptimam eius partem: ſiquidem Celſus lib. 5. cap. 17. vnicam ait eſſe pondus denariorum ſeptem. Libra Romana argenti puri valet aureos Vngaricos octo, duodenarios 8. cum quatuor duplis, vt annotat exactiſſimi iudicii vir Georgius Agricola, qui iſtam rem, vt & metallicam, diligentiſſime perſecutus eſt, noſtrate vero moneta & ſex decem Careolos, cum ſedecim ſtuferis. Careolum autem nomino viginti ſeſtertios (vt denarii trientes) ſiue ſtupheros.* B. Seſthien Karolus Gülten / xvi. Stuiuer. H. 3360 marauediz.

Mina Attica, *(quæ diuerſa eſt à libra, vt perperam ſtatuit Budæus Galliarum lumen) centum drachmis.* μνᾶ *valet noſtrate moneta decem & ſeptem Careolos cum dimidio.* Alm. Seuenthien / Karolus Guldẽ ende een haluen. G. 3500. marauediz.

Aureus *qui &* ſolidus, & aureus ſtater, *viginti quinque denarios valebat, ſiue ſeſteritos centum: nam Dio hiſtoricus, vbi ait,* χρυσοῦν τὸ νόμισμα τὸ τὰς πέντε καὶ εἴκοσι δραχμὰς δυνάμενον κτ. τὸ ἐπιχώριον ὀνομάζω. *& iterum,* χρυσοῦν πέντε καὶ εἴκοσι δραχμὰς δυνάμενον, *pro drachma denarium accipit, vt & Plinius alias.* χρυσοῦς, χρυσοῦς στατὴρ *Ariſtoph. taxatur Roſato, quem Anglia dat, ſiue centum ſtuferis, vel quinis Caroleis.* B. Vijf Karolus gulden. H. 1000. marauediz.

Semiaureus ἡμιχρύσους *Anaxandridæ.* ἡμιστατήριον *Ariſtot.* δραχμὴ χρυσοῦ *Heſychio. Belgæ* Nobilem *vocant. quinquaginta ſtuferorum pretio æſtimatum.* B. Een Nobel H. 500. marauediz.

Daricus. δαρεικὸς *Non à Dario Xerxis patre, ſed antiquiore Perſarum rege percuſſus, valebatque quantum aureus Athenienſis, vt Harpocration annotat, drachmas dum Atticas pendens. auri autem drachma denas argenteas drachmas præſtabat, vt ab Heſychio proditum eſt. Falſus itaque eſt Glareanus, qui Daricum nummum fuiſſe tetradrachmalem ſcribit: grauiorique errori implicitus tenetur Budæus, qui octo drachmarum eſſe voluit, ſecutus eos qui ab Harpocratione erroris inſimulantur.* B. Drie gulden ende een half / vierdehalue gulden. H. 700. marauediz.

Cyzicenus ſtater κυζικηνὸς στατὴρ. *Demoſth. viginti octo drachmas Atticas valebat. taxatur duobus aureis Vngaricis, duodecim duodenariis & duplis vndecim, noſtrate moneta quatuor Caraleos, & octodecim ſtuferos.* B. Vier Karolus gulden achtien Stuuers H 980. marauediz.

Coronatus στεφανίτης. Al. Ein Goldcron. B Een gouden Croone. G. Vn eſcu. It. Scudo d'oro. Hiſp. Eſcudo de oro.

Drachma Attica, *pendit ſex obolos.* dracconem *etiam nominat Nebriſſenſis, incerto mihi auctore* δραχμή, δραχμὴ λεπτή. ἢ ἑξώβολος *Heſych* δραχμὰς *Athen.* Al Zween Batzẽ / ſieben Creutzer. B. Seeuen grootẽ / een Reael. Gal. Quatre ſous. Italic. Vn grullo, ò

lio, ò vn reale. Hiſp. Real de plata, adareme.

Drachma Æginæa. *δραχμὴ αἰγιναία apud Attic. παχεῖα δραχμὴ, quaſi craſſa, reſpectu alterius. quæ λεπτὴ, hoc eſt, tenuis, dicebatur, volebat decem obolos, ita vt obolum plus pependerit, quã tres ſemiſſes drachmæ Atticæ noſtratis moneta ſex ſtuferos valet.* B. Een Schellinck / ſes ſtuuers H. 60. marauediz.

Denarius, *ita dictus, quod denos æris valebat, teſte Varrone, hoc eſt, decem aſſes. quapropter & decuſſe X ſignabatur, vt Soſipater annotauit. Denarius autem legitimus pendebat drachmã Atticam & ſeptimam eius partem. itaque etiam pretium eius ſuperabat: id ex Libra facile cognoſcitur.* B. Vier Stuuers / Crabbelaer *Holland. conuenit fere cum* Angelico *quem ab angeli typo Germania ita nominat, ſiue* Strickenbergio. B, Schrickenberger. H. 40. marauedix.

Victoriatus *Plinio, nummus ſignatus victoria,* quinarius trioboluſ. *τριώβολον, ἡμιδράχμον Poll. quaſi Semidrachma, ſi habeatur ratio drachmæ, valebit.* Al. Ein Batz B. ſeuẽ oort / eenen haluen Real. *ſin ad æſtimationem denarij, qui Romanis erat proprius, reuocetur, duos ſtuferos valebit.* Gal. Deux grands blancs, ou ſouls, ou patars. H. Medio real.

Ciſtophorus *Cicer.* Aſiatica pecunia *cuius pretium fuit pauxillo maius quam denarij dimidium. ita dictus, quod ea moneta expreſſos haberet ciſtigeros, qui ſacrorum arcana ciſtis incluſa geſtarent. Quatuor autem denarij (vt ex Feſto colligere licet) efficiunt ſeptem ciſtiphoros cum ſemiſſe ex qua ſumma ad calculos reuocata colligitur eius pretium ad tres obolos cum ſemiſſe, noſtra moneta* Twee Stuuers ende een Duyt / oft Negenmanneken oft Seſten. Hiſp. 21. marauediz.

Itaq; fallitur Maleſpina Italus in obſeruationibus ſuis ad epiſtol. Cicer. ad Atticum, qui Ciſtophorum octonis aſſibus, pauloq; etiam pluris æſtimat, quum quinos aſſes & vix tertiam aſſis partem ſuperat.

Didrachmum, *δίδραχμον, βοῦς Philochoro, quod haberet expreſſam bouis effigiem ab vna parte; & ab altera Theſei.* Al. Vier Batzen B. Seuen Stuuers / twe Realen oft Julien. Gal. Sept patars. It. Sette piacche, duoe giulii. H. Dos reales, adaremes dos.

Tetradrachmum, ſtater, ſiclus Hebraicus *vel* argenteus. *τετράδραχμον, στατὴρ Cleopat. σίκλος Ioſepho. valet quatuor drachmas Atticas τετράχμον Atticis, teſte Ammon. γλαῦς Philochoro, eo quod Palladis effigiem ab vna parte ab altera noctuam expreſſam haberet.* Alm. Acht Batzen / ein halben Thaler / halber gülden Groſchen B Vier Realen / vierthien Stuuers Penninck / haluen Daler. H. 4. reales.

Obulus, *Sexta drachmæ pars. ὀβολὸς, φόλλις Suidas interpretatur ὀβολὺς. Ariſtoteles Obolos ὀφέλλους vocari teſtimonio Pollucis ait.* B Negenpenninck en half.

Licebit iſto donare nomine noſtrum ſemibraſdenarium, *qui decem nummulos valet ſeu chalcos Hollandicos.* B. Een half braſpeninck. H. 12 marauediz.

Semiobolus, *Quatuor chalci ἡμιώβολον Poll.* B Een Philippus Ort / oft vijfpenninck. H. 6. marauediz.

Diobolus, diobolum. *διώβολον Ariſtophan. Nummus Atticus, inſculptam habens hinc Iouis ſpeciem, illinc noctuam. vnde à nonnullis etiam*

γλαῦξ fuit dictus. B. Een Stuuer/ een Reghenmanneken / halff Viertijſer/ Reghenduyts / een Stuuer ende een Duyt / Regenſeſtens Flandris H.11.Marauediz.

Tetrobulum τετρώβολον. cuius nota apud Atheninnſes erat Iouis ſimulacrum cum duabus ab aduerſa parte noctuis, ita nummus vocari poteſt, noſtra lingua qui nominatur, Viertijſer / oft vierſlach ab expreſſa igniarij ferri forma, quæ moneta duobus ſtuferis & quadrante ſtuferi æſtimatur. tametſi pluris aliquando taxari debeat, nimirum duobus ſeſtertiis & aſſe Belg. Twee Stuuers ende een half blancke. H.23 marauediz.

Oboli octo peculiari voce ἡμίεκτον Crateti Comico dicuntur.

Seſtertius & ſeſtertium poetis, quaſi ſemitertius, vt Soſipatro videtur, quarta denarij pars eſt, nimirum dipondius cum ſemiſſe: dictus ita, quod de tribus aſſibus ſemiſſis deficiat, cuius nota nihil aliud, quam dipōdium & ſemis oſtendit, hoc pacto. H S. vocatur & nummus & ſeſquiobolus. νῦμμος Ariſtotel. valebatque τρία ἡμιωβόλια ſiue æris libras duas dimidiam, aut, quod idem eſt, duos aſſes & ſemiſſem Bel. Een Stuuer. G. Vn patar. It. Vna piaccha. Hiſp. Vna placca.

Libella, Nummulus erat argenteus, denarij pars decima, valebatque aſſem, qui erat libralis, ex ære: ita vt as & libella tantundem pendant: Itaque locum Plinij, qui 33. lib cap.3. exſtat, qui multos male torſit hactenus, nulloque fermè ſenſu ita legitur. (Libralis, vnde etiam nunc libella dicitur, & dipondius appendebatur aſſis) in meliorem cincinnioremque & veritatis patrocinio ſecuram lectionem immutandum cenſeo. Libra as, vnde etiam nunc Libella dicitur, & dipondius appendebat II. aſſis. Facilis lubricuſque lapſus in Libra as, vbi a poſt Libra in duos literarum pedes diſtractum, præſertim in biante vertice, in lis ab oſcitante vel ſciola librario fuit deformatum: eadem ratione in alterum errorem præceps corruit, dum nota dipondij, quæ binos aſſes prodũt, coniuncta, u literæ formam fere repræſentantes, neceſſitatem quandam ſcribendi appendebantur, pro, appendebant II. aſſes perſuaſit proinde As, Libra & Libella argenti Plauto & Libella Cic. & Aſſis pro eodem accipiuntur ἀσσάριον, valet noſtrate moneta Ses penninck / oft half Blancke ende bynaeſt half penninck. H.3. marauediz.

As, vbi de nummerata in ære pecunia agitur, minimus eſt æris nummus: verum cum de pondere eſt ſermo, As ſolidum, id eſt, libram ſiue pondo, ſignat: quoties vero de diuiſione ſolidi, hoc eſt, hæreditatis aut fundi, As pro ſolido accipitur; vnde fluxerunt illæ formulæ, Ad aſſem reddere, ad aſſem omnia perdere, Ex aſſe hæres: quod poſtremum etiam ex libella dixit Cicer. ad Attic. lib.7. Fecit palam te ex libella, me ex teruncio; ſcilicet, hæredem.

Semiſſis, ſemis ἥμισυ, ἡμιασσάριον, τῦ πέμπτον μέρος ὀβολῦ Polybio Bel. Drie penningẽ/ Hollantſch Ruym.

Sembella. Denarij pàrs viceſima tres circiter noſtrates æreolos valet. Belg. Ontrent drie penninghẽ Holantſch.

Dipondius Plinio, vel, vt alij malunt, dupondius, duos aſſes appendebat, vt ex Plinio adduximus, eratque ex ære. διχάλκιον. B. Een Blancke / bynaeſt derthien penninghen.

Triens Tertia pars aſſis. Bel. Een Negenmanneken Braban. een Seſten Fland. een Duyt Hollandis.

Qua-

Quadrans, *antea triuncis*, *teſte Plinio*, *quarta pars aſſis teruncius* Cicer. *denarij pars quadrageſima.* Anderhalf penninck Hollantſch / ſes mijten.

Octuſſis *Horat. pro octo aſſibus* Belg. Drie ſtuivers penninck.

Treſſis P*erſio*, *Nummus tribus aſſibus aſtimatus accedit ad noſtrum* braſdenarium. A Braſpenninck.

Centuſſis P*erſio Moneta decem denarios ſeu 40. ſeſtertios valens* B. Veertichſtuivers Penninck.

Chalcus, æreolus, χαλκοῦς *etſi pondederale ſit vocabulum*, P*ollux tamen pro nummi genere agnoſcit, ac ſeptem minutis pendebat*, *Suida teſte. Proinde ad nummulum noſtratem ſextam decimam ſeſtertij partem, cum bona lectorum venia transferre v. luerit mihi oro; cum quo eiuſdem valoris fuit nummulus Byzantinus è ferro, vt nomen oſtendit, procuſus, quem* σιδηρεοῦν *vocitabant.* Belg. Een Hollantſche Penninck / vier mijten B*rab*ant *non eo tamen inficias. iuris æſtimari debere; ſiquidem ſexta oboli pars eſt chalcus. ſed clarioris doctrinæ gratia id mihi ſume re liceat, ne vſitatiſſimum ille nummulus aſymbolus veniat, ac nominis exors.*

Sextans, *Duo chalci, teſte Polluce.* δίχαλκον, τεταρτημόριον, *quod ſit quarta oboli pars*, & τεταρτημόριον. *eundem* ἑξᾶντα *Sicula lingua dictum fuiſſe ex Ariſtotelis fide prodidit* P*ollux, apud quem libro nono perperam ſcriptum invenias* ἑξήλαντα, *pro* ἑξᾶντα, *vt &* τρία χάλαντα, *cum* τριᾶντα *reponendum non temere aſſeuerem, pro Sextante & Triente, nec melius ſcriptum reperias lib. 4. cap. 24.* ἑξάλιτρον *pro* ἑξᾶντι, & τριάντι *loco* τριῶν.

Minutia *Seneca*, minutum. λεπτὸν *Polluci. Septima pars æreoli. licebit ita nominare, quem* B*rabanti* mitam, *quaſi minutam vocitant.*

Cruciatus, cruciger, *à crucis figura ibi expreſſa notiſſimus vbique nummulus, quem* σταυροφόρον *propterea non male dixerit quiſpiam, reſpondet fere illi, quem* τριτημόριον *Philemon Comicus nominauit, ſex chalcos pendentem.* Al. Creutzer. Bel. Halue ſtuiuer/ kruyſſer.

Siglus (*aliùs à Siclo*) *Numiſma Perſicum, ſeptem valebat obolos Atticos cum dimidio, vt ex Xenophonte liquet. Heſychius octonos valere obolos ait: cuiuſmodi fortè erat & Sardianus nummus; noſtrate moneta æquat fere ſtuferos quatuor cum dimidio.*

Tetradrachmum, *de quo paulo ante egimus Eubulus Comicus lepide* παλλάδος πῶλον, *velut Palladis pullum, dixit, ob expreſſam in eo illius deæ effigiem. Quin & Hyperides Orator idem numiſma* κόρην, *id eſt, virginem, in gratiam deæ, vt* παρθένον *Euripides nuncupauit.*

Hinc, atque è prius dictis conſtare poteſt, nummos non paucos nominis occaſionem ſumpſiſſe è figura in eis expreſſa, ita Sagittarius τοξότης, *regis Perſarum numiſma, notam ſagittarij equo inſidentis preferens, apud antiquos legitur in vſu fuiſſe: & Teſtudo ſiue* χελώνη *apud Peloponneſi incolas eius haud dubie animalis ſimilitudinem deformatam habuit: ſic Corinthiacus nummus* πῶλος, *id eſt Pullus, Pegaſum inſculptum repræſentauit*, Polluce teſte: *Athenienſium quoque* βοῦς *ſiue Bos, prouerbio notiſſimus, bouis imaginem moneta inſculptam habuit, ob animantis ad varios mortalium vſus neceſſitatem, (vt annotauit Homeri ſcholiaſtes) vel quia contractus anti-*

Digitized by Google

antiquitus ſieri conſueuerant quadrupedum permutatione, ante excogitatum pecuniæ vſum; atque inde vetuſti moris argumento, bouis typum monetæ placuit inſculpi: ita Serras ſeu Serratos nummos à ſerra nummorum nota, Germanis vſitatos ex Tacito diſcimus. Iam vero æris alteram partem Ianum geminum, alteram roſtrum nauis deformaſſe Plinius prodidit apud Romanos, in triente & quadrante etiam ratis notam fuiſſe ſignatam, apud eundem legitur.

Materia nummorum, præter aurum, argentum, & æs, quæ recenſuimus, fuit etiam ferrum, plumbum, & corium. Ferreo numiſmate vſos fuiſſe Byzantios fidem faciunt Plato Comicus in Piſandro, & Ariſtophanes in Nebulis. Quin & Lacedæmonij ingentis malis ferreis nummis vſi leguntur, quorum tamen vile admodum erat pretium. Plumbeos vero nummos (è plumbone candido an nigro, non ſatis liquet) Syracuſis percuſſos iuſſu tyranni Dionyſij, Pollux auctor eſt locuples. Caracallam quoq; imperatorem è plumbo deargentato monetam inuulgaſſe, Dion memorat. At è corio nummos, quos ſcorteos nominat Hieronymus, in vulgus ſparſiſſe Numa legitur. certe pecuniam de corio bubalo extitiſſe olim, quo tempore Carthaginis fundamenta Dido locauerat, ſunt qui autumant ad illum Virgil. verſum: Taurino quantum poſſent circumdare tergo: atque inde pecuniam dictam, quod ex eo pecore originem ſumſiſſet, vti à Donato annotatum eſt. Cæterum qui primus monetam excuderit, ingens controuerſia atque æmulatio inter ſcriptores extitit, quando Hermodicem Midæ Phrygum regis vxorem prudentem feminam, cudiſſe primam Cumanis numiſma ſcriptum reliquit Heraclides Ponticus, Phedonem Argiuum primum cudendæ monetæ auctorem nominat Pollux: eam gloriam Erichthonio apud Athenienſes alij aſſerunt: Lydis attribuit Xenophanes: Naxiis ſcriptor Aglaoſthenes: nec deſunt qui in Æginæ primum argentum excuſum volunt: Callia prætore Athenis æreum nummum primum fuiſſe percuſum, Suidas annotat: apud Italos primus id factitauit Ianus; qua de cauſſa apud eam gentem datum illius honori fuit, vt gemini eius caput moneta referret: eam tamen laudem Saturno propriam eſſe nonnulli voluerant.

Neque vero ſilentio obliteranda ſunt illa, quod Ætolorum nummus Herculem præferebat claua confringentem Acheloo cornua: Corcyrens, triremem remigio ſubactam habebat pro nota: Tenedius ſecurim cum binis capitibus viri feminæque auerſis: Tarentini in ſua moneta Tarantem conditorem delphino inſidentem habuere; Dymæi capram, quæ ranam proferebat: Crotoniatæ tripodem Delphicum: Leucadij nauem: Corinthij Pegaſum cum Neptuno tridentigero ſedente: Lycij leonem cum capra inſidente: Naxij barbatum Bacchum, & cum poculo Satyrum: Chij Harpyiam: Eretrienſes Dianæ ſpeciem: Hiſtræi Neptunum ceto inſidentem: Metapontini Cererem cum ariſta, Bœotij muſcam alatam, cum ceruo, cantharum Bacchi cum racemo: Herculiſque bipennem Thebani: Phocenſes aquilam & tripodem: Trachinij ſedentem Herculem: equum Theſſali: Locrorum alij ſtellam, alij cicadam, alij pugilem: Macedones Herculis clauam, &

hircinæ

Digitized by Google

hircina cornua: Chalcis poſtomi dem: Bizantini delphinum tridenti circumfuſum: Thaſij Bacchum coronatum & Herculum ſeruatorem: Rhegini leporem cum curru: binos gallos pugnantes Dardani: Mitylenæi Sapphus ciuis ſuæ effigiem: Chij Homerum: noctuam Athenienſes: Argiui lupum teſte Sophoclis interprete; vel murem, vt Pollux refert: Aſpendij palæſtritas: Træzenti tridentem cum Mineruæ facie: Troiani Troiam, id eſt ſcropham: Cyziceni leonem: Alexander Macedo bucephalum equum & victoriam alatam: Pyrrhus Palladem haſtatam ſedentem in ſolio: Philippus Macedo bigas: Demetrius Neptunum reducem, Auguſtus Cæſar Capricorni ſideris notam, ſub quo in lucem editus fuerat: Cerem legiferam Liuia: Brutus hinc ſuam effigiem, illinc pileum & pugiones duos: Hadrianus Imp ſedentem iuſtitiam. Atque hæc quidem hactenus: nunc reliqua exequamur.

Talentum multiplex fuit: Auri talentum, χρυσίον τάλαντον, *tres aureos Atticos valuiſſe refert Pollux; argenti vero talentum,* ἀργυρίου τάλαντον *minas Atticas ſexagenas.*

Talentum Atticum *valebat ſex drachmarum millia, ſiue ſexagenas minas. Vnde* τριχίλιοι δραχμαὶ *apud Xenophontem, tantundem valent, quantum decem talenta.*

Talentum Æginecticum, *decem millia drachmarum pendebat.*

Talenta viginti Demoſthenes acceperat ab Harpalo, vt taceret, hoc eſt decem millia Vngaricorum aureorum; centum, octoginta & vnum & circiter triginta quatuor ſtuferos.

Talentis quinquaginta mulctatus fuit Demoſthenes Orator, conuictus ſilentij Harpalo venundati: quæ ſumma efficit vicena quina millia aureorum Vngaricorum, quadringentos, quinquaginta quatuor, & dimidiato paulo plus.

Viginti millia talentum mulctæ nomine Sylla Aſiæ imperauit. quæ ſumma æſtimatur aureorum Vngaricorum decies centenis centum vno & octoginta millibus, octingentis octodecim, & ſeptenis ſeſtertiis.

Talentis centum donatus fuit Eraſiſtratus medicus ſenato Antiocho, vt ſcribit Plinius, quæ ſumma excreſcit ad centena quina Caroleorum millia, Careolo (vt antea admonui) ad viginti ſeſtertios contracto.

Talentum viginti millia & quingenta annuos reditus pependiſſe Ægyptum Ptolomæo Auletæ regi, Ciceronis teſtimonio refert Strabo, hoc eſt aureorum Vngaricorum centies vicies ſepties centena, viginti ſeptem millia, ducentos ſeptuaginta duos, octo drachmas cum ſemiſſe.

Talentum decem millibus apparatus funeris Ephæſtioni ab Alexandro Macedone factus conſtitit; Plutarcho & Arriano teſtibus, hoc eſt. aureorum Vngaricorum MMMMM XCDCCCIX

Medici ducena quinquagena annua ab Imperatoribus accipiebant, Plinio teſte. noſtrate moneta Caroleorum duodena millia & quinquaginta.

Veſpaſianus Imperat. Græcis Latiniſque rhetoribus annua centena conſtituit, hoc eſt, Caroleorum quina millia

Decies ſeſtertium (ſiue hac nota IIS. *aut, vt alij pingunt* HS.) *ſignat decies centena millia ſeſtertium.* δέκαις *Plutarchus exponit,* μυριάδας πέντε καὶ εἴκοσι. *quod Sueton. in Cæ-*

Digitized by Google

ſare H-S. *mille dixit. Sunt denariorum ducēta quinquaginta millia; hoc eſt, Caroleorum quinquaginta millia.*

Vicies ſeſtertium Cicero domum emit in palatio, teſte Agellio, nimirum centenis Careolorum millibus.

Aſinius Celer mullum piſcem mercatus eſt H-S. *octo millibus, hoc eſt, quadringentis plus minus Caroleis, vti Plin teſtatur.*

Craſſus in agris poſſedit H-S. *bis millies, hoc eſt, Caroleorum centies contena millia.*

Clodius centies quadragies ſepties emtam domum habitauit, teſte Pl n. hoc eſt, Caroleorum ſepties centenis triginta quinque millibus.

Pallas libertus Claudij Cæſar. ter millies poſſeſſor fuit, teſte Cornel. Tacito, id eſt centies quinquagies centena millia Caroleorum in bonis habuit.

Lentulus Augur, teſtante Seneca, quator millies E-S *poſſedit, id eſt, ducenties centena millia Careolorum.*

Lollia Paulina mundus & ornatus æſtimatus fuit quadringentis H-S. *hoc eſt, Caroleorum vicies centenis millibus, vt meminit Plinius.*

Cleopatra Ægypti regina abſumpſit vna cæna centies ſeſtertium, niminum quinquies centena Caroleorũ millia.

Lucullus in cœnam Ciceroni & Pompeio præbitam impendit quinquagena denariorum millia, hoc eſt, decem Caroleorum millia.

Iulius Cæſar Seruiliæ Bruti matri margaritam mercatus eſt ſexagies H-S. *nimirum ter centenis Caroleorum millibus.*

Caligula intra vertentis anni curriculum abſumpſit vicies & ſepties millies H-S *quod Tiberius Imp. reliquerat, hoc eſt, aureorum Vngaricorum ſexcenties quinquagies & quater cētena, quinquaginta quatuor millia, quinginta quadringenta quinque, & non totum dimidiatum.*

Milo ſeptingenties ſeſtertium æris alieni debuit, teſte Plinio, id eſt, trigeſies quinquies centena Caroleorum millia

Nero Claudius Cæſ. Tyridati Armeniæ regi abeunti contulit ſeſtertium millies, nimirum quinquagies centena millia Caroleorum.

Tanti ſolum emit exſtruendo foro Cæſar dictator, teſte Plinio.

Tantundem in culinam congeſſit Apicius, teſte Seneca

Seneca ter millies ſeſtertium quadriennio quæſiuit, teſtante Tacito, quam ſummam in Pallante explicui antea.

Cæſar Dictator ære alieno oppreſſus dixit, bis millies & quingenties centena millia ſibi eſſe oportere, vt nihil haberet, teſte Appiano, quæ ſumma efficit aureorum Vngaricorum ſex milliones ſexaginta millia, ſexcentos & ſex, cum, ſeſtertiis duobus & dimidio.

DE RE MENSVRARIA.

MEnſura. *μέτρον, νόμισμα apud Ariſtoph. in Theſmophor* metrum *Victorino.* Al. Maß. B. Mate. Gal. Meſure It Menſura H Medida.

Menſuras & pondera inuenit Palamedes in obſidione Troiana, teſtib. Philoſtrato & Agellio: reuera autē Caino Adami filio ea gloria debetur, Ioſepho teſte.

Pondus. *σταθμὸς, τάλαντον Homer.* Alm. Gewiche / ſchwere. Bel. Gewichte / ſwarecie. G. Pois. It. & H. Peſo.

Pondus centenarium *Plin. ἑκατονταλαντία.* Al. Ein Centner. Bel. Een centenaer / hondert pont. Gal Pois de cent liures. Ang. Ang. An hundred poundes.

Metrum

Metrum bioticum *Victorinus vocat quod in vita vſu taxatur. μέτρον βιωτικόν, quatuor autem modis accipitur, per ſpatium longitudinis, vt cubitale: Secundo per examen ponderum, vt librale: Tertio per qualitatem, aceruালem, vt in modio: Quarto per humidam & fluxam qualitatem, vt in cyatho, congio.*

Libra *Cicer. Inſtrumentum quo res ponderantur.* ςαχάνη *Suida*, τάλαντον *Homero*, ςαθμὸς *Phocylidi*, τρυτάνη, ςατὴρ *Poll.* Alm. Wag. Bel Wage G. Balance It. Bilancia. Hiſp Balanza.

Trutina *Vitru.* ſtatera *Cic. qua centenaria appenduntur.* τρυτάνη, ἀπὸ τοῦ τρύειν τοῦ βάρους, *quod pondere atteratur*, ςατὴρ *Poll.* Alm. Schüſſelwag. B Groote Wage. G. Grande balance It. Bilancia grande H. Balanza grande.

Trutina momentana *apud Iſidorum, à momento quod iſtic ſpectatur; niſi potius legendum videatur*, trutina monetaria, *qua videlicet pecunia appenduntur.* Alm. Goltwag. Belg Goutwage/goutgewichte. G. Trebucher, balance d'orfeure. It. Balance d'orefice. Hiſp. Balanza de platero.

Trutina campana *Iſidoro, qua conſtat ſcapo punctis librarum diſcrimina notantibus diſtinct.* ſtatera *Vitr.* φάλαγξ *Ariſt.* ἡμιζύγιον. Al. Schnellwag. Belg. Knipwage. It. Bilancia Romana.

Æquipondium *Vitruuio*, ſacoma *Eidem. Appendiculum quod per ſcapum trutina campana punctis obſeruatur.* σφαίρωμα *Ariſtotel. forte quia in modum globi pilave rotundum ſit.* Belg. De pounder/ghelijcke ghewichte. G. Contrepoix. It. Contrapeſo.

Æquilibrium *Vitr.* æquamentum *Feſto Pomp.* libramentum *Plinio.* ἰσορροπον *Poll. cum neutro inclinat examen, ſed æquo momento partitur diſcrimen.* Alm. Das inſtehende Gewicht. B. T'gehewichte G. Pois pareil. It. Peſo eguale. H. Peſo zgualado.

Sacoma *Vitru. quod lanci trutina appenſum aut adiunctum, æqualitatem ponderis conciliat.* σήκωμα. *Poll.* Bel. De remedie/ oft het tegengewichte om de ſwterte te gelijcken. G. Le remede, ou le contrepois.

Aurum ad ſacoma appendere *Vitru.* Alm Vollkommen gewicht Golds geben. B Sijn obrechte ghewichte gonts geuen. Gal. Bailler le pois de l'or. It. Dat il ſuo giuſto peſo del oro. H. Car. el peſo del oro ſegun la racion.

Quod σηκώματα ποιεῖν *dixit in Mechanicis Ariſtoteles, quaſi æquilibrum facere, vnde apud Pollucem* ἀντισηκωθῆναι *dicitur, cum quid adiicitur lanci trutina leuiori, quo æqualitatem trahat.*

Iugum ζυγὸς *Ariſtotel Scapus bilancis, de quo lances vtrinque pendent.* Belg. Euenaer/ *ab æquationis argumento, obuerſante in anſa meditullio lingula.*

Anſa λάβη. *in qua examen verſatur.* B. Lade.

Examen *Virgil. lingua ſiue lingula, qua in anſa huc atque illuc nutas, dum lancibus æquatis reſpondeat ſummo puncto.* κανών. Al. Das Zünglin in der Wag. B. De tonge oft het tongſken G. La languette du trebuchet ou de la balance. It. Lengua della bilancia. H. Fiele ò lengua de la balanza.

Lanx *Cicer.* πλάστιγξ, ζυγὸς *Etiam Euſtathio teſte, vocabulo latius ſumpto.* Al. Wagſchüſſel. B. waechſchale. G. Baſſin d'vn trebuchet. It. Scudella della

della bilancia. H. Eſcudilla de la balanza.

Trytodoche, *Theca bilancis.* τρυτοδόχη. Al. Goldwag Tåſlin. B. Gout. gewicht lanken.

Momentum ῥοπή. Al. Auffzug im Gewicht. B. Wtſlach.

Momentum *in rationibus monetariorum vocatur etiam* Ein Eß / *quaſi monadem dicas.* B. Een aes G Vn grain. It Vn grano, ò aſſo. Hiſp. Vn granillo.

Superpondium προσσηκωπέδλημα, ἐπιφορά, ἐπίρρυσις, ἐπίβλημα, ἐπίμετρον *quoddam quaſi auctuarium, quod ſuper ponduus apponitur.* Al. Obergewicht B. ouergewichte / ouerwage.

Mantiſſa *Lucillo,* additamentum *Cic.* auctarium *Plaut.* corollarium *Cic* acceſſio *Eidem* ἐπίσαγμα *Sophocli,* προσθήκη, προσδόμα, παρενθήκη, παρέπηγμα, πόρισμα. Al. Zugab / zumaß / Obermaß. B. Toemate / toeworp / toeghiſte / toewaре. G. Surcroiſt It. Qualcoſa di piu, giunta. H. Anadidura, ſobornal.

Faſciculus *Scribonio,* manipulus *Celſo.* χειρόπληθες δεσμίδιον. Al Handvol / Handbuſchlin B. Hantroll. G. Vne poignée. It. Vna branchata H. El punno lleno.

Pugillus. δράξ. B Vnuijck / enn vuyſtken vol. G. Petite poignée. It Vna branchatella H. Vn punnochico.

Libram *ſtatuunt triplicem:* mercalem, *ſiue* zygoſtaticam, (ζυγοστατικὴν & σταθμικὴν *Pollux nominat*) *qua negotiatores inſtitoreſq; quicunq; merces appenſas venundant, vtuntur, ſedecim vnciarum:* regiam *Franci vocant: alteram indigitãt* Romanam, *duodenum vnciarum, qua Romanis olim vſitata & ſcriptoribus omnibus eſt decantatiſſima. & tertiam* nummulariam *dictam &* octonariam, *vulgo* marcam.

Libra Attica *quam Romana maior fuit quatuor drachmis.*

Libra, as, *duodecim vncias continet.* λίτρα ιατρικὴ, & σταθμικὴ. Al. Pfund. maß in d' Apoteck. Bel. Apoteckers pōt van xij. oncen. G Liure de douze onces. It. Libra cōmune di dodici onze. H. Libra de doze onzas.

Deunx *Iuuenal.* Al. Eylff Vntz B. Elf oncen. G. Onze onces. It. Vndeci oncie. H. Vnze vncias.

Dextans *Col* Al Zehen vntz. B. Thien oncen. G. Dix onces. It Dieci oncie H. Diez oncias.

Dodrans *Varr.* Al. Neun Vntz / drey viertheil. Belg. Neghen oncen / drie vierdeel. G. Neuf onces, les trois pafis ou quarts de quelque choſe. It. Noue oncie. H. Nueue oncias.

Bes *Cic.* Al Zwee drittheil / acht vntzē. ein marck *apud monetarios.* B. Acht oncen / een marck G Huit onces. It. Otto oncie. H. Ocho oncias.

Septunx *Colum.* Al. Sieben Vntz. B. Seuen oncen G. Sept onces. It. Sette oncie. H. Siette oncias.

Selibra *Plin.* ἡμίλιτρον. Al. Halb pfund. B Half pont. G. Demy liure. It. Meza libra. H. Media libra.

Quincunx *Hor.* Al Fünff Vntz Belg. Vijf oncen G. Cinq onces. It. Cinque oncie. H. Cinco oncias.

Triens *Cic.* τρίτον. Al. Vier Vntzen. B. Vier oncen. Gal. Quatre onces. It. Quatro oncie. H. Quatro oncias.

Trientalis materia *Vitr. craſſitudinem quatuor pollicum habens* Al. Holtz vier Daumē dick. B. Een hout vier duymē dick. G Bois eſpez de quatre poulces. It. Legno ſpiſſo ò groſſo quatro police. H. Madera grueſſa ò larga quatro dedos grueſſos

Quadrãs *Plin* τετράντον. Al. Sechs lot. B. Drie oncen / ſes lot. G. Trois onces. It. Tre oncie. H. Tres vncias.

Sextans

Sextans vel ſeſtans *Plinio.* ἑκτον. Al. Vier Lot B. Vier loot/twee oncen. G. Deux onces. It. Due oncie H Dos oncias.

Vncia *Cic.* οὐγγία, δωδέκατον, πτερόσταθμον ἰταλικὸν *Cleopatra* Al. Ein Vntz B. Een Once. G. Once. It. Oncia, onza. H. Onza, oncia.

Seſcuncia & ſeſcunx *Colum.* Al. Anderhalb Vntz/ drey Lot. B. Drie loot/anderhalf once. G. Vne once & demie, Ital. Vna oncia & mezza H. Onza y media

Semuncia, dupondius πτερόδραχμον, *Cleopatra*, Al. Ein Lot. B. Een loot. G. Demie once. It. Meza oncia. H. Media onza, ò media duodecima.

Sicilicus *Plinio* ἀσσάριον. *dictus eſt te ſte Feſto, quod ſemunciam ſecet; nam pendit drachmas duas* Al. Halb Lot B. Half loot. Gal. Deux drames. It Due drachme. H. Peſo de dos ochauas ò dramas.

Sextula *Cic. Sexta vnciæ pars* ἑξάγιον *Actuario* ... *Nicādro interprete. Pharmacopolæ* quatuor ſcrupulos *nominant.* Al. Das ſechſte theil einer Vntz. B. T'ſeſte deel van een once. Gal. La ſixieſme partie d'vne once. It. Le ſeſta parte dell' oncia. H. La ſeſta parte de la vncia.

Duella, *Tertia pars vnciæ, cōtinet octo ſcriptula; ſiue drachmas binas, totidemq́; ſcriptula.*

Denarius δηνάριος. *drachmam ponderat & ſeptimam eius partem.*

Drachma δραχμή, ὁλκή, δραγμεὶς *Athenæo.* Al. Der achteſte theil einer Vntz ein Quintlin. B. Een vierendeel van een loot.

Scrupulum *Varr.* ſcripulum *Chariſio* γράμμα. Al. ſchrupel gewicht / dritt theil eines Quintlins. B. ſchrupel.

Æreolus, *Sexta oboli pars. nam obolus ſex areolæ continet* χαλκοῦς.

Seliqua, ceratiū. κεράτιον. Al. vier grē. B. Vier greynē. G. Quattre grians. It. Quatro grani. H. Peſo de quatro granos de trigo.

Granum σιτάριον. Al. Gren. B. Een greyn. G. Grain. It. & H. Grano.

MENSVRÆ LIQVORVM.

Culeus, *capit amphoras vicenas, ſextarios nongentos ſexaginta, libras menſurales ſiue medicas mille ſexcentas.*

Amphora, *ſiue* quadrantal *à quadrati pedis figura, vas eſt vinarium, quod vrnas capit duas, quadraginta & octo ſextarios.* ἀμφορεὺς. *pedem autem quaqua verſum quadratum habebat.*

Metreta Syriaca *capiebat centum viginti ſextarios* μετρητὴς συριακός.

Metreca Attica *capiebat duodecim cōgios, ſiue ſeptuaginta duos ſextarios.* B Outrent een half ame.

Vrna *capit congios quatuor, ſiue vicenos quaternos ſextarios.*

Cadus, metreta Attica, amphora Attica. κάδος, μετρητὴς, κεράμιον, δεῖνος ... *capit duodecim congios. ſeu ſeptuaginta duos ſextarios. ſiue libras menſurales centum & octo.*

Congius *Plin. capit ſextarios ſex.* χοῦς χοεύς. Al. Drey kannen. B. Ruym twee ſtoop.

Sextarius, *ita dictus, quod ſit ſexta portio congii, teſtante Fannio.* ξέστης *capit libram cum dimidia, nempe vncias octodecim.* Al. Ein Nöſſel B Ontrēt een quaerte oft vierendiel.

Hemina *Fannio, capit vncias nouem, quartarios duos* κοτύλη, τρυβλίον, ἡμίξεστον. Al. Halb Nöſſel B. Ontrent een pinte.

Pollux cotylen *dicit, & aridorum & hu-*

& humidorum fuiſſe, ac tertiam chœnicis partem.

Quartarius *Liu. Quarta ſextarij pars, capitq; duo acetabula.* τέταρτον, ἡμικοτύλιον. Al. Ein Mäßlin.

Acetabulum *Celſo*, oxybaphum, *capit cyathum vnum & dimidium.* ὀξύβαφον, κοτύλης τέταρτον. Al. Ein halb Mäßle/ein Becherlin. B. Een paſſelick romerken.

Cyathus *Plin. capit ligulas quatuor, ſiue ſeſcunicam.* B. Cleyn bekerken/ oft troeſken.

Concha, ſemicyathus, *capit ſex drachmas* κόγχη.

Ligula, cochlear. μύστρον. Al. Ein leſſin B. Een lepelken.

Rhytum *Mart.* ῥυτὸν. *Athen. duos capiebat congios.*

Elephas ἐλέφας. *tres implebat.*

MENSVRÆ ARIDORVM.

Medimnus *Cic.* μέδιμνος. *continet, teſte Poll. octo & quadraginta chœnicas, ſiue centum, & octo libras.*

Semimedimnus, quadrantal *Voluſio.* ἡμιμέδιμνος, *capit quinquaginta quatuor libras.*

Chœnix, dimenſum *Terent.* χοῖνιξ, ἡμερότροφις *Alexarcho.* μέτρον. *continet tres cotylas Pollucis teſtimonio Cotylæ autem dantur vnciæ tredecim & dimidia capit ergo libras tres. vncias quatuor cum dimidia.*

Modius *Cic* μόδιος *Suida. capit libras viginti ſex cum octonis vnciis.* A. Ein viertheil/ſeſter.

Semodius *Iuuen. continet libras tredecim, vncias quaternas.*

τετρὰς *Poll. capit ſedecim chœnices*

ἑκτεὺς *apud eundem octo chœnices.*

δάδιξ *vero ſex chœnicum menſura eſt*

Hoſtorium *Plau.* radius *Eid Lignum teres, quo menſura æquantur.* ὁμαλίστρα, κηρύκις. Al. Streychholtz/ ſtreiche B. Striickſtock/ſtreeckel Gal Rouleau racloir. It. Randa. H. Raſero de la medida.

MENSVRÆ INTERVALLORVM.

Digitus. δάκτυλος. *quæ minima eſt menſura, index & longitudinis, & craſſitiei, & latitudinis, ac tunc quidem tranſuerſus latuſue digitus intelligi debet.* Al. Ein zwerch Finger. B. Een vingerbreet / een vinger / een vingerſtede. G. Vn doit. It. Vn delo. H. Sextadecima parte del pie.

Palmus *Plin. Quatuor digitorum ſpatium* δοχμή. δακτυλοδόχμη, παλαιστή, δῶρον, παλαιστὴς Polluci, *niſi ſit erratum.* quadrans pedis *Agellio.* Al. Handbreit/vier zwerg Finger. B. Handbreet/vier vinger. G. Vne paulme, quatre doits. It. Palma, quanto dedi, H. Palma, quatro dedos.

Eadem ratione vocatur Quadrans operæ *à Colu. operarum diurna diuiſio in quartas facta.* Al. Das viertheil am Tagwerck. B. T'vierendeel van een dachwerch/een ſchoft.

Decoquere ad palmum *Columella dixit, pro, ad quartas coquere, vt medici loquuntur.* Al. Biß auffs vierdtheil eyn laſſen ſieden B. Tot op viergendeel laſſen inſieden. G. Bouillir tantque le quatre partie ſoit conſumée. Ital. Cochere inſino alla quarta parte. H. Bullit haſta que falta la quarta parte.

Lichas, *Interuallum inter pollicem & indicem extenſos.* λιχάς. *complectitur autem palmos duos & ſemiſſem.* πλίξις *Suida.* Al. Ein Fürſpan. B. Een ſpanne van gen duym en d' eerſte vinger/een voorſpanne.

Orthodoron, *Interuallum à carpo ad digiti medii extremitatem.* ὀρθόδωρον, *lichadem excedit digito vero.* Al. Einer

Digitized by Google

Einer außgeſtreckten Hand lang. B. Een oprechte hant lanck.

Dodrans *Plin* palmus maior, *Internallum inter pollicem & minimum digitum dinuctos, eſtque duodenum digitorum, ſiue palmorum trium.* σπιθαμή. Al. Ein Spann. B. Een ſpanne.

Pes *quatuor eſt palmorum, ſiue digitorum ſedecim, diuiditurque in duodecim vncias, ita vt duodecima pars pedis vocetur vncia.* pollicem *dici auctor eſt Frontinus. Porro* pes Græcus, *vt &* paſſus *Romanis ſunt longiores, ſiquidem* Græcus pes *ſemiuncia longior eſt quam* Romanus, & Græcus paſſus Romanum *pede vno quartaque eius parte ſuperat.* ποῦς Al. Fuß. B. Voet. G. Pied. It. Pede. H. Pie.

Pes porrectus, *eſt iuſta pedis menſura.* Al. Stehend Fuß B. Staende voet.

Pes cõtractus, *longus & latus ſemipede* Al. Eingezogner Fuß. B Ghecrompen oft ingetrocken voet.

Pes quadratus, *longus & latus pede.* Al Fuß im Quadrant. Belg. Voet int viercante. G. Vn pied en quatre. It. Vn pede nel quadro. H. Vn pie en el quadro.

Palmipes, *Menſura ex palmo & pede, viginti digitorum; diffiniturq; ſpatio à cubito ad digitos ext[illegible]os inflexos.* πυγών.

Cubitum *Cic.* vlna *Virg.* ſeſquipes *Colum.* Vlna *ab* ὠλένη, *id eſt brachio, nomen trahens interuallum à flexu brachij, ad digiti medij ſupremã vſq; partem* πῆχυς, κύβιτον *Hippocr.* ὠλένη, ἀγκών, ὠλέκρανον. *Gal.* Al. Anderhalb ſchuch. Ele. B. Een elle/een cubite. G. Couldèe de pied. & demy, aulne. It. Cubito, alna, brazzo. H. Codo de medir, vara.

Cubitum regium, *ſuperat cõmune cubitum trib. digitis. teſte Herodoto.*

Paſſus *Plin. Spatium quod vtriuſq; manus extenſione completur, continetq; pedes quinos.* Al. Ein ſchritt / ein Maß von fünff ſchuhen. B. Viiff voeten/vadem/vaem/ſchreede. G. Vn pas. It. Paſſo. H. Paſſado.

Ad hoc diſſidet Græcorũ ὀργυιὰ, *tãetſi voce* paſſus *ab interpretibus reddita: vtpote maior, quippe quæ pedes ſex cum quadrante contineat.*

Gradus, *etſi auctores non vtantur pro menſura, Boetio tamen teſte continet duos pedes & ſemiſſum.* βῆμα. Al. Tritt. B Trede.

Decempeda, *de ea annotauimus inter Architectonica inſtrumenta.*

Gradus teſtudineus *Plauto.* lentus. Al Langſamer ganck od tritt. B. Sleypende ganck / oft lanckſame eñ trage tert. G. Pas tardif. Ital. Paſſo dento ò tardo. H. Paſſado tardo.

Gradus formicinus *Plauto, pro paruo & contracto* Al. Kleiner ſtapff oder tritt. B Cleyne ſtap/oft tert. G. Petit pas. It. Paſſo picciolo. H. Paſſado perqueño y breue.

Gradus grallatorius *Plauto.* Al. Ein groſſer mechtiger tritt B. Eẽ groote oft wijde ſchrede/tert oft ſtap. G. Grand ou long pas. It Paſſo grande. H. Paſſado luengo.

Clima *Colum. Menſura pedum ſexagenum quaquauerſum* κλίμα.

Arura ἄρουρα *dimidiũ plethri, pedes habet quinquaginta, Suidæ teſtimonio.*

Plethrum πλέθρον *&* πέλεθρον *poetice (tametſi iugerum male vertant interpretes) ſtadii ſexta pars, hoc eſt, cubitorum ſex & ſexaginta.*

Stadium *Plin ſpatium eſt in ſexcentos pedes porrectum, ſiue centum viginti quinq; paſſuum.* ςάδιον, ςάδιος, αὐλός. Al. Einn weg hundert vñ fünff vnd zwentzig ſchritt weit. *eſtq; octaua miliarij pars, teſte Columella.* B. Hondert en viif entwintich ſchredin G. Cent.

Cent & vintecinq pas. It. Cento & vinticinque paſſi. H. Ciento y ventecinco paſſados.

Diaulos, *Vitr. in duo extenditur ſtadia* δίαυλος.

ἱππικὸς quaſi equs ſtre, *indito ab equorum curſu nomine, quatuor complectitur ſtadia, Plutarcho teſte.*

Milliare & milliarium *Cicer. & Suet. ſpatium mille paſſuum. octo continet ſtadia.* lapis *etiam ita accipitur, &* cippus *Valerio probo: quia milliaria olim lapidibus & cippis ſignabantur, cuius rei documentũ adhuc exſtat in Veneta ditione* μίλιον *Moſchop.* Al **Ein Meil tauſent ſchritlang.** B. **Een mijle / duyſent ſchreen.** Gal. L'eſpace de mille pas. It. Migilio. H Milla.

Dolichus, *ſpatium eſt duodecim ſtadiorum* δόλιχος.

Paraſanga *Plinio, Perſicum miliarium, triginta ſtadia complectens, teſte Herodoto.* παρασάγγης.

Schœnus, *Ægyptia menſura ſexagenũ ſtadiorũ, ut Hermogenes ſcribit,* σχοῖνος. *Funiculum vertit Hieronymus, quod diſtinctis ſpatiis in Nili ripa helcyaria iumenta funib. naues trahãt.*

Iugerum *Varr. ruris modus, quem uno die iuncti boues ex arare uno iugo poſſunt, habetque duos quadratos actus, (ut Columella atteſtatur Varroni) pedes ducentos quoquouerſum. Fabius tamen lib. 1. cap. penult. iugeri menſuram ait eſſe ducenum quadragenũ pedum in longitudine, dimidioq; in latitudine patere. Varro à* γῦς *deducit vocẽ* Al. **Wz ein par Ochſſen auff ein tag eren mag / ein Juchhart.** B. **Een bunder lants.** G. Iournée, iourneau, ioug de terre. It. Giornata. H. Vna obrada de vn par de bueyes.

Actus *Plinio, in quo boues agebantur, cum aratur uno impetuiuſto. hic erat centum viginti pedum.*

Actus quadratus *Varr. longus latuſq; centum viginti pedes: qui & mina Latine dicitur.*

Verſus *Varr. Quadratum agri ſpatium centum pedes longum, potidemq; latum, is &* modius agri *Varro dicitur.* Al **Hundert ſchuhẽ lang vnnd breyt.** B. **Hondert voeten lanck een breet** G. Arpent.

Pes, *de quo ſuperius, ſicut* As *in duodecim uncias diſtribuitur: ita* ſextans *Plinio pro duabus unciis pedis ponitur.* quadrans. *Agell. pro tribus unciis pedis, qui &* palmus pedis, triens *Plin. pro quaternis pedis unciis.* quincunx *apud eundem, pro quinq; unciis.*

Semipes *Catoni, qui* ſemiſſus *Vitr.* bes *Sexto Pompeio, pro octonis unciis.*

Dodrans *Columella, pro nouem unciis pedis.*

Dextans *Vitr pro decem unciis.*

MVSICA INSTRVMENTA EOQVE SPECTANTIA.

MVSICAM *triplicem eſſe volunt, velore, vel manu, vel ſtatu editam. Cic. in Roſciana tantum vocum, neruorum & tibiarum nominat, quum aliis vocabulis* harmonicam, organicam & rhythmicam *indigitant eius artis magiſtri.*

Organa ſiue inſtrumenta muſica triplicia ſunt: (ut in Protheoria in Pſalmos Chryſoſtomus ſcribit) vel ἐμφυσώμενα *Atheneo, ſiue* ἐμπνευστὰ, *quæ ſtatu complentur. vel* κρουστὰ, *ſiue* ἔγχορδα, *quæ neruis intenduntur. vel* κρουστὰ, *quæ pulſantur. Primi ordinis ſunt, Tuba, Tibia, Fiſtula, Claſſicum, Buccina, Cornu & Lituus.*

tuus. Secundo ordini debentur, Lyra, Cithara, Teſtudo, Pſalterium, Sambuca, Pandura, Barbiton, Naulium, & Pecten. Ad tertium referuntur, Tympanum, Syſtrum, & Cymbalum ὄργανα. Al. Allerley Inſtrument/ Seytenſpiel oder Geſangſpiel. B. Allerhande Inſtrumenten van Muſicke. G. Inſtrumẽts de muſicque. It. Inſtrumenti di muſica.

Tuba *Cic. dicata erat bellorum præluſionibus, & accedendis animis bellatorum: Tyrrhenorum inuentum* σάλπιγξ. Al Trommeten. B. Trompet. G. Trompe, trompette. It. Tuba, trombetta, tromba, trompetta. H. Anafil, trompeta derecha.

Tuba præliaris *rotunda erat, teſte Artemid* στρογγύλη σάλπιγξ ἡ πολεμικὴ *ita vt recta fuerit, qua in ſacris vtebantur* ἱερὰν *ipſe vocat.*

Tuba varii à Polluce tribuuntur ſoni. ἐξορμητικὸν φώνημα, *quando claſſicũ canebatur.* παρακελευστικὸν, *vbi in conflictu animos accendebant.* ἀνακλητικὸν, *cum receptui canebant.* ἀναπαυστήριον, *quando ab itineris labore ſuperſedere, caſtraq; metari militem volebant. &* πομπικὸν *cuius in pompa ſolenni vſus erat.*

Tuba ductilis, *quæ ex ære facta eſt*, ahenea tuba. Al. Kupfferine Trummeten B Coperen trompet. G. Trõpette de cuyure. It. Trombetta di rame. H. Trompeta de cobre.

Buccina *Ouid. eadem fere cum tuba.* βυκάνη Al. Poſaun / Zinck. B. Baſuyne/baſoẽ/ſincke/cornet. G. Cornet. It Cornetto. H Bozina.

Lituus *Virg. Incurua buccina, exili ſono, qua in bello canere ſolebant, teſte Feſto.* Al Schalmey/ krumme Trummeten/Krumhorn B. Schalmeye G. Claron, ou cleron. It. Trombetta baſtarda. H. Trompeta curua, ò baſtarda.

Cornu *Virg* κέρας Al. Heerhorn / blaſzhorn. B. Heerhoren / blaſhoren. G. Corne. cornet. It. Corno. H Cuerno.

Claſſicum *Liuio, Virg* tibia *vel* tuba claſſis *proprie, Seruio teſte, capitur pro bellica tuba.* σάλπιγξ Al. Trommeten vmb ein Sturm ſchlacht/oder Lärmen zu blaſen B. Trompet om een alarm te ſlaen oft te blaſen.

Tibia, buxus *poetis, quod è buxo ferme eius materia. huius vſus olim præcipuus fuit in funere, luctui dedicatus: vnde à nenia* νιγλάρον *tibiam dixit Pratinas.* αὐλὸς, λωτὸς *Euripidi.* Al. Pfeiff/Fleuten/Schwögel. B. Pijpe/fluyte G. Fleute. It. Fiuta, flauto H. Flauta.

Tibia vtricularis. ἀσκαυλὸς. Al Sackpfeiff. B. Lulleptjpe / ruyſpijpe. Gal. Vnẽ cornemuſe. G. Gaita.

Tibiarũ multa genera enumerat Solin. polyhiſtor. quæ obiter pertextam ordine.

Præcentória tibia, *qua præcinebant ad deorum puluinaria:* vaſca, *ſi non potius* vaſta, *magnitudinis argumento, quæ numeroſo foratu præcentoriam ſuperabat:* puellaria *ſiue* puellatoria *à clariore ſono ad puellarum vocum modum:* gingrina. γίγγρας *Polluci.* γιγγρίνης *&* γίγγρινος αὐλὸς *Euſtath. quæ breuior exilem luctuoſumq; edit ſonum, nomen habens à Gingri (ita vocabatur lingua Phrygia Adonis) defleto, talibuſque tibiis funerato, vel, vti Feſto placet, à gingritu fictitio anſerum voce, vel quod ex anſerum oſſibus ea tibia concinnarentur:* miluina, *quæ in accentus acutiſſimos exibat.*

Tibiæ longæ *apud Marium Victorinum, quibus ſupplicantes vtebantur in templis, cantum trahentes. quiq; eiuſmodi tibias inſtare aſſueuerant,* Spondulæ *dicebantur.*

Digitized by Google

tibiæ dextræ *Terentio, quæ dextra oris parte & manu itidem dextra tenebantur ſimiliter* Tibiæ ſiniſtræ, *quæ contraria oris parte manuq;.* αὐλοὶ δεξιοὶ καὶ ἀριστεροί.

Tibiæ Phrygiæ, *impares erant, & inæquales habebant cauernas.*

Tibiæ Sarranæ, *(ea namque ſincerior mihi videtur, & probatur lectio potius, quam* Serranæ, *quæ cum ſerra nihil habent commune) à gente dicta, vt à Phrygibus, Phrygia nimirum à Sarra. Tyros olim eo nomine vocabatur: vnde Pœnos Sarra oriundos Ennius dixit, ſi Probo credendum eſt. Hæ pares erant, & æquales obtinebant cauernas ſiue foramina.*

Porro ad tibiam minoris ætatis funera produci conſueuiſſe, innuit Statius eo verſu.

Tibia enim teneros ſolitum deducere manes, vt maioris ætatis, ad tubam. vnde Didymus elegiam ait eſſe luctuoſum carmen ad tibiam decantari ſolitum. Præuiis *etiam tibiis victimas diis offerre ſolebant teſte Plutarcho.*

Bombyces. βόμβυκες *Ariſtoteli vocantur longæ tibiæ, quæ difficulter magnaque cum contentione flatus implentur.*

Tibiæ ligula. γλωττία. *Dioſcorid. Ariſtotel.* Al. Das Zünglin(g) B. Het tongſken. G. Languette. It. Lacanna. H. Lacana.

Fiſtula *Virg.* calamus *Eid.* canna, harundo, cicuta *Virg.* buxus *poetice.* σύριγξ, δόναξ, λωτὸς *Eurip. conſtat è calamis.* Al. Pfeiff/Flaute. B. Pijpe/ fluyte/een rietpijpe. G. Fleute. Ital. Flauto, fiuta. H. Flauta.

Lyra. λύρα, κίθαρις *Ariſtoxeno, Lyræ & Citharæ diſcrimen non paruum eſt, quanquam Grammatici fere confundant, inter quos eſt & Euſtathius, qui ſic ſcribit:* χέλυς *cithara dicta eſt, eo quod teſtudinis teſta iugo addita, fidibuſque tenſa lyram deformauit. & rurſus: Chelin, hoc eſt, lyram, è teſtudinis teſta factam ſcribit. Cui ſententiæ videri poteſt ſubſcribere & Horatius, qui Mercurium curuæ lyræ parentem nominat libr. Odarum primo, ad libr. tertio teſtudinem illi attribuit. Diuerſas facit Plato quid, quod Diodorus trichordon lyram fuiſſe inſimulat, at Citharam ſiue teſtudinem ſeptem neruis inſtructam Horatius? quomodo* φόρμιγγα ἑπτάγλωσσον, *id eſt, ſeptenos edere ſonos Pindarus ait. Diſertis quoque verbis Lucanus in carmine ad Piſonem (quod non ſine manifeſta iniuria poſſeſſum hactenus ac Ouidio, nos auctori ſuo vindicamus) edocet iſtud diſcrimen: nam Chelyn ſiue Teſtudinem digitis aut pectine pulſabant; Lyram pellebant. verſus eius ſunt.*

Siue chelyn digitis & eburno verbere pulſas, & mox.

Nec pudeat pepuliſſe lyram.

Seneca etiam chelin plectro verſari, & Clemens πλήκτρῳ κρέκεσθαι, *id eſt, plectro pulſari dicit.* Al. Leuren B. Liere. G. Lire, liron. It. Lira. H. Guittara.

Cithara κιθάρα *Plat.* ψάλτιγξ *Suida.* φόρμιγξ, *Hom* χέλυς, *à* χελώνης, *id eſt teſtudinis teſta.* Teſtudo Cic. *à forma. Euſebius tamen lib. 10. aliquantulum diſcrepare* φόρμιγγα *&* Citharam *indicat; non explicat tamen. Virg. periphraſtice citharam* cauam teſtudinem *dixit.* Al. Lauten. Belg. Een luyte oft cijther. G. Lut. It. Luito *Nebriſſenſis* vihuelam *exponit. Alij Citharam putant* harpam *eſſe noſtram, Hieronymi forte verbis perſuaſi, qui citharam deltoti figura*

Digitized by Google

ſigura deſcribit cum chordis viginti-quatuor. ad quam accedit inſtrumentum illud; quod vulgo nos virginale & clauecymbalum *nominamus. Galli* eſpinetam & clauecymbalū *quoq; nuncupant.*

Pſalterium, *Muſicum inſtrumentum ab Hebræis* nebel, *aut (vt Chryſoſtomus in Pſalmorum librum annotat)* ναῦλα. ψαλμοκίνητον λύραν *quam dixit in illis verſibus*

ὦ πλήματος.
τὰ θεῖα τόξα καὶ βέλη τείνας.
ὁ δαυὶδ ψαλμοκινήτῳ λύρᾳ.

Deſcribit autem Chryſoſtomus in Protheoriis ad pſalmos ita: ψαλτήριον τῶν ἐντατῶν ἐστὶ ν, πλὴν ὄρθιον, καὶ ἄνωθεν ἔχει φθόγγων τὰς ἀφορμὰς, &c. *hoc eſt*, Pſalterium inſtrumentorum vnum eſt, *quæ fidibus tenduntur, ſed erectum, (eam enim* ὀρθίαν μελῳδίας, *quam* Plutarchus *Terpandro tribuit inuentori, ſignificationem eſſe autumo, quæ rectis, non iacentibus, aut obliquis fidibus editur) cuius ſonus altrinſecus è ſuperiore parte redditur. Habet autem decem verticilla quæ in iugo ipſius vertuntur, totidemque chordas, ſono diſpares: (hinc decachordi pſalterij fit mentio in* Pſalmis; *dextra autem plectrum tractabat, ie... altrinſecus chordis oberrans, per interualla, digitoſque frequenter tranſponens, vel grauem, vel acutum, miſtumue ſonum excitabat.. hactenus ille. D. Hieronymus* Pſalterium *in modum Δ literæ compoſitum ait. D. Auguſtinus ſeri it* Pſalterium *habuiſſe ſuperiore in parte ſonorum lignum, quaſi tympanum, cui neruorum ſeries incumbat, vt meliorem ſonum reddat, quod lignum in Cithara inferius ſit.* Pſalterium *hinc fere ſtatuere liceat eſſe Harpam, tametſi pluribus noſtra inſtructa ſit chordis: Alii inſtrumentum illud, quod eodem fere vocis ſono* Pſalterium *aut* Pſalterinum *vocatur, eſſe exiſtimarunt. Porro* νάβλιον, *ſiue* νάβλας, *vt Clemens, & ex eo Euſebius ſcribunt, vel* ναῦλα, *vt apud* Plutarchum *eſt, Heſychius ambigue & Citharam &* Pſalterium *exponit rurſus organi genus muſici aſpero ſono; quod Cappadocum inuentum eſſe voluerunt, vt Sidoniorum* Sopatrus. naulium *dixit Ouidius illo verſu*

Diſce etiam duplici genialia vertere palma Naulia.

Pectis, magadis. *Inſtrumentum muſicum cum* Pſalterio *quiddam commune habens, vſque adeo vt* Pſalterium *interpretatus ſit Apollodorus: Lydorum inuentum teſte Anacreonte.* πηκτίς μάγαδις, ὄργανον ψαλτικὸν *quod ſine plectro* διὰ ψαλμῶ *vſum ſui præbebat. at* μάγαδις αὐλὸς *&* παλαιομάγαδις; *tibiæ genus eodem tempore & grauem & acutum inſonans teſte Athenæo.*

Sambuca, *Triquetrum inſtrumentum, imparibus longitudine fidibus,* σαμβύκη *Athen. Hiſpanice Nebriſſenſi vocatur* Campona. *Athenæus inſtrumentum eſſe muſicum acutiſoni & argutum, tetrachordum ſcribit.* Al Hackbrett. B. Hackbert. G. Harpechorde. It. Harpicordo.

Barbiton *Horat.* barbitos *fem. &* barbitus, *Lyricum inſtrumentum plectro ſolitum percuti* βάρβιτον, βάρβιτος, βαρύμιτον *Poll. ob grauiores fortaſſe fidium ſonos: nam in Athenæo perperam* βάρωμον *legas ſcriptum, cuius inuenti gloriam Terpandro tribuit* Pindarus, *vt Anacreonti, Neanthes & Antipater. Martianus Felix multiforme Barbiton dixit, ob varietatem, non (vt arbitror) forma, ſed ſonorum forte.* Strab. *lib* 10. *Sambucam cum* Barbito *eandem*

Digitized by Google

eſſe ait, ibi, σαμβύκη ἢ καὶ βάρβιτος quod miror, cum Sambucam ὀξύφθογγον, id eſt argutum, eſſe inſtrumentum Athenæus prodiderit aliter quam de Barbito ſentire Pollux videatur. Halicarnaſſeus βάρβιτα κίρκειν dixit pro barbita plectris radiiſue percurrere.

Pandura πανδοῦρα, πανδουρίς. *Muſicum inſtrumentum trichorden, triplicibus fidibus tenſum.* Al. Fidel. B. Vedelvedelen. G. Rebec, rebecquin. Ital. Rebechino.

Cymbalum, *de hoc in Rebus eccleſiaſticis dictum eſt. Illud diſſimulare ſilentio nequeo, Cymbala Pectidas; Lyras pro bellicis inſtrumentis fuiſſe habita, quod à D. Clemente Alexandrino in has verba proditum eſt In ſuis bellis vtuntur Tyrrheni tuba fiſtula Arcades, pectide Siculi, Cretenſes lyra, tybia Spartani, cornu Thraces, tympano Ægypti, cymbalo Arabes, A Cymbalis differunt* crembala, κρέμβαλα, *qua voce ſignificatur conchyliorum tritorum & oſſiculorum linea, qua pueri accincti perſonant concuſſa.* B. Rinckelen H. Sonaias, tarrenas, chapas. *ita enim Heſychius: alij κρέμβαλον dici poſſe putant inſtrumentum illud è ſtomomate concinnatum, pueris in vſu frequens, quod labris comprehenſum, modulatum ſonum edit, dum ligula inflexa, qua, medium ſecat. digito agitata perſtrepit.* Al. Trumm B. Trompe.

Siſtrum *Ouid*, crotalum *Virg. Inſtrumentum æneum, ferreumue trigocum ferme, orbiculis annuliſue batillo ferreo comploſis tinnitum edens, ad quos ſtaticulos edebant olim puellæ, qui mos in Italia etiamnum durat*, Crepitaculum *Martianus Felix appellare videtur, quod ipſe leuiter blandeque tinnire teſtatur. Siſtrum à concuſſu, & agitatione, vocabulo Ægyptio ſacris Iſidis receptiſſimo. Idem autem eſſe inſtrumẽtum Siſtrum cum Crotalo, fidemfacere poſſunt teſtimonia auctorum eadem de re loquentium, Virgilii inprimis in Copa.*

Criſpum ſub Crotalo docta mouere latus.

alterum Martialis

Hæc quatiat tenera garrula ſiſtra manu.

tertium Ouidii.

Iactantẽ Pharia tinnula ſiſtra manu.

Errant turpiter qui tympani formam ſiſtro tribuunt, vt & illi, qui cornu recuruum interpretantur. Nebriſſenſis quoq; Tuba genus inepte, cum idẽ ſit cum Crotalo, *vt diximus, quod etiã indicãt epitheta à poetis illi data, tinnulum & crepitans apud Propertiũ.*

Tympanum, *Inſtrumentum membranis vtrimque clauſum, baculis complodi ſolitum.* τύμπανον, βυρσότονον κύκλωμα *Euripidi:* Al. Trummen/ Trummel/ Stumber/ Baucken. B. Tromnel/ tamboerijn. G. Tambour, tabourin, bedon. Ital. Tamborino, tamburro. H. Pandero, atabal, aduſe.

Tympano aſſimile eſt. quod Germani compoſita voce Keſſeltrummen/ *itẽ* Keerbauckẽ *& Belga* Keteltromen *vocant, quaſi* ahenotympanum, *nimirum ahenum tenſo corio perſonãs: cuiuſmodi fere* ῥόπτρον βυρσοπαγὲς *dixit Appianus in Parthico: de quo videri poteſt ſenſiſſe Papinius, vbi ait Æraq; taurinos ſonitu vincentia pulſus. nam taurinos pulſus vocat comploſa tympana.*

Magas, magadium, *Tabulatum cithara teſtudiniſve chordas ſuſtinens, ſonumque repræſentans. à nonnullis vocatur* fulcrum: *ab artis peritis* ponticulus: hemiſphærium *dicitur à Boetio:* μαγὰς *Suida* μαγάδιον *Luciano.*

Digitized by Google

Luciano. Al. Der Sattel. Belg. D'. bruczken. G. Le cheualet..

Chelys, magas, *pro aſſere qui ponticulum ſuſtinet*. χέλυς, μαγάς, ἠχεῖον, *eo quod ſonos repercuſſu reddat*. Al. Die roſe. B De ſolder oft de rooſe.

Iugum, *Ceruix citharæ, in quam verticilla immittuntur*, κτεὶς, ζυγὸς, σιμαὶ *Heſychio*. Al. Lauten Krag. B. De kraghe.

Verticuli, verticilla, epitonia *Varr. Paxilli, quibus fides vel tenduntur, vel remittuntur*. πασσαλίσκοι *Chryſoſt*. κόλλοπες *Ariſtoph*. κόλλαβοι. κόλλαμοι *Luciano*. Al. Die Nägel. Bel. Sleutelen.

Plectrum *Horat*. pecten *Virgil. Calamus aut paxillus, vel quodcunq; quo citharæ chordas tangimus* πλῆκτρον. Alm. Geigen Bogen / Fidelbogen / Hackbrettshöltzlin B. Het boochsken van een veelcken / rolſten. G. Archet, arc. It. & H Arco.

Canere intus *Aſconio, eſt læua manus digitis chordas carpere*. ψηλαφᾶν. Al. Die Seiten greiffen B. De ſnaren ſlaen G. Toucher les cordes. Ital. Toccar le corde. H. Tocar las cuerdas.

Canere foris *Aſconio, eſt dextra plectro uti, chordaſque pulſare*. κρέκειν *Halicarn*

Fides, *dis*, *Cic*. chorda *Eid* neruus *Eid*. neruia *Nonio*. μίτος, λίνον *Epigr*. χορδαὶ, νεῦρον, *τινιόν*. Alm. Seiten. Belg. Snare. Gal. Chorde. It. Corda. H. Cuerda.

Hypate *Vitru*. principalis *Albino*, *Chorda in Muſica, quæ grauem reddit ſonum; ob id Saturno attributa, propter motus tarditatem, & ſoni grauitatem*. ὑπάτη *Pſello*. Alm. Der groß Brummer.

Parhypathe *Vitru. quaſi iuxta hypaten collocata, ſecunda eſt in heptachordo fides. tot enim ad imitationem planetarum placuit adhibere*. παρυπάτη. Al. Der klein Brummer.

Lichanos, *ab indicis digiti nomine tertia chorda dicitur Boetio*. λιχανός.

Meſe, media, *quia re vera eſt inter ſeptem medio ordine*. μέση

Parameſe *Boetio*, quinta, *quod mediæ ſuccedat ordine; quæ &* trite, *quod à Nete ſit tertia: quam Corœbus Atyos filius Lydorum rex adieciſſe creditur*. παραμέση, τρίτη.

Paranete, *quaſi Netæ proxima, quam Hyagnis Phryx addidit. male enim apud Euſebium lib. 10.* ἄγνιν *ſcribitur pro* ὕαγνιν παρανήτη.

Nete, *Septima citharæ chorda, acutum inſonans à Terpandro Antiſſæo adiecta*. νήτη. *Pſello*.

Hæc propterea ſubieci, vt ne lateat paulo rudiores, veterum muſicam & quidem ſimplicem, quaternis tantum neruis fuiſſe vſam. Cæterum quia in chordas incidimus aurium illices ſono, reliquam Muſices materiam (ita vt illa cuncta temperat, & exornat, ſenſibus voluptatem concinnat, naturæ harmoniam, intellectui beatitudinẽ quandam elargitur) deſtringamus obiter cum appendicibus ſonis, ſtrepitibuſq; harmoniæ diſſonis, ne quid intactum, quoad eius fieri poteſt, hic, relinquamus.

Melos *Boetio*, numerus *Virg*. modulatio *Fabio*, modulamen, modulatus *Seneca*. ῥυθμὸς, μέλος. Alm. Geſang / Singen nach dem Schlag. Bel. Sanck / melodie / ſanck op ſijn mateſlende na dem ſlach. G. Chant, melodie, chanter par meſure, meſure de muſicque.

Habet autem tria genera; Vitru. & Boetio teſtibus Harmoniam, Chroma & Diatonium.

Harmonia *Cicer. Mudulatio ab arte concepta grauis & auſteritatis plena*, conſonantia *Boetio, acuti ſoni,*

grauiſque mixtura ſuauiter uniformiterque auribus accidens: vt diſſonantia, *duorum ſonorum aſpera aureſque radens percuſſio. Macrobius* aptam & conſonantem conuenientiam; *vocat,* ἁρμονίαν *quam* πολυμιγέων ἕνωσιν *Nicomachus Geraſinus exponit.* Al. Zuſammen ſtimmung/Wollautung. B. Een accort van verſcheyden voyſen oft ſtemmen ende toonen. Gal. Accord des ſons differents. It. Accodo & conſonantia muſicale. H. Conſonantia en la muſica.

Chroma *Boetio, Modulatio crebritate & ſolertia modulorũ oblectans* χρῶμα *quaſi colorata vocum compoſitio.* Al. Colorieren. B. Diminueren/oft ſeer coloreren ende brechen/ ſchetteringe oft quenckelinghe.

Diatonum Boetio, *Modulatio naturalis* διάτονον *Plutarch.* διατόνιον *Pſello. vulgo eſt.* Endduo.

Harmonicum. ἐναρμόνιον. *Muſica genus difficillime ad cantum applicari, multaque exercitatione & uſu opus habere dicit Pſellus: Diatonium vero ſimplex eſſe & naturale: Chromaticum vero ciendis affectibus lacrymiſque accommodatius eſſe. Chromatici autem uſus antiquior fuit cæteris; ſi Plutarcho credimus.*

Horum quodlibet variatur, diuiditurque in Lydiam, Doriam & Ionicam cantilenas. Lydiam, λύδιον ἁρμονίαν, *lugubribus conuenire Plutarchus ſcribit, eiuſque inuentorem Olympum Phrygem nominat Ariſtoxenus. Erat & alterum Lydiæ genus effæminatum ac molle, Ionicæ affine: illa* θρηνῳδική, *flebilibus dicata; hac* ἐπανειμένη λυδιστὶ, *&* ἐκλελυμένη, *hoc eſt, diſſoluta & fracta, audiebat. quanquam fuit &* μιξολύδιος *miſti generis, Sapphus poetriæ inuentum, teſtante Ariſtoxeno. Certe Lydia & Ionica harmoniæ molles & ſympoſiis accommodæ habebantur. unde ab animorum remiſſione* χαλαραὶ *Platoni dicuntur. Doria vero harmonia grauitatẽ & magnificentiam Plutarch. aliiqun tribuunt: Caſſiodorus etiam caſtitati prudentiæque inſeruire teſtatur.*

Symphonia *Cic.* concentus *Eid.* συμφωνία. *Procreatur autem cõcentus ex coniunctione phthongorum, Vitruuio teſte.* Al. Geſang/zuſammenſtimmung. Belg. Accort van ſtemmen/ welgheſtemde ſanck. G. Accord des voix, melodieux chant & accordant. It. Buon accordo de voci. H. Cauto accordabo.

Pſalmus, *Cantus, qui in pſalterio ſcite modulateque accinitur.* ψαλμός. oda *ſeu* carmen, *Muſicus concentus, qui lingua plectro editur.* ᾠδή. *ut in Protheoriis ſuis Chryſoſtomus diſſeruit.* Al. Ein Pſalm. B. Een Pſalm. G. Vn pſeaume. It. Vn pſalmo. H. Vna cantion ò pſalmo.

Modi *Cic.* moduli *Plin. quaſi menſura quadam cantus* νόμοι *ſic dicti, quod ſtatam intendendi cantus rationem, ceu legem tranſcendere non liceret, vt Plutarchus monet.* Al. Die Menſur der Schlag / die Maß im geſang. B. De mate/den ſlach. G. La meſure. It. La miſura. Hiſp. La medida.

Modos concidere & frangere *Fab. Cic.* minuritionem citaro, *vel* minuonem, *ita enim malim apud Cic. lib. De orat 1. legere, quam* munitionem, *voce propius ad veterem ſcripturam accedente, &* τῷ μινύρω *reſpondente) eſt remittente ſe voce canere, ac quaſi colligere, recipiendo ſe ab acutiſſimo ſono uſq; ad grauiſſimũ.* μινυρίζειν. *Vernacula lingua affini voce id explicat.* Al. Minuieren/& diminuieren. B. Minueren/& diminue-

minueren. G. Diminuer en chantant, fringoter.

Pæanem citare *Cic. lib 1. De orat.* vocem ſenſim excitare, *ut ibidem loquitur Cicero, vel* contentiore voce altum & acutum ſcanſim inſonare. παιανίζειν, παιανίζειν *Aphrodiſeo*, Al. Steigen/hoch ſingen. Belg. Climmen / rijſen / in: foſſet ſingen G. Chanter en foſſet.

Organum pneumaticum *Vitr. quod venti miniſterio inſonat* Al Orgel/ Poſitif. Bel Orgel/poſitijf G. Orgues. It. Organo. H. Inſtrumento.

Arca. *Vitruuio, in quam anima miniſtrans canalibus influit: niſi manus ara, ut ſi* βωμίσκος. *quod tanquam ara ſubſtrata canalibus ſubmittat flatus, ut illa nidorem & vaporem è victimis*. B. Lade. It. La caſſa ſacreta del organo.

Pinax *Vitr. ſumma tabula foraminoſa*. B. T'ackelbert.

Pleuritides regulæ *Vitr. quaſi laterales dicas, quæ impelluntur & reducuntur ad obturanda foramina vel aperienda*. Al. Das Regiſter B. De regiſters/gelunden.

Epiſtomium *Vitruuio, Obturaculum, quo continetur ſpiritus; aut laxatur in organis*. B. Den wintbreeck. Gal. Ventil.

Manubria epitoniorum, *vel* epiſtomiorum, *ut alij malunt, Vitr.* Belg. Declanieren.

Phthongus *Vitru.* ſonus *Boetio*. ſonitus *Vitr. Caſus vocis* ἐμμελής, *id eſt, melo aptus, in vnum tenorem ſiue intenſionem; quod Boetico cum Ariſtoxeno placuit: ita dictus à loquendi ſimilitudine, quod eſt* φθόγγος *à* φθέγγεσθαι. Bel. Toon. G. Le ton. It. & H Tono.

Interuallum *Vitr. Acuti grauiſque ſoni diſtantia, vel ſonorum mutua vnius ad alterum ratio.* διάστημα. *Pſell.*

Conſtitutio *Boetio*, ſyſtema, *Interuallorum certus complexus.* σύστημα *Pſello.*

Dieſis *Vitru. Semitonij dimidium*, ſemitonium minus *Boetio, eſtque interuallorum minimum, ſeſquioctauæ quadrans.* δίεσις *Nicomacho Pſello.*

Diaſchiſma. *Dimidium dieſeos.* διάσχισμα *Philolao Pythagoreo, cum quo idem eſſe arbitror. quod* πίγγελ *Eupolis Comicus, & Suidas vocant. quæ vox non dubito quin reponenda ſit apud Feſtum in Titiuillitio, pro* βλίτυελ, *quod muſici organi genus eſt, cum* πίγγελ *minimum quid ſignet.*

Semitonium *à dieſi proximum eſt, ſeſquioctauæ dimidium*, ἡμιτόνιον, λεῖμμα, ἀποτομή *Boetio.*

Tonus, *duobus ſemitoniis conſtat, & ſeſquioctauam conſtituit.*

Phthongorum appoſite modulationem componentium octodecim tropos priſca ætas ſtatuit (quos at noſtri temporis ſcalam (ita enim nominant) relatos ſubiiciam.

Proslambanomenos *Vitruuio*, acquiſitus *Boetio.* προσλαμβανόμενος *Pſello*, προσμελῳδός *aliis. eſtque primus & infimus temporum, vnde fortaſſis lunæ eum attribuit Cicero.* A. re.

Hypate, hypaton, *quaſi principalis, principium.* ὑπάτη ὑπάτων. *Mercurio datur à Cicerone.* B mi.

Parhypate hypaton, παρυπάτη ὑπάτων. *Veneri aſſignat Cicero* C. fa. vt.

Lichanos, *vel* diatonos hypaton index, *& extenta principalium quem Soli tribuit Cicero.* λιχανός *Plutar.* ὑπάτη διάτονος *Pſello* D. ſol. re.

Hypate meſon ὑπάτη μέσων *Pſell. Saturno tribuitur à Boetio: Marti à Cicerone.* E. la. mi.

Digitized by Google

Parhypate meſon, παρυπάτη μέσων *Ioui attribuitur à Cic.* F.fa.vt.

Lichanos, *ſiue* diatonos meſon διάτονος μέσων. *Saturno Cicero dat: Marti Boetius* G.ſol.re vt.

Meſe *Vitr.* μέση, *vel* μέση μέσων *Pſello. Soli datur à Boetio: vltimo cœlo à Cicerone* media.A.la.mi.re.

Trite ſynemmenon, *vel* ſyzeugmenon, *quaſi tertia copulatarum coniunctarumve.* τρίτη συνημμένων *Veneri tribuit Boetius.* B.fa b.mi.

Paranete ſynemmenon. παρανήτη συνημμένων *Mercurio aſſignatur à Boetio.* C.ſol.fa.

Nete ſynemmenon, *Lunari circulo datur à Boet.* νήτη συνημμένων *veluti colligatarum vltima* D.la.ſol.

Parameſe *Vitr.* παράμεσος *Pſello.* B.fa. b.mi.

Trite diezeugmenon, tertia diſiunctarum. τρίτη διεζευγμένη *Pſello.* C. ſol.fa.vt.

Paranete diezeugmene, penultima diuiſarum. παρανήτη διεζευγμένη D.la.ſol.re.

Nete diezeugmenon. νήτη διεζευγμένη.E.la mi.

Trite hyperbolæon, tertia excellentium. τρίτη ὑπερβολαίων *Pſello.* F fa.vt.

Paranete hyperbolæon. παρανήτη ὑπερβολαίων G.ſol.re.vt.

Nete hyperbolæon, vltima excellentium. ὑπερβολαίων. A la.mi.re.

Sonus, *generaliter eſt aeris percuſſio indiſſoluta vſque ad auditum, Boetio,* ἦχος. Alm. Thon/klang. B. Gheluyt/ oft geclanck G.Son.It.Sono. Hiſp. Son.ſonido.

Vox, *hoc differt à ſono, quod hæc articulata eſt & intelligitur, ille percipitur auribus ſine vocum certo diſcrimine aut cognitione. accipitur tamen etiam pro quouis ſono.* Φωνή, φώνημα φθογγή, γῆρυς *Homero.* Al. Stimm. B Stemme. G. Voix. It. Voce.H. Boz.

Vox itaque duplex eſt ſecundum Marium Victorinum; Articulata, *quæ* ἔναρθρος *&* αὐδὴ *Homero, explanata: aut* confuſa, *quæ ſimplicem ſonum reddit, vt hinnitus, balatus. Martianus Capella triplicem ſtatuit:* continuum, *qua loquentia, vel proſam orationem legentes verba percurrimus; qualis etiam colloquij eſt* συνεχὴς *Boetio. ea enim ſcriptura reponenda eſt apud eum, pro Synchet.* diuiſam, *quæ* διαστηματικὴ *cuius in modulatione vſus eſt, quam canendo ſuſpendimus, quaque modulis ſeruimus. &* miſtam, *qua carmina poetarum canuntur.*

Vox aſſa, *ſola quæ fit linguæ vſu, ſine muſicis admixtis; eo quòd nobis ſemper aſſit preſto, vt Varro & Nonius volunt.*

Sermo, *Conſertio orationis; à ſerendo. quod inter duos pluresve ſeratur.* προσφθεγκτὸς λόγος *Nazianzeno, qui propriè, quod ſit velut φῶς νοὸς, id eſt, mentis lumen, nimirum animi concepta (qui* ἐνδιάθετος λόγος*) audientibus detegens.* αὐδὴ *Hom. &* ὀμφή. Al. Red/Sprach. B Sprake/reden. G. Deuis, parole.It.Sermone, raggionamento, parola.H. Palabra.

Sermo medius *Virgilio, qui non impletur, occurrente aliqua cauſa, vt Donatus inquit; ſiue cui reſponſum non ſubiicitur, ita vt pendeat imperfectus.*

Sermo ſolutus. πεζὸς λόγος. *idem quod oratio proſa.* It. Fauella ſcolta.

Sermo numeroſus, ligatus, adſtrictus. ἔνρυθμος.

Fremitus, fremor *Virg.* ſonor *Eidem. qualis eſt fluctuum ex alto mari.* βρόμος, κτύπος, ῥοίζημα, ῥοῖζος, ῥοῖβδος, φρυαγμὸς, φριμαγμός. Alm. Rauſchen/

ſchen/Brauſen/getümmel. B. Ghe- runyſch/ghedruyſch/ghetier. G. Grand bruit, fremiſſement. Ital. Fremito H. Ruido.

Strepitus *Cicer. proprie è collisione rerum redditus sonus.* ἄραβος, ἰαχὴ, κτύπος, ἀραγμὸς, κόμπος, πίταλος, θρόος, κινάθυσμα *Æschylo.* Al. Gereuſch/geſchwader. B. Gheruyſch/ Rommurlinghe/Ghetier. G. Bruit des pieds & mains, trepinement. It. Stopiccio, ſtrepito. H. Eſtruendo.

Fragor *Virgil. proprie rerum fractarum est.* δοῦπος, καναχὴ, ψόφος, ἀραγμὸς *Eid.* κελάδοντος *Homer. Eustath.* Al. Schmaltz/Knall/ Belg. Craeck/ craecklinghe/ berſtinge/ barſt. G Cricquement, froiſſis, vn ſon aſclatant. Ital. Strepite ò tomore de coſe che ſi rompono, fragore, fracaſſamento. H. Eſtruendo de coſas quebradas.

Crepitus *Plinio, Violentus sonus ex impulsu.* πάταγος, κόναβος, ψόφος, βρόμος, καναχὴ *Hesiodo*, κτύπος. Al. Klapff/Knall. Bel. Barſte/Ratelinghe. G Son violent. It. Crepito. H. Ruido.

Crepitus dentium *Cic.* Al. Zänklapffen. Bel. Tandenklepperinghe/tanden clappinghe.

Stridor *Plinio, Collisio acrior & quasi sibilans.* τριγμὸς *Aristoteli*, σιγμὸς, βρυχὴ, συριγμὸς, *qualis est ianua cardinum.* Al. Das tirren oder tirſchen von einer Thür. B. Het tnerſen van de Dhere/ t'hieren van een Deure. G Criſſement. Ital. Stridore. H. Ruido fuerte.

Stridor rotarum ἁρματοκτύπους ὄτοβος, *Æschylo*, τρισμὸς ἁμάξης *Aretæo.* Al. Das tirren von einẽ karch. Belg. Kirlinge van de wielen in een Waghen.

Stridor dentium. βρυγμὸς ὀδόντων *Hesiodo*, βρυχὴ ὀδόντων *Apollonio.* σιγμὸς. Al. Zänklapffen. B. Knarpſelinghe de Tanden.

Stridor ſerræ. τρίσμος πρίονος *Plutarc.* Bel. Gillinge van een Säge. Hiſp. Chillido.

Stridor patellæ. κόμπος λοπάδος *Philost.* Al. Pfeyſen der Pfannen. Belg. Kiſſinge/ oft het tiſſen van een panne.

Clangor *Cic.* κλαγγὴ, ἰυ *Eurip.* κινάθυσμα. *Æschylo.* Al. Schmaltz. B Clinckende Geluyt/ Geclanck/ Clanck. G. Cry comme des oiſeaux. Ital. Sono di trombetta. H. Sonido de trompeta.

Murmur *Virg.* ψόφος, τρυσμὸς, κορκορυγμὸς, κορκορυγὴ. Al. Gereuſch/ getümmel/ Strudel. Belg. Rumoer/ grommelinge/ Cnorren. G. Murmure. It. Mormorio. H. Murmullo.

Suſurrus *Horat. Submissum murmur, quale est riuuli & frondium.* ψιθύρισμα *Theocr.* ψιθυρισμὸς, τονθορυσμὸς, γογγυσμὸς. Alm. Gemummel/ Timber gedöſz. B. Suyſinge/ ſuyſelinhge/ tuytinge/ cuyſelinge/ gonſinge/ rijtelinge. G Vn bruit ſourd. It. Suſurro. H. Zumbido.

Bombus *Varr. Sonus quem apes edunt.* βόμβος. Alm. Das Brummen der ymmẽ. B. T'gedommel der Bijen. G. Le Bourdon. It. Ribomb. Hiſp. Sonido ronco.

Sibilus *Cicer. qui fit ore, compressis dentibus,* ῥοίζημα, ῥοῖζος, συριγμὸς. Al. Das pfeiffen mit dem Mund Bel. Seiffelen/ ſijfelinge/ ſchuyfelen pijpinghe G. Sifflement. It. Sibilo. H. Siluo.

Tinnitus *Plinio, proprie de metallis,* ἦχος, κόμπος χαλκοχαρέος *Epigram.* ψόφος. Al. Das klinglen. B. T'clincken/ di clinckinghe. G. Tintement. It. Tinnito. riſuonamento. H. Retinte.

Tumulus. θόρυβος, θροῦς, κλόνος, τάραχος, κυδοιμὸς Polyb. ὁμαδὸς, συρφετὸς, ῥυχαριστὸς ταραχή Al. Auffrhur Bel. Gheruchte/Oproer/Oploop. Gal. Bruit. It. Tumulto. H. Alboroto, bollicio.

Clamor, vociferatio *Cicer.* ἀϋτὴ, βοὴ, κραυγὴ ἐνοπὴ ἰωὴ, ἰαχὴ, κεκραγμὸς, *Plutar* θρύλος. Al Geſchren B. Roep/Ghetier/Gheſchrey. G. Cry. It Grido, clamore. H. Clamor, boz grande, grito.

Vlulatus *Virgil qualis feminarum & luporum.* ὀλολυγὴ, ὀλολυγμὸς, λυκηθμὸς, ἀλαλητὸς. Al. Geſchren Belg Gheſchrey/Janckinghe/Huylinghe Criſtinge/guytinge G Hurlement. It. Vlulato, vliamento. H Aullido de lobos ò mugeres.

Quiritatus *Varr. quaſi Quiritium ad ferendum opem improbatio.* ἀλαλὴ, ἀλαλητὸς, ἀλαλαγμὸς Al. Jämmerlich geſchren B Deerlick geſchrey/Deelt geſchreew G. Cry, bayemẽt. It. Grido. H. Grita.

Eiulatus *Cic* lamentum *Eidem* ὀδυρμὸς, κλαυθμὸς, κώκυμα, κλαυθμυρισμὸς, ὀλοφυρμὸς, οἰμωγὴ, οἶκτος, θρῆνος. Al Leid/Weeklag/Hewlung B. Gehuyl/gekerm/Clagtinge/leet. Gal. Brayement lamentation, Ital piante. H. Llanto con bozes, grito con gemido.

Planctus *Stat.* plangor. *Cic. Eiulatus cum pectoris percuſſione.* στερνοτυπία χμὸς *Sophoc.* κομμὸς. Al. leidſtreich/Leyd/weeklag/Hertzenleyd. B. Erbarmlick geroep/gelaet/Geſchrey/oft Gecrijt. Gal. Gand duel auec frappement. It. Pianto, rãmarico. H. Llanto aon herida del pecho.

Leſſus *Cic. Lugubris eiulatio,* ἰάλεμος, γόος Al Das Hewlen vber den Todten. B. T'gekerm ende gehuyl ouer den Dooden. Gal. Brayment pour le treſpaſſe. It Lamentatione ſopra qual che morto. H Endecha ò llanto ſobre muerto.

Suſpirium *Statio,* gemitus μυχθισμὸς *Eurip.* στεναγμὸς ηχυμα ἰάλεμος *Euripid.* στοναχὴ Alm. Seufftzung Belg. Suchtinge/verſuchtinge. G. Souſpir. It. Souſpirio. H Soſpiro.

Muſitatio. μυζηθμὸς. Al. Heimlich gedümmel im Mund. Bel. Mompelinge. G. Parler entre les dents. It. Muſitatione, muſſamento. H. Palabria entre dientes.

Hinnitus *Cic.* χρεμετισμὸς, μιμιχμὸς *Heſych.* μυγμὸς *poetice* φριμαγμὸς *Licophr.* Al. Das wihelen Bel. Waeyen. G Henniſſement. It. Hinnito. H El relinchido de cauallo.

Poppiſmus & poppiſma *Iuuenali, Vocis blandimentum, quo demulcentur equi cum tractatione.* ποππυσμα. Al. Das pfoffen oder pfeiffen und ſtreichlen das man den roſſen thut. B. Fluytinghe een handelinghe der Peerden. G. Flattement aux cheuaux It. Vezzi. H Sonido de boca que ſe da à los cauallos.

Mugitus *Virg* μύκημα, μυκηθμὸς, μυγμὸς. Al. Das Luyen/das Büchsen B. Lueijnghe/Moeijnge. G. Buglement. It Mugito. H. Bromido del buey ò vacca.

Balatus *Plinio*, βληχὴ, βλήχημα, βρύχημα μήλων *Æſchylo*, μήλειος βλαχὴ *Suida*, μηκασμὸς. Alm Das bleeken oder blerren eines Schaafs. B D'bleten ende bleen van een Schaep/de bleinge/bleetinghe/oft het gebleet. G Beellement. It. Balato di pecora. H Balido de las ouejas.

Rugitus, *proprie leonum* βρύχημα, βρυχηθμὸς, βρυχασμὸς, βρυγμὸς Alm. Gebrüll/das brüllen B. Brieſchtinghe. G Buglement. It. Rugido. H. Bramido del lion.

Ruditus, *Aſinorum clamor.* βρώμησις, ὀγκησμὸς. Al. Hauen/ſchreyen wie ein

ein Eſel/Gigagen/ B Criſſchinghe ghelijck een Eſel. Gal. Brayement d'vn Ane. It. Ragghia. Hiſp. Lltoznido.

Barritus, *Elephantum eſt, de quo Philoſtratus, ἐλέφας πτεριγὼς, dixit.*

Grunnitus *Cic. ſuum eſt.* ſtridor ſuis *Plin.* γρυσμὸς, κεχραγμὸς, γρυλλισμὸς, κλαγγὴ, *Hom.* ὑισμὸς. Al. Das grunen oder ruchlen wie ein Schwein Bel. Snorringhe oft ghillinge van een vercken. G. Grongnement. Ita. Grunnido. Hiſpan. Grunnido del puerco.

Latratus *Ouid.* ὑλακὴ, ὑλαγμὸς, ἀρραγμὸς, ἀρυγὴ, κνυζηθμὸς *Suida.* Alm. Das bellen B. Baſſinge/janckinghe/keffinge/ghebas/baſſinge. G. Abay, abayement It. Latrato. H. Ladrar de perros.

Garritus, *auium eſt.* ψίμυλμα. Al. Das chutteren. Bel. Quetteren/catelen. G. Cacqueter. It. Garrito, cicalare. H. El gorgear de la aues

Gannitus *Mart. Donatus vult eſſe veluti ploratum vapulantium, vbi alij legunt, vulpium* κνυζηθμὸς. Al. Das bellen. B. Janckinge/keffinghe. G. Clappiſſement, lappiſſement, grómelement. Ital Il ſgagnolire della volpe. H. Ganido.

Grocitus *Nonio, coruorum eſt.* κρωγμὸς. Al. Rappengeſang B. Graſſen/een craeyen reep. Gal. Corbiner, le cry d'vn corbeau. It. Il grido del coruo. Hiſp. el grazindo del cueruo.

Vagitus *Virgil* vagor *Lucretio, Infantiam ploratus.* βαβαγμος. Alm Das wecken/Kindergeſchrey. Bel. Dat wehen/ oft ghecrijt van jonghe kinderkens. Gal. Le cry de petits enfants. It. Vagito. H. El llorat de los ninnos.

Rhoncus *Martiali, ſonus quem quis ſupinus ſtertendo edit.* gutturis ſtridor *Aureliano.* ῥόγχος, ῥογμὸς. Al. Das ſchnarchlen. B Snorckinghe oft ronckinge. G. Ronflement. It. Rochiar. H. Ronquido.

Sclopus *vel* ſtlopus *Perſio, Sonus, qui ex inflatis buccis eliditur.* Alm. Das klepffen/Backenſchnaltz B Trompen met opplaſen. G. ſon des ioues enflées. It. Schioppo. H Iouido de boca inchiada.

Echo *Perſeo,* iocoſa imago *Horatio, Soni aut vocis repercuſſæ repræſentatio* ἠχώ. Al. Widerton. Bel Wederclanck/ oft wederſlach van ſtemme oft ghelunt. G & It Echo. Hiſp. La boz que retumba.

Plauſus *Cicer. Comploſio manuum, pedumq; ſtudij ferme aut lætitiæ teſtimonium.* χειροπλόκρυβος *Plut.* κρότος, χειροτος, ποδοκρουσία *Strab. quaſi pedum comploſio* Al. Das Hondtklopffen/das frolocken. B. Hancloppinghe. C Frappement des mains. It. Plauſo, applauſo. Hiſp. Sonido de manos por fauor.

NOMEN-

Digitized by Google

Tumulus. θόρυβος, θροῦς, κλόνος, τάραχος, κυδοιμὸς *Polyb.* ὅμαδος, συρφετὴς, ῥυχαρετὸς ταχαχή Al. Auffrhur Bel. Gheruchte/Oproer/Oploop. Gal. Bruit. It. Tumulto. H. Alboroto, bollicio.

Clamor, vociferatio *Cicer.* ἀϋτὴ, βοὴ, κραυγὴ, ἐνοπὴ, ἰωὴ, ἰαχὴ, κεκραγμὸς, *Plutar* θρῦλος. Al Geſchrey B. Roep/Ghetier/Gheſchrey. G. Cry. It Grido, clamore. H. Clamor, boz grande, grito.

Vlulatus *Virgil. qualis feminarum & luporum.* ὀλολυγὴ, ὀλολυγμὸς, λυκηθμὸς, ἀλαλητὸς. Al. Geſchrey Belg Gheſchrey/Janckinghe/Huylinghe Crijtinge/guytinge G Hurlement. It. Vlulato, vliamento. H Aullido de lobos ò mugeres.

Quiritatus *Varr. quaſi Quiritium ad ferendum opem improbatio.* ἀλαλὴ, ἀλαλητὸς, ἀλαλαγμὸς Al. Jämmerlich geſchrey B Deerlick geſchrey/Deelt geſchreew G. Cry, bayemẽt. It. Grido. H. Grita.

Eiulatus *Cic* lamentum *Eidem* ὀδυρμὸς, κλαυθμὸς, κώκυμα, κλαυθμυρισμὸς, ὀλοφυρμὸς, οἰμωγὴ, οἶκτος, θρῆνος. Al Leid/Weeklag/Hewlung B. Gehuyl/geſterm/Clagingbe/leet. Gal. Brayement lamentation, Ital piante. H. Llanto con bozes, grito con gemido.

Planctus *Stat.* plangor. *Cic. Eiulatus cum pectoris percuſſione.* στέρνων ἀραγμὸς *Sophoc.* κομμὸς. Al. leidſtreich Leyd/weeklag/Hertzenleyd. B. Erbarmlick geroep/gelaet/Geſchrey/ oft Gecrijt. Gal. Gand duel auec frappement. It. Pianto, rãmarico. H Llanto aon herida del pecho.

Leſſus *Cic Lugubris eiulatio*, ἰάλεμος, γόησις Al Das Hewlen vber den Todten. B. T'geſterm ende gehuyl ouer den Dooden. Gal. Braymẽt pour le treſpaſſé. It Lamentatione ſopra qualche morto. H Endecha ò llanto ſobre muerto.

Suſpirium *Statio*, gemitus μυχθισμὸς *Eurip.* στεναγμὸς κώκυμα ἰάλεμος *Euripid.* στεναχὴ Alm. Seuffzung Belg. Suchtinge/verſuchtinge. G. Souſpir. It. Souſpirio. H Soſpiro.

Muſſitatio. μυζηθμὸς. Al. Heimlich gebümmel im Mund. Bel. Mompelinge. G. Parler entre les dents. It. Muſſitatione, muſſamento. H. Palabria entre dientes.

Hinnitus *Cic.* χρεμετισμὸς, μιμικμὸς *Heſych.* μυγμὸς *poetice* φριμαγμὸς *Licophr.* Al. Das wihelen Bel. Waeenen. G Henniſſement. It. Hinnito. H El relinchido de cauallo.

Poppiſmus & poppiſma *Iuuenali*, *Vocis blandimentum, quo demulcentur equi cum tractatione.* ποππυσμα. Al. Das pfoffen oder pfeiffen vnd ſtreichlen das man den roſſen thut. B. Fluytinghe een handeſinghe der Peerden. G. Flattement aux cheuaux It. Vezzi. H Sonido de boca que ſe da à los cauallos.

Mugitus *Virg* μύκημα, μυκηθμὸς, μυγμὸς. Al. Das Luyen/das Mürchtzen B. Loeijnghe/Moeijnge. G. Buglement. It Mugito. H. Bramido del buey ò vacca.

Balatus *Plinio*, βληχὴ, βλήχημα, βρύχημα μήλων *Æſchylo*, μήλειος βλαχὴ *Suida*, μηκασμὸς. Alm Das bleeken oder bleezen eines Schaafs. B D'bleten ende bleen van een Schaep/de bleinge/bleetinghe/oft het gebleet. G Beellement. It. Balato di pecora. H Balido de las ouejas.

Rugitus, *proprie leonum* βρύχημα, βρυχηθμὸς, βρυχασμὸς, βρυγμὸς Alm. Gebrüll/das brüllen B. Brieſchinghe. G Buglement. It. Rugido H. Bramido dellion.

Ruditus, *Aſinorum clamor.* βρώμησις, ὀγκηθμὸς. Al. Hauen/ſchreyen wie ein

ein

Digitized by Google

ein Eſel/Gigagen/ B Crijſchinghe ghelijck een Eſel. Gal. Brayement d'vn Ane. It. Ragghia. Hiſp. Llroznido.

Barritus, *Elephantum eſt, de quo Philoſtratus, ἐλέφας ποιγῶς, dixit.*

Grunnitus *Cic. ſuum eſt.* ſtridor ſuis *Plin.* γρυσμός, κιχραγμός, γρυλλισμός, κλαγγή, *Hom.* ὑισμός. Al. Das grunzen oder ruchlen wie ein Schwein Bel. Gnorringhe oft ghillinge van een vercken. G. Grongnement. Ita. Grunnido. Hiſpan. Grunnido del puerco.

Latratus *Ouid.* ὑλακή, ὑλαγμός, κραγμός, ἀργυή, κνυζηθμὸς *Suida.* Alm. Das bellen B. Baſſinge/ janckinghe/ keffinge/ ghebas/ baſſinge G. Abay, abayement Ir. Latrato. H. Ladrar de petros.

Garritus, *auium eſt.* στώμυλμα. Al. Das chutteren Bel. Quetteren/ catelen. G. Cacqueter. It. Garrito, cicalare. H. El gorgear de la aues

Gannitus *Mart. Donatus vult eſſe veluti ploratum vapulantium, vbi alij legunt, vulpium.* κνυζηθμός. Al. Das ballen. B. Janckinge/ keffinghe. G. Clappiſſement, lappiſſement, grõmelement. Ital Il ſgagnolire della volpe. H. Ganido.

Grocitus *Nonio, coruorum eſt.* κρωγμός. Al. Rappengeſang B. Graffen/ een craeyen reep. Gal. Corbiner, le cry d'vn corbeau. It. Il grido del coruo. Hiſp. el grazindo del cueruo.

Vagitus *Virgil* vagor *Lucretio, Infantiam ploratus.* βαβαγμός. Alm Das wecken/ Kindergeſchrey. Bel. Dat wehen/ oft ghecrijt van junghe kinderkens. Gal. Le cry de petits enfants. It. Vagito. H. El llorat de los ninnos.

Rhoncus *Martiali, ſonus quem quis ſupinus ſtertendo edit.* gutturis ſtridor *Aureliano.* ῥόγχος, ῥογμός. Al. Das ſchnarchlen. B. Snorckinghe aft ronckinge. G. Ronflement. It. Rochiar. H. Ronquido.

Sclopus *vel* ſtlopus *Perſio, Sonus, qui ex inflatis buccis eliditur.* Alm. Das klepffen/ Backenſchnaltz B Trompen met opblaſen. G. ſon des ioues enflées. It. Schioppo. H Iouido de boca inchiada.

Echo *Perſeo,* iocoſa imago *Horatio, Soni aut vocis repercuſſa repræſentatio* ἠχώ. Al. Widerton. Bel Wederclanck/ oft wederſlach van ſtemme oft ghelunt. G & It Echo. Hiſp. La boz que retumba.

Plauſus *Cicer. Comploſio manuum, pedumq; ſtudij ferme aut lætitiæ teſtimonium.* κροτοθόρυβος *Plut.* κρότος, χειροκρότησις, ποδοκρουσία *Strab. quaſi pedum comploſio* Al. Das Hondtklopſſen/ das frolocken. B. Hancloppinghe. C Frappement des mains, It. Plauſo, applauſo. Hiſp. Sonido de manos por fauor.

NOMEN-

Digitized by Google

NOMENCLATORIS
TOMVS POSTERIOR.

ENVMERATIS *iam, ac per continuationem ſerięmq; rerum, quas lectu iucundiores ætati imbecillæ & quotidiano in vſu poſitas noram, claſſibus, dum ad grauiorum, magiſque tetricarum & à puerilibus crepundiis remotiorum nomenclationem accingor, liceat hic parumper interquieſcere, ac veluti reſpirare, quodq; in Muſicis fit, pauſam facere. Itaq; veluti detexta iam priore tela, alteram ordiri conſilium eſt, quam à primis mundi elementis auſpicabor, Horatianos in ea re doctores ſequi vſus, qui iuuentuti tyrocinij rudimenta depoſituræ, blanda principio cruſtula, illiceſq; eſcas offerunt.*

DE ELEMENTIS, EOQVE SPECTANTIBVS.

ELEMENTA *Cicer.* genitalia corpora *Lucret. quod ex iis omnia genita & producta ſint.* prima corpo- *Lucretio.* *ϛοιχεῖα, ῥιζώματα Empedocli, veluti radices & rerum fontes. τετρακτὺς Pythagoræ quaſi rerum quaternio.* Alman. Elementen/ der anfange nes jeden Dings. Beg. Elementen. G. Les elements, les commécements de toute choſes. Ital. Li elementi Hiſp. Los primeros principios de qualquiera coſa.

Ignis, æther *Cic. αἰθὴρ, ἀπὸ τοῦ αἴθειν, ἢ ἀεὶ θέειν, πῦρ, αἶθος Apollonio, Ζεὺς ἀργὴς Empedocli. ſic enim apud Plutarc. lib. De plac. Philoſoph. I. legendum ex Laertio, pro αἰθὴρ.* Al. Das Element deß Feurs. B. T'vier / het element des Viers. G. L'element du feu. It. Il fuoco elemento. Hiſp. El fuego elemento.

Flamma *Cic. φλὸξ, αἶθος Tarrhæo.* Al. Flamm B Vlamme. G. Flambe. It. Flamma. H Llama.

Iubar, ſplendor, fulgor ignis. *σέλας. πυρὸς αἰθομένοιο Homero, ἀμαρυγὴ Apollonio, μαρμαρυγὴ Homero, λαμπηδὼν, ὄσλιγξ Apoll. φέγγος.* Alm. Schein oder glantz deß Fewrs. B. Schijn oft glants des Viers. Gal. Lueur & reſplendiſſeur du feu. It. Splendore del fuoco. H. Claridad del fuego.

Iubar *Virg. pro Lucifero, quod in modum iubarum radios diffundat, ſolis ortum prædeueniens; qui & Veneris* ſtella & heſperus, *ſed veſperi à ſolis occaſu dicitur φωσφόρος, ἀφροδίτης ἀϛὴρ, ἢ κατ' ἐξοχὴν ἕως.* lucifer *Cic.* Al. Der Morgẽſtern/ oder Tagſtern. B. Der Morgenſterre/ oft Dachtſterre G. L'eſtoile du iuor. It. Lucifero. H. Eluzero del alua.

Sidera *Plin. Signa compluribus ſtellis conſtantia, mundoque affixa. ἄϛρα, ὄργανα χρόνου Platoni in Timæo, quod eorum ortum aut occaſum vertentis anni facies ſequatur.* Alm. Geſtirn. Belg. Gheſterte. Gal. Aſtra

ſigne

Digitized by Google

ſigne au ciel. It. Aſtro.

Stella *Cic.* ſidus *Eidem; hac ſingularis eſt, nec aliis admiſta, ἀστὴρ, ἄστρον Homero* Al. Stern. B. Sterre. G. Eſtoille. It. Stella. H. Eſtrella.

Sidera errantia *Plin. ab inceſſu ſic dicta, quum nulla minus illis errent.* ſtellæ errantes *Cic.* ſidera palantia *Lucret.* planetæ πλανῆται. *Plato* πλανῆτες & ἄπλανοι *Theoni.* Al. planet / Schweiffſtern B. Planeten. G. Planetes. It. Pianete.

Cometes *vel* cometa *Luc. Cic.* crinita ſtella *Cic. Plin. horrens crine ſanguineo, & comarum modo in vertice hiſpida, Plin.* ſtella comans *Ouid.* κομήτης *Ariſtoteli.* Al. Comet. Belg. Comete. Gal. Comete. It. Cometa.

Aer *Cicer.* inane *Lucret.* ἀὴρ, ἠὴρ, φιέρσιος, *Empedocli* cælum *Virgil Lucret.* Al Lufft. B. De Locht. G L'air. Ital. L'aere. H. El ayre elemento.

Terra, tellus. *de hac paulo inferius, inter Verra & aquarum vocab quod elementum ab Empedocle αἰδωνεὺς dicitur poetice.*

Aqua. ὕδωρ, βέδυ *Orph.* χεῦσμα βρότειον *Empedocli* Al. Waſſer. B. water. Gal. Eau, eaue ou aigue *Narbonenſibus.* It. Acqua H. Agua.

Aqua pluuia *Cicer. quæ de cœlo cadit* cœleſtis *Horat.* pluuialis *Ouid.* aqua imbri collecta *Cic* ῥεῦμα *Empedocli*, ὄμβριον ὕδωρ. *cuius tres differentias ſtatuit Hippocrates:* θερινὸν *ſiue* ὡραῖον, *aſtiuum aquam:* βρονταῖον, *quam tonitrua demiſerunt* & λαιλαπῶδες, *quam procella effuderunt.* Al Regenwaſſer. B. Reghenwater G Eaue de pluyes. It. Pioua acqua della pioggia. H. Agua lluuia que viene del cielo.

Aqua viua, *quæ pluuiæ apponitur, quam fontes effundunt.* ὕδωρ πηγαῖον. Al. Waſſer das gerad auffwalt. B. Opwallende oft Fonteyen water. Gal. Eaue de fontaine. It. Acqua di fontana. H. Agua de fuente, agua biua.

Aqua iugis *Cic.* perennis *Eid. perpetuo manans, neque deficiens vnquam.* ποτάμιον ὕδωρ. Al. Das ſtets rint oder laufft. B. Loopende water / dat ſtracx loopt / Riuierwater. G. Eaue de reuiere. It. Acqua di fiume. H Agua del rio.

Aqua ſtagnans *Plin.* reſes *Varr.* λιμναῖον, πιναγῶδες. Al. Still Waſſer. B. Still Water / ſtaende Water / eē water dat niet en loopt / Meerwater. G. Eaue d'eſtang, eaue croupie, qui ne court point. It. Acqua morta, aqua di ſtagno Hiſp. Agua muerta, agua repreſada, agua di eſtanque.

Aqua puteana *Plin.* putealis *Colum.* ὕδωρ φρεατιαῖον *Aphrodiſæo.* Al. Brunnenwaſſer / Sodwaſſer. B. Putwater. G. Eaue de puis. It. Acqua di pozzo. H. Agua de poço.

Aqua ſaliens *Cic. quam tubuli fiſtulave reddunt.* ὕδωρ κρουνιζόμενον, χευμαῖος δρόσος *Euripidi.* Al. Springend oder Rörwaſſer. Belg. Springende Water. G. Eaue ſortant des tuyaux. It. Acqua di canone H Agua del atanor.

Aqua caduca *Frontino, quæ è lacu abundat, aut è caſtellis effluit, vel è fiſtularum hiatibus.* Al. Rhorwaſſer. B. Sotewader. G. Eaue coulante des conduits. It. Acqua delle aquedotti ch' abonda. H. Agua que caye de los atanores gaſtados.

Chaos *Ouid Lactantio, Confuſio atque congeries rerum omnium, & informis materia, quam poetæ inuexerunt, ex ea exſtitiſſe omnia fabulantes,* χάος *Orpheo.* Al. Ein vermiſchung aller Dingen. B. Een confuſie / een vermer-

vermenninge van alle dingen. Gal. Confuſion vniuerſelle de toutes choſes. Ital. Confuſione de tutte quante le coſe. H. Meſcla ò confuſion de todas las coſas.

Cœlum *Varr. per œ, quaſi κοῖλον, à conuexitate: vel per æ rectius, à cælatura ſiderum, quorum habet impreſſa ſigna.* οὐρανός, πόλος. Al. Himmel B Hemel. G. Ciel. It. & H Cielo.

Planeta *Cic* errans ſtella *Eid.* & erratica. πλανήτης *Pythagorei planetas* περσεφόνης κύνας *dixere, teſte Clemente.* Al. Planet/ Schweifſtern. B. Planete. G. Planete It. Pianeta H. Planeta.

Sol *Virg.* titan *poetice.* ἥλιος, ἠέλιος *Hom* υἱὸς θεὸς *Orpheo*, φοῖβος ὧρος *Ægypt.* πλῆκτρον *Cleanthi, quod oriens radiis ſuis mundum quaſi feriat* χρυσέα βῶλος *Eurip. ad imitationem Anaxagoræ præceptoris, qui ſolem μύδρον, velut ignitum lapidem dixerat.* Al. Die Sonn B. De Sonne. Gal. Le ſoleil It. Il ſole. H. El ſol.

Luna *Virg* μήνη, *quod nunquam eodem vultu conſtet* σελήνη, *quod iubar ſuum reparet*, παρὰ τὸ σέλας νεῦν: πανδία *Vlpiano*, παρὰ τὸ πάντοτε εἶναι: γοργόνιον *Orpheo, à facie in ea apparente.* Al. Der Mont. B. De Mane. G La lune. It & H. La luna.

Luna intermeſtris *vel* intermenſtrua *Plin.* interlunium *Eid.* lunæ ſilentium, luna ſilens *Plin.* lunæ coitus *Eid.* lunæ & ſolis concurſus *Celſo* luna tacita *Virg.* intermenſtruum *Varr.* ſynodica Firmico, luna noua *Cicer. vulgo* coniunctio lunæ σύνοδος, φθίσις τῆς σελήνης *Ariſtoteli* Al. Der new Mon/ das new/ angehend new. Belg. De nieuwe Mane. G. Conionction de la lune It. Congiontione della lana. H Luna nueua.

Luna corniculata, curuata in cornua *Plinio*, μηνοειδής, ἀστεροφαὴς *Tryphiodoro, cum ſexaginta partes à ſole abeſt* Al. Der ſpitzige Mon. Belg. Scharpe Mane/ geſpitste mane. G Lune cornue. It. Luna cornuta. H. Luna cuernuda.

Luna diuidua, dimidiata, *æquis partibus diuiſa, cum diſceſſit nonaginta partes.* διχότομος, διχότομος. Al. Halber Mon. B. Half volle Mane. G Lune à demy pleine. It. Mezza luna. H. Media luna.

Luna gibboſa, *dimidiato orbe maior, cum centum viginti partes abeſt.* ἀμφίκυρτος *Martino & Macrobio. quæ ſpecie viſitur & poſt plenilunium.*

Luna plena *Caſ.* plenilunium *Plin. è diametro ſoli oppoſita, quando centum octoginta partes abeſt.* πανσέληνος. Al Vadel/ voller Mon. B. Volle Mane. G. Pleine lune. It. Plenilunio. H. Luna llena.

Lunæ defectus *Plin.* lunæ labor *Virg.* deliquium *Plin* eclipſis *Eid* obſcuratio lunæ *Fabio* ἔκλειψις σεληνιακή, γνοφομήνια *Moſch.* σκότωσις τῆς σελήνης Al. Finſternus oder erlöſchung deß monts B. Eclipſis van de mane. G Eclipſe de la lune.

Halo *Senecæ*, corona & circulus ſiderum *Plin ſed præcipue lunæ.* ἅλως *Ariſtot.* Al Kreiß vmb den Mon. B. Rinck om de mane. G. Circle autour de la lune It. Cerchio attorno alla luna. H. Corona de luna.

Templum *Varr. pro ipſo cælo: alioqui aer regio certis per augures finibus circumſcripta apud Liuium* auguratum templum. *Cic.* Al Ein vmbkreiß durch die Augures bezeichnet B. Een rinck door te Augures betreckent. G. Vn circle deſignè par les augures. It. Cerchio dinotato pelli auguri. H. Parte del ayre tomada por los augurios.

Iris

Digitized by Google

Iris *Virg.* arquus *Nonio*, arcus cæleſtis ἶρις *Ariſt.* Al Der Regenbogē. B. de Regēboge G. L'arc du ciel It. L'arco celeſte H Arco de las nuues.

Nubes *Cic* nubilum *Virg.* νέφος *Ariſtot.* νεφέλη *craſſamentum exhalationum, aquæ gignendæ fœcundum vim habens.* Al Wolck. B Wolcke Gal Nuée. Ital Nube, nuuolo, nuueletta *pro nubecula*. Hiſp. Nublado.

Nebula *Plin. Expiratio roſcida, nube rarior, aquæ non genitrix* ὀμίχλη *Ariſtot* Al. Nebel. B. Miſt/Neuel. G Brouée, brouillard, bruine. Ital. Nebbia. H. Niebla.

Serenitas *Cic.* ſerena tempeſtas *Suet* ſerenum cœlum *Nebulæ opponitur* αἰθρία, αἴθρη, αἴθριος, ἀήρ, αἴθριος ἀνέφελος *Hom.* λευκὴ αἴγλη *Eidem*, εὐδία, ἐννημερία, ἀνομιχλος ἀήρ *Ariſtot.* Al Gut Wetter/ſchon vnnd hübſch Wetter. B. Schoon Weder G. Beau temps, ſerein. It. Bel tempo, cielo ſereno. H Sereno, ſerenidad, claridad.

Sudum *Cic Serenum poſt pluuias, quaſi ſubudum, vt Seruio videtur. alius quaſi ſine Vdo dictum magis placet quomodo* ἀνυδρία *Hippocrati dicitur &* ἀβροχία *Theophr.* Al Hüpſch Wetter B. Droge ende claer weder. G. Beau & cler temps It Tempo bello & chiaro. Hiſp. Tiempo muy lindo & claro.

Tranquillitas *Plin. Iun. cum venti poſuere, vt Virg inquit. cum nulla à ventis aeris turbato eſt.* νηνεμία, εὐδία *Ariſtot.* ἀπνοια *Theophr.* Al. Windſtille/Stille B. Stilte/Luy eſt Laf/Weder. G Tranquillité. Ital. Tranquillita. H. Tranquillidad.

Malacia *Cæſ.* tranquillitas maris, pellacia *Lucretio:*

Subdola cum placide ridet pellacia ponti.

γαλήνη, μαλακία. Al. Windſtille auff dem Meer/Bonaſſe. B. Calme/ſtilte in Zee. G Calme, temps calme, tranquillité de mer, bonaſſe It. Calmo, bonazza. H. Calma, bonança.

Cœlum nubiloſum, *vel* turbidum, cœli perturbatio *Cic.* ἐπινέφελον *Ariſtot.* συννέφεια *Theoph* ἐπινέφεσις. Al. Böß Wetter B. Bous Weder. G. Mauuais temps. It. Catino ò mal, tempo, tempo bruto. H. Mal tiempo.

Cœlum dubium *Vir vbi dubitatur de cœli euentu ſereni an turbidi* μεξαίθριον *Theoph.* μεξαιθρία *Hippocr.* Al. Vngewiſſer Lufft. B Ongeſtadich weder ongewiß weder. G. Temps incertain. It. Tempo inconſtante. H Tiempo que eſta aſſi y aſſi.

Tempeſtas *Plinio*, hyems *Virgil. cum largus imber admiſta fere grandine profunditur.* χειμών, ἐξώστης ἄνεμος, ἐξαίσιος ἄνεμος *Xenoph* Al. Vngewitter B. Onweder/Tempeſte Buye G. Tempeſte. It. Tempeſta. H. Tempeſtad.

Vis maior *Dig. Plin.* calamitoſa tempeſtas *Vlpiano* θεοῦ βία *Vlp.* ἡ ἀπὸ τοῦ δαίμονος αἰτία *Theophr.* vis diuina. Al. Vngewitter/vngeſtümmes Wetter B. Storm/Stormweder/ſtinckend ſtorm/vſt onweder. Gal. Tempeſte du ciel. It La tempeſta del aire. H La tempeſtad del aire.

Per tempeſtates apparere ſolent nautis Dioſcuri, *quos Arnobius* ignes *ſiue* fulgores marinos *nominat: Plinius geminas eſſe ſtellas ait nautis ſalutares, & proſperi curſus prænuntias, unde* ἀρωγοναῦται Διόσκουροι, *velut opitulatores nautarum in Epigram dicuntur.* B. Vrede Vier. It. Santelmo.

Procella *Virg. Vis venti cum pluuia mari fere imminens, à procellendo, id eſt,*

id eſt concutiendo omnia, θύελλα, ζάλη, κλύδων, σάλος, ἐελώλη *Apollonio*, ἐκνεφίας. Al. Sturmwind/brauſen/ der wind. B. Storm. G. Orage, tormente de mer, tempeſte de vents. It. Tempeſta de venti, fortuna di mare. H. Fortuna en mar, tempeſtad de vientos.

Turbo *Lucret. Ventus è depreſſa nube contortus*. στρόβιλος *Ariſt* & λαίλαψ *Ariſtot*. τύφων καταιγιδώδης ἄνεμος· αἰγὶς, καταιγὶς, τύφως & τυφῶν, *quaſi* τύπων, *quod corpora etiam ſolida rumpat*. σίφων, *quod ſiphonis modo aquam ſorbeat*. ἀνεμότρεφ. *Alexandrinis, quod cycladi veſti mulieri ſimilis ſit, Olympiodoro teſte*. Al. Windwirbel. Belg Wernelwint/ weerls hooft/ drayende Wint. G. Tourbillon de de vent. Ital. Turbine. H. Toruellino, viento remolinado.

Nimbus *Virg. Præceps imber*. ῥαγδαῖος ὑετός. *Pauſania*. Al. Plagregen/ ſchlagregen. B. Slachregen/ Plaſregen/ *quaſi lacunas faciens pluuia*, Heydroppen G. Guillée, giboulée, ondée de pluye. It. Nembo. Hiſp. Nuuada de lluuia.

Ventus, *Plin.* aeris fluxus. *ita enim apud* P*lin. libr. 2. legendum, vbi male* fluctus. *quomodo ab Arnobio* fluor aeris & *à* P*lutarch*. ῥύσις ἀέρος *dicitur*. flabrum *Virgil.* flamen *Ouid.* ſpiritus *Colum.* ἄνεμος, πνοὴ, πνεῦμα. ῥιπὴ ἀνέμου *Tryphiodoro*. Al. Wind B Wint/ Waeyinge. G. Vent. Ital Vento. H. Viento.

Ventus ferens, ſecundus *Cic.* ἴκμενος *Homero*, φορὸς ἄνεμος *Ammiano*, πλόϊμος οὖρος Theocrito, *ſiue* πλώϊμος, *vt alii legunt, quo nauigare licet*, ἐπίφορον πνεῦμα *Pauſan*. οὔριον πνεῦμα, *Luciano*. ἀνέμου πεχυμένης ῥιπὴ *Triphiodoro*. Al. Nachwind/ gut wint. Belg. Voorwind/ goeden Wint. G. Vent proſpere, vent en poupe. It. Vento proſpero, vento in poppa. H. Viento en popa, *quod à puppi ſequatur; quemadmodum* aduerſus ventus *qui à prora incumbit*. Viento en prora *Huc ſpectat, quod* οὐριοδρομεῖν, ἐπουρίζειν *Ariſtot*. ἐπουριάζειν *Lucianus dixerunt, pro vento ſecundo aut ferente currere*. Al. Mit dem Nachtwind dahinfahrē B Voor wint ſeylen Gal Nauiger proſperement. It. Hauer vento en poppa. H. Nauegar con viento en popa.

Ventus altanus *Seruio dicitur, qui ex alto ſiue pelago ſurgit*. Gal. Vent de mer. It. Vento de mar. Hiſp. Viento de la mar.

Eurus *Nonio, quaſi* ἀπὸ τῆς ῥίου, *id eſt. ab Oriente fluens, vel quod ab auris matutinis procreatur, vt Vitruuius vult*. ſu! ſolanus, ἀπηλιώτης. *ventus qui ab æquinoctiali perflat*. Al. Der Oſtwind. B. Oſtenwint. Vent ſolaire, ou vent d'amõt, Eſt. Ital. Vento de leuante, vento orientale H. Viento del oriente, verdadero.

Aquilo, Boreas *Virg. qui ab ortu ſolſtitiali flat: quem* Cæciam *in libr. De mundo Ariſtoteles parum ſibi conſtans nominat. qui ferme ſudum inuehit cælum, vnde* αἰθρηγενέτης *merito dictus ab Homero*. βορέας. Al. Der Nordoſtwind. B. Den Noordooſten Wint. G. Bize, ou vent de bize, north, ou vent de north. It. Tramontana. H. Northe, tramontana.

Vulturnus, Euronotus *Agellio, qui à brumali ſolſtitio flat*. Al. Der Sudoſtwind. B. Zuydooſten Wint. G. Vueſth. Syroch. It. Siroco, H. Sueſthe, Siroco.

Auſter *Virg. ab hauriendo*. Notus *Virgil.* ἀπὸ τῆς νοτίδος, *ab humore pluuio di-*

nio dictus. νότος. Al. Sudwind/Regenwind. B. Zuydenwind. G. Vent d'auton, vẽt de midy, vent morin pluau, Auſtre, Su; ou Sud It. oſtro, vento meridionale. H. Viento meridional.

Africus *Agell* Libs, Libonotus. λίψ. *qui à ſolſtitio hiberno flat.* Al. Sudweſt Wind B. Sudweſten wind. G Soueſt. It. Garbin, ò Lebeche. H Viento del occidente, inuernal.

Zephyrus *Virgil.* Fauonius *Eid. qui Subſolano aduerſus ſpirat.* ζέφυρος. Al. Der Weſtwindt. B; Weſtenwint G. Vent d'embas, ou d'aual, Oueſt, vent d'oueſt. Ital. Vento di ponente, occidentale. H. Viento occidental.

Caurus *Virgil.* Corus, Argeſtès, Iapyx *Virgil. qui ab occaſu æſtiuo flat.* ἀργέστης, ὀλυμπίας *Ariſtot.* ἀπὸ τῆς θερινῆς δύσεως πνέων ἄνεμος *Didoro Siculo.* Al. Nordweſtwind B. Noordweſtenwind. G. Northeſt, vent d'aual. It Grego, vento gregale. H Gallego.

Septentrio, Aparctias, *qui à polo per meridianum ſpirat.* ἀπαρκτίας. Al. Nortwind/võ Mitnacht/ Beiſzwind / Schnud den Hengſt / *quod frigore urat excorietq́; iumenta.* Bel. Noordenwint. G. Vent de bize It Nort. vento di biſa. H. Cierço que corre del northe.

Cæcias, *Ventus inter Caurum & Septentrionem ſtans.* καικίας, θρασκίας Al. Nordwind zum Weſten. Belg. Noordenwint ten Weſten Gal Northoueſt. Ital Maeſtre, ò maeſtro, veuto maeſtrale. H. Viento maeſtro, vieoto maeſtral.

Aura *Virg. quaſi* ἀπὸ τῆς ἠοῦς ῥέουσα, *proprie matutinus, & ab aurora ſurgens ventulus.* αὔρα. Al. Ein ſanffter lufft B Coeltſe/een coel Windeken. Gal. petit vent doux. Ital. Aura, vento piaceuole. H. Viento Liuiano.

Imber *Cic. Agmen aquarum è concretis effuſum nubibus, vt Apuleius inquit* ὄμβρος, *quanquam Ariſtoteles* ὑετὸν *accipiat ita pro pluuia cõtorta, & maiora ſtillicidia effundente, ac iugi tenore ad terram delata, vt* ὄμβρος *generis locum obtineat.* δάκρυον Διὸς *Orpheus pro imbri dixit.* Al. Schlagregen. B. Schlachregẽ dichte Regen G. Pluye eſpeſſe. Ital. Pioua, ſpeſſa; H. Liuuia eſpeſſa.

Pluuia *Virg.* ὑετὸς Al. Regen. B. Regen G. Pluye. It. Pioua, pioggia H. Lluuia.

Pſecas, pluuia tenuis *Virg* ψακὰς *Sophocli* ψεκάς. Al. Staubregen/ſprützeten. B. Stofregen. G Pluy menue. Ital. Grangiuola. H. Lluizita, lluuia pequenna.

Stilla *Mart.* ὕδατος *Suida,* σταλαγμὸς, σταγὼν, σταγὼν gutta *Plin.* deſtillans gutta *coniunctim Plinio dicitur.* Al. Trodff/Waſſe. tropff. Belg Drop/ droppel G. Goutte. It. Gotta, gioccio, ghiozza. H. Gota, que cae deſtillando.

Stillicidium *Cic. Stillæ de tecto cadentes.* ῥανὶς *Gal.* Al. Trauff / Dachtrauff. B Huyſedrop/ een Dacktroppinghe. G. Eſgout qui chet d'enhaut, degout. Ital. Gioccia del tetto. H, Gota del techo.

Stiria *Virg. Gutta gelu concreta, de tecto pendula, ac guttatim augeſcens.* σταλαγμὸς. Al. Gefrorner Tropff/ Enßzapff/ Rengel. Belg. Yſtekeles Tuckele/Yſdroppe. Gal. Goute gelée. It. Gotta gelada, ò giacciata. H. Cerrion, gota da agua gelada.

Bulla *Varr. Veſicula aquæ ſuperſtans.* πομφόλυξ. Al. Waſſerblatter / güllkeen B. Belleken / Bobbelken. Gal. Boutaille ou bouillon. It. Ampolla. H. Burbuia, ampolla.

Grando *Virg.* χάλαζα. Al. & B. Hagel G Gres-

G.Greſle.It. Tempeſta,grandine. H.Granzio,pedriſco.

Gelicidium *Colum* πάγος. Al. Geſroren Waſſer B. Yſel/iiſelling. G. Gelée.It.Grandicello.H.La cayda del velo ò elada.

Gelu *Virg.* κρύος.Al Froſt.B. Vorſt. G.Glace,gelee.H Yelo ò elada.

Glacies *Plinio* παγετὸς, κρύσταλλος, πάγος κρυόεις *Epigram.* Al. Eis B. Ys c.Glace.It.Ghiaccio.H.Yelo, elada.

Prùina *Virgil Matutini temporis gelu, à perurendo dicta* πάχνη. Al Reyff.B.Riim/riipe.G. Gelée.It. Rugiada,brina *Petr.* H. Yelo que quema.

Nix *Virg.* χιών.Al.Schnee. B. Snee/Sneeuw.G.Neige.It. Neue.Hiſp Nieue.

Ros *Virg.* δρόσος,ἑέρση,ἕρση. Al. Taw B.Douwe. G. Roſée. It. Rore.H. Rocio.

Tonitrus *Cic.* tonitruum *Plin* tonitru *Seneca*, cœli ruina *Virg.* βροντή. Al. Tonder.B.Donder. Gal. Tonnerre.Ital Tueno ò tonto, Hiſp. Trueno.

Fulmen *Virgil* triſulcum telum *poetis,* & triſulcus ignis *Ouid.* Sulphur ſacrum *Iuuenalis pro fulmine dixit.* βέλος διὸς *Pindaro*, κεραυνὸς, κεραυνία μάστιξ *Lycophr.* πρηστὴρ κεραύνιος *Epigram.* πτερὸς φόρος διὸς βέλος, *Ariſtoph.* Al.Der Straal.B Blixem. G.Foudre. It.Il fulmine.H.El rayo del cielo.

Fulminum tria genera Suidas & Grammatici Græci enumerant: quorum primum ſit σκηπτὸς*, quod vi magna in terram impingitur, ſiue* καταιβάτης*: alterum* ἀργὴς*, quod afflat & infuſcat: tertium* ψολόεις*, quo ictu perimit, de quibus locupletius in noſtris Animaduerſorum libris annotauimus.*

Fulgetrum P*lin.* & fulgetra, fulgur *Lucret. quam* coruſcationem vocant.ἀστραπὴ, σέλας,λαμπηδών. A Blitz/Wetterleucht B. Weder-licht.G.L'eſclair.It.Lampo.H.Relampago.

Lux *Ouid* lumen *Virg.* φῶς, φάος, φόως *poetice* φέγγος. Al Licht. B. Licht.G Lumiere. It. Lume,luce. H.Lumbre,luz.

Vmbra *Cic.* σκιὰ, ἄδυλον *Bacchylidi.* Al. Schatten B Schaduwe. Gal. Ombre.It.Ombra.H.Sombra.

Caligo *Cic.* ὄρφνη, σκοτόμαινα *Nazianz.* ἀὴρ *apud* Hipp*ocratem, teſte Erotiano* σκοτία, ὀμίχλη, σκότος, ἀχλὺς, γνόφος, ψέφος. Al. Finſternus / Dunckel. B. Duyſterheyt/Donckerniſſe..G Obſcurité,tenebroſité.It.Buyo,obſcurita. Hiſp. Eſcuridad.

Tenebræ *Virgilio.* σκότος. Al. Dunckel/Finſternus. B. Doncker.Gal. Tenebres.It.Tenèble,tenebre.H. Tinieblas.

Terræ motus *Plin.* terræ quaſſatio *Seneca.* σεισμὸς, σεισμὸς γῆς. Al.Erdbidem.B Aerdbevinghe. G. Tremblement de terre. It.& H. Terremoto.

Terræ motuum genera Ammianus recenſet; παλματίας*, qui moles immanes propellunt ſurſum:* κλιματίας*, qui obliqui montes vrbeſque complanant.* χασματίας*, qui voragine ſubita abſorbent terrarum parte.: &* μυκητίας*, qui mugitu quodam terræ viſcera quatiunt.*

P R O X I M V M *elimentis locum dabimus temporum rationi, quippe quæ ſimul cum exordio conditi mundi temperatum ſuum tenorem, vnde nomen ſortita eſt, auſpicata fuerit.*

Digitized by Google

DE TEMPORIBVS.

TEmpus *Cic.* æuum *Virg.* χρόνος. Al. Zeit. B. Tijt. Gal. Temps. Ital Tempo. H. Tiempo.

Tempus ſucciſiuum *Cic. vel vt Aggeno Vrbico placet*, ſubciſiuum, *quod neceſſariis rebus ſubtrahitur* πάρεργον. Al. Neben zeit/verſtolne zeit von notigen Geſchefften. B. Geſtolen Tijt. G. Temps deſrobè. Ital. Tempo rubbato. H. Tiempo domado fuera de otros negocios y haziendas.

Æra, *pro temporum exordiis apud Chronographos accipi video.*

Sæculum *vel* ſeculum *Cic. pro annorũ centuria.* αἰὼν, γενεὰ *Artemid. quanquam pro triginta annorum ſpatio nõ male exponat Artemidorus, & ex Ouidio patebit in Sibylla annis.* Al. Hundertiärige Zeit. B. Een Tijt van hunderte Jaren. G. Siecle eſpace de cent ans. It. Secolo. ſieclo, ſeclo. H. Sieglo, edad.

Æuum *Ouidio, Perpetuitas temporis* αἰών. Al. Ewig / immerwerende Zeit. B. Ewicheyt. G. Eternité. It. Eternita. H. Eternidad.

Luſtrum *Liuio, Tempus quatuor annorum exactorum, ita vt quinto anno cõderetur luſtrũ, vnde abuſu obtinuit vt pro quinquennio ſiue penteteride ponatur.* ὀλυμπιὰς Al Zeit van vier Jaren foll. B. Tijt van vier Jaren voll G. Temps de quatre ans complis. It. Luſtro. H. Tiempo de quatro annos llenos ò paſſados.

Aut ſi malimus communem Grammaticorum interpretandi viam inſiſtere Luſtrum. πενταετηρίς. Al. Fünff iärige Zeit. B Vijfiärige Tijt / een Tijt van vijf Jaren. G. Temps de cinq ans. Ital. Spatio de cinq anni, H. Eſpatio de cinco annos.

Annus *Cic. quaſi annulus, quod in ſe recurrentibus menſibus redeat per ſua veſtigia.* annus vertens *Cic.* ἔτος, ἐνιαυτὸς *Homer.* ἡλίου περίοδος, πλειὼν *Arato*, ὧρος *Hippoc.* λυκάβας *Orpheo*, τετρὰς *Androcydi, ob quatuor anni partes.* δωδεκάμηνον Al Ein Jar. B. Een iaer/ront iaer G, L'an. I L'anno. H El anno.

Annus iubilæus. ἰωβηλαῖος *Moſchopulo*, ἀφέσιμος ἐνιαυτός.

Annalis clauus *Feſto, Clauus qui pangebatur in parietibus ſacrarum ædium quolibet anno, index annorum numeri. ad eundem fere modum apud Coloniam Agrippinam in æde principis ſuſpenduntur paxilli annales, teſtis annorum, quibus Antiſtes præſulatui ſuo præſederit.*

Biennium *Cic.* διετία. bimatus *Plinio*, Al Zwey Jar. B. Twee Jaren. G. Deux ans. It. Duos anni H. El eſpacio de dos annos.

Triennium *Cic.* trieteris *Stat.* τριετηρὶς, τριετής. Al. Drey Jar. B. Drie Jaren. G Trois ans. It. Tre anni. H. Tiempo de tres annos,

Anni partes, horæ, annalia tempora *Aureliano*, anni temporum vices. ὧραι ἔτεος *Mileſio*. Al. Die vier Zeit deß Jars. B. De vier tiiden des iaers / oft Saſoenen. G. Les quadre ſaiſons ou parties de l'an. Ital. Stagioni. H. Las quadro partes del anno.

Ver *Virg.* ἔαρ, ἦαρ *Oppiano*, ἠερινὴ ὥρα. Al. Frühling/Glentz B De Lente. G Prin temps. It. Primauera. H. Verano primauera, *quod proprie ſignificat* νέον ἔαρ. ver nouum.

Æſtas *Virg ab æſtu.* θέρος. Al. Sommer. B Somer. G. Eſté. It. L'eſtata. H. Eſtro.

Autumus *Virg.* φθινόπωρον, ὀπώρα *poetice.* μετόπωρον. Al. Herbſt. Belg.

Herfſt. G. Automne. It. Autumno, autonno. H. Autonada.

Hyems *Cic.* χειμὼν, χεῖμα *Oppiano.* Al. & B. Winder G. L'yuer. It. Inuerno, inuernata. H. Inuerno.

Temporum anni quodlibet tria fere habet diſcrimina apud Græcos pariter & Latinos auctores: vt, Ver primum *Plin.* nouum *Virg.* iniens *Cicer.* πρωτὸν *aut* νέον ἔαρ: *pro initio veris.* Al. Der anfang des Glentzes. B. Het beginſel der Lenten. G. Cōmencement du printemps. It. & H. Primauera.

Medium ver, & adultum *Tacito pro medio veris,* μέσον ἢ ἀκμάζον ἔαρ, Al. Mitten des Glentzes. B. De middel Lente G. Millieu du printemps It. Mezza primauera. Hiſp. Media primauera.

Ver extremum *Cicer.* præceps *Liuio,* præcipitans *Caſ.* ſeneſcens *Ammiano.* λῆγον, παυόμενον, ἄπιον, φθινον *Poll. pro veris fine.* Al. Das abnemen des Glentzes. B. Afgang oft conde der lenten. Gal. Le fin du printemps. It. Il fine della primauera. H. El fin de la primauera.

Sic de reliquis cenſendum, & de die ipſo.

Bruma *Plinio, Media hyems, ſiue breuiſſimus eius dies, quaſi* βραχὺς ἡμέρα, *vt vult Seruius,* ſolſtitium brumale *Colum.* τροπαὶ χειμεριναί. Al. Der Tag der Sonnwende/Mittwinter. B. Mittwinter/den cortſten Dach van de Jare. Gal. Le plus court iour de l'an. Ital. Il ſolſtitio brumale, il piu corto giorno del anno. H. El menor dia de todo el año.

Solſtitium *Virg cum ſol in octaua cancri parte finem facit auctus dierum* τροπαὶ θεριναί, Al. Sonnwende/der lengſt Tag im Jar. Belg. Den lanckſten Dach int Jaer. Gal. Le plus long iour de l'an It. Il piu lungo giorno de lanno. H. El mas luengo dia de todo el anno.

Menſis *Cic. quia menſa ſpatia conficit dictus.* μὴν. Al. Ein Monat. B. Een Maent/*à lunæ curſu.* G. Mois. Ital. Meſe. H. Mes.

Ianuarius, *à Iano bifronte. cui rerum principia vetuſtas ſacrauerat.* γαμηλιὼν *Athenienſibus,* λιναιὼν Ionibus ἴσθιος Cypriis, αὐδυναῖος *Macedonibus,* λύαιος *Etymol.* τῦβι *Ægyptiis.* Al. Der Jenner B. Laumaent/*à coniugialibus legibus, quæ tunc ſolent maxime contrahi. vt* gamelion *à nuptiis quomodo & Cimbrica Cherſonneſus* Klugmanet / *à connubiis vocat.* G, Ianuier. It. Genaro, genaio. H. El mes de enero.

Februarius, *Februis expiatoriis manium ſacris, quod eo menſe mortuis infernas factitabant: vel à Februo Plutone, quem placebant.* ἐλαφηβολιὼν, ἐλάφιος *Pauſan. quod tunc cornua reiiciant cerui* περίτιος *Macedonibus,* γεραίστιος *Laconibus,* ἰουλαῖος Cypriis. Al. Hornung/der Reſmonat. B. De Sporckelle/Sporckelmaent. G. Feburier. It. Febraro, febraio H. Febrero.

Danis Cimbriſq; Blidemanet / *quaſi hilaris menſis dicitur, ob Bachanalium petulantiam.*

Martius, *à Martis tutela.* μουνυχιὼν *Athenienſibus,* ἀφροδίσιος *Porphyrio,* δύστρος *Macedonibus,* φαμενὼθ *Ægyptiis.* Al. Der Mertz. B. De Maerte/oft de Meerde. G. Mars Ital. Marzo. H. Março.

Cimbrice Tormaanet / *quaſi aridus menſis, ob victus in quadrageſimali tempore aſperitatem ac tenuitatem.*

Aprilis, *ab aperienda terra* θαργηλιὼν *Athen.* ἀπογονικὸς, *quaſi genitalis.* *Cypriis,* βύσιος *Delphis,* ξανθικὸς *Mace-*

Macedonibus. φαρμουθὶ *Ægypt.* Al. & B. **April.** G. Auril. It. Aprile. H. Abril.

Cimbrice **Faremaanet** / *hoc eſt, venuſtus menſis, quod tunc ſit formoſiſſimus annus.*

Maius, *à maioribus, vel à Maia Mercurij matre, vel à Maieſtate Honoris filia, teſte Ouid.* σκιρροφοριών *Athen.* αἰνικὸς *Cypriis,* ἀρτεμίσιος *Epiphanio,* παχὼν *Ægyptiis.* Al. **Der May.** B. **De Mey.** G. Le May. Ital Maggio. H. Mayo.

Iunius, *à iuuenum honore, vel à Iuuenta dea: aut à Iunone; vnde Iunonius menſis Feſto dicitur & Ouidio.* ἑκατομβαιὼν *Athenienſibus* λῶος *Ioſepho & Galeno,* δαίσιος *Macedonibus,* ἱπποδρόμιος *Bœotiis,* κρόνιος *Plutarch.* παϋνὶ *Ægyptiis.* Al. **Brachmonat.** Bel. **Braeckmaent** / *à repaſtinando.* **Weidmaent** / *à pecoribus in paſcua mittendis.* G. Iuin. Ital. Giugno. H. Iunio.

Iulius, *ab Iulij Caſ. natali olim* Quinctilis *dictus apud Cicer.* μεταγειτνιὼν *Athenien.* καισάρειος *Cypriis,* πάνεμος *Macedonibus,* ἐπιφὶ *Ægyptiis.* Alm. **Hewmonat** B. **Hoymaent** / *à fœni collectione* G. Iuilliet. It. Iuglio. H. Iulio.

Auguſtus, *ab Auguſto Cæſar.* Sextilis *Horat.* βοηδρομιὼν *Athen.* γορπιαῖος *Athen* σεβαστὸς *Cypriis,* μεσορὶ *Ægyptiis.* Al. **Auguſtmonat.** Bel. **Poſtmaent** / *vel* **Oogſtmaent** / *à pomorum prouentu & meſſis.* G. Aouſt. It. & H. Agoſto.

September, *à ſeptima claſſe, quam à Martio, vnde annum auſpicabantur Romani, obtinet.* μαιμακτηριὼν *Athen.* λῷος *Galeno,* ἀλαλκομένιος *Bœotiis,* αὐτοκρατορικὸς *Cypriis,* ὑπερβερεταῖος *Pergamenis,* θὼθ *Ægyptiis,* Al. **Der Herbſtmonat.** B. **De Herſtmaent** / *quaſi autumnalis menſis.* **Speltmaent** / **Gerſtmaent** / *à farris hordeiq; meſſe.* G. Septembre. It. Settembre. H. Setiembre.

October. πυανεψιὼν *Athenienſ.* δαμάτριος *Bœotiis,* δημαρχεξούσιος, *velut Tribunitius Cypriis,* φαωφὶ *Ægyptiis.* Al. **Weinmonat** / *à vindemia.* B. **Wijnmaent.** C. Octobre It. Ottobre. H. Otubre.

Nouember. ἀνθεστηριὼν *Athen.* δῖος *Macedonibus* πληθύπατος *Cypriis,* ἀθὺρ *Ægyptiis.* Al. **Wintermonat.** B. **Schlachmaent** / *à ſolenni iugulatione pecorum & boum.* G. Nouembre. It. Nouembre. Hiſp. Nouiembre. *Cimbrice* **Slachtemaanet** / *hoc eſt, iugulationis.*

December, *Genitalis menſis,* ποσειδεών. *quaſi Neptunius Athen.* ἀπελλαῖος *Macedon.* καθ' ἑαυτὸν πέρας *Galeno, velut finem ſecum anni adferens.* ἀρχιερεὺς *Cypriis,* χοιὰκ *Ægyptiis.* Alm. **Chriſtmonat** / *à Chriſti natali die,* & **Wolfmonat** / *quaſi luparius menſis.* Bel. **Wintermaent** / **Hoeremaent** / *à ſcortorum genio operatarũ laſciuia* G. Decembre. It. Decembre. H. Deciembre.

Calendæ *Horat. Primus cuiuſq; menſis dies, à calando, id eſt, vocando, quod tunc Senatus conuocaretur; vel quod tunc debitores calarentur per præcones ad diſſoluendum nomina,* καλάνδαι *Plut.* Alm. **Der erſte Tag eins jeeklichen Monats** B. **Den eerſten dach des Maents.** G. Le premier iour d'vn chaſcun mois. It. Il pri- primo giorno del meſe. H. El. primo dia de qualpuier mes.

Nonæ, *quod ab eo die nouem numerentur ad Idus* νῶναι. *Plut. quintus dies menſis, ſed in Martio, Maio, Iunio & Octobri ſeptimus.*

Idus *Cic. Octauus dies poſt Nonas, ab iduando, quod diſſecet menſem; vnde ab Horatio periphraſtice vocatur,*

Dies diſſindens menſem: & ab Halicarn. διχομηνὶς ἡμέρα.

Hebdoma & hebdomas. *Cic.* ἑβδομάς. Al. Wochen. B. Weecke. G. Sepmaine. It. Settimana H. Semana.

Dies ἡμέρα, ἦμαρ *Heſiod.* φάος *Callim.* φέγγος *Ariſtot.* Al. Tag. B. Dach. G. Iour. It. Giorno di H. Dia.

Dies ciuilis *Plin. qui viginti quatuor horas complet* Al. Bürgerlicher tag. B. Ronde volle Dach.

Dies comitialis *Cic. quo fiunt Comitia, aut quo conuenitur ad ferendum ſuffragium.* ἀρχαιρεσιακὴ ἡμέρα, πανήγυρις. A. Ein Landtag/ Reichstag/ geſetzter Tag den Landtag zu haben/oder Lands gemeinden zu verſamlen. Bel. Rijcksdach/ oft Lantdach. G. Iour appointe pour conſulter des affaires. Ital. Giorno di conſiglio, di conſiſtorio *Roma* H Dia de conſcio.

Dies faſtus *Ouid.* iudicialis. δικάσιμος ἡμέρα *Meandro, quo ius exercebatur.* Al. Tag daran man Gericht haltet/ Gerichtstag. B. Rechtdach G. Iour plaidoyable, ou de plaider, iour de rolle. It. Giorno di giuſtitia, giorno di litigar. H. Dia en que es licito iuzgar.

Dies nefaſtus *Ouid. quo nefas erat pretori tria verba profari.* Al. Auffgeſchlagene oder verſchloßne Rechtstag / daran man kein Recht höret/ Feyrtag. B. Vacantie. G. Vacance, iour ferré. It. & H. Vacantia.

Dies ater *Virg.* infelix. diem religionis *etiam dici* infamem & infauſtum *vt notat Donatus.* ἀποφράς ἡμέρα. Al. Vnglückhafftiger Tag. B. Ongelückighen Dach. G. Iour malheureux. It. Giorno malfortunato H. Dia deſdichade ò aziado, ò malauenturado.

Dies natalis *Cic.* natalis, & natale, & natalitium *Cic. Plin.* γενέθλιον. Al. Tag der Geburt / Geburtstag. B. Geboortdach / Dach der gheboorten. G. Iour de la natiuité. Ir. Gorno de la natiuita, natale. H. Dia del naſcimiento de cado vno.

Dies luſtricus *Suet. quo luſtrabatur infans, nomenq; illi creabatur. ita oppoſite vocabimus diem, quo tinctus puer luſtralibus vndis nomen accipit.* ὀνομαστήριον *Nazianz.* Al. Der Tauftag. B Doopſeldach G. Le iour du bapteſme. It. Il giorno del batteſmo. H. El dia del baptiſmo.

Dies mortualis *Plauto, Dies quo quis diem obiit.* θανατηφόρος ἡμέρα, μόρσιμον ἦμαρ *Homero.* Alm. Tag deß Todts. B. Dach des Doots / ſterfdach. G Iour de la mort. It. Il giorno de la morte. Hiſp. Dia en que muere cada vno.

Dies criticus, *vel* decretorius, *apud medicos, quo exitij aut ſalutis nota apparent.* κρίσιμος ἡμέρα.

Dies intercalaris *Plin.* inſititius *Eid. qui quarto quolibet anno intercidit & interſeritur.* ἐμβόλιμος ἡμέρα. Al. Zugeſetzter Tag / Schalt Tag. B. ſchrickeldach. G. Le iour debiſſexte. Ital. Il giorna intercalare, ò il giorno del biſſeſto. H. El dia que ſe entrepone en el biſſieſto.

Dies caniculares, *quibus flagrat Sirius.* ſigni rabioſi tempora *Horat.* κυνοκαύματα *Athenæo.* Alm. Die Hundstag. B. De Hontsdaghen. G. Les iours caniculaires. It. Il giorni caniculati. H. Los dias mas calorosas de todo el eſtio, los caniculares.

Dies Dominicus, *vel* Solis. κυριακή, ἡ ἡλιακή. Al. Sontag. B. Sondach. G. Dimenche. It. Domenica. H. El domingo Ang. Sonday.

Dies Lunæ. σεληνιακή. Al der montag B. Maendach G. Lundy. It Lunedi. H. El lunes Ang. Moundaye.

Dies

Digitized by Google

Dies Martis. ἄρεως. Al. Zinstag. Bel. Den Diſſendach / Diſſdach / oft tingsedach / *quaſi litigiis dicata*. G. Mardy. It. Il marredi. H. El martes Ang. Tevveſdaye.

Dies Mercurij. ἑρμοῦ. Al. Mittwoch. B. Woensdach / *aliis* Goensdach. Gal. Mereredy. It. Mercordi. H. El miercoles, Ang. Wendiſdaye.

Dies Iouis. διὸς. Al. Pfingſtag / oder Tonnerſtag. B. Donderdach / *quaſi tonantis dies*. Gal. Ieudy. Ital. Giouedi. H. El iueues Angl. Thurſtdaye.

Dies Veneris. ἀφροδίτης. Al. Freytag. B Vrijdach / *quaſi precantium dies*. G. Vendredy. It. Venerdi. H. El viernes Ang. Frydaye.

Dies Saturni, *vel* ſabbati κρόνου. Alm. Sambſtag. Bel. Saterdach / *quaſi Saturni dies*. G. Sammedy. It. Sabbato. Hiſp. El ſabado. Ang. Satterdaye.

Dies iuſti *Agellio, qui confeſſo aris conceduntur conquirenda pecunia cauſa; quibus nihil cum eo agi licebat*. B. Wettingdaghen.

Feriæ, *Tempus quo negotiis forenſibus & iuri dicundo ſuperſedebant*. dies otioſus *Cic*. Al. Feyrtagen B. Vierdaghē / vacantie daghen G Vacancet. iours feriez. It Ferie, vacantie. H. Vacantias Ang. Holydaye.

Iuſtitium *Liuio, quaſi iuris ſtatio, vbi à iure publice dicundo ceſſatur; ſed religione quadam & triſtium malorum expectatione adductum; vt è Lucano & Liuio facile diſcas ſi velis ita vt toto errent cœlo Grammatici, ad otium illud feriatum à litib. vocabuli vim trahentes. Itaq;* iuſtitium *fuerit, vbi ciuitati ſacris interdictum eſt, aut reſp oppreſſa.*

Feriæ anniuerſariæ *Cic. vocabulo*, ſtatæ *vel* ſtatiuæ *Macrobio, qua ſtatos habent dies, menſeſque quotannis recurrentes: qualis Natalis Chriſti*. Al. Geſetzte vnd gewiſſe Feyrtagen. B. Ghesette Viertaghen / ordinarie Feſten. G. Feſtes ordinaires. It Feſte ordinarie. H. Fieſtas que no ſe mudan.

Feriæ conceptiuæ *Macrobio, quæ quotannis concipiuntur in dies certos incertoſve: cuiuſmodi nobis eſt Paſchatis feſtum* mobilia veſta *vocan*. Al. Unſtät Feyrtag. B. Verloopende Feeſten G. Feſtes mobiles. It. Feſto mobili. H. Fieſtas mutables y voluntarias.

Feriæ imperatiuæ *Macrob. quas magiſtratus pro arbitrio indicit, ob victoria nuntium aut principis ſalutem*. Alm. Feyrtag auß zufallender noth gebotten. Belg. Ghebođen vierdaghen Gal. Feſte ordonne pour quelque ſuruenue. It Feſta commandata. Hiſpan. Fieſtas mandadas.

Feriæ eſuriales *Plauto*. νήστιμοι ἡμέραι. Al. Faſtag. B. Vaſteldach G Iour de ieune. It Giorno de ieiunar. H. Dia para ayunar.

Feriæ præcidaneæ, *vulgo* dies vigiliarum. *quæ ſolennes ferias legitimas præcedunt*. Al. Heiligabend B. Heylichauont / oft Vaſteldach. G. Vigile It. & H. Vigilia.

Dies integer *Horat*. ſolidus *Eidem quo nihil cibi potuſve guſtarit quiſpiam. id enim eſt Frangere diem. Eidem.*

Dies compitalitius *Cicer. Feſtus dies, qui deo compitorum præſtiti celebrabatur. Equidem non alium fuiſſe autumo, quam qui* encænia, *quaſi initiales feriæ, Iudæis dicebatur, ab initiatione templi*. ἐγκαίνια dedicationis feſtum *nuncupāt*. Al Kirchweihung. B. Kermiſſe G. Dedication de l'egliſe. Ital. Dedicatione della chieſa. G Dedication de la yglesia.

Sigillaria *Sueton. Dies quibus ſigilla & imaguncula vænibant; id quod hodie compitalitiis fieri conſueuit.* Al. wenn man das Dockenwerck verkaufft B. Alſmen de poppen vercoopt.

Nundinæ *Cic. Dies paganorum & inſtitorum mercibus dicati* πανηγύρεις. Al. Jarmarckt/Meß/ Belg. Jaermarckt/Meſſe. G Foines, marchez publicqs. It. Fiera. H. Feria, ò mercado.

Natalis Chriſti. θεοφάνια *Nazianz.* γενέθλια τοῦ σωτῆρος *Eidem.* Al. Chriſtnacht/Weinacht/ *id eſt, Sacra nox vel ſacrata: ſiue quod nocte natus ſcribitur Chriſtus, ſiue quod noctis ſacra conſueta celebrantur.* B. Kersdach. G. Iour de Noel It. Natale, il giorno della natiuita di Chriſto. H. El naſcimento de Chriſto, natiuidad Ang. Chriſtmuſſe.

Epiphania, reglia. ἐπιφάνια ἢ ἡ ἁγία τῶν φώτων ἑορτή *Nazianz. quod præſentia ſua tres Magi atteſtati fuerint exortui ſeruatoris Chriſti. alterum fluxiſſe opinor è conſuetudine accendendi candelas totidem, quod fuere Magi: qui mos paſſim obſeruatur multis in locis.* Al. Dren Königentag B Drie coningē dach/ Derthiendach. G. Le iour des rois. It. Il giorno di tre re ò magi. Hiſpan. El dia de los reyos Ang. Thedertien dayes.

Purificatio, luſtratio, lychnocaia λυχνοκαΐη. *Herodoti voce,* λυχνοκαυτία Al. Liechtmeß. B. Lichtmeſſe/onſe lieue Vrouwe Lichtmiſſe. Gal. L. chandaleuſe. It. La purificatione H. La fieſta de la purification. Ang Kandelmes.

Cineralia *ita nomino primum diem incipientis quadrageſimæ, quo frontes cinere illinuntur, ſalubri fragilitatis humanæ documento, vt cogitemus à quibus initiis orti, ad quam non ſuper[illegible] intumeſcamus.* Alm. Der Aſſchtag/ der Aſſchermitwoch. B. den Aſchdach/ den Aſſcherwoenſdach. G. Le iour des cendres. It. Il giorno della cenere. Ital. El dia de las cenizas.

Oſchophoria, ramalia, verbenalia *Bud.* βαϊοφόρεια, *à palmarum ramis, quos Chriſto obuiam prætulere Iudæi.* Al. Der Palmenſontag. Belg. Den Palmſondach. G. Paſque fleurie. It. La dominica delle palme. H. El domingo de las palmas.

Soteria, paraſceues dies σωτήρια *quod is dies ſaluta piaculum pro nobis cruci affixum Chriſtum & oblatum tulerit.* Al Der Karfreytag Bel. De goede Vriidach Gal. Le vendredy ſaint. It. Il venerdi ſanto. Hiſp. El viernes ſanto.

Paſcha, paſchalis dies. τὸ ἅγιον πάσχα, ἡμέρα τὸ ἀναβάσιμον ἔχουσα μυστήριον *Syneſio.* Al Oſtertag. B. Paeſſchen/ Paeſdach. G. Le iour de paſques. Ital. & Hiſpan. Paſqua. Angl. Eaſter.

Pandicularis dies *Feſto, quo omnibus diuis communiter ſacrum fiebat: cuius vicem nunc obtinet, eodē non abſurde fortaſſis nomine nuncupandum.* Omnium ſanctorum feſtum. Alm. Aller heiligen Tag. B. Alder heyligē dach G. Le iour de touts ſaints. It. Il giorno d'ogni ſanti. H. El dia de todos los ſantos.

Ferialia *Ouid.* februa *Eid. Feria pro defunctorum manibus.* νεκύσια Al. Aller Seelentag. B. Alder Sielendach G. Le iour de touts les treſpaſſez. It. Il giorno della anime. H. El dia de todas las animas.

Pithœgia, Martinalia, πιθοίγια. *Probo teſte, feſtū quo relinebant plena muſto dolia; vti in Martinalibus paſſim obſeruari videmus hodie.* Al. Sant Martinstag B. Sinte Martensdach. G. Le iour ſaint Mertin. It. Il giorno

Digitized by Google

giorno de ſan Martino. H. El dia de ſan Martin.

Robigalia, ambarualia, amburbalia, *Continua tres feriæ, quibus ſupplicabatur ad vrbis, agrorum, & ſegetis calamitates auertendas, ad eorum exemplum inſtituti ſuppliciorum, ſupplicationumve dies hodie religioſi habentur.* Al. Creutztagen. Bel. Cruys dagen. G. Iours des rogations. It. Le rogationi. H. Dias de la ruegation, las ruegaciones, quando ſe auda con las cruzes.

Dionyſia, Bacchanalia, Liberalia, *à Bacchi feſtis transſumto nomine dici poterunt bacchantium dicam an inſanientium feriæ, quæ quadrageſimale tempus præcedunt.* διονύσια. Al. Faſnacht B. Vaſtenauent/oftvaſtelauent. G. Quareſme prenant, ou quareſme entrant It. Carneuale, *fortaſſis ob valorem, hoc eſt, pretium carnis maius, inſtāte iam quadrageſima* Hiſp. Carnes toliendas. Ang. Shroftyde.

Vtinam meliore auſpicia Hilaria, ἱλάρια, *ab hilaritatis feriis illis debita, nominari, vel me auctore, poſſent, niſi quis nomen iſtud referre velit ſuo arbitratu ad diem illum luxui ſacratum, qui Belgice vocatur* Den verlooren maendach/ *vel* kopperkens dach/ *vel* kopperkens maendach. G. Le iour de pain perdu It. Gioue di graſſo.

Paganalia *Ouid. Ruſticorum feriæ* Al. Bawren Kirchtag/ oder Kirmwe/ Dorffkirwe B. Boeren feeſte/ boeren kermiſſe. G. Feſte de village.

Biduum *Terent. Duorum dierum ſpatium.* Al. Zwen gantze tagen. Belg Twee dagenlanck/ den tijt vā twee daghen. G. L'eſpace de deux iours. It. Il ſpatio di duo giorni. H. Eſpacio de dos dias.

Diluculum *Cic.* δειλὴ, ἱερὸν ἦμαρ *Homero,* περὶ ὄρθρον *Thucyd.* ὄρθρον *Ammonio,* δειλὴ πρωΐα *Suida,* ἀμφιλύκη νὺξ *Homero, (tametſi hoc ad crepuſculum, vt & τὸ λυκαυγὲς, detorquent Grammaticorum pars)* λυκόφως *Hom.* λυκαυγὲς, ἄγχαυρον *Apol. quod aura, id eſt, matutinis flatibus, vicinum ſit tempus.* Al. Der Morgen/ anfang deß tags. B. Den dageraet. Gal. Le poinct du iour. It. L'alba del giorno. H. Alua, madrugada.

Aurora *Virg.* ἠὼς, ἑώς, ὄρθρος. Al. Morgenrōht B. Morgēſtont/morghenroot. G. L'aube du iour. It. Aurora, l'alba del giorno. H. La mānauica.

Meridies *Terent. quaſi medius dies* μεσημβρία μεσοῦσα ἡμέρα. Al. Mittag. B. Middach/ noene. G. Midy. It. Mezzo giorno. Hiſpan. El medio dia.

Veſper *Cic.* veſpera *Liuio, Prima fax, quando Veſperugo ſiue Veneris ſtella lucere incipit,* ἑσπέρα, αὔλιος ἀστήρ. noctiferum *Catull dixit.* Al. Veſperzeit/ Abend. B Den auont/ veſpertijt/ auontſtont. G. Veſpre. It. Sere. H. Tardo.

Creſpuſculum *Plauto, Plinio,* dubia lux *Ouid.* κνέφας *Polyb.* περὶ λύχνων ἁφὰς *Herodoto.* Al. Mougel. Belg. Schemertijt/ ſchmelinghe. G. Iour faillant, entre chien & loup, *quaſi definias tempus, in quo de canis ac lupi colore controuerſia poſſit eſſe.* Ital. Tra'lchiare el ſcuro. H. Entre lubricano, ò entre dos luzes.

Conticinium *Plauto, Prima pars noctis,* ſecunda vigilia νυκτὸς ἀρχή. Al. Der erſt ſchlaff/ Nachtſtille/ anfang der nacht. B. Voornacht/ den erſten ſlaep. G. Le premier ſomne. It. Il primo ſomno.

Nox *Virg.* νὺξ, εὐφρόνη *Euripidi,* ὀρφνὰ *Eidem* ἀρχὴ *Orpheo, ob quietem & deſidiam corporis.* ὄρφνη *male in Le-*

xicus pro ὀρφνη. Al.& B. Nacht. Gal. Nuit. Ital. Nocte, notte. Hiſp. Noche.

Nox intempeſta *Virg.* nox concubia *Plin* concubium *Plaut.* noctis meridies *Varroni* & noctis ſilentium *Liuio.* ἀωρόνυξ & ἀωρονυχία, δειλία, *à terrore*, νὺξ ἀσέληπτικτης, μεσονύκτιον. Al. Mittnacht. Bel. Middernacht. G. Minuit. It. Mezza notte. H Media noche.

Culicinium *Apuleio*, *Quarta vigilia noctis, quando auroram nuntiat cantu gallus.* ἀλεκτρυοφωνία, ὑπόορθρος. Al. Die zeit wann die hanen krähen. B. Als de hane craeyt. G. Quand le cocq chante. Ital. Quando il galle canta. H. Aſſi que el gallo canta.

Nebreſſenſis perperam pro media nocte exponit, cum ſit ſub finem noctis.

Nox ſubluſtris *Horat.* ſideribus illuſtris *Tac.* Al. Hanterlecht. B. Sterrelicht weder. G. Vne clair nuit. It. Notte chiara. H. Noche clara.

Nox illunis *Ammiano, pro obſcura, qua non lucet luna.* ἀσέληνος νὺξ, ζοφώδης. Alm. Nacht ohne Monſchein vnd finſter. B. Nacht ſonder maenſchijn G. Nuit ſans lune.

Hora *Cic.* ὥρα Al Stund. B. Een vre. oft ſtund G. Heure. It. & H. Hora.

Seſqui hora *Plin. Iuniori.* Al. Anderthalbe ſtund. B. Anderthalfe vre G. Vne heure & demie. It. Vna hora & mezza. H Vna hora y media.

Momentum *Hor.* momen *dixit Lucretius, pro minimo temporis interuallo.* ἀκαρής. Alm. Augenblick/*quaſi oculi nictum dicas* Bel. Ooghenblick. Gal. Momment. It & H Momento.

D E D I M V S *igni domitori omnium, & aeri laxo illi ventorum regno, ſuas cuique proprias appendices: nunc terram genitricem, & fœcundum elementũ aquam, ſuis ornamentis, ne fraudari ſe querantur, amiciemus, nec contentioni locus ſit, vtque vniat amicitia, qua diſſidium ſeparauit, quod Empedocli dictum Plotinus ille magnus tribuit.*

TERRÆ AQVARVM LOCORVMQVE VOCABVLA.

MVndus *Cic.* orbis *Plin.* orbis terræ *Cicer. quidquid cœlo ambitur.* κόσμος, ἀπείρων γαῖα *Hom ob rotunditatem* Al. Die Welt. B De werelt. Gal. Le monde, l'vniuers. Ital. Mondo, l'vniuerſo. H. Mundo.

Tellus *Plin.* terra *Cic.* humus *Seneca*, γῆ, γαῖα, αἶα, ἤπειρος *poetice.* Alm. Arden/erden/das erdtrich. B. De aerde/dat aertrijck. G. La terre. Ital. La terra. H. La tierra.

Continens *Plin. Tarra quæ abſq; marina nauigatione commeatum patitur in tres mundi partes.* terram firmam *nuncupant.* ἄπειρος *Strab.* Al. Stet Erdrich. B. Vaſt lant. G. Terre ferme. It. Terraferma. H. Tierra firma.

Regio *Cic.* tractus *Eid.* plaga *Senec.* χώρα. Al. Landſchafft/gegne Belg. Lantſchap/contreye/lant. Gal. Region, contree, pais. It. Paeſe, contrada, regione. H. Region.

Prouinci *Cic. Regio procul bello acquiſita, quo prætor cũ officio mittebatur.* ἐπαρχία νόμος. Al Vogtey/beuogtet land. B. Voochtſchap/prouincie G. Prouincial. It. & H. Prouincia.

Satrapia *Plin.* νόμος *Herodoto, forte, quod peculiares habeat leges.* ἐπαρχία præfectura. A. Fürſtenthumb Bel. Lantſchap/Vorſtendom. Gal. Seigneurie.

Digitized by Google

gneurie.It.Principato. H. Principado.

Regnum *Cicer. quod regionibus continetur, regique paret.* βασιλεία. Alm. Königreich/Reich. Bel. Rijck/coninckrijcke G Royaume, regne.It. Roame,reguo.H Reyno.

Ditio Cic *in qua dicere ius quis poteſt,* imperium *Cic.* ἐπικράτεια *Xenoph.* Al. Herrſchafft / gebiet/gewalt/gericht. Bel. Heerſchappye/ gebiet/gewelt/dommaine. G. Segneurie,empire,domaine. It. Signoria,imperio.H.Sennoria.

Territorium *Cic.Pomponio.Vniuerſitas agrorum intra cuiuſque ciuitatis fines,* χωρίον. Alm.Landſchafft oder gebiet einer Statt.B.T'gebiet van een ſtat. G Territoire d'vne ville, trait d'vn pais. It. Territorio, giuris ditione.H Territorio.

Diœceſis *Cic. idem cum territorio, ab adminiſtratione officij, vt Territorium, à terrore, quo iudex vtitur in iure dicundo.* διοίκησις. *nunc fere vſurpatur, pro eo tractu, in quam ius epiſcopus exercet.* Al. Kreiß vmb ein Biſthumb. Bel. Biſdom/dioceſe/ Iuriſdictie/van een Biſſchop Gal. Dioceſe. It. Dioceſe. H. La tierra do el obiſpo tiene ſu adminiſtracion y iuriſdicion.

Diribitoriũ *Plin. Locus in quo luſtratur & recenſetur exercitus, ſtipendiũque militi perſoluitur.* Al. Muſterplatz. B. Monſterplaetſe.Gal Lieu ou on fait la moſtre. It.Luoco doue ſi fa la monſtra. H. Lugar donde ſe haze la mueſtra ò el alarde.

Limites *Theodoſ. Cod.* oræ *Virg.* fines *Liuio,* confinia *Senec* regiones *Cic.* ὅροι, ἐσχατιαί, μεθόρια *Plutarc.* Al. Landmarcken/ grentzen/anſtoſſen/ Kreiß einer Landſchafft.B.Limiten/palen des Lants/frontieren G. Frontieres, liſieres du pais, fins & limites des contrees. Ital Limiti, frontieri, confini. H.Lindas ò terminos.

Clauſuræ *vel* cluſuræ, *in iure accipiuntur pro limitum cuſtodiis.* ὀχυρώματα τῶν διαβάσεων *Suid.* Al. Klauſen B. Cluyſen. G. Cloſes, ou eſcluſes, deſtroit. It. Chiuſure, ſacle. H. Clauſuras, eſcalas, llaos.

Inſula *Virg. Terra ſalo aut aquis incluſa* νῆσος. Al. Inſel. B.Eylant. G.Isl. It.Inſola, iſola H.Isla.

Peninſula *Liuio Terra aquis ferme vndique incincta, iſthmo tantum continenti adnexa* χερρόνησος. Al. Gar nahe ein Inſel B. Een plaetſe bycans omgeringelt met Water. G. Lieu enuironné preſque de touts coſtez d'eau It. Peninſola. H. Quaſi iſla, peniſcola.

Iſthmus *Plin. Terra anguſta inter duo maria.* ἰσθμός, γῆ ἀμφιθάλασσος. Al. Ein auffgeworffen Erdrich zwiſchen zweyen Meeren. B. Een engen hals lants tuſſchen twee Zeen. Gal. Eſtroit entre deux mers. Ital. Stretto tra doi mari. H. Eſtrecha que tiene agua & colla la mar.

Terra ferax *Cic.* fertilis *Eid.* φορὸς γῆ, εὔφορος, ἀγαθή, ἔγκυος. Alm. Fruchtbare Landſchafft. Belg. Vruchtbaer lant. G. Terre fertile, de grand rapport. It. Terra fertile. H. Tierra fertile.

Terra figuralis *Colum.* argilla *Cic.* ſigillaria, *quod ad ſigilla & imagunculas eius ſit vſus.* Creta figularis *Plin.* κέραμος *Plat.* κεραμῖτις γῆ. *Poll.* ἄργιλος *Ariſtidi.* ἀργιλώδης γῆ, κεραμικὸς πηλός. Al. Tan/ Leim Belg. Witte potaerde/leem/kleye. G. Arille. It. Argilla, pancone *Florentinis,* H. Arzilla.

Terra Cimolia, cretoſa Cimoli *Ouid. qua fullones in eluendis pannis vtuntur, à Cimolo inſula* κιμωλία γῆ *Dioſcorid.*

ſcorid. κιμωλία γῆ *Theophraſto*, Cimolia creta. σμηκτὶς γῆ *Hippocr.* terra fullonum. Al. Walckerd/Stifferd/Waſcherde/waſtelet. B. Volders aerde/ waſchaerde. G. Terre a lauer. Ital. Terra de fulloni, terra di lauare. Gal. Tierra para limpiar y lauar pannos.

Marga *Plinio terra candida, cretæ inſtar, ſtercorandis agris ſeruiens.* creta foſſitia *Varr.* Al. & B. Mergel. Gal Marne.

Terra Pharmacitis & Ampelitis *Plinio*, foſſitia nigra, aſſuloſa, *bituminis ſimilis.* ἀμπελῖτις, φαρμακῖτις γῆ *Sunt qui foſſitios carbones, aſſuloſos, qui è terræ viſceribus eruuntur, nigros, bituminis modo ardentes, eſſe volunt, quos* ſaxeos carbones *vulgo dicimus.* Al. Steinkolen. B. Steencolen/ſmitscolen Gal. Pehoulle *apud Eburones*, charbon des mareſchaux. It. Carbone de maneſcalchi. H. Carbon de los herreros.

Λιθάνθρακες, *aut* ἄνθρακες λιθώδεις *cum Theophraſto dicerere licebit.*

Pnigitis terra, *quam* nigram cretam *vocant.* Al. Schwartze Kreyden. B. Swart crijt / ſwarte aerde. Gal. Croye noire. It. Creda negra, lapis negro. H. Greda nepra.

Creta *Virgil Terra candida* Al. Kreyden. B. Crijt. G. Croye. I. Creta. H. Greda.

Taſconium *Plinio*, creta Taſconia. *Tera alba argillæ ſimilis, è qua aurificum catini, quibus metalla excoquunt, conficiuntur.* H. Talque, barro de los criſoles.

Harena, *vel, vt alij melius ſcribunt*, arena. *Virg.* ψαμμίον, ψάμαθος, ἄμμος. Al. Sand/Grieß Belg. Sant/ gruys/grauele G. Arene, grauois, ſable. It. Arena, rena, *Danti, Petr. Boccat.* H. Arena.

Sabulum *Plin.* ſabulo *Colum. Craſſior arena.* ψάμμος, ψάμαθος, ἄμμος. Al. Sand/grieß. B. Sauel. G. Sablon. It. Sabbione, ſabbia. H. Tierra areniſca.

Cœnum *Virg.* lutum *Horat.* βόρβορος, πηλὸς, ἄσις. Al. Koth/lett. B. Slijck/ dreck/vuylnis. G. Fange bourbier, boue, bourbe. It Luto, fango. H. Cieno, lodo.

Limus *Virg. Cœnũ mollius, quod aquæ turbidæ deponunt.* ἰλὺς, τέλμα, πηλὸς. Al. Mur/Schleim/Lett. B. Modder/moeyer/ſlim/ſlibbe. Gal. Boue, fange. It. Fango, limo. H. Limo.

Terræ cutis *Plinio*, ſuperficies *Cicer.* ἐπιπολὴ τῆς γῆς. Al. Der Oberbodem deß Erdrichs. B. Het opperſte vant aertrijck / calouw aerde *Holl.* G. Le deſſus de la terre Ital. La ſuperficie della terra. H. La ſobrehas de la tierra

Interuenium *Vitr. Intermedium inter venas terræ ſpatium* μεσοφλέβιον. Al. Die weite zwiſchen den Adern deß Erdtrichs. B. De wijde tuſſchen de aderen der aerden.

Vena *Hirtio, Plin. Subterraneus tract⁹, tam qui metalla continet, quam qui in agris aut campis vberius fert alimentum.* φλέβιον, φλέψ. Al. Gruben. B. Ader mijne G. Veina. It. Vena, Minera. H. Minero.

Cuniculus *Caſ. Meatus ſubterraneus ſuffoſſus* ὑπόνομος *Ioſepho, Thucyd.* τρώγλη, φωλεὸς, ὄρυγμα *Polybio.* Al. Gang vnter der Erden / lang gegraben Loch/Schlupff. B. Mijne/ gang onder d'aerde Gal. Clappier, raſniere, mine. It. & H Mina.

Specus *Virg.* ſpelunca *Cicer.* ſpelæum *Virgil.* antrum *Eid.* cauerna *Cicer.* latibulum *Eid.* ἄντρον, τρώγλη, γωλεὸν *Etymol.* σπέος, σπήλαιον, χειὴ *Nicand.* κοιλὰς, κοίλωμα, σπῆλυγξ *Apollonio*, χηραμὸς *Phocylidi.* κεῦθος *Heſiodo*, κευθμὸς *Apoll.* κευθμὼν *Hom.*

Digitized by Google

Hom. κῦοι *Straboni*, καταδύσεις. Al. Hüle/Grub/Schlupff/Krupff. B. Een ſpelonck'e/een hol/een cuyl. B. Cauerne, creux. Ir. Speco, ſpelonca, grotta. H. Cueua.

Luſtrum *Virg.* ſpelæum ferarum *Eid.* cubile feræ *Colum Luſtrum dictum quod parum illuſtretur.* φωλεὸν *Nicandro*, εἰλυὸς *Apollon.* χήλεια *Nicand.* ξύλοχος *Hom.* εἰλεὸς, χειά. *Antrum in quo feræ aut ſerpentes ſtabulant.* Al. Höle oder Läger der wilden Thieren. B. T'leger van wilde dieren oft ſlanghen. G. Cauerne de beſtes ſauuages. It. cauerna delle fiere, & beſtie ſeluatiche. H. Cueua de las fieras.

Crypta *Vitruu. Specus concameratus.* κρυπτή Al. Holgewelb vnter der Erden. B. Een gewelfde ſpelunncke. G. Cauerne voutee. It. Grotta. H. Gruta, cueua ſotterana.

Fouea *Plin Excauatum altius fodiendo ſolum ad decipiendas feras*, βόθρος. Al. Gruben. B. Graue/dielt. kuyl/hol G. Foſſe. It. Foſſa. H. Hueſſa, caua, hoyo.

Scrobs *Virg. in quo panguntur plantæ*, βόθυνος, ἴχς *Theocr. ſchol* ὄρυγμα ſcrobiculus *Plinio.* Al. Grüblin. B. Een put/oft kuyl G. Foſſe. It. Foſſa. H. Hoyo.

Hiatus terræ *Cic.* diſceſſio terræ *Eid* voratrina terræ *Ammiano*, labes *Cic* χάσμα. ῥωχμός. Al. Kalck/ſpalt/ der Erden Schlund/ eingefallen Loch. B. Scheure oft openinghe der aerden. G. Ouuerture de terre. Ital. Spaccatura ò apertura della terra H. Abertura de tierra.

Huc ſpectat quod Cicero dixit, Terram deſidere, *pro cōcidere*, *& hiatu deuorari.* συνιζάνειν. Al. Vnterſich ſincken B. Inſincken G. S' affaiſſer, abyſmer, enfoncer. It. Affondarſe. Hiſp. Enhondarſe, ò caer en el hondo, ò en la hueſſa.

Spiraculum *Virg. Cauerna peſtiferum exhalans ſpiritum* Charonea ſcrobs *Plin.* χαρώνιον *Aretæo*, χαρώνιον βάραθρον *Galen. lib. 7. De vſu partium: vbi male* χαρώνιον *legitur.* ἀχερόντιον, *ab Acheronte; quomodo* ſpiraculum Ditis *Virg. vocauit.* Charonium. *à Charone fabuloſo inferorum portitore.* Al Ein Loch in der Erden darin grauſamer vnd ſtinckender Rauch außgeht. B. Een ſtinckende gat der aerden daer een quade ende peſtilētiſche locht wt comt. G. Trou par ou ſort vn air mortel & peſtilent. Ital. Bucho di terra doue eſce qualche aere peſtifero. H. Horado de tierra, donde arriba vn ayre muy malo y mortal ò peſtilential.

Eluuies *Curtio*, vorago *Eidem. Terra impetu ac vi aquarum hauſta.* πηλμὶς *Heſych.* ῥωχμὸς *Homero.* B. Een water poel. Gal. Lauage, eſgout d' immondices. Ital. Caue d' acqua fangoſa. H. Aluanar de agua fea y limoſa.

Vorago *Cic.* barathrum *Vir. immenſæ profunditatis locus, è quo nihil exiſtere poteſt. præceps hiatus, quo hauriuntur etiā flumina.* βάραθρον. βέρεθρον ἄβυσσον χάσμα *Euripidi.* Al. Ein grundloſes/ oder bodenloſes/tieffes Loch/Schlund. B. Een grontloſen cuyl/ een bijſter groote diepte. Gal. Gouffre. It Voragine, baratro. H. Tragadero, ò remolino de agua.

Abyſſus *Auguſt. & Ambroſ. Immenſæ altitudinis ſandoque carens aqua.* ἄβυσσος. Al. Abgrundt B. Afgrōt/ grondloſe diepe van Water. Gal. Abyſme. It. Abyſſo. H. Abiſmo, agua ſin hondo.

Crater, caminus *Virgil* ſpiramentum cauernæ *Iuſtino*, *Foramen, ſiue fauces montis, qualis Ætna & Veſeuus, quæ ignis ſpiracula expuunt ſe.* κρατήρ

ſε.κρατὴρ Epigram. Ital. Il. ſpiraglio della cauerna.

Mons *Cic.* *ὄρος, οὖρος poetice.* Al. Berg. B. Ein Berch. G. Montaigne, mõt. It. Montagna, monte. H. Monte.

Montis iugum *Cæſ.* cacumen *Catull* *ὄρφος, ἀκρώρεια, περιμολὴ Epigr. κλιτὺς, κολωνὸς ῥίον Theocr. λισπὰς Theocrito, ἠλίβατον Nicand.* Al. Der Spitz an einem Berg. B. Den top oft het hoochſte van een Berch. G. Le ſommet ou coupet d' vne montaigne. It. La cima de la montagne H. El cumbre del monte.

Montis ſupercilium *Liuio, ὀφρὺς τοῦ ὄρους Euang. Eminentior montis vertex πρὼν Homero, πρηὼν Heſiodo.* Al. Der oberſt Gippel eines Berges B. Der punt oft het opperſte toppeten van den Berch. Gal. Le plus haud coupet de la montaigne. Ital Il cupolo de la cima del monte. H. La ceia del monte.

Dorſum montis *Liuio*, cliuus *Cic.* *Latus montis. παρώρεια Polyb ὑπώρεια Heſych. κλιτὺς.* Al. Rug/ oder grat eines Bergs. B. T' hangen van een berch. Gal. La deſcente de la montaigne ou la coſte. Ital. Il doſſo ò la coſta della montagna. H. La cueſta del mone.

Radices montis *Cæſ.* pedem *vocant. πρυμνώρεια Hom. ὑπόποδες ὄρους Eid ἀκρίζα Nicand. κνημὸς Didymo. τέρμα. Heſych.* Al. Das underſte am Berg. B De voet van de Berch. G. Le pied d'vn mont It. Il pie della montagna. H. El pie del monte.

Collis *Cic.* tumulus *Cæſ.* monticulus. *λόφος, λοφιὴ, κάλοφον Theocr γήλοφος, θρωσμὸς Hom βουνὸς, κνημὸς κολωνὸς, κολωνή.* Al. Berglin/ Bühel/Rein. B. Heuvel/heuvele/ berchſken G. Montaignete, tertre It. Poggio, monticello. H. Collado, cerro.

Fauces *Virg. Itinera anguſta & peruia, inter montes.* anguſtiæ montium. *στενὰ, αὐχένες, Herodoto, Baſilio πύλαι.* Al. Enger eingang/ Kluſſe/ klauſen. B. Kluyſe/engen inganck. G. Entrée eſtroite. It. Cluſa ſtretta della montagna. H. Eſcluſa, eſtrecho de los montes.

Tumulus arenarius *θὶν, θὶν ψάμμου Eſaia, βουνὸς ψαμμώδης.* Al. Ein ſandbühel B. Dunne/ ſantdunne. Gal. Terre ou monceau de ſable. Ital. Poggio ò mucchio di ſabbione. H collado de arena.

Grumus *Col. Vitru* terræ tuber, *Egeſtio terra tumulo inferior; cuiuſmodi eſt vbi lupus ſalictarius pangitur aut quales à taldis egeruntur. θρόμβος, γήλοφος.* Al. Erdtſcholle B. Heufſelken/een molhoop. G. Taupiniere. It Monticello di terra. H. Mota ò monton de tierra.

Vallis *Virg.* *βῆσσα, γύαλον Eurip. ἄγκος, κοιλὰς* Al. Thal. B. Dal/ valleye. G. Vallee. It. Valle H. Valle.

Conuallis *Liuio*, *Vallis undique collibus aut montibus incluſa. συνάγκεια Theoph. ξυνάγκεια, μεσσάγκεια Hom. φάραγξ, μυχὸς τῶν ὀρέων Xenoph.* Al. Rundthal. B. Ronde Valleye. G Vallee enuironnée de monts à touts coſtez. Ital. Valle circondata da i monti Hiſp. Valle cercado de montes.

Rupis *Cæſ.* petra *Plinio*, cautes *Virg. Præruptum & inacceſſum ſaxum. ἀπόρρωξ πέτρα Polybio, λίσπας Euripidi, ἠλίβατον Apollon. ἀγμὸς Nicandro χερμὰς poet ἕρμαξ & λίθαξ Nican. κλιτὰς, ἀπότομος πέτρα Luciano, ἀπότμηξ σκοπιὰ Apollino.* Al. Schroffen/harter Felſs. B. Clippe / Steenrootſe G Roche, rochier. It. Roccia, rupe. H Pena, pennon.

Scopulus *Ouid.* ſaxum *Virg. Mons ſaxeus, ſeu rupes è mari eminens. σκόπελος.*

πηλὸς, σπιλὰς *Apollon.* ῥαχία *Thucyd. ad cuius imitationem Virgilius dixit.*

Dorſum immane mari ſummo.

ῥαχία *enim, quaſi* ῥαχὶς. *dicta, ſic* πλαταμὼν *Arato à latitudine.* χοιρὰς ὕπαλος πέτρα, *quando ſub aqua æquore latet.* Al. Felß/ſchroſen B. Rootſe/cluppe. G. Rochier, eſcueil It. Scoglio. H Roca, penna.

Murex *Virg. Petra in littore aſpera: vel vt alii, acumen ſcopuli aut ſaxi,* κλιμαξ. Al. Die ſcherpffe eines ſchroſens. B. Scharpe cluppe oft ſtrande / oft een ſcharpen hoeck van een cluppe. G. La pointe & l'aſpreté d'vn rochier. It La punta del ſcoglio H Roca ò penna aſpera.

Crepido *Virg. Extremitas ſiue ora abrupti ſaxi* κρηπὶς, λέπας, ἀπόρρωξ, ἐπιωπιφερὶς *Homero. Nebriſſenſis Grãmaticus non pœnitentes* crepidinem *exponit ſaxum prominens.* Al Vberhangender ſchroſen. B. Ouerhangende cluppe G. Rochier panchant It. Rocca penſiua, ò penſile, ò pendente. H. Penna enriſcada.

Præcipitium *Quinct. Locus præruptus, vnde facile quis præceps abire poſſit.* κρημνὸς *Hermogeni,* ἀπόκρημνον *Cebeti,* ἴκρημα, φάραγξ *Baſilio,* λίπας. Al Ein ſtotziges ort gefehrlich zu fallen. B. Steenle plaetſe ſtiege plaetſe/periculos oft ſorgelick om af te vallen. G. Lieu haut & dangereux de cheoir. It. Luoco alto & pericoloſo da cadere, luoco precipitoſo. H. Lugar peligroſo para caer.

Salebra *Cic.* aſpretum *Liuio,* inſolens locus *Salluſtio; Aſper & inæqualis locus, quem ſine ſaltu non poſſis tranſmittere.* ἴκρημα, ῥωγμὴ, ῥωγμὸς, ἀρωγμὸς, τραχὼν, κλίμαξ. Al. Rauch ſchroſachtiges Ort. B. Rouwe een oneffen plaetſe/een ſteen rootſachtich. G. Lieu aſpre. It. Luoco aſpero & roccioſo. H. Camino pedegroſo.

Promontorium *Plin. Mons in mare excurrens, à prominendo.* ἀκρωτήριον *Strab.* ῥίον *Apollon.* ἰερὰ τὴν Ταρβαρ, παρὰ τὸ ἄγαν πιέζειν, *quod variis ventis obnoxius ſit.* ἄκρα, χηλή. Al Vorberg. B. Hooft cape. Gal. Promontoire. It. Capo, promonturio. H Cabo de tierra.

Specula *Virg. Locus editus quicunque vnde ſpeculari quis poteſt.* σκοπὴ σκοπιὰ *Homer.* περιωπὴ *Luciano.* Al. Lugins Lant / Wart / oder hohes Ort / Schawthurn B. Een wachtoren / toetoren. G. Beffroy, guet. It. Specula, guardia, torre de guardia H Atalaya, guardia.

Specula *Liuio pro loco, vnde indicium fit accenſo igne.* πυρσουργία, φρυκτώριον.

Hinc non diſcrepat multum Pharus, *cuius vſus fuit nocturno nauium curſus ignes oſtendere ad prænuntianda vada, teſte Plinio. hoc tantum diſcriminis eſt, quod ſpeculæ vſus ſit locis mediterraneis & aduerſus hoſtem: Phari vero in maritimis, & ad indicandum ſuis exteriſq́; portum, tutum. que acceſſum, vt ego exiſtimo* φάρος *Herod.* Al. Zinnen darauff man lugt wer komme B. Vierboete / baecken G. Eſchauguette, fanal. Ital. Faro. H Faron para lumbre de los marineros, atalaya.

Ignis ſpeculatorius *vel* ſpecularis, *potius* φρυκτωρία λυχνοκαυτία *Cephiſodoro,* λυχναψία, πυρκαϊα, πυρσοὶ *Suid.* φρυκτὸς, ἀφεγγὴς δαλὸς *Tryphiodor.* Al. Hoher warten Fewer. B Vierboeten vier. G. Le feu de l'eſchauguette. It. Il. fuoco del faro. H. Lumbre del faron.

Ignes miſſiles, *qui per triumphum aut publico in gaudio funduntur.* B. Fuſſeeyen. G. Fuſees.

Teſqua

Teſqua *Lucano*, Cic. *Inculta & diffici lia loca*. ἄνοδια, λασιῶν, χερσοὶ. *Dioſcorid*. Al. Einöde/rauhe Wilde. B. Wilde ruychte / quaet enn woeſt lant. G. Lieux aſpres. It. Luoghi aſperi & rudi. H. Lugar dono ſe puede andarny morar.

Latomia *Cic*. lautumia *Sen*. lapicidina *Cic*. lapecædina *Iuliano Iuriſc. nam Lapicidina vitioſum eſt. Saxifodina, vbi lapides exciduntur*. λατομία *Plat* λατόμιον. Al. Steingrub. B. Steencuyte/ſteenput. G. Quarriere. Ital. Minera de faſſi. H. Minero de cantos, cantera.

Fodina *Plinio*, *vnde aliquid effoditur*. ὄρυγμα. Al. Ertzgrub. Belg. Miine aerdgrauen. G. Mine. It. Minera H. Minero.

Aurifodina *Plin*. aurarium metallum *Eid*. auraria *Tacito*, *vbi aurum effoditur*. χρυσεῖον *Theophr*. χρυσωρυχεῖον *Straboni*. Al. Goldertz. B. Goutberg / goutgrauen / een miin van gout. G. Mine d'or, miniere d'or. I. Minera d'oro. H. Minero de oro.

Argentifodina, *ſiue* argentarium metallum, ἀργυρεῖον *Xenoph*. Al. Silbergrub. B Siluerberch/ ſiluergrauen/ſiluermiine oft cuyl. G. Miniere d'argent It. Minera d'argento. H. Minero plata.

Ad eandem rationem omnis generis metalli fodinæ appellationem ſortituntur. Æraria *Plinio*, *vbi æs foditur*: nitraria *Plin. vbi nitrum*: ſulphuraria, *vbi ſulphur excoquitur*: cotoria *Alpheno Iuriſc. vbi cotes fodiuntur*.

Salinæ *Plinio*, *vbi ſal eruitur, aut concreſcit, aut etiam excoquitur*, ἁλοπήγιον *Straboni*. Al. Saltzgrub / oder Brunn. B. Soutkeet/ſoutback oft put. G Saline. It. Salina. H. Salinas.

Salinarum ſtrues *Cic*. *Acerui ſalis congeſti*. σωρὸς ἁλός. Al. Ein hauffen Saltz/ſcheibenſaltz. B. Southoopen Gal. Monceaux de ſel. It. Monte di ſale. H. Sal emmorado.

Planities *Cic*. campus *Cæſ*. æquor campi *Cicer*. æquor apertum *Virg*. *Locus planus; in longum porrectus*. πεδίον, ἀλιτενὴς, χῶρα, πεδόβολον, αὐλὼν *Straboni*, γῶπεν ἢ στερεὸν χθονός. *Suida*. Al. Eben Feld / ebne / weit Feldt. B. Pleyne/eſſen velt. G. Plaine champ. It. Pianura, campo. H. Llanura.

Solitudo *Cæſ*. eremus, ſeceſſus *Virgil*. ἐσχατιὰ πανέρημος *Syneſio*, ἐρημία. ἐσχατιὰ *Baſilio*, ἔρημος, *pro inhabitata & extra hominum conſortium ſepoſita plaga*. Al Wilde/Einöde/Einſawe B. Woeſtiine Wildernisse. G. Deſert, It. Deſerto. H. Deſierto.

Seceſſus *Plinio*, *Locus ruri à ſtrepitu vrbano & turba ſeparatus*. ἐσχατιὰ *Æſchini* χηραμὸς. Al. Abgeſundert Orth. B. Vertreck alleen. Gal. Lieu ou on ſe retire à part, retrait. Ital. Luoco ſolitario in villa. H. Lugar do puede eſter el hombre ſuelo y ſin compania.

Solum *Cic*. *pro terra*. χθὼν, γαῖα, οἰκόπεδον. Al. Erd/B. Aerde/gront. Gal. Terre. It Terreno. H Suelo

Solum accliue *Virgilio*, *vbi planities campi leuiter in cumulum aſſurgit & incuruatur*. σιμὸν χωρίον *Galeno teſte* ἀνωφερής. Al. Stotziges Erdrich/ oob ſich gehäldet. Belg. Opgaende hoochte. G. Vallée, terre panchante. It. Poggietto. H. Tierra cueſta arriba, o cm morada.

Solum vliginoſum *Plin*. irriguum, vdum *Horat*. *quod ſemper natiuo ſuo humore, nunquam illud deſerente, humidum eſt* πίδασος. *Nicand*. πίσεος vel πίσος *potius* Hom. *Etymol*. εἰαμενή *Apollon*. *Homer*. ἰκμαλέος *Dioſcorid* ἰκμαλέος, ἐφυδρος γῆ. *Polyb*. λειμών, τὸ λείβειν. Al. Erdtrich

rich das allzeit feucht iſt. B. **Vochtige aerde oft gront** G. Terre touſiours humide ou moite. It. Terra ſempre vmida & bagnata. H. Tierra que eſta ſiempre mojada.

Solum exuccum *Seneca*, ſitiẽs *Colum.* ticuloſum & peraridum *Colum.* ſiccaneum *Eidem* δίψας *Tarrhæo*, καπύξηρος, διψαλέος, ξηρὸς καὶ αὐχηρὸς *Theophr.* ἀζαλέος, ψάμμος, αὐχμαλέος *Apollon.* Al. **Trucknes/ dürres ohnkrafftiges vnd vnfeuchtes erdtrich.** B. **Drooghe gront/ſant/ dorre gront.** Gal. Terre ſeche. Ital Terra ſeca. H Tierra ſeca.

Solum pingue *Virg* agricloſum *Varr.* terra *Virg.* πίειρα γῆ, κυανώβωλαξ *poetice.* Al. **Fruchtbares Erdrich** B. **Vette/ cleyige gront** G. Lieu fertile. It. Terra graſſa. H. Tierra gorda y fertile.

Solum herbidum *Liuio*, λεχεποίης πίτος *Homero*, λειμὼν Al. **Graßig vnd wachßechtiges erdrich.** B. **Groen veit grasich oft gersachtich velt.** G Lieu verd & herbu Ital. Luoco o terreno verde é herboſo. H. Campo verde y lleno de yeruas.

Confragoſus locus *Liuio*, confragus *Lucano*, *aſper & præruptus.* τραχύς, φαραγγώδης, χαραδρα *Herodoto.* Al. **Schroffachtiges vnd rauches ort/ gantz vnd gar vneben** B. **Scharpe/ rouwe eñ oneffen plaetſe.** G. Lieu aſpre, deſrompu, pierreux, rabboteux. It. Luoco petroſo & aſpero. H. Lugar aſpero.

Locus paluſtris *Cæſ* τελματώδης, χαμαί. Al. **Sumpff / ſumpffachtig /woßechtig.** B. **Moeraechtige / vodsige gront/ bolle.** G. Lieux mareicageux It. Luoco paludoſo. H. Tierra cenagalle.

Locus ſitu ſentus *Virg.* αὐχμηρὸς, δυσώδης, δυσώδης. Al. **Ein ort voll vnſaubers/ vnd dempffig.** B. **Een dempighe/ rumachtige plaetſe.** G. Lieu remugle. It. Luoco rumatico. H. Lugar amohado y ſuzio.

Locus maritimus *Cic* ἁλιτέρμων *Epig.* ἁλιχεντις γαῖα *Nonio.* παράλιον χωρίον *Philoni* ἐπιθαλαττίδιον ἢ ἐπιθαλάσσιον χωρίον *Polluci.* Al. **Ein ort am Meer gelegen.** B. **Een plaetſe aen de zee cāt/ oft by de zee ghelegē.** H Lieu pres de la mer. Ital Luoco maritimo H Lugar cerca de la mar.

Apricus locus *Virg.* *ſoli expoſitus, qui* φρίκης *hoc eſt horroris frigoriſque caret* ἀπροσήνεμος. Al. **Sonnechtiges Ort.** B. **Een plaetſe die ſeer an de ſonne ligget.** G. Vn lieu ou le ſole il frappe touſiours. It. Luoco doue batte il ſuole. H. Lugar que eſta al abrigo.

Vligo *Virg.* *Varr.* *Naturalis terræ humor, ex eo nunquam recedens.* ἰκμάς Al. **Natürlich erdtfeuchte.** B. **Natuerlicke vochticheyt der aerden.** G. Moiteur naturelle. It. Humidita naturale. H. Humidad cruda de la tierra.

Rus *Terent.* *Locus ſine ædificio extra vrbem, vbi agricoluntur* ἀγρός, ἀγροικία. Al. **Gew/ das feld.** B. **T'lant/ t'velt** G. Lieu aux champs. I. Campagna, campo. H. Campo.

Ager *Cic* ἀγρὸς, τέλμα ἰσαο, γεωργήσιμον χωρίον. Al **Acker/feld** B. **Acker.** G. Champ. It. Agro H. Campo que ſe labra.

Ager compaſcuus *Cic.* *Fabio*, *communis ad paſcenda pecora* Al. **Gemeiner Weidacker.** B. **Ghemeyne weyde/ oft beemt.** G Iaaheure, gaquire *Picardis.* paſtorage commun. It. Paſcolo commune. H. Campo donde las beſtias paſtan en commune.

Ager ſcripturarius *Feſto*, *Ager publicus in quo pecora certo are paſcuntur.* Al. **Lehenacker den d Zöllner zu weidē vmb ein ſum̄ Geldts außlyhet.** B.

Leenacker die verpacht wordt om den ſomme gelts. G. Paſturage ou paſtis qu'on prend à louage. It. Paſcolo ene ſi pigli à fito, H. Campo para paſtar beſtias alquilado.

Ager decumanus *Cicer. qui decimas quotannis pendit.* Al. Acker od' Gut des den Zehenden gibt. B. Lant dat thienden betaelt. G. Camp ſubiect à diſmes. It. Agro che page decime. H. Campo quæ à dedar las decimas.

Ager vectigalis *pro tributario ſiue ſtipendario.* ὑποτελής, τελεσφόρος. Al. Steurbar oder Zinßbar Acker. B. Lant das ciins gheeft. Gal. Quidoibt cens. Ital. Che pagn ò rende tributo H. Que deue tributo.

Ager noualis *Plin.* nouale *Virg.* veruactum *Plin quaſi vere nouo ſubactum* requietus ager *Ouid quia alternis annis ſeritur* νέωμα *Nazianzen* νεατός, νειός, ὀργάς. Al. Brachacker/ ſo man ein Jahr vm das ander ſähet. B. Dreslant/lant dard:es lent. G. Iacherre, terre qu'on laiſſe reposer en friche, It. Terra no ſeminata gia duoi anni. H. Baruecho.

Ager reſtibilis *Colum. Plin qui quotannis obſeritur.* aruum reſtibile *Plin.* παλιμφυής, παλίμβλαστος. Al. Acker ſo alle Jahr bawfellig/ den man alle Jar ſäbet. B. Bowlant dat alle iaer geſaeyet wordt. Gal. Terre qu'on ſeme touts les ans. It Terra che ſi lauora & cultiua ogni anno. Hiſp. Tierra que ſi labra cada vn año.

Ager aſſignatus Cic. *qui veteranis militibus præmium aſſignabatur.*

Ager arcifinius *Frontino*, occupatorius *Sic Flacco, qui nulla menſura cõtinetur, occupatuſq; à victore populo, fugatis inde hoſtibus, tenetur.*

Ager ruderatus *Plinio, qui ruderibus impletur.* Al. Vol Steingemüſels B. Lant vol puyns. Gal. Champ rempli de moillon. It. campo remplito di ſcalige, & pietre. H. Campolleno de piedras.

Ager effœtus *Virg.* effœtum ſolum *Eidem.* defatigatum ſolum *Colum. continua fertilitate laſſatum & exhauſtum* ἄγονος. Al. Außgenüget oder erſogen Erdrich. B Wthgemergeit / wtggeteert lant / een wtghepuneert. G. Champ qui ne porte plus. It. Campagna ſenza fruttificar piu. H. Campo que no haze mas fruta alguna.

Codetum *Feſto, Ager horridus ſuccretione cauda equina (vt equidem exiſtimo) herba agricolis inuiſa. neque enim plane accedo Feſti expoſitioni, qua interpretatur pro agro in quo exiſtunt frutices in modum caudarum equinarum.* B. Lant vol van peer deſteerten.

Paſcuum *Horat. vbi pecora paſcunt.* νομὸς, βοσκὴ, μηλόβοτος γῆ. Al. Weid / Weidgang / Allment. B. Weyde. G. Paſturage, paſtis. It. Paſcolo. H. Lurar ò campo do ſe paſtan las beſtias.

Pratum Cicer. *in quo ad percipiendum fructum falce duntaxat opus eſt, quod ſine ope paratum ſit, vbi quadrupedes degunt.* πῖσος, αὐλὼν, βουβόσιον *Straboni*, χορτοκοπεῖον, ποάστριον. βούνομος, λειμὼν. Al. Wieſen/ Matten. B. Beemt / wiiſen/ hoylant. G. Pré. It. Prato. H. Prado.

Aruum *Varr.* cultum *Virg. neutro genere. quod aratum eſt, nec dum ſatum.* γύαι, ἄρουρα. Al. Geerter Acker. B. Gheaerde acker/bowlant. G. Terre labouree, preſte à ſemer. It. Terra lauorata par ſeminar. H. Campo que ſe labra para ſembrar.

Seges *Virg. quod aratũ ſatũ eſt.* ἄρουρα. Al. Saat/geſähter Ackir. B. Saet gheſayet enn gheƀouwet lant. Gal. Terre

Terre labourée & ſemée.It. Terra lauorata & ſeminata. H. Tierra barnechada para ſembrar.

Seges reſtilis *Plin qua regerminat & in ſequentem annum fœcunda reſiſtit* παλιμφυὴς ἄρουρα. Al. Frucht der Erden ſo vom Samē des vergangen Jahrs ſo nyt ohne ſähen. Belg. Cooren dat opkomt van ſaet des vergangen iaers. G. Fruit de terre de la ſemence paſſee ſans ſemer.It Frutto che naſce del ſeme del anno paſſato. H. Grano que nace del ſembrado del año paſſado.

Sementis *Plin* ſatio.σπορά. Al. Saat/ ſähung B.Saeyinghe. G. Semaille.It Semel H. Semiente.

Prædium *Cic. Poſſeſſio tam vrbana quã ruſtica* χωρίον. Al. Ligendt Gut/ Erbgut. B. Erue/hoeue/liggend goet/een ſtuck lants. G. Heritage poſſeſſion It. Heredita, poſſeſſiona, caſa nella terra ò in villa. H Heredad, poſſeſſion de tierra, heredad en poblado, ó en el cambo

Prædium clientelare, *vel* beneficiarium *Budæo*, colonia *Paulo, quod vulgo* feudum *à barbaris dicitur*. Lehē lehenhoef B. Leen/leengoet/leen hofſtede. G. Fief.It. Feudo.

Prædiũ optimo iure *Cicero dixit, quæ vulgo* alodialia bona, *quaſi alaudialia, nominantur, quod in eorum laudem auctor non veniat* Al. Vnzinßbare vnd freye ledige Güter. B. Vrye goeden/ alodiael goeden. G Biens francs & alodiaux. It Beni franchi & alodiali.

Hæredium *Varr. Prædium à maioribus veluti per manus traditum*. Al Erbgut. B Erfgoet/erfhofſtede/erf dat ob den ouſten ſoon ſterft. Gal. Heritage. It. Heredita heritagie H. Heredat

Fundus *Horat Poſſeſſio tantum ruſtica* χωρίον. Al. Gut auſſerhalb d Statt B. Een hoeue oft hofſtede. Gal. Metairie. It. Poſſeſſione in villa. Hiſp. Heredad ò poſſeſſion de tierra en el campo.

Villa *Cic. Virgilio, Domus in fundo collocata* ἔπαυλις. Al. Meyerhof/ bawrenhof. B. Lanthuys / pachthof/ pachters huys / boerenhuys. Gal. Ferme. It. Villa. H. Caſa en la heredad del campo.

Sulcus *Cic. Lacuna vomere facta*, αὖλαξ, βώτμημα, τμῆγος ὄρυγμα *Heſychio*. ὄγμος *Theocr. ſchol*. Al. Furch/ Ackerfruch B. Een vore oft leeſe. G. Rayon It & H. Sulco.

Porca *Varr. Colum. Terra inter ſulcos duos elata, quâ ea ſeges frumenta porrigat, eo quod aquas porro arceat*. Al. Fürchenreinlin / Bühelin zwiſchen zwenen Furchen B. De verheuen aerde tuſſchen twee vooren. G. Seillon, terre eſſeuée entre deux rayons. It La terra che reſta tra doi ſolchi. H. Tierra que queda entre dos ſulcos.

Verſura *Victorino, vbi ſulcus deſinit, & vnde alter incoatur* καμπή, βουστροφή. Al. Vmbkehrung der Ochſſ'n am end der Acker Furchen. B. Omkeeringhe int bouwen G Reuerſure. It. La volta. Hiſp. Buelta, ò torcedura.

Gleba *Cic Globus terræ durior*. βῶλος, βῶλαξ. Al. Erdtſcholl / ein klumpff oder klunß erden. B. Clomp/clunte/ clotte, Gorbachtighe aerde. G. Motte glaſon. It. Zolle, zoppe. H. Terron de la tierra.

Ceſpes viuus *Virg* gramineus ceſpes *Ouidio*, viris *Virg* βῶλος. *Terra ſimul cum herba effoſa* Al. Grüner Puſch. B. Groene ſoedſe/een grone cuſch G. Blette de terre verde. Ital. Ceſpo, ò ceſpide d'herba verde. H. Ceſped que verdea.

Ceſpes bituminoſus *vel* gleba foſſilis,

lis, *vocari poteſt meo iudicio, ceſpes qui terra alte effoſſus, ſoleque excoctus, pro ignis fomite eſt, cui bituminis ſulphuriſque ingenium eſſe, loquitur pallor quem conciliat aſſidentibus, & ardor.* *Saxonice.* Torff. B. Turf/oft turf.

Ager proſcinditur *Lucretio, cum prima opera aratur.* Al. Erſtl ch brachē B. Voor d'eerſte renſſe eeren. G. Labourer pour la premiere fois. Ital Lauorar là prima volta. H. Alçar barueche.

Offringitur ager *Varr ubi iterum aratur.* Al. Auffgebrochen Acker widerbrachen. B. Eens gheplocht lant wederom ploeghen. G. Derechef labourer. It. Lauorar put altra volta H. Arar otra vez lo arado.

Liratus ager *Varr.* *Colum. cum tertio aratur iacto ſemine, ſimulque & ſemen obruitur, & colliquiæ deriuandæ aquæ pluuiæ comparantur.* Al. Furchen / waſſerfurchen machen B. Ackervoren macken. Gal. Faire des ſeillons. Ital. Faré ſolchi d'acqua, H. Emelgar lo arado.

Ager occatur *Cic, quando comminuũtur glebulæ, & quaſi occiduntur, ſecundum Varronem, ſiue quod occatur ſatum, ſecundum Ciceronem.* βωλοκοπεῖν. Al. Die Schollen zerbrechen/Egen. B. Egghen / de cluyten brecken. G. Eſmotter, rompre les mottes. It. Romper le zolle. H. Quebrar terrones.

Runcatur ager *Plinio, cum inutilis herbarum luxuries euellitur.* βοτανίζειν *quod* exherbare *Columella etiam dixit:* σκάλλειν *Theophraſtus* Al. Erſeuberen. B. Wieden/het oncruyt wtwieden. G. Serfouer. It. Eſtirpar l'herba triſta. H. Roçar.

Sarritur ager *Plin. cum ſarculo finditur, quod Horatius dixit.* σκάλλειν σκαλεύειν. Al Jetten/Hacken/umbhacken. B. Omſpitten/omgrauen/ ombacken oft delnen. G. Sarcler. It. Zappare, ò ſarchiare. H. Eſcardar.

Arbuſtum *Columell* arbuſtiuus locus *Eid.* arboretum *Agell.* *Amœnitatis, vtilitatiſve gratia conſitus arboribus locus.* ξύλοχος, ἴδα *Poll.* δενδρών. Al. Baumgart. B. Boomgart. Gal. Vergier, parc d' arbres, lieu plante d'arbres. It Arbor, arbuolo. H. Arboledo.

Arbuſtum *Virg. pro ſiluula reſectarum arborum.*

Fruterum, frutectum. *Columel. Locus fruticibus conſitus.* θαμνών. Al Geſtäut ein ort da viel Stauden gepflantzt ſint. B. Een plaetſe met poten en ſpruyten geplant. G Lieu ou il croiſt force arbriſſeaux Ital. Luoco pian tado ou piu arbuſcelli. H Malexa brenna.

Seminarium *Colum* plantarium *Plin.* *Locus nouellis arbuſculis conſitus, unde plantaria transferuntur, hoc eſt, nouella planeta.* φυτάλια, φυτωτήριον, φυτόριον *Didymo*, ὄρχατος. Al Ein Ort darinn man iunge Bäum pflantzet / ein ort voll iunges Gewächſes. B. Eē plaetſe daer men jonghe boomen ſet om te verplanten. G. Pepiniere, pepineriere, baſtardiere. It. Luoco dal quale ſi transferiſcono le plante in altro terreno, luoco delle planteſine. H. El almaciga par arboles.

Viridarium *Suet.* *Locus plantis ſemper virentibus conſitus* ἄλσος, δενδρῶδες ἄλσος. Al. Luſtgarten. B. Een Luſthof / groene wout / groyende hof. G. Iardin verdoyant, vergier. It. Giardino, verdero. H. Vergel, iardin.

Nemus *Cicer.* tēmpe *Virgil.* *Arboribus conſitus locus, amœnus, virens; opacitate vmbroſa, frigiditateque gratus,* νέμος, τέμπη, ἄλσος, νάπος, ὑλοχόμος,

Digitized by Google

λοχύμη Eurip. Al. Luſtwald. B. Een boſch van plaiſancie / ein genochlick wout / G. Bois de plaiſance. It. Boſco dilettevole. H Moheda, boſque, ſilua.

Silua *Virgil. quæ hyle, id eſt, materia ligniſque abundat*, ὕλη Al Wald Bel Wout / boſch G Bois, foreſt. It. Selua, boſco. H Boſque de arboles.

Silua cædua *Plin. quæ ſucciditur ad vſum*, ὑλοτομία *Ariſtot.* ὕλη κόψιμος Al. Hauwald. B. Boſch daermen afhout. Gal Bois taillis, bois qu'on coupe. It Boſco de tagliare. Hiſp. Boſque que ſe corta.

Concædes *Tacito*; *Rami arborum cæſarum*, Al. Abgehauwene Baumäſte. B. Tacken van boomen afgehouwen. G. Branches d'arbres coupez. It. Rami d'alberi tagliati. H Ramos de arboles cortados.

Saltus *Virg. Denſior ſilua & opacior, in qua æſtiuare, paſciq; ſolent feræ*, νάπη, δρυμός, ἐσχατιά, δρυμών A. Forſt / dicker wild Walt B. Dicht wout / foreeſt dick boſch G. Foeſt, bois eſpes. It. Salto, gran boſco. H. Salto.

Reborarium *Agellio*, viuarium *Varr Septum è robuſteis tabulis, intra quo cerui & feræ includuntur.* θηριοτροφεῖον *Varron.* δορκάδοτροφεῖον (?). Al. Thiergarten. B Een warande / een parck voor wilt. G Garenne, parc a nourrir beſtes ſauuages. It Luoco doue ſi tengono le beſtie ſeluatiche. H. Biuar.

Lucus *Cic Denſa intactis arboribus ſilua, numini conſecrata, ac propterea incidua, dicta quod non luceat, non autem quod ibi ſint lumina religionis ergo, quæ luceant, vt voluere quidam.* τέμενος, ἄλσος *Thucydidi.* Alm. Bannwald B. Heylich boſch. Gal Petit bois eſpes conſacré It. Boſco ſacrato, luco. H. Boſque conſagrado.

Lucus *non male dici poſſe videtur, meo quidem iudicio, cœnobium ſiue conuentus, quo nomine hodie vocatur, quod ea arboribus ſiluiſque vndique ferme veſtiri videamus, teſtimonio ac documento eſſe poterunt Ciceronis verba ex oratione pro domo ſua, vbi ait: Manlij domum, eius qui regnum appetiſſe eſt iudicatus, domum euerſam duobus lucis conueſtitam videtis.* Al. En kloſter im Wald. Bel. Een cloſter int boſch. G. Vn cloiſtre au bois. Ital. Vn conuento ò badia nel boſco. Hiſp. Vn monaſterio en el boſque.

Pomarium *Ouid Locus non amœnitatis modo, ſed & fructuum gratia, cõſitus omni felicium arborum genere. Soſipater Chariſius contendit* pometum *dici, vbi poma gignuntur, vt oliuetum; at* pomarium, *vbi aſſeruantur, vt Penuarium* ὄρχατος, ὄρχος, μηλών. Al Baumgarten. B. Bogaert / oft garden. G. Pommeraye. It. Pomaio. Hiſp. Huerto plantado de mançanos.

Hortus *Horat pro olitorio & herbis inſtructio & floſculis*, κῆπος, μείλαξ. Al. Kreutgarten. Bel. Cruythof / tuyn *Holl.* G. Iardin aux herbes. It. Giardinetto d'herbe. H. Huerto para orthaliza.

Horti, *plurali num. Cic. arboribus conſiti ad voluptatem amœnitatemque*, παράδεισος, κῆποι. Al Luſtgarten / baumgart B. Speelhof / luſthof. G. Iardin a plaiſir. It. Giardino di piacere. H. Iardin para placer.

Horti Adonitis, *qui temporaria opera per æſtatem fiunt, & pauculis diebus enati mirifico ſpectaculo oculos paſcunt; ſuſpenduntur q; de laquearibus crudo fictili in oblongam formam producto, occultos per meatus radicibus humorem ſufficiente.* κῆποι ἀδώνιδος *Plat. & Theophraſto.*

Digitized by Google

Horti imaginarij, *qui in feneſtris in imagine hortorum quotidiana plebis vrbanæ oculis rura prabēt; vt Plinius lib. 19. cap. 14. loquitur.* B. Blompotten / teelen oft teſten met bloemen / ende ander welrieckende cruyden.

Horti penſiles *Plin. qui ſupra ædificia aut columnis ſuſpenſi eminent: inuentum Semiramidis, Cirive* κῆπος μετέωρος, κρεμαστὸς κῆπος *Strab.* κήπων αἰώρημα *Epigram.* Al. Gärten auff Häuſern oder Gewelben. Bel. Een hofken bouen opt huys. G Iardinet ſur la maiſon. It. Giardinetto nell' altana H. Iardin ſobre la caſa.

Puluinus *Plin.* areola *Colum.* puluinitorus *Plin* dorſum *Virg. dixit Donatus paulo aliter exponit quam Seruius, locum editum in quem acta cōſcendit. Eminentior in hortis terra, in qua ſemina depanguntur.* πρασιά. Al. Garten beht B Een beddeken. Gal. Planche de iardin. It, A parta men to delle herbe H. Era pars ſembrar ortaliza.

Vnea Cic. vinetum *Statio, Fabio,* ἀμπελών ἀμπελόφυτος χῶρος *Lucill.* ἀλωή. Al. Weingart / Rebgarten B Wijngaart G. Vignoble, vigne. It. Vigna. H. Vinna, vinedo.

Dumetū *Virg* ſenticetum *Plin.* ſpinetū *Virg.* λασιών *Nicandro,* φρυγμών, ἀκανθών. Alm. Dornbuſch / Dorngeſtäud / heckenwald. B. Dorenhage / dorenboſch / diſtelboſch G. Buiſſonniere, roncier, eſpinaye It. Spineto, dum odi ſpine H. Eſpinal

Arundinetum *Plin,* δονακών, δονακῶνες Al. Rorbuſch B. Rietboſch. G. Lieu ou croiſſent les roſeaux Ital. Luoco doue creſcono le canne. Hiſp. Canaueral

Carectum *Virg. locus caricum prouentu hiſpidus* B. Hellemrunchte.

Virgetum *Cic. Virgis ad alligandas vites aptis conſitus locus.* ῥαβδών. Alm. Ein ort mit bindersſtecken die Reeen auffzubinden. B Teenboſch. G. Lieu plantée de verges à lier les vignes. It. Luoco doue creſcono è legami delle vigne. H. Lugar do ſe crian vergas.

Virgultum *Virgil. multitudo fruticum pullulantium.* ῥῶπες *Dionyſio Afro,* φυτὰ χθαμαλά, καὶ θαμνώδη *Euſtath.* ῥωπήιον *Hom.* Alm. Geſtäud / nidere bäumlein B. Leeghe boomkens / eñ hoop jonghe ſpruyten. G. Petits abriſſeaux ne produiſants, q̃ verges & houſſines It. Piccioli arbuſcelli, che nō producano altro che venghe. H. Matas de varas ò vergas.

Salictum *Cic. ſalicibus conſitus locus.* ἰτεών, Al. ein ort voll wedbäumen. B. Een wilgen boſch. G. Saulſaye. It. Boſco de ſalici H. Sauzedal.

Ericetum, *Erica copioſus locus vnde ſcoparum materia colligitur.* ἐρεικών. Al. Ein ort voll heydes Belg. Heyde oft heye. Gal. Lieu ou croiſt force bruyere.

Rapina *Colum. pro agro rapis conſito.* Al. Rubenacker / rubenland / rubland. B. Raepelant G Rabiere. It. Campo di rape. H Sumiente de nobos.

Via *Virg.* ὁδὸς, οἶμος. Al Weg od ſtraß B. Wech / oft ſtrate. G. Voye, chemin. It. Via, camino, ſtrada. H. Camino, calle.

Via regia, conſularis *Dig* militaris *Cic. Colum.* prætoria, publica *Vlpiano,* λεωφόρος *Philoni,* ἱππήλατος, πεδιάς, ἱπποκρότος *Pind.* ἁμαξήλατος, ἱππήλατος, βασιλική. ἁμαξιτός, δημοσία *Eunapio.* Al. Die Lädſtraß / freye ſtraß Belg. S'heeren ſtrate / hooghe ſtrate / s'heeren wech G. Le grand chemin. It. Varco, paſſo publico, caminata, ſtrada publica. H. Camino real.

Via ferens. φέρουσα ὁδὸς *Halicarn. quæ recta aliquo ducit.* Al. Rechter weg / rechte

rechte Straß. Bel. De rechte wech/ oft ſtrate. G. Chemin droit. It. Strada dritta. H Camino derecho.

Via ſtrata *Liuio*, viarum ſtrata *Virgil.* *λιθόστρωτον, σκυρωτὴ ὁδὸς Pind.* Al. Beſetzter weg. B. Gepaveyde ſtraet. G. Chemin paué. It. Strada laſtricata. H. Camino piſoneado.

Actus *Modeſtino Iuriſc. qua armenta trahere, & vehiculum ducere licet; iſque eſt proprie dimidius actus.* Al. Zugelaſſener vnnd gemeiner weg. Bel. Notwech/gemeine wech. Gal. Chemin ordinaire & permis. Ital. Strada ordinaria & publica. Hiſp. Camino para ſeruidumbre.

Actus, *via duplex eſt, qua occurrentia ſibi inuicem vehicula commeare poſſunt.* Al. Breiter weg. Belg. Breede wech. G. Chemin large. It. Strada larga. H Calle anche.

Semita *Caſ quaſi via ſemiſſis. Via anguſta. ἀτραπὸς, σίβος Sophocli.* Alm. Fußweg/ Steig/ſchmaler Weg. B. Smalle wech / voetwech/ voetpat. G. Sente, ſentier It. Sentiero ſtretta calpeſtrata. H. Senda, ſendero, vereda.

Callis *Virg.* via trita, *Cicer. quaſi callo pedum durata. τρίβος.* Al Steig/getrettener weg. Bel Een paycken/den voetpat/ betreden wech. Gal. Chemin fraye, batu. It. Calle, calla, pedara, ſentieruola, camino batuto. Hiſp. Camino de calçada arraciſe, calle.

Diuerticulum *Plin.* diuortium *Virg. vt placet Seruio. Semita tranſuerſa ad latus via militaris deflectens. ἀτραπός.* Alm. Abweglin/nebenweglin/Fußweg. B. Bywech/ſijdweg/laen. G Deſtour, deſtorſe. Ital. Diuerticulo, camino dall'vna ò l'altra banda, & che torna de canto. H. Apertimiento del camino.

Trames *Cic. Tranſuerſa ſemita. τριμμὸς Xenoph.* Al Krummer Fußweg. Belg. dweerſe pat/dwerſe weche. G. Chemin a trauers des champs. It. Camino tranſuerſo Hiſp. Camino trauerſeto.

Biuium *Virgil. Via in duo capita ſecta; ἄμφοδον, δίστομος ὁδὸς Sophocli.* Alm. Wegſcheide. Belg Tweeſpronghe/ tweewech. G. Fourchee. It. Biuio. H. Dos caminos.

Triuium *Cicer. τρίοδος, μίξοδος Apollonio. μίξοδος.* Al. Ein Ort da drey Weg zuſammen ſtoſſen. Belg Een driehoeck / drieſpronghe/een Driewech. G. Vn chemin en trepied. It. Triuio H. Encruziada de tres calles.

Quadriuium *Iuuenali. μίξοδος.* Al. Da ſich vier Weg von einander ſcheidē. B Een vierſpronghe/ een cruyſwech/oft eē Cruyſſtrate. G. Quarrefour. Ital. Cruciata de camini, quadriuio. Hiſp. En cruziada de quatro caminos.

Compitum *Cicer. Virgil. Locus laxior, in quem commeare per diuerſas plateas licet, quod eo plura itinera competunt; vt Cornuto placet, vel à compotando, quod finita agricultura ſacra ibi peragerent ruſtici, compotationeſq; inſtituerent ἄμφοδον.* Alm. Creutzweg/ Creutzgaſſen. B. Open ſtratte/Cruyſwech G Quatrefour It. Cruceata de ſtarde. H. Encruziada.

Anfractus *Varr. Via flexus, ab ambitu & frangendo. περίοδος.* Al. Krumme Straß/räck einer ſtraſſen. B. Omwech/een keer in der ſtraten. G. Deſtour de rue. It. Rottura è giramēto di ſtrada. H. Rodeo de camino.

Limes *Virg.* terminus *Cic. ὅρος, τέρμα. Finis agrorum.* Alm. Vndermarch/ March. B. Lantpale. G. Frontiere. ou liſiere. It. Termino, ò confine. ne. H. La linde, ò termino.

Digitized by Google

Limitanei agri, *in limitibus prouinciæ proxime hoſtes ſiti.* Al. Grentzen. B. Landen op de frontiere. G. Terres des frontieres. It. Terre delle frontiere. H. Cāpo pueſto en la frōtera.

Limes decumanus *Plin. qui agrum ſecat ab ortu ſolis ad occaſum.* Al. Ein vntermarch von auffgang biß zum nidergang der Sonnen. Belg. Een wech die doort lant loopt van ooſtē totten weſten. G. Chemin trauerſant les terres du leuāt vers le ſolleil couchant. It. Camino che trauerſa la poſſeſſione da leuante inſino à ponente. H. Calle que an da por los campos derecho de la man derecha haſta la ezquierda.

Cardo *Plin. Colum. Limes qui per agros currit à meridie ſeptentrionem verſus.* Al. Strich von Mittag gegen Mitternacht geführt ein Acker abzutheilen. B. Een ſtreecke die loopt van Suyden in Noorde om een Lant af te deylen. G. Chemin trauerſant les champs de midy vers la minuit. It. Striccia che trauerſa la poſſeſſione da mezzo giorno verſo ſeptentrione. H. Calle que corre por el campo de Media dia haſta el norte.

Terminalis lapis, *qui in agrorum finibus ponitur.* τέρμα. Al. Marckſtein. B. Merckſteen/paelſteen. G. Borne. It. & Termino.

Orbita *Plin. Veſtigium decurrentis in via rotæ.* δρματροχία *Porphyrio,* ἁμαξοτροχία. Al. Wagenleiß / Karrenleiß. B. Waghenſlach/ waeghenſpoore/wagenleeſe. G. Orniere. It. Sulco del carro. H. Caril.

Agger *Virg.* χῶμα, χοῦς, πρόχωμα. *Aggeſta in altum terra aduerſus fluminis impetum.* Al. Wehr/ Damm. B. Dijck/ dam. Gal. Leuée ou chauſſe d'vne riuiere. It. Argine. H. Monçon de tierra.

Agger *Liuio Cicer. pro munimento caſtrorum terreo, arcis, aut oppidi* χῶμα. Al. Ein Bollwerck / Paſtey / oder Schantz. Belg. Een Bolwerck/oft ſchants. Gal. Trenchée, boleuair, rempart. It. Riparo, balouardo. H. Baluerte.

Agger *Seruio, Ammiano & Iſidoro, pro via militari & lapidibus ſtrata.* Al. Auffgeworffene Straß. B. Ghehoochde ſtrate. G. Chauſſée, eſſeuée ou hauſſée. It. Strada alazata. H. Camino peſoneado.

Agger, *pro aggeſta terra in quam ſagittarij iaculantur ſagittas.* Alm. Ein Schießziel. B. Doel. G. La bute. It. Berſaglio. H. Terrero.

Scopus, *qui in aggere tali proponitur, vt eo collimēt ſagittarij.* Al. Das weiß. B. Het witte / de ſtaeck oft pinne. G. Le but, le blanc. It. La brocca, ò il bianco. H. El blanco.

Pons *Virg.* γέφυρα, ζεῦγμα *Diod.* Alm. Ein Bruck. Een brugge. Gal. Vn pont. It. Vn ponte. Vn puente.

Pons longus *Cornelio Tacito vocatur agger, qui anguſtiore tramite inter paludes præcipue aggeritur. atque ita accipi putatur etiam à Catullo.* Belg. Kaedijck.

Pons ſublicius *Liuio,* roboreus *Ouid.* Al. Ein höltzine bruck. B. Een houten Brugge. G. Pont de bois, pont fonde ſur pieux. It. Pōte de legno. H. Puente de madera ſobre poſtes.

Pons verſatilis Al. Falbruck. B. Valbrugge. G. Pont leuis. It. Ponte leuatoio. H. Puente lleuadero.

Item qualis eſt pons, qui verſatur, vt naui portum ſubeunti aditum præbeat. B. Vorgat.

Emiſſarium *Sueton. Locus qui aquam emittit, ſiſtitve obicibus vel demiſſis vel recluſis.* διῶρυξ ὑδρόρροια *Ariſtophan.* Al. Waſſergatter/ laßladen. B. Verlaet/ ſluys/ ſpueye. G. Cōduit

par

par ou l'eau s'eſcoule. Ital. Soſtegno, d'acqua. H. Sangradera.

Incile *Vlp. Colu.* incilis canalis *Feſto*, foſſa incilis, *Canalis in quem aqua confluit in viis lapide ſtratis* διώρυξ, διαστομαί, πτάσια. Al. Furt/Canal B Een goote/Huvel zijl/tocht of tocht. G. Conduit, canal, foſſe, It. Canale. H. Acequia, açuda.

Elices. *Col.* colliquia *Eid.* ſulci aquarij *Eid Sulci lati res ad eliciendas & corriuandas è ſegetibus aquas* ὑδροχόαι, ἀναχεαι, ὀχετοί, ἕλικες *Pandect.* Al. Waſſerfurchen/Waſſerrunſen B. Voeren/Grauen/greppel/vorenen G Rayons pour eſcouler l'eau It. Solchi grandi per cõdurni l'acqua. H. Sulcos maiores para deſaguar la tierra.

Aquagium *Pomponio Iuriſconſ.* aquæ ductus *Cic.* ὑδραγωγία. Al. Waſſergang Waſſerlauff/waſſerleitung/Waſſerdencklung/Waſſergolen/Deichel B. Watergang/Waterloop. G. Conduit d'eau. Ital. Ducchio, aquedotto. H Aguaducho.

Cloaca *Cic.* cryptam *abuſiue dixit Iuuenalis.* receptaculum omniũ purgamentorum vrbis *Liuio*, *Spiraculum illud quo omnis ſordium colluuies immiſſo flumine expurgatur.* διεχαρδήν, ὑπόνομος *exponitur ab Halicarn.* Al. Graben oder Tolen/ dardurch der Vnflat einer Statt hinwegfleußt Belg. Kole/oft Goote onder d'aerde. Gal. L'eſgout d'vne ville. It. Chiauega *apud Bononienſ.* ſcolatoia H Albanar.

Colluuiarium *Vitr. Purgamentorũ & colluuiei receptaculũ.* διεχαρδήν, λωνὸς Alm. Miſthauffen/ ein Dolen dardurch der vnflat hinweg kompt. B. Een goote/oft vuylnis bach/ vuylnis Cuyl/Meſthoop. Gal. Eſgout ou tombent les immondicès. Ital. Scolatorio, lauello. Hiſp. Almazen, ò albanar de la ſuziedad.

Aquarium *Catoni, quo iumenta aquarum aguntur.* lacus *Donato.* ἱπποπότρα. Al. Ein Wette/oder Treck. B Een Drenck/ oft Wet. Gal. Abbreuoir. It. Abbreuiatoio. H. Abbreuadero.

Alueus *Virgil.* canalis *Cæſ.* αὐλών, διώρυξ, Al. Waſſerkanel/Waſſerfurt. B. Waterconduit/Canael/Waterloſinghe. Gal. Conduit d'eau, eſuier, tuyau. Ital Condotto d'acqua, canale. H. Canal.

Septum *Vlpiano*, *Obex aquarius, continenda transmittendave aqua inuentus:* cataractum *nonnulli vocitant.* Bel. Spuye/ oft Sluys *vide* Emiſſarium.

Nili *Cicer. Aquarum ductus maiuſculi, ſiue emiſſaria.* νεῖλοι, *quales in priuata magnatium ædificia deduci ſolebant, ſumptuoſi operis.*

Euripi *Cic. Aquarum ductus exiliores in altum ſalientium; qui per tubos aut fiſtulas deducebantur.* ὀχετοί, *quas δοχὰς ὑδάτων, hoc eſt, aquarum conceptacula, exponit Heſychius.* Al. Kanel vnnd Deichel/ darin mann Waſſer herumb führet. B. Springende Wateren in huyſen geleydt. G Ruiſſeaux d'eau. It. Ramuſculi d'acqua corrente. H. Canales de fuente.

Traiectus *Liuio*, traiectio *Cic vbi traiicitur flumen* διαλογος *Strab.* Al. Das faar/die vberfahrt Belg T'veer/de vaert/d'ouertocht. G Le paſſage, port. It. Il porto, ou il paſſagio. H. El paſſaje.

Ciſterna *Plin. Aquæ pluuiæ receptaculum infra terram* ὑποδοχεῖον, *λάκκος* *Ioſeph.* λάκκος, ὑδροθήκη. Al. Ciſtern B. Ciſterne/oft Regenbach G. Ciſterne. It. Ciſterna. Ciſterna, algibe de agua.

Puteus *Cicer.* φρέαρ *πέλμα Ariſtophan.*

Al. **Sodbrunn / Galgenbrunn.** B. **Put/Pette/Bornenput.** G. Puis It. Pozzo. H. Pozo.

Puteus iugis *Cic. qui parennem habet aquã* ἀλωκὶς φρέατος. Al. **Sodbrũn der nit verſchwint.** B **Een bornenput die niet en verdwijnt / eẽ bodrſlagen put/die nemmermehr ſonder Water is.** G. Puis fort abondant d'eau. It. Pozzo viuo & copioſo d'acqua. H. Pozo que nunca falta.

Pureal *Cic. Operculum putei.* πῶμα τοῦ φρέατος. Al. **Der deckel eines Sodbrunnes** B. **Het deckſel van de borrenput** gal. Le couuercle du puis. It. Il. couerchio del pozzo. H Brocal del pozo.

Putei crepido, *vulgo* os putei. κρηπὶς φρέατος. Alm **Der Bord eines ſobbrunnes.** B. **De mont van een put** G. Le bord du puis. It. La bocca del pozzo. H. La boca del pozo.

Aquarium, aquariolũ, lauatrina, venarium *Var. Locus vbi vaſa eſcaria eluunt coqui.* coquinæ fuſorium *Pallag.* μαγειρεῖα ὑδρόῤῥοια. Al. **waſſerſtein.** B. **Waterſteen.** G. Eſuier. It. Acquaio, H. Aguadero.

Fons *Cic.* πηγόῤῥυτος ἰκμὰς *Orp.* πηγή, κρήνη, λιβάς. Al **Ein Brunne.** Belg. **Een Fonteyne** gal. Fontaine. Ital Fontana H. Fuente.

Vena fontis, ſcaturigo *Colu.* ſcatebra *Virg.* ſcatebræ *Plin.* πίδαξ, κρουνός, κρούνισμα, κρουναῖος δρόσος *Eurip.* Alm. **Vrſprung / auffwellung / Brunquellen.** B. **Fonteyn ader Oorſpronck.** G. Source, ſurgeon. It La vena & ſcaturigine della fontana. H. La bullidura.

Crater *Plin. Iun. Conceptaculum aquæ ſalientis in fonte.* κρατήρ *Homer.* Al. **Brunnenbach/ oder beth**/ *quaſi fontis lectulus.* B. **Fonteynen bedde / oſt bach/watterbach.**

Lacus *Frontino, Publica lauatrina, vbi lintea abluebant* Al. **Ein weſchplatz.** Belg. **Gemeene waſchplaetſe / daer mẽ hemdden ende lijnwaet waſcht.** G. Lieu publicq ou on laue chemiſes & linges. It Luoco publico doue ſi lauano le camiſe & altre coſe. H. Lugar publico doſe lauan des camiſas y otras coſas.

Lacus *Seruio, Perpetuæ aquæ receptaculum, quaſi Lacuna, vnde erumpens aqua fontem facit, qui profluens alueum efficit.*

Caſtellum *Iaboleno & Frontino, Aquæ fontis receptaculum, è quo fiſtulis aqua redditur, teſte Feſto.* κάστελλος *voce mere Romana ab Heſychio dicitur.* Al. **Brunnenſchüſſel.** Bel. **Conduyt** G. Conduit. It. Lauello del aquedotto. H. Almazen de agua ducho.

Caſtellum *vocari forte non male poterit aquæ conceptaculum è ſtillicidiis aut tubulis manantis, vbi aſſeruatur* ἐκδοχεῖον, δοχεῖον. B. **Regenwaterback/Regenback.**

Tubus *Cic* tubulus *Varr. Fictilis aut plumbo ductilis fiſtula, vel lignum caniculatum teres, per quã aqua corriuatur Tubos fictiles commiſſuris pyxidatis duci vtiliſſimum eſſe ait Plinius: hoc eſt; ut alterius os ſubintret alterius caput.* σωλήν, σύριγξ & συριγγώδης *Euſtathio.* Alm. **Deuchel/brunnendeuchel.** Belg. **Bunſe/ Loodengote / Pompe/Waterconduyt.** G. Tuyau, biuſine It. Canone, doccione. H. Aranor.

Canalis *Col. à canna ſimilitudine, ſemirotundus eſt.* σωλήν. Al. **Deuchel/ brunnendeuchel/ Renel.** Belg. **Een Goote.** G. Canal, buiſine, tuyau. It. Canale. H. Canal, canno.

Canalis ſtructilis *Vitr. qui è latere vel quadrato ſaxo exſtructus eſt; cuius generis Romæ viſuntur paſſim interrupti, qui aquam in balnea deducebant.*

Salien-

Digitized by Google

Salientes *Vitr.* ſiphunculus *Plin Iun* papillæ *Varr.* vbera *Caſſiodoro*, *Caput tubuli ſiue ſcaturiginis, vbi aqua exprimitur.* μαςοὶ, χρουνοὶ σύριγγες *Sophocli.* Al. **Sprützle/Rörle/brünnenrörer** B. **Crane/Tap/oft Tote van de buyſen der Fonteynen.** Gal. Le bout des tuyaux. It. La bocca del canale H. El aguatocho, boca del canno.

Siphunculis *dici etiam poteſt è sambuccino ligno tubulus, quo pueri glandes ſtuppeas cum bombo expellunt.* B. **Clacterbuſſe.**

Sipho, *etiam pro inſtrumento aeneo, quo aqua vel extinguendam in incendio ignis alimoniam expuitur, accipi oſtendit Heſychius* σίφων, χυτικὸν ὄργανον, σβεστήριον κώλυμα *Plutarcho* Al. **Waſſerſprützc.** B. **waterſpruyte.** Ital. Schitarolo.

Epiſtomium *Varr. Seneca, quo canaliũ nares obturantur, & verſato recluduntur.* ἐπιστόμιον, στροφιγξ *Ariſtoph. ſchol.* Al. **Der han.** B **De hane.** Gal. Le robinet, la canelle. It. Coccon. H. Pico del ſarro.

Maceria, maceries *Cic. Murus intermedius è congeſtis lapidibus abſque calce & cemento.* θριγκὸς, στεφάνη, ἕρκος, φραγμὸς, ἀμφίβληστρον τειχῶν *Eurip.* Al. **Trucknemaur** B. **Scheydelmuer / een Muer ſonder Kalck opghehoort.** G. Muraille ſeiche ſans mortier. It. Muro ſecco ſenza calcina. H. Albarada de piedras ſin barro.

Sepes *Cic.* ſepimentum *Varr.* ſeptum *Eidem* περισταύρωμα, αἱμασιά, ἕρκιον, περίφραγμα, περίδρομος, ῥῆχος *Nicandr.* φραγμὸς, ὀρχάτη *Lycurgo*, χέρσος *Pind. in Olymp.* Al. **Zaun oder hag.** B. **Een Tuyn oft haght/glent/ heyninghe/ſtaeckettinghe.** G. Vne haye. It. Siepo, ceſa, ſpinata. H. Sero, ſoto.

Sepimentum *quadruplex eſt Varr.* Virgulteũ *ſiue* ſpineum αἱμασιὰ φρυγανώδης B. **Een Doorenhage/heyninge van doren.**

Ligneum. ξυλίνη, αἱμασιὰ, δρύφακτος. *quæ palis longuriisve conſtat ſepes.* B. **Een houten Tuyn / een Glent van ſtaeckẽ/latte oft raſters gemaeckt.**

Militare ſepimentum, *quod aggere & foſſa circumdatur.* ἀποχεία, χαλκοῦν περιτείχισμα ἢ περίφραγμα. Al. **Ein Schantz.** B. **Een Schantz/een Borſtweere van Aerde.**

Sepimentũ fabrile, *ſiue* maceria, *è lapide aut laterib.* τεκτονικὸς φραγμὸς. B. **Een ſteenen heyning oft Muer.**

Patria *Cic.* mater *Virg. dicitur pro ſolo genitali ibid.* populonia mater. ſolum genitale *vel* natale *Ouid.* πατρὶς. Al. **Das Vatterlandt/Heymeth.** B. **T' vaderlandt.** G. Le pais d' vn chaſcun. It. Patria. H. Tierra naturaleza.

Vrbs *ab orbe, quod antiquitus in orbem fiebant vrbes: vel ab vruo, aratri parte, quo muri deſignabantur.* oppidum *Cic.* πόλις, ἄστυ. Al. **Ein Statt.** B **Een Stat** G Ville. It. Citte. H. Ciudad.

Vrbs maritima, oppidum maritimũ *Caſ.* πόλις ἀγχίαλος *Hom.* πάραλος, ἔφαλος. Al. **Ein Statt am Meer gelege** B **Een Zeeſtat** G. Ville pres la mer, ou ſituée ſur la mer. It. Cittu maritima, ò appreſſo alla marina. H. Ciudat iuntada à la mar.

Ciuitas *Cic* conuenticulum hominũ *Eid. Collecta ciuium multitudo.* πόλις. Al **Ein Burgerſchafft** B' **Borgerſchap/gemeente.** G. Cité, bourgeoiſie. It. Citta. H Ciudad, compania de ciudadanos.

Municipium *Cic. Quæuis ciuitas, muniis, honoribusque populi Romani fruens: ſic vocari poteſt oppidum quodvis, legibus principalibus vtens,* κωμό-

κωμόπολις, quaſi vicus maior & oppidi æmulus. Al. Mitburgerſchafft. B. Vrijhent met ſtede Rechten. G Place iouiſſant de priuileges Ital. Luoco che parimente godiſſei priuilegi della citta. H. Villa con iudiſdicion.

Suburbium *Cic* προάστειον. Alm Vorſtatt. B. Vorſtat G. Le faulx bourg, It. Il borgo d'vna citta. H. Arrabal de ciudad.

Emporium *Liuio, Cicer Locus mercatus vel nundinarum.* ἐμπόριον. Alm. Ein Gewerbſtatt/ da man gemeine meſſen vnd Jarmarckt helt. B. Een coopſtat/ oft Coophauen/ een Marckt. Gal. Marché, ville marchande, lieu ou on tient foire, It. Citta mercantesca, emporio, luoco delle fere. Hiſp. Lugar de feria trato de mercaderi.

Metropolis, *Vrbs matrix, à qua colonia deducta eſt, prouinciæ caput.* μητρόπολις. Al. Ein Hauptſtatt. B. Eē Hooftſtat. G. Ville capitale It. Citta principale. H. La mas honrada tierra ò ciudad.

Colonia *Cic. Vrbs, quæ ob indigenarum inopiam, nouis cultoribus impletur, aut aliunde deportatis oppidanis noua exſtruitur.* ἀποικία.

Caſtellum *Cic Oppidulū muro cinctū* φρούριον, ὀχύρωμα, φυλακτήριον, ἐπιτείχισμα. Al. Ein veſte/ein Schloß ein veſtes Hauß/ein veſter Platz. B. Een caſteel/ Slot/ oft borcht Gal. Chaſteau, bourg It Borgo, caſtello. H. Caſtillo. Ang. Caſtel.

Propugnaculū *Virg.* προβολος, ἔπαλξις, προμαχεών, πυργοβάρις *Suid.* Al. Ein Weere/ein bollwerck/ paſtey/ Vorſchantz/ſchirm B Een rondeel/ een bolwerck/ een ſchants. G. Baſtille, baſtillon, fortereſſe. It. Baſtione, fortezza, riparo H. Fortaleza, baluarte.

Arx *Virg. ab arcendo dicta.* ἄκρα, ἀκρόπολις. Al. Ein Veſte oder Schloß. B. Een ſlot/ een Caſteel/ een Fortereſſe/ een ſtarck ſlot. G. Vne fortereſſe, vn chaſteau de defenſe, vne haute tour. Ital. Citta della, forteſſa, caſtello. H Caſtilla, ò fortaleza.

Mœnia *Virg* muri *Cic* τεῖχος. Al. Die ringmaur einer Statt/ die Stattmaur. en Bel De mueren/ de Statmueren. G. Les murs ou la mureille d'vna ville, Ir. Le mura della citta. H. Los muros de la ciudad.

Pinnæ murorum *Liuio*, murorum minæ *Virg* ἐπάλξεις. Al. Die Zinnen an der Maur. B De Canteelen oft Tinnen van een Muer. G. Les creneaux ou barbicants It. Iſchermi, ò ripari. H Las almenas de muro, portillos de muro.

Lorica *Caſ Sepimentum muri, quod à lapſu tuetur, & protegit in muro ſtātes.* θριγκὸς *Dioſc.* λωρίκιον *Suid.* θωράκιον *Diodoro, & Ioſepho,* σταυρός, περίβολος. Al. Ein Schantz. B. Een Schants/ oft Borſtwehre G Donion, la ceinture It Riparo, ſchermo, trinchea H. Trēchea, baluarte.

Turris *Cicer.* πύργος Al Ein Thurn B. Een toren. G. Vne tour. Ital & H Torre.

Porta *Caſ.* πύλη. Al. Das Thor. Belg. De Poorte G Porte, It Porta. H. Puerta.

Cataracta *Liuio. Vectes portarum, cancellatæ portarum fores, aduerſus hoſtilem impetum pendulæ,* καταρράκτης *Polybio,* καταρράκτης, χαλκόδετα ἐμβολα *Eurip.* θύρα ἐπιρρακτή *Plut* Al. Schutzgatter B Het Eck/ de Balie. G. La herſe ou le gril d'vne porte de la ville. It. Il raſtello. H. Compuerta.

Pomerium *Liuio, Locus circa murum ab humano cultu ædificiiſque purum ſolum habens.* Al. Zwinghof. B. De

Digitized by Google

Cingbel / de binnen plyne tuſſchen de veſten ende de huyſen. G. L'eſpace qui ſe laiſſe à l'entour d'vne ville, vuyde, entre les murs & les maiſõs. It. Pomerio, ſpatio vuoto tra le mura & le foſſe della citta. H La ronda entre los muros y las caſas.

Vallum *Caſ. Munimentum caſtrorum aut vrbis è palis.* χαράκωμα, χάραξ, περισταύρωμα. Al. Schrancken/oder Bollwerck von Pfälen. B. Een Bo werck van groote Blocken oft Palen G. Rempart de bois. It. Riparo, ſteccato. H Baluerte de leño

Foſſa *Cic.* τάφρος, σκάφευμα. A. Grub/ Graben. B. De Gracht G. Foſſe. It Foſſa. H. Hoyo.

Platea *Terentio. Militaris & conſularis via.* πλάτεια Al. Groſſe Gaſſen oder Straaß; B. Een wijde/ breede Strate G Grande rue ou chemin. It. Strada ò camino largo. H. Camino ancho.

Angiportus, angiportum *Terent. Vicus anguſtus & flexuoſus in modum anguis, aut non peruius.* στενωπὸς. Al Ein klein enges Gäßlin. B. Een enge Strate/oft Ganck. G. Ruelle, rue eſtroite. It. Stradella, calizella. H Calle angoſta, ò eſtrecha, y ſin ſalida.

Anguli, *in plateis* Al. Die Eck. B. De Hoecken. G. Les coings. It. Li cantoni, le cantonate. H. Los rincones de calles.

Vicus *Cicer. Multitudo iunctarum domorum aut via inter illas.* ἀγυιά. λαύρα, ῥύμη. Al. Gaſſen. B. Een Strate/oft Wijcke. G. Rue. It. Vico. H. Aldea.

Pagus *Horat.* vicus ruſticus *Cicer* κώμη. Al. Ein Dorff. B. Een Dorp. G Vn village, ou bourg. It. Villa. H Barrio.

Vicinia *Terent.* γειτνίασις, γειτνίαγειτόνημα *Plat.* γειτόνησις. Al. Ein Nachbaurſchafft. B. Een ghebuerte Nabuerſchap. G. Voiſinage. Ital. Vicina. H. Vezindad.

Vicinitas *Cic. Tractatus vicinus.* Al. Vmbligender Platz. B. Omliggende plaetſe/ eſt Contreye. H. Lieu voiſin, contrée voiſine. It. Contorno. H. Lugur que eſta cerca.

Forum *Cic.* mercatus *Terẽt. Locus quo venales res comportantur.* ἀγορὰ, πωλητήριον. Al. Ein Marckt. B. De Merckt/ oft Marckt. G. Le marché, ou le lieu du marché. Ital. Il mercato, la piazza. H, El mercado, la piaza.

Forum boarium *Liuio.* Al. Rindermarckt B. Den Oſſenmerckt G. Le marche aux bœufs. Ital. Il mercato de boui. H. ſp. Carniceria de vacca.

Forum nundinarium *Plin* mercatus *Liuio*, ἐμπόριον, πρατήριον, πωλητήριον. Al. Jarmarckt B. Jaermerckt G. Foire It. Fiera. H. Ferra.

Forum piſcarium, piſcaria *Vlp.* macellum cetariorum *Varr.* ἰχθυοπωλεῖον. Al Der Fiſchmarckt. B. De Viſchmerckt. G. La poiſſonnerie, le marché aux poiſſons. Ital. La piſcaria. H. La piſcaderia.

Forum olitorium *Liu* λαχανοπωλεῖον. Al. Der Krautmarckt Belg. De Cruytmerckt / oft de Warmoesmerckt. G. Le marché aux herbes. It Il mercato delle herbe. H. El mercado de ortaliza.

Forum cupedinis *Varr. vbi cupediæ lautioreſq; cibi venduntur.* ματτυοπωλεῖον.

Forum ſuarium *Varr.* χοιροπωλεῖον. Al. Der Sewmarckt. B. De Veemerckt /oft Verckensmerckt. G. Le marché aux porceaux. It Il mercato delli porci. H Carniceria de puercos.

Forum

Digitized by Google

Forum promercale, ſcrutarium, *vbi veſtimenta aut res vſu trita venum exponuntur* χυτεπωλεῖον. Al. Der Plundermarckt. Belg. De cleedermercht/oft de Luyſemerckt *Brab.* G. La frippounerie, ou le viel marché. Ital. Il mercato vecchio. H. El mercado vieio.

Forum pomarium ὀπωροπωλεῖον. Al. Der Opsmarckt. Belg. D'appelmerckt / ooſtmarckt / oft Fruytmarckt. G Le marché aux fruits. It. La fruttaria. Hiſp. El mercado de frutas.

Macellum *Cic. Locus quo venum portantur omnia ad victum humanum neceſſaria, ita vt, Varrone teſte, complectatur omnia fora, quæ in vnum contracta Macelli nomine veniunt.* Macellariam tabernam *dixit Val. Max.* ὀψοπωλεῖον. Al. Speiſzmarckt B. De Halle. G. Le marché. Ital. Il mercato. H. Mercado.

Carnarium *Plauto.* taberna carnaria *Varroni, vbi carnes ſolæ venduntur.* κρεωπωλεῖον, κρεῖον *Didymo* Al. Metzig/ Fleiſchgaden. Belg. De Vleeſchmarckt / Het Vleeſchhuys G Le boucherie. Ital. La beccaria. H. La carniceria.

Prætorium *Liuio, Domus prætoris vel iudicis.* πραιτώριον, ἀρχεῖον, στρατηγεῖον. Al. Dz Richthauſz / deſz Schuldheiſſin/ Vogts/ Richters od Veldherrn Hauſz. B. Des Heeren oft Schouteten huys. G. Le logis du preteur, du iuge, du ballif. Ital. La caſa del poteſta. H. Caſa conſular, poſado del alcade meior.

Tribunal *Cic. Editior ſedes iudicis.* δικαστήριον, βῆμα. Al. Der Richterſtul. B. Des Richters ſtoel. G. Le ſiege ou parcquet iudicial, ou le lieu du iuge. It. Il tribunale, il luoco del giudice. H. El tribunal, aſſiento del iuez.

Tribunalia *Plinio dicuntur editiores tumuli ceſpitibus aggeſti contra maris aut fluuiorum inundationem, in quos pecori & armentis pateat tutus receptus.* B. Een Hoochte.

Telonium, *Domus telonia, qui vectigal exigit.* τελωνεῖον *Suida*, τελώνιον. Al. Dz Zollhauſz. B. Het Tolhuys G. Le banc ou la maiſon du fermier. It. La caſa del gabellaro, dogana, fondaco *Boccatio: nam quod Boccatius idem nominat,* el banco della raggione, *Rationarium eſt, vbi accepti expenſiq; ratio redditur. Angli Teloniū vocant à* Cuſtō hous, *quod ibi conſueta de more vectigalia pēdūtur.* H. La profiente del peajere.

Portus *Cic. Locus maritimus quo naues appellunt, hiemant, merces important, aut exportant etiam.* λιμήν, κόλπος *etiam dicitur portus, ſed propriè ſinuoſus & oblongus in modum cornu curuatus, Moſchopulo.* Al. Meerhafe/ Port/ Schifflende. B. Een Hafen / oft Poort. Gal. Vn Port, ou haure It. Porto. H. Puerto.

Statio nauium *Virg. Vlp. vbi naues ad tempus ſtare poſſunt. nam, eſt è vocabulis, quæ μέσα vocant Grammatici, eſt enim & tuta nauibus ſtatio & maleſida* ὅρμος *Arato*, ἐπιωγή. Al. Ein ſtelle/ſchiffſtelle. B. Een Reede. G. Rade. It. Statione. H. Eſtancia. Ang. Rode.

Cothon *Seruio; Artificialis portus, qui aggeſtis molibus fit.* χυτὸς λιμὴν *Apollonio*, κώθων. Al. Ein gemachter Hafen. B Een ghemaeckte Hauen/ niet natuerlick / Hoot / oft Kaeye. It. Molo.

Pila, *Opus in aquis iactum eductumve, ad portuum tutelam; quo tutius ſtabulentur naues: de cuius conſtructione Vitr. lib 5. fit etiam tabulationibus infra aquā factis, quam ab arcendis aquis* arcam *nominat Vitr.* Al. Ein Boll-

Digitized by Google

Bollwerck im Waſſer wider die vngeſtümme der wellen. B. Een Hooft. Gal. Baſtardeau, ou moile pour reſiſter contre l'eau. It. Pila.

Chelæ, *Excurrens in fluuium aut mare aggeres, qui vim vorticum fluctuũq; frangunt atque inhibent, ad modum chelarum in cancris, extantes excipienteſq; aquarum impetũ* χηλαὶ *Thucyd.* Al. Waſſerbollwerck od' wehr. B. Hoofden die wtſteecken. G. Baſtardeaux, piles, ou diques faites pour reſiſter l'eau. It. Rempari cõtro le acque.

Nauale *Cic. vbi conſtituuntur, adificantur naues, aut reparantur quaſſate* ναύλοχον, ναύλοχος ἕδρα *Soph.* ἐπίνειον ναύσταθμος, νεώσοικος. Al. Schiffſtelle. B. Helling / ſcheepwerf / de Werf G. Vn haure. Ital. L'arzenale. H. Ataraçano.

Crepido *Colum. Ora terre quam aqua alluit, quod ibi vnda crepitat.* margo labrum *Plin. Iun.* ὀφρὺς *Apollonio,* κρηπὶς *Polybio,* κυματωγὴ *Herodoto,* ὅρμος, κρηπῖδές τινας *Pind ſchot* ἀπορρῶγας ἀκτάς. Al. Dz bort eines Fluſſes. B. De walle / oft ſtenghere / de cant des Lants. G. Le bord de la terre. It. Il margine della terra di lungo al mare. H. La margen de la tierra luengo à la mar.

Littus *Virgil.* litus *per ſimplex, extra carmen.* actam *dixit Cicero pro littere, imitatione Græcorum.* ῥηγμὶν *Homero,* αἰγιαλὸς, ἠιὼν *Homer.* ἀκτὴ περίχυσις ἢ περιβολὴ, πλατειμὼν *Apollonio,* κρημνὸς, ἀκτὴ, χηλὴ *Epigr.* ψάμαθος *Sophoc.* Al. Das Geſtad am Meer. B. De ſtrande / den Oeuer aen Zee. G. Le bord de la mer. It. Il lito, la riuera del mare. H. La ribera de la mar.

Æſtuarium *Cæſ. Locus viciſſim æſtu maris vel nudus; vel aquis ſtagnantibus opertus.* πλατειμὼν, ἀνάβρασις

Straboni Al. Ein Arm deß Meers / *exponitur à Ioanne Friſio, quod potius in ſinum competit.* B. De Blacke. G. Lieu ſec, où la mer bote & reflote. It. Pianura doue il mare corre & ricorre, piaggia. H. El eſtero de la mar.

Æſtus *Plin. Maris creſcentis ac decreſcẽtis commotio.* πλημμυρίς. Al. Quell / oder vngeſtüme deß Meers. B. De ſtrom. G. Le flot de la mer, l'aller & venir de la mer, la marée. It. La marina. H. La marea.

Æſtus. *pro ſolo acceſſu & incremento maris.* acceſſus maris ἐπίβασις *Strab.* πλήμη, πλημμύρα, πλημμυρὶς, κλύδων ἐπανάστασις, ἡ ἀνάχυσις ἁλός. Al. Das angehn / oder anlauffen deß Meers. B. De Vloet. Gal. Le flot de la mer qui vient. Ital. Il creſcere del mare. H. El creſciente de la mar.

Receſſus maris, reciprocatio maris *Plin* refuſio maris *ex Virg. dici poteſt, qui ait.*

Ponto ſonat vnda refuſa.

& Ouidio:

Æquorq; refundit in æquor.

mare refugum *vel* refluum. ἄμπωτις *Strab.* ἄμπωτις *Theophr.* παλίρροθιν, παλιρρόθιον κῦμα *Hom.* πλημμυρὶς παλίρροος *Apollon.* Al. Der Abzug deß Meers. B. De Ebbe. G. Le flot de la mer qui va. It. Il decreſcere del mare. H El decreſciente de la mar.

Puluinus. *Seruio teſte, arena maris, reciproco fluctuum meatu denſata, & ſaxi inſtar durata.* τέναγος. Al. Ein ſandhauffen der tieffe. B. Een bäck / hart ſant / Plate oft ſant. G. Quelque banc de ſable en mer. It. Piaggia ſecca en alto mar. H. Banque ſeco en la mar.

Breuia *Virgil. Vadoſa loca maris, nauigantibus inſidioſa, quod ibi vnda breues*

breues ſint, nec in altum aſſurgant. βραχέα *Polyb.* τενάγη. Al. Die Dinne/Santhauffe der tieffe. B. Ondiepten/Blaten/Barningen/*quod ibi arenarum æſtu mare ferueat.* Gal. Lieux ſecs en mer. It. Plaga, plaggia. H. Baxas.

Syrtes *Virgil. Importuſa & undarum breuibus infeſta loca,* σύρτεις. Al. Vntieffe örter im Meer. B. Verlcopen Sant. Gal. Lieux ſablonneux & ſecs en la mer d'Africque. It. Le ſecche d'Africa. H. Baxas de Barbaria.

Vadum *Cæſ. Locus minus profundus per quem pedibus vadere licet* πόρ☉ βραχύ. Al. Ein Waſſerfuhrt da man durch mag watten. B Ondiepte daer men kan door waden/ ende ſchier met droeghen voeten ouercomen. G. Gue. It. Guado. H Vado.

Tænia maris *Plinio, Crepido cautium longo tractu excurrens, ad ſpeciem taniarum, faſciarumue.* Al. Lange ſtriemen auff ſteinen. B. Blencke lange Streepe van Clippen voor een Strande ligghende. G. Le bord des rochiers faillant dehors en la mer. Ital. La punta de éſcegli cheſcoire molto indentro, ò che gira in guiſa di ghirlanda. H. El cabo de la roca che rodea la mar, ò entra mucho en ella.

Lingula *Cæſ.* & lingula *Plin. Anguſta terræ portio, ſeu puluinus oblongus, qui in mare excurrit ad exertæ linguæ modum.* Al. Bühel/ oder langlecht Bergle. B. Weſteck.

Æſtus *Virg. pro arena illa inſtabili, quæ abſorbet & haurit omnia, vbi ait.*

Æſtu miſcentur arenæ.

B. Welle/ Sinckſant. G. Sable moite & qui s'enfonſe. Ital. Sablione molleſino, ches'affonda. H. Arena peligroſa, y que ſe enhonda.

Inundatio maris *Plinio,* κατακλυσμός, πλήμμη. Al. Das vberlauffen des Meers. B. Een hooghe/ Vloet/ euer Vloet/ Opwater. G. L'inõdation. It. La inundatione. H. La marea ancha y grueſſa ò alta.

Oceanus *Virgil. Mare toti terrarum orbi circumfuſum,* ὠκεανός. Al Das groß Meer. B. De groote oft wijde Zee. Gal. La grande & haute ou pleine mer Oceane. Ital. Il mare Oceano Hiſp. La mar grande, Oceano.

Mare *Cic.* ſalum *Eid.* ſal *Virg.* æquor *Eid.* ἁλὸς οἶδμα *Hom.* πόντος, θάλασσα, ζάψ *Euphorioni,* ἄλυκη ζάψ. *Simmia,* χεῦμα δάκρυον *Pythagoreis.* Al. Das Meer. B De Zee. G La mer. It. Il mare. H. La mar.

Pelagus *Cicer. Altum maris, quod ſit à terra ſiue littore procul* πέλαγ☉ λαῖτμα θαλάσσης. *Hom.* Al. Die tieffe des Meers B. De diepte der Zee. G. La haute mer. It. L'alto & profundo mare. H. El hondo de la mar.

Fretum *Cic. Maris anguſtia, quod ibi ferueat æſtu magis mare.* πορθμός, ἴνελπ☉, *&* θαλάττης αὐλὼν *Polluci.* Al. Die enge des Meers. B. De enge der Zee/Hoofden. G. L'eſtroit de mer It. Il ſtretto del mare. H. El Eſtrecho de la mar.

Æquor *Colum. Vir pro planitie maris ſtrati, ab æquitate, vt Cicer. voluit.* Al Die ebne des Meers. B. De ſlechte Zee. G. La plaine de la mer. It. Il mare piano. H. La mar llano.

Sinus *Horatio, Litus incuruum mare amplectens.* κόλπος. Al. Krumme der Geſtaden B. Een crommen oft binnen blick/ inham/ oft boeſem der Zee. G. Golfe de mer. It. Golfo del mare. G. El guelfo de la mar e entre dos cabos.

Vnda *Cicer.* fluctus *Eidem.* κῦμα. Al. Well/

Well/Waſſerfluuß. B. Een Bare/ een Waterbare/ Watergolue. G Onde, vague, flot It Onda. H. Ola, onda.

Vnda ſequax *Virg.* breuis, *vbi vnda vndam ſuperuenit, ac veluti perſequitur, cuiuſmodi maius nauibus periculum creat.* B. Cort op een ſlaen de Bare.

Fluctus decumanus *Feſto*, decimus fluctus *Lucano, pro magno & inuſitato, eo quod decimus quiſq; fluctus maximus fieri putetur.* τρικυμία, τρόφοι κῦμα *Homero* ἀκρωτήρια *Luciano.* Al. Groſſer Well. B. Denninge groote Bare. G. Vague impetueuſe. It. Onda grende & violenta. H. Ola alta,

Fluctus cæcus *Liuio, pro fluctu qui vento ſilente excitatur, vel cuius non apparet manifeſta cauſa conquieſcentibus ventis.* κῦμα κωφόν.

Maris eiectamentum *Tac quicquid mare in litus expellit.* θαλάσσης ἐκβρασμα. Al. Außwerffung/ was das Meer aus Land wirfft Belg. Aenſtrandinghe/ wat de Zee wtworpt Gal. Ce que la mer iette à bord. It. Quello ch' el mare gietta à terra Hiſp. Lo que la mar hecha fuera en tierra.

Vortex *ſiue* vertex, *Contorta in ſe aqua, Fabio teſte.* ἴλιγξ, συστροφὴ ὑδάτων. Al. Ein Wirbel im Waſſer/ Strudel. Belg. Een Colck/ Draeyinghe oft dwaerlinghe int Water. Gal. Tournement d'eau. It. Giro d'acqua. H. Remolino del agua.

Flumen *Virg.* fluuius *Cic.* amnis *Eid* ποταμός. Al. Ein Fluß/ ein Waſſerfluß. B. Een Vloetteen loopende Water/ ein Riuiere. Gal. Fleuue, riuiere. Ital. Fiume, fiumara, rio. H. Rio.

Flumen viuum *Virg.* perenne, *ſemper fluens.* Al. Fluß der nit abgeht. B. Een eewich loopende Water. Gal L'eau qui court touſiours. It. Fiume che mai minuiſce. H. Rio que ſiempre corre.

Ripa *Cic. fontium proprie & fluminum, quanquam Plinius etiam pro littore vocem extulerit.* ὄχθη, χεῖλος ποταμοῦ *Polybio*, ἀνάχωμα *Nicandro*, ἀνάχωμα *Hyperidi, quanquam hoc proprie aggerem fluuii egeſtum, qui eluuionem arcet, ſignificat.* Al Das Bort/ oder Geſtadt eines Fluſſes. B. Den Oeuer/ oft de Cant van een Riuiere. G. Riuage, riue. It. Riua. H Ribera del rio.

Alueus fluuii *Virgil. Foſſa per quam labitur flumen.* κοῖτος. Al. Waſſer Canal/ oder graben/ oder runß eines Fluſſes. B. Den loop van een Reuiere. Gal. Le canal ou la foſſe d'vne reuiere. It Il canale, ò corſo del fiume, letto, *quod lectum ſonat.* H. La madre por donde corre el rio.

Diuerticulum fluminis *Frontino*, diuerticulum fluminis *Martiano Iuriſc. vbi fluuius diuertitur aliò.* Al. Außlauff/ od abgang eines Fluſſes. B Verlaet. Gal. Deſtour d'vne riuiere. It. Diuolgimento del fiume, H. Apartamiento del rio.

Confluentes *Plinio*, *Commiſſio fluminum* συμβολὴ ποταμῶν *Strab.* σύῤῥοια, ξυμβολαὶ *Arriano.* Al. Zuſamen runß oder zuſamenſtöß der Flüſſen Belg. Vergaderinghe van Riuieren/ daerſe een loopen. Gal. Conflant, ou l' aſſemblement de deux reuierés. It. congiontione de doe fiumare. H. Lugar doſe iuntan pos rios.

Diuortium aquarum *Cic. & Mamertino, vbi amnis diuerſus inſulam facit.* diuergium aquarum *Frontino, quod in diuerſum vergant, quemad-*

 d: Rhe-

do Rhenum diuortio ſui Batauiam amplecti Mamertinus dicit. Al. Scheidung eines Fluſſes. B. Daer de Riuiere ſchendet. Gal. La ou la riuiere ſe vient à ſeparer. It. Diuiſion della fiumara. H. Aſſi que el rio corre en dos dastes.

Eluuio *Cic. cum alueum ſuperante aqua ſtagnant agri.* ἐπέργυμα *Theophraſto.* ἐπίρροια. Al. Schwaall/oder vberlauff deß Waſſers. B. Inloop/oft intreeck van Water. G. Deluge d'eau. It. Dilugio d'acqua H. Auenida de rio.

Alluuio *Cic.* alluuies *Liuio, Tacitum incrementum, quod paulatim à flumine fundo acceſſionem præbet,* πρόσχυσις *Apollonio,* ἐπίκλυσις, πρόσκλυσις. Al. Zuwellung/ ampfurſchung B. Aenſpoelinge/ aenſettinghe/ oft aenwas. G. Accroiſſement de riuiere It. Creſcinento dal fiume. H Creſciente ò creſc:mento de rio.

Riuus *Cicer.* ῥύαξ, ῥίος. *Tenuis aquæ fluor, naturali impetu non ſpecu, inciliue factus teſte Feſto.* Al. Runſle/ bach. B. Beecke/ beeyken. G Ruiſſeau Ital. Rio. H. Rio. H. Rio perqueño, chorro.

Oſtium fluminis *Cic.* fauces, *vbi in mare ſe exonerat amnis* ἐκβολή *Agathia,* πρόχον, εἴσοδος *Thucyd.* Al. Einlauff oder auſgang der Flüſſen in das Meer. B. T'gat van een Riuiere in Zee. G La bouche d'vne riuiere, ou elle tombe en mer. It. Oſtio. H. Puerta de boca del rio.

Oſtium portus *Cic.* διέκπλους *Thucyd.* στόμα λιμένος. Al. Ein Haffen deß Meers. B De mont van de Hauen. G. L'entrée du port. It. L'entrata del porto. H. La boca del puerto.

Torrens *Virg. Fluuius qui non viua aqua, ſed pluuiis creſcit.* χειμάρρους ποταμός *Nonno* χειμάρρους *Nazianzeno,* χείμαρρος *quod hybernis aquis tumeſcat.* Al. Regenbach/ Toſendbach/ Gießbach/ Gieſſen/ Waldwaſſer. B Een beecke. G. Torrent. It. Torrente. H. Chorro, corriente arroio.

Lacus *Virg. Perpetua aqua profunda, vnde riui & fluenta exeunt* λίμνη. Al. See. B. Een Meer. G. Lac. It. & H. Lago.

Stagnum *Cic. in quo reſes aqua perpetuo ſtat præſertim ex imbribus collecta* ὕδωρ στάσιμον *Dioſcor.* τέναγος *Apollon.* τέλμα. Al. Still Waſſer. B. Stillſtaende Water/ een Poel. G Eſtang It. Stagno. H Eſtanque, aqua repreſada.

Palus *Cic. Aqua minus profunda; lateque diffuſa.* ἕλος. Al. Gullen Belg. Maras / Dennen/ bedſich Laudt G. Marez, mareſcage. It. Palude. H. Lagunaio, laguna.

Piſcina *Varr.* viuarium *Plinio,* ἰχθυοτροφεῖον. Al. Weyer/ Fiſchgruben. B. Viiuer/ Wouwer G. Piſcine, viuier. It. Piſcina. H. Eſtanque doſa crian peçes.

Gurges *Virg. Profundus in amne locus, quo aqua circumagitur gulæ in modum trahens & abſorbens* δίνη, ἄμπωτις. Al. Waſſergomp:/ Gompe/ Waag. B. Een Colck oft Wiel. G. Gouffre. It. Gorgo H. Remolino de agua.

Lacuna *Varr Foſſa in qua ſtat aqua.* ὑδροδόκος, λάκκος, τέλμα, τελμὶς *Heſychio,* χαράδρα, ἐπέργυμα *Suida,* χαραδρεών *Epigram.* Al Waſſerholen/ Waſſergruben B. Een plas/ oft waterpoel. G. Lacune, foſſe ou l'eau s'arreſte. Ital. Laguna. H. Laguna de agua repoſada.

Lama *Feſto, profundior lacuna, & aquæ collectio.*

Thermæ, *Martiali, Aqua naturaliter calida, è terra viſceribus manantes, item artificialiter calentes* θερμὰ

λουτρὰ

λοντρῷ. θερμὸν ὕδωρ αὐτοφυὲς *Artemidoro.* Al. Waſſerbat/Badſtuben B.Bat/heet Bat.G.Eſteuues, baing.It.Bagno.H Baño.

Mephitis *Virgilio. Putor terræ, quem ſulphurea aqua effundat. Sonat autem* mefitis *ſiue* mephitis *lingua Syriaca, grauem exhalationem & ſpiritum.* θειώδης ἀποφορά. Al. Schwebelender geſtanck der Erden.B.Een ſolſeren gheſtanck. Gal. Puanteur des eaues enſoufrées.It. Puzzo gi ſulfo.H.Hedor de la piedra açufre.

TELLVRIS *intima officina, quæ & metalla diuitiarum oſtentui, cædibuſque, & delitiis gemmas & ſubſtrictionibus lapides genuit, non alium in locum reÿcienda videbatur, quam in iſtum à terra, locorumque vocabulis proximum: ſiquidem materiam illam ſacræ parentis viſcera, inexplebili fodienti libidine recluſa, abunde effundunt. Sed maiorina vitæ pernitiei, an vſui, diſputent otioſe alÿ, dum ego diſſertationem fugiens, reſcendis ſolis nominibus immoror.*

DE METALLIS.

METALLVM *Plinio dictum, quod inuenta vena, non procul inueniatur alia, quaſi* μετὰ τὰ ἄλλα: *vel certe à* μεταλλᾶν, *id eſt, à ſcrutando.* μέταλλον. Al. Allerley Ertz/Bergwerck/Metall.Belg. Metael oft Berchwerck.G Metal, tout ce qu'on tire des mines. It. Metallo H.Metal.

Aurum, *ab aura, id eſt, ſplendore, qui illi metallo præcipuus eſt,* χρυσὸς, χρυσίον. Al Gold.B.Gout. G. Or. It.& H.Oro

Aurum obryzum P*linio*, putum puruumque *Plauto*, excoctum, recoctum *Virgilio, quod experimento ignis, ſimilis colore rubet.* χρυσὸς εἰλικρινής, καθαρός, ἄχραντος, ἄπυρος *Lucano & Thucyd.* γνήσιος, ἀκίβδηλος, ἀμιγής, ἀκήρατος, ἀκραιφνής, ἀκέραιος, δόκιμος, ὄβρυζον *dictum quaſi Ophiriſum, ſi Hieronymo credimus, quod ex inſula Ophir. primo nota aurum efferretur.* Al. Fein rein Gold, Belg Fijn louter gout.G Or pur. It. Oro fino & Puro.Hiſp.Oro recozido y puro, ſin mezcla.

Aurum canalitium *Plin. in puteis effoſſum, quod venarum canalibus per ſaxa vagatur.*

Aurum purum, infectum *Virgilio. quod nondum cælatum eſt aut percuſſum* χρυσίον ἄσημον *Thucyd.* Al. Golt das noch in einer Blantſchen iſt, nicht Feingold. B. Ongeſlaghen Gout.Gal. L'or qui n'eſt pas mis en œuure. Ital. Oro puro & ſcietto.Hiſp. Oro que aun noeſta labrado.

Aurum netum. Al. Gezogen Gold. B. Ghetogen oft ghſponen gout.Gal. Or filé.Ital. Oro filato. Hiſp. Oro hilado.

Pala. P*linio*, *Minor maſſula excoctioris auri, & quidem ſelibralis.* πάλα *Straboni*, ἡμιλίτραια βῶλος. Al Ein ſtücklein fein Golds. B. Een Clompke fin Gouts. G Paillette ou papis otro d'or, petite maſſe de pur or. It. Mazzer-

 Mazzer-

Mazzetta d' oro fino. H. Barra pequenna d' oro puro.

Argentum *Virg.* ἄργυρος, ἀργύριον. Al. Silber. B. Siluer. G. Argent. Ital. Argento. H. Plata.

Argenti nomine continetur & factū & infectum.

Argentum graue *Liuio, pro maſſis argenteis dictum, annotat* Seruius.

Argentum factum *Virg. Cic. quod in vaſis & ſignis eſt, vt Iſidoro videtur* ἐν σκεύεσι πεποιημένος *Appiano.* Al. Werckſilber. B. Ghewrocht Siluer. G. Argent batu, ou labouré. It. Argento battuto, ò trauagliato H. Plata obrada.

Argentum infectum *Vlp.* rude *quod adhuc in maſſa conſtitutum eſt.* ἄσημον, ἀσήμαντον *App.* ἀργὸς ἄργυρος *Straboni.* Al. Dz noch im Blantſchē iſt. B Onghewrocht enn ongeſchlagen ſiluer. G. Argēt qui n'eſt point ouuré. Ital. Argento che non é ancora poſta in opra. Hiſp. Plata ſin obra alguna.

Argentum ſignatum, *aliqua forma expreſſum.* ἐπίσημον *Thucyd. Appian.* ἔντυπον, παράσημον, παρακεχαραγμένον, παρατετυπωμένον. Al. Gemüntzt ſilber. B. Ghemunt ſiluer. G. Argent monnoyé. It. Moneta d' argento H. Moneda de plata.

Argentum puſtulatum *Suet. Martiali, in aſpredines exciſum ac cælatum* puſulatū *rectius, vt in Florentinis* Pan*dectis legitur, à puſulis, quales in panibus coctis exurgunt* πεπεχωτὸν *Polluci,* φλυκταινώδης. Al. Außgeſchlagen oder geleutert ſilber. B. Ghedopt oft wtgeclopt ſiluer / ghedreuen oft gheſuyuert ſilber. Gal. Argent treſpur & bien affiné. It. Argento broſſolato, ben mondato. H. Plata pura y bien purgada.

Argentum paſtillatum, (*ſi ea placebit lectio, quæ Budæo non improbatur*) *fuerit argentum quod in paſtillos & maſſas coactum ſit; quas Germanica natio* centenarias, (*Budæus ignarus linguæ,* Cendreas *vitioſe nuncupat*) *hoc eſt,* Centner / *nominare ſolet, &* Silberſcheiben / & Blantſchen. B. Siluer in Coecken ghegoten. G. Argent coulé en petites maſſes rondes It. Argento gittato in piaſtrello picciole Hiſp. Panezillos de plata.

Argentum excoctum, Hiberum argentum, *pro puro dixit Varro, nam puriſſimi argenti metallu abundauit ſemper Hiſpania.* καθαρόν, ἄπυρον. Al Fein Silber. B Fijn Siluer. G. Argent pur Ital. Argento puro & ſchietto. Hiſp Plata pura, y ſin mezcla.

Argentum eſcarium *Digeſt Argentearum lancium ſupellex, quæ epulis ſeruit.* Al. Silberen Credentz / Tiſchſilber. B. Een ſiluer Contoor / ſiluer om aen te rechten / Tafelſiluer. G. Credenza d' argento. H. Repoſtero de plata.

Argentum viuum *Plinio,* vomica liquoris æterni, & rerum omnium venenum *Plinio vocatur,* hydrargyrum. ὑδράργυρος *Dioſcoridi,* ἄργυρος χυτὸς *Theophraſtico lib De lapid. quod liquoris ritu diffluat.* ἀποσπερματισμὸς δράκοντος *Chemiſtis, illud quod è minio ſecundario fit. at Hydrargyrum è ſtanno* χολὴ *ſiue Fel draconis quod ex auro, Diſcus ſolis.* Al. Queckſilber. B. Quickſilber. G. Du vif argent. It Argento viuo. H Argento biuo, azogue.

Æs *Plin.* χαλκός Al Ertz / Kopper. B. Cooper. G. Cuyure. It. Bronzo, rame. H. Cobre.

Æs caldarium *Plin* fuſile, *quod funditur, tantum malleis fragile* χαλκὸς χυτὸς, τεγχίδης. *Poll.* Al. Kupffer / Glockſpeiß. B. Clockſpijſe. G. Erain.

It.

Digitized by Google

It. Bronzo, ò rame che ſi puo giettare. M. Fuſlera.

Æs ductile *vel* regulare *Plinio, quod malleo in laminas attenuatur.* ἐλατὸς Strab. τυπίας Poll Al. Das ſich ſchlagen leſt. B. T'welckmen ſlact met ten hamer. G. Erain qui ſe frappe auec le marteau. It. Bronzo che ſi lauora col martello. H. Cobre que ſe dexa labrar con el martillo.

Æs coronarium, orichalcum, aurichalcum. ὠρείχαλκον *Arriano*, ὀρείχαλκον. Alm. Letton / Meſſing. B Metael/Latoen. G. Leton. It. Latone. H. Laton moriſco.

Æs cyprium, *quod propriè* cuprum *nominatur.* χαλκὸς κύπριος. Al. Kupffer. B. Cooper G. Cuyure It. Rame, ò bronzo. H. Cobre.

Æs Campanum, *cui palmam tribuit Plinius: è quo olla & lebetes ænei conflantur.*

Æs Corinthium, *Cic pretioſiſſimæ notæ æs fuit, quod caſus miſcuit, vt Plinius ait, cum incendio eius vrbis, æris, auri, argentiq; venæ in commune fluxiſſent, teſte L. Floro.* κορίνθιος χαλκὸς, ὃ συντυχίᾳ λαβὼν τὸ ἀξίωμα, συγχυθέντων καὶ συντακέντων χρυσοῦ τε καὶ ἀργύρου καὶ πλείστου χαλκοῦ, *vt Plutarchus refert.*

Æris flos, ærugo æris. χαλκοῦ ἄνθος *Dioſcor. qui ſponte ex ære excidit.* Al. Kupffergrün/grünſpan. B Copergruen / Spaenſch gruen. G. La rouillure d'erain It. Fiore de rame. H Cardenillo.

Æris ſquamma. λεπὶς, χαλκοῦ λεπὶς. *quæ craſſior martulorum ictibus excutitur.* Al. Kupfferſchlag. B. Cooperſlach G. L'eſcume d'erain. Ital. Squama di rame. H. Eſquama del cobre.

Electrũ, *Auri argentiq; mixtura quadam, vt Plinio videtur, quinta argenti portione commiſta; cui ſubſcribit & Pauſanias.* ἤλεκτρον, ἀναμεμιγμένος ἀργύρῳ χρυσός.

Cruſtæ & emblemata argenti cælati *Cic.* κεχρυσώματα. Alm Geſchmeltzt/ erhåben vnd gedriben Werck / geraucht Werck. B. Ghedreuen Siluerwerck/ghedopt Werck. G Oeuure d'argent haut eſleué. It. Opra d'argento di gran rilieuo. H. Plata muy ricamente labrada.

Porro Chemicorum ars planetis metalla attribuit: Soli aurum: Lunæ argentum: Mercurio electrum: Marti ferrum: Saturno plumbum: Veneri æs: Ioui plumbum candidum. paulo diuerſius Pindari ſchol Ioui electrum: Mercurio aſſignat plumbum candidum.

Ærugo Plin. *Rubigo quædam in ære cum vireſcit: vel ſuccus concretus è liquore cum ære miſto* æruca *Vitru. quam & natiuam & factitiam tradunt.* ἰὸς *ſiue* ἰὸς χαλκοῦ. Alm. Kupfferoſt/ Spangrün/ Kupffergrün. Belg. Spaenſch groen. G Verderis, verder It. Verde rame. H. El moho de cobre.

Chryſocolla *Plin. Auri gluten.* χρυσόκολλα. terra viridis *nonnullis dicitur.* Al. Berggrün / Steingrün/ſchieffergrün. B. Berchgroẽ G. Cole à or, ſoudure d'or Ital. Saldadura dell' oro. H. La atincadura del oro.

Eſt autem & natiua & factitia, natiua vtuntur aurifices, & boracem *nominant:* auri ſaniem *Plin.* Alm. Burris/damit die Goldſchmid löten. B. Boras. G. Suodure d'or. It. Chryſocolla, borazo. Hiſp. Borax, para atincar.

Auripigmentum; arſenicum *Plin.* ἀρσενικόν. Al Arſenic/ Menßgiſt/ Operment B. Rattecruyt/Opermẽt. G. Orpin, arſenic. It. Orpimento. Orapimiente. *Eſtq; duplex:* arſenicum luteum, *alij* citrinũ *nominant.*

Digitized by Google

Alm. Goldgelb operment/ Hüttenrauch/ *alterum* rubrum, Sandaraca Græcorum σανδαράχη. Al. Fewerſchwebel/roth Operment / Rother Schwebel/Reußgeel/Roßgeel.

Scoria *Plin. Faces metalli*, *ſiue ſpurcities*, rettimentum, *vel* recrementum, ſtercus *Strab. Largo*. σκωρία, κιβδηλις, κιβδηλία. Alm. Schlacken/ Schaum/ oder abſámetē deß Metals. B. T'ſchuym van Metael. G L'eſcume & l'ordure du metal. It. Spuma di metalli. H Eſcuma hez de metal.

Auri ſcoria. κιβδηλις. Alm. Schlacken oder ſchaū deß Golds. B. T'ſchuym van Gout. G Eſcume d'or. It. La ſpuma d'oro. H. Hez del oro

Helcyſma *Plin. Scoria in argento. fex argenti* ἕλκυσμα *Gal.* ἔγκαυμα *Dioſcor.* ἀργυρῖτις σκωρία. Alm. Silberſchaum. B Siluerſchuym G Eſcume d'argent. It. Spuma d'argento. H Eſcoria de plata

Ferri ſcoria, ſtercus. σκωρία σιδήρου. Al. Eyſenſchlack. B. Hamerſlach G. Eſcume de fer. It. Spuma di ferro. H. Mozo de herrera ò de fragua.

Plumbi ſcoria, recrementum. σκωρία μολύβδου. Galli cacaturam *vocant*. Al. Bleyſchlacken. B. Lootſchuym. G. Eſcume de plomb.

Ferrum *Cic.* σίδηρος, ἄρης *poetice*. Alm. Eyſen. B. Yſer. G. Fer. It. Ferro. H. Hierro.

Chalybs *Sillio*, ſtomoma, nucleus ferri *Plin* acies ferri *Eid. Genus duriſſimi purgatiſſimique ferri, quo induratur ferrum*, χάλυψ, χαλυβικὸν στόμωμα *Euſtath.* στόμωμα *Poll Heſiodo in clypeo Herculis*; ἀδάμας *vocatur*, *ab inuicta duritia*. Al. Stahel B Stael G. Acier. It. Acciaio. Hiſp Acciel, zerro.

Ferrugo *Plin. Ferri rubigo.* ἰὸς σιδήρου. Al. Eyſenroſt. B. Roſt/ Yſerroeſt. G. Rouilleure de fer. It. Rugio di ferro. H. El orin.

Ferrum viuum *Plin. quod in magnete extritum, ferrum attrahit, retinetq; ac catenas quodammodo, immigrante in proxima quæque eadem vi.* Al. Eyſen das auff dem Segelſtein geſchliffen iſt. Bel. Yſer dat op dem Zeylſteen geſlepen is. Gal. Fer ou contreau aguſé ſur l'aimant Ital. Cotello ò ferro aguzzato ſopra la calamita. H. Cuchillo aguzado ſobre la piedra de hierro.

Stricturæ *Virgil. Scintillæ è candente ferro emicantes, teſte Nonio, cum maſſa malleis cuditur: ita dictæ, quod ſtrictius emittantur, vel quod oculos fulgore præſtringant, quamuis Seruius ferri maſſam intelligat ea voce.* σπινθῆρες. Alm. Feulen/ Gneiſt vom glůenden Eyſen ſpringend. B. De Voncken oft Genſterē / oft Staelkens die vant gloeyende Yſer ſpringē. G. Les eſtincelles du fer chaud. Ital Le ſcintille del ferro ardente. H. Centellas de hierro caliente, ò ardiente.

Plumbum candidum *Plin.* plumbum argentarium κασσίτερος *Hom.* Alm. Zin Bel Tin. G Eſtein. It. Stanno. H Eſtano.

Plumbum nigrum *Plin.* μόλυβδος. Al. Bley. B. Loot. G Plomb. It. Plumbo. H Plomo.

Plumbum cinereum Al Weißmuth/ Wythan/ Conterfeyt.

Stannum *Plinio, Primus qui in fornacibus fluit liquor. Encelius putat parum diſtare ab eo genere plumbi candidi, quod vt imperfectius Germani ſua lingua* Halbwerck / *nuncupant, quaſi dimidiatum opus dicas, è quo canthoros & ſextarios conflare ſolent: vt eadem ferme ſit ſtanni proportio ad candidum plumbum, quæ plumbi cinerei ad nigrum.*

Plum-

Digitized by Google

Plumbi lamina, charta plumbea, *Suetonio.* ἐλασμὸς μολύβδου, πέταλον μολύβδινον, Βυλασρέφος is το λυπήματον. *Pausan.* πλάτυσμα *Aetio.* Al. Blech B. Bleeck. G. Lame de plomb. It. Piastrella di piombo H. Larma de plomo.

Plumbago *Plin.* galena *Eid.* molybdæna μολύβδαινα. Alm Glantz *à splendore.* Bleyertz, *quod materiam plumbi contineat.* Pleyschweiß, *quod sudorem plumbi sonat.* B Loot aerde daer loot en ſiluer onder is G. Miniere de plomb & d'argent. Ital. Marchesita di piombo. Hiſp. Marquesita de plomo.

Stibium *Plin* ſtimmi, alabaſtrũ *Plin.* στίμμι *Gal.* γυναικεῖον *nonnullis dictum, quod tingendis nigrore ciliis mulierũ expetatur.* πλατυόφθαλμον *Plin. quod picturæ mangonio dilatare oculos quodammodo videatur.* antimonium *officinis nominatur.* Alm. Spießglaß Bel Antimoine. G De l'antimoine. It. Antimonio. H. Alcohol.

Argenti ſpuma *Plin.* lithargyrium *Eid.* & lithargyros λιθάργυρος. Al. Silberſchaum, Glett Bel Lithargyrum. gal. Eſcume d'argent. Ital Spuma d'argento, lithargirio. H Almarraga, litargirio.

Eius tria ſunt genera: chryſitis *Plin quæ optima, aureiq; coloris* χρυσῖτις *quam* lithargyron auri *vocant officinæ* Alm. Goldglette. argyritis *Plin. quæ argenteum colorem mentitur,* ἀργυρῖτις. Al. Silberglette *quæ ſpecies hodie ſunt notæ. Tertiam addit Plin* molybditin, *quæ plumbi inſtar ſubrufa ſit.*

Bractea *Virg. Metalli tenuis & præ exilitate crepitans lamella.* πέταλον, ἀλύσις, *Homerus dixit, ab complicandi argumento.* ἄργυρος εἰς ὑμένας ἰδίαν *Athenæo.* Alm. Blat oder Schinen auß Metal. Belg Folie, Blat. G Fueille. It. Foglio. H Chapa ò hoia de metal.

Ceruſſa *Plin.* ψιμμύθιον. Alm. Bleyweiß B. Ceruſe, Lootwit. G. Ceruſſe, fard. Ital. Ceruſa. H. Aluayalde blanquete.

Alumen *Plin.* ſalſugo, *quaſi terræ Plin.* στυπτηρία. Al. Alaun B. Aluyn. G. Alun It. Alume. H. Alumbre.

Aluminis ſpecies ſunt, Rotundum, *quod à ſimilitudine metæ ſacchari,* zuccarinum *vocant:* factitium *nõnulli.* Liquidum *ſiue* rupeum φόριμον. *quod* Alumen de rocca, & Liparinũ, *à Lipara inſula forte Itali nominant.* Sciſſile, & ſciſſum. σχιστὴ & τριχῖτις στυπτηρία, *quod Plinius exponit. in capillamẽta quadam caneſcentia dehiſcens; quod falſo Alumen plumeum nominant, vero Amianti lapidis nomine dicendum potius: adulterio n. ſciſſi lapidis corrumpitur, plumoſiq; nomen acquirit. Italice,* Alume di piuma, & de ſcagliola, *quod officinæ vitiata voce,* de ſcaiola *indigitant. eadem etiam* alumen lamen..m, *è Babylone inuectitium* B. Creuel cruyt, *à prurituquẽ inſperſum excitat.* Ang. Itching pouder, *ab eodem effectu.*

Atramentum ſutorium *Celſo, Plinio,* *quo coria ſua tingebant veteres coriarij. (tametſi aliud in vſu ſit hodie iſtis hominibus) vitriolum eſt, vulgo ita dictum à perſpicuitate vitrea: & ab Arabica ſchola ſtudioſis,* zeg viride χάλκανθον. chalcanthum *Plin. diuerſum ab æris flore, quod* χαλκοῦ ἄνθος *diſtinctis vocibus dicitur.* Alm. Kupfferwaſſer. B Copertwater. G. Couperoſe, ou vitriol. It. Vitriolo H. Caparroſa.

Hoc autem eſt vel ſtillatitium σταλακτὸν *Galeno, &* πηκτὸν *dictum apud Dioſcoridem, limi forte pernixiſtione,*

ſtione, & λογχωτὸν, ab oblonga haſtilis in modum ſpecie Germanis göſtelgnt / *vel concretitium. in fodinis coactum.* πηκτὸν *Dioſcor. ratione forma diſſides ab illo. Sunt qui* Kupfferrauch / *veluti æris fumum vocitant.*

Cadmia *Plin. Lapis è quo æs fit, medicina vtilis (male enim in Plin. libr. 34. inutilis, leges ſcriptum)* lapis æroſus *Plin. non ita multum à Pyrite lapide diuerſus.* cobaltum *vocant Germani. officinæ* climiam & cathimiam & lapidem calaminarem. H. Hollin de la hornaa de cobre.

Cadmia fornacaria, *quæ fornacum altioribus locis appingitur atque aſſidet, racemi inſtar concreta. unde* καδμία βοτρυῖτις *Dioſcoridi vocatur. in officinis dicitur* tutia.

Pompholyx *Plin. Æris & cadmiæ fauilla.* πομφόλυξ *à bulla ſimili leuitate, quæ per aerem euolat, vt Dioſcorides teſtatur. vnde &* nil album, & nihil *officinis ab extrema leuitatis nota dictum fuiſſe auguror, vt & à Germanis* Nichts / *vnde natam ſuſpicor parœmiam ex voce ancipiti,* Nichts iſt in die Augen gut. *quaſi dicas, Nil oculus conducit.* tuciam *Arabes vocant. cuius ſpecies eſt* ſpodos *Plinij, ſiue* ſpodium vulgare: *niſi quod hæc nigra pompholyx, ſeu nil griſeum cenſetur, candore & nigrore in pompholyge ſuperantibus.* fuliginem *nominat ſpodon Plinius, lib. 34. cap. 3.*

Chalcitis *Plin. Lapis è quo & æs coquitur, mollis natura, vt videatur lanugo concreta* Colcotar *barbare vocatur, crediturque eſſe vitriolum rubrum, ſiue atramentum citrinum.* χαλκῖτις. Al. Roth Vitriol. B. Copertot.

Sulphur *Plinio,* metallum viuax *Apuleio.* θεῖον, θήαφον, θέειον. ſulphur viuum & foſſile *Latinis.* ἄπυρον *quod Celſus* ignem non expertum *vocat: quod gleboſum eſt & ſolidum.* Al. Lebendiger Schwebel Bel. Leuendige Solfer / oft Swauele G. Soulfre vif & naturel. It. Solfo viuo. H. Azufre.

Eſt & factitium *ſiue* mortuum, *quod ignis perficitur coctura.* Al Geleſchter oder getödter Schwebel. Belg. Gheleſchte Solfer. G. Solfre contrefait. It Solfo morto. H. Azufre muerto.

Nitrum *Plin. quod* Baurach *Arabibus,* νίτρον niter, ſalniter, ſal petroſus *nonnullis vocatur.* ſalem lucidum *ſunt qui nuncupant, &* ſalem Alexandrinum. *Vnicum nitri genus hodie notum eſt,* borax non excocta, *quam pro foſſili nitro ſunt qui habent.* Alm. Bergſaltz / *quaſi ſal petræ, cognata ſali res* H. ſalitre.

Holonitrum, *quod* Salpeter *noſtris vocatur.* aphronitrum, ἀφρόνιτρον, *veluti ſpuma nitri.* Al. Salpeter der an den mauren wächſt. Belg. Den Salpeter die aen die Mueren waſt. H. Alatron.

Nitratus puluis, θειώδης ψῆγμα, *vocari poteſt, tormentarius puluis, quo tormenta exploduntur.* Alm. Kraut. B. Buſcruyt / oft Buſpoeder. Gal. Poudre d'hacquebute. Ital. Poluo d'arcabuſo. H. Poluo de arcabuzeros.

Sal natiuus *vel* foſſilis, ſaxeus, *qui* ſal gemmæ *hodie dicitur à pellucido nitore, ſpecularis lapidis modo, qualis olim ſal Cappadoceus fuit, Plin. teſte.* κρυθαλμεὺς γαίης βῶλαξ *Nicand.*

Holos achne, ſpuma arida maris *Plin.* lanugo maris, ſaliſpuma *Plin.* ſalſa aſpergo *Virg.* ἁλὸς ἄχνη, ἁλὸς χνοῦς. Al. Meerſchaum B. Zeeſchuym. G. Eſcume de mer. It. Spuma del mare. H. Eſcuma de la mar.

Maris flos. ἁλὸς ἄνθος. ſperma ceti *vel* balænarum *officinis vocatur, &* ambar

Digitized by Google

[illegible] *quem Aſculapium opem afferens*. Bel. Walſchot/*quod ſonat balnarum eiectamentum genitale, ſiue ſemen.*

Cinnabaris, *Lacryma arboris Indicæ concreta, vt ex Arriano in Luſtratione maris rubri liquet.* ſanguinem draconis *à colore vocatum puto, non autem quod tabū ſit eliſi ab elephanto draconis; id quod ſomniat Solinus cum Plin.* κιννάβαρι, τὸ λεγόμενον ἰνδικὸν, ἀπὸ τῶν δένδρων ὡς δάκρυ συναγόμενον, *Arrianus. Theophraſtus Cinnabari ſaturo eſſe colore ac propterea* δράκοντος αἷμα *creditum ſcribit.*

Eſtque genuinum & naturale *Plinij* minium, *quod &* μίλτος & ἄμμιον *Dioſcorid. cuius gleba* anthrax *Vitruuio dicitur.* Al. Bergzinober. Bel. Vermilloen G. Vermillon. It. Vermiglio. H. Bermellon Ang. Vermelon.

Cinnaberis Indica *Plinio* cinnabari *Dioſcorid.* αἷμα δράκοντος *recentiorum Græcorum, &* ſanguis draconis *officinis dictus eſt, ſeplaſia adulterinum.*

Minium adulterinum, *quod ex plumbo fit, à Cinnabari & Minio factitio (quod vulgaris Cinnabaris nomen ſeruat) diuerſum* Al. Meng/mi [illegible]. B. Menie. G. Vermillon It. Minio, cinapro ò cinaprio. H. Bermellon.

Rubrica Lemnia, terra Lemnia, minij gleba *Celſo libr. 4.* minium Lemnium, ſigillum Lemnium, terra & lutum ſigillatum *Auicennæ.* σφραγὶς *Galen. quod Dianæ ſacerdotis ſigillo obſignaretur ad euitandum fucum.* μίλτος λημνία, μίλτος λημνὶς. *Nicand. in Theriacis.* λημνία γῆ. *offic.* terra ſigillata. Hiſp. Tierra ſellada. *quæ nunc Turcici ſigilli fide munita oſtenditur: pallidiore dilucidiorem quam* [illegible] *exiſtimo eſſe, non ob altiorem quam olim fodinas, aut terra dilutiorem colorem; vt autumat quidam; ſed quod is ritus deſierit obſeruari, quem Galenus indicat, quo mactata Dianæ capra votiua, ſanguis eius terræ obſignandæ permiſceri ſolebat. cuius miſcellæ modum vt oculata fide obſeruaret Galenus, non dubitauit Lemnum per mare petere.*

Rubrica Sinopica, minium Sinopicum & Sinopis *Plinio.* μίλτος σινωπικὴ, σινωπὶς. *officina* bolum Armenum *vocant.*

Rubrica fabrilis, rubrica *Colu.* μίλτος τεκτονικὴ, γῆ σμηκτρίς. Alm. Rötelſtein/rot erdrich/bergrötel. B. Roode aerden. G. Croye ou terre rouge It. Terra roſſa, rubrica fabrile. Hiſp. Almagra. Ang. Rudell, read chalke.

Sandyx *Virg. à ſandaraca factitia Vitru. nihil differre putat G. Agricola vir longe doctiſſimus, colore eſt ardenter rubente.* σάνδυξ, συρικὸν, Alm. Bergrot/Pariſs root. Bel. Berchroot.

Sil. *Plin.* ochra *Eid. Terra lutea, coloris pallidi, è qua combuſta fit rubrica. teſte Theophraſt.* ὤχρα. Al. Angergeel/Berggeel/ochragel/ockergelb Bel. Oocker/berchgeel. Gal. Ocre. Ital. Ocra. H. Color de elmagra quemada.

DE LAPIDIBVS.

Lapis *Cic.* λίθος, λᾶας. Al. Stein. Belg. Steen. G. Pierre. It Saſſo, pedra. H Piedra.

Lapillus *Plin.* λιθάριον, λιθίσκος λαίγξ. χερμάδιον. *Homer.* Alm. Steinlin. Belg. Steenken. G. Petite pierre It. Saſſetto, ſaſſolino. H. Piedra pequenna.

Lapis operarius *Plin. qui ſeruit opificū operis, vt cos.* Al. Ein ſtein zū werck brauchlich. B. Werckſtein. G. Pierre qui duit à l'œuure. It. Pedra neceſſa-

ceſſaria à gl'arteſici. H Piedra que tienen meneſtor los labradores.

Lapis quadratus *Vitr.* λίθος τετράγωνος, τετράπλευρος, ἐντομὴ ἐγγώνιος *Thucyd.* Alm. Quaderſtein/vierſchreetiger oder viereckete Stein Belg. Viercontighe ſteen. G. Pierre quarrée. It. Pedra quadrata. Hiſp. Piedra quadrada.

Lapis manalis, *Feſto, à manando, vnde fons emanat.* Al. Ein Stein da Waſſer außfleuſt. B. Een ſteen vaer eñ fonteyne wtloopt. G. Piere de la quale ſort vne fontaine. It. Pedra donde eſce qualche fontana. H. Piedra que della ſale la fuente.

Lapis molaris *Quinct.* incuſus *Virg. in quo excuſi ſunt ſulci, qui frumentum atterunt.* μυλίτης λίθος *Galen.* μύλιος λίθος *Procopio*, ὄνος ἀλέτης *Xenophon.* μυλακρὶς λᾶας. *Alexandro Ætolo*, πέτρα νισυρῖτις *Epigram. ab inſula Niſyra molaribus nobili.* χοιράδρομος λίθος *Epigra.* Al. Mülſtein. B. Meulenſteen. G. Pierre de moulin. It. Saſſo molare. H. Piedra de muela para moler.

Lapis rediuiuus *Cicer.* veteranus, *cuius in operis olim vſus fuit.* Alm. Ein Stein der zuvorn mehr gebraucht iſt worden. B. Steen die noch mehr is ghebeſicht gheweſt. G. Pierre qui a eſté autrefois miſe en œuure. It. Pedra ch'altre volte è ſtata poſta in opra. H. Piedra que otra vez à ſido en obra.

Lapis Armenius, *colore viridis, cum cæruleo communicans, Plinio teſte, facile friabilis, iudicio Meſuæi, tametſi Stephanus, qui de vrbibus ſcripſit duritiem illi tantam tribuit qua ſigilla ſculpi & cælari queant.*

Lapis Parius *Virg. pro candido marmore.* λίθος πάριος, *à Paro inſula, candidi marmoris genitrice.* Al. Weiſſer marmelſtein. B. wit marberſteen. G. Blanc marbre. It. Marmo bianco. Hiſp. Marmol blanco.

Lapis cyaneus, cæruleus, ſtellatus, *quem officinæ lapidem Lazuli vocant, colore Veneto & cæleſti κύανον.* Al. Bergblaw / Lazur. B. Lazuer. G. Lazur. It. Lazuero. H. Lazul.

Saxum *Virg.* petra *Plin.* πέτρα. Alm. Groſſer ſtein. B. Groteſteen. Gal. Caillou, Pierre grande. Ital. Saſſo. H Piedra.

Saxum viuum *Virg. pro naturali.* Alm. Ein natürlicher ſtein. Bel. Een naturlicken ſteen / niet met handen ghelegt. G. Pierre naturelle. It. Pedra viua. H Piedra viua.

Saxum manuele *Tacito, quod manum implet, manuq; adiici poteſt* χειροπλήθιον *Hom.* Al. Ein ſtein der die hand füllt. B Een hantvollige ſteen. Gal. Pierre qu'on peut empoigner. It. Pedra che ſi puo trarre con la mano. H. Piedra que ſe puede tomar y lleuar con vn punno.

Scrupul⁹, *Lapillus iter facienti moleſtus.* λίθαξ, λᾶιξ, ψηφίς. Alm. Ein ſteinlin das einem in die ſchuhe fellet. Belg. Een ſcharp ſteenken dat eenem in de ſchoenen comt. G. Petite pierette. It. Saſſolino di montagna. Hiſp. China, pedrezita.

Glarea *Lucano. Colum. Terra ſcrupoſa, qualem litus & ripæ habent; vel certe calculi illi quibus riui abundant.* τρόχαλος, κάχληξ *Thucyd* λᾶιγξ *Heſych* κόχλαξ, χλαρὸν *Heſychio.* Alm. Grieß. B. Rontſteenken/ſteenachtich ſant/drijſant. G. Grauois, grauier. It. Arena piena di ſaſſolini. H. Caſcajo, arena con pedrezitas, arena con guijas.

Aſſulæ *Vitr.* micæ, *Petrarum fragmenta ſunt, quæ in ſculpendo deſiliunt identidem.* ſegmina, ſecamēta *Plin.* λατύπη, ψῆφος, λίθου ἀποπελέκημα. Al. Schindlin / Spelten / grützlin / Abhaw /

Abhaw/abſchnitzling/ſtück. B. Bickels/bickſteentens. G. Retailles, roguures. It Schierine. H. Pedazitos de piedas.

Segmenta *Plin. Rumenta marmorum, idem quod aſſulæ & ſecamenta gemmarum.* ἀποκόμματα. Al. Abgehawen ſtücklin. B. Afſnitſel G Retailles. It Scagliose. H. Tajadas.

Eiuſmodi præſegmina in calamis, σκινδαλμοὶ *dicunt, in ligno* σχίδακες & σχίζα *Vitruuio: in corio* κροκύλματα, & σπατίλαι.

Ramentum *Plin. Tenue fragmentum marmoris, alteriuſve rei.* ramentam *fem. gen. dixit Plautus in Rudente* ῥίνημα, περίψημα. Al Abſchabeten/ ſchabtzlin Belg. Afſchaſſel/affſnitſel/ ſnipperinghe. G. Raclure, raburure. It. Tagliature, pezzetti, ſtelle H. Pedaço de lo taydo.

Scobs *Horat. quod ſcobina deraditur de metallis aut ligno.* κόνημα, ῥίνισμα. Al. Feylſtaub/ abfeylet ſtaub B Vijſel/ ſchantlinge. G. Limure. It. Limatura di metallo. H. Limadura del metal.

Centrum *Plin. Duritia in marmore clauo ſimilis.* κέντρον. Al. Herter Aſt im marmelſtein. B. Herde weer int marber. G. Neud ou durillon dedans le marbre. It Nodo del marmo. H. Nudo en el marmol.

Tophus *Plin.* porus *Eid. Lapis arenarius, facile friabilis, alioqui aſper & inæqualis: cuius generis eſt &* Oſtracites. πῶρος, τρητὸς λίθος δύνασις *Oppiano.* Al. Toffſtein/ topſtein/ taugſtein Bel. Tuntſteen/ morſelſteen/ tufſteen/ ſantſteen. G Tuffeau. It. Tofo. H. Piedra areniſca.

Ceraunius lapis, *qui à fulmine diſtringitur.* λίθος κεραύνιος. Alm. Donnerſtein B. Blixim oft donnerſteen G. Pierre de tonnere. Ital. Pedra del fulmine. H Piedra del rayo.

Cos *Liuio, Lapis cuius in acuendo ferro vſus eſt.* ἀκόνη, θηγάνη. Al. Wetz oder ſchleiffſtein. B Wetſteen. G Queue ou pierre à guiſer. It. Cote. H. Aguzadera

Cos aquaria *Plin.* rotaria & gyratilis. θηγάνη. Al. Schleiffſtein. B. Slijpſteen. G. Queue à l'eaue. It. Cote d'acqua. H. Aguzadera con aqua.

Cos cretica *Plin.* olearis *Eid. vel* olearia, *qua ſcalptores ſcalpra & cala exterunt, olea humectari volens, qualis Salinaria in tonſtrinarũ officinis quæ ſaliua oris humectatur.* Al. Olſtein. Bel. Olyeſteen. G Queue à l'huile. It. Coto al'oglio. H. Agazadera con azeyte.

Coticula *Plin.* index *Ouid libr. 2. Metam Lapis quo auri argentiq; experimentum fit* Heraclius lapis *Plin.* & Lydius lapis βάσανος, λίθος ἡρακλεία & ἡ λυδὴ *Theoph. Lib. De lapid.* χρυσίτης λίθος, λυδία λίθος. Al. Probierſtein/ Probſtein/ goldſtein. B gouts ſteen toetſteen G. Pierre de touch. It Pedra di cocco H. El toqe.

Smiris *Plin. Lapis quo vitrum ſinditur.* σμίρις *Gal.* σμυρίς. Al. Schmergel. Bel. & G. Ameril It. Smeriglio. H. Eſmeril.

Magnes *Cicer. à Magnetibus populis, apud quos effoditur, dictus, vt Lucretio placet* ſideritis *Plinio, quod ferrũ trahat.* heracleos *nonnullis.* μαγνῆτις, ἡρακλεία *Galeno,* μάγνησσα *Callimacho.* ἡρακλεῶτις *Heſych.* μάγνης *Porphyrio* Al. Segelſtein. B. Zeylſteen. G. Armant. It. Pedra calamira H. Piedra ayman, el mancebo de hierro.

Pumex *Virg.* lapis bibulus *Eid.* ſpongia *etiam Vitruuio, quod ſpongiæ modo fiſtuloſus ſit. Lapis eroſus ſpongioſuſque, læuigandis corporibus ac libris expetitus,* κισσηρὶς, *quod veluti à vermiculis, qui* κίες *dicuntur ſit exoſus.*

Digitized by Google

exeſus. ἀλκυόνιον *Theophraſto vocari putant, quod è marina ſpuma coactus ſit.* Alm. Bumſtein / Pims/ Krawſtein / *quod plantæ pedum elotæ eo affricentur.* B Puymſteen G. Pierre pouce It. Pumice. H Piedra eſponja.

Silex *Virg.* χάλιξ *Lapis durus, ſilentem intra ſe ignis laticem fouens* Al Kiß/ Kiſslingſtein / Hornſtein / *à duritie & colore cornu*, beſetzſtein / *quod eo pauiantur ſola* Fewerſtein / *quod ferramẽti incuſſu ignis ſcintillas edat.* Gaſſenſtein / *quod viæ eo ſternuntur.* Bel. Kiſelſteen/ Keſel. G Caillou It. Silice H Pedernal.

Pyrites *Plin.* lapis ærarius, merchaſita *hodie*, lapis luminis *nonnullis, quod ignem extritu reddat* πυροτόνης λίθος *Epigr.* πυρίτης Alm. Fewerſtein/ Kupfferſtein / Kupffererz/ martiſtein. B. Vierſteen. G. Pierre à feu It. Marchaſita H. Marqueſita

Vitrum *Horat.* ὕαλος. Al. Glaß Belg. Glas. G. Voire, It. Vetro Hiſp. Vidrio.

Vitrum hæmatinon *Plin. libr 36. cap. 26. Vitrum totum rubens, neque translucens.* αἱμάτινος ὕαλος. Alm. Gantzroth Glaß. B. Gantſchroot Glas. G. Voire tout rouge. It. Vetro entieramente roſſo. H. Vidrio mucho roxo.

Specularia *Vlpiano & Martiali, pro feneſtris vitreis. Mart.*

Hibernis obiecta notis ſpecularia puros.

Admittunt ſolos, & ſine fæce dies.

ὑαλικὰ θυρίδια. Al Glaſinfenſter. B. Glaeſen venſters / *proprie* van Spiegelglas. Gal. Voirieres, feneſtres de voire. It. Feneſtre di vetro, vitreate. H. Ventanas de vidrio.

Specularis lapis *Plinio, qui in quantumlibet exiles cruſtas poteſt findi, translucidus, quo antiquitas vitrearum feneſtrarum loco vſa videtur. Idem &* ſelenites, *ſiue* lunaris lapis; *fortaſſe ab hebete in modum lunæ ſplendore* aphroſelenus *quoque, &* Arabicus lapis. *nec deſunt qui* ſpeculum aſini *nuncupant, &* Mariæ glaciem. σπεκλάριον. διαφανὴς *Galeno & Aetio, à ſplendore quem trãſmittit.* σεληνίτης, ἀφροσέληνος, *quaſi in quem luna deſpumet. Sunt quibus* σφεγγίτης *à pellucido fulgore putatur eſſe.* Al Vnſer Frawen Eiß / Sperglaß B. Spiegelſteen.

Amianthus *Plin. Lapis alumini ſciſſili ſimilis, è quo ellychnia fiunt inextincta, dum ſupereſt oleum: quæ Galli vocant,* Menthe ſaos fin *texuntur inde & mantilia, quæ igni iniecta, abſumptis ſordibus nitidiora exeunt: atque inde illis nomen* ἀμίαντα, *veluti impolluti. hinc &* linum *vinum Plinio vocatur, vt* ἀσβέστον *&* ἀσβέστινον λίνον *Græcis dicitur, &* linum Cariſtium, & ſpartopolia. ἀμίαντος. polia *Plin.* πολιὰ, *à caritiei ſimilitudine:* βοστρυχίτης, *Zoroaſtra, à capillamentis in qua ſecatur. item* κορσοειδὴς, *quod filamenta exilia & capillaria imitetur.* Al. Federweiß/ Erdflachs, *quaſi linum è terra erutum &* pliant / & ſalamaendelhaar. *Huius ſpecies eſt &* magnetis *ſiue* mica. μαγνῆτις. Alm Glimmer/ *à ſplendore,* Katzenſilber. Bel. Katten ſiluer / *quod ſonat Felium argentum.*

Gypſus, *vel* gypſum P*linio.* γύψος *Dioſcorid.* σκιῤῥὸς *Suid.* Alm. Sparkalck *apud Saxones* Gyps. Belg. Plaeſter gips. G. Plaſtre du gips. It. Geſſo, gipſo. G Yeſſo.

Spongites *Plin. Lapis qui in ſpongiis inuenitur.* tecolithus *idem* P*linio quoque dictus, quod veſicæ calculos comminuat.* σπογγίτης. Al. Schwammen ſteinlin. B. Steenkens van ſponcien. G. Pier-

G. Piérre d' eſpōge. It. Saſſoletto di ſpongia. H Pedrezita de eſponja

Tecolithus *Plin.* pyrene *Eid.* eureos *Eid diuerſis mominibus à Plinio idem lapis ac diuerſis per alphabeti ſeriem locis, deſignatur, niſi me fallit opinio, quem nucleo oliuæ ſimilem vbiq; tradit.* Iudaicus lapis *Dioſcor.* Phœnicites *Plin. vel quia in Phœnicia frequens, vel potius, quia palmulæ aſſimilis.* φοινικίτης, λίθος ἰουδαϊκὸς *Dioſcorid.* τηκόλιθος; *à confringendo calculo* πυρήνη, *quaſi oliuæ oſſiculum, quod* ſanſam *Latini vocant, notus officinis lapidis Iudaici nomine.*

Marmor *Plin.* μάρμαρος. Al. **Marmelſtein.** Belg. **Marmer/marber/marmerſteen.** G. Marbre It. Marmo marmorio. H. Marmol, piedra marbobena

Porphyrites *Plin Marmor rubens purpuræ in modum.* πορφυρίτης. marmor porphyreticum *Suet.* Al. **Rot Marmelſtein.** B. **Porphyrſteen/root marber** Gal. Marbre rougeaſtre. It. Porfido. H. Marmol de porfido.

Leucoſticos *Plin.* porphyrites *vocatur, candidis interuenientibus punctis diſtinctus.* λευκόστικτος.

Ophites *Plin Marmoris genus maculoſum, ſerpentum maculis non abſimile* ὀφίτης.

Alabaſtrites *Plinio, qui ad vaſa vnguentaria, ſeruandis diutiſſime incorruptis vnguentis opportuna, olim excauabatur, nunc ad ſigillaria opera* ἀλαβαστρίτης. Al. **Alabaſterſtein.** B. **Alabaſter.** G. Alabaſtre. It. & H. Alabaſtro.

Hæmatites *Plinio, non tam à ſiſtendi ſanguinis vi, quam quod aridi concretiq; faciem præ ſe ferat, vt Theophraſto placet. hi lapis vſus minij colorem imitatur.* αἱματίτης. Al. **Blutſtein.** B. **Bloetſteen.**

Coralium *Plin. quamuis geminato* l. *ſcribant alii. Lapis colore rubens, rotundus in morem tuberis in mari naſcens, calami Indici inſtar, vt à Theophraſto proditum eſt, inter lapides & gemmas medii fortaſſe generis* κουράλλιον *Theophraſt.* gorgonia *Plinio.* γοργόνιας *Metrodoro, (perperam enim in Solino Gorgias ſcriptum inuenias) à fabula Gorgonei capitis, viſa omnia in lapides conuertentis eo quod corallus alioqui mollis, ac vitilium modo lentus in mari, duritiem aſſumat exemptus* δενδρίτης *etiam &* λιθόδενδρον *Dioſcorid quod fruticis modum carnulento tractu implēs in mari, extractus lapideſcat vel ad ſolum contactū nam retibus exceptū, aut ſcalpro præciſum Curalii nomen induere putatur quod acri feramento præciſum ſit, vti* Plinius *ominatur, nimirum* κουράλιον, *quaſi* τῇ κουρᾷ ἁλωτὸν, *hoc eſt, præciſione raptum. Aliam, ſed fabuloſam nominis rationem adfert Euſtathius, quod è cruore; qui de Gorgonis capite diſtillarit, ortum duxerit, quaſi* ἐκ τῆς κόρης αἱμόῤῥοον. Al. **Coral/Korell/Kraeln** B. **Corael/krael** G. Coral. It. & H. Corallo

Cryſtallus, *vel* Cryſtallum *Plin. Lapis vehementia gelu frigoriſq; concretus.* κρύσταλλος, *quaſi* τῷ κρύει σταλθέν ὕδωρ: *quod ſit aqua gelu contracta, coactaq;, vel potius* κρύους σταλαγμός. Al **Cryſtall.** B. **Criſtael.** G. Creſtal. It Criſtallo H. Criſtal.

Succinum *Plin. Lacryma vel reſina arborum odoratarum, pini & pinaſtri præſertim, cui rei iudicio eſt odor ſimilis, cum accenditur atteriturque* electrum *Ouid.* gleſſum *veteres dixere, à translucida vitri in modum ſpecie.* ἤλεκτρον, χρυσοφόρον, πτερυγοφόρον & ἅρπαξ *Plinio, quod folia, paleas, plumaſque ad ſe rapiat,*

piat, attritu concepta caloris vt Dicitur & λιγύριον hoc eſt, lycurium *vt vult Strabo lib. 4. volut è lyncis lotio natum; quod aggeſta terra obruit illud animal, quaſi humano id vſui inuideat, in quo Theophraſtus diſſentire videtur, qui Lyncurium trahere ad modum Electori non paleas modo, ſed bracteas etiam metalli ſcribit in libr. De lapid. ita vt inter ea diſcrimen manifeſtum ponat: quin & Electrum lapidem eſſe in Liguria foſſilem idem ait, ſed quam vere, neſcio. Vocatur & δάκρυον ἡλιάδων apud poetas, quaſi* lacrymæ Sois filiarum, *quas exſtillarint in morte Phaetontis fratris*, carabe *officinis vocatur.*

Succini *genus primum (quod feminæ differentia inſignit Theophraſtus) fluuius eſt, & pellucidius, quod* gleſtum & glaſtum *Germani dixerunt, hoſtie* Bugſtein / *illis vocatur, &* Bornſtein. B. Amer / oft amber. G. Ambre. It. Ambrigialla, ambra di corona. H. Eſclarimente, ambar. *Alterum genus album & abſcurum, quod* ſpurium & baſtardum *vocitant Germani.*

Gagates *Plin vel* gangitis. *Lapis odore grauis, qui vſtus ſulphureum Plinio, vel bituminoſum odorem Orpheo & Dioſcoridi vomit.* γαγάτης, ἐγγαγὶς πέτρα *Nicandro.* Al. Gagatſtein / Agetſtein / Bornſtein / Bernſtein. B. Aghet G. Agathe. H. Azauaie.

Thracius lapis, *Gagatidis ſpecies eſt apud Nicandrum, quem aqua accendit, oleum reſtinguit, nigri coloris* θρῆσσα λίθος. Al. Schwartzer Augſtein / oder Birnſtein. B. Swart Aghet.

Bitumen *Plinio, Limus ſeu terra quadã tenax ac lentu, pici perſimilis* ἄσφαλτος *Ioſepho.* Al. Judenleim. B. Joden lijm. G Limon glueux. It. Bitume. H Betum Indiego.

Naphtha *Plin. Bituminis liquidi genus ſiue colamentum bituminis.* ἀπήθημα τῆς ἀσφάλτου, *vt Dioſcorides habet. Hoc nihil eſſe aliud, quam vocatum* petrelæum *ſiue* petroleũ *contendunt, magnamque cum igni cognationem tribuunt auctores.* νάφθα *Dioſcorid.* νάφθας *Plut.* μηδείας φάρμακον *Eid & ſimpliciter* φάρμακον *Suid. item* μηδείας ἔλαιον *apud eundem, quod Medea pellicem inuncta naphtha viru corona concremauerit* πετρέλαιον *Nicolao Myrepſo,* μύρον τὸ ἀγὴν βαρβάρων *Eid.* Al. Peterol B. Peterolie. It. Petroglio. H. Petroleo.

Sarcophagus P*linio*, Aſius lapis, *è quo capuli & conditoria mortuorum fiebant antiquitus, abſumentia impoſitorum corporum carnes, vnde illi nomen, vt teſtatur Dioſcor* σαρκοφάγος, ἄσιος λίθος B. Een Sarck. G. Pierre de ſepulture. Ital. Peora che ſi mette ſopra il ſepolcro, H. Piedra que cubre la ſepultura.

Signa *Cic* ſigilla *Eid. Sculptilia fuſilia que opera* ἀγάλματα. Al. Bildt / bildnuſſen. B. Beelden / *itẽ* medalien. G Images, & medailles. It. Imagini medaglie. H Eſtratuas y medullas

Sigilla plutealia *Cic. Imagunculæ pluteis tabuliſue incluſæ.* Al. Bildlein Täfelin eingefaſt. B. Beeldekens in tafereelen ingeſet. G. Petites images en leuees faites de bois, ou encaſſées. It. Picciole imagini incaſſate H. Imagenitas encaxadas.

Typus *Cyc. Imag è gypſo, ad cuius ſimilitudinem & formam ſtatuarius plaſteſue lapidem cadit, aut æs fundit* forma P*linio.* τύπος. Al. Modelwerck / patron B. Voorbeelt / moolbeelt / patron / exemplaer. Gal Modelle, patron Ital Modella, patrone. H. Molde ò forma.

Typus & forma, *vocatur etiam matrix,*

[illegible] G Lefor-
me de la monnoye, ou la matrice It Il modello della moneta H. El molde del dinero.

Ectypum *Plin. Senec. opus ex ipſis typis efformatum.* ἔκτυπον, ἐνσφράγισμα, ἐκμαγμα, ἐκμαγεῖον, ἐκτύπωμα, ἀπείκασμα. Al. Abconterfeytung B Conterfeytſel. G. Vn contrefait. It. Contrafattura H Debuxo.

Toreuma *Cic. Salluſt. Opus cælatum, tornoq; factum.* τόρευμα. Al. Außgeſtochne Arbeit / erhebt Bildwerck / gerunckt Werck. B. Ghedrayet eſt ghedreuen Werck. Gal. Piece d'ouurage tail'é Ital. Opera ſculpita, ò lauorata al torno. H. Obra torneada ò eſculpida.

Ferrumen *Plin. quo conſolidantur metalla.* σιδήρωμα, ἁρμογὴ, συναφή. Al. Lötung / Lötmetall. B. Sonder[illegible]ſel. G Souldure. It. Soldadura. H Attincadura, ſaldadura.

Coagmentum, *Plauto* commiſſura, *Arcta & compreſſa coniunctio, proprie lapidum* σύστημα, συναφὴ, ἁρμη. Al Zuſamm[illegible]enfügung. B Vergaderinghe vergaer[illegible]el. Gal Iointure, attachement, liaiſon. It Giontura H Aiuntiamento.

Compages *Cic.* compago *Ouid.* ἀ[illegible], ἁρμη, ἁρμογὴ; συναρμογὴ, ἐπίζευξις, *proprie in lignis dicitur.* Al Fuge / Verſamlung. B. Voege / vergaderinge G. Aſſemblage, attachement. conionction It. Congiontione, raſſembramento, trauegione. H. Trauazon.

DE GEMMIS.

Gemma *Virg.* lapillus pretioſus *Cur*[illegible] τίμιος λίθος, πολύτιμος λίθος *Ariſtoph. ſchol. &* πολύτιμος. Al. Edelge-

[illegible] It Petra preciosa. H. Piedra preciosa.

Achates *Plin. ab Achate cognomine fluuio Siciliæ, vt teſtatur cum Theophraſto* Pli. Al. Achat. B. Agat. G. Agathe It Agata. H. Azauache.

Adamas *Plin. ab indomita vi nomen habet, duritia inenarrabile, victriceque ignium natura.* ἀδάμας. Al. Demant / Demut. B. & G. Diament. It. & H. Diamante.

Aerites *Plin. & Lapillus qui in aquilarum nidis reperiri ſolet, vel à colore auis, vel à virtute, qua citra illius præſentiam parere aquila negatur.* ἀετίτης. Al. Adlerſtein. B. Adderſteen. *Plinius ſcribit aliquos hunc lapidem* gagatem *dixiſſe quod & Seruius annotat, cum ſint diuerſi.*

Amethyſtus *Plinio, Violacei coloris gemma, nomen habens à vini colore, quem prinſquam deguſtet in violam deſinit, vt* Plinij *verbis dicam: nam hallucinari eos oſtendit* Plutarchus, *qui gemmæ nomen datum putant à præſidio profligandæ temulentiæ, cum* Theophraſtus οἰνωπὸν τῇ χροιᾷ *eſſe dicit, vineo colore. vt* ἀμαλλίῳ ἀμέθυσιν *Tryphiod. quod diluti cruoris colorem referat Dionyſius Afer* ὑποπόρφυρον πορφυρέουσαν *quod leniter purpureum colorem affectet.* Al Amethiſt B. Amethiſt. Gal. Amathyſte. Ital. & Hiſp. Amethyſto.

Bacca *Virg.* margarita *Cic.* vnio *Plin.* μαργαρίτης *Theophraſto,* κίναιδος, *Arrian* ἰνδικὸς λίθος, ἐρυθραῖος λίθος, *Luciano.* Erithræus lapillus *Statio, quod à rubro mari peteretur.* bacca conchea *Virg. in Culice* Al. Perlin. B. Perle. G. Perle. It. Perla. H. Perla, ò aliofar grueſſo.

Vnio exaluminatus *Plin. qui colore pellucidus & præſtans eſt. Videtur autem*

autem exluminatum dixiſſe, qui triſtitiam illam aluminis exuerit. Al. Henter ſchöne Perlin. B. Hüpſche ſchoone peerle. G. Fort bella perle. It. Perla chiara & bella. Hiſp. Perla muy clara y hermoſa.

Cylindrus I*uuenali*, elenchus P*linio*, *Margarita oblonga, ouali figura.* κύλινδρος. Bl. Langlechte Perlen. B. Langachtige Peerle. G. Perle longuette It. Perla longhetta. H. Perla rolliza y pro longada.

Tympanum P*lin. Margarita hinc rotunda, inde plana.*

Beryllus P*linio*, *Solino*, *cum ſmaragdo naturæ communis putatur, colore ſurdo, qui figuræ ſexangulæ repercuſſu excitatur ab artificium ingeniis Tryphiodorus cæruleum illi colorem dat,* γλαυκὴν βήρυλλον *vocans: Marbodeus quoq; violacei coloris aut cærulei in genere beryllorum excellere oſtendit illo verſu*

Eximios violæ ſimiles, lymphæue marinæ.

ita namque è manuſcripto vetuſto codice legẽdus ille verſus, vbi hactenus in excuſis, oleo *pro* violæ, *fuit.* Al. Beryll. B. Berille. It. Acqua marina, *eo quod cæruleas maris vndas imitetur.* H Berillo.

Carbunculus *Plinio, à ſimilitudine, prunarum nomen ſortitus, tametſi ignis non ſentiat* ἀπύρωτος *propterea à nonnullis dictus, &* ἀνθρακίτης. Al. Karckfunckelſtein B. Carbunckel. G Eſcarboncle It. Carbuncolo. H. Caruoncol.

Carbunculus amethyſtizō, pyropus *Ouid. ab igneo flammeoue rubore,* πυρωπός, ἄνθραξ ἀμεθυσίζων. Al. Rubin. B. Robijn. G Rubis It. Rubbino. H Rubbi.

Carbunculus carchedonicus, *vel* Garamanticus, *qui* granatus *à pomi punici colore nominatur.* Al. Granat. B. Granaet G Granat. It. Granato. H. Granado.

Carbunculus candidus, *qui extremo viſu nubilum quid præfert.* B Ballays

Chryſolithus P*lin. aureo colore tranſlucens. non male à Propertio* flauus *propterea dictus, quem hodie gemmarum mangones Hyacinthum falſo nominant.* χρυσόλιθος. Al. Hiacynth. B. Yacinth G Hyacinthe It Hyacintho H. Iacintho.

Cyanus P*lin. Colore cæruleo gemma.* κύανος. Al. & B. Saphyr. Gal Sapphir. It Sapphiro. H. Cafir.

Cyanus mas, *qui ſaturo magis cœli colore eſt* B. Blaeuwe ſaphier.

Cyaneus lapis, *Coloris cærulei lapis eſt in aurariis ærarijſq; metallis inuentus, quem* Lazuli lapidem *officinæ vocant.* It. Azuro oltra marino. vt Armenius lapis, *qui inuentu rarus eſt* It. Verdazuro, *quaſi viride cæruleum.*

Hyacinthus P*lin. alius eſt ab eo quem noſtra ſecula nominant, nam dilutiore etiam fulgore violacei coloris ab Amethyſto vincitur.* ὑάκινθος *Luciano.* Al. Behemiſcher / od Meiſſniſcher Amethyſt. B. Ee Beemſche oft Meiſsniſchen Amathiſt.

Iaſpis *Plinio, viridi colore eſt.* ἴασπις. Al. & Belg. Jaſpis. Gal. Iaſpis. Ital. Iaſpide.

Iaſpis aerizuſa, eranus *ſiue* eranos, *aliis* ἴασπις, ἀερίζουσα. *θύιτης Dioſcor. Galeno.* Al. Turckis. B. Turkoiſe. G. Turquoiſe. It. Turcheſa ò Turchina. H. Turqueſa

Iaſpis Grammatias P*linio lib. 37 cap. 9 quæ tranſuerſa linea alba præcingitur.* ἴασπις γραμματίας.

Lychnis *Plin.* vel lychnites, *Gemma, cuius lucis vigor flagrantia lucernarum excitatur, cocci rubore ſuffuſus.* λυχνίτης. Al. Gelachter Rubin / *indicio*

inſtituto [illegible] Georgio Agricola qui in hac cognitione primas facile meretur. B. [illegible]

Onychium *Theophraſto, Lapillus è fuſco & albo compoſitis conſtans, ad ectypas ſculpturas quaſitus, vitandis periculis valere creditus ὀνύχιον Theophraſt. λευκὸν καὶ φαιὸν παράλληλον. Hanc crediderim eſſe* onychen Arabicam *Plinio dictam, quam nigram eſſe ait candida zona pracinctam.* Al Onichel. B. Onickel It. Onicolo *Hallucinari enim illos Lexicorum rhapſodes autumo, qui Onychen Gallice* Cornaline, *& Nebriſſenſem, qui Corneriam reddit. Onyx autem candorem praſert unguis humani ſimilitudine, unde illi nomen.*

Eſt & hic in genere, quem Chalcedonium *vulgo nuncupamus.* Al. Chalcedonius. B. Caſſidonie/oft chalcedonie.

Sardonyx *Mixtum habet è Sarda & Onyche nomen. Arabicam Sardonychen excellere teſtatur Plinius, candore circuli in ipſis umbonibus nitente, ac nigerrimi coloris ſubſtrato: nam Armenica pallidam praſert zonam.*

Sardius *Plinio, qui impenſius nigret mas eſt: qui rubet magis, Sarda eſt, femina Theophraſto habita.* Al. Carneol Bel. Corneol. G Cornaline. It Corneolo. H. Cornarina.

Sapphyrus *Plinio, quem* ſyrtiten *etiam Marbodeus nominat: à Syrtibus natalibus eius, eo verſu qui in excuſis codicibus abeſt:*

Hic & Syrtites lapis à pleriſque vocatur.
Quod circa Syrtes Libycis permiſtus arenis,
Fluctibus expulſus feruente freto reperitur.

Lapis carulei coloris à Cyano mare non multum differens, unde & κυανόχροον Dionyſius Afer eam vocat, quamuis & ad viride declinat, qualis proprie πρασῖτις nominatur, & ut χρυσῖτις, quam χρυσὸν Dionyſius. Al. Gold/vnd blaw Saphyr Bel. Sapphier. o. Sapphir It. Sapphiro. H. Sapphir.

Smaragdus *Plin. Virore oculos ſatians gemma, unde ab Horatio* viridis lapis *vocatur, quem ex Iaſpide fieri arbitratur Theophraſt.* σμάραγδος *à* σμαραγεῖν, *id eſt, à nitore, qualis in vndis relucet.* Al. Smaragd. Belg. Smaragd/emarraude. Gal Eſmeraude Ital. Smeralde. Hiſp. Eſmaralda.

Topacius *Plinio* τόπαζιον *vel* τοπάζιον *Euſtath* γλαυκιόωντα λίθον καὶ χρυσοῖο τοπάζου *dixit Dionyſius Afer. Hunc aureum de ſe iubar fundere ait Euſtathius, qui denſioribus tenebris elucescit magis.* A. Topaß B. Topaes. G. Topaſſe. It. Topatio *Petrarcha & Danti* H. Topazio.

Elementa *rerum omnium generationi & interitui ſubiectarum primordia eſſe nemo eſt qui reclamat: Horum autem ſoboles eſſe qualitates primas 4. (elementarias propterea à Galeno dictas) idipſum quoque indubitatum eſt. Ex harum autem modo aut immoderatione potius, morbus cum exiſtat, poſt explicata elementorum & acceſſoriorum vocabula, morbis vitiiſq. naturalibus proximum locum damus.*

Digitized by Google

MORBORVM, SYMPTOMATVM, VITIORVMQVE NATVRÆ, ET AFFECTIONUM vocabula.

MORBVS *Cic.* valetudo aduerſa *Colum* νόσος, νοῦσος, νόσημα, νοσηλεια, ἀῤῥώστημα. Al. Sucht / kranckheit / ſichtag B. Sieckte/ kranckheyt. G. Maladie It. Morbo, H. Enfermedad.

Morbus ſonticus, *Iurec qui perpetuus eſt, neque certo tempore finitur ſiue qui gerendæ cuique rei impedimento eſt, à ſontibus, hoc eſt nocentibus, quaſi perpetuo nocens, ac propterea hominem abſentiæ accuſans Plinius pro Epilepſia accepit* νόσος δεινὴ, νόσημα πελαγιαῖον *Alcæus dixit, quaſi magni momenti.* Al. Schädtliche kranckheit. B. Aenhangẽde ſieckte/ byblijuende plage. G. Maladie languoreuſe It. Infirmita grande. H. Enfermedad durable.

Morbus anceps *Plinio, è quo hic euadit, ille interit.* ἀμφίβολον νόσημα. Al. Kranckheit da dieſſer von ſtirbet/ vnd iener nicht. B. Een ſieckte daer d'een af ſterft en d'ãnd ontcomt G. Mal dont l'vn meurt, l'autre eſchappe. It. Morbo del quale l'vno muore, l'altro iſcampa. H. Enfermedad que mata el vno, y dexa el otro.

Morbus vniuerſalis, *quo pleriq; vulgo conflictantur* πάγκοινον ἢ κοινὸν νόσημα *Gal* τὸ πολλοῖς κοινῇ καταλαμβάνον. Al. Allgemeine kranckheit/ gemeine Plag. B. Ghemeyne Plaghe. G. Maladie vniuerſelle & generale Ital. Malattia vniuerſale & generale. H. Enfermedad que eſta en todas partes.

Morbus patrius *ſiue* vernaculus, *qui nunquam non & peculiariter locum aliquam infeſtat,* νόσος ἔνδημος *Galeno.* B. Een Lantſieckte.

Morbus fluens *Lucano,* morbus cœli *Virg.* luces *Stat corruptus & morbifer aeris tractus, qui vno eodemq; tẽpore ex aeris conſtitutione natus alibi graſſatur.* ἐπιδήμιον νόσημα *Galen.* popularẽ *vocant interpretes.* φθορὰ *Herodiano.* aeris infectio *dici poſſit.* Al. Kranckheit ſo gemeinlich vber Leut vnd Viehe außgehet. B. Een ſieckte die wt infectie deſ lochs rijſt. G. Maladie generale par infection del air. It. Malattia per infettione del aire. H. Enfermedad que naçe porque el ayre eſta corrumpido.

Morbus peſtilens, peſtis *Cic.* peſtilitas *Lucretio, Exitialis morbus,* λοιμὸς, λοιμῶδες νόσημα, ὀλέθριον, νόσος θεῖος, νόσος *ſimpliciter Thucyd.* νόσος λοιμικὴ peſtilẽtia *Plin* Al. Peſtilenß Beul. B. Peſtilentie / grate Sogs. G. Peſte. It. Peſte. H. Peſtilencia.

Morbus pulabundus σποραδὶς νόσος *Hippocr. Galen.* σποραδικὸν νόσημα, *qui priuatim ſparſimq; ſingulos occupat.* ἡ διάφορος, οὐχ ὁμογενὴς, ἀλλ᾽ ἄλλη ἄλλῳ συμβαίνουσα. Al. Schwermende kräckheit. B. Swermende krenckte/ partikulier ſieckte. G. Maladie qui regne parcy parla. It. Malattia che va graſſando or quiui or coſti. H. Enfermedat des baratada.

Morbus acutus, *quem præcipitem cum Scribonio dicas non male, aut* celerem *cum Aureliano* pernicialis *Liuio dicitur, qui celeriter necat aut liberat hominem* ὀξὺ νόσημα καὶ πάθος. Al. Geſchwinde kranckheit. B. Haſtighe ſieckte. G. Maladie ſoudaine & viſte. It. Malattia ſubita. H. Enferme-

[illegible] paſſio mata [illegible]
[illegible].

Morbus longus *Celſo*, longinquus *Livio*. tardum *Aurelianus* vocat. χρόνιον πάθος *Aretao*, δίλωνιτής ἢ βραδεῖα νόσος. Al. Ein langwirige krankheit. B. Een lange ſiecke. G. Maladie longue. It. Malatria longa. H. Enfermedad que dura mucho tiempo.

Paſſio, *voce Latinis auribus minus nota, ſed Medicorum filiis triſtiſſima.* πάθος *Galen. eſt affectio ſive diſpoſitio qualiſcunque actionis offenſam pariens, naturali corporis conſtitutioni adverſa, ſive præter naturam aliquid parti accidat, ſive abſit quod affluere naturaliter conſueverat; atque ita quatenus morbum velut umbra corpus ſequitur, etiam Symptomatis nomen aſſumit.* σύμπτωμα. B. Accident, *quam vocẽ ſervant & cum Gallis Itali & Hiſpani.*

Contagium *Virg.* contagio *Cic.* contages *Lucret. Morbus è contactu natus.* B. Een halende oft aenhangẽte ſiecte oft erfflecte, *quod Germani* Erbſucht *vocant quo nomine intelligitur morbus aut vitium à parentibus in liberos tranſiens, quaſi hæreditarium malum.* G. Maladie contagieuſe. It. Morbo contagioſo. H. Enfermedad que ſe pega.

Cephalalgia, *Capitis dolor in anteriori bus ejus membranis.* κεφαλαλγία. A. Hauptweche. Bel. Hooftſweer/pijne [illegible]. G. Douleur de teſte. Ital. Dolor di teſta. H. Dolor de cabeça.

Cephalea, *Diuturnus capitis & inveteratus dolor, ægroq; cedes teſte Aetio* κεφαλαία. Al. Hauptweche von langer zeit her. B. Inghewortelde of langhe hooftſweere. G. Douleur de teſte de long temps. Ital. Dolor di teſta vecchio. H. Axaqueca.

Hemicrania, *Dolor* [illegible] *identidem ac ſtatis temporibus, alterumque capitis partem infeſtans.* ἡμικρανία, ἡμίκρανον, ἑτεροκρανία. Al. Hauptweche an einer Seitten. B. Hooftſweere an een ſijde. G. Douleur de teſte d'vn coſtè. Ital. Dolor di teſta da vna banda. H. Dolor de cabeça del vna parte.

Vertigo δῖνος, ἴλιγξ, ἴλιγγος, *Affectus quo circumagi in gyrum videntur omnia, è ſpirituũ flatuũve commotione.* Al. Hauptſchwindel/ umbtrimlung B. Swindelinghe/ hooftſwindel/ omloop vant hooft/ ſwijmelinghe. G. Tournement de teſte. Ital. Stornimento di teſta. H. Vaguido. Vertigo *etiam gravius malum vocatur, cum tenebræ oculis aut ſplendores, aut ſcintillæ quædam* (μαρμαρυγαὶ *Aretao*, λαμπηδόνες *aliis dicuntur*) *cum caligine multa permiſta oculis obverſantur, præter capitis & gravedinem, & rotationem.* σκότωμα *Aretao*, σκοτωματικὸν πάθος *Ægin.* σκοτόδινος *Hippocr.* σκοτοδινία *Platoni.* Al Hauptſchwindel. B. Duyſelinghe / ſwindelinghe/ blinde hooftſweere. G. Eſtourdiſſement de teſte.

Crapula *Cic.* helucus *Tertull. Gravitas capitis è vino nata.* κραιπάλη, παρὰ τὸ κάρα πάλλειν, *quod capitis ſtatum percellat.* Al. Füllerley/Trunckenheit / oder Treſcher im Haupt. B Dronckenſchap / hooftſweere vã drincken. G Yurongnerie. Ital. Vbriachezza. H. Embriaquez, borracheria.

Inſipientia *Ciceroni*, inſania *Eidem. Ægritudo animi.* valetudo mentis *Suet.* mentis alienatio *Plin.* impotentia mentis *Suet. depravata functio principis animæ facultatis in cerebri domicilio ſedem habentis.* παραφροσύνη, παράνοια, παραφρονία. Al. Thorheit. B. Sotheyt/ dwaesheit/

Digitized by Google

onwiiſheit. Gal. Folie. It. Schiocchezza, metteria, ignorantia. H Necedad, ignorantia.

Delirium *Celſo, in febrium vigore mentis alienatio, è bili aut calida expiratione ad cerebrum ſubrepente* deliratio Cic. deliramentum P*lauto* παρακοπὴ, παραφορὰ, παραφορὰ τῆς διανοίας Plut. ἀφροσύνη τῆς διανοητικῆς *Greg.* mentis error *Horatio, quādo ægri deſipiunt & aliena loquuntur* Al. **Vnſinnigkeit / Aberwitz / Narrerey.** B. **Remelinghe / rauelinght / dolliorum / ghebreckt van ſinnen / raſerlie.** Reſuerie, radotement. It Delirio. H. Deſuario.

Phrenitis C*elſo*, continua dementia *Eid. Primarium cerebri malum ex inflammatione cerebri aut eius inuolucrorum, comitem ſemper febrim attrahens.* φρενῖτις. phreneſis *Iuuenali* Al. **Tobſucht / Vnſinnigkeit.** B. **Een raſende ſieckte.** G. Frenaiſie. It. & H. Freneſia.

Stultitia Cic. fatuitas *Eid.* ſtoliditas, *vitium eſt memoriæ, & quædam mentis ignauia.* μωρία, μώρωσις. Al. **Narrey / Vngeſchickligkeit / Thorheit.** Belg. **Doorſchap / ſothent / ſottichent / dwaeſhent.** Gal. Folie. Ital. Matrezza, pazzia, ſtoltezza, H. Boueria.

Inſania Cic. *Mētis ægrotatio & morbus hoc eſt, inſanitas & ægritudo animi, vt Cic. ait lib. Tuſculanarum quæſt. 3 vbi paulo poſt ſubiicit: Inſaniam enim cenſuerunt inconſtantiam, id eſt, inſanitatem poſſe tamen, &c. ita enim reſtituendus eſt ibi ex manuſcr. locus, qui in vulgatis hodie legitur ita Stultitiam enim cenſuerunt, id eſt, inconſtantiam ſanitate vacantem, cuius ſcripturæ fidem præcedētia comprobant, vt diligens lector facile iudicabit, ne illum hic morer extra inſtitutum* ἄνοια, ἀφροσύνη. Al. **Aberwitz / Alberheit** B **Ontwiiſhent / oncloeckhent / in een die niet wel mettē hoofte bewaert en is.** G Priuation de ſens It Inſania, pocco ceruello. H. Poca ſabiduria.

Amentia *Cic.* dementia *Eid. Affectio animi lumine mentis carens.* ἄνοια, ἔκστασις λογισμοῦ *Plutarch.* ἔκστασις φρενῶν *Chrioſt.* Al. **Sinnloſe / Vnſinnigkeit / Toll.** B. **Vnſinnichent / onſinnichent.** G. Forcenement. It. Schiochezza, pazzia H. Locura, perdida del ſeſo.

Furor *Cic* mania *Aureliano*, rabies *Horat. hæc melancholiæ fere ſuccedit vt ſoboles eius, ſed ſæuior truculento aſpectu, & præcipite impetu obuios innocans, ac proterue calcibus & pugnas mordicusq́ bellua in modum deſæuiens* μανία, μανικὴ ἔκστασις, λύσσημα *Euripid.* intemperia *Plauto.* Bl **Wütigkeit / Taubſucht / Taube.** B **Raſernie / verwoethent.** G. Rage, fureur. It Furioſita, furore, furia. H Furia, rauia.

Melancholia, *quam parum ſcite Græcos inceſſens, Cicero, vt parum verbo valentes,* furorem *reddit, eſt mentis alienatio ex atra bile nata, cum mœſtitia, metuq́ coniuncta* μελαγχολία, Al. **Schwartz Geblüt.** B. **Swaert geeſtichent / melancolie.** G. Melancholie. It. Maninconia. H. Melancolia.

Melancholia hypochondriaca, *ſiue* flatulenta, *aut* flatuoſa *quæ à ſiniſtri hypochondrii ſympathia generatur, vnde ater vapor exiliens mentem petit.*

Lycanthropia, *Ea mentis alienatio, qua hominum conſortia exoſi inſeceſſus ac luſtra ſe abſtrudunt, & luporum ritu vlulatus edunt.*

Stupor *Cicer. Emotio mentis è repentino terrore.* ἔκστασις, ἔκπληξις, θάμβος, παραπληξία. perculſio. Al. **Erſtau-**

Digitized by Google

... ung / erſtumbung deß ... Bel. Verbaeſtheyt G. ... ment. Ital. Spanto. Hiſp. Eſpanto.

Torpor *Celſo, Cicer.* *Stupor & hebetudo ſenſus motuſque.* νάρκη, νάρκημα *Galen.* νάρκωσις. Al. Das Schlaffen der Glider*n*. Belg. Deſlaepicheyt: ... van leden. Gal. Endormiſſement des membres. Ital. L'indormiere delle membra, torpore. H. Tremielga, entorme cimiento.

Obliuio *Cic.* ἐπιλησμοσύνη, λήθη. Al. Vergeſſenheit. Belg. Vergetelheyt. G. Oubliance. It. Oblio. H. Oluidança.

Lethargus *Celſo*, veternus *Plauto*, *Morbus phrenitidi contrarius, in quo marcor eſt, & inexpugnabilis propè dormiendi neceſſitas.* λήθαργος. Alm. Die Schlaaffend ſucht. B. De ſlapende ſieckte. G. Lethargie. It. & H. Lethargia.

Cum hac ferè conuenit Caros κάρος *in quo profundus ſopor eſt, imo lethargo altior, oculi perpetuo occluſi, ſenſus motuſq; abeſt, illæſa tamē reſpiratione. Arabibus* Subeth; *qua vox etiam Lethargum comprehendit.*

Catalepſis, *in hac ægris hiant oculorum ſinus, corpus riget, malum naſcens è vehemēte cerebri refrigeratione cum ſiccitate, teſte Galeno.* κατάληψις, ἀφωνία *Diocli*, ἀναυδία *Antigeni*. κατοχὴ *Praxagora*, κάτοχος *Ægineta*. *Sunt autem Lethargus, Caros, Catoche, Cataphora, Coma, ſomniculoſæ affectiones omnes, profundiore, quam natura gerat, ſopore.* A. Schlaaffend ſucht. Bel. Slapende ſucht. G. L'endormie. It. Morbo ſonnochioſo, mal de mazucho. Hiſp. Modorra, modorilla.

Coma, marcor *Gal. annotat nonnullos exponere* κῶμα, *pronitatem ad ſomnum*, καταφορὰν εἰς ὕπνον. *Eſt autem Hippocrati duplex:* κῶμα ἄγρυπνον *hoc eſt, inſomne, in quo vigiles manent ægroti, clauſis tamen oculis, quos excitati attollunt, & tangentem reſpectant.* κῶμα ὑπνῶδες *ſiue* ὑπνωτικόν, *id eſt, ſomniculoſum, vbi profundo & diuturno grauantur ſomno.*

Apoplexia *Celſo*, attonitus ſtupor, ſideratio *ſcribonio, hoc morbo repentè concidit homo, motu ſenſuque priuatus, reſpiratione etiam læſa: reſolutio totius corporis.* ἀποπληξία, ἀποπληκτικὸν νόσημα. Al. Der Schlag oder Tropff. Belg. De popelſye / de hant Gods. G. L'apoplexie. It. & Hiſp. Apoplexia.

Paralyſis *Celſo*, neruorum reſolutio *Eidem.* neruorum ſideratio *Scribonio* ἡμιπληγία, παραπληγία *Aretæo* παράλυσις, πάρεσις. Alm. Tropff / ſchlag / das Gut. B. Verottreniſſe / lammicheyt. G. Paralyſie. It. Paralyſia. H. Perlezia.

Comitialis morbus *à Roman. comitiis Plin.* caducus morbus, *à cadendo.* maior morbus *Celſo*, Herculeus morbus, *qua voce inexpugnabilis eius vis portenditur* ſacer morbus, *vel ob magnitudinem, vel quod dirus, & à diis immiſſus videatur, vel quod in capite anima ſacrato loco fiat.* epilepſia, ἐπιληψία *dicta, eo quod ſenſum atque mentem pariter comprehendit, vt Aurelianus ait* ἱερὴ νόσος *Aretæo*, ἡρακλεία νόσος *Hippocr.* ἐλεφαντιασις, *teſte Aretæo, quod nulli remedio cedat aut expugnari ſe patiatur.* lues deifica *vel* ſacra *Aureliano*, ſonticus morbus *Plinio, ita enim Epilepſiam è Dioſcoride reddit.* Al. Sanct Valentins Plag / ſanct Veltis Plag / das Böſzweh / die hinfallende ſucht / fraiſ. B. S. Jans euel / de vallende ſieckte. G. Le mal

 ſaint

ſaint Iean, le mal caducque, le haut mal. It. Il morbo caduco H. Gota coral.

Spaſmus *vel* ſpaſma *Plin.* neruorum diſtentio *Celſo*, raptus *Aureliano*, conuulſio *Plin.* conductio *Aureliano.* σπάσμα, σπασμός. Al. Verſtrüpffung/vettrummung / krampff B. De krampe/crimpinghe der zenuen Gal. Spaſme, retirement. Ital. Spaſmo. H Paſmo.

Spaſmus cynicus, *cum canino rictu labra & nares contrahuntur* σπασμὸς κυνικός. B. Treckinghe vant aenſicht.

Tetanus, rigor *Celſo*, diſtentio *Aureliano*, & extenſio, *Paſſio quæ corpus neutrobi flexile facit.* τέτανος. *Eius duo ſunt genera:* Emproſthotonus *quem* pronum raptũ *nominat Aurelianus: eſtq; inuoluntaria colli in anteriores partes inclinatio, cum ſcilicet membra antrorſum flectuntur, mentumq; pectori affigitur.* ἐμπροσθότονος & opiſthotonus, ſupinus *vel* poſterganeus raptus *Aureliano vocatur, quãdo in dorſum ac ſcapulas caput torquetur.* ὀπισθότονος Al Tetanus/Halßſtarre. B. Stijuen hals/ſtiifheyt von halſe G. Rigueur du col. Ital Rigori delli nerui ò del collo. Hiſp. Enuaramiento de neruios *ſic Opiſthotonus*, enuaramiento de capeça à tras.

Incubus, ephialtes *Macrob. Corporis nocturna oppreſſio & ſuffocatio quadam, voci ſpirituique liberum meatum intercipiens,* ἐφιάλτης *ſiue* ἐπιάλτης, *ab inſultu qui fieri videtur* ἐφιαλτῶν πνιγμός *Dioſcorid.* faunorum in quiete ludibrium *Plinio*, ſuppreſſio nocturna *Plin.* πνιγαλίων *ſiue* πνιγάλιων *Themiſoni*, ἐπιβολή, *quaſi impreſſio Aureliano*, ἐνυπνίων πνιγμός *Dioſc.* ἠπίαλος *Didy. quid dæmonem eſſe putat, vocariq; alius* ἐπιάλτην & τίφυν & βόπαν. Alm. Nachtmeñlin/Schrotlin / *Saxonice* aſp. B. De mare/oft nachtmerrie. G. Le loup garou. It. La magera, la ſtria, la canara. Hiſp. Mampeſada, mampeſadilla.

Faſcinus *Virg Horat. Morbus, quo pueri emaciãtur, cuius originem obliquis inuidorum oculis tribuerunt veteres, cuiuſmodi oculos vrentes, vocat Perſius.* βασκανία *Plut.* παρὰ τὸ τοῖς φάεσι καίνειν *Heſychio etiam* κρανγὴ *dicitur.* Al. Zauberey B. Touerije.

Saltus, *cum membrum alternatim vibratur.* παλμός. B. Schietinge van leeden.

Suffuſio, ὑπόχυσις ὑπόχυμα. *Sunt qui cum Scotomate ſupradicto confundunt, ſed tota illi errant via: quod in hoc non minus quam in ſcotomate nubeculæ, muſcæ, atque id genus alia oculis obuerſantur, cum ſuffuſionis ſedes & cauſa penes oculum ſit, alterius vero natalis ſedes in cerebro ex conturbatis ſpiritibus. Medicorum vulgus cum Manardo* cataractam *nominat* Alm. Das Sternſel B. De ſchemeringhe/ oft vel in d'ooghen. G. Catarracte de l'œil It. Catarratta, ò ſuffuſione del occhio. H. Cataracta de ojos.

Suggillatio, *Sanguinis intra tunicas collectio diffuſioque ex ictu.* ὑπόσφαγμα, *aliis* ὑπόσφαλμα. *nimirum vbi oculus ſanguine perfuſus videtur: qui vbi refrigeratus, liueſcit.* πελίωμα *iam &* πίλαμα *Theocr. ſchol. aut* λεπίδνωμα *vocatur affectus.* Liuor *Latine: at ſi multus ille ſit, ac in pus conuertatur,* ὑπόπυον, *id eſt, puris ſuffuſio, nominatur.* Al. Blawaug. Bel. Blaew ooghe. Gal. Oeil bleſſé & bleu. It. Occhio negro par battidura. H. Ojo negro de herida.

Glaucoma *Plauto, Plinio, Oculi vitium*

præter

... γλαύ-... Al. Ein graw in der aug. ... ooghe.

Lippitudo *Cic.* ophthalmia, *Inflam- mationis tunica cornea cum rubore, ten- ſione, & dolore, & delacrymatione* ὀφθαλμία, λήμη, γλίμη. Al. Augen trieffen / Augenfluß / flieſſen der Augen. B. Leepooghe / loopende ooghe. G. Vice des yeux pleurants & chaſſieux. It. Lacrimatione del li occhi & Cegaies.

Delacrymatio *Plinio*, pituitæ curſus *Celſo*, *Delatio humorum ad oculos* ἐπιφορά. epiphora *etiam Plin. Cic* ῥευμάτων ἐπιφορά. *Ægineta.* Al. Ein geher Fluß in den Augen. B. Op ſtroedrachte in d' ooghen. G. Defluxion és yeux.

Surditas *Cicer.* κώφωσις. Al Dummer/ ungehör / tambſucht. B. Doofheyt G. Sourdeté, ſourdeſſe It. Sordità. H. Sordedat.

Auditus grauitas *Plinio*, tarditas an- rium *Eid.* βαρυηκοΐα δυσηκοΐα. Al Schwer Gehör / ubel gehör. Belg Quaet gehoor. G. Difficulte de s' ouye. It L' vdire malamente, à pe- na vdire. H. No oyr mucho.

Aurium ſibilus, tinnitus *Catullo.* πα- ραχοία, συριγμὸς, ἦχος, ψόφος, περι- ... βόμβος. Al Singend oder ſau- ſend / oder pfeiffend ohr. B. Tuytin- ghe / ſuyſinge / oft ruyſchinge / oft ſinginge van ooren. Gal. Le tinte- ment ou cornement des oreilles. It. Il ſiſuonamento & ribombo delle orecchie. H. El retinimiento de las orejas.

Auris verminoſa *Plinio*, vermicu- loſa, *quæ vermibus ſcatet.* σκωλη- κώδης. Al. Ein Ohren voll Wür- men. B. Een oore vol wormen. Gal. Oreille pleine de vers. It. Orecchia piena de vermi. H. Oreia llena de guſanos.

Catarrhus *vulgaribus Medicis*, deſtil- latio *Celſo*, *cum ad os & fauces à ca- pite humor deſtillat.* καταστάγμος *Cel ſo*, κατάῤῥοος. Al. Hauptfluß. B. Ca- tarrhe / qualiterne. G. Catarrhe, de- ſtillation des humeurs. It. Catar- rho, rheuma. H. Romadizo.

Grauedo *Celſo*, *Cicer. Defluxus ad na- res, eas obſtruens, vocem obtundens, tuſſimque cum ſonitu aurium mo- uens.* κόρυζα *Hippocrat.* Al Pfnüſel/ Pfnuſel. B. De Snoffe / ſwaerheyt van hoofde / druppinghe wt de her- ſenen. G Deſtillation du cerueau, peſanteur de teſte. It Deſtillatio- ne del ceruello, grauezza di teſta H Romadizo.

Raucitas *Plin.* rauis *Plauto*, raucedo, *vbi in aſperam arteriam decumbit humorum defluxus* βράγχος. Al. Heyſere B. Heeſcheyt / haerſcheyt G Enroument. I. Raucita. H. Sp. Rom- quedad.

Dentium ſtupor, *Qui ex acerborum vſu contrahitur torpor.* αἱμωδία, αἱ- μωδιασμὸς. Al. Dempfindligkeit der Zeenen. B Eggichtheyt oft ſue- micheyt van tanden. H. Dentera.

Errant autem qui αἱμωδίας *nomine et- iam ſtridorem dentium comprehendi putant, qui velut attritu quodam in- telligitur; qui proprie* ὀδοντόβρυγμος *nuncupatur.*

Odontalgia, dentium dolor *Plinio.* ὀ- δονταλγία *Galeno* Al. Zahnwehe. B. Tantwee / tantſweere / eft pijne in de tanden G Douleur de gents. It. Dolore ò mal de é denti. H. Do- lor de los dientes

Dentitio *Plin Eruptio dentium prima in infantibus.* ὀδοντοφυΐα *Ægineta*, ὀδοντίασις, *à qua differt* ὀδαξισμὸς *Galeno*, *ſiue* οὔλων ὀδαξισμὸς, *vt ab Hippocrate vocatur*, *prurî- tus ille gingiuarum, quem dentiti- entes pueri ſentiunt.* Alleman. Das

Geuen-

zeen. Bel. Het tanden der Kinderkens. G La venue des dents aux ieunes enfants. It. La prime dentatura de è bambini. H. Lo endentecer de los minnos.

Angina *Plin. Inflammatio faucium* κυνάγχη *&* λυκάγχη *Aureliano, quod canes ac lupos frequenter afficiat.* συνάγχη, *vel à ſuſpendij ſimilitudine, quod non ſecus, quam laqueus præfocãs enecet.* ἀγχόνη *enim laqueus eſt: vel à* συνέχειν, *quod ſpiritum continendo reſpirationem inhibeat, vt Aurelianus inquit* Al Das Zäpfflin/das worcken im Halß. B. & G. Squinancie. It. Squinancia. Hiſp Eſquinancia.

Paraſynanche, *In muſculis faucium externis tumor cum rubore.* παρασυνάγχη, *ſάγχη Aureliano, quod ſuibus familiare ſit malum.* Hiſp. Lobado.

Tonſillæ *Plin. Inflammatio circũ fauces, duruſq; tumor* ἀντιάς *Ægin.* ὄγκος σκιρρώδης τῶν παρισθμίων, παρίσθμια *Galen.* φλεγμονὴ παρισθμίων *Dioſcor.* Al. Geſchwulſt der kruſen vornen am halß/Mandel. B. Gheſwollen amandelen. G Les glandes de la bouche à enflambez. It. Pallo infiãmato. H. La agalla en garganta del hombre hinchada.

Columella inflammatio, quam barbari vuulam *vocant. cuius quatuor ſpecies facit Aretæus:* κίονα *ſiue* κιονίδα, *cum gurgulio teres gracileſcit ac rubet:* σταφυλὴν, *vuam, quando liueſcit ac ſubnigratur in extrema ora, ad modum vuæ:* ἱμάντιον, *quaſi lorulum, vbi membranæ vtrimque dilatantur, inſtar alarum veſpertilionis: &* κρασπεδὸν, *hoc eſt, ſimbriam, quando in tenuem atque oblongam membranam deſinit, ceu in mucronem.* Al. Das Zäpfflin. B. De huych.

Tuſſis *Terent.* βήξ. Al. Der Huſten. B. De hoeſt G. Toux. It. & H. Toſſe.

Tuſſis ſicca *Celſo, quæ nihil emolitur.* Al. Ein truckener huſten/der nicht außwurfft. B. Een droogen hoeſt die niet een loſt. G. La toux ſeiche. It Toſſe ſecca H. Toſſe ſeca.

Difficultas ſpirandi *Celſo, Anhelatio quæ modica eſt, neque ex toto ſtrangulat.* δύσπνοια. difficultas ſpirandi *Celſo.* Al. Schwere deß Athems. B. Benauthent van adem / ofte kort ſwogen. Gal. Difficulté d'haleine. It. Difficulta dell' anhelito. Hiſp. Acezo.

Aſthma, *cum difficultas ſpiritus vehementior eſt, vt ſine ſono & anhelatione ſpirare nequeat æger.* αἶσθμα ſuſpirium *Latinis dici annotauit præceptor olim meus Hollerius.* Alm. Reichen. Bel Rich Gal. Difficulté d'haleine vehemente. It L'aſmo. H. Acezo.

Orthopnœa *Celſo, cum niſi recta ceruice ſpirare æger non poteſt.* ὀρθόπνοια.

Sanguinis reiectio *Plinio, Pallad.* eiectio *Vitru.* expuitio *Celſo* ἀναγωγὴ αἵματος *Aretæo*, αἱμόπτυσις. Alm. Blutrauß / außwurff deß Bluts. B. Bloet overgevinghe / opgevinge van bloet/bloetſpouwẽ. G. Crachement de ſang. Ital. Sputar del ſangue. H. Spudar de la ſangre.

Profluuium narium *Plin.* ἡ διὰ μυκτήρων αἱμορραγία *Dioſcor.* ἡ διὰ ῥινῶν αἱμορραγία *Gal.* eruptio ſanguinis è naribus *Celſo.* Al. Das bluten der Naſen B. Het bloeten der neuſen. G. Saillie du ſang hors du nez. It. Eſcimento di ſangue per il naſo. H. Sangrar pro la nariz.

Pleuritis, *Dolor lateris acutus & pungens, cum febre aſſidua & ſpirandi difficultate.* πλευρῖτις. Al. Der ſtich/ſeitenwee. B Het pleuris. G. Pleuriſie. Ital. Pleuriſia. H. El dolor del coſtado.

Telum *Sereno & Iſidoro*, *Lateris morbus immanis, ſubito dolore corpus gladij inſtar tranſuerberans.*

Peripneumonia *Celſo*. *Pulmonum exulceratio ac inflammatio, quam ſpiritus difficultas, cum malarum rubore ſequitur.* περιπνευμονία. Al. Lungenſucht. B. Longenſieckte. Gal. Le mal des poulmons. It. Malattia de pulmoni. H. Dolencia de los pulmones.

Tabes *Celſo*. *Pulmonum exulceratio, corpus vniuerſum ſenſim colliquans.* φθόη, φθίσις, φθινὰς νόσος *Plut.* τηκεδὼν *Aretao.* Al. Die Ettig/ oder Schwindſucht Belg. Teerin/d'wt droogende ſieckte. G L'eticque, ou tiſie. It. Tiſica. H. Tiſica, trefedad.

Syntexis *Plin.* conſumptio *Cic. Colliquatio, qua mollis primum caro tabeſcit, mox etiam ſolidarum partium ſubſtantia.* σύντηξις. Bel. Sijtinge/ queenende Paſſie.

Atrophia *Celſo cum quis timore minus vel nimia auiditate plus quā debet aſſumit, vnde macies ſumma oritur: aut cū ægrotus viros colligere nequit* ἀτροφία nutrimenti ceſſatio *Aureliano vocatur.* Al. Das abnemen. B Queenende ſieckte / afeminghe/ daer door de Menſche niet greenen een can. G. Quand on eſt en chartre. It. Metre che l'huomo è attormentato della tiſica. H. Enconçes que el humbre eſta malo de tiſica.

Defectio *Suet.* defectio virium *Cicer.* languor viriū *Ouid.* imbecillitas, debilitas. ἀτονία, ἀδυναμία, ἴκλυσις, ἐρρωσία τῆς δυνάμεως. Alm. Abnemung / oder abgang der Krefften/ Machtloſe/ Schwachheit / krafftloſe/ onmacht/ hertzloſe. B. Swackheyt / verlieſinge van Crachten/ Crachtlooſiſcheyt/ onmacht. G. Defaillance de force, langueur. It. Fiacchezza. H. Flaqueza.

Defectus animi *Plin.* defectio animæ *Celſo*, deliquium animi. *Præceps virium lapſus.* λειποθυμία *Philotheo*, λειποψυχία *Hippocrat. In hoc genere gradus eſt, vt* ἔκλυσις *ſiue* λειποθυμία *ſecundum Aetium ſit leue animi deliquium.* λειποψυχία, *validior animæ defectio, cuius terminus eſt ſudor, ſyncopeſque initium habetur.* ſyncope, συγκοπὴ *grauiſſima mortiſq; in confinio conſtituta, quaſi conciſio ſpirituum, viriumque.* Al. Onmacht. B. Ommacht/ Swijmelinghe. G. Paſmoiſon. It. Fallimento ò mancamento di cuore. H. Deſmayo, paſmo.

Cachexia *Celſo*. *Malus corporis habitus, vnde omnia alimenta corrumpi contingat. fitque cum aut longo morbo corpus non reficitur, aut malis medicamentis affectum eſt, aut maligno victu diutius vſum eſt.* καχεξία. Alm. Ein böſe geſtalt deß Leibs. B. Een groene ſiechte/ als een in een quaet Vel ſteeckt. Gal. Mauuaiſe diſpoſition du corps. It. Cattiua diſpoſitione del corpo. H. Aſſi que todo el cuerpo eſta mal diſpueſto. *Hinc* Cachectus *Plin.* & Cachecticus, *cuius corpus macie conficitur.* καχεκτικός.

Cardialgia, roſio ſtomachi *Plin. Morſus oris ventriculi, vel (vt Erotiano placet) moleſtus ventriculi dolor cum nauſea.* καρδιαλγία. καρδιακὴ διάθεσις, καρδιωγμὸς *Hippocr. & Gal. libr. Aphor 4. pugna tamen eſt quædam inter medicos de poſtrema voce, vel ipſo Galeno ſequeſtro, nondum liquido compoſita, ſit ne cordis ipſius, an ventriculi (cui cordis nomen alienum non eſt) affectio: ſed à Cardialgia Erotianus claris verbis diſcriminat* καρδιωγμὸν, *vt ſit cordis ipſius palpitatio.* τῆς καρδίας παλμὸς ἀθρόως καὶ σφοδρῶς γινόμενος. *quicquid ſit, nolim*

nolim Palæmonis hic vti ſupercilio, & rem ab ipſo Galeno diſſimulatam componere. Roſio interim illa ſtomachi (ne altercatio nomenclaturæ prævaricetur, Aureliano etiam ϛομαχικὴ συνάγχη. *&* ſtomachica paſſio *dicitur.* Al. Hertʒenwee. B. Hertpijne/pijne anent Hertes. G. Douleur du cœur. It. Cordoglio. H. Dolor de corçon.

Nauſea *Plin. Inane vomendi deſideriũ.* ναυτία. Alm. Eckel. B. Walginge/de Walge/qualichent. G. Appetit de vomir. It. Voglia de gomitare. H. Volundad para vomitar.

Faſtidium ſtomachi *Cicer.* faſtidium in cibis *Plin.* horror ciborũ *Aureliano* ἀση, ἀνορεξία. Al. Maßleidigkeit/vnluſt deß Magens. Bel. Onluſt/Warsheyt van Spijſe. Gal. Deſgouſtemẽt. It. Faſtidio del ſtomaco, ſeccagine *Bocc.* ſprezzamẽto delle viuande. H. Haſtio ò arborrecimienta del la comida.

Vomitus *Celſo, Reiectio eorum quæ in ventriculi ſpatio continentur.* ἐμετός. Al. Kotʒung/das erbrechen/das koʒen. Belg. Ouergeuinge/ſpouwen/bracken/ *quaſi canino ritu reiicere.* Gal. Vomiſſement. It. Vomito. H. Vomito.

Singultus *Conuulſio ventriculi conantis excutere quæ tunicis ſuis impacta ſint.* λύγξ, λυγμός. Alm. De Koſch/Hixen/Hatſch. Bel. Den Hick/Rockinghe. G. Le hocquet, ou ſanglot. It. Singolto, ſinchiozzo. H. El hipo, ò ſolloço.

Ructus *Celſo, Eruptio reiectioq́; flatuũ è cruditate ſtomachi naſcentiũ* ἐρυγμὸς, ἐρυγὴ, ἐρυγμὸς *Ariſtot.* Al. Ein gürps/kopp. B. Een reſpe/rupſen/reſpinge. G. Router, route, routement. It. Rutto. H. Regueldo.

Screatus *Teren. Conatus reiiciendi de pectore ſputi, aut pituitæ potius, vitiũ ſenio peculiare.* χρέμψις. Alm. Reuſplung/außwurff. B. Schrewinge/wtleggīnge. G. Crachemẽt. It. Sputamento. H. Eſcupir toſſiendo.

Appetitus caninus, *Fames ingens & præternaturalis.* κυνώδης ὄρεξις, canina appetentia. *fit autem vel ex refrigeratione, & ſiccitate oris ventriculi, vel ex acido humore illud pungẽte.* Al. Ein grauſamer groſſer hunger. B. Onnatuerlicken groten hôgher. Gal. Faim ſans ceſſe, rage, de manger. Ital. Appetito cagneſco, grandiſſima fame. Hiſp. Hambre muy grande y eſtraordinaria.

Bulimus, *Inſatiabilis edendi auiditas, nata è nimio aeris frigore exiccante os vẽtriculi.* phagedæna *Aureliano,* edacitas præter conſuetudinẽ *Horat.* βούλιμος *Plut. in Sympoſ. Galen.* βουλιμία *&* βουλιμίασις, βούβρωσις *Plut. Hom.* φαγέδαινα. Al. Vnerſättiger hunger. B. Een ſmertigen bijſter groote hunger. G. Vn faim qui ne ſe peut ſaouler. It. vna fame & appetito da manicare che non ſi puo ſatiare. H. Hambre de lobo.

Malacia, pica, *Abſurda in grauidis mulierib. appetentia.* μαλακία, *quã Plinius* mollitiem prægnantium *nominat.* κίττα, *id eſt, pica, ab auis verſicolore varietate, aut inconſtantia; quod nunc hoc, nunc illud appetant prægnantes, & abſurdiſſima quæque edulia fere.* Al. Schwanger Weiber Luſt. B. Luſt van Vrouwens die grot gaen. Gal. L'appetit eſtrange des femmes enceintes. I. L'appetito mirabile delle donne grauide. H. El deſſeo de las mugeres emprennadas.

Oſcedo *Agell. Vitium oſcitandi ſæpius oriſq́; hiatus diducendi.* χάσμα. Alm. Stätigs Gynen. B. Staech geengen. G. Bailler ſouuent.

Oſcitatio. χάσμη. Al. Das Gynen. B. Geeuwin-

Geenwinge/gapinge. Gal. Baillement. It. Sbagliamento. H. Boceзo,bocezamiento.

Pandiculatio *Plat. Membrorũ diſtenſio inuoluntaria ad vaporum diſſlationem,* σκορδινισμὸς, σκορδίνημα. Al. Das recken vnd ſtrecken. B. Dererckinghe een ſtreckinghe. G. S'eſtendre de tout ſon corps. It. Diſtenderſe di qua & di la cõ tut, ol corpo. H. En aſpar todo el cuerpo.

Sternutamentum *Cicer.* ſternutatio *Strabon.* πταρμὸς. Al. Nieſung. Bel. Nieſen G. Eſternuement. It. Sternutamento. H. El Eſternudo

Cholera, fellisflua paſſio *Aureliano, Celer per vomitum aluumque ventriculi conturbatio, è cruditate plerumque nata.* χολέρα. Alm. Bauchgrimmen von vbriger Gallen Bel. Buyckwee / oft creuelinge / bor/ *quaſi* βορβορυγμὸς, (*qua voce Aurelianus vtitur*) *ob inteſtinorum murmur huic paſſioni peculiare.* Gal. La cholere. It. & H. Colera.

Diarrhœa *Cicer.* proluuium alui, defluxio *Aurel.* profluuium alui *Colum.* διάῤῥοια. Alm. Durchlauff/ bauchfluß. B. Buyckloop/ de loop. G. Flux de ventre. It. Fluſſo, diarria. H. Fluxo de la barriga.

Verminatio *Plin.* tormina alui *Celſo.* στρόφος. *Inteſtinorum circa vmbilicum torſio.* Al. Darmwinde/ bauchgrimmen/darmgicht B. Buyckpijne/pijne in den Buyck. Gal. Trenchees, mal de ventre. It. Dolore ò tormento di ventre. H. Dolencia ò torçon de las tripas.

Ileus, *quem* voluulum, *verbum verbo reddentes quidam non inſcito vocabulo appellarunt.* tormentum *Aurelianus dixit:* chordampſon *Celſus, Grauiſſimus periculoſiſſimuſque tenuioris inteſtini morbus: quem Barbari medici vulgo propterea* miſerere mei *vocitant, alij* iliacam paſſionem. εἰλεὸς, *à contorſione;* χορδαψὸς *Diocli, quod chordarum fidiumve in morem inteſtina tendantur, vt Aureliano videtur; vel quod admota affecto loco manus,* τῆς χορδῆς ἅπτεσθ, *id eſt, tenſam fidem tangere ſibi videtur:* φραγμὸς *etiam Aurel. quod obſtruſis ventris officiis fiat.* Al. Darmgicht/ Grimmen. B. Lanck euel. G. Iliacque peſſion. It. Iliaca paſſion. H. Dolor de la tripa ilion.

Colicus dolor, *Coli inteſtini morbus.* κωλικὴ διάθεσις, κωλικὴ *ſimpliciter.* Al. Bauchgrimmen / die Mutter/ *à matricis dolore tranſſumpto vocabulo, ſed perperam: qui error in noſtrã linguam vernaculam tranſiliit.* Bel. T'colicompas / de Moeder. G. La colicque. It. La colica. H. Colica paſſion.

Dyſenteria *Cic. Plut. Cruenta alui deiectio cum dolorifica torſione vnde &* tormina *Celſus hoc malum nominat.* δυσεντερία. Al. Rotſchad/ Rotror B. T'root meleſoẽ/ dẽ bloetgãck. Gal. Mal des entrailles. It. Il cagaſangue. H. Camaras de ſangre.

Lienteria *Celſo, Inteſtinorum leuitas, qua cõtinere nihil poteſt & aſſumpta alimenta protinus imperfecta atque incocta reddit.* λειεντερία. Al. Bauchfluß/ die Rur. B. Den buyckloop/ daer gheen verteringhe van Spijſe en is. G. Flux de ventre auec indigeſtion. It. Fluſſo di ventre cõcrudita & indegeſtione. H. Fluxo del vientre con cierta indigeſtion.

Teneſmus, tenaſmus *Plin. Inanis egerendi voluntas.* τεινεσμὸς, τεινισμὸς. Al. Das trucken/ treibende not deß ſtulgangs mit wenig würckung/ dz tringẽ. B. Druckẽ om ter Cameren te gaẽ. G. Eſpraineres, expreſſions, grand deſir d'aller à la ſelle. Ital. Volunta grande d'andar alla camera,

mera. H. El puxo, gana de hazer camara.

Lumbago *Feſto, vitium & debilitas in lumbis.* **Lenden wee** B. **T'pit / pijne in de Lenden.** G. Douleur durable & des reins. It. Dolore di è lombi. H. Dolencia del lomo

Nephritis, *Quivis affectus renum, tametſi proprie calculum in renibus hoc vocabulo ſignificari velint.* νεφρῖτις. Alm. **Nierenwehe.** B. **Pijn in de Nieren.** G. Doleur de reins. It. Dolore de reni. Hiſp Dolor de los rinnones.

Secundo modo. Alm. **Der Stein / das Grieß.** B. **Den Steen.** G. La pierre, ou la grauelle. It. La pedra. H. La piedra.

Regius morbus *Horat. Celſo, ita dictus, quod in aulis regum molliter curetur, (vt Sammonicus) ludis, laſciuiaque, per quæ mens exhilaretur* arcuatus morbus *Celſo, à colore arcus cœleſtis æmulo* icterus, *à voluceri galbula concolore.* aurigo *Scribonio, propter auri colorem, quem bilis toto diffuſa corpore mentitur.* ἴκτερος. Al. **Gelſucht.** B. **Geelſuchte.** G. Iauniſſe. It. Icteritia. H. Itericia.

Stranguria *Plin.* ſubſtillum *Catoni,* veſicæ morbus *Cicer.* vrinæ ſtillicidium, *quando ſtillatim lotium redditur.* ϛραγγουρία *Plat.* ἡ κατὰ ϛράγγα τοῦ οὔρου ἔκκρισις. Alm. **Kaltſeich / Harnſtrenge / Harnwind.** Belg. **De coude Piſſe.** G. Difficulte d'vrine. It. Stranguria. Hiſp. Ahogamiento de la vrina.

Dyſuria *Cicer. Difficultas vrinæ cum cruciatu magno è lotij acrimonia aut ceruicis veſicæ inflammatione vel exulceratione* δυσουρία. Alm. **Harnſtrenge / Harnwinde / (***vulgus confundit plærunque ſimilia***)** Bel. **Laſt om ſijn Water te maecken.** G. Difficulté d'vrine. Ital. Gran. diſaggio nel vrinare. Hiſpan. Dolor de vrinar.

Iſchuria, lotij retentio, *vel* ſuppreſſio, *obſtructo veſicæ meatu, periculo non carens.* ἰσχουρία Al. **Auffhaltung oder verſtopffung deß Harns.** Bel. **Verſtoppinghe vant Water.** Gal. Suppreſſion de l'vrine. It. Impedimento ò ritentione dell orina. H. Retention de la vrina.

Diabetes, *Paſſio qua ſine dilatione potus liquor per vrinam quaſi per ſiphonem fiſtulam tranſiens egeritur, Aureliano teſto.* διαβήτης *Galen.* δίψακος *Æginetæ, ab immenſa ſibi quam inuehit.* διάῤῥοια εἰς οὖρα· ὕδερος εἰς ἀμίδα, *quaſi hydrops in matulam. Hinc eſt quod hunc morbum* matulæ intercutem, *alij* vrinæ profluuium, & ſiphonem *nuncupant.*

Gonorrhœa, profluuium genitale, *aut* ſeminis, *Nimia ſeminis profuſio ſine Venere ac nocturnis imaginibus elata, Aureliano.* γονόῤῥοια *Barbari* gomorrhæam *vocant.*

Onirogonos, imaginaria Venus in ſomnis geniture profluuium *Plin.* ὀνειρογόνος.

Satyriaſmus, *à Satyrorum ſimilitudine, (vt inquit Aurelianus) quos in Venerem pronos dæmones fabulata eſt antiquitas: vel à vi ſatyrij herba, cuius eſus tentiginem genitalium partium inuehere creditur.* tentigo veretri *Aurelian.* tentigo *Iuuenali, veretri intenſio.* Priapiſmus. ῥοπαλισμὸς *Suida,* τάσις τοῦ αἰδοίου. τέτανος, πριαπισμὸς, πασσαλίασις, σατυρισμός.

Ramex *Plinio,* hernia, *Mart. Tumor præſertim ſcroti.* κήλη. *qui pro loci ratione varia ſortitur nomina: cum in inguine prominet,* βουβωνοκήλη *dicitur: cum ab inteſtinis eſt,* ἐντεροκήλη:

Digitized by Google

...ubi ... ſtabitur, ... carne, ... ab aqua, ... : à varicibus ... : à vento ... ramex ventoſus. Al. Hodenbruch/bruch/der Katzöſſel / bruch der gemächter. B. Geſcheurthent ſcheurniſſe. G. Rompure, hergne, greueure. It. Hernia. H. Porra.

Hæmorrhois *Celſo*, *Sanguinis profluuium per venas ani.* αἱμοῤῥοΐς. Al. Blutfluß vnder ſich / Blutfluß der gülden Adern oder Aftergender. B. De Speene / den Bloetganck van onder. Gal. Caque ſangue, hemorrhoides. It. Hemorrhoide H. Almorrana de ſangre.

Hydrops *Horat.* aqua intercus. *Cicer.* aquoſus humor *Aurelian.* aquoſus languor *Horat.* veternum *Seruius ait eſſe aquam intercutem.* ὕδρ-ωψ *Aureliano* ὑδερός, ... *Aureliano*, *quod ſit manifeſta quadam humorum effuſio inter peritonæum & inteſtina.* Al. Die Waſſerſucht. B. De Waterſuchte. G. L'hydropeſie. Ital. La hydropeſia. H. La idropeſia.

Aſcites, *Hydrops ſolo ventre diſtento* ..., *quod in morem vtris venter percuſſus reſonat.*

Anaſarca, *Qui toto corpore diffuſa eſt hydrops* ἀνὰ σάρκα, ὑποσαρκίδιος, ... *Heraclida*, ... & ... *Aretæo & Celſo.*

Tympanites *Celſo*, aqua intercus ſicca *Hippoc.* *Exſtans inſtatio ventris intenti, & ad percuſſum palma reſonantis in modum tympani.* τυμπανίας, τυμπανίτης.

Articularis morbus, *vel* articularius morbus. *Plinio* arthritis ἀρθρῖτις. *Tumor articuli dolorificus, in quem ... decumbit* Al. Das Zipperle Belg. T' ſleerein / oft ſledeercijn / ... G. La goutte. I. L'arthetica la gotta. H. Enfermedad de los artejos gota.

Hic morbus ab articulo aut membro quo decumbit, nomen accepit, vt à pede, podagra *Ouid.* ποδάγρα: *ſi in genua defluat malum*, γονάγρα: *ſi in manus*, χειράγρα chiragra *Horatio.*

Coxendix *Varr.* coxarius morbus iſchias, iſchiadicus dolor *Plin.* ἰσχιὰς *Æginetæ.* Al. Die Huftwee / oder Hufſucht. B. T'ſciatica / pijne in de Heupen oft Hencken. G. Goutte ſciaticque. It. Sciatica. H. Cratica.

Menſium profluuium, *vel* mulierum profluuium *Plin.* abundantia feminarum *Eid.* ῥοῦς ἐρυθρός *Scribonio*, ἐμμηνίων καθάρσεις *Galen.* γυναικεῖον ῥεῦμα *Ariſtoteli.* Al. Die Zeit der Weiber Belg. De ſtonden / oft ſtecke der Vrouwen. G. Les fleurs des femmes. It. La malattia delle donne. Hiſp. La purgacion de la muger.

Menſium ſuppreſſio. ἐποχὴ ἐμμηνίων *Æginetæ* ἐμμηνίων ἐπίσχεσις *Dioſcoridi* Al Verſtopffung der Weibiſchen Zeitten. B. Ophoudinghe oft verſtoppinghe der ſtonden G. Suppreſſion des mois es femmes. It. La ſuppreſſione delle purgationi dōneſche. H. El ſupprimir de la purgacion de las mugeres.

Mola *Plin.* *Informis caro in vtero, ſiue tumor induratus vteri, grauiditatis opinionem adferens* μύλη *Gal.* μυλάκρ ... *Heſychio* Al Ein Klotzfleiſch. B. Meulen / een clomp Vleeſch. G Maſſe de chair au ventre d'vne femme It. Vn pezzo di carne malfatto. H. La carne mola.

Vteri ſtrangulatꝰ, profocatio matricis *Aureliano*, ſtrangulatus vuluæ *Plin.* *Recurſus vteri ad ſuperiora, reſpirationis defectum inuehens.* ... ὑστερικὴ *Dioſcor.*

Abortus

Abortus *Cic.* Abortio, *Eid.* abortium *Plinio* *Fœtus intempeſtiue ortus, aut violenta extra tempus eius excretio.* ἄμβλωμα, ἄμβλωσις, ἀμβλυωσμός. *Hip.* ἀποφθορά *Eid.* & ἀμβλωθρίδιον, ἔκτρωσις, ἔκτρωμα, ἐκτρωσμός *Ariſtoteli*, ἐξάμβλωμα. Al. Mißgeburt / Unzeitling / Unzeittige geburt. B. Miſval / Miſbaringhe. G. Auortement. I. Abortiuo. H Criatura mal parida, ò el mal parir de de la muger y ſin tiempo.

Ani procidentia, procidentia ſedis *Plin.* procidua ſedes *Eid.* προπίπτων ἀρχὸς, *quando ſedes prolabitur.* πρόπτωσις ἀρχοῦ ἢ ἕδρας. Al. Wenn der Arßdarm außgehet. B. Als het eynde oft t Ciif wtgaet. G Tombement ou fortemẽt du long herty. It. Caduro ò eſcimento de la ſedia, andando del corpo. H. Cayda de la tripa luenga cagando.

Morbꝰ Gallicus, lues venerea, ſiphylis *Fracaſtorio.* παρὰ τὸ σίνειν τὰ φῦλα. Al. Frantzoſen. B. De Pocken/ de Spaeniaerts/ oft Franſoyſen. Gal. Le mal François, ou le mal de Naples. Ital. Il mal Franzeſe, o il morbo Gallico. H. El mal de Napoles, bunas.

Tremor *Virg.* τρόμος. *Motus deprauatus inuoluntarie membrum concutiens.* Al. Das zitteren oder ſchudderen. Belg. T'ſchudden en beuen. Gal. Tremblement. It. Tremore. Hiſp. Temblor.

Dolor πόνος, ὀδύνη, κάματος, κόπος. Al. Schmertzen. B. Pijne/ Smerte. G Douleur. It. Dolore. H. Dolor, dolencia.

Alopecia *Plin.* *Capillorum defluuium.* ἀλωπεκία, *à vulpe, cuius lotium effœta dicitur reddere loca in anum, vt Callimachi ſcholiaſtes annotat: vt à malo vulpi peculiari.* Al. Scheuſſung deß Haars. Belg. Wtvallinge des Hayrs. G. La pelade. It. Fela rella. H. Cayda de pelos.

Huic malo aſſimilis eſt pilorum in palpebris caſus, qui μαδάρωσις, μίλφωσις & μυδώσις nominatur.

Ophiaſis *Celſo*, *Areæ ſpecies, quæ capillitium defluit, per certa ſpatia, in modum anguis cutem capitis depaſcens.*

Pedicularis morbus, phthiriaſis *Plin.* *Affectus quo corpus verminat, ſcatet. que pediculis.* φθειρίασις. Al. Leuß-ſucht. B. Luyſenſucht.

Porrigo *Celſo* *Iuuen.* *Capitis cutis furfuraceis ſquammulis fœda.* πιτυρίασις. Al. Der Grind deß Haupts. B. Schorſt oft ſchorſtheyt vãt hooft. G. La tigne. It. La tigna. H. Caſpa de la cabeça.

Achores *Celſo*, *Vlcuſcula capitis manãtia, & foraminulenta.* ἀχῶρες ſaphati *ab Arabibus.*

Aphthæ *Celſo*, oſcedo *Sereno & Iſidoro*, *Vlcuſcula quibus infantium ora vlcerantur.* ἄφθαι alcola *Arabib.* B. Spruwe.

Ozæna *Celſo*, *Putridum vlcus in naribus cum graueolente mucco in cruſtulam coacto.* ὄζαινα. Al. Ein preſten in der Naſen. B. Een ſtinckende punſten in die Neuſe. G La puanteur du nez. It. La ſpuzza del naſo. H. Hedor de las narizes.

Polypus *Horat.* *Carnis excreſcentia in nare propendens.* πολύπους. Al. Ein Naſengeſchwer / noli me tangere. B Een Sweere an de Neuſe. Gal. Poupe penule. Ital. Pulpa del naſo. H. Dolencia en las narizes, como carne pe pulpo.

Grando χαλάζιον. *Tuberculum durum ſuperiori ferme palpebræ innaſcens.*

Hordeolum. κριθή *Tuberculum ſuppurans, è palpebræ margine erumpens.*

Bronchocele, herina gutturis, botiũ

Barba-

Digitized by Google

Barbari nominant βρογχοκήλη. Belg. De ſpenne/oft ſprene.

Stomacacce *Plinio*, oſcedo *Marcello*, ſcelotyrbe *Plin*: *Oris vitium illud hoc crura inf-ſtans, ex eodem fonte originem trahens.* στομακάκκη *Straboni &* σκελοτύρβη. B. Blaeuſchuyte/Schoerbuyck.

Letigo *Plin. Macula ſubruffa aut pulla, faciem maxime inceſſens.* φακός. Al Laubflecken B. Sproete G. Lentille. It Lentigine. H. Peca.

Impetigo *Plinio*, *Infectio & aſperitas ſumma cutis cum non leui pruritu.* lichen *Plin* λειχήν. Al. Zittermaels flecht. B. Hayrwurme. G Feu volage, galle, gratelle. It. La volatica. H Culebrilla, empeine.

Pſora *Plin.* fera ſcabies *Celſo & Græce* ἀγρία ψώρα *Celſo. Cutis ſummæ aſprities cum furfureis ſquammulis* Al. Ein böſe Raud mit ſchuppen B. De booſe ſchorft. G. Galle, maladie. S. main. It. Ruuidezza di pelle. H. Sarna.

Scabies *Iuuen.* ψώρα. Al. Raud. Belg. Runde/ſchorftichent. G. Rongne It. Rogna, ſchabbia. *Petrarch.* H. Roña.

Prurigo *Colum.* pruritus *Plinio*, ſcalpurigo *Solino* κνησμός. Al. Kretzigkeit/das iucken oder kratzen. Bl. De ieuckte oft crauwagie. G. Demangeure, gratelle. It. Pezzicore. Hiſp. Comezon.

Elephas *Lucr.* elephantiaſis *Plin* ἐλέφας, ἡρακλειον πάθος *Aretæo ob vim inſuperabilẽ mali.* λέον *Aretæo à cutis ſimilitudine*, σατυρίασις *Galeno*, λεοντίασις. elephantia *Celſo, ob cutis aſperitatẽ corio elephanti non abſimilẽ* Al. Außſatz/Maletzey/veldſieche. B Lazerie/Malaetſchey. G. Laderie, lepre. It. & H. Lepra.

Vitiligo *Celſo*, *Cutis vitium infectæ.* λεύκη & ἀλφὸς morpheam *vocant Barbari.*

Struma *Celſo*; chœras, *Tumor in quo quaſi glandulæ duræ oriuntur in ceruice & alis, membrana ſua incluſæ.* χοιράδες ſcrofulam *vocant Barbari.* Al. Kropff. B. Cliere/Kropſwere. G. Eſcrouelle. It. Gozzo. H. Puerca, ò lamparon.

Varix *Plin. Vena crurum fæculento ſanguine diſtentia.* ἰξία κιρσός. A. Kröpfader. B. Krampader Gal. Veine de iambe pleine de ſang melancolique. It. Vena della gambe piena di ſangue. Hiſp. Vena tetorcida en la pierna lle de ſangre.

Tumor *Plin.* ὄγκος. Al. Geſchwulſt. B. Ghesmel/Swellinghe. G. Enflure, boſſe. It. Enfiatura H. Hinchazon.

Phlegme *Celſo.* inflammatio *Plin.* φλεγμονή, φλέγωσις *veteribus*, φλεγμασία *Hippoc. Tumor præter naturam collectus calidus, cum rubore prominens.* Al. Entzündung B. Ontſteeckinghe / Swellinghe die ontſteecken is / een ſwitn puiſte. G. Inflammation que les chirurgiens appellent vn flegmon Ital. Phlegnion *Venetis.*

Tuber, *Tumor rotundus è lapſu fere* ὄλκωμα *Vegetio* Al Buckel/Hoger. B. Een Bulte/een Buyle. G. Boſſe. It. Gibbo. H. Corroba, ò comba.

Panus *Plinio*, *Celſo*, *phlegmone in locis adenoſis, latior quam altior, tarde matureſcens, neque magnopere in pus ſe conuertens.* φύγεθλον mammoſus panus *Plinio.* Al. Schwenden/Druß/Düſſel oder Knüttelbach wie ein Bretle. B. Een Sweere. G. Vne enfleure. It. Pangchia. H. Diuieſſo.

Furunculus *Plinio*, *Tuberculum acutum cum dolore & inflammatione, ouum columbinum magnitudine non excedens* δοθιήν. Al. Ein klein ſpitziges

[illegible] Belg. Fiick / oft herte [illegible]. G. Boſſette dure. It. Bugno acello, viſciuolo. Hiſp. Comba pequena y dura.

Bubo, panus inguinis. βȣβὼν. Al. Ein [illegible]ter / Trůſen neben den Gemáchten. B. Een clappoire / *ſi ex Veneris contagiore natus ſit*, Bult G. Boſſe, clapoir. Ital. Anguinaia, ganocciolo, panochia. H. Encordio.

Carbũculus *Celſo, Vlcus è craſſo atroq́; ſanguine, celeriter eſcharam faciens.* ἄνθραξ, *qui vel ſimplex eſt è putredine natus.* B. Bloetviſſe / oft bloetſweere. *vel malignus, qualis peſtilenti in lue graſſatur.* Al. Peſtilentziges Geſchweer. B. Buyle / Carboncke [illegible] vier. G. Antras. It. Bruſco, carboncello, carbonchio. H. Hiſp. Lobanillo.

Phyma *Celſo, Tuberculum furunculo ſimile, ſed rotundius ac planius.* φῦμα, φοῦτι *Archilocho.*

Eryſipelas, ſacer ignis *Columel* ignis *Sammonico.* ἐρυσίπελας, ἐρυθρόπελας *Polluci. Rubor cum inflammatione ac dolore vlcus ambit, interdũ vulneri accedit.* πῦρ ἄγριον *Hippocrati.* Al. Das Glockfeur / das Rothlauff oder S. Antonis feur / die brennende Raach. B. Sint Antonis Vier / de Rooſe / *à roſeo rubore.* Gal. Le feu ſaint Antoine. It. Eryſipelas. fuogo di ſant Antonio.

Phlyctæna, puſula *Colum. Bulla ſimilis illi quæ in cute affuſa feruente aqua exiſtit, ſubflauo humore diſtenta, quam vulgo* ignem ſilueſtrẽ *dici, doctiſſimus Fernelius annotat.* Φλύκταινα, φλύκτις, φλυζάκιον *Galeno.* Al. Das Wildfeur. B. T'wild Vier / *quod ſonat* πῦρ ἄγριον. G. Feu ſauuage, bouton. I. Broſſola, biorzolo. H. Peſtilla.

Herpes, zona *Scribonio*, ſerpens *Lucretio, Ignis ſacri ſpecies eſt, in quo ardor cutim ſerpentibus minimis puſtulis exaſperat, & vrit per artus repens, vnde illi nomen* ἕρπης *Dioſcoridi* ἑρπηδὼν *Nicand.* ζωστὴρ *teſte Plinio.* ἑρπυστικὸν ἕλκος. *Polluci.* Al. Ein Eyſſe der vmb ſich friſſet. B. Sprengt vier / een voortcruypende [illegible]

Herpes exedens, *Depaſcens* [illegible] *ſerpendo celeriter penetra*[illegible] *que ad oſſa corpus vrat,* [illegible] ἕρπης ἐσθιόμενος. Al. Der [illegible] B. De Wolf.

Herpes miliaris, *vel puſtuloſus, in quo puſtulæ exiguæ per cute*[illegible] *excitantur, milio non a*[illegible] *ſimiles*[illegible] *minimumque prominentes.* ἕρπης κεγχρίας *ſiue* φλυκταινώδης.

Papulæ *Celſo, Virgil. Feruidæ* [illegible] *nes, rubidæ cutis aſpredines papulæ rubentes Plinio,* boa *Eid.* ſudamina *nonnullis* ἐξανθήματα *Gal.* [illegible] *Gal. Ægin.* [illegible] *Hippocrati.* Al. [illegible] B. Root Vonck / Roothont G. Bourgeons ou bibbes. It. Sbroggie. H. Bois, buua, labanillo.

Papulæ & boa, *etiam ſunt puerilis morbus, qui rubore corpus obſidet, nimirum exiles maculæ rubræ, aut purpureæ, interdum nigricantes.* ἐξανθήματα *propriè ea, quæ Galenus lib. Epid. 6.* ἐξανθήματα [illegible] *à milij ſimilitudine vocat.* Al. Rode Rindtrblátterle. B. De Maſelen. G. Rougeolle, petite verole. It. Variole, *quod nomen Barbaris receptum eſt.*

Tari *Plin.* ecthymata, *pituitæ eruptiones Plin. Puſtulæ in ſummam cutẽ extuberantes, pueritiæ* [illegible] *infeſtæ, albæ, ſed in ambitu*[illegible] morbilles *vocant* [illegible] *mata Hippocr.* [illegible] ἐξορμαί. *quæ à tenuibus* [illegible] *ribus, in bulæ*[illegible] *bera*

... arcton habe- ... attollunt, ut Galen. lib. Epid. 3 habet ἐκθύματα ... Aetio, à similitudine electionis al- ... Al. Die Kinds Blot- tern. Belg. De cleyne Pocken. Gal. Morbillies, les petites veroles. Ital. Morbilli.

Papulæ Vegetio, quæ cuti insurgunt, ex prurigine. Al. Puckelen.

Papula poterit vocari etiam pustula a- quam in vesicula modum continens. ... B. Hommeede.

Puſtula Mart. ... Al. Blåterle/ Pfinzlin B. Een Blaere/ een Pun- ckel oft Bleyne. G. Vessie, ampoul- le. It. Vesica ampolla. H. Postilla.

Epinyctis Celſo, Sublivida vel subnigra pustula, nunquam fabæ magnitudi- nem excedens, noctu potissimum affli- git inuitis.

Parotis Celſo, Abscessus secus aures ... Al. Ohren muckel od' Ore- mittel/geschwulst hinder den ohren B. Swellinghe achter d' Oore. Gal. Les oreillons: apostume derriere ou entour les oreilles. It. Aposte- ma dietro de orechie. H. Hincha- zor neteas las orejas.

Hordeolum à specie hordei, Exiguum tuberculum in palpebris enatum. Græci similiter κριθὴν & κρίθιον nominant: ordeolum Barbari. Bel. Een Strighe.

Oedema Celſo, Tumor laxus, pituito- sus, presso digito cedens, lacunulam que relinquens, membro genuinum vel certe albidum colorem seruan- te. vndimiam Barbari vocitant. οἴδημα. Al. Wässerige geschwulst B. Waterighe swellinghe. Gal. En- flure humide & aqueuse. It. Boll. piena d'acque. H. Postilla llena de agua.

Scirrhus Celſo, scirrhoma Plin. ... Tumor durus sine dolore,

... dici potest. Al. Ver- ... B. Verharheyt/van ... oft and deel des Lichaems.

Inflatio Colum. ἐμφύσημα, ... Tensio ... corporis spatiorum è flatuoſo ſpiritu. Al. Geschwulst/oder geschwellũ. B. Geschwollentheyt van winden. G. Inflation. It. Confiadura, inflatio- ne. H. Hinchadura.

Abſceſſus Celſo apoſtema Plinio. Ma- teriæ collectæ in pus conuersio. ἀπό- στασις Hippoc. ἀπόστημα, ἀπὸ τῆ ἀφίστα- σθαι, quod partium in quibus collectio facta est, discessio contiguiq; separa- tio fiat. Al. Zeittig geschwer. B. A- posteume. G. Apostume. It. Apo- stema. H. El botor.

Caput Plin. in abscessu vocatur, vbi e- ruptionem minatur. Al. Ein Kugle/ ein Kolcke. B. T hooft/d' Oogh...

Vomica Celſ. Plin. Iuuen. Abscessus malignus latens puris plenus. ἀπό- στημα ... Al. Geschwer. Belg. Verholen gheschweer. G. Apostu- me secrete. It. Apostema scosa. H. El botor segreto.

Gangræna Plin. incipiens partis affe- ctæ corruptela, & (vt ita dicam) mortificatio. γάγγραινα. male pro cancro exponunt Lexica nonnulla & Germanica & Gallica. Al. Faul Fleisch. B. Quaet en vuyl Vleesch. G. Chair morte. Ital. Carne morta d'vne piaga. H. Carne muerta de llaga.

Sideratio, Absoluta corruptela atq; ex- tinctio membri affecti, cum sensum o- mnem penitus pars amisit. σφακελός, σφακελισμὸς Aetio, ... Al. Gehe Schwinung eins glieds. B. Als eenich Lit gantschelick t' ge- noelen verlooren heeft. G. La cor- ruption totale d'vn membre. It. La entiera corruption d'vn membro. H. Gastadura de todo el miembro.

Digitized by Google

Cancer *Celſo, Tumor durus inæqualis, aſpectu teter, venis in ambitu turgẽtibus, colore liueſcens.* καρκίνος *Gal* καρκίνωμα *Pelluci.* carcinoma *Suetonio.* Al. Der Krebs. B. De Cancker. G. Le cancre. It. Il cancro, il cancaro. H. El caratan.

Phagedæna *Plin. Cancri genus Celſo, quod cutim & ſubiectam carnem ſerpendo corrodit.* φαγέδαινα. Al. Ein böß vmb ſich freſſendes Geſchwer. B. Een ſweere totter Ghebeente toe opvretende / de Wolf. G. Farcin It. Exulceratione ſin alle oſſa H Boror cauado haſta à los hueſſos.

Tuberculum ſuperficiarium, *aut* hulcuſculum ἐπιπόλαιον ἕλκος, ἀμυχὴ *Gal. Heſychio.*

Pſydracium. *Tuberculum ſuperficiariũ leuiter in ſumma cute natum, phlyctanis ſimile.* ψυδράκιον, ψύδραξ.

Condyloma *Tuberculum ani ſimile hæmorrhoidi, vnde ſanguis fertur, Aureliano, Celſo.* κονδύλωμα. Al Harte ronde Knollen / wie Feigwartzen / ſant Flackers kranckheit B. Spene. G. Le mal ſaint Fiacre. It. Sbroggia de la ſedia. H. Almorana ciega.

Vlcus *Plin.* ἕλκος. *Solutio continuitatis à raſione proueniens.* Al. Ein offner Schad oder Geſchwer. B. Zeer oft Sweere. G Vlcere. It. Vlcere. Hiſp. Llage que haze materia.

Vlcus Chironium *Celſo, quod magnũ eſt, & oras calloſas tumenteſq; habet. quod &* Telephium *nominat Illud, quod Chirone præſtante Medico opus habeat, hoc à Telepho, quem immedicabili vlcere affectum Achilles medicatus fuit.* χειρώνιον ἕλκος *&* τηλέφιον. Al Böſe Geſchwer. B. Boev en quaet Zeer. G. Maling & mauuais vlcere. It. Plaga imedicabile, ò incurabile H. Llaga incurable.

Vlcus malignum, tetrum *Plin.* δυσίατον, κακοηθὲς ἕλκος *&* δυσαλθὲς *Dioſcor.* vlcus verminoſum, *quod vermibus ſcatet* σκωληκιῶν, *virulentum:* ἰώδης, *ſanioſum, purulentum,* ἰχωρρ**ο**ῦν.

Sinus *Celſo, Venter & latens capacitas, quæ expurgato abſceſſu remanet, dum pus exitu negato ſubſidens, proxima quæq; erodit, & ſana corripiendo late ſe fundit* κόλπος, *ſunt qui* ὑπονομὴν *vocant, quod ad cuniculoſum vlcus tranſuerſis itineribus late proſerpens refero.* Al. Die holt eins Geſchweres. B. Holle oft diepe Viceratie en Zeere. G. Surgidoire.

Fiſtula *Plin. Sinus arctus, oblongus, & calloſus.* σύριγξ. Al. Fiſteln. B. Fiſtel. G. Fiſtule. Ital. Fiſtola. H. Fiſtula.

Vulnus *Virg.* τραῦμα, τρῶμα *Herodoto.* Al. Ein Wunden. B. Een Wonde / oft Houw G. Vne playe, ou ferite. It. Plaga, ferita, colpo. H. Llaga herida

Vulneris os *Celſo,* στόμα τραύματος *pro hiatura.* Al Die weitte der Wunden. B. De gap nghe oft den Mont van de Wonde. G. L' ouuerture de la playe. I. La harghezza della piagha. H. La boca de la herida.

Vulneris cruſta *Celſo.* ἐσχάρα. Al. Die Ruffen auff einer Wunden. B. De Roof van een Wonde. G. La crouſte d'vne playe. It. La cruſta della piaga. H. La parte ſobreta y dura de llaga.

Cicatrix *Cic.* οὐλή, ἄρμη *Hippocr.* χηλὶς. Al. Wundzeichen / Wundmal. B. Littrecken / Liicktecken, G. & It. Cicatrice. H. Seual de la herida.

Vibex *Perſio. Signum verberis, & veſtigium in carne remanens è vi verberis.* ἴωυξ *Heſych.* πληγή, σμῶδιγξ, μώλωψ, πελίωμα, πελίδνωμα. Al. Streichmal / Schmarren. B. Geſlagen Streep / ſtreeme Gal Marque demeurant puis qu' on a eſté feſſe. It. Signale, tacherella *Boccat.* H. Ron-

H.Roncha ſeñal delguelpe.

Stigma *Martiali*, *Nota qua inuritur quis, quaque fit literatus*, *vt Plautino more dicam.* victurum in cute punctum *Veget.* ſtigma, *nota publica in Theodoſiano codice vocatur* ϛίγμα. Al Brändtmal / Brandzeichen / angebrennt Zeichē. B. Brantteecken. G. Marque empreinte d'vn fer chaud. Ital. Tacherella, ſignale brucciato. H. Pūctura ò punçadura, quemadura, ſeñal quemado.

Macula *Plauto*, *pro ingenita nota & innata.* næuus *Cic.* κηλὶς, σπίλωμα, σπίλος. Al. Angeborne Maaſʒ / Anmaal / angeborner Fleck. Belg. Mael / Vlecke / Spotte. Gal. Tache, marcque, macule. It. Marca, macchia, taaherella. H. Mancha, manzilla, lunar, ſeñal negra en el hombre.

Contuſio *Plin.* θλάσμα, φλάσμα *Hippocr.* Al. Zerknitſchung / zerſtoſſung B Knueſinge / Contuſie. Gal. Contuſion, briſement. I. Farcaſſo, contuſione. H. Quebrantadura, contuſion.

Callus *Cic.* *Cutis obduratio è labore nimio* τύλος. Al Schwil an Händen vnd Füſſen. B. Een Weere Eele G. Cal, ou durillon. Ital. Callo. H. Callo del pie ò de la mano.

Clauus *Tuberculum in cute exſtans rotundum, calloſum, claui caput ſumma parte repræſentans præduræ radici affixum* ἧλος. Al. Agerſtenaug / Hüneraug. B. Eckdorē / Aecxteroeghe / Exterooghe. G. Clou. It. Callo di è piedi. H. Nacido del pie.

Intertrigo *Plin.* *Colum.* attritus *Plin.* *Interterimentum in feminibus præcipue ſudantibus ex inceſſu vel equitatione.* παράτριμμα. Al. Der Arſʒwolff. B Blickaers / ſmertinghe / oft ſmeertſol. Gal. Entietail eſcorchure ne peau par eſchaffement ſouilluge. Ital. Scorciatura. H. Sahorne del ſudor.

Pernio *Plinio*, *Morbus pedis præcipue calcem infeſtans nimio frigore.* χιμέτλον μάλκη *Theon.* Al. Auſʒbruch an Füſſen oder Virſen von kälte. Bel. Muyle / oft Cackhiele. G. Mule aux talons. It. Speronaglia, buganza. H. Sauanor, ò frieras.

Vari *Celſo*, *Dura & puſilla facie tubercula, velut rotundæ ſalebræ*, ἴονθοι, *quod* ὄνθῳ, *id eſt fimo, ſimiliter faciē conſpurcent.* ἀκμαὶ *Caſſio medico, vel potius* ἀκναί, *eo quod pruritum non pariunt.* Al. Rothe Blätterlein im Angeſicht. B. Steenpuylkens ine Angeſickt / oft dronckaerts puyſten. Gal. Taches ou petites ampoulles au viſage. I. Veſighette ò bolle nel viſo. H. Barri en el roſtro.

Verruca *Plin.* Al. Wartzen B. Werter oft Wratte. G. Verrue. It. Veruca. H. Berrucco, berruga.

Verruca penſilis ἀκροχορδών. *Verruca oblonga & grandi capite, quæ corpori adhæret, exili velut pendiculo innixa, aut de chorta pendula.*

Verruca ſeſſilis, *vel* formicans. μυρμηκία, μυρμήκιον *Celſo*, formicatio *Plin.* *Verruca altioribus radicibus, infra lata, ſupra tenuis, quæ dum ſtringitur, ſenſum inducit formicarum (vnde nomen habet) morſibus aſſimilem, teſtantibus Ægin. & Actuario. Aetius etiā à colore ſubatro, qualis in formicis ſpectatur, nomen illi inditum addit.*

Thymus, thymion *Celſo*, *Verrucula infra exilis, ſupra latior, ſubdura, in ſummo peraſpera, à ſpecie cacuminis thymi herbæ, vt Aetio placet: aut, quod aliis, à colore floris thymi,* θύμος, θύμιον.

Mariſca *Iuuen.* ficus *Mart.* *Tuberculum in ano ad fici ſimilitudinem* σύκον, σύκωσις. Al. Feigwartz. B. Een

blenne in Fondement. G Fic. It. Fico H. Higo, almorrana, dolenzia del rabo.

Pterygium *Celſo*, *cum caruncula ab vngue digitorum recedit nō ſine magno dolore* πτερύγιον. *alii volunt eſſe, cum caro ſuperfuſa partem vnguis obſidet.*

Reduuia *vel* rediuia *Cic.* paronychia *Plin. Cutis circa radices vnguiū reſolutio atq; fiſſura* παρωνυχία. Al Gebrôt / wenn die Haut von Negelen ſich abwirfft oder ſchelt. B. Nennaghel/dwangnaghel. G. Peau creuee autour des ongles. Ital. Pannarice, ſchioppatura toruo all'ogne. H. El reſpigō repelo, padraſto de la vña.

Parulis, *Tuberculum in gingiuis, aut, vt alij volunt, inflammatio* παρουλίς, *apud Celſum* παρωδοντὶς *ſcribitur, ſed vitioſe, vt putatur.* B: Sweeringhe int Tantvleeſch.

Epulis, *Carnis excreſcentia intus in cre ad molares dentes* ἐπουλὶς. B. Overwas van Vleeſch aen die Kieſ en oft Backtanden. H. La carne ſuperflua cerca de las enzias.

Atheroma *Celſo*, *Tumor eſt coloris expers; in quo continetur humor tenui pulticulæ, quæ* ἀθήρα *dicitur, ſimilis.* ἀθήρωμα Al. Ein Schwenten.

[illegible]eliceris *Cæſ. Abſceſſus, in quo melleum quidam melliue ſimilis humor continetur.* μελικηρίς. Al. Ein Geſchwer mit Enter dem Honig gleich. B. Een ſweere mit Etter gheliick Honich. *Aetius alio nomine etiam* κηρίον, *veluti* fauum *nuncupat, quippe in qu[illegible] glutinoſus humor melli aut fauo ſimil[illegible] per foramina in cute eroſa exprimitur.*

S[illegible]atoma *Celſo*, *Apoſtematis genus, in [illegible] pingue quiddam & adipi ſimile, [illegible] habetur.* στεάτωμα. Belg. [illegible] Apoſteume H Apoſtema [illegible] como ſeuo.

Febris *Celſo* [illegible] *igneum* [illegible] *calor præter natur*[illegible] πυρετὸς. πυρ. βρυχετὸς. Al [illegible] kaltwee / der Frörer. B. De Cortſen. G La fieure. It. Febre H. La fiebre, ò calientura.

Febris intermittens. πυρετὸς διαλείπων. *Febris putrida, quæ viciſſim & repetit & ſoluitur, conſiſtitq; in venis minoribus corporiſque habitu. cuius tres ſunt ſpecies: Quotidiana Tertiana, & Quartana quæ vocantur etiam* περιοδικαὶ νοσήματα, *quod ſtatis circuitibus recurrant reduces.* Al. Das ab aſſend Fiber. Bel. De cortſe die ophout en wederscompt G Fieure qui va & vient It Fe[illegible]re che va & Vienne. H. Fiebre que agora dexa el patiente y deſpues buelue otra ves.

Quotidiana febris *Terent.* πυρετὸς ἀμφημερινὸς *quæ quotidie ſimili typo recurrit* Al. Tägliches Fieber. B. De dagheliickſe Cortſe. G Fieure cotidiente. Ital. Febre cotidiana. Hiſp Fiebre ò callientura cotidiana.

Tertiana febris *Cic.* tertiana *abſolute Plin.* τριταῖος. Al. Drentäglich Feber. B Ouer anderdaechſe Cortſe. G Fieure tierce. It. Febre terciana H. Calientura tertiana.

Quartana febris *Cicer. quam* Saturni filiam *nominauit antiquitas, Octauio Horatiano teſte.* quadrimi circuitus febris *Plin.* τεταρταῖος. Al. Das viirtäglich Feber oder Kaltwee. B. De der dendaechſche Cortſe G La fieure quarteine It La quartana. H. Calientura quartana.

Diaria febris, ephemera, *Vnius diei febris, cordis ſpiritu incaleſacto, non autem humoribus, nata* ἐφήμερος, *πυρ*[illegible] *Hippocrat. libr 6: Epid. quaſi flatuoſa febris, in ſpiritibus* [illegible]*flam-*

Digitized by Google

[illegible]
… das nur een Tag wehret.
… Cortſe van een Dach. G Fieure … iour. It. Febre diaria. H Calentura de ſolo vn dia.

Febris continua, continuata *Celſo* *συνοχής. cuius unica eſt à principio ad finem acceſſio in plures dies extracta:* … *in qua febris nũquam intermittit, eiuſque materia in maioribus vaſis continetur.* Al. Ein ſtäts bleibendes / unauſſhörendes Kaltwee. B. Een ſteghe blijvende / een niet ophoudende Cortſe. G. Fieure continuelle. It Febre continua. E. Calentura continua.

Febris continens, *Febris in ſanguine conſiſtens, cuius efferuefacti contagione cor ipſum, parteſque omnes incaleſcunt citra putredinem hæc nullis exacerbationibus acceſſionum interpellatur, vna ſolum acceſſione à principio ad finem perdurante. Hæc triplex eſt ὁμότονος ſiue ἀκμαστικός, quaſi eundem ſemper tenorem conſeruans, quando calor par & ſui ſimilis toto febris decurſu permanet ἐπακμαστικός ſiue ἀναβατικός quæ à principio vſque ad criſim paulatim intendit atque augetur, calore incrementum aſſumente: παρακμαστικός, in qua ca[lor] à ſummo incipiẽs vigore, ſenſim decreſcit dum deſinat.*

Cauſus, febris ardens, *Febris cõtinua, tertio quoque die exacerbatior, cum maximo incendio & intolerabili ſiti, quaſi continua tertiana. καῦσος, καυσώδης* Celſo. Al. Hitziges Fieber. B. Bernende Cortſen. G Fieure chaude. It. Febre ardente. H. Cauſon, fiebre encendida.

Febris colliquans, *ardentiſſima, quæ* … *pinguedine carnes & ſolidam* … *calore liquatam, per al*… *vel* … [illegible]

… *πυρετός.*

Febris typhodes, *ex ardentium genere eſt febris ſymptomatica, è iecinoris eryſipelate nata; aut rerum, τυφώδης ſic quæ ab eryſipelate pulmones infeſtante oritur, χευματώδης vocatur.*

Lipyria febris *Actuario, in qua externa frigent, interna vruntur λειπυρίας ὅτι λείπεται πυρὸς quod calore ſit defecta; qui in ea euidens non ſuccedit. Aetius è ventriculi eryſipelate accendi eam annotat.*

Epiala febris, *Febris pituitoſa è vitreo & acido phlegmate ortum habens, in qua eodem tempore calor friguſque in quauis corporis particula ſentitur. ἠπίαλος dicta, Actuario teſte, quod ἠπίως ἀλεαίνει, quod miti blandoq; te calore afficiat.*

Hectica febris, *Calor præter naturam in ſolidis partibus accenſus, qui tum in cordis ſubſtantia ſedem fixit ἑκτικός, ἑκτικὸς πυρετός. hanc produnt oculi fugientes, corporis ſqualor, cell*… *temporum, ventris extenuatio, & à cibo caloris augmentum* ethica *Barbaris dicitur.* Al. Der Ettich. B. De verweende Cortſe. G. Fieure etique. It. Febre ethica.

Maraſmus, *Tertius hectica gradus, vbi abſumpta carnoſa ſubſtantia calor febrilis obſeſſo corpore primigenium humidum.* radicalem *Barbari nominant) depaſcitur manifeſte.* marcor *vel* febris hectica, *cum marcore. μαρασμός, μαρασμώδης πυρετός.* Al. Verwelckung / vollkommene Ettich. B. Oprechte verdwijninghe. Gal. Eticque parfaite. Seccagine delle etica. H. La etica verdadera.

Paroxyſmus, acceſſio *Celſo,* exacerbatio *aliis,* excandeſcentia *non male fortaſſis verti poſſit, quod tunc morbus ab humore exagitatus velut excandeſcit, eſtque recurſus febris.*

παρεξυσμὸς, εἰσβολὴ *Gal.* λῆψις *Ariſtot.* (*cuius ipſius initium* ἀρχὴ *&* ἐπισημασία *Gal. dicitur*) Alm. **Das Froſtelen.** B. **Het aencomen d Cortſen** G. L'inuaſion ou l'acceſſion de la fieure It. Paroxiſmo, l'aſſaldo della febre. H. Aſſique la fiebre topo el hombre.

Incrementum, *Aut mentum morbi totius, & ſingularum etiam acceſſionum* ἀνάβασις, ἐπίδοσις, ἐπίτασις, αὔξησις Al. **Zunemung der Kranckheit.** B. **Toenemínghe oft vermeerderinghe der Cranckheyt.** G Accroiſſement du mal. It. La augmentatione del morbo. H. El creſcimien to del mal.

Status, vigor, ſumma, *Tertium morbi tempus, in quo extremam habet vehementiam, quando ſæuiſſima accidentia vis morbi addicit.* ἀκμή. Alm. **Wenn die Kranckheit zum heffltigſten obligt** Belg. **Als die ſieckte ten hoochſten is.** G. Le bout de la maladie, le plus haut. Ital. La violenza del morbo H. La fuerça del mal.

Integritas, *Solutio in febre intermittente, ceſſatio à febri* ἀπυρεξία. *nam in continua vocatur* ἀνάπαυμη, *quaſi reſpiratio quædam à flatu ſuperueniens* Al. **Ablaß deß Febers** B. **Aflathinghe van de Cortſen** G. L'entrelaiſſement de la fieure. It. Rilaxatione della febre. H. Dexamiento de calientura.

Criſis *Naturæ & morbi conflictus, Aureliano* κρίσις.

Rigor *Plinio, Frigus illud, quod in acceſſione tertianæ febris tremorem adducit.* ῥῖγος. Al **Startzelte.** B. **Groote coude.** G Treſgrande froidure. It. & H Rigore.

Perfrictio *Plin. Affectio febricitantiū, quæ horrorem præcedit, & extrema membra occupat.* περίψυξις *Aphrodiſæo.* Al. **Wenn der Leib auſſent halben kaldt iſt.** B. **Als de wterſte leden kout worden / Huyueringhe.** Gal. Froiſſure, refrodiſſement du corps par dehors. It. Raffredimento del corpo eſteriore H. Frio de fuera en el cuerpo.

Horror *Celſo, Perfrictione maior eſt, & inæqualitate illa, ſed rigore minor.* φρίκη, φρίκιον *Dioſc.* Al **Zitterung von kelte vnnd froſt / ſchauderung.** Bel. **Beuinge eenn ſchuddinghe van coude.** G. Friſſon. It. Horrore, tremore. H Eſpeluzu por frio.

Horrida febris, ſemitertiana φρικώδης πυρετὸς *Hippoc. libr. 1. Epid.* ἡμιτριταῖος, hemitritæus *Martiali, Febris in qua magnam acceſſionis partem horrores occupant; eo maxime die, quo tertiana & quotidiana ſimul occurrunt.*

Subiiciamus hic vitioſi corporis & integri affectiones (quas Græci διαθέσεις *rectius vocant) cum natiuas, tum aduentitias.*

Quadratus *Celſo, qui commoda ſtatura eſt, neq; gracilis, neq; obeſus.* τετράγωνος *Platoni.* Alm. **Vierſchrötig / wol von Gliedern geſtaltet / ein wolgeſetzter Leib.** Bel. **Vierſchotich / wel gheſet van Lijue / een middelmatich man.** Gal. De beau corſage. It. Ben diſpoſto, gagliardo, quadrato. Hiſp Bien hecho y dipueſto ò formado.

Toroſus *Catul.* lacortoſus *Varr. Colum. qui muſculoſa & compacta carnis pulpa eſt validus.* Al. **Knorzich / Fleiſachtich.** B. **Vleeſchachtig / volvleeſch / Poeſelachtich.** G Charnu, qui a gros muſclee, puiſſant. I. Lacertoſo, carnoſo. H. Lleno de carne, gordo.

Corpulentus *Fabio,* μεγαλοσώματος, εὔσαρκος, ἐπίσαρκος. Al. **Leibächtig / groß von Leib / wolgeleibet /** Belg. **Lijuich / wel int Vleeſch / wel int Luſt.**

Liff. G. Corpulent, corporu. Ital. Corpolento. H. Gordo de cuerpo.

Gigas *Lucret. Immani corpore humo, quaſi terræ filius.* γίγας, γῆς υἱὸς *Euſtath.* γηγενής, εὐγαῖος, μώλοφος. Al. Een Riſz/oder Held. B. Een Reuſe/ groot Drees G. Geant. It. Gigante. H Gigante, hijo de la tierra.

Longurio *Varr. qui inepte longus eſt ad modum longurij, reliqua corporu mole parum reſpondente.* ὑπερμήκης, ὑπερμήκης. Al. Ein gar läger Menſch B. Langerichveeter / lange lenter. G. Long herty, long homme, long comme vne perche, tres long Ital. Huomo ſconciatamente longo. H Luende cuerpo.

Aræoſyncritus, *cui corpus eſt rara textura, & tranſpirabile* ἀραιοσύγκριτος, ἀραιόπνοος. B. Helder van Lichaem.

Strigoſus *Columell.* monogrammus, macilentus. *Strigoſus autem, quaſi ſtrigis & rugis deformatus.* φιλύζειος, μονογραμμος. Al Außgemergelt/ gar dürr vnd mager. Belg Magerbeyn/Schimme van een man/ *quaſi umbra hominis* G Elance, fort maigre It. Magro, ſchemo *apud Dantem* H. Muy flaco

Pumilio *Columell* nanus *Iuuenali qui pumilo corpore eſt*, pumilus *Statio*, pumilius *Sueton.* νάνος. Al. Zwerg/ Mißgewächs Belg. Dwerch/een Maencken. G Nain. It Nano. Hiſp. Enano.

Capito, *Cicer. cui caput magnum eſt.* μακροκέφαλος. Alm. Großkopff. B Groot Hoot/groot Hooft. Gal. Teſtu, qui à groſſe teſte It Capitoſo, ch'ha la teſta grande. H. Hombre de cabeça grande.

Cilo, *qui eſt acuminato capite.* φοξὸς *Hom.* Al. Spitzkopff. B. Spits van Hoofde. G. Qui a la teſte ague, ou pointue. It. Ch'ha la teſta longa. H Qui tiene cabeça luenga ò alta.

Caluus *Suet.* Myconius, *à peculiari incolis Myconi inſulæ vitio* μαδαρός, φαλακρός, ψιλός, λειοκάρηνος, φαλανθὸς *Poll.* μυκώνιος. Al. Kaal Belg. bles/tael G. Chauue. It. & H. Caluo.

Recaluaſter, recaluus *Plauto cui calua frons eſt.* ψεδνὸς *Hom.* ἀναφαλαντίας, ἀναφάλας. Alm. Vnder ſtirnen kaal B. Kael oft Bles aen Voorhooft G Chauue par deuant Ital. Caluo di fronte. H. Que tiena la fronte calua.

Canus *Catul* πολιὸς πολιόθριξ, λευκόθριξ, πολιοκρόταφος, πολιοκάρηνος *Nicetæ*, ἀλφιτόχρως, ἀλφιτόχρως *Suidæ* Al Grauw/weiß von Alter. Belg. Grijs / Graew. G. Chenu. It. Canuto, bianco, griſo. H. Cano ò albo de cabellos.

Criſpus *Plaut. cui intortum eſt capillitium.* οὖλος, τρίχουλος *Archilocho*, οὐλοκάρηνος *Hom* οὐλότριχος *Herodoto.* οὐλοκόμης *Alexidi*, οὐλοκίνας *Teleſill'æ*, τριχοβοστρυχώδης, *aut vt Heſych. citat*, συβοστρυχώδης *Sophocli.* Alm. Kraußhärig Bel Gecrolthaerich/ Crunſhooft / gecronckelt hooft. G. Creſpe, Creſpu. It. Criſpo bioondo. H. Creſpo.

Rufus, *cui rufum eſt capillitium.* πυρρίας, *vnde* Byrrhiæ *nomen apud Comicum.* ξανθίας *Ariſtoph.* ξανθόθριξ, πυρρόκομος *Heſych.* Alm. Roter Kopff B Roothooft. G. Roux. It. Roſſo. H. Roxo.

Maniacus, furioſus *Cic.* mente captus *Eid.* μανικός, φρενόπληξ, φρενοπληγὴς *Sophoc.* Al. Wutig/ertaubet. B. Dol/raſende / verwoet G. Enragé, furieux, forcené Ital. Furioſo, fuorſennato priuo de mente, priuo diſcenſo commune. H. Furioſo enrabiado.

Fanaticus *Iuuenal.* numine afflatus, Bacchabundus. κάτοχος, κατόχιμος,

κατόχετος, ἔνθεος, ἔνθεος, ἐνθουσιῶν, κάτοχος ἐκ θεοῦ *Plut.* θεοφορούμενος, οἰστρόδινητος, οἰστροπλήξ, δαφνηφάγος *Lycoph. quod in fanis conſulentes oraculum ſacerdotes, laureum tenentes termitem ſpiritum conciperent, bacchaventurq;* Al. Beſeſſen/feindſelig B Beſetten G Raui. It. Fanatico, inſpiratio. H Enſpiritado.

Lymphaticus *Plin.* lymphatus *Horat Mente captus & inſanus, quod nympharum ſpectra furorem conciliare crederentur.* Ceritus *Plaut quaſi Cereris ira agitatus* Laruatus *Plauto, velut Laruarum incurſitatione animo vexatus* νυμφόληπτος, δημετεικός. Alm. Vnſinnig B Onſinnich/ ... G Furieux, hors du ſens. It. & Furioſo.

Lunaticus *Paulo, qui ſtatis lunæ temporib. inſania vexatur.* σεληνόβλητος, σεληνιακός, σεληνιάζων, λινοπλήξ *Suida.* Φρενοπλήξ. Al. Monig/ monſüchtig. B Die de Mane int hooft heft. G Lunaticque. It. Lunatico H. Alunado

Comitialis *Plin.* caducus *Firmico*, epilepticus ἐπιληπτικός, ἐπίληπτος, φωσφόρῳ σελήνης πίπτων *Orpheo.* Alm Der S. Valentins Kranckheit hat. B. Die de vallende ſieckte heeft

Melancholicus *Cic.* μελαγχολικός, ... *Aret.* Alm. Schwerblüttiger Menſch. B. Swaergeeſtich/ Melancolijck/ ſwaer van Gheeſte G. Triſte, melancolicque. It. Maninconico. H. Melancolico.

Grauedinoſus, *vel, vt in vetuſtis libris ſcriptum inuenio,* grauidinoſus *Cic grauedini obnoxius.* κορυζοφόρων, κορυζητικός Al. Pfauſtlechtig/der ſchwere den Haupts vnderworffen. Bel. Hooftſwerich. G. Subiect d'auoir peſanteur de teſte, morfondu. It. Soggietto à dolor di teſta. H. Aromadizado.

Attonitus *Celſo, proprie cui caſus fulminis vicini aut tonitrui ſonitus ſtuporem afflauit.* ἀπόπληκτος, ἐμβρόντητος. Alm. Erſtummet/erſchlagen Belg. Verſchrickt. G. Eſtonné It. Attonito, ſmarrito. Hiſp. Attronado, eſpantado

Cæcus *Cicer.* oculis captus *Eidem.* τυφλός, ἀλαός, ἀλαωπός *Euſtath.* τυφλώψ, ... *Sophoc.* ... *Suid.* ... *Epigram* Al. Blindt. Belg. Blint. G. Aueugle. It. Cieco. Hiſp. Ciego.

Cocles *Plaut* luſcus *Cic. altero captus oculo à natalibus.* defioculus *Mart.* vnoculus *Agell.* μονόμματος, ἑτερόφθαλμος, τὸ ... ... μονόφθαλμος. Al. Einäugig B loſch/met een ooge. G. Borgue, louſche. It. Luſco. H Tuerto de vn ojo.

Luſcioſus & luſcitioſus *Plin qui parum videt propter oculorum vitium, qui caligant & hebeſcunt: vel, qui interdiu cernit, à ſolis occaſu obtuſius, noctu nihil, vt Ægineta inquit,* νυκτάλωψ. σκνιπός *Poll* ὑπότυφλος ἀμβλυωπός. Alm Blintzaug/Oberſehend. B Byſiende/byſieuich. G. Qui à courte veue. Ital. Ch'ha la viſta corta. H. Viſoio que vee poco.

Myops *Plin. qui niſi propius admota nõ videt aut legit.* μύωψ. Alm. Der ein kurtz Geſicht hat. Belg. Byſiende/ Stickſiende / die een cort geſichte heeft G Qui à courte veue It. Ch' ha la viſta corta. H. Viſcio.

Strabo *Cic.* ſtrab⁹, *qui diſtortis eſt oculis.* στραβός, ἴλλος, *Poll.* παραβλώψ, ἰλλός *Apoll.* διάστροφος, στρεβλός, φαλκός, στραβῶν. Al Schillecht/ſchilāngig. B. Schelaert/ſcheluwe loſch/ Loſchert. Gal. Louſche, bigle. Ital. Guercio. Hiſp. Que tjeue los ojos turnios. que no guarda de recho.

Ocella, lucinius, *qui exiles habet oculos.* μικρόμματος. Al. Kleinäugig B. Die

Digitized by Google

Ayant petits yeux. It. Ch'ha gl'occhi piccioli. H. Que tiene los ojos chicos.

Pætus *Horat. qui leuiter obliquat oculos cum venuſtate.* Al. Der Bocks Augen hat/Gluraug/ vberſichtig. Bel. Glimrachtig / verweent ſiende/ louckaert/ lapaert G. Ayant yeux en ſorte d'vn boucq. It. Chi guarda por trauerſo con gl'occhi. H El que guarda de ojos bueltados à luna parte d'à la otra.

Exophthalmus, *qui prominẽtiores habet oculos.* *ἐξόφθαλμος Xenoph.* Alm. Der groſſe vñ außſchieſſende augẽ hat. B. Puyloo ghe/die groote ende uytſtekende oogen heeft. Qui à les yeux ſortãts hors de la teſte. It. Ch' hagli occhi grandi in ſuora de la ciglia. H. Que tiene los ojos muy edelante y fuera de la frente

Cœlophthalmus, *qui reductos habet oculorum orbes.* *κοιλόφθαλμος Xen.* Al. Der hole vnd tieffe Augen hat. B. De hole ende diepe ooghen heeft/ holooghe G Qui à les yeux creux & profonds. It. Ch'hagli occhi incauati & indentro. H. Quæ tiene ojos encauados y abſcondidos.

Cæſius *Teren. γλαυκόφθαλμος Aphrodyſ. γλαυκῶπις Hom.* Al. Der graw Katzen Augen hat. Katoogen. G. Qui a les yeux de chat. It. Ch'ha gli occhi di gatto. H. Que tiene ojos de gaton.

Lippus *Plin. cui oculi lacrymantur, & putredinẽ exudant. γλάμων, λημῶν.* Al. Trieffaug. B. Dauwpoope / loopende ooghe. G. Chaſſieux. It. Rugiadoſo d'occhi, *quaſi cui roſcidis guttulis manant oculi.* H. Cegaioſo.

Obſtipus *Cic. Horat. cui collum riget, & in alterum humerum caput reclinatum eſt.* Al. Krumhalß. B. Scheefhals/ G. Torcolbinard. It. Collotorto. H. Cabezcaydo.

Cernuus *Virg. capite terram verſus prono incedens. λορδὸς.* Al. Nidergebogen/bogechtich wie die altẽ Leut. B. Neerſichtich/ dien t'hooft hanget/ lunmoore. G. Qui tient la teſte inclinée vers terre. It. Ch'ha la teſta inclinata verſo terra. H. Que mira con la cabeça baxa.

Fronto *Cic. Cui frons eſt ardua & prominens. μετωπίας, ὀφρυμέτωπος* Al. Groß Stirnig B. Groot oft hooghe van voorhoeft G. Qui à grand front. It. Ch'ha la fronte grande & exta. H Hombre que tiene la frente muy grande.

Naſo, naſatus *vel, vt alij,* naſutus *Hor. μακρόῤῥιν.* Alm. Groß naß. B. Wel oft groot gheneuſt / die een domphooren heeft G Naſu, naſard. It. Gh'ha gran naſo, naſuto. H. Narigudo, de luenga nariz.

Simo, ſinus *Plin. cui nares ſunt depreſſa ſuperius. σιμὸς.* Al Flachnaß/ Tellernaß. B. Platteneuſe / tipteneuſe/ camuus. G. Camus. It Ch'ha lo naſo riuolto in ſu. H. Hombre de nariz ſima.

Silo *Plin* ſilus *Cic. qui naſum habet reſimum, hoc eſt, ſurſum verſus repandum more ſimiæ* Alm. Rumpffnaß/ der die Naß ob ſich hat wie ein Aff gekrümpt. Belg. Cromme neuſe opwaert. G. Qui à le nez crochu contremont. It. Ch'ha il naſo di ſimia H. Hombre de nariz roma.

Silo *Nonio, cui prominent ſupercilia, à Sileno ἐξόφρυς.* Al. Belg. Runche/ oft ronme van wijnbrauwen.

Dento, dentatus *Plaut. qui dentes habet eminentiores iuſto.* Alm. Langzahn. B. Langhtant G. Qui a de longs dents. It. Dentato, ch'ha li denti grandi & iunghi. H. Que tiene los dientes luengos.

Edentulus *Plaut*, νωδὸς, νωδογέρων, ἀνόδους *Pherecrati: quanquam is propriè dicatur, qui raros habeat dentes, vt volunt Grammatici.* Al. Zanloſz. B Zandeloos. G. Eſdenté. It. Sdentato. H. Sin dientes, ò deſdentado.

Bucco, bucculentus *Plaut. cui tumidiores ſunt buccæ, aut os grandius* γνάθων. Alm. Groſz Buſchbacken/oder der ein groſz Maul hat. Belg. Een tromperblaeſer / volle wangen oft wijdbeck/groot backhuys. G. Ious flu, ou geullard, qui a la bouche grande. It. Ch'ha le guancie inſiare, ganaſſone. H. Hombre de bouchettes grandes, carillado.

Labeo *Plin.* labroſus *Lucret.* chilo *Feſto, qui tumida aut prominula habet labia*, χειλὼν, πρόχειλος, χειλωνοειδὴς *Euſtath*, παχυχειλὸς. Alm. Der groſſe Leffzen hat trollen maul. B. Dicke lippe. G. Lippu. It Ch'ha le labra groſſe. H. Hombre de gruſſos beços à labros.

Broneus, *Nonio, qui dentes habet prominulos, & os productum* brochus *Varro.* Alm. Der ein langes Maul hat/vnnd dem die Zeen weit herfür blecken. Belg. Tuytenmuyl/dien die tanden voren wtblicken met een langemuyl. G. Qui à le menton & les déts de deſſus, plus uanceés que celles de deſſus. Ital. Ch'ha le labra diſotto molto groſſe & infuora. H. Hombre que tiene los labros baxos mas grueſſos que notiene los ſobreros.

Mento, *cui oblongius iuſto mentum eſt.* προγένειος. Al. Der ein langlechtiges Khinn hat. B. Lanck van kinne. G. Qui a le mento agu. It. Ch'ha il mento longhetto. H. Hombre que tiene roſtro luengo.

Balbus *Cicer. qui lingua eſt hæſitante.* ψελλὸς. Al Stamler/Statzler. Bel. Stamelaer/ kekerbout. G. Begue. Ital. Balbo. Hiſp. Tarda mudo

Blæſus *Martiali, cui lingua eſt impedita & inexplanata* τραυλὸς. Alm. Liſpeler. B Tateraer/ liſpelaer. G. Begue It. Balbo H. Tardamudo.

Ancylogloſſus, *cui lingua eſt breuiore membranula adſtricta* ἀγκυλόγλωσσος. *quod vitium niſi tollatur in infantia, & adultiorem comitetur ætatem, iam etiam* μογιλάλος *vocabitur.* Al. Dem die Zung nicht frey iſt B. Die den tonriem heeft. G. Qui à le filet. It Ch'ha il filo de la lingua. H. Que tiene el frenillo.

Mutus *Terent* elinguis *Plin. Iun.* ἄφωνος, ἄναυδος *Hippocr.* ἀγλήμων, ἐνεὸς *Ariſtot.* κωφὸς, ἄναξ *Suidæ* Allem. Stum B. Stom G Muet It. Muto H. Mudo.

Veſticeps *Agellio, cui prima lanugo malas veſtire incipit. cui opponitur* inueſtis *apud Palladium ſiue* imberbis, *de quo alibi.* χνοάων, χνοάζων, ἰουλίζων *Tryphiodoro.* Al. Bartſchig/ dem der Bart anfeht zu wachſen. Bel. Die eerſt een baert begint toe crijghen. G A qui la barbe commẽce à venir. It. Giouanetto à cui incomminicia la barba H Mancebo que comiença à baruar.

Ænobarbus, *vel potius* ahenobarbus, ξανθοπώγων, ξανθίας, πυῤῥίας. Alm. Roter Bart. B. Roode baert. Gal. Barbe rouge. It Barba roſſa. Hiſp. Taheno en la barua.

Sphenopogon, *cui cunei in morẽ diffiſa eſt barba* σφηνοπώγων *Suid.* Alm. Der ein zerſpalten bart hat. B. Die een ghebloofde baert heeft. G. Qui à la barbe fourchue. Ital. Ch'ha la barba biforcata. H. Que tiene la barua en dos partes y ſeparada.

Surdus *Cic.* λωφιόκωφος *Suid.* ἐνεὸς *Xenoph* κωφὸς. Al. Dum. B. Doof. G. Sourd. It. & H. Sordo.

Surdaſter *Cic. qui grauiter audit.* ὑπόκωφος

[illegible] *Plin.* [illegible]. [illegible] B. Doof-[illegible] G. Quelque peu ſourd. I. & H. Poco ſordo

Flaccus *Cic. auribus demiſſis pendulis.* Al. [illegible] / der lampende ohren hat. B [illegible] G. Qui à les oreilles laſches & pendantes. It. Ch'ha le orecchie longhe & pendenti. H. Encaporado de orejas.

Lentiginoſus, *cui facies aut corpus infectum eſt maculis ſubruffis, lentis admodum.* φακώδης. Al. Der laub-flecke hat am leib. B. Die vol ſproeten is. G Leutilleux, plein de taches. It. Pieno di tacherelle ò lentigini. H. Pecozo.

Gutturoſus *Vlpiano, cui guttur tumidum eſt.* ἐξεχόβρογχος *Aretao, Hippocr.* ſtrumoſus *Iuuen.* Al. Kröpffig. B. Croppaert. Gal. Goitereux, goitteux, qui à gros goſier. It. Gozzoſo *Boccat.* H. Papudo.

Suſpirioſus *Plin.* anhelatos *Eid.* anhelus *Virg.* aſthmaticus. ἀσθματικὸς, [illegible]. Al. Keuchig / Kyſtig / der ein kurtzen Athem hat / Engbrüſtig. B. Amborſtich / engborſtich. G. Pouſſif, aſmaticque, qui à ſon haleine à grand peine. It. & H. Aſmatico.

Hæmoptoicus. αἱμοπτυϊκὸς, ἀναφορικὸς *Galen. Aetio, qui ſanguinem per gutturreddit.* Al. der blut außſpeyhet. B Die bloet ſpouwet. G. Qui crache ſang. It. Che ſputa ſangue. H. Que eſcupia ſangre.

Gibbus *Celſo*, gibboſus *Eid.* gibber *Varr.* [illegible] *Dorice*, κυρτὸς. Al. Hogerechtig / der ein Hoger hat. B. Bulchenaer / bulcken. G. Boſſu. It. Gobbo. H. Corcobado.

Pectoroſus *Columella, qui prægrandi eſt pectore.* [illegible] *Hom.* [illegible]. Al. Hochbrüſtig. B. Hooghborſtich [illegible]. G. Qui a la poi-

trine grande & large. It. Pettoruto *Bocatio*. H. Hombre de pecho ancho.

Pectoroſo opponitur στηθώδης *Galen. &* στενώδης*, vel potius* στενόστηθος*, vt apud Aretæum lego, qui anguſto eſt pectore & compreſſo, aſſeris in modum: qua natura facile tabem incurrit.* Al. Engbrüſtich. B Nauwe een enge van borſte. G Eſtroit de poitrine. It. Stretto ò Picciolo di petto. H. Eſtrecho de pecho.

Alatus, pterygodes *apud Medicos, cui ſcoptula operta alarum in modum extant teſte Galen. & Aretao quod genus hominum tabi obnoxiũ eſt* πτερυγώδης *Hippocrat. & Aret.* φθινώδης *Hippocr.* Al. Dem die Schulterbletter außſtechen. Bel. Dien de ſchouderbladeren wtſtnecken. G. Aquiles os des eſpaules ſortent fort. It. Tiſicuzzo *Boccat.* H A quien ſe veen mucha los hueſſos de las eſpaldas.

Tabidus, phthiſicus, *quẽ tabes cõficit.* φθισικός. Al. Der die ſchwindende ſucht hat. Bel. Die d' wtdroogende ſiecte heft / gie aen de teeringe is. G. Ethicque. It. Tiſico. H. Treſe.

Syntecticus *Plin. Defectus viribus & exhauſtus*, atrophos *Octauianũ.* συντηκτικός, ἄτροφος. Al. gar macht vnd krafftloß / der nichts zunimt. B. Die ſuijt / die in een ſuijtinge is die gheen voetſel en crijcht. G Affoibli, qui ne prend point aucune nourriture. It. Indebolito, molto aperto de corpo, che non piglia refectione alcuna. H. Que no tiene fuerça, que luego echa fuera lo que come.

Hircoſus *Perſio, qui virus alarum redolet.* τραγομάσχαλος. Al. Der Bockelet. Belg. Die ſtinckt ghelijck een bock. G. Qui ſent le boucquin. It. Che ſpuzza come il becco. H. Que hieda à cabron.

Hydrophob⁹ *Plin. à rabido cane mor-*ſus

Digitized by Google

ſus. lymphaticus *Iſidoro, à metu aquæ, quam formidatam vocat Ouid. nempe immedicabilis propterea quod miſerrimum morbi genus eſt, in quo æger & ſitis & aquæ metu torquetur.* κυνόλυσσος, ὑδροφόβος, φελυγυδρος *Polyb.* φοβόδιψος *Aureliano*. Al. **Der von einem tobenden Hund gebiſſen iſt/der das Waſſer furcht.** Bel. **De van eenen dullen hont gebeten is.** Gal. Bleſſe de morſure d'vn chien enragé. Ital. Morſo, ò mordato di qualche cane entaggiato. H. Mordido de perro furioſo.

Arquatus *Celſo*, auriginoſus, *à colore auri ſuffuſo. Arquatus, quod eo morbo affectis color & oculi vireant quaſi in arqui cæleſtis ſimilitudinẽ.* Ictericus *Horat.* ἰκτερικός. Al. **Geelſüchtig/der die Geelſucht hat.** B. **Die de geelſuchte heeft.** G. Qui a la iauniſſe. It. Icterico. H. Iterico.

Ventricoſus *Plauto, vel* ventrioſus, ventroſus *Plinio* προγάστωρ, γαστρονώδης *Euſtath* βοτηρίδα νηδὺν ἔχων. *Nicand.* γάστρων. Alm. **Schmerbauch/butterich** B. **Dickbuyck/grofbuyck/ſmeerbuyckken.** G. Ventru, panſard, panſu. It. Panſatico, panſuto. Hiſp. Hombre de tripa grande.

Foriolus *apud Nonium, qui ventris eſt ſolutioris, à foriis, quæ ſunt excrementa liquidiora.* Διαρροικός. Al. **Durchleuffig / Durchfellig / Scheiſſig/ fluterig.** Bel. **Die den dunne proef/ oft buyloop heeft** Gal. Foireux. It. Ch'aa il cacaſangue. H. Que tiene los cagajones.

Dyſentericus *Plin.* δυσέντερος *Nicandro*, δυσεντερικός. Al. **Der die rotrhur hat.** B. **Die t'root meliſoen oft den bloetganck heeft.** G. Qui a trenchées de ventre auec flux de ſang. It. Ch'ha il cacaſangue, ò la cagarella. H. Paciete de tripas llagadas.

Lienoſu *Plin.* lienicus *Eid.* ſplenneticus *Eid. qui è ſplene laborat* σπληνικός. Al. **Miltzſüchtig.** B. **Een die en de milte quelt.** G. Qui a douleur de rate. It. Splenetico. Hiſp. Doliente del baço.

Exomphalus, *cui prominet vmbilicus, quod malum chirurgi nominant* vmbilici egreſſionem & rupturam. ἐξόμφαλος. Al. **Dem der Nabel außſcheuſt.** Bel **Die den nauel wtgaet.** G. A qui le nombril ſort. It. Ch'ha l'ombiliguolo in fuora. Hiſp. Que tiene el ombligo de fuera.

Verminoſus *Plin. quem vermes infeſtant.* γαστρὶς, σκωληκιῶν. Al. **Voller Würmen/Wurmechtig.** B. **Van de wormẽ ghequelt** G. Vermineux. It. Pieno de vermi. H. Paciente de los guſanos.

Mutoniatus, vaſatus *Lamprid. apud quem in editione Germ. perperam eſt* naſatus, *nimirum qui vaſa, hoc eſt teſtes grandiores, habet* παιδνῆς. *quæ ſcriptura mihi probatur magis, quam* πωλης, *de quo mox.* Alm. **Wol geſchwantzet.** B. **Wel getaeckelt.** Gal. Bien membru. It. Ch'ha li coglioni groſſi. H. Hombre que tiene el miembro granoe.

Hermaphroditus, *à mixtura Mercurij & Veneris.* androgynus *Cic. in quo vterque ſexus apparet.* ἀνδρόγυνος, ἑρμαφρόδιτος, διφυὴς, διφυής. Al. **Der ein Mann vnd Weib iſt.** Bel. **Half man half wijf.** Gal. Garçonfillette, qui eſt maſle & femelle. It. Hermafrodito.

Semiuir *Ouidio*, eunuchus *Iuuen.* gallus, euiratus *Plauto, cui coles amputatus eſt.* γάλλος *Epigram.* ſemimarem *Ouidius dixit.* ἡμίανδρος ἶβρις *Heſych. quaſi* εἰς πήρωσιν, *cuius virilitas demeſſa eſt.* ἡμίγυνος *Syneſio*, ἡμιάνθρωπος *Luciano.* Alm. **Geſchnittener/Halbermann** B. **Halfman/gelubt.** G. Chaſtré, demy hõme.

... It. Caſtrato, ... H. Capado, caſtrado.

Semiuirorum quatuor genera à Græcis numerantur: θλαδίας, ſiue θλασίας, cui confracti ſunt teſtes: σπάδων ſpado Plinio, cui ſunt euulſa genitalia vaſa ἐκτομίας. cui execti ſunt teſtes, qui & ἐξεκτομημένος Abſyrto & σπάδων ... dicitur: θλιβίας, cui attriti. Spadones (inquit Mamertinus) quaſi à conſortio generis humani extorres, ab vtroq; ſexu aut natura origo aut clades corporis ſeparauit.

Verpus Catull. appella Horat. recutitus Mart. cui pellis virilis membri decorticata eſt. λειπόδερμος, ψωλὸς Ariſtoph. ἀπεψωλημένος Eid. Al. Beſchnittẽ wie ein Jüd od' Türck. B. Beſnedẽ als een Jode of Turck. G. Circoncis, ſans prepuce. It. Circonciſo, ſenza preputio. H. Retaiado, circuncidado.

Integer Cic. ὁλόμελης, ἄρτιος, ἀρτιμελὴς ἄρτιπος, ἀρτίχειρ. Al. Wol zu Leib/ Friſch. B. Gantſch/geheel/wel te paſſe. G. Entier, tout frais. It. Freſco & gagliardo. H. Entero en cuerpo.

Mancus Cic. defectus aliquo membro, πηρός, ἀνάπηρος. Al. Vnuolkommen. B. Verminckt/manck/lam. G. Manchot. It. & H. Manco.

Mancus etiam Cic. qui vnimanus Liuio. ἑτερόχειρ, μονόχειρ. Al. Einhendig der nur ein Fauſt hat. B. Eenpoot/ die maer een hant en heeft. Gal. Manchot, qui à ſeulement vne main. Ital. Huomo con vna manſuola. H. Que no tiene mas de vna mano.

Mutilus Horat. cui vi allata aut ferro membrum aliquod exectum eſt. κολοβός, κυλλός. Al. Geſtumpffet/ Beſchroten. B. Verminckt. G. Affollé mutilé. It. Stroppiato. H. Deſmochado.

Claudus Cic. κυλλοπόδης, λειπόπους Epigram. ἀμφιγυήεις, Homero, ſed proprie qui vtroque pede claudicat. κυλλὸς, χωλὸς, χαλαίπους. Al. Hinckend. B. Hinckepoot/creupel. G. Boiteux. It. Zoppo, manco dal lato, iſciancato Bocatio. H. Coxo de pie ò pierna.

Luxatus ἐξαρθρος, ἐκμελὴς, cui articulus loco emotus eſt, aut excidit. Al. Verrenckt/verſetzt/ auß dem glied gangen. B. Verſprengt/verſet/ wt de leden gegaẽ oft geſchoten / wt de lote. Gal. Deſnoué, deſmis de ſon lieu. It. Seneſtrato. H. Deſconcertado ò deſencaſado.

Loripes Iuuenali, cui in lori modum obtorta ſunt crura. βλαισόπους. Al. Krumbfuß/ od' krome ſchenckel hat. B. Slimvoet/crombeen. G. Qui à la iambe tortue. It. Ch'ha il piede ò la gamba torta. Hiſp. Qu tiene el pie ò la pierna tuerta, çancaioſo.

Varus Horat. diſtortis cruribus, vt ipſe exponit, à loripede diuerſum non puto. σκαμβὸς, στρεβλόπους. Al. Schlem. B. Slimmen.

Valgus Plauto, qui diuerſas habet ſuras atq; talos vitioſos. ita enim coniunctim lego apud Feſtum. βλαισός. Pollux. cuiuſmodi eſt cancrorum & lacertarum inceſſus. Al. Schlegge. B. Wiens beenen wtwaerts gheêrdt ſtaen. G. Qui à les pieds courbez & tournez en dehors. It. Ch'ha gli piedi intorti in giu. H. Beſo en los beços cancaioſo.

Vatia vel vatius Varroni, cui crura ſunt introrſum intorta, vitiũ vulgo cõtrarium. ῥαιβὸς, ῥαιβοσκελὴς Epigr. Al. Krumbſchenckel/ od' die Bein auß hinderwerts gebogẽ hat. B. Wiens beenen innewaerts ghebogen zijn. G. Qui à les iambes tortues en dedens. It. Ch'ha la iambe torte in giu. H. Hombre que tiene las piernas tuertas. Dicitur & vatienus, vt Nebriſ.

Digitized by Google

Mebriſſenſis annotauit.

Compernis *Feſto & Lucil. qui genua habet plus iuſto cõiunctiora. Non placet Nonii expoſitio pro longis pedibus prædito.* B. Scheefbeen.

Plautus *Feſto*, plancus *Plin. qui pedes habet planos graciléſq; plantarum inſtar.* ϑηγανόφυς, λαίπυς. Al. Flachfüſſig/der breyte vñ flache füß hat. B. Platvoet / die breede eñ platte voeten heeft. G. Qui à le col du pied bien bas. Ital. Ch'ha il collo del piede molto baſſo. Hiſp. Hombre que tiene el pie largo.

Sunt qui plautum *exponunt pro latas aures habente, vt ſit* πλατύωτος, *quomodo Feſtus canes* Plautos *appellari ſcribit, quorum aures flaccidæ ſunt & languidæ latioréſq;.*

Panſa P*lin. cui pedes ſunt panſi & lati* latipes. πλατύπους. Al. Der breitte füß hat. B. Die breede voeten heeft. G. Qui à le pied fort large. I. Huomo ch'ha il piede largo. H. El hõbre que tiene la planta llana.

Pedo, *onis.* μακρόπους, στρεβλόπους *apud Ariſtoph. ſchol* μεγαλόπους. Al. Der lange Bein vnd ſchenckel hat. Bel. Lanckbeen/ langhe ſchenckel. Gal. Homme à longues iambes. Ital. Gamba longa. H. Hombre que tiene las piernas luengas.

Myſcallus, *qui inanis eſt cruribus.* μύσκελος, *quaſi marina habens crura* Al. Der kurtze beinlin hat. B Cortbeen/drucker. G. Homme à courte chambe. I Gamba corta. H. Hombre que tiene la pierna corta.

Atta *Feſto, qui propter vitium pedum terram attingit potius quam calcat.* Al. Der gleich als auff dornen gehet/Schurpffer / Kurtſcher / oder Schlirper. B. Die d'aerde ſchroentte gheraken. Gal. Trainepieds. Ital. Che ſtraccia, ò ſtraſcina è piedi H. Hombre que va con les pieds arraſtrando.

Scaurus *Horatio, cui tali ſunt extantiores, vt Porphyrion annotat. Horatius ipſe exponit, male fultum prauis talis.* σκαῦρος, Al. Mit groſſen knodẽ vñ verſinen. B. Groot van enckele/die volle aenclaeuwen heeft. Gal. Pied bot, qui à les talons gros. It Ch'ha la cauecchie groſſe. H. Hombre de gruoſſos carnicoles.

Agrippa *Plin. qui pedibus prius editis ex vtero naſcitur.* ἀγρίππας. Al. Der in der Geburt mit den füſſen herfür tricht vñ geboren wird. B. Een kint dat metten voeten voorcoemt int baren. G. Enfant ſortant auec les pieds deuant I. Bambino ch'eſce prima con li piedi. Hiſp. Niño que echa fuera los pies naçiendo.

Ambidexter, æquimanus *Auſonio, quod vtraque manu æque vtitur.* ἀμφιδέξιος. Al. Beyde recht vnnd linck. B. Rechts ende ſlincks. Gal. Qui eſt gauchier & droitier. Ital. Ch'edeſtro & ſeneſtro, che s'agiuta con amendo è le mani H. Dieſtro dé entrambas las manos.

Scæua *Vlpiano, qui ſiniſtra loco dextræ manus vtitur.* ſcæuola σκαιός. Al. Lincket auß der linck iſt. B. Slinckepoot/die ſlincx is. G. Gauchier. Ital Che piu mette in opra la man ſeneſtra, ſeneſtro H Izquierdo.

Sedigitus, *qui ſenos habet digitos.* ἑξαδάκτυλος. Al. Der ſechs finger an einer hand hat. B. Deſes vingeren an een hant heeft G. Qui à ſix doigts. It Ch'ha ſei dita, ſedigito. H. Qui tiene ſeys dedos.

Verrucoſus *Cic. qui verrucis ſcatet. quæ vox apud Nonium in Lucilij verſu reponenda eſt, pro* Varicoſus *in dictione,* Vatrax. *nam cognomentum illud fuit Fabij, teſte* P*lutarcho* βερρουκῶσος Al. Voller wartzen B. Vol wrattẽ. Gal. Plein de verrues. Ital. Verruco-

ſoco-

[illegible] H. [illegible] herru-
[illegible]
[illegible]culus, qui venis [illegible] turgidioribus eſt. Al. [illegible] B. die dicke geſwollen aderen aen de beenen heeft Gal. Qui à les veines des cuiſſes, enflées de ſang melancolicque. It. Ch'ha groſſe vene nelle gambe. H. Que tiene las piernas llenas de venas ſangroſas.

Depygis *Horatio*, *cui nates graciliores ſunt & attritæ.* ἀπύγιος *Ariſtoph.* λιπόπυγος, [illegible]. Al. [illegible] Arſzbacken hat. B. Die ghen billen en heeft. G. Sans feſſes. It. Senza natighe. H. Hombre ſin nalgas.

Goſſus *Feſto*, *Rugoſi corporis homo*, *à ſimilitudine tarmitum*, *ſiue coſſorum vermium*, *qui in lignis ſtabulantur.* ῥυτιδώδης. Al. Voller runtzelen. B Vol rumpelen / ofte rimpelen. Gal. Plein de rides, ridé. Ital. Pieno di reſpagriccie. H. Lleno de rugas.

Post *inſanum illud ac furiale morborum agmen*, *quos fatalis Pandoræ pyxis longe lateq; per vniuerſum terrarum orbem diſſeminauit*, *peſtibili fœcũditate corporum arua occupantes depaſcenteſque*, *nunc proximo ordine tranſire ad Pæonias artes* (*quibus diras illas peſtes profligare*, *auerrũcare*, *atq; adeo procurare poſſimus*) *auſpicatum eſſe duxi: libetq; efferæ illorum tyrannidi ſalutarem Pronææ opem & placidam Æſculapij in adhibendis remediis manum apponere.*

DE MEDICAMENTIS.

Medicamentis *Cic.* remedium *Eid.* medicamen *Plinio.* *Quicquid medendi gratia propinatur*, *ſumitur*, *aut admouetur* ἴαμα, ἰατήριον, λυτήριον, φάρμακον, ἀλέξιον *Nicandro.* Al. Artzney. B. Medicijne. G. Medicine. Ital. Medicina, remedio. H. Melezina.

Medicamentum præſens, præſentaneum P*lin.* *quod confeſtim iuuat.* remedium efficax *Celſo*, remedium ſingulare P*linio*, [illegible] φάρμακον *Polluci* [illegible] Polluci Al. Bewehrte Artzney. B. Oprecht ende goedt / terſtont helpende medicijne. Gal. Souuerain remede. Ital. Medicina præſentanea, ouer' efficace & inſperimentata. Hiſp. Melezina que obra luego ſin dilation.

Amuletum P*lin.* *quod collo ſuſpenſum* *vel alia quauis ratione admotum*, *amolitur faſcinum & ſortilegia* [illegible], [illegible], [illegible], [illegible] *Luciano*, [illegible]. Al Das man an Halß henckt für Kranckheiten / oder ſonſt böſe zufäll. B. Dat men aen den hals hangt oft draecht voor tovery ende / als ſint Jans Euangelie. G. Fermaillet pendant au col.

Antidotus P*linio.* Alexipharmacum *quod vſu potuque lethalibus venenis reſiſtit.* ἀλεξιτήριον, ἀλεξιφάρμακον, ἀντίδοτος. Al. Artzney wider das gifft. B. Preſeruatif oft medicijne tegens t'venijn / oft verghene. G. Preſeruatif contre poiſon. Ital. Antidoto. Hiſp. Medicina contra pançona. *Hoc* etiam prophylacticum *dici poteſt.* προφυλακτικὸν φάρμακον, *quod ante venenum aſſumitur*, *vt* theriacum θηριακὸν *quod ferarum morſibus medetur.*

Medicamentum catharticum *Celſo*, medicamen ventrifluum *Aureliano*, *quod aluum deiicit.* καθαρτικὸν, καθαρτήριον ἢ καθαρτικὸν φάρμακον, ὑπήλατον *Hipp.* ἐλατήριον *Euſtath.* & *Pol.*

& Polluci κενώσιμον φάρμακον *Moſchopulo.* Al. **Artzney die purgiert oder den Stulgang treibt.** B. **Purgatie.** G Euacuatif, purgatif. Ital. Purga, purgatione, euacuatiuo. H Purgacion.

Med. diureticum. *quod vrinam concitat, impellit, mouet.* διουρητικὸν *Gal.* vrinale medicamentum *Aureliano.* Al. **Artzney die den Harn treibt.** B. **Remedie om te doen piſſen / oft ſijn water te maecken.** G. Remede pour faire piſſe ou vriner. It. Rimedio che fa orinare. Hiſp. Medicina que haze vrinar.

Med. anodynũ *Celſo, quod dolorẽ ſopit ac lenit.* ἀνώδυνον, παρηγορικόν, λυσίπονον, πραϋντικόν, πόνου παυστήριον, παυσίπονον. Al. **Artzney die den ſchmertzẽ miltert** B **de piin verſachtẽde medeciine.** G. Medicament appaiſant les douleurs. It. Medicina ch'addolciſſe é dolori. H. Medicina que halaga y amanſa los dolores.

Med. ſtupefaciẽs, ſoporiferum, *quod ſenſum fallit obliterando dolorẽ, torporemq; ſua frigiditate inducit* ναρκωτικὸν, καρωτικόν, ὑπνωτικόν, ληθεδανὸν *Luciano,* ληθηκὴς *Heſych.* Al. **Entſchläffende Artzney.** B. **Een mediciine die de menſchen tot ſlaep beweecht.** G Medicine qui endormit les malades. I. Medicina de la qua le li ammalati s' addormentano. H. Medicina que haze dormir.

Med attrahens, *quod materiam ex alto foras trahendo euocat. habetq; remiſſam diſcutiendi vim.* ἑλκτικὸν, ἐπισπαστικὸν, ἐκσπωτικὸν *Galeno.* Al. **Artzney die hinauß zeugt.** B. **Mediciine die wtwaerder trackt.** Gal Medicine pour faire ſortir la mar tiere. It. Medicina che tira & caua la materia. H. Medicina que faca fuera la materia.

Med. diſcuſſiorum, *quod exinanit, digerit, difflat per cuticularis meatus, perq; halitũ* διαφορητικὸν Al. **Außtreibende / oder außleerende Artzeney.** B **Wtdrijuende eſt verdweenende medicijne** G Medicine pour chaſſer ou reſoudre le mal It. Rimedio per ſcacciare la malattia H. Remedio para ſacutir el mal.

Med relaxans, rarefaciens. *quod ſpiramenta corporis rarefacit, cutim laxat, tenſionem remittit* ἀραιωτικὸν, χαλαστικόν. Al. **Außbreitẽde Artzney.** B **Wtſpredende medicijne.** G. Remede relaſchant. Ital. Rimedio per allargare. H. Remedio por peſarar y aflorax la materia.

Med. emolliens, *quod indurata corpora emollit* μαλακτικόν. Al. **Lindernde Artzney** B. **Een medeciine die ſacht maeckt t'ghene dat herd was.** Gal. Medicine pour attendrir & mollifier. I. Rimedio per ammollificare H Remedio para amollentar.

Med. repugnans, exterſoriũ, *quod ſordes eluit ac tollit* ῥυπτικόν. Al. **Seuberende Artzney.** B. **Suyuerende ende ſpoelende mediciine.** G. Medicine qui purge It. Repurgatiuo H Remedio para ſe alimpiar.

Suppuratorium med. *Plin. quod puris materiam cõmouet* διαπυητικὸν, ἐκπυητικὸν, πεπτικὸν Al **Das ein Geſchwer lind macht.** B. **medicine die tot dracht oft etter brẽghet.** G. Medicamẽt faiſant apoſtumer & meurir, faiſant purer. It. Medicina che fa apoſtemare & venir la materia. H. Medicina para nazer materia.

Meg. anaſtomaticum, oſculans *Aureliano vocatur, acre & mordax, quod venarũ arteriarũq; ora referat.* ἀναστομωτικόν. Al. **Eröffenende Artzeney.** B. **Bitendt eñ ontſluytende medicijne.** G. Rimede piſquant & ouurant Ital. Rimedio mordace per aprir le vene. H. Remedio que morda-

Digitized by Google

morde y abre las venas.

Med obſtipans, obſtruens, *quod oſcula vaſorum occludit, nec per ſenſibilem vacuationem quidquam emittit.* στυπτικὸν, σφίγγον, ἐπιπλαστικόν. Al Stopffende Artzney. B. Stoppende medicijne. G. Medicine pour reſtraindre. It Medicina che ſtoppa. H Remedio que encierra.

Med. emplaſticum, *quod precluſis ſpiraculis, natiuum calorem inhibendo ne tranſpiret concoquit illitum.* ἐμπλαστικόν, ἐμφρακτικόν Al Ein ſalb ſo die Schweißlöcher ſtopffet. Bel. Medecijne die de ſweetgaetkens ſtopt G. Quelque oingt pour retenir la chaleur naturelle. It. Onguento per ongere li pori & ſerrar gliene, afin ch'el caldo naturale vi rimanga. H Vnto para ontar el cuerpo y retenir aſſi la calor natural.

Med. ecphracticum, *quod meatus corporis omnes reſerat & expurgat.* ἐκφρακτικόν, ἀνακαθαρτικόν. Al. Artzney die öffnet B. Medecijne die opent en ontſluyt alle de gaetkens oft gancxkens deſ lijfs. Gal Medicine qui ouure touts les paſſages du corps. It. Medicina che apre tuti i meati del corpo. H Medicina que purga y abre todos los paſſages del cuerpo.

Med. ecbolion, *eſt quo fœtus in vtero enectus expellitur, ne puerpera periculum creet.* ἐκβόλιον *Dioſc. quod iſte licet.*

Med. abortiuum *Marcello, quod fœtum interimit & eijcit, abortu procurato, quod nefarium eſt & illicitum.* φθόριον *quanquam iſta Budæus confundat.*

Med. atocium *Plin.* ἀτόκιον *Dioſc. quod facit ne mulier concipiat ſine ſterilitatem concilians.*

Med. repellens, *quod initiis fluxionum adhibetur ad repellendum.* ἀποκρουστικόν. Al. Artzney wider den Fluß. B. Weeroerſtuende Medicijne oft repercuſſijf Gal Medicine contre le floux, ou coulement. It. Remedio contro al fluſſo. H Remedio contra el fluxo.

Med. glutinans, ſiccans, *quod cruentis vulneribus admouetur.* κολλητικόν, συμφυτικόν, τραυματικόν, & ἔναιμον *Galeno*, ἐναιμον *Celſo.* Al Trucken vnd zuheilendes pflaſter Belg. Een troock en heelende bintplaeſter. Gal. Emplaſtre pour conioindre & ſeicher. It. Emplaſtro per radunare & ſeccar la piaga. H. Emplaſtro engrudadero ò pegadero.

Medic. cicatricem ducens, *quod cute tenuiue callo operit* ἐπουλωτικόν. Al. Artzney die ein Wunden ſchleuſt. B. Medicijne die een wonde ſluyt. G Emplaſtre pour fermer la plaxe. It. Empiaſtro per choider & ſertar la piaga H. Emplaſtro para cierrar llagas.

Medicamentum ſanguinem ſiſtens. ἴσχαιμον *Polluci.* Al. Artzney vmb das Blut zuſtillen. Belg. T' bloetſtoppende oft ſtelpende medicijne. Gal. Remede pour faire arreſter le ſang. Ital. Remedio da reprimer il ſangue. H. Remedio para entancar la ſangre.

Med. incarnans, σαρκωτικόν. *cuius tria faciunt genera*, cephalicum, *quod peculiariter caluariam incarnat.* κεφαλικόν, catagmaticum, *quod reliquis fractis oſſibus adhibetur, vt coaleſcant.* καταγματικόν & emmoton *quod penicillo exceptum vulneri immittitur.* ἔμμοτον, *quaſi* penicularium *dicas.* Al. Artzney oder Pflaſter ſo das Fleiſch wachſen macht. B. Incarnatijf. Gal. Medicine incarnatiue. It Incarnatiuo. H. Remedio para ayuntar los hueſſos, ò encanar llagas.

Digitized by Google

Med. exulceratorium P*lin.* ἑλκωτικὸν *Dioſcorid. quod cutem exulcerat.* Al. Das die Haut auffriſſt oder auffzeucht. B. Medicijne die t'vel op eet. Gal. Medicine qui à vertu d'entamer ou veſſier la peau. I. Medicina che fa delle veſighette ſopra nella pella. H Medicina que haza las ampollas ò paſtillas ſobre el cuerpo

Med. depaſcens, *quod calloſam & ſuperfluum carnem exedit & abſumit, & ad naturalem modum reducit.* καθαιρετικὸν *Galen.* καταστυλτικὸν τῶν ὑπερσαρκωθέντων *Galen.* νεμόμενον *Hippocr.* σηπτικὸν. Al. Durchfreſſende Artzney. B. Medicijne die t'overwas door eet. G. Corroſif. Ital. Medicina ò onguento corroſiuo. H. Emplaſtro para geſtar la carne ſobre creſciente de llaga.

Pyroticum medicam. *quod ignis vſum præſtat, adhibeturque, vt vitam partibus reſtituat, vel vt inexpugnabile alias vitium ſuperet. In quo genere ſunt Dropax, Sinapiſmus, Phœnigmus Septica, Eſcharoticum, &c. quia in genere Metaſyncritica veteres dixerunt, quod exucta membra ac tantum non extincta recorporent priſtinæ naturæ reddita.* πυρωτικὸν, μετασυγκριτικὸν *Aureliano.*

Dropax *Mart. Medicamentum deglabratorium ſiue depilatorium, quo piloſa loca ad tempus læuia ac glabra redduntur,* δρώπαξ, ψίλωθρον, *vt* pſilothrum *Mart.* δρωπακιστὸν φάρμακον. & πιττωτὸν. *item* πίττωσις, *quod pice calente id miniſterij obitur.* Al. Salb davon das Haar außfelt. B. Salue om t'hayr wt te plucken. Gal. Oingement pour arracher les cheueux. Ital. Onguento per eſtirparli capelli. H. Atanquia para arrançar pelos.

Sinapiſmus. *Exulceratio cutis, quæ cataplaſmate è ſinapi fit.* σιναπισμὸς. *Archigeni.*

Phœnigmus *Aureliano, Medicamentum, quo rubor excitatur, quod corpus valet papulare, (vt Aurelianus loquitur) hoc eſt, in veſiculas attollere, ac proinde exulcerare, idem nominat* ſympaſma, *quod ruborem facere valeat: alibi etiam vocat* ruborem è ſinapiſmo.

Eſcharoticum medic. cruſtificum *quod cruſtam inducit, quod & ignito ferro fit, & medicamento extraordinis.* ἐσχαρωτικὸν. Al. Ein pflaſter die Wund zu gelſten. B. Een plaeſter daer met mē de roene doet waſſen op een wonde. Gal. Emplaſtre pour faire venir la crouſte ſur vne playe. It. Emplaſtro per far venir la croſta ſopra la piaga. H. Emplaſtro para hazerla llaga dura y cortezada.

Ectyloticum, *quo call. exteruntur.* ἐκτυλωτικὸν. Al. Salbe de Schwilen damit zuuertreiben. B. Een ſalfken om de exteroogħen oft weerentte verdriiuen. G. Oingnement pour de faire le cal, ou durillon. It. Onguento per diffare è calli. H. Onto por deſechar los callos.

Medic. erugatorium, *quo rugæ exteruntur, & facies complanatur.* tentipellium *Titinnio vocatur,* τεταίνωθρον, τετάνωμα. Al. Das diñ Runtzeln vertreibt. B. Remedie om de fronſen te verdriiuen / ende dat het vel ſpant. Gal. Medicament oſtant les rides. Itel. Onguento per leuar via le reſpagriccie. H. Onto para puiar las rugas.

Med. hydragogum, aquiducum *Aureliano, quod hydropicorum aquam inanit.* Al. Artzney wider die Waſſerſucht. B. Medicijne om t' water te loſſen. G. Medicine bone contre l'hydropiſie. It. Rimedio contra la hydro-

hydropeſia. H. Remedio contra la hidropiſia.

Med.ſternutatorium, *quod ſternutamentum prolicit.* πταρμικὸν ſternutamentum *Plinio dicitur.* Al. Artzney die das nieſſen bringet / meßkraut Belg. Nieſpouder G. Poudra pour eſternuer It. Poluere ò rimedio per ſternutire. H. Poluo ò remedio por eſternudar.

Emmoton, *Medicamentum liquidum, quod peniculis vulnerariis exceptum vlcerum ſinibus inijcitur.* ἔμμοτον.

Alipaſma, *Puluiſculus, qui oleo commiſtus inungitur ad cohibendos ſudores.*

Diapaſma *Plin. Medicamentum aridum è ſiccis pulueribus conflatum, inſperſile, quod aut veſtibus ad gratiam odoris, aut vlceri vulneriq́; varia ratione, aut potui etiam ad luxum inſpergitur.* διάπασμα, πάσπασμα, καταπαστὸν ξήρανγον. *Oribaſius non male diſcrimen inter has voces ex Antyllo ponere mihi videtur: vt ἐμπάσματα ſint, quæ ſudoribus cohibendis & commouendo prurituí adhibentur; quæ* ſympaſmata & aſpergines *Aurelian. nominat:* καταπάσματα, *quæ vlceribus ſuperponuntur;* ξηρὰ *etiam dicta* διαπάσματα, *conciliandæ inuenta fragrantiæ.*

Paracenteſis *Aureliano, quaſi compunctio, inciſo ſcalpello aculeoue facta, qua hydropicis paulatim aqua detrahitur.* παρακέντησις.

Scarificatio *Colum. quæ cutim ſcarificat & radit* ἐγχάραξις, κατασχασμὸς, *Hippocr.* ἀποσχασμός. Al. Das Schrepffen. B. Vliemen/ coppenmetten vlieme / ſchrappen. G. Scarifier. It. Scarificare H. ſaſſar para ſeccar ſange.

Anabrochiſmus, *cum immiſſis vinculis aliquid ſuperuacanei tabefactum tollitur,* ἀναβροχισμός.

Medicata potio ποτὸν, πότιμον, πιστὸν *Æſchylo* Al. Artzneytrãck. B. Medicijnen dranck / een dranck. G. Bruuage de medicine. It. Portione medicinale. H. Beuida ò xaraue para purgar.

Commanſum, apophlegmatiſmus, *quod ore commanſum pituitam capitiſq́; humores deducit. Medicorum barbaris* maſticatorium *vocitat.* διαμάσημα, ἀποφλεγματισμός.

Illinctus, ecligma, *quod lambendo illingitur.* ἔκλειγμα, ἐκλεικτὸν. Al. Ein Latwergen. B. Slickmarckt / ſlickeringe G. Suchement. It. Succhio. H. Lamedura.

Syrupus, ſerapium. ἰρόσατον *Nicolao,* σεράπιον *Actuario, alii* συρωπὸς, *quaſi* χύλος ὀπὸς, *vt cuidam placuit. Serapium, fortaſſis à Sirapa: quam vocem adulta Latina linguæ ætas, quæ Columellam tulit, agnouiſſe videtur, pro vſitate quodam conditura oliuarum genere: vnde ad ſimiles condituras tranſlata ſit vox.* Al. Ein Syrupel. B. Syroop. G. Du ſirope. It. Syropo.

Spiſſamentum *Colum. Odoramentum quod conditis ne fluitent poſtremum imponitur* τύμμα. Al. Büſchelein zuſammen gedruckt.

Errhinum, *quod meta forma naribus inditur,* naſcale *Barbaris dicitur.* ἔρρινον.

Nodulus, nodus, *Caput, quod ſeminibus lini, althea, ſimilibusq́; fartum & inſuccatũ, veruloq́; ſuffixũ adhibetur ad molliendam linguæ aſpredinem.* χερνιφάνιον. B. Knotgen.

Troſchiſcus, paſtillus *Plin. Celſo, Medicamentum quoduis rotulæ ad formam coactum.* τροχίσκος, δακτυλίς, *Hippocr. ab annuli ſpecie.* ἀρτίσκος. *quod panem referat:* κυκλίσκος, *à*

circuli figura. Pharmacopolæ trochiſcum *nominant.*

Emplaſtrum P*lin. Medicamentum in maſſam coactum, quod præmollitum igni vulneribus imponitur.* ἔμπλαστρον. Al. Ein Pflaſter/Züglin Belg. Plaeſter/pleyſter. G. Emplaſtre It. Empiaſtro. H. Emplaſtro.

Cylindrus. *Emplaſtrum oblonga forma medicis* magdaleo. μαγδαλιά. Belg. Rolle.

Splenium P*lin. Emplaſtrum in faſciolæ modum oblongum: cuiuſmodi lieni admouetur indurato.* σπλήνιον. Al. Bauſch. B. Lanckplaeſter. G Longue emplaſtre. It. Empiaſtro lungo. H. Emplaſtro luengo.

Malagma *Colum. Emplaſtri genus duriciei emolliendæ comparatum.* μάλαγμα. Al. Weichpflaſter. B. Een plaeſter die vermorwet / treckplaeſter. G. Emplaſtre remollitif. Ital Empiaſtrada mollificare le durezze. H Emplaſtro para amollentar llagas duras.

Cataplaſma P*lin. medicamentum molle, ad varios olim vſus expetitum; nunc pro medicamento è viridibus ſimplicibus decoctis, contuſiſq;* B. & G Cataplaſme.

Acopum P*lin. Medicamentum quod laſſitudinem è vehementiore motu corporis contractam illitu ſopit, dolores leuat: è calefacientibus mollientibuſq; conſtatum* ἄκοπον. Al. Salb für die Müde. B. Salue voor de vermoethent. G. Medicament qui des laſſe. Ital. Rimedio contro la ſtracahezza. H Remedio por quitar el canſaucio.

Acræpalum med. ἀκραίπαλον, ἀμέθυστον, *Medicamentũ, quo vel prohibetur vel diſcutitur ebrietas & crapula* Al Artzney wider das volſauffen. Bel. Dronckaerts dranckxkin G. Remedie contre l'yurognerie. It Rimedio contro la vbriacchezza. H. Remedio contra la boracheria.

Synchriſma, *Vnguentũ liquidiore ſubſtantia quam acopum.* σύγχρισμα, Al. Ein dünnes Salblin. B Dunne ſalue oft ſmeringe. G. Onguement menu & ſubtil. It. Onto ſottile. Vnto liquido.

Ceratum *vel* cerotum P*lin. Medicamentũ ex oleis, gummis & liquoribus cera vnitis conſtans.* κηρωτόν, κηρωτὴ *Galeno* Al. Zugpflaſter mit wachs vnd Oel gemacht. B. Ceroen. G. Cerot It. Giroto. H Ceroto.

Vnguentum *Cicer* vnguen P*lin. conſtat ex adipibus & liquoribus oleo permiſtis, ad exactam vſque ſpiſſaturam olei.* ἄλειμμα, ἄλειφαρ. Al. Salb. B Salue G. Onuguent Ital Vnguento, onguento, onto. Hiſp. Vnto, vnguento.

Fomentum *elſo*, fomentario *Vlpian.* fotus P*lin. quod corpori admodum ipſum fouet & calefacit* θέρμασμα. *eſtq; duplex*, & aridum & humidũ *illud* πυρία, πυρίασις *Dioſc. &* πυρίαμα: *hoc* καταιόνημα *Dioſcorid. &* καταιόνησις *dicitur, quod affuſo humore adhibetur.* Al. Erwarmung/Erhaltung. B Stouinghe/verwerminghe. G. Eſtuuement, rechauffement, It Fométo, fomentatione. H. Calentadura, emplaſtradura.

Decoctum *Plin.* ἀφέψημα decoctus *Plin. pharmacopei* decoctionem *nominant.* Al. Einſiedung B. Decoctie/opſiedinghe / gecoockte dranck. G Decoction. Ital. Decoctione H. La decocion.

Suffitus P*lin.* ſuffimentũ *Eid.* ſuffitio *Eid.* ſuffimen *Ouid. Odoramentum quod ignitis prunis iniectum adoletur, vt nidorem gratum exhalet.* θυμίαμα, θυμίασις. Al. Vnterauchũg. B. Beroockinge / ondroockinghe.

ghe G Parfum. It. Parfumo. H. Sahumerio.

Glans, balanus. *Barbari* ſuppoſitorium *vocant, quod ſedi immittitur ad deducendam aluum, à figura oblonga glandis* βάλανος Al. Zäpflin den Stulgang zu br ngen. B Pille/ ſuppoſitorie/ pille van o der Gal Suppoſitoire. It. Suppoſitorio. H Cala, calilla, mecha para prouocar camara.

Peſſus *Celſo, quod digiti forma feminis ab vtero affectis ſubiicitur* πεσσὸς *Ægin*. Al. Mutter Zäpflin. B. Peſſarie. H. Cala.

Catapotium *Plinio, Medicamentum, quod non diluitur, ſed ita vt eſt, deuoratur: vt à Scribonio deſcribitur. vulgo* pilula, *à rotunda ſpecie, pilæ inſtar ſic* γογγύλιον *Hipp. &* γογγυλίδιον, *à rapi forma*. καταπότιον. Alm Pillulen. B. Pilleken. G Pillule It Pillula. H Pildora.

Gargariſmus, gargariſatus *Plin. quod colluendis faucibus adhibetur*. γαργαρισμα. Al. Das Gorgelen Belg. Gorgelinghe. G. Gargariſme. It. & H Gargariſmo.

Philtrum *Ouidio*, amatorium virus *Plinio*, amatorium poculum *Cicer. quale* delenimentum *vocat Afranius* φίλτρον, ἴυγξ. Alm. Geheimir mach. B. Dolgh t my nae. G. Remede ou poiſon pour faire aimer. It. Rimedio per farſe amar. Hiſp Hechizos.

Venenum *Lucret* virus *Cic*. ἰὸς, φάρμακον. Al. Gifft. B. Venijn/ vergift G. Poiſon, venin. It. Veleno. Hiſp. Ponçona.

Venenum lethale, mortiferum *Cicer*. acre *Lucret*. præſentaneum *Agellio*. ἀνδροφόνον *Hom*. δηλητήριον *Gal*. φθοροποιὸν, φονικὸν, ὀλέθριον, θανάσιμον, ... Al. Tödtlich Gifft. B. ... G. Poiſon mortel. Ital Veleno mortale. H. Ponçona mortal, ò para morir della.

Cremor, *Vegetio etiam* chylus, *niſi fallor: qua vox non abludit à vernacula*, Ghijl/ *qua cremorem ceruiſia notat*.

Infuſio *Corn. Dilutum in quo immaduit quid, & maceratum eſt*. ἀπόβρεγμα. Al Weichung/neſſe/feuchte. Belg. Dicke vochte/ oft ſap van geweicht Graen. G. Ius eſpez.

Lubet hoc loco adiicere Saporum genera: quod in iis explicandis dignoſcendiſque Grammatici cæcutiant, & acria cum acerbis auſteriſque ſine diſcrimine fœda confundant.

Acre, *quod mordicat & rodit valido calore, vt piper*, δριμὺ. *Galen*. Al. Starck/ Reß. B. Heet op de tonge/ ſterck G. Aſpre, hiſnel. Ital. Agro, bruſco. H. Agro fuerte.

Acidum *Plin Mordicans citra caliditatem, vt oxalis*. ὀξὺ. Alm. Sauwr/ ſaurlecht/ Eſſelechtig. Bel. Zuer. G. Aigre, ſur, tirant ſur l'aigre. It. Acetoſo. H. Coſa azeda.

Salſum *Virg. linguam detergens*. ἁλυκὸν, ἁλμυρὸν *Theophraſt*. νιτρῶδες *Praxagora*. Al. Geſalten. Bel Gheſoute n/ ſoutachtich G. Salé. It. Salſo, inſalato. H. Salado.

Amarum *Cic. detergens adeo vt etiam exaſperet*. πικρὸν. Al. & B. Bitter. G. Amer. It Amaro. H Amargo.

Adſtrictorium *Plin. Genus eſt commune acerbi & auſteri, quorum vtrumque contrahit, poros denſat, reprimit, ſiccat, qualitate frigidum* στῦφον, στυπτικὸν *Dioſcorid*. Alm. Das zuſammen zeugt Bel. Nijpende/ t'ſamen treckende. G. Reſtraintif. It. Riſtrettiuo. H. Coſa que reſtrinne.

Acerbum *Cicero*. immite *Plinio, quod contrahit & ſtipat quadammodo tactum*,

Digitized by Google

tactum, vt cornum. ἄστομον *Dioſcorid.* στρυφνόν. Al. Grün. Bel. Sarp/taertich. G. Verd. It. Harbo. H Agre por mandurat.

Auſterum *Colum. quod aſperum ſenſum commouet, in profundum ſubiẽs, ac veluti humorem depaſcens, vt meſpilum.* αὐστηρόν. Al. Rauch/Herb. B. Straff/wreet/amper. G Aſpre, auſtere. It. Aſpero. auſtero. Hiſp. Aſpero.

Dulce *Cic. amaro contrariũ, quod manifeſta voluptate linguam imbuit.* γλυκύ, γλυκερόν *Hom* Al. Süß. B. Soete. G. Doux I. Dolce H Dulce.

Suaue *Virg. quod blandum & gratum linguæ occurrit.* ἡδύ. Al Lieblich Bel. Lieflich/ſmaeckelich G. Soueflt Soaue H Suaue, delectable.

Pingue, vnguinoſum *Plin. quod linguam ſine voluptate iungit.* λιπαρόν. Al. Olachtig/Feiſt B. Vet/vetachtig. G. Ointeux It. Ontuoſo. Hiſp. Vntoſo.

DE DEO, ET SPIRITIBVS.

Cenſura.

Sunt quædam in ſequenti capite, quæ, vt ſunt theologicæ profeſſionis, à Nomenclatore minus expenſa iudico.

1 *Quod ex ethnicis ſcriptoribus multa ponat nomina Dei Patris, Dei Filij, Dei Spiritus ſancti, quaſi illi myſterium Trinitatis cognouerint.*

2 *Quod diuos maiorum gentium aſſerat dici poſſe, quos ſacrarum literarum teſtimonio conſtat cœli eſſe incolas: diuos: minorum gentium quos poſteritas cœleſtibus honoribus mactauit.*

3 *Quod dæmones & genios cum angelis confundat.*

Ioannes Molanus.

DEVS *Cic.* ὁ Δίος, *vt voluit Seruius, quod religio timorem omnibus conciliet: quod trahunt etiam illum verſum,*

Primus in orbe Deum fecit timor.

Rectius apud Græcos θεός, *ſiue à* θέειν, *ſiue ab* αἴθειν *dicitur, tum ob perpetuã & æternam motionem, tum ob malorum conſumptionem, vt Clemens ait, eſt enim Deus ignis abſumens: neque abſurda ratione (meo quidem iudicio)* πῦρ νοερὸν *ethnici theologi definierunt; tametſi ad corporeũ transferat hoc Seruius.* μεῖζον *Plat. Iul.* παρὰ τὸ μὴ ἵζειν, *quod perpetuus eius ſit motus.* τὸ θεῖον *Damaſceno, Xenoponti,* τὸ δαιμόνιον *Iſocrati.* Numen *Virg.* Al Gott. Belg. God *à bonitate.* G. Dieu. It. Dio. H. Dios.

Deus Pater. δημιουργὸς τῶν ὅλων *Iamblicho,* νοῦς *Amelio & Orph.* πατὴρ *Numenio,* τὸ ἀγαθὸν *Plat.* μεῖζον & κρεῖττον *Platonicis,* τὸ πρῶτον αἴτιον *Macrob.* ὁ ὢν *in Apocal.* πατὴρ καὶ ὕπατος κρειόντων *Homerice dici poteſt fortaſsis.* παντοκράτωρ *Nazianz.* μητροπάτωρ *Orph. quo ſignificare voluit* τὴν ἐκ μὴ ὄντων γένεσιν, *vt Clemens ait,* βασιλεὺς τῆς δόξης καὶ τῶν αἰώνων *Naz.* ἀρχὴ πάντων ἀγέννητος *Timæo,* ἀρχιγένεθλος ἁπάντων *Orph.* κύριος σαβαὼθ ἡγεμὼν τῶν στρατιῶν *Naz.* Al. Gott der Vatter. B. God de Vader. G. Dieu le Pere. It. Dio Padre ognipotente. H Dios el Padre.

Deus Filius. λόγος & θεῖος λόγος *Orph.* αἴτιον, πρωτόγονος υἱὸς & ὕπαρχος *Orph.* ποιητὴς *Numenio,* τεχνίτης

νόησις

κύριμα Nonno, ὁ ὃς μονογενὴς Nazian. ἔκγονος τῦ ἀγαθῦ. Plat. lib. 6. De rep. νοερὰ ἐσία Amelio, πατρὸς νοῦς Porphyr. & Plat. πατρικὸς νόος αὐτογένεθλος Orpheo, ἀρχέτυπος Orph. αἰώνιος ἀρχιερεὺς Polycarpo apud Euſebium, θεάνθρωπος λόγος. Al. Gott der Sohn. B. God der Soone G. Dieu le Fils. It. Dio lo Figlio H. Dios el Hijo.

Deus Spiritus ſanctus. τὸ ἅγιον πνεῦμα, πνεῦμα καὶ νοῦς χριςῦ Nazian. πνεῦμα υἱοθεσίας, ἀληθείας, σοφίας, συνέσεως, βελῆς εὐσεβείας, φόβε θεῦ, γνώσεως, δυνάμεως θεῦ Paulo & Nazianz. πηγὴ ψυχῶν Amelio, πνεῦμα Numenio. Al. Gott heyl ger Geiſt. B God der heylige Gheeſt. G. Dieu le ſaint eſprit. It. Dio lo ſanto Spirito. H. Dios el ſanto Eſpiritu.

Numen *Virg. pro poteſtate diuina & voluntate eius.* τὸ θεῖον. Al. Göttliche Krafft gewalt vnd will. B. Godlicke macht/cracht ende wille/Gods mogentheyt. G. La puiſſance & volunté de Diu. It. La potentia & volunta d'iddio Hiſp. La volundad y potentia ò poderio de Dios.

Natura *Cicer. Seneca, nihil eſt aliud, quam numen Dei & diuina ratio toti mundo eiusq; partibus inſita.* parens, rerumq; opifex P*linio*, creatrix rerum *Lucret.* φύσις *Hanc Gentiles variis nominibus, pro diuerſis eius effectibus donarunt: nam & τύχη à τυγχάνειν, veluti auctor omnium dicta eſt, quod vniuerſa præſtet & conficiat &* εἱμαρμένη, *ob implicatam cauſarum ſeriem, &* ἀνάγκη, *quaſi* neceſſitas, *ob ineuitabile eius atq; inexpugnabilem potẽtiam. Rurſus* μοῖρα, *quod rebus aliud alij ingenium diſpartita ſit:* ἄτροπος, *quod eius immutabilia ſint opera: item* πεπρωμένη, *quia adminiſtratio eius certum ad finem tendat:* πρόνοια *denique, quod eius prouidentia hominum vtilitati conſulat, vt Nicephorus diſſerit pulchre.* Al. Die Natur. B De nature. G. La nature. It. & H. La natura.

Deipara virgo Dei genitrix. ἀειπάρθενος, θεοτόκος παρθένος Nazianzen. θεοτόκος. Alm. Die Mutter Gottes/Maria. Belg Maria de Moeder Gods G. Marie, la mere de Dieu It. La madre d'iddio. H. La madre de Dior.

Cælites *Cic.* cælicolæ *Virg.* ſuperi *Eid.* ἐπεράνιωνες *Hom.* ἐρανίωνες. *Apoll.* ἐρανοδάμονες. Al. Die Heiligen im Himmel B. De heyligen in den hemel G. Les ſaints de paradis. It. Li ſanti. H. Los ſenios del paradiſo.

Diui *Seruio*, indigetes *Virg. Lucano, ratione quadam (ſi adoptionem veram cum abſurda committere fas eſt, cum gentilitate noſtram fidem) vocari poſſint, quos in album diuorum relatos,* ſanctorum *nomine indigetamus: nimirum qui ex hominibus conſortium cœlitum meruere, quaſi inter Deos agentes, ſiue nullius egentes, ſi etymon vocis ſpectemus, quos* genitales *dixit Ennius illo verſu:*

> *Romulus in cœlorum Diis genitalibus æuum.*
>
> *Degit.*

vbi genitales dixiſſe videtur, quos γενέθλιες *Halicarnaſ. vocat, cum penatibus eos confundens, qui non tam à genitura, quam à perpetuitate hoc eſt,* γενεᾷ, *nominati videntur. Numa vero* Pompilius *indigitandi rationem inſtituiſſe videtur, cuius indigetamenta (hoc eſt,* ἀποθεώσεις, *vt ego interpretor) Arnob. libr. 2. memor.* Alm. Heyligen ſo canonizierꝛt. Belg. Heyligen G. Les ſaints. It. Li ſanti canoniſati H. Los ſantos canonizados.

Penates *Virg ſiue à penu, id eſt, rebus victui neceſſariis, ſiue quod penitus inſident, vnde &* penetrales *dicti, Cicerone teſtes: ſiue quaſi pene nos nati habebantur ab Ethnicis diui qui domi colebantur, qui etiam* Lares. ἑρκεῖοι, ἐφέστιοι, ἐπίστιοι, & μεχλίχιοι, *Halicarnaſſæo teſte nam in cæteris haud dubiè cæcutit.* Al. Hauſsgötter B. Huyſsgodekens/ wouter-marnekens. G. Dieux domeſtiques & familiers. It. Li del domeſtichi, & familiari, i penati. H. Los dioſes de cada vna caſa.

Lares, *etiam* præſtites *dicti, quod tuerentur ſcilicet, ac conſeruando tuta omnia præſtarent. dicebantur &* hoſtilij, *quod hoſtes auertere crederentur. Itaq; non priuatis modo ædificiis, ſed & vrbium cuſtodia præeſſe putabantur.*

Dij patrij *Virg. Cicer.* tutelares, *qui vrbium tutelæ præerant* πατρῷοι *Halicarnaſſ qui perperam cum Penatibus eoſdem confundit. Eiuſmodi diuos* patronos *nō aliena voce nuncupamus, peculiares ſingulis fere vrbibus* cuſtodes *Virg. dixit.* Patroonen. Ital. Patroni. H. Patronos y ayutadores.

Dij *vel* diui maiorum gentium, *dici poterunt, quos ſacrarum litterarum teſtimonio conſtat cœli eſſe incolas.*

Dij *ſiue* diui minorum gentium, *vel* adſcriptitij, *quos poſteritas cœleſtib. honoribus mactauit.* παρεγγεγραμμένοι, μέτοικοι.

Dij communes *Virg ſunt Mars, Bellona, Victoria, quod vtriq; parti fauere ac communes eſſe poſſint: quo ſpectat ille verſus.*

Inter vtrumque volat dubiis Victoria pennis.

Spectrum *Cic. Simulacrum ſeu imago oculis ſe repræſentans, vel vere, vel corrupta imaginatione.* φαντασία, φάσμα. viſum *Cic. nimirum ſpecies, quam ſopiti aut etiam vigiles videmur videre* Al. Geſpenſt/ein geſicht das für augen ſchwebt. B. Viſioen. Gal. Phantaſme, viſion. It. Simulachro, viſione H. Imagen.

Terriculamentum, terriculum *Liuio,* terricul *Sen. ſpectrum terrificum terrorem incutiens.* φόβητρον, ἐμπτώσιον Hæcatæum *Apollonio, quod ab Hecate ſiue Proſerpina immitti crederetur.* δείκελον, μορμολύκειον, μορμώ. Al Schrecken Belg vreſlich. geſicht. It Spauentachio H. Eleſpandajo.

Laruę *Plauto,* vmbræ *Hor. Mortuorum animæ* Alm. Bolderegeiſt/rumpelgeiſt/Nachtgeiſt/zunſiter. B. Nachgeeſt. Gal. Eſprit de nuit, loups garous. It. Spiriti di notte. H. Phantaſma que pareſce de noche.

Maniæ, *Deformes laruæ, quas pueris plorantibus minitari ſolent nutrices.*

Lamiæ, *mulieres putabantur oculis exemptilibus eſſe, ſeu dæmonum imaginariæ ſpecies ludibriaq;, quæ blanditiis illectos iuuenes formoſos, muliebri aſſumpta forma, vorare atq; in exitium trahere credebantur. Apuleius eas puerorum terriculamenta facit. Philoſtratus in Apollonio cum Empuſis & Laruis eaſdem facit ex aliorum opinione* λαμίαι. Alm. Nach mummel. *Nicephoro etiam* Gilo *vocatur nocturnum feminæ phantaſma* Belg. Alften.

Empuſa, *Spectrum, quod infelicibus ſe ingerit, vno pede ingrediens, & multifariam formam immutans, Hecatæ dicatum.* ἔμπουσα.

Striges, *inauſpicatas volucres eſſe aiebant veteres, infantiumque in cunis ſanguinem exugere, ſic dictæ, quod ſtridere nocte ſolent, teſte Ouidio,* στρίγες νυκτίφοιτοι. *Eodem nomine maleficas feminas intelligunt, quas*

Sextius

Sextus Pompeius volaticas *appellat.*

Spiritus ætherei, mentes ætheriæ, angeli. ἄγγελοι, ἀγγελικὴ δυνάμεις *Nazianz. Moſen iſtud nomen accommode dediſſe iis, quos Græci ἥρωας & δαίμονας, quaſi δαήμονας, hoc eſt, ſcientes & catos, vocant. ſcribit Philo Iudæus.* Al. Die Engeln. Bel. Engels / De Engelen. G. Les anges It. Li angeli. H Los angelos.

Dæmones, genij, *cum angelis iidem, quos Ethnici exiſtimabant genituræ cuiuſque præfecta numina, quæ (vt Ammianus inquit) editis in lucem hominibus, velut eorum actus rectura, ſalua fatali firmitate addi putabant, (quæ mulierum adhuc animis opinio inſedit)* δαίμονες, μυσταγωγοὶ τοῦ βίου *Menand. Genios autem dici à gignendo conſtat, ſiue genitos tuendi poteſtatem habere dicamus, ſiue quod nobiſcum vna gignantur, ſiue quod in eorum tutela, vt quiſq; eſt penitus, viuat. Dæmonum autem voce Lares Cicero comprehendit; alij etiam Manes & Lemures, Indigeteſq;: quemq; larem familiarem nominat Cic.* genium familiarem *dixit Marcel. ita* dæmones *ſiue* genij boni, *quos vulgo vocant.* Al. Die guten Engelen. B De goede Engelen. G. Les bons anges. Ital Li angeli buoni, che ſi conducono & guardano. H. Los buenos angelos, que nos guardã.

Sic genij mali & vltores, *quos* diabolos & dæmones *vocamus* ἀλάστορες. Alm. Die Teuffel. B. De Duyuelen. Gal. les diables. It. Li diauoli, & ſpiriti maligni. Hiſp. Los malos eſpiritos.

Lemures *Varron. Porphyrioni vmbræ vagantes hominum ante diem mortuorum, quaſi* Remures *dicti à Remo, cuius vmbræ fratrem Romulum inquietabant, atq; ita ſentiunt Martianus & Apuleius.* Alm. Die Todten / die Geiſter der abgeſtorbenen Seelen. B Gheeſten / Sielen / dooden. G. Les eſprits & ames des treſpaſſes. Ital I Spiriti, le anime dee morti. H. Las animas de los muertos.

Lemures nocturni *Horat* nigri *Perſio, Spiritus noctu infeſti, vt vulgus exiſtimat.* Alm. Nachtgeiſter / Nachtfraw / Zinßler / Geſpenſt. B. Bijtebouwen / bommelers / Nachtgeeſten / Weerwoluen. G. Gobelins, loupsgaroux, eſprits de nuit. It. Li ſpiriti che caminano de notte, fataſie che paiono di note. H. Fantaſmas que pareçen de noche.

Anima *Cicer.* ψυχὴ, ἀπόσπασμα θεοῦ, *Secundum Stoicos. quomodo fere Horatius animum dixit* diuinæ particulam auræ, *& Philon.* τὸν νοῦν ἀπόσπασμα θείας φύσεως μοῖραν. Al. Die Seel. B. Die Siele G. L'ame. It. L'anima. H. La anima.

Fatum *Virg. Immobilis & immutabilis rerum ſeries, à fando, per antiphraſin, quod non ſit fas illud effari, ne diis quidem.* μοῖρα, εἱμαρμένη, πεπρωμένον. Alm Schickung / heiſſung vnnd Verhengnuß Gottes / nothzwang vnnd volg oder Ordnung Gottes. B. Gods ordinancie ende ſchickinghe G. L'ordonnance diuine. It. Fato, la volunta d'iddio. Hiſpan. El bado, que es la volundad de dios.

Digitized by Google

DIGNITATVM ET MVNIORVM SACRORVM VOCABVLA.

Cenſura.

In ſequenti capite quaſdam nomenclaturas deleui, quod ex hæreticorum ſint, non autem catholicorum.

1 *Ad vocem* Sacrificus, Outaerpaep/Miſpaep.

2 *Ad vocem* Diaconus Diaenaer.

3 *Quod Virginem ſacram vocet* Veſtalem, *multis communi eſt: ego tamen ſic loqui nollem.*

4 Agyrtam, *cum Latine ſit circulator, dure ponit inter ſacrorum muniorum vocabula, ac adeos torque, qui ſanctorum capſas circumferunt; quos contemptim nominat* Ein Caſſeboeue / Caſiager / oft Munſtooter *vbi aliqua expediuiſſet addere de iis, qui decenter Sanctorum reliquias oſtentant.*

Ioannes Molanus.

PONTIFEX maximus, curio maximus *dici poſſe videtur, (niſi mutata religio prohibeat) quod eius authoritate curiæ omnes atq; vniuerſitas curionum regeretur. Aſtipulatur & Nebriſſenſis his verbis. Curio maximus erat, qualis apud nos eſt Papa. voce ea vſus eſt præter Ouidium & Liuium Arnobus Lactantij præceptor libr.* 2. Papa, *quaſi pater, id enim eſt,* παππᾶς; *quod nomen identidem vſurpat pro Epiſcopo Apollinaris.* ἀρχιερεὺς, ἱεροφάντης, τῶν ἱερῶν βασιλεὺς, ἱεράρχης *Dionyſ.* τῶν ἱερῶν προστάτης. Al. Der Papſt B. De Paus G. Le Pape. It. Il Papa. H. El Papa.

Cauſiatus *vel* purpuratus pater, cardinalis, rex ſacrorum *dici poſſe videtur, quod is ſolus Pontifici maximo ſubiiciebatur.* ἱερομνήμων. Al Cardinal. Bel. Cardinael. G Cardinal. It. Cardinale H. Cardinal.

Archiepiſcopus ἀρχιεπίσκοπος, ἀρχιϑιασος, ἀρχιερεύς. Al Ertzbiſchopff B. Eertsbiſſchop. G. Archeueſque. It. Arciuei couo. H. Arçobiſpo.

Pontifex *Cic.* epiſcopus, antiſtes, antiſtes cæremoniarum & ſacrorum *Cic.* infulatus myſta, & protomyſta *Sidon.* ἐπίσκοπος, ἀρχιμύστης, ἱεροδιδάσκαλος *Halicarnaſ.* ἱεροφάντης, ἱερονόμος, *quo Deſ. d...* ἡγεμόνας *Proclo,* ἱερομύστης *Dionyſ. Areopag. vt ſcholaſtes annotat* ἱεράρχης *Areop.* ἱεροφύλαξ. Al. Ein Biſchoff. B. Een Biſſchop. G. L'eueſque. It. Veſcouo. H. Obiſpo.

Epiſcopus deſignatus. ἀνάδειχος. καϑηγήμων. Al. Coadiuter Balg. Coadiutoor. G Coadiuteur. It Coadiutore. H. Coadjudor.

Initiator, epiſcopi vicarius. τελεστής, τελεστάρχης, ἱεροτελεστής, ἱερομύστης. ſuffraganeum *nominat vbique.*

Antiſtes *Liuio,* præſul ἱερεύς. Al Prelat/ Prior Bel Prelaet/ Prioor. G Prelat, Prieur. It. Prelato, ò priore. H Perlado.

Abbas *dictione Syra patrem ſignificante.* archimandrita, *velut ouium ſiue mandræ paſtor* ἄππας, ἀρχιμανδρίτης. Al. Abt. B. Abt. G. Abbe. It Abbate. H. Abad, prelado de monges, ò frayles.

Antiſtita *Cic.* ſacerdos primaria. Alm. Abbiſſen. B. Abtiſſe/ prieſtinne/ de Moeder. G Abbeſſe. It. Abbateſſa. H. Abadeſſa de mongas.

Cenſor eccleſiaſticus. ἱερομνήμ, ὁ ἐπὶ τῷ

L

& ζῶν Ἀρεοπαγίτου *Areop. ſchol.* ἀρχηγέτης. Al. Prouiſor oder Dechant. B. Prouiſoor/oft Deecken. G. Prouiſeur ou doyen. It. Prouiſore, ò decano. H. Prouiſor, ò decan

Cœnobiarcha, *Præfectus vel antiſtes monachorum aut cœnobij* κοινοβιάρχης. Al. Der obriſte im kloſter. B. De pater vã de Couente/ de prioor van de Monicken G. Le prieur d'vn conuent. It. Il prioro d'vn conuento. H. El prior del monaſterio.

Præfectus ſacrarum virginũ. Al. Der Pater im Frawencloſter. B. De pater vant Baghijnhocf. G. Le prieur des nonnains. It. Il priore del beguinagio. H. El padre de las mõjas.

Monachus, *qui ſolitariam vitam degit.* μοναχὸς, ἀσκητὴς, ὃς ἐν τῷ μοναστηρίῳ πᾶν τὸ σεμνοῦ βίου μυστήρια μονάζοντος τελεῖται, *vt Philon inquit.* Al. Ein Monck. B. Ein Münch. G. Vn mone. It. Vn monaco. H. Vn mongo.

Anachorita, *qui in ſolitudinem diſcedit.* eremitam *vocans.* ἀναχωρητής. Alm. Ein Heremiter / Einſidler/ Waldbruder. B. Een Eremit/ oft Cluſenaer, G. Vn eremite. It. & H. Vn ermitanno.

Virgo veſtalis, *vel* ſacra ἱερὰς *Halica.* ἀσκήτρια, θεραπαινὶς Al. Ein cloſter fraw. B. Een Nonne/ een Baghijne. G. Vne beguine, vne nonnam. It. Vna monaca. H. Vna monia.

Sacrificus *Ouid.* ſacerdos *Cic.* ſacricola *Tacito*, flamen *Cicer.* myſta *vel* myſtes *Auſonio*, ſacris operatus. ἱερεὺς, ἱερουργὸς, θύτης, θυηχόος *Euſtath.* ἱερείτης *Plat.* θυηπόλος *poetice*, θυτὴρ *Sophoc.* λινοβάτης *Suid. vt* liniger *Iuuen.* θυηκὸς *Poll.* ζακόρος *Plutarch.* τελεστὴς, καθαρτὴς, κηδικὴς. Al. Pfaff/ Prieſter/ Opfferpfaff. B. Prieſter G. Prebſtre. It. Sacerdote, prete. H. Sacerdote.

Curio *Arnobio, pro ſacerdote curiæ præfecto, quem* parochum & curatum, *vel* ædis ſacræ mederatorem *vocamus.* Alm. Pfarrherr. B. Paſtoor/ Prochiaen/ Prochiepape/ Curaet. G. Cure, paſteur. It. Plebano, paſto, curato. H. Paſtor.

Diaconus. λειτουργὸς *Areopag.* διάκονος. B. Diacken. G. Diacre. It. & Hiſp. Diacono.

Myſtagogus *Cic. qui hoſpites circumducit ad viſendas ædium ſacrarum reliquias, quas vocant.* μυσταγωγὸς. Al. Der die Heylthumb läſt ſehen. Bel. De de Reliquien verthont. G. Qui monſtre les reliques. Ita. Chi moſtra reliquie. H. Que mueſtra las reliquias.

Æditimus *Cicer. Virg.* ædituus *Plinio, templicuram gerens & cuſtos.* νεωκόρος, πυλωρὸς, τοῦ τεμένους φροντιστὴς *Straboni* πυλωρὸς *D. Ignatio,* τοῦ ναοῦ προστάτης, ἱεροκόμος, ἱερόδουλος. Alm. Kirchenhüter / oder Sigriſt. Belg. Kerckmeiſter / Kerckbewaerder/ oft Koſter. G. Secretain, ſacriſtain, marguiller, garde des choſes ſacrées. It. Sacriſtano. H Sacriſtan. guardador del templo.

Concionator *Cic* eccleſiaſtes δημοδιδάσκαλος *Syneſ.* πανηγυρίστης. *Nazianz.* ἐκκλησιαστής. Alm. Prediger/ oder Predicant. B. Een predicant/ oft prediker. G. Preſcheur. It. Predicatore. H. Predicador.

Agyrta μητραγύρτης *Halicar.* μηναγύρτης *Euſeb.* ἀγύρτης, θυηπόλος *Suida,* ὀχλαγωγὸς circulator *dici poteſt, qui* *lararia circum pagos circumuehit, præſtigijſq; verborũ vulgi aures onerat.* Al. Landſtreicher der das Himmelreich macht. B. Een Caſſeboene/ Caſlager/ oft Muylſtooter. G. Reliquaire. It. Che porta di gua & di la à moſtrar le reliquie. H. Que mueſta aqua y colla las reliquias.

Nolæ

Nolæ curator. ἐπιμελητὴς τοῦ ἠχείου. *qualis ferme olim apud Athenienſes* ἐφύδωρ *dicebatur, à clepſydrarũ qui bus horas metiri ſolebant, cura* Alm. Der das vhrwerck ſtellet / oder die glocken zeuɉt B. Die d'vren ſtelt/de Clocken luyt / oft darmit beyaert den beyaerder. Gal. Qui ſonne ou gouerne les cloches. It. Chi ſuona ò tocca ò metre en ordine le campane. H. El que toca les campanas

Daduchus, tægiger. δᾳδοῦχος, *qui faces myſteriis præfert* Al. Fackel oder Torſchendrager B De Toorſedrager. Gal. Porteur des torches Ital. Portatorchie. H. Que lleua ò trae la hacha.

Lychnuchus, *qui lychnum præfert*, λυχνοῦχος. A. Laterndrager/Liechtdrager B Lantern drager. G. Porteur de lanterne. It. Portalanterna H Que lleua la lumbre

Deſignator *Acroni*, *Tert.* arbiter funerum *qui funus conducebat ad locum Libitinæ, vt cum honore efferretur: vel Deſignator Plauto, qui quãuis, aut funebrem pompam conſtituebat, cuilibet ordinem, quem inter incedendum ſeruaturus eſſet, præſcribẽs.* Al. Der Ceremonien Meiſter/ anweiſer/ Rädleführer/ der verordnet wie ſie gehen ſollen. B. Ordinancie oft ceremonien meeſter/ Aengeuer. G. Maiſtre des ceremonies. Ital. Maieſtro delle ceremonie. Hiſp. Maieſtro de las ceremonias.

Præco feralis, *qui funus prauia nola edicit* B. De Belleman.

Libitinarius *Vlpian qui cuncta ad funebrem pompam neceſſaria procurabat* κηδεστής. Alm. Der verſchafft/ taufft vnd zurüſt/ was zur leich zubeſtatten von nöten iſt. B. Die alle dinck toerüſt ende beſchickt / wat tot een wtuaert nootſakelick is. G. Qui appreſte ce qui eſt neceſſaire aux funerailles. Ital. Chi metre in ordine ogni coſa neceſſaria pell' eſſequie. H. Que apareia los coſas neceſſarias per el mortuorio.

Pollinctor *Plauto*, *Vlp. qui cadauera lauat, atque vnguentis illinit*, νεκραλείπτης. Al. Todtenſalber. B. Lickſaluer / Reruwer G. Qui oingt les corps mots. Ital. Chi ongi li corpi morti. H. Que onta los cuerpos muertos.

Libitinarius, *pro eo qui humum ſepeliendo cadaueri aperit.* νεκροθάπτης *Pand.* buſtuarius *Ammiano*, ταφεὺς. Al. Todtengräber. B. Graefmaecker. Gal. Foſſoyeur. It. Chi fa la foſſa. Hiſp. Aquel que haze la caua.

Veſpillo *Mart. qui cadauera præcipue ſub noctem explorat.* ſandapilarius *qui ſandapila mortuos effert.* inſcriptus *Martiali.* νεκροφόρος, σορηφόρος, σοροπηγὸς Al Leichtrager B Lijchdragher/ Cellebroer. G. Qui porte le corps mort en terre. It. Chi porta il corpo morto ad enterrare. H. Que lleua en eſpaldas el muerto por enterrarlo

Sandapilarius, ſandapilarium faber *Iuuen. pro eo qui ſandapilas & capſulas cadauerum parat* σοροπηγὸς, σοροποιός. Al. Todtenbarmacher. Bel. Die de Bare oft Kiſten voor den Dooden maeckt. Gal. Qui fait les caſſes aux mors. It. Chi fa le caſſe per li morti. H. Que labra las caxas do ſe ponen los muertos.

Ceroplaſtes, *qui cereas imagunculas fingit.* Al. Der Wächſſen liecht vnd Bilder macht. Bel. Waſſen keerſen oft Beeldenmaecker. G. Faiſeur d'images de cire. It. Chi fa delle imagini di cera. H. Qua labra las images de cera.

Popa *Suetonio*, *qui victimas feriebat immolabatque* θύτης. *Plutarch.* Al.

Al. Opffermetzger. B. Slagher deß Opfferhands
Victimarius *Valer. Max. qui ſacrorum magiſter inſtrumenta papa parata ſubm.niſtrat.*

DIGNITATVM ET MVNIORVM PROFANORVM VOCABVLA.

IMPERATOR, Auguſtus. αὐτοκράτωρ. Al. Keyser / Obriſter deß Römiſchen Reichs B. Keyſer G. L'empereur It. L' imperadore. H. El emperador.

Cæſar. καῖσαρ, *quem* regem Romanorum *nominant.* Al. Römiſchen König. B. Roomſch Koninck Gal. Le roy des Romans. It. Il re de Romani H. El rey de los Romanos.
Hoc diſcrimen ſtatuunt nonnulli, alij confundunt, vt Cæſar ſit idem cum Imperatore.

Rex *Cic.* βασιλεὺς, βάλλω *Æſchylo,* σκηπτοῦχος, κρείων. Al. König. Belg. Coninck G. Roy It. Re. H. Rey.

Regina *Cic.* βασιλὶς *Chriſoſtom.* βασίλισσα. Al. Königin B. Conninginne. Gal. Roine It. Regina, reina. H. Reyna.

Regulus *Plinio, proprie filius aut nepos regis. inde ad principatum aliquem obtinentes latius extenditur vocabulum* βασιλίσκος. Al. Ein Fürſt / Hertzog / oder Graff B. Een Voerſt / Landsheere / Hertoch / oft Graue. G. Prince, duc, ou conte. It. Principe, duca, ò conte. H Principe, duque, ò conde.

Monarcha μόναρχος *Plat.* μονάρχης. Al. Ein Fürſt / allein Herr / Landheer / für ſich ſelbſt allein. B. Ouerheer allene G. Monarque. It. Monarcha, ſolo principe. H. Vn monarca ò ſeñor ſuelo.

Princeps *Cic* ἄρχων, δήμαρχος *Sophoc* κυρωτὴς *Heſych.* ἡγέμων. Al. Fürſt oder Fürſtin / fürnemmer Heer. B. Een Prince oft Voerſt / oft Princeſſe G Prince, ou princeſſe. I. Principe, ó principeſſa, prencipe ò précipeza, H. Principe ò principeza.

Prorex, *qui regis abſentis vices & locū gerit.* ἀντιβασιλεύς. Al. Eins Königs Statthalter B. Een Conincx ſtatthouder / Viceroy G. Viceroy. Ital. Vicere H Virey, vicerey.

Interrex *Cicer. qui reges defuncti vices implet, dum nouus ſucceſſerit* μεσοβασιλεὺς *Plut Iſtud inter Proregē & interregem diſcriminis eſſe cenſeo, tametſi Nebriſſenſis confundat.* Al. Eines abgeſtorbnen Königs ſtatthalter. B Een Stathouder oft Regent / regierende in deß geſtoruen Conincx plaetſe. G. Viceroy, ou regent qui gouuerne tant qu' il n' y à roy. It. Vicere, ò regente, che gouuerna in luoco del re morto Hiſp. El virey, qui tiene la plaça del rey muerto.

Palatina officia *Capitolino dicuntur, quos* aulicos officiales *nominãt.* Al. Eins Keyſers od Königs diener. B. S' keyſers oft S' conincx Officiers ende Dinaers G. Les Officiers d' vn empereur ou d' vn roy. It. Li officiali dell' imperadore, ò del re. H. Los officios del palacio.

Megiſtanes *Suet.* purpurati *Curt.* magnates, *quorum eſt magna potentia & auctoritas.* μεγιστᾶνες, ἔξαρχοι. Al. Groſſe Herren. B. Groote ende machtige Heeren. G. Grands maiſtres, princes, primats, premiers gouuerneurs d' vn royaume. It. Signori grandi, principi, i gouuernatori delle prouincie. Hiſp. Muy magni-

magnificos ſeñores, gouernadores de la tierras y prouincias.

Primates, optimates *Cicer.* proceres *Virg.* ſummates, *qui primi ſunt & eminentiores in ciuitate aliqua* ἀρχῆς προεστῶτες. Al. **Die fürnembſte Herren / Obriſten vnd Regenten einer Stadt.** B. **De Opgeſte ende Principaelſte oft beſte in een Stat/de Hooftmannen/de Regentē.** G. Les gouuerneurs ou principeux d'vn populaire. It. Li capi della citta. H Los principales del pueblo.

Dynaſta, *vel* dynaſtes *Cicer.* *Vir aut princeps potens* δυνάστης. Al. **Gewaltiger groſſer Heer/Freyherr.** Belg **Geweldich een machtich Heere / Boender Heer.** G. Baron, puiſſant ſeigneur. It. Barone, ò potente ſignore. H. Señor muy alto y poderoſo.

Archidux, dux, & comes *ſub Reguli nomine Latine loquentibus comprehenduntur.*

Comes *Dig. proprie intelligitur qui pro conſulem præſidem ve in prouinciam abeūtem comitabatur, inq; eius erat officio.* Al. **Graff.** B. **Graue.** G. Comte. It. Conte. H. Conde *Sic.* Comes prouincialis *exponitur à nonnullis, pro eo quem* Landgrauium *Barbari vocant.*

Præſes limitaneus, *qui limitibus finibuſve prouinciæ præerat, quem* Marchionem *dixit Germania, à finibus idem etymon ſecuta* Al. **Marckgraff** B. **Marckgraue.** G Marcquis Ital Marcheſe H. Marquez.

Satrapa *vel* ſatrapes *Teren. eſt autem vox Perſica præſidē ſignās.* toparcha σατράπης, τοπάρχης. Al. **Vogt/Lādvogt/Landsherr.** Belg. **Droſſaert/ Marſchalck/Lantvoocht/Lantsheere/ſtathouder.** G. Gouuerneur. It. Gouernatore. H Gouernador.

Præfect' arcis. ἀκροφύλαξ, *Polyb.* φρούραρχος *Xenoph.* Al. **Obriſter in eim Schloß.** B. **Caſtelenn.** G. chaſtelain It Capitane di qualche fortezza ò caſtello. H Capitan de fortaleza.

Heros *Virg.* ſemideus. *Statio, Vir illuſtris, & qui rerum geſtarum magnitudine aut virtutis claritate homine maior eſt,* ἥρως. Al. **Ein herrlicher kühnmutiger Menſch / Edel / Rittermäſſig/Heilig.** B. **Een vroome/ edelt/aſt deuchtliche Perſoon.** Gal. Homme ayant quelque vertu plus que de l'homme, demy dieu. Ital. Huomo valente, vertuoſo. heroe. H. Señor de mucha virtud.

Herois *Mart.* heroina *Propert Illuſtris fœmina,* ἡρωΐς, ἡρωίνη. Al. **Ein herrliche vnd adeliche Fraw.** B. **Een edel ende deuchdelicke Vrouwe.** Gal. Femme noble & vertueſe excellence. It. Heronia principeſſa nobile & vertuoſa. H. Señora de mucha virtud.

Dominus, *nomen olim inuidioſum, vt annotat Seruius, qui imperium habet in populos.* κύριος, ὃς ἀρχὴν ἔχει τῶν ἀρχόντων, κοίρανος Al. **Heer.** B. **Heere.** G. Seigneur. It Signore H. Señor.

Prætorio præfectus *Suet. qui à Cæſare primas partes habebat, diſciplinæ curialium emendandæ præpoſitus, vt è Caſſiodoro intelligimus. vnde ab Eunapio accōmode vocatur ea dignitas* βασιλεία ἀπόρφυρος, *velut imperatoria dignitas, ſed extra purpurā vel trabeam.* τῆς αὐλῆς ἔπαρχος *Plutarch. in Galba* ἔπαρχος τῶν βασιλειῶν, ἔπαρχος τῆς αὐλῆς *Eunapio.*

Decurio cubiculariorum *Sueton. qui præeſt cubiculariis principis.* Al. **Obriſter Camerheer** B. **Oppercamerlinck.** Grand chambrelain. I. Granciamberiano. H. El ſobrecamerero. Ang. High chamberlaine.

Cubicularius *Cic.* κατευνασταὶ *Plutarch.* Al. **Kammerdiener.** B. **Camerling.**

ſing G. Vallet de chambre. It. Cubiculario. Ang. Achamberlaine.

Fabricenſis *Cod. Theod. cui armorum imperialis aulæ incumbebat cura fabricandorum, quem exiſtimo etiam* fabrorum præfectum *Vegetio dici, qui ferramenta vehicula machinas, & arma vel noua fieri, vel quaſſata reparari curabat.* ἔπαρχος τῶν τεχνιτῶν *Plut. niſi quis velit Fabricenſem curiæ imperatoriæ vacare ſoli: Præfectum vero fabrorum in quauis expeditione & caſtris ſuum tueri munus.* Al. Bawmeiſter. B. Fabrijckmeeſter. G. Le maiſtre de la fabricque. It. Il maeſtro delle fabriche. H. El maeſtro de las fabricas.

Prætor comitatus Auguſtalis, *qui & Palatinus hodie.*

Præfectus prætorii Auguſtalis, *hodie* Mareſcalcus, Mareſchal.

A libellis *Sueton.* libellorũ magiſter, *qui cognitiones tractabat, & ſupplicum libellorum vota* ὁ τῶν ἱκετειῶν προϊστάμενος. Al. Ein Cantzler. Belg. Een Cancelier / oft een Meeſter van de Requeſten. G. Chancelier, ou le maiſtre des requeſtes. Ital. Il cancelliere, ò maeſtro delle richieſte. H. Por quien el rey reſponde à las petitiones.

A memoria, magiſter memoriæ *Cod. qui annotationes omnes dictabat, emittebat, precibus reſpondebat, memoriam agendorum ſuggerebat.* ὁ ἐπὶ τῆς μνήμης, τῆς μνήμης προεστώς *Herod.* μνήμων *Ariſtoph ſchol.* H. El que recuerda el rey lo que ha de hazer. Ang. Recorder.

A rationibus *Suet.* rationariorũ præfectus, ratiocinatur *Cic.* rationalis *Lampridio, qui accepti expenſiq; rationem habet.* Al. Rechenmeiſter. B Reeckẽmeeſter. G. Maiſtre des cõtes. It. Il contadore. H. Que tiene cargo de las cuentas, el cuendator.

Silentiarii *Cod. à ſilentio, quos aliqui* ſecretarios *à ſecretis intelligunt: alij latius eo vocabulo comprehendi principis conſiliarios omnes exiſtimant. Alciatus* adminiſtros quietis *in palatio exponit.*

A ſecretis, ὁ ἐπὶ τῶν ἀπορρήτων. Al. Ein Secretari. Belg. Een Secretaris. G. Le ſecretaire. It. & H. Secretario.

Ab aure. B. Een Secretaris oft Conſilier.

Ab epiſtola *Suet.* ἐπιστολιογράφος. Al. Secretari / Brieffſchreiber. B. Secretarius om brieuen te ſchrijuen.

A cõmentariis, *qui in acta refert principi res* ὑπομνηματογράφος. Al. Ein Geſchichtſchreiber. B. Een Hiſtorieſchrijuer van een Prince. Gal. L'hiſtorien de quelque prince. Ital. L'hiſtoriographo di qualche principe. H. El hiſtorico del rey.

Nebriſſenſis à commentariis eum eſſe putat, qui catalogum prehenſorum deſcriptum habet. B. Clerck van den bloede.

Archigrammateus, *Scribarum præfectus.* ἀρχιγραμματεύς *Polyb.* Al. Cantzler. B. Cancellier. G. Chancelier. It. & H. Cancellario.

A poculis, à caliculis, pocillator *nonnullis, ſed minus Latine.* ὁ πρὸς ταῖς κύλιξι. Al. Schenck. B. Schencker. G. Verſeur. It. Chi da bere al principe. H. El que da de beuer al rey.

Prægustator *Suet. Cic. qui cibos principi appoſitos prægustat.* προτένθης *Athen.* προγεύστης. Al. Credentzer. B. Proeuer. G. Eſcuyer trenchant, eſchanſon. I. Chi guſta in anzi ch'el principe mangia, se viuande. Gal. Que haze la ſalua guſtando.

A pedibus *Cic.* circum pedes *Eid.* ad pedes *Martial.* pediſſequus *Colum.* Al. Lackey. B. Lackey / Pagie. Gal. Lacquay page. It. Lacaio, pagio. H Laquey, page, ò el moço d'eſpuelas.

Præ-

Digitized by Google

Prætextatus aſſecla, *qui Gall. vocatur* Vn page d'honneur.

Ad manum ſeruus *Cic. pro à manibus*: ad pedes *Martiali, idem quod à pedibus*.

Scripturarius *Lucill. qui in prouinciis acceptorum rationes publicanis ſcribebat* ἀπογραφεὺς, ἐπιγραφεὺς *Gall.* Al. Zollſchreiber. B. Tolſchrijuer.

Tabularius *Tacit.* amanuenſis *Suet. qui rationes publicas aut priuatas annotat.* προχειροφόρος, γραμματεὺς Al. Schreiber/oder Notari. Belg. Schrijuer/oft Notaris. G. Eſcriuain, ou notaire. I. Scriuano ò notario, ò notaio. H. Eſcriuano ò notario.

Actuarius *Suet. Notarius qui verba dictantis excipit citatiore manu.* γραφεὺς, ταχυγράφος. Al. Schreiber. B. Notarius/ſchrijuer G. Eſcriuain.

Librariolus *Cic. pro vili ſcriba libellorum.* γραμματοκύφων *Demoſth.* Al Ein Schreiberle. B Een Clerck/Segiſterclerck/Pennelecker. *Gal.* Clerc, clergean plumeteur I Scrittore, ſcrittore lo. H. Eſcriuanillo.

Formularius *Fabio, qui formulas omnis generis negotiorum ad vſum ſeruat.* Al. Der aller Händlen Formular hat/oder ein Practicus. B. Copiſt. Gal. Clergeau. It Copiſta H. Que tiena copia de cada eſcritura.

Antigrapheus, *qui pecuniarum à coactoribus acceptarum in vſum principis rationes obſeruat.* cuſtos *Cic aduerſus Rullum.* ἀντιγραφεύς. Al. Rodelſchreiber. B. Controlleur. G. Contrerolleur. It. & H. Contralor.

Scriba *Feſto*, librarius *Cicer. Catullo, qui libros deſcribit* γραμματεὺς, γραφεὺς, γραμματοκύφων *Demoſtheni, quod vilem operam locet ſcribendis libellis, prono capite & cernuus* Al. Buchſchreiber/Schreiber. Bel. Boeckſchrijuer G. *Vide infra in* Librarius.

Scribæ *Feſto*, librarii *Eid. qui in tabulas publicas res ac rationes referunt.* γραμματεῖς. Al. Stattſchreiber. Bel. Greffiers/*quaſi* graphiarii, ſcrijuenen/ꝛc. ſtatſchrijuers. G. Greffiers, eſcriuains. It. Greffiera, ſcrittori dell archiuio. H. Eſcriuanos de la ciudad.

Scribæ *in ſacris literis diuerſi ſunt ab his, quippe legis interpretes, qui legem deſcriptam habebant* γραμματεῖς. B. Schriftgeleerden.

Teſtamētarius, *Calliſtrato, Scriba qui vltimi elogij voluntatem adnotat.* διαθηκογράφος. Al. Ein Notari/oder Teſtamentſchreiber. B. Teſtamentſchrijuer G. Notaire d'vn teſtament. It. Il notaro per ſcriuere il teſtamento. H. El notario que eſcriue el teſtamento.

Accenſus *Cic.* oſtiarius *Plin.* θυρωρὸς, ὁ ταῖς θύραις ἐφεστηκώς. Al. Thurhüter/Portner. B. Poortier/oft Deurwaerder G. Huiſſier portier. Ital. Vſciero. H Portero.

Accenſi munus erat accire ius poſcētes ad prætorem & importunis interpellatoribus ſilentium imponere, & populum iuſſu magiſtratus, cuius miniſtri erant, accire, hoc eſt vocare.

Apparitor *Cic. qui magiſtratus imperio præſto erat.* ἐπίχειρ. A. Ein Stattdiener oder Knecht/Weibel Diener der Obrigkeit. Belg. Een Statteknecht oft dienaer/een dienaer der Ouerheyt/Bedel. Gal. Appariteur, bedeau. It. Bedello, curſore *Romæ.* H. El que eſta en pie para ſeruir à otro.

Nobilis *Cic.* nobili genere natus *Eid.* natalibus clarus *Plin. Iun.* à nobili loco natus *Cicer.* εὐγενὴς *Ariſtotel.* εὐπατρίδης *Epigram.* γενναῖος. Al. Edel/

vnd

von edlem Geſchlecht od ſtammen. Wolgeborne. B. Edel / Welgheboren. G. Noble, de noble race. Ital. Nobile. H. Hidalgo. Ang. Gentilman borne

Nouus homo *Cic. qui maioribus ſuis prælucet, nullis vel obſcuris natalib editus.* αὐτὸς *Appiano*, ὁ ἀφ' ἑαυτοῦ. ... Al. New auffkomne Leut van ſchlechten ort erborē / aber itzt in achtung kommen B. Van nieuwe herkommen G. De nouuelle race. It. Huomo nouo. Ang. Agentilman oft he firſt head.

MILITARIA.

Imperator *Cic.* imperator exercitus, archiſtrategus ὁ πρῶτος τῶν ὅλων πραγμάτων *Polybio*, ἀρχιστρατηγός, αὐτοκράτωρ στρατηγός. Al. Obriſter Feldheer. B. Opperſte Veltheere / Capitayn general van een Armeye G. Chef de guerre. I. Il generale delle armata, ò del campo. H. Capitan general.

Magiſter equitum *Liuio.* ἵππαρχος, *ἱπποστρατηγὸς Suida.* Al. Oberiſter Rittmeiſter. B. Oberſte Ridmeeſter. G. Le general de la cheual'erie. It. Il generale della caualleria. H. El general de los cauallos.

Legatus *Cæſ. qui cum poteſtate mittitur* legatus fiduciariam operam obtinens, *Cæſ.* πρεσβευτὴς αὐτοκράτωρ *Xen.* ὑποστράτηγος. Al. Ein Statthalter / oder Lutenambt. B. Een Stathouder / oft Lieutenant. Gal. Lieutenant. It. Il luoco tenente del capitano generale. H. El luego tenente del capitan general.

Caſtrorum præfectus *Tac. Veg.* Al. Der Obriſte im Leger / Feldherr. B. Veltheere / Prouoſt. G. Le prouoſt. Ital. Il maeſtro de campo. H. El maeſtro del campo.

Præfectus vigilū *Paulo.* νυκτοφύλαξ ἄρχων *Dioni.* Al. Der wachtmeiſter. B. De wachtmeeſter / oft de wachtbeſetter. G. Le capitaine de la garde du roy. Ital. Il capitano della guardia. H. El capitan de la guardia del rey.

Teſſerarius *Suet qui nocturnarum excubiarum teſſeras tractat, & per militum contubernia denuntiat.* τεσσεράριος *à Plutarch. in Galba voce Latina dicitur, exponiturq;* ὁ δὲ ἀγγέλων ὑπηρεσίας τελῶν, *qui per internuntios teſſeram dictat,* ὁ σύνθημα σημαίνων. Al. Wachtmeiſter / oder Weibel / der das Loß oder die Kreid gibt. Belg. Wachmeeſter / Wachtſteller / die de Looſe gheeſt. Gal Le ſergeant qui baille le mot du guet. Ital. Il ſergente che da la parola. Hiſp. ſeriente que dize la palabra.

Optio *Suet. qui excubiarum negotium obit per oculatos inſpectores, ipſe excubiis præfectus. Optionis nomen in veteribus marmoribus non raro occurrit, è quibus vnum multorum vice erit, quod Piſis erutum ita habet:* IN BIS TESSAR. OPTIO VEXILLARIVS. ὀπτίων *Plutarc. exponitur,* ὁ δὲ ὀπτήρων ὑπηρεσίας τελῶν *Turnebus aliter exponit, vt Optio ſit, qui tribunis vel centurionibus morbos aut negotio impeditis, tanquā vicarius adoptatus, omnia curat eorum munera.*

Tribunus militum, *vel* militaris *Pomponio, cuius munus erat milites in caſtris cōtinere, & ad exercitationem educere* Mariſcalcum *paſſim nominant.* B. Marſchalck.

Tribunus armamentarii. Al. Zeugmeiſter / Arckeleymeiſter / Zeugſchreiber. B. Arteleriſtemeeſter. Gal. Maiſtre de l'artillerie. I. Il maeſtro della artiglieria. H. El artillero, el maeſtro de la artilleria.

Digitized by Google

Præfectus rerum capitalium, quæſitor, *Virg. Aſconio*, prætor rerum capitalium, latrunculator *Vlp.* κεφαλικῶν κρίσεως *Moſchopulo*, ὁ ἐπ᾽ ἐγκλήμασι τιμωρός. Al. **Schultheiß / oder Profoß**. B. **De Prouoſt**. G. Le prouoſt des mareſchaux. It. Il prouoſto. H. Peſquiſidor, preuoſte.

Chiliarcha, tribunus. χιλίαρχος δρουγγάριος *Leoni*. Al. **Ein Hauptmann vber ein tauſendt**. Bel. **Duyſentſte man / een Capiteyn ouer duyſent**. G. Coronel, capitaine de mille ſoudart. It. Golonello. H. Coronello.

Ordinum ductor, dux militum. ἡγεμών, ὁ λόχος *Æſchylo*, ἐπιτάκτωρ ἀρχηγέτης *Sophoc.* ταγός, λοχαγός, *Suida*, σημάντωρ *Ariſtot.* ταξίαρχος, στρατηγός, κρέοντωρ ἡγήτωρ, ταξίαρχος *Æſchylo* Alm. **Hauptman / Rottmeiſter / Feldwebel**. B. **Hopman / Rotmeiſter / Veldweuel oft Sergent**. G. Capitaine, corporal, ſergeant. It. Capitano, caporale, ſergente, condottiero de genti. H. Capitan, caporal, ſergante.

Conquiſitor *Liuio & Cic. qui militum delictum agit.* ξενολόγος *Polyb.* στρατολόγος, Al. **Ein Kriegscommiſſari / oder Muſterherr**. Belg. **Een Commiſſaris oft Beuelsman / die de Knechten aennemt / een Muſterherre**. Gal. Commiſſarie, ou qui à charge de faire l'eſlite des gents, quelque ſeigneur de la monſtre. I. Commiſſario di guerra, ò ſignore della moſtra. H Commiſſario de guerra, ò ſennor de mueſtra.

Centurio *Cæſ. qui centum numero præerat militibus.* ἑκατοντάρχης Al. **Ein Hauptmann vber hundert**. B. **Een honderſte man / een Hopman ouer hondert**. G. Centerier. Ir. Centurione. H. Capitan de ciento armados.

Vragus *Poſtremi agminis ductor.* οὐραγός A **Hauptman deß hinderhalts**. B. **Capiteyn van d'ariere Garde**. G. Capitaine de l'arriere garde. Ital. Capitano della retoguardia. H. Capitan de la retoguardia.

Menſor *Veget.* deſignator diuerſoriorum. ἐπισταθμος, σταθμοδότης *Plut.* Alm. **Fuhrierer / Herberigbeſteller / Quartiermeiſter**. Belg. **Forier / oft Quartiermeeſter**. G. Fourirer, ou qui ordonne les quatiers. Ir. Foriere, ò il maeſtro de è quartieri, i loggiamenti. H El foreiro maior, ò el apolentador.

Menſoris enim erat diuerſoria in oppidis deſignare, militi tentorium poſitum præſcribere.

Metator *Veg. Cic qui caſtris locum eligit.* Al. **Ein Legerſchlager**. Bel. **Die t'leger ordineert om te ſtaen**. Gal. Qui choiſer le lieu pour aſſeoir le camp. It. Il maeſtro del campo. H. El maeſtro del campo.

Annonæ ſtructor *Cicer. à commeatu*, annonæ præfectus. ἐπιμελητὴς ἐμπορίας *Dinarc.* βίαρχος, σιτονόμος. Al. **Prouiantmeiſter**. Belg. **Preuiandmeeſter**. G. Commiſſaire des vertouailles. Ital. Commiſſario delle vettouaglie. H. Prouideor de lo vitualla.

Emiſſarius, *qui præcedit aciem ad laceſſendum hoſtem* προαγωγεύς. Al. **Der verlorne hauff / die vorauleuffer / die zum Außſchoß verordnet ſeynd**. B. **D'auanguardie**. G. L'uátgarde. It. La ſcorta, l'auanguardia. H. La auanguardia, la ſeuerta.

Ordines *Cic.* numeri *Suet. quos ſtatus militiæ nominãt, & aliquo in numero ſunt & præſunt, vt cẽturiæ cohortes.* τάξεις, στρατηγικοί, ἀριθμοί *Syneſio.*

Anteſignanus *Cic. qui ante ſigna ſtat in acie.* πρόμαχος. Al. **Der vor dem Fähnle ſteht in der Schlachtordnung**. B. **De voor in de ſlacht ſtaet**. G. Qui marche en bataille deuant le

...ticia ... enſegna. ... adelante ... las banderas.

Signifer *Cic.* vexillarius *Liuio.* σημειοφόρος, σημαιοφόρος. Al. Fendrich. B. Vaendragher. G. Porte enſeigne. It. Alfieri. H. Alferez.

Primipilus *Veget. vnde Primipilum ducere Cæſar dixit. Primi ordinis ductor, primus centurio.* πρωτοστάτης. Al. Hauptmann der erſten Rott/oder Geſchwaders. Bel. Hopman vant eerſte Rot oft gheſwader G Capitaine de la premiere bande. It. Capitaneo della primiera banda. H. Capitan de la primiera banda.

Armaturæ duplices *Veg. qui dupla ſtipendia merent.* duplicarij *Varroni dici videntur, quod illis ob virtutem duplicia cibaria parentur.* διμοιρίται *Arriano.* διδραχμοστάται *Polluci, quod duos mererent denarios, cum vnius ſtipendium eſſet militi diurnum.* Alm. Doppelſoldner. Bel. Dubbel ſoudenier. G. Double paye. It. Lancia ſpezzada. H. Picquero à dos pagas.

Tympaniſtes, *vel* tympaniſta, tympanotriba *Plaut.* τυμπανιστής, τυμπανοτρίβης. *qui tympanum pulſat.* Al. Tromelſchlager. B Trommelſlagher. G. Tambourin, tabourrineur. It. Tamborino. H Atabalero, aduſero, panderetero, tamborin.

Tubicen *Veget. qui tubæ cantu Martem accendit, vt inquit Virg.* σαλπιγκτής, ὀργανωτής. Al. Trommeter. B. Trompenſlagher. G. Trompetteur, trompette. It. Trombetta H. Trompeta.

Cornicen *Iuuen.* claſſicus *Varr.* cornicularius *Val Max. & Cic.* buccinator *Cæſar* claſſicem *Varr.* κεραύλης, ... Al. Zinckenblaſer/Hornblaſer. B. Zinckeblaſer/horenblaſer. G. Cornetteur. It. Cornetta, ſuonatore di cornetto. H. Cuernero.

Æneator *Marcellino, pro eo qui claſſicum canit, qui æneo inſtrumento, tympani in mortem tenſo complexoque ſonitum dat.* χαλκηφώνης. Al. Heerpaucker. B. Keteltromelſlager. G. Tambourin à cheual. It. Tanburino à cauallo.

Porro Tibicen, tuba cantu in bellum ciet; rurſusque receptui canendo reuocat: Cornicinis ac Buccinatoris cantu ſigna obtemperant, quando moueatur, aut mota figenda veniunt teſte Vegetio.

Fecialis *Varr. Cic. internũcius, vel belli vel pacis faciendæ.* πρεσβύς, εἰρηνοδίκης *Halicar.* φετιάλις. *Plut.* Al. Ein Bott der Abſagbrieff den Feinden zutregt/ein Herold. B Een Heraut om d'oorloge aen te biedẽ/oft paeys te maecken. G. Heraut des armes. It. Heraldo, redelle armi. H. Heroldo rey de las armas.

Caduceator *Liuio, Legatus aut internuncius pacem petens.* κῆρυξ, ἱερμής. Al Fridbott B. Vredbode/Paysbode. G. Embaſſideur de paix. It. Ambaſciatore della pace. H. Embaxador de la paz.

Miles *Liuio, qui ſacramento rogatus & adactus eſt* στρατιώτης. æ rarius *Varr. ab ære, quod ſtipendium faciat.* ὁπλοφόρος *Eurip.* μισθοφόρος Alm. Ein Kriegßmann/ein Soldner. B. Een Krijſknecht/Soudaet/oft Soudener. G. Vn ſoldat, ſoudard, homme de guerre, gendarme. It. Soldato H. Soldado.

Miles auctoratus *Hor* delectus. *Nu*μος, ἐκλεκτος, ἐπιλεγμένος, ἐκκριτος, ἀπόλεκτος, λόγαδες, λογάς, ἐπίλεκτος *Herod. Polyb.* ἐκστρατευόμενος, *id eſt,* extraordinarius, *interpretatur* ἐπιλεκτους. *cuiuſmodi è ſociis deligebantur.* Alm. Geſchworne Kriegsl ut.

 B. Ghe-

B. Ghemonſterte Kriiſknechten. G. Soudard iurè & payé. It. Soldato pagato & giurato. H. Soldado pagado y obligato. H. à ſerbir.

Miles ære dirutus *Cic.* exautoratus *Liuio.* expunctus ſtipendiis *Paulo* ἀπεζωσμένος *Herodiano,* ἀδόκιμος. Al. Außgemuſterte Knecht. Belg. Wtgemonſterte Krijſknecht. Gal. Soudard caſſé, mis hors de l'eſtat. It. Soldado caſſato, ſcancellato. H. Soldado à quien quitarõ el ſueldo

Miles triarius *Liuio, Strenuus & exploratæ virtutis miles.* ἀριστεὺς, πεζαίτερος *Vlp. Demoſth. interpr.* λογὰς, ἀριστίνδην ἐξειλεγμένος *Athen.* Al. Ein friſcher vñ freymütiger kriegßmã. B Een vrijen eñ dapfferen krijſmã. G. Vn bon ſoudart. Ital. Vn buon ſoldado. H Vn buen ſoldado.

Miles veteranus *Cic. qui diu militiam ſecutus eſt.* γεγυμνασμένος *Appiano.* Al. Ein alter Landsknecht. B. Een veruareneñ oudt Krijſman. G. Vn vieil ſoldad. It. Il ſoldato vecchio, H. El ſoldado vieio, y anciano en la guerra.

Miles emeritus *Lucan.* rudiarius *Sueton. quaſi rude donatus.* ἀφηλικέστερος *Dioni,* ἐξεστρατευμένος καὶ γηραιὸς *Appiano.* Al. Ein alter außgedienter kriegßmañ. B. Eẽ oude krijſmã dee van ouderdõ niet meer ghedienẽ en can. G. Soudard caſſé par ſa vieilleſſe. Ital. Soldado caſſo per la ſua vecchezza H. Soldado iubilado.

Miles euocatus *Cæſ. qui poſt emerita ſtipendia reuocatur militatum.* (*euocatorũ autẽ orto honeſtus erat*) ἀνάκλητος *Dioni.* ὁ πεπαυμένος τῆς στρατείας, ἐπάνελθὼν αὖθις ἀνακληθεὶς *Dion.*

Miles gregarius *Salluſtio.* ἐγκύκλιος, ἐκπεπαυμένος. Al. Ein ſpänniger B. Inſpanniger. Gal. Soudard peu renommé. It. Fantacino. H. Beſoño.

Tyro *Cic. Nouus miles* νέος, νεοσύλλογος *Appiano,* νεόλεκτος, νεοσύλλεκτος *Ioſepho.* Al. Ein Lehrung im Krieg/ ein Hunger Kriegßmann B. Een ionck krij man/een nieuwe krijchs-appel. G Bachelier aux armes, nouueau ou ieiune ſoudard. It. Soldato nouicio, ò giouane. H Soldado mancebo, moço, ò nouicio en la guerra beſoño.

Miles voluntarius *Liuio,* volo *Eid. qui vltro nomina dat.* ἐθελοντὴς, αὐτοκέλευστος, αὐθαίρετος, αὐτάγγελος, αὐτεπάγγελτος, αἱ ἐπαγγελτοὶ, αἱ ἐθελοφάνισμοι, αὐτεπίτακτος. Al. Ein freywilliger Knecht. B. Een willige Soudad. Gal. Soudard voluntaire, qui vient ſans contrainte. It. Soldado di ſua buona voglia H Soldado de ſu buena y propria volundad.

Miles tumultuarius *Liuio,* ſubitarius miles *Liuio. ſubitario collectus* αὐτοσχέδιος. Al. In eyl zuſamen gebracht. B. Meeter haeſten vergadert. Gal. Fait à la haſte. ital. Racolto preſtamente H. Cogido en prieſſa.

Miles cauſarius *Liuio,* valetudinarius *qui iuſta de cauſa militiæ laboribus ſuperſedere poteſt.* ἀπόμαχος. Al. Vmb redlicher Vrſachen willen erlaubt. B. Een Lantsknecht die ſin Paſpoort heeft / om ſiinder ſiecken oft andere eerlicke oorſaechen wille Gal. Qui eſt delaiſſe par ſa maladie, ou per quelqu' autre iuſte empeſchement. It. Caſſato à cagion honeſta H. Licẽtiado con buena razon.

Miles limitaneus *Theodoſ.* præſidiarius *Liuio, idẽ ferme ſunt, niſi quod in regni limitibus ille præſidio ſit, hic etiã mediterraneis locis.* φρουρὸς, ὅρειος ὁ ἐν τοῖς μεθορίοις. Al. Der in der Beſatzung od auff der Grentz ligt. B. Die op de Frontiere in garniſoen ligget. Gal. Qui eſt en garniſon ſus

[illegible] quella [illegible]. H. Hombre de [illegible].

Miles claſſiarius, claſſicus Cæſ. epibates *Hirtio*, inſcenſor *Lampridio*. ἐπιβάτης, ἐπιβάτης. Al. Ein Kriegßman auff dem Waſſer. B. Een krijſman der Zee. G. Soudard en mer. It. Soldato in mare, di galea. Hiſp. Soldado por mar, ò en galera.

Miles ſtationarius *Vlp.* φύλαξ. Al. Der die Schiltwacht halt. B. Die op die Wacht is. G De guet. It. Di guardia. H. De guardia.

Miles grauis armaturæ *Liuio* ὁπλίτης, ὁπλοφόρος, βαρύς, σιδήρεος, *Iulio Poll.* tales dicuntur, & βαρεῖα τῶν ὅπλων *Polyb.* Alm. Ein Knecht mit ſchweren zeug / harniſch oder Rüſtung Bel. Een Kriſman met volle harnas oft ſwaer ghewapent G Homme d'arme. It. Huomo d'arme. H. Hombre de armas.

Miles leuis armaturæ *Cic.* expeditus *Salluſt.* ferentarius *Eid.* & *Veg.* veles *Liuio*, rorarius *Eid. qui expedita ratione pugnam capeſſit, & obuius telis* [illegible] *Ariſtot.* ψιλός, ἐλαφρός, [illegible] *Polyb.* [illegible] *Appiano*, [illegible]. Al Scharmützer / ein ringgerüſter Kriegßman / ein fertiger Landsknecht B. Een Warchhals / een Auentuerder / een lichtgerüſten Krijſman. G. Homme de guerre armé à la legiere. It. Soldato armato alla leggiere. H. Soldado que va poco armado.

Funditores *Cæſ. qui fundis miſſilia & glandes iaciebant.* libratores *Tacito*, [illegible] *miſſilia emitens librando* [illegible] σφενδονῆται. Al. Schlenckerer. B. [illegible] G. [illegible] à combatre. It. Frombolatori, fonditori, ò chi combattono con le fionde, ò frombe. H. Honderos.

Horum in locum ſucceſſere, qui plumbeas glandes iaculantur vi tormentarij pulueris eliſas. Al. Hackenſchützen Bel Haeckeſchutten / Buſſchieters / Coleueriers G. Arquebuſier, hacquebuſiers. It. Arcabuſieri. H. Arcabuſeros.

Baliſtarij, *qui caliſtis vtuntur, quibus & ſaxa & iacula euerberabant, & muros quaſſabant: quorum vicem implent nunc tormentarij, qui muros deiiciunt ſternuntq́; validis machinis.* [illegible]. Alm. Büchſenmeiſter. B. Buſmeeſters. G Canoniers. It. Bombardieri. H. Lombarderos.

Sagittarij *Cic. qui ſagittis iaculantur.* τοξόται. Al. Schützen. B. Schutters metter hant oft Boetboghe. G. Archiers. It. Arcieri, baleſtrieri, ſagittarij, ſaettieri. Hiſp. Frecheros, balleſtreros.

Haſtati *Varr. qui in prima acie verſabantur* χειροφονδάχοι *Polyb.* [illegible] *Mimnermo.* [illegible] *Polyb.* [illegible]. Al. Lange ſpieſſe. B. De lãghe ſpieſſen. G Les picquiers. It. Li pichieri. H. Los piqueros.

Lancearij *Suet.* λογχῆται, λογχοφόροι, δορυφόροι. Al Lantzen. Bel. Lanſiedrers. G Les Lances. It. Le lancie. H. Lanceros.

Scutarij *Cic.* ἀσπιδοῦχοι *Eurip.* ἀσπισταί *Homer.* ἀσπιστῆρες, ἀσπιδοφόροι. Alm. Schiltfürer. B. Schiltdraghers. G. Armez de boucliers It. Iſcutati, le targhe. H. Los que traen eſcudo ò targa.

Equites *Liuio*, equitatus *Plin.* celeres *olim dicti, teſte Plin.* ἱππεῖς, ἱππῆες, ἱπποι, ἐπιβάται, ἀναβάται, ἱππόβοται, ἱππομαχοι *Hom.* ἱππότης *Porphyr.* Al. Die reiſſigen / der reiſſig zeug / die Reutterey. Bel. Reyſigen / Ruyters / de Peerde / de Ruyterij. G. Les hommes des armes, les

les cheuaux, gents de cheual, la cheuallerie. It. Caualleria, gente à cauallo H. La caualleria, los cauallos

Cataphracti equites *Liu. Salluſt. vel* cataphratti, *vt alij ſcribunt.* cataphrattarii *Lampridio*, κατάφρακτοι. *de quibus ita Nazarius: Cataphractos equites, in quibus maximũ ſteterat pugnæ robur: his diſciplina pugnãdi eſt, cum aciem arctauerint feruent impreſſionis tenore, & immunes vulnerum, quicquid oppoſitum eſt, ſine haſitatione perrumpunt Cataphracti ergo ſunt qui grauiorib. armis inſtructi ſtabili agmine congrediuntur* Al, Küriſſer. B. Curiſſers / Ruyters int volle Harnas. Gal. Gents d'armes armez de pied en cãp. It Gente d'arme, armati da capo in piedi. H. Gente de armas, armados de la cabeça haſta à los pies.

Pedites *Hirt.* peditatus *Cic.* πεζοὶ, φάλαγξ *Orbicio*. Al. Die Knecht / fuſzknecht. B. Voetknechten G Gents à pied, pietons. It. Fanti, fantaccini, gente à piede, pedoni. H. Peones, ſoldados à pie.

Milites aduentitii *Cic.* externi *Eid.* extraordinarii. ἐπίλεκτοι *Dioni*, ἐπίσκλητοι. *Plutarcho*. Al. Brſilándiſche kriegſzleut. B. Wilantſche kriichsliedeu G. Soudarts eſtrangiers. It. Soldati foreſtieri. H. Soldados de tierras agenas.

Militum ſupplementum *Liuio*, *Militares copiæ quæ in cæſorum numerum ſupplentur.* πλήρωμα. Al. Das auſzfüllen / erſtatten. B. Knechten daermen de votten oft Vendelẽ weder met vult. Gal. Supplement. It. Supplemento. H Accomplemiento.

Commilitones *Cic.* commilites *Cæſ.* commanipulones *Spartian.* contubernales *Cic.* συστρατιῶται, ὁμόσκηνοι. Al. Spies oder Rottgeſellen / Bruſzgeſellen. B. Rothgeſellen / Stalbroeders. G. Compaignons de guerre It. Compagnoni. Hiſp. Compañeros.

Deſultor *Liuio*, *Eques qui alterum equum attrahit, in quẽ celeriter trãſilire, vbi res poſtulat, poteſt.* μετ᾽ ἀμφίππος ζεύξιππος, κέλης Al. Reiſiger / Springreutter. B. Renſigher

Procubitores *Feſto*, *Velites qui noctu ante caſtra excubant cum caſtra hoſtiũ in propinquo ſunt* B. Bewacht.

Decanus *Veget.* decurio, *Manipuli præſes* Al. Rottmeiſter. B. Rotmeeſter / hiendeman. Gal. Dizenier en guerre, corporal It. Caporale. H. Caporal.

Cuniculari *vel* cuniculares *Veg qui cuniculis ſuffoſis improuiſi emergũt, & hoſtilia munimenta inuadunt* A. Schantzgräber / Vndergräber. Bel. Schansgrauers / Pioniers. Gal. Pioniers It. Pioneri, guſtadori H. Peoneros, gaſtadores.

Speculator *Curt. Cæſ* explorator *Cæſ.* *à ſpeculis, ex ordine teſſerariorum.* κατάσκοπος, σκοπός, σκοπιώτης *Epigr.* ὀπτὴρ *Hom.* σκοπιωρός *Ariſtoph.* ἐπόπτης, πρόσκοπος *Xenoph.* κατόπτης Al. Auſzſpeher B. Verſpeder / Beſpieder. Gal. Eſpie. eſchaugueteur, eſpieur, eſpion, guetteur. It. Spia. H. Eſpia.

Erat in Speculatorum numero, quem Liuius hemerodromum *Græcis vocari teſtatur, qui ingens ſpatium die vno curſu metiebatur, qui diluculo emiſſus ad ſpeculandum ſub noctem reuertebatur.* ἡμεροδρόμος, ἡμεροσκόπος *Æneæ*.

Coricæus, *cum Exploratore idem fere eſt, qui occulte ſubauſcultat quid dicatur.* κωρυκαῖος. Al. Ein Auſzſpeher. B. Een Luyſteraer. G. Eſcouteur, *quaſi auſculator* It. Spia. Hiſp. Aſſechador.

Digitized by Google

Excubitor ... Dlohy. Al. Wächter. B. ... G. Guettetir, qui fait ou tient le guet de nuit. It. Guardiano guardia. H. Guardian, que haze la guardia de noche. eſchuador vellador.

Excubitor ſpeculatius, *qui in ſpeculis oratum excubat.* φρυκτωρὸς Thucyd φρυκτωρῶν ἐπόπτης *Ariſtoteli.* Al. Ein Wächter auff dem Wart thurn. Belg. De Waecker op den Waecktoren. G Le guetteur de l' eſchauguettre. Ital Lo guardiano della lanterna, ſentinella della torre. H. El atalayero.

Circitores *Veget. vel* circuitores. *Vigiliarum recognitores* περίπολοι ἐφοδεύοντες *Polyb.* Al. Die Schaarwacht. B. De Neere die omgaet/de Schaerwacht. G. La ronde. It. & H. La ronda.

Lignatores *Liu Milites qui lignatum eunt*, ξυλοφόροι, ξυληγοὶ, φρυγανοφόροι, φρυγανισταὶ, ὑλοφόροι. Al. Holzhawer. B. De Houd gaen rapen ende ſoecken. G. Qui vont querir du bois. It. Chi vanno per legna. H. Los que traen lenno.

Calones *Liuio, Militares ſerui.* caculæ *Planto.* σκευοφόροι, ὑλοφόροι *Epigr* varones *etiam*, *Cornuto teſte militum ſerui dicuntur* Al. Troßbuben. B. Trosboeven/Troſſen/Runters ionghen. G. Goniarts, valets des gendarmes It. Li ragazzi de ſoldati. H. Los moços de los ſoldados, los rapazes de los eſcuderos.

Lixæ *Liu. qui exercitum ſequuntur lauandi & coquendi gratia* Al. Die Sudler/ Köch und Weſcherinne im krieg. B. De Schommelcoex/ en Craemders ende waſſcherſſe G. Cuiſiniers & lauandiers. It. I cuochi & la lauandale. H. Los eguadores los cozineros y las lauaderas.

Perfuga *Cicer.* transfuga *Liuio*, deſe-ctor *Sueton.* αὐτόμολος, αὐτόμολος, λιποτάκτης, Al. Ein verlauffner/ abfälliger/ abtrünniger/ oder feldflüchtiger Kriegßman B. Een overlooper/ die totten Vyant overloopt. G. Qui s'enfuit aux ennemis It. Chi s'accoſta al nemico & laſcia è ſuoi. H. Tornadizo.

Emanſor *Modeſtino, qui vltra tempus commeatus ab imperatore impetrati à caſtris abeſt, leuiuſque crimē ſuſtinet quam deſertor.* πλανήτης *Polybio.* Al. Ein waghalß ein Abentheurer/ein Riſtrufeger. Belg Een Kriſſman die langer wech blijft dan ſijn Paſpoort inhoudt. G. Vn ſoudarg qui hazarde de s' abſenter ſans congè It. Venturiero, ſoldato che s'abſenta piu che nō gli ha permeſſo il ſuo capitano. H. Soldado que tarda mas que no tiene licentia.

Deſertor, *qui ſtationem in militia ſuā deſerit* λειποτάκτης. *& apud Caſar, qui perditu à caſtris abeſt.* Al. Der ſein Platz oder Glid verlaſt im Krieg. B. De ſijn Geſellen verlaet in Krijch oft in dē Brant. G. Delaiſſeur de ſes compagnons. Ital Abbandonatore de ſuoi compagni. H. Deſamparador, ò dexador deſus companneros.

Obſes *Cic. qui tuendæ fidei cauſa alterius poteſtati traditur.* ὅμηροι *Polyb.* ὅμηρος. ὁμήρευμα *Plut* ἀσφάλισμα σύνεγγυος Al. Giſel/Pfandsmann. B. Oſtaſe/Pantman. G. Oſtage. It. Statico, hoſtaggio. H El rehendr lus treguas.

CIVILIA.

Magiſtratus *Cicer.* οἱ ἐν τέλει *Halicar.* ἀρχοὶ. Al Oberkent. B Overheyt. G. Magiſtrat. It. Magiſtrato. Hiſp. Maeſtraſgo.

Senatus *Cicer.* ampliſſimus ordo *Eid. & Digeſt* γερουσία, βουλή. Al. Der

 Rath/

Rath/oder verſamlung deß Rahts. Bel. Den Raet/ oft vergaderinghe van den Raetsheeren G. Le ſenat. It. Il ſenato. H. El ſenado, el regimento de la ciudad.

Senatores *Cicer.* patres *Salluſt. vel ab ætate, vel à curæ ſimilitudine* βουληφόροι, βουλευταί. Alm. Die Rathsherren. B. De Raetsheeren G. Les ſenateurs ou conſeilliers. I. I ſenatori. H Los ſenatores, y regidores de la ciudad.

Patres autem patricij generis erant teſte Feſto, patres adlecti, *qui ſenatorum in numerum ex equeſtri ordine propter inopiam aſſumpti fuerant : at* partes conſcripti, *qui in ſenatu ſcriptis erant adnotati, quorum in tabula extabant nomina.*

Patricij *Liuio, Senatorum, qui patres dicebantur, filij quod patres ciere poſſent, teſte Velleio Paterculo: vnde eorum error manifeſtus fit, qui per t literam Patritij ſcribunt.* πατρίκιοι, εὐπατρίδαι *Plut.* Al. Der Rathsherrn Söhn. B. Der Raetsheeren Kinderen. G. Les fils des ſenateurs It. Patricij, i figliuoli delli ſenatori. H. Los hijos de los ſenatores.

Conſul *Cicer. à conſulendo reip.* ὕπατος. Al. Burgermeiſter. B. Burgermeeſter. G. Le Bourgmaiſtre, le conſul. Ital. Il conſole ò il borgemaeſtro. H. El conſul.

Conſularis, exconſul *Iſidoro, qui conſulatu abiit.* ὑπατικός. Alm. Der alt Burgermeiſter / der Burgermeiſter geweſen iſt. Belg. Den ouden Burgemeeſter G. La vieil bourgmaiſtre. It. Il vecchio conſole. H. El couſul viejo.

Proconſul, *qui conſulis vice cum poteſtate extraordinaria in prouinciam mittitur.* ἀνθύπατος. Al. Eins Burgermeiſters verwalter / oð Stadthalter. Bel. Een Onderburgermeeſter. G. Le lieutenant du conſul, ou du Bourgmeiſtre. It. Proconſole, il luoco tenente del conſole H. El proconſul, ò luegotenente del conſul.

Tribunus plebis *Cic. Magiſtratus ſacroſanctus, qui tribubus plebique auxilio erat, eamq; tutabatur, quo nomine noctes dieſq; patebant eius domus fores Diod.* δήμαρχος. Al. Obriſter Zunfftmeiſter / der das Volck beſchirmete. B. Een beſchermer der Gemeenten / *quod nomen illius magiſtratus, quem conſules vocitamus, munus apertiſſime exprimit, qui* burgimagiſtri, *quaſi oppidi aut ciuium, plebiſq; defenſores, magiſtriq;, hoc eſt, præfecti, vulgo dicuntur.* It. Confatonero, conſeruatore *Rom.* H. Iurado ſeſmero del pueblo.

Prætor *Cicer. Iudiciorum moderator, quiius dicebat.* ἄρχων, ἑξαπέλεκυς *Polybio, quod ſex vteretur lictoribus.* Al. Schultheiß / Amptmã / Richter. B. Schouteet / Meyer / Ammã / *Brab.* G. Preteur. It. Lo podeſta. H. El alcalde mayor de la iuſticia, ò el alquazil.

Erat autem prætor vrbanus & peregrinus: *ille in vrbe ius dicebat inter ciues, hic inter peregrinos, quem Gallico vocabulo* baliuum *vocant.* Belg. Balliew *Flandris* G. Baillif.

Prætor etiam dicitur, qui exercitui præeſt, qualis legatus, vt ex Cicer. patet, vbi ait: Epaminondas Thebanorum imperator, ei qui ſibi ex lege ſucceſſerat prætor, exercitum non tradidit. στρατηγός. Al. Feldherr. B. Een Veltheere / een Ouerheere ouer het krijſvolck. G. L. gouuerneur d' d'vne armée. It. Il general del campo H. El general de campo.

Duum viri capitales, *ad quos capitalium cauſarum animaduerſio ſpectabat. quo vocabulo nominari poſſunt ſimul*

Digitized by Google

ſimul quos ſcultetum *&* balinum *vocitamus.*

Iudex *Cicer. qui cauſæ cognitionem inquirit, eaque habita fert ſententiam* κριτής, δικαστής. Al. **Ein Richter.** B. **Een rechter/ oft ſchepen.** G. Le iuge, ou eſcheuin. It. Il giudice. H iuex.

Iudex ſelectus *Cicer.* ἀπόλεκτος, ἔκκριτος. Al. **Ein commiſſari/ ein erwehlter Richter.** B. **Een Commiſſaris.** G. Vn commiſſaire. It. & H. commiſſario.

Iudex edititius *Cic.* διαιτητὴς *quem altera tantum pars elegit: qui ex æquo & bono æſtimat, quomodo actori ſatisfieri oporteat.* Alm. **Ein Richter von einer Parten allein angenommē.** B **Een oordeeler oft richter van een Partije gecoren.** G. Iuge aduoué de d'vne partie tant ſeulement It Giudico capato dell' vna parte. H. Iuez elegido de l'vna parte.

Iudex pedaneus, *quaſi imi ſubſellij iudex, qui plano pede iudicat, neq; tribunal habet.* χαμαιδικαστής *Theophilo.* pedarius *Cicer. vel qui facile ſine arbitrando in aliorum ſententiam abiit.* Al. **Der leichtlich vrtheilt/ vñ ſeine meinung mit kurtzen Worten eröffnet** B. **Die een cort beſcheedt geeft/ die ſegt dat en ander ſagt.** G. Qui paſſe de la partie à coſté de celuy qui contredit, qu iuge legierement, & qui approuue l'opinion d'autruy. It. Chi giudica alla prima inſtanza. H Iuez de la primera inſtancia.

Iudicum princeps *Cic. Aſconio: Iudex quæſtionis, qui primus iudicum ſententiam fert.*

Arbiter *Cic.* diſceptator *Eid. Liuio, qui facultatem & arbitrium totius rei habet, bonaque fidei iudiciis datur.* διαλλακτής, διαιτητής, μεσοδίκης, μεσίτης. Al. **Ein Mittler/ Entſcheider/ Scheidman.** Bel. **Middelaer/ paysmaker/ ſcheedman/ ſegsman.** G. Arbitre. It. Arbitro, mezzano. H. Iuez arbitrario, ò arbitro.

Arbiter honorarius *Cic. quem honoris cauſa controuerſiæ ſuæ iudicem pars vtraque conſtituit.* διαλλακτήριος, διαιτήτης. Al. **Willkürlicher Richter von ehren wegen auffgenom̃en.** B. **Een reuiſoor/ een ouerſiender vã beyde partijn.** G. Vn reuiſeur. It. Reuiſore. H. Reueedor.

Sequeſter *Aſconio & Plauto, qui de pecuniis apud ſe depoſitis inter altercãtes iudicat.* μεσέγγυος, συναγωγεύς, *quaſi conciliatos cõtrouerſarum partium* ἐγγυολάβος. Al. **Scheidmann.** B. **ſcheider/ oft middelaer.** G. Appointeur, moyenneur, courtier. It. Sequeſtro mediatore. H. Tercero.

Recuperator *Feſto, Liuio, qui inter ciuitates controuerſas de reddendis priuatis rebus per iniuriam extorſis cognoſcit.* Al. **Ein Commiſſari von der Obrigkeit wegen.** B. **Een commiſſaris van der Ouerheit wegen.** G. Iuge delegué par le roy. It. Il commiſſario ò meſſo della ſignoria. H. Alcalde de las alçaldas.

Perſecutor. ἐκδικητής, ἔκδικος, *qui iudicio experitur contra eos qui Reip. pecunias debent.*

Adſeſſor *Digeſt. qui à magiſtratu vel præſide, in concilium adhibetur, quod aſſideat in iure dicundo.* πάρεδρος. Al. **Beyſitzer/ Rathgeber.** Bel. **Aſſeſſoor/ byſitter/ raetgeuer/ raetsman.** G. Aſſeſſeur, conſeilleur. It. Aſſeſſore, ò il giudice à latere. H. Aſſeſſor.

Cenſor *Cicer. Magiſter diſciplinæ & ſeueritatis, & morum magiſter à Cicerone dicitur.* reformator *vulgo vocatur.* τιμητής, τιμητίας. Al. **Schatzmeiſter/ Legaumer/ züchtmeiſter/ zuchtgaumer.** B. **Regimẽt heere reſor-**

formatoor. G. Reformateur de la police, & des meurs. It. Reformatore, cenſore. H Cenſor.
Cenſoria nota erant Senatu eijcere ſenatorem : Equum adimere equiti. Tribu mouere prebetum : In ceritum tabulas referre, quod erat ſuffragio aliquem ſpoliare: & Ærarium, vel are dirutum facere, hoc eſt, militaribus ſtipendiis orbare

Ædilis *Cic. qui ædium ſacrarum priuatarumque curam habebat, vt ſarta tecta, nec ruinoſa manerent. viasque etiam publicas idem curabat.* ἀστυνόμος. *Papiniano* Al. Bawmeiſter/ Bawherr. B. Bawmeeſter/erfſcheyder/rotmeeſter / *quod ædificiorum parietes ad libellam exigat* Merckmeeſter. G. Voeyer, maiſtre des œuures. It. Il maeſtro delle fabriche, quel ch'è ſopra le fabriche H. Iuez de los ædificios

Ædilis Cerealis *Pomponio, qui annonam curat & menſuras, vendentiumque rabiem coercet.* ἀγορανόμος *Vlpian,* ὁ ἐπόπτης τῶν ὠνίων τῆς ἀγορᾶς, σιτομέτρης. Al. Ein Brootweger. B. Een brootweger / ten keurmeeſter. H Fiele deſpan.

Tribunus ærarius *Aſconio, qui erogabat pecuniam attributam ex ærario quæſtoribus prouincialibus, & ſecundum Varronem militibus adnumerabat.* ταμίας. ἀποδέκτης. Al. Schatzmeiſter / Seckel deer Pfenningmeiſter/ zalmeiſter. B. Eē ontfanger generael / oft de penningmeeſter/oft den threſorier. G. Le receueur general, le threſorier. I. Il treſoriero, ò theſorario. H. treſorero.

Arcarius diſpenſator, *qui arcæ & nummis domini præeſt*

Quæſtor ærarius *Varr. qui publicas pecunias conquirebat ærario inferendas* κοιαίστωρ *Moſchopulo,* ὁ συζητῶν καὶ ἐρευνῶν ἐπὶ χρήμασι, ἀποδέκτης, ταμίας δημοσίων χρημάτων *Ariſt.* ἀποδέκτης. Al. Ein reñtmeiſter B. Rentmeeſter G. Threſorier. It. Treſoriere maggiore. H. El contador mayor.

Quæſtor etiam ſiue ærarij præfectus dici poteſt, quem generalem financiæ *barbaro nomine appellamus.*

Ærarius ſcriba *Cic.* librarius *Feſto, qui rationes publicas in tabulis ſcribebat & monumentis publicis, qui proximæ dignitatis erat à tribuno ærario.* Al. Rechenſchreiber / Buchhalter. B. Reeckeningen ſchrijuer / boeckhouder van den onfanck G. Qui tient les liures de comte de quelque ſeigneur ou marchand. Ital. Che ſcriue & riue de è conti. H. Que tiene el libro de cuenta.

Monetarius *Firmico, qui monetæ publicæ cudendæ operatur.* ἀργυροκόποι, ἀργυρηλάτης *nam* χρυσοχόοι *proprie eſt qui in formas maſſasq; aurum diffundit* Al. Ein Müntzer. B Een Munter. G. Monnoyeur, forgeur de monnoye. It. Moneraio, monetario. H. Monedero, foriador de moneda.

Coactor *vocari poteſt quem* collectorem *aut* receptorem particularem *dicimus* συλλογεύς, ἐρανιστής, ἀργυρολόγος: *alioqui coactor. Cicer & Horat. eſt, qui argentario in auctione operam debat, vt adminiſter, nummosq; à circumforaneis cogebat exigebatq; qui* collectarius *vulgo.* Al. Vngelter. B. Immaneer/ontfanger/receueur/penningmeeſter. G. Receueur. It. Che recitando li debitori che pagghino. H. Recebidor de dendas.

Argentarius *Plauto, Quinct.* nummularius, collybiſta, *qui quæſtum facit fœnerandis permutandisve pecuniis.* menſarius *Cic.* ἀργυραμοιβός *Suid.* καταλλάκτης, ἀργυρογνώμων, κολλυβιστής, τραπεζίτης *Demoſth.* δοκιμαστής.

Digitized by Google

...κερματιστὴς ... κερματιστής, ... Al. Ein wechsler.B.Een wisselaer/ oft banc-kier.G. Vn bancquier,changeur argenteur.It.Banchiere. H. Banquero,campiador.

Manceps *Cic.*publicanus *generali vocabulo dicitur, teſte Aſconio, qui ſi decumas quæſtus ſui gratia redimit,* decumanus *Cic.vocatur:ſi portum,* portitor *Cic. Terent, ſi paſcua publica,*pecuarius ἐργολάβος. *Manceps ergo ſiue publicanus, qui vectigalia publica & tributa ſui quæſtus cauſa conducit.* πλώνης, redemtor *Horat. & Labeoni.*Al.Ein Zölner. Bel.Een tollenaer/creiſmeeſter G. Fermier de ferme publicque. It. Gabellaio doganniero,daciere H Peajero.

Portitor *Hollādis priuatim etiā* Pael-meeſter *&* bovmmeſter *dicitur.*

Proxeneta *Mart.* mediator *Apuleio,* pacarius *Seneca, Conciliator in contractib.*προξενητὴς. προπωλητής *Dinarcho.*Al.Vnterchedinger/Vnterkeuffer/teedingsmā. Bel. Eemaeckelaer/oft pacusmaker. G. Courtier,moyeneur It. Vn ſenzale *Boccat.* coratiere. H. Corredor de la mercaderia

Propala *Varr. Lucil Cicer qui merces quaſi de palo appenſas vanū exponit Palus enim multis in locis rerum venalium index ante domum erigi ſolet. Eſt autem vox mere Latina,ia quod ſyllaba longa ratio facile euincat,cum ſi peregrina fuerit, Propola neceſſario breuianda ſit. commōſtrat hoc Lucilij ille verſus:*

Sicuti cum primos ficos propola recenteis.

Procalit,*&c.*

Al. Der auff dem Laden gut feil hat vnd ſetzet.B. Een openbaer vercooper / die ſiin goet vor ſiiner wijnckel wt te coope voor doet. Gal. Bouticlier ou marchand qui met hors la monſtre de ſes biens.Ital. Che mette publicamēte à vendere è ſuoi boni. H. El que vende publicamente ſu mercaderia.

Propola,*qui merces prior emit, vt pluris reuendat: dictio pure puteq; Græcā originē referens* προπώλης *Ariſtoph.* προπράτης *Lyſia.* προπράτωρ *Iſæo* προτιώνης *Ariſtoph.* μεταπράτης παλιγκάπηλος. Al.Fürkauffer. Belg. Voorcooper.G. Reuendeur.I.Regatiere.H.El regaton.

Budæus Propolam *exponit minutarium negotiatorem, qui à ſolidariis coempta pluris diuendit.*G.Regatier. *qui etiam* μεταβολεὺς *dicitur Græce, vt* Solidarius *ſit,qui in ſolidum vendit.* Al. Der im groſz etwas verkaufft. B & G. Groſſier. It. Groſſiere, mercante in groſſo. H. Grueſſero

Magnarius, *Negotiator qui mercimonias omnis gene.is inſolidum vendit* μεγαλεμπορος,αἰγινοπώλης. Al. Ein groſſer gewerbsman. G. Groſſier G. Qui à grand maniement d'affaires.It. Groſſiero.

Mercator *Cic qui exportādis & inuehendis mercib quæſtum facit.*negotiator *Caſ. Videntur aūt in hoc differre; quod Mercator domicilium & familiā habet,Negotiator peregrinatur incertas ſedes permutans, quanquā Horatius id confundit.* ἔμπορος, παντοπώλης, αἰγινοπώλης *Pindari ſchol.qui omnis generis merces diſtrahit,quo mihi vocabulo proprie accipi poſſe videntur* Solidarij *Budæo dicti, eo quod Æginæ omnia magna haberentur in hoc genere. Negotiator ærarius,ferrarius, vinarius,leguminarius in Mar. Ant.* Al Ein kauffmann. B. Een coopman.G. Vn marchand.I. Mercante,mercatante.H. Mercadero,negociador.

Inſtitor *Vlp. Quæſtuar.negotiationi prapoſitus,*

Digitized by Google

poſitus, ſicut Procurator, negotiationi non quæſtuariæ. πωλητὴς, πρατὴρ παλιγκάπηλος. Al. **Deß kauffherzn Factor oder Kremer.** B. **Een winckel knecht / factor/oft kramer** G. Vn mercier, ou facteur du marchand, reuendeur. It. Merciero, ò fattore. H. Regaton marcadero, vendedor merzero.

Circitor, *vel* circuitur *Vlpian. qui veſtes merceſque diſtrahendas vicatim circumfert.* παλιγκάπηλος, παλιμπωλως, ἁμαπεάτης. Al. **Feyltrager.** B. **Een wtdragher / een meerſman.** G. Mercier, porte panier. It. Chi va per la ſtrade con vn ceſto à vender ſtringhe & coſi fatte conſuccie. Hiſp. El que anda à vender por los catillos.

Scrutarius *Lucill. qui ſcruta, nulliuſque penſi merces vendit: qualem fracti ciceris & nucis emptorem Flaccus vocat.* γελγοπώλης, γρυτέελος *Ariſtophan. interpret.* ῥωποπώλης *Euſtath.* friuolarius *Bud.* γρυτοπώλης γρυτέρης. Al. **Spengelkremer.** B. **Poppencramer / poppenmaecker / een die ou de vodden ende ſnuyſteringhen vercoopt.** G. Quinqualier. It. Ferraueccchio. H. Buchonero.

Sector *Cic. Plin. qui damnatorum bona vili redimit, aut per calumnias ea inuolat, aut confiſcatis iis fruitur, ex inſontibus plerumq;* Al. **Ein Kauffer der verfallen güter.** B. **Een die de gheconfiſterde goeden coopt.** G. Qui achete les biens confiſquez. It. Comparatore delli beni confiſcati. H. Comprador de lor bienes del deſterrado.

Monopola, *qui ius monopolij, ſolus certas merces diuendat, impetrauit.*

Frumentarius *Cæſ. Plaut.* πυροπώλης, σιτοκάπηλος, σιτοπώλης, σιτηγὸς. Alm. **Kornkauffer.** Bel. **Corencooper.** G. Marchād de blé. It. Mercatante de frumenti. H. Mercadero de trigo y grano. Frumentator *Liuio, pro eodem accipitur, & pro eo qui frumenta in caſtra conuehit* σιτοφόρος.

Dardanarius *Vlp.* annonæ flagellator *Plinio, qui annonam incendit & vexat, vt quam cariſſime vendatur. Occaſio nominis à Dardano profligatiſſimo mago, quod maleficis artibus annonam in granaria ſua auertere, menſuras in admetiendo minuere, fraudemq; facere crederetur.* σιτοκάπηλος πμιοπώλης, παντομεταβολος, παλιμβολος. Alm. **Hudler / der das Korn hinder ſich halt / der redlich dem Juden ſpieß ſticht** B. **Een corenbijter.** G. Vſurier qui cache le ble, & recele, attendant la cherté. It. C'aſcoude lo frumento in ſino alla careſtia peruenderlo tanto piu caro. H. vſurero de grano.

Curio *Mart. curiæ (Romæ autē 35. erant, in quas diuiſus erat populus) præfectus, cuius munus erat in theatro recitare coram principe aut magiſtratu poſtulata aut ſupplices libellos alicuius.* Al. **Zunffmeiſter.** B. **Hooman / ouerſte van een hoomanſchap.**

Magiſter *Cic. qui bonis debitorum diſtrahendis communi creditorum conſenſu præfectus erat.* Al. **Schultherz / verordnet die Güter deß Schultners zu verganten.** B. **De Heere die ghſtelt is om deß Schuldenaers gooden te vercopen.** G. Le ſeigneur qui prend & vend les biens du debteur. It. Il podeſta che fa vender li boni del debitore. H. El alcalde que manda vender la ropa del dendor.

Libripens *Boetio, Plin. qui explorandis ponderibus perfectus eſt.* ζυγοςάτης. Al. **Wagmeiſtre.** B. **Waechmeeſter / weghet** G. Maiſtre du poix. It. Maeſtro del peſo, ò della dogana. H. Maeſtro para peſar.

Pro-

Digitized by Google

Proprie vero *Libripẽs, qui ſtipem, hoc eſt militare ſtipendium, ponderabat.* Al. Geltweger. B. Geltweghet. G. Qui poiſe la monnoye. It. Chi peſa la moneta. Hiſp. El que peſa la moneda.

Commentarienſis, carcerarius κομμενταρήσιος Etymol. ἀρχιδεσμοφύλαξ. *Carceris præfectus, & qui carceratorũ nomina in conmmẽtarios refert.* Al. Der Lochhütter / oder Stockmeiſter / der Blutſchreiber. B. De ſteẽwaerder / ſtockmeiſter. ſuppier / clerck van den bloede. G. Geolier I. Guardiano della priggione. H. El carcelero.

Commentarienſis *Paulo, cuius manu acta ſubnotabantur, quoties apud fiſcum agebatur.* Al. Ein handlung ſchreiber. B Eẽ die alle dinck opteeckent. G. Qui note & eſcit toutes choſes It. Che deſcriue & nota ogni coſa. H. Qui eſcrine y ſeña to das coſas contegodas.

Præco *Cic Caſ qui in auctione ad haſtã ſtabat, pretiumq; oblatũ nuntiabat. Eiuſdẽ munus erat in concione audientiã denuntare, citare ad ſuffragia, & præeũtis ſcriba verba recitare* κῆρυξ. Al. Ein Außſchreyer / Außrüffer / Auffünder. B. Een wtroeper. G. Crieur publicq. It. Quelle che grida all'incanto. H. Pregonero.

Interpres, *qui exterorum in terpretanda orationi adhibetur.* ἑρμηνεύς, ἑρμηνεύς. Al Ein Dolmetſch. B. Een voorſprecker / eẽ taelman / oft tolck. G. Truchement I. Interprete, truchemanno. Hiſp. Truchaman, farauto de lenguas

Nomencalator, *aut vt alij,* nomenclator *Cic. qui tranſeuntium nomina aut ſalutantium domino ſuggerebat.* ὀνοματολόγος. Al. Ein Namſer / oder de Namen Anzeiger. Bel. Een naemer / die alle man by ſijn name eñ toename can noemen. G. Qui ſçait le nom de chaſcun. Ital. Nomenclatore, chi ſa li nome diciaſcuno. H. El que ſabe el nombre cada vno.

Viator *Cic.* ſtator *Eidem, qui abſentes accerſebat, apparitor publicus.* ῥαβδοῦχος, κλητὴρ *Ariſtoph.* Al. Ein Stattknecht / oder Diener / ein Weibel. B. Een ſtatbode / een ſtatdinaer / een corte reede. G. Sergeant meſſagier. It. Curſore *Roma* H Andador que va acitar.

Victoi *Cic. Liuio, qui faſces ac ſecures preferebat conſulibus & pratoribus, qualis eſt quem* prætorianum miniſtrum *vocamus.* ῥαβδοῦχος. Al. Ein Scherg / oder Stattknecht / oder Delberger. B. Eens ſchouten dinaer / een dienaer / een ſtatknecht een ſergeant / een dieſleider. G. Sergeant It. Saffo *Venetis.*

Statelles *Cic.* ſtipador *Eidẽ.* ſpiculator *Tacito*, latero. σωματοφύλαξ, πυσσίνιος, δεξιολάβος *Euang.* σκύθης *Polluc.* δορυφόρος, αἰχμοφόρος *Themiſtio.* prætorianus miles *Plin.* Al. Hwardylknecht / Trabant / Heern diener. Belg. Een trawant / artſier / hallebardirs' heeren dinaer. Gal. Archier de la garde, halbardier. It. Satellite, halebardiero, arciero. H. Alabardero. arceto.

Legatus *Cicer.* orator *Liuio, qui cum mandatis aliquo mittitur.* ἀπόστολος πρέσβυς. Al. Machtbott / Gewaltbott / Geſandtbott / Tager. B. Meſſagier / ambaſſaet / oft bode van machte / een bode die macht ich gemaeckt is. Gal. Legat, ou ambaſſadeur. It. Legato, imbaſciatore. H. Legado, embaxador, nuncio.

Aduocatus *Aſconio, qui ius ſuggerit, & preſentiam ſuam amico commodat, vt eo præſidio ad aduerſarij iniuria ſe tueatur. Vlpiano vero Aduocatus*

Digitized by Google

vocatus vocatur, quicunque agendis cauſis quoquo modo operatur. cauſidicus *Cic.* patronus *etiam Aſconio,* & cauſæ patronus *vocatur.* πρόδικος, συνήγορος, προστάτης, ξυνήγορος. Al. Ein Fürſprach / Anwalt. Bel. Een voorſpraeck / aduocaet / patroon/ procureur/ taelman G. Aduocato, Patron. It. Patrono, aduocato. H. Aquel que defiende en coſa criminal, auogado.

Cliens *Ouid.* litigator, *qui patroni opera indiget & vtitur* πρόσφυξ *Naz.* πελάτης *Plut.* Alm. Einer der eines Schirmers bedarff vnnd begert. B. Een die deß voorſpraecken hulp ende byſtant verſoeckt. G. Celuy qui prie l'aduocat de ſouſtenir ſa cauſe, mis en la protection d'vn autre It. Cliente. H. Encommendado à algun auogado.

Cliens fiduciarius, *quem Barbari* vaſallum *nuncupant.* Alm. Vaſſal. B. Vaſal G. Vaſſal. It. Vaſſalo H. Vaſſallo.

Rabula *Cic tametſi ſimpliciter pro cauſarũ patrono expònat Nonius, is proprie eſt, qui verboſitate nimia, & rabie quadam in agendis patrociniis vtens, aures radit atq; percellit,* cõſarcinator litium *Ammiano*, vitilitigator *Catoni,* canina facundia exercitus *Salluſt.* rogatus vulturius *Apuleio:* hirudo forenſis ἐγγλωττογάστωρ *Ariſtoph.* κόπις *Eurip.* ῥωποπερπερήθρα *Comicis.* κρατὴρ δικῶν, δικολέκτης, δικογράφος. Al. Ein Schweizer/ ein tauber vñ vnſiñiger ſchreier am Gericht. B. Een krijſcher ende tierder voort recht/ een cakelaer/ een ſwetſer/ oft pleytvoghel. G. Criard, plaidoyeur, plaidereau. It. Chicalatore, ciacciatore, ciachierone. H. Pleyteador, picapleytos.

Actor *Cic.* accuſator *Eid.* διώκων, κατήγορος, κρίνων, αἰτιώμενος, ἐθελων, γραφόμενος. Al. Der Kläger B. Den aencleger / aenſpraeck / oft claghér. G. Demandeur, ou accuſateur. It. Actore, accuſatore. H. El que demanda ò accuſa en iuyzio.

Reus *Cic.* defenſor *Eidem* ἀπολογούμενος, γραφόμενος, κατηγορούμενος, αἰτιαθεὶς, ὁ ἐν αἰτίᾳ ὤν, ὁ αἰτίαν ἔχων, κρινόμενος, κινδυνεύων, ὁ εἰς ἀγῶνα καθιστάμενος, ἀγωνιζόμενος, ὁ φεύγων, ἐγκαλούμενος. Al. Der Beklagt. B De verweerder/ de beclaechte. G. Le defendeur, celui qui eſt accuſé. It. L'accuſato, il defenſore, il reo. H. El accuſado ò demandado en iuyzio.

Procurator cauſarum *Aſconio*, vindex *Boetio, qui negotium vindicandum ſuſcipit* ἐπιμελητής. Alm. Verwalter. B & G Procureur. It. Procuratore, H. Procurador.

Cognitor *Cic. Aſconio, qui præſentis rei cauſam nouit, & vt ſuam tuetur.* Al. Beyſtender / Rathsfreund. Belg. Raetvrient / die een partije ten beſten raed ende byſtaet. G Procureur qui à ſon maiſtre preſent. It. Procuratore. che ha il ſuo patron preſente. H. Procurador que tiene ſu amo en preſentia.

Vas, *vadis Cic. Sponſor pro altero in re capitali, apud Feſtũ.* Al. Vertröſter Bürg am Leib. B. Een borghe alſt Lijf aengaet G. Pleige en matiere criminelle. It Sigurta in coſe criminali. H. Fiador de la perſona.

Fideiuſſor *Vlp. qui ſuo periculo ac fide, alterius promiſſum in ſe recipit, in re nummaria præſertim* ἐγγυητής, μεσεγγυητής. Al. Fürſprecher / Vertröſter oder Burg. B. Die voor een ander ſpreeckt/ borghe. G. Pleige, ou reſpondant. It. Sigurta ò reſpondente. H. Fiador de los dineros.

Spõſor *Cic. qui qua vis ratione promiſſi nomine tenetur.* Alm. Ein Bürg/ Bürg.

Digitized by Google

... G.
Pleige, prometteur. It. Sigurta H.
Fiador.

Præs *Cic. qui ſatis dat reipub. & præſtiturum ſe promittit, quod alter, pro quo ſe interponit, tenebatur. Auſonius in re nummaria Prædem dari ait, ita vt à fideiuſſore in eo diſſidere videatur, quod Præs in rebus, reditibuſq; populum & rempubl ſpectantibus fidem ſuam prædiis latifundiiſque oppoſitis obſtringat: Fideiuſſor vero in priuatis contractibus idem præſtet. Ea eſt de hiſce vocibus v. ea ſententia.* ἐγγυητής. Al. Ein Vertröſter oder Bürg Bel. Een borghe/die ſijn goet voor een ander obligeert ende verbindt. G. Celuy qui reſpond & s'oblige pour autruy. It. Celuy che riſpon de & s'obliga par altruy. H. Abonado en biens de rayzes.

Expromiſſor *Pomponio, qui alienam obligationem in ſe vel fideiuſſione, vel nouatione, vel delegatione ſuſcipit.* Al. Ein Mitbürg/Mittgült B. Mitborge/die eens anders obligatie op hem ſelfs ſtelt. G. Qui promet pour autruy de payer. Ital. Che piglia il debito ſopra di ſe. H. Que dize de pagar por otro.

Tutor *Cicero, Pupilli defenſor.* ἐπίτροπος. Al. Vogt/Pflegvatter/Vormunder. Belg. Momboer/momber. Hal. Tuteur. Ital. Tutore. H. Tutor.

Curator *Feſto, qui pupillo loco tutoris datur.* ἐπίτροπος, ὀρφανιστής. Alm. Schirmvogt/Pflegvatter. B. Beſorgher/voocht. G. Guarateur. It. Curatore. H. Curador, que ſe da al menor.

Hæres fiduciarius *Iaboleno. qui veluti per fiduciam hæreditatem ſuſcipit, alteri traditurus.* fideicommiſſarium [illegible]. Al. Ein vertrawter Erb. B.

... commiſſario.

Caducarius, *qui fit hæres in eius bona, qui herede caret.* B. Vallingoet.

Beneficiarius *Plin. Iun.* in beneficiis ad ærarium relatus. *Cic. qui ob nauatam præclaram operam, muneris vacatione donatur, ſtipeq; annua.* Alm. Ein Prouiſoner. B. Een die gegaſteert is/oft iaerlicksche penſioen heeft. G. Qui vit de quelque penſion annuelle. It. Ch'à prouiſione ò penſione chiaſcun anno H. El que tiene ſu prouiſion.

Indigena *Liuio, genitus eo ipſo in loco.* αὐτόχθων, ἐγχώριος. *Thycid.* Al. Ein ingeborner Landman/ein Inlendiſcher. B. Een ingeſeten oft ingheboren man oft wijf/een inlantſche. G. Né & natif du pais. It. Nato nel paeſo. H. Nacido en aquella tierra do el eſta.

Aduena *Cic.* peregrinus *Eid.* externus *Liuio,* ξένος, προσήλυτος μέτοικος, ἔπηλυς. Alm. Ein Frembdling/ein Außlender/ein Frembd herkommender. B. Een vremdelinck/een vreemden/een buyteman/een wtlander. G. Eſtrangier. It. Straniero. H. Eſtrangero, aduenidizo.

Conuenæ *Cic. qui diuerſis è regionibus in vnam ſedem confluunt.* συνήλυδες. Al. Auß mancherley Landen zuſamen gelauffene Leut. B. Vergadert volck wt allen hoecken. G. Gens meslez de pluſieurs lieux ou pais. It. Le natione. Las naciones.

Incola *Cicer.* οἰκήτωρ, ἐγχώριος. Alm. Einwohner. Belg. Inwoender. G. Habitateur, habitant. Ital. Habitante, qui habita conſtantia. H. Morador.

Inquilinus *Cic. qui alienam domum incolit, aut in alieno priuatim habitat.* ἔνοικος, ὁ ἐνοικῶν ἐν ἀλλοτρίᾳ οἰκίᾳ, *vt Appianus exponit.* Alm. Ein Hauß-mann.

mann. B. Een huyſmann oft huerlinck. G. Louagier. It Fituale. Hiſp. Quemora in caſa alquilada.

Colonus *Horat. Villæ conductor.* ἀποικος. Al. Lebenman / Meyer / bawersman. Belg. Een pachtenaer / een hoevenaer / een lantbouwer. G. Metaier, fermier. It. Colono, caſtellano, villano, contadino. H. Villan labrador de la tierra.

Oppidanus *Caſ.* ἐμπολις, *Sophoc.* ἀστὸς, πολίτης. Al. Ein Statman B Een ſteetſeman. G. Vn citoyen. It. Oppidano, cittadino. H. Ciudadano.

Ciuis *Cic.* municeps *Vlpiano, ſed abuſiue* πολίτης. Al. Ein Bürger. B. Eē borgher / oft poorter. G. Bourgeois It. Cittadino. H. Ciudadano.

Municeps *Cic pro aſcito & adſcripto in ciuium numerum, atq; ita munerum ciuilium participe.* Al. Ein Mitbürger / ein frembter der Statt freyheitgenoß. B. Een medepoorter / een vreemden die de ſtat vrijheyt gheniet.

Populares *Suet. quos Barbari* compatriotas *nominant.* δημότης Al. Landsleut. B. Lantflieden / lantsman. Gal. D'Vn meſme pais. I. Paeſani. H. Los del meſmo pueblo.

Accola *Cic.* finitimus *Liuio*, conterminus *Colum.* χωρἐσμι@ *Halicarn* περιναιέτης, πρόσοδ@. Al. Nachtpawr. Bel. Ghebuerman. Gal. Prochain, voiſin. It. Vicino. H. Morador cerca algun lugar.

Paterfamilias *Cic.* σεγανόμος, ἑστοπάμμων *Dorice*, σταδ χος, ἐπίσχος, οἰκοδεσπότης, ναύκληεοϛ *Polluci*, κλήτωρ. Al. Ein Haußvatter. B. Een vader deß huyſgheſins. G. Pere de famille. It. Patre de famiglia H. El homo en caſa, nl ſeñor de caſa

OEconomus. οἰκονόμ@. Al Hoffmeiſter / Schaffner / Haußknecht / Haußverwolter. B. Hoofmeeſter huysknecht / diſpenſier. G. Maiſtre d'hoſtel, deſpenſier. It. Maeſtro di caſa, maggior domo. Hiſp. Mayor domo.

Horus *Terentio*, δεσπότης, κύρι@. Al. Haußherr / meiſter B Huysheere G Maiſtre, ſire It. Maeſtro. H. Señor.

Hera *Terent.* domina *Cic.* δέσποινα, δεσπότειρα *Sophocl.* δεσπότις *Eurip.* Al. Haußmutter / Fraw im Hauß. B. Vrouwe vā de huyſe / meeſterſſe G. Maiſtreſſe, dame. It. Donna de caſa. H. Señora. Ang. Maitres, ladie.

Hoſpes *Ouid* ξένος, *qui hoſpitio accipit.* Al Wirt. B Weert G. L' hoſte. It. L'oſte, hoſtiero H. El hueſped.

Holpes, *pro eo qui accipitur.* diuerſor. *Cic* καταλυτής, ξέν@ Al. & B. Gaſt. G. Goſtilier. It. Il conuitato. H. El conbidado.

ARTIVM NOMINA.

ARTES *Cic. quæ* τέχναι *&* μαθήματα, *aut ſunt* liberales, ingenuæ *Cic.* ἐπιστῆμαι ἐλευθέριοι *Ariſtot. quod ab ijs diſcendis ſeruiles perſonæ excluderentur: aut* illiberales. ἀνελεύθεροι, φαῦλαι, *&* δυσπρεπεῖς: *aut* mechanicæ, *quales ſtatuaria & plaſtice.* ἀποχειροβιωτοί, χειροτεχνικαί, *&* μηχανικαί. *ſic dictæ, quod manibus victui neceſſaria parent: aut* ſedentariæ, ſellulariæ ve, *quod à ſedentibus otioſe obeuntur, uti ſutrina* ἑδραῖοι. *Harū rurſus aliæ in cognitione rerum & intellectu ſunt poſitæ, quas cōtemplatiuas noſtri,* θεωρητικὰς *Græci nūcupent: aliæ in agendo conſiſtunt, actuq; ipſo perficiuntur; nec poſt actum operis quidquam relinquunt, velut ſaltatoria:* actiuæ, *illis* πρακτικαὶ *dicūtur; aliæ* factiuæ, *hoc eſt,* ποιητικαί, *quæ operis conſummatione, quod oculis patet, finem accipiunt, vt fabrilis.*

De hi

[illegible]

Theologus Cic. θεολόγος, θεοφόρητος Hesych. θεοφήτωρ Damaſc. θεηγόρος Suida. θεοφόρητος Plutarcho. Al. Ein gelehrter der heiligen Schrifft. B. Die in der Godtheyt gheleert is/ een ſchrifftgeleerde. G. Vn theologien. It. & H. Theologo.

Philoſoph' Cic. magiſter virtutis ſcientiæ dictus. φιλόσοφος. Al. Ein liebhaber der Weißheit / ein gelehrter Phantaſt. B. Een philoſoph/ eñ liefhebber der wijſheyt. G. Philoſophe. It. Philoſopho. H. Filoſopho.

Philomuſus Mart. Muſarum amator. φιλόμουσος. Al. Ein liebhaber d künſten öd deß Geſangs. B. Een cunſtbeminner/ oft die de muſicke bemint. Gal. Amourex des muſes, ou amateur de la muſicque. Ital. Amatore delle muſe, ò della muſica. H. El que ama las artes ò la muſica.

Philologus Cic. qui diſcendi ſtudio flagrat, diſciplinarumq; amore tenetur φιλόλογος. Al. Ein Liebhaber der Schrifft / oder der luſt hat zu lehrnen. B. Een beminner der ſchrifft/ oft die een grooten luſt heeft om te leeren. G. Amoureux de l'eſcriture, ou deſireux d'apprendre. I. Amatore de la ſcrittura, ò deſideroſo da imparare. H. Amador de la eſcritura, ò que tiene gran cuidado de apprender algo.

Poeta Cic. vates Virg. à viendo; quod verba modulatione connectat, (id enim eſt viere) teſte Victorino. [illegible] Epigr. [illegible] Theocrito, [illegible] Epigr. [illegible] quod poeta manibus [illegible]. Al. Ein Poet. B. Een Poete/ oft rymer [illegible] oft veersſchrijver. G. vn poete, faiſeur de vers. It. & H. Poeta.

Comicus Terent. Comœdiarum ſcriptor. [illegible]. A. Ein Comedi-ſchreiber. B. Comedidichter/ farſmaecker/ [illegible]. G. Facteur, compoſeur de farſes. It. Comico. Angl. A maker of comedies.

Tragicus Horat. tragœdiographus cothurnatus vates Ovid. quod cothurni uſus tragœdia peculiaris fuerit. τραγῳδοποιός, τραγικός. Al. Tragediſchreiber B. Tragediſchrijver. G. Compoſeur de tragedies.

Tragœdus Cic. Actor tragœdiarum, ut Comœdus pro actore fabulæ.

Orator Cic. qui prudenter, appoſitè, & ornate dicere poteſt. ῥήτωρ, [illegible] Lycoph. Al. Ein Redner. B. Een Orator/ oft welſprekende man. G. Orateur. It. Oratore. H. Orador.

Logodædalus Cic. architectus verborum. Eid. Sermonis artifex. λογοδαίδαλος. Al. Ein Wortdichter. B. Een ſchoonſprecker/ een ſchoonpraet. G. Forgeur des mots, baſtiſſeur des oraiſons. Ital. Inventore de motti nuovi. Hiſp. El que halla palabras nuevas y fingidas.

Hiſtoricus Cic. qui res geſtas literis mãdat. λογογράφος Suida, λογογράφος, λογοποιός. Al. Ein Geſchichtſchreiber. B. Hiſtorieſchrijver. G. Hiſtoricien. It. Hiſtorico, hiſtorigrapho. H. Hiſtoriador, cronicador.

Medicus Cic. ἰατροσοφιστής, ἰατρός. Al. Ein Artzt. B. Medicijn/ medicijnmeeſter. G. Medicin. It. Medico. H. Medigo ò phiſico.

Diætus medicus in lap. vet. qui ægrotis victus rationem præſcribit. διαιτητικός.

Chirurgus Martiali, qui manu curat. χειρουργός. Al. Wundartzt. B. Wondmeeſter/ oft chirurgijn. G. Chirurgien. It. Cirurgo, ciroico, H. [Ci]rurgiano.

Herbarius Plin. qui rei herbariæ notitiam habet. ῥιζοτόμος. Al. Kräutler/ der die Kräuter wol kennt. B. Een herbariſte/

bariſte/oft cruytkeñer G. Herbier It. Herbolaio. H. Erbalario.

Veterinarius *Colum.* mulomedicus, equarius medicus *Val. Max.* κτηνιατρὸς, ἱππιατρὸς. Al. Roßartzt/ Viehartz/ein Hufſchmit. B. Een peertmeeſter / een maerſchalck / een hoefſmit Gal. Mareſchal. It. Mariſcallo, mareſchalco. H. Albeytar.

Medicamentarius *Plinio*, pharmacopola *Cic. Horat.* φαρμακοπώλης. φαρμακοτρίβης. Al. Apotecker. B. Apecker. G. Apothecaire. It. Apothecario. H. Boticario.

Myropola *Plauto*, pigmentarius, vnguentarius *Cic.* ſeplaſiarius *Lamprid à Seplaſia Capuano foro, vnguẽtariis deſtinato.* φαρμακώπωλ *Demoſth.* μυροπώλης, μυροβρέχης. Al. Salbkremer od verkauffer. B. Salf vercooper. G. Parfumier qui vend des onguens. It. Parfumiere, che vende delli onguenti. Hiſp. El que vende vnguentos oloroſos.

Aromatopola, aromatarius *Budæo* ἀρωματοπώλης. A. Specerenkrämer ein würtzverkauffer. B. Cruydenier G. Eſpecier. I. Spiciaro, ſpeciere H El que vẽde eſpecias, ò eſpeciaria.

Lithotomus, *qui calculos veſicæ exſcindit.* λιθοτόμος. Al. Ein ſteinſchneid. B. Een ſteenſnijder. G. Qui taille la pierre. It Che taglia è coglioni, ò la pedra. H. El que taia la oiedra de los niños.

Alipta *Iuuen. Vnctor qui palaſtritas certaturos in gymnaſiõ perungebat.* ἀλείπτης. κηρωματιστής.

Medicus circumforaneus, circuitor. circulator. περιοδευτής, ἀγυρταγεαῖος ὀχλαγωγὸς. Al. Triackverkauffer Landſtreicher Belg. Quackſalver lantlooper. G. Vendeur de triacle, triacleur, charlatin. It Ciarlatano canta in banco. H. Medigo de aldeas.

Phyſiognomon *Cic.* phyſiognomus, *qui è totius corporis filo atq; habitu, de ingenio cuiuſq; pronuntiat.* φυσιογνώμων *Ariſtot.* Al. Ein Natur erkeñer ein kunſtreicher Meiſter der angeſtalt des leibs vrtheilet/ was eins Natur vnd Complexion iſt. B. Die eens menſchen aert enn complexie kent doort aenſiẽ. G. Qui fait pfeſſion de cognoiſtre le nature des hommes à les veoir. It. Phyſiognomo, che due da voler cognoſcere la natura delle pſone à veder le ſolamente, aſtrologo. H El que conoce la natura de hombre e veerlo.

Metopoſcopus *Plin qui ex faciei lineamentis addiuinat.* μετωποσκόπος. Al. Ein Warſager auß dem Angeſicht deß Menſchen B. Een waer ſegger wt het voorhooft. G. Vn endeuineur hors la face. It. Vn indouino per la faccia. H, El qua adeuina pro la cara.

Chiromantis, *vel* chiromanticus. χειρομάντις *qui è manuum lineamentis futura prædicit.* Al. Warſager auß den Henden. B. Een Hantkücker/ oft beſiender. G. Vn chiromancien ou endeuineur hors la main Ital. Chiromantico. H. El que adeuina por rayas de la mano.

Coniector *Cic.* ſomniorum interpres *Eid* ὀνειροπόλος *Hom.* ὀνειροκρίτης, ὀνειρομάντις. Al. Ein Außleger der Träumen. B. Een droomen wtlegher G. Deuin des ſonges. Ital. Indouino delli ſogni. H. El que adeuina los ſueños.

Geometres *Cic.* finitor *Eid.* decempedator *Eid. Agrimenſor.* γεωμέτρης. A Erdenmeſſer/ außmeſſer & Landt/ Landtmeſſer. B Lantmeter. Gal. Borneur, meſureur de terres. Ital. Geometra, miſuratore delle poſſeſſioni. H. Medidor de las tierras.

Aquilex *Varr. Nonio, qui inueniendæ elicien-*

[illegible], *à le-ſtrís aquis [illegible]*, ὑγρο-[illegible], [illegible]. Al. Brunnen meiſter. Belg. [illegible] een meeſter om een water te leyden oft een fonteyne te [illegible]. G. Maiſtre fontenier. It. Condotter d'acqua H. El que conoce donde ay agua.

Librator *Plin. Iun. huius minus diſſidet ab Aquilege, explorat enim atq; examinat aquarum, lacuum, fontium altitudinem quanto ſuperent ea loca, quò eas deriuare conſtituerit.* Al. [illegible]meiſter.

Aſtrologus *Cic. qui cœli rationē, aſtrorumq; curſus ſcientiam profitetur*, ἀστρολόγος Al. Sternſeher / der deß Himmeliſchen lauffs bericht iſt/ein Practickſchreiber. B. Een ſterre/ [illegible] / oft Practick ſchrijuer. Gal. Aſtrologue. I. Aſtrologo. H. Aſtrologo que echa iuyzios.

Aſtronomus, *qui docet & pfitetur motuũ cœleſtium ſcientiam.* ἀστρονόμος [illegible]. Al. Außleger deß Geſtirns/erfahrener d' Sternen. B. Een Aſtronomus / die den loop des ſterrenhemels weleyt en leert. G. Aſtronome. I. Aſtronomo. H. Aſtrologo que trata de los mouimientos.

Mathematicus *Tacito, Suet. & Tertull.* genethliacus: Chaldæus *Agellio*, apoteleſmaticus: planetarius *Auguſt. Tertull.* Babylonius *) unde Babylonii numeri apud Horat.) qui ex genethliis & annales hominum inquirit, & de euentu fortunaq; iudicat.* γενεθλιακός, ἀποτελεσματικός *Euſtathio*, γενεθλιαλόγος *Artemidoro.* Χαλ-[illegible] Al. Geburtsteller. B. Planeet[illegible] oft leſer. G. Mathematicie, [illegible] la natiuité de l'homme. It. Mathematico, aſtrologo che fa la natiuita. H. Aſtrologo de los nacimientos.

[illegible]conſultus, *vel* iureconſultus *Cic.* [illegible]peritus *Eidem*, conſultus iuris *Horat.* νομικός; νομοδιδάσκαλος. Al. Ein Juriſt / Rechtenweiß / oder Gelehrter. B. Een Juriſt/oft een geleerde/geleert in de rechten. Gal. Iuriſte, ſauant ès loix It. Giuriſta. H. Letrado per derechos.

Leguleius *Cic. qui legū ſtudia ſectatur* candidatus iuris. Al. Der in den Rechtē ſtudiert. B. Die in der rechtē ſtudeert. G. Qui eſtudie ès loix It. Scolare che ſtudia nelle leggi. H. Eſtudiante en derechos.

Lyta λύτης *quem* iuris baccalaureum *vocāt.* Al. Baccalaureus in der rechte. B. Bacalaris in de rechten. G. Bachillier es loix. It. Bacalario nelle leggi H. Bachiller en derechos.

Prolyta. *quem* licentiatum *indigetant barbari* προλύτης. Al. Licentiat der Rechten. B. Licentiaet in de rechten. Gal. Licentié, ou licentiat ès loix. It Licentiato. H. Licenciado en derechos.

Profeſſor *Fabio, Suet.* σοφιστής. *Philoſtr. (Sophiſtarum enim vocabulo, quod in odium atq; inuidiā poſteris ſeculis deuerſū eſt profeſſores omnes, qui prętio docebant, continebantur)* Al. Ein öffentlicher Leſer / vnd Lehrer. B. Een Doctoor/een openbaer leſer oft leeraer. G. Profeſſeur, ou lecteur publicq. It. Profeſſore publico. H. El que ſe profiere de enſeñar.

Doctor *Cic.* pceptor *Fabio*, magiſter *Terent.* διδάσκαλος. Al. Ein meeſter / lehrer / doctor ſchulmeiſter/ Lehrmeiſter/vnderwiſer. B. Meeſter/ doctoor/onderwijſer/ leermeeſter/ ſchoolmeeſter. G. Maiſtre, docteur, enſeigneur, maiſtre d'eſcole Ital. Maeſtro dottore. H. Maeſtro enſeñador. doror.

Gymnaſiarchus *Cic.* gymnaſiarcha, moderator *vel* gubernator ludi *Cic.* γυμνασίαρχος *Plut.* γυμνασιάρχης. Al. Der Rector/oder Regent der gantzē Schul

Schul. B. Der rectoor / oft regent van der ſchole. Gal. Recteur ou regent de l'eſcole. It. Il rettore della ſcuola. H El rector, ò el regente de la eſcuela. *Alioqui Gymnaſiarcha erat, qui cum ſumtu aliquo praerat exercitio palaſtrico; qui etiam* xyſtarcha, *ſiue* ξυστάρχης.

Pædagogus *Cic.* pædotriba, moderator iuuentæ *Martiali, qui puerorum mores informat.* παιδοτρίβης, παιδαγωγός, παιδευτής. cuſtos, & pueri morum formator *Plin.* Al. Zuchtmeiſter/Kinderlehrer. B. Tochtmeeſter / die de Kindn onderwiiſt tocht ende manieren leert. Gal. Pedand, qui prẽd garde aux enfants. Ital. Pedante, pedagogo. H El que enſeña à los ninnos, maeſtro de crianza.

Grammatiſtes *Suet.* literator *Fabio* γραμματιστής. Al. Ein ſchlechter gelehrter. B. Een Grammatiſt/die de kindern haer Grammatica leert. G. Grammaticien, ſcauant tellement quellemens. It. Grammatiſta grammatico, pedãnte. H. Mal letrado,

Grammaticus *Fabio*, literatus, *qui quoſuis auctores ſcit enucleare* γραμματικός. Al. Der die kunſt Grammatica wol kan. B. die alle auctorẽ verſtaet. G. Grammarien, qui enſeigne la gramaire. I. Ch'enſegna la grammatica. H El que enſeña la arte de grammatica.

Magiſter pedaneus. χαμαιδιδάσκαλος. *qui docet prima elemẽta de plano, & quaſi citra cathedræ ius.* Al. Einer d die Kinder das A b c lehret. B. Een die de Kinderen den A b c leeret. G Abecedaire Ital. Abecedario. H. El que enſeña los niños las leras primeras, y el A b c.

Dialecticus *Cic. qui Dialecticã artem diſſerendi docet,* διαλεκτικός Al. Der die kunſt der Dialectica verſtehet vnd lehret. B Een Dialecticus. G. Dialecticen. It. Dialectico. H. El que enſeña ò aprende la arte de dialettica.

Arithmeticus, *qui artẽ numerandi callet.* ἀριθμητικός. Al. Ein Reckenmeiſter. B. Een Reeckenmeeſter, die oft can erkennen eñ ciiferen. Gal. Arithmeticien. Ital. Arithmetico, maeſtro d'abaco. H. El que enſeñe ò ſabe cuentar, y las cifras.

Muſicus, *Boetio teſte, qui ratione expenſa, canendi ſcientiam, non operis ſeruitio, ſed ſpeculationis imperio aſſumpſit, & iudicandi peritiam de rhytmis & cantilenis habet, nam qui operam ſuam in inſtrumentis conſumunt, iiſque Muſicæ fabulantur, ſua peculiaria habent nomina: vt Cytharœdus, Lyricen, &c.* μουσικός. Al. Ein Singer der ſingen lehret. Bel. Een ſangher, die leert ſinghen. Gal. Muſicien. Ital. Muſico. H Muſico, cantor.

Muſurgus, *qui & muſicus.* μουσουργός, *quem* componiſtam *Barbari vocant, quod legibus artis cantiones cõcinnat.*

Pſaltes *idem quod Cantor.* ψάλτης, ψαλμῳδός, ψαλτήρ. Al Senger B. Sangher. G. Chantre. It. Cantore H. Cantor.

Vulgo tamen hoc nomine intelligunt, quem organiſtam *nunquam. Huc accedit nonnullorum ſuperſtitio, qui Muſicæ noſtræ diſcrimina ſecuti, Cãtorem appellant. qui Tenor vocatur, Incentorem, qui Diſcantus: Occentorem, qui Altus: Succentorem, qui Baſſus, à baſſa fortaſſis voce nominatur, ſed abſq; exemplo, niſi fallor, iſta dicta ſunt illis.*

Præcẽtor, *qui præit præcinẽdo, & quaſi viam præmonſtrat.* Al. Vorſänger/ Anſtimmer. B. Die intoneert / oft voorſiu-

Digitized by Google

[illegible] le chant, l'inſonneur. It. Chi incomincia el canto, che da il tuono. H. El que da la boz, y el tono.

Phonaſcus *Fabio, Formandæ vocis præceptor.* φωνασκὸς Al. Sangmeiſter/ oder Cappelmeiſter. B. Sangmeeſter oft capellemeeſter. G. Maiſtre de chant, ou de chapelle. I. Il maeſtro della muſica, ò della capella. Hiſp. Maeſtro de capilla, ò el que enſena la arte de cantar.

Auletes *Cic.* tibicen *Eid.* auloedus. αὐλητὴς, βομβαύλιος. Al. Schwegler/ Pfeiffer. B. Pijper/ oft speelman G. Ioueur de fleute. It. & H Piſaro.

Choraules *Mart. qui in choro fiſtulam inflat.* χοραύλης. Al. Spielman pfeiffer/ oder ein dantz pfeiffer. Bel. Pijper/ oft ſpeelman daerman danſt. Gal. Ioueur de fleute à la danſe. It. Chi ſuona ò gioca di flauto nella danza. H. El que tanne en la dança.

Citharœdus *Cic. qui ad citharam canit, dum pulſat* citharistes *Cic* fidicen *Eid.* κιθαρῳδὸς, φορμιγκτὴς. Al. Ein Harpffenſchlager/ Lautenist/ oder Geyger. B. Een harpruſlager/ oft luytenſpeelder. G. Harpeur, ioueur de harpe ou de luc. It. Chi ſuona di liuto, ò de la harpa, ò cithara. H. Tannedor pe harpa, ò cithara.

Spondiales *vel* ſpondiauli, *Tibicines qui in ſacris per longas tibias canebant, teſte Mario Victorino & Iſidoro.*

Lyriſtes, lyricen, fidicen lyræ *Horat.* λυρῳδὸς, λυρῳδὸς, λυριστὴς, *qui lyra pulſat, digitorum percuſſu.* Alm. Ein Lyrer. B. Die op de liere ſpeel G Ioueur de harpe, ou lire It. Suonatore di lira. Hiſp. Tanedor de guitarra.

[illegible] Siticiniſtæ, *Tibicines, qui* [illegible] *ad tibiam canebant, &* [illegible] vt *teſtatur Galenus:* τυμβαύλαι, *quod ad tumulum canerent.*

Hiſtrio *Cic.* actor *Eid. qui voce & geſtu fabulas agit.* ὑποκριτὴς, δεικηλιστὴς. Al. Spielhalter/ Comedíſpieler/ Schawſpieler. Belg. Speelder/ oft perſonagie in een ſpeel. G. Ioueur de farces. It. L'hiſtrione, ò la perſonna della comedia. Ang. Player of interludes.

Mimus *Cic. qui geſticulationes edit, & mores factaque hominum imitatur.* μῖμος, αὐτοκάβδαλος *Euſtath.* ἐθελοντὴς, φλοίαξ, φυλλοφορὸς. Alm. Ein Gauckler. Bel. Guychelaer/ cameſpeelder/ batementſpeelder/ tongeleur. G. Beſteleur, farceur. It. Chi giuoca della comedie. H. Momo, contrahaſedor de perſonas.

Monitor *Feſt. qui in ſcena hiſtrionibus verba præeundo ſuggerit & monet.* ὑπομνήστης. Al. Ein Blaſer/ Ohrendiener. Bel. Inſteecker/ inblaſer/ boeckhouder.

Atellanus, ſcenicus *Cicer. qui ludos Atellanos argumento ioculari edit.* [illegible], βιολόγος, ἀρχηλόγος, ὁμηριστὴς. Al. Ein Rautz/ oder brillenreiſſer B. Een boetſenmaecker/ ſinneken/ oft neeſtten. G. Baſteleur.

Aſcaules, vtricularius *Suet.* pithaules *Seneca & Vopiſco* ἀσκαύλης. Al. Ein ſackpfeiffer B. Een moeſelaer/ een die op de ruyſpijpe/ oft ſullepijpe/ oft ſackpijpe ſpeelt G. Cornemuſeur. It. Cha ſuoua la piua. H. Tanedor de gaylera.

Eclogarius *Cic. qui eclogas, hoc eſt, cōpendia librorum, quos legerit, excerpit, annotat, ſcribit: ſiue qui ſummatim libri cuiuſque materiam, & inſigniores locos contexit.* ἐκλογεὺς *dici poteſt,* ὅτι ἐκλογὰς ποιεῖ.

Logiſta, *qui ſcripta in libros redigi curat, qui hodie* Cancelli expeditor.

Librarius *Cic. qui libros deſcribit.* [illegible]

Digitized by Google

γράφος. Alm. Buchſchreiber. Belg. Boeckſchrijuer. Gal. Eſcriuain de liures. Ital. Libraio, ſcritore de libri. Hiſp. Eſcriuano, que eſcriue libros.

Notarius *Martial. plin. Iun. qui notis ſcribit, ita vt dicentem aſſequatur* ταχυγράφος *Syneſ.* ὁ ταχέως γράφων *Eunap.* ὀξυγράφος, ὁ διὰ σημείων εἰς τάχος ἠσκημένος γράφειν *Galeno.* Al. Ein geſchwinder Schreiber/der die Feder leſt dantzen. B. Een raſſchen ſchrijuer/die cort ſchrifft. G. Qui eſcrit rade, & fait beaucop d'abbreuiations. It. Chi ſcriue cō certe note. H. El que eſcriue notas de las palabras, y abbreuia aquellas.

Miniculator *Vlp. qui maiuſculas è minio literas pingebat.* Al. Der groſſe buchſtaben von mini / oder zenober zeucht. B. Eē miniator. Gal. Miniateur. It. Miniatore. H. Miniador.

Antiquarius *Iuuenal. qui antiquitatis ſtudioſus priſca monumenta aut veterum monetas exquirit.* ἀρχαϊκός. Al. Ein Liebhaber der alten Pfenning oder Müntz/vnd anderer Antiquiten. B. Een bemin der antiquiteyt. G. Amateur d'antiquité. It. Antiquario. Hiſp. Amador de las antiquedades.

Typographus. τὸ πυζγράφος. librarius *etiam dici poteſt.* Al. Buchtrucker. B. Boeckdrucker/oft boeckpremter. Gal. Libraire, ou imprimeur. Ital. Stampatore. H. Eſtampador.

Bibliopola *Mart.* βιβλιοπώλης. Alm. Buchfürer / oder Buchverkauffer. B. Boeckvercoeper. G. Libraire, marchand de liures. It. Libraio, librauolo. H. Librero.

Bibliopegus, *Librorum compactor.* βιβλιοπηγός. Al. Buchbinder. Bel. Boeckbinder. G. Relieur de liures. It. Ligador de libri. Hiſp. Acador de libros.

FABRILIA ET OPERARVM.

Operæ *Cic* operarij *Eid.* operæ mercenariæ *Eid* mercenarij *Eid.* opifices *Eid. qui operas mercede locant.* ἐργάται, ἐργαστῆρες *Xenoph.* βυζαντῖνοι *Poll.* ἀποχειροβιῶτοι, ἐργατίναι *Theocrito*, χειροβιῶται, κολωνῖται *Hyperidi* μισθωτοί. Alm. Handwercksleut/ wercklent/arbeiter/taglöhner/tagnewer. B. Arbeyders/wercklieden/ wercklunden / hantwerckers/hantwerckslien / dachwerckers / dachtlooners. G Ouuriers, manouuriers gents de meſtier. It. Operarij, lauoratori. H. Obreros, labradores.

Artifex *Fabio.* τεχνίτης. Al. Ein Künſtler / Handwercksman / Meiſter. B. Conſtenaer / oft meeſter / oft ambachtsmā. G. Artiſan, gaigne, pain. It. Artifice, artiſano. H. Arteſano.

Sedentarius *Plauto*, ſellularius *Liuio, qui ſedendo opificium exercet ſuum.* χειρώναξ, βάναυσος. χειρογάστωρ. χειροβάναυσοι, ἰφχειρογάστωρ, ἑδραῖος. Al. Der ſein werck thut ſitzend. B. Die al ſittende ſijn handwerck oft neringe doet. G. Qui trauaille ou fait ſa beſoinge eſtant aſſis. It. Chi begna aſſentando fa. H. Quien trabaja aſſientado.

Mechanicus *Suet.* machinarius *Paula, Ingenioſus & ſolers fabricator operum, quæ ingenio pariter & manu perficiuntur.* μηχανικός, μηχανοποιός. Al. Ein Künſtler/ein artlicher vnd kunſtreicher Handwercksman. B. Een conſtighe werckman. G. Vn ingenieux ouurier. It. Vn artifice ingenioſo, mecanico. H. Vn arteſano ingenioſo.

Redemptor *Cic. qui ſtata pecuniæ ſumma in ſe recipit totius fabricæ ſtructuram* ἐργολάβος. Alm. Der eingang werck verdingt / oder daſſelbig vmb verdingten lohn zu mal annimpt. B. Aenne-

[illegible] ſcope. Gal. Qui entreuend à faire quelque ouurage à pris fait. It. Ch'entraprendre di fare qualque opera per vn certerto pretio. H. El que toma obra à deſtaio.

Monitor *Cic.* curator operis, *qui vrget opus morasq; ceſſatorum caſtigat.* ἐργεπιστάτης *Euſtach.* ἐργοδιώκτης, ἐργεπιστάτης, ἐργῶν ἐπιστάτης, [illegible], ἔφοροι, ἐπόπται. Al. Ein fürſtender / einer der den Werckleuten erſtlich fürgeht vnd ſie treibt etwas zu thun. Bel. Een toeſiender / een ringeſmee ſter / een voordrijuer. G. Vn admoneſteur. It. Ammonitore, & curatore ch'ammoniſce li lauoratori che trauagliano. H. Commandador, que manda à los obreros, que hagan ſu obra.

Faber, *generice dicitur, qui è duriore materia aliquid facit.* τέκτων. Al. Ein yeglicher Werckman der in harter Zeug werckt. Bel. Al wat in harde ſtoffe werckt. G. Tout ouurier beſoignant en matiere dure. It. Ogni ſorte d'artiſani. H. Official de qualquiera arte.

Ærarius faber *Plin.* χαλκουργός. Alm. Kupfferſchmid / Keſſler. B. Keteelboeter / coperſmit / oft coperſlagher. G. Chaudronnier. It. Calderaro, calderaio. H. Chalderero.

Architectus *Plin.* architecton *Varro.* ἀρχιτέκτων, λιθολόγος *Thucyd.* *dicitur qui præeſt fabricæ, & rationem operis animo conceptam metatur fabricandaque præſcribit.* Alm. Bau meiſter / Werckmeiſter. Bel. Bauw oft werckmeeſter. G. Maiſtre ouurier, architecte. It. Architetto. H. Maeſtro de obra para edificar.

Arcuarius τοξοποιός. Al. Bogenmacher. B. Boghemaecker. G. Qui fait des arcs. It. Che fa delli archi. H. El [illegible].

Automatarius faber *in ant. lap. qui horologia, verua, aliaſq; machinas aut imagines ſua ſponte verſatiles fabricatur* B. Vrewerck maecker. G. Qui fait des horologes.

Armamentarius, ὁπλοποιός, ἐντεοεργὸς *Homer.* χαλκεῦργος, ὁ πλιστοποιός. Al. Harniſchmacher / oder Schlager. B. Harnasmaecker. G. Vn ouurier d'harnois. It. Armaruolo, H. Armero.

Annularius *Cic.* δακτυλιουργός, δακτυλιογλύφος. Al. Ein Ringler / der Ring macht B. Rinckmaecker oft ſteenſetter. G. Qui fait des anneaux. It. Che fa delli anelli. H. Que labra anillos.

Argentarius *in ant. lapid. pro eo qui principis argenteam ſupellectilem cuſtodit.*

Argentarius coactor *in lapid. vet. qui pecuniam colligit* B. Penninckmeeſter. G. Receueur.

Aurifex *Cic* χρυσουργὸς. χρυσοχόος. *qui proprie aurum fundit.* Al. Goldtſchmit. B. Goutſmit. G. Orfeure, ou affineur d'or. It. Orefice. H. Platero, que labra oro.

Aurarius *Bud.* inaurator. χρυσωτής. Al. Vergulder / Ubergulder. Belg. Vergulder / ouerguilder. G. Dorateur, ou doreur. It. Indoratore. H. Dorador.

Bractearius *Bud.* bracteator *Firmico*, *qui aurum in laminas exiles ducit ac producit.* ψηφιστής *Plaut.* χρυσοῦ πεταλουργός *Eidem.* πεταλουργὸς. Al. Goldtſchlager. Belg. Goutſlagher. Gal. Orbateur, bateur d'or. Ital. Batioro, batidor d'oro. H Batehoja.

Buccularius, *qui galeas apparat à buccula, quæ galeæ præeſt* κορυθοποιός. Al. Ein Helmmacher. B. Helmſlager / oft heckeneel maecher. G. Qui fait des heaumes & ſellades. Ital. Che

ſa delle ſelate. H. Que labra moriones,y ſelladas.

Calcarius *Plin.* ϰανοποιός. Al. Ein kalckbrenner. B. Calberner. G. Qui fait de la chaux,chaux fournier. I. Qui bruſcia de la calce. H Cacero.

Cæmentarius, ſtructor *Cic.* τειχοποιός, τειχοδόμος. Al. Ein Maurer. Belg. Metſer oft metſelaer. G. Maçon. It. Muraro,muratore. Hiſp. Murador,murero.

Clinopegus, *qui ſpondas, fabricatur,* κλινοπηγός, κλινοποιός. Al. Spanbetmacher. Belg. Lidecantmacker. G. Menuiſier, qui fait des chas lits ou couches. It. Che fa le lettighe. H. Que labra las camas, ò lechos de madera.

Capſarius *Suet.* capſarum opifex *Digeſt.* ſcriniarius. θηλιοποιός, κιστοποιός. Al. Ein Schreiner B. Kiſtermaecker/oft ſchrijnwercker. G. Qui fait des coffres. It. che fa delle caſſe. H Que labra caxas,

Carbonarius. ἀνθρακεύς, μαγκαλεύτης, ἀνθρακοπώλης. Al. Ein Koler / oder Kolbrenner B. Coolberner cooltjer. G. Charbonnier. It. Carbanaro, carbanaio. H Carbonero.

Carpentarius, eſſedarius, ploſtrarius ἁμαξουργός *Ariſtophan.* ἁμαξοποιός. ἁμαξοπηγός. *Heraclidi,* τέκτων *Hom.* ἁρματοπηγός *Polluc.* ἁρμα[?]οποιός. Al. Ein radt oder Wagenmacher. B. Een wagenmaecker / ratmaecker/ wielmaecker. G. Qui fait les roues, ou les chariots. It. Che fa li carri, ò le carrette, & le rote. H. Que labra los carros, y haze las ruedas en ellos.

Quid vero obſtat, quo minus Eſſedarij & Carpentarij vocabulo intelligam eum, qui currus fabricatur, tametſi eo nomine ſignificatur apud Ciceronem aliosq; is, qui currum agit: quando hic deſtituimur propria voce.

Coroplathus, *Puparum & ſigillorum effector.* κοροπλάθος. *Dion. Chryſoſt.* κοροπλάθος *Chryſodulo.* Alm. Docken macher. B. Poppenmaecker. G. Qui fait des poupees.

Culcitrarius. τυλυφάντης. *Hiperidi,* στρωματοποιός. Al. Ein Federbetmacher. B. Bedmaecker / een materasmacker/die kuſſen ſtopt met veddeden ende pluymen. G. Qui fait des lits. & les rẽplit de plumes. It. Materazzaro. H Matelaſſero, que hinche los matelazos de lana.

Cultrarius, *quamuis Suetonius alio ſenſu extulerit, qui cultros apparat.* μαχαιροποιός. Al. Meſſerſchmid. Bel. Meſmaecker G Qui fait des couſteaux. It. Che fa delli coltelli. H. Cuchillero.

Cruſtarius *Plin qui incruſtat parietes.* κονιάτης Al. Gleſter / Gletter. Bel. Placker/placſtar/leemplecker.

Doliarius *Plin. qui dolia componit.* Al. Ein Faſſbinder/ein Binder. B Een kuyper. G. Vn tonnelier, cuuelier. It. Batajo. H. Botero tonnelero.

Ferrarius faber *Plin.* σιδηρεύς χαλκεύς. Al. Ein Eyſenſchmid / ein ſchmidt/ ein Schloſſer B Een yſerſmit/ſmit/ſlootmaecker. G. Forgerõ, ferruier. It. Ferraio, ferrero. H Herrero.

Figulus *Plin.* κεραμεύς, πηλοποιός *Aphrod.* πηλοπλάτυς *Luciano, niſi potius* πηλοπάτος *legendum ſit,* ἀπὸ τοῦ τὸν πηλὸν πατεῖν, πηλοπλάστης, χυτροπώλης. Alm Haffner. B. Potbacker. G. Potier. It. Figulo, pignatero. H. Ollero.

Fuſor æramentarius. Al. Ein Rothſchmidt/meſſingſchmidt. B. Gheelghieter/clockghieter/buſſenghieter. G. Fondeur de cloches & artillerie. It. Che gietta campane ò artilleria. H Detramador de campanas ò artillerias.

Gemmarius, *qui gemmas polit & venundat.*

Digitized by Google

nundat. ψηφολογοῦντας *apud veteres dicebatur, teſte Ariſtophan. ſchol. in Nebulas, quod nulla non gemma peculiares habeat & ſingulares vires, non minus quam pharmaca.* Al. Ein Jubilierer. B. Juwelier. G. Ioylier, vendeur de ioyes & bagues. Ital Gioiliere. H. El qui limpia y vende piedras precioſas

Gemmarum mango *Plin. qui gemmas interpolat vt pluris reuendat.* Belg. Steengenbeentghen vercooper. G. Vendeur de pierreries.

Imbricarius. πλινθουργός, πλινθεύτης. Al. Holtſchmacher. Bel. Pannenmaecker oft Dachdecker.

Lapicida, latomus, lithurgus. λιθοξόος, λιθουργὸς, λατύπος, λιθοκόπος *Demoſth.* λατόμος, λιθοτόμος *Xenoph* λιθοτομίας. Alm. Steinmetz / oder Steinbrecher / Steinhawer. Belg Steenhouwer. G. Quarrier. It. Tagliapedre. H. Cantero.

Laterarius πηλοφόρος, πλινθουργὸς, κεραμοπώλης. πλινθιακὸς *Mileſio.* Alm. Ziegelmacher / ein Ziegler. Bel. Tegelmacker / oft Careelmacker. G. Qui fait des bricques ou tuilles. It. Ghe fa delli quadrelli, ò delle tegole. H. Que labra de los ladrillos, ò tejados.

Lignarius faber, materiarius *Planto,* tignarius *Caio* ὑλουργὸς. *Apollon.* ὑλοτόμος τίκτων, ὑλουργὸς *Eurip.* ξυλουργὸς, ξυλοτόμος. Al. Zimmermann / ſchreiner. B. Timmerman. G. Charpentier, mareinier. It. Falignnme, lignaiuolo. H. Carpintero.

Materiarius *etiam dici poterit, qui tigna, materiamq; omnem ædificiis accommodam venalia habet.* ὑλοπώλης. Al. Holtzverkauffer. Bel. Houtbegecker / Houtvercooper. G. Qui vend du bois, & le marrein. It. Che vende della legna. H. El que vende la lenna.

Lychnopœus, *qui candelas cereoſque parat.* λυχνοποιὸς. Alm. Liecht oder Fackelmacher. B. Keerſmaeker oft Toortſemaecker. G. Qui fait des chandelles ou torches. It. Che fa delle candele ò torchie. H. Que labra de las candelas ò hachas.

Oculariarius faber *in marm. ant. is deſignatur, vt opinor, aut certe ita vocari poteſt, qui oculos vitreos ſeu conſpicilla parat.* Belg. Brillemaecker.

Pelangarius, *ſiue* phalangarius *Vitru. qui teretibus fuſtibus onera transfert, cuiuſmodi genus hominum eſt, qui dolia cereuiſiaria apud nos deportant* φαλαγγοφόρος. Alm. Sackyn / Ballendräger. B. Laſtdraghers. G. Gaignedeniers. It. Facchini *Venet.* Hiſp. Los que traen fardeles con palos.

Plaſtes *Plin.* fictor *Cic. qui ſigilla & ſimulacra argillacea fingit.* πηλοπλάστης, πλάστης. Al. Ein Bildſchnitzer / der Bilder auß Leim oder treyden machet. B. Die met potaerde werckt. G. Potier de terre. It. Che fa delle imagini de terra ò creda. H. El que labra de barro.

Politor *Calliſtrato*, polio *Firmico, qui arma, loricas, gladioſque in nitorem redigit.* ῥίπτης. Al. Ein Schwerd oder Harnſchfeger. Bel. Een Schwertveghet / oft Harnas ſchuerder. G. Forbiſſeur d'eſpée. It. Spadaio, ſpadaro. H. Eſpadero.

Plectropœus, *qui plectra & citharas parat.* πληκτροποιός. Al. Ein Lautenmacher. Bel. Luytenmaecker. G. Vn faiſeur de lues. It. Vno che fa di liuti. H. El que labra de las guitaras.

Reſtio *Planto,* σχοινοπλόκος, πηλόστροφος *Plut.* σπαρτοπλόκος, σχοινοσυμβολεύς, σχοινοστρόφος, ἱμαντοστρόφος. Al. Seildräher. Bel. Een Seel oft Lijnbraeyer.

drâyer. G. Cordier. It. Che fa delli funi, & corde. H. Cuerdero, que labra de las cuerdas

Scandularius *Bud. qui ſcandulis aut laminis petrarum tegit domos.* Alm. Tachdecker. B. Dachdecker / Tegeldecker / Schalliendecker / Leydecker. G Couureur de maiſons & Icts. It. Che cuopre li tetti. H. Que cubre la caſa.

Serrarius, priſtes πρίστης, τομεὺς Al. Holtzſeger. B. Houtſager / ſagher G. Vn ſcieur de bois, ſcieur. It Segatore delle legna. H. El que ſiega la lenna.

Sculptor *Plinio*, γλύπτης, γλυπτὴρ *Epigram.* λιθογλύφος. Al. Außſtecher. B. Grauer oft wtſteecker. G. Tailleur graueteur. Ital. Scultore. Hiſp. Eſculpidor, entallador.

Statuarius *Fab.* ἑρμόγλυφος, ἑρμογλυφεὺς, θεοπλάστης *Ariſtoph.* ἀγαλματουργὸς, θεοποιὸς, ἀνδριαντοποιὸς Al. Bildgraber / Bildhawer / Bildſchnitzer B. Beeldhouwer / oft beeldſnijder. G. Tailleur ou faiſeur d'images. It. Statuario. H. entaillador de eſtatuas y figuras.

Stannarius. Al. Zingieſſer / Kandelgieſſer. B. Tinnengieter. G. Eſtaingnier. It. Stagnaruolo. H. El que labra del eſtanno.

Sulphurarius *Plin.* Al Schwebelhöltzlin macher / Schwebelkocher. Belg. Solferpriem maecker / Solferſtekenmacher. G. Faiſeur d'alumettes. It. Che fa ſolferini. H. Labrador en açufre.

Thoracopœus. θωρακοποιός. *Xenoph* Al. Rüſtung od Harniſchmacher. B. Harnas maecker. G. Vn armorier. It. Armoruolo. H. Armero, el que labra de corçaletes.

Tornio, toreuta. τορευτής. Alm. Ein Dreehßler B. Een houtdraeyer. G. Vn torneur. It. Tornitore, che lauora col' torno. Hiſp. El que labra con el torno, tornero, torneador.

Vaſcularius *Cic.* aurifex *Eid.* χρυσοποιὸς *Luciano*, χρυσουργὸς, χρυσοτέκτων *Epigr.* ἀργυροκόπος Al. *&c. vide in* Aurifex.

Viecor *Vlp.* πιθοπλόκος, οἰσυουργὸς *Eupolidi*, οἰσυοπλόκος. Alm *&c. vide in* Doliarius.

Vitriarius *Seneca* ὑαλουργὸς. Alm. Ein Glaßmacher B Glasenmaecker. G. Vn voirrier, qui fait des voires. It. Vitraro. vitraio. H. Vidriero.

Vitriarius fuſor, *qui vitreamina conflat.* ὑαλέψης *Olympid.* Al. Glaßblaſer. B Glasblaſer. G. Vn faiſeur de voitres. It Che fa delle vetri G. El que ſopla los chiarros de vidrio.

VESTIARIA.

Lanarius *Plauto*, lanifex, lanificus *Mart* ταλασιουργὸς, ἐριουργὸς, ταλάσιος. Al. Ein Wullenwercker / wullenſchlager / Wollenſpinner / ein Wullenweber. Bel. Een Wollenwercker / Wolleſpinder / Wollenwever. G. Drappier, qui accouſtre les laines, tiſſerand en laine. It. Accõcia lane, drapiere, batilane, teſſiore di lana. H. Taxedor en lana

Coactilarius *in lap vet. qui coactilia concinnat & facit, hoc eſt, veſtimenta è coactis lanis.* B. Viltenmaecker.

Linarius, linopola, *qui linum parat & vendit* λινοπώλης, στυππειοπώλης. Al. Fläch ßner / Flachsverkauffer Bel. Een die met Vlas hanteert. Gal. Qui beſoingne de lin. It. Che lauora ò prattica co'l lino. H. El que labra de lino.

Linteo *Firmico*, *Linteorum textor.* λινουργὸς λινοπλώστης. Al. Leinenweber. B. Lijnenweuer. G. Tiſſerand en toite. It. Leſſitore di tela. Hiſp. Lencero.

Lintea-

[illegible] *Vlp. qui telas vendit, unde* lintearia negotiatio *Vlp.* Al. Der [illegible] leinwadt verkeher vñ handelt. B. Een Linnwatter / die Lijnwaet vercoopt. G. Lingier, vendeu de linge, & de toile. I. Mercatãte di tela. H. Mercadero de telas, leacero.

Lintearius *etiam dici poterit, qui linteon, velaq. conficit & consuit.* [illegible] Alm. Ein Segelmacher. B. Zeylmaecker. G Voilier. It. [illegible] delle vela. H. El que [illegible] de velas.

Carminarius, *qui lanã carminat, (vt Plin. loquitur) à ſpurcitiis repurgat, ac veluti pectine tennat.* Al. Wollkratzer/ Streicher/oder Kemler/ Kartetscher. B. Wolleclopper/ Kemer/ Kaerder/oft Kaſſer/oft Heeckelaer. G Dardeur de laine. It. Barilana H. El que carmina ò carda la lana.

Textor *Iuuen.* ὑφαντής. Al. Ein weber B. Wever. G. Tiſſeur, tiſſier, tiſſerand It. Teſſitore H. Texedor.

Lanipendia *Paulo Iuriſconſ.* lanifica *Mart.* quasillaria χερνῆτις *Callim.* [illegible] *Homer.* [illegible] *Alexidi* Al. Ein Spinnerin. B Spinſter. G Vne filoire It Filator. H. Hiladera.

Sericarius *Firmico.* σηρικῶν νημάτων ὑφαντής. Al Ein Seidenweber. B. Sijdenwever. G. Ouurier ou tiſſerand de ſoye. It. Teſſitore di ſeta. H. Texedor de algodon de las Indias.

Infector *Plin.* offector *Feſto*, tinctor. βαφεύς, [illegible] Al. Ein Ferber. B. Een Verwer, Gal. Teinturier. It. Tintore. H. Tintor.

Flammearius *Plauto, qui flammeo colore veſtes tingit.* φλογινοβαφεύς. Al. Rothferber. Bel. Rootverwer/oft die met Greyn verwet. Gal. Teinturier de grein. It Tintore di grana. H. Tintoreo de grana.

Molochinarius *Plaut. qui colorem tingit ad purpuream inclinantem; qualis in malua flore ſpectatur.* Al. Ein Braun Veyhelferber. Belg. Een Peertsverwer / oft die Peerts violetverwet. G. Qui teint en couleur griſe violet. Ital. Che tinge color berrettino violato. H. El Que tinne en color de viola tinta.

Fullo *Plauto.* κναφεύς vel γναφεύς, [illegible] *Therrhao.* [illegible] Alm. Ein Walcker/oder Bleicher. B. Volder G. Faulon. It. Fullone H Lauador de panno.

Lotrix [illegible], φαιδρύντρια *Æſchylo. quæ pannos lauat, laneos linteoſue.* Al. Ein Wäſcherin / oder Wäſſcherin. B. Waſſcherſſe. G. Vne lauendiere. It. Lauandaia, lauandara. H. Lauandera.

Veſtiarius *Vlp. qui veſtes circũfert venales.* ἱματιοπώλης. Al. Kleidverkauffer B Cleervercoper. G. Reuendeur d'habillements, radoubeur, rocaſtreur d'habits I. Regatiere ferrauechio *Rom.* H. El que anda vender las veſtiduras.

Veſtiarius *etiam à nonnullis accipitur, pro veſtium concinnatore,* ſartor, ſarcinator *Plaut.* ἀκέστης, χλαμυδουργός. Al. Schneider. Bel Snijder/ Cleermaecker. G Couſturier. It. Sarto, ſartore. H Saſtre.

Pallio χλανιοποιός. Al. Jauckenmacher. B. Buyckenmaecker / *qui feminarum pallas plagasve parat.*

Pellio *Plauto.* διφθεροποιός. Al. Beltzmacher/ Kürßner B. Pelsſter/ Bontwercker/ Pelsmaeck. G. Pelletier, peaucier. I. Pellizzaio, pellizzaro. pellizzaro. H. Pellizero.

Pileo, *qui pileos apparat.* πιλοποιός. Al. Ein barret oder Hutmacher. B. Bonetmaecker/ een Houtmaecker. G. Vn honnetier, ou chappelier. Ital. Barrettiero, ò capellaio, capellaro H El

H. El quæ haze las gorras y ſombreros.

Interpolator, mango *Plinio, veterum eſt & obſoletarum rerum, vt veſtiũ, reparator.* ἐμποκολλαστής. Al. **Stümpler/Hoſeſlicker/Kleyderbutzer.** B. **Een Brodder / ophaelder / oft vernuwer van ouden Dinghen / als van Cleederen / Oudercleercooper** G Fripier, radoubleur. It Regatiere, gindeo, ſtrazzaruolo. H. El que redoba y remienda las veſtiduras viejas y aſſi las venne por nueuas. remendon de coſas vſadas.

Phrygio *Plin.* limborarius *Nonio* barbaricarium *vocat Donatus.* ſegmẽtarius, *qui ſegmentis aureis ſericiſve additis veſtes exornat: tametſi Probus Grammaticus eum intelligit, qui veſtes ex auro elaboret.* ποικιλτής. ἐσπιδοποιός. Alm. **Ein Seidenſticker.** Bel. **Bordunrwercker** G. Bordeur, brod deur. It Recammatore. Hiſp Bordador ò boslador.

Plumarius *Catullo, qui culcitras acus pingit.* Al **Ein deck od Küßſlicker.** B. **Kulctenſlicker / een borduerer van kulcten ende bedtcleenden.** G Brod deur de couſtils. It. Che fa & lauora le couperte de eletti. H. El que labra de las cubiertas de la cama.

Polymitarius, *qui varij coloris filis opus variegat.* ποικιλτής. **Tepichweber.** Belg **Legwercker/oft Tapiſſier.** G. Tapiſſier, tiſſerand de tapiſſerie. It. Teſſitore di tapeti. H. Texedor de tapizaria.

Rudiarius, *qui rudia ſaga & noua concinnat, teſte Feſto.*

Sutor *Cic.* calceolarius *Plaut.* σκυτεύς, σκυτοτόμος, πίσυγγος *Hephæſtioni,* ῥάπτης. χηλᾶς *Heſychio.* Alm. **Schuſter/Schumacher.** B. **Schoenmaecker** Gal. Cordouannier, cordonnier. It. Calzato *Boccat.* calzolaio. H çapazaro.

Cerdo *Sueton.* veteramentarius ſutor *Sueton.* παλαιουργός, βυρσοποιός, καττύων. Al **Schuchſlicker/Altbuzer/Schuchbletzer/Altreiß.** B. **Schoelapper.** G. Sauetier. It. Sauatiere, acconcia ſcarpe. H. Remendon de çapatos.

Coriarius Plin. *Coriorum concinnator, qui & coriarius ſubactarius in vet. marm. dicitur.* πίκτης *Tarrhæo,* βυρσοδέψης, σκυτοδέψης, σκυλοπώλης. Al. **Ein Lederer/ oder ledergerber.** B. **Leertouwer / Huyuetter / Huydbereyder / Huytrooper.** G. Baudroyeur, conteur. It. Acconciacuorami H. Curti dor que adoba cueros.

Alutarius *Plaut.* Al. **Weißgerber/der lind leder zubereyt.** B. **Zeemenleerbereyder** G Qui appareille peaux delies. It. Ch'acconcia li camozzi. H. Que adoba pelejas delicadas.

Zonarius *Cicer.* ζωνιοπλόκος. Al. **Ein Gürtler/Gürtelmacher.** Bel. **Gordelmaecker / Riemmaecker/oft beſlager.** G. Ceincturier, ou faiſeur de ceinctures. It Che fa della cinture. H. El que labra de centas, ò centuras.

Fibularius Al. **Spang oder beſchlagmacher** B. **Geſpenmaecker/beſlachmaecker.**

OBSONATORIA ET coquinaria.

Oenopola, tabernarius *Cælio,* vinarius *Sueton.* οἰνοπώλης. Al. **weinverkauffer/weinſchenck.** B. **Wijntapper/oft Wijnvercooper** G. Vẽdeur de vin. It. Tauernaro che vende vino. H. Tauernero q̃ vende vino.

Caupo *Cic.* ſtabularius *Vlp. qui viatores pretio accipit.* πανδοκεύς, κάπηλος. Al. **Ein Wirt** B. **Weert/ein Herberghieer/ Tauernier/ die gaſtẽ ſet.** G, Hoſte, hoſtelier, tauernier. It.

Hoſte,

[illegible]ſe, [illegible]. H. Tauernéro, ventero.

Popinarius, *qui carnes aſſas, aut elixas aſſemiaq; vendidat* [illegible]. A. Ein Garkochhalter/Sudelkoch. Belg. Cabaretthouder, oft Braderijhoud. G. Caberettier. It. Che vende carne roſte & leſſa. H. Aſſadero que vendo carne roſtida y bollida.

Cupedinarius *Terent. qui eſculenta de* [illegible]*licatoria apparat*. Al. Paſtetenmacher/Brater. B. Paſteybacker/oft brader. Gal. Roſtior, viuandier roſtiſſeur, paſtiſſier. It. Paſticciere. H Vendedor de goloſinas.

Cruſtularius *Sen qui cruſtula vendat*. Al. Oblatenbacher. B. Oblatenbacker/Oblijenbacker/Coeckebacker. G. Faiſeur de pain d'eſpice, faiſeur d'oblies It. Che fa marzapain. H. Que haze correzas para comer. *Sunt enim cruſtula piſtorii operis edulia ſaccharata & mellita.*

Librarius *Seneca, qui liba & placentas parat venalia*. Al. Fladenmacher. B. Vladencacker/oft Wafelbacker. G Faiſeur de tartes. Ital Che fa delli torte. H. Cozinero de tortas.

Piſtor *Plin.* ἀρτοπώλης, σιτεργὸς, [illegible] *Heſych.* σιτοποιὸς *Plutarch* ἀρτοποιὸς *Herodoto*, ἀλφιτεύς, ἀρτοποιός. Al. Brotbeck/Pfiſter/Beck B. Backer/Brootbacker. G. Panetier, boulengier. It. Fornaio, piſtore. H. Panadero, maiader.

Piſtor dulciarius *Martiali* μυζοπ[illegible]. *idem qui Cruſtularius*. Al. Küchlinbacker.

Salgamarius *Colum. qui ſalgama, & fructus muria conditos vendit*. [illegible], ἀλμαιοπώλης, ἀλμεύτης. Al. Der eingeſalgne Kräutter verkaufft/wie kappren/etc. B. Die gekonfijte dinghe vercoopt/als Cappers/Olijuen/etc. Qui vend choſes ſalées, come cappres, oliues, &c. It. Che vede coſe [illegible], como appari, oliue, &c. H. Que vede coſa enſaladas, come azeytunas, y coſas ſemejantes.

Macellarius *Varr. Sueton. nomen generale ad omnes qui in macello res victui neceſſarias venu exponunt.* ὀψοπώλης. Al. Speißverkauffer/proviantverkauffer, B. Suyvelvercooper/Vettagſier. G. Vettouaillier, qui vend au marché toute ſorte de viandes, viuandier. I. Vettouagliere prouandiere. H. El que vende en plaza toda ſuerte de vettoualla.

Fartor *Terentio, qui farcimina & farta implet ad eſum, teſte Donato.* ἀλλαντοπώλης. Al Ein Wurſtmacher. B. Worſtmaecker/beulingenſtopper/die Saucijſſens maeckt G. Saucißier It Salcizzaro. H El que haze ſalcicias ò rellenos.

Fartor *Colum. qui aues altiles farcit & ſaginat.* σιτευτής. Al. Vogelmeſter. B. Vogelmiſter/Vogelmeſter. G. Qui nourrit les oiſeaux en mue pour les engraiſſer. It. Ch'ingraſſa vocelli. H. Que engorda aues.

Auiarius *Colum.* ὀρνιθοπώλης, ὀρνιθοπώλης, ὀρνιθώτης. Al. Vogel verkauffer. B. Vogelvercooper. Gal. Qui vēd des oiſeaux. I. Che vende delli vccelli. H. Criador ò vendedor de aues.

Piſcarius *Varr.* ἰχθυοπώλης. Al. Fiſchverkauffer B. Viſchvercooper. Gal. Poiſſonnier. It. Peſciuendolo che vende peſci. H. El que vēde peſces

Cetarius *Cic.* κητοπώλης. Al. Der die groſſen Meerfiſch verkaufft. Belg. Viſchmengher/een die groote Zeeviſchen vercoopt. G. Poiſonnier. qui vend des grands poiſſons de mer. It. Peſciuendolo, che vende de grandi piſci marini. H. Piſcador de las almadrauas.

Salſamentarius *Cornificio*, ſalarius. *Mart*

Mart. qui ſalſamenta, hoc eſt piſculenta aut carnulenta edulia vendit ταριχέμπορος *Laertio* ταριχοπώλης, Al. Ein Saltzer. B. Vercooper van geſouten ſpiſe. Gal. Saumeuà, vendeur des ſalures. It. Che vende coſe inſalare. H. Que vende coſas e n ſaladas.

Salarius *etiā eſt qui ſalē in micas ſiue ramenta (vtroq; enim vocabulo Plinius vtitur) cogit & concreſcere facit* ἁλοπηγὸς *Nicand. & qui ſalem vēdit* Al. Saltzmacher oder verkauffer. B. Soutmaecker/oft Cooper G. Qui vend du ſel It. Che vende del ſale H. Que vende de la ſal.

Lanius & lanio *Cic. Liu.* carnarius κρεουργὸς, κρεοπώλης, κρεοδαίτης σπλαγχνοτόμος. Al. Metzger kutteler/ſchlachter/ fleiſchhacker. Belg. Vleeſchouwer-ſlager G. Bouchier It. Beccaro. H. Carnicero.

Popa *Propertio, qui victimas ad arā alligabat, feriebatq; & ſeceſpita ingulabat.* δαιτρὸς, βυθύτης, κυτύπος, ἀμφιπυσενικυβηλις *Cratino.* Al. Opffer metzger. B. Slagher van der Offerande. G. Bouchier és ſarcifices. It. Beccaro ne ſacrificii. H. Que mataua las beſtias de los ſacrificios.

Haruſpex, *Terent.* extiſpex *Varr. qui harugarum, id eſt hoſtiarum, exta & vitalia inſpectat ad cognoſcēdū inde futurorum euentū.* σπλαγχνοσκόπος, ἱεροσκόπος. Al. Warſager auß beſchawung der Eingewenden. Belg. Waerſeggher wt het Jnghewant. G. Deuin per les entrailles.

Pomarius *Hor.* ὀπωροπώλης, ὀπορώνης *Demoſt. qui poma venalia proſtituit.* Al. Opsverkauffer B. Appelvercoopor/Fruytier. Gal. Frutier. Ital Fruttaruolo. H. El que vēde frutas

Lactarius *Lamprid*io, caſearius, τυροποιὸς. τυροπώλης. *qui è lacticiniis edulia concinnat.* Al. Der Speiß von Käß od Milch zurüſtet. B. Suyuelmaecker / ſuyuelcooper / Keeſcooper. G. Laictier, fourmagier. It. Che vende iatte, ò fromagio. H. Que vende leche y queſo.

Olearius *Plauto, qui oleū venundat publice.* ἐλαιοπώλης. Al. Oelverkauffer. Belg. Olyvercooper Ang. Seller of oyle.

Olearius *Colum. pro eo qui oleum trapetis exprimit.* ἐλαιουργὸς. Al. Oelmacher. B. Olyſlagher G. Huillier Ang. Maker of oyle.

Tragematopola. τραγηματοπώλης, κεγχραντοπώλης *Heſych.* Al. Ein Zuckerbacker B. Een die Confijtē ende vierſaet vercoopt. G. Qui vend cōfitures de ſucre I. Che vende couferri. H. Che vende goloſinas.

Archimagirus *Iuuen.* ἀρχιμάγειρος Al. Kuchen meiſter. B. Ceuckēmeeſter Oppercock. G. Le maiſtre cuiſine, le maiſtre cuiſinier, le maiſtre gueux. Ital. Il primo cuoco, ò cuzinaro, il maeſtro di cuigna. H. El maeſtro de cozina, el gran o principal cozinero, el cozinero mayor

Cocus *vel* coquus *Cic.* μάγειρος, δαιτρὸς, ὀψοποιὸς, χύτρεψος *Athenao, apud quem male* χυτρεῖδος *legitur,* ἀρτυμας *Heſychio* Al. Koch. Belg. Cock. G. Cuiſinier. It. Cuoco, cuzinaro. H. Cuzinero.

Obſonator *Plaut.* coquus nundinalis *Eid. qui coemtos è macello cibos coquo tradit ad cocturam* ὀψώνης. Al. Ein einkauffer. Belg. Een incooper/oft Diſpenſier Gal. Diſpenſier, qui achette les viandes. It. Diſpenſero che compra le viuande. H Deſpēſera que compra de comer.

Focaria *Hieronymo, Culinaria miniſtra* μαγείρισσα. Al. Kächin/ kochendierne. B. Keuckenmaerte/oft keucken ionckwiif. G. Cuiſiniere. Ital. Cuoga, cuzinera. H. Cozinera.

Promus

Promus *Columel.* procurator peni *Plauto*, cellarius *Eid.* promus, condus *Plauto.* ταμίας, ταμίας *Homer.* ταμιοῦχος. œconomus domus *nonnullis vocatur.* Al. Speiſzmeiſter/ Keller/ Hoffmeiſter. B. Diſpenſier Kelder/ Kellerwaerder. G. Sommelier, diſpenſier. It. Diſpenſero. H Deſpenſero.

Structor *Mart. qui conuiuis cibos diuidit; & in orbem adgeſtos conſtruit.* τραπεζοκόμος, ἄρταμος *Suida*, δαιτρὸς, δαίτωρ. Al. Fürſchneider Belg. Voorſnijder. Gal. Qui trenche la viande. I. Che taglia la viuanda. H Trinchante de la comida.

Modiperator *Varr* cœnarum magiſter *Mart qui certam potandi legem modumq; conuiuis præſcribebat.* οἰνοφύλαξ, οἰνόπτης, ὀφθαλμὸς *Athenæo*, μνάμων *Dorice, teſte Plutarcho in Sympoſ.* συμποσίαρχος, *quod veluti principatū inter conuiuas obtineret*

Conuiuator *Liuio, qui cōuiuas accipit* ἑστιάτωρ *Plat* Al. Der Wirt/ der ein Gaſtung helt. B. De Weert die de Maeltijt hout. G. Qui fait le banquet. It Che fa il paſto. Hiſp Que tiene el combite.

Conuiua *Cic.* δαιτυμὼν epulo *Liuio.* Al. & B. Gaſt Gal Qui eſt conuie inuité. Ital. L'inuitato. H. Combidado.

Epulo *etiam eſt collega ſocietatis confraternitatiſq; vt vocant.* B. Gildebroeder.

Cænacularius *Vlpia qui cœnaculum vnum atq; alterum vſui hominum inſtructum habet.* σκηνοῦχος. Al. Hauſzmander eine od zwo kamern inn hat B. huyſman die een Camer oft twee heeft te bewonen.

Rex vini, *qui vini regnum talis iactis ſortiebatur, vt Horatiꝰ inquit qui & arbiter bibendi ab eodem poeta vocatur, is ſorte aut, aut (vti Tacitus ait) regnum luſu ſortitus, imperabat huic vt biberet, illi vt vinum miſceret, alij vt abiret, alteri rurſus vt adeſſet, vt in Epicteto commemorat Arrianus, Saturnalium licentia eum morem tribuens, vt etiam Tacitus in Nerone, qui mos in Regalibus hodie obſeruatur.* βασιλεύς. Al. Der König. B. De Coninck. G. Le roy. It. Il re H. El rey.

Ceruiſiarius, *Cereuiſiæ coctor.* ζυθοψὴς zythepſa, *qui zythū coquit.* Al. Bierbrauwer. B. Bierbrouwer. G. Braſſeur.

Molitor. μυλεύς, μυλωθρὸς, μυλοκόπος ὀνοκόπος *Alexidi, quod ὄνον id eſt, molarem lapidem, cadat.* Al. Müller B. Mulnaer. G. Meuſnier. It. Molinaro, mugnaio, *vel* munaio. Hiſp. Molinero.

RVSTICA.

Agricola *Cic.* agricultor *Liuio*, agricolator, ruricola *Ouidio*, ruſticus *Virg. qui rus colit.* γεωργὸς, γῆς ἐργάτης, χωρίτης *Muſonio*, ἔργατος *Homer.* πενεστικὸς *Epigr.* ἀγροῖκος, ἀγρώτης. Al. Ein Ackerman / Bawr. Ackerbawer. B. Een Lantman/ Ackerman/ Teelman/ boer/ Lantbouwer Bouman G. Villageois, ruſtre, laboureur de terre. Ital. Contadino. villano, ruſtico. H. Villano, labrador del campo.

Colonus (*de quo ſuperius*) *eſt prædij ruſtici conductor, ita dictus, quod colat nummis* Al Ein Meyer. B. Lantpachter/ een pachtenaer. G. Fermier. It. Fituale de la villa. Hiſp. Que mora en heredad alquilada.

Colonus partiarius *Digeſt. qui cū domino fūdi fructus partitur, quaſi qui ſocietate coierit.* κοινωνός. Al. Mitgenoſz/ Gemeinder B. Ee hoevenaer die em de helft t'lant bouwt G. Parſonnier,

Digitized by Google

ſomnier, qui fait à la moytiè. Ital. Che lanora la poſſeſſione per lanuta. H. Que labra la tierra por la meida.

Colonus perpetuarius *Gratiano, qui perpetuo agrum conduxit, aut certa penſione in vitam ſuam* κληρῦχος, A. **Der den Meyerhoff zu einem erbgut empfähet.** B. **Een erfpachtner/ geſwooren huerling.** G. Fermier à touſiours. It. Colono ò caſtellano hereditario, ò pur ſempre. H. Que tiene alquilado el campo por ſiempre.

Villicus *Varr. Diſpenſator & œconomus cum villa, tum pecunia & frugum.* epiſtates *Plin. Iun.* ἐπιστάτης, ἀγρονόμος. Al. **Ein Schaffner eines Meyerhoffs ein Meyer/ ein Lehenman** B. **Een Hoeuenaer/ die op een Hoefe woont.** Gal. Metayer, fermier, cenſier. It. Villico. fattore, guſtaldo. Hiſp. Mayor domo del campo ò de villa capâtaz.

Adfines in agris *Digeſt. Vicini qui confines agros poſſident.*

Foſſor *Virg.* βολοστρόφος, σκαπτὴρ, σκαπανεὺς, σκαλεὺς ὀρυκτὴς. Al. **Graber.** B **Grauer/ Deluer/ Spitter.** G. Foſſoyeur, fouſſeur. It. Foſſore. H. Cauador.

Paſtinator C*olum. qui paſtino bifurco inſtrumento agrum aut vineã fodit, interdum etiam trifurco.* δικελλίτης τελαμνητὴρ *Heſychio, qui fuſcina glebas refodit.* Al **Karſter/ Hauwer/ Hacher.** Belg. **Spitter/ Hacker/ die mettẽ houwele den wijngaert omworpt/ een Houwer.** Gal. Honeur. It. Zapatore. H. Cauador de viñas ò arboles.

Frondator *Virg.* arborator *Plin.* putator arborum *Eid. qui colit arbores & putat.* φυλλοτόμος, ἀλσοκόμος, ὑλοτόμος, ξυλουργὸς, φυτουργὸς, ὑλουργὸς. A. **Sauberer der Bäum/ Hauwer.** B. **Boomcuyſſcher/ Boomſnoener Wijngartbeſnijder** G. Eſmondeur des arbres, tailleur de vignes. Ital. Tagliator delle viti. H. Podador de las viñas.

Vinitor *Cic.* pampinator *Colum. qui vineam colit.* ἀμπελουργὸς, κλαδευτὴς. A. **Weingärtner/ Rebman.** B **Wijngaertman/ Wijngaertbouwer.** G. Vigneron. It. Vinitore. vignaruolo. H. Viñadore.

Vindemiator *Colum.* vindemitor *Hor.* vinitor *Virg.* maturæ vinitor vuæ τρυγητὴρ, τρυγητὴς. Al. **Leſer/ weinmeyer/ Herbſter.** B **Wijnplucker/ oft Leeſer.** G. Vendangeur. It. Vindemiatore. H. Vendemiador.

Salutarius *Pomponio. Saltuum caſtos.* ὑλωρὸς, ὑληωρὸς, ἀλσοκόμος. Al. **Waldhütter/ waldmeiſter/ Forſtmeiſter.** B. **Houtveſter/ boſchhoeder Foreeſtwachter.** G. Forreſtier, verdier, garde de foreſt, gruyer. I. guardabosco. H. La guardia del boſque

Topiarius *Plin qui opere topiario hortos exornat. & ſequacẽ materiam varias exprimere rerũ ſpecies docet.* Al. **Ein Gärtner/ der hüpſche luſt im Garten macht.** B. **Een Houenier/ die luſtich werck in een Hof macht.** Gal. iardinier qui fait ouurager deuerdure, Ital. Giardinero che fa mille coſuccie belle delle herbe. H. Iardinero que à feyta el iardin.

Hortulanus, olitor *Cic.* κηπουρὸς, κηπευς, κηπουργὸς. Al. **Gärtner.** B. **Een Tuynman/ Houenier.** G. Iardinier. It. Hortolano *Boccat.* H. Ortelano.

Olitor *Colum. Olerum cultor & venditor,* λαχανοπώλης, κηπευς. Al. **Ein Krautverkauffer.** B. **Moesman/ Moesvercooper.** Gal. Qui vend des herbes. It. Hortolano che vende delle herbe. H Ortelano de ortaliza.

Conſitor *Ouid.* plantator, *qui arbores depar-*

… φυτηγός. φυτοκάφος, Theocr. φυτηκόμος, φυτοκόμος, φυτοληγός. Al. Pflantzer/Zweyger Belg. Boomplanter/boomſetter. G. Planteur. It. Plantatore. H. Plantador.

Seminaria *in ant. marmore Præneſte, pro femina quæ colligit & aſſeruat herbarum ſemina.* σπερμολόγος. B. Saetwinſtere.

Arator *Virg* ἀροτήρ, τμήγης *Heſych.* γητόμος. Al. Ackerman/Pflüger. Bel. Ploeger/Ackerman. G Laboureur à la charrue. It Aratore H. Gañan que ara la tierra.

Meſſor *Cic qui meſſem facit & ſuccidit ſegetem.* ἀμητήρ θεριστής, ἀμαλλητόμος *Oppiano* ἀμων. Al. Schnitter/Erndter. B. Mayer/Picker. Gal. Moiſſonneur. It. Meſſore. H Segador de trigo ò ceuada.

Fœniſeca *Col* fœnifex *Plin. qui fœnũ ſuccidit.* fœniſector *Colum.* χορτοτόμος. Al. Meder/der die Wiſen abmehet. B. Hoymaeyer. G. Faucheur de prez. It. Segador di feno H Gadaueador, que ſiega feno.

Apiarius *Plin.* μελισσονόμος, μελισσοβότης, μελισσοσόος *Epigr.* μελισσοκόμος. Al. Ymmenmeiſter. B. Bieman. G. Gouuerneur de mouches à miel. It. Che gouernalle api. H. Colminero.

Mellarius *Varr.* meliturgus *Eid. qui mellificij operarum curator eſt* μελιττουργός Al. Honichbereitter. B. Honichwinner. G. Qui à le gouuernement du miel. It. Ch'ha il gouerno del mele. H. El que labra en la miel

Decempedator *Cic.* finitor *Eid. Plauto,* metator *Eid.* γεωμέτρης. Al. Ein Landmeſſer B. Lantmeter. G. Meſureur de terre. Ital. Che miſura il terreno. H. Medigor de tierras.

Paſtor *Cic. generale nomen de omnibus qui paſcunt.* ποιμὴν, βοτὴρ, ἐπιβώτωρ, … Al. Hirt. B. Herder/ Weyder. G. Paſteur, gardeur de beſtail It. Paſtore. H. Paſtor de qualquier ganado.

Pecuarius *Cic qui pecoris, hoc eſt minorum quadrupedum, curam habet* προβατεύς, βοσκός, βοσκήτωρ, ποιμνίων. Al. Viechhirt der das Viech verſorget vnd hütet. Belg Veeherder/Veehoeder. Gal Bergier, qui s'entend à la nourriture des beſtes. It. Pecoraro. H Ganadero de ganado menudo.

Opilio *Colum.* vpilio *Virg.* μηλοβότης, μηλοβοτὴρ *Suida* μηλοφύλαξ *Epigr.* μηλονόμος μηλονομεὺς *Epigr.* ποιμὴν (*quaſi* οἴμην, *vt annotant, malim tamen ego* παρὰ τὸ πῶυ καὶ μῆλ ἐπιβώτωρ μήλων *Hom.* ἱερυσχοῦς *Alcmani,* παρὰ τὸ ἱερύειν τὸ χοῦον, *quod pedum circumferat, Stephano teſte.* Al Schaafhirt/Schaafhüter Belg. Schaepherder. G. Bergier. I. Pegoraro H. Paſtor de las oueias.

Armentarius *Virgil. qui maiores quadrupes paſcit* ἀγελάρχης *Plut. proprie tamen de boum paſtore ſeu nutritore, hæc Græcis efferuntur:* βουφορβός, βουτρόφος, βουνόμος, βουκόλος, βουηλάτης. Al. Rinderhirt Kuhhüter. B. Oſſenweyer/Koewachter. G Bouuier, vachier. It. Bouaro, H. Ganadero de ganada mayor.

Bubulcus *Cic.* bubſequa *Apuleio & Sidonio, à ſequendis bubus.* iugarius *Colum. Curator boum, qui boues iugo aſſociat, aut ſtimulis agit.* βουκαῖος, βοηλάτης, βουπλάτης *Apollonio* βούτης, βοοστρόφος, ζευγηλάτης. Al. Ochſſentreiber. B. Oſſendriuer. G. Bouuier, vachier It. Bouaco, vaccaro. H. Boyero, vaquero.

Subulcus *Virg.* συβώτης, ὑοτρόφος. ὑοφορβὸς χοιροκόμος *Ariſtoph.* Al. Schweinhirt. B. Verckensdriuer/Swijnwachter. Gal Porchier. I. Porcaro. H. Puerçuero.

Caprarius, αἰγονόμος, αἰπόλος, αἰγιβότης. Al. Geiſſentreiber oder Hirt. B. Geytēherd/geytētrijner. G. Cheurier. It Capraro. H. Cabrerizo.

Equiſo *Varr. Equorum magiſter & moderator.* ἱππηλάτης, ἱππονόμος, ἱππονόμης, ἱπποπείρης, ἱπποκόμος. Al. Roßkmer oder bereiter. B Peerdeꝛ beriider. gal Picqueur, ou domteur de cheuaux. It. Caualcarore, cauallericcio. H. Caualerizo, caualcador.

Equarius *Solino,* ἱπποφορβὸς, ἱπποβουκόλος, ἱπποκόμος. Al. Stallmeiſter/ Marſtaller. B Maerſchalck. Gal Courtier de cheuaux, mareſchal, eſcuyer. Ital. Coratiere de caualli, ch'ha caualli à nolo. H. Que alquila ò vende cauallos,

Magno equorum, *qui emit equos, & permutat diſtrahitq;.* Al. Ein Roßtäuſcher. B. Een Roſſtuyſcher G. Maquignon. It. Coratiere de caualli. H. Corador de cauallos.

Venator *Cic.* θηρευτὴς, ἀγρευτὴς, κυνηγέτης, κυνηγὸς κυνηλάτης, θηρευτὴς, κυνοσόος, ἐπάκτης *Soph.* ἰχνευτὴς Al. Ein Jäger oder Weidman. B. Een Jager/ oft Weyman. G. Veneur. Ital. Cacciatore. H. Montero de fieras, caçador de fieras.

Auceps *Plauto,* ἰξευτὴς *Snida,* ἰξευτὴς *proprie, qui viſco fallit aues.* ὀρνιθευτὴς *Dinarcho,* ὀρνιθήρας, ὀρνιθαγρευτὴς Al. Vogler B. Vogelaer/ Vlieghér. Gal. Oiſeleur It. Vccellaio, vccelatore H. Caçador de aues.

Accipitrarius, ἱερακοτρόφος. Al. Ein Falckner. B. Een Valckenaer Gal. Vn faulconnier. It. Falconero. H. Halconero.

Auriga *Ouid.* eſſedaris *Cic.* quadrigarius *Arnobio.* plauſtrarius *Vl.* aurigarius *Sueton. quanquam Quadrigarius proprie ſit Varroni, qui curru quaternis equis inctum agit,* ἡνίοχος ἁρματηλάτης, ἁρματηλάτης, κέντωρ, ἱπποδιώκτης. ἱμβάτης Al Fuhrman/ oder Wagenman B. Voerman/ oft Wagenaer. Gal. Roulier, chartier. It. Carettiere. H. El que rige el carro, carretero.

Ciſiarius *Vlp.* bigarius, carrucarius *Vlp.* ζευγοτρόφος. Al. Kärcher/ der ein Karch fährt. B. Karreman. G. Charton It. Chemena la carretta. H. Carretero.

NAVTICA.

Architalaſſus, præfect' claſſis. στόλαρχος, θαλαττίαρχος στόλαρχος, ἀρχιθάλασσος, ναυκράτωρ. Al. Obriſter im Schiffzug oder im Meer. Bel. Ein Ammiral van der Zee / oft van een Vloote. Gal. Ammiral de mer, capitaine d' vne armée de mer. Ital. Ammiraglio, il generale dell'armara. H. El general de galeras, ò de la armada.

Præfectus nauis, nauarchus *Cic.* ναύαρχος. Al. Schiffheer/ obriſter im Schiff B Capiteyn van eē Schip. G. Capitaine d'vne nauire. It Nochero, capitano delle naue. H. El capitan de la nao.

Nauclerus *Plauto.* nauicularius, nauiculator *Cic. quem* patronum naui, *vocant* ναύκληρος. magiſter nauis *Vlp.* δίοπος *Erotiano.* Al Der Herr im Schiff. B. De Schipper/ de Schipvoerder G. Le patron de la nauire. It. il patrone. H. El nauchel, ò el piloto de la naue.

Legatus claſſis, *qui vicarias partes præfecti agit.* ἐπιστολεὺς *Poll* ὁ ἐπὶ τῶ στόλου διάδοχος τῶ ναυάρχου. Al. Leutenambt im Schiff. B Onderammirael. G. Le lieutenant ou general d'l'armade. It. Il viceammiraglio. H. El luego tenente de la armada.

Gubernator *Cic. qui clauum gubernat* κυβερνήτης, οἰακοστρόφος *Æſchylo,* πηδαλίων δοχεὺς *Antiphonti,* τῶ νεῶς ἡνίοχος *poetice.*

Digitized by Google

poetica, vt auriga *apud Ouid.* οἰακι-ςής Al. Der am Ruder oder an der Steurruder. B. De Stierman. G. Gouuerneur. Ital. Il gouernatore della naue, il nocchiero. Hiſp El nauchel, el piloto, ò gouernador de la nao.

Celeuſtes *Bud. Nauigationis moderator, qui remiges ſigno vocali exhortatur.* κελευςής, ὀτρυντής. *Heſych.* Al. Der zuſchreyer vñ treiber der Ruderknechten/der Comith. B. Die die Roeyers oft coosgeſellen aenport/ende die oft dat heet doen/ de Comit/de Opperbootſman. G. Le comite, enhorteur des rameurs, donneur de courage. It. Il comito, che commanda fiſchiando ò ſubiando. H. El gomito, que manda con el ciffolette.

Pauſarius *Seneca, qui remigibus modos dat, cũ Celuſtre idem, meo quidẽ iudicio: niſi quod diſcrimẽ videatur eſſe in accẽdendis operis, & faciẽda pauſa, hoc eſt, ſuperſedendo à remigandi munere* κελευςής. Al. Der die Ruderer heiſt auffhörẽ. B. Die die Roeyers haet ophouden. G. L'aduertiſſeur de mariniers qu'il faut repoſer. It. Che commanda alli marinari di reposarſi. H. Que manda los marineros de ſer quedos.

Symphoniacus, *qui in claſſe canit bellicum*. Al. Trumetter auff dẽ Schiffen. B. Dẽ Trompetter op een Oorloochſchip. G. Trompette és nauires de guerre. It. Trombetta di galer. H. Trompeta en galera.

Claſſiarii *Ce, ſeptibatæ Hirtio, qui naualibus operis æs merent, non aliter atq; in caſtris milites.* ἐπιβάται. Al. Kriegsleut auff dem Meer. Belg. Crijchslien ter Zee. Gal. Gents de guerre ſur la mer, ſoudarts de nauire ou de galere. It. Soldati delle galere, ò galeoni. H. Soldados de galera, ò galeon.

Nauta *Cic.* nauita *Terent* nauiculator. ναύτης, ναυάτης *Lycoph.* Al. Ein Schiffman. B. Een Schipper/oft Bootsgeſelle. G. Marinier, batelier, nautonier. It. Marinaro. H. Marinero, nauegador.

Meſonauta, *qui operam aliquam impendit, & tamẽ vt vector aliquid numerat* μεσοναύτης *item abiectiſſimus in naui miniſter.* Al. Der Schiffleuten Bub/oder Jung. B. Een Jonghen int ſchip/Putger. G. Vn garçon de nauire. Ital. Rogazzo della naue. H. Moço de nao.

Focarius, *qui foco in naui præeſt.* ἰσχαρεὺς *Polluci.* Al. Der koch im ſchiff. B. De cock int ſchip. G. Le cuiſinier de la nauire. It. Il cuogo della naue. H. El cozinero de la nao.

Proreta *Plauto, qui in prora tutela nauis præſidet.* πρωρεὺς *Ven.* πρωράτης. *Poll.* Al. Der vorn am Schiff ſorg tragt. B. Schimman/die voor int ſchip ſorge traecht. Gal. Le gouuerneur de la proue. It. Gouuernatore della proa. H. Regidor de la prora.

Remex *Cic.* πρόσκωπος *Thucyd.* κωπηλάτης, ἐρέτης, ἐπίκωπος. Al. Ein Ruderknecht. B. Roeyer. G. Rameur. It Remige, vogatore, galeatto. H. Remador galeote.

Piſcator *Cic.* ἰχθυοβόλος, ἰχθυβολεύς. ἰχθυηλκεύς, ἁλιεὺς ἁλιευτικὸς *Eurip.* ἀσπαλιεὺς *Theocr.* ἀσπαλιευτὴς, *proprie tamen qui calamo piſces trahit,* γριπεὺς & γρίπων *Epigram.* Al. Fiſcher. B. Viſſcher. G. Peſcheur. It. Piſcatore. Hiſp. Peſcador. Ang. Fiſcher.

Hamiota *Plaut. qui piſciculos hamo venatur.* ἀσπαλιεὺς, ἀσπαλιευτὴς A. Fiſcher mit dem Angel. Belg. Angelaer/Angelviſſcher. G. Peſcheur auec hameſſon. It. Piſcatore con el hamo.

Caprarius, αἰγονόμος, αἰπόλος, αἰγιβό-τας. Al. Geiſſentreiber oder Hirt. B. Gentē herd/gentētrijner. G. Cheurier. It Capraro. H. Cabrerizo.

Equiſo *Varr. Equorum magiſter & moderator.* ἱππηλάτης, ἱππονόμος, ἱπ-πονόμης, ἱπποπείρης, ἱπποκόμος. Al. Roßkmer oder bereitter. B Peerder beriider. Gal Picqueur, ou dompteur de cheuaux. It. Caualcatore, cauallericcio. H. Caualierizo, caualcador.

Equarius *Solino*, ἱπποφορβός, ἱπποβου-κόλος, ἱπποκόμος. Al. Stallmeiſter/ Marſtaller. B Maerſchalck. Gal Courtier de cheuaux, mareſchal, eſcuyer. Ital. Coratiere de caualli, ch'ha caualli à nolo. H. Que alquila ò voude cauallos,

Magno equorum, *qui emit equos, & permutat diſtrahitq;.* Al. Ein Roß-täuſſcher. B. Eee Roſſtuyſcher G. Maquignon. It. Coratiere de caualli. H. Corador de cauallos.

Venator *Cic.* θηρευτής, ἀγρευτής, κυνηγέτης, κυνηγὸς κυνηλάτης, θηρευτὴς, κυνοστόος, ἐπάκτης *Soph.* ἰχνευτὴς Al. Ejn Jäger oder Weidman. B. Een Jager/ oft Weyman. G. Veneur Ital. Cacciatore. H. Montero de fieras, caçador de fieras.

Auceps *Plauto*, ἰξευτὴς *Suidæ*, ἰξευτὴς *proprie, qui viſro fallit aues.* ὀρνιθευτὴς *Dinarcho*, ὀρνιθήρας, ὀρνιθαγρευτὴς Al. Vogler B. Vogelaer/ Vlieghet. Gal. Oiſeleur. It. Vccellaio, vccelatore H. Caçador de aues.

Accipitrarius, ἱερακοτρόφος. Al. Ein Falckner. B. Een Valckenaer Gal. Vn faulconnier. It. Falconero. H. Halconero.

Auriga *Ouid.* eſſedaris *Cic.* quadrigarius *Arnobio.* plauſtrarius *Vl.* aurigarius *Sueton. quanquam Quadrigarius proprie ſit Varroni, qui crurũ quaternis equis inctum agit.* ἡνίοχος ἁρματηλάτης, ἁρματηλάτης, δίφρηλάτης, ἱπποδιώκτης, ἐμβάτης Al Fuhrman/ oder Wagenman B. Voerman/ oft Wagenaer Gal. Roulier, chartier. It. Carettiere. H. El que rige el carro, carretero.

Ciſiarius *Vlp.* bigarius, carrucarius *Vlp.* ζευγοτρόφος. Al. Kärcher/ der ein Karch fährt B. Karreman. G. Charton It. Chemena la carretta. H. Carretero.

NAVTICA.

Architalaſſus, præfect⁹ claſſis. ναύαρχος, θαλαττιάρχος στόλαρχος, ἀρχιθάλασσος, ναυκράτης. Al. Obriſter im Schiffzug oder im Meer. Bel. Ein Ammiral van der Zee / oft van een Vloote. Gal. Ammiral de mer, capitaine d' vne armée de mer. Ital. Ammiraglio, il generale dell'armara. H. El general de galeras, ò de la armada.

Præfectus nauis, nauarchus *Cic.* ναύαρχος. Al. Schiffheer/ obriſter im Schiff B Capiteyn van eē Schip. G. Capitaine d'vne nauire. It Nochero, capitano delle naue. H. El capitan de la nao.

Nauclerus *Plauto.* nauicularius, nauiculator *Cic. quem* patronum naui, *vocant* ναύκληρος. magiſter nauis *Vlp.* δίοπος *Erotiano.* Al Der Herr im Schiff. B. De Schipper/ de Schipvoerder G. Le patron de la nauire. It. il patrone. H. El nauchel, ò el piloto de la naue.

Legatus claſſis, *qui vicaras partes præfecti agit.* ἐπιστολεὺς *Poll* ὁ ἐπὶ τῶ στόλου διάδοχος τῶ ναυάρχου. Al. Leutenambt im Schiff. B Onderammirael. G. Le lieutenant ou general d'l'armade. It. Il viceammiraglio. H. El luego tenente de la armada

Gubernator *Cic. qui clauum gubernat* κυβερνήτης, οἰακοστρόφος *Æſchylo.* πηδαλιοῦχος *Antiphonti*, τῶ νεὼς ἡνίοχος *poetice,*

ſitus, vt auriga apud Ouid. οἰακι-ϛής. Al. Der am Ruder oder an Steur ſtehet. B. De Stierman. G. Gouuerneur. Ital. Il gouernatore della naue, il nocchiero. Hiſp. El nauchel, el piloto, ò gouernador de la nao.

Celeuſtes *Bud. Nauigationis moderator, qui remiges ſigno vocali exhortatur, κελευϛής, ὀτρωτὴς. Heſych.* Al. Der zuſchreyer vnd treiber der Ruderknechten, der Comith. B. Die die Roeyers oft coosgeſellen aenport, gebiedt oft dat heet doen, de Comite, de Opperbootſman. G. Le comite, enhorteur des rameurs, donneur de courage. It. Il comito, che commanda fiſchiando ò ſubiando. H. El gomito, que manda con el ciffolette.

Pauſarius *Seneca, qui remigibus modos dat, cũ Celeuſtre idem, meo quidẽ iudicio: niſi quod diſcrimẽ videatur eſſe in accẽdendis operis, & faciẽda pauſa, hoc eſt, ſuperſedendo à remigandi munere κελευϛής.* Al. Der die Ruderer heiſt auffhörẽ. B. Die die Roeyers hiet ophouden. G. L'aduertiſſeur de mariniers qu'il faut repoſer. It. Che commanda alli marinari di reposarſi. H. Que manda los marineros de ſer quedos.

Symphoniacus, *qui in claſſe canit bellicum.* Al. Trummeter auff dẽ Schiffen. B. Dẽ Trompetter op een Oorloochſchip. G. Trompette és nauires de guerre. It. Trombetta di galera. H. Trompeta en galera.

Claſſiarii *Ceſ. ſcriptorae Hirtio, qui naualibus operis æs merent, non aliter atq; in caſtris milites. ἐπιβάται.* Al. Kriegßleut auff dem Meer. Belg. Crijchslien ter Zee. Gal. Gents de guerre ſur la mer, ſoudarts de nauire ou de galere. It. Soldati delle galere, ò galeoni. H. Soldados de galera, ò galeon.

Nauta *Cic.* nauita *Terent* nauiculator. *ναύτης, ναυάτης Lycoph.* Al. Ein Schiffman. B. Een Schipper, oft Bootsgeſelle. G. Marinier, batelier, nautonier. It. Marinaro. H. Marinero, nauegador.

Meſonauta, *qui operam aliquam impendit, & tamẽ vt vector aliquid numerat μεσοναύτης item abiectiſſimus in naui miniſter.* Al. Der Schiffleuten Bub, oder Jung. B. Een Jonghen int ſchip, Putger. G. Vn garçon de nauire. Ital. Rogazzo della naue. H. Moço de nao.

Focarius, *qui foco in naui præeſt. ἐσχαρεὺς Polluci.* Al. Der koch im ſchiff. B. De cock int ſchip. G. Le cuiſinier de la nauire. It. Il cuogo della naue. H. El cozinero de la nao.

Proreta *Plauto, qui in prora tutela nauis præſidet. πρῳρεὺς Ven. πρῳράτης. Poll* Al. Der vorn am Schiff ſorg tragt. B. Schiman die voor int ſchip ſorge traecht. Gal. Le gouuerneur de la proue. It. Gouuernatore della proa. H. Regidor de la prora.

Remex *Cic. ἐρέτης Thucyd. κωπηλάτης, ἐρέτης, ἐπίκωπος.* Al. Ein Ruderknecht. B. Roeyer. G. Rameur. It. Remige, vogatore, galeotto. H. Remador galeote.

Piſcator *Cic. ἰχθυβόλος, ἰχθυβολεύς. ἰχθυηλεύς, ἁλιεὺς ἁλιευτικὸς Eurip. ἀσπαλιεύς Theocr. ἀσπαλιευτής, propriè tamen qui calamo piſces trahit, γριπεύς & γριπεὺς Epigram.* Al. Fiſcher. B. Viſſcher. G. Peſcheur. It. Piſcatore. Hiſp. Peſcador. Ang. Fiſcher.

Hamiota *Plaut. qui piſciculos hamo venatur. ἀσπαλιεύς, ἀσπαλιευτής* A. Fiſcher mit dem Angel. Belg. Angelaer, Angelviſſcher. G. Peſcheur auec hameſſon. It. Piſcatore con el hamo.

Conchyta, *Plauto, qui conchas legit & muſculos* κογχυλιευτής. B. Woſſelwan. G. Peſcheur de mous les.

Portitor *Virg.* Vector *Ouid.* lintrarius *Vlp. qui traijcit homines.* πορθμεύς. Al. Vberführer/vberſchaffer. Belg. Veermeeſter/Schuylvoerder. G. Peagier, paſſeur. It. Barcaruole. H. Barquero.

Helciarius *Mart. qui nauim aduerſo amne trahit fune ductario.* Al. Der ein Schiff zeucht mit eim Seil. B. Een Schuyttrecker. G. Qui tire vn bateau. It. Che tira qualche nauicella con la fune. H. Que trahe la hanquilla con la cuerda.
Helciarius *etiam qui fune molitur onera in naui* ἑλκυστής.

Limenarcha *Paulo*, portitor *Donato* λιμενάρχης, λιμενοφύλαξ. *qui portum obſeruat, vnde frequens traiectus eſt ad exteras nationos.* Al. Ein Hafenhütter. B. Boomſluyter/Hauenwachter. G. Le guet de haure. It. La guardia del porto. H. La guardia del puerto,

Naupegus, *qui nauim fabricatur.* ναυπηγός, τέκτων, νεωποιός, νεκρηγός. Al. Ein Schiffmacher. B. Ee Schip maecker. G. Le maiſtre ouurier, qui falt vne nauire. Ital. Che ſa far vna naue. H. Que labe ordenary hazer vna nao.

Vrinator *Calliſtrato, Varr. qui ſub aquā ſe demergit & merces è fundo extrahit* δύτης, δύπτης ἀρνευτήρ *Hom.* κυβιστητήρ, κολυμβητής, βύθιος, ὑφυδρεύκτης. Al. Der vnder das Waſſer ſchwimbt vnd geht. B. Swemmer/een Duycker. G. Flongeon. It. Vno che nata, & va ſotto l'acqua. Hiſp. Nadador, ò ſomorguio.

Naufragus *Cic.* ναυαγός. Al. Einer dem ſein Schiff vndergeht/od bricht. B. Een die ſijn Schip brecket/op een Cluppe comt/oft in ſtucken ſtopt. G. Eſchappé du naufrage, ou qui eſt en naufrage. It. Naufrago. H. El que pierde ó qus branta ſu nao.

ΚΟΜΜΩΤΙΚΑ.

Tonſor *Cic.* κουρεύς, καλλωπιστής, καλλωπτής *Heſych.* κορσωτής, κομμώτης. Al. Ein Scherer/balbirer/bartſcherer. B. Een Barbier/oft Scherer. Gal. Barbier, tondeur. It. Barbiere, barbiero. H. Treſquilador, barbero.

Cinerarius *Catullo*, ciniflo. *Hor.* capillaturæ ſtructor *Tertulliano, qui prunas inflat, vt calamiſtra acuſque calefiat, qui calamiſtris crines vibrat atque inurit.* κειροπλάστης, βοστρυχοπλόκος. Al. Der das Haar krauſet. Belg. Die t'hayr croit. G. Qui encreſpe les cheueux. It. che criſpali capelli. H. El que encreſpa los cabellos.

Depilatrix, pilatrix, *quæ volſellis crines educendo deglabrat homines* τριχοπλάτρια *Philoſt.* Al. Ein Weib das des Haar außrauſſt. B. Een hayr wttreckſter. G. Femme arrachant le poil. It. Dona che caua & eſtirpa è capelli. Hiſp. Muger que arranca los pelos.

Pilicrepus *Senecæ Balnearius miniſter, qui pilos cum forficularum crepitu (id quod pro more habent) truncat. non poſſum enim aſſentire viro doctiſſimo qui ea voce ſignificari putat eum, qui crepitante pila luſitat: multo vero minus Cælio, qui exponit pro eo, qui pilas pice illitas alendo vaporarij igni fomitem adijcere ſolebat.*

Ornatrix *Suet. Ancilla quæ operam dabat comendæ dominæ.* κομμώτρια. Al. Zumächerin/Zierin/Auſſbutzerin. B. Toemaechſter. Gal. Celle qui orne & accouſtre la femme. Ital. Ornatrice. H. Aquella, que orna y veſte ſu patrona.

Plecas

[illegible] capil [illegible]. Belg. De [illegible]maecſter.

Pronuba *Virg. Comes & concinnatrix ſponſæ*, νυμφοστόλος, νυμφεύτρια *Suida*, μνήστρια *Poll quæ nouam nuptam ad maritum domum adducit*. νυμφοστόλος, νυμφαγωγός, προμνήστρια. Alm. Die Brautführerin B. De Bruyt[illegible]. G. Celle qui meine l'eſpouſée. It. Quella ſe accompagna la ſpoſa H. Madrina de la boda.

Tractatrix *Mart. quæ agili manu corpus fricando percurrebat.*

Coronarius *Plinio* στεφανοπλόκος. Al. Krantzmacher. Bel. Cranſmaecker/ Roſenhoyenmaecker G Faiſeur de chapeaux de fleurs. It Che fa delle ghirlande.

Balneator *Cic.* βαλανεύς. Alm. Badtmeiſter. B. Bat oft Stoofmeeſter. G. Maiſtre des bains ou eſtuues. It. Baguaruolo, ſtuffaruolo, maeſtro del bagno. H. Bannador

Balneator *Dig prò ſeruo qui balnei vſibus inſeruit*. Al. Ein Bader B. Een [illegible] knecht oft Dienaer. G. Valet de bain. It Famiglio del bagno. H. Moço del banno.

Pictor *Cicer.* ζωγράφος, γραφεύς. Alm. Maaler. B Schilder. G. Peintre. It. Pittore. H Pintor

SERVILIA.

Famulus *Ouid.* miniſter *Cicer.* οἰκέτης, [illegible] *Suida*, δρηστήρ *Heſych.* [illegible], [illegible], ὑπηρέτης, κοίτης. Al. Ein Knecht/ Diener/ Bub/ Jung. Bel. Een Dienaer/ oft Knecht. G. Vn ſeruiteur ou vallet. It. Famiglio, miniſtro, ſeruitore. H. Seruidor, moço, criado, mochaço.

Miniſtra *Cic.* ſamula *Eid.* ἰγκονίς, δρήστειρα *Hom.* Al. Hauſzmagt/ Dienſtmagt/ Dirne B Een Maerte/ een Dienſtmaechte/ een Huyſmeyt/ een Deerne. G. Vne ſeruante, ou meſchine. It. Vna fanteſca, mazzara, miniſtra. H. Seruidora, moça, mochacha.

Aſſecla *Cicer.* aſſectator *Eid.* pediſſequus *Eid. qui dominũ ſequitur.* ὀπαδός, ἀκόλουθος. Al Eins Herrē knecht/ oder Diener/ der dem Herrn nachtrit B Eens Heeren Dienaer/ een Page. G Page, ſeruiteur, ſeruiant ſon maiſtre. It Paggio, ò ſeruitore che ſegnita il ſuo ſignore. H. Page, ò ſeruidor q̃ anda tras de ſuamo.

Seruus *Cic.* mancipium *Eid.* δοῦλος, ἀνδράποδον, παῖς, ἀργυρώνητος, Al. Leibeigner Diener/ ein Sclaff. B. Een eygen Knecht/ Slaue/ een Knecht/ oft Dienaer. G. Serf, ſeruiteur, eſclaue. It Seruo, ſciauo. H. Sieruo, eſclauo.

Mancipium veteranum, tritum *Vlpiano.* Alm. Alter diener/ bewerter Knecht. Bel Een oude Knecht/ een verſochten Dienaer G. Vieil ſeruiteur. It. Seruitor vecchio & prattico. H Criado viejo y conoçido.

Cui opponitur mancipiũ nouitiũ *Vlp.* Al. Onerfahrner Diener/ ein jung. B. Een vnueruaren knecht/ Dienaer die eerſt toe comt G. Vn ieune & nouueau ſeruiteur. It. Vn famiglio giouanetto, poco prattico, nouizzo. H Moço no conoçido, criado nueuo, y que aun no ſabe ſerbir.

Seruus ſuppellecticarius *Dig qui ſuppellectilem curat.*

Serui Bruttiani, *qui iuſſi alios vinciunt & verberant.*

Verna *Plauto*, *Seruus domi noſtræ editus, aut ancilla, domi genita.* οἰκότριψ, οἰκογενής. Alm. Leibeigen Hauſzkinde. B Een eygen Huyſkint. G. Serf ou eſclaue (maſle ou femme) nez en noſtre maiſon. It. Schiauo ò ſchiaua nati in caſa. H Sieruo ò ſerua naçidos en caſa.

Ancilla *Salluſtio.* θεράπαινα, παιδίσκη, [illegible]

σκεῦς. ἄβρα, δούλη Al. Dienſtmag B. Dienſtmaecht Maerte / Jonckwijf. G. Chambriere, meſchine. It. Fanteſca. H. Moça de ſerbicio.

Pediſſequa *Teren.* ἀμφίπολος *Hom.* λάτρις. Al. Jungfraw / dienſtmagt B. Dienſtlouſer/ e͂ Cameniere G. Vne chamberiere. It. & H. Donzella.

Anteãbulo *Mart. quid dominũ aut herã pracedit.* πρόπολος, ὁ προπέμπων. Al. Eins Herrẽ Knecht der für jme tritt/ od einer Frawẽ leitter. B Een Faliekereper/ e͂ Blockſieper ce die naer die voor den Heere oft voor de vrouwe gaet G. Vallet qui va deuãt ſon maiſtre, ou cõduit ſa maiſtreſſe. It. Seruitore che dianzi ſuo patrone, ò conduce la ſua pattona H. Staffero, ò moço de damas.

Calator *Plauto in rudente, Puer qui herilia arma in militia portat.* Alm Troßbub. Bel. Trosboeue G. Coujard. It. Ragazzo. H. Rapaz, ò moço de ſoldado.

Flagrio *Nonio, quod flagris ſubiectus ſit, ſeruus vocatur.* verbero *Plaut.* maſtiga *Eid* μαστιγίας, νωθροπλήξ. Alm. Ein böſer Bub/ ein Lotterbub/ ein ſtreichwürdiger Bub B. Een ſtuck boefs/ ee͂ Rabaut/ ee͂ Fiel/ die weerdich is datmẽ hem geeſſet. G. Belitre, coquin digne d'eſtre fouetté. It. Pultrone, forſante degno d'eſſer fruſtato. Hiſp. Sieruo açorado, vellaco que merecera açotas.

Mediaſtinus *Cic. Hor. Seruus qui abiectiſſima quaque domus munia obit. à medio ſtando vel tenendo, vt vult Priſcianus: quod mediis in ædibus ad obſequia quauis excubaret.* μεσοστάτης, μεσαύλιος *Hom.* Alm. Sudler/ Boßler/ boſſelierer. B. Schommelcock/ Slaueraijtknecht. G. Suillion, vire ou tournebroche. It. Guatero di cugina. Hiſp. Rapaz, ò moço de çozina.

Aquariolus *Feſto, Impudicarum mulierum ſordibus aſſecla.* πορνοδιάκονος. Al. Hurenführer / zutreiber / Kuppler. B Coppelaer/ Hoerjager R. ſ. ſiaẽ/ Platijnwachter. G. Marquereau, rufien It. & H. Roffiano.

Atrienſis *Cic. qui atrium obſeruat, pracipue fidei ſeruus in familia, penes quem cura erat gentilitiarum imaginum, quæ in atriis poni ſolebant.* διαιτάρχης, αὔλιος. Alm. Portner/ Thürhüter Belg. Deurwaerder/ Poortier / oft Hurſſier. G Portier ou huiſſier de ſale. It. Vſciere di ſaſa. H. Portero.

Veſtiſpicus *Plauto, qui curam habet herilium veſtium* ἐσθητοφύλαξ. Alm. Ein Kleid oder Gewandtwarter/ Kleidhüter. Bel. Cleerwaerder. G. Garderobe, qui garde les habillements It. Guardaro〈b〉ba. H El que alimpia y guardia las veſtituras, guardaropa.

Emiſſarius *Cicer. Internuntius, qui ad nutum domini excubat aut præſto eſt, vt emitti queat.* præcurſor *Cic.* δρομοκήρυξ *Dioni*, ἀγγελιαφόρος, ἡμεροδρόμος, πρόδρομος. Alm. Lauffer/ Lackey / Bott. Een Bode die om Loon gaet/ een Looper / een Lackey. G. Vn meſſagier, vn va luy dire. It. Il corriere, ò laccaico. H. Moço para mandados.

Lecticari⁹ *Suet. qui lecticas, ſiue hexaphora potentiorum geſtabat.* ἑξάφορος. Alm Goßbartrager/ Bethträger. B. Rosbardraeger. G. Qui aide à porter la lictiere. It. Ch'agiuta à portar la lettica. H. El que ayuda traer ò lleuar la lettera.

Doſſuarius, baiulus *Cic.* gerulus *Hor.* corbulo. φορτηγὸς φορτηγός, ἀχθοφόρος, νωτοφόρος. ἀχθοφόρος, ἀγγαλιδοφόρος, φορτοβαστάκτης *Suida*, ἀσκαροφόρος, σκευοφόρος. mullus Marianus, κομιστής. Al. Ein Träger/ Sackträger/ Trezer. B. Een

B. Een Sack oft Turſdrager / een Arbeyder. G. Vn Portefaix, crocheteur, gaignedenier. It. Fachino. H. Ganapan, baſtaje.

Capſarius *Digeſt. qui mercede ſeruat incluſa veſtimenta balneantium.*

Samiarij, *qui terra Samia loricas, arma, & ſpicula defricant ad nitorem, & gladiorum cuſpides exacuunt.* Belg. Harnaſchvegers.

Dendrophori *in lap. vet. qui ligna venalia portant circum compita.* Belg. Houtdraghers G. Porteurs de bois.

Aquarius *Frontino, Aquarum cuſtos.* ὑδροφύλαξ, *& qui aqua abluendo corpori gerendæ miniſterium ſubit.* ὑδροφόρος. Al. Ein waſſertrager. B. Waterdrager. G. Qui garde ou porte l'eau au bain. It. Aquaruolo H. El que trae ò guarda el agua.

Ergaſtulus *Lucilio* cataſtus *Vitr. Seruus ergaſtulo incluſus, qui è vinculis opus facit.* Al. Eingefangner. Belg. Enghevanghen Slaue. G. Serf en ſerré. It. Schiauo incarcerato. H. Carcelero.

Ergaſtularius *Colum. qui praeeſt ergaſtulis.* ὁ τῶν ἐργαστηρίων ἐπιστάτης. Al. Lochhüter. B. Een ſteenwaerder Stockmeeſter. G. Qui à la garde des ſerfs enpriſonnez. It. Il guardino de eſchiaui in carcerati. H. La guardia de los carceleros.

Inſularij *Petronio Arb. Viles homines, & publicis operibus addicti; quales fere hodie qui ad remo damnati ſunt* Bel. Galeyboeuen. G. La canaille des galeres. It. La canaglia delle galere. H. Los porros Moreſcos y Tuecos de galera.

Stabularius *Colum. Stabuli cuſtos.* Al. Stallknecht/ſtalbub. B. Stalknecht/ oft roſcam. G. Vallet d'eſtable It Famiglio di ſtalla H. Moço de ſtala,

Tenſarius *Aetio, qui funes & frena equorum accommodat.* B. Die t'peerttinſlaet.

Strator *Dig. qui herum in equum ſuſtollit* ἀναβολεύς. Al. Der ſeim Herren zu Roß hilfft. Die ſijn Heere te peerde helpt. G. Celuy qui aide ſon maiſtre monter à cheual. It. Ch'aginta il ſuo patrone montar à cauallo, ſtaffiere. H. El que ayuda ſu amo à cauallo, ſtaffero.

Peroriga *Plin. & Varr. vel meliore lectione* proriga, *aut* pruriga *qui prurientia iumenta regit atque admittit ad initium.* Al. Stutenmeiſter/der die Stuten zulaßt. B. Die de hreten Merrien laet beſpringhen. G. Qui garde les iuments, & les laiſſe aſſaillir pour en auoir de la race. It. Che guarda le caualle, & le laſcia aſſaltar par haueruer razza. H. El yeguarezo, que echa gareunon.

Agaſo *Plin. Curt. equi ductor & curator* ἱππηλάτης. Al Roßtreiber/ſtolknecht/zaumer/Roßbub. B. Stalknecht/palfernier. G. Palfrenier, eſcuuier. I. Palafrenero. H. Harriero.

Agaſo, mulio *Iuuen. qui mulum aut aſinum ductat.* ὀνοκίνδιος, κιλλακτὴς *Dorice,* ἀστραβηλάτης *Alciphroni,* ὀνηλάτης, ὀνοφορβός. Al. Ein Eſeltreiber. B Een eſeldrijuer / oft Mulatier. G. Muletier. It. Mulatiere, mulatiero. H Mulatero, azemilero.

Mulio perpetuarius *Seneca, qui in omnem vitam vecturam facit conductitio mulo*

Tabellarius *Cic.* libellio *Vitr.* γραμματηφόρος *Plut* γραμματοφόρος, πτεροφόρος *Dioni, quod proficiſcentes peregre pennas pileis adderent.* Alm. Ein Bott/od brieff träger B. Briefdrager/oft bode. G. Meſſagier, courier, porteur de lettres miſſiue. It. Corriere, tabellario. H Correo.

Veredarius, Pegaſus *Cic metaphorice,* curſor *Cic.* δρομοκήρυξ, ἡμεροδρόμος. Al. & B. Poſt G. Poſte. It Poſta. H. Pueſta.

LVDICRA.

Agonotheta, *qui certamina & acroamata Muſica & Senica proponit, iiſque præſidet: vt* athlotheta, *qui præeſt Gymnicis ille ἀγωνοθέτης, hic. ἀθλοθέτης dicebatur.*

Deſignator *Suet. Arbiter certaminis.* brabeutes, *qui præmia attribuit.* βραβεύτης. Al. Der die Gaben außgibt. B. Die de prijſen geeft. G. Qui donne les pris. It. Che dali primi el vincidore. H El que da el galardon de la vitoria.

Alytarcha, *qui in certaminibus curam gerit, ne quid immodeſte aut tumultuoſe fiat plebiſq; proteruiam coercet diſpoſitis lictoribus qui ἀλύται Eleorum lingua ducebantur,* ἀλυτάρχης, ὁ τῆς εὐκοσμίας ἄρχων.

Athleta *Cicer. qui virtutis cauſa palæſtra exercetur* ἀθλήτης. Al. Ein fechter. Belg. Een Campioen/ een campvechter. G. Maiſter luicteur. It. Luttatore H. Luchador.

Auctoratus *Horat. qui ſe ludo gladiatorio vendiderat, & ad periculum erat adductus.*

Gladiator *Cicer.* μονομάχος. Alm. Ein Fechter mit dem Schwerd. B. Een Schermer. G. Iouueur d'eſpée, eſcrimeur. It. Scrimiatore, giuocatore di ſpada. Hiſp. Eſgremidor de eſpada.

Laniſta *Cicer. Gladiatorum inſtitutor, qui diſcipulos eius artis in aliorum iugulos animat: quales Italia habet etiamnum eos, qui in duello ſiue ſingulari certamine ſuis vtrinq; præſto adſunt.* Alm. Ein Fechtmeiſter/ ein Freyfechter B. Een Schermer/ oft een Meeſter van ſchermen. G. Maiſtre eſcrimeur. It. Maeſtro della ſcrimia. H. Maeſtro para eſgremir.

Beſtiarius *Tertull. Senecæ,* arenarius *Firmico, qui contra beſtias pugnabat.* θηριομάχος. Al. Der offentlich wider die Thieren kempfft. B. Die de wilde Beeſten beſtrijt. G. Qui combat contre les beſtes. It. Che combatte con le beſtie H. Que pelea contra fieras.

Pugil *Cicer* πύκτης. Al. Ein kämpffer/ der mit den Fäuſten fecht. B. Een Campvechter/ de hem metten vuyſten weert H. Qui fait aux poings It. Che fa alle pugna. H Que ſe da con otro à punno.

Luctator *Plin.* palæſtrita *Cic.* παλαιστής, παλαιστρίτης. Al. Ringer. Belg. Worſtelaer. G Luicteur. It. Vn luttatore H. Vn luchados.

Gymnaſta. γυμναστής. *Palæſtræ magiſter.*

Pentathlus, quinquercia, *qui lucta, pugillatu curſu, ſaltu & diſco victor erat.* πένταθλος.

Petauriſtes, petauriſta *Varr. Feſto, qui per circulos inſigni agilitate ſe coüoluit* πεταυριστής. Alm. Der ſich geſchwind durch ein Reiff ſchwencken kan/ Gaukler. B. Een Camerſpeelder/ die door repken danſt. G. Ioueur de ſoupleſſes, faiteur de ſoubreſaults. It Che fa ſalti mortali. H. Trepador, bolteiador.

Rudiarius *Sueton. Gladiator qui rudi contactus à laniſta liberatur ab operis harena.* Al. Geurlaubter Fechter.

Chironomus *Iuuen.* geſticulator *Columel.* χειρονόμος. Alm. Ein Gauckler/ der viel ſeltzame boſſen mit den henden treibt. *item* ein Moriſcher oder Kocherſpergiſcher Tantzer. B. Een Guychelar/ oft een moriſcher danſer. G. Qui fait mines des mains. *item* danſeur de moriſques. It. Ch'edeſtro colle main, ò che danſa delle moreſche. Hiſp. Hazedor de geſtos.

Funambulus *Terent.* funirepus *Politiano,* neurobata *Firmico.* Alm. Ein Seyl-

Digitized by Google

...extentam fu-
... κανοβάτης.
B. Een coordedanser. G. Danſeur
ſeur la corda. It. Che va & danſa
ſupra la corda. Hiſp. El que anda y
dança ſobre la cuerda.

Grallæ. καλόβαθρα. *Artemid.* H. Zan-
co.

Grallator. *Plaut.* καλοβάτης, γύπων *Poll.*
καλοβαθράριος Al. Stelzer. B. Die
op ſtelten oft ſchaetſen gaet G. Qui
va ſur des eſchaſſes. H. El que an-
da den zancos.

Præſtigiator *Plauto*; *qui aciem oculorũ
præſtringit*, γόης, πλάνος, πετηύρος, ...
... Al. Gauckler/
Zauberer. ... Goochelaer/toueraer/
Konſtgen. ... Joueur de paſſe re paſ-
ſe. It. Che giuoca di paſſa paſſa. H.
El que iuega de paſſa paſſa.

Præſultor *Cic.* choragus *Suet. qui cho-
rum ducat.* χορυφαῖος *Dioni*, χορ-
ηγέτης *Luciano*, χοροδιδάσκαλος *De-
mosth.* χορηγιὸς *Soph.* χορῷ, ἐξάρχων.
Alm. Fürtantzer. B. Voordanſer. G.
Celuy qui mein la danſa. It. Che
mena ò fa il ballo. H. El que anda
primero en dança.

Saltator *Cic.* βητάρμων, χορευτὴς. Alm.
Tantzer. B. Danſer. G. Danſeur. It.
Ballarino, ballatore, danſatore. H.
Dançador, baylador.

Perſonatus *Cic.* laruatus. Al. Der ein
Schempert an hat. B. Vermomt/
die een momme angeſicht an heeft
G. Maſqué. It. Immaſcarato. Hiſp.
Maſquerado.

Pyrrhicharius, *qui pyrrhicham ſaltat*
πυῤῥιχιστὴς *Plutarch.* Al. Schwerdt-
tantzer B. Sweerdanſer. G. Dan-
ſeur entre les eſpées. It. Che danſa
tra ſpade Hiſpan. Baylador con la
eſpada.

Eſt autem Pyrrhicha, πυῤῥίχη, *armati
tripudij genus; nomen habens à Pyr-
rho inventore, quod* ... χο-
ρεία *Halicarn.* Al. Das Schwerdt-
tantzen. B. Het ſweertdanſen G. La
danſe aux eſpées. It. La danſa ſo-
pra le ſpade. H. La dança ſobre las
eſpadas.

Ludij *Mart.* ludiones *Liuio, qui ad ti-
bicinis modos pompæ ludorumq; an-
teã bulones, vt Halicarnaſſeus docet,
gladiis parmiſq; inſtructi ſaltabant:
quomodo noſtra in pompa Pyrrhicha-
rij aut Gladiatores præcedere ſolent.*
λυδίωνες *Halyc. quod à Lydis is mos
principio defluxerit.* Al. Freyfechter/
oder ſchwerdtantzer. Belg. Scher-
mers. oft ſwertdanſers.

INFAMIA.

Abactor *Paulo*, abigeus *Vlp. qui pecu-
ra abigit furtim è paſcuis ſtabuliſve.*
ἀπελάτης. Al. Viehdieb. B. Beeſtdief/
Peerdendief. G. Larron de beſtail.
It. Ladrone ò rubatore de beſtie.
H Ladron de beſtias.

Aleator *Cic.* aleo *Feſto.* κυβευτὴς, τερ-
μαστιστής. *Heſych. à punctis, quibus
diſtinguitur alea.* τερματίας *Euſtat.*
σκιραφεύτης, σκιραφευτής. Alm. Ein
Würffelſpieler. B. Een dobbelaer/
oft tuyſcher. G. Ioueur ordinaire.
It. Chi giuoca alli dadi. H. Iuega-
dor con dados.

Aleator improbus & prouaricator.
βωμολόχος *Suida*, & κόβαλος, *quaſi*
ὁ κοῶν καὶ δεινὸς περὶ τὸ βάλλειν ἤτοι
παίζειν τοῖς κύβοις. Alm. Durechter
ſpieler. B. Botter. It. Barro. *vide in-
fra in* Circumſcriptor.

Ardelio *Mar. Homo inquies.* πολυπράγ-
μων. Al. Hans in allen gaſſen. B. Ee
albedrijf/ albeſchick/ tanteſeer/ on-
ruſt/ roervinck/ albedille/ rumoer-
meeſter. G. Fretillon, tant d'affaire,
qui de tout ſe meſle. I. Huomo in-
quieto che vorrebbe far d'ogni co-
ſa. H. Hombre ligero, holo gauça.

Æruſcator *Agellio, qui mendaciis, fallaciiſque captat quæſtum, qui malis artibus corradit pecuniam.* Al. Der allenthalben Gelt auffnimpt / ein Lieger vnd Trieger. B. Een truggelaer. G. Vn pipeur, vn abuſeur de gents, vn affronteur. It. Affrontatore, che buſca denari con grand' aſtutia. H. Affrentador, que buſca dineros por toda partes.

Adulter *Cic.* mœchus *Plaut.* ſubſeſſor alieni matrimonij *Val. max.* μοιχός, ἴφιδρος, ὁ τὰς ἀλόχους ὑποκλεπτόμενος *Sophoc. Domeſticus hoſtis pudicitiæ.* Al. Ein Ehebrecher. B. Overſpeelder / oft echtbrecker Gal Adultere, paillard, ribaud marié. It. Adultero. H. Adultero de caſada.

Adulator *Cicer.* aſſentator *Eid.* palpo & palpator *Plauto,* κόλαξ. Al. Ein Fuchsſchwentzer / oder ſchmeichler / Halßſtreicher / Flattierer / Liebkoſer / Federleſer. Belg Een Vleyer / Pluymſtrijcker / oft Vlaybacker. G. Flatteur, flagorneur, amadoueur, parelin, papelard. It. Adulatore. H Halaguenno, liſongero.

Aretalogus *Suet. Garrulus virtutis oſtentator.* ἀρεταλόγος, κομποῤῥήμων, κομπαστής, κομπολήκυθος *Ariſtoph.* Al. Ein ſchwätzer / Rühmer der Tugend. B. Een ſwetſer / oft bolderaer. G Grand menteur, ou vanteur It Auantatore, cianciatore, cicatatore. H. Hablador vano.

Hac ratione ab ἀρετῇ *fit Aretalogus: aut potius* ὁ ἀρετὰ λέγων, *qui fabularum acroamatumq; narratione grata auribus obrepit.* Al. Ein Brillenreiſſer B. Een ſchooncontere / een ſchoonpraet. G. Vn beau & doux parleur. It. Che racconta delle nouelle, & baie. H. Componedor de nouelas fingidas.

Balatro, vaniloquus κομπολόγος, *à balando fortaſſis; tametſi Varro lib. 3. pro flagrionibus ſumſiſſe videatur.* Al. Ein vnnützer Schwätzer. Bel Een ſabberaer / tateraer / labberaer. Gal. Languard, baillard It. Lenguto, baboino. H Que dize mucho, peto quaſi toda menteria.

Blatero *Agellio, à blaterando, ſiue, quod idem eſt, blatiendo* lingulaca *Plauto,* linguax *Agell.* locutuleius *Eid.* Aius locutius *Bud.* futilis. *Terent.* στώμυλος ἀδολεσχής, ἀγλωττοστρόφος, ἀθυρόγλωσσος *Eurip.* ἀχάλινον ἔχων στόμα *Ariſtoph.* φλύαρος, ἀκριτόμυθος *Hom* κόπις, σπερμολόγος, κόβαλος, βατταλόγος, δημοκόπος, ἀπεραντολόγος, λάλος, ἀμετροεπής *Hom.* φλύαφος. Al. Schwetzman / krumſchnabel / bluderer. B langetenge / clapper wt eender melappel G. Cacquateur, babillard, baquenaudier, bauard I. Ciarlatore, cianciatore, cicalatore. H. Hablador grande de vanidad.

Barathro, *qui ingula barathrum abſumit patrimonium.* gurges & vorago patrimonij *Cic.* decoctor *Eid.* nepos *Horat. Plin.* locro *Suet.* aſotus *Cic.* euerſor *Cato Iur. quod euertat & dilapidet patrimonium.* heluo *Cicer. quod intemperanter bona ſua comedit atq; eluit, Verrij teſtimonio.* conturbator macelli *Mart* popino *Suet. Horat.* prodigus *Cic* φαγῶν, ἄσωτος, γαστρίμαργος. Al Ein ſchlemmer / Praſſer / ein Zechbruder. Bel. Een doorbrenger / een ſlempamper / een banckbocne / een ſlemmer / een praſſer / een dopmaecker G. Prodigue, ſaffrenier, fol deſpledeur de biens, gourmand, garganton It. Prodigo, magiatore de ſuoi beni, buon compago. Hiſp Podido, gaſtador.

Catillo *ſiue* catilo *Feſto,* liguritur, ἀπὸ τοῦ λιχνεύειν, *quod cum faſtidio ſuauiores eſcas delibet* cupes *Plaut.* catianum palatum *prouerbij ſpecie.* λιχνὸς

Digitized by Google

λιχνὸς, πεῖθος Athenæo, ὀψχὸς. Alm Schleckmaul/Schlemmer. B. Leckerbreeken/ſlecker/ſchoottelecker/een leckerbrene/leckplateel *Fland.* G. Lecheplat, friand, friole, frigalet, lecheus de plat, gourmand. It. & H Goloſo. *vide infra in* Gluto.

Carnifex *Cic.* tortor *Cic. Horat.* *δημόκοινος Iſocrati, ἀνδραγχὶς Suidæ, δήμιος, βροτονεστής.* Alm. Nachrichter/henker/ſchelbrer B. Beul/ſcherprechter/hangmã. G. Tollart *eo quod è viuus tollat*, bourreau. It. Carnifice, boia. H. Verdugo, ſayon.

Coprophorus, *qui exonerat latrinas fecibus. κοπροφόρος, κοπραγωγός.* Al Scheißhauſerraumer/ od feger. B Beerſtecker/een brunlender. Gal. Nettoyeur de retraits. It. Che mõda li neceſſari. H. Que purga y alimpa las priuadas ò neceſſarias.

Circumſcriptor *Cic. qui quauis ratione per fraudem priuat & emungit aliquem rebus ſuos ἀπατεών, κόβαλος.* Alm Ein beſcheiſſer in allen ſein wegen. Belg Ein bedrenger/een loos menſche/botter. G. Trompeur, ſurpreneur. It. Vecellatore, 'ngannatore. H. Engannador.

Calumniator *Cicer. qui falſum crimen intentant. συκοφάντης διάβολος.* Al Ein Leſterer. B. Laſteraer. G. Calumniateur. It. Calumnitore. H Falſo accuſador.

Circulator *Celſo, qui populo vicatim circumuiens verborum fumos vendit vide ſupra in* Medicus circumforaneus.

Curruca *Iuuen. qui natos è mœcha vxore liberos, pro ſuis legitimiſque educat, ad modum curruca auicula, quæ pro ſuis enutrit cuculi pullos.* Al. Ein Cornut/ein beckſotuch. B Ein hanmen/Han ligt achter/ een goede Jãvaer/die de hooren draghet. G. Ieanoqun. It. Cornuto, becco, che porte le corna. H. Cuernudo, que trae los cuernos.

Conflator figurati æris *Theod.* Alm. Geltbrecher/Münzſchmeltzer B. geltbreecker/mũtſmelter G. Fũdeur de monnoye. It. Che gietta della moneda. H. Que haze la moneda.

Depeculator *Cicer. qui publicum aliquid furto tollit, συλητής.* Al. Rauber. B. Roouer/blacuweſackdief. G Pilleur.

Directarij *Vlp. qui in aliena cœnacula furandi animo & malefico ſe dirigunt: quamquam in vulgatis codicibus etiam* diætarij *iidem nominentur, à diatis, id eſt. cœnaculis, ſed prior lectio probatur mihi magis, τοιχωρύχοι poſſunt & ἐπεισαγωγεῖς dici, ab inſula & θυρεπανοίκται voce Laertiana, quaſi effractores forium.* Alm. Ein ſteiger. B. Huyſenbeclimmers of winckelbreeckers/dieuen by nachte. Gal Larrons de nuit. It. Ladri di notte. H Ladrones de noche.

Emiſſarius *Cic. Calumniator ſubmiſſus & ſubornatus, qui ſecreta indaget aliena, κατάσκοπον.* Alm Ein außſpeher ein ſuchhund Belg. Een verneemer/ vercſlecker/oft wthaelder. Gal. Vne eſpie, ou eſcoute It. Spia, che ſi manda qua & la. H. Atalayador.

Delator *Cicer.* quadruplator. *Eid.* ſocophanta *Plauto, συκοφάντης συκοφάς, λωβητὴρ, ἐνδείκτης, ἐργολάβος, φιλεγκλήμων.* Al. Anbringer/Verrether/Anklager/Kalthans. Belg. Aenbrẽgher/beclapper/ſchuymer/ouerdragher. G. Deleteur, accuſeur, mouſchard, mouſche. It. Delatore, accuſatore, moſca. H. Acuſador malſin.

Proprie tamen Quadruplator erat, teſte Aſconio, qui grauioribus vſuris fœnerantes accuſabat, & pœna lege conſtituta in quadruplum condemnari curabat.

Ebrioſus *Cicer.* bibax *Agell.* bibulus, potor *Horat.* μέθυσος, οἰνόφλυξ, οἰνομάγκλανος, οἰνοπίπας, οἰνόληπτος. Al. Verſoffner Menſch / ein Schlucker / ein groſſer ſauffer / voller zapff. B. Bierbuys / dronckaert / wijnſuyper. G. Yurongne, ſubiect au vin, grand buueur, bon biberon. It. Imbriaco, gran beuitore. H. Embriago, boracho.

Erro *Vlpiano*, πλανήτης. vagus. *Colum.* πλάνης. Alm. Bachant / Vagant Landſtreicher. Bel. Lantlooper. G. Rodeur, coureur, vagabond. It. Vagabondo, romito. H. El que anda veendo todas las tierras.

Exul *Cic.* extorris *Liuio* φυγὰς, ἔκδημος, ἔξορος, ἀπόδημος. Alm. Bandit / oder vertribner. B. Een ballinck. G. Banni. It. Bannito, foruſcito. H. Deſterrado, bandolero.

Epicureus, voluptarius homo *Cicer.* Epicuri de grege porcus *Horatio*, Phæax *Horat.* *à Phæacum voluptaria vita* ἐπικήρειος, ἡδονικὸς *Cebeti*, ἡδυπαθὴς *Athenæo*, ἁβροδίαιτος, τρυφητής, τρυφερόβιος, ἁβρόβιος *Dionyſio*, φαίαξ. Al. Leckerbiſſen freſſer / der ſich zur zeitlicher Wolluſt gar begibt. Bel. Lammekens leuen / een welluſt ſoecker / die ſijns hertten genoechte ſoeckt / ſachleuen / ghemackelijck leuen. G. Voluptueux, adóné aux plaiſirs mondains, Rogier bon temps. It. Huomo dedido a piaceri, huomo voluptuoſo. Hiſp. El hombre que toma ſu plazer en ſu vida.

Falſarius *Suet.* *qui ſcripta publica falſificat*, πλαστογράφος *Cyrillo*, ψευδογράφος Alm. Felſcher der Schrifft / ein falſcher Lehrer. B. Verualſcher der ſchriftueren. G. Faulſaire. It. Falſari, che falſichifica la ſcrittura. H. El que falſa le eſcrittura.

Fur *Cicer.* Lauernio, *à Lauerna dea, cuius tutelæ permittebant ſe fures.* trium litterarum homo *Plauto*, & dormitator, *quod interdiu dormiat, ut noctu ad furandum euigilet. ſic* ἡμερόκοιτος *Heſiod.* φώρ, κλέπτης, βαλλαντιοτόμος, μονοβάμας, *quod ſolus abſque arbitrio eat.* κιξάλλης *Heſych.* φηλήτης Al. Dieb B. Dief. G. Larron. It. Ladrone. H. Ladron.

Furcifer *Cic.* *propriè ſeruus, qui ob maleſica furcam, cui alligatus erat, circum viciniam geſtabat, vt flagitij manifeſtus fieret.* τελμπίων *Euſtath.* νωτοπλήξ *Chorecydi*, σταυρόφορος. Al. Galgenſchwenckel / lotterbub / galgensweerth / Bub / Vnflat. B. Galgenſtrick / Galge / Galgen aes / vel ut dignus qui in cruce paſcat coruos. deughniet / onuerlaet. Vaultneant, pendart, pendereau. It. Furfante, poltrone, impicato. G. Galgo enhorcado, vellacon.

Effractor *Digeſt.* *qui fores vi effringit rapiendi cauſa* θυροκόπος, τοιχωρύχος, ἐπεισπηδητής. Alm. Hauſtürmer / der die Thüren auffbricht / einbrecher. Bel. Inbreecker / deuren oplooper. G. Briſeur d'huis. It. Che rompe le porte per rubare. H. Quebrantador de puertas para hurtar.

Exoletus *Cic.* *Scortum maſculum iam adultius*, ἔξωρος, *velut ὁ παρηκμακὼς καὶ ἔξω τῆς ὥρας.*

Ganeo *Varron.* *accipitur & Nonio, vt idem ſit qui* popino *Horat. cui vita modulus eſt culina, vt Varronis verbis vtar.* πόρνης. Alm. Schlemmer. *De quo in* Barathro *ſupra. Sumitur & à Cicerone pro Scortatore, & qui lupas popularis libidinis nundinas frequentat.* πόρνος, πορνοκόπος, πειράλης. Al. Hurer / Hurenwirt / Hurenführer. B. hoeriagher / venus jancker bordeelbrocke / hurewéert / bordelhoud. G. Paillard, bordelier. It. Bordelliere, bordellaro, putaniere, forni-

Digitized by Google

[...]micatore. H. Putañero, el que anda à putas.

Gluto *Perſio*, manduco *Plauto*, manducus *Eidem*. mango *Varr.* edax *Cic.* tempeſtas, barathrumque macelli *Horatio*. λαιμαργης, φαγὰς, ἀδηφάγος, λαφύκτης, λίχνος, λιχνοπίθης, βδελλολάρυγξ *Cratino*, ψωμόλιφος, λαφύστης *Suida*, γαστρόπληξ *Euſtath.* ποντοφάρυγξ χάρυβδις, λεοντοχάρων *Cercida*, *quod ſi alter velut Charon eduliorum in lebetibus excoctorum*. μεσυγυδρεποχισης *Hipponacti*, *quod præ voracitate nimia cogatur ſæpe alui onus excludere* σαμποδιδοπλυματις *Hom* σιφων *Heſych* γαστρὸς ἀπαρτὴς *Æliano*, λιμβὸς *Moſchopulo*. Al. Ein grawſamer Freſſer/Fraß/ Schlemmer / Dempffer/ Schlucker. B. Een vraet/ſlocker/ ſlemmer/demper/ een drynker G. Gluton, bauffreur, gourmand, glout, goulu, grand maſcheur ou mangeur. It. Goloſo, ch ingiotiſce molta voba, che mangia per tre Hiſp. Comilon, comedor, gloton, tragon, garganton.

Hariolus *Cic. Terent.* diuinus *Cic.* μάντις Al. Warſager / Weiſſager. Bel Waerſeggher G Diuin. It Indouino H. Adeuino.

Homicida *Fabio*, percuſſor *Cic.* φονεὺς, ἀνδραφόνος, σφαγεὺς, ἀνδροκτόνος *Heſych.* κτηνὴς *Eidem*. Al. Todtſchleger/Mörder. B. Dootſlagher/ moordenaer G. Meurtrir homicide. It Homicida, vccisore, micidiale *Petrar.* H. Homiziano, que mata hombre.

Impoſtor *Vlpiano*, κάπηλος, φηλός, ἀπατεὼν, πανοῦργος, ἀνδρακύβαλος, ἠπεροπευς *Hom.* φέναξ. Al. Verführer/ Betrieger. B. Een ſcurder eñ leurder/ een beuſelaer. Gal. Pipeur, It Batro, ingannatore. Hiſp. Engañador, burlador.

Incendiarius *Fab*, ἐμπρηστής. Al. Brenner/Fewer einleger. belg. Brantſtichter/moertbrander. G. Boutefeu It. Incendario, butafuoco. H. El que pone ò echa huego.

Inceſt⁹ *Plin.* inceſtuoſus, inceſtu pollutus. μιαρὸς ἐναγης, ἀλιτήριος, *qui neceſſariis, ſanguine iunctis, aut religione operatis ſtuprum offert*. Al. Der Blutſchandt begangen hat. B. Die met een van ſijn maechſchap te doene heeft ghehat. Gal Pollu de paillardiſe auec vne de ſa parentèe. Ital. Ch'ha vſato con qualchaduna di ſuo parentado. H. Ayuntado con ſu parienta.

Lapidator *Cic qui ſaxis aliquem impetit*. λιθοβόλος *Thucyd.* Al. Steiniger od ſteinwerffer. B. Steenworper. G. Rueur de pierres. It. Che tria à ſaſſai. H. El que echa piedras.

Latro *Cic.* graſſator *Plin.* θὴς, λῃστής, ὁδιδόλος *Suida*, ὁδουρὸς *Soph.* Al. Straſſenrauber. B. Straetſchender/affetter/ſnaphaen/ ſtraetroouer. Gal. Larron, deſtrouſſeur des gents aſſaſſin. It. Aſſaſſino, ladrone. H. Ladron.

Leno *Horatio*, ſtupri arbiter, productor. *qui virgines conciliat ad ſtuprũ* μάστροπος, προαγωγὸς, & προαγωγεὺς *qui liberam perſonã ad quæſtum exponit*. μαυλιστής, πορνοβοσκός. Al. Hurenwirth/Kuppler/ Hurenführer. B. Hoerenweert / copelaer / roffiaen. G. Maquereau, bordelier. It. Ruffiano, polaſtriero *Boccat.* porta polaſtri *Vrnet.* H. Alcahuere de turpes amores.

Lena *Vlpiano*, ſtupri ſequeſtra *Apul.* conciliatrix *Plauto*. μαστροπεία *Lyſia* μαυλίστρια, πορνοβοσκός. Al. Hurenwirtin/Kuppelerin. B. Coppelerſſe. hoerenweerdinne. G. Maquerelle. It. Ruffiana. H. La hueſpeda de las putas, rofiana.

Lamia

Lamia λαμια *Dion.* *Malefica mulier, quæ & volatica antiquitus dicebatur, teſte Feſto, &* ſtrix ϛρὶξ ϛρίγλος *Heſych. Lego autem verſus apud Feſtum corruptos hoc pacto.*

σύρνια πομπεύειν νυκτίνομα, ϛρίγλα τὰ λαὸν
ὄρνιν ἀνώνυμον ἐλεξᾶ ἀκυπόρους ἐπὶ νῆας.

Id eſt.

Syrnia noctiua ableges, volucremq; ſiniſtram,
Feralem ſtriga velifolis immitte catinis.

Al. **Hex. B Toueresſe/ heex. dã donſe.** G. vãdoiſe, ſorciere. I. Iañara ſtrea, ſtriga, maga, fattureia. H. Bruza.

Lucifua & lucifugus *Seneca & Apuleio, natura contrarius, qui luce dormit, noctu vigilat* veſpertilio *Iuriſconſultis dicitur, quod exacto iã diei curriculo ſubnoctem, veſpertilionis in morem, prorepat* λυχνόβιος. Al. **Der das liecht fleucht vnd haſſet.** B. **Een Nachtraue/ oft dachſtaper** G. Qui fuit ou hait la lumiere. It. Che fuye la luce, che dorme di giorno. & di notte camina H. El que anda de noche, y de dia dorme, ò no ſe dexa veer.

Monetæ adulterator *Theodoſ.* paracharacta *Theod. eod.* *Moneta falſa reus.* παραχαράκτης, παραφόσημος. Al. **Der falſch gelt müntzet.** B. **Valſche munter/ oft volſch muntſlaeder.** G. Faulſier de monnoye, faulx monnoyeur. It Che fa moneta falſa. H. El que bate ò haze monedas falſas

Manticularius *Feſto,* zonarius ſector *Plauto,* crumeniſeca *nonnullis, qui in conferta turba marſupiis manum iniicit, & aut ſecat aut inanit.* βαλαντιοτόμος. Al. **Taſchenraumer/ beutel od Seckeldieb.** B. **Borſeſnijder.** G. Coupebourſe, copeur de bourſes. It Tagliaborſe. H. Latron cortabolſas, *vide* Saccularius.

Meretrix *Terent.* ſcortum *Cic.* ἀπὸ τοῦ σκαίρειν, *id eſt, à criſſando, teſte Dion.* nonaria *Perſio, eo quod nonniſi à nona hora ſcortis liceret proſtare, ne cõſuetæ exercitationes mane à iuuẽtute omitterẽtur, vt Annæus Cornutus annotat.* lupa *Tertul* diobolare proſtibulũ *Petronio & Plauto,* πόρνη, πορνεύτρια *Ariſtoph.* ἑταίρα, ἀφροδίτης πῶλος *Eubulo,* κασωρὶς *Hipponacti,* κασαλβὰς, βάσσαρα *Lycoph.* βορβορόπη *Hipponacti,* χαμαιτύπη *Minandro,* πεδηστιλαῦρα, χαλκιδῖτις *Suida, quod æreolo mereret.* Al. **Ein Balg / ein öffentliche Hur eingemeine Metz/ Geltfur.** B. **Hoerrelichte vrouwe / een vrouwe di inc leuen ſit. een ſtraetvercken.** G. Putaine, paillarde. Ital. Putana lupa *Petr* putaffacciata *Petr.* ribalda. H. Puta. puta publica de burdel.

Meritorius puer *Cic.* pathicus *Iuuen.* cinædus *Catul.* catamitus *Cic.* pręciſus *Senece.* καταπύγων, πόρνος, μαλακὸς, λακκόπρωκτος, κυσοπίπτης *Heſych.* βάταλος *Harpocrationi,* κίναιδος, αἰσχρουργὸς, ψάλυξ *Maximo Gram.* ἀ ψαλάττειν τὸ αἰδοῖον, παχηπίας, κυσίας *Heſych* βαλανοβόρος, ἀσελγὴς, λασταυρος *Heſych* θηλυδρίας, *Ariſtoph.* ἱππόπορνος, ἡταιρηκὼς, θηλυδρίας, ἐκτεθηλυμμένος, λακκαστής *Ariſtoph.* It. Bardaſcia, bagaſcia, piuo, furbo H. Puto, vllaquillo.

Mango *Fab.* plagiarius *Calliſtr. qui liberum hominem emit, rapit & vendit.* σωματέμπορος. Al. **Menſchendieb/ Entfübrer eins freygebornen menſchens/ kindeldieb.** B. **Die kinderen ſteelen ende veruoeren / oft verſenden.** G. Larron & maquignõ des enfants ou ſerfs. It. Rabbatore & marcante de fauciulli, ò ſchiaui. H. Pregonero que vende Chriſtianos por eſclauos.

Hinc Plagiarium *vocat Martialis furem.*

Digitized by Google

furem ſuorum librorum, quos tanquam liberos ſibi vendicabat.

Venalitius *Cic.* venalitiarius *Vlp. qui ſeruitia venundat & comparat.* ἀνδραποδιστής, ἀνδραποδώνης *Ariſtoph.* ἀνδραποδοκάπηλος. Al. Verkauffer gſchelener Leuten. B. Slauencooper.

Morio *Mart* fatuus, *qui principum in delicijs eſt.* μωρός. Al Ein Hof Narr Thor/natürlicher Narr. Belg. Een dwaes/nar/ſotte G. Fol. It. Matto, folle, pazzo, ſciocchone, buſone H. Loco, bouo, bufon.

Mulierarius *Capitolino*, mulieroſus *Cic.* γυναιμανής *Hom.* θηλυμανής, γυναικοφίλας *Theoc.* Al ein frauwenman/Weiberſüchtig B Vrouſieck een vrouwenman. Gal. Homme trop adonnè aux femmes. It. Huomo che ama multo le donne. H Hombre que quiere bien à las mugeres.

Nebulo *Cic. Terent. proprie qui nebulā mendacijs obtendit*, tenebrio ſemiſſis homo, vatinio *apud Ciceronem*, quiſquiliæ *Cic.* nihil homo, lucifuga. τελξίνλης *Euſtath.* τελεβόλιμαῖος *Suid. vt* trioboli homo *Plauto*, συρφετώδης, ἐξίτηλος, *vt* vappa *Hor* ἀλιτήμερος, σπόκυρος *Menandro, vt* frugiperda, & fruges conſumere natus *Horat.* ἀλάστωρ *Demoſth.* τελεκατιέρπης, τελεκατοπυτυσ... A Ein nichtiger Menſch/ein Lotterbub/Lecker B. Een ghunt boeue/ rabaut/ſcharluun/ſchudde cockin/ ſickt/netboeue/t'ſchuym vā boeuen G Pendart fourage des corbeaux coquin, garnement, truant. It Furbo, fui ſante, poltronello. H. Vellaco, vellacon, horcado.

Mendicus *Cic.* πτωχός, μολοβρός *Hom* ἀγύρτης, ἐπαίτης *Euſtath.* ἀλήτης *Epigr.* ἀλήμων *Epigr* A. Betler. B. Een bedelaer/ oft gonuan. Gal. Beliſtre, mendiant. Ital. Mendico. H. Mendigo.

Nugator *Plauto*, gero *Terentio, qui meras fundit nugas.* ἀδολέσχης λαπιστής, χειρονεχυτερολήρους *Ariſtoph.* περιεργολόγος. Al. Ein Schwetzer / ein Manier/ein mehrlener zeeler / brillereiſſer. B. Ee beuſelaer/clappaert/ck logenaer/die de ganſen can preecke/ oft wat can wits oft dieſt maecken. G. Raconteur de fables, deſonnettes, gabeur, bailleur de bons, durs baneur Ital Nugatore, che vende delle ciancie, che da la baia, canta in banco. H. Que deſuaria en vanas palabras.

Patricida *Cicer. antiquis dicebatur, qui liberum hominem dolo ſciens necarat.* φονεὺς μιαιφόνος. Al. Todtſchlager. B. Moorder/doetſlagher. G. Meurtrier. It. Mecidiale, omicida. Hiſp. Hombre que mata otro hombre. *Accipitur & pro* parenticida, *quo vocabulo Plautus vtitur, qui parentem aut neceſſarium occiderit.* πατραλοίας, ἀλάστωρ, πατροφόντης, πατροκτόνος *Sopkocl.* πατροτύπτης *Iſoc.* μητραλοίας μητροφόνος *Platoni*, μητροφόντης *Soph.* Al. Der Vatter oder Mutter tödtet. B. Die vader oft moeder doot oft nederſlaet G. Qui à tuè pere ou mere, ou quelqu' vn de ſes parents. I. Ch' ha ammazzato ò patre, ò madre, ò qualcaduno de ſuoi parenti. H. El que mata ò padre ò madre.

Paraſitus *Cic. Terent.* gnatho *Terent.* aſſecla menſarum *Cicer.* τρυφόσιτος, λοπαδαγχόνης *ſiue* λοπαδοῦχης *Eubulo, velut gurges & pernicies ſartaginum.* ψωμοκόλαξ *Philemoni.* ψωμοκόλαφος *Diphilo, quod offulas obliguriat.* κοσσοτερέπιζος *Suida quaſi teredo menſarum.* τερέπιζολοιχός & κνισσολοιχός, *quod nidorem è lapidibus ſurgentem auidis faucibus*

faucibus hauriat. τραπεζοκόρος, πα-γλωσσοθηρα *Suidæ*, κοιλιοδαίμων *Athenæo, quod ventre metiatur felicitatem.* ἐνθεσίδουλος *Athen. velut buccarum mancipium.* συγκαπνευσιφάγος *Cratei, quod & natum loquatur, vt manducet.* θυράγρας *Euſtathio, quod alienis foribus inſidietur;* κόλαξ τραπέζης *Herodiano.* Al. **Ein Tellerſlecker / Schmarotzer / Suppenfreſſer.** B. **Eē pannelecker / een ſchuyfelaer ſmorotſer / telioorlecker / die metten brootcant ſpreeckt / ſchuyfelſchappraeye** G. Vn patilin, vn iacquet, qui ſuit les lopins Ital. Paraſito. H. Truhan por coſa de comer.

Pantominus *Seneca, qui fracto corporis motu, turpique geſticulatione quaſuis actiones repræſentat, ab omnifaria imitatione indito nomine.* παντόμιμος

Pædico, pædicator, pæderaſtes pullopremo, *vel* pullopremus, puerarius. παιδεραστής, παιδέρως *Teleclidi,* καλλιποδιώκτης, πυγιζής, παιδοφίλης

Periurus *Virg.* ἐπίορκος. Al. **Meineidig / eidbrüchig.** B. **Meyneedich / die ſijnen eed breeckt ende valſch** Gal. Pariure, qui à faulſé ſon ſerment. Ital. Periuro, che de falſo teſtimonio. H. Periuro.

Pirata *Cic. vnde* archipirata *apud Ciceronem pro principe piratrum* Prædo *Cic.* πειρατής. Al. **Meerrauber / Schiffrauber.** B. **Een Zeerouer** G. Pirate. eſcumeur de mer. I. Pirata, corſaro. H. Coſſario, corſario ladron en mar.

Præmiatores *Nonio, Prædones, quibus quicquid ab hoſte dicto rapitur in præmium cedit, quos noſtra tempeſtas bellis famoſa vocat* **Vrybuyters.**

Proditor *Cic.* προδότης. Al. **Verrether.** B. **Verrader** G. Traiſtre. It. Traditore. H. Traidor.

Pythonici, *ſpiritu fatidico correpti.* πυθωνικοί, πυθῶνες *Plutarch.* πνευματίαι *Sophocli,* ἐγγαστρίμυθοι *Ariſtoph.* ἐγγαστρίται, εὐρυκλεῖται *Ariſtoph.* Ventriloqui, *quod clauſo ore per ventrem ſermonem edere viderentur, Galeno teſte:* A. **Die auß dem Teuffel weiſſagen** B. **Beſeten en die helle heeren die waerſagen door den duuvel.** Gal. Qui propheriſent ou endouinent par le diable qui eſt en eux. It. Chi prophetizano ò indouinano per il diauolo decui ſono inſpiritati. H. Enſpiritados ò demoniacos adeuinadores.

Receptator *Cic.* & receptor, *qui fures latroneſq; recipit, & eorum furta occultat.* Al. **Der Rauber vnd Mörder auſſenhelt / vnd beherbeiget.** B. **Een heeler / aenhouder / een dieuen ende ſchelmen weert.** Gal. Receleur de larrons & meſchants. Ital. Che loggia è ladroni & aſſaſſini. H. Encubridor de hurtos.

Redemptor cauſarum *Vlpian. Quadruplator & alienæ litis interceptor.*

Sacrilegus *Cic* ἱερόσυλος, θυράγρας *Heſychio.* Al **Kirchendieb / ein Kelchdieb.** B. **Een kelckdief een kerckroouer.** G. Larron des choſes ſacres. It Sacrilego. H. Ladron que hurta lo ſagrado.

Saga *Cic.* venefica *Eidem* pharmaceutria, *quæ ſacris quibuſdam aut amatorio poculo mentem amatoris peruertit. &* Buſtuaria, *vt Græcis* τυμβάς, *quod in monumentis verſetur, & mortuorū cadauera mutilet,* φαρμακεύτρια, φαρμακίς, θεσσαλίς. Al. **Ein Zauberin / Hex / ein Wettermacherin.** B. **Weermaeckſter / een toueuerſſe.** G. Vne ſorciere, deuinereſſe I. Incantatrice, ſtriga. H. Adeuinadera, bruxa.

Saccularii *Vlpiano, qui malefica magicaq;*

Digitized by Google

gicaq; ratione credebantur crumenas incantare, oculisq; artibus pecuniam interuertere. qua infamia laborat apud nos circumforanea iſta ſemperq; incertis ſedibus palabunda gens, quæ Ægyptiacã ementito nomine ſeſe fert. Al. Seckeldieb. *vide in* Manticularius.

Saccularii *Aſconio ſunt, qui publicam pecuniam inuolarunt abſtuleruntq;* peculatores. *Cic.* τῶν δημοσίων κλέπται. Al. Kiſtenfeger B. Blaeuwe ſackmeeters / die de ſtat beroonen/ een haer wetten gelde vande ghemeyne ſtat beſmetten. G. Qui deſtobent l'argent de la republicque Ital. Chi rubbano la reclublica. H Ladrones de las rendas del rey.

Samniones, *vel potius* ſanniones, *à ſanna, qui ore diſtorto alios illudunt.* βωμολόχοι μιμοί. *vel qui in ſcena dementant homines illudendo.* Al Die Narren beym ſpiell / Brillẽreiſſer/ poſſenreiſſer/ ſo die zuſeher ſchier zu Narrẽ machen/ ſpeyvogel. B. Spat oft ſpeeckvogels / lanuutgeuers/ de ſtïñetẽs in een ſpel. G. Mocqueurs, les lols au ieu. Ital. Scricciatori li pazzi ò mattinelle comedie, izani *Ven.* H. mofodoros, eſcarnidores

Sannarũ autem tria ſunt genera: (ut id obiter hic addatur) Ciconiam manu ſignificare; *quod fit, vbi quis infamẽ medium eius digitum oſtentat, velut ciconiæ roſtrũ exprimens.* B. Met vin/ geren wiſſen / oft de gunchna ſteeccken. *Holland. aut* auriculas aſini imitari. B. Die eſels ohren maecken oft ſetten / de toot ſetten *Holland. aut* linguam ſitientis canis æmulari. B. De tonghe wtreecken/ oft naſteecken. *quorum meminit Perſius prima Satyra.*

Scurra Cicer. *qui riſum ab audientibus captat, nulla verecundia aut dignitatis habita ratione* χλευαστής, σκώπτης γελοιάστης *Baſilio.* Al Cotter / Speyvogel. B. Een ſchamper / ſpotvogel/ oft ſpeevogel. G. Plaiſant deuiſeur, iaſeur, buffon. It. Burlatore, buffone. H. Borlador, truhan, que haza reer los que lo veen.

Sicarius *Cic.* ſubſeſſor, *Seruio teſte, qui in inſidiis deliteſcit, vt incautos trucidet.* carnifex *Liuio* σίνις, λῃστής. latro *Iuuenali.* Al. Mörter. B. Moordenaer. G. Meurtrier, brigand, voleur. It. Aſſaſino. H. Que mata el otro ſegretamente.

Sortilegus *Cic. qui ductis ſortibus futura in vitas piadicendo, quæſtum permendacia factita.* χρησμωδός. Al. Ein Luchſſner/ Leſſer/ abonturſager. B. Een fortuynſegger/ oft leſer. G. Qui endouine les auẽtures dies hõmes par ſort. It. Sortilepo, ch' indouina par ſorti le venture de gli huomini. H. Adeuino pro ſuertes.

Sordidus *Cic.* cumini ſector. χημιστοπρίστης, ῥυπαρός, φειδός, δυμβριτίδιον *Ariſtoph.* σνογροφυγίδης *Archilocho & Hipponac.* μυσσίλλμης *ſiue* μυσπίλμης *Euſtath.* κερδοφάγος, κίμβιξ, λιμὸς *Euſtath* λιμοκίμβιξ, γλισχρός, μυκόνιος *Cratino*, φειδωλός. Al. Karg ein karger Menſch / Hündiſch B. Houts/ gorre/ karich / nauwe ſtende. G. Chiche. It. Sordido, miſero come vn pedocchio. H. Auariciolo, meſquino.

Strigmatias *Cic.* literatus *Plauto*, inſcriptus *Plin.* ſtigmaticus *Cic. vt alii legunt.* ſtigmoſus *Plin. Iun cui iniuſta eſt nota.* notis compunctus *Cic.* στιγματίας, στίγων, ῥαχίτης *Sophocl.* Al. Mit einem Brandzeichen oder Brandmal gezeichnet B. Gebr. nteecken. Gal. Flatre. It. Seguato col fuoco. G. Que tiene ſenales quemados en la cara.

Suſurro μυθητής, ψιθυριστής, *qui occultis ſuggeſtionibus alicuius famam traducit;*

ducit. Al. Ohrenblaſer. B. Een inſteecker/oorblaſer/preuttelaer. G. Maraut, barbouteur. It Incitatore, marmoratore, ſuſurrono. Hiſp. Mormorador.

Teſtamentarius *Cic.* *adulterator teſtamenti* ῥαδιοῦργος. Al. Gemächtfelſcher / ein Felſcher der Erbgemächten. B Vervalſcher van teſtamenten G. Faulſaire des teſtamẽts Ital. Falſario de teſtamenti. H Al. baeca de teſtamento

Thraſo, miles glorioſus P*lauto*. κομποπώλης, ἀλαζών, θρασύς, ῥαχιστής. *Theopompo*, ὀρεταλίγγος, λαπίθης *Euſtat.* αὐχηματίας. Al. Ein Schnarcher/ hoffertiger Raup B. Ein pocher / eẽ ſchnorcker / ſtuyter / ſtuytvos / poſclaſer. G Vn vanteur, preſumptueux. It. Preſontuoſo, ardito nel parlare. H. Soldado preſumidor, que dize las guerras de los Moros.

Vecticularius *Feſto*, *qui vectibus alienos parietes furandi gratia molitur* effractor P*aulo*. τειχωρύκτης, τοιχώρυχος, τοιχοδιφήτωρ, θυρεπανοίκτης. *dici poſſet etiam vocabulo Laertiano.* Al. Ein Nachtdieb/od Hauſſtürmer. B. Eẽ nachtdief / oft kuevelaer. G. Larron de nuit. Ital. Ladrone di notte. H. Ladron de noche.

Veneficus *Cic.* πηθῶς, φαρμακεύς φαρμακὸς, μάγος *Sophocli*, κερδησίτης Al. Zauberer. : . Toueraer/touenar Gal. Sortier, magicien. Ital Venefico mago, magico, necromante. H. Que haze hechizos.

Veneficus *Plinio*, venenarius *Sueton.* φαρμακὸς φαρμακοποιός. Al. Vergiffter/ð einen vergifft. B. Vergheuer/oft vergifter/*hoc eſt*, *qui venenatũ poculũ miniſtrat.* G. Empoiſõneur. It. Auuelenatore. Hiſp. Que mara con yeruas, emponçoñero.

Veteraior *Terẽt. Subdolus impoſtor, & aſtutia vetere extritus.* πανοῦργος, ἐγγήραγος? ῥέθυιππος *Ariſtoph.* ἀνδραποδοκάπηλος *Heſychio.* κόβαλος, κέκαψ *Demoſth.* παιπάλημα κερκώπειον *Syneſio.* Al. Ein alter Schalck / alter Aff/ argliſtig/geſchwind. B. Een oude ende doortrocken vos / eeñ ſchalck / een leep oft loos voſten / eẽ arghelistige boeue / een groot practiſijn. Gal. Vieil routier, fin, cauteleux. Ital. Aſtuto, volpe vecchia, prattico, ſotile. H. Engannoſo, inuiciecido en ſu arte.

Vſurarius, *vel rectius* fœnerator *Cic.* daniſta P*lauto*. δανειστής, τοκιστής, τοκογλύφος, χρεωστής, χρήστης *Ariſtoph.* ὀβολοστάτης. Al. Ein Wucherer. B. Woeckenaer/oft lombaert. G. Vſurier. Ita. Vſurario, vſuriere. H. Logrero, renouero.

Vitilitigator *Cat.* concinnator litium *Vlpiano*, *qui cauillis lites in longum trahit.* κερατὴς δικῶν.

Viroſa mulier *Lucilio libidinoſa*, *pruriens*, *viri appetens* φίλανδρος *Plat.* ἀνδρεραστρια *Comico*; μύκλος, ἐχελύδικη, λάγνος, μοιχεύτρια *Plat.* Al. Ein geyle Fraw / Vppige/ Vnkeuſche/ Hitzige. B. Een hette / ritſche teeue/ oft manſiecke vrouwe. G. Femme impudicque, adonnée à paillardiſe It. Donna calda di natura Hiſp. Muger que no puediera eſtar ſin varon, ò ſin ſer caſada.

Vxorius *Virgil* *nimium obnoxius & deditus vxori*, γύνανδρος, μεγάλανδρος? *Suida*, σαλμακὶς *qui velut Hercules Omphalæ*, *vxori obtemperat.* γυναικόθηλυς, δίνυς *Heſychio*, ἄθηλος, ἄνανδρος, βάκηλος, γυναικίας, παρευμάρης Al. Ein Hudler/ der ſich vom Weib leſt meiſtern. B. Een wiffwt / Janligt achter / die voor woont als t' huys omgekeert is / daer t' wijf die broeck draeckt. Gal. Qui ſe laiſſe gouuerner de la femme, le bon homme. Ital.

Digitized by Google

Pur troppo ſuggetto alla moglie, il boun huomo. Hiſp. El bon hombre, que ſe dexa açotar y regir de ſu muger.

COGNATIONIS AFFINITATISQVE VOCABVLA.

GENEALOGIA *Cic.* ſeries auorum, generis recenſio, γενεαλογία. Al. Geſchlechtregiſter / Stammenbuch. B Ghenealogie/afcomſte. Gal Genealogie, l'arbre de lignée. It. Genealogia. H. Abolomo, abolengo.

Cognatus *Terent. Cic. quaſi vna communiterq; natus.* cõſanguineus *Cic Plauto, quaſi ſanguine nexus,* οἰκεῖος προσήκων *Plat.* ὅμαιμος, αὐθόμαιμος, φίλος *Homer. quod Euſtathius exponit.* ὁ ἀφ' αἵματος. γνωτὸς *Apollonio.* Al. Blutfreundt/od Verwandter. B. Bloetvrient / neeue / en maghe die een ander beſtaet. Gal. Parent. It, Cognato, parente. H. Pariente de la meſma ſangre.

Agnatus *Cic. per virilem ſexum cognatione iunctus* ἀγχιστεύς. propinquus *Cic.* πάος *Nicand.* πηὸς, συγγενὴς. ὁ ἐγγὺς τοῦ γένους *Iſæo*, ἀγχίσπορος. Al. Ein naher Blutfreund / Freundt vom Vatter her. B. Ghebrvient van des vaders wegen. Gal. Parent du coſté de pere. It. Parente della parte del padre, propinquo. H. Pariente de parte del padre.

Affines *Modeſt. ſunt viro cognati vxoris & è diuerſo. ſic dicti, quod cognationes bina diuerſa nuptiarũ copula, altera ad alterius cognationis finẽ accedat* συγγενεῖς, ἀγχιστεῖς, πηοὶ *Hom.* κηδεσταὶ *Euſtath.* προσήκοντες κατ' ἐπιγαμίαν *ſic* συγκηδεστὰς *vocat Euſtathius, qui ſororibus duabus matrimonio cõiuncti ſunt.* Al. Geſipte / ſchwager. B. Couſijns / ſwagers. G. Affins alliez par mariage. It. Affini. H. Parientes por caſamiento.

Gentiles *Cic. qui eiuſdẽ ſunt familiæ & cognomine.* γεννῆται. Al. Die vom ſelben Geſchlecht ſint. B. Die van een geſlachte / oft afkomſte / oft ſtãme en huyſe zijn. G. Deſcenduz d'vne maiſon, d'vne lignée, It. De la madeſima caſa & famiglia. H. De la meſma familia.

Maiores *Cic. Generis auctores.* γενάρχαι, ἀρχηγοὶ γένους καὶ ῥίζαι, πρόγονοι, προπάτορες. Al. Die Vorfahren / Altforderen. Belg. Voorouders / voorwaders. G. Les anceſtres. It. predeceſſori, li, primi parenti, li maggiori antichi. H. Los parientes mayores y mas antigos, los padres ſubiendo arriba.

Poſteri *Cicer.* nepotes *Virgil.* minores *Eid.* ἔκγονοι ἀμεινάμενοι *poetice, quaſi indicti, & quorum nulla etiam ſit memoria.* μεταγενέστεροι, ἀπόγονοι. Al. Vnſere Nachkommen. B. De nacomelingen. Gal. Noz ſucceſſeurs, noſtre poſterité. It. Gli ſucceſſori, la poſterita. H. Los deſcendientes. la peneration.

Parentes *Virgil.* τοκεῖς, τοκῆες, γονῆες, γεννήτορες. Al. Die Eltern / Vatter vnd Mutter. B. D'ouders / vader een Moeder. G. Pere & mere. It. genitori, padre & madre. H. Padre y madre.

Parentes confarreati *Tacito, legitime iuncti matrimonio.*

Pater *Terent* parens, genitor *Cicer.* πατὴρ, γενέτης, γονεὺς *Hom.* γενέτωρ *Plat.* ἀπφὺς *Theocr.* Al. Vatter. B. Vader. G. Pere. It. & H. Padre

Mater *Cic.* genitrix *Virg.* μήτηρ τεκοῦσα *Soph:* γενέτειρα. Al. Mutter. B. Moeder G. Mere, It. & H. Madre.

Digitized by Google

Liberi *Cic.* pignora *Ouid.* proles *Virg.* τέκνα, γένος *Hom.* γονὴ *Soph.* παῖδες, θρέμματα. Al. Kind. B. Kinderen. G. Enfants, deſcendants de nous. It. Figliuoli. H. Hiios naçidos de nos otros.

Filius *Cic.* natus *Virg.* παῖς, τεκνὸν, υἱὸς Al. Sohn. B. Soon / ſoone. G. Fils, It. Figliuolo. figlie. H. Hijo.

Filius naturalis & legitimus γνήσιος ... ἐγγενής. Al. Ein rechter ... natürlicher ſohn. B. ... Soon. G. Fils legitime. It. Figlio legitimo. H. Hijo legitimo.

Filius nothus *Quinctil.* illegitimus. νόθος, μητρόξενος *Polluc.* αἰτήλος, ... Al. Baſtart / Vnehelich / Banckhert. B. Baſtaert. Gal. Baſtard It. & H. Baſtardo.

Spurius *Auſonio*, *incerto patre natus.* obſcurus, *cuius pater ignoratur.* vulgo quæſitus *Vlpiano*, vulgo conceptus *Modeſtino* σκοτιὸς *Hom.* λαθριμαῖος, ἐκπαλλακίδιος. Al. Ein Hurenkind od Banckhart. B. Een hoerekint. G. Vn auoitré, né d'vne paillar de publicque. I. Poſticcio, figlio di putana. H. Baſtardo, hijo de puta.

Filius inceſtus. B. Een ouerwonnen aeterling.

Filius adoptiuus *Agellio*, υἱὸς ποιητὸς, εἰσποιητὸς, θετὸς. ὁ θετὸς, υἱόθετος. Al. ein erwehlter ſohn / od angenomner an kinds ſtatt. B. Een angenomẽ kint / t' welck yemand houdt voor t' ſijne. G. Fils adoptif. It. Figliuolo adoptiuo. H. Hiio adoptado, adhij ado.

Hybrita *Horat.* *diuerſo genere natus, velut altero parente ignobili, vel altero parente indigena, peregrino altero ſatus.* ὕβρις. Al. Auß vngleichen Eltern geborn. B. Van onghelijcke ouders gheboren G. Né de diuerſe ligneé. It. Nato di diuerſo parentado, mulo. H. Naçido de dos y no ſemeiantes linaies.

Parthenius, *Filius è virgine non nupta editus.* B. Een ſpeelkint natuerlick kint. *alii Parthenium exponunt pro eo, qui matre ſit natus virgine credita cum nuberet.* παρθένιος.

Filius abdicatus *Quinctil.* *ob flagitia reiectus à patre* ἀποκηρυκτός. Al. Enterbter ſohn außgethaner ſohn den der Vatter nicht mer für ſein Kind helt. B. Een onterfde ſoon / ende verſtoten / oft wt den broode gedaen / enn die de vader niet meer voor ſijn kint en houdt. G. Fils reiecté, renoncé pour enfant, deſiuoue, abaſtardi. It. Figlio dichiarato baſtardo, diſheredado. H. Hijo des heredado en la vida.

Filia *Cic.* θυγάτηρ. Al. Ein Tochter. B. Dochter. G. Fille. It. Figlia, figliuola. H. Hija.

Filiæ conditionem quærere *Liuio*, *pro diſpicere maritum cui filiam collocet.* Al. Deiner Tochter ein Mā außſuchē. B. Omſien om ein brtier / beſien om diiner Dochter een mate gheuen. G. Cercher mary pour ta fille. It. Cercar marito per la tua figliuola. H. Buſcar marido ò varon por tu hiia.

Auus *Paulo*, *Patris & matris pater.* πάππος, ὁ τοῦ πατρὸς πάππος, πατρὸς ἐμοῖο πατὴρ *Hom.* μεγαπάππας *Laconice.* Al. Großvatter. B. Grootvader. G. Ayeul grand pere. Ital. Zio, auolo. H. Abuelo.

Auia, *Cicer.* μάμμα, τήθη *Euſtathio*, *Polluc.* μητρομήτωρ *Pindar.* Al. Großmutter. B. Grootmoeder. G. La grande mere. It. Zia, auola. H. Abuela.

Nepos *Cic.* *è filio filiaue natus.* υἱωνὸς, υἱιδοῦς, ἔγγονος, *ſic* ἀδελφιδοῦς, *nepos ex fratre & ſorore.* Al. Kinds / Kind / Sohns Sohn / Enckel. B. Kints kint neeſtē / ſoons ſoō broeds kint / vetuſta

vetuſta Batauorum lingua Enckel. G.Nepueu.It.Nipote.H.Nieto.

Neptis *Cic.* νεπτή, ἀδελφιδῆ. Al.Kinds Tochter/Enckelin. B.Nichte/kints dochter. G. Niepce. It. Nezza, nipota.H.Nieta.

Frater *Cic.* γνωτὸς *Hom.* σύγγονος *Eurip.* ἀδελφὸς, ἀδελφειὸς, *Phocylidi.* Alm. Bruder. B. Broder. G.Frere.Ital. Fratello.H.Hermano.

Frater germanus *Cic.* αὐτάδελφος, ὁμοπάτωρ, καὶ ὁμομήτωρ, αὐτοκασίγνητος *Hom.* Al. Ein leiblicher Bruder. B. vleeſchlicke broeder / oprecht broeder van vader ende moeder G Frere germain. It. Fratello germano. H.Hermano de padre madre.

Frater vterinos *Iuſtiniano, diuerſis patribus editus, vno tamen ex vtero.* κασίγνητος *Homer. ſchol.* μητράδελφος, ὁμογάστριος, ἀγάστωρ *Lycophroni.* Al. Bruder von einer Mutter. B. Van een moeder. G. Qui eſt d'vne meſme mere. Ital. Fratello d'vna medeſima madre. H. Hermano de vu vientre.

Fratres gemini *Cic.* gemini *Virg* gemelli fratres *Ouidio*, δίδυμοι, διδυμάονες *Hom.* ἀγάστορες. Al. zwilling/ zween Gebrüder von einer Geburt. B.Tweelinghen/ twee ghebroeders van eender dracht. Gal Freres gemeaux, beſſons. It. Gemini, ò gemelli.H.Mellizos.

Soror, *Cicer.* germana *Virgil.* ἀδελφὴ, συνόμαιμον *Moſcho.* ἀδελφιὰ *Sophocli.* Al. Schweſter Belg. Suſter. G. Sœur. It. Sotella, ſirochio *Bocc.* H. Hermana.

Patruus, patris frater *Cicer.* θεῖος πρὸς πατρὸς, πατράδελφος, νίννος, *Euſtat.* πάτρως *Herodoto.* Al. Vetter/meins Vatters Bruder. B. Oom van des vaders weghē/ mijns vaders broeder. G. L'oncle paternel, le frere de mon pere. It. Fratello del mio padre, il zio da parte del padre. H. El tio hermano del padre.

Auunculus *Cic. Matris frater.* μητράδελφος, θεῖος πρὸς μητρὸς, μήτρως *Hom.* νίννος. *Poll.* Al. Mein Vetter/ meiner Mutter Bruder. B. Mijns moeders broder / beſtevader. Gal. Mon oncle du coſté de ma mere, frere de ma mere. It. Il zio da patre della madre, il fratello da mia madre. H. El tio hermano de la madre.

Auunculus magnus. *Cic. Auiæ frater, qui matri auunculus eſt.* Alm. Der Groſzmutter Bruder. Bel. Mijns grootmoeders broeder. G. Le frere de la grand mere. It. Il fratello della zia H.Hermano de la abuela.

Auunculus maior *Paulo Suet. Proauiæ frater, auunculus magnus matris.* Al. der Mutter jrer Groſzmutter bruder. B. Mijns moeders grootmoeders broeder. G. L'oncle grand de ma mere. It. Fratello della biſſauola. H.Hermano de la biſabuela.

Auunculus maximus, *Abauiæ frater.* H. Hermado de la tercera abuela. *Sic de* Patruo magno, maiore & maximo *cenſendum.* P*atruum magnum.* B Outoom *nominant.*

Amita, *Cic. Patris ſoror.* πατράδελφη, τηθὶς *Euſtath.* Al. Baſz/deſz Vatters Schweſter. B. Moey/des vaders ſuſter. G. Tante du coſte du pere. It. Zia da parte del padre, amita. H. Tia, hermana de mi padre.

Matertera *Cic. Matris ſoror.* θεῖα πρὸς μητρὸς, μητρὸς κασιγνήτη. τηθὶς. Alm. Baſz/d mutter ſchweſter. B. moeye deſz moeders ſuſter. G. La ſeur de ma mere. It. Zia, ſorella della madre. H Hermana de la madre.

Proauus *Cic. Aui pater.* πρόπαππος, τριτοπάτωρ *Ariſtot.* ἐπίπαππος *Euſtath.* Alm. Der Anher/deſz Groſzvatters Vatter. B Overgrootvader/

der / mijns grootvaders vader. G. Biſayeul. It. Biſauolo. H. Biſabuelo, padre del abuelo.

Pronepos *Cic Nepotu filius*. Alm. Deß Enckels Sohn. B. Mijns neef tens ſoone. G. Fils de mon neueur. Ital. Pronipote H Pronieto.

Abauus *Cic. Proaui pater* λπίπαππος. Al. Deß Vranis Vatter. B. Des ouergrootvaders vader. G. Le pere du biſayeul. It. Patre del biſauolo. Hiſp. Abuelo de abuelo, del padre del biſabuelo.

Abnepos *Suetonio*.

Amita magna, & proamita. *Aui paterni ſoror.*

Atauus *Cic.* tritauus *Paulo, Abaui vel abauiæ pater.* πεπππππος. Alm Der Pfuchane/Vrane deß Großvatters / oder der Großmutter. B. Den vierden oom. G. L'ayeul, ou pere grand du biſayeul. I. Il quarto auolo, tritauo. H. Quarto abuelo.

Matruelis *Vlpian. ex matris meæ fratre prognatus, aut prognata.* Al. Sohn oder Tochter von meiner Mutter Bruder. B. Soon oft Dochter van mijns moeders broeder / mijns ooms kint. G. Neueu, ou niece. It Cugnato, cugino, cugina. H. Cunnado, ò cunnada, hijo ò hija del hermano de la madre.

Patrueles, *Cic. è duobus fratribus nati.* ἀνέψιοι, αὐτανέψιοι, ἐξάδελφοι *Euſtathio.* Alm. Zween Gebrůders Kinder. B Twee ghebroeders kinderen/ rechte neuen. G. Couſins germains. It. Cugini germani. Hiſp. Primo ò prima hijos de hermanos.

Conſobrini *Cic. è duabus ſororibus geniti, quaſi conſororini, qui &* ſobrini *Cic. & Donato (tametſi pro conſobrinorum filiis nonnullis Sobrinos exponant.)* ἀνέψιοι, αὐτανέψιοι. Al. Geſchweſter Kinder. B. Ghesuſters ✱. deren/rechte ſuſterlingē G. Couſins germains, enfants de deux ſeurs. It. Li figliuoli de duoe ſorelle, conſobrini, eugini germani. H. primos hijos de hermanas.

Amitini *Nonio, è fratre ac ſorore propagati.* ἀνέψιοι. Alm. Geſchwiſtrigtt Kind/ von Brud vnd von Schweſter. B. Suſter eñ broeeers kinderē. G Enfants du frere & de la ſeur. It. Figliuoli di fratello & ſorella. H, Hijos de hermano y hermana.

Vitricus *Cic. Matris meæ maritus.* πατρωός, μητρυιός. Alm. Stieffvatter. Belg. Stiefvader. Gal. Mon paratre, beau pere. It. Patrigno. H. Padraſtro.

Nouerca *Cic.* μητρυιά Al. Stieffmutter. B. Stiefmoder. G. Maratre It. Madrigna. H. Madaſtra.

Priuignus *Cic. Mariti, vxoris ſuæ filius, cuius prior coniunx è vita exceſſerit.* πρόγονος. Al. Stieffſohn. Bel. Stiefſoon. G Beau fils, filaſtre. It. Figliaſtro. H. Antenado.

Priuigna *Cic.* Al. Stiefftochter. Belg. Stiefdochter. G. Belle fille. It. Figliaſtra. H. Antenada.

Leuir *Modeſt Mariti frater, quaſi læuus vir, teſte Nonio* δαήρ, ἀνδράδελφος. Al Deß Ehemanns Bruder Belg. Deß mans broeder .G Le frere du mary. It. Il fratello del marito. H. Hermano del marido.

Fratria *Nonio Marc. Fratris vxor.* εἰνατήρ. Al. Meins Bruders Weib. B. Mijns broedes wijf. G. La femme de mon frere. It. Moglie del fratello, cugnata. H. Cunnada, muger de hermano.

Glos *Nonio, Mariti ſoror,* ἀνδραδελφὴ *Soſipatro,* γάλως *Poll.* γαλαώνη *Suida,* γαλὶς *Heſych.* Alm. Geſchweye/deß Manns Schweſter. Belg. Mijns mans ſůſter. G. Seur de mon mary. It. Solla del marito. H. Hermana del marido,

Gene:

Digitized by Google

Gener *Cic. Filiæ maritus.* γαμβρός. Al. Meiner Dochter Mann. B. Des Dochters man. G. Gendre. It. Genero. H. Yerno, marido de hija.

Socer *Cicer. Vxoris pater* ἑκυρός, πενθερός. Al. Schweher/meiner Frawē Vatter. B. Swager/mijns wijfs vader. G. Mon beeu pere, la pere de ma femme. It. Suocero, ſuocro. H. Suegro.

Socrus *Cic. Vxoris mater.* ἑκυρά, πενθερά. Al. Schwieger/meiner Frawen Mutter. B. Mijns wijfs moeder. G. Ma belle mere, mere de ma femme. Ital. La maere de mia moglie, ſuocera. H. Suegra.

Socrus magna *Feſt. Auia vxoris meæ.* Al. Großſchwieger/meiner Frauwen Großmutter. B. Mijner huyſvrouwen grootmoeder. G. La tante de ma femme. Ital. Lazia de mia moglie. H. Tia de mi muger.

Nurus *Cic. Filij vxor* Al. ſchnur/meins Sohns Weib. Bel. Snaer/mijns ſoons wijf. G. Ma bru, la femme de mon fils. It. La nuora. H. Nuera.

Ianitrices, *Duorum fratrum vxores.* εἰνατέρες, αἱ σύνυμφοι, αἱ τῶν ἀδελφῶν γυναῖκες. Alm. Zween Gebrůders Weiber. B. Twee gebroeders huyſvrouwen. G. Le femmes de deux freres It. Le moglie de doi fratelli. H. Mugeres de dos hermanos.

Conſoceri *Vlp. quorum liberi inter ſe cõiugio iuncti ſunt.* Al. Gegenſchweher/die jre kinder mit einander verheurat haben. Bel. Swagers onder malcanderen / die haer Kinderen onder malcanderen gehauwet hebben. G. Deux beaux peres. It. Doi ſuocri. ò ſuoceri. H. Dos ſuegros

Coniunx, *ſiue* coniunx, *à coniungando, teſte Phoca.* σύζυξ. Al. Die Ehe/ehegemahel/Ehemann oder Eheweib. B. Man/oft wijf. G. Mary ou femme. It. Marito ò moglie, conſorte. Hiſp. Marido ò muger.

Maritus *Cicer.* dominus *Virg.* ἀνήρ, κύριος, ἀκοίτης *Æſchylo* γαμέτης. Alm. Ein ehemann. B Een ghehout man. G. Mary. It. Marito. H Marido.

Vxor *Cic.* domina *Cic. Virg.* nupta *Terent.* ſocia thori *Ouid.* γυνή, ἄκοιτις, ἄλοχος, γαμετή, γαμέτις *Epigr.* δάμαρ, σύνοικος, γυνὴ ἐκδεδομένη, κυδεμένη, ἀνδρὶ μεμιγμένη, πλάτις *Ariſtoph.* Al Weib/oder Eheweib/Ehefraw/ehelich Haußfraw/Ehegemahel. B. Een wijf/ huyſvrowe/ ghehoude vrouwe. G. Femme mariée. It. Donna moglio, donna maritata H. Muger caſade.

Vxor in manũ viri conuenit; quæ Coemptio dicitur, ſolẽnis cõtrahendi matrimonij ritus quando vtriusque aſſenſu coit matrimonium. atq; hic maritus & vxor bonorum hæredes ſibi inuicem ſuccedebant, teſte Seruio lib. 7.

Confarreatio *Vlp. Matrimonij ritus, quando farre conuenitur in manum, certis verbis, & decem teſtibus præſentibus.*

Matrimonium *Cic.* coniugium *Eid.* connubium *Virg.* ἐπιγαμία. Al. Die Ehe/d Ehelich ſtandt. B. T'houwelick/de ee/den eelicken ſtaet/den houwelicken ſtaet. G. Le mariage, l'eſtat de mariage It. Il matrimonio, il ſtato matrimoniale. H. El caſamiento, ò matrimonio.

Contuberniũ *Paulo & Senecæ, Cõnubium ſeruile: vt Connubium propriè volunt eſſe, vt æquales coeunt nuptiis.*

Collegium *Cic. Cœtus & coitio ſodalium,* ἑταιρικόν *Doni,* ἑταιρικὸν σύστημα. Al. Brůderſchafft/Geſelſchafft/Amptgenoſſen/Zunfft. Belg. Een broederſchap/gilde/geſelſchap/collegie. G. Compagnie. collede confraternité It. Collegio, confraternita. Hiſp. Collegio confraternidad.

Digitized by Google

Sponſus *Vlpiano* νύμφιος, μνήστωρ. Al. Breutigam. B. Bruydegom. G. Le fiancé, l'eſpous. It. Il ſpoſo. H. El eſpoſo.

Sponſa *Plaut.* ἐγγυητὴ, μνηστὴ, νύμφη. Al. Die Braut. B. De brunt. G. La dame de nopce, la fiãcee, l'accordée, l'eſpõſe. It. La ſpoſa. H. La eſpoſa.

Nympha, *vide in tit. De homine.*

Auſpex *Lucano, cuius auctoritate potiſſimum ſolennia nuptiarum peraguntur.* νυμφοστόλος, νυμφευτὴς, παράνυμφος, πάροχος. Alm. Ein Anrichter oder Anweiſer einer Hochzeit/ein Breutigam führer. B. Een houwelick maecker. Gal. Conducteur de mariage. It. Procuratore delle nozze. Hiſp. Padrino de las bodas.

Paranymphus, *qui queve ſponſo aut ſponſæ ad curam nuptiarum adiungitur nonnihil ab Auſpice diuerſus.*

Porcus *Cic.* μνηστὴρ, μνώμενος, Al. Ein Buler der vmb eine wirbt. B. Den vrijer. G. Vn amateur, ou amy, amoureux. It. Amoroſo, inamorato. H. Amador, enamorado.

Riualis *Cicer. qui vnam eandemque amat & ambit.* ἀντιμνηστὴς, ἀντίζηλος. Al. Ein Mitbuler. B. Een medevrijer / die met ſijn geſelle op ſijn vrijen gaet / een vrijt den ſelfden dien ſijn gheſelle vrijt. G. Riual. It. Riuale. H. Combleço del enamorado.

Viduus *Cic. qui vxore orbatus eſt.* χῆρος. Al. Wittwer/Witling. B. Weduweer. wedenaer. G. Veuf. It. Vedoo. H. Biudo, que tiene ſu muger muerta.

Vidua *Cic.* χήρα, ἄνανδρος *Eurip.* Alm. Wittib/Witwe/Witfraw. Belg. Weewe / wedue. G. Vefue. It. Vedoa. H. Muger biuda de matido.

Cælebs *Cicer.* ἠΐθεος, *qui vxorem non habet, coniugalis vinculi expers,* ἄγαμος. Alm. Ein ledige Perſon/der der nicht weibet/der keine Ehefraw hat/vngeheuratbet. B. Een ongehoude perſoone / ongehouden / ledich. G. Qui n'eſt point marié. It. Ch'é ſenza donna, che non è mariato. H. Varon ſoltero, ò muger ſoltera.

Pupillus *Cicer. qui patrem non habet, aut in eius poteſtate eſſe deſiit,* orphanus *Vall.* orbus parte *Terentio,* orbus *Fabio* ἀπάτωρ *Pollux.* ὀρφανός. Al. Weiſling / ein Vatterloß Kind/ein Vogts Kind. Belg. Een weeſkint / weeſe/vaderloos kint. G. Pupille. It. Pupillo. H. El menor de baxo del tutar, pupillo, huerfano de padre.

Hæres *Cicer.* ἐπίκληρος, διάδοχος. Alm. Ein erb. B. Een erfghename/oft erf. G. Heritier, ou hoir. It. Herede. H. Heredero.

Arbiter initiationis *Bud.* ſuſceptor *Eraſmo, quem vulgo patrem nuncupant.* Al. Gefatter. B. Genadet/ oft compere. G. Compere. It. Compare del batteſimo, ſantoccio *apud Boccatium.* H. Compadre, padrino de baptiſmo.

Porro qui agnationis gradum deſcriptionem tabulamq; exactam requirit, meo illam periculo petat è doctiſſimis Iacobi Cuiacij Iuriſconſultorum coryphæi obſeruationibus.

APPEN-

APPENDIX.

VISVS *mihi ſum operæ aliquid pretium facturus, & ſtudioſam iuuentutem beneficio non male collocando demeriturus, ſi nomenclaturam regionum, populorum, & oppidorum, quæ apud ſcriptores veteres paſſim occurrit, cum hodierna ſubiicerem, adiecta & velut ſub vnam molem congeſta marium, ſinuum paludum, & fluuiorum nomenclatione, quod hæc opella lucis non paruum intelligendis auctorum locis allatura, & delicatis iſtorum ingeniis, qui nihil niſi ad vnguem excuſſum enucleatumq; tacito pede præterire poſſunt, ſatisfactura videtur.*

MARIA.

OCEANVS *Virgil. Mare vniuerſum ambiens.* ὠκεανὸς. Alm. Das groſſe Meer. Belg. De groote oft wilde Zee. G. La mer Oceáne. It. Il mar Oceano. H. Oceano, mar grande.

Oceanus glacialis, Scythicus, Septentrionalis, mare Amalthеum. B. Yszee G. La meer gelée. It. Mare gelato. H. Mar elado.

Oceanus Atlanticus *quem Hiſpania ob ſubmerſa crebris naufragiis iumenta nominat ſua lingua*, Golfo de las yeguas, *velut equarum ſinum.*

Mare aſperum *Ptolem. Sinus Barbaricus ad mare rubrum.* Golfo de Melinde.

Mare Ægæum, *quo Aſia ab Europa diuiditur.* αἰγαῖον πέλαγος, ἑλληνικὴ θάλαττα *Thucy.* It. Arcipelago. *Turcis Mare album vocatur.*

Mare Adriaticum, Superum *Plaut.* ſinus Adrianus *vel* Adriaticus. θάλασσα ἡ ἄνω, ἡ ἀδριανὴ. Al. Das Venediget Meer. Ital. Golfo di Venetia.

Mare inferum *Cicer.* Thuſcum *Plin.* Tyrrhenum, Notium *Plinio*, Liburnum *Cic.* Al. Das Tuſcaniſch Meer. Ital. Mar di Toſcana, mar Toſco.

Mare Erythræum *vel* rubrum *Plinio, à fundi colore, qui aquis ruborem communicat. alij volunt ab Erythra rege in eo ſubmerſo.* ἐρυθραῖον πέλαγος. Alm. Das rott Meer. Bel. Roede Zee. Gal. Mer rouge. It. Mar roſſo. Hiſpan. Mar d'India Suph *Hebrais vocatur, velut rubrum ſeu caricoſum.*

Mare Caſpium, Hircanum, κάσπιον πέλαγος *hodie* Coruſum, Gorgian, Terbeſtan, & Cunzat. *Mauris* bohar corſun *vocabulo communi cum ſinu Arabico*, *Rutenis* Chualenska more.

Mare Balticum. *Xenoph.* βαλτικὸν πέλαγος. Marimoruza *Philem. Mare Suedicum.* B. Oſterzee.

Mare Liguſticum. It. Mar Lione.

Fretum Gaditanum; *vel* Herculeum. H. Eſtrecho de Gibraltar, *vel* de Maruecho B. De ſtraete.

Fretum Siculum, Mamertinum *Cic.* It.& H. El faro de Meſſina.

Hippadis pelagus *Ptolom. Maris rubri pars.* Arcipelago de Maldiuar.

Helleſpontus. ἑλλήσποντος. *Anguſtiæ maris inter Seſton & Abydon.* Hiſp. Eſtrecho de Gallipoli.

Euxinus pontus. εὔξεινος πόντος. *Mare nigrum Turcis vocatur.* Ital. Marmaggior.

Propontis. πρόποντις. Ital. Mar.de S. Georgio.

Boſphorus Thracius. βόσπορος θρᾴκιος. H. Eſtrecho de Conſtantinopoli.

Boſphorus Cimmerius. βόσπορος κιμμέριος. It. Stretto di Caffa.

SINVS.

Sinus *Horat. incuruum littus, quod mare complectitur.* κόλπος. Bel. Inham oft Boeſem der Zee. G. Goulfe de mer. It. Golfe del mar. H. Guelfo de la mar.

Sinus Adrianus *vel* Adriaticus. Ital. Golfo de Venetia. H. Guelfo de Venize.

Adrumentinus ſinus *Africæ.* It. Golfo de Mahometa.

Ambraicus ſinus. *In Epiro ad mare Ionium.* Ital. Golfo del Atta, *vel* de Larta.

Amphimalites ſinus P*tolom. Sinus in Creta inſ.* It. Golfo de la Suda.

Arabicus ſinus. ἀραβικὸς κόλπος *Ptol* mare rubrum *Europæis dicitur.* It. Mar roſſe, mar di Mecca. *Mauris* Bohar Corſum, *quaſi mare incluſũ.*

Argaricus ſinus, *in Aſia.* It. Il golfo di Bengala.

Argolicus ſinus maris Ægæi, *in Peloponneſo.* Ital. Golfo de Neapoli in Romania.

Aſtracenus ſinus, *in Propontide.* It. Il golfo di Nicomedia.

Baranus ſinus & lacus, *Baiæ.* It. Bagni di Tripergola.

Balticus ſinus, *ad Cherſoneſum Cimbricam.* B. De Belt.

Barbaricus ſinus, *vel* mare aſperum. Golfo de Melinde.

Buthrotiorum ſinus *Ptol.* Butrunto.

Carcinites ſinus καρκινίτης κόλπος *ad alterum latus Tauricæ Cherſoneſi.* Golfo de Negropila.

Caſalus ſinus *Ptol. in Corſica inſula.* Capo di porto

Caſilites ſinus *Ptol. ad Corſicam inſulam.* Golfo di S. Florentio.

Ciliciæ portæ, *qua Taurus patet ad Antiochiam.* Golfo de la grazza.

Codanus ſinus *Plin.* B. De Stundt.

Corinthiacus ſinus, *qui &* Criſſæus. Golfo de Patras.

Coronæus ſinus *Plin.* κορωναῖος. Golfo de Coron.

Erycis ſinus; *in Italia.* Golfo de la ſpeza.

Gangericus ſinus *Caſtaldo.* Argaricus *Mercatori* γαγγητικὸς *Ptol. Maris Indici ſinus* Golfo di Bengala.

Hipponiates ſinus, *qui &* Vibonenſis, *&* Napetinus. *ac* Terinus ἱππωνιάτης κόλπος, *in mari infero. Neapolitani regni.* Golfo de S. Eufemia in Calabria.

Illicitanus ſinus *in Hiſpan. citeriore.* Golfo de Alicante.

Iſſicus ſinus, *in mari mediterraneo.* Colfo de Layaſſe.

Magnus ſinus *Ptol.* & Chryſe *Plin. Sinus maris Eoi.* mare Ciu.

Maliacus ſinus, *in mari Ægæo.* Golfo de Ziton.

Melas ſinus. μέλαν κόλπος, *in mari Ægæo Thraciæ adiacens.* Golfo de Caridia.

Meſſeniacus ſinus, *in mari Ægæo, à Meſſene Peloponneſi vrbe, qui &* Coronæus. Golfo di Coron.

Nicopolitanus ſinus, *in Proponide.* Golfo

Golfo di montanee.
Paeſteanus ſinus, *Lucaniæ adiacens.* Golfo Agropolitano en Baſilicata.
Pelaſgicus ſinus. Golfo del Volo.
Perſicus ſinus. περσικὸς κόλπος. Mare di Meſendin.
Polaticus ſinus *Mela* Flanaricus *Plin. in Mari Adriatico.* It. Quarno, *vel* golfo di quernero *vel* carnero, *quaſi carnificina hominum, ob crebra naufragia quibus infamis eſt.*
Rizonicus ſinus, *in Dalmatia.* Golfo di Cataro.
Sabaracus ſinus, *maris Indici.* Golfo. Sauolas.
Sebinus lacus *Plin. in Lombara. Tranſpadana.* Iſco lago.
Strymonius ſinus *in Macedon.* Golfo di Monte ſanto.
Tarentinus ſinus. Mar grande.
Thermaicus ſinus, *in mari Ægeo Macedoniæ adiacens.* Golfo di Salonichi.
Venedicus ſinus, *qui & Curienſis à Curiorum regione.* Curiſcher ſee.
Zygis, *Africæ ſinus.* Golfo delli Arabi.

PORTVS.

Portus *Bic. Maritimus locus, quo nauibus appellitur.* λιμὴν, κέραι, ςόμα. B. Hauen / Poort G. Port, ou haure. Porto H. Puerto.
Amphimaleus portus, *in Creta.* Suda.
Argous portus, *in Ilua inſula.* Porto ferraro.
Arſinoe, *Portus rubri maris.* Suezzia.
Baianus portus, *vide in* Sinus.
Beſippo, *Hiſpan. portus ad Mellariam.* Puerto de S. Maria.
Brondulum *Plin.* P*ortus quem Atheſis fluuium facit.* Brondolo.
Caſſiope, *Chaoniæ portus* Caſopo.
Cauconæ portus *Ptol.* Caucones *Propio, in Sicilia.* Scalambri porto, & de S. Croce.
Ceſena, *Piceni portus.* Ceſnadigo.
Creſſa, *Cariæ portus contra Rhodon inſulam.* Porto maſceran.
Cypliantha *Plin. Peloponneſi portus in ſinu Argolico.* Styſo.
Delphinus portus, *in Liguria Plinio.* Porto fino.
Doris, *ſiue* Daruenum, P*ortus & traiectus Britanniæ inſulæ.* Doueren / Douures.
Portus Edron *Plin. Clugiarum portus.* Porto di Chiozza, *viceſimo à Venetiis miliari.*
Erycis portus Delphini portus *Plin. in Liguria.* Porto fino, porto della ſpeza.
Erycis portus, *qui & Veneris & Lunæ dicitur maris Liguſtici.* Porto di Luna.
Herculis portus. *in Hetruria.* Porto Hercole, puerto d'Elcole.
Herculis Monæci portus, *in Liguria celebris.* Rilla francha.
Iccius portus, Icium nauale, portus Morinus, Fregellæ *Floro,* Caletum *in confinibus Gall. & Fland.* Cales. *Meierus contendit eſſe Stapulam portum in eodem littore.*
Labron *Cic. Liburni portus, in Hetruria.* Porto di Liuorno.
Lechæus portus, *ſub ipſa Corintho.* Porto de S. Demetrio.
Liſſus, *Portus Cretæ.* Phioniſſi.
Magnus portus, *Mauritaniæ oppid.* Marzachibir.
Magnus portus, *in Britannia inſula.* Porſmuyen, portiſmouth.
Magnus portus, *in Hiſpania,* Albuferreta.
Magnus portus, *in Africa.* Seren porto.
Medoaci portus, *non procul à Venetiis.* Malamocco.
Meneſtheus port', & Mneſthei portus *in Bætica.* Puerto de S. Maria.
Minoa, *Creſæ portus.* Altemura.

Myſo-

Myſocoras, *Portus Africæ.* Goze porro, *aliis* Tencedor.

Nauſtathmus, *Siciliæ portus. Cacypari amni vicinus* Fontana bianca.

Nauſtathmus portus *Plin.* Phœnicus *Ptol. in Sicilia.* Vindicari *Aretio.* Fontana bianca.

Nouus portus, *in Britannia inſ. Ptol.* Rye.

Olani, *alter portus Padi Plin.* Volana.

Onchesimus, *Epiri portus & promon.* Sami Quaranta.

Pachini portus *Cic. in Sicilia.* Porto Longobardo.

Phaliſci *Portus Hetrur.* Monte fiaſco.

Piræus *Terent. Portus Athenarum & emporium.* Porte.

Populoniæ portus, *Marit. Thuſciæ oppidum.* Porto ferrato.

Portus Edron *Plin. Venetæ ditionis oppidum.* Porto di Chiozza.

Portus Filonius, *in Corſica inſ.* Porro Fauone, *aliis* porto vecchio.

Portus Hannibalis, *Hiſp. opp.* Albor.

Portus Illicitanus. *Hiſp. opp. vide* Alone, Alicante.

Portus Mauritius, *Liguriæ opp.* Porto Moriſo.

Portus Monœci, *Liguriæ op. littorale.* Monaco.

Portus Pectorum, *in Taurica Cherſoneſo.* Calamita.

Portus Romatinus, *in foro Iulij marit. op.* Porto gruaro.

Portus Syracuſanus *in Corſica.* S. Bonifacio.

Portus Veneris, *Galliæ Narb. opp. marit.* Cap. de Creux.

Portus Veneris, *Liguriæ oppid.* Porto Venere.

Portus Veneris. *in Pierenæo monte.* Puerto Vendre.

Sanctorum Portus, Rupella. Rochella.

Selinus portus, *Oppid. Africæ maris.* Porto Alberto.

Simbolus, *Portus Tauricæ Cherſoneſi.* Sibula.

Sphragiæ portus, *ſupra Methonem in Peloponneſo* Sapientia.

Telamon, *Portus Hetruriæ* Porto de Telamone. *Annius dicit eſſe* il capo del monte argentaro.

Traianus portus, Hetruria *apud Volaterras.* Porto ſangonſo, *quaſi lutulentum dicas.*

Vlyſſis portus, *in Sicilia prope Catanam, hodie* portus Logninæ *vocatur.*

Zuriga *Africæ portus. Ptolom.* Goz. porto.

Sygis, *Africæ portus.* Golfo de li Arabi.

LACVS ET PALVDES.

Acronius lacus, Brigantinus, Conſtantienſis Bodenſee. Lago de Conſtantia ò de Bregentz.

Albanus lacus, *iuxta Albam in Latio.* Lago de caſtel S. Gangolfo.

Anius lacus. *Puteolis vicinus.* Lago ſudatorio.

Aria. *Lacus Aſiæ Ptol.* Burgian.

Arſyſſa, *Armeniæ palus.* Giocho.

Aſphaltites lacus, *Mare mortuum vel ſalſum.*

Auernus lacus, *prope Baias Campaniæ,* portus Iulij. Lago de tripergola.

Benacus *Virgil. Lacus è quo naſcitur Mincius in Lombardia Tranſpad.* Lago di garda.

Bicis, *Palus quæ alterum latus Tauricæ Cherſoneſi continet.* La mer noire.

Biſtonis, *Thraciæ lacus.* Lac de Bouron, Poru, *vel* Burun.

Bœbeis. βοιβηΐς. *Macedoniæ lacus.* Ezero.

Charybdis, *Vorticoſum mare ad Pelorum Siciliæ promont.* Galofaro.

Cymi-

Cyminius lacus, *in Hetruria mediterraneus, qui &* Elbii lacus *olim* Lapo de vico.

Coloe, P*alus Africa* Barcena.

Eupilis, *Lacus Inſubrum, in quem exit Lambrus fluuius in Gallica ciſalpina.* Lago de Puſſiano.

Fucinus lacus, *in Italia, qui &* Marſicus Largo de roſſilon.

Fundanus lacus, *in Campania.* Lago di fundi.

Herbeſus lacus *Solino, in Sicilia ſulphureus.* Gurgo.

Lacus Felicis, *in Auſtria.* Gemünder See.

Larius lacus, Comacenus *apud* I*nſubre.* Lago di Como.

Lemannus, *Lacaus in quem Rhodanus influit in Gallia Narb.* Geneuerſee. Lago de Lozano, ò de Geneua.

Lerna P*alus* P*eloponneſi, in qua Hydram interfecit Hercules.* λέρνα. Phonea.

Linterna, *Palus Campania felicis.* Lago della patria.

Lucrinus lacus. *olim oſtreorum captura nobilis in* C*ampania.* mare mortuum.

Lugeum *Strab.* P*alus in Carinthia.* Zircknitzer See.

Lychites, P*alus Armenia* P*tolom.* Exſcechia.

Lychnites, *Lacus Macedonia* Lago de Lochrida.

Lyſimelia P*alus Syracuſis vicina.* Pantanelli.

Mæotis palus, *Scythis* Temerinda, P*linio teſte* Goulſe ò mar de Taña, mar negro, Zabacco.

Mandurium, L*acus Apulia Daunia.* Andoria lago.

Mareotis palus. Maria, Arapotes P*lin. Lacus Ægypti incumbens à plaga meridionali.* Buherra.

Mariane P*tol. Media Lacus.* Lago de Bendemal.

Marinus lacus *Strab. in Thuſcia.* Lago de Orbetello.

Martiana palus, *Aſia locus.* Geluchalar.

Pantanus, *Lacus Apulia Daunia* P*lin.* Lago de Leſina.

Pontina palus, *in Latio.* [illegible]ente palude. *Erythræo Satyra p*[illegible].

Prylis, P*lin. Thuſcia maritimus lacus.* Lago de Caſtiglione, lago di Orbitello, *aliis* fangoſa palude, *Antonino* Aprilis.

Regillus lacus *Plin. in Latio.* Lago di S. Praſſede.

Sabata *Strab. Lacus Hetruria.* Sabatia ſtagna *Sillio,* Sabatinus lacus, *olim* lacus Tarquinii. Lapo d'Anguillara, ò Braxiano.

Scardonius lacus, *in Illyra.* Lago de Pruchlian.

Sebinus lacus P*lin. Lombard Tranſpadana* Lago d'Iſeo, Iſeo lago.

Sirbonis palus, *inter Ægyptum &* P*aleſtinam.* Golfo de Teneſe.

Thraſimenus lacus, *Hetruria lacus.* Lago de Perugia.

Vadimonis lacus *Plin. in Thuſica.* Lago di Baſſanello.

Velinus lacus, *in vmbria.* Lago di terni *Fabritio aliis* lago de pie di luco

Verbanus in radicibus *Alpium lacus Lombardia Tranſpad.* Lago magiore.

Vigiſonus lacus, *in* P*utauino Agro.* Piene di ſciocco.

Vulſinius lacus, *in Hetruria.* Lago di Bolſena.

FLVVII ET FONTES

Abdua, *Italia fluuius in Larium lacum influens,* Aoda.

Abubus, *Maximus Britannia fluuius* P*tol.* Humbre.

Achardeus, *Strab.* Vardanus P*tolom. Sarmatia Aſiatica flu.* Copa.

Ache-

Achelous, ἀχελῶος *Ætoliæ fluu. ab accolis propter eximiam aquæ claritatem dictus* Aſpropotamus. Aſpropotamo, *vel* Aſpri.

Acheron, ἀχέρων *Brutiorum fluuius.* Sauto en Calabria, *alii* Chierſino, *vide* [illegible]erſinus.

Aciris P[illegible] *Strab.* Acyris *Magnæ Græciæ flu.* Acri en Calabria.

Acis, *Siciliæ flu.* Freddo.

Acirhius, *Siciliæ flu. in tractu Orientali.* Birgi.

Acragas, *Flu. Siciliæ in tractu meridionali Polybio.* Drago,

Adranus *Germ. flu. Tacito. Sunt qui Roram putant, ſed male Flu. in Cattos influens: hodie dictus Eder, qui in amnem Adan exit.*

Æminius, *Luſitaniæ flu.* Miño.

Ænas, *Epiri flu.* αἰνᾶς. Vagluſſa.

Ænus *flu.* In.

Æſacus, *Rhetiæ primæ flu.* αἴσακος. Iſach.

Æſis, *Vmbriæ flu. in Piceno.* Sino, ò fiume ſino en la marca Anconitana.

Alabi, *Siciliæ flu.* Gantari.

Albis, *Germaniæ clariſs. flumen, Sueuos, hoc eſt Saxones, à Cheruſcis diuidens, teſte Vrbio Sequeſtro.* ἀλβίς *Dioni* Elſt/Elbe *German* Labe *Bohemis.*

Albula, *ab albo aquæ colore.* Tyberis. Thybris. θύμβρις. Teuere. *Nobiliſs Italiæ flu. qui Romam perlabitur.*

Albula, *vel* Albulates *Plin. in Pelignis fluu.* Liberata *vel* Librata in Abruzzo.

Aleſtes, *Mela Hiſp. flu. &* Celandus. Cauado.

Alex, *Italiæ flu. Strab. qui &* Catinus *vel* Cæcinus *Plin. in magna Græcia.* Aleſſo in Calabria.

Aliacmon, *Græciæ flu.* Pelacus.

Allia, *Fluuius qui Tyberino amni miſcetur, Vmbriæ in Sabinis flu.* Rio de moſſo. *quaſi mortuorum riuus, forte propter ſtragem Romanorum ab Annibale perpetratam, vel* Caminate.

Alma *Antonino*, Aucte *Volaterano, Thuſciæ flu.* Arbia.

Alphæus, *Elidis flu.* ἀλφειός. Roſea, *vel* Rophea *ſecundum Sophianum,* Alabo *Alphonſo Adriano.*

Alphæus, *Siciliæ flu. cuius os appellatur,* L'occhio della Zilica, *Oculus Zilicæ vbi emergit ad Syracuſas: at alter fluuius qui illic in portum influit, vice verſa hodie* Alphæus *dicitur.*

Alſa, *Venetiæ flu. Aquilegiam præterfluens.* Auſa.

Aluta, Alutius, *Hungariæ flu. in Danubium fluens* Aluata, Olt/& Alt.

Amaſia *Tacito*, Amaſius, *Germaniæ flu. qui Embdanæ ciuitati nomen dat* Ems.

Amaſenus, *Volſcorum in Latio flu.* Abbatia, *vel* Amaſeno.

Ambra *Rhetiæ flu.* Amber.

Amenanus, Amenes, *Pind. Siciliæ flu. verſus Orientem.* Iudicello.

Ana; vel Anas, *Hiſp. flu. Luſitaniam à Bætica diuidens.* Guadiana.

Anapus *Thucyd. Siciliæ flu* Alpheo.

Anaxus, *Carnorum Venetæ ditionis flu* Brenta. *Caſtaldo*, Piaue *Leandro.*

Anemo *Plin. & Antonino. Flaminiæ flu. apud* Botos. Lamone.

Anio, *vel* Anien, *in agro Tyburtino flu.* Teuerone.

Anitia, *Flu. Lombardiæ Ciſpadanæ, qui &* Nitia. Lenſa.

Anus, *Portugalliæ flu.* Auia.

Apruſa *Plin. Flu. Viæ Æmiliæ, in Flaminia* Pluſa.

Arabon, *Pannoniæ flu.* Raba.

Aratis, *vel* Arat, *Gall. Narbonenſ. flu.* Saone, Sona.

Arauris, *Narbonenſ. Gall. flu.* Rauris

raris. P*tol.* & *Straboni*. Aude.
Araxes, *Armeniæ flu.* Abon *Plin.* ἀράξης. Arath.
Ariminium, *Flu. in Flaminia.* H. Marechia.
Arius. *Aſiæ flu.* Pulimalon.
Arnus, *Hetrur flu. Florentiam perlabens* Arno.
Arſia, *Hiſtriæ flu.* Arſa.
Arſus, *Thraciæ flu.* Chiautlic.
Aſamai *Afric. flu.* Omirabi.
Aſarath, *Afric. flu.* Seſſis.
Aſines, P*lin. vel* Aſmarns, *Sicil. fluu.* Aceſines *Thucyd.* Onobala *Appiano.* Falconara.
Aſius, *Semnonum flu. in Italia.* Eſino.
Aſtaboras, *Afric flu* Taccaſii.
Atax, *Gall. Narb flu* Aude.
Aternus, *Fluuius in Pelignis.* Peſcara
Atheſinus, *Fl. è lacu in Apennino profluens* Toſa.
Atheſis, *Flu: Rhetiæ è Tridentinis Alpibus naſcens* Etſch *Germanis dicitur; Italis* Ades, & Radice.
Athiſo, *Lombard. Tranſpad flu.* Toſa.
Athyras, *Thrac. flu.* Athyra.
Attianus, *Venet. flu. Ptol.* Ades.
Aturius, *Gall. flu* Dou.
Atys, *Sicil flu Meridiem verſus.* Caraci.
Aufidus *Flu. Ital. Cannas præterlabens in Apuleia* P*eucetia.* αὔφιδος *Strab* Loſanto in terra de Barri.
Auſerus & Auxeris *Plinio*, *qui &* Eſaris *Strab.* Boactus P*tol. Ital flu. prope* L*ucam in* T*huſcia.* Serchio.
Axiaces, *Myſiæ ſuperioris flu.* Soliua.
Axius, *Macedoniæ fluuius*, *ſiue Bulgariæ, in ſinum Thermaicum influens.* ἄξιος, *βαρδάριον Cedrenus nominat*, *quod nomen adhuc ſeruat*, Vardari.
Axona. *Gall. flu. in extremis Rhemorũ finibus.* Diſne.
Axufenus, *Ital. flu. in Regno Neapolitano.* Baldino.

Bacchilio, *Flu. in Vicentinis.* Bacchillone.
Baetis, *qui &* Tarteſſus. *Hiſpan. Bætica nomen mutans fluu.* Guadalquibir.
Baetulon *Mela, Hiſp. Tarraconenſis fl.* Belon.
Bagrada, *Afric. flu.* Megrada, *vel alij*, Maiordech.
Bagrada, P*erſsæ fluuius.* Bintmir, *vel* Budmir.
Barbeſula, *Hiſp. Bæt. flu iuxta Calpen.* Guadioro.
Batis, *Sicil. Septentrionalis flu.* Iatis.
Bautiſius, *Aſiæ flu.* Quiam.
Belon, *Hiſpan. Bæt flu.* Trafalgar, *alijs* Rio Varnador.
Bernicus, *Rhetiæ flu* Bernitz.
Bubo, *Flu in Marucinis in Regno Neapolitano.* Peſcara
Cacyparus *Thucyd. Siciliæ flu.* *Caſſibuli.*
Capraſia, *Alterum* P*adi oſtium* P*lin.* Magnauaccha.
Caput Eridani, *Vnum ex oſtiis* P*adi in Romandiola.* Coderea, Codera.
Carbontria, *Oſtium & portus* P*adi fluminis.* Fornaci.
Carcemius, *Afric. flu.* Mina.
Carinus, *Magnæ Græc ſeu Calabriæ ſuperioris fluuius.* Cæcinus *Plinio.* Aleſio fiume.
Cataractus *Cret flu.* Anapadore.
Celæ V*irg.* P*lin. & Claudiano*, Hymeræ P*tol. fluuius Sicil.* Salſi.
Ceretanus, *Hetrur. flu.* P*lin.* Eri.
Ceritus, *qui &* Minio V*irg. Hetrur. flu.* Ceres, Mignone.
Ceſinus, *qui &* Acherontus, *Br[illegible] rum flu* Santo fiume.
Ceſanus, *Vmbrorum in* P*icenis fluu.* Ceſano.
Chaboras, *Aſiæ. flu.* Guilap.
Chabrus, *Hungar. flu in Danubium influens.* Morauia.

Chalu

Chaluſus, *Fluu. Germaniæ apud Lubecam vrbem in Balticum mare ſe exonerans,* Drauenna.

Chronus, *Lithuaniæ flu. in Venedico mari aquas ſuas euomens. Germanis.* Memel / Niemen *Saluonice, aliis* Pergel. *Pruſſiæ fluuius prope Montē Regalem in mare effluens*

Chryſius, *Hungariæ flu.* Die Krans.

Chryſoras, *Fluuius Damaſcum præterfluens.* Adegele.

Chryſoa, *Siciliæ flu.* Dutaino.

Chyda, *Siciliæ flu.* Roſmarini.

Circidius, *Corſicæ flu. Ptol.* Pianello & Bauano.

Ciſſa, *Flu, Ponti* Cappadocum. Quiſa.

Claues, *Strab. Carinthiæ flu.* Glan.

Clanius, *Flu. Campaniæ felicis.* Glanio fiume.

Clanius, *vel* Glanius. *qui &* Liris *Fluuius Minturnarum in Calabria.* Garigliano.

Clarus, *Fons Angliæ* Schirburne.

Clodianus *Fluu. Hiſpan. Tarracon.* Fluuian.

Cluſini fontes *Hor. ad Cluſiam vrbem.* Bagni de S. Caſſiano.

Corcoras, *Hungariæ flu.* Der Gurck.

Cratis, *Calabriæ fluuius, in* Brutiis. Gratti.

Crimniſus *Thucyd. & Plut. Fluuius Siciliæ.* S. Bartholomeo.

Cruſtuminum, *Flu. rapax Lucano, ob velocitatem, Ariminum, præterlabens in Flaminia* Conca.

Cryſſius, *Hiſp. flu.* Guadaiaro.

Cuſa, *Ptol. Africæ flu.* Omirabl.

Cuſus, *Hungariæ flu.* Kheres.

Cyane, *Syracuſorum fons.* La piſcina [illegible]e Cyrino.

Cyrus *Ptol. Albaniæ flu. in Caſpium mare ſe exonerans.* Elcur, *aliis* Gori.

Danubius Iſter. ἴστρος. Donaw.

Darus, *Pannoniæ Inferioris fluuius* mora.

Digentia *Horat. Riuulus in Sabinis.* Riuo, ò rio del ſole.

Drauus, *Fluuius Hungariæ.* Dra.

Drilon *Dalmatiæ flu. è Scardo monte profluens. & apud Taurunum Danubio miſcetur.* Lodrino. Driño.

Druentum, *Prætutinorum in Ital. flu.* Tronto.

Druentus, *Gall. Narbon. fluuius.* La Durence.

Dubiis, *vel* Dubius, *Galliæ Narb. flu. in Ararim influens.* Donze, *vel* le doulx.

Duria riparia, *Salaſſorum flu.* Dorietta.

Durius, *Luſitaniæ flu.* Duero.

Ecalidus, *Hetruriæ amnis.* Caldano.

Echederus, *Macedoniæ fluu. qui iuxta Theſſalonicam in mare Ægeum ſe exonerat.* ἐχέδωρος. Galico.

Egelidus, *Thuſciæ flu.* Freddano.

Elauer, *Galliæ flu.* Allier.

Ellus, *Alſatiæ fluu qui nomen regioni mutuatur.* Elletz.

Elorus, *Siciliæ flu.* [illegible]. Abiſo, La biſo.

Eniſus, *Siciliæ flu.* Niſi.

Entella, *Ptol. Liguriæ fluu qui &* Labonia, Lauagna.

Eretenus, *Æliano, Venetæ ditionis flu.* Rerone.

Eridanus, fluuiorum *rex Virgil. Maximus Italiæ flu. qui &* Padus ἠριδανός.

Eridon, *Macedoniæ amnis in Thermaicum ſinum influens.* Viſtritza.

Erines *Thucy. vel* Erineus, Orini *Ptol. Siciliæ flu.* Noti. *cuius oſtium* Miranda dicitur.

Eſaris, *vide* Auſerus.

Eſarus, *Magnæ Græciæ flu.* Segurario *cyd. vt creditur.* Eſaro.

Eſtaberus, *Hiſp. flu.* Segurario.

Euphrates, *Nobiliſſimus Aſiæ flu.* εὐφράτης. Aphetar, Parath *Hebræis.*

Eurotas, *Laconiæ flu ad quem Sparta*

Digitized by Google

na iuuentus ſe exercebat. ὠρώπας. Baſilopotamo.
Fabaris, *Fluu. qui Sabinos perlabitur, teſte Seruio* Farfaro.
Feritor. *Plin Liguriæ flu.* Biſagno.
Formio, *Fori Iulij flu* Riſano.
Formio. *Hiſtriæ flu.* Alben.
Frigidus, *Fluu. Carinthiæ, ad cuius ripam ſita eſt Goricia* Wipach.
Gabellus, *Lombardiæ Ciſpidanæ fluu.* Sechia
Gabrus, *Daciæ flu. vide* Axius. Vardar.
Galeſus, *Italiæ flu. in regno Neapolitano* Bagrada.
Galius *Flu. Corſicæ* Tarla.
Ganges, *Indiæ nobiliſs flumen.* γάγγης. Ganga, *aliis* Cantan.
Garumna, *Galliæ flu.* Garona.
Gir, *Africe flu.* Nigir.
Glanis. *Thuſciæ flu.* Chiana.
Gutalus *Plin. Germaniæ flu. extremæ verſus Baſtarnas, qui Anactorium ſiue* Conigbergam *præterlabens, Venedico ſinui infunditur, quem inſcite cum Viadro eundem facit, vt Irenicus & Celtes cum Sueuo. Hodie vocatur* Al.
Halyacmon, *fluu.* Aliacmon, *Græciæ fluu.* Pelecas *Sophiano.* Aſambaba *Turcis.*
Hebrus, *Thraciæ fluu.* ἕβρος. Mariſſa *Belloico.* Mariza *Nebriſſenſis ait vocari* Ibar.
Helicon, *Siciliæ flu* Oliuerio.
Helium *Plin. Oſtium Rheni.* Die Wieling.
Heluinus *Plin.* Matrinus *Strab. & Ptol Samnitium flu* Piomba.
Hieraſus. *Flu Moldauiæ.* Pruth.
Himera *Siciliæ flu.* Gelæ *Virg. & Plin* Salſi.
Hipparis *Pind.* Hippanis *aliis*, Ypari *Ptol Siciliæ flu.* Camerini.
Hippatin, *qui &* Pantagium, *Siciliæ flu.* Porcari.
Hoſſa, *Thuſciæ flu* Marta.
Hylia *Thucyd. aliis* Eſarus, *Magnæ Græci. flu.* Eſaro.
Hypanis *Virgil. & Herodot. Sarmatiæ flu* Bog.
Hypſa. *Flu Sicil* Bilici.
Hyrminus, *Sicil flu* Mauli.
Iaxartes, *Fluu. Aſiæ, quem Arrianus* Tanaim *vocat, Plinius* Silyn *vocari à Scythis ait.* Cheſel.
Iberus, *Hiſp flu.* ἴβηρ, *qui æquo ſpatio inter Pyrenæos & Idubedam montes defluit.* Ebro.
Inachus. *Flu Peloponneſi.* Planizza.
Indus, *Aſiæ flu. celeberrimus* Indu. *Plinius ſcribit* Sandum *ab incolis vocari.*
Iomanes, *Aſiæ flu.* Diamuna.
Iſapis *Strab. Lucano. Flaminiæ ſiue Gall Ciſalpinæ fluu. in ſinu Anconitano.* Sauio.
Iſare & Tiſara, *Fluu. Galliæ Narbon.* Lyſette.
Iſaurus, *Præcutinorum flu. in Italia.* Foglia.
Isburous, *Siciliæ flu.* Mayhaſoli.
Iuuantius, *Flu. Præcutinorum.* Tordino.
Iuuauius, *Flu, Boari.* Saltz.
Lamber, *Flu. Lombaradiæ Tranſpadana.* Lambro.
Lartes, *Antonino, Thuſciæ flu.* Marta.
Larus, *Thuſciæ flu* Larone.
Laus, *qui &* Talaus, *Lucaniæ fl.* cocco fiume.
Ledum. *Gall Narbon. flu qui Monpeſſulum allabitur.* Lez.
Lemanis, *aliis* Linienus, *Albionis inſulæ flu* Rotler.
Lethe. *ſiue* Limia, *Hiſp. flu.* Lima *aliis.* Guadalete.
Licus: *Rhetiæ flu.* Lech.
Ligetis, *Gall Lugdunenſis flu.* Loire.
Liquentia *Plin. Flu. Carnorum, diuidens Marchiam Treuiſanam à Fore Iulij* Liuenſa.

Liris *vide* Clanius.
Lix, *Africæ flu.* Luſſo.
Locanus, *Magnæ Græc flu. in Calabria* Sagra *olim.* Sagriano.
Locra, *Corſicæ inſulæ flu. Ptolom.* Talabo.
Logia *Ptol flu. Albionis.* Lhygnuy,
Lupia *Tacit.* λουπίας *Strab. German. fluuius* Lippe / *de quo quam diuerſe ſenſerint Germani, lege Batauiam noſtram.*
Lycus, *Siciliæ flu. Diodoro.* Platani.
Lycus, *Aſiæ flu. Neocæſaream præter fluens* Chelit.
Macra *Flu. Liguriam à Thuſcia diuidens.* Magra.
Macrinus, *qui &* Albula flu. Libratoro.
Mænander, *Phrygiæ flu. tortuaſus.* μαίανδρος. Pelazzia.
Malua, *Africæ flu.* Mululo.
Manda, *Aſiæ flu.* Menan.
Maryſus, *Draciæ flu.* Maros *Hungarice* Merich *Germanice.*
Maſſalia *Cretæ flu.* Maſano.
Maſſa, *Africæ flu.* Sus.
Matrimus, *Apuliæ flu.* Heluinus *Plin.* Piomba en Abruſſo.
Matrona *Gall flu. Belgas à Celtis diſtinguens* Marne.
Mæandrus, *Cariæ flu. in Aſia minori.* palazzia.
Medoacus maior, *Fluu. Venetæ regionis, Plin.* La Brenta.
Medoacus minor, *Patauinorum fluu. vide in* Bacc Bachillone
Meduna, *Brutiorum flu.* Meſuna.
Melo, *Flu apud. Brixiam Catul* Mela.
Melphis, *Hirpinorum in Samnitibus flu. Melfa.*
Merula, *Flu. Liguriæ.* Meira.
Metaurus, *Piceni flu.* Metro, & Metremo.
Metaurus, *Brutiorum flu.* Seminara *in Calabria.*
Metaurus, *Vmbriæ flu. in Famminiam decurrens iuxta quem Aſdrubal cum copiis cæſus occubuit.*
Millea, *Flu. Siciliæ* S. Iuliano.
Mincius, *Flu. Lombard. Tranſpadan. qui Mantuam perlabitur.* Menzo, Mencio.
Minio *Virgil Thuſciæ flu qui &* Ceres & Ceritus Mognone.
Minius, *Hiſp flu* Minno.
Miſa, *Piceni flu.* Marotto.
Mœnus, *German flu. Francofordiam præterlabens.* Meyn Meno.
Monalus, *Sicil. flu.* Pollina.
Morgus, *Plin. Flu Ital. in Padum deſinens in Salaſſis.* Orco.
Moſa, *Flu ex Vogeſo naſcens, qui Rheno in Batauis miſcetur* Maes.
Moſella *Auſonio,* Obrrincas *Ptol. qui ad confluentes Rheno miſcetur.* Moſella.
Mothycamis, *Flu. Sicil.* Cycli.
Mulucha. *Mauritaniæ fluuius.* Mulelacha.
Munda, *qui* Muliadas *Strab. Hiſp flu.* Mondego rio.
Nar. *Vmbriæ flu. in Sabinis.* Negra.
Naron, *Dalmatiæ flu.* Narenza, *vel* Narenta.
Natabath, *Africæ flu.* Soffagia.
Nataronus, *Campan flu.* Arona.
Natiſo, *Venet flu. in foro Iulij.* Natiſone, *aliis* Liſouzo.
Nauportus *P..n. Strab. Ital. flu. qui &* Labatus. Quieto.
Naus, *vel* Naua, *Flu. apud Bingium in Rhenum excurrens.* Noe.
Nebis, *Fluu. Callaicorum in Hiſpa...* *Neue.*
Neſſus, *Thraciæ flu. ex Hæmo naſcens, Turcis* Charaſeu, *quaſi niger flu. dicitur.*
Neſto *Sephiano, aliis,* Niſſana.
Nicaſtus, *Fons Coæ inſulæ.* Appodmia.
Nicer *vel* Nicrus. Neccarus, *German. flu* Necker. Naccaro.

Digitized by Google

Nicia, *Italiæ fluu. in Padum influens* Lenza.
Niger, *Africæ flu.* Gambra. *Iouio* Rio de Senega.
Milus, *antea* Melo, *hodie dicitur* Abbahuis: *quaſi amnium pater* νεῖλος. *aliis* Gion. *Hebreis* Phiſon.
Nubis, *Caſtellæ fluu. in Hiſpan.* Catrion.
Nymphæus *Plinio*, *Fluuius Latij*, *qui* Stura *Straboni* Stora.
Oanus *Pind. Sicil flu* Fraſcolari.
Oaxes *Virg. Cretæ flu*
Obrincus, *vide in* Moſela.
Ochis, *Amniculus Albionis inſulæ* Oukey *Anglice.*
Oenis, *Auſtriæ flu.* Inn.
Ollius, *Plini*, *Flu. Ital.* in *Padum defluens* Oglio, Olo.
Oretus, *Sicil fluu. apud Panormum vulgo* Mirama.
Orge, *quæ & Sulga*, *Fons in Gall. Narbon.* La Sorgue,
Orobis, *Gall Narbon flu.* Orb.
Orontes, *Flu. Phœnic.* ὀρόντης. Farfar Tarfaro.
Oſa, *Hetruriæ fluuius, naſcens è lacu Vulſinio* Marta.
Padus, *qui &* Eridanus, *Fluuiorum rex Virgilio dictus.* ἠριδανός. Paw *German.* Po *Ital.*
Pandagias, *Claud. & Silio, quem dicit facilem ſuperari gurgite paruo: Siciliæ flu* Parcari.
Panticapes *Fluu. Scyth. Herodoto* Pize petz *in Lithuania.*
Pantomatrium, *Fluuius Cretæ* Milopotamo,
Panyſus, *Maſſenii agri flu.* Tiſſous.
Pagneſus, *Norici flu* Pegnitz.
Pelia, *Thuſc. flu* Paglia.
Peneus. *Theſſal. flu. qui per Tempe amœna defluens, Magneſiam à Macedonia dirimit.* Salampria.

Pharybus, *Macedon. flu*, Nizimo,
Philiſtina foſſa, *ex ſeptem oſtiis Padi vnum, quæ Plinius ſeptem maria vocat*, Foſſa.
Phiternus *Fluu. Iapigiæ in Apulia Dauniæ* Trifernus *Plin.* Fortoro.
Phruds *Ptol. Gall. fluuius.* Some, Somona.
Phruth, *Flu. in Afric* Tenſiſt.
Piſoraca, *Hiſp. flu. in Caſtella veteri.* Piſuerga,
Porcifera, *Flu. Liguriæ*, Porzeuera.
Rha. *Sarmatiæ Aſiaticæ flu. maximus, qui in Caſpium mare euoluitur.* Volga *Rhutenis.* Eden *Tartaris*, *Arabice* Thamay.
Rauraris, *Gall. Narbon, fluuius* Aude *vel* Erhaud.
Rhenus, *Boiorum in Flaminia fluu qui Bononiam perlabitur* Reno.
Rhenus, *Nobiliſſimum Germ. flumen.* ῥῆνος *&* ῥῆνος *Nonno* Rhein. Rheno.
Rhodanus, *Gall flu* Rhoſne.
Rhotanum *Ptol. Corſicæ fluu.* Tauignani.
Rhymnus. *Fluu. Aſiæ in Caſpiam mare ſe exonerans.* Iaick.
Romatinus, *Fluu. Carnorum Venetæ ditionis Plin* Limino.
Rubicon, *Ital. Fluu. ad Arminium*, Runcone, *aliis* Piſſatello.
Rubricatum *Melæ. Hiſpan. citerioris fluuius, prope Barcinonem.* Lobregat.
Rubricatus *Africæ flu* Ladog.
Rutuba, *Ligur. flu* Rotta
Sabaria *Fluu. Valeriæ ſiue Iſtriæ, qui paulum infra Petouiam Romanorum hibernis claram, in Drauum influit* Mura, *vel* Muera. Muer.
Sabatus *Anton.* Samnius *Floro. Hirpinorum in Samnitibus flu.* Fiume di Beneuento.
Sabis, *Gal Belg. flu. Namurcum præterfluens.* Sambre.
Sabriana, *Angl flu. Ptol.* Sauarne.

Sabrina, Rothoſtathybius, *Britā. flu.* Seuern.
Saduca, *Hiſp. flu. Floriano videtur eſſe.* Guadalquiuireio. Rio verde.
Sagra, *Calabriæ flu. qui & Locanus.* Sagriano.
Salduba, *Hiſpan. Bæt. flu.* Guadalquiviteio.
Salia, *vel* Sanga, *Hiſp. flu. inter Aſtures* Saia.
Salſum, *Hiſp. Bæt. flu.* Guadaioz.
Samabrina, *Gal. flu.* Somme.
Sambroca, *Hiſp. flu.* Sanbucha.
Samoſas, *Tranſyluaniæ flu.* Samiſch *Germanice,* Zamos *Hungarice.*
Sangarius, *Bithyniæ flu.* σαγγάριος. Sangari.
Sangonia, *vide* Arar.
Sapis, *Gall. Ciſalpinæ fluuius.* Albs en Marca d'Ancona.
Sarnus, *Campan. felicis flu.* Sarno.
Sarnus, *Flu. Piceni* Sçafaro.
Sarus, *Magnæ Græc. flu.* Sangro, *vel* Sagnino.
Sauus, *Pannon. flu* Saw/ *vel* Sou
Scaldis, *Plin. & Cæſ.* Tabuda *Ptolem. Belgij flu.* De Schelde. l'Eſcault. *In Veromanduis originem ſumit, prope Abbatiam* Sancti Martin.
Scultenna, *Flu. Flamin. Plin. in Padum fluens.* Panaro.
Selines *Flu. Sicil.* Madiuni.
Selinus, *Flu. Sicil.* Salemi.
Sentinus, *Flu. in Piceno* Miſa.
Sequana, *Gal. Belg. flu. Pariſios interlabens, & infra Rhotomagum in Oceanum delabens,* Seine.
Serabis, *Hiſp. flu.* Zinira, *aliis* Segura.
Serpetis, *Africæ flu.* Miron.
Serus, *Aſiæ flu.* Coromaran.
Seſſites *Plin. flu. Ital. in Padum decurrens.* Senſa.
Siga, *Africæ flu.* Teſine.
Sitaris, *Brutiorum flu.* Cochile, *aliis* Selien Baſilicata.
Singilis *Bæt. fl.* Xenil rio, *ſiue* Guadaxenil.
Siris, *Magnæ Græc. flu* Sino.
Sobanus, *Aſiæ fluu.* Sian, *qui &* Menan.
Socius, *Sicil. flu.* Caltabellotta.
Solis fons *Philoſtrato & Melæ, apud Ammonis templum in Libya,* Cançaron de Mahoma.
Somona. *Gall. Bel. flu.* Somme.
Sontius, *Carnorum in Ital. fluuius,* Li Sonzo.
Sperchius, *Macedon. flu* σπερχειός. Agriomela.
Spineticum, *Padi oſtium.* Primero.
Strymon, *Thraciæ flu hodie* Marmario, *& ſecundum Lazium* Iſchar. Stromona *Sophiano.*
Stura, *Flu in agro Laurente.* Stora.
Subur, *Afr. flu.* Subu.
Subus, *Mauritan. flu* Sus.
Subus, *Hiſp. Tarraconenſis flu* Beſos.
Sucro *Plin. Hiſp. citerioris flu.* Xucar.
Sueuus, *German. flu. Plin.* viadrus *aliis dictus, & corrupta voce* Odera *quod ex Oderbergo monte cognomine fondes trahat.* Oder.
Sueuus *Tacit. German. fl.* Spre. *VVdlichio.*
Suinum *Plin. Piceni fluu,* Salino en Abruzzo, *vel* Alinello.
Suinns, *Flu. Samnitum* Salmo.
Sycoris, *Hiſp. citerioris flu. in Catalonia* Segre.
Symethus, *Sicil. flu.* Marcellino.
Taius, *Hiſp. flu. aurifluus.* Taio.
Talaus, *Lucianæ flu alias* Laus. Cocco en Baſilicata.
Tamarus, *Britan. flu.* Tone.
Tamnada *Melæ Mauritaniæ fluuius.* Bedia.
Tanais, *Flu. Scythiæ, qui Europam ab Aſia diuidit.* olim Sitys. *Plin. teſte.* Don ò Tana.
Tanarus, *Ital. flu. in Lombard. Ciſpadana, in Padum decurrens, Plin.* Tanaro.
Tanetum, *Fl. Lomb. Ciſpad.* Tanedo.

Digitized by Google

Taniticum *Nili Ægypti fluuij oſtium* Calixene.
Tarteſſus, *vide* Betis.
Tarus, *Ital. flu. in Padum deſinens in Lombard. Ciſpad.* Tarro.
Taurominius, *Flu. Siciliæ, Vibio Sequeſtro teſte.* Fium de Cantara.
Teneas *Strab. Flu. Tyberium influens.* Tinea, ò Topino.
Teria, *Siciliæ Flu.* Iaretta, *vel* Fium de Iaretta.
Thameſis, *Britan. nobiliſſimum flumẽ Londinum regiam vrbem præterlabens.* Teems, Tameſi.
Thermæ Stidianæ, *in Thuſcia.* Bagni Sabatini.
Thermæ Stygianæ Bagni Cerètani.
Tholobi, *Hiſp. Flu. prope Barcinonem.* Tardera.
Thormis, *Hiſp. Flu* Tormez.
Tiberis *vide* Albula.
Ticinus. *Flu. Ital. Papiam præterfluens.* Teſino.
Tiuernus *Plin. Ital. Fluu.* Fortoro in Puglia.
Tigris, *Rapidiſſimus Armeniæ fluuius* τίγρις. *Hebræis* Hidekel. Tegil, Sit *Ant. Pineto.*
Tiliauentum maius, *Fori Iulij flumen.* Taglimento.
Tiliauentum minus, *Fori Iulij flumen.* Stella.
Timauus, *Fons in Foro Iul* Timauo.
Timauus *Virg. Fori Iulij Flu. Sunt qui* Brechtam, *dictum eſſe volunt, ſed male.* Timauo.
Tinna *vel* Tenea, *Vmbriæ Fluu.* Topino.
Tiſara, *Gal Narbon. Flu* Lyſere.
Tiſſus, & Tyſſus, *qui &* Patiſſus *Plinio, &* Tybiſcus *Ptol. Hungar. Flu* Teiſſa.
Titius, *Hiſtriæ Flu.* Cercha, *alijs* Variccha.
Tirius, *Fluu. Liburniæ ſiue Illyridis.* Cercha, *vel* Cherca.
Tobius, *Flu. Albionis inſulæ.* Tovvy.
Toginoſus *Plinio, Venetæ regionis Flu.* Scioco.
Tricarius, *Flu. Corſicæ.* Groſſo.
Trinius *Plin. Fluu. prope Triſernum in Samnitibus.* Trenio.
Truentum, *Fluuius regni Neapolitani terminus.* Tronto.
Trunonus, *Fluu. Samnitum, qui &* Vomanus *Plin.* Vomane.
Tungrorum fons *à Plinio celebratus hodie* Iſerborn *vocatur.*
Tuola, *Ptol. Corſicæ Flu.* Golo.
Turia, *Hiſp Flu.* Guadalauierrio.
Turrus, *Plin. Flu. in Foro Iulij.* Turro.
Tyras, *Europæ Flu.* Neſter.
Vacca, *vel* Vacua, *Fluu. Luſitaniæ* Vega.
Vaga, *Flu. Ang. in Limonio monte oriens* Gouvvy, *alijs* Gvvy.
Vahalis, *Rhenus prope Neomagum cognominatur,* Wael
Valdanus, *Hungar. Flu.* Valpo.
Varanius *Plin. Flu Carnorum Venetæ ditionis.* Caloro.
Vardanus, *vide* Achardeus.
Varus, *Flu. Galliæ & Italiæ terminus.* Varo.
Vatrenus, *Plin. Fluu. Flaminiæ.* Santerno.
Vedra, *Flu. Angliam à Scotia diuidens.* Tueda.
Vfens, *Campan Flu.* Fanto.
Viadrus, *Germ. Flu.* Odera.
Vidrus, *Germ. infer Flu* Swartewater / *à nigrore paludum, è quibus decurrit.*
Viſtula, *vel* Iſtula. Wixel.
Viſurgis, Veſaris *Sidonio* βίσουργις. *German fl,* Die Weſer / *Variana clade nobilis, teſte Paterculo.* Itargus, *Ouid* νισουργις *Dioni.*
Vitis, *Plin. Flamin Flu.* Montone.
Vmbro, *Thuſc. Flu* Vmbrone.
Volerius, *Corſicæ Flu* Rigi, *alijs* Fiuminale.

Digitized by Google

Vomanus, *vide* Trunonus.

Vulturnus, *Flu. in Neapolitano regno* Voltorno.

Xanthus, *Aſiæ Flu.* Sirbis.

INSVLÆ.

Abuntis, *vide* Eubœa.

Abſorus, *Maris Illyrici inſula, nunc* Oſero.

Acamantbida, *vide* Cyprus.

Achilleia *ἀχίλλειος δρόμος Arriano. Euxini ponti inſula, quæ &* Leuce, *& μακάρων νῆσος Plin. vide* Boryſthenem Sydoniſi

Acies, *quæ &* Siphnus, *Cycladum una. σίφνος.* Siphano.

Ægates, Æguſa, *Maris Siculi inſula* Maretamo, *aliis placet eſſe* Fauignanam.

Ægialia, *Inſ. vicina Peloponneſo.* Cecerigo.

Ægimus, *Maris Africi inſ.* Lotophagitis. Zerbi.

Ægina, Oenopia, *αἴγινα, οἰνοπία. Inſ. Peloponneſo propinqua* Legina.

Æthalia *Plin. Liguſtici maris inſ. αἰθαλία.* Palmoſa.

Æthuſa, *Africi maris inſul.* Limoſa, *aliis* Fauiana.

Alanæ, *Inſula Liuoni maris* Alant.

Albania, *quæ quoq;* Britannia minor, & ſecunda *dicta fuit, Pars Albionis inſulæ Septentrionalis, hodie* Schotland.

Albion, *qui &* Britannia, *vel potius* Prydania, *Inſula quæ hodie* Anglia.

Amorgus, *Cycladum una in mari Ægæo. ἄμοργος* Pancale, Pſychia, & Carceſia. Amurgo.

Anaphe, *Maris Ægæi ſeu Cretici inſul. ἀνάφη* Namphio.

Andros, *una Cycladum, ἄνδρος, in Ægeo mari.* Andro.

Artemiſium, Dianium, *Parua inſula maris Tyrrheni.* Monte di Chriſto.

Aſteria, *Inſ. vicina Cephaloniæ.* Didaſcalio.

Aſtypalæa, *Cycladum una in mari Ægæo.* Stampalia.

Atalanta, *Exigua inſula propinqua Eubœa è regione Opontiorum.* Talandi.

Atlantis inſula *Plat. forte* America.

Automate, *quæ &* Hiera, *è Cycladib. una. αὐτομάτη* Suda.

Baleares, *vel* Balearides inſulæ, *in mari mediterraneo quæ &* Gymneſiæ, *binæ ſunt, uno nomine complexæ, & maiores & minores; illam* Maioricam *à re, hanc* Minoricam *vocant βαλιαρίδες, γυμνησίαι* Mallorca & Menorca.

Baraca, *Inſ. ad oſtium Indi fluuij.* Diu.

Barace, *Aſiæ inſ.* Bazaim.

Baruſſæ, *Inſulæ quinque in Mari Eoo.* Mindanao, Cailon, Subut, *cum aliis duabus Circium verſus*

Batauia, *Germaniæ inferioris ad oſtia Rheni porti* Hollant.

Bazacuta, *Aſiatica inſ.* Baſſe.

Belbina, *in ſinu Argolico inſ. è regione Athenarum.* Blenda.

Besbicus, *Propontidos inſ.* Calomino, *ſiue Calonio.*

Bonæ fortunæ inſula, *in mari Eoo.* Burneo.

Boryſthenes. *Steph. Ponti Euxini inſ.* Achillea, Luce, Fidoniſi.

Britannia, *Inſula coniunctim Angliæ regno & Scotia conſetur, alioqui diſcriminis ergo, illa* maior *dicitur, olim etiam* Albion, *à rupium, quæ procul ad nauigantibus albicant, candore.* Engellant. Inglaterra *Ital. & Hiſpan. Hæc* minor *vel* ſecunda *vocitatur, quæ* Caledonia *veteribus putatur fuiſſe.* Schotlant. Eſcotia, Eſcoce. *βρέτανία Strabon. ἀλβίωνος νῆσος.*

Calau-

Calantia. *καλαυρία Inſ. in ſinu Argolico.* Sidra.

Capræ *vel* Caprea, *inſula maris Tyrrheni, vltra Surrentum* Campania *vrbem.* Crapi, *aliis* Campanella.

Carpathos, *Mare Mediter. inſul. prope Rhodon.* Scarpanto.

Carris *Plin.* C*imborum peninſula.* Iutlandia. Juttland

Caſos, *Carphatij maris inſ.* Caſſo.

Caſſiterides *Inſula circa Hiſpaniam. κασσιτερίδες* Aſores.

Cephalenia, *Ionij maris inſul.* Dulichilum, Same, & Taphos. Cefalonia.

Cercinna, *Afric. maris inſ.* Carchana, *vel* Ouerquenes.

Cerne *Plin* Menuthias *Ptolom. κέρνη* Magadaſcar *incolis &* Ysla de S. Lorenzo *Hiſpanis.*

Chios *χῖος Maris Ægæi inſ. ferax ma, ſtiches optima, quæ &* Etalia. Chio, *vel* Scio. Saches *Turice.*

Chryſe, *Inſ. Aſia.* Iapan.

Cios, *Ægæi maris inſ.* Zia.

Cicynethus, *Inſula in ſinu Pelaſgico* Pontico.

Cituorum inſula, *in Danubio* Schut. *German.* Cituatu *Hungarice.*

Claros, *Ægæi maris inſ.* Calamo.

Claudia, *Inſ maris mediter. non longe à Creta inſ.* Gozo. *ad quam D. Paulus appulit.*

Claudos, *Inſ. vicina Creta.* Antigos.

Clides, *Inſ. adiacentes Cypro. κλεῖδες.* Capo bon Andrea.

Codononia *Mela, Inſul ſinus Codani, quæ hodie* Zelandia. Zeeland. *inter Daniæ inſulas primaria.*

Colinia. *vide* Cyprus.

Colubraria, *quæ &* Colubrina. *Inſula maris Balearici,* Ophiuſa. *ὀφιοῦσα. hodie* Frumentaria, *Hiſpan.* Formentera, *aliis* Dragonera, & Moncolubrer.

Corcyra, Phœacia, Scheria, Drepanum. *κέρκυρα, φαιακία, σχερία.* Corfinium *Cicer. Inſula maris Ionij* Corfu.

Corcyra *Statio*, nigra *dicta, Melitæis catulis ad feminarum delicias clara. κέρκυρα μέλαινα.* Curſola.

Cori, *Maris Eoi inſ.* Nicouat.

Corſica, Cyrnus. *κύρνος, θέρα. inſ maris Liguſtici.* Corſega.

Cos. *κῶς, ὑδροῦσα, Heraclide Pontico teste.* Nymphea, Caris. *μερόπη. Inſula maris Myrtoi.* Meropis. Lango.

Coſſura, *Inſ. prope Siciliam ad promont. Lelybeum* Fauagnana.

Coſyre, Paconia, *Maris Africi inſula.* Corſura, Pantalarea.

Creta, Curetis, Idæa, Acria. *ἀερία, ἰδαῖα κρήτη, μακάρων νῆσος* Gnopia. *ἑκατόμπολις, à centum vrbib. Hom. dicta, Iouis incunabulis, & 100. vrbibus olim famoſa* Candia.

Cunicalariæ *Plin. Inſula vicina Corſica Hiſp.* Coneiras.

Cyaneæ, *vide* Symplegades.

Cyclades, *inſula numeroſa in mari Ægæo.* Iſole del arcipelago.

Cynthos, *vide* Delus

Cynethus, *Inſ. in ſinu Pelaſgico.* Pontico.

Cyprus, Aſpelia, Ærosa *Feſto, quod in ea plurimum æris naſcatur. κύπρος, κεραστία, σφηκία Lycophroni ἀμαθουσία Straboni, μηονὶς Strab. ἀκαμαντὶς Steph. κερασὶς.* Macara, Colinia, Cryprus Chittim. *Hebrais.* Cypros, Cypro.

Cyrnus, *vide* Corſica.

Cythera, *Inſ. in ſinu Laconico. πορφυρὶς, &* Sciothera, Cerigo.

Cyzicus, P*ropontidis inſ.* Marmora.

Delus, *Cycladum nobiliſſima.* Scythias *Stephan. δῆλος, πελάγια.* Aſteria, Chlamyda, Ortygia, Pelaſgia. Sdiles.

Demetrias, *vide* Paros.

Deorum inſulæ *Ptol.* Cicæ *Plin. prope Hiſpaniam.* Yslas de Bajona.

Dia, *Inſ. Cretici maris, Cretæ vicina.* Standia.

Diabate *Ptolom. Inſ. prope Sardiniam.* Aſinaria.

Dianium, *vide* Arthemiſium.

Didyme, *ex Æoliis una.* Saline, *aliis* Panare.

Diodori inſula, *in oſtio ſinus Arabici.* Babelmandel.

Diomedeæ *Inſulæ ſinus Adriatici prope Apuliã.* Trimetus *Tacito,* Theucria. Iſola di Tremido, ò S. Maria de Tremito.

Dioſcurias, *Inſ. maris Indici.* Zocotora, *vel* Zacotra.

Dulichium, *vide* Cephalenia.

Ebuſus, Pityuſa *Inſ. è regione Valentiæ in mari Balearico.* Ibiza, Ayiuza, Yulça.

Echinates, *Ionij maris prope Peloponneſum inſulæ.* ἐχινάδες. Cuzolari

Eguſa, *quæ & Ægate, Inſ. prope Sicil* Fauagnana.

Elaphuſa, *Ericuſa & cæteræ inſulæ* Herleiæ inſulæ.

Ellopia, *vide,* Eubœa.

Emonia *Scotiæ orientalis inſ.* Maid.

Eniſipia, *Maris Lybici inſ.* Iſola di colombi.

Ericuſa, Ericodes, *ex Æoliis una.* Alcudi.

Ericuſa, *Inſ. propinqua Corcyræ in mari Ionio.* Paxo, Pacſu.

Erithæa, inſula Geryonis, Lõdobris, *in mari Atlantico.* Berlenguas.

Erithræa, *vel* Erythræa, Gades, γάδειρα. *Inſ. in Herculeo freto.* Continuſa *Dionyſio.* Calyz.

Eropia, *vide* Siphnos.

Eruſa, *vide* Tenos.

Erythinus, *Inſ. Ponti Euxini prope Bythyniam Ptol.* Farnaſia.

Etalia, *vide* Chios.

Eubœa, *Ægæi maris inſ. Bœotiæ vicina* εὔβοια, ἐλλοπία, ἀβαντὶς *Heſiodo, ab Abante Neptuni & Arethuſæ filio, Steph.* ἀβαντιὰς *Dionyſ.* μακρὶς ὀχ. Nigroponte.

Eubonia, *vide* Mania.

Euonymus, *Hanc ſeptem Æoliis annumerat Solin.* Vulcanello. *Nebriſſenſis dicit vocari* Luſtega.

Ficaria *Ptol. inſ. vicina Sardiniæ.* Serpentaria.

Gades, *Inſ. Hiſp. ad Herculeum fretum.* Caliz.

Galathe, *Inſ. Tuneti vicina.* Goletta.

Gaulos, Iunonis fanum *Inſul. exigua Melitæ vicina.* Gozo.

Giſſa *Inſ. maris Illyrici* Pago.

Gleſſaria *Plin. Maris Balt. inſ.* Sudau.

Gurgades. *Inſ. maris Atlantici.* Yslas de cabo verde.

Gymneſiæ, *vide* Baleares.

Helene, Cranae. κρανάη, *Inſula contra Sunium Atticæ promontorium.* Macroniſo.

Herculis inſula, *vide* Scombraria.

Hermea, *Inſ. prope Sardiniam.* Tolara, & Molara.

Heſperides inſulæ, *vel* Gorgades. Yſlas de Cabo verde.

Hibernia, ἰέρνη *Strab. Inſ. ſupra Britanniam,* Iuuerna *Mela.* ἰουερνία *Ptol.* Irlandia.

Hiceſia, *Inſ. vicina Sicil.* Panaria.

Hiera, Sacra, Theraſia, Heratæa, *Inſula Æolia Siciliæ adiacens.* Chelbo. *Nebriſſenſis interpretatur* Leuenzo, *aliis* Vulcania.

Hiera, *vide in* Automate.

Hieraçum, *Inſ. propinqua Sardiniæ.* Iſola di S. Pierro.

Hylieſſa, *vide* Poros.

Hyrie, *quæ &* Zacynthus. Zante.

Icaria, Icaros, *ab Icari appulſu.* Doliche, Ichthyuſa. ἰχθυοῦσα, *à piſcium præſtantia, teſte Heraclide Pontico,* ἴκαρος, δολίχη. Nicaria.

Ilua,

Ilua, *Inſul in mari ſupero, inexhauſtis chalybum generoſa metallis.* Elba.

Imbros, *Ægei maris inſ.* Lembro.

Inarime *Virg. maris Tyrrheni inſula* ἄριμα *Hom.* Ænaria *Plin* & Pithecuſa *Strab.* Iſchia.

Inſulæ Æoliæ, *numero ſeptem.* Merleias.

Inſulæ fortunatæ, *hodie* Canariæ. Canarias.

Ios, *Inſul. Homeri ſepultura nobilis.* ἴος. *à Cycladibus vna in mari Ægæo* Nio.

Iſſa. *Inſul in ſinu Illyrico maris Adriatici* Liſſa.

Iſthmos, *Thraciæ & Peloponneſi terræ anguſtus tractus inter bina maria.* Hexameli.

Ithaca. *Inſula maris Ionij, vicina Cephaleniæ, Vlyſſis patria.* Compare.

Iulia Cæſarea, *ad Gaditanum fretum inſula* Yſſa de Columbi.

Iuuerna, *vide* Hibernia.

Labadij, *inſula in mari Eoo forte* Noua Guinea.

Lala, *vel* Veneris inſula *Ptol. maris mediterranei, iuxta marmaricam.* Iſola del Patriarcha

Lamellum, *inſ. obiecta Liburno in mari Tyrrheno.* Malora.

Latoa, *inſ Lybici maris prope Cretam.* Chriſtiana.

Lemnus, *inſ. maris Ægei*, Hypſiphyleia tellus *Ouid.* & Vulcania. κρεγναὸν πόδον ἡφαίστοιο, λῆμνος. *officina dicta Cyclopum.* Stalimene.

Leros, *Cycladum vna in mari Ægæo* Lero.

Lesbus, Egire, λέσβος, ἴσσα *Lycophr.* πελασγία *Euſtath.* Metelira *hodie in mari Ægæo.*

Leucas, *inſ. inter Epirum & Cephaleniam* S, Maura.

Leucaſia, *vide* Samothracia.

Leuce, *vide* Achillea.

Limnos *Ptol. inſ. circa Angliam.* Bardeſey *Anglice*

Lindis farna, *inſul. Angl. propinqua, ad oſtium Tuedæ flu.* Haligeilande.

Lipara, *ex Æoliis inſulis vna.* Lipari.

Londobries *Ptol. inſ. Oceani prope Luſitaniam.* Erithya *Mela.* Barlinguas.

Lopaduſa, *Maris Africi inſ.* λοπαδοῦσα *Steph.* Lampiduſa.

Lotoa, *Ionij maris inſ.* Guardiana.

Lotophagites, Meninx *Plin.* Mirnix *Polyb. Africi maris inſ.* Gelues, *alij volunt eſſe* Zibri, *ſeu* Gerbes.

Lyſna, *inſ. maris Adriatici.* Lieſene.

Macaron, *vide* Achillea.

Macaros, & Macroneſus, *vide* Creta.

Macris, *Vide* Eubœa.

Mania, *quæ &* Menauia, & Eubonia, *inſul. inter Albionem & Hiberniam. hodie* Man *Anglice.*

Maniolæ, *inſul. Oceani Eoi.* Yslas de Praçel.

Meagrus, *inſul prope Neapolim* Caſtel del ouo.

Meconus, *inſ. maris Ægæi, vna ex Cycladibus.* Micole.

Megaris, *inſul. adiacens Neapoli Plin.* Oui.

Melegene, *Ptol Adriatici maris inſul. Dalmatiæ adiacens* Melena.

Melitula, *Polyb.* Melita *Sophiano.*

Melita, *inſul naufragio D. Pauli nobilis: & catellis Melitæis fœminarum delitiis: nuper etiam inani oppugnatione exercitus Turcici.* μελίτη. Malta.

Melos, Zephyra, *Cycladum vna, inter Cretam & Sunium Achaiæ promontorium.* μῆλος. Milo.

Meninx, *vide* Lorophagites.

Menuthias, *inſ. interiori Æthiopiæ adiacens.* μενουθιάς. Madagaſcar, *vide* Cerne.

Meroe, *Nili inſ.* μερόη. *hodie* Naulebabe.

be, *quaſi optimorum portuum parens, dicitur, teſte Iouio.* Gueguere *Caſtaldo*, el Saba & Bedamare, Giraua.

Meſna, *Peninſula Gall Narb.* Meſe.

Molybodes, *Inſ. Sardiniæ vicina, quæ & Plumbea.* Iſola di toro.

Mona, *Inſ inter Britanniam & Hiberniam, Druydum ſedes* Angliſea *ab Anglis vocatur.*

Monalida, *Ptol.* Eubonia *Glidæ.* Mania, & Menauia *Beda* Man. *Ang.*

Myconus, *Prouerbiis celebris inſula, ex Cycladibus vna in mari Ægæo.* Micole.

Mylæ, *Inſul circa Cretam.* Gnioſa & Liſto.

Nanigeris, *Inſul. Indici maris Ptolom.* Zeitan.

Naxus, Taurominium *Solino.* νάξ☉. Taormina.

Naxus, *etiam* Dia, *Inſul maris Ægæi* διονυσιάς. Strongyle στρογγύλη *Inſul vini ferax, vnde* Bacchica *Stutio.* Nioſia.

Neritos, *Inſul Epiri prope Zacynthum* Leucadia *Strab.* νήριτ☉. Leucada S Maura.

Neuris, *Propontidis inſ.* Marmora.

Niſyros, *in Cariæ ora inſ. maris Myrtoi.* νίσυρος, Niſaro.

Niuaria, *Vna ex fortunatis inſul Plin* Gomera.

Oche, *vide* Eubœa.

Oenæ, *Inſ. in Beltico mari ſub Scandinauia.* Oland.

Oenus, *Inſul. Peloponneſo vicina.* Sapientia.

Ophiuſa, *vide* Colubrina, & Rhodus.

Orcades, *inſ maris Septentrionalis prope Scotiam* Orcane, Orckues.

Ortygia, *vide* Delus.

Oſteodes, *Inſula Æoliarum* Li Porcelli.

Paconia, *inſ maris mediterranei.* Pantalarea.

Pandataria, *Inſ. maris Tyrrheni in ſinu Puteolano.* Palmarola.

Paros, *Vna ex Cycladibus.* Minoia *Solin.* Zacynthus πάρος, πυκτία *Nicand.* δημήτριας ὑρίη, μινώα *Stephan.* καβαρνὶς, ὑλήεσσα *Steph.* Pario.

Parthenope. *Ptol. Tyrrheni maris inſ.* Palmoſa.

Patage, *Cycladum vna* Mergone.

Pathmos, *è Cycladibus vna, in mari Ægæo* Palmoſa.

Peloponneſus, *Græc. Peninſula.* πέλοπος νῆσος ἄργος ἀχαϊκὸν *Strab.* & ἰάσιον, & ἵππιον, & ἱπποβότον *Eidem.* Apia Pelaſgia, Morea.

Petanium, *inſ. Luſitanica* Perſe quera.

Phæacia, Corcyra Corfu.

Pharia, *inſ. ſinus Adriatici* Leſena.

Pharmacuſa *Maris Ægæi inſula* Parmoſa.

Pharos, *Ægypti inſul. contra Alexandriam* φάρος Faro.

Phœnicuſa, *ex Æolidis inſ.* Feliculi.

Piperina, *Maris Ind. inſ.* Qualpenea.

Pithecuſæ, *inſ non procul à Neapoli à figulinis dicta, non à ſimiis. vide* Inarime, Iſchia.

Planaſia, *Maris Tyrrheni inſ.* Sarduni.

Plemmyria, *Inſul in Syracuſano portu.* Iſola di S Martiano.

Plotæ, *Inſ. maris Ionij, quæ* Strophades *dicuntur.* Striuali.

Pluitala, *Vna ex inſ. Fortunatis Ptol.* Iſola de ferro.

Plumbea, *vide* Molybodes.

Polyægos, *inſ. maris Ægæi.* Policandro.

Porphyris, *vide* Cythera.

Probatia *Maris Siculi inſ.* Fauignane, *aliis* Lauenſo.

Prochyra, *in ſinu Puteolano inſul.* Procida.

Proconneſus, *Propontidos inſul.* προκόννησος Marmora.

Pxote, *Inſul. ante Zacynthum. Plinio.* πρωτη. Piuodo.

Pſychia,

Pſychia, *vide* Amorgus.
Ptychia, *inſ. propinqua Corcyra* πτυχία Iſla del puido.
Pythiuſa, *vide* Ebuſus
Rhene, *inſ Cycladum*. Phermene, *vel* Fermenta.
Rhodus Atabyria, Corymbia, Ophiuſa. ὀφιοῦσα *Euſtath.* ῥόδος, τελχινὶς, *Eid* αἰθραῖα *inſ matris mediterran. clariſſima.* Rhodo.
Sabadibæ *Ptolem. Maris Eoi inſula, Cainam inſulam cum duobus adiacentibus.*
Sacra inſula, *Siciliæ vicina.* Maretamo.
Salamis, Salamin. *inſ. in Saronico ſinu.* Coluri.
Lamos *inſ maris Ægei.* Cypariſſia. σάμος, δρυοῦσα *Heraclitdi Pontico.* παρθενία, κυπαρίσσια. Samo.
Samotrhacia, Leucoſia, *Ægei maris inſ.* Samaudrach.
Sardinia. ἰχνοῦσα Criſpa, *à veſtigÿ humani ſpecie.* σανδάλιωτις *Timæo* σαρδώ. Sardegna, Sardenna.
Saſo *Strab inſ inter Epirum & Brunduſium* Saſeno.
Scardona, *inſ adiacens Liburniæ.* Malconſejo.
Sciatos, *Parua inſula maris Ægæi.* Sciato.
Scombraria, *quæ &* Herculis inſula, *prope Carthaginem nouam.* Eſcombrera.
Scopelos, *Maris Ægæi inſ.* Scopolo.
Scopulus, *inſ. maris Ionÿ.* S Maura.
Scothera, *vide* Cythera.
Scriphos, *Cycladum vna in mari Ægæo.* Serfone.
Scyros, *Cycladum vna* σκῦρος. Scyro.
Scythias, *vide* Delos.
Segeſtica, *inſula Sauo Flu. circumflua.* Zygea. *Hungar.*
Sicilia, Sicania, Triquetra, Trinacria. σικελία.
Sicinus, *inſ maris Ægæi.* Sicino,
Simiæ, *inſula maris Rhodÿ Strabon* Simie.
Sindæ, *Eoi maris inſ.* Celebes, Gilolo, & Ambon.
Siphnus, Ænoa, Eroopia. σίφνος *Exigua inſ. inter Cycladas.* Siſano.
Sphacteria, & Sphagia, *eadem cum O Eno prope Peloponneſum, ante Pylon inſ* Sapientia.
Stœchades, *Maſſilienſium inſulæ tres in mari Gall. Plin.* Isles d'hyerres, ou d'or, Camargas.
Strophades, Plotæ. στροφάδες, πλωταί. *inſula maris Ionÿ.* Striuali.
Strongyle, *vna ex Æoliis.* στρογγύλη. Stromboli.
Sybota, *inſ. inter Epirum & Corcyram.* Syuita.
Syene, *Nili inſ* συήνη. Guagera.
Symplegades, *Inſulæ ad Boſphorum Thracium, quæ &* Cyraneæ. συμπληγάδες, κυανέαι. Pauonare.
Syros, *inſ. Cycladum vna.* Syra.
Syrtes, *inſ. Africi maris* σύρτεις, Baxos de Berueria.
Taphus, *vide* Cephalenia.
Taprobana, *Nobiliſſima maris Indici inſ.* ταπροβάνη, *olim* σιμούνδου νῆσος, *poſtea etiam* σαλίκη *Ptol. hodie* Zamotra, Sinnatra, *aliis* Zeilan.
Tapſus, *vel* Thapſus, *inſ. Siciliæ adiacens, Virg.* Iſola de gli magniſi.
Telos, *Cycladum vna* τῆλος. *in mari Carpathio.* Epiſcopi.
Tenedos, Calydaæ. λευκόφρυς *Steph. & Heraclidi.* τένεδος, καλύδναι *Euſtath. Inſula in faucibus Helleſponti.* Tenedo.
Tenos, *vna Cycladum.* ὑδροῦσα, *ab aquarum abudantia.* τῆνος, ἱεροῦσα *Demoſth.* Tine,
Teredon, *inſ. quam Euphrates bicornis ambit. hodie emporium* Balzana. τερηδών.
Thaſos, *inſul. vna Cycladum in mari Æg.* θάσος. *quæ &* Thelaſia. Taſſo.
The-

Digitized by Google

Theganuſa, *Plin. in ſinu Laconico prope Peloponenſium inſ* θηγανοῦσα. Caurera, *vel* Caura.

Theraſia, *Steph. Maris Ægæi inſ. prope Cretam.* Santorini.

Theraſia, *quæ & ἱερὰ Græcis, vicini Siciliæ inſ.* Vulcania.

Thule, *Inſularum noſtri orbis pene poſtrema.* Θούλη Islandia

Tiquadra, *inſ maris Balearici* Conejera, *quaſi cunicularia.*

Tragurium, *inſ. cum oppido, Dalmatiæ adiacens.* Trau.

Tricadiba, *inſ. maris Indici* Queilloia.

Trineſca, *Aſiatici maris inſ.* Reſiphe

Trogylum, *Ionij maris inſ.* Gatoniſi.

Vecta, *vel* Vectis, *Inſ. Britannici Oceani.* Wycht.

Vectia, *Maris Illyrici inſ. Ptol.* Vegia.

Veneris Inſula *adiacens Cyrenaicæ regioni.* Ysla del Patriarcha.

Zacynthus, Hyrie. ζάκυνθος. *Inſ. maris Ionij* Zante.

PROMONTORIA.

Promontorium *Plin. Mons in Mare prominent* ἄκρα, ἀκρωτήριον, ῥίον *Apoll.* χηλή, ἱερὰ πύλη. Hooft. Cape, promontoire. Capo, promontorio Cabo.

Abyla, *Africæ promontorium ad Gaditanum fretum.* Alminna en barbaria.

Acamas, *Promon. Cypri.* ἀκάμας ἄκρα *Ptol.* Capo de S. Epiphanio.

Acra Iapigia, *vide in* Salentinum.

Acritas, *Prom. Elidis in Peloponeſo.* ἀκρίτας, ἄκρα *Ptolom.* Capo Gallo, ò Capo de S. Gallo.

Ægitharſus. *Sicil. promon. ad occidentem.* Capo di S. Theodoro, *alij* Capo di S. Vito.

Ampelluſia *Mela*, *Mauritan. prom ad fretum Herculis.* ἀμπελουσία. Cotes *Ptolem.* La punta de Alcazer. *Gerardus Merc. interpretatur.* Capo Spatello.

Antiueſtæum, ἀντιουέσταιον *Ptolem. Britaniæ prom. in Conubia*, Belcrium, *Diodoro.* βολέριον. *Ptol* Peurhyngued, *aliis* S. Burien.

Aphrodiſium, Veneris promontoriū *Hiſp. Tarraconen. prom.* ἀφροδίσιον, Creux, ò cabo de Cruz.

Apollinis promont. *Minoris Africæ.* Raſamuſat, *aliis* cabo Zafran.

Apollonij Cherſoneſus, *Prom. Siciliæ* Cabo Milazo.

Aræ ſolis *Ptol. Hiſp. prom. poſt Nerium prom.* Ca. de Mongia.

Araxos, *Peloponneſi promon.* Chiatenza.

Argenum, *Lesbi prom. è regione Chij inſ.* Capo ſtellaro.

Arietes frons, Criu. metopon. κριοῦ μέτωπον. *Promont. Cretæ.* Hermico.

Arietis frons. *Tauricæ Cherſonneſi promont.* Famar.

Aromata, *Africæ prom.* Gabo de Cuardafu.

Artabrum, *Galiciæ promont. quod & Nerium, &* Celticum. νέριον. Cabo de finis terræ, *vel* S. Maria de finis terræ.

Artemiſium, *vide* Ferrarium promont.

Aruiſium, *Chij inſ prom.* Maluiſia.

Aſaborum promont. *in regno Ormuzi regis* Cabo Mochandan.

Aſſum, *Troadis prom.* S Quaranta.

Aſteris prom. *inter Bamum & Ithacam* Didaſcalio.

Athenæum, *Prom Campan.* ἀθήναιον, Campanella.

Atlantis promont. *in Africa ad Oceanum Atlanticum.* Cabo de Alguer.

Auarum *Ptol. Hiſpan. promont.* Cabo de Viano.

Barbarum promont. *Hiſpan. promont.* Ca.

Ca. de Spichel.
Boræum, *Afric pro.* Ca. Raſauſen.
Brutium prom *Calabr.* Burſano.
Cænis. *Hetrur. prom* Ca del'arme.
Caledonium *quod & Epidium. Scot promont.* Themul of Cantytæ.
Candidum promontorium Numidiæ. Cabo Ferata.
Caphareus Euboiæ.
Carambis, *Galat.* Promont. Ca. Piſello.
Carapula, *Prom. Afric.* Batalio. *Pœnis vocatur* Gira flumat.
Carſinum, *Magna Grac. Prom. quod & Cocinum dicitur.* Capo di Stillo.
Carpaſia, *Cypri prom.* S. Amona.
Caſſiope, *Corcyra inſ prom.* Caſopo.
Celticum prom. *vide* Artabrum.
Cenæum, *Euboia promont.* κηναῖον. Cabo Litar.
Cepias, *Creta promont,* Ca Monaſter.
Ceruaria, *Extremus finis Gal. Narbon verſus Hiſpaniam* La Corbiere.
Charidemum prom. Ca. de carbonero.
Charidemi. χαριδήμου ἀκρωτήριον. *Ptol Prom Hiſpan. ad mare mediterraneum.* Ca. de Gates.
Chelonates, *Peleponneſi promont.* Caſtel Torneſo.
Cherſoneſus Apollonii, *Septentrionalis tractus Sicil.* Caba Milazo.
Cherſoneſus Aurea, *Aſia regio.* Malaca.
Cherſoneſus Cimbrica. χερσόνησος κίμβρική Dania, & Judtlant.
Cherſoneſus Taurica. Procopia, *vbi* Capha.
Chryſoceras, auri cornu, *Thrac. promont. ad Bizantium.* χρυσόκερας Pera.
Cimarus, *Cret prom.* Cocus.
Cimbrorum prom Scagen.
Circeium, *Hetur. prom.* Monte Circello ò S Felicita.

Claudia, Gaudos *Mela, Creta prom.* Gozo.
Cnidos, *Prom. Caria ſeu Doridis.* C. Crio.
Cocinthum, Scyllaceum *Plin. Magna Grac. promont. quod &* Carcinum Ca. de Stillo.
Collaicum, Cori *Ptol.* Cocchi *Arriano, Aſia prom.* Ca. de Colle.
Comaria *Aſia prom.* Ca. Comari.
Corax, *Creta prom.* Cambruſſa.
Corii, *Aſia prom.* Capo Canamcina.
Gorium, *Creta prom.* Cambraſia.
Criu metopon. κριοῦ μέτωπον. *Creta prom.* Ca Leone, *alijs* S. Iani.
Cromnium, *Cypri prom.* Ca. Cornachicto.
Cumerum *Plin. Piceni prom.* Monte d'Ancona.
Curianum *Gal. prom.* Sollac.
cyamum, *cret. prom.* cabo Spado, *alijs* chizino.
cymeria; *vide* cumerum.
cypariſſum, *Peleponneſi promont.* ca. Conello.
Deorum vehiculum. θεῶν ὄχημα. *Africa prom.* La punta de Lope Gonzales. *alijs* Sierra Siona.
Dianium, *vide* Ferraria.
Didyma, *Sicil prom,* Salini.
Diomedis promontor. *quod &* Hillis, *Illyria.* ca. dic iſta.
Dion, *cret, promont.* capo della Fraſchea.
Domna, *vide* Rubeæ.
Drepanum, *cypri promon.* δρέπανον ἄκρον. ca. de Trapano.
Drepanum, *cret. prom.* ca. de Meſecha.
Epitharſus, *Sicil prom. verſus Septentrionem.* cabo S. Vito, *alijs* cabo di S Theodoro.
Epidium, *vide* caledonium.
Erythræ, Leucimne. *in Ionia.* cabo Roſſo.
Erythræum, *Prom. cret.* c Roſſo.

Erythiæ

Erythris, *Aſia minoris promont.* Ca. Roſſo.

Falacrium, *Promont. Sicil.* Raza culmo.

Ferraria, Hemeroſcopiũ *Strab.* Dianium, & Artemiſium *Hiſpan. prom.* ἡμεροσκοπεῖον. Cabo Martin, vel Denia puerto de Valencia.

Focatiæ, *prom. Flam.* Monte de Peſato.

Frons Africæ *Mela. hodie* Gapo de buona ſperanza.

Grammaria extrema, *Afric promont. ad mare Atlanticum.* Gabo de Nor

Gobeum, *Gall prom.* Le four, *aliis* S. Matthieu.

Graniacum, *corſic prom.* Amanza.

Hemeroſcopium, *vide* Ferraria.

Heracleum *Promont. Aſia ad Pontum Euxinum.* Cacari.

Herculis prom. *Africa ad Oceanum Atlanticum.* Cabo Cantin.

Hermæa, Mercurii prom. *Africa prom. ad mare mediterraneum.* cabo bon, *aliis* Cabo de Nubia.

Heſperiũ ceras ἑσπέριον κέρας. *Afric. promont.* Cabo blanco, *aliis* verde.

Hillis, *vide* Diometis prom.

Langanorum promont. *Anglia.* Go garth.

Iapydium *Magna Grac. promont.* Salantium, *alias &* Acra Iapydia *Plin.* Capo de S. Maria.

Iarganum, *Aſia minoris prom.* Capo de S. Maria.

Iccium, *prom. Gall ad mare Britannicum* Blakeneſſe.

Iſannium, *Hibern. prom* Portmuck.

Iſthmos, Eſtrecho de Morea.

Itanos, *vel* Itanum, *cret. prom.* Paleocaſtro.

Iunonis prom. *Puerto* S. Maria.

Lacinium, *Hetru prom.* Ca dell' alice

Lacinium; *Magna Grac prom. hodie* Columnæum. Capo delle colonne columnas.

Lectum, *Prom. inter Æolidem & Troadem, Plin.* Scorpiata,

Leo, *Euboia promont.* λέων. Ca. Mantello.

Leucimne, *Prom. Corcyre inſ.* C. biancp.

Leucopetra, *Brutiorum prom.* Spartauento en Calabria, o capo delle arme.

Lilybeum, *poom. Sicil. verſus occidentem.* λιλύβη *Dionyſ.* λιλυβαῖον *Strab.* Capo di boei, *Siculis vocatur oppidum in ipſo promontorio.* Marſala.

Lunæ promont *in Luſitania.* Rocha de Sinna.

Lunarium prom. *Hiſp ad mare mediterr* Cr, de Vallis, *aliis.* Ca. pala figuel.

Magneſia, *Prom Macedon.* Ca Verlichi,

Magnum promont. *Hiſpan.* Ca. de Caſeau.

Malea, *Malepon. prom.* Maleum. Ca. Malio.

Maſſici, *Montis prom in Campania felici.* Monte dracone.

Mega, *Prom. Africe.* La guarda.

Mercurii prom *in Sicil.* Capo buono Cabo bueno.

Mercurii prom. & Pulchri promont *Circa Clupeam Africa minoris ad mare mediter.*

Mercurium *Plin.* Hermea *Ptolom.* Ca. bono.

Metagonites, *vel* Metagonium, *Numidia prom.* Cabo de tras forcas.

Mineruæ prom. *in Campano.* Ga. de Mineiua.

Miſenum prom. *in ora Campan,* Monte Miſeno.

Nerium prom *vide* Artabrum.

Notium, *Auſtrinum prom. Hibern.* Cabo de mar.

Nouantum. *Scot. prom.* Ardermontheade.

Odyſſea,

Odyſſea, Vlyſſea. *Sicil.prom* Ca. Marza.

OEaſon *Hiſpan.prom iuxta illud quod hodie vocatur* Fontarabre.

OEnanthia *Aſia prom ad pontum Euxinum* S Sophia.

Onæum, *Dalmat.prom.* Capo Cumano, ò Sabonello.

Onchimus. *Epiri promont.* Santi quaranta.

Pachynus *Sicil prom.* πάχυνος. Capo paſſaro. *Hiſp.* Cabo pacino.

Paneus, *chij inſ prom* Phanale.

Panceus mons, *Thrac prom.* Malaca, & Caſtagna.

Panormus, *Achaia prom* Raphei.

Panormus, *Creta prom* Voutiſmeni.

Panormus, *Epiri prom.* Panormo.

Parthenium, *Taurica Cherſoneſi prom. occidentale* Roſophar.

Paſcum. *Creta prom* Spata.

Pedaſium *Cypri prom.* Ga de la Griega.

Pelorus *Sicil promont.* Ca de la torre del fato.

Phalacrium, *Sicil.promont.* Raſoculmo.

Phanæ, *vel* Phancus, *Chij prom.* Capo Maſticho.

Phrurium. φρούριον ἄκρον. *cypri prom. è quo pracipitabantur, qui Aram Apollinis attigerant* Capo bianco.

Pictonum, *Promont Gal.* Vornoc.

Plemmyrium, *Sicil. prom.* Cabo maſſa Vluuieri.

Pœcilaſium, *creta inſ prom* Pentalo, *alii* Selino.

Populonium, *Hetrur.prom.* Porto baratto, *aliis* Capo Campana.

Poſidoniate, *Promont.Lucania* Capo Leucoſo.

Pſichium, *Promont Creta* Sichino. *alii* oriotiſa.

Pyxentum, *Prom. Luca.* Capo de Piſciota.

Raptum. *Africa prom. Ptol.* Mapale.

Rhium & Antirrhium, *Duo Gracia prom. quibus clauditur ſinus corinthiacus* El ſtretto delli caſtelli de Lepanto.

Rubeæ, *Prom. Liuonia ad Balticum mare* Dagherort : *Becano vero* Wardhauß *in Scandia.*

Sacra petra. *creta prom.* Ca. Orſo.

Sacrum prom. *in Luſitania* Cabo de S. Vincente.

Sacrum prom. *Lycia promont.* Capo Chelidoni.

Sacrum *Prom. Corſica.* Seghe, *aliis* Capo Corſo.

Salentinum. *Apul.prom. quod & Iapygium, & Salentum.* ἄκρα ἰαπυγία. Capo de S. Maria.

Samonium *Cret prom.* Ca. Salamone, *vel* Salamo.

Santonum, *Gall prom.* Maluaſon, *aliis* Blaye.

Scombraria, *Prom Hiſp. Batic.* Ca. de palos.

Scylla, *Calabr. ſcopulus.* Scyllo.

Scyllæum, *Peloponeſi prom.* Ca. Scyllis *vel* Ca de Sygilo.

Scyllæum, *Brutiorum prom.* Garofilo en Calabria.

Scyllaceum, *vel* Scyllatium caput *Magna Gracia prom.* Ca. de Squillaci.

Scythicum, *Prom. Cantabrorum.* Caco di Figo.

Sepias *Macedon. promont.* Capo Manaſter.

Seuteriara extrema, *Africa prom.* Galba.

Sigæum Troadis. σιγειον ἄκρον. *Promont. è regione Tenedi inſul.* Ca. de Ianizzari.

Solis mons *Africa promont.* Ca. Cantin.

Solis promont. *Africa.* Cabo de Boſador.

Sperchia, *Promont. Maced. ad ſinum Maliacum* Pthelia.

Suma-

Sumarium, *Ligur. promont.* capo de monte.

Sunium, *Atitca prom.* ca. delle colonno. ca de colomnas.

Syagrium, P*rom. Arabia felicis.* ca Riſalgate.

Tænarus, *Laconia promon* ταίναρος, ca. Matapan, *quod &* ca. Maini.

Tapſus *Virg. Thucyd. cherſoneſus Sicilia.* Manghiſi.

Taurus, *Sicil promont.* Ca. de S. croz, ò croce.

Tiloſſum, P*rom. corſica inſul.* cabo Reuelar, *vel* cheuelar.

Tretum, *Africe prom.* ca ferrato.

Trierorum, *Sicil promon.* ca. Meſurata.

Triton, *Numid. promont.* Ca. Brueramela.

Xanthonum, *vide* Santonum.

Xiphonium, *Sicil. promont.* cabo de Molina.

Zephyrium. *Locrorum prom.* capo de Burſano in calabria.

Zephyrium, *creta prom.* ca. de Miraaello.

Zephyrium, *cypri prom.* ζεφύριον ἄκρον, punta Malota.

Zephyrium *cracia prom.* Spartiuenti.

Zegæum, *Africa montis prom.* cabo de Ianizzari.

MONTES ET VALLES.

Abnoba *Germania mons circa VVirtebergenſem Ducatum, Vnde Danubius oritur.* Die Baar. *Is mons late extenditur per Germaniam, variis appellatus nominibus alibi* Ottenwald/*aliis* Stengherwald/ *dictus, rurſus alibi* Speßhart.

Adula. *Mons inter Alpes, qui Tſchudi* Der Vogel/Etzel, *ab incolis.* Mont S. Gotard *aliis.*

Ætna, *Sicil. mons perpetuum ignem è cratibus euomens.* αἴτνη. Mongibello.

Agragas, *vel* Acragas, *Sicilia mons.* Gergento.

Almus, P*annon. mons, quem conquiſitiſſimis vitibus ex Italia translatis conſeuit* Probus *Imperator.* Arpatarro *Hungarice*

Alpes, *Montes perpetui & editi, qui perpetua crate Italiam à Gallis & Germanis diuidunt.* ἄλπεις.

Alpes Adulæ, montem Gothardi *Poldus vocat, Tſchudus* Fauetſch.

Alpes cottiæ, Alpes Salaſſorũ. Monte Senis *Leandro.* mons Geneure *aliis.*

Alpes Graiæ *in Salaſſis, ſunt qui Bernardo inſcribunt.* Monte minore de S. Bernard, ò colomna de Ioue.

Alpes Iuliæ, *in Foro Iuli.* Zelie.

Alpes Lepontine. Die grauwen Pündtner.

Alpes Pœnine, Pœnina iuga *Tacito,* Alpes ſummas *quas Caſar nominat, ſunt qui has eſſe putant, montis ceniſii nomine nunc notiores.* Mont Seniis.

Alpes ſummæ *in Lepontiis Caſ. videntur mihi eſſe, qua in Heluetias ducunt, Gothardi diui cuiuſpiã nomen preferentes* Der Gothardt. Monte de S. Gothardo.

Apenninus, *Mons qui Italiam mediam diuidit.* L'Appennino, monte Fiſcello.

Apaunorum montes, Ligurum, Segaunorum, Teguliorum, Violatũ *in Hetruria.* Montagni di carrara & di Lunigrana.

Arbone] montes, *ad Danubii fontes.* Auff der Bar.

Argentarius mons, *in Hetruria maritima.* Monte argentaro.

Argentum, *Argenteus mons Batica, vnde Bethys fluit.* Segura ſierra, ſierra Alcaraz.

Armi-

Arminius, *Mons Hiſp.* Armino monte.

Aſis, *Mons Vmbriæ*, Aſis.

Aſpis *Pars montis Atlantis in Africa* Meies.

Athos, *Mons inter Thraciam & Macedoniam*, ἄθως. Monte ſancto *hodie propterea quod monachis deſertum colentibus frequentatur*. Monte claro, ἅγιον ὄρος *Græcis hodie*.

Atlas, *Mauritaniæ mons, quem incolæ* Clarium montem *vocant, teſte Ionio*, ἄτλας, *quem* Aditim *incolas olim nominaſſe, refert Martianus Capella*, Hanchiſa, *alii* Deris, & Adderis.

Aureus mons *Ptolom. in Corſica inſul.* Monte Gradacchio.

Aureus mons, *in Hungaria*, Machecat *Hungarice*.

Baliſta, *Ciſpadanæ regionis mõs*, Monte Baleſta, *vel* Valeſtra.

Cabubarra, *Arabiæ felicis mons*, Darzira.

Cæcius, *Mons Hungar.* Den Scheckel

Calpe, *Mons Hiſpan. ad Gaditanum fretum*, Gibraltar.

Campi lapidei, *in Gall. Narb* La crau.

Campi macri, *Strab. in Lombardia Ciſpadana*, Valle de Montirono.

Carpathus, *Hung. mons*, Tarczel *Hungarice* den Münch / Wurtgarten / ſchneperg / Vatter *Germ. Huius altiſſima iuga (quæ S lino Sarmatiæ montes ſunt) hodie Sclauorum lingua vocantur* Tatri.

Carucus, *qui & Pyrenæus, German. mons*, Prenner.

Catadupa, *Montes Nili, de quibus præcipitat cum ingenti fragore, Vnde nomen.*

Caudina vallis, *in Hirpinis Samnii*, Valle di Gardano.

Caunus, *Hiſpan. mons in Pelendonibus*, Moncaio.

Cecius, *Mons Auſtriæ, comprehendit omnem eum tractum, qui hodie vocatur* Kalenberg / Schneeberg / Hertzberg / Deubsberg / Hengſtberg / vnd Plaiß.

Cemenelion, *Ligur. mons*, Cameliono.

Cemenus, *Ptol. alijs* Gehenna, & Cebenna, *Gal. mons.* Les montaignes d'Auuergne, montaignes de Ceuennes.

Ceraunia, & Acroceraunia, *Epiri montes.* Montes de Chimera, *vel* Cimariotti.

Chirſites, *Mons Macedoniæ fodinis inclytus*, Siderocapſa *hodie*.

Cigunus, *Flamin. mons, Strab.* Cerognone monte.

Circæus, *Mons Latii maritimus, in quo Circæum promont. Ptol.* Monte Circelio.

Claudius, *Mons Hung. cuius iuga occidue Cilenſes vocant* Den Vogel / Rochitzorberg / Werentze.

Comagenus, *Mons Auſtriæ* Hannpurger Berg.

Corytus, *Vmbriæ mons*, Monte coruo.

Cyminus mons, *iuxta lacum Cyminium* Monte de Viterbo.

Cyclopum ſcopuli, *iuxta Siciliam*, Gli Faraglioni.

Cytharius, *Macedon. mon.* Xerolibado.

Dicta, *Mons Cret.* Labyrintho, *alii* Sethié & Laſthi.

Didyma, *Montes in Theſſalia*.

Didymi, *Montes in Arabia felici*, *Ptol.*

Didymus, *Mons in Galatia*, *Ptol.*

Didymus, *Mons in Aſia minori*, *Ptol.*

Dimaſtus, *Mons in Niconeinſ. Plin.*

Dindymus, &c, *iuga ſunt montis Idæ in Phrygia.*

Eryx, *Sicil. mons*, ἔρυξ. Monte di S. Iuliano.

Gallicanus mons, *qui & Maſſicus in Campania felici, generoſo vino olim*

lium nobilitatus. Monte Gerro, mõte Ragono.

Garganus, *Mons Apulorum Daunio-rum.* M. de S. Angelo.

Gabenna, *Vide* Gemenus.

Geſſacus, *Mons Hung.* Der Scheckel.

Hæmus, *Thrac. mons argenti fodinis celebris.* Monte argentato *Italis*, Balban. *Turcis*, Cumouiza *Sclauis.*

Herminius mons *Caſari, in Luſitania* Monte Arminno.

Hyperboreus mons, Riphæus *Plin. Samarita ad Oceanum Septentrionalem.* Camenoipoyas, *id eſt*, *Cingulum terræ.*

Ida *Cretæ inſ. mons.* Pſiloriti.

Imaus, *Maximus mons Aſiæ, in quo Tartariæ reges omnes ſepeliuntur.* Altai.

Iouis mons, *Mela Hiſpan. Tarraconenſis prope Barchinonen.* Monte Iudaico.

Iſidis mons, *in Vrbe Auguſtana.* Iſenberg.

Itabyrius, *Ptolem. mons Paleſtinæ, qui* Thabor *in ſacris libris.*

Iura, *Mons Gall. Narb. Galliarum terminus.* Monte de Faueilles, mont S. Claude *aliis.*

Iura mons, qui Iuraſſus *Strab. & Ptol. varia habet apud Heluetios nomina, alibi* Boetzberg/*alibi* Houwenſtein/ *alibi dictus* Nouum caſtrum.

Lepas vertex, *Thucyd. Siciliæ mons.* Monte Crimiti.

Letus, *Liuio, Mons Lombard. Tranſpadana.* Alpi di. S. Pellegrino.

Leuci, *Cretæ mons*, Madara & Spacia.

Leucogæi, *Campan. colles Plin. inter Neapolim & Puteolos*, Lunera.

Ligurum montes, *in Thuſcia*, Montagna di Carrara, & di Lunigiana.

Lucullianus collis, *prope Neapolim.* Pizzo Falcone.

Lunæ montes, *in Africa è quibus Nilus oritur*, Bed.

Mariani montes, *in Hiſp. Bæt.* Sierra Morena.

Maſſicus, *vide* Gallicanus.

Melanes, *Palæſtini montes Ptol. qui &* Sinai & Oreb *in ſacris literis celebrati promulgatione legis à Deo Moſi traditæ.* Sinai *Chriſtianis*, Tuila *Mauris.*

Melibocus, *Cattorum mons*, Catzenelebogen.

Minarii, *Montes altiſſimi Somariæ regionis, Anglia* Minedepehille.

Mons Argentum, & ſaltus Tygenſis, *Hiſp. tractus qui hodie vocatur* Sierra d' Alcaraz.

Nebrodes, *Mons Sicil.* Maduma.

OEta, *Theſſal. mons in confinibus Achaiæ & Macedon, in quo Hercules viuus in pyram, inſiliit.* Bunina.

Olympus, *Macedon. editiſſimus mons.* Olympo.

Orbelus, *Thrac. mons.* Karopnize.

Oropus, *Bœot. mons.* Sucamino.

Oroſpeda, *Hiſp. mons*, Sierra morena *Cluſio aliis* Sierra Molina, *aliis* Sierra de Granada.

Pangeus, *Mons Thrac. argenti fodinis nobilis* Malaca & Caſtagna.

Parnaſſus, *Nobilis Achaiæ mons, Muſis olim ſacer.* *κυρηνος*. Liacura *aliis* Parnaſſo

Periardes, *Aſiæ mons*, Leprus *hodie Ionio quaſi frugifer, ob ſummam rerum omnium fœcunditatem.*

Phiternus, Tifernus *Plinio*. *Iapygiæ mons in Apulia Daunia.* Monte Biſano.

Pindus, *Mons inter Acarnaniam & Theſſaliam*, Mezzouo.

Pinifer mons, *in Nortgoia, inter Bambergam & Norebergam, quatuor inſignium amnium pater, & metallorum ferax.* Fichtelberg.

Pœnina

Pennina vallis, *Germ. hodie* Valleſia, *Heluetiis fœderata*. Walliſſerland.
Pyrene, Pyrenęus mons, *πυρηναῖον ὄρος*. *Mons Comitatus Tyrolis*, Prenner.
Pyrenæi montes, *qui Galliam & Hiſpaniam diuidunt.*
Rhetica iuga *Plin. Lombard. Trāſpadana montes.* Monte Braulio.
Rhodope, *Thrac. mons.* Valiza, montagna d'argento.
Rigodulus vallis, Der Enſſel.
Riphæus, *vide* Hyperboreus.
Quirinalis mons, *Roma*, Monte Cauallo.
Saltus Tygenſis, *vide* Mons Argentum.
Segaunorum *vel* Teguliorum montes, *in Thuſcia.* Montagna di Cartara & Lunigiana.
Semanthini, *Montes in Aſia auriferi*, Idifa.
Setius, *Mons in Gallia Narb.* Capo di Sete.
Seuerus mons, *ſiue* tetricus, *in Sabinis* Monte Seuero y negro.
Sinai, *vide* Melane.
Solis mons, *in Mauritania Tingitana*, Ca. Gantin.
Soracte *Horat. Mons in Faliſcis* Monte di S. Silueſtro.
Sudeti montes, *Germ. montes.* Fichtelberg.
Taburnus, *Mons Campan. felicis.* Mōte Taburo.
Tagrus, *Luſitan. mons Varroni*, Sintra.
Tarpeius mōs, Saturninus, Capitolium, Campidoglio.
Taurus, *Mons Aſia, qui in ſacris literis* Ararat *dicitur.*
Teguliorum *Montes Thuſc.* Montagna di Cartara.
Thermopyle, *Mons Phocidis. qui fauces habet anguſtiſſimas.* Terremoto.
Tifata, *Mons Calabr. felicis.* Monte di Capua.
Tifernus, *vide* Phiternus.
Tinni montes *Strab. alias* Tuniatum *in Hetruria.* Montuniata.
Tritolinus, *Mons inter Baias & Puteolos* Salutati.
Veſulus, *Mons Liguria, vnde Padus oritur.* Monte veſo.
Veſuuius, Vesbius *vel* Veſcuius, Mēſulus *Vibio Sequeſtro. Campania felicis mons*, Monte de Somma.
Vinius, *Mons Cantabr. Floro*, Monte de Oca.
Voceius mons *in Heluetiis, vel* Vocetius. Botzberg.
Vogeſus, *in finibus Lingonum, vnde Moſa oritur.* Monte de Voga en Lorena Mōt de Fauci es, Pineto.

S Y L V Æ.

Arduenna ſylua, *in Gallia Belgica*, Boſch van Ardenen / Luttichet Wald. *Germ.*
Algidum, *Nemus mediterraneum Latii*, Selua del Aglio.
Sylua Hercinia *Caſar.* Orcinia ſylua, Martiana ſylua *ἑρκυνία ὕλη Iuliano*, Schwartzwald / Hartzwaldt.
Sylua Meſia, *in Veientibus.* Boſco de Baccano.
Syluana Semana, Bacenis, *Caſ.* Selua Thuregio, Thüringerwaldt.
Lucus Vuiſinius, *in Hetruria*, Boſco de monte Fiaſcone.
Ingriones, *Germ. ſylua.* Der Speſſhardt.
Vitulonia ſylua. *Hetrur. ſylua.* Selua Verletta.

R E G I O N E S.

Achaia, *in Peloponneſo regio, in qua Nauplium.* Romania.
Adiabena, *Aſſyr. regio*, Botan.

Digitized by Google

Ægyptus, *αἴγυπτος, ἀερία. Afri. notiſſima regio.* Egypto.

Ægyptus inferior, *quæ &* Delta, *à triangulari ſpecie vocatur, quæ vtrinque Nilo prætexitur, ab oriente* Bechria *dicta, vt ab occidente* Eirif.

Ægyptus ſuperior, *quæ &* Thebais, *hodie* Sahid vocatur.

Ægyptus Meſeç, *in ſcripturis, à Meſerem Chami filio, χαμ σκηνώματα. dicta eſt etiam Ægyptus, tabernaculo Cham.*

Æmathia, *Regionis pars, quæ nunc* Macedonia, Phthiotida.

Æmylia *Ital. Reg.* Lombardia di qua del Po.

Æthiopia, *Hebræis* Chus, *quaſi nigra vel nigredo, Regio Africæ.*

Ætolia, *Regio inter Acarnaniam & Phocidem, αἰτωλία,* El Deſpotado.

Africa minor, *cum vtraque Mauritania,* Barbarie *hodie* Barbarien. Barueria.

Albania, *inter Colchidem & Armeniam Aſiæ regio.* Seruan. Cipiche *Caſtaldo, alii* Zuiria, *alii ſic annotant, in Comania Tartarorum regione contineri Colchidem, Albaniam & Hiberiam.*

Albania, *quæ &* Britannia minor, *vel* ſecunda, *hodie* Scotia, *regnum.*

Anatiliorum regio, *Gall. Narbonnenſis,* Prouence.

Anthemuſia, *Aſiæ reg.* Alidu'i.

Aprutium, *Regio inter Picenum & Apuliam* Samnium. Abruſſo.

Apulia Daunia, *Ital regio,* Puglia, piana.

Apulia, Peuceria, *Ital regio,* Terra de Barri.

Aquitania, *Gall. reg. verſus Hiſpaniam.* Aremorica, Guyenna.

Arabia felix, *Aſiæ regio,* Aiman, *vel* Ayaman.

Arabia deſerta, *Hebræis* Cedar. Beriara.

Arabia petræa, *quæ &* Nabathæa *Plinio & Strab. Paleſtinæ conterminæ, Aſiæ regio, in ſacris literis eam intellũt Amalechitæ.* Barraab, *alii* Bengantal.

Arachoſia, *Aſiæ reg.* Cabul.

Arachotis, *Aſiæ reg.* Cheſmur.

Argia, *Peloponneſi regio,* Saccania, *alii* Romana.

Aria, *Regio Aſiæ,* Sernere *Mercatori, aliis* Corazan.

Ariaze, *Aſiæ regio.* Decan.

Armenia maior, *Aſiæ regio, quæ &* Baſiliſena, Turcomania.

Armenia minor, *quæ &* Leucoſyria *Procopio, Aſiæ reg.* Anaduole, *aliis* Pegiam.

Armorica, *Britannia Gallia, ſonat autem ſuper mare, vide in Inſulis* Bretaigne.

Armuzia, *Regio Aſiæ ad fretum ſinus Perſici,* Ormuz, *regnum.*

Aſia minor, Natolia *hodie.*

Aſia propria, *Aſ. minoris reg.* Sarcum.

Aurea Cherſoneſus, *Aſ. reg.* Malaca.

Bactriana, *Aſ. reg.* Caraſſan.

Bætica, *à Vandalis Hiſpaniam infeſtantibus* Vandalia *dicta, hinc* Andaluzia.

Barbaria, *Æthiop. reg. Ptol.* Quiloa *forte.*

Baſiliſena, *Aſ. reg.* Turcomania.

Bithynia, *Regio Aſ. minoris,* Burſia.

Bodini, *Regni Polon. regio,* Podolia.

Bogdomantis, *Regio Aſ. minoris,* Chiutaie.

Boiohemum, *quaſi Boiorum domicilium, vulgo* Bohemia, Behem.

Brutium, *Ital. reg.* Calabria.

Cambria, *Britan. Reg.* Wallia.

Campania felix, *Ital. regio,* Terra di lauoro, Lauorini campi.

Cantabria, *Hiſp. reg* Biſcaia.

Cantium, *Britan reg.* Kent.

Cappadocia, *Aſiæ minoris reg.* Amaſia.

Carma-

Digitized by Google

Carmania, *Aſia ad ſinum Perſicum* Reyno de Narſinga.
Carmania felix, *Aſia regio*. Turqueſtan.
Carmina deſerta, *Aſ reg.* Dulcinde deſertum, Narſinga *leuio*.
Carnia, *nunc* Carinthia, Crani.
Celtiberia, *Hiſpan. Reg.* Reyno d'Aragon.
Chalcidica, *Græc. regio*, Iamboli.
Chaldæa, *Aſ. reg. qua &* Babylonia, Azamia *Belenio*.
Chaonia, *Epiri ditio*, cannina.
Cilicia, *hodie* Caraminia, *quod ad Amanum, ſic dictum, quaſi atrū montem, propter exuſtas cautes, iaceat*, caramagna
Colchis, *Aſ reg.* Mengrelia.
Comagena, *Syriæ reg.* Euphratyſia.
Corinia, *Britan. inſulæ regio, à Corino palæſtrita nuncupata*. Cornubia *aliis*. cornevvalle, cornouia *etiam*.
Cyrene, *Cyrenaica regio, qua &* Pentapolis, *Afr. regio*, corena.
Dacia, *Scyth. regio*, Moldauia, & Walachia.
Dacia mediterrania, Ripenſis, Siebenbürg / Erdel *Hungarice*, Tranſiluania.
Dalmatia, *Illyrica regio, Lyburnis conterminа*. Slauonia de mar.
Dardania, *Europ reg.* Boſſina, Boſſen.
Daretis, *Reg. Aſ.* Adilbegian.
Epirus, *ἤπειρος. Græc. reg.* cimera, Albania.
Flaminia, *Ital. reg* Romagna.
Florum Iulii Friuli.
Galatia, *qua &* Gallogræcia, *Aſ. minoris regio*, Amaſia *hodie* chiangare *Caſtaldo*.
Gallecia, *Regio citerioris Hiſpan.* Galizia.
Gallia, *γαλλία, vel κελτογαλλία*.
Aquitanica, *ἀκυιτανία, qua montes Pyrenaos attingit*.
Belgica *βελγική, qua inter Sequanam eſt & Scaldim*.
Bracata *qua &* Narbonenſis, *Delphinatum continet cum Prouincia, & terra Languedoca*.
Tranſpadana, *Ital. reg.* Lombardia di la dal Po.
Ciſpadana, Aurelia, *vel* Æmilia, *Catone teſte, olim etiam* Bianorea, *à Bianore Ocno*.
Celtica, *qua &* Lugdunenſis, *λυγδουνεσία*.
Comata, *habet Celticam, Aquitanicam, & Belgicam*.
Togata *Plin.* Ciſalpina *Plin* Lombardia ciſpadana, Romandiola *nunc*, Romagna, *Nebriſſenſis Lombardiam complectitur*.
Tranſalpina, *qua &* Celtogallica.
Gedroſia, *Aſia reg* Geſt, *nunc* Gulfarate.
Germania, *vide in* Germania.
Græcia, *Europ. regio & nolim Græcis Romechi vocatur, Turcis* Horomeili.
Haginoia, *Belgii regio*, Henegouwe.
Hetruria, Thuſcia, *τυῤῥηνία* Pelaſgia Tyrrhenia, Toſcana.
Hiſtria, *olim* Iapigia, *teſte Plin. Ital. regio*. Iſtria,
Hiſpania, Iberia, Heſperia vltima, *ἰβηρία Ptol*.
Vlterior, *ſeu* Bætica Andaluzia.
Citerior, *qua &* Tarraconenſis, *&* Luſitania.
Hyrcania, *Aſ. reg.* Diargumont, *aliis* Straua, & Meſandaram.
Iberia, *Pars Hiſpan. Ibero fluuio proxima*. Reyno d'Aragon.
Iberia, *Regio Aſ. Colchis finitima, hinc eſt* Georgia.
Illyris, Illyricus, *ἰλλυρίς*. Eſclauonia.
India extra Gangem, *Aſ reg.* Henila *Hebr.* Mucini.
India intra Gangem, *Aſ. regio*. Indoſtan.

Ionia, *Aſ. reg.* Quiſcon, *Turcis.*

Italia, OEnotria, Auſonia, Heſperia Cameſena *antiquitus*, *Ἀργήεσσα Lycoph.*

Latium, *Ital. regio*, Campana di Roma.

Lectorum *Regio in India extra Gangem.* Regnum Pego.

Liburnia, *λιβυρνία Ptolom. Regio inter Illyridem, & Dalmatiam, nunc* Croatia, Crabaten, Croace, el cõtado di Zara.

Liguria, *Ital. reg.* Riuiera de Genoua.

Lucania, *Ital. reg.* Baſilicata.

Magna Græcia, Iapygia, Meſapia *à Meſapo duce.* Seleutina, Apulia, Calabra ſuperior.

Margiana, *Mediæ regio* Ieſelbas, *aliis* Zagarai.

Marmarica, *Ægypto & Lybiæ vicina*, Barcha.

Mauritania, *vtraq; cum Africa minore, vno nomine vocatur* Barbaria.

Mauritania Tingitana, Reyno de Marocho.

Mauritania Cæſarienſis, Regnum Thremeſinum.

Media, *μηδία ἀστρογραφία Cedreno, Aſiæ regio ad mare Caſpium*, Seruan.

Melitene, *Aſ. reg.* Aracghelaram.

Menapiſcus pagus, *Belgica reg.* Flandria.

Meſopotamia *Aſ. reg.* Aramneharim, *Hebr. quaſi Syria fluuiorum, quod hinc Tigri, hinc Euphrate amnibus incluſa ſit*, Diarbech.

Meſſapia, *vide* Pamphylia,

Mœſia, *vel* Myſia ſuperior, *hodie* Seruia & Boſna, *& aliqua ex parte* Raſcia, *vt vult* Petrus *Ranzanus.*

Mœſia inferior, Bulgaria, & Walachia.

Myſia, *Aſ. minoris regio.* Burſia.

Nabathæa, *vide* Arabia.

Nerigos *Plinio, quæ nunc* Noruegia, *Regio Scantinauiæ in Arctum late excurrens.* Nor[illegible]

Nicomedia, *Aſ.* [illegible] *noſtris*, Nicor *Turcis.*

Noricum *pro Auſtria, pro Bauaria, & parte Styriæ νωρικὸν.*

Numidia, *Afr. reg.* Biledulgerid Regnum Tunetanum.

Numidia noua, Reyna de Bugia.

Ophir, *Hebr.* Vrphen. *Eupolemus vocat.* Peru regio.

Palmurena *Aſ. reg.* Arden.

Pamphylia, *quæ & Meſſapia. Aſ. minoris reg.* Parthenia, Setilia.

Pannonia ſuperior, *vel* prima *ἡ ἄνω. quæ &* Valeria. *Auſtria inferior cum Styria.*

Pannonia inferior, *Pelonia ἡ κάτω.* Hungaria.

Paphlagonia, *Aſ. minoris reg.* Anadoule.

Parthia, *Aſ. reg.* Arach.

Parthiene, *Parthiæ pars.* Delin.

Perſia, *Aſ. reg.* Farſi.

Peucetia, *Reg. Ital. vel* Apulia Peucetia Tierra de Barry.

Phrygia, *Aſ. minoris pars*, Sarcum.

Phrygia magna, *φρυγία μεγάλη.*

Phrygia minor, *φρυγία μικρὰ quæ & τρωὰς, teſte Ptolemæo, ἡ ἐφ᾽ ἑλλησπόντῳ, Euſtath.*

Picenum, *Ital. reg. à Pico Martio dicta, Blondo etiam* Marca Firmiana, Marca d' Ancone.

Pieria, *Regio in finibus Macedon.* Amathia *ante dicta.* Lacoſithia.

Rhetia prima *vel* ſuperior. Swaben. Sueuia Schwaben.

Rhetia ſecunda *vel* inferior, *Pars Bauariæ.*

Roxolania *Ptol. quæ hodie* Ruſſia rubea, Ruthenia, & Ruſſia meridionalis *vocatur* Reuſſen / *ſub regno Polonia.*

Sacarum, *Regio in Aſia.* Deſertum Belor.

Saltus Galliani *Plinio in Flaminia* Italia

talia regio, Galeata.

Saltus Prouinciæ Narbonenſis. Cāte de Sault.

Samium, Abruzzo.

Sauia Pannonia, *Europ. regio*, Slauonia.

Scythia inter Taurum, *Aſ. reg.* Mougal.

Serica, *Regio ſeu prouincia Aſiæ.* Cataio. *aliis* Cambalu.

Sinæ, *Aſ. reg.* China.

Sogdiana, *Aſ. reg.* Maurenhaer/ *aliis* Corat na.

Suſiana, *Aſ. reg.* Cuſiſtan, *aliis* Suſay *aliis* Cus, *aliis* Zaque yſmal.

Syria. συρία, ἡ φοινίκη *Steph. ab Euphrate amne* Soria.

Taurica Cherſoneſus, *Europ. pars.* Perocopska & Geſara, *aliis* Gazaria. *Dominicus Niger eius partem meridionalem* Gorhiam. *Vocari, vt ſeptētrionalem* Gazariam, *annotat.*

Theria, *Regio Alpina, hodie* Comitatus Tirolenſis, Tirol.

Theſſalia, θετταλία, *Græc. reg.* Comenolitari. *aliis* Lamina, & *rectius.*

Thracia, *quæ &* Perca *olim,* & Aria & Scyton, *Europ. reg.* Romania.

Troglodytica, *æthiop. reg.* Reino de Melinda.

Turdetauia, *Hiſp. Bat. reg.* Reyno de Murcia.

Valentia, *Ammiano reg. Angl.* Wales.

Valeria. *Pannon. pars, in honorem Valeriæ Diocletiani filiæ nominata, teſte Marcellino, hodie* Styria, *quæ &* Pannonia interamnenſis. Steirmarck.

Venetia, Marca Treuiſana.

Vindelicia, *hodie* Bauaria, Beyern.

Vmbria, Ducato de Spoleto.

POPVLI.

Accuſii, *Gall. Narbon. populi*, Gratianopolis. Grenoble.

Aduatici *Cæſar. qui nunc* Hannonii, Henneuwiers. Los del contado de Henao.

Æſſui, *Populi Gall. Belg. hodie* Athenſes. Aeth.

Agenates, Ageſinates *Plin. Aquitan. pop.* Agenois.

Agrynenſes, *Sicil. pop.* Los de S. Philippo de Agrione.

Allobroges, *Gall. Narb pop.* Sabaudi *hodie &* Delphinates. Sauayens, & Delphinois.

Ambiani, *Gall. pop* Amiens.

Ambiliates, *pop. Britan. Gallica.* Durance.

Ambiuariti, *Brabant. populi, qui nunc* Antuerpienſes. *Voce alludente ad vetus nomen* Amtwarten/ *velut* Andwerpen.

Andegaui, Andini, *Gal. pop.* Angiers, Angeuins.

Angruarii, *Germ. pop. pars Weſtphaliæ* Weſtfalen.

Arecomici, *Plin.* Arecomii *Ptol. Nemauſienſium territorium in Narbon, Gall.* Territorie de Niſmes.

Auerni, *Gall. pop* Auuergne.

Areuates, *Luſitan. pop. prope Cluniam.* Marqueſia.

Aſtures, *Hiſp. pop.* Aſturias.

Atrebates, *hodie* Arteſii, Artoyſius, Arras.

Aulerci, *Lugdunenſis Gall. popul. Nebriſſenſis Rotomagenſes ita nominari putat.*

Auſetani, *qui &* Oxitani. *Catalonia pop.*

Bactriani, *pop. Scythis finitimi.* Zagatai.

Barduni, *pop. Alpini ad Duriam flu.* de Oſta.

Baſtuli, Baſiſtani, *Hiſpan. pop.* Granatenſes.

Bataui, βαταβοὶ Betouwers/ & Hollanders. Hollandi.

Digitized by Google

Betaſii.*pop Brabant.* **de Peelanders.**

Bituriges, *Gall. Aquitanica pop. quorum oppidum* Auaricum bourges en Berry.

Bodini,*pop.* P*odolia in regno Polon.* Podolia.

Boruſſi Prutheni, **Pruyſſen.**

Brannouices,*Gall.pop* Brianſon.

Breuni, *Bauariæ pop.* **Perlacher Hayd.**

Brigantes, *Britan. inſ.pop.* Eboracenſes Yorckshyre.

Brigantes, *Hibern.pop.* Ganaford

Brutii, Calabria inferior, Calabria inferiore.

Buſactores,*Germ.inf.pop.* **T'lant ouer Yſel**/*ſic interpretatur Chriſtophorus Pyramius, ſed perperam, cum ſint Veteris* W*eſtphaliæ portio.*

Cadurci,*Gall pop.* Cahors.

Callaici, *Hiſp.pop Ptol.* Galizia.

Cangi,*pop.Ang.Tacito,* Gannock.

Caninefates,*Batauiæ pop.quaſi Cuniculipeti, quod cuniculorum captura ibi copioſa ſit.* **Kennemerlanders.**

Carni, *Ital.pop.quorum regio* Corinola.

Caſpii,*pop. Aſ.*Strama.

Catti, *Germ. pop.* Heſſia.

Catichlauni, *Ang.pop.* Buchingans-hyre, & Herfordshyre.

Cauci maiores.

Cauci minores.

Cenomani, Ceux de Mains en France.

Centrones, *Alpini popul.* Tarentaſi *in Sabaudia.*

Centrones, *Belg.pop.in quibus cenſetur S. Trudonis oppidum, vulgo* **Sint Truyen.** *at Meierus Centrones iudicat eſſe Gandauenſes.*

Chamani, Weſtphali.

Charitini, *Germ.pop.* W*irtembergenſes ita nominat* P*yramius.*

Cimbri, Holſatii, & Seleſuicenſes.

Condruſi, *pop. ditionis Leodienſis, quorum caput Hoyum ad Moſam amnem.* Condrotz.

Coritani, *Ang.pop.* Lincolnienſes.

Damnii, Weſtermerlandi.

Damnones, *vel* Dommonii, *δαμνόνιοι Ptol. Britanniæ pop.* Deuonia Comitatus, Deuonshyre.

Dardani, *in Epiro,* Albanoiſſen.

Deuani, *Ang.pop.* Ceſtrenſes.

Doruentani, *Ang.pop.* Derbenſes.

Durotriges, *Britan. pop. nunc* Dorceſtria, Dorceſters hyre.

Ebrodotii, *quos Plin.* Inalpinos *vocat Gall.Narb.pop.* Ambrun.

Eburones, *Belg.pop.* Liegeois, Leodienſes

Egurri, *Hiſp pop.* Los de Medina del rio ſeco.

Elymiotæ *Græc.pop.* Placano cõtrado.

Eſſui, *Belg pop.* La conté de Eu.

Exitani, *Hiſp. in. in regno Granatæ pop.* Salobrenna.

Faliſci, *Thuſ. pop.* Monte Fiaſcono.

Fertini, *Carnorum pop.* Feltro.

Friſii maiores.

Friſii minores.

Friſiabones Waterlandi, *in Holland.*

Gaballi, *Gall.Narb.pop.* Geuauldan.

Germani.

Getæ, *qui nunc* Tartari *vocantur.*

Gorduni, *Belgic.pop. Gandauenſes putantur eſſe. Meierus repugnat, Cordracenſes eſſe ſcribens.*

Grudii, *Louanienſes putantur eſſe, cum ſint* Leuaci *potius dicendi,* Grudios *Brugenſes vocat Goropius.*

Gugerni, *Germ.inf.popul.* Iuliacenſes. **Gulickers.**

Gunduni, *Huberto Leodio vocantur Gandauenſes.*

Hedui, Burgundi, Bourgoigne.

Heluetii, **Switſers**/ Suiços.

Hermunduri, Miſnenſes.

Iazyges, Metanaſtæ, Septem caſtra, Tranſiluania, *pop. Hungar. qui Iaz hodie vocantur, & habent peculiarem linguam.*

Iceni

Digitized by Google

Iceni, *Angl.pop.* Eſſex,
Ilergetes, *Hiſp.citerioris pop.* Los del Vrgel.
Inſubres, Mediolanenſes, Los del Ducado de Milan.
Lacetani, Laletani, *poſtea* Gotholani, *Hiſp.pop.* Catalogna.
Lazi, *Agathia*, *olim* Colchi, λάζοι
Lemnii λήμνιοι v. σίντιες *Homero* σιντῆες *Steph.* *Vide* Lemnos.
Lemouices, *Gall.pop.* Limoſin.
Lepontii *Plinio*, *Alpini popul.* Grawpunter.
Leuaci, & Grudii, *Brabant.op.* & *academia*, Louanienſes.
Leuci, Lucemburgi, & Campani
Lexobii, Lexouii, *Gall. Lugdunenſis pop.* Liſieux.
Lingones, *Belg.pop.* Langres.
Licibuni, *qui* & Sileſii, *hodie German. pop* Die Sleſner.
Marcomanni *Caſ.* Moraui *bodie.*
Meſſagetæ, Mauritani, *vno nomine* Alarabes *Hiſpanis dicuntur.*
Mattiaci, *Populi Batauis vicini*, *Tacito*, Zelandi.
Mediomatrici, *vel* Mediomatrices, Diuodurum *Tacito*, Weſterreicher/Metz.
Menapii, *Belg.pop. in quibus ſunt Cliuenſes. Geldrii*, & *Iuliacenſium pars.*
Morini, *Belg.pop.* Terouanenſes.
Murotriges, *qui* & Sumotriges, *Britan.inſ.pop.* Somerſethshire.
Nariſchi, *Baioaria pop.* Voithländer.
Nemetes, Spirenſes.
Neruii *Becano ſunt Oudenardenſes*, *aliis Tornacenſes* & *Hannonii.*
Nictiobriges, *Gall. Narb.pop.* Le terretoire de Mompeliers.
Oromanſaci, *iuxta Morini* & *Geſſoriaco.* S. Odomari opp.
Pedemontani, Piemonteſi.
Petrocorii, *Aquitanica Gall.pop.* Pierrogort.
Pharodini, *Ptolem.German.pop.* Megaloburgenſes, Mechelburg.
Pictones, *Gall.pop.* Poictiers.
Pleumoſii, Contracenſes, Flandrenſes.
Quadi, *Bohemorum olim gẽs.* Marchfelders.
Rhinucinii *Plin.* Rhingower.
Rhodii, ῥόδιοι, κολοσσαεῖς *Euſtath.* à *Coloſſo famoſo.*
Roxolani, *qui hodie Ruſſiam rubeam, ſiue Rutenicam*, & *Ruſſiam meridionalem habitant ſub regno Polonia, quos Tacito Baſtarnas dictos putat Wilichius* Reuſſen.
Sabatii, *Alpini pop.* Sabaudienſes.
Salentini, *Territorium Hydruntinum*, Terra di Otrunto,
Salii, *German.pop.* Suollenſes, & Sallandi.
Samnites. Abruzzo.
Sanctones, *Aquitan. Gall.pop.* Xainctes.
Scordiſci, Bozuachi *bodie.*
Sebuſiani, *Gall.pop. aliis* Sabaudienſes, Les Breſſantes.
Sebuſii, *Germ.pop.* Wiſſemburgi.
Secuſiani, *Gall.pop.* Foreſt pais.
Sequani, Burgundia.
Seueriani, *Angl.pop.* Wylsbyre.
Sideni, *Territorium Stetinenſe* Stettiner Landt.
Sueui, *Caſ.* & *Tacito*, *qui poſtea* Alemanni Saxones *bodie dicti.*
Suiones, *Tacito*, Hilleuiones *Plinio*, *ſed vitioſa voce*, *qui nunc* Suedi, Sueden.
Taurisci, Norici, *quos* Carnos, *prius dictos refert Plinius.*
Tectoſages, *Gall. Narb.pop.* Toloſates, Toloſani.
Teutomarſi, Dietmarſi.
Triballi, *Pannoniis vicini.* Burgari.
Tribocchi *Strab.* Triboni *Ptol.male* Elſatii.
Turdetani, Turduli, & Baſtetani, *Hiſpan.populi, quorum regio vocatur*

hodie

hodie Andaluzia
Turderani veteres, *Luſitan. pop.* Algarues *Cluſio.*
Vangiones, *in Sueuia*, Waiblingẽ *op.*
Vaſnones, Gaſcongners, & Nauarroys.
Vbii, *Colonienſis ditio.*
Velocaſſes, *Gall. Bell. op.* Veugaſſin.
Vernicones, *Ang pop.* Northumberlant. Taiazali, *Ptol.*
Vindelici, *Germ pop.* Schwaben, *aliis* Bayern.
Zygi, *Aſiæ Sarmatiæ in Cherſoneſo Taurica populi.* Corcaſſi *ſecundum Iul. Scaligerum.*

OPPIDA.

Abdata *Ptol aliis* Abdera, *Hiſpan Bæt. oppid. Steph. ad Gades ſitam dicit*, Almeria.
Abdera, ἀβδηρα. *Thrac. vrbs, Democriti patria, olim ſtultitiæ & ruditatis notata.* Polyſtylo.
Abea, *Peloponn. marit. oppid.* Calamata.
Abella, *Opp. ſupra Neapolim.* Bella.
Abellinum, *vel* Auellium, *in regno Neap.* Troia.
Aboni, *ſiue* Abroni mœnia, *Aſ. minoris vel Galatiæ oppidulum*, ἀβώνου τεῖχος *Steph. qui ad Euxinum Pontum illud locat.* Boli.
Abudiacum. *Bauar op.* Abach.
Abula, *vel* Abyla, *Caſtellæ veteris op in Hiſp.* Auila.
Abuſiacum, *Rhetiæ op. ad Leccam fluu.* Füſſen.
Abuſina, *Vindeliciæ op.* Abenſperg.
Aca, *quæ &* Ptolomais, *vrbs Palaſtinæ.* Acon, *aliis* Acre.
Acanthos, *Marit. Macedon. op.* Eriſſo.
Acci, *vel* Acti *Ptol. Hiſp. op.* Guabix.
Accitum, *Hiſp. Bæt. op.* Finiana.
Acedum, *Ptol. Venet. reg. op.* Aſola caſtelio.
Acedum *Ptol.* Acelum, *Plin. Venet. reg. op.* Menſelice.
Achatæa, *aliis* Achatata, *Aſ. oppidum*, Auter.
Acherontia, *Magn. Græc. maritimum op.* Matera.
Acilia, *German. op.* Strubinga, *hodie* Straubingen.
Acra Iapigia *Plin. alias* Iapygium & Salentinum, *Magn. Græc. oppidum mediterraneum.* Capo di S. Maria.
Acrath *Afr. op* Belis de Gomera.
Ad Fines, *Caſtellum in ripa Thuriæ vel Thauri fluuii* Pfin.
Ad muros, *Auſtr. op.* Sumeraui.
Ad Pyrum, *vel* Pyri mons, *Germ vrbs ad Rhenum* Speyer.
Adrana, *Sicil. opp mediter. in radicibus Ætnæ* Aterno.
Adranum, *Sicil. op. medit* Aderno.
Adrianopolis, *prius* Vſcudama, *poſtea* Oreſta, *Thracum ciuitas.* Hadrianopoli, & Andrinopoli.
Adrumentum, *Afr. minoris op.* Machometta.
Aduaticum Tungrorum, *Hubertus Leodius Abbatium Brabant. amœniſſimam* Tungerloo / *hoc nomine donat. Repugnat Ioan. Goropius, qui Antuerpiam eſſe cenſet.*
Ædeſſa, *Mediterran. Macedon. op.* Vodena.
Ægiala, *Op. Amorgi inſ.* Hyali.
Ægyda, *Plin. Iſtriæ op. quæ &* Iuſtinopolis, *quæ in ſcopulo ſita continenti longo ponte iungitur.* Capo d' Iſtria.
Ælia Ricina. *op. Piceni.* Recanari.
Æmonia, Colonia Pannoniæ, *Iſtriæ marit. op.* Citta noua.
Ænos, *Opp. Thrac. celebre Polydori tumulo.* Eno.
Æquilium, *Carnorum Venetæ ditionis op.* Citta noua.
Æſernia, *Hirpinorum in Samnitibus op.* Iſernia *vel* Sergna.
Æſſis, *Piceni op.* Gieſe.
Æſiſium, *vel* Aſſiſiũ, *Vmbr. op.* Aſciſi.
Æſſui

[illegible] *Belg. op.* Aeth.
Æthuſia *olim, quæ nunc* Conſtantinopolis.
Ætna, *Op. Sicil ad radices Ætnæ montis*. Centorbe.
Agabra, *Hiſp. op. in Turdetanis*. Cabra.
Aganagora, *Aſ. urbs*, Aganora.
Agatha, *vel* Agathopolis, *Oppid. Gall. Poldus vult eandem eſſe cum ciuitate N gra in Narbonenſi Gall.* Agde. *dictam*, *aliis* Mons pessulanus. Montpellier.
Agathyrſus, *Sicil. op.* Sanfradello.
Agaunum, *in Heluetiis Alpinum Opp.* S. Mauritz.
Agendicum, *inter Celtas op.* Prouins.
Aginnum, *Op. Gall.* Angoleſme.
Agios, *vide* Conſtantinopolis.
Agrippina Colonia, *ab Agrippina Neronis matre ædificata, ad Rhenum nobilis urbs*. Cöllen/Cologne.
Ala Flauiana, Caſtra Flauiana, Iuliobona *Ptol.* Vindebona, *Antonino Auſtriæ nobiliſſima urbs.* Vienna, Wien/Wennen.
Alæ Flauiæ, *aut*, *Vt alii*, Aræ Flauiæ, *op. Rhetia litoralis.* Nördlingen.
Ala Nariſca, *Op. Germ. ad flu. Altmul dictum*, Aychſtatt.
Alata caſtra, *Scot. metropolis.* Edimburgum.
Alatrium, *Hernicorum oppid. in Campania*, Alatra en campagna de Roma.
Alba, *Hiſp. op.* Biana.
Alba Helucotiorum, *Plin. Ptol.* Gall. *Narb. op.* Albi.
Alba Iulia, Apulum, Weiſſenburg *German.* Gulafeyruar *Hungarice*, *Vrbs clariſſima Hungaria.*
Albalonga, *Latii mediter. op.* Sauella.
Alba Pompeia, *Lombard. Ciſpad ſiue Gall. Togatæ op.* Alba.
Alba regalis, *Hung. op.* Stulweiſſenburg/*Hungar.* Gulafeyuar.
Alba tertia *olim* Taurinum, *&* Belgradũ, & Nondoralba, [illegible] Græca, Griechiſch Weiſſenburg.
Alberacinum, Securium, *Hiſpan. opp.* Frias.
Albingannum, *Ligur op.* Albenga.
Albiniana caſtra, *Bataniæ præſidiarium oppidum, nunc pagus, duob. à Lugduno milliaribus diſtans, nomine non multum à veteri alieno*, Alfinn/Alphen.
Albinimininm, *Ptolom. Liguriæ urbs quæ* Albium Intemelium *Tacito & Antonino vocatur*, Vinti miglia.
Aleſa, *Sicil. marit. op.* Catonia.
Aletium, *Opp. Salentinorum*, Leze, in terra d'Ortanto.
Aleuntium, *Sicil. op.* S. Angelo.
Alexandria, *Ægypti Vrbs clariſſima*, Scanderia.
Alexia, *Celticametrop.* Lauxois, *aliis* Luſſois.
Algidum, *Latii opp. mediterr prope Tuſculum* Rocca del Papa.
Alicarnaſſus. *Aſ. minoris opp. Dionyſii Alicarnaſſ. patria, in Caria*, Meli.
Aliſta, *Corſic. op.* Iſta, *aliis* Amaſſa.
Alone, *Mela*, Alona *Ptol. item* Ilice, & Ilicitanus portus, *Hiſp. Tarracon. Vrbs* Alicante.
Altiſſiodorum, *vel per n*, Antiſſiodorum, *quod* Vellaunodunum *Cæſ.* Autricum *Ptol. op. Gall. Vino generoſo nobile*, Auxerre en Borgogne.
Altium, *Marit op. Thuſc* Cere.
Altium *Ptol. Iſtria op. mediter. Aquilingiæ vicinum* Algona.
Aluntium, *Sicil. op.* S. Angelo.
Alibiæ columna, *Afr. oppid. ad fretum Gaditanum, quæ &* Eſſiliſſa, Ceuta.
Amaſi Cattorum, *Germ. op. in Heſſia, Academia nobili*, Marpurgum.
Amaſtris, *urbs Bithyniæ*, Suyaſtro.
Amathus, *Oppi. Cypri, Vbi Amathuſiæ Veneris fanum* ἀμαθοῦς. Limiſſo,

Am-

Ambiani, *Picard. op.* Amiens.

Ambrachia, *Epiri vrbs*, ἀμβρακία, Larta, Ambrachia, *Sophiano*.

Ameſtrata *Plin. & Cicer* Miſiſtratum *Polyb, Opp. mediter. Sicil.* Miſtretta.

Ambroſia, *Vicus celebris Vilugiana prouincia Angliæ*, Ambresbyri *Saxonice*.

Ameria, *Cic. Vmbr. op.* Amelia.

Amida, *Frequentiſſima Meſopotamiæ, vrbs, hodie* Caramida *dicta, id eſt, nigra, propter ſoli fertilis & atrinam turam*.

Amiſon, *Ponti vrbs nobiliſſima*, Quinopoli.

Amniſus, *Cret. emporium* Picorna.

Amphipolis, *Macedon. vrbs.* ἀμφίπολις *Demoſt.* Chryſopoli, *vbi monetam Turcarum Imperatores cudunt: alii* Seres *vocant*, ..., Crademna, Anadræmos, Myrica, & Nouem viæ.

Amphipolis, *Syriæ ciuitas iuxta Euphratem, à* Seleuco *cōdita. Syri* Turmedam *vocant*.

Ampſalis, *Op. Aſiaticæ Sarmaticæ.* Al baſequia.

Anactoria, *vide* Miletus.

Anactorium, *Epiri op. ad Ambracium ſinum*, Voniza.

Anagnia, *vel* Anania, *Latii op. in Hernicis.* Auagna en Campagna de Roma.

Anchialus, *Thrac. op. ad* Pontum *Euxinum*, Anchialo.

Ancona, *Piceni primaria ciuitas, à ſitu nomen habens, quod in Cimmerio promontorio tanquam cubitus, qui* ἀγκὼν *dicitur, in mare Hadriaticum promineat*, Ancona.

Ancyra, *Phrygiæ vrbs Ptol.* Angori.

Ancyra, *Galatiæ opp. hodie* Mediacus, *vide* Volaterranum.

Andegauum, *Gall. op.*

Andes, *Tranſpad. Lombardiæ vicus, Virgilii natalibus celebris*, cipada, *aliis* Petula.

Angleria, *Gall. Tranſpad. oppid.* Angiera

Anianæ Thermæ, *Cumanorum Campaniæ op.* Bagni del lago.

Anicium, *Gall Narb. opp.* Puy.

Antandros *Virg. op. Aſ. minoris ad Ægæum mare.* S. Dimetri, *quaſi* S. *Demetrii op.*

Antaradum, *Syriæ op.* Tortoſa.

Antenacum, *German. op Rheno adſitū.* Antiniacum, *Antonino, vbi* Valen*tinianus. Imp. tumulatus fuit.* Andernach.

Anthedon, *Syriæ op. Gazæ celeberrimæ olim vrbi vicinum, nomine illius famæ reliquias teſtans, dictum.* Gazara, *clarum* Sampſonis *factis illuſtribus, & portu Maioria*.

Antibarius, *Illyrid. opp. è regione Barii oppidi Italiæ ſitum.* Antiuari.

Antigonia, *Epiri op. in Chaonia*, croya d'Albania.

Antinoe, *Ægypti ad Nilum oppid.* Anthios.

Antiochia, *Meſopotamiæ vrbs clariſſima, ad Orontem flu.* Reblata *Hebr.* Theopolis *Iuſtiniani tempore dicta* Alepo, *vide* Berrœa.

Antiochia, *Aſſyriæ ad Taurum montē.* Euphratiſia.

Antiphellus, *Lyciæ marit. op.* Habeſſus *olim dicta*, Antiphelo.

Antipolis, *Gall. Narb. op.* Ragny.

Antipygus, *Marmaricæ op.* Luc..

Antiſſiodorum, *vide* Altiſſiodorum.

Antium, *Vetus in Latio ad mare opp.* Nettuno, *aliis* cabo de Antio.

Anxa *Plin.* callipolis, *Mediterraneum Mag. Græc. op* Gallipoli.

Anxur. *Horat. vrbs maritima Latii*, Terracina.

Apamia, *Bythiniæ ciuitas ad* Propontidem. Hamous *Bellonio, aliis* Apamia.

Apeneſte

Apeneſte, *Apul. Vrbs*, Manfredonia.

Apertæ, *Maritimum Lyciæ op.* Phinica.

Aphrodiſium, *Marit. Vrbs Afr.* Africa *hodie & Mauris* Mahadia. *Expugnata Caroli Cæſaris auſpiciis an.* 1550. *Caſtaldus Mahomettam opinatus eſt, ſed perperam.*

Apollinis templum, *Afr. opp.* Tamaclati.

Apollonia, *Epiri ciuitas copioſa.* Velona, *aut* Valona.

Apollonia, *Op. Afr.* Bonandrea.

Apollonia Macedoniæ, *Mari Ionio adſitum op.* Siſſopoli.

Apollonia, *Thrac. op.* Apolline.

Aponus, *in Venetiis oppid. Titi Liuii patria. Thermis nobile, cuius fontes Martialis & Claudianus celebrarunt, à Theodorico Gothorum rege muris circumdatis poſtea, teſte Caſſiodoro.*

Apros, & Apri, & Theodoſiopolis, *Thrac. op. mediter.* Apro.

Aptera, *Cretæ medit. op.* Paleocaſtro.

Apua, *Caton. & Anton. Thuſc. marit op* Caſtello di Ponte tremuli.

Aquæ Auguſtæ, *alias* Gennus *Aquitaniæ op* Bayona.

Aquæ Caiæ, *Thuſc. mediter. opp* Bagni del Bollicano.

Aquæ Calidæ, *Britan. inſ. op.* Bathonia *thermis nobilis,* Aquæ Solis. *Antonino.* Bathæ.

Aquæ Calidæ Cilinorum, *Hiſpan. op.* Orenſe.

Aquæ Flauiæ, *vel* Aquiflauia, *Luſita. op.* Chaues.

Aquæ Mortuæ, foſſæ Marianæ *Ptol. Oppid. Gall. Narbon.* La Camargue, ou aigue mortes *Hiſpan.* Aguas muertas.

Aquæ Quintianæ *Ptol. Seburrorum in Hiſpan. op.* Aquecaldes.

Aquæ Sextiæ, *Gall. Narb. op.* Aquenſis ciuitas, Aix.

Aquæ Statiliæ *Plin. Gall. Ciſpadana opp.* Acqui.

Aquæ Veluuianæ, *in Campania felice* Torre de i bagni.

Aquæ Voconis *Antonino, Op. Hiſpan. Tarrac.* Balneolæ.

Aquarius vicus, *vide* Viſonium.

Aquilegia, F*ori Iulii Vrbs.* Algar/*German.* Aquileia *Ital.*

Aquilonia, S*amnitum ſiue Abrutiorũ vrbs.* Agnone caſtello.

Aquinum, *Hirpinorum in Samnitibus op.* Aquino.

Aquiſgranum, *Germ. opp.* Acken. Aix *Gall.*

Aquula *Ptol.* Aquaſeſes *Plin. Thuſc. ciuitas mediter.* Aquapendente.

Arabonia, *Pannon. op. munitiſ.* Rab.

Arduca, *in Hiſpan. op. Callaicorum,* Arzua.

Araducta, *Mediter. Luſit. oppid.* Lamarante.

Ara Lunæ, Arlunum, *Gall. Belg. oppid.* Arle, Arlon.

Aræ Bacchi *Op. Germ. ad Rhenum, nobilitate vini celebre,* Bacharach.

Aræ Flauiæ, *vide in* Alæ.

Aræ Neptuniæ *Numidiæ opp. nonnullis.* Algier, *aliis* Redico.

Aræ Philenorum, *In Cyrenaica regione, Finis imperii olim Carthaginenſium, Ægyptum verſus, teſte Salluſtio.* Licudia, *aliis* Puerto de Saba.

Ars Sextianę, *alias* Turris Auguſti, & Lucus Auguſti, *Hiſp. Tarraconenſis op.* Lugo.

Aræ Tutilæ, *Corſica inſ. op.* Colonica.

Araudis, *Luſit. opp.* Torre Vedra.

Arauſio Secundanorum *Mela Narb. Gall. op.* Orange.

Arbor felix, *Rhetiæ oppid. ad Brigantinum lacum,* Arbona.

Arcati, regia Sora, *Aſ. vrbs,* Biſnagar.

Arcena, & Arcenum, *Thuſc. vrbs mediter.* Bracciano.

Arci,

Digitized by Google

Arci, *Hiſp. Tarracon. urbs.* Hariza.

Arcilacis *Ptol. Hiſp op.* Alcala Horra.

Arcilacis Baſtitanorum, *opp. medit. in Hiſp.* Archiſana.

Arcobriga, *Hiſp. Tarraconenſ. opp.* Arcos.

Arcobriga, *vel* Arcobrica *Ptolem. opp. Luſitan.* Alcaſor.

Aredata, *Auſtria oppid. ad Danubium Lazius*, Aurelianum *vocat.* Lintzium.

Aredata, *vel* Arca lapidea, *nunc monaſterium* Ardacher *nomine.*

Arelate, *vel* Arelas, *Gall. Narb op.* Arles en Prouence, *quod &* Arelata Sextauorum.

Aranecum *Geldriæ op.* Arnheim.

Aretium, Arutini veteres, Fidentiores, Iulienſes *Plin. op. Hetrur. mediterraneum*, Arezzo.

Argelia, *Ptol. Miſnia in German. Oppi.* Torgaw.

Argenomeſcum *Ptol. Hiſpan. Oppid.* Arnani.

Argenteola, *Hiſpan oppid. in Aſturia.* Medules.

Argentoratum, Argentina, *Germ. op.* Straßburg.

Argentuaria, *Sequanorum opp. in Burgundia*, Horburg *B. Rhenanus vicum eſſe ait Ello fluuio imminentem.*

Argiruntum, *Illyriæ oppid. nunc* Sciſia *pagus.*

Argirypa, *Ital. urbs* Monte S. Angelo.

Argos, Inachium, *vel* Dipſium, Coryphaſium, Poſidonias, Anthanis *Stephano*, Aphrodiſias, Saronia, & Troezen. *Peloponneſi urbs*, Predena.

Argos, Apia, Ægialia, Phoronaica vrbs, ἄργ☉, ἱππόϐοτον. *op. Pelopon.* Iaſus, Argos.

Argyrutum, *Dalmat. op.* Obratium.

Aricia, *in Latio op.* Via Appia Rizza.

Ariminum, *op. in Flamin. ad Rubriconem.* Rimino.

Arinianum, *Hetrur. opp. mediter.* Arignano.

Ariſabium, *Aſ. op.* Aua.

Arone, *quæ &* Patræ, *Achaiæ urbs.* Patras.

Arpinum, *Hirpinorum op. in Samnitibus.* Arpino.

Arſa, *Ptol. Hiſp vrbs* Arcor.

Arſenaria *Ptol. Mauritaniæ Cæſarienſis colonia*, Arſetum,

Arſenium, *Germ. op.* Prinſintza.

Arſinoe, *Oppid. in ſinu Arabico, portus*, Sueza, , porto de mar roſſo.

Arſinoe *olim etiam Epheſus dicta.* Foglie.

Artaunum, *Germ. op. hodie* Herbipolis, *Epiſcopalis ſedes.* Wirtzburg.

Artaxata, *in Armeniæ minoris opp. vrbs amœniſſ. & opulentiſſ.* Choim.

Arthemiſus, *Valentiæ regni in Hiſp. op.* Ataymus.

Artigis, *Ptol. Hiſp. op.* Alhama.

Artobriga minor, *quæ &* Cenum, *Germ. op.* Artzberg/ *aliis* Veltenburg.

Arucci, *Turditanorum in Bætica oppid.* Moron.

Arumictum, *Hung. oppid. ad Danubium, è regione Tybiſci oſtii*, Perrouaradin.

Arunca, *quæ &* Pometia *Liuio Seſſa.*

Arunda, *aliis* Muuda, *Hiſpan. vrbs vbi Cæſar* Pompeii *filium in fugam vertit* Ronda, *aliis* Munde caran.

Aſcalon, *Palaſtinæ oppid. munitiſſ. hemicycli figura portum circumdans*, Aſcalona.

Aſcalingium, *German. opp. epiſcopale*, Hildesheim.

Aſciburgium *Tacito, Vicus infra Coloniam, nō procul à veteribus caſtris, in ditione Comitis Murſenſis, vbi ſtetit olim ampliſſima eius nominis ciuitas, quod docent ruinæ loci* Aſchelburg/ *ſeruat vetus nomen ſitum mutauit Rheni curſu diuerſo. Errat*

Beatus

Beatus Rhenanus, qui Duisburgum ita dici cenſet, quod conſtat eſſe Teutoburgum Taciti.

Aſculum, *Apuliæ Dauniæ op.* Aſculo.

Aſculum *Prætutinorum in Samnitibus op.* Aſcolo.

Aſindum, *Hiſp op.* Aſyla *Ptol.* Medina Sidonia.

Aſine *Op. marit. Peloponneſi iuxta Miſſeniam.* Phaneromeni.

Aſpania, *Hiſp. op. ad Salſum flu. prope Cordubam* Apea *vel* Caſtro el rio.

Aſpis, *Afr. vrbs.* Quipia.

Aſpithara, *Al. vrbs,* Aſpicia.

Aſſerum, *Sicil op.* Azaro.

Aſſidona, *Hiſp. vrbs,* Xerez de la frontera.

Aſſiſium *Ptol.* Eſiſium *Catoni Vmbr. op.* Aſciſi.

Aſſo, *Hiſp. op* Oſſea.

Aſſos, *Troadis opp. & promontorium,* Sancti quaranta.

Aſtacapra, *Aſ. op* Campanir.

Aſta colonia, *in Lombardia Ciſpad. Vrbs clara.* Aſti.

Aſta, *Colonia Bæt. Hiſpan. non procul à Gadibus.* S. Lucar de Parrameda, Moletio Xerea.

Aſtigi, *vel* Aſtygis, & Aſtyr, Auguſta firma, Aſtigitana colonia, *Turdetanorum in Hiſp. op.* Eciia.

Aſturica Auguſta, *Hiſp. Tarraconenſis op. in regno Legionenſi.* Aſtrorga.

Aſtuſa, *Germ op.* Bodenhauſen.

Aſyla, *vide* Aſindum.

Atella, *vel* Ateliæ, *Cumanorum in Campania felice oppid.* Anuerſa, *vel* Auerſa.

Ateſte, *Venetiæ op.* Eſte caſtello.

Athanagia, *Liuio op. Hiſpan. citerioris in Ilergetibus.* Manreſa, *aliis* Pampelona.

Athenæ, *Clariſſima olim Græciæ vrbs, humanitatis, doctrinæ & diſciplinarum parens habita, cuius Vrbis laude fractum prope ac debilitatum Græciæ nomen niti ſua ætate Cicero prædicabat, nunc ſolum vicus, piſcatorum tuguriis habitatus, hodie* Satines *vocatur.*

Attaca *Hiſp. Tarracon. op.* Arteca.

Attacum, *Ptol Hiſp. op.* Alago.

Attalia, *Oppid. Pamphiliæ marit.* Satalia.

Aualouia *vrbs Ang.* Inis aualon.

Auaticum, *Celtic. op. in finibus Biturigum,* Caſteau neuf en Berry, *aliis* Bourges.

Auca, *quæ &* Brauum, & Marsburgi *Ptol. celebris Hiſp. ciuitas* Burgos.

Auenio Cauarum, *Gall Narb. op.* Auignon.

Auenticum, *Heluetiorum oppid.* Wieſelburg.

Auguſta Acilia, *Germ. ad Danubiũ op.* Straubing.

Auguſta Batienorum, *vel* Vacienorum, *Lombardiæ Ciſpad. oppid.* Baſſignana.

Auguſta Bracchara, *Callaicorum metropolis.* Braga.

Auguſta Cæſaria, *quæ &* Cæſarauguſta, *olim* Salduba, *vbi pons lapideus memorabilis. Hiſpan. citerioris vrbs.* Saragoza.

Auguſta Druſi, Druſomagus *Ptolom: quam pleriq; non ſine errore* Auguſtam Vindelicorum *exiſtimant eſſe hodie* Augſpurg.

Auguſta emerita, *Luſit. vrbs, Roman. colonia à militibus emeritis ab Auguſto Cæſ. deductis nominata,* Merida la grande.

Auguſta Emerita, *quæ &* Forum Eguriorum Merida *Moletii, aliis* Medina del Rio ſeco. *ſed placet prior ſententia, quæ* Merida la grande *eſſe dicit.*

Auguſta firma, *Vide in* Aſtigi.

Auguſta noua, *alias* Porta Auguſta. *Oppidum Hiſpaniæ,* Torquemada.

Auguſta

Digitized by Google

Auguſta Prætoria, *Salaſſorum in Lombardia Tranſpad. op.* Oſta.

Auguſta Rauracorum, *Pagus Baſileæ vicinus,* Augſt/ *dictus, è cuius ruinis creuit Baſilea.*

Auguſta Romanduorum, *Germ. inferioris celebris vrbs.* Lutzenbourg.

Auguſta Salaſſiorum, Saluz.

Auguſta Taurinorum. Turinum *hodie, Metropolis Pedemontanæ ditionis.* Turino.

Auguſta Tiberii, *quæ* Reginoburgũ & Ratisbona *hodie vocatur Germ. vrbs ad Danubium,* Regenſpurg.

Auguſta Treuirorum, Treueris, Treues, Trier.

Auguſta Tricaſſinorum, *vel* Tricaſtinorum *Gall. Narb. opp.* Aymargues.

Auguſta Valeria, Setabis, *Sillio, Hiſp. op.* Xatiua.

Auguſta Veromanduorũ, *Gall. Bell op* S. Quintin.

Auguſta Vindelicorum, *non extat, rudera viſuntur & ruinæ prope* Wolffertzhauſen/ *ad Iſeram.*

Auguſtobriga, *Hiſp. op.* Villar de pedroſo *Cluſio,* Medina celi *Moletio* Burgos *vero Floriano.*

Auguſtodunum, *in Heduis op. quæ &* Fluuia Heduorum. Autun.

Auguſtonemetum *Ptol. Gall. op.* Niueis.

Auguſtoritum *Ptolom. Pictonum opp.* Poictiers.

Auia, *vel rectius* Liuia, *Hiſp. opp. in Bæt.* Villalon.

Aulon, *Macedon. marit. opp. ad ſinum Hadriaticum* αὐλὸν Velona.

Aureatum, *Germ. op.* Aychſtatt.

Aurelia *ſiue* Clariſa, *Hiſp. oppid.* Caroza.

Aurelianum, *Auſtr. op* Lintz *Lazio.*

Aurelii vicus, Biracellum *Ptol. Thuſciæ op.* Vicarello.

Auria Callaicorum, *in Hiſpan. oppid. ad Minium flu* Orenſe.

Auriapolis, Ingolſtadium, Ingolſtat

Aurigda, *Pentapoleos Africæ regionis op.* Zadra.

Aurigia, *Hiſp. Bæt. op.* Ariona.

Auſa, Auſerani, *Cataloniæ oppid. ſupra Lacetanos.* Vich.

Auſtra, *Plin.* Clauſtra, *Ptol. Latii maritimum opp.* Aſtura.

Auſturum lucus, *Hiſp. op.* Ouiedo.

Autricum, *Carnutum oppidum in Gall.* Chartres.

Automolax, Pentapolis, *Vrbs Cyrenes* Eſtam.

Auximus *Strab.* Oxymum *Liuio Picenorum oppid.* Oſmalen marca Anconitana.

Axalita, *Hiſp. Bæt. opp.* Lora.

Axiace *Oppid. ad pontum Euxinum,* Oczakou.

Axilis, *Marmaricæ opp.* Forzeli.

Azotus, *Palæſtinæ olim vrbs, nunc vicus ruinis amplitudinem veterem repræſentans.* Aſdod.

Azylea, *Epiri opp. marit. in Acarnania.* Natalico.

Babylon, *Semiramidis Aſſyriorum reginæ opus, primaria Meſopotamiæ vrbs, & Calipharum regia,* Βαβυλών Bagadad, *vel* Baldaq;, Bagder, Baldach.

Babylon, *Ægyptii populoſiſſ. & maxima ciuitas,* Cairum, *ſedes ante hac Ægypti Sultanorum, Arabice* Mazar, *Chaldaice* Alchabyr.

Bactra, *Bactrianorum metrop.* Ephra.

Bæteræ, *Opp. Gall. Narb. Ptol.* Blitere *Plin.* Beſiers.

Beganum, *Neruiorum op. Ptol.* Tornacum, Doornick/ Tornay.

Baganum, Vada *Tacito, in Batauis op. Geldriæ* Wageningh.

Baiæ, *Cumanorum op. thermis famoſum* Baia.

Balantipyrgum, *Aſiæ Opp.* Capilamba.

Balonga

[illegible] Pegu
Bald[illegible] Banda
[illegible] Germ. op. ad Rhenum, Oppenheim.
Baniana, Ptol. Hiſpan. opp. Cantabri. Santillana.
Baracura, Ind. [illegible] emporium Ptol. Bangela.
Baracura, Op. Aſia Bacala.
Ba[illegible] Afr. Op. Braca.
Barbari, Aſ. Vrbs, Bermet.
Baccinon, Hiſp. in Tarraconenſis vrbs praclara. Barchino, olim Fauentia dict. Barcelona.
Bardulia, Hiſp. opp. Caſtilla la vieia.
Barigaſa, Aſ. op. Bacam.
Barium, Baretum, Barionum maritimo Apulia Peucetia Vrbs, qua & Iapyx. Barri in Puglia.
Barra. Plin. Lombard. Tranſpad. op. Barian caſtello.
[illegible]erania, Hiſp. op. Baca.
Batan Cæſarea, Aſ. vrbs, Baicudel
Batauodurum Batauia oppid. Wijck de Durſteden.
Batrachus, Afr. oppid. in Marmarica, Trabuco.
Bebriacum, Tacito, Vicus inter Cremonam & Veronam Romanis cladibus notus & infauſtus, Suetonio Biberiacum, niſi error ſit. Labin caſtello.
Belgium, Bellouacorum opp. alijs Bellouacum. Beauuois.
Bellica, Hiſp. op. Victoria.
Bello, Hiſp. Batic. vrbs, Barbate Cluſio, alijs Tariffa.
Bellouaci, Oppid. in Rhemis, Beauuorſin.
Bellunum, Plin. Carnorum oppid. Bellunno.
Balon, [illegible] Hiſp. op. Brabante.
Benacum, Lombard. Tranſpad. pagus, Toſcolano.
Beneuentum, olim Maleuentum, Hirpinorum in Samnitibus opp. Beneuento.
Bepirus, Aſ. op. Bonpruo.
Berenice, Afr. vrbs, Benich.
Berenice, Ægyptii opp. ad ſinum Arabicum, Choſair.
Bergium, Hiſp. op. Vrgel.
Bergomum, Ital. Tranſpad. vrbs. Bergomo.
Bergulæ, Thrac. op. Bergas.
Berinſona, Caſtrum Belincionis Paulo Diacon. Lombard. Tranſpad. vrbs. Belinzona.
Berrœa, Theſſal. vel Macedon. marit. op. Veria.
Berrœa, qua & Chalepum, [illegible] Cedreno, Syria Vrbs, Alepo.
Berſamine Ptol. Berſeba, Paleſtin. op. nunc Gyblin.
Berytos, Felix Iulia, Syria marit. vrbs & portus, Baruti.
Betulo, Hiſp. Tarracon. op. Badelona.
Betulonium, Vel Vetulonium. Thuſc. ciuitas Viterbo.
Bianorum, Hetrur. op. Pianora.
Biberiacum Suet. Lombard. Tranſpad. op. Lebina caſtello.
Biblus, Syria op. Gibelet.
Bibractæ. Heduorum op. vinis generoſis nobile. Beaulne.
Bibrax, Rhemorum opp. quatuor miliaribus Gallicis diſtans à Sueſſionum ciuitate. Brayne.
Bidaium, Auſtr. op. Dietmaining.
Bidis, Sicil. op. Bigenis.
Bigerta, Valentia regni in Hiſp. op. Villena, alijs Beiar.
Bilbilis Hiſp. Tarracon. op. ad Salonem flu. durando, tingendoque ferro clarum patria Martialis poeta. Calataiud, nonnulli vicinum huic volunt.
Bilbilis, Hiſp. in Bat. vrbs, Billena.
Bimonium. Anglia oppid. Winchefter.
Bingium Vingio. Germ. op. Rheno ad[illegible] Naa, Bing.

Digitized by Google

Birginium, *Hiſp. Tarrac. op.* Berga.

Biſſonis turris, *vide* Lybiſſonis turris

Biſſonis, *Thrac. op.* Poru.

Biſtritia, *Hungar. oppid.* Noeſn. *Germ.* Beſtereze *Hungar.*

Bitugia, *Thuſc. op.* Malliano.

Biturgium, *Plin.* Bicurgium. *Ptolem.* *Thuringia vrbs, Academia inclyta, omneſque Germania vrbes magnitudine ſuperans*, Erphurdia, Erfurdt.

Bitylà, *Peleponneſi op. in Laconia* Vitulo *ſecundum Sophianum, Moletio eſt* Brodegui.

Blanda, *Hiſp. op.* Blanes.

Blere, *Mediter. op. Thuſc.* Bieda.

Bletiſa, *Hiſp. op. in Salmanticenſi territorio*, Ledeſma

Bliterra, *Narbon. Gall. op.* Beſiers.

Bocanum Hemerum, *Nobiliſſima Africa vrbs, Bochi Getulorum regis regia, omnium totius terrarum orbis ampliſſima, nunc regni titulo nobilis*, Morocho.

Bocenum, *Rhet. prima op.* Bozzen.

Bodobriga, Bondobrica, *Germ. op. ad Rhenum*, Popparden.

Bœon, *Oppid. mediter. Taurica Cherſoneſi*, Czurgati.

Boianum, *hodie* Bouianum, *op. in Samnitibus*, Poiano en abruzo.

Boiodurum, *Oppid. Danubio adſitum*, Paſſauia *hodie* Paſſaw.

Bolentium, *Pannonia ſuperioris oppid.* Rachelſpurg.

Bonitium, *Hetrur. medit. oppid.* Poggibondi.

Bonna, *Marcellino, è regione cuius Geroſia olim fuit, vbi Rhenum ponte iunxit Druſus, Germ. ad Rhenum op* Bonn.

Borbetomagus, *op. inter Argentoratũ & Vangiones.* Ogerſheim.

Borbetomagus, *hodie* Wormacia, *Germ. vrbs*, Worms.

Bormium Alpinum, *op. ad flu Aduã, ſub Rheticis iugis.* Wurmſe.

Botris, *Syria op.* Boteron.

Bouianum, *Hirpinorum op. inter Samnites*, Boiano.

Bouillæ, *op. mediter. Latii in Hernicis*, Babuco, *vel, vt alii ſcribunt*, Baduco en campagna di Roma.

Bracata, Brachara, *Luſitania vrbs*, Braga.

Bragodurum, *Rhetiæ op.* Rockenburg.

Bramnia, *A. op.* Brema.

Brangonia, *quæ &* Vigurnia, *Ang. op.* Werceſter.

Brannogenium *βραννογένιον. Op. Britannia in* Wallia. Bangar.

Brathi, *Afr. min. ru op.* Blata.

Brauum, *vide* Auca.

Bregetium, *Rhetia op.* Bregnitz.

Brigantium, *Hiſpania ciuitas Ptolem.* Flauium Brigantium, Compoſtella

Brigantium, *Cenomannorum Oppid.* Brianſon.

Brigantium, *op. Alpinum ad Acronium lacum*, Bregentz.

Brigentium, *vel* Brigatium, *Hiſp. op.* Ouiedo, *alias* Briuieſca.

Brillendunum *Britan. inſ. op.* Bridlington.

Briſiacus mons, *in ripa Rheni inter Argentinam & Baſileam op.* Briſacum, Briſach.

Brixellum, *Op Lombard. Ciſpad. prope Mutinam.* Breſcello.

Brixia, *Vrbs clara Tranſpadan. Lamb.* Breſcia.

Brocomagus, *German. Vicus, duobus milliaribus infra Argentoratum ſitus* Brucomat.

Bruca, *Sicil. op* Longoballo.

Brunduſium, *Magna Græc. maritima vrbs*, Bronda, *Faſto* Brindiſi.

Brutium, *Marit. op. in magna Gracia*, Burlano.

Bubaſtus, *Ægypti ad Nilum oppidum*, Azioth.

Digitized by Google

Bubienum, Maroboduum, *à conditore Marobodo rege, Metropolis Bohemiæ regni clariſs.* Caſurgis *Pyramio* Praga.

Bucca, *Samnitum op. in Pelignis*, Buccera, *Mela* Secca.

Bucephala, *Aſ. op.* Gelfeten.

Bucephala, *Græc. vrbs.* Caualle.

Bucinobantes, *Op. German. è regione Moguntia, therma nobile*, Wießbaden.

Buda, *Nobiliſs. Hung. ciuitas* Ofen.

Budoris, *Germ. op.* Durlach *potius quā Heidelberga.*

Budurgis, *Ptolom. Sileſia vrbs ad Viadrum amnem*, Vratislauia *hodie*, Preßlau.

Bulua, *Illyrici op.* Budoua.

Burcia, *Vngar. op* Barczalach / *Hun*. Wurtzlandt / *Germ.*

Burdegala, *Nob. lis Gall. ciuitas ad Garumne oſtium, Auſonii poeta patria, Senatorum cõ eſſu clara.* Bordeaux.

Burtina, *Ptol. Hiſp. op.* Barbaſtro.

Buthrotum, *Nobile Epiri emporium*, Butrinto.

Burritum, *Boiorum Flaminia op.* Butrio caſte lo.

Butua, *Liburn. op.* Butuanium *Plin.* Buia.

Buxentum, *Marit. oppid. Lucania.* Piſciotta.

Byblus, *Syria op.* Gibelet.

Byzantium, *Nobiliſs. Thrac. ciuitas*, Conſtantinopolis, *à Conſtantino dicta*, Stambol, *hodie Turcis nominatur*, *&* Czarigrad *Slauonice*, *vel* Czatoudem, *hoc eſt*, *Cæſaris domus: Olim etiam* Antonia, *ἀντωνία, Seueri Imperat. tempore, &* ἄνθουσα *Conſtantino Magno*, κωνςαντινούπολις *Stephano*, *&* βυζάντιον, *Ariſtidi etiam* νέα ῥώμη, *Græcis hodie* Stimboli, *ante* Agios *&* Æthuſa.

Caballio *Strab.* Cabellio *Plin. & Ptolem. Narbonenſis Gall. Oppid.* Gauaillon.

Cabillonum, *Heduorum op.* chalons ſur Saone.

Ceræ vetus, *Hetrur. marit. op. Virgil.* Ceruotere,

Cærperis, *Angl. op.* Portcheſtre.

Cærſeuerus, *Angl op.* Sarisbury.

Cæſaraugusta, *vide* Auguſta.

Cæſarea, *olim metropolis Palæſtina, in honorem Cæſaris dicta, Plin.* Apollonia, *aliis* Stratonis turris, Flauia colonia *poſtremo in Veſpaſiano dicta.*

Cæſarea Paneæ, *qua &* Cæſaræa Philippi, *quondam* Leſer, *deinde* n- *hodie à Barbaris* Belina & Balbec.

Calagurris, *Hiſp. op.* calahorra.

Calaris *Plin.* Carallis *Ptol. Sardin. op.* Cagliere.

Calata, *qua &* Colinacte, *Sicil. op.* calatagirone.

Calathis, *Thrac. op.* Celiacea.

Calatia, *Camp. felicis op.* Gaiazzo.

Calatina, *Diodoro*, Calata *Cicer.* Calacta *Ptol. Sicil. Septentrionalis op.* S. Marco.

Calatum, *Ptol.* calcaria *Ant. Op. Ang.* Helecaſtre *nunc* Tadcaſtre.

Cale, *Campan felicis op.* calui.

Cale, *Luſitan. op.* Puerto.

Calegia, *Saxonia op. ad Albin*, Wittenberg / *Academia nobilis.*

Calenum, *Campan felicis op.* carinula.

Caleua, *Britan. inſ. op Academia nobile*, Oxonium, Oxford.

Calidona *Æthiopia op.* Aiton.

Calkiaci, *Tacito, Sicamb. op. i. Cliuia*, Calckar.

Calle, *Vicus in Piceno Senonum*, Caglio.

Callicula, *Cã an. felicis op.* Caianello

Calligaris, *Aſ. vrbs* Cananor.

Calligaris, *Aſ. op.* Nigapatam.

Callipolis, *Thrac Vrbs*, Gallipoli.

Digitized by Google

Caloni, *Antonino, Opp.* cliuia, *cognomine*, Cleue.
Calydon, *Ætoliæ op.* Aiton.
Camaletum, *vrbs Angl. in ipſis Murotrigum limitibus.* Cair malei.
Camanes, *Aſ. op.* Chaul.
Camera, *cret. inſ. op.* Camera.
Cambodunum, *Bauar. op.* Baergen/ *aliis* Monachum, München.
Camerina, *Virgil. Siciliæ Op. palude vicina etiam* Sibylla *notum*, Camarana.
Camerinum, Picenorum *Op.* Camerino.
Campidunum, *Rhethorum op. ſub Alpes*, Kempten.
Campi Phlegræi, *qui &* Forum Vulcani *Strab. op. Campan. felicis*, Solfataria.
Camulodunum, *Trinobantum Vrbs in Britanniæ inſ.* Northampton, *aliis* Colceſtre.
Canagora, *Aſ. op.* Canaga, *aliis* Cangigu.
Canelate, *Corſicæ Op.* Scal'o di Canello.
Canobus, *vel* Canopus *Iuuenali*, *Ægypti op. laſciuia & temulentia nobilitatum, & canopi Menelai gubernatoris ſepulchro. Nebriſſenſis perperam* Damiatam *Vocat* Bichieri, *aliis* Bochir.
Cantiœbus *Ptol. Germ. op ad Herciniam ſyluam*, Amberg.
Canuſium, *Apul.* Peucetiæ *op.* Canoſſa in terra de Barri.
Capara, *vel* Cappara, *Bat. Op.* Caparra.
Capellatium, *Marcellino*, *Vel* Palas, *Arx exigua in medio Rheni alueo, Palatinatus titulum preferens.* Pfaltz.
Capena, *Mediter. Thuſc. Op.* capenates, canapina caſtello.
Caphareus, *Eubœæ inſ. op.* Chimi.
Capionis turris, *Hiſpan. oppid. centum ſtadiis ab oſtio Batis fluuii diſſitum*, chipiona.
Capis, *Afr. op.* caps.
Caprenæ, *Senonum in Picenis Op.* capræ, capreſſo
Carodoc, *Vide* cærſeuerus.
Caralis, *vide* calaris.
Carcaſſum, *Gall. Narbon. op. Plin.* carcaſſone.
Careenna colonia, *hodie* circellum, *diſtat ab Algerio ad occaſum ſexaginta paſſuum millib.* Mazzagran.
Cariara, *vetuſtum in Hetruriæ littore op* Luni.
Caricus, *ciliciæ op.* Chura.
Carioualum, *vide* Nuagerra.
Caripula, *Op. Afr.* Muſtaganin.
Cariſa, Aurelia, *Plin. Bæt. Oppidum* caroſa, *nam* carozorla *male ſcribitur.*
Carmona, *Hiſp. Vrbs*, carmona.
Caruaſa, *Aſ. op.* curdem.
Carnicum Iulium, *Carinthiæ Opp. in Norico, quod &* Vacorium *alii nominant*, Vilacum, *hodie*, Villach *Germ.* Vela *Italis*, *Sunt qui* Goriciam *eſſe Volunt.*
Carodunum, *Ptol Sileſiæ vrbs ad Viſtulum, flu* cracouia.
Carotus, *Vide* cyrene.
Carpentoracte, *Gall. Narb. Op.* carpentras.
Caraca, *Hiſpan. oppid.* Turia. Guadelaiara, *alias* Rio Henares, *olim* Turulus.
Carrea, *Thuſc. op. Mediterr. Plin.* carrara,
Carrodunum, *Carinthiæ Oppidum* Crainburg.
Carſula, *Vmbr. op.* carſuli.
Cartama, *vrbs regni Granatenſis*, cartama.
Carteia, *καρτηία Ptolom. Hiſpan. vrbs ad fretum Garditanum.* Carragena *quæ eſt ad fretum illud, diuerſa* Carthago *noua, auctoritate* ch[illegible]

ſis: Curio Tariſſam *interpretatur.*

Carthago, *Metropolis Lybiæ, à Carchedone Phœnice appellata*, καρχηδὼν μεγάλη πόλις *Steph.* κάδμεια *Steph.* & οἰνοῦσα, & κακκαβὴ, *quod illorũ lingua ſonat, equinum caput, cuius in iaciendis vrbis fundamentis oſtẽtum re; ertum fabulantur.* Tharſis *in Biblis, Africæ quondam caput, & Romani honoris æmula, nihil hodie præterquam ruinæ extant.*

Carthago noua, *Bætic. vrbs*, Spartaria, Cartagena.

Carthago vetus, *Hiſp. Tarracon. Op.* Villafranca.

Caryſtus, Alopus, Chironia, *op. Pelopon.* cariſto.

Caſalum, *Corſ. inſ. op.* S. Florent.

Caſaſilla, *Afr minoru op.* Cazaulo.

Caſilinum, *Cumanorum Campaniæ felicis op.* caſtelluzo.

Caſpiæ portæ, *Op. ad mare Caſpium*, Derbent.

Caſpira, *Aſ. op.* coſperit.

Caſſandria, *Græc. op.* Sciatto *Bellonio*, caſſandria *Sophiano.*

Caſſii forum, *Mediter. Thuſc. op.* Vetralla.

Caſſiliacum *Rhetiæ o.* Romakeſſel.

Caſſilium, Stereotium, *Heſſiæ op.* Caſſel.

Caſſiope, *Corcyræ inſ. op.* Ioannina, *Sophiano, alijs* S. Maria caſopi.

Caſſium, *Lombard. Ciſpad. op.* Caſele caſtello.

Caſtellum Menapiorum, *Belg. op. ad Moſam*, Keſſel.

Caſtellum Morinorum. *Flandriæ Op.* Kaſſel op dem Berg.

Caſtelon, *Cataloniæ op.* caſtello d' Ampurias.

Caſtra Flauiana, *quæ &* Ala Flauiana, Iuliobona *Ptol.* Vindebona, *Anton. Nobiliſſima Auſtriæ ad Danubium ciuitas*, Vienna Auſtriæ, Wien.

Caſtra Hannibalis, *Plin. Marit. Op. Magnæ Græc.* Le caſtelle.

Caſtra Herculis, *in Batauia op.* Arckelens.

Caſtra Vitelliana, *Bat. op.* Medelin.

Caſtrum, *Plin.* Elorus, *alijs*, *Sicil. Op.* Sta in pace.

Caſtrum, *Ptol.* Caſtrum nouum *Plin. Precutinorum op.* Flauiano.

Caſtrum Bilincionis, *vide in* Berinſona.

Caſtrum nouum, *Anton. Thuſc. Op. mediter.* caſtel nouo.

Caſtrum nouum, *quod Virgilius* Caſtrum Inui *nominat*, *Thuſc. marit. op.* Corneto.

Caſtrum Octauianum *Silino Hiſp. op.* cucufas.

Caſtulon, *Bætic. Op.* Cazlona la vieia.

Caſurgis, *vide* Bubienum.

Catana, *Thucid. Strab. & Ptol.* Catina *Cicer.* Catania *Plut. Sicil. op.* catania.

Caticardama, *Ind. op. Ptol. Vbi D. Thomæ corpus dicitur conſeruari*, Chiromande.

Cattiara, *Indiæ intra* Gangem *emporium nobile*, Calicut.

Cattigara, *Aſ. op.* Canton.

Cattimeliboci, *German. op. in Heſſia*, Catzenelebogen.

Catuaci, *Belg. Vrbs, nunc Academia*, Duacum Donay.

Caturactonium, κατουρρακτόνιον *Ptol. Britanniæ inſ. oppid.* Cardelia *nunc* Carleil.

Caudinæ furcæ, *Locus in Hirpinis clade & deditione Romani exercitus turpi nobilis.* Stretto de Arpaia.

Cauus, *Cariæ marit. op.* La Roſa.

Caurana, *Op. Aſ.* Camul.

Caurita, *Hiſp. op.* Caurium, Coria.

Cecia, *Auſtriæ op.* Zeiſſelmaur.

Celeia, *Noricorum op.* Cilia.

Celenæ, *Phrygiæ metropolis, quã Marſia*

Digitized by Google

ſi amnis mediam interluit. Maras.
Celendris, *Cilicia op.* Crionero.
Celeno, *Thuſc. op. Medit.* Celino.
Celi, *Aſ. op.* Calandar.
Celia, *Apulia Peucetia op. med.* Cilio.
Cenelata, *Corſicæ op.* Canele.
Centrones *Ditionis Leodienſis op. tribus miliarib. à Tungris.* G. Truyen/ *Hub. Leodio* Cortrijck *Becano.*
Centum cellæ, *Hetr. marit. opp.* Cincella, *alijs* Forcelle.
Centum colles, *Hung. op.* Hundertbühel/ *Germ.* Zazablon *Hung.*
Centurinum, *B rſicæ op.* Centuri.
Centuripæ, *Sicil. op.* Centorbi.
Cenum, *vide* Artobriga.
Cephaledus. *Sicil op.* Cifalu.
Cerasus, *Ponti op.* Cheraſoda.
Ceraunia, *Cyprii inſ. op.* Cerines.
Cereate, *Marſorum op. medit. in Latio.* Cereto.
Cereſi, *Arx non longe ab vrbe Leodienſi* Cerey.
Ceretanorum iugum, *Catalonia opp.* Puigſerda.
Ceretanum, *Emporium Thuſc. marit.* Turres, *Aaton.* S. Seuera.
Ceroſunum, *Corſica inſ. op.* Nebbio.
Ceſſero, *Gall. Narb. op. Plin.* Caſt. cs.
Chabaris, *Aſ. op.* Calapate.
Chadiſa *Plin.* Fauda *Strab. Ponti op.* Phagiſa.
Chalaſtra, *Macedon. op. Ad Axium flu.* χαλάστρα, *quam nomine Buceph. li equi Alexander cognominauit.* La Caualle.
Chalcedon, *Aſiæ vrbs è regione Conſtantinopolis ad Boſphorum Thracium.* χαλκηδὼν. Chalcidona *Sophiano, alijs* Scutari.
Chalcis *Eubœa inſ. primaria vrbs, qua etiam* Eubœa, Stymphelus, Alicarna, Hypochalcis *vocatur.* Negroponte.
Chalcos, *Op. ad ſinum Corinthiacum.* Aſpro Spiti.
Charax *Strab.* Pharaxa *Ptol. Op. Africa, mari mediterrar. adiacens.* Sibecca.
Charax, *Taurica Cherſoneſi op. marit.* Giricunda, *alijs* Cacagioni.
Cherroneſus, *Pelopon. maritimum op.* Phanar.
Cherſoneſus, *Sicil. op. & portus*, *Ptol.* Auguſta.
Cherſoneſus Siciliæ, *qua Virg. Thuc. & Ouid.* Tapſus Manghiſi.
Cherſoneſus, *Creta op.* Altemura.
Cherſoneſus occidentalis *in Creta*, Punta de Corinto.
Cherſoneſus ſeptentrionalis, *in Creta.* Punto di Sertia.
Chertobalus, *Pannonia ſuperioris, id eſt, Auſtria op* Carlburg.
Chettæa, *Afr. villa.* Carto.
Chryſites, *Maced. op.* Siderocapſa.
Chydæ, *Lydia op. marit.* Giua.
Chyretiæ, *Macedon. op.* Moleoluri.
Cibinium, *Dacia oppid. mediter.* Hermanſtatt.
Cimolis, *Paphlagon. op.* Quinoti.
Cingulum, *Picenorum op.* Cingulo.
Cintilia, *Hiſp. op.* Santiliana.
Ciratana, *Scil op.* Iarratana.
Cirtha, *vide* Salde.
Ciſamus. *Marit. Cret. opp.* Chiſamo, Chiſamopoli.
Ciſſe, *Afr. op* Serceli.
Ciuitas nigra, Agatha, *vel* Agothopulus, *Gall Narbon. op.* Agde.
Cladianum, *Germ. op. ad Danubium.* Melck.
Claros, *Ionia op. oraculo Appollinis celebre.* Calamo.
Claſto *Solino Hiſpan. op. Corduba vicinum* Anduiar.
Claſtidium, *Lomb. Ciſpad. opp.* Chieſteggio.
Claudia, *Angl. op.* Gloceſtre.
Claudia, *Carint. op. munitū*, Clagefurt
Claudii forum, *Opp. Thuſc. Mediter.* Tolfa noua.

Claudio-

Claudiomerium, *Hiſp. op.* corines.
Claudiopolis, *Hungar. op.* Coloſuar. *Hung.* Clauſenburg.
Cauſtra, *vide* Auſtra.
Citerna, *Opp. Boiorum in Flaminia,* Quaderna.
Clugiæ, foſſa Clodia, *Venetorum opp. in Hadriatici maris littore,* Chiogga.
Clunia, *Hiſp. in Gallecia op.* Corunna. *Nebriſſenſis dicit eſſe Celtiberia fine,* Ciudal reale.
Cluſium, *Mediter. op. Thuſc. quod olim* Camerſol, Chiuſi.
Clutillum *Sabinorum in Vmbria opp* Contigliano.
Clypia, *vel* Clupea, *Afr. op.* Quipia, *vel* Calibia, *alias* Zafaran.
Cnidos, *Doridis opp.* Cabo crio, *alii* Chio.
Coccoranagora, *Aſ. vrbs. forte* Cian ganor, *quaſi albus lacus.*
Codania *Daniæ metropolis & regia, à qua nomen accepit ſinus Codanus,* Copenhaga.
Coddura, *Aſ. vrbs,* Gandauari.
Coemba, *Gedroſia op.* Cambaia.
Cœtaria. *Sicil. op.* Scupello.
Cogienſes *Plin. Carnorum ditionis Veneta op.* Conegiano.
Colaca, Valentia, *hodie Hiſp. vrbs in regno Legionenſi.* Valentia.
Colchi, *Aſ. op.* Canameina.
Colchinium, *quod &* Olchinium. *Illyrici Op. ad Drimonis ripam,* Dulcigno.
Colliſ libera *Ptol. Gall. Narb. op.* Colliure.
Collops, *vide* Cullu.
Colmaria, *Germ. op* Colmar.
Colone, *Pelopon. op.* Griſi.
Colonia Agrippina, *Vide in* Agrippina.
Colonia Traiana, *Germ. inf. ad Rhenum op.* Keyſerwaerd.
Colophon. *Aſ. Vrbs,* Altoboſco.
Colybria, *Celebre Academia op. in Luſitania.* Coimbra.
Comagenum, *vel* Comagena caſtra *Auſtr op.* Holnburg/Himburg.
Comana, *Ponti Galatici Vrbs,* Arſenga.
Complurum, *Carpetanorum in Hiſp. op.* Alcala de Henares.
Comum, *Inſubrum Op. in Lombard. Transpad. Plinii ſecundi patria,* Como.
Condate *Oppid. Rhetonum in Gallia,* Rhenes en Britagne.
Confluentes, *Germ. op. Vbi Moſella in Rhenum decurrit.* Coblentz.
Conimbrica, *Luſitan. op.* Coymbra, *rectius, alii* Condelrala velha.
Conſentia, *Mediter. Brutiorum in Calabria op.* Conſenza.
Conſtantinopolis, *vide* Byzantium.
Conteſtania, *Hiſp. op.* Concenteyna.
Contyæum, *Galat. in Aſia minore op.* Cute.
Corduba, *Hiſp. Bat. vrbs regia, Lucani & Seneca patria, olim* Patritia cordoua.
Corfinium, Italica *Strab. Samnitum in Pelignum metropolis.* Pētinia, *alii* Campi de S. Pellino.
Goriminium, Salopia, *Britan. inſ. opp.* Shrouisburg.
Corindiur, *Aſ vrbs,* Caribider.
Coriuium, *Ang. op.* Cycheſtre.
Corinthus, Ephyre, *ab Hercina eius nominis* ἐφύρα, κόρινθος, ἠλὶς πόλις *Stephano, ob ſiccitatem ſoli, & πόλις, ἐμπόριον ἑλλάδος Thucyd. Achaia ciuitas celebris in Iſthmo.* Coranto.
Cornelia *Germ. op.* Wimpen.
Cornelii forum, *Boiorum Flamin. op.* Imola.
Cornus, *Sardin. inſ. op.* Galea.
Cornu Byzantium, *olim,* Galata, *Thracia op. prope Conſtantinopolim,* Pera.

Digitized by Google

Corona, *Vel* Stephanopolis, Segethuſa, *Hungar.* Cronſtatt.
Corone, *Meſſaniæ oppid. in Pelopon.* Coron.
Cortacha, *Aſ. op.* Tattaho.
Cortina *Cretæ op.* Metaria.
Coryphaſium, *vide* Pylus.
Corytus, *Hetruriæ opp. prope Aretium,* Cortona
Coſamba, *Aſ op.* Satigan.
Cottyara, *Aſ op.* Cocchin.
Cotzus, *Illyrydis Vrbs,* Corzio.
Crademna, *vide* Amphipolis.
Cranon, *Thrac. vrbs.* Cetes.
Cromna, *Valer. Flacco, Paphlagoniæ op.* Comana.
Croton, *Calabriæ marit. vrbs in ſinu Tarentino,* κρότων Crotone.
Cremene, *Eſtiotidis Macedon regionis op.* Griſano
Cuculū *Strab. Marſorum in Latio op. mediter.* Scutulo catello.
Cullu & Collops Magnus, *Numidiæ vrbs* Alcol
Cuma, *Æolidis marit op.* Caſtri.
Cumæ *Campan. marit. op.* Cuma.
Cunetio, *Angl. op.* Marlborw.
Cuneus, Sphen, σφὴν *Luſit. op.* El faro en los Algarues.
Cupæ, *Anton. in Myſiæ op.* Scopia
Cupra, *Marit. Piceni opp. Ptol.* Grotti caſtello in marca Ancona.
Cures, *Sabinorum oppid. in Vmbria.* Turre.
Curia, *Anton. Heluetiorum op.* Chur.
Curiū, *ſiue* Curias, *Cypri op.* Piſcopia.
Curſula, *Sabinorum in Vmbria oppid.* Caſſia.
Curta, *Ptol. Hungar. regia ad Danubiū ſita,* Buda, *qua &* Ofen.
Curua Ceſena, *Boiarum in Flaminia opp.* Ceſena,
Curulla, *Aſ. Opp.* Coloran.
Cuſtodia Hermopolitana, *Ægypti op. ad Nilum.* Beniſuiaif.
Cuſtodia Thebaica, *Ægypti ad Nilum op.* Munia.

Cydon, Cydonia, *Cretæ op.* Canea.
Cydonis, *Cretæ op.* Chania.
Cyllene, *Pelopon. oppid. marit.* Chiarenza.
Cypariſſi, *Pelopon. marit. op.* Arcadia.
Cypſella, *Thrac. opp.* Chapſilar, *alijs* Chypſala.
Cyptaſia, *Ptol. Galat. opp.* Caroza.
Cyrene, *qua &* Carotus, *Lybiæ oppid.* Carcora.
Cyrenę, Theræorum colonia *Saluſt. Afr. vrbs,* Corena.
Cyropolis, *Mediæ op.* Scyra.
Cyrrha, *Apollinis oraculo notum Phocidis op.* Aſpropiti.
Cyrtha, *Saluſt. Numidiæ regia,* Salda *Ptol.* Conſtantina.
Cyteorum, *Cappadociæ op.* Cecina.
Cythæum, *Cretæ op. marit.* Phraſcia Sophiano, Cyria *Bellon. alijs* Cādia.
Cyzicus, *Aſiæ minoris opp. in Myſia ad Propontidem* Chizico.
Dantiſcum, Gedanum, *olim, &* Cythonium. *Vrbs & emporium nobiliſs. ad Viſtulæ oſtium.* Dantzig.
Daona, *Aſ. Vrbs.* Done.
Deborus, *Macedon. oppid.* Dibrii. *vel* Debry.
Delioli horti, *prope Neapolim.* Pozzo reale.
Delminum, *Dalmat. op.* Denna.
Delphi, *Beotiæ op. Apollinis oraculo celebre,* δελφοί. Caſtri.
Demetrias *Theſſaliæ aut Maced. op. ad Pelaſgicum ſinum,* δημητριάς, *olim* Pagaſa. Dimitriada.
Dertona, *Lombard. Ciſpad. op. in Taurinis.* Torrona.
Dertoſa, *qua &* Dertuſium, *Cathaloniæ op. in Hiſp. citeriore.* Torroſa.
Derris, *Lybiæ opp.* Detoas.
Detunda, *Hiſpan. oppid. Turdulorum,* Ronda.
Deua, *Angl. op. Anto.* Ceſter.
Deuana, *Britan. inſ. op.* Deuonshyre.
Deueltus, *Trac. vrbs,* Dauelto.

Digitized by Google

Deuona Ptol. Noricorum in Germ. opp. Newmarckt.
Diabelinteres, Pagus Brabant. ad Getam flu. Linter.
Dianæ fanum, Græc. op. Scutara.
Diania, Ligur. op. Diano.
Diania, vel Dianium, & Hemeroſcopium Strab. Hiſp. op. Denia puerto de Valencia.
Diarchea, Puteoli Cic. Cumanorum Campan. felicis opp. διχαρχεία. Puzzuolo.
Dictamnum, Cretæ inſ. op. Dittama.
Dina, Bodientiorum op. ad Latum Limanum, Donoy.
Dinia, Narb. Gall. op. Digne.
Dionyſiopolis, in confiniis Thrac. & Bulgar. clade Chriſtianorum memorabilis. Varna.
Diopolis, Hiſp. Tarracon. op. Emporiæ, Ampurias.
Dioſpolis, Syriæ Palæſtinæ oppid. olim Lydda Rama.
Dipſium, vid. Argos.
Diuguntiorum forum Ptolem. Lomb. Transpad. op. Crenia.
Ciuitenſe munimentum, vel monumentum, & Diuitenſium municipium, Pagus transrhenanus è regione Coloniæ Iudæorum officinis notus. Deutſch/Duntſch.
Diuodurũ, nũc Theonis villa. Thióville, Diedehouen, tametſi B. Rhenanus pro ipſo Mediomatricum metropoli Metz interpretetur.
Drepanum, Sicil. op. Drapano.
Druſi moles, Turris Moguntiæ inſcripta Druſo. Eichelſtein.
Druſipara, Trac. op. Myſini.
Druſomagus, Rhetiæ ciuitas, Memmingen.
Duæ columnæ Marcellino, Inſubrum op. Gembolace caſtello.
Dubal, antea Tubal, Luſitan. marit. op. Setubal.
Dunga, Aſ. opp. Dabul.
Dunium. δούνιον, Ptol. Britan. inſ. oppid. Sariſburia, Saliſburg.
Duria, Britan inſ. op. Dorceſtria Dorceſter
Durij, antiquitus Ocelli & Scarabris, Hiſp. op. Samora.
Durlacum, Germ. op. Heidelberga, ad Nicrum amnem.
Durobreuis, Angl. oppid. hodie Roffa. Rocheſtre, vel Roſceſtre.
Duro cottorum Anton. Vrbs Rhemorum in Gall. Belg. Reims.
Durouernum, Cantiorum in Britannia inſul. metropolis. Cantelberg. Canterbyri.
Dyrrhacium, Epidamnus, Segeſta, Macedoniæ maritim. vrbs, Durazzo.
Eaſo Ptol. Hiſpan. Tarracon. op. S. Sebaſtiano.
Ebolum, Piceni opp. in Campania. Euolo.
Ebora, Luſit, op. Euora, Ebora.
Eboracum, ἐβόρακον, Ptol. Britan. inſ. ciuitas Eberwicke, & contracte Yorcke.
Eburũ, Morauiæ op. Olmutz/Olmuntz
Eceleſta, Mediolum, Hiſp. op. Medina celi.
Edeſſa, Vrbs orientis ad Meſopotamiã, Orpha hodie.
Edera, quæ & Leria, Opp. Valentiniani regni. Liria.
Egelaſte, Caſtella in Hiſp. opp. Strab Ynieſta.
Egeſta, ſeu Segeſta, Sicil. op. Conterrana, aliis Barbara.
Egion, Sicil. op. Mazara.
Egita, ſiue Egedita, Luſit. op. Edunia.
Egnatia, hodie Iuuenatium, Apul. op. Iuuenazzo.
Eion, vide Amphipolis.
Elbium, Thuſc. op. Vico.
Elbora, Hiſp. op. Talauera.
Elcebus, hodie Seleſtadium, German. vrbs Sletſtatt.

Eldana, *Hiſp. op.* Duennas.
Eleuſa, *Græc. op.* Eleſa.
Eleuſin, *Achaia vrbs marit.* Lepſina.
Eliberis, *Famoſa Granatæ regni metropolis è Sarracenis longa obſidione recepta*, Iliberi, Granada.
Eliocrata, *Hiſp. op.* Lorca.
Elorus, *Sicil. vrbs quæ Plinio* caſtrum, Sta in pace.
Elyma, *Macedon. mediter. Op.* Cannina.
Emerita, *vide* Auguſta,
Eminium, *vel* Eumenia, Euminium *Plin. Hiſp. op.* Agada villa.
Emiſſa, *vel* Emeſa *potius*, *Phœnicia vrbs*, Hamſa *Arab.* Haman *Turcis.*
Emporia, Diopolis, *Tarracon. Hiſp. op.* Ampurias.
Engyra, *Cappadociæ op.* Anguri.
Enna, *Cicer. Sicil. Vmbilicus, raptu Liberæ per Ditem patrem nobilis, cuius deſcriptionem pete à Cicer. ex Actione ſexta Verrina*, Anna caſtro, Caſtruianni.
Enona, *Dalmat. op. ad ſinum Adriaticum.* Nona.
Epetium, *vel* Epedium, *Græc. oppid.* Spezze.
Epheſtia, *Op. in Lemno inſ.* Cochino.
Epheſus, *quæ &* Smyrna, Arſinoe Trichia, Ortygia, Pteleis, Siſyrba, *&* Samorna, ἐφέσος, *Ionia vrbs, Dianæ templo celebris.* Epheſo.
Ephyra, *vide* Corinthus.
Epidamus, *vide* Dyrrachium.
Epidaurus, *Illyria marit. vrbs, Turcis propter miraculorum celebritatem tributaria.* Dobronicha *Turcice*, Raguſium *hodie*, Limita *Pauſan.* Raguſi.
Epidaurus, *Laconia marit. vrbs*, Monembaſia *hod. Græcis dicta, ὄνυ γνώθος.* Malvaſia.
Epidaurus, *Pelopon. marit. op.* Cheroniſo.
Eporedia, *Salaſſorum ciuitas ad Alpium radices in Lombar. Tranſpad.* Ibreia Yureia.
Eretum, *Cruſtuminorum in Vmbr. op.* Monte retondo.
Erganica, *Tarracon. Hiſp. op.* Alcãniz.
Eribœa, *Macedon. op.* Preſſa.
Erychræ, Erythræa, *Ionia opp. Marit.* Cabianco.
Eſcua, *quæ &* Aſcua, *Regni Granata op.* Hueſcat *forte.*
Eſigus, *Numid. p.* Leliſe.
Eſiſium, *Catoni*, Aſſiſium *Ptol. alias* Aſſiſinates, *Vmbr. op.* Aſciſi.
Eſope, *vide* Corinthus.
Eſſeſia, *Illyria opp. nunc aquatum ſolo, antiquis monumentis viſendum.* Beribir, *alibi* Be gane.
Eſſiliſſa, Exiliſſa, *Ptol. Afr. op. ad fretū Herculeum, quæ &* Iulia traducta, Septa *&* Ceuta.
Eugium, *Achaia marit. op.* Boſtizan.
Euminium, *vide* Eminium.
Faletii *Strab. Thuſc. op.* Ea are.
Faliſcorum mons *vide* Feſſenia.
Faliſcum, *Plin. Colonia Hetruſcorum*, Phaliſci Monte Fiaſcone.
Fauentia, *vide* Barcino.
Fauentia *Gall. Togata op* Faenza.
Fanum Fortunæ, Faneſtris, *Ital. Opp.* Fano.
Felſino, *Plinio, poſt* Bononia, *Æmilia vrbs academiæ celebritate toto terrarum orbe clariſſima*, Bologna.
Ferentia *Ptol.* Ferentinum *Strab.* Ferentium *Plin.* Ferentenum, *Medit. Thuſc. op.* Ferentino.
Feronia, *Thuſc. op.* Caſtel di S. Silueſtro.
Feroniæ lucus, *Op. Romæ vicinum in Thuſc.* Pietra ſancta.
Ferraria, *Ital. clariſſ. vrbs ad Padum*, Ferrara.
Feſcennium *Caton.* Feſſenia *Plinio*, Faliſcorum mons, *Vibio Sequeſtro, Thuſc. mediter. op.* Citta Caſtellana.

Digitized by Google

Feſulæ, & Pheſulæ, *Mediter. Hetrur. op.* Fieſoli.
Ficelia, *vide* Voſauia.
Fidenæ, *in Romano territorio opp.* Caſteliubileo.
Fidentia, *Hetrur. in Appennino op.* Fiorenzola.
Firmum *Ptol.* Firmanorum caſtellũ *Plin in Piceno op. marit* Fermo.
Fiſera, *Corſica op.* Figari.
Flammona, *Illyrid. oppid. ad ſinum Adriat.* Fianona.
Flauia Gallica, *Hiſp. op.* Fraga.
Flauia Heduorum, *vide* Auguſtodunum.
Flauia, & Flauia Lambris, *Maritim. op. Callaicorum in Hiſp* S. Maria de Finis terræ.
Flauianum, *vide* Caſtra Flauiana
Flauiobriga, *vel* Flauiogallica, *Op. in Cantab us.* Bilbao.
Flauionauia, & Flauium Brigantum. *Hiſp. Vrbs in Calecis.* Compoſtella.
Flauium, *Carinthia op* S. Andreas.
Flexum, *Pannon. op.* Altenburg/ *vel* Preßburg.
Fontes Aponi *Martiali*, *Veneterum op.* Bagni de Abano.
Forcomum, *Veſtinorum vrbs.* Forcono.
Formiæ, *Op. Campan.* Mola. *Fabricio* Formi *aliis.*
Fortunæ fanum, *Marit. op. in Piceno* Fano.
Foruli *Strab. Sabinorum op.* Forolo
Forum Appii, *Mediter. Latii o . nunc tantum diuerſorium.* La Marutti
Forum Bibalorum, *Hiſp. opp* Fomillan.
Forum Caſſii, *Thuſc. mediter. opp.* Vetralla.
Forum Cellæ, *Marit. Hetrur. op.* Forcellæ.
Forum Claudii, *Mediter. opp. Thuſcia,* Tolſanoua.
Forum Claudii, *Alpinum op.* Tarentaſia Tarenteza.
Forum Cornelii, *Gall. Togata opp Boiorum in Æmilia.* Imola.
Forum Druguntiorum *Ptol. Op. Lombar. Transpad.* Crenia.
Forum Egurorum, Medina del Rioſeco. *Vici in* Auguſta Emerita.
Forum Fuluii *Plin. Gall Ciſalp. oppid.* Valentium Valens.
Forum Gallorum, *Boiorum op. in Flaminia.* Caſtel Franco.
Forum Heduorum, *quod* & Auguſtodunum, *Burgun. op.* Autun.
Forum Iulii, *hodie* & *olim* Liburnia, Friuli.
Forum Iulium, *Carnorum Colonia, metropolis regionis Fori Iulii.* Ciuida'e di Friuli.
Forum Iulii Octauanorum *Plin.* Nauale Auguſti cæſ. *Strab.* Freius.
Forum Libertiorum *vel* Lebuoni, *Inſubrum op.* Borgo Laneza.
Forum Licinii, *Gall. Ciſalpina opp. in Inſubrib.* Incino.
Forum Limicorum, *Opp. Hiſp.* Ponte de Lima.
Forum Liuii, *Boiorum in Flamin. opp.* Forli.
Forum Pompilii, *Flaminia. opp.* Forlimpoli.
Forum Seguſianorum, *Gall. op.* Bourg en Breſſe.
Forum Sempronii, *Senonum op. in Piceno ſiue Vmbria* Foſſumbruno en marca d' Ancona.
Forum Tiberii, *Helueticorum oppid.* Suitza. *Rhenanus interpretatur* Kayſerſtul.
Forum Truentinorum, *Boiorum in Flaminia op.* Brentinore.
Forum Varronis, Vareſe.
Forum Vibii. *Op. in Foro Iulii ſeu Carinthia,* Villacum. Villach.
Forum Vulcani *Strab.* Campi Phlegræi-

græi, *Locus Campaniæ propinquus Cumis*, Solfataria.
Foſſæ Clodiæ, *vel* Clugiæ.
Foſſæ Marianæ, *vide* Aquæ mort.
Foſſæ Papyrianæ, *Thuſc. op. medit.* Foſſel nouo.
Fregellæ, *Latii op. vetuſtum* Ponte coruo.
Frusino, *Op. Latinorum in Hernicis mediter* Fraselone.
Fruxinum, *Vindeliciæ op.* Freysing.
Fulginium *Cat.* Fulginia, *Sill.* Fulcinium *Appia. Vmbriæ op.* Fuligno.
Fundi, *&* Fundæ, *op. Latii*, Fondi.
Gabala, *Syriæ op.* Gibel.
Gaballicus *Pagus Gall. Narb.* B. ulx.
Galata, *olim*, Cornu Byzantium, *Thrac. op. Conſtantinop. li oppoſitũ.* Pera.
Galliopolis. *Mola*, Anxa *Plin. Op. Magna Græcia* Gallipo i.
Gangæ, *Op. ad oſtium Gangis flu.* Bengala.
Gaumellum, *Inſubrum op.* Laumello
Gaunodorum, *Heluetiorum op.* Conſtancia.
Gela, *Sicil op. littorale* Alicata.
Gemellina Cæcilia, *Hiſp. op.* S. Maria de Guadalupe.
Genabum, *Gall op. Academia nobile*, Aurelia Oleans, *al is* Gyan.
Genadium, *Hungar. op* Chenab.
Gennus, *qua &* Aquæ Auguſtæ, *Op. Hiſp. in Cantabris*, Baiona.
Geræa, *Luſit. op.* Caçeris.
Gergobia, *Gall. in Boiis op.* Molins.
Gergobia, *Gall. op in Auernis ad flu. Flauer.* Gergoie.
Germanica Legio, *Hiſp. nobilis vrbs*, Leon.
Geronda, *Op. inſ. Pithecuſa* Iſchia.
Gerunda, *ſeu* Gereona, *Hiſp. citerioris ſiue Tarracon. op.* Girona.
Geſſodunum, *Auſtr. op.* Steyr.
Geſſoriacum, *Nauali Merinorum*, Bolonia.
Giſira, *Afr. Op.* One.
Glandomitu, *Hiſp. op.* Mondonnedo.
Glanum, *Gall. Narb. opp* C p.
Gleſſobu gus, *Angl. op.* Gleſſenburg.
Glorium, *Alpinum op. ad Atheſin flun.* Glurentz.
Gnoſus *vel* Gnoſſus, *Cretæ op.* Candia.
Gorduni, *Flandr. vrbs magnitudine celebris, Marliano*, Ghendt.
Gortyna, *Cret. op. med.* Gu tina.
Graccaris, *Hiſp. op.* Agreda.
Granta, *Britan. inſ. op. academia hodie celebris*, Camebridge.
Grauionarium, *Germ. Vrbs, Mœno flu. adſita*, Bamberga.
Grauiſcæ, *Virg. a grauitate aeris dicta.* Monte alto.
Grinnes, *Batauorum op.* Rhenen.
Grudii, *qui &* Leuaci, *Belgii nobiliſs. Vrbs Muſis ſacra.* Loeuen.
Grumentum, *Mediter. Lucaniæ op.* Saponara.
Gunduni, *Belg. ampliſſ. Vrbs.* Gendt.
Hadrianopolis, *vide* Adrianopolis.
Halia, *vide* Theſſalonica.
Halicarnaſſus, *vide* Alicarnaſſus.
Halmiſſa, *Illyrici op.* Ciclodie.
Halycidon, *Narbon. Gall. op. prope Aquas mortuas*, Peccais.
Harpadium, *Hirpinorum in Ital. Op.* Arpaia
Harudes, *Germ. op. ad lacum Acronium*, Coſtentz.
Helena, *Hiſp. op* Elna.
Helenopolis, *vrbs nundinis clara, & Imperatorum inauguratione, ad Mœnum flu* Francofurta.
Heliopolis *vnde* Corinthus.
Heliopolis, *qua &* Thebæ, Mẽphis.
Hemeroſcopium, *vide* Diania.
Hepheſtias, *Op. Lemni inſ.* Cochino.
Heraclea, *Cariæ op* Haſſio porto.
Heraclea, *vel* Herculanium, *Campa. felicis op.* Turre di Greco, ò Torre di Ottauo.

Digitized by Google

Heraclea, Gal. Narb. op. S. Gyllis.

Heraclea Cie Minoia Liuio, Sicil. opp. Terrà noua.

Heraclea, Ponti opp. Aupep.

Heraclea, Syriæ op. Italica.

Heraclea, in Taurica Cherſoneſo opp. Heraclea.

Heraclea, vel Heracleum, Cretæ opp. Mirabello.

Herbeſum, Diodoro, Mediter Sicil. op. Pantalica.

Herbita, Sicil. op. Nicoſia.

Herculeum, vel Herculanum, Campan. op. La torre de la Annõciata.

Herculis turris Afr. op crocuera.

Herculis turris, Op. Cyrenes. Ziuayra.

Hermioue, Pelopon. marit. op. caſtri.

Heſperia Mela, Op. Cyrenaicæ regionis Bernic.

Hidra, Sicil op. cadra.

Herapolis, Comagenes celeberrima vrbs, Alepum hodie, Iouio teſte.

Hiera Pydna Plin o Cret. oppid. marit olim Lariſſa dicta, Gierapetra.

Hieronotos, Cretæ oppid. ἱερὸν ὄρος. Monte ſacro.

Hieroſolyma, Ælia, Vrbs ſacra, Iudææ metropolis cuzumobarech Turcis.

Hippocrura, Af. op. Onor.

Hippon, ſiue Vibo Valentia, Medit. Brutiorum op. Maida.

Hippo Regius, vel Hippon, Numidiæ vrbs in ora maritima a Phœnicibus condita Saluſtio teſte, vbi D. Auguſtinus epiſcopum egit. Bona.

Hiſpalis, Celebre emporium Hiſp. mercium Indicarum aduectione, & in omnem orbem diſtributione nobile. Iulia Romulea, ἰσπαλις μητρόπολις Ptol Seuilla.

Hiſpellum, Vmbr. op. al. Hiſpellium, Spello.

Hiſtionium. Op. Samnitum in Italia. Guaſto di Aniona.

Hortanum, Thuſc. oppid. aliis Hurtanum. Horti.

Hoſtia, Latii op. Tyberis oſtio adſitum Oſtia. (ſtia.

Hoſtilia Ant. Venetæ ditionis opp. Ho-

Hybla, Sicil. op. melliſicio apum nobile. Mirilli, Miſillis.

Hyccara, Syneſin & Thucyd. Sicil. opp. Laidis patria, Vicaris aliis Carini.

Hydruntum, Hydra, Ptol. Maritima Vrbs in Magna Græcia Oiranto.

Hytia, Magna Græc. Apuliæ vel mediter. op. Orea.

Iader, vel Iadera, Illyrici ſiue Liburniæ marit op. Zara.

Iagath, Afr. op Terga.

Ialyſus, Opp Rhodi inſ. Rhodes, aliis Vxilica vicus.

Iamna, Op. Minoricæ inſ. Ptol. Ciuitadella.

Iapyx, vide Barium.

Iarſath, Afr. op. Tedolez.

Iaſus, vide Argus.

Iatinum, Op. Meldarum in Gall. Meaulx.

Iaurinum, Iarnum, olim Arabonia, Rab

Iaxetani, Tarrac. Hiſpan. vrbs, Iacca forte.

Iccius portus, Cales.

Iconium, Lyciæ op. Cogne.

Icoſium, Afr. op. Acor.

Idubeda, Hiſp. op. Vbeda.

Idunum, vide Vtinum.

Ierabrica Ant. op. inter Vlyſſiponem & Scalabim, Alanquera.

Ietum, Plinio, Ietas excelſus Silio, Medit. Sicil. op. Iato.

Igedita, vide Egita.

Igilgili, Marit. ciuitas, Africæ oppid. Bugia.

Ilerda, Hiſp. Tarrac op Lerida.

Ilice, Hiſp. Vrbs, alias Alone, & Ilicitanus portus Elche, aliis Alicante.

Ilipa, Op Hiſp. Niebla, forte.

Ilium, Troadis vrbs decennali obſidione à Græcis arctata, & incenſa tandem ἴλιον Troia.

Illibe-

Digitized by Google

Illiberis, *Batic. regia, vide* Eliberis, Granata.

Illiberis, *Gall Narb. op.* Salſulæ, Saſas *vel* Saulſes.

Illiberis, *Hiſp. Tarracon. op. ad radices Pyrenei montis.* Colibre.

Illicen, *Hiſpan. citerioris vrbs, vino nigro nobiliſſimo celebrata.* Alicante.

Illipula magna *Ptol. Bætica vrbs celeberrima*, ἰλίπυλα *Ptol.* Granata *Epiſcopo Gerundenſi.*

Illiturgis, *Hiſp. op.* Aldea el rio, *aliis* Andugar.

Incibilis, *Liuio Hiſp in regno Valentia op* Chelua.

Inguinium, *Liguriæ oppidum*, Albenga.

Inguinium, *Plinio Vmbria oppidum, quod & Iſuuicum Ptolemæo*, Eugubio.

Inicum *Pauſan.* Inyctos *Herodoto*, Inyctum *Strab. & Steph Sicil.* Longobardo.

Interamna, *Vmbriæ oppid quod inter amnes ſit conſtitutum teſte Varrone* Terano in Abruzzo.

Inui caſtrum, *vide* caſtrum nouum.

Inutrium, *Boiaria inter Alpes pagus*, Mittenwald.

Iol Cæſareæ, *vel* Iulia Cæſarea, *Afri. p opugnaculum ad mare mediter. Caroli Cæſar. irritata expeditione clarum*, Algerium, Algier, Gezeir, *Mauris, Nebriſſenſis tradit Bugiam eſſe regni Africani caput, aliis Neptuni aras vocatam.*

Ioppe, *Paleſtinæ op. maritim. appulſu peregrinantium, qui Hieroſolyma petunt, nobile.* Iaffa.

Ioſedum, *Gall op. ad Sequanam*, corbeil.

Iria, Iria vicus, *Op. Taurinorum*, Voghera.

Iria Flauia, *Gallecia op* S. Mariæ finis terræ, *aliis* Padron.

Iſca, *qua &* Augusta, *Angl. op.* Exceſtre.

Iſcacis, *Ang Op.* Ilceſter.

Iſſegon Scythica, *A. vrbs, vnde in totum pene terrarum orbem rhabarbarum ſup. edicatur*, Succuir.

Iſſedon Serica, *Aſiæ vrbs, Chami Tartarorum Imperatoris regia*, cambalu.

Iſtionium, *vide* Hiſtionium.

Iſurium *Ang. op.* Aldburg.

Italica, *vrbs in Italia, alio nomine* corfinium.

Italica, *Ciuitas Bætica, Silii Italici & Traiani patria.*

Itanus, *qua &* Lyctos. *op. Cretæ marit.* Paleo caſtro

Ityca, *qua &* Vtica *Afr. op.* Biſerta.

Iuliacum *Marcellino, Gugernorum op.* Gulick.

Iulia cæſarea, *vide* Iol.

Iulia colonia, *Friuli op.* ciuita d'Auſtria

Iulia conſtantia *Hiſpan. op* Seuilla la vieia.

Iulia fama, *Hiſp. op.* Seria.

Iulia felix *Plinio*, Salaria *Plin. Officina mercium exoticarum, Luſitaniæ emporium* Olyſſyppo *Plin. &* Vlyſſippo, Vlyxbona, *Solino, regia Luſitania.* Lisbona.

Iulia Liberalitas, *poſtea* Ebora, *Luſit. op.* Ebora.

Iulia Lybica, *op. dirutum & ruderibus antiquitatem repræſentans, in Pyrenais montibus, non procul à Barcinonem op. hodie*, Linca.

Iulia Myrtilis *Hiſp op.* Vaena.

Iulia pietas *Plinio, aliis* Pola, *Hiſtri vrbs* Pola.

Iulia Romulea, *vide* Hiſpalis.

Iulia traducta, *qua &* Tingi, *in Mauritania*, Tranier, *vide ſupra in* Exiliſſa.

Iuliobona, *Caletorū op. & portus*, Hnefleur *vide & in* Ala Flauiana.

Iulio-

Iuliobriga, Hiſp. in Cantabria op. ad Iberum amnem, Algrunium, Logrono, alii Oliua.
Iuliomagus, Gall. Lugd. op. Angiers.
Iulium carnicum, vide carnicum.
Iulium præſidium, Hiſp. op. alii Scalabis, Trugillo, vel Santareno.
Iunonis templum, Hiſpan. op. Trafalgar.
Iuſtinopolis, Hiſtr. op. marit. vide Ægida, capod' Iſtria.
Iſtripolis, Hung. op. Strigonium.
Iuuania, Iouracum, & Pœdicum, Boiaria vrbs præclara, Saltzburgum hodie.
Labicum, & Lauicanum, Latii mediter. pagus, Vaimontone.
Lacedæmon, Sparta, λακεδαίμων, Neb. in Peloponneſi vrbs, Mizichra.
Laciburgium, Germ. op. academia celebre, Roſtochium, Roſtock.
Lacippo, λακίππω, Bætic op. Fuengirola.
Lacobriga, Luſitan op. ad Oceanum, Lamcobriga, Alagoas
Lagyra, Taurica Cherſon. op. Soldaia.
Lameca, Luſit. op. ad Durium flu. Lamego.
Lampſacus Laomedontia. Steph. Myſia Vrbs ad Helleſpontum. Lampſico vel Labſico.
Lamum, Latii op. Marino.
Lanunium, Latii op. Indinina.
Laudicea, Syria opp. Rhamata Iudæi, Lichem, B vrbem vocant.
Lariagara. Aſ. op. caracaran
Lariſſa, Theſſ. op. marit. Larizzo.
Lariſſa, Vide Hierapitna.
Larthenianum, quod & Veientum veteribus meditter. Thuſc. opp. Marteniano.
Latera, Gall. Narb. op. ad mare mediter. Larez.
Lausobrigi, Op. ad lacum Lemannum, Loſanna, Loſanne.
Laropolites, Ægypti oppid. ad Nilum Derote
: auare, Hiſp. op Auero, alii Porto ad Darii amnis oſtium ſitum op.
Lauiacum, Auſtr. op. Lauffen.
Laum, Plin. Medit. Lucan. op. Laino caſtello.
Laumel um, Inſubrum op. Lamello.
Laureacum, Auſtr. op Ens.
Laus Pompeia, Op. Tranſp. ad in Inſubribus Lodi.
Lebadia, Bœotia op. Badia.
Legio gemina. Germ. op. Göppingen.
Legio Germanica, quæ & Septima, item Subiantia, & Regia Legio, Legionis Hiſpan. regni metropolis, Leon.
Legio ſecunda Auguſta, Opp. Britan. Ceſterkerd.
Leontium, Leontinum, Sici. op. Lentini.
Leptis magna, Afr. minoris op. marit Lebdi, Mercatori Nebriſſenſi vero Tripoli.
Leptis parua, in ora maritima à Sidonis conditum op teſte Saluſtio, inter duas Syrtes. Mahemedia, Mahometta.
Letia quæ & Edita. Valentiniani regni op. Litia.
Leuca, Lotharingia ad Moſellam Opp. Toul.
Leucas, Acarnaniæ vrbs, iuxta quam Auguſtus vicit Antonium Sucſſula.
Leucaſpis, Lybia op. Ripæ albæ.
Leucopidia Ptol. Luballia Anton. opp. Angl. carleyl.
Lianum, Oppid. ad Mæotidis paludem. Salinca.
Liconiturgis, Hiſp. vrbs Burges.
Lilybæum, Sicil. op. in ipſo Lilybæi promont ſitum, Marſala.
Limio ſaleum Ptolem. Poloniæ Oppidū Gneſma.
Limira, vide Epidaurum.
Lindos, Op Rhodi inſ. Lindo.

Lindum

Lindum, *Opp. Coritanorum in Anglia.* Lincolnia Lincolne.
Linternum, *Campaniæ felicis op.* Torre de la patria.
Liſſos, *Op. marit. Illyridos.* Aleſio.
Littus Cæſiæ, *Op. Corſica.* Calui.
Lixa, *Africa opp ad Oceanum Atlanticum,* Larach, *aliis* Lariſſa.
Locoritum, *German opp. ad Mœnum,* Forchheim, *in Franconia.*
Locus Felix, *Auſtr. opp* Welt.
Londinium *Tacito.* Londinum, *Trenobantum caput, & Angliæ Emporium toto orbe celeberrimum.* Auguſta *Marcellino.* London. Londra.
Luca, *Thuſc. ciuitas clariſs* Luca.
Luca, *Callaicorum in Hiſp. op.* Lugo.
Lucentia, *Hiſp. Citerioris op.* Lugent, *aliis* Suſana.
Luciferi templum *Strab. Hiſp. Bætica, op.* San Lucar de Barrameda.
Luculliana villa, *in Latio Æquicolorum,* Fraſcano.
Lucus Auguſt. *Hiſp. Tarrac. op.* Oiuca *hodie* Lugo.
Ludfurdum *Ptol. Miſnia op. in Germania.* Meiſſen.
Lugdunum, *Gall. emporium ad confluentes Rhodani & Araris.* Lions.
Lugdunũ Batauorum, λουγδοῦνον τῶν βαταύων *Ptolem.* Leyda, *Stoffl rinus enim fallitur, qui Traiectum ita nominat.*
Lumnimia, *Luſit. op.* Auia.
Luteria, Pariſii, *Celeberrimo & emporio & gymnaſio toto orbe ciuitas.* λουκοτετία. Lucodecta *Ptol.* Paris.
Lybiſſa, *Bithynia op.* Diaribe.
Lybiſſonis turris, *Plin.* Biſſonis *Ptol. Sardiniæ opp.* Sardos, *aliis* Porto di Turre.
Lychnidus, *Macedonia opp. ad lacum Lychniten.* Ochrida.
Lydda, *qua &* Dioſpolis, *Palæſtina oppidum.* Rama.

Lyſimachia, *Opp. Cherſoneſi Thracii.* Hexamilium, Hexamili.
Macara, *Sicil. op.* Cittadella.
Macodama, *Afr op. iuxta Syrtin magnam,* Mezorata.
Mactorium *Herodoto,* Macharina, *Ptolem. Sicil. op.* Mazarino.
Madauria, *Opp. Numidiæ, & Getuliæ conterminum* Oran.
Madoce *Ptol. Arab. felicis opp.* Adena.
Maguntiacum, *Vetus Germ. prima ciuitas, hodie* Maguntia, *epiſcopatus titulo inſignita* Mentz.
Malaca, *Hiſp. Bæt. marit. op.* Malaga.
Maleuentum, *vide* Beneuentum.
Maliaca, *Hiſpan. Tarrat. oppid.* Beniuente.
Mallos, *Cilic. op.* Malo.
Manconium, *Anton. Ang op.* Macheſtre.
Mandorinum, *Mediter. Magna Græc. op.* Caſal nouo.
Mandragora, *Af. vrbs.* Mongalor.
Manliana, *Thuſc. op.* Malliano.
Manliana, *Hiſpan. Bæt. vrbs, qua forte* Vlla *quoque eſt* Monte mayor.
Mantinea, *Pelopon. op.* Mundi.
Mantua *Celebris Virgilii natalibus in Gall. Ciſalpina vrbs* Mantoua.
Mantua Carpentanorum, *qua &* Viſeria, *Hiſp. op.* Madrid.
Mapeta, *Sarmatia Aſiatica op. ad Pontum Euxinum.* Copa.
Marantium, *Mediter. Thuſc. opp.* Ripa Maranſi.
Marathon, *Achaia op.* Marathona.
Marbella, *Hiſp. Bæt. opp* Barbeſola.
Maraia, *Bæt. Hiſp op.* Marchena.
Marcodurum, Duromagus *Anton. Vbiorum oppid. in ditione Iuliacenſi.* Dura, Düren.
Margan, *Af. op.* Mognan.
Mariana villa, *Latii mediter. opp.* Marino caſtello, ò Zagarolo.
Marianum, *quod &* Malianum, *Inſubrum op.* Marliano.

Maria-

Digitized by Google

Marianum & Marelianum, *Op. Campan. ſ.le is.* Morliano.
Maridunum, *Britan. ſ opp.* Carmarlin.
Marionis, *Germ. oppid. Ptol.* Lunæburgum Lüneburg.
Maritima ciuitas, *Gall. Narb. op.* Marregue.
Marobudum, *vide* Bybienum.
Maronea, *marit. Thrac. op.* Marogna.
Maroias, *Cilic. op.* Maras.
Marruuium, *oppidum Marſorum in Latio.* Maruo.
Martua, *Ptolem. qua &* Pompilos & Pompeipolis, *Hiſpan. vrbs.* Pampelona.
Maſaci, *op. ad Moſam,* Maeſeyck.
Masburgi, *vide* Auca.
Maſeriacum *Antenno op. Belg.* Maſieres
Maſſilia, Phocenſium colonia, *Gall. Narb. vrbs marit.* Marſeille.
Matiera *Halicarnaſſei*, Tudernum *Ptolem.* Tuder, & Tiora, *Vmbria vrbs* Todi.
Matiſcona, *aut* Matiſſana, *vt vetuſti codices Cæſaris habent, Oppidũ Gall. ad Ararim,* Maſcon.
Matium, *Cret. inſ. metropolis,* Candia.
Matreio, *Rhetia op.* Matran.
Matricorum, Dinodurum, Mediomatricum vrbs. Theonis villa. Diebenhofen Tuion ville.
Mediolanum, *ciuitas clariſſ. in Inſubribus.* Milano.
Mediolanium, *op. Germ. hodie* Monaſterium, Munſter.
Mediolanum, *opp. Sanctonum*, Saintes.
Mediolanium, *Britan. inſ. opp.* Lancaſtre.
Mediolum, *vide* Eccleſia.
Medobrida *Caſ. Luſit. opp. ad montem Herminium.* Armena.
Medullum, *Vindelicia op.* Melding.
Megalopolis, *opp. Arcadia in centro Peloponneſi,* Leontari, *aliis* Londario.
Megara, *Sicil. opp. Ma it,* Agoſta.
Megara, *Achaia op.* Megara
Melange, *Aſia emporium, D. Thoma Apoſtoli ſepulchro clarum.* Malipue.
Melidunum *Boh m. op.* Mileuſco.
Mellaria, *Plin.* Carteia *Ptol. Hiſp. Bat. op. marit.* Alzezira.
Melodunum, *Celtica op.* Melun.
Melpum, *Inſubrum opp. in Ital. Tranſpadona,* Melci, Melzi.
Menace, *vide* Malaca.
Mene, *op. mediter. Sicil.* Meneo.
Menium, *Saxonia op. Ptol.* Meſuium, *hodie* Magdeburgum, Parthenopolis Meydenburg.
Menoſgada, *Ptol. opp. Germ. in confinio Bohemia.* Egra.
Menteſa, *Hiſp. opp* Iaen. *aut opp. illi vicinum* Menteza. *aliis* Monteio, *in Batica.*
Meſembria, *Myſia vrbs ad Pontum Euxinum,* Meſimbria.
Meſgana, *Afr. minoris oppid. ad oram maritimam.* Alger. *Mauri* Geizer *vocant.*
Meſſana, *Sicilia emporium nobile, ad fretum Mamertinum,* Zancle *olim,* Meſſina.
Meſſapia, *medit op. Magna Grac.* Miſano.
Meſſeæ, *Nobilis Grac. vrbs.* Peraidia.
Metacum, *Arab. felicis oppid. Ptolem.* Calaiate.
Metapontus, *Opp. in ſinu Tarentino,* Torre di mar.
Metelites, *Ægypti oppidum ad Nili oſtium.* Raſchit *Turcice*, Roſetto *noſtris.*
Matelli caſtrum, *Emporium in Zelandia* Middelburgum,
Methone, *Maritim*, *Peloponneſi vrbs,* Modon.

Meuania, *Vmbriæ op.* Beuagnana.
Miletus, *Cariæ vrbs, olim* Anactoria, & Pityuſa.
Mindo, *Op. Callaicorum in Hiſpan.* Montogedo.
Minnagora, *Aſ. op.* Maciquepatan.
Minturnæ, *Op. Campan. in Ital.* Traietto.
Minya, *Amorgi inſ. op.* Plati.
Mirobriga *Hiſpan. Bæt. Oppid. Plin.* Ciudad Rodrigo, *aliis* Monte maior.
Miſiſtratum, *Vide* Amaſtru.
Mitylene, *Lesbi vrbs clara*, Metelino, Mitylin,
Mocenia, *Op. German. ad Danubium*, Moting.
Modœtia, *Inſubrum Op* Monza.
Modura, *Aſ op.* Biſnagar.
Monobrica, *Bæt. Hiſpan. op.* Monobriga.
Moridunum, *Britan. inſ. op.* Murotrigum, Somerthon.
Morta, *Siciliæ op. littorale.* Porto gallo.
Motucha, *Sicil. op. inter Pachynum & Lilybæum*, Modica.
Munda *Bæt. op. bello ciuili & Sexti Pompeii fuga inclytum*, Monda *alii* Mundecaran.
Munychiates, *Arab. Petrææ vrbs hodie* Medinath Alnabi, *vbi Mahometa ſepulcrum*, Mecha.
Murella, *op. Hiſp. in regno Valentiano* Morella.
Murgentium, *Strab.* Murgãtia *Liuio*, *op. Sicil.* Agnuni.
Murgis, *Bæt. op.* Murſia.
Mutila, *vide* Teutoburgum.
Mutilum, *Flamin. op.* Modiana.
Murina, *Lomb. Ciſpad. op.* Modena.
Mutiſcæ, *Vmbriæ op.* Treui.
Mycenæ, *μυκῆναι*, *Pelopon. op.* Agios Adrianos.
Mylæ, *Sicil. op.* Milatzo.
Mytica, *Vide* Amphipolis.

Myrina, *op. Lemnii inſ.* Lemno.
Nabriſſa, *vel* Nebriſſa, Veneria, *Op. Hiſp.* Librixa.
Negara, *quæ &* Dionyſiopolis, *Aſ. op.* Nerg.
Nagiera, *Hiſp. vrbs*, Nauarra.
Nanneres, *Gall. maritima ad Oceanũ ciuitas.* Nantes.
Nantuates, *Op. Germ. ad lacum Acronium*, Coſtnitz.
Narbo, Narbo Martius, Colonia Decumanorum, *ſiue* Bracinorum *vrbs quæ Gall. Narbonenſi nomen dedit*, Narbona.
Narnia, *quod &* Nequinum, *à libidinoſa incolarum inertia ſic dictum, op. Vmbr. in Sabinis*, Narni.
Narona, *Illyrici op.* Narenta.
Naſium, *Leucorum op.* Nanceium, Nanſy.
Nauale Cæſ. Auguſti, *vide* Forum Iulii.
Naualia, *Oppidum ad Rhenum*, Campen, *tametſi Appianus Zwol eſſe putat.*
Naulium, *Ligur. Op. portu celebre.* Noli.
Naupactus, *Achaia op. ad ſinum Corinthiacum*, Lepanto.
Nauplium, *Pelopon. maritim. op. ad ſinum Argolicum.* Napoli de Romania.
Nauporum, *Tacito*, *Hiſtriæ oppidum*, Labato caſtello, Dalmatis Lubeana.
Neapolis, Parthenope, *Regni titulo celebris vrbs*, Neapoli.
Neapolis Macedoniæ, *op. ad Strymonium lacum*, Chriſtopoli.
Neapolis, *op. Syrtis paruæ*, Tripali.
Neas, *Sicil. op.* Noto.
Nemauſus *Plin. Gall. Narbon. Vrbs*, Niſmes.
Nemetobriga, *Hiſpan. op.* Val de Nebro.
Nemetum municipium, *German. op.*

Digitized by Google

præclarum, & Imperialis Cameræ (vt vocant) primaria ſedes, Spira.

Neocæſarea, *A. op.* Niſar.

Nodunum, *Gal. Lugdunenſis op. Ptol.* Leondoul.

Neomagus, *Angl. op.* Gylford,

Neomagus, *Gall. Narb. op.* Nyon.

Neoportus, *Carniolæ Germ. regionis op.* Laubach

Nepe, & Nepeta, *Med. Thuſc. op.* Nepi.

Neptuniũ, *Latii op. maris,* Netruuia.

Neritum, *Salentinorum op.* Nardo.

Nicæa, *Bithyniæ medit. vrbs,* Nichia.

Nicæa, *Plin.* & Nicia *Anton. Ligur. marit. op* Nizza.

Nicomedia, *Bithyniæ clara ciuitas.*

Nichor *Turcis hodie dicta, nautis* Comidia. *voce truncata.*

Nicopolis, *Thrac. op. ad Hami montis radices.* Nicopoli.

Nicopolis, *Epiri op. Actiaca victoria nobile, ad oſtium ſinus Ambracii,* Preueza

Nicotera, *Brutiorum op. marit.* Nicodro.

Niniue, *Aſ. op.* Monſal.

Niomagus, *Brit. inſ. op.* Bokyngam.

Niſia, *Africæ op. ad mare medit.* Nubia.

Niſibis, *ſeu* Niniue, *à Nino adſi... atore dicta, Iona Prophetæ legatione celebris.*

Niſſęa, *Achaiæ marit. op. ad Saronicum ſinum* Salina.

Noega, *Callaicorum in Hiſp* Nauia.

Noela, *ſiue* Nouium, *Callaicorum op.* Noya,

Nomentum, *Sabinorum op.* Lamentana.

Norba Cæſarea *Hiſp. op.* Alcantara,

Noreia, *vrbs Carinth. ad confluentes Frigidi & Natiſonis fluuiorum,* Goricia, Borch

Noricia, *Sueuiæ Imperialis vrbs,* Weiſſenburg.

Noricũ ripenſe, *Auſtr. op.* Hausruck.

Nouaria, *in Inſubribus op* Nouara.

Nouem pagi, *Plin. Thuſc. mediter. op.* Bagnarea.

Nouem viæ, *vide* Amphipolis.

Noueſium, *Germ. ſecundæ op. ad Rhenum.* Nuys.

Nouiodunum, *Bellouacorum, aut Sueſſionum potius oppid. in Gallia,* Noyon.

Nouiomagum, *Belgii op. Rheno adſitum,* Nimwegen.

Nouiomagus, *Op. in agro Moguntino,* Ingelheim.

Nuagerra, *Ptol.* Aquiſgranum *hodie thermis & Caroli Magni palatio celebratum.* Aken/ Ach/ & Aix, *Gallice.*

Nuceria, *Vmbr. op.* Mocera.

Nuceria, *Piſcentinorum in Campania op.* Nuceria dei Pagani.

Numantia, *Tarrac. Hiſpan. vrbs, quam terrorem Romani Imperii Cicero nominat, quod obſtinatiſſime repugnans non vnum Romanorum ducem ceciderit, tandem à Pub. Scipione deleta,* Soria, *alias* Cæſar-Auguſta.

Nurſia, *Vmbr. op.* Norſa.

Nymphæum, *Tauricæ Cherſoneſi Op.* Ciprico.

Obulco, *vel Obucula, Ὄβουλκον Ptolem. Hiſp. Betica op.* Vbeda.

Ocellis, *Emporium extra Arabici ſinus fauces iuxta* Palindromum *promont. regia vrbs.* Adena.

Ocellum, *Luſit. op.* Otero del rey.

Ocelus, *Britann. inſul. opp. marit.* Yermouth, *noſtratibus* Yermuyen/ *alii contendunt eſſe Hullam oppidum & portum in eadem Nordofolcia ditione.*

Ocriculum, *Vmbriæ Sabinorum opp.* Ocricoli.

Octodurum, Campus Gothorum, *Tarracon. Hiſp. op.* Toro.

Octodurum, *in Heluetiis aut Verugris*

op. ad radices Alpium, Martenach *in* Walliſſerland.

Octogeſa *Caſ. Hiſp. opp. ad Iberum fluuium*. Hirona.

Oenias, *opp. Achaia marit, ad oſtium Achelos fluuii*. Dramageſto.

Olbia, *op. ad Boryſthenis oſtium*. Serapenor.

Olbia, *Mela Gall. Narb. opp.* Eres.

Olbia, *Bithyniæ opp. ad Propontidem*, Ver'ia.

Olchinium & Colchinium, *Illyrici op. ad* Drinonis *ripam*. Dulcigno.

Olearſo, *op. marit. ad Pyrena montis radices*, Hondaribia *incolis, Hiſpanis*. Fuente rabia

Oliba, *Hiſp. Tarrac. op.* Olit.

Olicana, *Angl. op.* Halegfex.

Olmo, *op. non longe à Baſilea* Höle.

Olulis, *Cret. op.* Olulo.

Olympicus, *Sicil. opp.* Lyſimelia, *Thucyd.* Pantanella.

Olyſſippo, *vide* Iulia felix.

Onignathus, *vide* Epidaurus.

Opane, *Afr. op.* Opin.

Opitergium, *Carnorum Venetæ regionis op.* Oderzo.

Orcelis, *Hiſp. opp. in regno Valentiano*, Oriola, Origuela.

Orcodhanta, *Aſ. op.* Rotas.

Ordolucæ *Tacit. hodie* Betuicium, *in extremn Britannia præſidium verſus Scotiam*. Bervvick.

Ordouici, *Britan. inſ. Lancaſtrienſes Ceſtrenſes, & Salopienſes*.

Ordouicum, *Tac. Brit inſ. vrbs*. Norvvich.

Oretanum Germanicum, *ſiue* Oretani, *Hiſpan. vrbs non procul à Carthagine noua, à quibus per Vaccaos iter erat ad Auſteros*. Calarraua.

Oreum, *Eubœæ op. marit* Loreo.

Oropirum, *Thuſc mediæ op.* Oruiero.

Ortona *Plinio* Orronium, *Strab.* Petra piratarum *olim nuncupatum, teſte Strab. opp. Samnii in Pelignis*, Oriona.

Orthoſia, *Syriæ opp* Tortoſa.

Ortura, *Aſ. op.* Oriſſa.

Ortygia, *vide* Epheſus & Delos.

Oſca, *quæ &* Capua, *Colonia Campanorum*, Capua.

Oſca, *Hiſp. Citerioris op. ſiue Tarraconenſis*. Hueſca.

Oſſobona, *opp. in confinio Bæticæ & Luſitan.* Silueira.

Oſſobona, *forte Turdetanorum veterum in Hiſpania opp.* Exuba en el reyno de los Algarues.

Ottorocora, *Aſ. op.* Salgora.

Ouilabis, *Auſt. op.* Lambach.

Oximum, *vide* Auximus.

Oxoma, *ſiue* Vxama, *Hiſp. op.* Oſma.

Oxonium, *Angl. opp. Academia nobili inclytum*. Oxenford.

Ozene, *Aſiæ oppidum. Tiarcani regia Ptol* Pa'e.

Pactya, *Thrac. opp. marit.* Panido.

Pæſtum, *quæ &* Poſidonia, *Lucania marit op. roſariis olim nobile*. Poncaſtro, *aliis* Poſſidonia.

Pagoſa, *Theſſ opp.* Demetrias, Dimitriada.

Pagos, *vide* Corinthus.

Pagraſia *Aſ. vrbs* Perperi.

Palæpolis, *Cumanorum Campaniæ op.* Poggio reale, ò torre de i gioparelli.

Palanda, *Aſ. op.* Pari.

Palantia, *Hiſp op. Tarracon*. Palencia. al rio Carrion.

Palatium, *Diocletiani vrbs Euſeb.* Spalato.

Paliana, *Aſ. op* Panconia.

Palibotra, *Aſ. vrbs* Aua *forte*.

Palica, *Sicil. vrbs*, Palioconia.

Palis, *Cephaleniæ inſ. op.* Palichi.

Pallene, *Marit. opp. Macedoniæ ad ſinum Toronicum* Caniſtro.

Paltos, *Mela Syriæ op.* Gibel.

Panaſſa: *Aſ. op.* Pandaſgu.

Panor-

Digitized by Google

Panormus, *Sicil. metropolis.* Palermo.
Panormus, *Cret. inſ. op.* Vouliſmeni.
Panormus, *Macedon. op.* Yeriſco.
Panticapæum, *Taurica Cherſoneſi oppidum.* Voſpero.
Paphos noua, *Cypri op.* Baſo.
Papia, Ticinum, *Oſtrogothorum ſedes, regis Galliarum Franciſci captiuitate nobilitata,* Pauia.
Papirianæ foſſæ, *Mediter. Thuſc. oppi.* Foſſel nouo.
Parætonium, *Marmarica oppid.* Porto raſſa, *alius* Berton.
Parentium, *Plin. Hiſtr. op. marit.* Parenzo.
Parium, *opp. Troiadis ad Propontidem* Pario.
Patala, *Aſ. op.* Petacal.
Patara, *Lycia marit. vrbs,* Patera.
Patauia, *Germ. op. in Styria,* Pætouio *alius* Paſſaw/vel Petaw.
Patauium, *Inclyta Venetorum academia.* Padua.
Paterniana, *Hiſp. op.* Paſtrana.
Patræ, *marit. op. Pelopon.* Patras.
Pauca, *Ptol. Corſica op.* Pauonia.
Pax Iulia, *quæ & Auguſta, Hiſpan. op* Padajos, *alius* Beja, ò Bexa. *opp Portugalia.*
Pella, *Maced n. opp Alexandri Magni natalibus clarum,* Ieniza
Peluſium, *Vrbs Ægypti ad oſtium Nili* Peluſioticum *ab ea dictum, ſita* Damiata.
Pentia, *Oppid. Siculo mari vicinum, vbi multa vetuſtatis monumenta hodie viſuntur.* Li pulici.
Perga, *Pamphylia opp. vbi antiquiſſ. & ſanctiſſimum Diana Pergaa fanum fuiſſe Cic. dicit.* Pyrgi.
Pergamum, *Aſ. minoris vrbs, Attalire gia, Galeni medicorum principis patria,* Pergamo.
Perimula, *Aſ. opp.* Patane.
Perincari, *Aſ op.* Pelagonga.
Perinthus, *Thracia marit. vrbs in Propontide.* Heraclia, Czerly, Rodoſto, *Bellonio, alibi* Heraclee.
Peronticum, *Thrac. op.* Verdiſo.
Perſepolis, *Perſia vrbs,* Siras.
Peruſium, & Peruſia, *Hetruria mediterran. vrbs, quam obſidio & fames prouerbio nota famoſam reddidit,* Peruſi.
Peſſinuns, *Paphlagonia oppid. Cybeles cultu nobile* Tribanta.
Petilia *Vrg. Oppidulum Magna Græc. marit. in ſinu Scylaceo.* Belicaſtro en Calabria.
Petra, *Arab. felicis oppid.* Mequa, Mecha.
Petra piratarum, *vide* Ortonium.
Peuce, *Hungaria vrbs, à quinis ſacris ædibus,* Quinqueccleſienſis *dicta.*
Phabiranum *Ptol. Chaucorum maiorum vrbs ad Viſurgin.* Brema.
Phaleria *Italic.* Phalaris *Catoni,* Phalirum, *Ptolem. Mediter. Thuſc. oppid.* Falare.
Phalaſarna, *Cret. op.* Contarini.
Pharæ, *Oppid. iuxta Coronem.* Calamata.
Pharaxa, *vide* Charax.
Pharus, *Hiſp. in Calecis op.* Corunna.
Phaſis, *Op. Colchidis Plin.* Faſſo.
Phauda, *vide* Chadiſa.
Phebiana caſtra, *Rhetia oppid.* Bebenhauſen.
Phellus, *Lycia op* Phello.
Pheræ, *Marit. op* Meſſeniæ *Plin.* Cheramidi.
Pheſtus, *Theſſal op* Oiſta.
Pheſulæ, *vide* Feſulæ.
Pheugarum *Ptolom. Germ. vrbs.* Halberſtat.
Philenorum aræ, *vide* Aræ.
Philæum *in Friſis maioribus vrbs clara,* Groninga.
Philippopolis, Trimontium, Adrianopolis, *vrbs in Cherſoneſo Thracica,* Olympiada *olim.* Andrinopoli.

Digitized by Google

Phinopolis, *ad Boſphorum Thracium op.* Phinopoli.
Phlegræi campi, *vide* Forum Vulcani.
Phlius, φλιοῦς, *Marit. op. Pelopon* Iry.
Phoçça, Φωκαία, *Æolidis marit. op.* Foglia vecchia.
Phœnix, *Cretæ inſ. op.* S. Niqueta.
Phoronaicum, *vide* Argos.
Phregenæ, *Plin. & Anton.* Phregena *Strab. Thuſc. marit. op.* Pali.
Phyſcus, *Cariæ op. è regione Rhodi*, Fieſco
Piada, *Op. Aſiæ*, Peim.
Picentia, *Piſcentinorum in Campania felice op.* Caſtello al mare di Stabie.
Picentia, *op. Campan. inter Surrentum & Silarim flu.* Vicentia.
Pilæ Geticæ *Hung. op.* Daſcapu/ *Hungarice* Enſenthor. *Germ.*
Pilanum, *Æquicolorum in Latio op.* Pagliano.
Pilium, *Medit. Latii op. in Æquicolis*, Pilio.
Pinguentium *Ptol. Hiſtr. mediterr. op.* Pinguento.
Pinna, *Samnitum op. Sillio Italico.* Penna.
Pintia, *Hiſp. op. hodie* Vallis oletana, *Copioſa Ciuitas*, Vallodoletum. Valladolid.
Pioniæ, *op. Afr.* Pignon.
Piſaurum, *op. Vmbrorum in Piceno.* Peſaro.
Piſcena, *Gall. Narb. op.* Peſenas.
Piſonium, *German. op. ad Danubium*, Wiſchelburg.
Piſtorium, *Plin. & Cat.* Piſtoria, *Ptol.* Ad Piſtores *Anton. Medit. Thuſc. op.* Piſtoia.
Pitane, *op. Troadis*, S. Georgio.
Pithyuſa, *Vide Miletus.*
Placentia, *Lompard. Ciſpadana Vrbs*, Placenza.
Placẽtia, *Hiſp. op. in Caſtella noua*, Placenzia.
Planaſia, *Gall. Narb. ad Rhodianum*, Pont S. Eſprit.
Plemmyrium, *Siciliæ op.* Cabo maſſa Vliuieri.
Plut, *Sicil op.* Plaza.
Pœcila, *Cilic. op.* Paxolli.
Pœcilaſium, *Cretæ op.* Pentalo.
Pœdicum, *Norici op.* Paſſaw / *alij volunt eſſe* Iuuauiam.
Pœtouio, *Stiriæ op.* Petaw.
Pola, *vide* Iulia Pietas.
Polemonium, *Ponti op.* Leona
Pollentia, *Lombard. Ciſpad. op.* Palanza.
Pometia *olim*, *quæ &* Seſſa Arunca, *op. Campaniæ*, Seſſa.
Pompeiopolis, *quæ &* Martia *Ptol. &* Pompilos, *celebris in regno Nauarræ Vrbs*, Pampelona.
Pontes *Anton. Angl. op.* Reading.
Pontes Scophoni, *op. Bauariæ ſuperioru.* Scheftlaren.
Populonia, *Hetruriæ op.* Plumbinum, Plombino.
Populoniæ portus, *Thuſc. op. marit* Porto ferrato.
Porrago, *op. Corſica*, La baſtia.
Porta Auguſta, *vide* Auguſta noua.
Portillum, Tortillum, *Thucyd. Sicil. op.* Curcuraſi.
Portus Edron, *Plin. Venetæ regionis op.* Porto di Chiozza.
Portus Hannibalis, *Hiſpan. vrbs*, Albor.
Portus Herculis Monœchi, *Ligur. op.* Villa Franca.
Portus Ilicitanus, *Vide* Alone
Portus magnus, *Angl. marit. op.* Portſmouth.
Portus Mauritius, *Ligur. Op.* Porto Moriſo.
Portus Meneſtheus, *Vide* Meneſthe°.
Portus Monœchi, *Ligur. op.* Monacho.
Portus Romatinus, *Fori Iulii op.* Porto Cruam.

Portus

Digitized by Google

Portus Syracuſanus, *Corſicæ inſulæ op.* S Bonifacio.
Portus Veneris, *Gall. Narb. op.* Cap de Creux.
Portus Veneris, *Ligur. opp.* Porto Venere.
Portus Vlyſſis, *Sicil. op.* Longina.
Poſidium, *Syriæ op.* Pualo.
Poſidium, *ad intimum Arabici ſinus receſſum op.* Ques, *aliis* Zues.
Poſonium, *Pannon. oppid.* Presburgum.
Potentia, *Lucan. op. medit.* Potenza en Baſilicata.
Præneſte, *Latii oppid. mediter.* Pilaſtrina.
Praſia, *Pelopon. op.* Cipariſſi.
Priuernum, *Latii opp. mediter.* Piperno.
Pruſa, *Bithyniæ urbs,* Bource.
Pſychium, *Cretæ op* Sichino.
Pteleis, *vide* Epheſus.
Ptolemais, *Cyrenaicæ op.* Tolomita.
Ptolemais, *Palæſtinæ urbs, quæ &* Aca, Acon, *aliis* Acre.
Pucinum, *Hiſtriæ op generoſis vinis Plinio laudatum,* Proſecho.
Puteoli, *Cumanorum Campaniæ felicis op.* Puzzuolo.
Pylos, *Meſſeniæ op. quod & Coryphaſiū* Nauarino.
Pyrgi, *Plin Hetrur. oppid.* Ciuita vecchia.
Pyrgi, *Virg. &* Purganum *aliis, Mariſtimum Thuſc. op.* S. Marinello.
Pyrgus, *Marmaricæ op.* Barda.
Pyri mons, *vel* ad Pyrum, *Germ. urbs ad Rhenum,* Spyer.
Pyrrha *Cariæ op.* Demoniari.
Quadrata, *Lazio, Auſtr. opp.* Neunkirchen.
Quadrata *dicta &* Ratiſpona, *olim à forma quadra,* Tiberina *à Tiberio,* Reginopolis *à vicino amne,* Imbripolis *aliis, ab imbribus fluuiis, quæ ratione etiam* Hyetoſpolin, *dictam arbitror (nam hoc etiam nomen traditur) ab ὑετὸς id eſt, imbre rectius, quam ab Hietoſo duce quopiam, quē ſomniant.* Regenſpurg.
Quitanorum colonia, *Oppid. quondam in ripa Danubii, nunc pagus* Kuntzen.
Quiza, *Plin.* Vuiſa *Ptol Mauritan. op. ad mare medit* Oran.
Raraſſa, *Aſ. op.* Racang.
Raſſadirum, *Afr. op.* Arcudium.
Ratiſpona, *vide* Quadrata.
Reate, *Oppid. Vmbriæ in Sabinis.* Riete.
Recinata, *veteribus nunc* Recatinum *Picenorum op.* Recanata.
Redintuinum, *Ptolem. Bohem. oppid.* Teni.
Regia, *op. Bæticæ,* Vaena.
Regia Legio, *quæ &* Septima legio Germanica, *&* Subiantio, *Hiſpan. Vrbs,* Leon.
Regium Iulium, *Brutiorum op.* Rezzo.
Regium Lepidi, *Lomb. Ciſp. oppid* Rigio
Requieſcir, *Tranſſyluan. op.* Rihonſalu *Hung.* Reichersdorff. *Germanice.*
Rhamata, *Hebræis, quæ &* Laodicea, *Syriæ op.* Lichem.
Rhigodunum *Angl. op* Rippon.
Rhiſinium, *Plin* Rhiſo *Polybio, Illirici op.* Cataro.
Rhitium, *oppid. ex aduerſo oſtii* Tybiſci *flu. ad Danubium ſitum;* Salonchemen.
Rhoda, *Hiſp. op. quæ &* Rhodope *Ptol.* Roſes.
Rhotomachus, *Gall. celebris ciuitas,* Rouon.
Rhuſpe *vel* Ruſpina, *Africæ minoris op* Alſaques.
Rhuten, *Gall. op.* Rhodes
Rhythymna, *Cretæ oppid. marit.* Retimo.

Rigiacum, *Belgii inſigne op* Aras.
Rigodolus, *oppid. ad confluentes Moſellæ in Rhenum*, Cobelentz *Auentino*.
Rigomagus, *Germ. op.* Lynmagen.
Rigomagus, *Germ oppid. ad Rhenum*. Rheynmagen.
Reſiſtum, *Thrac. op.* Rhodoſto.
Riuuli, *Tranſiluaniæ oppid.* Reuſter *Germ.* Ragbanta/ *Hungarice*.
Roma, *Orbis caput, olim* Valentia, *arcano carmine dicta de quo vide Solinum*, ῥώμη Roma.
Romana porta, Porta Flaminia, Porta del populo.
Capena *vel* Appia, Porta de S. Sebaſtiano.
Trigemina *vel* Horatia, *per quam trigemini fratres Horatii ad pugnam exiere*. Porta de S. Paulo.
Pons Miluius *Martiali Rom.* Ponte molle.
Ropicum, *Corſicæ op.* Rogela.
Roſetum, *Thuſc. marit. op.* Groſſeto.
Roſellæ, *Ptolem. Medit. opp. Thuſc.* Roſella.
Roſulum, *Mediterr. Thuſc. op prope Romam* Nonte Roſe.
Rufacum, *alſat. in German. op.* Ruffach.
Ruffiana *Ptol. Germ. opp. ad Rhenum*, Oppenheim.
Ruſcino, *Colonia prouinciæ Narbon.* Perpinianum, *aliis* Rouſſilion.
Ruſibis, *Afr. op.* Eſtezo caſtello.
Ruſicada, *Numidiæ opp.* Stora, *vel* Aſtora.
Ruſſinum, *Hiſp. op.* Roſſillon.
Ruſtonium, *Afr. op.* Breſca.
Rutena, *Gall. Narb. op.* Rhodes.
Rutubis, *Afr. op. ad Oceanum Atlanticum*, Ruſibis.
Rutupia, *Angl. opp. nunc* Roffa, Roceſtre.
Sabana, *Aſ. op. in inſula Iapana*, Seendeber.
Sabaria, *Auſtriæ opp. ad Angnum fluu.* Stain.
Sabatia, *Ligu. op.* Sauona.
Sabona, *Germ. op.* Brixen.
Sacarbantia, *vrbs Auſtr. ad Arrabonē fluu.* Ourment.
Sacrum promontorium, *Luſitan. opp.* Cabo S. Vincente.
Saduca, *vide* Salduba.
Særabis, *vide* Auguſta Valeria.
Sagnina, *Thuſc opp mediterran.* Sayena.
Saguntum, *Hiſp. op. cui fides in Romanos conſtans ruinæ occaſio fuit poſt lōgam famem*. Moruedre.
Salacia, *Hiſp. vrbs* Setubal.
Salamin, *vel* Salamis, *Cypri emporium, quæ poſtea* Conſtantiana; Famagoſta, *vide* Tamaſſus.
Salapia, *Apuliæ Dauniæ opp. Argiripinorum emporium, quæ &* Salpia, Salpe.
Salatia, *Hiſp. op.* Situela.
Salatia, *vide* Iulia felix.
Salde colonia, (*quæ &* Cirtha *Facello*) *Afric. oppid. Mauritaniæ*, Algier.
Salduba. *Hiſpan. oppid.* σαλδοῦβα. Vbeda.
Salentinum, *vide* Acra Iapygia.
Salernum, *Campan felix vrbs in Picentinis*, Salerno.
Saletio, *Germ. op. ſexto infra Argentinā milliari*. Selſa.
Salinum, *Pannoniæ inferioris vrbs*, Buda *nunc* Ofen.
Salmantica, *vrbs Hiſp. Academia illuſtris*. Salamanca.
Salnia, *Piceni opp.* Alia caſtello.
Solodurum, *Heluet. op.* Solothurn.
Salona, *Dalmaciæ opp.* Aruinata, *aliis* Salone.
Salſubium, *Flamin. op.* Caſtro caro.
Salſulæ, *vide* Illiberis.
Samandria, *op. Belgrado oppoſitum, hodie*. Scenderouia.

Sar-

Samarobrina, *hodie* Cameracum, *Belgij clara vrbs*, Campray.
Samba, *Aſ op.* Arracan.
Samorna, *vide* Epheſus
Samos, *op. Cephaleniæ inſ* Samo.
Santones, *Gall. vrbs.* Xainctes.
Santonum portus, *Gall. vrbs.* La Rochelle.
Sara, *Aſ. op.* Selungos.
Saraberis, *Hiſp opp.* Toro *ad Durium fluu. Cluſio, aliis* Samora.
Sardica, *Thrac. Cherſoneſi opp.* Triadiza.
Saron, *Iudææ marit. op.* S. Lamperthi.
Sarra, Tyros, *Nobiliſſ. Aſ. emporium*, Puerto de Sur.
Sarſina, *Flamin op. Plauti poetæ patria.* Sarſina
Saturnia colonia, *Thuſc. op. mediterr.* Saturniana.
Sauaria, *Auſtr. op.* Leybnitz.
Saulum. *Ligur. op.* Sori
Saxa rubra, *Hetrur. op.* Monte roſſe.
Scalæ Hannibalis, *Locus marit in Hiſpania Tarracon. inter Barchinonem & Tarraconem.* Coſta de Garaf.
Scaldis pons, *Anton. Hannon. op.* Valencene *forte.*
Scallabis, *vide* Iulium præſidium.
Scardona, *Illyrici maritima vrbs* Scardona.
Scheria, *Sicil. op.* Calatames.
Schodra, *Dalmatiæ vrbs ad Drilonem fluuium.* Scutari.
Scupia, *vel* Scupi, *Myſiæ ſuperioris opp.* Scopia.
Scutica, *Hiſp. op. alii* Sentica *ſcribunt*, Samora.
Scyllæum, *Opp. Brutiorum, Plin.* Scyglio, Siglio.
Sebaſta, *Piſidiæ op in Cilicia.* Suaſſia, *Ionio.* Suias.
Sebaſtopolis, *Opp. Ponti Cappadociæ*, Sebaſti.
Sebuſium, *Germ. opp. Nemetibus vicinum.* Weiſſenburg.
Securium, *vide* Alberacinum.
Sedunum, Sion, Sitten.
Segedunum, *op Hungar. ad Tibiſcum fluu.* Siegeth.
Segeſta, *vide* Egeſta.
Segeſtànorum emporium, *Sicil. opp* Caſtro al mar di golfo.
Segeſtum, *Plin. Ligur oppid.* Tegulia *Ptolom.* Seſtri de Leuante, *vel* Sigeſtro
Segethuſa, *Daciæ vrbs*, Corona.
Segiſama Iulia, Turris Syluana, *Hiſp. op.* Tordeſillas.
Segni, *Belgii opp* Siney. *aliis* Segny.
Segnia, *Marit Illyrici op* Senia.
Segobia, *Caſtellæ in Hiſp vrbs*, Secobia *Anton* Sagouia, *Plin.* Segouia.
Segobrica, *Celtiberiæ opp. in regno Valentiniano.* Segorbia.
Segedunum, *Germ emporium mercatu florentiſſ. & quaſi eius vmbilicus* Nuremberga, Nurnberg.
Segedunum, *Auernia in Gall. oppid.* Rhodes.
Segũtia, *vel* Serguntia *Hiſp. Tarraconenſ. op* Siguença.
Siguntium, *Ang. op.* Caerſegent, *qua & Cilicſter.*
Seguſium, *Plin. Taurinorum Lombard. Tranſpad op.* Suſa.
Selambina, *Hiſp. op* Salobrenna.
Selampura, *Aſ. op.* Lampuraa.
Selenis, *Afr op* Salonef.
Selenis, *Sicil. op. quod &* Selinon, Selinus *Virg.* Salemo, *alii* Terra di pulici.
Selinus portus, *Afr. marit. opp.* Porto Alberto.
Seleucia, *Illuſtris Syriæ vrbs.* Solda.
Selymbria, *Vrbs Thrac. ad Propontid.* Silibria, Seliuree.
Sempronium, *Auſtriæ oppidum*, Ottenburg.
Sena, Senenſis colonia *Tacito & Plinio, Thuſc. vrbs, antiquitatis laude ſemper clara.* Siena.

Digitized by Google

Sena Gallica, *Ptol. qua &* Senogallia *vel* Senegallia, *Piceni Vrbs prope Anconam.*
Sentica, *Hiſpan opp.in Caſtella veteri,* Septimanca, Simancas,
Sentina, *Thuſc.medit.op.* Sento.
Sepinum, *Hirpinorum in Samnitibus op.* Sepino.
Septempeda, *Piceni opp.* S.Seuerino.
Septimanca, *Hiſp. vrbs in Gallia Veteri.* Semancas.
Sera, *Afr.op.* Sindinfu.
Sere, *Aſ.minoris op.* Meſurata.
Serezola, *Ptol. Hiſpan. vrbs inclyta,* Toledo.
Serninus vicus, *Anton. Lomp. Ciſpad. op* Sermito.
Seſtos & Abydos, *op. Helleſponti littoralia, Turcis* Bogazoſſar, *quaſi in maris faucibus ſita.*
Setabis, *Sillio, Hiſp op.* Xatiua.
Setia, *Latinorum op.medit.* Sezza.
Seuatum, *Auſtr.op.* Schwatz.
Seuerani, *Plin. Thuſc.mediter.op.* Souretto.
Seuerianum, *op Pannon.* Swerin.
Sex *Ptol.Hiſp.op.* Motrel.
Sibaſtra vicus, *Aſ.op.alii* Siraſtra *ſcribunt,* Saurac.
Sicum, *Illyrici op. ad mare Hadriaticũ,* Sebenico.
Sicyon, *Achaia nobile olim oppidum,* Baſilica.
Sideni, Sidenorum ſedes, *op. ad mare Balthicum.* Stetin.
Siga, *Afr op.* Humain.
Siga, Sigapolis, *Cæſarienſis Mauritaniæ op* Guardia.
Signia, *Latii op. mediter. in Hernicis,* Segna.
Silual, *Luſitan. op.* Selues.
Simila, *Aſ.emporium,* Sintacora.
Singidunum, *Hungar.op. ad Danubium, vide* Samandria, Zenderin.
Sinneſſa, & Sinope, *Campan. felicis op.* Sueſſa.
Siphe, *Achaiæ op. ad ſinum Corinthiacum.* Roſa.
Sipontum, *Apuliæ Dauniæ op.* Sipus, *ούντος,* Siponto.
Sipphara, *Aſ.op.* Viſſaopatan.
Sirmium, *Anton. Lompard. Tranſpad. op. Catulli poetæ patria,* Sirmio caſtello.
Sirmium, *Pannoniæ inferioris op.* Simach.
Siſapone, *Hiſp.op.* Xerxes de la frontera.
Siſyrba, *vide* Epheſus.
Smyrna, *Aſiæ minoris, ſiue Ioniæ vrbs ad Ægæum mare,* Le Smirne.
Soletum, *Magnæ Græc.vrbs,* Soleto.
Solicimum, *Ammiano, German. op.* Solms.
Solicomium, *Pagus in Sueuia.* Bretta.
Soſicure, *Aſ.op* Iacamcuri.
Sparta, *vide* Lacedæmon.
Spartaria *Ptol. Hiſp. Vrbs,* Cartagena.
Spedia, *Ligur.op.* Specie.
Sperchia, *Macedon. op. ad ſinum Maliacum,* Pthelia, *alii* Fitilco.
Spine, *Anton, op. Angl* Neuburi.
Spoletum, *Vmb. op.* Spoleto.
Stabiæ, *Plin. Locus in agro Campano,* Caſtel di mare.
Stagira, *Maced.op. ad ſinum Strymonium. Ariſtotelis patria,* Libanoua.
Statones *Plin, Thuſc.marit.op.* Scarlino.
Stephanopolis, Corona, *Daciæ vel Tranſſyluaniæ op.* Cronſtat *Germ.* Braſſo, *Hung.*
Stereontium, *Heſſiæ op.* Keſſel.
Stragona. *Ptol. op Poloniæ,* Poſnouia.
Stratonica, *Maced.op. ad ſinum Singiticum.* Francocaſtro.
Strido, *op. Hiſtr. medit. D. Hieronymi patria,* Sdrigna.
Strigonium, *Hungariæ op. ad Danubium,* Cran.
Strigulia, *Angl.op.* Chepeſtau.
Stymphelus, *vide* Chalcis.

Suaſſa

Suaſſa, *Ptol.* Vrbinates Metaurenſes, *Plin. Piceni* Vrbs. Vrbinum, Vrbino.
Subiantia, *vide* Legio.
Sublagum, *Latii medit. op.* Sollago.
Subrita, *Cret. inſ. op.* Sandioia.
Subur, *Hiſp. op.* Sirges.
Sucro, *Strab. Ciceronis Hiſp. op.* Cullera.
Sudernũ, *alias* Tudernum, *op. Thuſc. medit.* Muderno.
Suel. Ptolemæi *Hiſp. Bet. op.* Molena.
Suelum, *Hiſp. op.* Chipiona.
Sueſſa, *Romanorum colonia*, Seſſa.
Sueſſula, *Campan. felicis op. iuxta Neapolim*, Sueſſula, *alias* Scafaro.
Sulmo, *Pelignorum op. Ouidii poetæ patria*, Sulmona.
Sunici *Tacito op. ditionis Colonienſis telonio notum*, Suns.
Suriga, *Afr. op.* Abet.
Surrentum, *Piſentinorum op. in Campania felice.* Surrento,
Suſa, *Perſidos metropolis.* Sopham, *aliis* Suſtra.
Suſudata, *Ptol. German. op. in Margia Brandeburgica*, Wilsnach.
Sutrium, *Thuſc. medit. op* Sutri,
Syene, *Ægypti urbs* Aſna, Gueguere, *Ionio.*
Synglia, *Hiſp. op*, Antiquera.
Syracuſæ, *Siciliæ urbium maxima & pulcherrima, quam Cicero ex quatuor maximis urbibus conſtitiſſe memorat, quarum Vna fuit inſula dicta, Hieronis regis palatio olim inſignis: altera Acradina: tertia Tyche, a nobili Fortuna templo, in ea extructo: quarta Neapolis, quod poſtrema ædificata fuerit.* Saragoſſa, *Memorabilia ſunt loca in hac urbe.*
Amphitheatrum Syracuſarum.
La foſſa di granari.
Euryalum, *arx prope Syracuſas.*
Beluedere.
Labdalum, *Arx Syracuſis.* Monte. Beliſſi.
Latumiæ, *Carcer olim Dionyſii tyranni*, Le Tagliate.
Legas, *Collis prope Syracuſas.* Monte di Criniti.
Paciorus, *Op. propinquum Syrac.*
Palazzolo appreslo di Saragoſſa,
Syrtes, *Breuia & vadoſa loca in mari Africano. naufragiis inſidioſa*, Secche di Barbaria. Baxos de Barueria.
Tabacra, *op. Afr. littorale ad mare mediterraneum*, Bugia.
Tacola, *Indiæ emporium extra Gangem*, Malaca.
Tæniolonga, *Aſ. op.* Meſenna.
Talabriea, *Luſitan. op.* Talauera.
Tamara, *Britan. inſ. op.* Tameiſtock.
Tamaſſus, & Salamis, *Cypri urbs, expugnatione & mortalitate ciuium per Turcas patrata nobilis, anno 1527.* Famagoſta.
Tamiatis, *vide* Peluſium.
Tamuſiga, *Afr. op.* Tefeltner.
Tanais, *urbs ad oſtium Tanais fluuii.* Aſaph.
Tanitum, *Gall. Togata op. in Italia.* Tanedo.
Taphræ, *Op. Afr. inter Syrtes.* Faches.
Taphræ, *Op. in iſthmo Taurica Cherſoneſi.* Przecop.
Tarentum, *Magnæ Græc. urbs, à Lacedamoniis in Calabriæ finibus condita* OEbalia *Virg.* Taranto.
Tarichæa, *Iudeæ op. ad mare Galilæum* Ieſſerkijn.
Tarraco, *Coſitanorum urbs in Hiſpan. Tarraconenſi*, Tarragona.
Tarſus, *vide* Tharſus
Tarteſſus, *quam* Carteiam *vult eſſe Cluſius, alii* Belonem. *Hiſpan. op. ad Calpen.* Tariffa.
Taruanna, *Morinorum op.* Terouane.
Taruſcum colonia, Vel Tareſco, *Op. Gall. Narbon.* Taraſcon.
Taruedum, *quod &* Oreas, *op. Britan. inſ.* Dungisbe.

Tauro-

Digitized by Google

Tauromìnium, *olim* Naxus, *Solino teſte, in Sicilia,* Tauarnera.

Tauriſium, *à Tauriſcis conditum, opp. Venetæ ditionis,* Triuiſi.

Taurunum, *Hungariæ munitiſſima Vrbs, ad confluentes Saui in Danubium.* Alba Græca, Belgradum, Griechiſch Weiſſenburg Nandor alba, *Hungaricè.*

Taxagerũ, *Ptol. Rhetiæ vrbs.* Rotwil.

Tazos, *Sarmatiæ Aſiaticæ, ſeu Verius Tauricæ Cherſoneſi opp.* Sulaco, *aliis* Theodoro.

Teatea, *Vel* Theate, *opp. Samnitum in Pelignis* Chietti in Abruzzo.

Tegulia, *Medit. Thuſc. op.* Lauia.

Telgir, *Aſ. op.* Triminauas.

Teredon, *Aſ. oppid. ad ſinum Perſicum iuxta Euphratis oſtium.* Balſera.

Tergeſte colonia, *Fors Iulii opp.* Tergeſtum. Trieſte.

Terna *Ptol.* Taruiſium, *hodie, Perſarum regia.*

Terſalicum, Terſacz.

Teuchira, *vide* Arſinoe.

Teuderium, *Op. Germ.* Padelborna.

Teuthrama, *Ciuitas ad mare Syriacum,* Tripoli.

Teutoburgum *Tacito, Germ. opp. olim Rheno aſſitum, cuius ſaltus memorabilis fuit clade Varianarum legionũ.* Doſſburg.

Teutoburgum, *Pannon. Vrbs,* Quinqueccleſienſis *dicta, Volaterrano teſte,* Fünffkirchen. *quam tamen Antoninus antiquitus* Morſam *nuncupatam exiſtimat.*

Tharſis, *vide* Carthago.

Tharſus, *Ciliciæ op.* Hama & Hamſa, *Bellonio,* Tarſo.

Theate, *vide* Teatea.

Thebæ, *Achaiæ op.* Tiua.

Thebæ, *Op.* Stibes.

Thebæ, *Op. Theſſaliæ ad ſinum Maliacum.* Ziton.

Theleſia, *Opp. Hirpinorum in Samnitibus.* Theleſe.

Theodoſia, *Emporium Tauricæ Cherſoneſi* Caffa.

Theodoſia Gangrorum, *opp. Paphlagoniæ,* Totia *Bellon.*

Theodoſiopolis, *vide* Apri.

Thermæ Aponi, *in agro Patauino.* Bagni de Albano.

Thermæ colonia, *Sicil. op.* Sacca.

Thermæ Hymeræ, *Sicil. op.* Termini.

Thermæ Stidianæ, *Opp. Marit. Thuſc.* Bagni Sabatini.

Theſſalonica, *Vrbs prætoria, & metropolis Orientalis tractus Macedonici & Illirici* Selenica, *Vel* Soloniqui.

Theſuinum, *Opp. Samnitum,* Muro traſſino.

Theuchira, *Op. Afr.* Tahacora.

Thuſculum, *Opp. Latii mediterr.* Tuſculo.

Thuſculanum, *Ciceronis Villa, hodie monaſterium Latii in Æquicolis, dictum* S. Maria di grotta ferrata. *Fabricius* Fraſcatam *nominat.*

Tiberiacum *Anton. op. ad Rhenum ditionis Colon.* Brick/vel Berck.

Tiberiopolis, *op. Phrygiæ magnæ* Stromizza.

Ticinum, *Lombard. Transpad. vrbs, memorabili pugna, qua Gallorum rex captiuus in Caroli V. Cæſ. manus incidit, clara.* Papia, Pauia.

Tifernum, *Vmb. op.* Citta di Caſtello

Tignium, *Piceni op.* S Maria in Georgio.

Tigranocerta, *Vrbs Armeniæ opulentiſſima, à Lucullo deuicta.* Sulthania *Iouio, aliis* Saſa.

Tigurinus vicus *Cæſ.* Tigurum, & Turegium, *Heluetiorum vrbs,* Zürich.

Tilium, *opp. littorale Sardiniæ.* S. Repara.

Tilogrammum, *Aſ. op.* Catigan.

Tine, *Op. Aſiæ.* Tenduc.

Digitized by Google

Tingis Cæſarea, *Vel* Tingis, *Afr. ad Oceanum Atlanticum op. ad Antao conditum.* Tanger.
Tipaſa, *Afr. in Mauritania op.* Tenet, *alius* Taues,
Tolbiacum, *Belg. op.* Zulpich.
Toletum, *Hiſp. vrbs regia.* Toledo.
Toporis, *Thrac. vrbs,* Puſio.
Torda, Torrenburg.
Tornacum, *Belg. oppid. ad Scaldim ſitum.* Tournay. Dornijck.
Torolium, *Hiſp. op.* Tuyr.
Torone *Plin. Macedon. oppid. ad ſinum Toronicum* Agiomamma, *ſed Sophiano* Longo.
Tortilum, *Thucyd. oppid. Sicil.* Curcuraz.
Tortoſa, *Hiſp. opp.* Dertoſa.
Toxandria, *ſeu* Toxandrum, *Opp. ad Moſam inter Leodium & Traiectum ſuperius,* Weſel, *aliis* Teſſenderloo.
Traiana legio, *Germ. op. ad Rhenum* Dreyhauſen
Traiani pons, *Op. Hiſp. ſupra Tagum,* Ponte de Alcantara.
Trallis, *Paphlagonum colonia, Agathia* χαρα.
Trapeſus, *Cappadocia vrbs regalis.* Trapezunda, Trebizonda.
Trece, *vel* Tricaſſum, *Oppid. Campania Gallicanum.* Troia en Champagna.
Tremitus, *Cypri vrbs praclara & opulenta,* Nicoſia.
Trenobantes. *vide* Londinum.
Treua, *Ptolem. Nobile emporium ad Albim.* Hamburgum *hodie* Hamburgh.
Triatium, *Sicil. op.* Randatio.
Trica, *Macedon. op.* Tricela.
Tricaſtina, *Locus Gall. Narbon.* Trois chaſteaux.
Tricca, *Troadis op. Heliodori hiſtorici patria.* Triccala.
Trichia, *vide* Epheſus.
Tridentum, *Opp. Alpinum Germ. extremum,* Trento.
Triglypton, *Regia Vrbs Aſia.* Pegu.
Trinium, *Apul. Peucetia marit. oppid.* Trani.
Triſantonis *Angl. op.* Southampton,
Tritium Tuboricum *op. Hiſp.* Naira.
Tritium Metallum, *Ptol. Hiſp. Tarrac. op. quod &* Tuballa, Tafalla.
Troiana, *Aſ. op.* Taigin.
Trogylium, *Sicil. op.* Tergea.
Trophea Auguſta, *Ligur. op.* Torbia,
Truſſurum, *Thuſ. medit. op.* Troſculo
Trotillum, *Vide* Portilum.
Truentem, *Picen, op.* Tronto.
Tubal, *Luſitan. op.* Setubal.
Tuballa, *Hiſp. op.* Tafalla.
Tubella, *Hiſp op.* Tudela.
Tucca, *ſeu* Tucci, *Hiſp. op.* Martos.
Tucris, *qua &* Tubella, *Hiſpan. opp.* Tudela.
Tuder, Tudernum *Ptol.* Matiera *Halicar. Vmbr. op.* Todi.
Tuliſurgium *Ptole. Germ. clara Vrbs.* Brunſuica.
Tullium, *Op. ad Moſellam,* Tull.
Tunes, *Liuio,* Tunicēſe *op. Plin Mauritania opp. ad mare mediterraneum expugnatione Caroli V. Imp. celebre, Carthagini vicinum,* Tunes.
Tungri, *Belgica op. in Eburonibus, vetuſtate Venerandum,* Tungeren.
Turena Auguſtalis, *Medit. Thuſc. op.* Burnea.
Turiaſo, *Celtibe ia op.* Taracona.
Turres, *Anton. marit. Thuſc. oppid.* S. Seuera.
Turris Auguſti, *vide* Aræ Sextianæ.
Turris Sillana. *Hiſp op.* Tordeſillas.
Tuſcanienſes *Liuio, Op. medit. Thuſc.* Toſcanello.
Tibur, *Latij op. ad* Aniene *flu.* Tiuoli
Tyde, *Vel* Tude. *Hiſp. op. in ripa Minij flu.* Tuy.
Vabar, *Op. Afr.* Biſmeo.
Vocarium, *Noric op. ſiue Carnorum, aliis* Vocoriu, Villacu, *Iouio.* Villach

Digitized by Google

Vada, *Tacit. Germ. op. in Geldria*, Wageningh.
Vadum Sabatium, *Liguriæ op.* Vadi.
Valentia, *Hiſpan. Vrbs, regni caput*, Valencia.
Valentia, *Gall. Narb. op.* Valence.
Valentium, *vide* Forum Iulii.
Valeria, *Hiſpan. op. in Caſtilia noua vel Celtiberia*, Valeria, ò Quenca.
Valeria colonia, *Corſicæ op.* Leria.
Vallata, *Hiſp. op.* Vauença.
Valleſium, *vide* Varronis vicus.
Vallis Iani, *Thuſc. medit. op.* Valliana,
Vangionum ſpecula, Wormatia, *Heroldc.*
Varetanũ *Anton. Thuſc. op.* Valeſtano
Varronis Vicus, *qui &* Valleſium, & Verſiſium, *Lombard. Transpad Op.* Vareſcio.
Vaſate, *op. Narb Gall* Baſas.
Vatuca, *Caſtellum quaſi in mediis Eburionibus, fotaſſe* Gülich.
Vegeſatum, *Op. Gall. Belg. ad Moſam*, Weſel.
Veia, *Hiſp op.* Andujar.
Veientum, & Veiens, *Ciuitas Thuſciæ quæ à Thuſcis* Larthenianum *dicta*, Martheniano.
Velitræ, *Latii op. medit. in Volſcis*, Beiitre.
Vellaudunum Cæſaris, Auſtricum *Ptol. quæ &* Antiſſiodorum, Auxerre, *Vrbs in Burgundionib. Vino, quod inde nomen habet, nobilis.*
Vellica, *Hiſp. op.* Victoria.
Venafrum, *Op. Hirpinorum in Samnitibus.* Venafri.
Venantodunum, *quaſi* Venatorum mons, *Britan inſ. op.* Huntingron
Veneria, *Hiſp. op.* Nebriſſa.
Venetiæ, *Nobiliſſ. Europæ emporium in ſinu Hadriatico*, Venetia.
Venetiæ, *Gall. oppidum in Britan. Caſ.* Vannes.
Venta, *Angl. op. in Icenis* Nortvvich, Nordouicum.
Venta, *Ang. op.* Wincheſtre.
Venta Aualoniæ, *Angl op. non longè à ſinu Cornubienſi, emporium mercatu non ignobile*, Birſton.
Venuſium, *mediter. op. Apuliæ Peucetiæ vel Dauniorum*, Venoſa in terra de Barri, *Horat. poetæ patria.*
Verbigenus, *Op. in Heluetiis*, Orba.
Verbinum, *Gall. Belg. op.* Venuin.
Vercellæ *op. Lombard. Tranſpad.* Vercelli,
Verolanium, *Angl oppidum*, Wethelingeeſtre.
Verona, *Gall. Ciſalpinæ clara Vrbs*, Berne / Dietrichbern. *German.* Verona, *Italice.*
Veronicum, *Brit. inſ. op.* Wervvike.
Verſiſium, *vide* Varronis vicus
Verulum, *Mediter. Latii. op.* Verulo.
Veſontium, & Veſontio, *Burgundiæ comitatus Vrbs* Beſanſon.
Vetera, *vel* Vetera caſtra, *Cliuiæ Op.* Xanten.
Vetulonium, *Thuſcia op.* Viterbo, *alias*, Vetulia.
Vibiſci, *vide* Burgidala.
Vibo, Valentia, *vide* Hippon.
Vicentia, *vel* Vicentia, *Venetæ ditionis op.* Vicenza.
Vienna, *Allobrogum op. in Gall. Narbon.* Vienne.
Vienna, *Ciuitas Auſtr quam Plinius* Vianam *nominaſſe videtur*, Wien.
Vilugia, *Angl. op* Wileshyre.
Vindunum, *Ptol. Gal. Vrbs*, Vendoſme
Vindibona, *vide* Ala Flauiana.
Vindouiſſa, *in Heluetiis op.* Windiſch.
Virgi, *Hiſp op* Vera.
Virgium, *Liguriæ op.* Voragine.
Virouiacum *Anton.* Werwijcke / *in Flandria pagus.*
Virunum, *Styriæ op* Judenburg / *aliis* Freiſach.
Viſeria, *vide* Mantua Carpentanorũ.
Viſonium, *Luſitan. op. quod &* Viſcum Viſco.

Viter-

Digitized by Google

Viterbum, *Thuſc. op.* Viterbo.
Viuarium, *Gall.* N*arb. op.* Viuiera.
Vliſſippo, *vide* Oliſſippo.
Vlpia Traiana, *quæ &* Zermiſgethuſa, *Daciæ Mediterr. op.* Verhel, *aliis* Veczel.
Vlyſſis portus, *Sicil. op.* Longina.
Voſauia, *alias* Ficelia, *Germ. ad Rhenum op. vbi Mammea mater Alexandri Seueri ſepulta eſt*, Oberweſel.
Vrbicua, *Hiſp. op.* Arbeca.
Vrbinum, *Piceni vrbs*, Vrbino.
Vrceſa, *Hiſp. op.* Veliz.
Vrci, *ſeu* Virgi, *Op. Hiſpan.* Berea, ò Verea.
Vrcinium, *op. Corſicæ*, Ajaz.
Vrgella, *Hiſp. Tarrac. op.* Vrgella.
Vria, *vide* Hyria.
Vricomum, *Angl. op.* Wrockceſtre.
Vsbium, *Auſtr. vrbs*, Perlenpeug.
Vtica, *Afr. oppid ad mare mediterran.* Porto Farina.
Vtina, & Vtinum, *Folii Iulii vrbs.* Vdine.
Vuixa, *Ptol. Afr. op. in ora maris medit.* Orano, *Vide etiam* Quiſa.
Vulſinenſium vrbs, *quæ &* Volſini, *Catoni*, Nolſinij *Anton. Thuſ. vrbs*: Bolſena.
Vulturnum, *Campan felicis op.* Caſtello al mar di Bororni.
Vxama, *vide* Oxama.
Vxena, *Bat. op.* Vcelis.
Vxentum, *Magnæ Græciæ op. mediterr.* Vſento.
Xilia, *Afr. op. ad Oceanum Atlanticum* Arcita.
Yonoſa, *Valentiniani regni in Hiſp. op.* Vilaioyſa.
Zagylis, *Lybiæ op.* Cazales.
Zancla, *quondam Sicil. op. nunc pagus*, Chiera.
Zancle, *vide* Meſſana.
Zermiſgethuſa, *Vide* Vlpia Traiana.
Zeta, *Afr. minoris op. marit.* Zerbi.
Zeugma, *Daciæ vrbs*, Clauſenburg.
Zilia, *Afr. op.* Alger.
Zygris vlla, *Africæ Oppidum*, Solonet.

INDEX

Digitized by Google

INDEX RERVM OMNIVM IN NOMENCLATORE HOC HADRIANI IVNII EXPLICATARVM.

A

ABactor, abigeus 457
Abacus 192,212,267.
Abbas, Syriaca voce 410
Ad aure 415
Abauus 470
abdomen 30
Abdomen inſaturabile ibid.
Ab epiſtolis 415
Abies 142
Abiga 116
Abnepos 470
Abolla 152
Abortio, abortiuum, abortus 382
Abortus 15
Abramis 66
Abrotonũ ſemina 109
Abrotonum mas ib.
Abſceſſus 385
Abſinthium 109
Abſinthium marinum, ibid.
Abſinthium ſeriphium vel marinum ibid.
Abſis 245
Abundantia fœminarum 381
Abyſſus 333
à caliculis 415
acanthinum lignum 143
Acanthis 53,55
Acanthus 109
Acarus 72
Acarium 205,210
accenſus 416
Acceptilatio 7
Acceſſio 300 389
Acceſſus maris 351
Accipiter 53
Accipiter fringillari' ib.
Accipiter plũbarius ib.
Accipitrarius 450
Accipitrina 121
Accola 432
Accubitum 228
Accuſator 430
Acer 143
Acerbum 405
Acerra 278
Acetabula matricis 32
Acetabula piſcium 62
Acetabulum 132,302
Acetoſa officinarũ 126
Aceroſatella vulg. ib.
Acetum 93
Achates 367
Acheronticus ſenex 16
Achores 382
Acia 166
Acicula 232
Acidum 405
Acies 259
Acies cultri 251
Acies ferri 358
Acinaces 251
Acini 95
Acini tunica 100
Acinorum nuclei 96
Acinus vinaceus 100,141
Acinus, vel acinum 141
Acinus ib.
Acipenſer 63
Aclides 253
Acmocheta 275
à commeatu 41
à commentariis 415
Aconitum 109
Acopum 404
Acorus 102
Acrepalum medicamẽtum 102
Acredula 58
Acre 405
Acroama 11
Acrocolia anſeris 85
Acronium 33
Acrumphalum 30
Acrophiſium 238,275
Acroſtichis 12
Acrotelentium ibid.
Acreteria 194
Acroteria nauium 207
Acquiſitus tonus 311
Acta 351
Actor, accuſator 430
Actor fabulæ 437
Actuariola 204
Actuarius 416
Actus 304.343
Actus quadratus 304
Acula 129
Aculeatus piſcis 63

Acus

Digitized by Google

Acus 103,231,432
Acus Aſſyria ibid.
Acus Babylonia ibid.
Acus orinalis 231
Acus foramen 232
Acus paſtoris 120
Acus piſcis 63
Acus ſemiramia 232
Acutella officinarũ 142
Adærare 289
Adagium 13
Adanias 367
Ad arma cõclamare 264
Additamentum 300
Adeps 40
Adfines in agris 448
Adiantum 109
Adigere ſtipitẽ per medium hominem 187
Ad libellum & normam exigere 272
Ad manum ſeruus 416
Ad manus venire 265
ducere 88
Adminicula 39
Adminiculum 141
Adminiſtri quietis 415
Ad numerum colligere vngulas, quid 46
Adoleſcens 16
Ador 104
Adoreum ſemen 104
Ad pedes 415,416
Ad remum dare 211
Adſeſſor 425
Adſeſtrix 18
Adſtrigmentum 163
Adſtrictorium 405
Adſtringens ibid.
Ad triremes relegare 211
Aduena 431
Aduerſaria 2
Aduerſum æſtum velis ſuperare 211
Adulter 458
Adumbratio 168
Aduocatus 429
Adytum 276
Ædes 172,216
ædes malè materiatæ 172
Ædes ruinoſæ ib.
Ædes ſuperficiariæ, ib.
Ædes vitium facienter ibid.
Ædicula 276
Ædificium 172
Ædificium ſartum, tectum ibid.
Ædificiũ ſuſpendere ib.
Ædilis 426
Ædilis Cerealis ibid.
Ædis ſacræ moderator 411
Æditimus, æditus ibid.
Ægritudo animi 371
Ægyptia ſiliqua 101
Ænea fiſtula 242
Æneator 419
Æneus color 169
Æneus teſtus 224
Ænigma 13
Ænobardus, vel ahenobardus 394
Æquamentum 22,299
Æquilibrium 299
Æquimanus 398
Æquipondium 299
Æquor 352
Æquor apertum 336
Æquor campi ib.
Æra 323
Æra merere 264
Æramentum 278
Æraria fodina 336
Ærarium 283
Ærarius 419
Ærarius faber 439
Ærarius ſcriba 426
Ære æſtimare 289
Ære mutare ibid.
Æreolus 295,301
Æris flos 457
Æris ſquamma ibid.
ærugo ibi.
ærugo æris ibid.
æruſcare 289
æruſcator ib. 458
Aëllo 42
Aënum 221
Aër 317
Aëris fluxus 320
Aëromeli 102
Æs 283,287,356
Æs alienum 283
Æs Campanum 357
æs caldarium, fuſile 356
æs caſtrẽſe, militare 287
æs circumforaneum 283
Æs Corinthium 457
æs coronarium ibid.
æs cuprium ibid.
Æs ductile vel regulare ibid.
æs graue 283
æs militare 287
æſalo 53
Æſchilus 143
æſtas 325
æſtiua 263
æſtuarium 351
æſtus maris ibid.
æther 316
Aëtites 367
æuum 323
Affines 467
Affodillus 112
Afra auis 60
Africus 321
Agallochum 102
Agaſo 455
Agea 207
Ager 337
Ager adſignatus 338
Ager arcifinius ibid.
Ager compaſcuus ib.
Ager decumanus ibi.
Ager effœtus ib.
Ager liratur 340

Digitized by Google

ager noualis, requietus 338
ager occatur 340
ager occupatorius 338
ager offringitur 341
ager proſcinditur ib.
ager reſtibilis 338
ager ruderatus ib.
ager runcatur 340
ager ſarritur ib.
ager ſcripturarius 337
ager vectigalis 338
agger 344. eius variæ ſignificationes ib.
aglaodos 24
aglaophoris 126
agmen 259
agmen terreſtre ib.
agnatus 467
agnus 41
adulator 458
agnus caſt' officinarum 142
agnus cordus 41
agnus ſubrumus ib.
agnotheta 456
agre 42
agricola, agricolator, agricultor 447
agrifolium Italorũ Barbar. 143
agrimonia officinarum 118
agrimonia ſilueſtris vulgo 111
agrippa 16 358
agreſtis 110
agyrta 411
ahenea ruba 305
ahenum 221
aiuga 116
aius ocatius 458
ala 33 51
alæ 23.26.32 260
alæ ſagittæ 253
alabaſtrites 365
alabaſtrum 356
alabaſtrus 141
alantoides membrana 32
alarum cauum 107
alarus 395
alauda 53
alapa 34
albugo oculi 25
albumen oculi ib.
albanus pi'cus hodie 158
album 3
alburnum 138
albucum 112
albugalerus 152
albu nus 6
albus color 168
alcea 110
a'ce 24
Alce canis nomen 41
alcedo 53
alcibidiacum 118
alcion 51
alcola Arabice 382
aleam omnẽ iacere 266
aleator, aleo 457
aleator improbus & prævaricator ib.
ales 50.61
ales lucidus 56
Alexipharmacum 399
alga 110
á libellis 415
alica 105
alieni matrimonii ſubſeſſor 458
alimentum 75
alimonia ib.
alipaſma 403
alipta 434
alkekengi officinarum 207
alleluya officinarum 126
alliatum 79
allium 110
allij coma 108
alluuies, alluuio 354
alnus 143
alnus nigra ib.
aloſa 63
alodiala bona vulgo 339
aloe 110
aloe Gallica 120
alopecia 382
alopecurus 110
alſine 110
altercum 121
althæa 116
altilis 113
altus vulgo 436
alueare 69
aluearium ib.
alueus 205 227.230.345.
alueus fluuij 355
alueus nauis 206
alueus luſorius 267
alumen 359
alumen de rocua ib.
alumen lamenum offic. ib.
alumen Liparinum ib.
alumen liquidum, ſiue rupeum. ib.
alumen plumeum vulgo ib.
alumen rotundum ib.
alumẽ ſciſſile & ſciſſum ib.
volumẽ zuccarinũ vulgo ib.
aluminis ſpecies ib.
alumnus 18
alus Gallicus 131
aluta 163
alu‹ar›ius 444
aluus 29 30 141
aluus nauis 206
alytarcha 456
amanuenſis 416
amaracus 110
amaracus offic. 126
amarãtus purpureus 110

amarum

Digitized by Google

Amarum 405
Amatorium poculum, aut virus ibi.
Ambar ſubalbidum 360
Ambarualia 329
Ambidexter 398
Ambitus templi 276
Ambroſia nonnullorum 113
Ambubeia 111.122
Ambulacrum, ambulatatio 178.179
Ambulacrum pēſile 179
Amburballa 329
Amellus flos 113
Amellum 111
à memoria 416
Amentia 372
Amentum 252
Ames 297
Amethyſtinus color 171
Amethyſtus 367
Amiantus lapis 364
Amica 18
Amictorium 156
Amictus 168
Amictus Phrygius 152
Amiculum 153
Amiculum ferale ibid.
Amiculum linteum 152
Amiculum nigellum 150
Amita 469
Amita magna 470
Amnis 553
Amnium 32
Amomum 111
Ampeloleuce 114
Ampeloprasſum 111
Amphybrachys 12
Amphidæum 32
Amphimacrus 32
Amphitaba 230
Amphiteatrum 180
Amphora 310
Amphora Attica ibid.
Ampliſſimus ordo 424
Amulæ 277
Amuletum 399
Amurca 93
Amuſium 203
Amuſſis 272
Amygdala 98
Amygdalæ chirugorum 27
Amygdalus 143
Amylum 205
Amyſten, vel amyſtide bibere, ducere, educere, obducere 88
Amyſtis ibid.
Anabathra 201
Anabrochiſmus 403
Anachorita 411
Anaclinterium 228
Anadeſmos 241
Anagallis 110
Anagallis aquatica 110
Anagallis ſilueſtris 111
Anaclecta 3.84
Anapæſtus 12
Anaſarca 381
Anas 53. anas cicur 54
Anas fera, vel ſilueſtris ibid.
Anceps ſecuris 274
Anchora 209
Anchora ſacra ib.
Anchoræ dens ibi.
Anchorale 209
Anchuſa 110
Ancilla 453
Ancones 199
Ancus 16
Ancyloglosſus 394
Androgynus 396
Andron 178
Andronitis ibid.
Anemone 110
Anemone multorum 226
Anethum 110
Anethū ſilueſtre vel tortuoſum 125
Anfractus 443
Angeli 409
Angelica officinarū 130
Angina 376
Angina lini 115
Angiportus & Angiportum 349
Anguilla 63
Anguilla decumana ib.
Anguis 73
Anguis ſenecta ib.
Anguli 349
Anguſtiæ montium 334
Anhelator 395
Anhelus ibid.
Anima 20.409
Animæ canalis 27
Animal 36
Animal altile ibi.
Animal amphibium ibi.
Animal anceps ib.
Animal aquaticum, ſeu aquatile ibid.
Animal natatile ib.
Animal quod cuiq; Deo gentilitio conſecratū fuerit 147
Animal reptile 36
Animal volatile 37
Animal volucre ibid.
Animans 36
Ani procidentia 382
Aniſum 111
Annales 4
Annalia tempora 323
Annalis clauus ib.
Anni partes ibid.
Anni temporū vices ibi.
Annona 74.75
Annona militaris ibi.
Annona ſalaria ibid.
Annona compreſſa ibi.
Annonæ charitas ibi.
Annonæ difficultas ibi.
Annonæ flagellator 428
Annonæ grauitas 75

Digitized by Google

Annonæ incendium ib.
Annonæ laxitas ibid.
Annonæ præfectus 418
Annonæ ſtructor ibi.
Annonam laxare, leuareq; quid ſit 75
Annonam excandeſacere, flagellare, incēdere, onerare, vaſtare, vexare ibid.
Annularius 439
Annuli lorica 249
Annuli velares 229
Annulus 23,234,246
Annulus ferreus 269
Annulus pronubus 234
Annulus purus ibid.
Annulus ſigillaris ibid.
Annulus ſignatorius ib.
Annulus vitis 140
Annus 723
Annus iubilæus ibid.
Annuum 75
Anonis 142
Anſa 218.299
Anſæ auriculæ 23
Anſa gubernaculi 209
Anſæ 271
Anſæ ferreæ 272
Anſer 54
Anſerina 111
Ante 198
Anteambulo 454
Antenna 208
Antepagmenta 199
Anterides 193
Anteſignanus 418
Antementuli crines 23
Anthemis 116
Anthepſa 222
Anthera Barbarorū 141
Anthracinus color 171
Anthrax 361
Anthriſcum 111
Antiæ 23
Antidotus 339
Antigrapheus 416
Antilena 247
Antiquarius 438
Antimonium officinarum 359
Antirrhinum 111
Antiſtes 410
Antiſtes, antiſtes ceremoniarum & ſacrorum ibid.
Antiſtita ibid.
Antithalamus 177
Antlia 207,272
Antrum 332
Anus 16.30
Anus, ani 31
Amye 42
Aparctias 321
Aparine 111
A pedibus 415
Apella 397
Aper 45
Apexabo 85
Apex 107.158
Aphace 111
Aphronitrum 360
Aphoſelinus & Arabicꝰ lapis 364
Aphthæ 382
Apiaria 142
Apiarium 69
Apiarius 449
Apiaſter 58
Apiaſtrum 111
Apicii culina 298
Apis 69
Apium 111
Apium grande ibid.
Apium hæmorrhoidorum officin. 116
Apium paluſtre 111
Apluſtre, apluſtrum, vel ampluſtrum 210
Apocha 7
à poculis 415
Apodes 54
Apodidraſcinda 269
Apodyterium 184
Apographa 7
Apographum ibi.
Apollinaris 111
Apologia 11
Apologus ibid.
Apophoreta 288
Apophlegmatiſmus 403
Apoplexia 373
Apoſtema 385
Apoſtoli 8
Apoteleſmaticus 435
Apotheca 175
Apparatus 76
Apparatus bellicus 259
Apparatus rectus 76
Apparitor 416
Appetitus caninus 378
Apricus locus 337
Aprilis 324
Apua cobitis 63
Apua phalerica ibid.
Apum folium 111
Aqua 317
Aqua caduca ibid.
Aqua cœleſtis imbri collecta, pluuiatilis ib.
Aqua intercus 381
Aqua intercus ſicca ibi.
Aqua iugis, perēnis 317
Aqua luſtralis 277
Aqua mulſa 91
Aqua pluuia 317
Aqua putealis, vel puteana ibid.
Aqua reſes ibid.
Aqua ſaliens ibid.
Aqua ſtagnans ibid.
Aqua viua ibid.
Aquæductus 345
Aquagium ibid.
Aqua iculus 29,30,246
Aqualis 214
Aquariolus 454
Aquarium 341

Aqua-

Digitized by Google

Aquariũ, aquariolũ 346
Aquarius 455
Aqueus color 168
Aquifolia Plinii 143
Aquila 53
Aquila leporaria ibid.
Aquilenta 143
Aquilex 434
Aquilo 320
Aquilus color 172
Aquiminarium 221.277
Aquoſus humor, aquoſus languor 381
Ara 276
Aracus 105
Aræoſyncritus 391
Aranea 71. alio ſignificatu ib.
Araneus ibid.
Araneus piſcis 64
à rationibus 415
Aratrum 242
Arator 449
Arbiter 425
Arbiter funerum 412
Arbiter bibendi 447
Arbiter honorarius 425
Arbiter initiationis 472
Arbor 107.133
Arborifera 133
Arbor conifera ibid.
Arbor felix ibid.
Arbor finalis 133
Arbor infelix 133.186
Arbor nauis 208
Arbor picaria 133
Arbor religione damnata ibid.
Arbor reſinifera 133
Arbor terminalis ibid.
Arborator 448
Arborem in pulpam cædere 133 (133
arborem in orbẽ cędere
arbores in quincuncẽ dirigere vel dirigere ib.
Arbores metari ib.
Arboretum 340
Arbor quæ cuique deo conſecrata fuerit gẽtilitio 147
Arbuſcula 133
Arbuſcula topiaria 134
Arbuſtinus locus 340
Arbuſtum ibid.
Arbutus 243
Arca 230.289.311.350
Arca camerata 230
Arca pollinaria 236
Arcarius 426
Arca robuſtea 185
Arcera 244
Archidux 414
Archiepiſcopus 410
Archigrammateus 415
Archimagirus 446
Archimandrita 410
Archipirata 464
Archiſtrategus 417
Architalaſſus 450
Architecton, architect' 439
Architectus verborũ 433
Archiuum 177
Archytæ crepitaculũ 278
Arcana ſacra 280
Arcium 127
Arenarius 439
Arcuatus morbus 380
Arcus 198.253
Arcus cœleſtis, arquus 319
Ardea 54
Ardea ſtellaris ibid
Ardelio 457
Area 173.188
Arena 332
Arenarius 457
Arenatum 191
Areola 342
Aretalodus 458
Argemone 111
Argentariam diſſoluere 291
Argentariam facere 289
Argentariũ metallũ 336
Argentarius 426.439
Argentarius coactor 437
Argenteus color 168
Argentina 111
Argentifodina 336
Argenti ſpuma 359
Argentum 356
Argentum eſcarium 316
Argẽtum excoctum ibi.
Argentum factum ibid.
Argentum graue ibid.
Argentum infectum, rudeve ibid.
Argentũ pręſentariũ 283
Argentũ paſtillatũ 356
Argentum puſulatum, aut puſtulatum ibid.
Argentum ſignatum ib.
Argentum viuum ibid.
Argeſtes 321
Argilla 331
Argumentum 13
Argus 42
Argutari pedibus 235
Argutæ lamina ſerræ 274
Argyritis 359
Argyrotheca 183
Aricinum 128
Aries 41.156
Aries admiſſarius 41
Aries mutilus ib.
Arinca 105
Ariſta 103
Ariſtolochia longa 111
Ariſtolochia rotũda 112
Ariſtolochia ſarmentitia 111
Ariſtolochia longa officinarum ibid.
Arithmeticus 436
Arma, armatura 248

Arma Cerealia, coquinaria, nautica, ruſtica, tonſoria 211
Arma, generatim 211, 248
Arma quæ quiq; aut inuenerunt primi, aut excogitarunt 256
Armamenta nauis 208
Armamentarium 174
Armamentarius 439
Ama velorum 210
Arma volatica 253
Armarium 174, 176
Armata militia 256
Armaturæ duplices 419
Armeniacum vel Armenium malum 97
Armenius lapis 368
Armentarius 449
Armentum 37
Armi la 233
Armillæ 272
Armiluſtrium 284
Armus 34, 39
Armus ouillus 85
Armus veruecinus ib.
Arnogloſſa 127
Aroma 100
Aromatarius 434
Aromataria taberna 175
Aromatopola ib.
Aromatopolium 175
Arquatus 396
Arra, Arrabo 287
Arra ſponſalitia ib.
Arrectaria 189
Arreſta bouis officinarũ 142
Arſenicum citrinũ, aut luteum 357
Arſenicum ib. duplex ib.
Arſenicum rubrum ib.
Artanita officinarum 117
Artemiſia 112
Artemiſia tenuifolia ib.
Artemon 210
Artes 269
Arteria 19
Artes 432
Artes actiuæ ib.
Artes contemplatiuę ib.
Artes factiuæ ib.
Artes i lerabiles, mechanicæ ib.
Artes ingenuæ, liberales ib.
Artes ſedentarię, ſellulariæ ibid.
Arthritis. 381
Articularis 152
Articularis vel Articularius morbus 381
Articulatio 138
Articuli 34
Articulus 19, 107
Artifex 438
Artocrea 83
Artolaganus vel Artolaganum ib.
Artopta 213
Artus 19
Aruina 40
Arum 112
A uncus 39
Arundinetum 342
Arundinis cartilago 112
Arundinũ oculi vel bulbi ib.
Arundinum tegulo domus operire ib.
Arundo 112. 253
Arundo Indica 112
Arura 303
Aruum 338
Aruum reſtibile ib.
Arx 348
As 294. 300
Aſa fœtida 101
Aſarum 112
Aſbo.us 42
Aſcia 278
à ſecretis 415
Aſcarides 73
Aſcaules 347
Aſcites 381
Aſcoliaſmus 269
Aſcopera 164
Aſc lus 63
Aſellus arefactus 64
Aſellus Calarias ib.
aſellus, inſectum 72
Aſellus minor 64
Aſellus mollis ib.
aſellus ſalitus ib.
Aſfodillus officinarum 112
Aſia à Sylla multata 197
Aſiatica pecunia 293
Aſilus 70
Aſinii Celeris mullus piſcis 289
Aſinus 41
Aſinus Indicus ib.
Aſio 54
Aſius lapis 366
Aſotus 458
Aſpalathum 111
Aſparagus 108. 112
Aſparagus ſylueſtris ib.
Aſpera arteria 27
Aſpergo 403
Aſpergillum 277
Aſpergula offic. 111
Aſperſorium 277
Aſphodelus 112
Aſplenum ib.
Aſpretum 335
Aſſamenta 197
Aſſa dulcis vulgo 101
Aſſa odorata vulgo ib.
Aſſecla, aſſectator 453
aſſecla menſarum 463
Aſſentator 458
Aſſeres 197
Aſſes ibid.
Aſſignationes vulgo 183

Digitized by Google

Aſſulæ 274.362
Aſſulas inſpicare 274
Aſſum vitulinum 86
Aſtacus 64
Aſter Atticus 113
Aſterias 65
Aſthma 376
Aſthmaticus 395
Aſtragaliſmus 260
Aſtragalus 192
Aſtrologus 435
Aſtronomus ibid.
Aſturco 46
Aſylum 113 279
Atauus 470
Atellanus 473
Ater color 171
Athanaſia officinarum, 126
Athera 105
Atheroma 388
Athleta ibid.
Athlotheta ibid.
Atinia 147
Atlantes 198
Atractilis hirſuta 113
Atramentarium 7
Atramentum coriarium ibid.
Atramentum fuligineũ, ibid.
Atramentum librarium ibid.
Atramentum ſcriptoriũ ibid.
Atramentum ſutorium 7.359
Atramentum tectoriũ 7
Atrienſis 454
Atripilus 43
Atriplex 113
Atriplexum ibid.
Atrium 179
Atrophia 377
Atrophos 395
Atta 398
Attagen 55
Attegiæ 173
Attelabus 70
Attonitus 392
Attonitus ſtupor 373
Attritus 387
Auancia Barbarorum 120
Auceps 450
Auctarium 300
Auctionari 291
Auctoramentum 287
Auctorare militem 264
Auctoratus 456
Auctores ad piaculum noxæ obiicere 266
Auditus grauitas 375
Auena 105
Auerſum ſpecillum 240
Aues altiles 50
Aues augurales ibid.
Aues cortales, ſiue cohortales ibid.
Aues fartiles ibid.
Aues fiſſipedes ibid.
Aues inferæ 51
Aues palmipedes 50
Aues præpetes ib.
Aues ſolidipedes ibid.
Auguratum templum, 318
Auguſtus 413
Auguſtus, menſis 325
Auia 468
Auiarium 182
Auiarium minus ibid.
Auiarius 445
Auicula 51
Auicula implumis ibi.
Auicula inuolucris ibi.
Auicula volucris ibi.
Auis 50
Auis Diomedæa 54
Aues feræ 50
Aues ſilueſtres ib.
Aula 222
Aulæa 229
Aulæa Attalica ibid.
Aulæa Babylonica ibi.
Auletes, aulœdus 437
Aurora 319
Aulici officiales vulgo 413
Aura 321
Auræ 246
Aurarium metallum 336
Aurarius 439
Aurata 64
Aurea 247
Aureum olus 113
Aureus 292
Aureus color 169
Aureus ſtater 292
Aurichalcum 357
Auricula exterior 23
Auricula infima ibid.
Auricula muris 113
Aurifex 439.442
Aurificina 175
Aurifodina 336
Auriga, aurigarius 450
Auriginoſus 396
Aurigo 380
Auripigmentum 357
Auriſcalpium 240
Auri ſcoria 358
Auri talentum 297
Auris 25
Auris meatus 24
Auguſtale 172
aliud ib.
Auris verminoſa 175
Aurinitris 55
Aurium marmoratum 21
Aurium ſibilus 475
tinnitus ibid.
Aurum 355
Aurum ad ſacoma apponere 299
Aurum excoctum, obryzum, purum putũque, recoctum 355

Aurum infectum, purũ ibid.
Aurum netum ib.
Auſpex 472
Auſter 320
Auſterum 406
Authepſa 222
Autographum 7
Automatarius faber 439
Autumnus 323
Auunculus 469
Auunculus magnus ibi.
Auunculus maior ib.
Auunculus maximus ibid.
Auus 468
Auxilia 260
Axes 195
Axilla 33
Axis 241
Axungia 40.246
Axis immobilis 33

B

Babylonius 435
Bacca 100, 141, & 367
Bacca lauri 141
Bacchabundus 391
Bacchanalia 329
Bacchius 12
Bacillum 226
Baculum ibid.
Baculus ib.
Bæticus color 170
Baiulus 454
Balena 64
Balanus 405
Balatus 314
Balatro 458
Balauſtinum 95
Balbus 394
Balearis funda 254
Balineum 184
Balinus 425
Baliſta 254
Baliſtarii 421
Baliuus Barbar. vulgo 424
Ballote 113
Balneæ 184
Balneator 453
Balneum 184
Balneum Mariæ vulgo 222
Baltheus 164
Baptiſæcula officinarũ, 117
Baptiſmus 277
Baptiſterium ib.
Barathro 458
Barathrum 333, 466
Barathrum macelli 461
Barbaricarius 444
Barba 23
Barba Aaron 112
Barba immiſſa 23
Barba Iouis officinarũ, 129
Barbæ piſcium 62
Barba prolixa 23
Barba promiſſa ibid.
Barbarum tegmen 160
Barbiton, barbitos, & Barbitus 307
Barbus 67
Barca 105
Bardana officinarum 127
Bardocucullus 153
Barritus 36
Baſilica 172
Baſilinda 269
Baſilicus 74
Baſiis 213
Baſis 192
Baſſus vulgo 436
Baticula offic. 117
Batillus 222, 224
Batillus cubicularius 229
Baucalium 216
Baurach Arabum 360
Becubunga 116
Bedequar 105
Bellaria 93
Bellis 113
Bellius flos ibid.
Bellum 257
Bellum domeſticum ibid.
Bellum exitiale & exitioſum 257
Bellum externum ibid.
Bellum internecinum ibid.
Bellum inteſtinum ib.
Belnenſe vinum 91
Bellua 37
Ben officinarum 101
Benedicta 110
Beneficiarius 431
in beneficiariis ad ærarium relatus ibi.
Beryllus 368
Bes 300
Beſtia 37
Beſtiarius 457
Beta 113
Beta ſilueſtris 124
Betonica Pauli 113. alio ſignificatu ibi.
Betonico ſuperba ibid.
Betula 143
Bibax 460
Bibere in orbem 88
Bibulus potor ib.
Bibliopegus 438
Bibliopola ibid.
Bibliotheca 179
Bidens 243
Biduum 329
Biennium 323
Bifidæ putaminis carinæ 97
Biga 245
Bigarius 450

Biu-

Digitized by Google

Biiuge curriculum 245
Bilis 20
Bilis atra ibid.
Bimatus 323
Bipalium 243
Bipatens pugillar 2
Bipennis 253.274
Biremis 205
Bislingua Barbarorum 142
Biſmalua officinarũ 110
Biſmalua ſilueſtris ib.
Bitumen 366
Biuium 343
Blæſus 394
Blatero 458
Blatta 73
Blatteus color 171
Blaueolus officinarum 117
Blitum 113
Boa 384
Boiæ 186
Boletus 120
Bolis 209
Bolus 80
Bombarda Barbarorum 254
Bombus 313
Bombyces 306
Bombycinum 165
Bombylius 215
Bombyx 71
Bona voce ſubiicere præconi 291
Bonifacia barb. 142
Borago officinarum 114
Borax non excocta 360
Boreas 320
Boſcas 54
Bos 41
Bos camurus ib.
Bos caſtratus ibi.
Bos fœcunda, ferens, fœta 37
Bos lactaria 41
Bos licinius ibid.
Bos patulus ibid.
Botium barb. 382
Botrus 140
Botryo 99,140
Botrys 99,113
Botulus 85
Bouile, parũ Latine 181
Brabeutes 456
Brachæ 160
Brachia piſcium 62
Brachiale vulgo 33,233
Brachium 33
Brachium arboris 135
Bractea 233,181.359
Bractearius 439
Bracteator ibid.
Branca vrſina & marmoraria 109
Branchiæ 61
Braſſica 113
Braſſica Apiana ibid.
Braſſica capitata 114
Braſſica criſpa 113
Braſſica Cumana 114
Braſſica Cypria ibid.
Braſſica imperialis ib.
Braſſica lacuturria ib.
Braſſica læuis ibi
Braſſica marina ibid.
Braſſica Pompeiana ib.
Braſſica rubra ib.
Braſſica Sabellica 113
Braſſica ſatiua ibid.
Braſſica tritiana 114
Brauium 288
Breue 4
Breuia 351
Breuiarium 4
Breuis ibi.
Britannica 114
Brochus 394
Bronchocele 382
Broncus 394
Bruma 324
Bruſcus officinarum 146
Brya ſylueſtris 142
Bryonia 114
Bryonia nigra ib.
Bryon ſcanſile nonnullorum 114
Bubalus 41
Bubile 181
Bubo 55.384
Bubſequa, bubulcus 449
Bucca 26.80
Buccea 80
Buccella ibid.
Buccellatum 82
Buccina 305
Buccinator 419
Buccinum 64
Bucula 47
Bucco, buculentus 394
Buccula 249
Buccularius 439
Bufo 74
Bugloſſum 110.114
Bugloſſum vulgo ibi.
Bulbocaſtanum 97
Bulbus 108
Bulbus agreſtis nonnullorum 116,121
Bulbus eſculentus 114
Bulbus vomitorius 125
Bulga 164
Bulimus 376
Bula 233.247. alio ſignificatu 233.275.321
Bullæ 199
Bupreſtis 72
Bura 242
Burgimagiſtri. Barcat. vulgo. 424
Buris 242
Burſa Antuerpienſis vulgò 179
Buſtrophe 13
Buſtuarius 464
Buſtum 279
Buſtum inane 280

Digitized by Google

Buteo 53
Butomum 114
Butyrum 83
Buxeus color 169
Buxus 143.305.306
Byne 105
Byſſinus color 169
Byſſus 166

C

Caballus 41
Cacabus 221
Cachexia 377
Caculæ 423
Cacumen arboris 135
Cacumina defringere pampinorum 140
Cadauer 18
Cadmia 360
Cadmia fornicaria ibi.
Caducarius 431
Caduceator 419
Caducus morb⁹ 373.392
Caducum 229. alio ſignificatu 230
Cadus 219
Cadus ſalſamētarius ib.
Cæcias 320.321
Cæcilia 74
Cæcus 392
Cælebs 472
Cæleſtis pila 268
Cæli ruina 322
Cæli perturbatio 319
Cælum 27
Cælum 273.317.318
Cælum dubium 319
Cælum nubiloſum ibi.
Cælum turbidum ibi.
Cæmentarius 440
Cæmentum 190
Cæſar 413
Cæſaris debitum 324
Cæſaris ſolum ib.
Cæſaries 22
Cæſim ferire 266
Cæſius 393
Cæſius color 171
Cæſo 15
Calamentū montanum officinarum 114
Calamentum offic. ibid.
Calamintha ibid.
Calamiſtro criſpare comam 231
Calamiſtrum ibi.
calamitoſa tempeſtas 19
Calamus 6.112.134.247.253.306
Calamus aromatic⁹ 102
Calamus fiſtularis 112
Calamus fruticoſus ib.
Calamus Indicus ibid.
Calamus ſagittarius 112
Calamus ſcriptorius ib.
Calamus ſepicularis ib.
Calamus tibialis ibid.
Calamus ſpado ibid.
Calamus vallaris ibid
Calantica 159
Calator 454
Calathus 231
Calcaneum 36
Calcar 52.148
Calcarius 440
Calceamentum 161
Calcei lignei 162
Calceolarius 444
Calceus 161
Calceus feneſtratus ib.
Calceus laneus ib.
Calceus linteus ib.
Calceus lunatus ibid.
Calcifraga 129
Calculi 267
Calculus ibid.
Caldarium 221
Calendæ 324
Calendula officinarum 115
Caliendrum 159
Caliga 160
Caligæ folliculantes ibi.
Caligo 322
Caligulæ prodigalitas 237
Calix 107.141.216
Calix vitreus 216
Calliblepharum 234
Callis 345
Calium aprugnum 84
Callus 387
Calones 161.423
Calopodium 161
Calopodium ferratum ibid.
Caltha 115
Calua 21
Calumniator 459
Caluaria 21
Caluus 391
Calx 36.190
Calx ferratus 248
Calx harenatolita 190
Calx mali 208
Calx vda 190
Calx viua ibid.
Calyptra 159
Calyx 64.141.146
Calix glandis 146
Camelopardalis 41
Camelus ibid.
Cameraria cucurbita 117
Caminus 183.333
Cammarus 64
Campana vulgo 278
Campanula officinarū 130
campanula ſilueſtris 124
Campanum æs 278
Campe 72
Campeſtre 160
Campeſtre ſericum 153
Capona 307
Campus 336
Canabina veſtis 149
Canabis ſiue cānabis 115

Ca-

Canache 42
Canaliculi 190
Canalis 345 346
Canalis ſtructilis 346
Cancelli 201
Cancer 64.386
Candelaria 132
Candela 227
Candela regia 132
Candela ſebacea 227
Candelabri ſcapus ib.
Candelabrum 226
Candidatus iuris 435
Candidus color 186
Canere bellicum, claſſicumve 264
Canere foris 309
Canere intus ibid.
Canere receptui 265
Cani 23
Canicula, piſcis 66
Caniculi 193
Canina appetentia 378
Canina facundia exercitus 430
canis 41
canis, aut canicula, in ludo teſſerario 267
canis domeſticus 41
canis Gallicus ib.
canis hybris ibid.
canis moloſſus ib
canis odorus, vel odoriſequus ibid.
canis paſtoralis ibid.
canis pecuarius ibid.
canis Ponticus 41,65
canis ſagax ibid.
canis venaticus ib.
canis villaticus ib.
canis villoſus ib.
caniſtrum 212
canna 112,396
canna pulmonis 27
canon 275
cantabrica 115
canterij 195,273
canterius 44
cantharis 70,72
cantharis rubea 71
cantharus 200,215,217
cantharinum marrubiũ 112
canthus 246
cantilena 99
cantio ib.
canticum 9
cantor 436
canus 39
capedo 216
capella 44
caper ibid.
capidula, capis, capula 216
capillamenta 108
capillamentum ibid.
capillamentum roſæ 141
capillaris 109
capillare 109
capillaturæ ſtructor 452
capillitium 22
capillus ib.
capillus paſſus ib.
capillus Veneris officinarum 110
capiſtrum 247
capitium 159
capito 64 67,391
capitulum 180, 92
capitulum cœnobitarũ ibid.
capitulum mammarum 29
capitulum Matris 118
capo 55
cappa vel cuculus monachi officinarum 109
capparis 100,122,142
capra 44
capra, auis 55
caprarius 450
caprea 44
capreoli 195
capreolus 24,140,243
caprifolium 127
caprificus 143
caprinus ibid.
capronæ 23
capſa 230
capſarius 440 455
capſarum opifex 440
capſax 218
capſella & capſula 230
capſella fictilis ib.
capſicum 115
capſula fictilis 182
capſus rhedæ 245
capulare cadauer 16
capularis ſenex ib.
capulum 279,332
capulus 252,279
capus 55
caput 21,184
caput, in abſceſſu 385
caput allij 108
caput roſæ 141
caput monachi 111
carabe officinarum 366
cara radix 116
carbaſa ſubſtringere 210
carbaſeus ſinus ib.
carbaſeum ſeptum 237
carbaſum 218
carbaſus 166
carbo 225
carbo aquaticus 55
carbonarius 440
carbunculus 138,368,385
c[illegible]nculus amethy-[illegible]zon 368
carbunculus candidus ibid.
carbunculus Carchedonicus, vel Gramanticus, & Granatus vulgo ib.
carcer. 185

car-

Carcerarius 419
Carceres 181
Carcheſium 208,221
Carcinoma 368
Cardialgia 377
Cardinalis vulgo 410
Cardines 195
Cardo 33,195.200
Carduelis 55
Cardui fructus, ſiue caput 115
Carduus altilis ibid.
Carduus beatæ Mariæ officinarum 131
Carduus benedictus officinarum 113
Carduus fullonum officinarum 118
Carectum 342
Carex 115
Caricæ 99
Carina 206
alio ſignificatu ib.
Carlina officin. 116
Carmen 9
alio ſignificatu 111, 310
carmen amabœum 9
Carmen bucolicum ib
Carmen coniugale ibi.
Carmen Feſcenninum 10
Carmen lugubre
Carmen lyricum 10
Carmen nuptiale 9
Carmen paſtorale 9
Carminarius 443
Carnarium 183.22
Carnarius
Carnifex 459,465
Caro 19 85
Caro aprugna 86
Caro aſſa ibid.
Caro bubula ibid.
Caro ceruina ibi.
Caro conditanea ibi.
Caro elixa vel lixa ib.
Caro ferina ibid.
caro frixa vel fricta ibi.
Caro fumo durata, vel infumata ibid.
Caro iurulenta, vel iuſſulenta ibid.
Caro morticina ib.
Caro muriatica ibid.
Caro ouilla, veruecina ibid.
Caro porcina porcina
Caro ſalita ibid.
Caro ſuilla ibid.
Caro toſta ibid.
Caro vitulina ib.
Caros, morbus 373
Carpentarius 450
Carpentum 245
Carpeſium 102
Carpinus 143
Carpio, vt vulgus 65
Carpus 33
Carruca 245
Carrucarius 450
Carrus 245
Cartamus 117
Cartilaginei piſces 63
Cartilago 19
Carum 102
Caryophyllata vulg. 121
Caryophyllon 101
Caryatides 198
Caryotis 99
Caſa 173
Caſæ 261
Caſeale 182
Caſearia forma 87
Caſearius 446
Caſei quadra 87
Caſei ſcobina ibid.
Caſeus ibid.
Caſeus deſcobinatus ib.
Caſeus fiſtuloſus, oculatus, pumicoſus, ſpōgioſus ibid.
Caſeus muſteus, recens ibid.
Caſeus Parmenſis ibi.
Caſia 101
Caſiola 152
Caſſia fiſtularis 101
Caſſiæ atramentum ib.
Caſſis 236.249
Caſſita 53
Caſſum anima corpus 18
Caſſura 115
Caſta 256
Caſtanea 98
Caſtaneæ operculum 90
Caſtellum 202.346.348
Caſtra 253.261
Caſtra cerea 69
Caſtra ſtatiua, temporaria 261
Caſtra metari, ponere 264
Caſtrorum præfectus 417
Caſtula 157
Catadromus 181
Catalepſis 373
Catalogus 7
Catemidiare 186
Catamitus 462
Cataphractarii 422
Cataphracti equites ibi.
Cataplaſma 404
Cataporium 405
Cataprorates 209
Catapulta 228 255
Catapucia minor officinarum 121
Cataracta 345.348
Cataracta Manardi, & aliorum vulgo 374
Cataractes 55
Catarrhus vulgo 375
Cataſcopium 204
Cataſta 186
Cataſtus 455

Ca-

Catellus 44
Catellus Militæus ibi.
Caterua 260
Cathedra 214
Cathimia offic. 360
Catheder 242
Catianum palatum 458
Catillo, ſiue catilio ibi.
Catillus 202
Catinus 220
Catulire quid 41
Catulus 44
Catulus ferreus 185
Cauda 38
Cauda muris 129
Cauda pauonis concha-ra 251
Cauda pecorina 124
Cauda ſalax 31
Gaudex 155
Cauea 180.182
Cauædium 178
Cauerna 352
Cauernæ 27
Caula 181
Caulæ 19
Caulis 30 107.113
Caulis pennæ 51
Caupo 444
Caupona 174
Caurus vel corus 321
Cauſæ patronus 430
Cauſiatus vel purpura-tus pater 410
Cauſidicus 430
Cauſtica ſpuma 234
Cauſus 389
Cauterium 186.241
Cautes 334
Cauum ædium 178
Cauum oculi 24
Cauus orbis 280
Cedere foro 291
Cedrus 143
Cedrus conifera 143
Celeres 421
Celeuſtes 431
Celox 205
Cella apum 69
Cella penaria 175
Cella vinaria ibi.
Cellarius 447
Cenotaphium 280
Cenſor 425
Cenſor Eccleſiaſticus 410
Cenſoriæ notæ 426
Cenſus 284
Centaurium maius 115
Centaurium minus ib.
Centinodia vulgo 128
Centipeda 72
Centa 4.229
Centum capita 118
Centunculus 116.229
Centrum 138.273.363
Centuria 260
Centuriare 264
Centurio 418
Centuſſis 295
Cepa vel Cepe 116
Cepæa nonnullorum ib.
Cephaiæa 371
Cephalalgia ibid,
Cephalus fluuialis 64
Cepphus 55
Cera 69
Cera candida ibid.
Cera miniatula ibid.
Cera pun ca 70
Cera ſigillaris ib.
Cera & Ceræ 5
Ceraſum 97
Ceraſum Actium ibi.
Ceraſum duracinum ib.
Ceraſum Apronianum ibid.
Ceraſus 143
Ceratia 100
Ceratium 301
Ceratum vel Cerorum 404
Ceraunius lapis 363
Cercolipa 30
Cercopithecus 44
Cerdo 444
Cereales fructus 103
Cerebellum 22
Cerebrum ibid.
Cereuiſiarius 447
Cereus 227
Cereus, vel Cerinus co-lor 169
Cerites tabulæ 3
Cernua piſcis 67
Cernuus 393
Certificatio, quam vo-cant 1
Ceroplaſtes 412
Cerua 44
Cerua catuliens ibid.
Ceruchi 208
Ceruical 228
Ceruix 27
Cerumen 21
Ceruſſa 359
Ceruus 44
Ceruus volans 70
Ceſpes bituminoſus 339
Ceſpes viuus ibi
Cetacei piſces 63
Cetarach officinarum 112
Cetarius 445
Ceſtia 253
Cete 64
Cetra 250
Chærephyllum 111
Chærephyllum acicu-latum 129
Chalcanthum 358
Calcedonius lapis vul-gò 369
Chalcitis 360
Chalcus 299
Chaldæus 435
Chalinos 26
Chalybs 358

Chamæ

Chamæ 65
Chamædaphne 116
Chamæciſſos 120
Chamæcypariſſum 109
Chamædrys 116
Chamæleo albus ibi.
Chamæmelum ibi.
Chamæmelum luteum ibid.
Chamæpitys ibid.
Chamulci 209
Chaos 317
Chariſterium 298
Chariſtia 78
Charon 42
Charonea ſcrobs 333
Charonium ſpiraculum ibid.
Charta 5
Charta Auguſta ibid.
Charta bibula ibid.
Charta Claudiana ibid.
Charta dentata 13
Charta emporetica, vel emporentica 5
Charta imperialis ibid.
Charta Pergama ibid.
Charta plumbea 359
Charta pura 5
Charta regia ibid.
Charta transmittens literas ib.
Charta virgo ibi.
Chartulæ luſoriæ 267
Chelæ 25.62.351
Che'euma 235
Chelidon 38
Chelidonium maius 116
Chelidonium minus officinarum ibid.
Chelonia 271
Chelydrus 73
Chelys 309
Cherua officinarum 128
Chiliarcha 418
Chilo 394
Chirographum 7
Chiromantis, vel chiromanticus 434
Chironomus 456
Chirotheca 164
Chirurgus 633
Chlamys 153
Chloris 55
Chœnix 302
Chœras 338
Cholera 379
Chondrilla 116
Chondrocopium 176
Choragium 212. alio ſignificatu ibid.
Choragium ſcenicũ 180
Choragium thymelicũ, ibid.
Choragus 457
Choraules 437
Chorda 309
Chordapſos 397
Cohors 182
Chroma 310
Chronica 4
Chryſanthemum 116
Chryſendeta 215. a'io ſignificatu ibid.
Chryſitis 359
Chryſoco'la 357
Chryſolithus 368
Chryſomelum 95
Chylus 405
Chytrinda 270
Chytropus 222
Cibarium 74
Cibus ibi.
Cibus anceps ib.
Cicada 71
Cicatrix 386
Cicer 105
Cicer arietinum ibid.
Cicerbita 130
à Cicerone domus quãti emta 268
cichorium ſatiuum 122
cichorium ſilueſtre ibi.
cicindela 71
ciconia 55.271
cicorea domeſtica officinarum 122
cicus vel cicum 95.96
cicuta 116.306
cicutaria vulgo 125
cidaris 158
cilicium 165.214
cilium 25
cilo 391
cimelum 288
cimex 72
cimolia creta 332
cimolia terra 234
cinædus 462
cinara 115
cincinnalis 109 132
cincinnus 24
cinctus 163.206
cinctus Gabinus 155
cindaliſmus 269
cineralia 328
cineraceus color 171
cinerarius 452
cinereus color 171
Cingula 147
cingulum 164
ciniflo 452
cinis 225
cinis lixiua 234
cinnabaris 361
cinnabaris indica ib.
cinnamomum, cinnamum 101
cippus 185.279 304
circinatum tympanũ 191
circinus 271
circitores vel circuitores 423
circitor, vel cicuitor 418
circuitor, circulator 434
circuli 28
circulator 411.419
circulus & corona ſiderum

Digitized by Google

rum 318
circulus 275
circumpedes 415
circumpotare 88
circumpotatio ib.
circumferre aqua 277
circumſcriptor 457
cirnea 2·4
cirri 62
cirrus 23
ciſiarius 459
ciſium 245
ciſſybium 215
ciſtæ 230
ciſtella ib
ciſterna 345
ciſtophorus 293
citatio, quam vocant 1
cithara 306
citharœdus, citharistis 434
citrago 111
citagio pſeudomelanthitum 120
citrius color 169
citrus 145
ciuis 435
ciuitas 347
clamor 314
clangor 312
claſſiarij 451
claſſicen 419
claſſicus ib
claſſicum 305
claſſis 206, 260
claſſis procincta ib.
clathri, vel clathra 201
claua 238 253
claua Herculis 125
clauicula 28, 51, 140
claui 163
claudus 397
clauis 200
clauſtrum ferreum ib.
clauſuræ, vel clauſuræ 331
clauus 209 275 197
clauus arborum 138
clauus capitauus 275
clauus ferreus ib.
clauus muſcarius ib
clauus vncinnatus ib.
clematis Daphnoides 119
clematites Dioſc. 111
Cleopatræ cœna 298
clepſammidium 203
clepſyda 7
clibanus 183
cliens 430
cliens fiduciarius ib.
clima 303
climacter 224
climia officinarum 360
clinopegus 440
clitellæ 267
clitellaria iumenta 261
cliuus 354
cloaca 345
Clodij domus 298
cluna 49
clunaculum 251
clunes 31
clupa piſcis nōnullis 63
clypei anſa, vel capulus 250
clypeum ib.
clypeus ib.
clypeus Argolicus ib.
clyſter 242
clyſter oricularius ib.
clyſterium ib.
cnicus 117
cnodaces 272
coactilia 160
coactiliarius 442
coactor 426
coagmenta 190
coagmenta alterna ib.
Coagmentum 367
Coagmentum lanæ 166
Coagulum 92
Coaſſatio, vel coaxatio 197
Cobaltus Germanorum 360
Ceccina veſtis 110
Coccineus color 170
Coccinum 149
Coccinus color 170
Cocus, vel Coquus 446
Cocus nundinalis ib.
Cochlea 64.201.202
Cochlea margaritifera 65
Cochlea nuda 64
Cochlea opercularis ib.
Cochlea terreſtris ib.
Cochlea Veneris ibid.
Cochleæ domus ibid.
Cochleæ operculum ib.
Cochlear 302
Cochleare 223
Cochlearia 114
Cochlio 201
Cocles 392
Coctilia 161
Codex accepti & expēſi 2
Codex rationarius ib.
Codicilli, eius dictionis triplex ſignificatus 2
Codicillus 8
Cœlicolæ, cœlites 407
Cœlophthalmus 393
Cœmiterium 276
Cœna 77
Cœna adipalis, adipata dapa is, dubia, genialis, opima, opipara, pontificialis, ſaliaris 78
Cœna aditialis ſacerdotii 77
Cœna centenaria ibid.
Cœna aduentitia 78
Cœna ambulans 77
Cœna collatitia 78
Cœna collecta ib.
Cœna Cynicæ 77

Cœna

Cœna panpertina 78
Cœna recta ibid.
Cœna terreſtris 77
Cœna viatica 78
Cœnacularius 447
Cœnaculum 147.179
Cœnarum magiſter 447
Cœnatio 179
Cœnato laqueata ibid.
Cœnatorium 151
Cœnobiarcha 411
Cœnobium 281
Cœnum 332
Cœruleus color 171
cœrulus color ib.
cogere militem vel copias 264
cognatus, conſanguineus 467
cognitor 430
cohors 182.259
cohors millenaria 258
cohors prætoria 259
cohortalium auium ſtabulum 182
cohortes auxiliares vel auxiliariæ 260
colaphus 34
Colchicum 116
colcotar Barb. 360
colei 31
coles 30
coles enatos è fermento tollere 140
colicus dolor 379
coliphium 83
colla 275
collatio, collecta 285
collato pede præliari 265
collecta 77.78
collectanea 4
collectarius vulgo 426
collector particularis vulgo ibid.
collegium 471
coiligere arma 210
colligere exercitum 264
collimare, vel collineare 253
colliquiæ 545
colliquiæ, ſiue colliciæ 197
collis 334
collum 27
colluuiarium 345
collybiſta 426
collybo pecuniam curare, vel mittere 279
collybus 283
colobium 163
colobium ſcorteum ibid.
colocynthis 117
Colonia 339.348
colonus 432.4 7
colonus partiarius ibi.
colonus perpetuarius, 448
coloſtra 92
coloſtrum ibi.
color 167
color auſterus, lentus, ſurdus ibid.
color dilutus, remiſſus ibid.
color euanidus, fugax, obſoletus ibid.
color floridus ib.
color pertinax ibi.
color plenus 167
color ſatur ibid
colorem mentiri fuco ibid.
color vegetus, viuidus ibid.
coloſſus 277
coluber 73
colutra cœca ib.
colubrina 114
colum 224
colum niuarium ibid.
columba 55
columbar 185
columbaria 193.202
columbaria nauium 207
columbarium 181
alio ſignificatu ib.
columbarium fictile ibid.
columbulus 59
columbus 55
Columella 27.192.280
Columellæ inflammatio 299
columen 195
columna 192
columna ſolida ibid.
columna ſtriata ibid.
columna ſtructilis ibi.
columnæ 195
colus 231
colutea 143
colymbas 100
coma 22.373
coma adoptiua, adſcititia 22
conam in gradus frangere 231
comes 414
comes prouincialis ib.
cometal 317
cometes ibid.
comicus 413
comiſtrum 288
comitialis morbus 375
commanipulones 441
commanſum 405
commeatus 65
commentarienſis 419
commentarius, ſeu commentarium 3
commentarius accepti & expenſi 2
commilites 421
commilitones ib.

com-

Digitized by Google

Commiſſura 367
Commiſſura nauis 288
Commiſſuras nauium ferruminare muſci coma 208
Commiſſuræ cranii 21
Communio ſacroſancta 268.281
Communis pila 268
Comœdia 13
Compago 27
Compages, cõpago 367
Compages & nodi corporum 19
Compatriotæ 432
Compedes 185
Comperius 398
Compitum 343
Compluuium 178
Compluuium erectum ibid.
Componiſta vulgo Barbar. 436
Concædes 341
Concameratio 197
Concentus 310
Concha 24.65.69.106.242.305.
Concha Venerea 64
Conchæ 235
Conchis 106
Conchita 452
Conchyliatus color 171
Conciliabulum 180
Conciliare 235
Conciriatrix 461
Concinnator litium 466
Concionator 411
Conclaue, vel conclauium 177
Concordia officin. 118
Concubina 18
Concubium 330
Condimentum 79
Condrilla 116
Conductio, morbus 374
Condyloma 389
Conferre manum 265
Conferre ſigna vel pedẽ ibid.
Confinia 331
Confinia maior officinarum 151
Conflator figurati æris 459
Conflictio & conflictus 257
Confligere acie 265
Confluentes 353
Confragoſus locus 337
Confragus ibid.
Conger 65
Congiarum 286
Congius 301
Congrus 65
Coniectanea 4
Coniector 334
Coniſterium 184
Coniugulum 130
Coniunctio lunæ vulg. 318
Coniuratio 257
Coniux 471
Conopœum 229
Conquiſitor 418
Conſarcinator licitũ 430
Conſcribere exercitum 264
Conſiligo 117
Gonſitor 448
Conſolida maior officinarum 131
Conſolida minor offic. 113
Conſolida regalis vulg. 117
Conſonantia 310
Conſpiculum 232
Conſtitutio 311
Conſul 424
Conſularis, exconſul. ib.
Conſultus iuris 435
Conſumtio, morbus 377
Contages, contagio 471
Contagium ibid.
Cotentiore voce altum & acutum ſcanſim inſonare 311
Conterminus 432
Conticinium 329
Contignatio 917
Continens 330
Continua dementia 372
Contrahere vela 211
Contubernales 422
Conturbare 290
Cõturbator macelli 458
Contus 208
Contuſio 387
Conuallis 334
Conuenæ 431
Conuenientia 111
Conuenticulum hominum 347
Conuiua 447
Conuiuium 76
Conuiuator 447
Conuoluolus 73.116
Conuulſio 374
Conus galeæ 249
Copiæ 75.259
Copiæ nauales 259
Copiæ terreſtres ibid.
Coprophorus 459
Coquina 183
Coquinæ fuſorium 346
Cor 48
Coracinus color 172
Coralium 365
Corallia 110
Corax 43
Corbis 208.231
Corbis doſſuaria 244
Corbita 206
Corbulo 454
Corchorus 110
Cordus 15
Coria 190

Digitized by Google

Cœna panpertina 78
Cœna recta ibid.
Cœna terreſtris 77
Cœna viatica 78
Cœnaçularius 447
Cœnaculum 147.179
Cœnarum magiſter 447
Cœnatio 179
Cœnato laqueata ibid.
Cœnatorium 151
Cœnobiarcha 411
Cœnobium 281
Cœnum 332
Cœruleus color 171
cœrulus color ib.
cogere militem vel copias 264
cognatus, conſanguineus 467
cognitor 430
cohors 182.259
cohors millenaria 25[illegible]
cohors prætoria 259
cohortalium auium ſtabulum 182
cohortes auxiliares vel auxiliatiæ 260
colaphus 34
Colchicum 116
colcotar Barb. 360
colei 31
coles 30
coles enatos è fermento tollere 140
colicus dolor 379
coliphium 83
colla 275
collatio, collecta 285
collato pede præliari 265
collecta 77.78
collectanea 4
collectarius vulgo 426
collector particularis vulgo ibid.
collegium 471
coiligere arma 210
colligere exercitum 264
collimare, vel collineare 253
colliquiæ 545
colliquiæ, ſiue colliciæ 197
collis 334
collum 27
colluuiarium 345
collybiſta 426
collybo pecuniam curare, vel mittere 279
collybus 283
colobium 163
colobium ſcorteum ibid.
colocynthis 117
Colonia 339 348
colonus 432.4 7
colonus partiarius ibi.
colonus perpetuarius, 448
coloſtra 92
coloſtrum ibi.
color 167
color auſterus, lentus, ſurdus ibid.
color dilutus, remiſſus ibid.
color euanidus, fugax, obſoletus ibid.
color floridus ib.
color pertinax ibi.
color plenus 167
co lor ſatur ibid
colorem mentiri fuco ibid.
color vegetus, viuidus ibid.
coloſſus 277
coluber 73
colutra cœca ib.
colubrina 114
colum 224
colum niuarium ibid.
columba 55
columbar 185
columbaria 193.202
columbaria nauium 207
columbarium 181
alio ſignificatu ib.
columbarium fictile ibid.
columbulus 59
columbus 55
Columella 27.192.280
Columellæ inflammatio 299
columen 195
columna 192
columna ſolida ibid.
columna ſtriata ibid.
columna ſtructilis ibi.
columnæ 195
colus 231
colutea 143
colymbas 100
coma 22.373
coma adoptiua, adſcititia 22
conam in gradus frangere 231
comes 414
comes prouincialis ib.
cometal 317
cometes ibid.
comicus 413
comiſtrum 288
comitialis morbus 373
commanipulones 442
commanſum 403
commeatus 65
commentarienſis 429
commentarius, ſeu commentarium 3
commentarius accepti & expenſi 2
commilites 422
commilitones ib.

com-

Digitized by Google

Commiſſura 367
Commiſſura nauis 288
Commiſſuras nauium ferruminare muſci coma 208
Commiſſuræ cranii 21
Communio ſacroſancta 268.281
Communis pila 268
Comœdia 13
Compago 27
Compages, cõpago 367
Compages & nodi corporum 19
Compatriotæ 432
Compedes 185
Comperius 398
Compitum 343
Compluuium 178
Compluuium erectum ibid.
Componiſta vulgo Barbar. 436
Concædes 341
Concameratio 197
Concentus 310
Concha 24. 65. 69. 106. 242. 305.
Concha Venerea 64
Conchæ 235
Conchis 106
Conchita 452
Conchyliatus color 171
Conciliabulum 180
Conciliare 235
Conciriatrix 461
Concinnator litium 466
Concionator 411
Conclaue, vel conclauium 177
Concordia officin. 118
Concubina 18
Concubium 330
Condimentum 79
Condrilla 116
Conductio, morbus 374
Condyloma 389
Conferre manum 265
Conferre ſigna vel pedẽ ibid.
Confinia 331
Confinia maior officinarum 151
Conflator figurati æris 459
Conflictio & conflictus 257
Confligere acie 265
Confluentes 353
Confragoſus locus 337
Confragus ibid.
Conger 65
Congiarum 286
Congius 301
Congrus 65
Coniectanea 4
Coniector 334
Coniſterium 184
Coniugulum 130
Coniunctio lunæ vulg. 318
Coniuratio 257
Coniux 471
Conopœum 229
Conquiſitor 418
Conſarcinator licitũ 430
Conſcribere exercitum 264
Conſiligo 117
Conſitor 448
Conſolida maior officinarum 131
Conſolida minor offic. 113
Conſolida regalis vulg. 117
Conſonantia 310
Conſpiculum 232
Conſtitutio 311
Conſul 424
Conſularis, exconſul. ib.
Conſultus iuris 435
Conſumtio, morbus 377
Contages, contagio 371
Contagium ibid.
Cõtentiore vöce altum & acutum ſcanſim inſonare 311
Conterminus 432
Conticinium 329
Contignatio 917
Continens 330
Continua dementia 372
Contrahere vela 211
Contubernales 422
Conturbare 290
Cõturbator macelli 458
Contus 208
Contuſio 387
Conuallis 334
Conuenæ 431
Conuenientia 111
Conuenticulum hominum 347
Conuiua 447
Conuiuium 76
Conuiuator 447
Conuoluolus 73.116
Conuulſio 374
Conus galeæ 249
Copiæ 75.259
Copiæ nauales 259
Copiæ terreſtres ibid.
Coprophorus 459
Coquina 183
Coquinæ fuſorium 346
Cor 48
Coracinus color 172
Coralium 365
Corallia 110
Corax 43
Corbis 208.231
Corbis doſſuaria 244
Corbita 206
Corbulo 454
Corchorus 110
Cordus 15
Coria 190

N n Cori-

Digitized by Google

Coriandrum 102
Coriarium 7
Coriarius 444
Corici 253
Corii præſegmen 38
Corium ibid.
Cornicula 55
Cornicen 419
Cornicularius ibid.
Cornix 55
Cornix frugiuora ibid.
Cornix ianuæ 200
Cornix varia, cineria, hyemis nuntia 55
Cornu 227.253.304
Cornu arcus 254
Cornua 23.37
Cornua antennæ 208
Cornua piſcium 62
cornum 97
cornus 143
corolla 109
corollarium 300
coronaria 113
coronalis 21
corona 38.109.193
corona 218
corona capitis 22
corona caſtrenſis 263
corona ciuica ibid.
corona collaris 109
corona muralis 263
corona myrtea ibid.
corona naualis ibid.
corona obſidionalis ib.
corona oualis ibi.
corona pactilis 19
corona regia officinarũ 125
corona roſtrata 263
corona ſutilis 109
corona terræ 110
corona vrbem inuadere 265
corona triumphalis 263
coronę, coroniceſve 194
coronare vina 218
coronarium 287
coronarius 453
coronatus 292
coronoſpes 117
coroplatus 440
corpulentus 390
corpus 18
corpus affectum ibid.
corpus integrum ibid.
corpus mali habitus ib.
corpus morbidum ibi.
corpus morboſum ibi.
corpus quadratum ibi.
corpus ſalubre ib.
corpus ſanum ibid.
corrigia calciamenti 163
corrigiola 128
corruda 112
corrudago ibid.
corrugata retula Barbarorum 30
coruſcatio vulgo 322
cortex 135
cortina ſtriata 229
cortina 222.229
cortinales 229
coruus 25
corycæus 422
corylus 143
corymbus 141
coryphe 35
corytus 253
cos 363
cos aquaria ibid.
cos Cretica, olearis ib.
coſſus 73.399
coſta 30
coſtæ 206
coſtæ nothæ 30
cothon 350
coſtus hortenſis 127
cothurnus 161
coticula 363
Cotoria 336
Cotula fœtida officinarum 117
Coturnix 55
Cotyla 35.117
Cotyla officinarum ib.
Couinus 245
Coxa 35
Coxarius morbus 381
Coxendix 35.381
Crabro 70
Cranium 21
Crapula 371
Craſſi poſſeſſio 198
craſſamen 93
craſſamentum 93.101
crater, vel cratera 215
crater 333.346
crater vino coronatus 218
cratera corona inducere 218
crates 244
crateuterium 223
craticula ibid.
cratis ferrea ibid.
creacentrum 283
creagra ibid.
creatrix rerum 407
cremaſteres 31
cremium 134
cremor 405
cremor lactis 92
crena 254
crena calami 7
crenæ 108
crepida 152
crepido 351
crepido lancis, aut catini 22
crepitaculum 278.308
crepitus 313
crepitus dentium ibid.
crepundia 161.233
crepuſculum 329
creta 234.312
creta figularis 331
creta marina offic. 117

Creta

Digitized by Google

creta Taſconia 332
creterra 217
cretoſa Cimoli 331
cretura 104
cribrum 224
cribrum pollinariũ 231
crinale 231
crinis 22.140.231
crinium præſegmina 23
criſis 390
criſpinus Matthioli 146
criſpus 391
criſta 51
criſta galeæ 249
crithamus 117
crithmum ib.
croceus vel crocinus color 169
crocitus 315
crocus 102
crocus Sarracenus offic. 117
crotalum 278.308
cruciata vulgo 110
cruciatus, cruciger 295
crumena 164
crumeniſeca nonnullis 492
cruor 20
cru 65
cruſtæ argenti 357
cruſtrarius 440
cruſtati piſces 62
cruſtis intecti piſces ib.
cuminum 102
cruſtula 82
cruſtularius 445
cruſtum 82
cruſtulum ib.
alio ſignificatu ib.
crux 186
crypta 333.345
cryptoporticus 179
cryſtallus, vel cryſtallũ 365
cubebæ officin. 102
cubicularius 414
cubiculum 177
cubilia 190
cubile feræ 333
cubital. 228
cubitum 303
cubitum commune ibidem
regium ib.
cubitus
cuculus 5.55
cuculus monachi 109
cuculus piſcis 65
cucullus 153.219
cucuma 221
cucumer 117
cucumis ib.
cucumis anguinus ib.
cucumis aſininus ib.
cucumis erraticus ib.
cucumis ſatiuus ib.
cucumis ſilueſtris ib.
cucurbita anguina 117
cucurbita perticalis 117
cucurbita Siluatica 117
cucurbita ventricoſa ib.
cucurbitula 241
cucurbitularis 116
cudo 158
culcita 2[illegible]
culcita ſubalaris [illegible]
culcita ſtramentitia ib.
culcita lanea vel tomentitia ib.
culcita plumea ib.
culcitarius 440
culeus 301
culex 70
culina 183
culleola 97
culleus, vel culleum 224
culleus 186
culmen. 194.595
culmen ædium ib.
culmus 103
culter 158
culter ſutorius 235
culter tonſorius 235
cultrarius 440
cultus 148
cululius 216
camera 176
cumini ſector 465
cuminum ſatiuum 117
cuminum ſilueſtre ib.
cunabula 163.230
cunabula auium 55
cunæ 230
cunei 180
cuneolus 242
cuneus 160.274
cuniculus 44.332
cunila 129
cunila nonnullorum 126
cuniculares, ac cunicularii 422
cuniculos agere 266
cuniculus ib.
cunnus 32
cupa 219
cupediæ 76
cupedinarius 445
cupreſſus 143
curator 431
cuprum vulgo 357
cupula officin. 146
curator operis 439
curatus vulgo 411
curculio, curgulio 73
curiceum 184
curio 41 411.428
curio maximus 410
curriculum 181
curruca 55.459
curſor 455
currus 244
currus, pro naui 203
currus quadrigarum 244
curuare cornu 254

Digitized by Google

Curuatura rotæ 245
Cuſcuta 115
Cuſpis 251
Cuſpis inuerſa haſtæ 252
Cuſtodia lignea 185
Cuſtos, & pueri morum formator 416
Cuticula 19
Cuticularus meatus ib.
Cutio 72
Cutis 19
Cutis capillum gignens 21
Cyaneus color 171
Cyaneus lapis 368
Cyanus 117.368
Cyanus mas 368
Cyanus ibid.
Cyathus 192.216.202
Cybeles pomum 98
Cyclaminus 117
Cyceon 92
Cyclas 157
Cygnus 56
Cylindrus 244
Cylindrus 398.404
Cymaritis color 171
Cymatium 193
Cymæ 107
Cymata ibid.
Cymba 205
Cymbalum 279.307
Cymbium 221
Cynanthemii 117
Cynogloſſa ibid.
Cynogloſſus 55
Cypariſſus 148
Cyperus 117.122
Cyperus Babylonius 117
Cyperus triangulus officinarum ibid.
Cyprinus 65
Cyprinus latus ib.
Cyzinus 95.77
Cyzicenus 292

D

Dactyliotheca 234
Dactylus 11.99
Daduchus 412
Dæmones 409
Dalmatica 154
Dama 44
Danaë herba 123
Daniſta 466
Dapes 76
Daphnitis 123
Daphnoides 118
Daps aſſaria 86
Dardanarius 428
Dare iuſiurandum 264
Dare nomen militię, vel ad militiam ib.
Dare vela 210
Daricus 292
Datatim ludere 268
Dator in ludo pilæ ib.
Daucus 118
Debilitas 377
Debitum 283
Decanus, decurio 422
Decapulare oleum quid 93
December 325
Decempeda 273.363
Decempedator 434.449
Decernere acie, armis ferro 265
Decies ſeſtertium quid 297
Decimus fluctus 353
Decipulum 226
Decoctio officinarum 404
Decoctor 458
Decoctũ, decoctus 404
Decoquere 290
Decoquere ad palmum 302
Decrepitus 46
Decumanus 427
Decurio cubiculariorũ 414
Decurſio 258
Decurſio ludicra ibid.
Decurſus ibid.
Decurſorium nonnullis 181
Dedicationis feſtum vulgo 327
Deducere vela 210
Defatigatum ſolum 338
Defectio animæ 377
Defectio, defectio viriũ ibid.
Defector 423
Defectus animi 377
Defenſor 436
Defioculus 392
Defluxio, morbus 379
Defringere remos 210
Defrutum 91
Dei genitrix 407
Deipara virgo ib.
Delacrymatio oculorũ 375
Delator 459
Delenimentum 405
Deliciæ 196
Delphin 65
Delphinus ibid.
Deliquiæ 196
Deliquium 318
Deliquium animi 377
Deliratio, deliramentũ delirium 372
Delubrum 276.277
Demenſum 286
Dementia 372
Demoſthenis reticentia magno emta, ac multo maxime mulcata 497
Denarius 293.301
Dendrophori 455
Dentale 243

Dentata

Dentata ſerra 274
Dens 26.33.245
Dens leonis 111
Dens Saturni 244
Dens vncus 242
Dens caninus 111
Dentes canini 26
Dẽtes columellares ib.
Dens elephanti 46
Dentes exerti 27
Dentes genuini ibid.
Dentes inciſores & tomici 26
Dentes intimi 27
Dentes maxillares 26
Dentes molares ibid
Dentes primores 26
Dentarpaga 239
Denticulus 193
Dentiducum 239
Dentifricium 240
Dentiſcalpium ibid.
Dentitio 375
Dentium dolor ibid.
Dentium ſtupor ibid.
Dento, dentatus 393
Depeculator 459
Depedes 54
Depilatrix, pilatrix 452
Deplere oleum quid 93
Depygis 54.399
Deſertor 423
Deſignator 412.456
Deſignator diuerſoriorum 418
Deſpicare currus axi vinctum 187
De ſumma imperii dimicare 206
De ſumma rerum prælio decertare ibid.
Deſtillans gutta coniũctim 236
Deſtillatio 375
Deſultor 422
Detergere remos 210
Deunx 300
Deus 406
Deus Pater ibid.
Deus Filius ibid.
Deus Spiritus ſanctus 407
Dextans 30.304
Dextera 34
Diabetes 380
Diaboli 409
Diaconus 411
Diadema 158
Dialecticus 436
Dialogus 13
Diapaſma 403
Diapaſmata 101
Dii adſcriptitii 408
Diaphragma 28
Diaria febris 388
Diarium 475. 286
Diarrhœa 379
Diaſciſma 311
Diathyra 199
Diathyrum ibid.
Diathonos hypothon 311
Diatonos meſon 312
Diatonum 310
Diaulos 304
Dibrachys 12
Dicroſſon 166
Dicroton 205
Dictamnum 118
Didrachmum 293
Ducta ac dilatata manus 34
Difficultas ſpirandi 376
Difficultas ſpiritus ib.
Dielcyſtinda 270
Dies 326
Dies ater, infamis, infauſtus, infelix, religioſus ibid.
Dies caniculares ibid.
Dies ciuilis ibid.
Dies comitialis ibid.
Dies compitalitius 327
Dies criticus, vel decretorius 326
Dies Dominicus, vel Solis ibid.
Dies emortualis ibid.
Dies feſtus ibid.
Dies inſititius ib.
Dies integer 317
Dies intercalaris 326
Dies Iouis 327
Dies Iudicialis 326
Dies iuſti 327
Dies Lunæ 326
Dies luſtricus ib.
Dies Martis 327
Dies Mercurii ibid.
Dies natalis 326
Dies nefaſtus ibi.
Dies ſabbathi, vel Saturni 327
Dies ſolidus 227
Dies Veneris ibi.
Dies vigiliarum vulgo ibid.
Dieſis 311
Digitabulum 232
Digitale ibid.
Digitalis 124
Digitellus 129
Digiti pactinatim inter ſe amplexi 34
Digiti pectine iuncti ib.
Digitus 34
Digitus annularis ibi.
Digitus auricularis vel minimus ibid.
Digitus demonſtratorius ibid.
Digitus famoſus ibid.
Digitus impudicus ib.
Digitus index ib.
Digitus infamis ibid.
Digitus medicus ibi.
Digitus medius ibid.
Digitus, menſura 302
Digitus ſalutaris 34

Digitized by Google

Dii communes 408
Dii genitales ibid.
Dii maiorum gentium, ibid.
Dii minorum gentium ibid.
Dii patrii ibid.
Dii tutelares ibid.
Diluculum 329
Dilutum vinaceorum 90
Dimenſum 302
Diabolare proſtibulum 462
Diabolare ſcortum 17
Diabolus & diabolum 293
Diœceſis 331
Dionyſia 329
Dioptra 272
Dioſcuri 319
Diplois 153
Diploma 8.222.241
Dipondius 284
Dipondius & dupondius 294
Dipſacus 118
Diptamus officin. ibid.
Dipyrenum 240
Diræ 10
Directarii 459
Direptio 262
Diribitorium 331
Diſcantus, vulgo 436
Diſceptator 425
Diſcerniculum 231
Diſceſſio terræ 333
Diſcriminale 231
Diſcrimen capillorum 22
Diſcus 220
Diſplicare noxium 187
Diſſeptum 28
Diſſonantia 310
Diſtentio 174
Diſtrahere in diuerſum actis curribus 187
Diſtrahere noxium ib.
Ditio 331
Diuergium aut diuortium aquarum 353
Diuerſor 432
Diuerſorium 134
Diuerticulum 345
Diuerticulum fluminis, 353
Diui 407.408
Diuinæ particula auræ 409
Diuinus 461
Diuortium 348
Doctor 435
Dodrans 300.303.304
Dolobella 274
Dolabra ibid.
Dolatorium 274
Dolo 251
Dolon 210
Doliare vinum 90
Doliarius 440
Dolichus 205.304
Dolium 219
Dolor 381
Domicilium 172
Domina 432.471
Dominus 414.471
Domus 172
Domus Auguſta ibid.
Domus ſingula membra quibus Diis à gentilitate conſecrata fuerint 187
Donarium 286
Donatiuum ibid.
Donum ibid.
Dorceus 43
Dormitator 460
Dorſuale 247
Dorſum 33.342.33
Dorſum montis 334
Dos 289
Dos aduentitia ibid.
Dos profectitia ibid.
Diſſuarius 414
Dracæna 74
Dracæna piſcis 64
Drachma 301
Drachma Æginæa 293
Drachma Attica 292
Draco 74
Draco hortenſis 131
Draco, moneta 292
Draco piſcis 64
Dracunculus 118
Dracunculus acetariorum ibid.
Dracunculus hortenſis ibid.
Dramaticum 13
Dromas 43.205
Dromon 205
Dropax 402
Droſomelli 102
Drupa 100
Dubia lux 329
Duella 301
Duellum 257
Dulce 91.406
Dumetum 342
Duplex vas 212
Duplicarii 419
Dupondius 103
Duracinum 97
Duta mater barbarorum 8
Duumviri capitales 424
Dux militum 418
Dynaſta, vel dynaſtes 414
Dyota 217
Dyſenteria 379
Dyſentericus 396
Dyſuria 380

E

Ebenus 143
Ebrioſus 100
Ebulus 146

Ebur,

Ebur, vel ebor 46
Eburneus color 186
Eccleſia 276
Eccleſiaſtes 411
Echeneis 65
Echeneis, piſcis 66
Echynatus calyx 98.136
Echinus 46. 136. 222. 224
Echinus cõditaneus 84
Echium 118
Echo 315
Ecligma 79 407
Eclipſis 318
Ecloga 9
Eclogarius 437
Ecthymata 384
Ectypum 367
Eculeus, vel equuleus 185
Edacitas pręter conſuetudinem 378
Edax 461
Edentulus 394
Edulium 75
Effata 13
Effœtum ſolum 338
Effractor 460.466
Eiulatus 314
Elæotheſium 184
Electrum 357.365
Elementa 316
Elementum 8
Elenchus 7.368
Elephantia, elephas, elephantiaſis 383
Elephantus, elephas 46
Elephas menſura 302
Elices 345
Elidere crura 186
Elinguis 394
ellebori nigri ſpecies 117
Elleborus albus 132
Ellychnium 227
Elogium 8
Elutriare 93
Eluuies 333
Eluuio 354
Emanſor 423
Embamma 79
Emblema 189.215
Emblemata argenti cælari 317
Embolium 246
Emere ab haſta 291
Emiſſarium 344
Emiſſarius 418. 454. 419
Emmoton 403
Emplaſtrum 404
Emporium 348
Emproſthotonus 374
Empuſa 408
Empuſæ ludus 269
Emunctorium 227
Emuſcare arborem 136
Encænia 327
Encarpa 193
Encentris 162
Enchiridium 4
Encraſicholi 65
Endiæum 242
Endiuia vulgo 122
Endromides 162
Endromis 154
Enema 242
Enſiforme os 28
Enſis 250
Enthuſicum 111
Enula campana officinarum 120
Ephebus 16
Ephemeris 4
Ephemera 71.385
Ephialtes 374
Ephippium 284
Epiala febris 389
Epibatæ 451
Epibates 420
Epicedium 10
Epichyſis 217
Epicuræus 460
Epicuri de grege porcus ibid.
Epidromus vel epidromon 210
Epiglottis 27
Epigraphe 7
Epilepſia 373
Epilepticus 392
Epimenia 287
Epinyctis 385
Epiphani 318
Epiphora 376
Epiſcopi vicarius 410
Epiſcopus ibid.
Epiſcopus deſignatus ibid.
Epiſtates 448
Epiſtola 8
Epiſtola aduentoria ibidem.
epiſtolarum faſciculus 9
Epiſtomium 220.311. 347
alio ſignificatu 219
Epiſtylium 192
Epitaphium 10.280
Epitogium 154
Epitonia 309
Epizygis 254
Epomis 154
Epoſtraciſmus 270
Epulæ 75.76
Epulæ ferales 76
Epulis 388
Epulo 441. alio ſignificatu ibid.
Epulum 76
Epulum ferale ibid.
Epulum funebre ibid.
Equa 46
Equapium 111
Equarius 450
Equarius medicus 434
Equile 181
Equiſelis 118
Equiſetum ibid.

Digitized by Google

Equiſo 450
Equites 421
Equiratus ibid.
Equuleus 46
Equulus ibid.
Equum calcare ibid.
Equus 44
Equus admiſſarius, vel emiſſarius ibid.
Equus agminalis ibid.
Equus anhelus 45
Equus calcitro ibid.
Equus cernuus ibid.
Equus ceſpitator ibid.
Equus conductitius ibid.
Equus crucians ibid.
Equus deſultorius ibi.
Equus duri oris ibid.
Equus ephippiatus ib.
Equus helciarius ibid.
Equus gradarius 46
Equus male habitus 45
Equus meritorius ibid.
Equus pauidus ibid.
Equus pumilus 46
Equus refractarius 45
Equus ſcutulatus 46
Equus ſternax 45
Equus ſtrigoſus ibid.
Equus ſuccuſſator, ſuccuſſarius, ſuccuſſor ibid.
Equus ſuffoſus ibid.
Equus ſuſpirioſus ibid.
Equus tolutaris vel tolutarius 46
Equus tortor 45
Eranos, & eranus 368
in Eraſiſtratum medicum, ſanati Antiochi magnifica liberalitas 297
Erecta frontis imago 178
Eremita vulgo 411
Eremus 336
Eres Nemeſiani 46
Ergaſtularius 455
Ergaſtulum 184
Ergaſtulo nautico mancipare 211
Ergaſtulus 455
Ergata 270
Erica 142
Ericetum 342
Ericius 255
Erigeron 118
Erinaceus 46
Eriſinæ 193
Ero, vel hero 247
Eruca 72.118
Eruilia 105
Eruum 106
Errans ſtella, & erratica 318
Errhinum 403
Erro 460
Eruangia 125
Eruptio ſanguinis è naribus 376
Eryngium 118
Eryſimum ibid.
Eryſipelas 384
Erythræus lapillus 367
Erythrinus 65
Erythrodanum 129
Erythrotaon 65
Eſca 75
Eſcaria 220
Eſox 65
Eſſedarius 440
Eſſedum 244
Eſſula rotunda 127
Ethica Barb. 489
Euangelium 288
Euerſor 418
Euerriculum 236
Eunuchus, euiratus 396
Euocatio 257
Euonymus 144
Eupatorium 118
Euphraſia ibid.
Eureos 365
Euripi 345
Eurouotus 320
Eurus 320
Exacerbatio, ſiue excandeſcentia morbus 389
Examen 199
Examen apum 69
Exauctorare militem 264
Excetra 74
Excipulæ 137
Excipulum 239
Excipulus 220.237
Excrementum 20
Excrementum alui ib.
Excrementum oris ib.
Excubiæ 258
Excubitor 423
Excubitor ſpecularius ibid.
Excurſio 258
Exedra 180
Exemplar 7.173
Exemplar reſcriptum 7
Exemplum ibid.
Exequiæ 180
Exercitus 259
Exercitus cornua ibid.
Exercitus frons ibid.
Exercitus tergum ib.
Exercitus verſus ibid.
Exoletus 460
Exomphalus 396
Exophthalmus 393
Exortus 35
Exos 65
Exoſtra 180
Expeditio 258
Explicata manus 34
Explorator 422
Expromiſſor 431

Digitized by Google

Expulſum ludere 268
Exſul 460
Exta 29
Exta tritici 104
Extar 285
Extenſio, morbus 374
Externus 431
Exterricinius 12
Extortis 460
Extremam belli aleam experiri 266
Exuuiæ 19.38.73.262

F.

Faba 160
Faba freba ibid.
Faba lupina 221
Faba ſuilla ibid.
Fabæ hilum 106
Fabæ oculus ibid.
Fabæ operculamentum ibid.
Fabæ ſcapus ibid.
Fabaginum acus ibid.
Fabago ib.
Fabalia ib.
Fabalis ſtipula ibid.
Faber, generice 439
Faber, piſcis 65
Fabrica 172.187
Fabrica lignaria 175
Fabrica materiaria ib.
Fabricenſis 415
Fabula 12
Fabulum 12
Fabulum marinum 126
Facere pedem 211
Facere vela 210
Facies 25
Facies cadauerosa ib.
Factor, in ludo pilb 268
Fagopyrum 105
Fagus 144
Falcatus enſis 251
Falce demetere 119
Falco 56
Falcula 38.244
Faliſcus venter 85
Falſarius 460
Falx 244
Falx adorea ibid.
Falx arboraria ibid.
Falx fœnaria ibid.
Falx meſſoria ibid.
Falx putatoria ibid.
Falx ſiluatica ibi.
Falx vinearica ib.
Famula 433
Famulus ibid.
Fanaticus 391
Fanum 276
Far 104
Farcimen 85
Farcturæ 190
Farfara officin. 132
Fariua 104.
Farinæ ventet vulgo ibid.
Farinam depſere ibid,
Farinam ſubigere ibid.
Farraceum 83
Farrago 104.105
Farreum 176.222
Farrilia 80
Fartor 445
Faſcia 73.193.241
Faſcia crinalis 159
Faſciæ crurales vel crurules 160
Faſciculus 300
Faſciculus manualis 108
Faſcinus 374
Faſcinus virilis 30
Faſciola 241
Faſelus 205
Faſti 4
Faſtidium ſtomachi, faſtidium in cibis 378
Faſtigium arboris 135
Faſtigium domus 194
Fatuitas 372
Fatum 409
Fatuus 463
Fauces 336
Fauces fluuii 354
Fauilla 22.
Faunorum in quiete ludibrium 374
Fauonius 321
Faunus 69.189
Fax 227
Febris 388
Febris ardens 389
Febris colliquans ibid.
Febris continens ibid.
Febris continua, continuata ibid.
Febris intermittens 388
Febris typhodes 389
Febrifuga 115
Februa 328
Februarius 324
Fecialis 419
Fel 20
Fel terræ 115
Felis 46
Felliflua paſſio 379
Femella 14
Femen 35
Femina 14
Feminalia 160
Femoraia ibid.
Femur 35
Feneſtra 202
Feræ 37
Feralia 318
Fera ſcabies 383
Ferculum 76
Ferculum pompæ 278
Ferentarius 421
Feretrum 279
Feriæ 327
Feriæ anniuerſariæ, ſtatæ, vel ſtatiuæ ibid.

Digitized by Google

Feriæ conceptiuæ ib.
Feriæ eſuriales ibid.
Feriæ imperatiuæ ibid.
Feriæ præcidaneæ ibi.
Ferire pecuniam 289
Feramentum conciſorium 248
Ferrarius faber 440
Ferreus hamus 235
Ferri ſcoria 358
Ferrugineus color 170
Ferrugo 358
Ferrum ibid.
Ferrumen 367
Ferrumen cæmentorum 190
Ferrum viuum 358
Ferus oculus 113
Feſtuca 243
Feſtuca 103
alio ſignificatu ibid.
Feſtucago ibid.
Feudum Barb. 319
Fex 93
Fex vini vſta ibid.
Fiber 65
Fibræ 108
Fibula 35.163,243.254. 271
Fibularius 444
Ficedula 56
Ficaria 136
Fictor 443
Ficulnum folium 99
Ficulnus ramus ibid.
Ficus 98.144
Ficus morbus 287
Ficus Calliſtruthia 99
Ficus cerina ibid.
Ficus Chelidonia ibid.
Ficus duricoria ibid.
Ficus Liuia, vel Liuiana ibid.
Ficus matura ibid.
Ficus paſſæ ibid.
Ficus Pompeia ibid.
Ficus præcox ib.
Ficus purpurea ibid.
Ficus ſerotina ibid.
Fidelia 217
Fides, fidis 309
fidicen 437
fidicen lyræ ibid.
fidicula capillaris 131
fidiculæ 305
fideicommiſſarius vulg. 431
fideiuſſor 480
figlina 175
Figulus 468
filia 440
filiæ conditionem quærere 468
filicula 327
filius 469
filius abdicatus ibid.
filius ante patrem, herba officinis nota 132
filius adoptiuus 468
filius illegitimus ibid.
filius inceſtus ibid.
filius legitimus ibid.
filius naturalis ibid.
filius nothus ib.
filix 1·8
filum 166
fimbria 158
fimetum 382
fimus 40
fimus aſini ibid.
fimus bouis ibid.
fimus capræ ibid.
fimus equi ibid.
fimus ouillus ib.
Fines 331
Finitimus 432
Finitor 434.449
Fiſcella 236.246.247
Fiſcus 283
Fiſtuca 272
Fiſtula 32.304.386
Fiſſura calami 7
Flabellum 231
flabrum 310
flaccus 395
flagella 386
flagella piſcium 62
flagellum 140.246.248 289
flagellum vitis fructuarium 140
flagrio 434
flamen 320 411
flamma 316
flammearius 443
flammeum 359
flammeus color 370
flammula 332
flauus color 369.368
floccus 365
flos 23.304.107
flos Adonidis 110
flos amoris vulgo ibid.
flos indicus 331
flos lactis 92
flos Liberi 90
flos roſæ 141
flos Zachariæ 117
floſculus 107
fluctus 320.352
fluctus decumanus ib. 353
flumen 353
flumen perenne, viuum ibid.
fluor aeris 320
fluta 67
fluuius 353
Focale 150
Focaria 446
Focarius 451
Focus 181
Foculus 22.214
Fodina 336
Fœderum primus repertor 205
Fœnerator 466

Digitized by Google

Fœniculum 119
Fœniculus porcinus 133
Fœniculus porcinus vulgo 127
Fœnile 182
Fœniſeca, fœniſex, fœniſector 244.449
Fœni meta 119
Fœni ſtriga ibid.
Fœnum ibid.
Fœnum cordum ibid.
Fœnum furcillis verſare ibid.
Fœnum Græcum ibid.
Fœnum in fœnificij cumulum addere ib.
Fœnum in pyramides exſtruere ibid.
Fœnum mucidum ib.
Fœnum raſtellis eradere ibid.
Fœnum ſerotinum ib.
Fœnum ſubſecare ib.
Fœnus vnciarium 284
Fœnus ib.
Fœtus 14
Fœtus abortiuus 15
Folium 135
Folium carnoſum ib.
Folium crenatum 136
Folium pinnatum ib.
Folliculi 100
Folliculus 95.100.106 141.264
Follis 164.225.271
Follis fabrilis 255
Follis, follis pugillatorius 268
Fomentatio, fomentum, fotus 404
Fomes 225
Fons 346
Fontinalis 128
Foramen 201
Foramentum ib.
Foramen rotundum ib.
Foramen palmare ib.
Forceps, forpex dentatus 274
Forceps 224.238
Forcipata brachia cancrorum 62
Forcipes 23
Forcipes denticulati 62
Forcipes vncinati 271
Forda 46
Fores 200
Forfex 231.239
Fori 180.277
Forica 181
Fori nauium 207
Foriolus 396
Fori templorum 276
Forma 173, 235. 366
Forma calcei 161
Formica 71
Formularius 416
Fornax 183
Fornax calcaria ib.
Fornicari 198
Fornix 22.175.197
Forpex 239
Forpices vncinati 271
Forpicula 239
Fortex 141
Forum 149
Forum boarium ib.
Forum cupedinis ib.
Forum nundinarium ibid.
Forum olitorium ib.
Forum piſcarium ib.
Forum pomarium 350
Forum promercale, ſcrutarium ibid.
Forum ſuarium 459
Foſſa 349
Foſſa incilis 345
Foſſitia nigra 332
Foſſor 448
Fouea 338
Fractura 190
Frænum 247
Fragor 313
Fragrum 119
Fragum 98
Framea 250
Frater 469
Frater germanus ibid.
Frater vterinus ib.
Fratres gemini ib.
Fraxinus 144
Fremitus, fremor 312
Fretum 352
Frigidarium 184
Fringilla 56
Fringillago 59
Frit. 103
Fritillus 267
Friuola 212
Friuolarius 428
Frixorium 222
Frondator 448
Frons frondis 153
Frons, frontis 21
Frons caperata 22
Frons contracta ib.
Frons corrugata ibid.
Frons erugata ib.
Frons explicata ibid.
Frons exporrecta ibid.
Frons matutina 21
Frons nubila ibid.
Frons obducta ib.
Frons relicina ib.
Frons rugoſa 22
Frons ſtriata ibid.
Frons theatri 180
Frontale 232.247
Frontiſpicium 194
Fronto 393
Fructus 94.136
Fructus deformatus 136
Fructuſve matrix ib.
Fruges 103
Fruges robuſneæ 149
frugifera & fructifera 103

Frugi-

Digitized by Google

Frugiperda. fruges conſumere natus 469
Frugipeta 59
Frumen 28
Frumentarius 428
Frumentatio 258
Frumentator 428
Frumentum 99. 104
Fruſtulum 80
Fruſtum ibid.
Fructum, fructum 340
Frutex 134
Fucare lanam 167
Fucus 70
Fucus marinus 110
Fuga dæmonum 121
Fulcrum 213. 228. 308
Fulgetra 322
Fulgetrum ibid.
Fulgor ignis 316
Fulgores marini 319
Fulgur 322
Fulica 56
Fuligineus color 170
Fuligo 360
Fulix 56
Fullo 443
Fullonius 235
Fullo piſcis 68
Fullo, vermis 72
Fulmen 322
Fulmentum 228
Fulminum tria genera 322
Fuluus color 170
Fumariæ 119
Fumarium 183
Fumus terræ 119
Funale 227
Funambulus 456
Funda 164. 236. 254
Fundamentum 188
Fundamentum ædificii 192
Fundamentum fiſtucarum 188
Fundamentum fiſtucis pauitum ibid.
Funditores 421
Fundulus Barb. 65
Fundus 339
Fundus ollæ 222
Funebre veſtimentum 150
Funeralia 280
Fungis 98. 120. 227
Fungus arborum 138
Funiculus 209
Funirepus 456
Funis 209
Funis anchorarius ibid
Funis ductarius 271
Funis extentus 210
Funus 280
Funus arborum officin. 130
Funus Epheſtioni magno inſtructum ab Alexandro Macedone 297
Fur 460
Furca 186. 243
Furcifer 460
Furcula 223
Furſur 104
Furioſus 391
Furnus 183
Furor 371
Furunculus 383
Furuus color 171
Fuſcina 237
Fuſcinula 223
Fuſcus color 171
Fuſor æramentarius 440
Fuſus 231
Futilis 458

G

Gabalus 186
Gabatæ 222
Gæſum, vel geſum 252
Gagates 367
Galanga vulgaris 116
Galba 73
Galbula 56
Galbulus 142
Galea 249
Galea apix 249
Galea bellatoria ibid.
Galea exproratoria, ibid.
Galea nauis 208
Galea oppugnatoria 249
Galena 359
Galericulum 22
Galerita 55
Galerus 158
Galerus acuminatus ibid.
Galeus glaucus 65
Galeus leuis ibid.
Galeus ſtellatus ibid.
Galgulus 56
Galium 120
Galla 146
Gallica palla 154
Gallicæ 162
Gallicentrum 121
Gallicinium 330
Gallina 56
Gallina Adriana ibid.
Gallina Afra 57
Gallina Africana ibid.
Gallina decumana 56
Gallina effœta ibid.
Gallina glociens ibid.
Gallina incubans 57
Gallina Indica ibid.
Gallina iuuenca 56
Gallina matrix ibid.
Gallina medica ibid.
Gallina Meleagris ibid.
Gallina nouella ibid.
Gallina Numidica 57

Digitized by Google

Gallina pullaſtra 56
Gallina pumila ibid.
Gallina vetetana ibid.
Gallinaceus 57
Gallinago ibid.
Gallinago minor ibid.
Gallinarum 182
Gallitricum offic. 121
Gallopare, Barbarum 46
Gallopauus 57
Gallus 55.57
Gallus marinus 65
Ganea 175
Ganeo 460. alio ſignificatu ibid.
Ganeum 175
Gangitis, lapis 366
Gangræna 385
Gannitus 315
Gargariſatus, gargariſmus 450
Gargarizo, quid 27
Garritus 315
Gaudum 122
Gauia 57
Gauſape 154.430
Gelicidium 322
Gelu ibid.
Gemelli, gemini 469
Geminalis agreſtis 141
Gemitus 314
Gemma 136.367
Gemmarius 441
Gemmarum mango ib.
Gena 25
Genealogia 467
Genethliacus 435
Genicularis 127
Ganiculum 107
Genii 409
Genii boni ibid.
Genii mali ibid.
Genii vltores ibid.
Geniſta 142
Genitale 30
Genitale aruum 325
Genitale ſolum 469
Genitalia corpora 316
Genitalis 120
Genitor 467
Genitrix ibid.
Genitura 20
Genius familiaris 409
Gentiana 120
Gentiles 467
Genu 35
Genualia vincula 161
Geometres 434
Geranium 120
Germana 469
Germen 134
Gerræ 261
Gerro 463
Gerulus 424
Geſtatorium 214. 224
Geſticulator 456
Geum 120
Gibbus, gibboſus, gibber 395
Gigas 391
Giluus color 169
Gingidium 120
Gingiua 26
Gith 125
Githago 120
Glacies 322
Gladiator 456
Gladiolus 120
Gladiolus paluſtris 130
Gladius 250
Gladius anceps 251
Gladius Perſicus ibid.
Gladius, piſcis 69
Glans 31. 146. 255. 405
Glans Ægyptia 101
Glarea 362
Glaſtinus color 171
Glaſtum 122
Glaſtum, Germanorum 365
Glaucium 54
Glaucoma 374
Glaucus color 171
Gleba 339
Gleba foſſilis ibid.
Glebam in os iniicere 279
Gleſſum apud veteres 365
Glis 47
Globuli 163
Globulus 83.143
Globus 269
Globus lunæ 166
Glomerare greſſus 46
Glomus 166
Glos 470
Gluma 103
Gluten 275
Glutinum ibid. eius inuentor ibid.
Gluto 461
Glycyrrhza 147
Gnaphalium 16
Gnatho 463
Gnomon 203
Gobio 65
Gobius ibid.
Gobius fluuiatilis ibid.
Gomphæna 131
Gonorrhœa 380
Gorgonia 365
Goſſipium 165
Gracculus 57
Gradum conferre cum hoſte 265
Gradus 201.303
Gradus formicinus 303
Gradus grallatorius ib.
Gradus teſtudineus ib.
Græcorum, Latinorumque Rhethorum merces annua Veſpaſiano Imp. 297
Grallæ 162 457

Gratia-

Digitized by Google

Grallator 457
Gramen 107.110
Gramineus ceſpes 339
Grammaticus 436
Grammatiſtes ibid.
Granarium 176
Granata malus vulgo, 145
Grandebalæ 33
Grando 321.382
Granum 103.301
Granum acini 100
Granum ficarium 99
Granum Gnidium 120
Granum infectorium ib.
Granum tinctorium ib.
Graphiaria theca, vel pennaria 6
Graphiarium ibid.
Graphiarius gladiol' ib.
Graphium ibid.
Graſſator 461
Grauedinoſus vel grauidinoſus 392
Grauedo 375
Grex 37
Grex armentorum ib.
Gromphana 131
Groſſus 99
Gruinaria 110
Grumus 334
Grumus ſalis 80
Grunitus 315
Grus 57
Gryllus 71
Gryphus 13.57
Gryps ibid.
Guadum vulgo 122
Gubernaculum 209
Gubernator 450
Gubernator ludi 435
Gula 28
Gummi 136
Gummi benzoinum 101
Gummi iuniperinũ 136
Gurges 354
Gurges & vorago patrimonii 458
Gurgulio 27.69
Gurguſtium 173
Gutta 321
Guttæ 293
Guttur 27
Gutturnium 214
Gutturoſus 395
Guttus 214.218
Gymnaſiarcha & gymnaſiarchus 435
Gymnaſium 179
Gymnaſta 456
Gynæceum 178
Gypſus vel gypſum 364
Gyrgathus 186

H

Habena 247
Habere delectum 264
Habitaculum 172
Habitatio ibid.
Hæmatites 365
Hæmatopus 57
Hæmoptoicus 395
Hæmorrhois 381
Hæredium 339
Hæres fiduciarius 431
Halec vel halex 65
Halex conditanea 66
Halex fumo durata ibi
Halex infumata ibid.
Halex muriatica ibid.
Halex paſſa ibid.
Halacacabus 120
Halo 318
Haloſachne 360
Halteres 270
Hama 255
Hamiota 451
Hamus 237.253
Hapſus 241
Hara 181
Harena vel arena 122
Harengus, Barbaris 66
Hariolus 461
Harmoge 168
Harmonia 309
Harmonicum 310
Harpagium 218
Harpago 209.246.273
Harpalus 43
Harpaſtum 268
Harpe 251
Harpedone 235
Harpyia 43
Harundo 306
Haruſpex 446
Haſta 252
Haſta amentata ibid.
Haſta leuis ibid.
Haſta pura ibid.
Haſta præpilata ibid.
Haſta velitaris ibid.
Haſtæ ſubiicere 291
Haſtam in foro ponere, ibid.
Haſtarium ibid.
Haſtarum theca 252
Haſtati 421
Haſtile 292
Haſtula regia 112
Hauſtrum 208.218.220. 272
Hebdomada 316
Hebdomas ibid.
Hecales cœna 78
Hecateis 109
Hecta, vel hetta 82
Hectica febris 389
Hedera 144
Hedera Ciliſſa 130
Hedera pluuiatica 110
Hedera terreſtris ibid.
Hedypnois ibid.
Helciarius 452
Helcyſma 358
Helenium 120
Helepolis 255

Helio-

Digitized by Google

Heliotropium 120
Helucus 372
Heluo 458
Heluus color 169
Helxine 121
Helxine ciſſampelos 121
alio ſignificatu ib.
Hemerocallis 120
Hemerodromus 422
Hemicrania 371
Hemicyclus 214
Hemina 301
Hemiſphærium 197.203 308
Hemitritæus 390
Hepar 29
Hepatica 124
Hepiolus 71
Hera 432
Heraclius lapis 369
Herba 107
Herba benedicta 127
Herba calicularis 121
Herba coxendicum 132
Herba cancri 120
Herba clauellata officinarum 132
Herba margarita 113
Herba paralyſis officin. 132
Herba pedicularis 131
Herba Saracenica nonnullorum 111.112
Herba Simeonis 110
Herba ſolaris 120
Herba Trinitatis offic. 132
Herba voluntaria 107
Herbarius 433
Herbeus, & herbidus color 171
Herculeus morbus 373
Hermaphrodytus 396
Hermæ 277.280
Hermathena 277
Hermodactylus 121
Hermodactylus officin. 116
Hernia 380
Hernia gutturis 382
Hero 240
Heroicus pes 12
Heroine, heroina 141
Heros ibid.
Herpacantha 109
Herpes 384
Herpes exedens ibid.
Herpes militaris vel puſtuloſus ibid.
Herus 432
Heſperis officin. 132
Heſperus 316
Hetruſcum ſandalium 162
Hiatus terræ 333
Hiberna 261
Hibernacula ibid.
Hiberum argentum 356
Hiberus color 170
Hibiſcus 110
Hiems 324
Hieracium 121
Hierocomium 174
Hierotheca 278
Hilaria 329
Hiarantopus 57
Hinnitus 314
Hinnuleus 47
Hinnulus ibid.
Hinnulus, piſcis 65
Hippago 205
Hippocentaurus 4
Hippodromus 181
Hippogloſſum 142
Hippoglottion 123
Hippolapathum ibid.
Hippomanes 38
Hippopera 164
Hipposelinum 111
Hippuris 118
Hircoſus 395
Herculus nonnullorum 123
Hircus 10.47
Hirqui 35
Hirſuta 72
Hirudo ibid.
Hirudo forenſis 430
Hirundinaria 116
Hirundo 38.58.66
Hiſtoria 4
Hiſtoricus 433
Hiſtrio 437
Hiſtrix 47
Hœdus ibid.
Holothuria 66
Holus & olus 108
Homicida 461
Homo 14
Homulus ibid.
Homuncio ibid.
Homunculus ibi.
Honorarium 286
alio ſignificatu ibi.
Hora 310
Horæ 324
Horda 46
Hordeoſum 52
Hordeum 104.382.385
Horminium ſatiuum 121
Horologium 203
Horologium ſciatericũ ibid
Horologium ſolarium, ibid.
Horreum 176
Horreum penſile ibid.
Horrida febris 390
Horror ibi.
Horror ciborum 378
Hortenſe gingiber 118
Hortenſis crocus 117
Horti 341
Horti Adonidis ibid.
Horti imaginarii 142

Horti

Digitized by Google

Horti penſiles ibid.
Hortulanus 448
Hortus 32.341
Hoſpes, tam pro eo qui accipit, quam qui accipitur hoſpitio 432
Hoſpitium publicum 174
Hoſtorium 236.302
Hubertas annonæ 75
Hulcuſculum ſuperficiarium 386
Humerus 33
Humus 330
Hyacinthus 121.124
Hyacinthus falſus 368
Hyacinthus Plinii ibi.
Hyæana 47
Hyalinus color 168
Hyalotheca 183
Hybrida 468
Hydrargyrum 356
Hydria 217
Hydromeli 91
Hydromyla 202
Hydrophobus 395
Hydropiper 121
Hydrops 381
Hydrus 73
Hyems 319
Hylæus 441
Hylactor ibid.
Hylax ibi.
Hymeneus 9
Hyoſcyamus 121
Hypæthra ambulatio 179
Hypæthrum 178
Hypate 309
Hypate hypaton 311
Hypate meſon ibid.
Hypericum 121
Hyperthyrum 199
Hypocauſtum 184
Gypochondria 30
Hypogæum 175
Hypogeſſon 129
Hypogloſſis 27
Hypogloſſum 141
Hypoglottion 121
Hypomochlium 271
Hypopia 25
Hypothyrum 199. alio ſignificatu ibid.
Hypotrachelium 193
Hypotrimmata 93
Hyſginus color 170
Hyſſopus 121

I

Iaculum 252
Iambus 11
Ianchinus color 171
Ianua 199
Ianuarius 324
Iapyx 321
Iaſne 142
Iaſpis 368
Iaſpis aerizuſa ib.
Iaſpis Grammatias ib.
Iberis 121
Ibex 47
Ichnobates 43
Ichnographia 173
Ictericus 396
Icterus 380
Icon 276
Icunculæ 277
Idæa 123
Idus 325
Iecinoris fibræ 29
Iecur ibid.
Ientaculum 77
Ignaria 39
Ignes marini 319
Igneus color 170
Igniarii 225
Igniarium 224.255
Igniarius fomes 255
Ignis 316
Ignis miſſilis 335
Ignis morbus 384
Ignis ſilueſtris vulgo ibid.
Ignis ſpeculatorius vel ſpecularis 315
Ignitabulum 224.229
Ileus 379
Ilex 144
Ilia 30
Iliaca paſſio, vulgo 379
Illecebra 129
Illinctus 79.403
Imaginaria Venus 380
Imago 276
Imagunculæ 277
Imber 321
Imberbis 394
Imbrex 197
Imbrex narium 16
Imbricamentum 194
Imbricarius 441
Immite 405
Impages 200
Impedimenta 261
Imperator 413.417
Imperator exercitus 417
Imperium 331.
Impetigo 38.183
Impilia 160
Impluuium 178
Impluuiatus color 130
Impoſtor 461
Impoſtoria pila 268
Impotentia mentis 371
Impreſſio 258
Impreſſionem facere 265
Impuber 16
Impubium 30
Inane 317
In aſſem ſatisfacere 291
Inauris 232
In auctione emere 291

Incar-

Incarnatus color vulgo 170
Incendiariæ hamæ, vel ſitulæ 255
Incendiarii ſiphones ibidem.
Incendiarius 461
Incentor 421
Incerniculum 224
Inceſtus inceſtuoſus, inceſtu pollutus 461
Incile 345
Incilis canis ibid.
Inciſores 26
Incola 431
Incoctilia 228
Incoxarequid 35
Incrementum morbi 390
Incruſtatio 187
Incubas 374
Incus 275
Indago 237
In deditionem accipere 266
Index 7. alio ſinificatu ibid.
Index 311 363
Index libri 7
Indictio 285
Indigena 413
Indigetes 407
Indigamenta 2
Indiuerſum quadrigis differre 187
Indubiam ſeruitii imperiique aleam ire 266
Induciæ 257
Induciarium primus auctor 205
Indumentum 248
Induſium 156
Infans 16
Infantulus ibid.
Infector 443
Inferiæ 180
Inferias annua religione alicui inſtituere, ibidem.
In fidem accipere 266
Inflammatio 183
Inflatio 385
Infula 152
Infulatus myſta 410
Infumibulum 182
Infundibulum 22.202
Infurnibulum 236
Infuſio 405
Inguen 35
Inguinalis nonnul. 118
Inguinaria 111
Ingluuies 51
Inhibere remos 210
Iniicere terram 279
Inire numerum armatorum 264
Initiator 410
In propatulo vedere 291
Inquilinus 431
Inſania 371
Inſcenſor 424
Inſcriptio 7
Inſcriptus 465
Inſecta 69
Inſicium 85
Inſidiæ 285
Inſipientia 371
Inſolens locus 335
In ſomnis geniture profluuium 380
Inſilia 234
Inſitum 134
Inſtita 158
Inſtitor 427
Inſtratum 247
Inſtrumentum 8.212
In ſuia monetis quid quæque gens prætulerit 236.237
Inſula 331
Inſularii 455
Inſula 173
Integer 397
Integritas 390
Interanea 19
Intercilium 25
Intercolumnia 194
Interfemineum 52
Interfinium 26
Interulnium 318
Intermenſtruum ibid.
Internodia digitorum 34
Internodium 107
Interpenſiua 197
Interpolator 444
Interpres 429
Interrex 413
Interula 156
Interſchalmium 207
Intertignium 193
Intertrigo 387
Intertrimentum 185
Intertitura 283
Interuallum 311
Interuenium 332
Inteſtina 29
Inteſtina terræ 69
Inteſtinum colon 29
Inteſtinum ieiunum ib.
Inteſtinum primum ib.
Inteſtinum rectum ib.
Inteſtinum tene ibid.
Intibum ſatiuum alterũ 121
Intinctus 79
Intortus capillus 23
Intrita 190
Intrita, & intritum 80
alio ſignificatu ibid.
Intritum 190
Intubum 121
Intubum ſatiuum 121
Intubum ſilueſtre 122
Intubus hortenſis ibid.
Intubus ſatiuus vel hortenſis 121
Inturis 100.122

intybus 121
intybus ſilueſtris 110
inuectiua 13
inuentarium 7
inueſtis 16,294
inuiſibilia foramina 19
inula 120
inula ruſtica 131
inundatio maris 352
inuolucre 160,242
inuolucrum 6
inuolucrum floris 107
inuolucrum maius 118
inuoluulus 73
iocoſa imago 315
Iouis arbor 146
Iouis caulis 129
Iouis faba 121
Iouis flos 124
iringus offic. 118
irio ib
iris 25.29.122.319
iris lutea 122
iris agreſtis 133
irpex 243
iſagogicum 287
iſagogicum dependere ib.
iſatis 122
iſchias 381
iſchiadicus dolor ib.
iſchuria 380
iſicium 85
iſthmus 26.331
iua archetica, vel muſcata offic. 116
iuba 38
iubar 316. alio ſignificatu ib.
Iudaicus lapis 365
iudex 425
iudex edititius ib.
iudex pedaneus ib.
iudex ſelectus ib.
iudicium princeps ib.
iugarius 449
iuga nauium 207
iugerum 304
iugum 245.145.299.309
iugulans 98
iugulus vel iugulum 27.28
iububæ offic. 98
Iulius, menſis 325
iulus 136
iumentum 37
iumentum appioſum ib.
iumentum clitellarium ib.
iumentũ coriaginoſum ib.
iumentum Cyclicum 38
iumentum doſſuarium 37
iumentũ farciminoſum 38
iumentum molarium 37
iumentum piſtrinenſe ib.
iumentum plauſtrarium ib.
iumentum ploſtrarium ib.
iumentum robororſum 38
iumentum ſaginarium 37
iumentũ ſuffraginoſum 38
iumentum ſarcinarium 37
iumentum vectarium ib.
iumentum veterinum ib.
iumentum Tetanicum 38
iuncus 122
iuncus acutus ib
iuncus anguloſus 117
iuncus holoſcœnus 122
iuncus læuis ib.
iuncus odoratus ib.
iuncus puadratus 117
iuncus triangulus 122
iuniperi bacca 144
iuniperi gummi ib.
iuniperus ib.
Iunius 325
iunix 47
Iunonia auis 59
iurare in verba 264
iuriſconſultus, vel iureconſultus 435
iuriſperitus ib.
iuris baccalauius vulgo Barb. ib.
ius 79
iuſculum ib.
ius atrum ib.
iuſquiamus offic. 121
iuſculum coactum 75
iuſta exequiarum 281
iuſta funebria ib.
iuſtitium 327
iuuencus 47
iuuenis 16
iynx 58

K.

Keiri offic. 132
kerua offic. 118

L.

Labarum 277
labellum 280
labeo 67
labeo, labroſus 394
labes 435
labium 26
labros 34
labrum 26.184.202.242.214.351

labrum

Digitized by Google

labrum eluactum 214
labrum poculi 218
labrum Venus 118
labrus 67
lac 92
lac agitatum 92
lac nouum ib.
lac preſſum ib.
lac ſeroſum ib.
lacerna 154
lacerna depexa ib.
lacerna pinguis ib.
lacerna obſoleta ib.
lacerna trita ib.
lacerta 74
lacertorum torus 19
lacertoſus 390
lacertus 19 35
lacertus ſerpens 74
laciniæ 158
laconicum 181
lachne, 43
lachryma 137
lachryma abiegna 137
lachryma Artoris Arabicæ 137
lachrymæ Solis filiarum 366
lactarius 446
lactes 62
lacteus color 169
lactuca Betica 122
lactuca capitata ib.
lactuca Cappadox ib.
lactuca criſpa ib.
lactuca leporina 130
lactuca Laconica 122
lactuca marina 331
lactuca ſeſſilis 122
lactuca ſiluatica 121
lactucella 130
lacuna 36.354
lacunar 195
lacunarium ib.
lacus 176.183.191.195.202
238.345.346.354.
ladanum 102
ladon 43
Lælaps 43
læna 153
lætamen 40
læthargus 43
læua 34
læues piſces 62
laganum 83
lagena 717
lagon 43
lagopus 122
lama 354
lamdoides 21
lamentum 314
lamia 66.462.
lamina vel lamella 197
laminæ 185
lamium 133
lampas 227
lampetra 65.66
lampurus 43
lampyris 71
lana 166
lana anſerina ib.
lana facta vel nera ib
lana rudes ib.
lana ſuccida 40 167
lanaticus, lanifex, lanificus 442
lancea 252
lancea Chriſto officin 125
lancearij 411
lanceola offic. 172
Landgrauius Barb.
languor virium 377
lanicena 173
lanifica 443
lanipendia ibid.
laniſta 456
lanitium 166
lanius. & lanio 446
lanugo 23.107.138
lanugo maris 360
lanx 120 293
lapathum 122
lapathum acutum 123
lapatium offic. ib.
lapicida latomus 441
lapicidina, lapicedina 366
lapillus 361
ladidariæ 185
lapidator 461
lapis 304.361
lapis ærarius 364
lapis ærosus 360
lapis Armenius 362
lapis bibulus 363
lapis calaminaris 360
lagis cæruleus, cyaneus, ſtellatus 362
lapis frontatus 190
lapis incuſus, molaris 362
lapis Lazuli officin. 362 368
lapis luminis vulgo 364
lapis manalis 362
lapis molaris ib.
lapis operarius 361
lapis Parius 362
lapis precioſus 367
lapis quadratus 362
lapis rediuiuus, veteran ibid.
lapis viridis 369
lappa 122
lappa maior 127
laquear, vel laquearium 195
laqueus 188
lararium 276
lardacium 223
lardum vel laridum 84
lardum rancidum ib.
lares 408
larix 144

Digitized by Google

Larua 270.408
Laruatus 392.457
Larus 57
Laſer Cyrenaicum 101
Laſer Gallicum 123
Laſer medicum vel Syriacum 101
Laſer Syriacum ibid.
Laſerpitium Gallicum 123
Later 190
Later coctus ibid.
Lateraria 175
Laterarius 441
Laterculus coctilis 190
Laterculus crudus ib.
Laterna 227
Laterna punica ib.
Latero 429
Lathyris 123
latybulum 332
Laticlauia 156
Latifolium 121
Latro 461.465
Latratus 315
Latrina 182
Latrones, latrunculi 267
Latrunculis ſiue laterunculis ludere ibid.
Latrunculator 418
Latumiæ 185
Latus 30
Latus clauus 156
Lauacrum 184
Lauacrum Veneris 118
Lauandula 123
Lauatrina 182.183.346
Lauer 130
Lauernio 460
Laureola officin. 118
Laurus 144
Laurus Alexandrina 123
Laurus Baccalia 144
Laurus Idæa 123
Lautia 286
Lautumiæ 185
Laxæ brachæ 160
Laxare pedem 211
Lebes 211
Lectica 224
Lecticaria ſindon 228
Lecticarius 454
Lectus 227
Lectus cubicularis ib.
Lectus genialis ib.
Lectus triclinaris ib.
Lectus Stygicus 279
Lecythus 218
Legatiuum 286
Legatus 417.429
Legatus, legatus fiduciariam operam obtinens 417
Legatus claſſis 450
Legere vela 210
Legio 259
Leguleius 435
Legumen 105
Legumentum ib.
Legumen coctile 105
Legumen refractarium & contumax ib.
Leguminum leo 126
Lælaps 43
Lembus 205
Lemniſcus 109.241
Lemures 409
Lemures nocturni ibi.
Lena 461
Leno ibid.
Lens 106
Lens, Lendis 72
Lentare cornua 254
Lenticula 106
Lenticula paluſtris 123
Lentiginoſus 395
Lentigo 383
Lentiſcus 144
Lenticuli Auguris diuitiæ 298
Lenunculus 205
Leo 47
Leo piſcis 66
Lepidium 121
Lepiſta 217
Leporina herba 122
Leporina nonnullorum 126
Lepus 47
Leſtus 314
Lethargus 371
Leuciſcus 66
Leucon 43
Leucophæus color 171
Lecoſtictos 365
Leuidenſa 165
Leuir 740
Leuiſticum vulgare 111
Libæum 278
Libanotis 123
Libanotis coronaria ib.
Libarius 445
Libella 272.273.294
Libellio 435
Libellorum magiſter 415
Libellus certificatio 1
Libellus citatio 2
Libellus diminutiuum 1
Libellus famoſus 2
Libellus memorialis ib.
Libellus ſuppellex ib.
Liber ibid.
alio ſignificatu 6
Liber 135
Liberalia 329.49
Liberi 468
Libitina 279
Lil[illegible]narius 411
Libonotus 321
Libra 299.300
Libra Attica ibid.
Libra mercalis regia, ſygnoſtatica ib.
Libra nummularia, octonaria ibid.
Libra Romana 292.300
Libra triplex 300

Libra

Digitized by Google

Libramentum 299
Librarii 416
Librariolus 416
Librarius 416.426.437
Librarium 7
Librator 435
Libratores 421
Libri elephantini 2
Libripens 428
Libri rituales 2
Libri ſacri 270
Libs 321
Libum 83
Liburnica 205
Licentiatus iuris vulgo 435
Lichanos 309.318
Lichas 302
Lichen 124.385
Liciatorium 239
Licium 166
Lictor 429
Lien 29
Lienicus, Lenoſus 196
Lienteria 379
Ligamentum 19
Ligellum 226
Ligna ius faber 441
Lignatio 258
Lignatores 423
Lignorum meta 137
Lignorum ſtrues ibid.
Lignile ibid.
Lignorum vehis 137
Lignum ibid.
Lignum aloë offic. 102
Lignum Guaiacum, ſiue ſanctum, vulgo 143
Ligo 243
Ligonis dens ibid.
Ligula 163.223.241.302
Ligula adſtrictoria 163
Ligula calceorum 163
Ligula cruralis ibid.
Ligurinus 53
Liguritor 458
Liguſtrum 145
Liliaſtrum nonnul. 116
Lilium 123
Lilium inter ſpinas 127
Lilium purpureum 12
Lilium rubens ibid.
Lima 275
Limax 17.64
Limbolarius 444
Limbus 158
Limen 199
Limenarcha 452
Limes 343
Limes decumanus 344
Limis obtueri 24
Limitanei agri 344
Limites 331
Limonium 124
Limus 161.332
Linamentum 241
Linamentum carptum 242
Linamentum lucernarium ibi.
Linamentum raſile ibid.
Linamentum ſeuiarium 242
Linamentum tortile ibid.
Linamentum volſum ibid.
Linarius, linopola 442
Linea 209.237.273
Linea margaritarum 233
Lingua 27.452
Lingua bouis, vulgo 110
Lingua ceruina, vulgo 227
Lingua, vel lingulaca Plinii 125
Lingua pagana Barbar. 142
Lingua ſerpentina 125
Linguax 458
Lingula 332
Lingula vectis 271
Lingulaca 68.458
Liniger 418
Lini ſtupa 124
lintearia negotiatio 443
Lintearius ibid.
Linteo 442
Lintrarius ibid.
Linter 205.216
Linteum 210
Linum 124.165
Linum Caryſtinum 364
Linum factum 124
Linum viuum 376
Lippitudo 375
Lippus 393
Lipyria febris 389
Liquamen 79
Liſæ 28
Litera 8
Litera caduca ibid.
Litera exoleſcens ibid.
Litera fugiens ibid.
Literæ ibid.
Literæ aculeatæ 31
Literæ laureatæ ibid.
Literæ honorariæ ibid.
Literæ ſacræ ibid.
Literæ victrices ibid.
Literator 436
Literatus ibid.468
Lithargyron auri offic. 359
Lithargyros, lithargyrium ibid. eius tria genera ibid.
Lithoſpermon 124
Lithotomus 434
Lithurgus 441
Litigator 430
Lituaris 115
Litus 415
Lituus 281.305
Liuidus color 171
Liuia 58

Digitized by Google

liuor oculi 374
lixæ 423
lixiuia 231
lixiuium ib.
lixiuus cinis ibid.
loci 32
loculamentum 69. 108 102.
loculamentum fictile 182
loculus 164
locus maritimus 337
locus paluſtris ib.
locus ſitu ſentus ib.
locuſta
loculuſcius 358
lodix
logiſta 437
logodædalus 433
lolium 109
lolligo 66
lomentum 106
longanon nonnullorum 29
longurio 391
longurii 196
lora 90
lorica 195. 348
lorica 119. qualis ea olim fuerit apud priſcos, rurſum qualis ea ſit etiamnum ibid.
lorica caſtrorum. 261
lorica caſtacea 187 193
loricatio 187
loripes 297
lotij retētio vel ſuppreſſio 380
lotium 20
latomia, lautumia 336
lotrix 443
lotus 145
lotus ſatiua 124
lucantia 85
lucar 285
lucerna 227
lucerna polynigos 227
lucerna ſimplex ib.
lucernalis herba 132
Lucifer 316
lucifuga, lucifugus 462
lucinius 392
lucius 15 66
luctator 456
Lucilli cœna 298
lucumbria 132
lucus 341
ludi 281
ludij, ludiones 457
ludus 17
ludus literarius ib.
lues deifica vel ſacra 273
lues 370
lues Venerea 302
lumbago. 380
lumbi 33
lumborũ muſculi interni ibid.
lumbrici 69
lumbrici teretes 73
lumbricorum ſemen 109
lumbricus 73. alio ſignificatu ibid.
lumen 322
luna 318
lunæ labor ib.
luna corniculata, curuata in cornua ib.
luna diuidua dimidiata ib.
luna gibboſa ibid.
luna intermeſtris vel intermeſtrua 318
luna noua ib.
luna plena ib,
luna ſilens ib.
luna tacita ibid.
lunæ coitus ib.
lunæ & ſolis concurſus ibid.
lunæ defectus 318
lunæ ſilentium ib.
lunare arcum 254
lunare virus 11
lunaris lapis 364
lunaticus 393
lunula 234
lupa 17. 462
lupanar 17. 175
lupatum 247
lupinus 105
lupulus offic. 124
lupus 47. 246. 247. 248 274
lupus piſcis 66
lupus ſalictarius 124
lurco 458
luridus color 371
luſcinia 58
luſcioſus & luſcitioſus 392
luſcus ib.
luſtrare exercitum 264
luſtratio 528
luſtrica 277
luſtrum 175 323. 333
luteus color 169
lutra 66
lutum 101. 332
lutum aceratum 191
lutum paleatum ib.
lutum ſigillatum 361
lux 322
luxatus 397
lycanthropia 372
lycas 43
Lychnidum 124
lychnis, vel lychnites 368
lychnis coronaria 124
lychnis ſilueſtris ib.
lychnocaia. 328
lychnopœus 441
Lychnus 227
lychnuchus 216
lychnuchus penſilis vel pendens

Digitized by Google

pendens 227
Lyciſca 43
Lycitas ibid.
lydius lapis 363
Lymphaticus 392,396
lymphatus 392
lynx 47
lyncurium 366
lyra 306
lyricen, lyricus 437
lyſimachium 124
lyſis 193
lyra 435
lytrum 288
lytra 73

M

Macellaria taberna 350
macellarius 453
macellum 350
macellum cetariorum 349
macer 101
maceria, maceries 347
maceria gentium 27
maceries 276
machæra 250
machina 180
machinatius 430
macilentus 391
macis 101
maciocolum 4
mactra 426,236
macula 237
Mæander 148
mæna 66
mæorrum 288
magadium 308
magalia 173
magas 308
magdaleo medicorum 404
magis 220,267
magiſter 428,415
magiſter equitum 417
magiſter memoriæ 415
magiſter pedaneus 450
magiſter (vel, vt vulgò, patronus) nauis 358
magiſter virtutis 433
magiſtratus virtutis 433
magma 101
magmentarium ſanum 278
mangnarius 427
magnates 413
magnes 363
maialis 42
maiores 467
maior morbus 373
Maius 325
mala 26
mala Claudiana 96
mala lignea 208
mala orthomaſtica 96
mala Petiſia ibid.
mala pulmonea ibid.
mala purpurea ib.
mala rubella, rubelliana ibid.
mala ſanguinea ibid.
mala ſcandiana ib.
malacia 319,378
malagma 404
malicorium 95
malleoli 255
malleolus 35,140
malleus 275
malleus ſtuparius ibid.
malua hortenſis vel maior 124
malua ſilueſtris ib.
maluauiſcus officinarũ 110
malum 95
malum Aſſyrium ibid.
malum aurantium ib.
malum aureum ibid.
malum canum ib.
malum Citreum ibid.
malum cotoneum ib.
malum Cydonium ib.
malum granatum ib.
malum Heſperium ib.
malum inſanum 96
malum lanatum 95
malum Medicum ib.
malum muſteum ibid.
malum orbiculatum ibid.
malum Pannonicum ibid.
malum Punicum ibid.
malum ſceptianum 96
malum Strucheum 95
malus, arbor 145
malus Armeniaca ib.
malus Aſſyria ib.
malus Citria ibid.
malus cotonea, vel cydonia ibid.
malus Medica ib.
malus nauium 208
malus Punica 145
malluuium 214
mamilla 26
mamma ib.
mammillare 157
manceps 427
mancipium 453
mancipium nouitium ibid.
mancipium veteranum tritum ibid.
mancus 397
alio ſignificatu ib.
mandibula 26
mando 461
mandra 181
mandragoras 124
manduco 461
manducus 281,461
manes 409

Mango 444.461
Mango equorum 460
Mania 121.372
Maniacus 461
Maniæ 108
Manica 164
Manica Hippocratis Barb 179
Manicæ 186
Manipulus vulgo 108
Manipulus 260.300
Manipulus fœni 108
Manius 16
Manna officin. 102
Mannus 46
manſum 80
Mantellum 213
Mantica 164
Manticularius 465
Mantile 213
Mantiſſa 300
Manubiæ 262
Manuoria epiſtomiorum, vel epitoniorum 318
Manubrium 252
Manubrium ápiatum ibid.
Manus 33.259
manus dextra 34
manus elephanti 39
manus extera 200
manus ferrea 209
manus ſquaroſa 34
mapalia 160.173
mappa 213
maraſmus 389
marchaſita vulgo 364
marchio, vulgo 414
marcor 373.389
marculus 276
mare 352
margara 332
margarita 367
margo 6.311
mariæ glacies 364
Marinella 127
maris eiectamentum 358
maris flos 360
mariſca 99.387
mariſchalchus vulgo 417
mariſcus 122
maritus 471
marmor 365
marmor Porphyreticum ibid.
marmorarum 191
marmorella offic. 118
marmoreus color 168
marra 243
marrubiaſtrum 113
marrubium 124
marrubium nigrum 113
marſupium 164
martes 47
martes Scythica 48
martinalia 328
martius 342
martius panis, vulgo 82
mas 14
maſculus 79
maſſa 99
maſſa caricana 99
maſſa vnguentorum 101
maſſula 79
maſticatorium Barbar. 404
maſtiche 137
maſtigia 454
maſtruca 154
mataxa 165
matella 231
matellio ibid.
materia vitioſa ibid.
materiari, & materatio, 258
materiarius 441
Mathematicus 435
matta 230
matten 76
mateola 275
mater 347.467
matricaria offic. 126
matricula 7
matriculus 67
matriſilua Barb. 1[illegible]
matris animula 129
matrix 32.136
matrona 17
matreolæ 76
matriaca pila 234
mattya 76
matula 230
maxilla 26
maza panis 82
mæna 124
mechanicus 418
mediaſtinus 454
media chorda 309
mediator 427
medica 125
medicæ artis ebur 238
medicamen, medicamẽtum 399
medicamen ventrifluũ ibid.
medicamenta metaſyncritica apud veteres, 402
medicamentarius 434
medicamen. abortiuum 401
medicam. atrocium ib.
medic. anaſtomaticum, 400
medicamen. anodynum 400
medicamentum aquiducum, hydragogum 402
medicamentum attrahens 400
medicamẽtũ catagmaticum

ticum 401
Medicam. catharticum 399
Medic cephalicum 401
Medic. cicatricem ducens 401
Medicam. cruſtificum, aut eſcharoticum 402
Medicamentum deglabratorium ſiue depilatorium 202
Med. depaſcens ibid.
Medicam. diſcuſſorium 400
Med. diureticum ibid.
Med. ecbolion 401
Medic. ecphracticum ibid.
Medicam. ectyloticum, 402
Med. emmoton, ſiue penicularium 401
Med. emolliens 400
Medicamentum emplaſticum 401
Medicam. erugatorium, 402
Medic. exterſorium repurgans 400
Medicam. exulceratorium 402
Med. glutinans 401
Med. incarnans ibid.
Med. obſtipans, obſtruens 401
Med. oſculans 400
Med. præſens, præſentaneum 399
Medic. porphylacticum 399
Med. pyroticum 402
Med. rarefaciens, relaxans 400
Med. repellens 400. 401
Med. ſanguinem ſiſtens 401
Med. ſiccans 401
Med. ſopo iferum, ſtupefaciens 400
Medic. ſternutatorium 403
Medic. ſuppuratorium 400
Medicam. Theriacum 399
Medicata potio 403
Medicorum annua ſtipendia apud Imperatores 297
Medicus 433
Medic. circumforaneus 434. 459
Medimnus 302
Medulla 19
Medulla arboris 136
Medulla panis 82
Medulla ſpinalis 32
Megiſtanes 613
Mel 69
Mel aëerium 102
Mel frugum 105
Mel roſcidum vel roreũ 102
melampodium 132
Melampus 43
Melanchætes ib.
Melancholia 382
Melancholia flatulenta, flatuoſa ibid.
Melancholia hypochondriaca ibid.
Melancholicus 392
Melanceætus 53
Melaneus 43
Melanthium 125
Melanurus 66
melapia 96
meles 47
meliceris 388
melicratum 92
melmelum 95
melilotus 125
melinus color 169
melitæna 111
mellarius, melliturgus, melleus, vel mellinus color 169
melligo 102
meliſſophyllon 118
meloche 124
melope ib.
melopepon 127
melos 309
membrana 19
membrum ibid.
membrum genitale 30
mendicus 469
menianum 194
meninges 22
menſa 27. 212. 213
menſa acerna 213
menſa apiata ib.
menſa cupreſſina ib.
menſa Delphica 212
menſa Pantherina 213
menſa perpetua ibid.
menſa Tierina ib.
menſa tigrina 212
menſa tripedanea ib.
menſa vndulata, & vndatim criſpa ib.
menſæ ſecundæ 93
menſarius 426
menſes 21
menſis 324
menſium ſuppreſſio 381
menſium, vel mulierum profluuium ib.
menſtruum 21. 287
menſor 118
menſtruum 287
alio ſignificatu ib.
menſura 298
menſurarum & ponderum inuentor quis ib.
mentha 125
mentaſtrum 114. 125

Digitized by Google

mente captus 391
mentes ætheria 409
mentis alienatio 371
mentis error 372
mento 394
mentula 31
mentum 26
mynytrum 288
mephitis 355
mercator 427
mercatus 349
mercenarij 438
merces 206.287
Mercurialis 115
merda 20
merenda 77
merere 264
meretrix 17,462
merga 248
merges 108
mergulus 58
mergus 55,58
meridies 392
merilorium 261
meritorius puer 462
merops 58
merula ib.
merula lacuſtris, piſcis 68
meſaula 178
meſe 309,312
meſenterium 29
meſonauta 451
meſopleuria 30
meſpilus 145
meſpilum 98
meſſis 103
meſſor 449
meta 181,202
meta inuerſa 227
metacarpium 33
metallum 355
metallum viuax 360
mercator 418,449
mecopæ 193
metreta Attica 301
Syrica ibid.
metropolis 348
metopoſcopus 434
metium 298
metrum bioticum 299
meum 125
mezereon offic. 110
mica 80
mica ſalis ibid.
micæ 362
micare digitis 269
Midas 73
miles 419
miles ære dirutus 420
miles auctoratus 419
miles claſſiarius, claſſicus 421
miles cauſarius, valetudinarius 420
miles emeritus, rudiarius ib
miles exauctoratus ib.
miles euocatus ib.
miles expeditus 421
miles expunctus ſtipendiis 420
miles glorioſus 466
miles grauis armaturæ 421
miles gregarius 420
miles leuis armaturæ 421
miles limitaneus, præſidiarius 420
miles ſtationarius 421
miles triarius 420
miles tumultuarius, ſubitarius ibid.
miles valetudinarius ibid.
miles veteranus ib.
miles voluntarius ib.
militares clauiculi 250
militare ſtipendium 347
milites aduentitij, externi, extraordinarij 422
militia, eaq; duplex 259
eius apud Rom. genus triplex ib.
militum ſupplementum 422
milium 205
milium Indicum ibid.
milium Solis, officin. 124
milleſolium vulgare 131
millepeda 72
mille paſſus 340
milliarium 221,304
milli murices 238
millus ibid.
Milonis murices 298
miluius 58
miluus ib.
mimus 13,437
mina Attica 292
minerual 287
miniculator 438
minimus digitus 34
minio tincta 70
miniatus color 171
miniſter 451
miniſtra ibid.
minium adulterinum 361
minium Lemnium ibid.
minium Plinij ibid.
minium Sinopicum ib.
minores 467
minus hieracium 111
minuritionē vel minuonem citare 310
minutal 79
minutarius negotiator 427
minutia 295
minutum ibid.
miſerera mei, morbus 379
miſſa pro defunctis, vulgo 280

miſſile

miſſile 252
miſſilia 286
miſſio 263
miſſio cauſaria ibid.
miſſio honeſta ib.
miſſio ignominioſa ib.
miſſus 76
mira Brabantorum 295
mitella 421
mitra. 31
mobilia feſta.vulgo 327
moderator ludi. 435
moderator iuuentutis 419
modi 310
modiperator 447
modiolus 27.alio ſignificatu 228.241, 272
modiolus acceptatorius 272
modiolus erogatorius ibid.
modiolus rotæ 246
modius 107,202
modos concidere & fiãgere. 310
modulamen 309
modulatio ibid.
modulatus ibid.
moduli 120
modulus 192,235
mœchus 458
mœnia 348
mola 201,381
mola aſinaria 202
mola alata ibid.
mola machinaria ib.
mola minuaria ibid.
mola pneumatica ibid.
mola truſatilis ibid.
mola verſatilis ibid.
molerina 176,202
monile 202
molitor 447
molles 92
molities prægnantium 378
moloche 124
molochinarius 443
moloſſus 12
molybdæna 359
molypditis ibid.
momen, momentum 330
momentum 300. alio ſignificatu ibid.
monachus 411
monacuccie 120
monarcha 413
monaſterium 481
monedula 57
moneta 282
moneta acciſa, atroſa ibid.
moneta adulterina, improba ibid.
moneta proba ibid.
monetæ adulterator 462
monetæ auctores, aut primæ procuſſores 295
monetam cudere vel argentum 289
monetaria officina 282
monetarius 426
monile 233
monile baccatum ibid.
monitor 439
monitor 437
monoceros 41
monochroma 168
monochromateum picturæ genus ib.
monodia 10
monogrammus 391
monomachia. 257
monopodium 212
monopola 428
mons 334
monſtroſus fœtus 15
monſtrum ibid.
monticulus 334
montis cacumen ibid.
montis ſupercilium ibid.
monumentum 279
morbilli barb. 384
morbus 370
morbus acutus, celer, pernicialis, præceps ibid.
morbus, anceps ibid.
morbus cœli ibid.
morbus fluens ib.
morbus Gallicus 382
morbus longinquus 371
morbus longus ibid.
morbus palabundus 370
morbus patrius, ſiue vernaculus 370
morbus peſtilens ibid.
morbus ſondicus ibid.
morbus tardus 371
morbus vniuerſalis 470
mordella 71
morella officirarum 13
moretum 80
morio 463
morphea Barb. 383
morſellus Barb- 80
morſus gallinæ 110. officinarum ibid.
mortariola 27
mortariolum 225
mortarium 191,225
mortualia 280
morum 98
morum rubi ibid.
morum rubi Idæi ib.
morum ſentis ibid.
morum magiſter 425
morua 145
morus Vaticana 142
moſaicum vel muſeacũ non-

nonnullorum 288
Moſchus 202
Motacilla 58
Muccinium 164
Muccus vel mucus 20
Mucro 251
Mugil 66
Mugitus 314
Mulcta vel multa 291
Mulctra, mulctrale, mulctrum 246
Muſcatium ſetaceum 234
Muliebria 32
Mulier 17
Mulier fœcunda ibid.
Mulier fœta ibid.
Mulier grauida ibid.
Mulier infœcunda 17
Mulier prægnans ib.
mulier ſterilis 17
Mulierarius 463
Mulieroſus ibid.
Mulio 455
Mulio perpetuarius ib.
Mulleus 162
Mullus 69
Mullus barbatus ibid.
Mulomedicus 434
Mulſum 92
Multipeda 72
Multitia 157
Mulus 48
Mulus Marianus 454
Mundus 330
Mundus Sardianus 101
Municeps 432
Municipium 343
Munus 286
Munuſculum ibid.
Muræna 67
Muræna fluuiatilis 66
Murenula 67.233
Muralis herba 121
Muralium ibid.
Murex 64.247.335
Muri 348
Muria 93
Muria dura ibid.
Murices 335
Murina 91
Murinus color 171
Murorum minæ 348
Murmur 313
Murmur ferale 280
Mus 48
Mus agreſtis ibid.
Mus aquaticus ibid.
Mus araneus ibid.
Mus maior ibid.
Mus odoratus ibid.
Mus peregrinus ibid.
Muſcæ 71
Muſcæ promuſcis ibid.
Muſcarium 38.107.232
Muſcarium pauonaceum, aut pauonium ibid.
Muſcerda 40
Muſcetus 53
Muſci coma interiecta nauium commiſſaris ferruminare textus 136
Muſcipula 226
Muſculi piſces 67
Muſculus 19
Muſcus 102.136
Muſcus marinus 125
Muſeum 179
Muſica Harmonica 304
Muſica Organica ibid.
Muſica rhythmica ibid.
Muſica 436
Muſiuum 188
Muſſitatio 314
Muſtax 23
Muſtela 48
Muſtela alba, vel alpina ibid.
Muſtela, piſcis 66.67
Muſtela Scythica 48
Muſtellinus color 179
Muſtricula 235
Muſtum 91
Muſtum lixiuum ibid.
Muſtum protropium ibid.
Muſtum tortiuum ibid.
Muſurgus & Muſicus, 436
Mutilus 397
Mutinenſis color 169
Muto 30
Mutoniatus 316
Mutuli 196
Mutus 394
Myconius 391
Myinda 270
Myopara 404
Myops 392
Myrica 145
Myrobalanus 101
Myropola 434
Myrrha 137
Myrrha ſtacte ſiue ſtillatitia ibid.
Myrrhis 125
Myrothecium 238
Myrtus 145
Myſcelus 358
Myſta, vel myſtes 411
Myſtagogus ibid.
Mytulus 68
Myxa, vulgo Sebeſten, 98
Myxaria ibid.
Myſteria 280

N

Næuus 387
Nanus 392
Nape 43
Naphtha 366
Napus 128

Narciſ-

Digitized by Google

Narciſſus 125
Narciſſus luteus ibid.
Nardi ſpica 102
Nardus 125
Nardus Aſſyria ibid.
Nardus ruſtica 112.127
Nares 26
Narthecium 238
Naſcale Barb. 396
Naſcaphthum 102
Naſi orbiculus 25
Naſiterna 221
Naſo 303
Naſſa 235
Naſturtium 125
Naſturtium aquaticum 130
Naſturtium ſylueſtre 121
Naſturtium tectorium 131
Naſus 25
Naſus aquilinus, vel aquilus ibid.
Naſus reſimus ibid.
Natale 326
Natale ſolum 347
Natalis 326
Natalis Chriſti 328
Natalitium 316
Nates 22.31
Natiuus color 17
Natrix 730
Natura 32.407
Natus 468
Nauale 351
Nauarchus 450
Nauci diſſepimentum 97
Nauclerus 450
Naufragus 452
Nauicula 204
Nauiculariam facere ibid.
Nauicularius, nauiculator 450.451
Nauigiolum 204
Nauigium 203
Nauigium actuarium 205
Nauis 203
Nauis actuaria 205
Nauis aperta 204
Nauis conſtrata ibid.
Nauis frumentaria ib.
Nauis grauis ibid.
Nauis Horia ibid.
Nauis longa 205
Nauis militaris 204
Nauis oneraria ibid.
Nauis oraria ibid.
Nauis piratica ibid.
Nauis prædatoria ibid.
Nauis præſidiaria ibid.
Nauis prætoria ibid.
Nauis roſtrata ibid.
Nauis ſpeculatoria ibid.
Nauis tecta ibid.
Nauis victoria ibid.
Nauita, nauta 451
Naulum 285
Naumachia 257
Naupegus 452
Nauſea 378
Nautea 114.208
Nectar 91
Nebris 39
Nebrophonus 43
Nebula 237 319
Nebula linea 154
Nebulo 463
Nebuloſum rete 237
Nefrens 48
Negotiator 427
Nemus 340
Nenia 10
Nenuphar 125
Nephritis 380
Nepos 458.468
Nepotes 467
Neptis 469
Neronis donum honorarium, in Tyridatem Armeniæ regem 298
Neruia 309
Neruorum diſtentio 374
Neruorum reſolutio, ſideratio 375
Neruus 19.30.108.185. 309
Neruus arcus 254
Neruus equinus ibid.
Nete 309
Nete diezeugmenon 312
Nete hyperbolæum ib.
Nete ſynemmenon ib.
Neurobata 416
Niceterium 288
Nictare quid 24
Nidus 53
Nidi 103
Nigella 125
Nigella Romana officinarum ibid.
Niger color 171
Nigra creta vulgo 332
Nigrities 48
Nihili homo 469
Nihili offic. 360
Nili 345
Nil album offic. 360
Nimbus 320
Nimbus vitreus 216
Niſus 57
Nitedula 48
Nitella ibid.
Niter 300
Nitraria fodina 336
Nitratus puluis 360
Nitrum ibid.
Niueus color 168
Nix 322
Nobilis 416
Noctua 58
Noctua aurita 54
Noctiluca 71
Nodi corporum 19

Nodulus

Digitized by Google

nodulus 109
nodulus, nodus 403
nodus arboris 138
nola 278
nolæ curator 214
nomen 283
Nomencalator vel nomenclator 429
nomen diſſoluere 290
nomina facere ibid.
exigere ibid.
nomina impedita 283
Nonaria 462
Nonæ 325
Norma 272
noſocomium 174
notæ 9
notarius 458
notis compunctus 465
notus 329
noua nupta 17
nouacula 230
nouale 338
nouellus equus 46
Nouember 325
nouus homo 417
nox 329
nox concubia 330
nox illunis ibid.
nox intempeſta ibig.
nox ſideribus illuſtris ibid.
nox ſubluſtris ib.
nubecula 35
nubes 319
nubes belli 257
nubilum ibid.
nucamentum 136
nucipruna 96
nuclei tunica 98
nucleus 98,108,189
nucleus ferri 358
nucleus pineus 98
nucula ib.
nugator 436
numolla 238
alio ſignificatu ibid.
numellæ 285
numen 406,407
numeri 418
numerus 309
numine afflatus 391
numidica guttata 56
numiſma, nummus, numus 282
nummaria difficultas 284
nummaria teſſera ibi
nummarum rem conſtituere 289
nummi quique vnde nomen ſumpſerint 236.
ex qua materia facti ibid,
nummi vacui 282
nummularius 426
nummus commouere 289.
commutare ib.
nummum percutere, vel ſignare ibid.
nummus aſper 282
nundinæ 328
nutritia 288
nutritius 18
nutrimenti ceſſatio 377
nutrix 18
nux 97,145
nux auellana 98
nux baſilica ibid.
nux Græca ibid.
nux Heracleotica 98
nux minima ibid
nux muluſca 97
nux odorata 101
nux pinea 98
nux Pontica ibid.
nux Præneſtina ibid.
nux rancida 97
nux regia 98
nux Thaſia ibid.
nux vitioſa 97
nux vnguentaria 101
nycticorax 58
nympha 17,26,32.101, 472
nymphæa 125
nympheum 177,184

O

Obba 217
obex 200,226
oblatio 285
obliquare curſum 211
obliquare ſinus velorũ ibid. 373
obliuio 373
oboli octo 294
obolus 294
obſcuratio lunæ 318
obſcuras filius 468
obſes 423
obſeſſio & obſidio 258
obſonator 466
obſonium 76
obſtetrix 18
obſtibus 393
obſtragulum 163
obca 244
occentor 436
occipitum 21
occiput ib.
ocra 361
oceanus 351
ocella 392
ocellus 24
ocrea 163
ocreæ, ocreæ ferre 256
October 325
octuſſis 295
ocularia 118
ocularium ſpecillum 431
ocularius faber 441
oculata 66
oculi caudæ pauonis 52
oculi emiſſitii 24

oculi

Digitized by Google

oculi felinei ib.
oculi glauci ib.
oculi herbei ibid. ib.
oculi momentum ib.
oculi noctuini ib.
oculi peluis ib.
oculis captus 392
oculorum tunicæ quatuor 24
oculus 24.136
oculus aquilinus ib.
oculus leporis 120
oculus lynceus 24
oculus miluinus ib.
oculus nauis 207
oda 310
odeum 180
odontagra 239
odontalgia 375
odoramentum 100
œconomus 432
œconomus domus nonnullorum 447
œcus 176
œdema 385
œnopola 444
œnopolium 173
œnophorum 217
œſtrum 70
œſypus 40,167
offa 79
offa melle ſoporata ib.
offæ ib.
offector 443
offendix 159
officina 174,182
officina tinctoria 185
olea 145
olearius 446
oleo 368
oleum 92
oleum acerbum ib.
oleum æſtiuum ib.
oleum crudum 92
oleum viride ib.
oleum cicinum ib.
oleum ricicinum ib.
oleum cibarium ib.
oleum balalinum ib.
oleum glandis vnguentariæ ib.
oleum de Ben ib.
oleum candidum ib.
oleum rancidum 93
olitor 448
oliua 100,145
oliua conditanea ib.
oliua Maiorana ib.
oliua regia ib.
oliuum 29
olla, olla fictilis 222
olor 56
olus vel holus 108
olus coctiuum, vel concisum ib.
oluſatrum 111
olyra 105
omaſi tabulæ 885
omaſum ib.
omentum 29
omelyſis 104
omnium ſanctorum festum vulgo 328
omphacium 92,93
omager 78,255
onitogonos 380
onocrotalus 58
ononis 142
onychium 369
onyx Arabica ib.
oogala 92
oolchypium 216
operæ, operæ mercenariæ, operarii 438
operculamentum 106
operculum operite 218
operculum libri 6
operculum vaſis 219
opere inteſtino veſtire parietes 187
ophiaſis 381
ophidium 66
ophioploſſon 325
ophites 365
ophthalmia 66,375
opiariæ vuæ 99
opſices 438
opilio, vpilio 449
opima ſpolia 262
opiſthoronus 374
opiſtographium 3
opiter 16
oporotheca 76
oppidanus 152
oppidum 347
oppidum maritimum ib.
optio 417
opus 9,187
optimates 414
opus albarium 187
opus coronarum 188
opus emplecton ib.
opus inteſtinum 187
opus iſodomum 188
opus pſeudiſodomum ib.
opus reticulatum ib.
opus Signinum ib.
opus ſublicium 187
opus tectorium ib.
opus temporarium ib.
opuſculum 9
oraculum 13
oræ 331
oratio nauis 163
orata 64
orator 429,433
orbicularis 117
orbiculus 101,183
orbiculus aleatorius 267
orbis 213
orbis 330
orbis, orbis terræ ib.
orbis, piſcis 67
orbis ſaltatorius 210
orbita

Orbita 344
Orca 219 267
alio ſignificatu 219
Orchas 100
Orcheſtra 108
Orchis 126
Orchites 100
Orciniana ſponda 279
Ordines 418
Ordinis ductor ibid.
Orca 247
Oreoſelinum 118
Oreſitrophus 43
Organa, ſiue inſtrumenta Muſica triplicia 304
Organiſta vulgo 436
Organon pneumaticon 311
Oribaſius 43
Orichalcum 357
Oricularium ſpecillum 240
Orificium vaſis 219
Origanum Heracleoticum 126
Organum Hiſpanicum officin. ibid.
Ornatrix 452
Ornatus Lolliæ 298
Orobanche 126
Oropygium 52
Orphanus 472
Oropygium 33
Orſodacna 71
Orthiax 210
Orthodoron 302
Ortographia 173
Orthopnœa 376
Orthoſtatæ 198
Oryza 105
Oſcedo 378. 382 383
Oſchophoria 328
Oſcilla 277
Oſcillatio 269
Oſcillo iactari ib.
Oſcillum ibid.
Ocitatio 378
Oſcines aues 50
Os, oris 25. 26
Os oleæ 100
Os putei vulgo 346
Os ſacrum 33
Os terræ reiectum obtegere 279
Os vaſis 219
Os, oſſis 19
Oſſiculum 95
Oſtiarius 416
Oſtiorum latera 198
Oſtium 200
Oſtium fluminis 354
Oſtium portus ibid.
Oſtracinda 270
Oſtracides 363
Oſtrea 67
Oſtreum ibid.
Oſtrinus color 171
Oſtrutium 123
Otis 60
Otus 54
Oui albor 52
Oui albumen ibid.
Oui candidum ibid.
Oui cortex ibid.
Oui luteum ibid.
Oui putamen ibid.
Oui teſta ibid.
Oui vitellus ibid.
Oui vmbilicus ibid.
Ouile 181
Ouis 48
Ouis reicula ibid.
Ouum 52
Ouum Cynoſurum ib.
Ouum decumanum ib.
Ouum frixum 87
Ouum edurum ibid.
Ouum geminum 52
Ouum hypenemyum ibid.
Ouum irritum ibid.
Ouum molle, ſorbile tremulum 87
Ouum piſcis 61
Ouum pulleſcens 52
Ouum recens 87
Ouum requietum ibid.
Ouum ſubuentaneum 52
Ouum vrinum ibid.
Ouum Zephyrium ib.
Oxalis 125
Oxalis minuta ibid.
Oxyacantha 147
Oxybaphum 220. 301
Oxycratum 93
Oxygala 92
Oxygarum 83
Oxylapathum 123
Oxymyrſine 143
Oxys 126
Oxyporum 83
Ozæna 381

P

Pabulatio 258
Pabulum 76
Pabulum camelorum 22
Pacarius 417
Pæanem citare 311
Pædagogus 436
Prædico, prędicator, pæderaſtes 464
Pædotriba 430
Pæonia 126
Pætus 395
Pagella 6
Pagina ibid.
Pagurus 69
Pagus 349
Pala 236. 243
Pala annuli 234
Pala auri 355
Palæſtra 581
Palæſtrita 406
Pale-

Digitized by Google

Palamedea auis 57
palanga. vel phalanga 246.
palatium 172
palatium leporis nonnullorum 130
Palatina militia 256
palatina officia.
palatum 27
palea 51.103
palear 59
palimbachius 21
palimpſeſtus 3
palinodia 10
palla 157
pallaca 18
Palladia 145
pallantis liberi opes 298
pallidus color 169
pallio 443
pallium 155
pallium Hiſpanicum 155
pallium ſacrum 152
palma 34.142
palma Chriſti officinarũ 228
palmæ in alternas digitorum viciſſitudines connexæ 34
palmarium 288
palmes 140
palmes cuſtos ib.
palmes focaenus ib.
palmes fructuarius ibidem
palmes orbus ib.
palmes pampinarius ibid.
palmes præſidiarius ibid.
palmes racemarius ib.
palmes ſubſidiarius ib.
palmes vinarius ib
palmites 203
palmula 30.99.208.
palmula punicea vel nipra 101
palmus 302.304
palmus maior. 303
palpebra 25
palpebrarum cupido ib.
palpo & palpator 458
palumbes 58
palumbus ibid.
paludamentum 155
paludapium 111
palus, pali 247
palus, paludis 354
palus vitis 141
pamphagus 43
pampinare, quid. 140
pampinarium 140
pampinator 448
pampinus 140
alio ſignificatu ib.
panaces Herculeum 130
panarium 213
pancreas 29
pandare 198
pandectæ 4
pandicularis dies
pandiculatio 370
pandochæum 174
pandura 308
panicum 105
panicia menſa 83
panicula 107.136
panicum exoticum vel peregrinum 105
panicum loculare ib.
panis 80
panis acceroſus 81
panis ater 81
panis artoptitius 81
panis autopyrus 81
panis azymus 82
panis bis coctus 81
panis butyratus 82
panis candidus 81
panis cibarius 81
panis confuſaneus ibidem.
panis crocatus 82
panis cuculi officin. 116
panis dulciarius 82
panis eſcharites 81
panis fermentatus 82
panis furfuraceus, furfuroſus, recrementitius 81
panis gradilis 80
panis gregarius, ſordidꝰ ſquaroſus 81
panis hordeaceus 81
panis mucidus 82
panis nauticus 82
panis niueus 81
panis porcinus 117
panis primarius 81
panis ſaccharites 82
panis ſecalicius 81
danis ſecundarius 81
panis ſiligineus 171
panis ſimilagineus, ſimilaceus 81
panis ſitum reſipiens 82
panis ſpongioſus 81
panis ſubcinericius 82
panis teſtuaceus 81
panni 165
pannicularia ib.
pannus 174.241
pannus ſubdititius 165
pannus villoſus 165
panſa 398
panthera 48
pantices 83
pantomimus 464
panuellium 234
panus 166.383
panus arborum 138
panis inguinis 384
papa, vulgo 410

Digitized by Google

papaueralis 126
papauer corniculatum ib.
papauer erraticum ibidem.
Papauer fluidum ib
papauer ſatiuum 126
papaueris caput ib.
papilio 71
papiliones 261
papilla 29
papillæ 147
pappus 107
papula morbus 385
papulæ 347.384.395
papulæ rubentes 384
papyrus 4
paracenteſis 401
paracharacta 462
paradromis 179
paralyſis 373
parameſe 309.312
paranete 309
paranete diezeugmenō 312
paranete hyperboleon ib.
paranete ſynemmenon ib.
paranymphus 472
paropſis 220
paraſanga 304
paraſceues dies 310
paraſitus 436
paraſtatæ 31
paraſynanche 376
parazonium 251
pardalis 48
pardalus 59
parēs, rerumque opifex 407
parentalia 280
parentes 467
parentes confarreati ibid.
parenticida 463
parhypate 309
parhypate hypaton 311
parhypate meſon 312
pariambus 12
paries 191
paries cęmentitius ibi
paries communis ib.
paries caratitius ib.
paries diplinthius ib.
paries fornicatus ib.
paries intergerinus ib.
paries lateritius ib.
paries marmoreus ib.
paries medianus ib.
paries ſolidus ib.
paries teſtaceus ib.
parietaria 12.
parietina 191
parma 250
paro 240
parochus vulgo 411
parœmia 13
paronychia 386
paropſis 210
parotis 385
paroxyſmus 389
parricida 436
parthenium 126
parthenium mas ibid.
parthenius 468
parulis 388
parus 59
parus maior ib.
parus minor ibid.
paſcha 328
paſchalis dies ib.
paſeolus 164
paſcuum 338
paſſer 59.67
paſſer aſper vel ſquamoſus ib.
paſſio 449
paſſum 91
paſſus 303
paſtillum vulgo 122
paſtillus 101.403
paſtillus odoratorius 109
paſtinaca 67.116
paſtinaca erratica 117
paſtinacæ radices 117
paſtinator 448
paſtinum 243
paſtor 449
patagium 163
patella 35.211
patella arborum 138
patera 215
patera filicata 215
paterfamilias 432
pater parens 467.472
pathicus puer 462
patibulum 186.200
patibulum Varronis 12
patina 220
patria 347
patricii 424
patris frater 469
patres 421
patres adlecti ib.
patroni hodie 405
patronus 430
patruus 469
pauicula 272
pauimentum 188
pauimentum aſarotum 189
pauimētum inteſtinum ibid.
pauimentum lateritium ibid.
pauimentum lithoſtrotum ib.
pauimentum ſcalpturatum 188
pauimentum ſegmentatum ib.
pauimentum ſpeciatum 189
pauimentum ſubdialē 180

pauimen-

pauimentum teſſellatũ ib.
panis porcinus officin. 117
pauimentum teſtaceum 189.
pauimentum vermiculatum
pauſarius 451
paulia 100
pauo 59
pauo indicus 57
pauus 59
pax ſequeſtra 257
paxillus 226.246
pechys 33
pecten 30. 67. 231. 234. 243.309.
pecten arboris 137
pectis 307
pectorale 249
pectoroſus 395
pectunculus 67
pectus
pecuarius 437.449
pecuarium 37
peculium 295
alio ſignificatu ib.
peculium aduentitium ib.
peculium caſtrenſe ibid.
peculium profectitium ib.
pecunia 282
alio ſignificatu. 2
pecunia æroſa 283
pecunia attributa ib.
pecunia calendarium deſtinata, in calendariũ conuerſa. ib.
pecunia numerata ib.
pecunia otioſa 288
pecuniam occupare 289
pecunia quęſtuoſa & fœnore occupata 283
pecus 37.48
pecus eximium 37
pecus volatile 50
pedamentum vitis 191
pedicæ 185
pedicularia 131
pedicularis morbus 382
pediculus 72.136
pediculus inguiualis 42
pediſſequa 454
pediſſequus 415 453
peditatus 422
pedites ib.
pedo 398
pedule 160
pedum 237
pegaſus 455
pegma 174
pelagia 67
pelagius 61
pelecan 59
pelagus 352
pellacia 319
pellecanus 57
pelles 261
pellex 18
pellio 443
pellis 19.38
pellis agnina ib.
pellis caprina 39
pellis ceruina ib.
pellis ouina ib.
pellis ſuilla, vel ſuina ibid.
pelta 250
peluis
peluis tonſoria 242
pelluuium 214
penates 408
pendigo 277
penelops 54
penetrale 173
penetrales 480
penicillus, & peniculus 235
penicillus tectorius 273
peniculamenta 157
peniculus 236
peniculus & penicillus 241
peninſula 331
penis 30
penna 51
pennæ remiges ib.
pennæ veſtitrices ib.
penuaria theca 6
penſum 166
pentaphyllon 127
pentathlus 456
penula 154
penula coriacea ib.
penula gauſapina ib.
penula ſcortea ib.
penus vel penu 74
pera 164
perca 67
percuſſor 462
perdicium 121
perdix 59
peregrinus 438
perforata offic. 121
perfrictio 390
perfuga 423
pergula 124
pergula nauis 207
perieharacter 240
periclymenus 127
pericranium 21
pericarpium 108
perinæum 33
periocha 13
peripneumonia 377
periſcelis 163
periſtromata 229
periſtylium 179
peritonæum 30
periurus 464
perna 84

pernio 387
pero 161 247
perorga. proriga, pruriga 362
perpendiculum 272
perſecutor 425
perſicum 97
perſicus 145
Perſicus apparatus 78
pera 164
perſonacia 127
perſonata ib.
perſonatus 457
pertica 196
pertica viris 141
pertica 257
peruinca 116
peplus 127
pepon ib.
pes 56.303.304.
pes contractus 303
pes corui officinarum 128
pes Græcus 303
pes leporis 122
pes montis 354
pes planus 173
pes porrectus 303
pes quadratus ib.
pes veli 210
pes vituli 112
peſſulus 200
peſſus 405
peſtilitas 370
peſtis ib.
petaſites 127
petaſo 84
petaſus 158
petaſus 158
petauriſta, petauriſtes 456
petoritum 244
petiolus 136.362
petra 334
petrelæum ſiue petroleũ 366
petroſelinum Alexãdrinum 111
peucedanum 127
phæax 460
phæcaſium 161
phæniceus color 170
phagedæna 378.386
phalacrocorax 59
phalangæ 209
phalangarius, aut palangarius 441
phalanges 209
phalanx 260
phalaris 105
phaleræ 248
pharaonis auis 56
pharetra 254
pharmaceutria 464
pharmacopola 434
phurmacopolium 175
pharus 335
phaſelus 106.205
phaſeolus 105
phaſianus 59
Phaſidis auis ib.
phaulia 100
phiala 215.218
philologus 433
philomela 58
philomuſus 433
philoſophus ib.
philtrum 26.405
philura 6
phylyra ib.
phlebotomum 239
phlegma 20
phlegmone 383
phlyctena 384
phoba 107
phota 67
phocæna 69
phœnitices 365
phænicobolanus 101
phœnicurus 60
phœnigmus 402
phonaſcus 437
phreneſis 372
phrenitis ib.
phrygion 444
Phthiſicus 395
phthongus 311
phu, herba 172
phylaca 585
phyllitis ib.
phyma 384
phyſeter 67
phyſiognomon 434
phyſiognomus ib.
piaculare ſacrum 280
piaculum ib.
pia mater Barb. 22
pica 59.278 47
picea 145
piceus color 172
pictor 453
picus Martius 59
pigmenta 268
pigmentarius 454
pigmentum 100
pignora 468
pila 192 225.350
pila, pila luſoria ac manuaria 267
pila recuſſabilis & Italica 267
pilæ luſoriæ 268
pila clauaria 267
pila paganica 268
pila trigonalis ib.
pilentum 244
pileo 443
pileus vel pileum 158
pileum naturale 32
philicrepus 452
pilula vulgo 405
pilulæ 40
pilum ruidum 202
pilus 22
pinacotheca 176
pinaſter 145.7
pinax 311
pinaſtellum 117

pinguis

Digitized by Google

pingitis terra 332
pingue 406
pingue lactis 92
pinna 42
pinnæ 61,194.202
pinnæ murorum 348
pinnula 24
pinnulæ 26
pinus 145
pinus ſilueſtris ib.
piraſter ib.
pirata 464
piraticus myoparo 204
pirula 25
piper 101,115
piper apum 102
piper aquaticum 121
piperitis 127
pipio 59
pirum vel pyrum 96
pirum acidulum ib.
pirum Amerinum ib.
pirum ampullaceum ibid.
pirum coloratum ib.
pirum Cruſtuminum ibid.
pirum cucurbitum ibidem.
pirum Dolobellianum ibid.
pirum Falernum ib.
pirum hordearium ibidem.
pirum librare ib.
pirum mammoſum ibidem.
pirum muſteum ib.
Pirum Pomponianum ibid.
pirum poſtautumale ibid.
pirum regium ib.
pirum ſementinum ib.
pirum ſignium ib.
pirum ſuperbum ib.
pirum teſtaceum ib.
pirum Venereum ib.
pirum volenum ib.
pirus vel pyrus 145
piſcaria 349
piſcarius 445
piſcator 451
piſcem deſquammare quid ſit 61
piſcem exenterare quid ibid.
piſcem exdorſuare quid ibid.
piſces muria durati ib.
piſciculi minuti ib
piſciculus ib.
piſcina 184,334
piſcis 61
piſcis fluuialis vel fluuiatilis ib.
piſcis lacuſtris ib.
piſcis marinus ib.
piſſaſphaltum 102
piſtacium 98
piſtillum 226
piſtor dulciarius 445
piſtor ib.
piſtrinum 176
piſum 106
pithaules 437
pithœgia 328
pittacium 241
pituita 20
alio ſignificatu ib.
pituitæ curſus 375
pituitæ eruptiones 384
pituitaria 131
pix 137
pix arida ib
pix concreta, excocta ibid.
pix fluida ib.
pix liquida ib.
pix naualis offic. ib.
pix radulana ib
placenta 83
placenta vmbilicata ibidem.
plaga 159,330
plagæ 237
plagiarius 462
plagula 159
plancæ 197
planctus 314
planlus 398
planeta 317.318
planetarius 435
plangor 314
plangor alarum 51
planities 336
planta 134
planta pedis 36
plantago maior 117
plantago minor ib.
plantarium 134.340
plantator 448
plaſtes 441
platanus 146
platea 59,349
plauſtrum vel ploſtrum 225
plauſtrarius 450
plauſus 315
plautus 398
plechas 35
plectropœus 441
plectrum 309
pleni'unium 318
plethrum 303
pleuritis 376
pleuritides regulæ 311
plica 158
plinthus 193
pliſtobolinda 267
ploſtrarius 440
pluma 51
plumarius 444
plumbago 359
plombeus color 171
plumbi lamina 359

Digitized by Google

plumbi ſcoria 358
plumbum argentarium ibid.
plumbum candidum ibid.
plumbum cinereum ibidem.
plumbum nigrum ibidem.
plutei 256
plutei nauale 207
pluteus 6,194,228,235
pluuia 321
pluuia tenuis ib.
pocænium 78
pocillator 415
poculum 88.215
poculum anſatum ib.
poculum aureum 216
podagra 381
podagra lini 115
podargus 43
podex 31
podium 194
poema 9
pœmonis 43
poeta 433
polenta 104
polio politor 441
pollen 104
alio ſignificatu ib.
pollex 34.303
pollinarium cribrum 224
pollinctor 412
polubrum 214
polyandrium 276
polyanthemon 128
polygonaton 127
polygonum 128
polymitarius 444
polypodium 127
polypus 67,382
polytrichon offic. 131
pomarium 341
pomarius 446
pomelea offic. 117
pomerium 348
pometum 341
pompa 281
pompholyx 360
pomum 94
pomum cadiuum ib.
pomum caducum ib.
pomum calculoſum ibidem.
pomum crudum ib.
pomum decumanum ibid.
pomum lapidoſum ibidem.
pomum fugax ib.
pomum immaturum ibid.
pomum immite ib.
pomum maturum ib.
pomum mite ib.
pomum molle ib.
pomum nanum ib.
pomum præcoquum ib.
pomum præcox ib.
pomum putre ib.
pomum putrileginoſum ibid.
pomum ſerotinus ib.
pomum vermiculans ib.
pomum vermiculoſum ibid.
pomum vietum ib.
pomus 145
pondo 292
pondus 298
pondus centenarium 298
ponticulus 308
pontifex 410
pontifex maximus ib.
ponto 206
pons 207,344
pons longus ib.
pons roboreus ib.
pons ſublicius ib.
pons verſatilis ib.
popa 440
popa 412
popina 175
popina ſellariola ib.
popinarius 445
popino 458,460
poles 55
poppiſmus, & poppyſmus 314
populago 131
populares 432
populus alba 146
populus nigra ib.
porca 49.339
porcillio, inſectum 74
porcellus 48
porcellus, piſcis 67
porcellus Troianus 85
porculus 48
porculus lactens ib.
porculus, piſcis 67
porculus ſubrumus 48
porcus 32,481
porcus colluuiaris 48
porcus ſaginatus ib.
porcus ſerarius ib.
pori 19
porphyrites 365
porraceus color 171
porrigo 382
porrum aricinum 128
porrum capitatum ib.
porrum ſectile, vel ſectiuum ib.
porrum Terentinum ibid.
porta 348
porticus 179
portitor 427,452
portorium 284
alio ſignificatu ib.
portulaca 128
portulaca ſilueſtris 129
portus 350

por-

poſtus 363
poſca 93
poſteri 467
poſthuma proles 15
poſtica 200
poſticum ib.
poſtilena 247
poſtis 199
poſtomis 247
poſtus vulgo 46
potamogeton 128
potentilla 111
potio 88
potiſtris 216
potor 460
potus 88
præcentor 436
præcentoria tibia 305
præcenturæ 361
præceptor 435
præcinctorium 157
præcipitium 335
præco 429
præco feralis 412
præcordia 28
præcox 97
præda 262
prædium 339
prælium clientelare, vel beneficiarium ib.
prædium optimo iure ibid.
prædo 464
præfectura 350
præfectus arcis 414
præfectus claſſis 450
præfectus fabrorum, vel fabrum 415
præfectus nauis 450
præfectus prætorio 414
præfectus rerum capitalium 418
præfectus ſacrarum virginum 411
præfectus vigilum 417
præfocatio matricis 381
præformare literas infanti 9
præfurnium 183
prægrande 94
prægustator 415
prælia latronum ludere 267
prælium 257
prælium pugnæ 258
prælium nauale 257
prælum 202
præluſio 258
præmiatores 464
præmium 186
præpilatis haſtis obiicere 266
præputium 31
præſegmen vnguium 21
præſegmina corij 163
præſepe 175.181, 182
præſepia 27
præſepium 182
præſes limitaneus 414
præſidia 260
præſul 410
præſultor 457
præs 431
præſtigiator 457
præſtites 408
prætenturæ 261
prætextatus aſſecla 416
prætor 415,424
alio ſignificatu ib.
prætor rerum capitalium 418
Prætorium 172,350
prætorianus miles 419
prandiculum 77
prandium ib.
prandium abſtemium ibd.
prandium caninum ib.
prandium paſſerinum ibid.
prandium ſtatarium ibid.
praſemus Barb. 67
praſinus color 171
praſſium 124
praſſium fœtidum 113
pratellum offic. 115
pratum 338
pratum falcibus conſectari 96
preces horariæ 281
priapus 31
priapiſcus 126
priapiſmus 380
prima corpora 316
prima palmæ pars 33
primates 414
primipilum ducere 419
primipilus ib.
primores 261
primula veris officinarum 132
princeps 414
principalis, chorda ſ. 309
principia 261
principis ærarium 283
principium pugnæ 258
priſtis 206
priſtes 442
priuignus 470
priuigna ib.
proboſcis 39
procella 319
procellio 72
proceſſio vulgo, ſed Barbare 281
proceres 196
procætion 177
proceſtrium ib.
proconſul 424
procubitores 421
proculus 15

Digitized by Google

procurator peni 447
procurator cauſarum 430
procus 472
prœtium 114
prodigus 458
proditor 464
profeſſor 435
profiteri 291
profluuium penitale aut ſeminus 21,380
profluuium mulierum 21
profluuium narium 376
profluuium, ſiue proluuium alui 379
proiectura 193
proles 468
prolyta 345
promontorium 335
promptuaria cella 176
promptuarium 175
propmptuarium nauis 207
promulſes 92
promus 447
promus condus ib.
promuſcis 39
pronuba 453
pronus raptus 374
propago 139
propala 427
propenduli crines 23
propinquus 467
propnigneum 183
propola 417
propolis 69
propugnaculum 384
propyleum 199
proia 207
proreta 451
prorex 413
proruptio ſanguinis, è naribus 376
proſcenium 180
proſerpinaca 128
proſlambanomenos tonus 311
proſtibulum 15,175
proſubulæ 39
protelum 245
prothyrides 199
prothyrum ibid.
protomiſta 410
prouentus 76
prouentus annus 284
prouerbium 13
prouincia 330
proxeneta 427
proxeneticum 288
pruina 322
pruna 225
pruneolum 97
prunulum ibid.
prunum ibid.
prunum aſinarium, vel aſmium ibid.
prunum cerum vel cerinum ib.
prunum Damaſcenum ibid.
prunm decumanum ibid.
prunum hordearium ibid.
prunum nanum ib.
prunum paſſum ib.
prunum rugoſum ib.
prunum ſilueſtre ib.
prunus 146
prunus ſilueſtris ib.
prurigo, pruritus 383
prymneſium 209
alio ſignificatu ib.
pſalmus 310
pſalterium 307
pſaltes 436
pſecas 321,453
pſeudoacorus 122
pſeudomelanthium 120
pſeudonarciſſus 125
pſeudothyrum 200
pſilothrum 402
pſittacus 59
pſora 383
pſydracium 386
pſyllum 123
ptarmica 128
pterelas 43
pteromata 194
pterygium 388
pterygodes 395
Ptolemæi Auletæ reditus 297
puber 16
pubes 30
publicanus 427
pudendum 30
pugil 456
pugillar bipatens 3
pugillares ibid.
pugillus 300
pugio 251
pugna 257
pugna imaginaria ib.
pugna ſtataria ib.
pugnus 34
puella 14
puellus ibid
pueralius 464
puer 14
puer abortiuus 15
puer anniculus ib.
puer collactaneus ib.
puer expoſitus ib.
puer lactens ib.
puer poſthumus ib.
puer proiectitius ib.
puer ſubdititius ib.
puer ſucditiuus ib.
puer ſubditus ib.
puer ſuppoſititius ib.
puer ſuppoſitus ib.
puerpera 18
puerulus 14
pulegium 128
pulegium Martis 118

pu-

Digitized by Google

pulex aquaticus 72
pulex ib.
pulicaris herba 128
pullaſtra 56
pulligo 170
pullopremo, vel pullopremus 464
pullus 51
pullus color 170
pullus columbæ 59
pullus equinus 46
pullus gruis 60
pulmentarius cibus 79
pulmentarium ib.
pulmentum ib.
pulmentum piperatum ibid.
pulmo 28
pulmonaria Vegetij 117
pulmones 28
pulpa 19,86
pulpa arboris 137
pulpa caſſiæ 101
pulpamentum 87
pulpitum 180,194,278
pulus 79
pultarius 223
puluinar, & puluinariũ 228
puluini 290
puluini torus 342
puluiſculi odorati 101
puluinus 188,163,342,351
puluinus, & puluillus 228
pumex 363
pumilio 56,391
pumiceus color 170
punctim ferire 266
pupa 14
pupilla 25
pupillus 472
puppis 207
pupula 25
pupus 14
purificatio 328
purpura 67
purpurati 413
purpureus color 171
purpuriſſum 234
pus 20
puſio 14
puſtula, morbus 385
puſula 82
puſula, morbus 384
putamen 97
putamen glandis 146
putare lanam 291
putare rationes ib.
putator arborum 448
puteal 346
putei crepido ib.
puteus 345
puteus iugis 346
pyctatium ſeu pyctaciũ eius ſignificatus varius 3
pyra 279
pyrallis 59,71
pyrauſta 71
pyrene 365
pyrethrum 128
pyrethrum ſilueſtre ib.
pyrgus 267
pyrimala 96
pyrites 364
pyroboli 155
pyrola officin. 124
pyropus 368
pyrrhicharius 357
pyrrhocorax 59
pyrrichius 12
pythonici 464
pyulcus 242
pyxidicula nautica 240
pyxidula, vel pyxidula 238
pyrricha 457
pyxis 238

Q.

Quadra 215
quadrans 205,300,302,304
quadrantal 301,302
quadrantaria 17
quadratus homo 390
quadratus homo 390
quadriga 224
quadrigarius 450
quadriiugi currus 244
quadriuium 343
quadrupes 37
quadruplator 459
qualus 224,231
quæſitor 419
quæſtor ærarius 426
quartana febris 388
quartarius 302
quaſillus 231
quercula 116
quercula offic. 113
quercus 146
querquedula 54
quinarius 293
Quinctilis 325
quincunx 300,304
quincunx vſura 284
quinquefolium 127
quinquercio 456
quinquineruia officina 127
quinta chorda 309
quiris 253
quiritatus 314
quiſquiliata veſtis 149
quiſquiliæ 136.463
quo inſtrumento in bellis olim quique populus vtebatur 308
quotidiana febris 388

R

Rabies 392

Digitized by Google

rabula 430
racemus 99,140
racoma 128
radicalis Barb. 389
radicula 128
radices montis 334
radius 33,35,100,234, 236,302
radius geometrarum 273
radius rotæ 245, 246
radix 107,137,
radix dulcis 141
radix Illyrica 122
radix vnguis 35
radula 223
raia 68
raia clauata ib.
raia oxyrynchos ib.
ramale 135
ramalia 328
ramentum 363
ramex 380
rami cornuum 39
ramus 135
rana 68
rana viridis ib.
ranatum fœtus ib.
ranunculus 128
alia herba ib.
rapere in formite ignem 225
raphanis 128
raphanus maior 131
rapina 262,342
raptim ludere 268
raptus 262
raptus, morbus 374
rapum 128
rapum porcinum 117
rapum ſilueſtre 128
rapum terræ 117
rapunculus 128
raſtellum 243
raſtrum ib.
ratiocinator, rationalis, rationatiorum præfectus 415
ratis 206
ratis ſcirpea ib.
raucedo 375
raucitas & rauis ib.
rauidus color 170
rauus color ib.
recaluaſter, recaluus 391
recenſete exercitum 264
receptaculum 174
receptaculum omnium purgamentorum vrbis 245
receptator, receptur 464
receptor particularis vulgo 426
receptus 263
receſſus maris 351
rechamus 271
reciprocatio maris 351
recrementum 101,358
recuperator 425
recutitus 397
redemtor 427,438
redemtor cauſarum 464
redimiculum 159
reditus 284
rediuia vel reduuia 388
refectorum cœnobitarum 177
reformator vulgo 425
refractio 268
refugo capillo nuda 21
refuſio maris 351
regalia 328
regina 413
regio 330
regiones 331
regius morbus 128,380
regnum 331
regula 171,413
regulus 60,413
regulus ſerpens 74
remedium 399
remedium efficax, ſingulare ib.
remex 451
remi manubrium 208
remis incumbere 211
remis inſurgere ibi.
remo publicæ triremis affigere ib.
remora 65
remora aratri offic. 142
remulco trahere 210
remulcus ib.
remulus 30
remum agere 211
remum inpellere ib.
remus 208
renes 29
repagulum 181, 200
reparare 290
repertorium 7
repoſitorium 212
repotia 78
alia ſignificatu ib.
repræſentare 290
res diuina 286
reſegmen 21
reſex 140
reſina 137
reſina lentiſcina ib.
reſina laricea, vel larigna ib.
reſina oleoſa 137
reſponſum 13
reſtio 441
reſtis 209
rete 236
rete grandi macula ib.
rete iaculum ib.
rete rarum ib.
retia 237
reticulata indago ib.

reti-

Digitized by Google

reticulum 109,159,164, 236,268
retinaculum 109, 247
retrimenta vuarum 100
reus 410,
rex 413
rex Romanorum vulgo ibid.
rex ſacrorum ib.
rex vini 477
rha 128
rhabarbarum officin. ibid.
rhabarbarum monachorum 123
rhamnus 142
rhaponticum 228
rhecoma ib.
rheda 245
rheno 155
rheon 128
rhomboides 68
rhombus ib.
rhoncus 315
rhus coriaria 146
rhytum 302
rica 159
ricinum vel ricinium 155
ricinus 71,128
ricula 159
ridica 141
rigor 347,360
rima 201
ripa 353
riſcus 230
alio ſignificatu ib.
riuales libri 278
riualis 472
riuus 354
robigalia 329
robigo vel rubigo 138
robor vel robur 146
roborarium 341
robur 185
robus 104,185
robuſtus carcer 185
rogus 279
romphæa 251
rorarius miles 421
ros 322
ros Syriacus 102
roſa 141
roſa Alabandica ib.
roſa alba ib.
roſa beatæ Mariæ 111
roſa canina 141
roſa coroneola ib.
roſa Græca Plinij 124
roſa Hierichuntis ſiue Hieroſolymitana 111
roſa Iunonia 124
roſa mileſia 141
roſa odorata ib.
roſa pallida ib.
roſa purpurea, ibidem.
roſa ſilueſtris ib.
roſatus Anglicus 292
roſeus color 170
roſio ſtomachi 377
roſmarinus 123
roſtrum 39
roſtra nauium 207
roſtrum ciconiæ 120
roſtrum auium 51
ruſtrum porcinum 111
roſtrum vectis 271
rota 47 245 271
rubecula 60
rubellio 60,65
ruber color 170
rubeta 68,74
rubia 129
rubia tinctorum officinis ib.
rupi capra 49
rubicilla 60
rubicundus 170
rubrica 361
rubrica fabellis ib.
rubrica menia ib.
rubrica Sinopica ib.
rubidus color 170
rubus 142
rubus Idæus ib.
ructus 378
rudentes 209
rudiarius 444,456
rudicula 225
rudimentum ponere 287
rudimentum tyrocinij deponere ib.
rudis 226
rudirus 314
rudus 189
rudus nouum 190
vetus ib.
rudus rediuiuum ib.
rufus 391
ruffus color 169, 170
ruga 159
rugæ frontis 22
rugitus 314
ruma 39
rumen ib.
rumex 126
rumex acutus 123
rumex ſatiuus ib.
rumpus 139
runcina 244,274
rupicapra 49
rupis 334
ruricola 447
rus 337
ruſcus 146
ruſcus ſilueſtris 143
ruſſus color 170
ruſtica perdix 57
ruſticula ib.
ruſticula minor ib.
ruſticus 447

ruta

Digitized by Google

ruta cæſa 212
ruta murari 110
rutabulum 236
rutellum ib.
rutilus color 170
rutinalis 130
rutrum 243,273

S

Sabina 142
ſabulo 332
ſabulum ib.
ſaburra 206
ſacharum 88
ſacculari 464
alio ſignificatu ib.
ſacculus 164
ſacculus ſcorteus 75
ſaccus frumentarius 224
ſaccus niuarius ib.
ſaccus vinarius ib.
ſæculum vel ſeculum 323
ſacellum, ſacrarium 276
ſacerdos primaria 411
ſacerdotium 281
ſacerdotium auitũ, gentile, gentilitium ibid.
ſacer ales 53
ſacer ignis 384
ſacer morbus 373
ſacoma 299
ſacra fiſtula 32
ſacra ſpina 33
ſacramento abſoluere milites 264
ſacramento dicere 264
ſacramẽto obligare militem ib.
ſacramento teneri ib.
ſacramentum, ſacramẽtum militare 256
ſacramentum dicere 264
ſacrarium 275
ſacrificus, ſacerdos, ſacricola 411
ſacrilegus 464
ſacrum 280
ſacrum familiæ ſolenne ibid.
ſacrum gentile ib.
ſacrum publicum ib.
ſacrum opertaneum ibid.
ſaga 464
ſagena 236
ſagina 76
ſaginarium 182
ſagitta 239,253
ſagittalis 21
ſagittarij 421
ſagum 153,155
ſagum cucullum 153
ſagum villoſum ib.
ſal 87,352
ſal Alexandrinus, lucidus, petroſus 360
ſal condimentaneus 87
ſal foſſilis 88
ſal foſſilis, natiuus, ſaxeus 360
ſal foſſitius 88
ſal fuſilis ib.
ſal Indus 88
ſal popularis ib.
ſal purus ib.
ſalamandra 74
ſalar 68,69
ſalarius 445
alio ſignificatu 446
ſalebra 335
ſalgama 93
ſalgamarius 445
ſaliarem in modum epulari 78
ſalicaria 124
ſagmen 132
ſalictum 342
ſalientes 347
ſalillum 213
ſalinæ 336
ſalinarum ſtrues ib.
ſalinum 213
ſalis fructulum ſeu granum 80
ſalis flos 85
ſaliſpuma 360
ſaliua 20
ſaliua ſiderum 101
ſaliuaris 128
ſaliunca 123
ſalix 146
ſalix Amerina 142
ſalix equina 142
ſalmiarij 455
ſalmo 68
ſalniter 360
ſalſamenta 68
ſalſamẽta macerare quid ibid.
ſalſamentarius 445
ſalſamentum 84
ſalſilago 93
ſalſugo ib.
ſalſugo, quaſi terræ 359
ſalſum 405
ſaltator 457
ſaltuarius 448
ſaltus 341,374
ſaluia 129
ſaluia agreſtis 130
ſaluia Romana 121
ſalutaris herba 123
ſalum 352
ſambuca 307
ſambucus 146
ſamiarij 455
ſamniones, vel ſamnioenes 465
ſamſa 100
ſamſucus 110
ſanamunda Bard. 120

Digitized by Google

ſancti Spiritus radix offic. 130
ſandalium 262
ſandaraca factitia 362
ſandaraca Græcorum 358
ſandapila 279
ſandapilarius 412
ſandapilarum faber ibid.
ſandarax 136
ſandyx 161
ſanguinaria 128
ſanguinis eiectio, reiectio, expuitio 377
ſanguineus color 170
ſanguis 20
ſanguis draconis officinarum 361
ſanguiſuga 72
ſanies 20,93
ſanies oleæ 93
ſannarum tria genera 465
ſapa 91
ſapiens arbor 145
ſapo 234
ſapphirus 369
ſarcinator 443
ſarcinæ 261
ſarcophagus 366
ſarculum 243
ſarda 68
ſardiana glans 98
ſardius lapis 369
ſardonia herba 128
ſardonix 369
ſariſſa 252
ſarmentum 140
Sarracenicum triticum vulgo 105
ſarracum 245
ſarranus color 171
ſartago 222
ſartor 443
ſatelles 429
ſatiua 107
ſatrapa vel ſatrapes 414
ſatrapia 330
ſaturera 129
Saturni filia, antiquorũ 388
ſatyra 0
ſatyriaſmus 380
ſatyrion officinarum 126
ſaxei carbones vulgo 332
ſaxum 334.362
ſaxum manuale 362
ſaxum viuum ib.
ſcabellum 214
alio ſignificatu ib.
ſcabies 383
ſcæua, ſcæuola 398
ſcalæ 201
ſcalæ cochlides ibid.
ſcalæ eriſmate fultæ ibid.
ſcalæ geſtatoriæ ibid.
ſcalmus 207
ſcalaris forma 201
ſcalpellum 6
ſcalpellum vmbilicariũ 239
ſcalpellus 239
ſcalprum 275
ſcalprum chirurgicum 239
ſcalprum librarium 6
ſcalprum ſutorium 235
ſcalpurigo 383
ſcamnum 214
ſcandix 129
ſcandulaca 126,130
ſcandulæ 197
ſcandulæ fiſſiles ibid.
ſcandulæ robuſtæ ib.
ſcandularius 442
ſcapha 24.205
ſcaphe 203
ſcaphium, 203.230
ſcapus 107,140,235 192
ſcapus ſcalarum 201
ſcarabæus 70
ſcarabæus Lucanicus ibid.
ſcarificatio 403
ſcariola offic. 121
ſcatebra, ſcatebræ 376
ſcatuncellus Barbarorũ 132
ſcaturigo 349
ſcaurus 396
ſcelerata 128
ſcelotyrbæ 383
ſcena 180
ſcenographia 173
ſcenicus 437
ſchedæ 5
ſchedia 206
ſceptrum Morionis 132
ſchidia 274
ſchidia vel ſchidiæ 137
ſchœnophilinda 270
ſchœnopraſſum 128
ſchola 179
ſchœnus 304
ſcilla 129
ſcintilla 225
ſciographia 173
ſcipio 226
ſcirpus 122
ſcirrhus 385
ſcirroma ib.
ſcitamenta 76
ſciurus 49
ſclopus, ſiue ſtlopus 255
alio ſignificatu ibid. & 315
ſcobina 238
ſcobs 138,363
ſcolopax 57
ſcolopendra 72
ſcolopendria officin 127

ſcolo-

Digitized by Google

ſcolopendrium 129
ſcolopomachœrium 242
ſcombrus 68
ſcopa regia 146
ſcopæ 226
ſcoptula operta 33
ſcopulus 334
ſcopus 244
ſcordium 129
ſcorea 358
ſcorpio, vel ſcorpius 24, 255
ſcortea 164
ſcortum 19,462
ſcoria 493
ſcreatus 378
ſcriba 416
ſcribæ ib.
ſcriblita 83
ſcriniarius 440
ſcrinium 230
ſcriptorius cultellus
ſcriptulũ, & ſcripulum 301
ſcriptura 6
ſcripturarius 416
ſcrobs 333
ſcrofula Barb. 383
ſcrofularia minor 116
ſcruporum duodecim luſus 267
ſcropha 49
ſcrotum 31
ſcrupus 13,362
ſcruta 212
ſcrutarius 423
ſculponeæ 160,162
ſculptile 276
ſculptor 442
ſcultetus Barb. vulg. 425
ſcurra 465
ſcutale 254
ſcutati 421
ſcutella, ſcutula 220
ſcutica 248
ſcuticæ 186
ſcutula 72,189 254
ſcutulatus color 169
ſcutum 249
ſcutum Amazonicum 250
ſcyphus 215,217
ſcythica 142
ſebum 40
ſecale 104
ſecamenta 362
ſeceſſus 336
ſecluſa 280
ſecluſorium 182
ſecretarij vulgo 415
ſectiles tabulæ 197
ſectiles tabularũ laminæ
ſector 428
ſecula 244
ſecunda 32
ſecunda vigilia 329
ſecundaria fercula 93
ſecuriclæ 272
ſecuris 274
ſecuris Amazonia, Romana 253
ſecuris foramen 274
ſecuris manubrium ibid.
ſedentarius, ſellularius 438
ſedes 31,214
ſedegitus 398
ſedile 214
ſedimentum 103
ſedum maius 129
ſedum minus ib.
ſedum tertium ib.
ſeges 338
ſeges 103. alia ſignificatione ibid.
ſeges reſtibilis 338
ſegeſtria 5,230
ſegetalis 120
ſegmen 80
ſegmenta 157,303
ſegmentarius 444
ſegmentum 62,80, 233
ſegmina 362
ſelenites 364
ſelibra 300
ſeliqua 301
ſella 214
ſella familiaris ibid.
ſella geſtatoria ibid.
ſella plicatilis ibid.
ſembella 294
ſemen 100,102, 108
ſemen Cereale 104
ſemen genitale 20
ſemi aureus 292
ſementis 103,338
ſemibraſdenarium 293
ſemicinctum 164
ſemicyathus 302
ſemideus 414
ſemimedimus 302
ſemimas 395
ſemina 95,134
ſeminalis 127
ſeminaria 449
ſeminarium 340
ſemina vinacea 96
ſemiobulus 298
ſemipes 304
ſemis 294
ſemiſſis 294. 394
ſemiſſis homo 403
ſemita 348
ſemitertiana 390
ſemitonium 311
ſemitonium minus ibid.
ſemiuir 396
ſemodius 302
ſemper viuum 129
ſemuncia 301

ſena-

ſenatores 424
ſenatus ib.
Senecæ ſubitæ opes 298
ſenecio 16.118
ſenex 16
ſnnex recoctus ib.
ſenio in teſſerario ludo 767
ſenticetum 342
ſeutina 207
ſentinare ibid.
ſentis 142
ſepes, ſepimentū, ſeptū 347
ſepes 27
ſepes dentium ib.
ſepia 68
ſepium ib.
ſepimentum fabrile 347
ſepimentum ligneum ibid.
ſepimenium militare ibid.
ſepimētum virgulteum aut ſpineum ibid.
ſeplaſia, & ſeplaſiarius 434
ſēps 71,73
ſeps multipeda 71
September 325
ſeptentrio 321
ſeptum 238,345, 347
ſeptum tranſuerſum 28
ſeptunx 300
ſepulcretum 276
ſepulcrum 279
ſepulcrum familiare ibid.
ſepulcrum hæredarium ibid.
ſepultura ibid.
ſepum 238
ſequeſter 425
ſera 200
ſerapium 403
ſerena tempeſtas 319
ſerenum cœlum ibid.
ſerenitas ibid.
ſeria 219
ſerica blatta 165
ſericarius 443
ſerica ſubligaria 153
ſerica veſtis 151
ſericum, 98.165
ſeris 121
ſermo 312
ſermo adſtrictus, ligatus numeroſus ib.
ſermo medius ibid.
ſermo ſolutus ibid.
ſerotinum 119
ſerpens 733
ſerpens morbus 384
ſerpentaria maior offic. 118
ſerpentaria minor 112
ſerpentaria nonnullorū 118
ſerperaſtra 241
ſerpillum 129
ſerra 274
ſerra præliari 264
ſerrago 138
ſerrarius 442
ſerratula 113,116
ſerrula campana 125
ſertum 309
ſerui Brutiani 453
ſeruia 109
ſeruiliæ margaritæ 298
ſerum 92
ſerum lactis ibid.
ſeruus 453
ſeruus ſuppellecticarius ibid.
ſeſamina oſſicula 34
ſeſuncia & ſexcunx 301
ſeſquihora 330
ſeſquipes 303
ſeſtertius & ſeſtertium 294
ſeſuuium 129
ſeta 39,237
ſetaceum cribrum 224
ſeuum 40
ſextans 235,304
ſextans vel ſeſtans 301
ſextarius ibid.
Sextilis 325
ſextula 301
ſibilus 313
ſica 251
ſicarius 465
ſicera 91
ſicilicus 301
ſicinniſtæ 437
ſicilire pratum 119
ſiclus argenteus, vel Hebraicus 393
ſicula 30
ſidus 317
ſidera 316
ſidera errantia ibid.
ſidera palantia
ſideratio 138,373 437
ſiderites 363
ſigilla 366
ſigilla plurealia ibid.
ſigillaris cera 9
ſigillaria 277,228
ſigillum 9,30
ſigillum Lemnium 306
ſigillum Salomonis officinarum 127
ſiglæ 9
ſiglus 295
ſigma 212
ſigna 278,366
ſigna erecta 262
ſigna, ſigna militaria 261
ſigna ſupina 262
ſignifer 419

ſignum

Digitized by Google

Signum 9.276
Signum dare buccina 264
ſil 361
ſilentiarii 415
ſilentium noctis 330
ſiler 146
ſilex 364
ſilicernium 16
ſilicia 119
ſilicula ibid.
ſiligo 104
ſiliqua 106. 108. 240
ſiliqua Ægyptia 100
ſiliquæ 100.108
ſiliquaſtrum 115, 127
ſilo, ſilus 393
ſilua 341
ſilua cædua ibid.
ſiluæ mater 127
ſiluia 68
ſilurus 68
ſima 193
ſimia, vel ſimius 49
ſimila 104
ſimilago ibid.
ſimo 393
ſimpulum 217.278
ſimulachrum 276
ſimus 393
ſinapis 129
ſinapiſmus 402
ſinciput 21
ſindon 166
ſingultus 378
ſinopis 361
ſiniſtra manus 34
ſinuare arcum 254
ſinum lactis 246
ſinum, vel ſinus 221
ſinus 24.107.157.158.& 386
ſinus mammarum 28
ſiparium ſcenicum 210. 212
ſiphac 30
ſipho 347
ſipatum 210
ſiphon 219
ſiphunculus 220.347
ſiphylis 328
ſirapa 403
ſirpiculus 236
ſiſer alterum vel ſecundum 130
ſiſer Plinii ibid.
ſiſtr m 308
ſiſymbrium aquaticum 130
ſiticines 431
ſittybus 6
ſitula 217.371
ſium 130
ſmaragdus 369
ſmegma 234
ſmilax aſpera 130
ſimilax hortenſis 106
ſmilax læuis 130
ſmilium 235
ſmiris 363
ſmyrnium 130
ſneppa noſtras 57
ſoboles 134
ſobrini 470
ſoccus 161
ſocer 471
ſocia thori ibid.
ſocrus ibid.
ſocrus magna ibid.
ſol 318
ſolanum 130
ſolanum lethale ibid.
ſolanum mortale offic. ibid.
ſolamen veſicarium, 120
ſolatrum offic. 130
ſolpanella offic. 114
ſolea 68.161.163
ſolea ferrea 248
ſoleæ ligneæ 162
ſolenne ſacramentum, 257
ſolennia funerum 280
ſolidago offic. 131
ſolidarius 417
ſolidus 227
Sol: oculus 116
ſolitudo 336
ſolium 184.214
ſolax lana 167
ſolſtitium 324
ſolſtitium brumale ibid.
ſoluere, & ſoluere dra vel oram 218
ſoluere nauem 210
ſolum 173.188.336
ſolum argilloſum, pingue 337
ſolum accliue 336
ſolum cereale 83
ſolum exuccum, peraridum, ſiccaneum, ſiticuloſum, ſitiens 337
ſolum herbidum ibid.
ſolum irriguum, vdum 336
ſolum vliginoſum ibid.
ſomniorum interpres, 434
ſonchus 130
ſonor 311
ſonticus morbus 373
ſonus, vel ſonitus 311
ſophia offic. 131
ſorbum 98
ſorbus 147
ſordidus 469
ſorex 49
ſoror 469
ſororiare quid 28
ſors 284
ſors nautica ibid.
ſors traiectitia ibid.
ſortes 13
ſortilegus 465

ſoſtrum

Digitized by Google

Soſtrum 288
Soteria 328
Spadiceus color 170
Spadix 135.170
Spado 55 397
Spado equus 44
Spanus color 170
Sparganium 130
Spargere vulnera 254
Spartum 142
Sparus 253
Spaſma & Spaſmus 374
Spaſmus Cynicus ibi,
Spatha 223.241
Spathomela 240
Spatula fœtida officin. 133
Spatulæ 33
Specillum 232.240
Specillum latum ibid.
Specillum vulnerarium ibid.
Spectacula 180
Spectrum 408
Specula 335
Specularia 364
Specularis lapis ibid.
Speculator 422
Speculi theca 232
Speculum ibid.
Speculum aſini 364
Specus 332
Spelæum ibid.
Spelæum ferarum 333
Spelunca 332
Sperma balænarũ, Spermaceti, offic. 360
Sphacelus 130
Sphenopogon 394
Sphæra 269
Sphæriſterium 184 268
Sphærulæ precatoriæ 281
Spondylium 130
Sphyrena 68
Spica 103.123
Spica mutila, vel mutica 103
Spica nardi 123.125
Spicæ allii 108
Spiculator 419
Spiculis ludibrium obiicere 266
Spiculum 253
Spiculum, in haſta 252
Spina 61.136 232
Spina acuta 147
Spina alba vel regia 131
Spina appendix 146
Spina dorſi 32
Spinachium vulgo 131
Spinetum 342.347
Spinter 233
alio ſignificatu ibid
Spinus 53
Spira 83.158. 159. 192. 209
Spiraculum 333
Spiraculum ditis ibid.
Spiramentum 183
Spiramentum animæ 20
Spiramentum cauernæ 333
Spiramentum follis 275
Spiritus 320
Spiritus ætherei 409
Spiſſamentum 403
Splen 19
Splendor 168 316
Spleneticus 396
Splenium 241 404
Spodium vulgare 360
Spodos Plinii ibid.
Spoliarium 184
Spolium 262
Spolium ſerpentis 73
Sponda 227
Spondæus 12
Spondi auli & ſpondiales 537
Spondulæ 305
Spondyli 32
Spongiæ 112.126
Spongites 364
Sponſor 430
ſporta 231
ſportula 285
alio ſignificatu ibid.
ſpuma 2
ſpuma arida maris 360
ſpuma Bataua 234
ſpurius 468
ſputum 20
ſquamæ loricæ 249
ſquamma 62
ſquammeæ 21
ſquatina 68
ſquilla gibba ibid.
ſquinantum officinarũ 122
ſtabularius 444.455
ſtabulum 174.181
ſtacte 101.137
ſtadium 303
ſtagnum 354
ſtalagmium 232
ſtamen 107.166
ſtannum 358
ſtamina 206
ſtannarius 442
ſtapes 248
ſtapes ferreus 262
ſtapia 248
ſtaphyſagria 131
ſtataria herba 127
ſtater 192.293
ſtatera 299
ſtaticuli 270
ſtaticulum 245.148

ſtatio 261
ſtationes 131
ſtatio nauium 350
ſtatiua, caſtra ſtatiua, 261
ſtator 429
ſtatua 276
ſtatua parilis ibi.
ſtatuarius 442
ſtatumen 141
ſtatumina 206
ſtatuminare rudus 190
ſtatus morbi 390
ſteatoma 388
ſtella 192.280
ſtella 68.317
ſtella comans 317
ſtella crinita 317
ſtellæ errantes ibid.
ſtellatura 75
ſtercus 20.358
ſtereobata 192
ſternutamentum 403
ſternutamentum, ſternutatio 379
ſternutamentaria 128
ſterquilinium 182
ſtibadium 180
ſtibium 359
ſticte 43
ſtigma 387
ſtigmatias, ſtigmaticus, ſtigmoſus 465
ſtilla 321
ſtillicidium ibid.
ſtimmi 359
ſtipator 429
ſtipendia facere 264
ſtipendium 287
ſtipendio obligare militem 264
ſtipendium merere ib.
ſtipes 135
ſtipes herbæ 107
ſtips 287
ſtips collatitia ibid.
ſtipula 103
ſtiria 321
ſtirps 134
ſtiua 242
ſtola 148
ſtoliditas 372
ſtolones 434
ſtomacacce 383
ſtomachus 29
ſtomonia 358
ſtorea 230
ſtrabo, vel ſtrabus 392
ſtragula veſtis 229
ſtragulum 228
ſtramen 103
ſtramentum ibid
ſtrangulatus vuluæ 381
ſtranguria 380
ſtratiores 113
ſtrator 455
ſtratum 247
ſtrena 288
ſtrepitus 313
ſtria 158
ſtriæ 193
ſtricturæ 358
ſtriges 193.408
ſtrigil vel ſtrigilis 248
ſtrigoſus 391
ſtrix 462
ſtridor 313
ſtridor dentium ibid.
rotarum ibid.
ſerræ ibid.
ſtridor patellæ 315. ibid
ſtridor gutturis 315
ſtridor ſuis ibid.
ſtrobilus 115
ſtroblita 83
ſtropha 2
ſtrophiolum 164
ſtrophium 109.15,
ſtrophus 253
ſtructor 440.477
ſtructura 187
ſtruma 383
ſtrumea 128
ſtrumoſus 395
ſtruppus 207
ſtruthio 60
ſtruthio camelus ib.
ſtrychnus 139
ſtultitia 371
ſtupa 167
ſtupor 372
ſtuppea flamma 255
ſturio, vulgo notus piſcis 63
ſtrunus 60
ſtylobata 192
ſtylus 6.136
ſtyrax rubea 102
ſuaſus color 170
ſuaue 406
ſub corona vendere 291
ſub corona vænire ibi
ſubdiale 178
ſubdialis inambulatio 179
ſuber 147
Subeth 374
ſubex pedaneus 248
ſubgrunda vel ſuggrunda 194
ſubiugium lorum 247
ſublicæ 196
ſubligaculum 160. 306
ſubflauus color 169
ſubligar 160
ſublinguium 17
ſubniger color 172
ſubſcudes 272
ſubſcudes ferreæ ibi.
ſubſcus ferrea 202

ſubſellia

ſubſellia templorum 277
ſubſeſſor 465
ſubſeſſor alieni matrimonii 458
ſubſidia 285
ſubſolanus 320
ſubſtilium 380
ſubſtructio 187
ſubſtructio inſana ib.
ſubtemen 166
ſubucula 156
ſubula 235
ſubulæ 39
ſubulcus 449
ſubulo 49
ſuburbium 348
ſuccentor 436
ſuccerda 40
ſuccidia 84
ſuccingens membrana 30
ſuccinctorium 164
ſuccinum 365
ſuccio 97
ſuccuba 18
ſuccula 171
ſuccus 20
ſudamina morbus 384
ſudarium 164
ſudatorum 184
ſudes vel ſudis 246
ſudis 68.141
ſudor 20
ſudum 4
ſuffibulum 152
ſufficere lanam medicamentis 168
ſuffimen, ſuffimentum, ſuffitio, ſuffitus 404
ſufflamen 246
ſuffrago 38
ſuffuſio oculorum 374
ſuggeſtum, & ſuggeſtus 277.281
ſuggeſtus comæ 23
ſugillatio 374
ſugimen 30
ſugus 20
ſuile 181
ſulci aquaril 345
ſulcus 339
ſulphur 360
ſulphur factitium, ſiue mortuum ibid.
ſulphur foſſile, & viuum ibid.
ſulphur ignem non expertum ibid.
ſulphuratia 336
ſulphurarius 412
ſulphuratum 225
ſulphur ſacrum 322
ſumach officin. 146
ſumen 30.95
ſumma 284
ſumma morbi 390
ſummam cauere alicui 290
ſummam ſalutem periclitari 266
ſupellex 212
ſupercilium 25 99
ſupercilium oſtii ibid.
ſupercilum Veneris 131
ſuperhumerale 154
ſuperi 407
ſuperliminare 199
ſuperpondium 300
ſupinus vel poſtergancraptus 574
ſuppara velorum 210
ſupparus vel ſupparum 157
ſuppedaneum 214
277
ſupplicatio 281
ſupplicatio ad lectiſternia ibid.
ſupplicatio ad puluinaria ibid.
ſupplicium 281
ſuppoſitorium Barb. 405
ſuppreſſio nocturna 374
ſura 35
ſurculus 134
ſurdaſter 395
ſurditas 375
ſurdus 394
ſuſceptor 472
ſuſcitabulum 225
ſuſpirioſus 395
ſuſpirium 314
379
ſus 49
ſus grandinoſus ibid.
ſuſurro 469
ſuſurrus 313
ſutile capillamentum 22
ſutor 444
ſutrina 175
ſuturæ cranii 21
ſycophanta 459
ſyllabus 7
ſymbolum 7.77.265
ſympaſma 402
ſymphonia 131.310
ſymphoniaca 121
ſymphoniacus 451
ſymphytum 131
ſympinium 216
ſympuuium ibid.
ſynaxis 281
ſynchriſma 404
ſyncope 377
ſyngrapha 7
ſyngraphum ibid
ſynodica 217
ſyntecticus 395
ſyntexis 377

Synthesis 148
Syrma 158
Syrtes 352
Syrtites 369
Syrupus 403
Syſtema 311

T

Tabanus 70
Tabellæ 8
Tabellarius 455
Taberna 173
Taberna carnaria 350
Taberna diuerſoria 174
Taberna libraria 173
Taberna meritoria ib.
Taberna vinaria ibid.
Tabernacula 261
Tabernarius 444
Tabes 377
Tabidus 395
Tablinum 176. aliud ibid. tertium ibid.
Tabulæ 2
alio ſignificatu 7
Tabulæ accepti vel expenſi 1
Tabulæ auctionariæ 15
Tabulæ nouæ 2
Tabulæ publicæ ibid.
Tabularium 176
Tabularius 416
Tabulata 207
Tabum 20
Tænia 152.157
Tædiger 412
Tænia 194
Tæniæ 73
Tænia maris 352
Taffeta vulgaris 149
Tages 131
Talea 134.221
Taleas inhumare 134
Talentum 297
Talentum Æginericum ibid.
Talentum Atticum 297
Tali 266
Talitrum 34
Talorum iactus 266
Talpa 49
Talus 35.266
Talus pronus ibid.
ſupinus ibid.
Tamarindus offic. 101
Tamariſcus 145
Tamarix ibid.
Tamus 114
Tanacetum aquaticum 128
Tanacetum officin. 126
128
Tapete, tapes, tapetum 229
Tapſus barbatus officinarum 132
Taraxocon offic. 130
Tarchon ibid. 131
Tarda 60
Tarditas aurium 375
Tarſus 36
Tartarus barbarorum 93
Tarum 102
Taſconium 332
Taſſus vel taxus offi. 47
Taureæ 186
Taurus 49
Taurus, auis 54
Taurus, inſectum 70
Taxus 147
Tecolithus lapis 364
Tectorium 187
Tectum 195
Tectũ diſpluuiatum ib.
Tectum imbricatum ib.
Tectum pectinatum ib.
Tectum ſcandulare ib.
Tectum tegulaneum ib.
Tectum teſtudineatum ibid.
Teda 227.230
Teges 230
Tegula 189.197
Tegula deliciaris ibid.
Tela 166
Telamones 198
Telephium 386
Tella 214
Tellina 61
Telonium 350
Telum 248.377
Tellus 317
Tellus, terra 310
Temetum 88
Temo 245
Tempe 340
Tempeſtas 319
Tempeſtas, barathrumque macelli 461
Templa 195
Templum 276.318
Tempora 23
Tempus 323
Tempus ſubſeciuum ibid.
Tempus ſucciſiuum ibid.
Tenaſmus, & teneſmus 379
Tendo 19
Tendicula 237
alio ſignificatu ibid.
Tenebræ 322
Tenebrio 463
Tenor, vulgo 436
Tenſarias 455
Tentigo veretri 382
Tentipellium 403
Tentoria 261
Terebinthus 147
Terebellum 275
Terebra ibid.
Teredo 73

Tergum

Tergum 33
Tergus 38
Termes 73.135
Tectum 30
Terminalis lapis 344
Terminalium 120
Terminus 18.343
Termus 73
Terra 317.330
Terra ampelitis 332
Terra aſſuloſa 331
Terra Cimolia ibid.
Terra ferax ibid.
Terra fertilis ibid.
Terra figularis ibid.
Terra Lemnia ibid.
Terra Pharmacitis 332
terra ſigillaria 331
terra ſigillata 361
terræ ouis, ſuperficies 332
terræ-motus ibid.
terræ-motuum genera 121
terræ quaſſatio 321
terræ ſupercilium 109
terræ tintinnabulum 124
terræ tuber 334
terræ vber 337
terram deſidere quid 333
terriculamentum 408
territorium 331
tertiana, tertiana febris 388
teruncius 295
teſſera 189.221.263.266
teſſerarius 417
teſſerarius ludus 266
teſqua 336
teſta 62.190
teſtacei piſces 62
teſtæ ibid.
teſtamentarius 416.466
teſtes 31
teſtudo 4268.197.255
teſtudo caua 306
teſtudinis operimentum 68
teſtum 68.238
teſtus 183.223
tetanus 374
tetradrachmum 293.295
tetrao 56
tetrax 60
tetrix 36
tetrobolum 294
teutiomalache 131
textor 443
textrina 175
thalamus 178
thalaſſinus color 171
thalaſſio 9
thalictrum 131
theatrum 180
theca arenaria 13
theca calamaria 6
theca cultellaria 213
theca pulueraria 13
thelephium 129
thenar 33
thenſa 278
theologus 433
theriſtrum 158
thermæ 354
thermaſtris 238
thermopolium 175
theron 43
Theſſalicus color 171
thlapſi 131
thlapſi alterum ibid.
tholus 198
thoracium 210
thoracopœus 442
thorax 38.157.249
thorax æneus aut ferreus 249
thous 43
Thracius lapis 360
thraſo 466
threnus 10
thuribulum 278
thus terræ 116
theſca calceamentum 161
thymba 129
thymiama 102
thymus 131
thymus, thymion 387
thynnus 68
thyrſus 107
tiara 158
tibia 35.305
tibia gingrina ibid.
tibia miluina ibid.
tibia puellaria, ſiue puellatoria ibid.
tibia vaſta ibid.
tibia vtricularis ibid.
tibiæ dextræ 306
tibiæ ligula ibid.
tibiæ longæ 305
tibiæ Phrygiæ 306
tibiæ Sarranæ ibid.
tibiæ ſiniſtræ 306
tibialia 160.256
tibiarum genera 305
tibicen 10.437
tibicines 198.234
tibicines plagarii 237
tigillum 196
tignarius 441
tignus vel tignum 196
tigris 44.48
tilia 146
tinctura 167
tina 219
tinca 68
tinctus 167
tinea 73
tinearum epulas 75

tin-

tinnnitus 319
tinnunculus 53
tintinnabulum 278
tipula 72
titan 318
tithymallus 131
titio 225
titulus 7
toga 155
toga Phrryxiana 156
toga pu!mata ibid.
picta ibid.
toga pinguis 154
toga prætexta 159
toga pura 156
toga vitrea 154
togatus vulturius 430
tolleno 271
tollutim capere inceſſus 46
tollutim incedere quid ibid.
tomaclum 85
tomentum 165
tomentum Circenſe 165
tomentum Leuconicum 165
tomices 248
alio ſignificatu ibid.
tomici 26
tomus 5.62
tomus aſelli 69
tonitru 322
tonitruum ibid.
tonſæ 208
tonſilia ibid.209
tonſillæ 27.376
tonſor 452
tonſtrina 175
tonus 168.311
toparcha 414
topazius 369
tophus 363
topiaria 109
topiarius 448
toral & toralium 228
torcular 202
torculus, torcular, torcularium 202
toreuma 367
toreuta 442
tormentum 379
tormentum æneum 254
tormina alui 379
tornio 442
tornus 273
torpedo 69
torpor 273
torquatus 58
torquilla ibid.
torquis 233
torrens 354
torris 225
toroſus 390
tortor 459
torulus 132.192
torus 19.86.180.191.109 217
torus manus 32
trabea 156
trabes 195
trabes compactiles 196
trabes euerganeæ ib.
tractatrix 453
tractus 3.0
tradux 129
tragacantha 131
tragelaphus 49
tragematopola 446
tragemata 93
tragematotheca 239
tragicus 433
tragœdia 13
tragœpus 433
tragula 236
tragus 24
traha, vel trahea 245
traiectio, traiectus 354
trama
trames
tranquillitas
tranquillitas ma[illegible]
tranſenna 20[illegible] 226
transfuga
tranſtilium
tranſtra 1[illegible]
tranſuerſatia
trapes
trapetum
trapezophorum
tremor
trepidarii equi
treſſis
triboli ſiue tribul[illegible]
tribrachys
tribulum
tribunal
tribunus ærarius 416
tribunus arman[illegible]tarii 417
tribunus militum, vel militaris ibid.
tribunus plebis
tributum
tricæ
trichilum
trichomanes
triclinium
tridens
triennium
triens 92[illegible] 304.
triennalis materia
trieteris
trifolium acet[illegible] 126
trifolium acutu[illegible] minoſum, od[illegible] 131
trifolium humile
trifoliū odoratum [illegible] gar.
trifo-

trifolium pratenſe 131
triglyphi 193
triobolus 293
tripus 222
triremis 205
triſſago 116
triſſago vel trixago paluſtris 129
triſtega 173
triſulcum telum 322
triſulcus ignis ibid.
trite diezeugmenon 312
trite 309
trite hyperboleon 312
trite ſynemmenon, vel ſyzeugmenon 312
tritici vitium 104
triticum ibid.
triticum robum ibid.
triticum ſeranium ibid.
triticum ſiligineum, ibidem.
triticum trimeſtre ibid.
triton [illegible]
triuium 343
triuium literarum homo 460
triuncis 295
trochilus 60
trochiſcus 403
trochlea 271
trochlea polyſpaſtos ibid.
trochæus 12
trocta 69
troglodytes paſſer 60
tropçum, vel trophæum 262
trox 73
troyæ luſus 258
trudes 208
trulla 217. 320. 273
trulla ferrea 256
trulleum 214
trunculi 79.85
truncus 18
truncus arboris 135
truta 69
trutina 299
trutina campana ibid.
trutina momentana ibid.
trutina monetaria ibid
trytodoche 300
tuba 305. quorum inuentum ibid.
tuba claſſis ibid.
tuba ductilis ibid.
tuba præliaris 305
tuber 383
tuber arboris 138
tuber terræ 117
tubercula 33
tuberculum ſuperficium 386
tuberes 97
tuber 117
tubicen 419
tubulus 346
tubus 32.346
tubus rotæ 246
tucetum 85
tudes 275
tudicula 229.235
tugurium 173
tumor 383
tumulus 279 334
tumulus arenarius 334
tumulus honorarius 280
tumulus inanis ibid.
tumultus 314
tunetanus flos 131
tunica 156.249
tunica acini 100
tunica alimentis ignium & illita & intexta 180
tunica interior 156
tunica intima ibid.
tunica lati claui ibid.
tunica manicata 156
manuleata ibid.
tunica moleſta 186
tunica rugoſa, ſtriata 156
tunica talaris ibid.
tunicæ purpura latior 156
turben 269
turbinati piſces 62
turbo 183. 269. 320
turbo, auis 58 59
turbo, piſcis 69
Turcicum triticũ, vulgo 105
turdus 60
turio 134
turma 26[illegible]
turricula 267
turris 348
turſio 6[illegible]
turtur 6[illegible]
turulus 15[illegible]
turunda 241
turundæ 8[illegible]
tus 278
tuſcum fictile 218
tuſcus catinus ibid.
tuſſilago 132
tuſſis 376
tuſſis ſicca ibid.
tutela nauium 207
tutor 431
tutuli 23
tutulus 152
tylus 72
tympaniſta, vel tympaniſtes 419
tympanites 385
tympanotriba 419
tympanum 202. 246. 271.

Digitized by Google

271.308.368.
tympanum circinatum 202
tympanum faſtigii 194
tympanum valuarum 200
typha 105.132
typographus 438
typus 366
Tyrius color 171
tyro 420
tyrocneſtis 223
tyrotarichus 83
tyrrhena vincula 360
tyrrhenicum ſandalium 160
tyrſio 69

V

Vacca 50
Vaccinium 98
alio ſignificatu ibid.
Vacerra 248
Vadum 352
Vagina 103. 252
Vaginipennes 69
Vagitus, vagor 315
Vagus 460
Valeria 53
Valeriana vulgo 127
Valetudinarium 174
Valetudo 369. 370
Valetudo mentis 371
Valgus 397
Valli 237
Vallis 334
Vallum 349
Vallus 196. 247
Valuæ 200
Valuæ bifores ib.
Valuulus 106
Vanellus, vulgo 55
Vaniloquus 458
Vannus 236
Vappa 89. 463
Vaporarium 184
Varæ, vel vari 237
Vari 284. 387
Varicoſus 399
Varius, piſcis 69
Varix 383
Varus 397
Vas, vadis 430
Vas, vaſis 218
Vas Aretinum ibid.
Vas coquinarium 221
Vas eſcarium 220
Vas fictile, figlinum, luteum, ſamium, teſtaceum 218
Vas futile ibid.
Vas incruſtare 219
Vas pelliculare ibid.
Vas operculare 218. 219
Vas Samium 216
Vaſa 31
Vaſa colligere, conuaſare 265
Vaſa conclamare ibi.
Vaſarium 183
Vaſallus Barb. 430
Vaſatus 396
Vaſcularius 442
Vaſculum 219
Vates 433
Vatia, vel vatius 397
Vatinio 463
Vber 28
Vbera 347
Vdo 161
Vdones Cilicii 150
Vectabulum 244
Vecticularius 466
Vectigal 184
Vectis 200. 247. 271
Vectis roſtratus ibid.
Vector 452
Vehiculum 244
Vehiculum cameratum ibid.
Vehiculum meritorium ibid.
Vehiculum tranſatile 245
Vehinaſtrum 120
Velamina 229
Vela regia ibid.
Velaria ibi.
Velarium ibid.
Veles 421
Velificari 210
Velitaris pugna 258
Velitatio ibid.
Vellus 39
Vellus ſuccidum 40
Velorum ſinus 210
Velum ib.
Vena 19. 332
Vena fontis 146
Vena pulſatilis 19
Venabulum 237
Venalitius, venalitiarius 463
Venator 450
Venefica 464
Veneficus 466
Venenarius ibid.
Venenum acre 405
Venenum 167. 405
Venenum lethale, mortiferum, præſentaneum ibid.
Venenum rerum omnium 356

Digitized by Google

Veneris ſtella 316
Venetus color 171
venter 30
venter collatiuus ibid.
vẽter ſeſquipede exſtãs ibid.
venti herba quorundam 110
ventilabrum 236
venticoſus, ventrioſus, ventroſus. 396
ventriculus fartus 85
ventriculi fundus 29
ventriculi os ib.
ventriculus ib.
ventus 320
ventus altanus ib.
ventus ferens, ſecundus ib.
ventus textilis 154
venus in teſſerario ludo 267
ver 323
veratrum album 132
veratrum adulterinum 117
veratrum nigrum 132
verbaſculum ib.
verbena 109
verbenaca 132
verbenalia 328
verbera 186
verbero 454
ver extremum, pręceps, præcipitans, ſeneſcẽs 324
ver iniens, nouum primum ib.
ver medium, & adultũ ib.
veredarius 455
veredus 46
verendum 30
veretrum ib.
verminatio 379
verminoſus 396
vermis 69
verna 453
vernatio 73
verpus 30.397
verpus digitus 54
verres 49
verriculum 236
verruca 387
verruca penſilis ib.
verrucaria nonnul. 115
verrucaria officinarum Hetruriæ 120
verruca ſeſſilis vel formicans 387
verrucoſus 398
verruculata 21
verſatile tympanum 271
verſiculus 11
verſuta 339
verſuram facere 390
verſura ſoluere ib.
verſus confragoſus 11
verſus 10.270.304
verſus æquiuocus 11
verſus caput 11
verſus de lumbis 11
verſus dolichurus 11
verſus Echoicus 11
verſus elegiacus 11
verſus epicus 11
verſus fiſtularis 11
verſus fragoſus 11
verſus heroicus 11
verſus hexameter 11
verſus hiulcus 11
verſus hypermeter 11
verſus illaboratus 11
verſus illibatus 11
verſus initium 11
verſus integer 11
verſus iniugis 11
verſus intercalaris 10
verſus laxus 11
verſus longus 11
verſus mutilus 11
verſus pentameter 11
verſus Pythius 11
verſus reciprocus 11
verſus retrogradus 11
verſus Rhopalius 11
verſus ſerpentinus 11
verſus ſimplex 11
verſus ſonorus 11
verſus ſteſichorius 11
verſus ſtrepitus 11
verſus tres 11
verſus truncus 11
vertagus 44
vertebræ 32
vertex 21.107.135.
vertex, vel vortex 353
verticilla 309
verticuli 32.309
verticillus 201
verticulum ib.
vertigo 371
veru 223
veruactum 338
veruculum 223
vervecina 86
veruex 49
veruex ſectarius 50
veruina 250
verutrum ib.251
veſcæ 71
veſica 31
veſicaria 120
veſicæ morbus 381
veſicula fellis 29
veſpa 70
veſpera, veſper 320
veſpertilio 60.462
veſperugo 329
veſpillo 412
veſtiarius 443
veſtiarium 183
veſtibulum 199

Digitized by Google

veſticeps 16.394
veſtigium 36
veſtigium equi 248
veſtimentum 148
veſtimentum interpolū 144
veſtis 23.148.
veſtis acu picta, phrygia Phrygiana. 248
veſtis amethyſtina 149
veſtis aranei 71
veſtis ardens murice 151
veſtis Attalica 148
veſtis Babylonica 150
veſtis bombycina 149
veſtis coa 149
veſtis conchyliata 151
veſtis cœnatoria 151
veſtis Damaſcena 152
veſtis diſcolor 150
veſtis fimbriata 151
veſtis goſſypina 149
veſtis heteromalla lanea ib.
veſtis holoſerica 151
veſtis interpolis 149
veſtis lacera ib.
veſtis lacinata ib.
veſtis lanea
veſtis linea religioſaque 152
veſtis lintea 149
veſtis lugubris 150
veſtris oſtrina 151
veſtis pannoſa 149
veſtis pellicea. 150
veſtis pellita
veſtis perſuſa oſtro 151
veſtis pexa 149
veſtis picta 150
veſtis polymita 150
veſtis promercalis 150
veſtis pulla 150
veſtis pura 152
veſtis purpurea 151
veſtis Sarrana 151
veſtis ſcutulata 151
veſtis ſegmentata 151
veſtis ſerica 151
veſtis ſerica heteromalla
veſtis ſerpentis 73
veſtis ſtriata 149
veſtis ſubſerica, tramoſerica 151
veſtis Tyria 151
veſtis verſicolor 150
veſtis viatoria 151
veſtis vitrea 151
veſtis vndans 150
veſtis vndulata 152
veſtis xylina 449
veſtiſpicus 454
veteramenta 163
veteramentarius ſutor 444
veterator 466
veterinarius 434
veternum 381
veternus 373
vetonica, vulgo 113
vettonica ib.
vetula 16
vexilla 261
vexillarius 419
vexillum ſacrum 277
via 342
via cōſularis, militaris, prætoria, publica, regia. ib.
via ferens 343
via ſtrata ibid.
via trita ib.
viæ auxilium 75
viarum ſtrata 344
viaticum 75
viator 492
vibex 986
vibium 46
vibrare fer[illegible] 419
vibriſſæ 46
vibriſſi ib.
viburnum 132
vicia 109
vicinia 349
vicinitas ib.
victimarius 413
victoriatus 293
victoriæ indices 8
victurum in cute punctum 387
victus 24
vicus ruſticus 349.
vicus ib.
vidua 472
vidulus 164
viduus 472
vietor 442
vigiliæ 258
vigor in morbo 390
vilitas annonæ 7
villa 331
villicus 441
villum 89
villus 166
vimen 135
vinacea 96
vinaceus, vel vinaceum 100.141.
vinarium 354
vinarius 444
vinca peruinca 116
vincimen 135
vindemiator, vindemitor 448
vindex 470
vindicta 243
vinea, vinetum 342
vineæ 255
vinitor 448
vini latex 90
vini vires [illegible] 91
vinum 88

vinum aceſcens 89
vinum annoſum 89
vinum Apianum 90
vinum Aromatites 90
vinum Aruiſium 90
vinum aſperum 91
vinum atrum 89
vinum Bibractenſe 91
vinum bimum 89
vinum Chium 90
vinum cibarium 89
vinum conſiſtens, ferēs ætatem, firmum ibidem.
vinum Creticum 94
vinum dilutum 89
vinum dubium 89
vinum edentulum 89
vinum elutriare 91
vinum è pomis factitiũ 91.
vinum exoleſcens 89
vinum factum 90
vinum Falernum 90
vinum fragrans 90
vinum fugiens 89
vinum generoſum 89
vinum Heluolum 89
vinum Hiſpanienſe 91
vinum honorarium 90
vinum hornorinum 89
vinum hornum 89
vinum igni eliquatum 90
vinum ignobile 89
vinum indigena 90
vinum lene 90
vinum lymphatum. 89
vinum marcidum 89
vinum meracum, merum, purum putum 88
vinum molle 90
vinum Monembaſites 90
vinum mucidum 91
vinum nobile 89
vinum odoratum 90
vinum operarium ib.
vinum paſſum 91
vinum patrium 90
vinum pendulum 89
vinum precium 90
vinum præliganeum ibid.
vinum rubeum 89
vinum ſacratum 90
vinum ſacco caſtrare 91 frangere, ſacellare ib.
vinum ſecundarium 90.
vinum tranſuaſare 91
vinum tortiuum 90
vinum vetuſtum 80
viola alba 132
viola autumalis ib.
viola calathiana ib.
viola flammea 132
viola lutea ib.
viola nigra vel purpurea 132
vipera 24
viperina 118
vipio 60
virago 17
vireo 55
virga 31 135.
virga paſtoris 118
virgæ 186
virgetum 342
virgo 16. 17
virgo acerba 17
virgo deſponſa ib.
virgo exoleta 6ib.
virgo immatura ib.
virgo matura thoro ib.
virgo matura viro ib.
virgo nubilis ib.
virgo ſororians ib.
virgo tempeſtiua ib.
virgo veſtalis, vel ſacra 411.
virgo viripotens 17
virgultum 134 342
virguncula 14
viridarium 340
viridis ceſpes 319
viridis color 171
virile 30
virile membrum ib.
viroſa mulier 466
virus 405
vis maior 319
viſcera 29
viſceratio 80
viſum 138
viſcum quercinũ offic. ib.
viſcus ib.
viſnaga. 120
viſorium 180
vitalia 28
vitalia capitis 12
vitalis 12
vitealis offic. 116
vitellus 52
vitex 142
viticula 140
vitilia 135
vitiligo 38
vitilitigator 430
vitis 139
vitis alba 114
vitis arbuſtiua 139
vitis canteriata ib.
vitis compluuiata ibid.
vitis iugata ibid.
vitis lachrymans ib.
vitis luxurians ib.
vitis nigra 114
vitis ordinaria 139

Digitized by Google

vitis pedata ib.
vitis pergulana ib.
vitis Taminia. 114
vitis ſiderata 139
vitis ſtatuminata ib.
vitis vidua ib.
vitrea vel vitreaminat
vitrearia 121 (216
vitreus color 168
vitriarius 442
vitriarius fuſor ib.
vitrum 364
vitrum hematinon ib.
vitta 152
vittæ tænia 159
vitolus 50
vitulus marinus 67
viuarium 341
viuerra 50
viutradix 139
vlceraria 113
vlcus 386
vlcus Chironium ib.
vlcus malignum, tetrum ibid.
vlcus Telephium ib.
vlcus verminoſum ib.
vligo 337
vlmus 146
vlmus Gallica ib.
vlna 33,303
vltima experiri 266
vlua 110
vlula 60
vlulatus 314
vmbilici egreſſio, & ruptura chirurgorum 396
vmbella 107,158,232
vmbellatus 275
vmbilicus 95,630
vmbilicus, piſcis 69
vmbilicus Solis 203
vmbilicus Veneris 132
vmbo 250
vmbra 322,408
vmbraculum 158
vncia 301
vncinus 253
vncinulus 163
vncus 209 226,237,254
vnda 193,352
vnde ſequax 353
vndimia Barb. 385
vnedo 143
vnguen 100
vnguen, vnguentũ 404
vnguentarius 434
vnguentorum fex 101
vnguentum 100
vnguentum ſuſinum 101
vnguinoſum 406
vnguis 34,52
vnguis roſæ 141
vngula 38,239
vngula caballina officinarum 132
vngula ſolida 38
vngulæ 185
vnicornis 41
vnanimus 397
vnio exaluminatus 367
vnocolus 392
vocem ſenſim excitare 311
vociferatio 314
vola 34
vola pedis 36
volatica 462
volo, volonis 420
voſella ſiue vulſella 239
volua 32,94
volubilis, acuta vel pungens 130
volubilis media 116
volubilis offic. 130
volucra 73
volucrum maius 127
volumen 2
volumen papyraceũ ib.
voluolus 144
voluox 73
voluptarius homo 460
voluta 160
volutabrum 181
voluulus 379
vomica 381
vomica liquoris æterni 356
vomis vel vomer 241
vomitus 378
vorago 333
voratrina terræ ib.
vox 312
vox articulata ib.
vox aſſa ib.
vox confuſa ib.
vox continua ib.
vox diuiſa ib.
vox huic duplex illi triplex ib.
vox miſta ib.
vpupa 6
vragus 41
vranoſcopus 69
vrbs 347
vrbs maritima ib.
vrbium partes quib. diis à gentilitate conſecratæ fuerint. 187
vrceolaris 121
vrceolus 217
vrceus ib.
vredo 138
vreteres 32
vrina 21
vrina genitalis. ib.
vrinæ ſtillicidium 380
vrinale medicamentum 400
vrinarius meatus 32
vrinator 412
vrinatrix 61
vrna 279,304
vrna feralis 279

vrna-

BIBLIOT. ACADEM. LAUSAN
LIBERTE ET PATRIE

Digitized by Google

vrnari 183,346
vropygium 52
vrſus 50
vrtica 132
vrtica iners vel mortua 133
vrtica labeo 133
vruncus 30
vſura 284
vſura ſemiſſis ib.
vſura vnciaria, centeſima ib.
vſurarius 466
vſtulare crines candente ferro 231
vtenſilia 211
vter 218
vteri ſtrangulatus 381
vterus 14,32
vtricularius 437
vtriculus 103,104
vua 99,140
vua acerba 100
vua apum 69
vua cibaria 100
vua edulis 100
vua eſcaria ib.
vua immatura 100
vua lupina offic. 130
vua matura 100
vua miſcella 99
vua præcia, ibid.
vua ſilueſtris 131
vua vulpis offic. 130
vuæ apianæ 99
vuæ apiariæ 99
vuæ Corynthiacæ ib.
vuæ criſpæ 100
vuæ dactylides 99
vuæ duracinæ ib.
vuæ muſcatellæ, vulg. ibid.
vuæ paſſæ ib.
vuæ penſiles ib.
vuæ ollares ib.
vuæ opiariæ ib.
vuæ vrſinæ 100
vulgago 112
vulgo cõceptus aut quæſitus filius 468
vulneris cruſta 386
vulneris os ibid.
vulnus ibid.
vulpes 50
vulturius 61
vultur ib.
vulturnus 320
vula Barbr 376
vularia Barb. 142
vultus 25
vxorius 466
vxor 471

X.

Xenium 288
xenodochium 174
xerampelinus color 170
xiphias 69
xiphomachæra 251
xylon 165
xyris 138
xyrotheca 239
xyſtarcha 434
xyſtrophylax 184
xyſtum 179
xyſtus ibid.

Z.

Zadura 102
zambachum Arabũ 142
zea 104
zea deglubita. 105
zedoaria 102
zeg. viride 359
zephyrus 321
zeugmenon
zeus piſcis 65
zibethum 102
zinziber 101
zizyphum 98
zona, morbus 384
zonarius 444
zonarius ſector 462
zophorus 193
zophorus puluinatus ib.

FINIS.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google